NALUNAARUTIT
GRØNLANDSK LOVSAMLING

Serie D

2006

Kronologisk oversigt over de af Grønlands Hjemmestyre i perioden 1. januar 2006 til 31. december 2006 udgivne love, bekendtgørelser m.v. samt supplement for 1994

		Side
1994		
3. marts	Rettelse til § 17, stk. 4 i Landstingsforordning nr. 2 om udbetaling af underholdsbidrag m.v. til børn samt adoptionstilskud	1
2006		
13. jan.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 1 om tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder	1
26. jan.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 om administration af ansøgninger om eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld, konvertering af lån samt omlægningslån	4
27. jan.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 om evaluering og dokumentation i folkeskolen	9
13. feb.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 4 om Boligklagenævnets virksomhed	24
15. feb.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 om ydelser og brugerbetaling i sundhedsvæsenet	27
16. feb.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 6 om tilsyn med det sociale område	39
27. marts	Landstingslov nr. 1 om ændring af landstingslov om vederlag til medlemmer af Landstinget og Landsstyret (Pensionsordning i form af ratepension eller livslang pension samt udbetalingsmulighed for pensionsbidrag på grund af høj alder. Pensionsbidrag til landstingssuppleanter. Landstingsmedlemmers indkvartering)	41
27. marts	Landstingslov nr. 2 om ændring af landstingslov om indkomstskat (Nettoløn for personer, der erhverver lønindtægt fra passagerskibe, som er optaget i Skattedirektoratets nettolønsregister)	43
27. marts	Landstingslov nr. 3 om ændring af landstingslov om havne- og krydstogtpassagerafgift (Forhøjelse af passagerafgift for krydstogtskibe samt pakkerejseafgift)	45
27. marts	Landstingslov nr. 4 om ændring af landstingslov om lotteriafgift (Præcisering af hæftelsesforhold for betaling af afgift samt indførelse af selvskyldnerhæftelse for bestyrelsesmedlemmer)	46
27. marts	Landstingslov nr. 5 om ændring af landstingslov om næringsvirksomhed i Grønland (Tilmeldingspligt til Grønlands Erhvervsregister for selskaber og bemyndigelse til at fastsætte bestemmelser om salg uden for fast forretningssted i forbindelse med turistbesøg m.v.)	47
27. marts	Landstingsforordning nr. 1 om ændring af landstingsforordning om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet og adoption (Forlængelse af forældreorloven)	49
27. marts	Landstingsforordning nr. 2 om ændring af landstingsforordning om anlæg, vedligeholdelse og drift m.v. af Hjemmestyrets havneanlæg (Delegation af lokal, funktionel havnemyndighed til private virksomheder)	50
1. juni	Landstingsforordning nr. 3 om ændring af landstingsforordning om revalidering (Udvidelse af revalidendens aktivitetsmuligheder, tilbud om optræning eller uddannelse udvides til at gælde alle revalidender, og revalideringsperioden nedsættes til 2 år)	51
1. juni	Landstingsforordning nr. 4 om ændring af landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed (Opkrævning af koncessionsafgift, ændring af bopælskriterium samt produktion af lokale nyhedsprogrammer)	53
1. juni	Landstingsforordning nr. 5 om arbejdsmarkedsydelse	54
1. juni	Landstingsforordning nr. 6 om ændring af landstingsforordning om lægemidler (Hjemmel til at Lægemiddelkomiteen løbende kan godkende lægemidler)	62
1. juni	Landstingslov nr. 7 om fordeling af tips- og lottomidler	65
1. juni	Landstingslov nr. 8 om ændring af landstingslov om økonomisk tilskud til politisk arbejde samt landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget og Landsstyret (Partitilskuddets forhøjelse og opdeling i grundtilskud og mandattilskud, samt ophævelse af landstingsmedlemmernes retskrav på individuelle orienteringsrejser)	70
19. juni	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 om skatteudligning og fælleskommunal skat i 2007	71
5. juli	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 8 om reklamer og sponsorering i radio og tv	72
5. juli	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 om beskyttelse og fangst af hvalros	84

5. juli	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 10 om rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter	93
5. juli	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 om rapportering af fangster og indhandlinger i kystnært fiskeri	109
10. aug.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12 om fastlæggelse af principper for fordeling af omkostninger til udregning af enhedsomkostninger for el, vand og kollektiv varme	115
18. aug.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 13 om bygningsmyndigheden	120
21. aug.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 om eksplosive stoffer	122
13. sept.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 15 om tandpleje	189
13. sept.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 16 om ændring af bilag 1 til landstingsforordning nr. 20 af 12. november 2001 om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme	192
13. sept.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 17 om sundhedsvæsenets ydelser til personer med bopæl på Færøerne eller i Danmark under midlertidigt ophold i Grønland	196
14. sept.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 18 om betaling for børns ophold i kommunal daginstitution og i kommunalt formidlet dagpleje	197
5. okt.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 19 om fastsættelse af sommertid	202
27. okt.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 om beskyttelse og fangst af hvalros	204
2. nov.	Landstingslov nr. 10 om arbejdsmarkedsafgift	213
2. nov.	Landstingslov nr. 11 om forvaltning af skatter	216
2. nov.	Landstingslov nr. 12 om indkomstskat	262
2. nov.	Landstingslov nr. 13 om børneopsparing	338
2. nov.	Landstingslov nr. 14 om afgifter m.v. (Konsekvensændringer som følge af centralisering af skatteforvaltningen og præcisering af kontrolbestemmelse)	342
2. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 21 om overførelse af sagsakter	346
2. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 22 om kommunernes borgerbetjening på skatteområdet	348
20. nov.	Landstingslov nr. 15 om fiskerifinansieringspulje	351
20. nov.	Landstingslov nr. 16 om ændring af landstingslov om frie grundskoler og hjemmeundervisning mv. (Mulighed for anlægslån ved opførelse af skolebygninger)	358
20. nov.	Landstingslov nr. 17 om ændring af landstingslov om Ilisimatusarfik (Nye uddannelser under Ilisimatusarfik)	360
20. nov.	Landstingslov nr. 18 om ændring af landstingslov om landstinget og landsstyret (Landstingets adgang til oplysninger vedrørende helt eller delvist hjemmestyreejede aktieselskaber)	362
20. nov.	Landstingslov nr. 19 om ændring af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. (Telemøder)	364
20. nov.	Landstingslov nr. 20 om kommerciel og forskningsmæssig anvendelse af biologiske ressourcer	365
20. nov.	Landstingsforordning nr. 7 om ændring af landstingsforordning om arbejdsmarkedsydelse (Rettelse af tekniske mangler)	376
20. nov.	Landstingsorordning nr. 8 om ændring af landstingsforordning om forebyggelse og bekæmpelse af ildebrand (Udvidelse af bemyndigelse til Landsstyret, udvidelse af sanktionsmuligheder, regler for ransagning og opkrævning af gebyrer)	377
20. nov.	Landstingsforordning nr. 9 om ændring af landstingsforordning om hjælp til børn og unge (Præcisering af hjemmelsregel vedrørende plejefamiliers forhold)	380
20. nov.	Landstingsforordning nr. 10 om erhvervsfremme af fiskeri og fangst	380
20. nov.	Landstingsforordning nr. 11 om ændring af landstingsforordning om støtte til fiskeri, fangst og landbrug (Debitorskifte, afvikling af lån samt ophævelse af bestemmelser om støtte til fiskeri og fangst)	391
20. nov.	Landstingsforordning nr. 12 om ændring af landstingsforordning om folkeskolen (10 års undervisningspligt)	393
20. nov.	Landstingsforordning nr. 13 om ændring af landstingsforordning om hjælp til personer med vidtgående handicap (Hjemmel til driftstilskud)	394
20. nov.	Landstingsforordning nr. 14 om ændring af landstingsforordning om leje af boliger (Ændring af 7-års regel for overtagelse af personalebolig, bestemmelse om restlejers retsstilling ved omdannelse til henholdsvis andels- eller ejerboliger præcisering af udlejers økonomiske tilsyn, præcisering af Boligklagenævnets kompetence samt tekniske ændringer af enkelte bestemmelser)	395
20. nov.	Landstingsforordning nr. 15 om offentlig hjælp	400

20. nov.	Landstingsforordning nr. 16 om ændring af landstingsforordning om sundhedsvæsenets ydelser m.v. (Klar hjemmel til at sundhedsvæsenet kan opkræve betaling for ydelser m.m.)	412
20. nov.	Landstingsforordning nr. 17 om telekommunikation og teletjenester	413
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 23 om børneopsparing	431
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 24 om forretningsorden for Skatterådet med videre	434
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 25 om forskudsregistrering, selvangivelse og skatternes afregning	444
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 26 om indberetning af oplysninger om indkomstskat til skatteforvaltningen	455
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 27 om krav til det skattemæssige årsregnskab med videre	466
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 28 om opkrævning af indkomstskat og arbejdsmarkedsafgift	472
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 29 om skatteforvaltningens nettolønsregister	487
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 30 om skattemæssige afskrivninger med videre	489
1. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 31 om Sundhedsvæsenets Visitationsnævn	503
14. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 32 om hjælp til børn og unge	507
18. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 33 om kontrol med havgående fiskeri	517
29. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 34 om kvoter for fiskeri i 2006	541

Kommunalvedtægter:

2006:

16. maj	Fangst af hvid- og narhvaler i Upernavik kommune	553
4. juli	Hunde- og kattevedtægt for Nanortalik kommune	555
7. juli	Fiskeri efter fjeldørred i Qasigiannguit kommune	558
31. okt.	Sænkegarnsvedtægt for Sisimiut kommune	562
22. nov.	Beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler i Qeqertarsuaq kommune	564

Piffissami 1. januar 2006-imiit 31. december 2006-imut Namminersornerullutik Oqartussanit saqqummersinneqartut inatsisit, nalunaarutit il.il. kiisalu 1994-imut tapertaliussat pillugit ukiut saqqummerfii tulleriiaarlugit takussutissiaq

		Qupperneq
1994		
3. marts	Meeqqanut akilersuutit il.il. kiisalu meeravissiartaarnermi tapiissutit tunniunneqartarneri pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 2-mi § 17, imm. 4-mut iluarsiissut	1
2006		
13. jan.	Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 1	1
26. jan.	Akiliutissat akiligassanngortut taarsigassarsiallu amiakkuisa isumakkeerneqarnissaannik, taarsigassarsianik allannguinissamut kiisalu allannguiniarluni taarsigassarsinissamut qinnuteqaatit aqunneqartarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2	4
27. jan.	Atuarfimmi naliliisarneq uppernarsaasiortarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3	9
13. feb.	Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup sulinera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 4	24
15. feb.	Peqqinnissaqarfimmi sullissinerit atuisullu akiliuteqartarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5	27
16. feb.	Isumaginninnermut tunngasunik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 6	39
27. marts	Inatsisartunut Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 1 (Soraarnerussutisiatut naafferartumik tunniussassatut imaluunniit inuuneq naallugu soraarnerussutisiatut ilusilerlugit soraarnerussutisiaqartitsinermik aaqqissuussineq kiisalu ukioqqortuneq pissutigalugu soraarnerussutisiassanut akiliutinik tunniussinissamut periarfissaq. Inatsisartunut ilaasortanut sinniisussat soraarnerussutisianut akiliutaat. Inatsisartunut ilaasortat ineqarnerat	41
27. marts	Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 2 (Inuit umiarsuarni ilaasunik angallassissutini, Akileraartarnermut Pisortaqarfiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani nalunaarsorsimasuni sulisutut akissarsiaqartut akissarsiaat pillugit aaqqissuussineq)	43
27. marts	Umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 3 (Umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarummik qaffaaneq kiisalu angalanerit ataatsimut aaqqissuuteriikkat akileraarutaat)	45
27. marts	Eqquiniaasitsinermi akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 4 (Akileraarutinik akiliinissamut akisussaasuunermik erseqqissaaneq kiisalu siulersuisuni ilaasortat akiliussisussamaataasarnissaannik atuutilersitsinissaq)	46
27. marts	Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiummik ingerlataqarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 5 (Kalaallit Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmi ingerlatseqatigiiffiit nalunaarsorneqartussaatitaanerat takornarianillu tikittoqarneranut il.il. atatillugu nioqquteqarfiup aalaakkaasup avataani nioqquteqartarneq pillugu maleruagassanik aalajangersaanissamut piginnaatitaaneq))	47
27. marts	Naartunermi, erninermi meeravissiartaarnermilu sulinngiffeqartarneq il. il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 1 (Angajoqqaat sulinngiffeqartarnerata sivitsorneqarnera)	49
27. marts	Namminersornerullutik Oqartussat umiarsualiveqarfiutaannik sanaartorneq, aserfallatsaaliineq, ingerlatsineq il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 2 (Sulliffeqarfinnut namminersortunut sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik tunniussineq)	50
1. juni	Piginnaanngorsaaqqinnissamut ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 3 (Piginnaanngorsaqqittussap periarfissai annertu-	

	sarneqarput, piginnaanngorsartunut tamanut sungiusarnermut ilinniagaqarnermullu periarfissat annertusineqarput kiisalu piginnaanngorsarnermut piffissarititaq ukiunut marlunnut sivikillineqarluni)	51
1. juni	Radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 4 (Aallakaatitsisinnaanermut akitsuutinik akileeqqusineq, sumi najugaqartussaanermut allannguineq kiisalu sumiiffinni nutaarsiassanik aallakaatitassiortarneq)	53
1. juni	Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 5	54
1. juni	Nakorsaatit pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaanut nr. 6 (Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap ingerlaavartumik nakorsaatinik akuerinnittarnissaanut periarfissaliissoq)	62
1. juni	Tipsernermit lottornermillu iluanaarutinit agguaassisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 7	65
1. juni	Naalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat kiisalu Inatsisartunut Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 8 (Partiinut tapiissutit qaffanneqarneri tunngaviusumillu tapiissutinik agguataarisarneq aammalu qinikkamut tapiissutit, kiisalu Inatsisartunut ilaasortat inatsisikkut piginnaatitaaffiusumik ataasiakkaarlutik paasisassarsiorlutik angalasarnerinik atorunnaarsitsinissaq)	70
19. juni	2007-imi akileraarutitigut naligiissaanissaq aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaa pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7	71
5. juli	Radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 8	72
5. juli	Namminersornerullutik Oqartussat aarrinik illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 9	84
5. juli	Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 10	93
5. juli	Sinerissamut qanittumi aalisarnermi pisanik tunisanillu nalunaarutiginnittarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11	109
10. aug.	Innaallagissamut, imermut ataatsimoortumillu kiassarnermut immikkoortukkaanut aningaasartuutit naatsorsorneqartarnerini aningaasartuutit agguataarneqartarnissaannut periusissatut tunngavissanik aalajangersaasarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12	115
18. aug.	Illuliortiternermi oqartussaassuseq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 13	120
21. aug.	Akoorutissat qaartuujasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14	122
13. sept.	Kigutigissaaneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 15	189
13. sept.	Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaannut nr. 20-mut, 12. november 2001-imeersumut ilanngussap 1-ip allanngortinneqarnissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 16	192
13. sept.	Inunnut Savalimmiuni Danmarkimiluunniit najugaqartunut Kalaallit Nunaanniikkallartunut peqqinnissaqarfiup sullissineri pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 17	196
14. sept.	Meeqqat kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniinnerinut kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffinniinnerinut akiliuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18	197
5. okt.	Aasaanerani nalunaaquttap aalajangersarneqarnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 19	202
27. okt.	Aavernik illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 20	204
2. nov.	Sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 10	213
2. nov.	Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 11	216
2. nov.	Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 12	262
2. nov.	Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 13	338
2. nov.	Inatsisartut akitsuutit il.il. pillugit inatsisaasa ilaasa allanngortinnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 14 (Akileraaruserinerup qitiusumiit ingerlanneqalernerata kinguneranik allannguutit aamma nakkutilliinermut maleruagassat erseqqissaateqarfigineri)	342
2. nov.	Suliassat takussutissartaannik allamut nuunneqarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 21	346

2. nov. Akileraartarnermut suliaqarnermut atatillugu kommunit innuttaasunut kiffartuussinerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 22 348
20. nov. Aalisarnermut aningaasaliissutinut immikkoortitat pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 15 351
20. nov. Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat angerlarsimaffimmilu atuartitaaneq il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinnissaanut Inatsisartut inatsisaat nr. 16 om (Atuarfiit illutaanik sananermi sanaartornermut taarsigassarsinissamut periarfissaq) 358
20. nov. Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaannik allannguutissatut Inatsisartut inatsisaat nr. 17 (Ilisimatusarfiup ataani ilinniartitaanerit nutaat) 360
20. nov. Inatsisartut Naalakkersuisullu pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 18 (Aktieselskabit Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunnit pigineqartut pillugit Inatsisartut paasitinneqarsinnaatitaanerat) 362
20. nov. Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 19 (Oqarasuaatikkut ataatsimiinnerit) 364
20. nov. Uumassusilinnit isumalluutit niuernermi ilisimatusarnermilu atorneri pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 20 365
20. nov. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit pillugit inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 7 (Teknikikkut amigaatit naqqiutaat) 376
20. nov. Ikuallannaveersaartitsineq qatserinerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnera pillugu Inatsisartut peqqussutaa nr. 8 (Naalakkersuisunut piginnaatitsissutip annertusineqarnera, pineqaatissiissutaasinnaasut annertusineqarnerat, uppernarsaatissanik ujaasisarnermut maleruagassat aamma akitsuutinik akiliisitsisarneq) 377
20. nov. Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 9 (Ilaqutariit paarsisartut atugarisaat pillugit inatsisitigut tunngavissat pillugit malittarisassanik erseqqissaaneq) 380
20. nov. Aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuussutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 10 380
20. nov. Aalisarnermut, piniarnermut nunalerinermullu tapersiisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik nr. 11 (Akiligassallit nikinnerat, taarsigassarsiat taarsersorneri aamma aalisarnermut piniarnermullu tapersiisarneq pillugu aalajangersakkat peerneqarnerat) 391
20. nov. Atuarfik pillugu peqqussutip allannguutaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 12 (Ukiuni qulini atuartitaasussaatitaaneq) 393
20. nov. Annertuumik innarluutillit ikiorserneqartarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 13 (Ingerlatsinermut tapiissuteqartarnermut inatsisitigut tunngavissaq) 394
20. nov. Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 14 (Inissiamik tigusinissamut ukiuni arfineq marlunni najugaqarsimasussaatitaaneq pillugu maleruagassanik allannguineq, inissiat piginneqatigiilli inissianut imaluunniit inissianut nammineq pigisanut allanngortinneqarnerini attartortuni sinneruttut inatsisitigut inissisimanerat pillugu aalajangersakkat, Ineqarnermut maalaaruteqartarfiup piginnaatitaaffiinik erseqqissaaneq kiisalu aalajangersakkani ataasiakkaani teknikkikkut allannguutit.) 395
20. nov. Pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsiartut peqqussutaat nr. 15 400
20. nov. Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 16 (Sullissinernut il.il. peqqinnissaqarfiup akiliisitsisinnaaneranut inatsisitigut tunngavissaq ersarissoq) 412
20. nov. Nalunaarasuartaatitigut atassuteqarneq nalunaarasuartaatitigullu kiffartuussinerit pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 17 413
1. dec. Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23 431
1. dec. Akileraarusiinernik aalajangiisartut suleriaasiat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 24 434
1. dec. Siumoortumik nalunaarsuineq, nammineerluni nalunaarsuineq aamma akileraarutit isumannaarneqarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 25 444
1. dec. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit paasissutissanik akileraaruseriffimmut nalunaaruteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 26 455
1. dec. Namminersornerullutik Oqartussat Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinut il.il. piumasaqaatit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 27 466

1. dec. Aningaasarsianit akileraarutit aamma sulisoqarnermut akitsuut pillugit akiliisitsiniartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 28… 472
1. dec. Akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffia pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 29 487
1. dec. Akileraartarnermi nalikilliliinerit il.il. pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 30 489
1. dec. Peqqinnissaqarfiup Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaa llugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 31 503
14. dec. Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 32 507
18. dec. Avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 33 517
29. dec. 2006-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3 541

Kommunini aalajangersakkat:

2006:

16. maj Upernaviup kommuniani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu pisaqartarneq 553
4. juli Nanortallip kommuniani qimmit qitsuillu pillugit aalajangersagaq 555
7. juli Qasigiannguit kommuniani eqalunniarneq 558
31. okt. Sisimiut kommunianut qassutit kivisittakkat pillugit aalajangersagaq 562
22. nov. Qeqerarsuup kommuniani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu illersuineq pisaqartarnerlu 564

NALUNAARUTIT

Grønlandsk Lovsamling **SERIE D • 2006**

Udgiver Statsministeriet
Naqiterisitsisoq: Prins Jørgens Gård 11, 1218 København K

3. marts 1994 Ltfr. nr. 2

Landstingsforordning om udbetaling af underholdsbidrag m.v. til børn samt adoptionstilskud

Rettelse til § 17 stk. 4

…..

Stk. 4. Når en kommune er indtrådt i retten til at kræve et bidrag betalt, er retten hertil undergivet den almindelige 20 års forældelse.

……

Lt. peqq. nr. 2

Meeqqanut akilersuutit il.il. kiisalu meeravissiartaarnermi tapiissutit tunniunneqartarneri pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Rettelse til § 17 stk. 4

…..

Imm. 4. Kommuni akilersuutinik akiliisitsiniarnissamut pisinnaatitaaffeqalerpat taamatut pisinnaatitaaffik suliassap pisoqalisoorsinnaanera eqqarsaatigalugu ukiut 20-t qaangiunneranni nalinginnaasumik pisoqalisoorsinnaaneq pillugu malittaarisassat atuutissapput.

……

---

13. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 1

Hjemmestyrets bekendtgørelse om tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder

I medfør af § 5, stk. 2, § 13, stk. 2, og § 24, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

Tilladelse

§ 1. Salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder er betinget af en tilladelse.

§ 2. Landsapoteket kan efter ansøgning give en tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin. Ansøgning indsendes til Landsapoteket.

§ 3. Tilladelse gives til indehavere af detailhandelsvirksomheder.

Nam. oq. nal. nr. 1

Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 5, imm. 2, § 13, imm. 2, aamma § 24, imm. 4, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Akuersissut

§ 1. Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissummik peqarnissaq piumasaqaataavoq.

§ 2. Nakorsaatinik pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu qinnuteqarnikkut Nunatta nakorsaataasivia akuersissuteqarsinnaavoq. Qinnuteqaat Nunatta nakorsaataasivianut nassiunneqassaaq.

§ 3. Akuersissut niuertarfinnik piginnittunut tunniunneqassaaq.

13. januar 2006 Grlhjs b. nr. 1

Stk. 2. For at opnå tilladelse, skal den pågældende
1) være fyldt 21 år,
2) ikke være umyndiggjort eller under lavværgemål,
3) ikke være under konkurs eller betalingsstandsning, og
4) ikke have udvist en sådan adfærd, at der er grund til at antage, at personen ikke vil drive virksomheden på forsvarlig måde.

§ 4. Direktører og bestyrelsesmedlemmer i selskaber eller virksomheder, der ønsker tilladelse til salg af håndkøbsmedicin, skal personligt opfylde betingelserne i § 3, stk. 2. Indtræder nye medlemmer i direktion eller bestyrelse for selskaberne, skal disse også personligt opfylde betingelserne i § 3, stk. 2. Anmeldelse af skiftet skal, senest 7 dage efter ændringen er trådt i kraft, indgives til Landsapoteket.

Stk. 2. Bestyrere, butikschefer, filialledere, bygdekøbmænd i virksomheder, der har tilladelse til salg af håndkøbsmedicin, skal opfylde betingelserne i § 3, stk. 2, samt godkendes af Landsapoteket, forinden de må bestyre virksomheden.

§ 5. Tilladelsen skal være knyttet til et bestemt eller bestemte salgslokaler, hvor der er adgang for offentligheden.

Stk. 2. Tilladelsen skal anbringes i butikslokalet på et for kunderne synligt sted.

§ 6. En tilladelse er gyldig i 5 år.

Stk. 2. Landsapoteket sender en kopi af tilladelsen til chefdistriktslægen i det pågældende sundhedsdistrikt, Sundhedsvæsenets Kystledelse, Direktoratet for Sundhed samt Embedslægeinstitutionen.

Bortfald og tilbagekaldelse

§ 7. En tilladelse bortfalder
1) når indehaveren afgår ved døden, eller

Nam. Oq. nal. nr. 1

Imm. 2. Akuersissuteqarfigineqarnissaq anguniarlugu pineqartoq
1) 21-nik ukioqalereersimassaaq,
2) nammineersinnaassusiiagaasimassanngilaq nakkutigineqartussanngortitaasimassananiluunniit,
3) akiliisinnaajunnaalersuussanngilaq akilersuisinnaajunnaalersuunaniluunniit, aamma
4) imatut pissusilersorsimassanngilaq suliffeqarfimmik naammaginartumik ingerlatsisinnaanera naatsorsuutigineqarsinnaanani.

§ 4. Piginneqatigiiffinni suliffeqarfinniluunniit pisortat siulersuisunullu ilaasortat nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut akuersissummik pisaarusuttut § 3, imm. 2-mi piumasaqaatinik namminneerlutik eqquutitsisimassapput. Piginneqatigiiffiit aqutsisuini siulersuisuiniluunniit nutaanik ilaasortaqalerpat, taakkuttaaq § 3, imm. 2-mi piumasaqaatinik eqquutitsissapput. Allanngortoqarneraniit kingusinnerpaamik ullut 7 qaangiuppata tamanna Nunatta nakorsaataasivianut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 2. Suliffeqarfinni nakorsaatinik pisiassanik nioqquteqarnissamut akuersissummik peqartuni niuertarfinnik aqutsisut, niuertarfinni naalakkat, immikkoortortani aqutsisut, nunaqarfinni niuertut § 3, imm. 2-mi piumasaqaatinik naammassinnissimassapput kiisalu Nunatta nakorsaataasivianit akuerineqartussaallutik suliffeqarfimmik aqutsilinnginnerminni.

§ 5. Akuersissut tuniniaavimmut aalajangersimasumut tuniniaavinnulluunniit aalajangersimasunut tamanit iserfigineqarsinnaasunut attuumassuteqassaaq.

Imm. 2. Akuersissut niuertarfimmi pisiniartunit takuneqarsinnaasunngorlugu inissinneqassaaq.

§ 6. Akuersissut ukiuni tallimani atuuppoq.

Imm. 2. Akuersissutip assinga Nunatta Nakorsaataasiviata peqqissaaveqarfimmi pineqartumi nakorsaanermut, Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmut, Peqqissutsimut Pisortaqarfimmut kiisalu Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfimmut nassiunneqassaaq.

Atorunnaarnera utertinneqarneralu

§ 7. Akuersissut atorunnaassaaq
1) piginnittoq toqukkut qimaguppat

2) når tilladelsens gyldighedsperiode er udløbet, uden at der efter ansøgning er udstedt fornyet tilladelse af Landsapoteket.

§ 8. Landsapotekeren kan tilbagekalde en tilladelse, hvis
1) indehaveren af tilladelsen ikke længere opfylder betingelserne i § 3, stk. 2,
2) der er konstateret gentagne eller grove tilsidesættelser af reglerne for salg og håndtering af håndkøbsmedicin, eller

3) indehaveren af tilladelsen nægter at efterkomme et lovligt påbud eller en pligt til at medvirke ved kontrolforanstaltninger.

Stk. 2. Er en tilladelse tilbagekaldt efter stk. 1, skal den straks tilbagesendes til Landsapoteket.

§ 9. Landsapoteket orienterer de i § 6, stk. 2, nævnte myndigheder, når en tilladelse er tilbagekaldt efter § 8, stk. 1, eller bortfaldet efter § 7.

Regler for salg og håndtering

§ 10. Der må kun rekvireres lægemidler, som er optaget på liste H.

§ 11. Lægemidler på liste H mærket med (M) er minimumssortimentet. Indehaveren af tilladelsen skal sikre en passende beholdning af de lægemidler, der indgår i minimumssortimentet. Beholdningen skal kunne forsyne kundegrundlaget med håndkøbslægemidlerne i minimumssortimentet, medmindre vejrlig eller uforudsigelige hændelser forhindrer dette.

§ 12. Salg af lægemidler må kun ske ved personlig betjening.

Foranstaltninger

§ 13. Ved overtrædelse af § 1, § 5, stk. 2, § 8, stk. 2, § 10, § 11 og § 12 kan der idømmes bøde.

2) nutarternissaanut qinnuteqaat Nunatta nakorsaataasivianut tunniunneqarsimatinnagu akuersissutip atuuffia qaangiuppat.

§ 8. Nuna tamakkerlugu nakorsaasiortup akuersissut utertissinnaavaa
1) akuersissummik piginnittoq § 3, imm. 2-mi piumasaqaatinik eqquutitsisinnaajunnaarpat,
2) nakorsaatinik pisiassanik tuniniaanermi passussinermilu malittarisassat arlaleriarluni ingasattumilluunniit unioqqutinneqarsimappata, imaluunniit
3) akuersissummik piginnittoq nakkutilliinermi inatsisinik tunngaveqartumik peqqussummik pisussaaffiliinermilluunniit malinnikkusunngippat.

Imm. 2. Akuersissut imm. 1, naapertorlugu uterteqquneqarsimappat, ingerlaannartumik taanna Nunatta nakorsaataasivianut utertinneqassaaq.

§ 9. Akuersissut § 8, imm. 1 naapertorlugu uterteqquneqarsimappat imaluunniit § 7, naapertorlugu atorunnaarsimappat, § 6, imm. 2-mi oqartussat taaneqartut Nunatta nakorsaataasiviata ilisimatissavai.

Tuniniaanermi passussinermilu malittarisassat

§ 10. Nakorsaatit allattorsimaffimmi H-mi allassimasut kisimik piniarneqarsinnaapput.

§ 11. Nakorsaatit allattorsimaffimmi H-mi allassimasut (M)-imik nalunaaqutsikkat ikinnerpaaffissalerneqartumik nakorsaataatigineqartussaapput. Akuersissummik piginnittoq ikinnerpaaffissalerneqartunik nakorsaataatigineqartussanik naleqquttumik annertussusilinnik toqqortaateqarnissamik isumannaarinnittussaavoq. Nakorsaatinik pisiassanik ikinnerpaaffissalerneqartunik pisisussanut naleqquttumik annertussusilinnik uninngasuuteqartoqassaaq, tamanna silamit pisunilluunniit siumut naatsorsorneqarsinnaanngitsunit akornuserneqanngippat.

§ 12. Nakorsaatinik tuniniaaneq inuup pisiniartitsineratigut taamaallaat pisinnaavoq.

Pineqaatissiinerit

§ 13. § 1, § 5, imm. 2, § 8, imm. 2, § 10, § 11 aamma § 12 unioqqutikkaanni akiliisitsisoqarsinnaavoq.

13. januar2006 Grlhjs. b. nr. 1

Ikrafttræden

§ 14. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. februar 2006. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 24 af 14. november 2005 om tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder.

Grønlands Hjemmestyre,
den 13. januar 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 1

Atuutilerfia

§ 14. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. februar 2006. Tamanna peqatigalugu atortuujunnaarsinneqarpoq Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 24. 14. november 2005-imeersoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 13. januar 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

---

26. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 2

Hjemmestyrets bekendtgørelse om administration af ansøgninger om eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld, konvertering af lån samt omlægningslån

I medfør af § 10, stk. 6, § 10a, stk. 6, og § 21a, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 9. april 1992 om støtte til boligbyggeri, som senest ændret ved landstingsforordning nr. 3 af 12. maj 2005 fastsættes:

Eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld

§ 1. Ansøgning om eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld på lån ydet i henhold til kapitel 4 i landstingsforordning om støtte til boligbyggeri indgives til A/S Boligselskabet INI, der på Landsstyrets vegne påser, at ansøgningen opfylder de i stk. 3 og 4 opstillede krav.

Stk. 2. Låntagere, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstands- indkomst under 128.000 kr., kan søge om eftergi-

Nam. oq. nal. nr. 2

Akiliutissat akiligassanngortut taarsigassarsiallu amiakkuisa isumakkeerneqarnissaannik, taarsigassarsianik allannguinissamut kiisalu allannguiniarluni taarsigassarsinissamut qinnuteqaatit aqunneqartarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 9. april 1992-imeersumi, kingullermik Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 3-kkut, 12. maj 2005-imeersukkut allannguuteqartinneqartumi § 10, imm. 6, § 10a, imm. 6, aamma § 21a, imm. 4 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik isumakkeerinninneq

§ 1. Taarsigassarsianut inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 4 naapertorlugu taarsigassarsiaritinneqartunut akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik isumakkeerinninnissamut qinnuteqaat A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-mut, Naalakkersuisut sinnerlugit imm. 3-mi 4-milu piumasaqaatit naammassineqarsimanerinik misissuisussamut tunniunneqassaaq.

Imm. 2. Taarsigassarsiallit, ukiuni marlunni kingullerni inoqutigiinni ukiumut akileraarutaasussanik 128.000 kr.-it inorlugit isertitaqarsima-

velse af forfaldne ydelser og restgæld. For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog maksimalt for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen med 4.000 kr.

Stk. 3. En ansøgning skal være vedlagt følgende:

1) Oplysning om navn, cpr.nr. og beskæftigelse på samtlige medlemmer af ansøgerens husstand.
2) Kopi af bopælsattest eller bekræftet udskrift fra Folkeregisteret, der dokumenterer ansøgerens bopælsadresse.
3) Oplysning om hvilke lån der søges om eftergivelse af, herunder om lånene er ydet til et boligstøttehus, et selvbyggerhus eller vedrører gamle restancer i et boligstøttehus, ansøgeren er fraflyttet.
4) Kopi af slutopgørelser for de to seneste slutlignede år for samtlige medlemmer af husstanden.

Stk. 4. Er den samlede husstandsindkomst på ansøgningstidspunktet væsentligt ændret i forhold til de to seneste slutlignede år, skal ansøgeren tillige indsende dokumentation for den nuværende samlede husstandsindkomst.

Stk. 5. A/S Boligselskabet INI kan udarbejde en standardiseret ansøgningsblanket.

Konvertering af lån

§ 2. Ansøgning om konvertering af forfaldne ydelser og restgæld på lån ydet i henhold til kapitel 4 i landstingsforordning om støtte til boligbyggeri til et rente- og afdragsfrit lån indgives til A/S Boligselskabet INI, der på Landsstyrets vegne påser, at ansøgningen opfylder de i stk. 3 og 4 opstillede krav.

sutut nalunaarsorsimasut akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik isumakkeerinniffigineqarnissamik qinnuteqarsinnaapput. Qitornamut 18-it inorlugit ukiulimmut angerlarsimaffimmi najugaqartumut, inuit nalunaarsorsimaffiannut nalunaarsorneqarsimasumut ataatsimut isertitanut killissarititat 4.000 kr.-inik qaffanneqassapput, amerlanerpaamilli qitornat arfiniliussapput.

Imm. 3. Qinnuteqaammut ilanngunneqassapput:

1) Qinnuteqartup inoqutigisaasa tamarmik aqqi, inuup normui suliffiilu pillugit paasissutissat.
2) Najugaqarnermut uppernarsaatip assilinera imaluunniit inuit nalunaarsorsimaffianniit allagaq, qinnuteqartup najugarisaanut uppernarsaaffiusoq naqissusigaq.
3) Taarsigassarsiat suut isumakkeerinniffigineqartussatut qinnuteqaatigineqartut pillugit paasissutissat, tassunga ilanngullugit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut, nammineq illuliamut taarsigassarsiat imaluunniit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut qinnuteqartup qimassimasaanut akiligassatoqqat akilingitsuukkat.
4) Ukiuni marlunni kingullerni inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut naatsorsuutit inaarnerisa assilinerat.

Imm. 4. Inoqutigiit tamarmiusut isertitaat ukiuni marlunni kingullerni isertitarisimasaannut naleqqiullutik piffissami qinnuteqarfiusumi annertuumik allannguuteqarsimappata, qinnuteqartup piffissami matumani inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut uppernarsaat ilanngullugu nassiutissavaa.

Imm. 5. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI qinnuteqarfissatut immersugassamik assigiissakkanik sanasinnaavoq.

Taarsigassarsianik allannguineq

§ 2. Taarsigassarsianut inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 4 naapertorlugu taarsigassarsiaritinneqartunut akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik allannguinissamut qinnuteqaat A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-mut, Naalakkersuisut sinnerlugit imm. 3-mi 4-milu piumasaqaatit naammassineqarsimanerinik misissuisussamut tunniunneqassaaq.

26. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 2

Stk. 2. Låntagere, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstands- indkomst under 180.000 kr., kan søge om konvertering af forfaldne ydelser og restgæld. For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog maksimalt for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen med 4.000 kr.

Stk. 3. En ansøgning skal være vedlagt følgende:

1) Oplysning om navn, cpr.nr. og beskæftigelse på samtlige medlemmer af ansøgerens husstand.
2) Kopi af bopælsattest eller bekræftet udskrift fra Folkeregisteret, der dokumenterer ansøgerens bopælsadresse.
3) Oplysning om hvilke lån der søges om konvertering af, herunder om lånene er ydet til et boligstøttehus, et selvbyggerhus eller vedrører gamle restancer i et boligstøttehus, ansøgeren er fraflyttet.
4) Kopi af slutopgørelser for de to seneste slutlignede år for samtlige medlemmer af husstanden.

Stk. 4. Er den samlede husstandsindkomst på ansøgningstidspunktet væsentligt ændret i forhold til de to seneste slutlignede år, skal ansøgeren tillige indsende dokumentation for den nuværende samlede husstandsindkomst.

Stk. 5. A/S Boligselskabet INI kan udarbejde en standardiseret ansøgningsblanket.

Omlægningslån

§ 3. Ansøgning om omlægning af lån ydet i henhold til kapitel 4 i landstingsforordning om støtte til boligbyggeri indgives til A/S Boligselskabet INI, der på Landsstyrets vegne påser, at ansøgningen opfylder de i stk. 3 og 4 opstillede krav.

Nam. Oq. nal. nr. 2

Imm. 2. Taarsigassarsiallit, ukiuni marlunni kingullerni inoqutigiinni ukiumut akileraarutaasussanik 180.000 kr.-it inorlugit isertitaqarsimasutut nalunaarsorsimasut akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik allannguinissamik qinnuteqarsinnaapput. Qitornamut 18-it inorlugit ukiulimmut angerlarsimaffimmi najugaqartumut, inuit nalunaarsorsimaffiannut nalunaarsorneqarsimasumut ataatsimut isertitanut killissarititat 4.000 kr.-inik qaffanneqassapput, amerlanerpaamilli qitornat arfiniliussapput.

Imm. 3. Qinnuteqaammut ilanngunneqassapput:

1) Qinnuteqartup inoqutigisaasa tamarmik aqqi, inuup normui suliffiilu pillugit paasissutissat.
2) Najugaqarnermut uppernarsaatip assilinera imaluunniit inuit nalunaarsorsimaffianniit allagaq, qinnuteqartup najugarisaanut uppernarsaaffiusoq naqissusigaq.
3) Taarsigassarsiat suut allanngortinneqartussatut qinnuteqaatigineqartut pillugit paasissutissat, tassunga ilanngullugit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut, nammineq illuliamut taarsigassarsiat imaluunniit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut qinnuteqartup qimassimasaanut akiligassatoqqat akilinngitsuukkat.
4) Ukiuni marlunni kingullerni inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut naatsorsuutit inaarnerisa assilinerat.

Imm. 4. Inoqutigiit tamarmiusut isertitaat ukiuni marlunni kingullerni isertitarisimasaannut naleqqiullutik piffissami qinnuteqarfiusumi annertuumik allannguuteqarsimappata, qinnuteqartup piffissami matumani inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut uppernarsaat ilanngullugu nassiutissavaa.

Imm. 5. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI qinnuteqarfissatut immersugassamik assigiissakkanik sanasinnaavoq.

Allannguiniarluni taarsigassarsiat

§ 3. Taarsigassarsianik inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 4 naapertorlugu taarsigassarsiaritinneqartunik allannguiniarluni taarsigassarsinissamik qinnuteqaat A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-mut, Naalakkersuisut sinnerlugit imm. 3-mi 4-milu piumasaqaatit naammassine-

Stk. 2. Låntagere, som har forfaldne ydelser og restgæld, kan søge om omlægningslån.

Stk. 3. En ansøgning skal være vedlagt følgende:

1) Oplysning om navn, cpr.nr. og beskæftigelse på samtlige medlemmer af ansøgerens husstand.
2) Kopi af bopælsattest eller bekræftet udskrift fra Folkeregisteret, der dokumenterer ansøgerens bopælsadresse.
3) Oplysning om hvilke lån der søges om omlægning af, herunder om lånene er ydet til et boligstøttehus, et selvbyggerhus eller vedrører gamle restancer i et boligstøttehus, ansøgeren er fraflyttet.
4) Kopi af slutopgørelser for de to seneste slutlignede år for samtlige medlemmer af husstanden.
5) Husholdningsbudget for ansøgerens husstand.

Stk. 4. Er den samlede husstandsindkomst på ansøgningstidspunktet væsentligt ændret i forhold til de to seneste slutlignede år, skal ansøgeren tillige indsende dokumentation for den nuværende samlede husstandsindkomst.

Stk. 5. A/S Boligselskabet INI kan udarbejde en standardiseret ansøgningsblanket.

§ 4. I forbindelse med ansøgning om omlægning af lån, skal ansøgeren, bistået af A/S Boligselskabet INI, udarbejde en gældsafviklingsplan, der fastlægger, hvorledes gælden skal afdrages over en nærmere bestemt periode.

Stk. 2. Den netto terminsydelse, der fastsættes i gældsafviklingsplanen, må ikke overstige 1/3 af husstandens månedlige indkomst efter fradrag af skat, og løbetiden må ikke fastsættes længere end 33 år.

qarsimanerinik misissuisussamut tunniunneqassaaq.

Imm. 2. Taarsigassarsiallit akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik allannguiniarlutik taarsigassarsinissamik qinnuteqarsinnaapput.

Imm. 3. Qinnuteqaammut ilanngunneqassapput:

1) Qinnuteqartup inoqutigisaasa tamarmik aqqi, inuup normui suliffiilu pillugit paasissutissat.
2) Najugaqarnermut uppernarsaatip assilinera imaluunniit inuit nalunaarsorsimaffianniit allagaq, qinnuteqartup najugarisaanut uppernarsaaffiusoq naqissusigaq.
3) Taarsigassarsiat suut allanngortinneqarnissaannut qinnuteqaatigineqartut pillugit paasissutissat, tassunga ilanngullugit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut, nammineq illuliamut taarsigassarsiat imaluunniit BSU-mit taarsigassarsilluni illuliamut qinnuteqartup qimassimasaanut akiligassatoqqat akilinngitsuukkat.
4) Ukiuni marlunni kingullerni inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut naatsorsuutit inaarnerisa assilinerat.
5) Qinnuteqartup inoqutaasalu aningaasanut angerlarsimaffimmi atugassanut missingersuutaat.

Imm. 4. Inoqutigiit tamarmiusut isertitaat ukiuni marlunni kingullerni isertitarisimasaannut naleqqiullutik piffissami qinnuteqarfiusumi annertuumik allannguuteqarsimappata, qinnuteqartup piffissami matumani inoqutigiit tamarmiusut isertitaannut uppernarsaat ilanngullugu nassiutissavaa.

Imm. 5. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI qinnuteqarfissatut immersugassamik assigiissakkanik sanasinnaavoq.

§ 4. Qinnuteqartoq taarsigassarsianik allannguiniarluni qinnuteqarnerminut atatillugu A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-mit ikiorneqarluni akiitsunik akilersuinissamut pilersaarusiussaaq, tassanilu akiitsut piffissami sukumiisumik aalajangersarneqartumi qanoq akilersorneqarnissaat aalajangersarneqassaaq.

Imm. 2. Piffissani aalajangersimasuni akiligassat ilanngaaseriikkat, akiitsut akilersornissaannut pilersaarummi aalajangersarneqartut inoqutigiit qaammammut isertitaasa akileraaruseriikkat 1/3-iinit annertunerussanngillat, piffis-

Administration af ansøgninger

§ 5. A/S Boligselskabet INI skal ved modtagelse af ansøgning efterprøve ansøgers indsendte oplysninger, jf. § 1, stk. 3 og 4, § 2, stk. 3 og 4, og § 3, stk. 3 og 4.

Stk. 2. Såfremt ansøgning efter §§ 1, 2 eller 3 er ufuldstændig, skal A/S Boligselskabet INI uden ugrundet ophold meddele ansøgeren en frist på 4 uger til at indsende de manglende oplysninger.

Stk. 3. I de tilfælde, hvor ansøger har restance, skal A/S Boligselskabet INI så vidt muligt redegøre for de enkelte års restanceforhold og udvikling samt ansøgers husstandsindkomst for de samme år.

§ 6. A/S Boligselskabet INI fremsender ansøgning vedlagt ansøgers indsendte oplysninger til Landsstyret til afgørelse.

Stk. 2. A/S Boligselskabet INI skal oplyse Landsstyret om følgende forhold:

1) Husets alder.
2) Husets installationsniveau, herunder om huset har el, trykvand eller tankvand, oliefyr eller olieovn.
3) Husets generelle stand, f.eks. i form af billede og skemabeskrivelse.
4) Restgældens størrelse.
5) Terminsydelsens størrelse.
6) Låntagers hidtidige betalingsprofil, med årsfordeling af eventuel restance.
7) Hidtidige forsøg på inddrivelse af forfaldne ydelser.
8) Offentlig boligforsyning på lokaliteten i form af udlejningsboliger.

sarlu akilersuiffiusussaq ukiunit 33-nit sivisunerusunngorlugu aalajangerneqassanani.

Qinnuteqaatinik aqutsineq

§ 5. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p qinnuteqaammik tigusinermini qinnuteqartup paasissutissatut nassiussai, tak. § 1, imm. 3 aamma 4, § 2, imm. 3 og 4, aamma § 3, imm. 3 aamma 4, misissussavai.

Imm. 2. Qinnuteqaat §§ 1, 2 imaluunniit 3 malillugu tamakkiisumik suliarineqarsimanngippat, A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p pisariaqanngitsumik kinguarsaanani qinnuteqartoq tamanna pillugu nalunaarfigissavaa, paasissutissanillu amigaataasunik nassiussinissamut sapaatit akunnerinik sisamanik piffissalissallugu.

Imm. 3. Qinnuteqartoq akilinngitsuukkanik akiligassaqarsimappat A/S Inissiaatileqatigiiffik INI sapinngisaminik ukiuni ataasiakkaani akilinngitsuukkanik akiitsoqarnermut tunngasut akiitsullu ineriartornerat, kiisalu ukiuni pineqartuni qinnuteqartup inoqutaasalu isertitaat pillugit nassuiaasiussaaq.

§ 6. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p qinnuteqaat qinnuteqartup paasissutissatut ilanngussai ilanngullugit Naalakkersuisunut aalajangiiffigisassanngorlugu nassiutissavaa.

Imm. 2. A/S Inissiaatileqatigiiffik INI pissutsit makku pillugit Naalakkersuisunut ilisimatitsissuteqassaaq.

1) Illup pisoqaassusia.
2) Illup atortulersugaanera, tassunga ilanngullugu illu innaallagiaqarnersoq, naqitsineq atorneqarnersoq imeqartinneqarnersoq imermulluunniit tankeqarnersoq, uuliatortumik kiassaateqarnersoq imaluunniit uuliatortumik kissarsuuteqarnersoq.
3) Illup qanoq innera tamakkiisoq, soorlu assit immersukkalluunniit atorlugit takussutissiornikkut.
4) Taarsigasarsiat amiakkuisa annertussusaat.
5) Piffissamut aalajangersimasumut akiliutaasartut annertussusaat.
6) Taarsigassarsiallip maannamut akiliisarneranut nassuiaat, akiitsunik akilinngitsuugaqartoqarsimappat taakku ukiumut agguagaanerat ilanngullugu.
7) Akiligassanngortitanik akiliisitsiniarluni maannamut misiliinerusarsimasut.
8) Najukkami pisortat inissiani attartortittakkani inissaqartitsinerat.

26. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 2

9) Boligselskabets eventuelle erfaringer for mulighed for afhændelse af huset.

10) Mulighed for overdragelse af huset til kommunen.

§ 7. Landsstyrets afgørelse om eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld, omlægningslån eller konvertering af forfaldne ydelser og restgæld skal fremsendes direkte til ansøger med kopi til A/S Boligselskabet INI, der foretager det fornødne i forhold til kvittering af lån og afregistrering i Landsretten.

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. marts 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 10 af 18. april 2002 om administration af ansøgninger om eftergivelse af forfaldne ydelser og restgæld.

Grønlands Hjemmestyre,
den 26. januar 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

Nam. Oq. Nal. nr. 2

9) Inissiaatileqatigiiffiup illup tunineqarsinnaaneranut periarfissat misilittagarisimasinnaasai.

10) Illup kommunimut tunniunneqarsinnaaneranut periarfissat.

§ 7. Naalakkersuisut akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik isumakkeerinninnissamut, taarsigassarsianik allannguinissamut imaluunniit akiliutissanik akiligassanngortunik taarsigassarsiallu amiakkuinik allannguinissamut qinnuteqaat pilllugu aalajangiinerat qinnuteqartumut toqqaannartumik nalunaarutigineqassaaq, assilineralu A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-mut nassiunneqassaaq, tassanngaanniit taarsigassarsiat uppernarsarneqarnissaannut aamma Nunatta Eqqartuussiviani nalunaarsorneqarnissaannut pisariaqartinneqartut isumagineqartussaammata.

§ 8. Nalunaarut 1. marts 2006-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu akiliutissat akiligassanngortut taarsigassarsiallu amiakkuisa isumakkeerneqarnissaannik qinnuteqaatinik aqutsineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 10, 18. april 2002-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 26. januar 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

---

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

Hjemmestyrets bekendtgørelse om evaluering og dokumentation i folkeskolen

I henhold til § 17, stk. 4, og § 18, stk. 1-3, i landstingsforordning nr. 8 af 21. maj 2002 om folkeskolen, som ændret ved landstingsforordning nr. 8 af 15. april 2003, fastsættes:

Nam. Oq. nal. nr. 3

Atuarfimmi naliliisarneq uppernarsaasiortarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Inatsisartut atuarfik pillugu peqqussutaanni nr. 8, 21. maj 2002–meersumi § 17, imm. 4 aamma § 18, imm. 1 – 3, inatsisartut peqqussutaatigut nr. 8, 15. april 2003-meersukkut allanngortinneqartoq, naapertorlugu aalajangersarneqarput:

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3 Nam. Oq. nal. nr. 3

Kapitel 1

Undervisningens tilrettelæggelse og definitioner

§ 1. Undervisningens tilrettelæggelse, herunder valg af undervisnings- og arbejdsformer, metoder, undervisningsmaterialer og stofudvælgelse, skal i alle fag leve op til folkeskolens formål, formålene for de enkelte trin, formålene for de enkelte fag og fagområder og læreplanernes angivelser af læringsmål. Undervisningen skal varieres, så den svarer til den enkelte elevs behov og forudsætninger, jf. § 17, stk. 1, i landstingsforordning om folkeskolen.

Stk. 2. Det påhviler skolelederen at sikre, at undervisningen planlægges og tilrettelægges således, at den rummer udfordringer for alle elever, jf. § 17, stk. 2, i landstingsforordning om folkeskolen.

Stk. 3. I hvert fag samarbejder lærer og elev løbende om fastlæggelse af de mål, der søges opfyldt. Elevens arbejde tilrettelægges under hensyntagen til disse mål. Fastlæggelse af arbejdsformer, metoder og stofvalg skal foregå i samarbejde mellem læreren og eleven, jf. § 17, stk. 3, i landstingsforordning om folkeskolen.

§ 2. Ved vidnesbyrd forstås vurderingen af den enkelte elevs faglige kompetencer i forhold til læringsmålene og skal afgives på grundlag af den løbende evaluering, fremlæggelse af eget arbejde, emneorienteret opgave og skriftlige tests.

§ 3. Ved supplerende bemærkninger forstås lærerens vurdering af elevens skolearbejde, personlige og sociale udvikling samt deltagelse i skolens sociale liv.

§ 4. Ved standpunktskarakterer forstås vurderingen af den enkelte elevs faglige kompetencer i forhold til læringsmålene.

Kapitali 1

Atuartitsinerup aaqqissorneqarnera nassuiaatillu

§ 1. Atuartitsissutini tamani atuartitsinerup aaqqissorneqarnera, atuartitseriaatsit suleriaatsillu atorumasat ilanngullugit, periutsit, atuartitsinermilu atortut atortussanillu atugassanik toqqaasarneq atuarfiup siunertaanut, alloriarfiit ataasiakkaat siunertaannut, atuartitsissutit ataasiakkaat atuartitsissutillu qanitariissut siunertaannut aamma ilikkagassatut anguniagassanut naapertuuttuussapput. Atuartitsineq allanngorartuussaaq, atuartut ataasiakkaat pisariaqartitaannut piginnaariigaannullu naapertuuttuussalluni, tak. § 17, imm. 1 atuarfik pillugu inatsisartut peqqussutaanni.

Imm. 2. Atuarfiup pisortaata atuartitsinerup pilersaarusiorneqarnermigut aaqqissuunneqarnermigullu atuartunut tamanut unamminartoqartinneqarnissaa qularnaassavaa, tak. § 17, imm. 2 Atuarfik pillugu inatsisartut peqqussutaanni.

Imm. 3. Atuartitsitsissutini tamani ilinniartitsisoq atuartorlu suleqatigiillutik ingerlaavartumik anguniagassaliortassapput. Atuartup sulinissaa anguniagassaliarisimasat tunngavigalugit aaqqissuunneqartassaaq. Suleriaatsinik, periutsinik aamma sammisassanik toqqaanerit aalajangersaanerillu ilinniartitsisut atuartullu suleqatigiinnerisigut ingerlanneqartassapput, tak. § 17, imm. 3 atuarfik pillugu inatsisartut peqqussutaanni.

§ 2. Nalunaarusiaq atuartup ilikkagassatut anguniagassanut naleqqiullugu atuartitsissutini piginnaasaanik nalilersuinertut paasineqassaaq ingerlaavartumillu naliliineq, nammineerluni suliamik saqqummiussineq, aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarneq allattariarsorlunilu misilitsinnerit tunngavigalugit tunniunneqassalluni.

§ 3. Ilassutaasumik oqaaseqaatit ilinniartitsisup atuartup atuarfimmi sulineranik, inuttut inooqataanikkullu inerikkiartorneranik aamma atuarfimmi inooqatigiinnermut peqataaneranik nalilersuineratut paasineqassapput.

§ 4. Angusat tunngavigalugit karakteerit atuartup ilikkagassatut anguniagassanut naleqqiullugu atuartitsissutaasuni piginnaasaqassusaanik nalilersuinertut paasineqassapput.

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

§ 5. Ved fremlæggelse af eget arbejde forstås en elevs fremlæggelse af egne arbejder i løbet af skoleåret.

§ 6. Ved læringsmål forstås målspecifikationer for de enkelte fag og fagområder, som angiver den viden og de færdigheder, eleverne forventes at have tilegnet sig ved afslutningen af hvert af de tre trin. Læringsmålene er opdelt i sideordnede faglige kategorier og danner grundlag for den løbende evaluering samt den centralt fastsatte evaluering ved afslutningen af hvert af de tre trin.

§ 7. Ved fagformål forstås formålet med undervisningen inden for de enkelte fag og fagområder omfattende hele skoleforløbet. Fagformålene er opdelt i fire sideordnede kategorier, som er et udtryk for fire forskellige synsvinkler inden for de enkelte fag og fagområder, og som omhandler:

1) viden og færdigheder,
2) den personlige dimension,
3) den sociale dimension og
4) den kulturelle og samfundsmæssige dimension.

Kapitel 2

Handleplaner og evaluering

§ 8. Klasselæreren sørger for, at eleven i samarbejde med sine lærere mindst 2 gange om året, forud for afholdelse af skole-hjemsamtaler, udarbejder en handleplan.

Stk. 2. Handleplanen skal indeholde:

1) elevens mål i forhold til læringsmålene,

2) på ældstetrinet tillige elevens uddannelsesønsker.

Stk. 3. Handleplanen skal udformes så:

1) den støtter eleven i at nå sine mål,

Nam. Oq. nal. nr. 3

§ 5. Nammineerluni suliamik saqqummiussineq ukiup atuarfiusup ingerlanerani atuartup nammineerluni suliarisimasaminik saqqummiussineratut paasineqassaaq.

§ 6. Ilikkagassatut anguniagassat paasineqassapput tassaasut alloriarfiit pingasut naammassinerini atuartitsissutini ataasiakkaani atuartitsissutillu qanitariissut ilisimaligassatut piginnaasaqarfigiligassatullu anguniagassat atuartut piginnaasaqarfigisassaattut naatsorsuutigineqartut. Ilikkagassatut anguniagassat ilinniagassatut naligiissillugit aggugaapput ingerlaavartumillu nalilersuinermut kiisalu alloriarfiit pingasuusut tulleriiaarlugit naammassinerini qitiusumit aalajangersakkanik naliliisarnermut tunngaviliisuullutik.

§ 7. Atuartitsissutit siunertaat tassaapput atuarnerup ingerlanneqarnera tamaat atuartitsissutini ataasiakkaani atuartitsissutillu susassaqarfiini atuartitsinermi siunertarineqartussat. Atuartitsissutit siunertaat immikkoortunut sisamanut naligiissillugit aggugaapput atuartitsissutini ataasiakkaani aamma atuartitsissutit susassaqarfiini isiginnittaatsinik assigiinngitsunik sisamanik ersersitsisuullutik, ukuusunik:
1) ilisimasassat piginnaasassallu,
2) inummut imminermut tunngasut,
3) inooqatigiinnermut tunngasut aamma
4) kulturilerinermut inuiaqatigiilerinermullu tunngasut.

Kapitali 2

Iliuusissatut pilersaarusiat naliliinerlu

§ 8. Klasselærerip isumagisassaraa atuarfiup angerlarsimaffiullu oqaloqatigiinnissaat sioqqullugu atuartup minnerpaamik ukiumut marloriarluni ilinniartitsisuni suleqatigalugit iliuusissatut pilersaarusiamik suliaqartarnissaa.

Imm. 2. Iliuusissatut pilersaarusiaq makkuninnga imaqassaaq:
1) atuartup anguniagassai ilikkagassatut anguniagassanut naleqqiunneqarsimasut,
2) angajullerni atuartup ilinniagarilerusutatut kissaatai.

Imm. 3. Iliuusissatut pilersaarusiaq ima ilusilersorneqartassaaq:
1) atuartup nammineq anguniakkaminik angusinissaanut tapersersuutaassalluni,

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

2) eleven selv kan vurdere, hvorvidt og i hvilket omfang målene opfyldes.

§ 9. Som led i undervisningen skal elevens lærere løbende foretage evaluering af elevens udbytte af undervisningen. Evalueringen skal tage udgangspunkt i elevens egen vurdering.

Stk. 2. Evalueringen har til formål at danne grundlag for:
1) undervisningens videre planlægning,

2) vejledning af eleven og dennes forældre om elevens videre skole- og uddannelsesforløb,

3) lærerens vurderinger, jf. § 15.

§ 10. Læreren skal til brug for den løbende evaluering og undervisningens tilrettelæggelse følge udviklingen i såvel den enkelte elevs som hele klassens eller holdets udbytte af undervisningen. Med passende mellemrum drøftes udviklingen individuelt og kollektivt med eleverne.

Stk. 2. I forbindelse med de i undervisningen stillede opgaver, herunder hjemmearbejde, giver læreren en vurdering af elevens arbejde og indsats i form af skriftlige og mundtlige kommentarer.

Kapitel 3

Kontakten mellem skolen, hjemmet og eleven

§ 11. Kontakten mellem skolen og hjemmet varetages ved:

1) afholdelse af skole-hjemsamtaler,

2) afholdelse af forældremøder,
3) skriftlige meddelelser til hjemmet om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse, supplerende bemærkninger, standspunktskarakterer, og

Nam. Oq. nal. nr. 3

2) atuartup nammineq anguniakkani angusimanerlugit imaluunniit qanoq annertutigisumik anguniakkani angusaqarfigisimanerlugit nalilersorsinnaassallugu.

§ 9. Atuartitsinerup ilaatut atuartup ilinniartitsisuisa atuartup atuartitsissutigineqartuni pissarsiai ingerlaavartumik naliliiffigisassavaat. Atuartup nammineq imminut nalilersornera aallaavigalugu naliliisoqartassaaq.

Imm. 2. Naliliinerup ukununnga tunngavissaliinissaq siunertaraa:
1) atuartitsinerup pilersaarusiorneqarnerata ingerlateqqinnissaa,
2) atuartumut taassumalu angajoqqaavinut atuartup atuaqqinnissaa ilinniagaqaqqinnissaalu pillugit siunnersuinissaq,
3) § 15-imi taaneqartutut ilinniartitsisup nalilersuisarnissaa.

§ 10. Ilinniartitsisup ingerlaavartumik naliliinerminut atuartitsinerullu aaqqissorneqarneranut atugassaminik atuartut ataasiakkaat, klassip ingerlaqatigiilluunniit tamarmiusut atuartitsissutigineqartunit pissarsiaqarnerisa iluini ineriartorneq malinnaaffigissavaa. Akuttuallaanngitsumik atuartut ineriartornerat ataasiakkaarlugit ataatsimoortillugilluunniit oqaloqatigiissutigineqartassaaq.

Imm. 2. Atuartitsinermi suliassiissutigineqartunut tunngatillugu, angerlarsimaffimmi suliassiissutit ilanngullugit, atuartup suliai naammassisaalu pillugit allakkatigut oqaasiinnakkullu oqaaseqaatitut ilusilerlugit ilinniartitsisoq nalilersuisassaaq.

Kapitali 3

Atuarfiup, angerlarsimaffiup atuartullu akornanni attaveqaqatigiinneq

§ 11. Atuarfiup angerlarsimaffiullu akornanni attaveqaqatigiinneq makku aqqutigalugit isumagineqassaaq:
1) atuarfiup angerlarsimaffiullu akornanni oqaloqatigiinnernik ingerlatsineq,
2) angajoqqaanik ataatsimiititsinerit,
3) nalunaarusiat, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissat, ilassutaasumik oqaaseqaatit angusaasullu tunngavigalugit karakteerit pillugit angerlarsimaffimmut allakkatigut nalunaarutit,

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

4) besøg i hjemmet efter forældrenes anmodning eller samtykke.

§ 12. Skole-hjemsamtaler afholdes mindst 2 gange om året med deltagelse af eleven, dennes forældre, herunder plejeforældre eller andre, der faktisk sørger for eleven, og elevens lærere.

Stk. 2. Skole-hjemsamtalerne tager udgangspunkt i elevens handleplaner, og forældrene, herunder plejeforældre eller andre, der faktisk sørger for barnet, orienteres blandt andet om læringsmålene for fagene og om kriterierne for og resultaterne af den løbende evaluering. Nærmere aftale om samtalerne, herunder indhold, tid og sted, træffes med de enkelte forældre, herunder plejeforældre eller andre, der faktisk sørger for barnet, der i god tid forud for mødet skal have mulighed for at fremkomme med ønsker om, hvad de særligt vil samtale om og med hvem.

§ 13. Der afholdes i begyndelsen af skoleåret et forældremøde for klassens forældre. Der kan herudover afholdes yderligere forældremøder i løbet af skoleåret.

§ 14. Skolen giver eleven meddelelse om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse, supplerende bemærkninger og eventuelt standpunktskarakterer mindst 2 gange om året i november eller december og i maj eller juni.

Stk. 2. Skolen skal dog give elever i 10. klasse meddelelse om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse, supplerende bemærkninger og standpunktskarakterer i november eller december og i april eller maj.

Stk. 3. Skolen skal give meddelelse til hjemmet, hvis den løbende evaluering giver anledning til bekymring for en elevs læring, arbejdsindsats med videre samt udvikling i det hele taget således, at skole og hjem i fællesskab kan søge at bedre elevens forhold.

Nam. Oq. nal. nr. 3

4) angajoqqaat piumasaqareernerisigut akuersereernerisigulluunniit angerlarsimaffimmut pulaarnerit.

§ 12. Atuarfiup angerlarsimaffiullu akornanni oqaloqatigiinnerit atuartumit, atuartup angajoqqaavinit, tassunga ilanngullugit angajoqqaarsianit imaluunniit atuartumik isumaginnittunit allanit, ilinniartitsisuinillu peqataaffigineqartumik minnerpaamik ukiumut marloriarluni ingerlanneqartassapput.

Imm. 2. Atuarfiup angerlarsimaffiullu akornanni oqaloqatigiinnerit atuartup iliuusissatut pilersaarusiai aallaavigalugit ingerlanneqartassapput, angajoqqaallu ilaatigut atuartitsissutini ilikkagassatut anguniagassat aamma ingerlaavartumik naliliinermi tunngavigineqartut angusaasullu pillugit paasissutissinneqartassallutik. Oqaloqatigiinnissat erseqqinnerusumik angajoqqaallu ataasiakkaat isumaqatigiissutigineqartassapput, tassunga ilanngullugit imarisassaat, piffissaq sumiiffissarlu; ataatsimiinnissaq sioqqulluarlugu angajoqqaat pingaartillugu oqaloqatigiissutigiumasaminnik kikkunnillu oqaloqateqarusunnerminnik kissaateqarnissaminnut periarfissaqassapput.

§ 13. Ukiup atuarfiusup aallartinnerani atuaqatigiit angajoqqaavinik ataatsimiititsisoqartassaaq. Taassuma saniatigut ukiup atuartitsiviusup ingerlanerani angajoqqaat ataatsimiitinneqartarsinnaapput.

§ 14. Atuarfiup atuartoq nalunaarusiamik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissanik, ilassutaasumik oqaaseqaatinik immaqalu angusat tunngavigalugit karakteerinik minnerpaamik ukiumut marloriarluni, novembarimi decembarimiluunniit aammalu maajimi juunimiluunniit, atuartut tunisassavai.

Imm. 2. Atuarfiulli 10. klassimi atuartut nalunaarusiamik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissanik, ilassutaasumik oqaaseqaatinik angusallu tunngavigalugit karakteerinik novembarimi decembarimiluunniit aammalu apriilimi maajimiluunniit tunisassavai.

Imm. 3. Ingerlaavartumik naliliineq naapertorlugu atuartup ilikkariartornera, sulinera il.il. kiisalu tamatigut inerikkiartornera ernumanartoqartutut isummerfiusimappata atuarfik angerlarsimaffimmut nalunaaruteqartassaaq, atuarfiup angerlarsimaffiullu ataatsimoorlutik atuartup

Kapitel 4

Dokumentation

§ 15. Til dokumentation af elevens udbytte af undervisningen anvender elevens lærere følgende former for vurderinger:
1) vidnesbyrd,
2) oplysninger om undervisningens gennemførelse,
3) supplerende bemærkninger og eventuelt
4) standpunktskarakterer.

Stk. 2. Oplysninger om undervisningens gennemførelse skal mindst indeholde:

1) antal planlagte undervisningstimer i perioden,
2) antal gennemførte undervisningstimer i perioden, og
3) oplysninger om elevens fremmøde.

§ 16. Direktoratet for Uddannelse kan udsende vejledninger om meddelelser til hjemmet, anvendelse af vidnesbyrd og karakterskala.

Yngstetrinet

§ 17. På 1. klassetrin modtager eleven meddelelse om vidnesbyrd, der omfatter en samlet vurdering af elevens faglige kompetencer i forhold til læringsmålene, oplysninger om undervisningens gennemførelse og supplerende bemærkninger.

§ 18. På 2. og 3. klassetrin modtager eleven meddelelse om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse og supplerende bemærkninger.

Stk. 2. Eleven modtager et vidnesbyrd for hvert af følgende fag og fagområder:

1) grønlandsk,
2) dansk,
3) samfundsfag,
4) religion og filosofi,
5) matematik,
6) naturfag,
7) personlig udvikling og

atugarisai taamaaliornikkut pitsanngorsaaviginiassammatigik.

Kapitali 4

Uppernarsaasiineq

§ 15. Atuartup atuartitsinermik pissarsineranut uppernarsaasiinermi ilinniartitsisuisa nalilersueriaatsit makkua atussavaat:
1) nalunaarusiaq,
2) atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissat,
3) ilassutaasumik oqaaseqaatit immaqalu
4) angusat tunngavigalugit karakteerit.

Imm. 2. Atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissat minnerpaamik makkuninnga imaqassapput:
1) piffissami pineqartumi akunnerit atuartitsiviusussatut pilersaarutaasut amerlassusaat,
2) piffissami pineqartumi akunnerit atuartitsiviusimasut amerlassusaat,
3) atuartup atuariartortarsimaneranut paasissutissat.

§ 16. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik angerlarsimaffimmut nalunaarutit pillugit ilitsersuutinik, nalunaarusiat atorneqartarnissaannik karakteriliinermilu najoqqutassanik nassiussisinnaavoq.

Nukarliit atuarfiat

§ 17. 1. klassimi atuartoq nalunaarusiamik, atuartup ilikkagassatut anguniagassanut sanilliullugu atuartitsissutaasuni piginnaasaqassusianik ataatsimut nalilersuutaasumik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik ilassutaasumillu oqaaseqaatinik imalimmik pissaaq.

§ 18. 2. aamma 3. klassimi atuartoq nalunaarusiamik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissanik ilassutaasumillu oqaaseqaatinik pissaaq.

Imm. 2. Atuartoq atuartitsissutini atuartitsissutinilu qanitariissuni ukunani tamani nalunaarusiamik pissaaq:
1) kalaallisoornermi,
2) qallunaatoornermi,
3) inuiaqatigiilerinermi,
4) upperisalerinermi isumalioqqissaarnermilu,
5) matematikkimi,
6) pinngortitalerinermi,
7) inuttut inerikkiartornermi aamma

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

8) lokale valg.

§ 19. Til brug ved udarbejdelse af vidnesbyrd i maj eller juni skal elever i 3. klasse:

1) aflægge skriftlige tests i grønlandsk, dansk og matematik og
2) fremlægge eget arbejde.

Stk. 2. Direktoratet for Uddannelse kan inden 1. december hvert år bestemme, at eleverne skal aflægge skriftlig test i et af følgende fag: Samfundsfag, religion og filosofi, naturfag eller fagområdet personlig udvikling. Direktoratet for Uddannelse kan samtidig bestemme, at der ikke skal aflægges test i ét af de i stk. 1, nr. 1, nævnte fag.

Stk. 3. Eleven fremlægger eget arbejde i de fag og fagområder, hvori der ikke aflægges skriftlig tests samt i en disciplin efter elevens eget valg inden for fagområdet lokale valg.

Stk. 4. Aflæggelse af skriftlige tests og fremlæggelse af eget arbejde finder sted i perioden marts til maj.

Mellemtrinet

§ 20. På mellemtrinet modtager eleven meddelelse om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse og supplerende bemærkninger.

Stk. 2. Eleven modtager et vidnesbyrd for hvert af følgende fag og fagområder:

1) grønlandsk,
2) dansk,
3) engelsk,
4) samfundsfag,
5) religion og filosofi,
6) matematik,
7) naturfag, og
8) personlig udvikling.

Stk. 3. I fagområdet lokale valg modtager eleven et vidnesbyrd i hver af disciplinerne:

1) håndværk og design,
2) kunst og arkitektur,
3) idræt og udeliv, og

Nam. Oq. nal. nr. 3

8) sumiiffinni toqqagassani.

§ 19. 3. klassimi maajimi juunimiluunniit nalunaarusiap suliarineqarneranut atugassamik atuartut:

1) kalaallisut, qallunaatut matematikkimilu allattariarsorlutik misilitsissapput,
2) nammineq suliaminnik saqqummiussissapput.

Imm. 2. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ukiut tamaasa 1. decembari nallertinnagu aalajangiisinnaavoq atuartut allattariarsorlutik atuartitsissutit ukua ilaannik ataatsimik misilitsissasut: Inuiaqatigiilerineq, upperisalerineq isumalioqqissaarnerlu, pinngortitalerineq imaluunniit inuttut inerikkiartorneq. Ilutigitillugu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangiisinnaavoq imm. 1, nr. 1-imi atuartitsissutit taaneqartut ilaanni ataatsimi misilitsittoqassanngitsoq.

Imm. 3. Atuartup atuartitsissutini atuartitsissutinilu qanitariissuni, allattariarsorluni misilitsiffiunngitsuni sumiiffinnilu ataasiakkaani toqqagassani sammisami ataatsimi, atuartup nammineq aalajangigaani, nammineerluni suliani saqqummiutissavai.

Imm. 4. Allattariarsorluni misilitsinneq nammineerlunilu suliamik saqqummiussineq pisassaaq piffissami marsimiit maajimut.

Akulliit atuarfiat

§ 20. Akullerni atuartitsinermi atuartoq nalunaarusiamik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissanik ilassutaasumillu oqaaseqaatinik pissaaq.

Imm. 2. Atuartoq atuartitsissutini atuartitsissutinilu qanitariissuni ukunani tamani nalunaarusiamik pissaaq:

1) kalaallisoornermi,
2) qallunaatoornermi,
3) tuluttoornermi,
4) inuiaqatigiilerinermi,
5) upperisalerinermi isumalioqqissaarnermilu,
6) matematikkimi,
7) pinngortitalerinermi aamma
8) inuttut inerikkiartornermi.

Imm. 3. Atuartitsissutini sumiiffinni ataasiakkaani toqqagassani atuartoq nalunaarusiamik ukununnga immikkut tamanut tunngasumik pissaaq:

1) assassorneq ilusilersuinerlu,
2) eqqumiitsuliorneq illussanillu titartaaneq,
3) timersorneq silamilu inuuneq aamma

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

4) musik, sang, bevægelse og drama.

Stk. 4. Har eleven ikke modtaget undervisning i en eller flere af de i stk. 3 nævnte discipliner, anføres dette.

§ 21. Til brug ved udarbejdelse af vidnesbyrd i maj eller juni skal elever i 7. klasse:

1) aflægge skriftlige tests i grønlandsk, dansk, engelsk og matematik, samt
2)udarbejde og fremlægge en emneorienteret opgave.

Stk. 2. Direktoratet for Uddannelse kan inden 1. december hvert år bestemme, at eleverne skal aflægge skriftlig test i et af følgende fag: Samfundsfag, religion og filosofi, naturfag eller fagområdet personlig udvikling. Direktoratet for Uddannelse kan samtidig bestemme, at der ikke skal aflægges test i ét af de i stk. 1, nr. 1, nævnte fag.

Stk. 3. Eleverne udarbejder og fremlægger en emneorienteret opgave, som skal omfatte flere fag eller fagområder.

Stk. 4. Udarbejdelse og fremlæggelse af en emneorienteret opgave og aflæggelse af skriftlige tests finder sted i perioden marts til maj.

Ældstetrinet

§ 22. På ældstetrinet modtager eleven meddelelse om vidnesbyrd, oplysninger om undervisningens gennemførelse, supplerende bemærkninger og standpunktskarakterer.

Stk. 2. Eleven modtager et vidnesbyrd og en standpunktskarakter for mundtligt og skriftligt arbejde i hvert af fagene:

1) grønlandsk,
2) dansk,
3) engelsk, og
4) matematik.

Stk. 3. Eleven modtager ét vidnesbyrd samt én standpunktskarakter i hvert af fagene:

1) samfundsfag,
2) religion og filosofi,
3) personlig udvikling og

Nam. Oq. nal. nr. 3

4) nipilersorneq, erinarsorneq, aalaatsit isiginnaartitsinerlu.

Imm. 4. Imm. 3-mi atuartitsissutinik taaneqartunik atuartoq atuartinneqarsimanngippat tamanna allassimassaaq.

§ 21. 7. klassimi maajimi juunimiluunniit nalunaarusiap suliarineqarneranut atugassamik atuartut:

1) allattariarsorlutik kalaallisut, qallunaatut, tuluttut matematikkimilu misilitsissapput,
2) aalajangersimasumik sammisaqarlutik suliaqassapput saqqummiutissallugulu.

Imm. 2. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ukiut tamaasa 1. decembari nallertinnagu aalaja-ngiisinnaavoq atuartut allattariarsorlutik atuartitsissutit ukua ilaannik ataatsimik misilitsissasut: Inuiaqatigiilerineq, upperisalerineq isumalioqqissaarnerlu, pinngortitalerineq imaluunniit inuttut inerikkiartorneq. Ilutigitillugu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangiisinnaavoq imm. 1, nr. 1-imi atuartitsissutit taaneqartut ilaanni ataatsimi misilitsittoqassanngitsoq.

Imm. 3. Atuartut aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaq suliaralugulu saqqummiutissavaat, atuartitsissutinik atuartitsissutiniluunniit qanitariissunik arlalinnik imaqartussaq.

Imm. 4. Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliap suliarinera saqqummiunneralu allattariarsorlunilu misilitsinnerit piffissami marsimiit maajimut ingerlanneqassapput.

Angajulliit atuarfiat

§ 22. Angajullerni atuartitsinermi atuartoq nalunaarusiamik, atuartitsinerup ingerlanneqarneranik paasissutissanik, ilassutaasumik oqaaseqaasianik angusallu tunngavigalugit karakteerinik pissaaq.

Imm. 2. Atuartoq oqaluttariarsorluni allattariarsorlunilu angusat pillugit nalunaarusiamik angusallu tunngavigalugit karakteerimik atuartitsissutini ukunani tamani immikkut pissaaq:

1) kalaallisoornermi,
2) qallunaatoornermi,
3) tuluttoornermi aamma
4) matematikkimi.

Imm. 3. Atuartoq atuartitsissutini ukunani tamani nalunaarusiamik angusallu tunngavigalugit karakteerimik pissaaq:

1) inuiaqatigiilerinermi,
2) upperisalerinermi isumalioqqissaarnermilu,
3) inuttut inerikkiartornermi aamma

4) 3. fremmedsprog, hvis eleven er tilmeldt et sådant fag.

Stk. 4. I naturfag modtager eleven ét vidnesbyrd og en særskilt standpunktskarakter i hver af fagdisciplinerne:

1) fysik/kemi,
2) biologi, og
3) naturgeografi.

Stk. 5. I fagområdet lokale valg modtager eleven ét vidnesbyrd og én standpunktskarakter i hvert af de i fagformålet nævnte discipliner:

1) håndværk og design,
2) kunst og arkitektur,

3) idræt og udeliv, og
4) musik, sang, bevægelse og drama.

Stk. 6. Har eleven ikke modtaget undervisning i en eller flere af de i stk. 5 nævnte discipliner, anføres dette.

Kapitel 5

Standpunktskarakterer

§ 23. Ved afgivelse af standpunktskarakterer anvendes følgende skala (13-skalaen):

13: Gives for den usædvanlig selvstændige og udmærkede præstation.
11: Gives for den udmærkede og selvstændige præstation.
10: Gives for den udmærkede, men noget rutineprægede præstation.
9: Gives for den gode præstation, der ligger lidt over middel.
8: Gives for den middelgode præstation.
7: Gives for den ret jævne præstation, der ligger lidt under middel.
6: Gives for den noget usikre, men nogenlunde tilfredsstillende præstation.
5: Gives for den usikre og ikke tilfredsstillende præstation.

4) allamiut oqaasiisa pingajuini, atuartoq atuartitsissummut taamaattumut ilaaniarluni nalunaarsimappat.

Imm. 4. Pinngortitalerinermi atuartoq nalunaarusiamik ataatsimik immikkullu angusat tunngavigalugit karakteerimik ataatsimik atuartitsissutini ukunani pissaaq:
1) fysik/kemiimi,
2) uumassuseqartulerinermi aamma
3) pinngortitaleriffiusumik nunalerutini.

Imm. 5. Atuartitsissutini qanitariissuni sumiiffinni ataasiakkaani toqqagassani atuartoq nalunaarusiamik ataatsimik angusallu tunngavigalugit karakterimik ataatsimik sammisani ukunani tamani atuartitsissutit siunertaanni taaneqartuni pissaaq:
1) assassornermi ilusilersuinermilu,
2) eqqumiitsuliornermi illussanillu titartaanermi,
3) timersornermi silamilu inuunermi aamma
4) nipilersornermi, erinarsornermi, aalaatsini isiginnaartitsinermilu.

Imm. 6. Atuartoq imm. 5-imi atuartitsissummi ataatsimi arlalinniluunniit taaneqartuni atuartinneqarsimanngippat nalunaarneqassaaq.

Kapitali 5

Angusat tunngavigalugit karakteerit

§ 23. Angusat tunngavigalugit karakteeriliinermi skala una atorneqassaaq (13-skala):

13: Namminersorluinnartumik pitsaalluinnartumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
11: Pitsaasumik namminersortumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
10: Pitsaasumik sungiussiinnarpaluttumilli suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
9: Pitsaasumik, akunnakusoortumik ajunnginnerusumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
8: Akunnakusoortumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
7: Naammaannartumik, akunnakusoortumik ajornerusumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
6: Nalornisoortumik taamaattorli naammaginarsinnaasumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.
5: Nalornisumik naammaginanngitsumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

03: Gives for den meget usikre, meget mangelfulde og utilfredsstillende præstation.

00: Gives for den helt uantagelige præstation.

Kapitel 6

Fremlæggelser af eget arbejde, tests, emneorienterede opgaver m.v.

Generelt

§ 24. Skolens leder kan efter indstilling fra en elevs lærere og efter forudgående drøftelse med elevens forældre afgøre, i hvilket omfang en elev, der i et eller flere fag eller fagområder modtager specialundervisning eller supplerende undervisning, skal fritages fra skriftlige tests, emneorienteret opgave eller fremlæggelse af eget arbejde.

Stk. 2. Skolens leder kan gøre en fritagelse fra tests eller emneorienteret opgave betinget af, at eleven fremlægger eget arbejde i de pågældende fag eller fagområder.

§ 25. Skolens leder kan efter indstilling fra en elevs lærere og efter forudgående drøftelse med elevens forældre fritage en elev på yngste- eller mellemtrinet, der er flyttet til Grønland fra udlandet, Danmark eller Færøerne, fra aflæggelse af skriftlige tests, hvis eleven ikke har fulgt undervisningen på det pågældende trin i mindst 2 skoleår forud for testenes afholdelse.

Stk. 2. Skolens leder kan gøre en fritagelse betinget af, at eleven fremlægger eget arbejde i de pågældende fag eller fagområder.

Fremlæggelse af eget arbejde

§ 26. Fremlæggelse af eget arbejde skal vise elevens:

Nam. Oq. nal. nr. 3

03: Nalornisooqisumik amigaqisumik naammaginanngeqisumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

00: Atorsinnaanngilluinnartumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

Kapitali 6

Nammineerluni sulianik saqqummiussineq, misilitsinnerit, aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarneq il.il.

Nalinginnaasut

§ 24. Atuarfiup pisortaata atuartup ilinniartitsisuinit siunnersorneqarluni siumullu atuartup angajoqqaavi oqaloqatigereerlugit atuartoq atuartitsissummi atuartitsissutiniluunniit qanitariissuni ataatsimi arlalinniluunniit immikkut ittumik atuartitaasoq imaluunniit naammattusaammik atuartitaasoq allattariarsorluni misilitsinnermi, aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarnermi imaluunniit nammineq suliaminik saqqummiussinissamut atuartup peqataannginnissaa aalajangersinnaavaa.

Imm. 2. Atuarfiup pisortaata atuartup misilitsinnginnissaa aalajangersimasumilluunniit sammisaqarluni suliaqannginnissaa aaliangersinnaavaa atuartoq atuartitsissummi atuartitsissutiniluunniit qanitariissuni pineqartuni nammineerluni suliaminik saqqummiussissappat.

§ 25. Atuarfiup pisortaata atuartup ilinniartitsisuinit siunnersorneqarluni siumullu atuartup angajoqqaavi oqaloqatigereerlugit nukarlerni akullerniluunniit atuartup, nunanit allanit, Danmarkimit Savalimmiuniilluunniit, Kalaallit Nunaannut nuussimasup, allattarissanik misilitsinnginnissaanik aalajangiisinnaavoq atuartoq misilitsinnissaq sioqqullugu minnerpaamik ukiuni atuarfiusuni marlunni alloriarfimmi tassani ilaasimanngippat.

Imm. 2. Atuarfiup pisortaata peqataanngitsoornissaq aaliangersinnaavaa atuartoq atuartitsissummi atuartitsissutiniluunniit qanitariissuni pineqartuni nammineerluni suliaminik saqqummiussissappat.

Nammineerluni sulianik saqqummiussineq

§ 26. Nammineerluni suliamik saqqummiussinerup takutissavaa:

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

1) faglige standpunkt i forhold til udvalgte læringsmål for faget eller fagområdet samt

2) engagement og faglige udvikling.

Tests på yngste- eller mellemtrinet

§ 27. Skriftlige tests som nævnt i § 19, stk. 1, og 2, og § 21, stk. 1, og 2, forestås af Direktoratet for Uddannelse. Testene skal give eleverne, forældrene, herunder plejeforældre eller andre, der faktisk sørger for barnet, og lærerne en kontrolleret bedømmelse af, i hvilket omfang eleverne har nået de pågældende læringsmål.

§ 28. Direktoratet for Uddannelse udsender senest den 1. december hvert år meddelelse om de skriftlige tests på yngste- og mellemtrinet. Meddelelsen vedrører:

1) hvorvidt eleverne skal aflægge test i de i § 19, stk. 2, eller § 21, stk. 2, nævnte fag, og hvorvidt eleverne ikke skal aflægge test i ét af de i § 19, stk. 1, eller § 21, stk. 1, nævnte fag,

2) hvilke almindelige og eventuelt særlige hjælpemidler, der skal være til rådighed ved testene og

3) tidspunkter og varighed af testene.

Stk. 2. Testresultaterne sendes til Direktoratet for Uddannelse til bedømmelse.

Stk. 3. Direktoratet for Uddannelse fastsætter nærmere retningslinier for testenes gennemførelse og bedømmelse.

Emneorienterede opgaver

§ 29. Den emneorienterede opgave skal vedrøre læringsmålene fra flere fag eller fagområder.

§ 30. Klassens eller klassetrinets lærere finder i samarbejde med eleverne frem til et overordnet emne inden 1. februar hvert år. Emnet skal være

Nam. Oq. nal. nr. 3

1) atuartitsissummi atuartitsissutiniluunnit qanitariissuni ilikkagassatut anguniagassanut toqqakkanut tunngatillugu atuartup angusimasai,

2) atuartup suliaminut tunniussimassusaa ilikkagassatigullu ineriartornera.

Nukarliit akulliilluunniit atuarfianni misilitsinnerit

§ 27. Allattariarsorluni misilitsinnerit § 19, imm. 1 aamma 2-mi, aamma § 21, imm. 1 aamma 2-mi taaneqartut, Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit ingerlanneqassapput. Misilitsinnerit atuartut, angajoqqaat ilinniartitsisullu atuartup ilikkagassatut anguniagassanik qanoq angusaqarsimatigineranik nakkutigineqartumik nalilersuissutississavai.

§ 28. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup nukarlerni akullernilu allattariarsorluni misilitsittoqarnissaa kingusinnerpaamik 1. decembari nalunaarutigissavaa. Nalunaarutigineqassaaq:

1) atuartut § 19, imm. 2-mi imaluunniit § 21, imm. 2-mi atuartitsissutit taaneqartut misilitsiffigissaneraat, aamma atuartut § 19, imm. 1-imi imaluunniit § 21, imm. 1-imi atuartitsissutit taaneqartut ilaanni ataatsimi misilitsissannginnersut,

2) ikiuutit nalinginnaasut immikkullu ittut suut misilitsinnerni atorneqarsinnaassasut,

3) qaqugu qanorlu sivisutigisumik misilitsinnerit ingerlanneqassanersut,

Imm. 2. Misilitsinnermit inernerit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut naliligassanngorlugit nassiunneqassapput.

Imm. 3. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup misilitsinnerup ingerlanneqarnissaanut nalilersuinissamullu malittarisassat ersarinnerusut aaliangersassavai.

Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarneq

§ 29. Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarneq atuartitsissutit atuartitsissutilluunniit qanitariissut arlallit ilikkagassatut anguniagassartaannut tunngasuussapput.

§ 30. Klassip imaluunniit atuaqatigiiaat ilinniartitsisuisa atuartut suleqatigalugit pingaarnerutillugu sammineqartussaq ukiut tamaasa 1. feb-

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

så bredt formuleret, at det kan anskues fra flere forskellige faglige vinkler.

Stk. 2. Det overordnede emne skal lægge op til formulering af delemner, der inddrager stofområder og metoder samt arbejdsformer og udtryksformer fra flere fag eller fagområder, og som giver udfordringer til hele elevgruppen.

§ 31. Klassens eller klassetrinets lærere samt eventuelt andre lærere vejleder under hele processen eleverne om arbejdet med den emneorienterede opgave.

Stk. 2. Lærernes vejledning skal give den enkelte elev mulighed for at tage udgangspunkt i egne forudsætninger og interesser med hensyn til:

1) indkredsning af emne med en eller flere problemstillinger,
2) afgrænsning af den emneorienterede opgaves indhold,
3) valg og brug af arbejds- og undersøgelsesformer,
4) valg og brug af indhold og metoder fra flere fag,
5) valg og brug af kilder og materialer,
6) valg og brug af udtryksform,
7) fremstilling af produkt,
8) tilrettelæggelse og gennemførelse af fremlæggelsen.

§ 32. Eleverne skal forud for arbejdet med den emneorienterede opgave orienteres om, hvad der vil blive lagt vægt på ved bedømmelsen.

§ 33. Eleverne gives 3-5 sammenhængende skoledage til det afsluttende arbejde med indsamling af informationer, bearbejdning af emnet, færdiggørelse af deres produkt og forberedelse af fremlæggelsen af det samlede arbejde.

§ 34. Den emneorienterede opgave skal resultere i et konkret produkt, hvor udtryksform og formidlingsform vælges af eleverne inden for de rammer, som skolen kan stille til rådighed.

Nam. Oq. nal. nr. 3

ruaari nallertinnagu aalajangiutissavaat. Sammisassaq ima atitutigisumik oqaasertalerneqassaaq atuartitsissutit arlallit atorlugit qimerloorneqarsinnaassalluni.

Imm. 2. Pingaarnerutillugu sammineqartoq sammineqartunut annikinnernut aggulunneqarsinnaassaaq atuartitsissutit atuartitsissutilluunniit qanitariissut arlallit imarisaannik periaasiinillu aamma atuartunut tamanut unamminartuusunik suleriaasiinik saqqummiusseriaasiinillu imaqarsinnaassalluni.

§ 31. Klassip imaluunniit atuaqatigiiaat ilinniartitsisui immaqalu ilinniartitsisut allat aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarnerup ingerlanera tamaat atuartunik suliamut tunngatillugu ilitsersuissapput.

Imm. 2. Ilinniartitsisut ilitsersuinerata atuartut ataasiakkaat nammineq sapinngisatik soqutigisatillu aallaavigalugit makkununnga tunngatillugu sulinissaannut periarfississavai:

1) sammisassap ataatsimik arlalinnilluunniit apeqqutitaqartup erseqqissarnissaanut,
2) aalajangersimasumik sammisaqarluni suliap imarisassaanik killiliinermut,
3) suleriaatsinik misissueriaatsinillu toqqaanermut atuinermullu,
4) atuartitsissutit arlalit imarisaannik periaasiinillu toqqaanermut atuinermullu,
5) najoqqutassarsiorfissanik atortussanillu toqqaanermut atuinermullu,
6) saqqummiusseriaasissamik toqqaanermut atuinermullu,
7) pilersitassamik suliaqarnermut,
8) saqqummiussinissap piareersarneranut saqqummiussinermullu.

§ 32. Aalajangersimasumik suliaq aallartitsinnagu nalilersuinermi suut pingaarnerutinneqarumaarnerannik atuartut ilisimatinneqareertassapput.

§ 33. Atuartut ullunik atuarfiusunik tulleriinnik 3-5-inik paasissutissanik katersuinermut, sammisap suliarineranut, suliamik inaarsarnerannut suliamillu tamakkiisup saqqummiunnissaanut piareersarnerminnut atugassaannik periarfissinneqassapput.

§ 34. Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaq, atuarfiup periarfissiissutigisimasaasa iluanni, qanoq ilusilerlugu saqqummiussinissaanik qanorlu ilusilerlugu ingerlateqqinnissaanik atu-

Stk. 2. Fremlæggelsen af emneorienterede opgaver sker i umiddelbar forlængelse af elevernes færdiggørelse af deres arbejde. Som led i fremlæggelsen bedømmer eleverne deres arbejde i forhold til de angivne læringsmål.

§ 35. Den emneorienterede opgave bedømmes med en bred skriftlig udtalelse.

Stk. 2. Den skriftlige udtalelse er en vurdering af:

1) opgavens faglige indhold, herunder i hvilken udstrækning eleven kan demonstrere basale kundskaber og færdigheder inden for flere fag eller fagområder og vise overblik over centrale stofområder,

2) arbejdsprocessens forskellige faser, herunder elevens fordybelse i emnet, elevens samarbejde med andre samt elevens planlægning, indsamling af informationer og bearbejdning af emnet,

3) produktet, herunder udtryksformen og fremlæggelsesformen og

4) sammenhængen mellem det indhold, eleven har beskæftiget sig med, elevens arbejdsform, det færdige produkts udtryksform og formidlingen af produktet.

Stk. 3. Den emneorienterede opgave skal være bedømt af lærerne senest 2 uger efter fremlæggelsen.

artut namminneq qinersimasaannik suliamik naammassisamik kinguneqassaaq.

Imm. 2. Atuartut suliaminnik naammassinninnerinut uiggiutiinnaarlugu saqqummiussisoqassaaq. Saqqummiussinermut ilaatillugu ilikkagassatut anguniagassanut toqqarneqarsimasunut tunngatillugu atuartup nammineq suliani nalilersussavaa.

§ 35. Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarneq atituumik allaganngorlugu naliliiffigineqassaaq.

Imm. 2. Allaganngorlugu oqaaseqaat makkuninnga naliliinerussaaq:

1) suliap ilinniakkatigut imarisaa, tassunga ilanngullugit atuartitsissutip arlallilluunniit iluini atuartup tunngaviusumik ilisimasaminik pikkoriffimminillu qanoq annertutigisumik takutitsinera aammalu ilinniartitsussutinik pingaarnernik tamakkiisumik isiginnissinnaanera,

2) sammisamik suliaqarnerup ingerlannera, tassunga ilanngullugit atuartup sammisaminik itisilerisinnaassusia, atuartup ilaminik suleqateqarnera atuartullu sammisamut tunngasumik pilersaarusiorsinnaanera, paasissutissanik katersuisinnaanera suliarinneqqissinnaaneralu,

3) suliaq inigaq, tassunga ilanngullugit ilusilernera saqqummiunneqarneralu,

4) imarisaata atuartumit sammineqartup, atuartup suleriaasiata suliallu inikkap ilusilernerata saqqummiunneqarneratalu ataqatigiinnerat.

Imm. 3. Aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaq ilinniartitsisunit nalilersuiffigineqareersimassaaq kingusinnerpaamik saqqummiussinermiit sap.ak. marluk qaangiutsinnagit.

Kapitel 7

Sygdom m.v.

§ 36. Er en elev på yngstetrinet på grund af sygdom eller af anden årsag, herunder blandt andet vejrlig og familiære forhold, forhindret i at fremlægge eget arbejde på det fastlagte tidspunkt, fastlægges et nyt tidspunkt herfor inden skoleårets afslutning.

§ 37. Er en elev på yngste- eller mellemtrinet på grund af sygdom eller af anden årsag, herun-

Kapitali 7

Napparsimaneq il.il.

§ 36. Nukarlerni atuartoq napparsimanini allamilluunniit peqquteqarluni, tassunga ilanngullugit ilaatigut sila ilaqutariinnermiluunniit pissutsit, piffissaliussaq eqqorlugu nammineq suliaminik saqqummiussisinnaanngippat, tamanna pillugu ukioq atuarfiusoq naatinnagu nutaamik piffissaliisoqassaaq.

§ 37. Nukarlerni akullerniluunniit atuartoq napparsimanini allamilluunniit peqquteqarluni,

der blandt andet vejrlig og familiære forhold, forhindret i at aflægge en skriftlig test, skal eleven så vidt muligt aflægge testen ved førstkommende lejlighed, inden skoleårets afslutning.

tassunga ilanngullugit ilaatigut sila ilaqutariinnermiluunniit pissutsit, allattariarsorluni misilitsissinnaanngikkuni, sapinngisaq naapertorlugu periarfissaq siulleq atorlugu ukiorlu atuarfiusoq naatinnagu misilitsissaaq.

§ 38. Kommer en elev på yngste- eller mellemtrinet for sent til en skriftlig test, kan skolens leder tillade eleven at deltage, når forsinkelsen er af så kort varighed, at eleven kan modtage de nødvendige instruktioner om opgaven sammen med de øvrige elever.

Stk. 2. Er betingelserne som nævnt i stk. 1 ikke opfyldt, finder § 37 tilsvarende anvendelse.

§ 38. Nukarlerni akullerniluunniit atuartoq allattariarsorluni misilitsinnissamut inortuippat inortuineralu ima sivikitsigisimappat suliassaq pillugu ilitsersuutit pisariaqartut atuaqatini peqatigalugit pissarsiarisinnaallugit, atuarfiup pisortaata atuartup misilitseqataanissaa akuerisinnaavaa.

Imm. 2. Imm. 1-imi piumasaqaatit naammassineqarsimanngippata, § 37 taamatuttaaq atuutissaaq.

§ 39. Har en elev på yngste- eller mellemtrinet, uden der kan være tvivl derom, uretmæssigt skaffet sig hjælp til besvarelsen af en skriftlig test, betragtes elevens besvarelse som ugyldig.

Stk. 2. Har en elev uretmæssigt skaffet sig hjælp til besvarelsen af en skriftlig test, finder § 37 tilsvarende anvendelse.

§ 39. Nukarlerni akullerniluunniit atuartoq qularutissaanngilluinnartumik unioqqutitsilluni allattariarsorluni misilitsinnermi ikiortissimappat, atuartup misilitsinnermi suliaa atortussaatinneqassanngilaq.

Imm. 2. Atuartoq allattariarsorluni misilitsinnermi unioqqutitsilluni ikiortissimappat, § 37 taamatuttaaq atuutissaaq.

§ 40. Er en elev på mellemtrinet på grund af sygdom eller af anden årsag, herunder blandt andet vejrlig og familiære forhold, forhindret i at deltage i udarbejdelse af en emneorienteret opgave, helt eller i et sådant omfang, at elevens bidrag ikke kan vurderes særskilt, skal eleven i stedet fremlægge eget arbejde inden for det/de fag eller fagområde(r), som den emneorienterede opgave omfatter.

§ 40. Akullerni atuartoq napparsimanini allamilluunniit peqquteqarluni, tassunga ilanngullugit ilaatigut sila ilaqutariinnermiluunniit pissutsit, aalajangersimasumik sammisaqarluni suliamut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit peqataanngippat suliaalu ima annikitsigippat immikkut nalilerneqarsinnaanani, atuartoq tamatumunnga taarsiullugu atuartitsissummi/-tini atuartitsissutiniluunnit qanitariissuni tassani/taakkunani aalajangersimasumik sammisaqarluni suliaqarnermi sammineqartumik, nammineq suliaminik saqqummiussissaaq.

§ 41. Er en elev på mellemtrinet på grund af sygdom eller af anden årsag, herunder blandt andet vejrlig og familiære forhold, forhindret i at deltage i en planlagt fremlæggelse af en emneorienteret opgave, helt eller i et sådant omfang, at elevens bidrag ikke kan vurderes særskilt, skal eleven i stedet fremlægge ved førstkommende lejlighed inden skoleårets slutning.

§ 41. Akullerni atuartoq napparsimanini allamilluunniit peqquteqarluni, tassunga ilanngullugit ilaatigut sila ilaqutariinnermiluunniit pissutsit, sammisaqarluni suliamik pilersaarutaasut malillugit saqqummiussinermut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit peqataanngippat suliaalu ima annikitsigippat immikkut nalilerneqarsinnaanani, atuartoq tamatumunnga taarsiullugu periarfissaq siulleq atorlugu ukiorlu atuarfiusoq naatinnagu saqqummiussissaaq.

27. januar 2006 Grlhjs. b. nr. 3

Kapitel 8

Opbevaring af vidnesbyrder m.v.

§ 42. Skolen opbevarer genpart af vidnesbyrd, standpunktskarakterer og oplysninger om undervisnings gennemførelse i 5 år efter elevens udmeldelse af skolen.

Stk. 2. Efter elevens udmeldelse af skolen opbevares standpunktsprotokollen på skolen.

Kapitel 9

Ikrafttræden

§ 43. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. marts 2006, jf. dog stk. 3 og 4.

Stk. 2. Ved bekendtgørelsens ikrafttræden ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 13 af 11. juni 2003 om handleplaner, løbende evaluering og dokumentation i folkeskolen.

Stk. 3. I skoleåret 2005/2006 træffer kommunalbestyrelsen bestemmelse om, hvorvidt og i så fald i hvilket omfang eleverne skal aflægge skriftlige tests, fremlægge eget arbejde og udarbejde og fremlægge en emneorienteret opgave, jf. § 19, stk. 1, og § 21, stk. 1. Bestemmelserne i § 19, stk. 2, og § 21, stk. 2, finder ikke anvendelse i skoleåret 2005/2006.

Stk. 4. For elever, der i skoleåret 2003/2004 begyndte på 7. eller højere klassetrin, forbliver Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 24 af 6. juni 1994 om evaluering m.v. i folkeskolen i kraft.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. januar 2006

Doris Jakobsen

/ Karl Kristian Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 3

Kapitali 8

Nalunaarusiat il.il. toqqortarineqarnerat

§ 42. Atuarfiup nalunaarusiap, angusat tunngavigalugit karakteerit atuartitsinerullu ingerlanneqarsimanera pillugu paasissutissat assilineri atuartup atuarfimmit anineranit ukiuni tallimani toqqortarissavai.

Imm. 2. Atuartup atuarfimmit anineratа kingorna angusat tunngavigalugit karakteerit allattorsimaffiat atuarfimmi toqqortarineqassaaq.

Kapitali 9

Atuutilersitsineq

§ 43. Nalunaarut atuutilerpoq 1. marsi 2006, taamaattorli takuuk imm. 3 aamma 4.

Imm. 2. Nalunaarutip atuutilerneratigut Namminersornerullutik Oqartussat atuarfimmi iliuusissatut pilersaarutit, ingerlaavartumik naliliisarneq uppernarsaasiortarnerlu pillugit nalunaarutaat nr. 13, 11. juuni 2003-meersoq atorunnaarpoq.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsi aaliangiissaaq atuartut ukiumi atuarfiusumi 2005/2006-imi qanoq qanorlu annertutigisumik allattariarsorlutik misilitsissanersut, nammineq suliaminnik saqqummiussissanersut aamma aaliangersimasumik sammisaqarlutik suliaqassanersut saqqummiussissanersullu, takuuk § 19, imm. 1, aamma § 21, imm. 1. Aalajangersakkat § 19, imm. 2-mi, aamma § 21, imm. 2-mi ukiumi atuarfiusumi 2005/2006-imi atuutissanngillat.

Imm. 4 Atuartunut ukiumi atuarfiusumi 2003/2004-mi 7. klassimi qaffasinnerusumiluunniit atualersunut Namminersornerullutik Oqartussat meeqqat atuarfianni naliliisarneq il.il. nalunaarutaat nr. 24, 6. juuni 1994-imeersoq atuutiinnassaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. januar 2006

Doris Jakobsen

/ Karl Kristian Olsen

13. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 4

Hjemmestyrets bekendtgørelse om Boligklagenævnets virksomhed

I medfør af § 82, stk. 5, og § 83, stk. 6, i landstingsforordning nr. 2 af 12. maj 2005 om leje af boliger fastsættes:

Boligklagenævnets virksomhed

§ 1. Der nedsættes et Boligklagenævn, som træffer endelig administrativ afgørelse i klagesager mellem udlejer og lejer af Grønlands Hjemmestyres og kommunernes udlejningsboliger.

Stk. 2. Det landsstyreområde, hvorunder boligområdet hører, yder sekretariatsbistand til Boligklagenævnet.

§ 2. Sekretariatet har til opgave at:

1) Besvare skriftlige, telefoniske og personlige henvendelser til Boligklagenævnet.

2) Bistå formanden med at oplyse og forberede sager til behandling i Boligklagenævnet.

§ 3. Afgørelser, som sekretariatet er bemyndiget til at træffe på vegne af Boligklagenævnet, skal protokolleres og skriftligt meddeles formanden senest 1 uge efter, at afgørelse er truffet.

§ 4. Afholdelse af besigtigelse i forbindelse med forberedelse af klagesagen kan medføre, at fristerne, der i øvrigt gælder for Boligklagenævnets sagsbehandling, forrykkes.

Mødefrekvens og forretningsorden

§ 5. Boligklagenævnet træffer afgørelse på et nævnsmøde.

Stk. 2. Senest 4 uger før nævnsmødet skal hvert medlem af Boligklagenævnet modtage indstillingen fra formanden vedrørende hver en-

Nam. Oq. nal. nr. 4

Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup sulinera pillugu Namminersorneruullutik Oqartussat nalunaarutaat

Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 2-mi, 12. maj 2005-imeersumi § 82, imm. 5, aamma § 83, imm. 6, naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup sulinera

§ 1. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik, Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataanni attartortittakkani attartortitsisup sattartortullu akornanni maalaarutinik allaffissornikkut inaarutaasumik aalajangiisartussaq pilersinneqarpoq.

Imm. 2. Naalakkersuisoqarfik ineqarnermik suliassat inissisimaffigisaa ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmut allatsitut ikiuutissaaq.

§ 2. Allattoqarfiup suliassaraa:

1) Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmut allakkatigut, oqarasuaatikkut aammalu nammineq ornigullu saaffiginnittunut akissuteqartarnissaq.

2) Suliassat ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi suliarineqartussat pillugit paasissutissiisarnermigut piareersaasarnermigullu siulittaasumut ikiuunnissaq.

§ 3. Aalajangiinerit allattoqarfiup ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik sinnerlugu piginnaatitaaffigisai allattaavinnut allanneqassapput, aalajangiiffigineqarnerisalu kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerata ataatsip qaangiunnerani siulittaasumut allakkatigut nalunaarutigineqassallutik.

§ 4. Maalaarutip piareersarneqarneranut atatillugu takuniaaneq ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup suliamik isumagisaqarneranut piffissaliussat kinguartinneqarnerinik kinguneqarsinnaavoq.

Ataatsimiittarnerit akulikissusiat suleriaaserlu

§ 5. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerani aalajangiisassaaq.

Imm. 2. Maalaaruteqartarfimmi ataatsimiinnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerinik sisamanik sioqqullugu ineqarneq pillugu maa-

kelt sag i såvel fysisk form som i elektronisk form.

laaruteqartarfimmi ilaasortat tamarmik sulianut ataasiakkaanut siulittaasup inassutaanik allaganngorlugu taamatullut atortut elektroniskiusut aqqutigalugit tigusaqartassapput.

§ 6. Boligklagenævnet træffer afgørelse på grundlag af formandens indstilling.

§ 6. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik siulittaasup inassutaa tunngavigalugu aalajangiisassapput.

Stk. 2. Formanden kan i særlige tilfælde beslutte at udsætte sagens afgørelse, hvis det under nævnsmødet viser sig, at der er behov for at oplyse sagen yderligere.

Imm. 2. Pisuni immikkut ittuni suliap aalajangiiffigineqarnissaata kinguartinneqarnissaa siulittaasup aalajangersinnaavaa, maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerani suliap annertunerusumik misissuiffigineqarnissaa pisariaqartinneqartoq paasinarsisimappat.

§ 7. Nævnsmøde afholdes mindst 5 gange årligt, eller når formanden skønner, at det er nødvendigt. Ved mindst ét nævnsmøde årligt, skal Boligklagenævnet fysisk træde sammen.

§ 7. Maalaaruteqartarfiup ataatsimiittarnera ukiumut minnerpaamik tallimariarluni, imaluunniit siulittaasumit tamanna pisariaqartutut naliliiffigineqartillugu pisassaaq. Maalaaruteqartarfiup ataatsimiittarnerini ukiumut minnerpaamik ataasiarluni ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi ilaasortat tamarmik ornigullutik peqataasassapput.

Stk. 2. Formanden indkalder til nævnsmøde med mindst 2 ugers varsel.

Imm. 2. Siulittaasoq maalaaruteqartarfimmi ataatsimiinnissaq minnerpaamik sapaatit akunneri marluk sioqqullugit ataatsimiigiaqqusisassaaq.

Stk. 3. Formanden kan beslutte, at flere klager vedrørende det samme lejeforhold skal behandles på samme nævnsmøde med henblik på at træffe en samlet og integreret afgørelse.

Imm. 3. Siulittaasoq aalajangersinnaavoq maalaarutit attartukkamut ataatsimut tunngasut arlallit, ataatsimoortumik kattussiffiusumillu aalajangiinissaq siunertaralugu maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerani ataatsimi suliarineqassasut.

§ 8. Formanden skal ved nævnsmødets begyndelse redegøre for antallet og indholdet af de afgørelser, som er truffet af sekretariatet.

§ 8. Siulittaasoq maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerata aallartinnerani suliat allattoqarfimmit aalajangiiffigineqartut amerlassusaat imaallu pillugit nassuiaateqassaaq.

§ 9. Der føres en protokol over Boligklagenævnets møder.

§ 9. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup ataatsimiinneri allattaavinnut allattorneqartassapput.

Stk. 2. Protokollen skal oplyse om følgende:

Imm. 2. Allattaavinni makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Det samlede antal sager der skal behandles på nævnsmødet.
2) Hvorvidt den af formanden fremlagte indstilling til nævnet er tiltrådt.
3) Boligklagenævnets afgørelse.
4) Begrundelsen for Boligklagenævnets afgørelse.

1) Suliat maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerani suliarineqartut amerlassusaat katillugit.
2) Siulittaasup maalaaruteqartarfimmut inassutitut saqqummiussaa akuerineqarsimanersoq.
3) Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiinera.
4) Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi aalajangiinermut tunngaviusoq.

13. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 4

5) Hjemlen for Boligklagenævnets afgørelse.

Stk. 3. Protokollen afleveres af formanden til sekretariatet senest 1 uge efter afholdelse af nævnsmødet.

Stk. 4. Protokollen skal opbevares i sekretariatet i såvel fysisk form som elektronisk form.

§ 10. Senest 2 uger efter der er truffet en afgørelse på et nævnsmøde, skal afgørelsen være kommet frem til lejer og udlejer. I samme forbindelse gør Boligklagenævnet opmærksom på muligheden for indbringelse af afgørelsen for domstolene.

§ 11. Indebærer Boligklagenævnets afgørelse, at udlejer har pligt til at foretage visse handlinger, skal dette ske senest 2 uger efter, at Boligklagenævnets afgørelse er kommet frem i henhold til § 10.

Mødepligt

§ 12. Er formanden eller et nævnsmedlem lovligt forhindret i at deltage i et nævnsmøde, skal formandens eller nævnsmedlemmets suppleant give møde i stedet.

Stk. 2. Deltager formanden, et nævnsmedlem eller disses suppleanter ikke i et nævnsmøde trods gyldig indkaldelse, skal Landsstyret senest 2 uger efter nævnsmødets afholdelse orienteres herom af Boligklagenævnets formand. Efter orienteringen skal Landsstyret give vedkommende en skriftlig irettesættelse.

Stk. 3. I tilfælde af gentagne udeblivelser kan Landsstyret beslutte at tilbagekalde udpegelsen af vedkommende.

Nam. Oq. nal. nr. 4

5) Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi aalajangiinermut inatsisitigut tunngaviusoq.

Imm. 3. Allattaaviit maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerata kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerata ataatsip qaangiunnerani siulittaasumiit allattoqarfimmut tunniunneqassapput.

Imm. 4. Allattaaviit allattoqarfimmi toqqortarineqassapput, taamatullu aamma atortut elektroniskiusut atorlugit toqqortarineqassallutik.

§ 10. Maalaaruteqartarfimmi aalajangiinerup kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa marluk qaangiunnerini aalajangiineq attartortumut attartortitsisumullu nalunaarutigineqarsimassaaq. Tamatumunnga atatillugu ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiinerup eqqartuussivinnut ingerlateqqinneqarsinnaaneranut periarfissaqartoqarnera ilisimatitsissutigissavaa.

§ 11. Ineqarneq pillugu maalaaruteqarfiup aalajangiinerata nassatarisaanik attartortitsisoq iliuuseqarnissamut pisussaaffilerneqarsimappat, iluarsisassat ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiinerata § 10 naapertorlugu saqqummiunneqarnerata kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa marluk qaangiunnerini iluarsineqarsimassapput.

Ataatsimiigiarnissamut pisussaaffeqarneq

§ 12. Siulittaasoq imaluunniit maalaaruteqartarfimmi ilaasortaq maalaaruteqartarfiup ataatsimiinneranut unioqqutitsinerunngitsumik peqataasinnaanngippat, siulittaasup imaluunniit maalaaruteqartarfimmi ilaasortap sinniisissaa ataatsimiititsissaaq.

Imm. 2. Siulittaasoq, maalaaruteqartarfimmi ilaasortaq taakkuluunniit sinniisissaat atuuttussamik ataatsimiigiaqquneqarsimagaluarlutik maalaaruteqartarfiup ataatsimiinnerannut peqataanngippata, maalaaruteqartarfimmi ataatsimiinnerup kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa marluk qaangiunnerini ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup siulittaasuanit tamanna pillugu nalunaarfigineqassapput. Ilisimatitsisoqareernerani Naalakkersuisut pineqartumut allakkatigut uparuaassapput.

Imm. 3. Takkutinngitsoortuartoqartillugu Naalakkersuisut pineqartup qinigaanera atorunnaarsinniarlugu aalajangersinnaapput.

13. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 4

Stk. 4. Den indstillingsberettigede skal indstille en ny person til Boligklagenævnet senest 3 uger efter, at udpegelsen er tilbagekaldt efter stk. 3.

Ikrafttræden

§ 13. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 13. februar 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

Nam. Oq. nal. nr. 4

Imm. 4. Innersuussuteqarnissamut piginnaatitaasoq qinigaanerup imm. 3 naapertorlugu atorunnaarsinneqarnerata kingorna kingusinerpaamik sapaatit akunnerisa pingasut qaangiunnerini inummik nutaamik ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmut inassuteqassaaq.

Atortuulersitsineq

§ 13. Nalunaarut 1. april 2006-imi atortuulersinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 13. februar 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

---

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Hjemmestyrets bekendtgørelse om ydelser og brugerbetaling i sundhedsvæsenet

I medfør af § 2, stk. 2, jf. stk. 3, § 14, nr. 6, 7 og 10, og § 24, stk. 1, i landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v. samt § 22 i landstingsforordning nr. 6 af 31. maj 2001 om patienters retsstilling fastsættes:

Kapitel 1

Formål, anvendelsesområde, betalingsvilkår m.v.

§ 1. Denne bekendtgørelse omfatter borgernes adgang til at modtage visse ydelser fra sundhedsvæsenet, gratis eller mod hel eller delvis betaling.

Stk. 2. Bekendtgørelsen gælder for personer, der er tilmeldt et folkeregister her i landet og som har bopæl her i landet, eller har opholdt sig uafbrudt her i landet i mere end 6 måneder.

Stk. 3. Turister og andre personer, der ikke er omfattet af regler om ret til gratis sygehjælp ved akut sygdom, kan modtage fornødne sundhedsydelser efter regning.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Peqqinnissaqarfimmi sullissinerit atuisullu akiliuteqartarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi § 2, imm. 3 naapertorlugu imm. 2, § 14, nr. 6, 7 aamma 10, aamma § 24, imm. 1 kiisalu napparsimasut inatsisitigut inissisimanerat pillugu inatsisartut peqqussutaanni nr. 6-imi, 31. maj 2001-imeersumi § 22 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Siunertaa, atuuffissaa, akiliinermi piumasaqaatit il.il.

§ 1. Nalunaarummi matumani pineqarpoq innuttaasut peqqinnissaqarfimmi sullissinerit ilaannik atuisinnaanerat, akeqanngitsumik imaluunniit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit akiliinikkut.

Imm. 2. Nunami maani inuit allattorsimaffianni allattorsimasunut nunamilu maani najugaqartunut imaluunniit qaammatinit arfinilinnit sivisunerusumik kipiffeqanngitsumik maani nunamiissimasunut nalunaarut atuuppoq.

Imm. 3. Takornariat inuillu allat tassanngaannartumik napparsimalernikkut akeqanngitsumik napparsimasutut ikiorneqarsinnaatitaaneq pillugu malittarisassanut ilaatinneqanngitsut peqqin-

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5 Nam. Oq. nal. nr. 5

§ 2. Sundhedsvæsenet kan ved beregning af betaling for modtagelse af ydelser efter denne bekendtgørelse opkræve et regningsbeløb, som er sammensat af:

1) en sengedagspris, hvis ydelsen har været forbundet med en sygehusindlæggelse eller anden indkvartering med overnatningsmulighed på en af sundhedsvæsenets behandlingsinstitutioner,
2) personaleomkostninger ved ydelser til ambulante eller indlagte patienter, hvis en ydelse inkluderer sundhedsfaglig undersøgelse, behandling eller pleje ud over, hvad der eventuelt er inkluderet i en sengedagspris,
3) vareomkostninger, hvis der sker udlevering eller forbrug af lægemidler, varer mv., og
4) et forsendelsesgebyr, hvis sundhedsvæsenet undtagelsesvis har påtaget sig en vares forsendelse til modtagerens bopælsadresse, jf. § 3, stk. 3.

Stk. 2. Sengedagspris, som fastsættes af Direktoratet for Sundhed i form af en dagssats for de pågældende afdelinger med videre.

Stk. 3. Personaleomkostning for ambulante og indlagte patienter fastsat af Direktoratet for Sundhed, til dækning af løn og andre personalerelaterede omkostninger med videre.

Stk. 4. Som vareomkostning beregnes en varepris samt et tillæg for administration. Vareprisen beregnes efter den aktuelle dagspris. Vareprisen for forbrugsmateriale kan efter omstændighederne anslås skønsmæssigt. For lægemidler udgør administrationstillægget 25% af vareprisen. For øvrige varer udgør administrationstillægget alene 15% af vareprisen. Dette tillæg dækker blandt andet de omkostninger, der måtte være forbundet med en vares levering til sundhedsvæsenet samt forsendelse indenfor sundhedsvæsenet til et sygehus, en sygeplejestation, et medicindepot eller lignende.

nissaqarfimmit pisariaqartinneqartut naapertorlugit sullinneqarsinnaapput, akiligassinneqassallutillu.

§ 2. Nalunaarut manna naapertorlugu sullinneqarsimanermut akiligassat naatsorsorneqarneranni akiligassiinissamut peqqinnissaqarfiup makku ilanngussinnaavai:

1) uninnganermut ullormut akiliutissaq, sullissineq napparsimmavimmi uninnganertaqarsimappat imaluunniit peqqinnissaqarfiup katsorsaaviisa ilaanni unnuiffissaqartuni allatigut illusimanertaqarsimappat,
2) uninnganani katsorsartittunut uninngasunulluunniit sulisunut aningaasartuutit, uninnganermut ullormut akigititamut ilaatinneqarunnartut saniatigut sullissineq peqqinnissaqarfimmi suliaqartunit misissortinnermik, katsorsaanermik imaluunniit paaqqutarinninnermik ilaqarsimappat,
3) nioqqutissanut/atortussanut aningaasartuutit, nakorsaatinik, nioqqutissanik/atortussanik il.il. tunniussisoqarsimappat atuisoqarsimappalluunniit, aamma
4) nassiussinermut akiliut, peqqinnissaqarfik pisarneq malinnagu tigusisussap najugaqarfianut nioqqutissamik/atortussamik nassiussisimappat, takuuk § 3, imm. 3.

Imm. 2. Uninnganermut ullormut akiliutissatut aki immikkoortortaqarfiit pineqartut il.il. ullormut akigititagassaattut Peqqissutsimut Pisortaqarfimmit aalajangersarneqartoq.

Imm. 3. Uninnganani katsorsartittunut uninngasunullu sulisunut aningaasartuutit Peqqissutsimut Pisortaqarfimmit aalajangersarneqartut, aningaasarsianut allanullu sulisunut tunngassuteqartunut aningaasartuutinut il.il matusissutissat.

Imm. 4. Nioqqutissamut aningaasartuutitut nioqqutissap akia kiisalu allaffissornermut tapiliussassaq naatsorsorneqassapput. Atortussanik atuinermi nioqqutissanut akigitinneqartoq missiliugaasinnaavoq. Nakorsaatinut allaffissornermut tapiliussassaq nioqqutissap akiata 25%-eraa. Nioqqutissanut allanut allaffissornermut tapiliussassaq nioqqutissap akiata taamaallaat 15%-eraa. Tapiliussamut tassunga ilaapput nioqqutissap peqqinnissaqarfimmut nassiunneqarneranut kiisalu peqqinnissaqarfiup iluani napparsimmavimmut, nunaqarfimmi nakorsiartarfimmut, nakorsaataasivimmut assigisaannulluunniit nassiunneqarneranut atasumik aningaasartuutit.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Stk. 5. Hvis en tjenesteydelse fra sundhedsvæsenet helt eller delvist foretages gennem sundhedsvæsenets leverandører eller samarbejdspartnere, udfærdiges der regning på det beløb, som sundhedsvæsenet skal betale til leverandøren med videre.

§ 3. Betaling for varer og tjenesteydelser sker kontant eller efter regning.

Stk. 2. Bestillinger af betalingspligtige varer ekspederes først, når betalingen er modtaget, medmindre der efter en lægelig vurdering foreligger et særligt hastende tilfælde.

Stk. 3. Medmindre andet er aftalt skal varer, der leveres efter regning, afhentes snarest efter en meddelelse om, at varen er klar til afhentning hos det lokale sundhedsvæsen. Såfremt sundhedsvæsenet har påtaget sig varens forsendelse til den endelige modtagers bopælsadresse, opkræves et forsendelsesgebyr til dækning af transportomkostninger, medmindre varen sendes direkte fra sundhedsvæsenets leverandør.

Kapitel 2

Ophold på sundhedsvæsenets institutioner

§ 4. Patientledsagere eller nære pårørende, der ikke rejser på sundhedsvæsenets regning, kan, jf. bekendtgørelse om ydelser ved undersøgelse og behandling uden for patientens hjemsted, efter omstændighederne få tilbud om kost og logi på et af sundhedsvæsenet anvist sted mod betaling af takster, der fastsættes af Direktoratet for Sundhed.

§ 5. Direktoratet for Sundhed kan fastsætte takster for behandlingsophold for offentligt henviste misbrugere, herunder ambulante behandlinger og familieophold, på institutioner under sundhedsvæsenet eller på institutioner, sundhedsvæsenet har indgået aftale med, og som tilbyder terapi mod alkoholisme eller andre afhængighedssyndromer.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Imm. 5. Peqqinnissaqarfimmit kiffartuussineq peqqinnissaqarfiup pisiniartarfii suleqataaluunniit aqqutigalugit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit isumagineqarpat, peqqinnissaqarfiup aningaasanik pisiniartarfimmut il.il. akiligassaatut annertutigisunik akiligassiisoqassaaq.

§ 3. Nioqqutissanut kiffartuussinernullu aningaasanngorlugit imaluunniit akiligassiineq malillugu akiliisoqassaaq.

Imm. 2. Nioqqutissanik akilerneqartussaatitaasunik pissarsiniarnerit aatsaat akiliutissat tiguneqareeraangata suliarineqartassapput, nakorsap nalilliineratigut immikkut ittumik nukinginnartuunngippata.

Imm. 3. Allamik isumaqatigiissuteqartoqarsimanngippat nioqqutissat akilerneqartussanngorlugit nassiunneqartut najukkami peqqinnissaqarfimmit aaneqarnissaannut piareernerarlugit nalunaaruteqarnerup kingorna piaartumik aaneqassapput. Peqqinnissaqarfik nioqqutissamik tigusisussap najugaqarfianut apuuttussanngorlugu nassiussisussanngorsimappat angallassinermut aningaasartuutinut matusissutissanik nassiussinermut akiliutissanik akileeqqusisoqassaaq, nioqqutissaq peqqinnissaqarfiup pisiniartarfianit toqqaannartumik nassiunneqarsimanngippat.

Kapitali 2

Peqqinnissaqarfiup sulissisarfiutaani uninnganeq

§ 4. Napparsimasumut ingiaqataasut qanigisaasulluunniit peqqinnissaqarfiup akiligarinngisaanik angalasut, napparsimasup angerlarsimaffiata avataani misissortinnermi katsorsartinnermilu kiffartuussinerit pillugit nalunaarut naapertorlugu, pissutsit naapertorlugit peqqinnissaqarfiup innersuussaani, Peqqissutsimut Pisortaqarfiup akit aalajangersagai naapertorlugit akiliuteqarnikkut nerisaqarnissamut illusimanissamullu neqeroorfigineqarsinnaapput.

§ 5. Peqqissutsimut Pisortaqarfik atornerluisut pisortanit innersuunneqartut katsorsaasarfimmiinnerinut akigititassanik aalajangersaasinnaavoq, aamma peqqinnissaqarfiup ataani pisortat sullissiviini imaluunniit pisortat sullissiviini peqqinnissaqarfiup isumaqatigiissuteqarfigisaani imerajuttuunermut allanulluunniit pinngitsoorsinnaanngisanut katsorsaanissamik neqerooruteqartuni uninnganani katsorsartittut ilaqutaasullu najugaqarnerannut.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Plejeophold

§ 6. Personer, hvis helbredstilstand efter en lægelig vurdering ikke kræver indlæggelse, men som på grund af et plejebehov ønsker ophold på et sygehus, kan efter aftale med sundhedsvæsenet tilbydes en plejeplads på en institution under sundhedsvæsenet mod betaling af en sengedagspris, jf. § 2, stk. 1, nr. 1. Der kan tillige kræves tillægsbetaling for særlige plejebehov.

Stk. 2. En aftale om et frivilligt plejeophold efter stk. 1 skal være tidsbegrænset til højst 6 måneder ad gangen, medmindre sundhedsvæsenet kan tilbyde plads på en egentlig plejeafdeling, som er indrettet til den pågældende persongruppe. Aftalen må ikke indgås, hvis sygehuset mangler kapacitet hertil.

Stk. 3. Betaling efter stk. 1 finder dog ikke anvendelse i tilfælde, hvor sundhedsvæsenet efter aftale med en kommunalbestyrelse har stillet plejepladser til rådighed for pensionister med særlige plejebehov, jf. landstingsforordning om ældreinstitutioner m.v.

Forlænget ophold

§ 7. Hvis en indlagt patient efter behandlingens afslutning midlertidigt ikke har et opholdssted på grund af mangel på et egnet botilbud, kan sundhedsvæsenet efter omstændighederne tilbyde den pågældende et forlænget ophold på sygehuset eller en anden institution under sundhedsvæsenet mod betaling af en sengedagspris, jf. § 2, stk. 1, nr. 1. Der kan tillige kræves tillægsbetaling for særlige plejebehov.

Stk. 2. Hvis ansvaret for at skaffe et egnet botilbud påhviler tredjemand, såsom en kommune eller en arbejdsgiver, kan kravet om betaling efter stk. 1 fremsættes direkte overfor denne.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Paaqqutarineqarluni uninnganerit

§ 6. Inuit nakorsap naliliinera naapertorlugu napparsimmavimmi uninngatinneqartariaqanngitsut, kisiannili paaqqutarineqarnissamik pisariaqartitsinertik pissutigalugu napparsimmavimmiikkusuttut, peqqinnissaqarfimmik isumaqatigiissuteqarnikkut peqqinnissaqarfimmi uninnganermi inissamik neqeroorfigineqarsinnaapput uninnganermut ullormut akigititaasup akilerneqartarneratigut, takuuk § 2, imm. 1, nr. 1. Aammattaaq immikkut paaqqutarineqarnissamik pisariaqartitsisunut tapiliussamik akileeqqusisoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu nammineq piumassuseq malillugu paaqqutarineqarluni uninnganissaq pillugu isumaqatigiissut sivisunerpaamik qaammatit arfinilikkaarlugit killiligaasassaaq, peqqinnissaqarfik sapertunut paaqqutarinnittarfinni inunnut pineqartunut atugassanngorlugit aaqqissuunneqarsimasuni inissamik neqeroorsinnaanngippat. Isumaqatigiissuteqartoqassanngilaq napparsimmavik taamaaliornissamut periarfissaqanngippat.

Imm. 3. Taamaattoq imm. 1 naapertorlugu akiliineq atorneqassanngilaq peqqinnissaqarfik kommunalbestyrelsimik isumaqatigiissuteqarnermigut soraarninngortunut immikkut paaqqutarineqarnissaminnik pisariaqartitsisunut inissaqartitsereerpat, takuuk utoqqarnik paaqqinniffiit il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaat.

Uninnganeq sivitsugaq

§ 7. Napparsimasoq uninngasoq katsorsarneqareernermi kingorna naleqquttumik inissaqartitsinnginnermik pissuteqartumik najugaqarfissaqanngikkallarpat peqqinnissaqarfik pissutsit tunngavigalugit napparsimmavimmi peqqinnissaqarfiulluunniit paaqqinnittarfiini allani uninnganerup sivitsorneqarnissaanik pineqartumut neqerooruteqarsinnaavoq uninnganermut ullormut akigititaasumik akiliisitsisarluni, takuuk § 2, imm. 1, nr. 1. Aammattaaq immikkut paaqqutarineqarnissamik pisariaqartitsisunut tapiliussanik akileeqqusisoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Naleqquttumik najugaqarfissamik pissarsinissaq allamit akisussaaffigineqarpat, soorlu kommunimit sulisitsisumilluunniit, imm. 1 naapertorlugu akiliisitsinissamik piumasaqaat tassunga toqqaannartumik saqqummiunneqarsinnaavoq.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5 Nam. Oq. nal. nr. 5

Kapitel 3

Hjælpemidler

§ 8. Personer har ret til nødvendige hjælpemidler, herunder proteser, der erstatter, afstiver eller korrigerer defekte eller manglende legemsdele, jf. landtingsforordning om sundhedsvæsenets ydelser. Sådanne hjælpemidler er gratis, medmindre andet er fastsat i denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Sundhedsvæsenet har kun pligt til at yde hjælpemidler i tilfælde, hvor dette ud fra en lægelig vurdering er påkrævet for en patient.

Lægeordineret fodtøj

§ 9. Lægeordineret fodtøj ydes mod betaling af en egenbetalingsandel fastsat af Direktoratet for Sundhed.

Stk. 2. Ved førstegangsanskaffelse ydes et sæt sommerfodtøj og et sæt vinterfodtøj. Anskaffelse som følge af ændrede behov, for eksempel på grund af operation, anses som førstegangsanskaffelse.

Stk. 3. Ved genanskaffelse kan der højst ydes et sæt fodtøj om året, jf. dog stk. 4.

Stk. 4. Personer under 18 år kan få udleveret op til fire sæt fodtøj årligt, hvis dette efter en lægelig vurdering er nødvendigt på grund af en ændret størrelse eller slitage.

Stk. 5. Uanset reglerne i stk. 2-4, kan sundhedsvæsenet tilbyde at levere flere sæt fodtøj mod betaling.

Stk. 6. Personer under 18 år, alderspensionister og førtidspensionister er fritaget for egenbetalingsandelen jf. stk. 1.

§ 10. I stedet for genanskaffelse af fodtøj kan sundhedsvæsenet tilbyde at foretage reparation af lægeordineret fodtøj.

Kapitali 3

Iluaqusersuutit

§ 8. Inuit iluaqusersuutinik pisariaqartunik, tamatumunnga ilanngullugit timip ilaanut ajoqutilinnut amigaataasunulluunniit taarsiutaasunik, qerattaqqutaasunik imaluunniit iluarsiissutaasunik pisinnaatitaapput, takuuk peqqinnissaqarfiup sullissineri pillugit Inatsisartut peqqussutaat. Iluaqusersuutit taamaattut akeqanngillat, nalunaarummi matumani allanik aalajangersaasoqarsimanngippat.

Imm. 2. Peqqinnissaqarfik taamaallaat iluaqusersuutinik ikiuuttussaatitaavoq nakorsap naliliineratigut tamanna napparsimasumut pisariaqartinneqarpat.

Nakorsamit innersuussutigineqartut isikkatigut atukkat

§ 9. Nakorsamit innersuussutigineqartut isikkatigut atukkat nammineq akileeqataanikkut Peqqissutsimut Pisortaqarfimmit aalajangerneqartumik akilerlugit tunniunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Siullermeertumik pisaarnermi isikkatigut atugassanik aasarsiutinik ataatsinik ukiorsiutinillu ataatsinik tunniussisoqassaaq. Pisariaqartitsinerup allanngornerata kingunerisaanik, assersuutigalugu pilatsinnermik pissuteqartumik pisaarnerit siullermeertumik pisaarnertut isigineqassapput.

Imm. 3. Pisaaqqinnermi isikkatigut atugassat ukiumut amerlanerpaamik ataatsit pissarsiarineqarsinnaapput, taamaattorlu takuuk imm. 4.

Imm. 4. Inuit 18-it inorlugit ukiullit ukiumut sisamariarlutik isikkatigut atukkanik tunineqarsinnaapput, angissutsip allanngornera imaluunniit nungullaaneq pissutigalugit nakorsap naliliineratigut tamanna pisariaqartutut isigineqarpat.

Imm. 5. Imm. 2-4-mut malittarisassat apeqqutaatinnagit peqqinnissaqarfik isikkatigut atugassanik amerlanernik akiliisitsilluni tunniussinissaminik neqerooruteqarsinnaavoq.

Imm. 6. Inuit 18-it inorlugit ukiullit, utoqqalinersiutillit siusinaartumillu pensionisiallit nammineq akileeqataasartussanut ilaanngillat, tak. imm. 1.

§ 10. Isikkatigut atugassanik pisaaqqinnissamut taarsiullugu nakorsamit innersuussutigineqartut isikkatigut atukkat iluarsaannissaannut peqqinnissaqarfik neqerooruteqarsinnaavoq.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Stk. 2. I stedet for genanskaffelse, jf. § 9, stk. 3, kan tilretning af et sæt almindeligt fodtøj tilbydes uden beregning én gang årligt.

Brystproteser og bysteholdere

§ 11. Kvinder, som af ikke-kosmetiske årsager har undergået en brystreducerende operation, tilbydes umiddelbart efter operationen én midlertidig protese samt to bysteholdere gratis.

Stk. 2. Efter tilvænning tilbydes én protese og to bysteholdere gratis, der udskiftes efter behov, dog kan der højst udleveres én protese og to bysteholdere årligt gratis.

Parykker

§ 12. I det omfang sygdom eller behandling har medført behov for paryk, kan lægen ordinere en paryk gratis. Parykken kan udskiftes efter behov, dog kan der højst udleveres én gratis paryk årligt.

Stk. 2. Der ydes parykker af kunsthår på bomuldsbund, med mindre andet er lægeligt ordineret.

Stk. 3. Sundhedsvæsenet kan tilbyde at levere parykker af en anden type end anført i stk. 2 mod betaling af prisdifferencen.

Høreapparater

§ 13. Førstegangsanskaffelse af lægeordinerede standard høreapparat er gratis.

Stk. 2. Lægeordinerede ikke-standard høreapparater er gratis, hvis et standard høreapparat ikke i tilfredsstillende grad kan afhjælpe patientens høretab.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Imm. 2. Pisaaqqinermut taarsiullugu, tak. § 9, imm. 3, isikkatigut atukkat nalinginnaasut naleqqussarlugit akeqanngitsumik iluarsiiviginissaat ukiumut ataasiarluni neqeroorutigineqarsinnaavoq.

Iviangiusat iviangequtillu

§ 11. Arnat kusanarsarnissamik peqquteqanngitsumik iviangiminnik millisitsillutik pilatsissimasut, iviangiusatut atorallagassaannik ataatsimik kiisalu iviangequtinik marlunnik akeqanngitsunik suliaritereernerup kinguninngua neqeroorfigineqassapput.

Imm. 2. Sungiussereernerup kingorna iviangiusamik ataatsimik iviangequtinillu marlunnik akeqanngitsunik neqerooruteqartoqassaaq, pisariaqartitsineq tunngavigalugu taarserneqartartussanik, taamaattorli amerlanerpaamik ukiumut iviangiusamik ataatsimik iviangequtinillu marlunnik akeqanngitsumik tunniussisoqarsinnaavoq.

Nujaasat

§ 12. Nappaat katsorsartinnerluunniit nujaasanik pisariaqartitsilernermik kinguneqarsimappat, nakorsaq akeqanngitsumik nujaasartaarnissamut innersuussisinnaavoq. Nujaasat pisariaqartitsineq naapertorlugu taarserneqarsinnaapput, taamaattorli ukiumut amerlanerpaamik nujaasat ataatsit akeqanngitsumik tunniunneqarsinnaallutik.

Imm. 2. Nujaasat nujaviunngitsunik sanaat annoraassiassamut ikkussukkat tunniunneqarsinnaapput, allanik nakorsaq innersuussisimanngippat.

Imm. 3. Nujaasat imm. 2-mi taaneqartunit allaanerusut peqqinnissaqarfiup tunniutissallugit neqeroorutigisinnaavai, akit nikingassutaat akilersillugu.

Tusartaatit

§ 13. Nakorsamit innersuussutigineqartumik tusartaammik nalinginnaasumik siullermeertumik pissarsineq akeqanngilaq.

Imm. 2. Nakorsamit innersuussutigineqartut tusartaatit nalinginnaanngitsut akeqanngillat, tusartaat nalinginnaasoq tusartaatitaartussap tusaaniarneranut naammaginartumik iluaqutaasinnaanngippat.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Stk. 3. Reparation eller erstatning af høreapparater omfattet af stk. 1 og 2, er gratis, hvis funktionsfejlen er en følge af almindelig brug.

Stk. 4. Sundhedsvæsenet kan tilbyde at levere høreapparater af en anden type end anført i stk. 2, 1. led, mod betaling af prisdifferencen.

Briller og kontaktlinser

§ 14. Sundhedsvæsenet yder kun tilskud til briller, kontaktlinser eller tilsvarende optiske hjælpemidler, såfremt disse:

1) Er lægeordineret som følge af et operativt indgreb.
2) Er lægeordineret efter behandlingsindikation, ved hvilket forstås:
   a) Sygelig tilstand i øjets slimhinde, hornhinde eller øjenlåg.
   b) Sygelig tilstand i regnbuehinden.
   c) Klapbehandling mod skelen og genoptræning af synet.
   d) Andre øjensygdomme, der kan ligestilles med de under litra a-c nævnte sygdomme.

Stk. 2. Tilskud til briller, kontaktlinser eller tilsvarende optiske hjælpemidler ydes ligeledes, såfremt synsstyrken er under – 7 eller over + 7. Ved udregning af synsstyrken anvendes numerisk addition af almindelig brillestyrke og en eventuel astigmatisk korrektion.

§ 15. Ved anskaffelse af briller, jf. § 14, yder sundhedsvæsenet alene tilskud til brilleglas. Tilskuddet udgør prisen på et par brilleglas af standard kvalitet, som fastsættes af Direktoratet for Sundhed.

Stk. 2. Tilskud ydes kun ved førstegangsanskaffelse, samt hvis der efterfølgende konstateres en ændring i synsstyrken på mindst 0,5.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Imm. 3. Tusartaatinik imm. 1-imi aamma 2-mi pineqartunik iluarsaassineq taarsiinerluunniit akeqanngillat, atornissaannut ajoqutaasoq nalinginnaasumik atuinerup kingunerisimappagu.

Imm. 4. Tusartaatit imm. 2-mi oqaaseqatigiinni siullerni allassimasunit allaanerusut tunniukkumallugit peqqinnissaqarfiup neqeroorutigisinnaavaa, akit nikingassutaat akilersillugu.

Isarussat aamma kontaktlinset

§ 14. Peqqinnissaqarfik isarussanut, kontaktlinsenut imaluunniit taamaaqataannut isiginermut iluaqusersuutinut taamaallaat tapiissuteqarsinnaavoq, taakku:

1) Pilattaanerup kingunerisaanik nakorsamit innersuussutigineqarsimappata.
2) Suliarinninnikkut paasisaqarnerup kingorna nakorsamit innersuussutigineqarsimappata, imatut paasillugu:
   a) Isip ameraasaani, isip ameraasaani qaamasumi imaluunniit uisorersaataani nappaateqartoqarpat.
   b) Isip tappiutaani nappaateqartoqarpat.
   c) Nakunganermut isi assiaquserlugu katsorsaaneruppat aamma isigisinnaassusermik sungiusaaqqinneruppat.
   d) Allatigut isikkut nappaateqartoqarpat, nappaatinut normulersuutigalugit naqinnerni a-c-mi taaneqartunut nallersuunneqarsinnaasunik.

Imm. 2. Isarussanut, kontaktlinsenut imaluunniit taamaaqataannut isiginermut iluaqusersuutinut aamma tapiissuteqartoqartarpoq, - 7 ataallugu imaluunniit + 7 sinnerlugu sakkortussusilimmik isigisinnaassuseqaraanni. Isigisinnaassutsip sakkortussusianik naatsorsuinermi isarussanut nalinginnaasumik sakkortussusilinnut aamma isigisap ajoquteqarneranik iluarsiinermut kisitsisinik katiterineq atorneqartarpoq.

§ 15. Isaruartaarnermi, § 14 takuuk, peqqinnissaqarfik isarussat isitaannut taamaallaat tapiissuteqassaaq. Peqqissutsimut Pisortaqarfiup aalajangigaanik isarussat isitaasa nalinginnaasumik pitsaassusillit akiattut tapiissutit annertutigipput.

Imm. 2. Siullermeertumik pissarsinermi taamaallaat tapiissuteqartoqartarpoq, kiisalu tamatuma kingornatigut isigisap sakkortussusiata minnerpaamik 0,5-imik allanngornera paasineqaraangat.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Stk. 3. Der ydes kun tilskud til ét par briller af en given styrke. Tilskud til to par briller ved en given styrke kan dog gives efter lægelig ordination, såfremt særlige behandlingsmæssige forhold gør det påkrævet.

§ 16. Ved anskaffelse af kontaktlinser ydes tilskuddet efter § 15, stk. 2, som et fast tilskud, som fastsættes af Direktoratet for Sundhed svarende til prisen på et sæt hårde kontaktlinser af standard kvalitet.

Midlertidigt udlån af hjælpemidler

§ 17. Hvis sundhedsvæsenet i forbindelse med en behandling eller efter reglerne i dette kapitel stiller hjælpemidler midlertidig til rådighed for en person, skal der opkræves et depositum efter takster fastsat af Direktoratet for Sundhed. Der optjenes ikke renter af deponerede beløb.

Kapitel 4

Lægemidler

§ 18. Lægemidler, som udleveres til en patient under en indlæggelse på et offentligt sygehus, er gratis.

§ 19. Patienter, der ikke er indlagt på et offentligt sygehus, kan kun få udleveret gratis lægemidler på grundlag af en skriftlig ordination, som en læge, tandlæge eller anden autoriseret sundhedsperson har udstedt til behandling af en akut eller kronisk sygdom.

Stk. 2. Der må højst udleveres medicin til 3 måneders forbrug ad gangen.

§ 20. Håndkøbslægemidler udleveres udenfor de i § 21 nævnte tilfælde kun mod betaling. Hvis der er fastsat en detailhandelspris for et håndkøbslægemiddel, sælges dette til denne pris med tillæg af det i § 2, stk. 4, fastsatte administrationstillæg.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Imm. 3. Aalajangersimasumik sakkortussusilinnut isarussanut ataatsinut taamaallaat tapiissuteqartoqarsinnaavoq. Taamaattoq aalajangersimasumik sakkortussusilinnut isarussanut arlariinnut tapiissuteqartoqarsinnaavoq nakorsap innersuussineratigut, tamanna suliarinninnermi pissutsit immikkut ittut pisariaqartippassuk.

§ 16. Kontaktlinsetaarnermi tapiissuteqartoqassaaq § 15, imm. 2 naapertorlugu aalajangersimasumik tapiissuteqarnertut, kontaktlinset qeratasuut nalinginnaasumik pitsaassusillit akiannut naapertuuttumik Peqqissutsimut Pisortaqarfiup aalajangigaa naapertorlugu.

Iluaqusersuutinik utaqqiisaagallartumik attartortitsineq

§ 17. Suliarinninnermut atasumik imaluunniit kapitalimi matumani malittarisassat naapertorlugit peqqinnissaqarfik utaqqiisaagallartumik atortorissaarutinik atukkiissappat Peqqissutsimut Pisortaqarfiup akigititassatut aalajangersagai naapertorlugit qularnaveeqqutinik akileeqqusisoqassaaq. Aningaasat qularnaveeqqutigineqartut erniaqartinneqartussaanngillat.

Kapitali 4

Nakorsaatit

§ 18. Pisortat napparsimmaviutaanni napparsimasumut uninngatinneqartumut nakorsaatit tunniunneqartut akeqanngillat.

§ 19. Napparsimasut pisortat napparsimmaviutaanni uninngatinneqanngitsut nakorsaatinik akeqanngitsumik taamaallaat tunineqarsinnaapput nakorsamit, kigutit nakorsaannit peqqinnissaqarfimmiluunniit sulisumit akuersissuteqarfigineqarsimasumit allamit nappaatip tassanngaannartup ataavartulluunniit katsorsarneqarnissaanut allaganngorlugu innersuussisimaneq tunngavigalugu.

Imm. 2. Nakorsaatinik sivisunerpaamik qaammatini pingasuni atorneqartussanik tunniussisoqartarsinnaavoq.

§ 20. Nakorsaatit nioqqutigineqartut pisut § 19-imi taaneqartut avataatigut taamaallaat akilersillugit tunniunneqarsinnaapput. Nakorsaatit nioqqutigineqartut niuertarfinni akissaannik aalajangersaasoqarsimappat taanna aki naapertorlugu § 2, imm. 4-milu allaffissornermut tapilius-

Stk. 2. Alderspensionister og førtidspensionister er fritaget for betaling for håndkøbslægemidler, såfremt behovet for det pågældende lægemiddel er dokumenteret gennem en lægelig ordination.

Vaccinationer

§ 21. Vaccinationer omfattet af sundhedsvæsenets børnevaccinationsprogram er gratis.

Stk. 2. Andre vaccinationer end nævnt i stk. 1 ydes mod betaling af vaccinen, jf. dog stk. 3.

Stk. 3. Alderspensionister, førtidspensionister og personer i risikogrupper er fritaget for betaling for influenzavaccine, såfremt en læge finder vaccinationen nødvendig.

Medicinkister

§ 22. Sundhedsvæsenet skal sælge lægemidler og andre artikler som led i den medicinske forsyning af skibe, luftfartøjer, offentlige institutioner, ekspeditioner eller isolerede bosteder.

Stk. 2. Direktoratet for Sundhed fastsætter takster for eftersyn og genopfyldning af medicinkister og andre lægemiddelbeholdninger, der er omfattet af stk. 1.

Kapitel 5

Helbreds- og personundersøgelser, laboratorieydelser m.v.

§ 23. Sundhedsvæsenet kan opkræve betaling for gennemførelse af helbredsundersøgelser, personundersøgelser, diagnostiske laboratorieydelser og lignende arbejder, som foretages hos eller på vegne af det offentlige sundhedsvæsen til brug for offentlige myndigheder og privatvirksomheder. Rejseudgifter og ophold for personer i forbindelse med udfærdigelse af disse er sundhedsvæsenet uvedkommende, medmindre det fremgår af anden lovgivning.

sassatut aalajangersarneqarsimasoq ilanngullugu tunineqassapput.

Imm. 2. Utoqqalinersiutillit siusinaartumillu pensionisiallit nakorsaatinut nioqqutigineqartunut akiliisassanngillat, nakorsaammik pineqartumik pisariaqartitsineq nakorsap innersuussineratigut uppernarsarneqarsinnaappat.

Akiuussutissalersuinerit

§ 21. Akiuussutissalersuinerit peqqinnissaqarfiup meeqqanik akiuussutissalersuineranut ilaasut akeqanngillat.

Imm. 2. Akiuussutissalersuinerit imm. 1-imi taaneqanngitsut akiuussutissartaasa akilernerisigut akiuussutissaliisoqarsinnaavoq, taamaattorli imm. 3 takuuk.

Imm. 3. Utoqqalinersiutillit, siusinaartumik pensionisiallit inuillu qanimanartoqartitsisinnaasut nualluummut akiuussutissamut akiliisussaanngillat, nakorsap akiuussutissalersuinissaq pisariaqartippagu.

Nakorsaataasiviit

§ 22. Umiarsuarnik, silaannakkut angallatinik, pisortat suliffeqarfiutaannik, ilisimasassarsiornernut imaluunniit najugaqarfinni avinngarusimasuni nakorsaatinik pilersuinermut atatillugu peqqinnissaqarfik nakorsaatinik allanillu atortussanik tuniniaasassaaq.

Imm. 2. Nakorsaataasivinnik allanillu nakorsaatinut toqqorsivinnik imm. 1-imi pineqartunik nakkutilliinermut immeeqqittarnermullu akigititassanik Peqqissutsimut Pisortaqarfik aalajangersaasuuvoq.

Kapitali 5

Peqqissutsimik inunnillu misissuinerit, laboratoriamit sullissinerit il.il.

§ 23. Pisortatut oqartussaasut namminersortullu suliffeqarfiutaasa atugassaannik pisortat peqqinnissaqarfianni taannaluunniit sinnerlugu peqqissutsimik misissuinernut, inunnik misissuinernut, nappaatinik paasiniaalluni laboratoriamit kiffartuussinernut sulianullu assigisaannut peqqinnissaqarfik akileeqqusisinnaavoq. Taakku suliarinerinut atasumik sulisut angalanerinut najugaqarnerinullu aningaasartuutit peqqinnissaqarfiup susassarinngilai, tamanna inatsisini allani allassimanngippat.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

Stk. 2. Sundhedsvæsenet kan endvidere opkræve betaling for retsmedicinske personundersøgelser.

Stk. 3. Sundhedsvæsenet kan desuden opkræve betaling for laboratorieundersøgelse af vandprøver fra drikkevand og vand anvendt i levnedsmiddelproduktion.

Stk. 4. Direktoratet for Sundhed fastsætter takster for modtagelse af ydelser efter stk. 1-3. Der opkræves ikke gebyr for udstedelse af almindelig dødsattest.

§ 24. I det omfang sundhedsvæsenet tilbyder helbredsundersøgelser til brug for livsforsikringer, kørekort og lignende, fastsætter Direktoratet for Sundhed nærmere takster herfor.

Kapitel 6

Journaludskrifter

§ 25. Personer, der er berettiget til aktindsigt i patientjournaler m.v. efter reglerne i landstingsforordning om patienters retsstilling, skal betale et gebyr for kopi af journalmaterialet fastsat af Direktoratet for Sundhed.

Kapitel 7

Salg af ydelser

§ 26. Sundhedsvæsenet kan mod betaling af takster fastsat af Direktoratet for Sundhed levere kost til:

1) Sundhedspersonalet med henblik på forplejning indenfor arbejdstiden.
2) Undervisere og deltagere i kurser, der afholdes af sundhedsvæsenet.
3) Personer, der rejser for hjemmestyrets regning, og som ikke er berettiget til gratis kost hos sundhedsvæsenet.
4) Pårørende, der ikke rejser på sundhedsvæsenets regning.

Nam. Oq. nal. nr. 5

Imm. 2. Eqqartuussivinni atugassanik nakorsat inunnik misissuinerannut peqqinnissaqarfik aammattaaq akileeqqusisinnaavoq.

Imm. 3. Peqqinnissaqarfik imermik imerneqartartumik imermillu inuussutissanik nioqqutissiornermi atorneqartartumik laboratoriami misissuinernut aammattaaq akileeqqusisinnaavoq.

Imm. 4. Imm. 1-3 naapertorlugit sullissinernut Peqqissutsimut Pisortaqarfik akigititassanik aalajangersaasuuvoq. Toqunermut nalinginnaasumik uppernarsaasiinermut akiliutissamik akileeqqusisoqarneq ajorpoq.

§ 24. Inuunermut sillimmasiinermut, biilersinnaanermut allagartartaarnermut assigisaannullu atugassanik peqqissutsimik misissuinernut peqqinnissaqarfik neqerooruteqarpat, tamanna pillugu Peqqissutsimut Pisortaqarfik akigititassanik aalajangersaassaaq.

Kapitali 6

Journalinit takussutissiat

§ 25. Napparsimasut inatsisitigut inissisimanerat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit napparsimasut journaliinik inuit takunnissinnaatitaasut journalit assilineqarnerannut akiliummik Peqqissutsimut Pisortaqarfiup aalajangersagaanik akiliuteqassapput.

Kapitali 7

Sullissinernik tunisisarneq

§ 26. Peqqissutsimut Pisortaqarfimmit akigititassatut aalajangersarneqarsimasut naapertorlugit akiliisitsinikkut peqqinnissaqarfik nerisassanik makkununnga tunniussisinnaavoq:

1) Peqqinnissaqarfimmi sulisunut, suliffiup nalaani nerisaqarnissaq siunertaralugu.
2) Peqqinnissaqarfimmit ingerlanneqartuni pikkorissartitsinermi ilinniartitsisunut peqataasunullu.
3) Inunnut Namminersornerullutik Oqartussat akiligaannik angalasunut, peqqinnissaqarfimmi akeqanngitsumik nerisaqarnissaminnut pisinnaatitaaffeqanngitsunut.
4) Ilaqutaasunut peqqinnissaqarfiup akiligaringisaanik angalasunut.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

§ 27. Sundhedsvæsenet kan tilbyde salg af vaskeriydelser på egne institutioner mod betaling af takster fastsat af Direktoratet for Sundhed.

Stk. 2. Salg af vaskeriydelser efter stk. 1 må ikke finde sted i byer eller bygder, hvor tilsvarende ydelser udbydes erhvervsmæssigt, medmindre salget sker til offentlige institutioner under Grønlands Hjemmestyre, kommuner og Staten.

Kørsel med sundhedsvæsenets køretøjer

§ 28. Sundhedsvæsenet kan tilbyde kørsel ved udlån af køretøjer med chauffør mod betaling af takster fastsat af Direktoratet for Sundhed, når dette ikke er til gene for hospitalsdriften.

Stk. 2. Salg af kørselsydelser efter stk. 1 må ikke finde sted i byer eller bygder, hvor tilsvarende ydelser udbydes erhvervsmæssigt, medmindre salget sker til offentlige institutioner under Grønlands Hjemmestyre.

§ 29. Sundhedsvæsenet kan tilbyde kørsel med afdøde fra alderdomshjem, plejehjem og lignende i dertil egnede køretøjer mod betaling af takster fastsat af Direktoratet for Sundhed, når dette ikke er til gene for hospitalsdriften.

Stk. 2. Kørsel med afdøde efter stk. 1 må ikke finde sted i byer eller bygder, hvor tilsvarende ydelser udbydes erhvervsmæssigt.

Kapitel 8

Ikrafttræden

§ 30. Bekendtgørelsen træder i kraft den 15. marts 2006.

Stk. 2. Samtidig med bekendtgørelsens ikrafttræden ophæves:

1) Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 af 30. marts 1993 om brugerbetaling i sundhedsvæsenet.

Nam. Oq. nal. nr. 5

§ 27. Nammineq suliffeqarfiutini akiliisitsilluni errorsissussinissamut peqqinnissaqarfik neqerooruteqarsinnaavoq Peqqissutsimut Pisortaqarfiup akigititassatut aalajangersagaanik akiliisitsilluni.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu akiliuteqartitsilluni errrorsissussineq illoqarfinni nunaqarfinnilu assigisaanik inuussutissarsiutitut ingerlatsisoqarfiusuni pisinnaanngilaq, Namminersornerullutik Oqartussat, kommunit Naalagaaffiullu ataanni pisortat suliffeqarfiutaannut tunisinerunngippat.

Peqqinnissaqarfiup biiliinik ingerlassineq

§ 28. Peqqinnissaqarfik biilinik aquttulinnik attartortitsinikkut ingerlassinissamik neqerooruteqarsinnaavoq Peqqissutsimut Pisortaqarfiup akigititassatut aalajangersagai naapertorlugit akiliuteqartitsilluni, tamanna napparsimmaviup ingerlanneqarneranut akornutaanngippat.

Imm. 2. Illoqarfinni nunaqarfinnilu taamatut inuussutissarsiutitut ingerlatsisoqarfiusuni imm. 1 naapertorlugu akiliuteqartitsilluni ingerlassisoqassanngilaq, Namminersornerullutik Oqartussat ataanni pisortat suliffeqarfiutaannut tunisinerunngippat.

§ 29. Biilit taamatut atussallugit naleqquttut atorlugit toqusut timaannik utoqqaat illuiniit, plejehjemminiit assigisaanniillu ingerlassinissamut peqqinnissaqarfik neqerooruteqarsinnaavoq Peqqissutsimut Pisortaqarfiup akigititassatut aalajangersagai naapertorlugit akiliisitsilluni, tamanna napparsimmaviup ingerlanneqarneranut akornutaanngippat.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu toqusut timaannik ingerlassineq illoqarfinni nunaqarfinnilu assigisaanik inuussutissarsiutitut ingerlatsisoqarfiusuni pisinnaanngilaq.

Kapitali 8

Atuutilerfia

§ 30. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 15. marts 2006.

Imm. 2. Nalunaarutip atuutilernerata peqatigisaanik atuukkunnaarsinneqarput:

1) Peqqinnissaqarfiup sullissinerinut akiliuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7, 30. marts 1993-imeersoq.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

2) Direktoratet for Sundhed og Miljøs cirkulære nr. 5 af 24. juni 1993 om tilskud til briller og kontaktlinser.

3) Direktoratet for Sundhed og Miljøs cirkulære nr. 6. af 12. oktober 1993 om betaling af hjælpemidler, vaccinationer samt attester og journaludskrifter.

4) Direktoratet for Sundhed og Forskning cirkulære nr. 9 af 10. september 1997om priser på lægemidler.

5) Direktoratet for Sundheds cirkulære nr. 12 af 25. april 2001 vedrørende takster for kost leveret af sundhedsvæsenets institutioner.

6) Sundhedsbestyrelsens cirkulære nr. 115 af 1. februar 1979 til samtlige distriktslæger vedrørende hjælpemidler og omsorgsmæssige foranstaltninger til plejepatienter på sygehusenes plejeafdelinger.

7) Landslægen i Grønlands cirkulære nr. 136 af 21. april 1983 vedrørende sygehjælp m.v. til særlige persongrupper i Grønland.

8) Landslægen i Grønlands SHV-cirkulære nr. 23 af 28. februar 1986 om betaling for sygehusophold samt for ambulant behandling, undersøgelse og medicinudlevering i Grønland.

9) Sundhedsforvaltningen i Grønlands SHV-cirkulære nr. 27 af 24. marts 1988 vedrørende betaling af rejseudgifter ved henvisning til hospitalsbehandling på Rigshospitalet.

10) Sundhedsforvaltningen i Grønlands SHV-cirkulære nr. 43 af 31. januar 1990 vedrørende takster for vask og strygning på sundhedsvæsenets vaskerier.

11) Sundhedsforvaltningen i Grønlands SHV-cirkulære nr. 45 af 27. november 1990 om betaling for vaccinationer til udlandsrejsende.

Nam. Oq. nal. nr. 5

2) Isarussanut kontaktlinsinullu tapiissuteqartarneq pillugu Peqqinnissamut Avatangiisinullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 5, 24. juni 1993-imeersoq.

3) Atortunut iluaqusersuutinut, kapitinnermut aammalu uppernarsaatinut nakorsiarnernilu nakorsat allattugaasa nuutsinnerinut akiliuteqartitsisarneq pillugu Peqqinnissamut Avatangiisinullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 6, 12. oktober 1993-imeersoq.

4) Nakorsaatit akii pillugit Peqqinnissamut Ilisimatusarnermullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 9, 10. september 1997-imeersoq.

5) Peqqinnissaqarfiup sulliviutaasa nerisaqartitsinerinut akigitinneqartut pillugit Peqqinnissamut Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 12, 25. april 2001-imeersoq.

6) Napparsimmaviit sapertunut immikkoortortaanut sapertunut ikiuutit isumaginninnikkullu iliuutsit pillugit nakorsaanernut tamanut Peqqinnissamut Aqutsisoqarfiup kaajallaasitaa nr. 115, 1. februar 1979-imeersoq.

7) Kalaallit Nunaanni inunnut aalajangersimasunut napparsimasunik ikiorsiisarneq pillugu Kalaallit Nunaanni Nakorsaanerup kaajallaasitaa nr. 136, 21. april 1983-imeersoq.

8) Kalaallit Nunaanni napparsimmavimmi uninnganermut kiisalu napparsimmavimmut uninnani nakorsartinneq, misissortinneq nakorsaatinillu tunniussinermi akiliutit pillugit Kalaallit Nunaanni Nakorsaanerup kaajallaasitaa nr. 23, 28. februar 1986-imeersoq.

9) Rigshospitalimut suliaritinnissamut innersuunneqarnermi angalanermi aningaasartuutit akilerneqarnissaat pillugu Kalaallit Nunaanni Peqqinnissamut Ingerlatsiviup kaajallaasitaa nr. 27, 24. marts 1988-imeersoq.

10) Peqqinnissaqarfiup errorsisarfiini errorsinermut manissaanermullu akigititat pillugit Kalaallit Nunaanni Peqqinnissamut Ingerlatsiviup kaajallaasitaa nr. 43, 31. januar 1990-imeersoq.

11) Nunanut allanut angalasunut kapitinnerit pillugit akiliuteqartarneq pillugu Kalaallit Nunaanni Peqqinnissamut Ingerlatsiviup kaajallaasitaa nr. 45, 27. november 1990-imeersoq.

15. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 5

12) Landslægen i Grønlands cirkulære nr. 25 af 27. juli 1990 vedrørende lægers udfærdigelse af lægeerklæringer i henhold til arbejdsskadeforsikringsanordning i Grønland.

Grønlands Hjemmestyre,
den 15. februar 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 5

12) Kalaallit Nunaanni sulinermi ajoqusernermut sillimmasiisarnermut tunngatillugu nakorsamit nalunaarutit nakorsanit suliarineqartarneri pillugit Kalaallit Nunaanni Nakorsaanerup kaajallaasitaa nr. 25, 27. juli 1990-imeersoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. februar 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

---

16. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 6

Hjemmestyrets bekendtgørelse om tilsyn med det sociale område

I medfør af § 1, stk. 2, i landstingsforordning nr. 11 af 12. november 2001 om socialvæsenets styrelse og organisation, fastsættes følgende:

Tilsyn med kommunerne

§ 1. Landsstyreområdet for Familie fører tilsyn med, at kommunerne overholder reglerne i sociallovgivningen, og forvalter i overensstemmelse med de forvaltningsretlige regler.

Stk. 2. Tilsynet omfatter både administrationen og institutionerne.

§ 2. Tilsynsbesøg skal ske mindst en gang inden for kommunalbestyrelsens valgperiode.

Stk. 2. Såfremt landsstyreområdet for Familie finder det nødvendigt, føres tilsyn i videre omfang end i stk. 1.

§ 3. Tilsynsbesøget anmeldes til kommunalbestyrelsen med mindst 2 ugers varsel.

§ 4. Under tilsynsbesøget skal der blandt andet foretages en gennemgang af konkrete sager inden for udvalgte sagsområder. Der skal ses på,

Nam. Oq. nal. nr. 6

Isumaginninnermut tunngasunik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Isumaginnittoqarfiup aqunneqarnera aaqqissuussaaneralu pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 11, 12. november 2001-imeersumi § 1, imm. 2 naapertorlugu makku aalajangersarneqarput:

Kommuuninik nakkutilliineq

§ 1. Isumaginninnermut inatsisini maleruagassat kommuunit eqquutsinneraat aammalu inatsisini ingerlatsinermut tunngassuteqartuni maleruagassat naapertorlugit ingerlanneraat Ilaqutariinnermut naalakkersuisoqarfiup nakkutigisaraa.

Imm. 2. Nakkutilliinermut pineqarput allaffissornikkut aqutsineq paaqqinniffiillu.

§ 2. Nakkutilliilluni takusaanerit pisassapput kommunalbestyrelsimut qinigaaffiup iluani minnerpaamik ataasiarluni.

Imm. 2. Ilaqutariinnermut naalakkersuisoqarfiup pisariaqarsorippagu imm. 1-imi taaneqartumiit annertunerusumik nakkutilliisoqassaaq.

§ 3. Nakkutilliisutut takusaanissaq sivikinnerpaamik sapaatit akunnerinik marlunnik sioqqutsisumik kommunalbestyrelsimut nalunaarutigineqassaaq.

§ 4. Nakkutilliisutut takusaanermi ilaatigut suliassaqarfinni aalajangersimasuni suliat ataasiakkaat misissuiffigineqassapput. Misissorne-

16. februar 2006 Grlhjs. b. nr. 6

om afgørelserne er i overensstemmelse med sociallovgivningen.

§ 5. Landsstyreområdet for Familie udarbejder tilsynsrapport for hvert tilsynsbesøg. Kommunen og Tilsynsrådet for kommunerne modtager tilsynsrapporten. Dette skal så vidt muligt ske inden for 2 måneder.

Stk. 2. 6 måneder efter tilsynsrapporten er fremsendt, fremsender kommunen på opfordring af landsstyreområdet for Familie en skriftlig redegørelse for, hvad kommunen har gjort for at rette fejlfortolkninger af lovgivningen og sagsbehandlingsfejl, som er påtalt i tilsynsrapporten.

Tilsyn med døgninstitutionerne

§ 6. Tilsynet med de døgninstitutioner, der enten ejes eller drives af Grønlands Hjemmestyre samt kommunale og selvejende døgninstitutioner, varetages af landsstyreområdet for Familie.

§ 7. Denne bekendtgørelse træder i kraft 1. marts 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 43 af 18. december 2001 om tilsyn med det sociale område.

Grønlands Hjemmestyre,
den 16. februar 2006

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 6

qassaaq isumaginninnermut inatsisit naapertorlugit aalajangiisoqartarsimanersoq.

§ 5. Nakkutilliisutut takusaanerit tamaasa Ilaqutariinnermut naalakkersuisoqarfik nalunaarusiortassaaq. Nakkutilliinermit nalunaarusiaq kommuunip aamma kommuuninut Nakkutilliisoqarfiup tigussavaat. Taamaaliortoqartassaaq sapinngisamik qaammatit marluk qaangiutsinnagit.

Imm. 2. Nakkutilliinermit nalunaarusiap nassiunneqarneraniit qaammatit arfinillit qaangiunneranni Ilaqutariinnermut naalakkersuisoqarfiup kaammattuineratigut nalunaarusiami assuarineqarsimasut, inatsisinik paatsuuisimaneq sullissinermilu kukkussutaasimasut aaqqinniarlugit qanoq iliuuseqartoqarsimaneranik allakkatigut nassuiaammik kommuuni nassitsissaaq.

Ulloq unnuarlu paaqqinniffinnik nakkutilliineq

§ 6. Ulloq unnuarlu paaqqinniffinnik Namminersornerullutik Oqartussat pigalugilluunniit ingerlataannik aammalu kommuninit pigineqartunik imaluunniit ulloq unnuarlu paaqqinniffinnik imminnut pigisunik nakkutilliineq Ilaqutariinnermut naalakkersuisoqarfimmit isumagineqassaaq.

§ 7. Nalunaarut manna atuutilerpoq 1. marts 2006-imi.

Imm. 2. Tamanna ilutigalugu isumaginninnermut tunngasunik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 43 18. december 2001-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
16. februar 2006

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

27. marts 2006 Ltl. nr. 1

Landstingslov om ændring af landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget og Landsstyret

(Pensionsordning i form af ratepension eller livslang pension samt udbetalingsmulighed for pensionsbidrag på grund af høj alder. Pensionsbidrag til landstingssuppleanter. Landstingsmedlemmers indkvartering.)

(Landstingets Formandskab ved Jonathan Motzfeldt (Siumut), Agathe Fontain (Inuit Ataqatigiit), Augusta Salling (Atassut), Per Berthelsen (Demokraterne) og Ruth Heilmann (Siumut).)

§ 1

I landstingslov nr. 22 af 18. december 2003 om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget og Landsstyret foretages følgende ændringer:

1. I *§ 1, stk. 1 og 3,* ændres "AK" til: "AS-G".

2. *§ 1, stk. 4, 1. punktum*, affattes således:

"*Stk. 4.* For landstingsmedlemmer, der ønsker at tage fast bopæl i Nuuk, stilles indkvartering til rådighed, for hvilken der opkræves et gebyr, der fastsættes af Landstinget.".

3. I *§ 1, stk. 4, 3. punktum*, udgår "(AK)".

4. *§ 1, stk. 6*, affattes således:

"*Stk. 6.* I eftervederlagsperioden stilles indkvartering til rådighed mod betaling af det i stk. 4 anførte gebyr. Denne indkvartering skal fraflyttes senest ved udgangen af den måned, hvori eftervederlagsperioden ophører. Suppleanter, som træder i et landstingsmedlems sted, stilles dog altid som om eftervederlaget blev ydet for mindst tre måneder.".

Lt. inats. nr. 1

Inatsisartunut Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Soraarnerussutisiatut naafferartumik tunniussassatut imaluunniit inuuneq naallugu soraarnerussutisiatut ilusilerlugit soraarnerussutisiaqartitsinermik aaqqissuussineq kiisalu ukioqqortuneq pissutigalugu soraarnerussutisiassanut akiliutinik tunniussinissamut periarfissaq. Inatsisartunut ilaasortanut sinniisussat soraarnerussutisianut akiliutaat. Inatsisartunut ilaasortat ineqarnerat.)

(Inatsisartut Siulittaasoqarfiat, ilaasortat Jonathan Motzfeldt (Siumut), Agathe Fontain (Inuit Ataqatigiit), Augusta Salling (Atassut), Per Berthelsen (Demokraatit) aamma Ruth Heilmann (Siumut).)

§ 1

Inatsisartunut Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 22, 18. december 2003-meersumi makkua allannguutigineqassapput:

1. *§ 1, imm. 1 aamma 3-mi,* "AK" imatut allanngortinneqqassaaq: "AS-G.".

2. *§ 1, imm. 4, oqaaseqatigiit siulliit*, imatut oqaasertalerneqassaaq:

"*Imm. 4.* Inatsisartunut ilaasortat aalajangersimasumik Nuummi najugaqalerumasut, Inatsisartut aalajangersagaattut annertussusilimmik akiliummik akilerneqartussamik, ineqartinneqassapput.".

3. *§ 1, imm. 4, oqaaseqatigiit pingajuanni* "(AK)" peerneqassaaq.

4.*§ 1, imm. 6*, imatut oqaasertalerneqassaaq:

„*Imm. 6.* Piffissami ilaasortaajunnaarnersiaqarfimmi imm. 4-mi akiliutitut taaneqartumik akiliuteqarluni ineqartitsisoqassaaq. Piffissami ilaasortaajunnaarnersiaqarnerup atorunnaarfiani kingusinnerpaamik qaammatip naanerani taamatut inigisaq qimanneqassaaq. Taamaattorli sinniisussat, Inatsisartunut ilaasortamut taartaasut, ilaasortaajunnaarnersiutit sivikinnerpaamik

27. marts 2006 Ltl. nr. 1

5. *§ 17, stk. 2,* affattes således:

"*Stk. 2.* Der oprettes i en pensionskasse med sæde i Grønland en privat pensionsordning i form af en ratepension eller en livslang pension. Medlemmer af Landstinget eller Landsstyret der er fyldt 50 år den dag, de indtræder i deres hverv, kan dog vælge at få de i stk. 3 nævnte pensionsbidrag udbetalt som almindelig skattepligtig indkomst.".

6. I *§ 17* tilføjes som nyt stykke:

"*Stk. 4.* Suppleanter, som træder i et landstingsmedlems sted, omfattes ikke af de i stk. 2-3 omhandlede pensionsordninger. Det i stk. 3 nævnte pensionsbidrag udbetales i stedet som almindelig skattepligtig indkomst.".

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. april 2006. Medlemmer af Landstinget eller Landsstyret, der er indtrådt i deres hverv inden lovens ikrafttræden, kan vælge den i § 17, stk. 2, anførte udbetalingsmulighed, såfremt de er fyldt 50 år den 1. januar 2004 eller senere.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

Lt. inats. nr. 1

qaammatinut pingasunut tunniunneqarsimasutut isigalugit tamatigut pineqassapput.".

5. *§ 17, imm. 2,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"*Imm. 2.* Soraarnerussutisiatut naafferartumik tunniussassatut imaluunniit inuuneq naallugu soraarnerussutisiatut ilusilerlugit soraarnerussutisiaqartitsinermik aaqqissuussinermik namminersortumik Kalaallit Nunaanniittumik pilersitsisoqassaaq. Inatsisartunulli Naalakkersuisunulluunniit ilaasortat atuuffimminnut ullormi ivertitaanerminni 50-inik ukiullit soraarnerussutisiassanut akiliutinik isertitatut nalinginnaasumik akileraarusigassanik imm. 3-mi taaneqartunik tunineqarumallutik toqqaasinnaapput.".

6. *§ 17-imi* immikkoortoq nutaaq ilanngunneqassaaq:

„*Imm. 4*. Sinniisussat, Inatsisartunut ilaasortamut taartaasut, imm. 2-3-mi pineqartutut soraarnerussutisianik aaqqissuussinerni ilaatinneqanngillat. Imm. 3-mi taaneqartutut soraarnerussutisianut akiliut taarsiullugu isertitatut nalinginnaasumik akileraarusigassatut tunniunneqassaaq.".

§ 2

Inatsisartut inatsisaat ulloq 1. april 2006 atuutilissaaq. Inatsisartunut Naalakkersuisunulluunniit ilaasortat inatsisip atuutilerfia sioqqullugu atuuffimminnut ivertinneqartut ulloq 1. januar 2004 kingusinnerusukkulluunniit 50-nik ukioqalersimagunik § 17, imm. 2-mi taaneqartutut tunniussinissamut periarfissamik atuiumallutik toqqaasinnaapput.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

27. marts 2006 Ltl. nr. 2

Landstingslov om ændring af landstingslov om indkomstskat

(Nettoløn for personer, der erhverver lønindtægt fra passagerskibe, som er optaget i Skattedirektoratets nettolønsregister)

§ 1

I landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat, som ændret bl.a. ved landstingslov nr. 2 af 21. maj 2004 og senest ved landstingslov nr. 6 af 11. november 2004, foretages følgende ændring:

1. *§ 34 b* affattes således:

"§ 34 b. Grønlandske passagerskibe med en bruttotonnage på 1.100 eller derover, som sejler i krydstogtsejlads eller i kombinationssejlads, kan optages i Skattedirektoratets nettolønsregister, når det udtrykkeligt fremgår af overenskomster om løn- og arbejdsvilkår for alle ansatte på skibe i dette register, at de kun gælder for sådan beskæftigelse. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for til- og afmelding for dette register.

Stk. 2. Ved kombinationssejlads forstås sejlads med passagerer, der har købt en kombineret fly- og skibsbillet, som led i et rejsearrangement fra Danmark, Færøerne eller udlandet, og hvor der, når der er ledig kapacitet, udbydes billetter til passagerer, der skal transporteres internt i Grønland.

Lt. inats. nr. 2

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Inuit umiarsuarni ilaasunik angallassissutini, Akileraartarnermut Pisortaqarfiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani nalunaarsorsimasuni sulisutut akissarsiaqartut akissarsiaat pillugit aaqqissuussineq)

§ 1

Aningaasarsiat akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 5, 19. maj 1979-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2, 21. maj 2004-meersukkut kingullermillu Inatsisartut inatsisaatigut nr. 6, 11. november 2004-meersukkut allanngortinneqartumi una allannguutigitinneqarpoq:

1. *§ 34 b* imatut oqaasertaqassaaq:

"§ 34 b. Kalaallit umiarsuaat ilaasunik angallassissutit 1.100 bruttotonsinik taakkuluunniit sinnerlugit usisinnaassuseqartut, aammalu takornarianik angallassillutik ingerlaartut imaluunniit ilaasunik nalinginnaasunik takornarianillu ilaasoqarlutik ingerlaartut, Akileraartarnermut Pisortaqarfiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani ilanngunneqarsinnaapput, umiarsuit nalunaarsuiffimmi tassani atuisut sulisuisa akissarsiaat sulinermilu atugassarisaat pillugit isumaqatigiissutit taamatut sulinerinnarmut sulisunut tamanut atuuttuunerat taakkunani erseqqissumik allassimappat. Nalunaarsuiffimmut tassunga ilanngunnissamut tassungalu ilaajunnaarnissamut maleruagassiat erseqqinnerusut Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsinnaapput.

Imm. 2. Ilaasunik nalinginnaasunik takornarianillu ilaasoqarluni ingerlaarneq tassaavoq ilaasunik Danmarkimiit, Savalimmiuniit nunanilluunniit allaniit aallartittumik angalanissatut aaqqissuussamut atatillugu timmisartukkut umiarsuakkullu angalanissamut billetsimik pisisimasunik ilaasoqarluni, aammalu umiarsuarmi inissaqartillugu ilaasunut Kalaallit Nunaata iluani angallanneqartussanut billetsinik neqerooruteqarfiusumik ingerlaarneq.

27. marts 2006 Ltl. nr. 2

Stk. 3. Ved grønlandsk passagerskib forstås et skib, som er registreret med hjemsted i Grønland, og som udelukkende anvendes til erhvervsmæssig sejlads med passagerer. Med passagerskib registreret med hjemsted i Grønland sidestilles passagerskib, der er registreret med hjemsted i Danmark, Færøerne eller i udlandet, såfremt det uden besætning overtages til erhvervsmæssig sejlads med passagerer af et grønlandsk rederi. Et passagerskib, der er registreret med hjemsted i Grønland, men som uden besætning overtages til sejlads med passagerer af et dansk, færøsk eller udenlandsk rederi, anses ikke som et grønlandsk passagerskib.

Stk. 4. Har en person erhvervet lønindkomst på et passagerskib, der er optaget i Skattedirektoratets nettolønsregister, nedsættes den samlede skat med det beløb, der forholdsmæssigt falder på denne lønindkomst.

Stk. 5. Lønindkomst ved tjeneste ombord, der oppebæres i den tid passagerskibet ligger ved land under bygning, reparation eller midlertidig oplægning er omfattet af stk. 4."

§ 2

Loven træder i kraft den 1. april 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 2

Imm. 3. Kalaallit umiarsuaataat ilaasunik angallassissut tassaavoq umiarsuaq Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorsimasoq, inuussutissarsiutigalugulu ilaasunik angallassinerinnarmut atorneqartoq. Umiarsuartut ilaasunik angallassissutitut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorneqarsimasutut isigineqassaaq umiarsuaq ilaasunik angallassissut Danmarkimi, Savalimmiuni nunaniluunniit allani angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorsimasoq, umiarsuaq taanna inuttaqartinnagu kalaallit umiarsuaatileqatigiiffiannit inuussutissarsiutigalugu ilaasunik angallassinermut atugassatut pisiarineqarsimappat. Umiarsuaq ilaasunik angallassissut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorsimasoq kisiannili inuttaqartinnagu danskit, savalimmiormiut nunalluunniit allat umiarsuaatileqatigiiffiannit ilaasunik angallassinermut atugassatut pisiarineqartoq kalaallit umiarsuaataattut ilaasunik angallassissutitut isigineqassanngilaq.

Imm. 4. Inuk umiarsuarmi ilaasunik angallassissumi, Akileraartarnermut Pisortaqarfiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani nalunaarsorneqarsimasumi sulinermigut akissarsiaqarsimappat, akileraarutissat tamarmiusut sulinikkut akissarsiat taakkua akileraarutitaannut naapertuuttumik annertussusilinnik appartinneqassapput.

Imm. 5. Umiarsuarmi sulinikkut akissarsiat, piffissami umiarsuup ilaasunik angallassissutip sananeqarnerani, iluarsaanneqarnerani imaluunniit amutsivimmiikkallarnerani akissarsiarineqartut imm. 4-mi pineqartunut ilaapput.".

§ 2

Inatsit atuutilissaaq ulloq 1. april 2006-imiit.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

27. marts 2006 Ltl. nr. 3

Landstingslov om ændring af landstingslov om havne- og krydstogtpassagerafgift

(Forhøjelse af passagerafgift for krydstogtskibe samt pakkerejseafgift)

§ 1

I landstingslov nr. 20 af 30. oktober 1992 om havne- og krydstogtpassagerafgift, som ændret senest ved landstingslov nr. 2 af 21. maj 2002, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 1* indsættes efter *stk. 1* som nyt stykke:

"*Stk. 2.* Passagerskibe, der sejler i kombinationssejlads, skal ikke svare afgift efter stk. 1. I stedet svares en samlet afgift på 450 kr. pr. passager, der har købt billet som led i et rejsearrangement fra Danmark, Færøerne eller udlandet.".

Stk. 2 og 3 bliver herefter stk. 3 og 4.

2. I *§ 1, stk. 2, 2. og 3. pkt.* ændres "300 kr. pr. passager" til: "450 kr. pr. passager.".

3. *§ 5, stk. 4*, affattes således:

"*Stk. 4.* For skibe, herunder passagerskibe som nævnt i § 1, stk. 2, der går i fast trafik på én eller flere havne, kan der indgås aftale med Skattedirektoratet om en anden afregningsform end den i stk. 2 fastsatte.".

Lt. inats. nr. 3

Umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarummik qaffaaneq kiisalu angalanerit ataatsimut aaqqissuuteriikkat akileraarutaat)

§ 1

Umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 30. oktober 1992-imeersumi, kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2, 21. maj 2002-meersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 1*-imi *imm. 1*–ip kingorna immikkoortutut nutaatut ilanngunneqarpoq:

"*Imm. 2.* Umiarsuit ilaasunik angallassissutit, ilaasunik nalinginnaasunik takornarianillu angallassillutik ingerlaartut akileraarummik imm. 1-imi pineqartumik akiliissanngillat. Akerlianilli akilerneqassaaq angalanernut Danmarkimiit, Savalimmiuniit nunanilluunniit allaniit aaqqissuunneqartunut billetsimik pisisimasunut akileraarut tamarmiusoq ilaasumut ataatsimut 450 kr.-iusoq.".

Imm. 2 aamma 3 matuma kingorna tassaalerput imm. 3 aamma 4.

2. *§ 1, imm. 2, oqaaseqatigiit aappaanni pingajuannilu* allassimasut "ilaasumut ataatsimut 300 kr.-iusoq" ima allanngortinneqassapput: "ilaasumut ataatsimut 450 kr.-iusoq.".

3. *§ 5, imm. 4*, ima oqaasertaqalerpoq:

"*Imm. 4.* Umiarsuit, matumani aamma umiarsuit ilaasunik angallassissutit § 1, imm. 2-mi taaneqartut umiarsualivimmut ataatsimut arlalinnulluunniit nunalittartut imm. 2-mi aalajangersakkanit allaanerusumik akiliuteqarnissaat pillugu Akileraartarnermut Pisortaqarfimmik isumaqatigiissuteqartoqarsinnaavoq.".

27. marts 2006 Ltl. nr. 3

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. april 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 3

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilissaaq ulloq 1. april 2006-imiit.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

27. marts 2006. Ltl. nr. 4

Landstingslov om ændring af landstingslov om lotteriafgift

(Præcisering af hæftelsesforhold for betaling af afgift samt indførelse af selvskyldnerhæftelse for bestyrelsesmedlemmer)

§ 1

I landstingslov nr. 7 af 31. oktober 1987 om lotteriafgift, som ændret senest ved landstingslov nr. 3 af 12. juni 1995, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 3* indsættes efter *stk. 2* som nyt stykke:

"*Stk. 3.* Den, der afholder lotteri, hæfter principalt for betaling af afgiften.".

Stk. 3 og 4 bliver herefter stk. 4 og 5.

2. *§ 3, stk. 3*, der bliver stk. 4, affattes således:

"*Stk. 4.* Medlemmerne af bestyrelsen i den forening m.v., der afholder lotteri, hæfter subsidiært for betaling af afgiften. Hæftelsen bliver aktuel, så snart den forening m.v., der afholder lotteri, ikke har indbetalt afgiften rettidigt.".

Lt. inats. nr. 4

Eqquiniaasitsinermi akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Akileraarutinik akiliinissamut akisussaasuunermik erseqqissaaneq kiisalu siulersuisuni ilaasortat akiliussisussamaataasarnissaannik atuutilersitsinissaq)

§ 1

Eqquiniaasitsinermi akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 7, 31. oktober 1987-imeersumi, Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 12. juni 1995-imi kingullermik allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 3*-mi *imm. 2*-p kingornani immikkoortutut nutaatut ilanngunneqassaaq:

"*Imm. 3.* Eqquiniaasitsisoq akileraarutit akilerneqarnissaannut akisussaasuuvoq".

Imm. 3 aamma 4 matuma kingorna tassaalerput imm. 4 aamma 5.

2. *§ 3, imm. 3* imm. 4-nngortoq ima oqaasertaqassaaq:

"*Imm. 4.* Peqatigiiffimmi il.il. eqquiniaasitsisumi siulersuisunut ilaasortat akileraarutit akilerneqarnissaannut akisussaasuullutik taanna sinnerlugu akiliussisussamaataapput. Akiliussisussamaataaneq atuutilissaaq piffissaq peqatigiiffiup il.il. eqquiniaasitsisup akileraarutinik piffissaagallartillugu akiliiffissaa qaangiunniariarpat.".

27. marts 2006 Ltl. nr. 4

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. april 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 4

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilissaaq ulloq 1. april 2006-imiit.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

27. marts 2006 Ltl. nr. 5

Landstingslov om ændring af landstingslov om næringsvirksomhed i Grønland

(Tilmeldingspligt til Grønlands Erhvervsregister for selskaber og bemyndigelse til at fastsætte bestemmelser om salg uden for fast forretningssted i forbindelse med turistbesøg m.v.)

§ 1

I landstingslov nr. 12 af 12. november 2001 om næringsvirksomhed i Grønland foretages følgende ændringer:

1. *§ 5, stk. 1, nr. 1*, affattes således:

"1) de er registreret i Erhvervs- og Selskabsstyrelsen med hjemsted i Grønland og tilmeldt Grønlands Erhvervsregister,".

2. *§ 5, stk. 2,* affattes således:

"*Stk. 2.* Er selskabet under stiftelse, kan det uanset bestemmelsen i stk. 1, når det er anmeldt til Erhvervs- og Selskabsstyrelsen og Det Grønlandske Erhvervsregister drive virksomhed, indtil registreringen kan foretages.".

Lt. inats. nr. 5

Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiummik ingerlataqarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Kalaallit Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmi ingerlatseqatigiiffiit nalunaarsorneqartussaatitaanerat takornarianillu tikittoqarneranut il.il. atatillugu nioqquteqarfiup aalaakkaasup avataani nioqquteqartarneq pillugu maleruagassanik aalajangersaanissamut piginnaatitaaneq).

§ 1

Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiummik ingerlataqarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 12. november 2001-imeersumi makku allannguutigitinneqassapput:

1. *§ 5, imm. 1,* nr. 1 ima oqaasertalerneqassaaq:

„1) Erhvervs- og Selskabsstyrelsemi Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartumi nalunaarsorneqarsimagunik Kalaallillu Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmut nalunaarutigineqarsimagunik,".

2. *§ 5, imm. 2,* ima oqaasertalerneqassaaq:

„*Imm. 2.* Ingerlatseqatigiiffik pilersinneqarnermi nalaaniippat, imm. 1-imi aalajangersakkat apeqqutaatinnagit Erhvervs- og Selskabsstyrelsimut Kalaallillu Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmut nalunaarutigineqarsimaguni suliffimmik ingerlatsisinnaavoq nalunaarsorneqarnissami tungaanut.".

27. marts 2006 Ltl. nr. 5

3. *I § 5, stk. 3,* indsættes som 2. pkt.:

"Det er endvidere en betingelse, at selskabet er tilmeldt Grønlands Erhvervsregister.".

4. *I § 5, stk. 4,* indsættes som 4. pkt.:

"Filialerne skal være tilmeldt Grønlands Erhvervsregister for at kunne drive næringsvirksomhed i Grønland.".

5. *§ 11, stk. 1,* affattes således:

"**§ 11.** Fysiske og juridiske personer kan, uden for de i § 12 nævnte tilfælde også uagtet at betingelserne for at drive næring ikke er opfyldt, uden for fast forretningssted ved ombæring, salg fra trækvogne, varevogne, telte eller andre midlertidige forretningssteder, eller ved brætsalg m.v. sælge".

6. *I § 13* indsættes som stk. 3:

"*Stk. 3.* I forbindelse med særlige arrangementer m.v. rettet mod turister, kan Landsstyret fastsætte nærmere regler om undtagelse af næringsvirksomhed i medfør af bestemmelserne i denne lov.".

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. april 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Lt. inats. nr. 5

3. *§ 5, imm. 3* oqaaseqatigiit aappaattut ilanngunneqassaaq:

"Ingerlatseqatigiiffiup Kalaallit Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmut nalunaarutigineqarsimanissaa ilanngulluguttaaq piumasaqaataavoq.".

4.*§ 5, imm. 4-mi* oqaaseqatigiit sisamaattut ilanngunneqassaaq:

„Immikkoortortat Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiummik ingerlatsisinnaassagunik Kalaallit Nunaanni Inuussutissarsiutinik Nalunaarsuiffimmut nalunaarutigineqarsimassapput."

5.*§ 11 imm. 1,* ima oqaasertalerneqassaaq:

„**§ 11.** § 12-imi oqaatigineqartutut pisut avataanni inuussutissarsiummik ingerlatsinissamut piumasaqaatit eqquutinneqarsimanngikkaluarpataluunniit nioqquteqarfiup aalaakkaasup avataani pajuttornikkut, qamutinit uniartakkanit, qamutinit pajuttuutinit, tupernit allatulluunniit utaqqiisaasumik nioqquteqarfinnit nioqquteqarnikkut, imaluunniit kalaaliminernik tuniniaavinnit il.il. nioqquteqarnikkut inuit inatsisitigullu pineqartut aamma nioqquteqarsinnaapput".

6.*§ 13-imi* imm. 3-tut ilanngunneqassaaq:

„*Imm. 3.* Inatsimmi matumani aalajangersakkanit takornarianut sammititanit immikkut aaqqissuussinernut il.il. atatillugu Naalakkersuisut erseqqinnerusunik inuussutissarsiummik ingerlataqarnermik ilaatitsinnginnissamut malittarisassaliorsinnaapput.".

§ 2

Inatsisartut inatsisaat ulloq 1. april 2006 atuutilissaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

27. marts 2006 Ltfr. nr. 1

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption

(Forlængelse af forældreorloven)

§ 1

I landstingsforordning nr. 12 af 31. oktober 1996 om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption, som ændret ved landstingsforordning nr. 12 af 30. oktober 1998 og landstingsforordning nr. 6 af 11. november 2000, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 11, stk. 1,* ændres "seks uger" til: "17 uger".

2. I *§ 11, stk. 2,* ændres "ti uger" til: "21 uger".

3. *§ 27* affattes således:

"**§ 27.** Udgifter til dagpenge efter denne landstingsforordning afholdes med 90 % af Landskassen og 10 % af kommunen.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter nærmere regler om refusion, regnskabsaflæggelse, revision og kontrol.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juli 2006, med virkning for forældre, hvor barnets eller børnenes fødsel finder sted den 1. juli 2006 og senere.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Lt. peqq. nr. 1

Naartunermi, erninermi meeravissiartaarnermilu sulinngiffeqartarneq il. il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat

(Angajoqqaat sulinngiffeqartarnerata sivitsorneqarnera)

§ 1

Naartunermi, erninermi meeravissiartaarnermilu sulinngiffeqartarneq il.il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 12, 31. oktober 1996-imeersoq, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 12, 30. oktober 1998-imeersukkut aammalu Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 6, 11. november 2000-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allanngortinneqarput:

1. *§ 11, imm. 1-imi* "sapaatip akunneri arfinillit" allanngortinneqarpoq imatut: "sapaatip akunneri 17-it".

2. *§ 11, imm. 2-imi,* "sapaatip akunneri qulit" allanngortinneqarpoq imatut: "sapaatip akunneri 21-it".

3. *§ 27* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 27.** Inatsisartut peqqussutaat manna naapertorlugu ullormusianut aningaasartuutit 90%-at Nunatta Karsianit aammalu 10%-iat kommuninit aningaasartuutigineqassapput.

Imm. 2. Utertitsilluni akiliisarneq, naatsorsuutinik saqqummiussineq kukkunersiuineq kiisalu nakkutilliineq pillugit malittarisassanik erseqqinnerusunik Naalakkersuisut aalajangersaassapput.".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat manna 1. juli 2006 atuutilerpoq, atuutissallunilu angajoqqaanut 2006-imi julip aallaqqaataani tamatumalu kingorna qitornartaartunut.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

27. marts 2006 Ltfr. nr. 2

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om anlæg, vedligeholdelse og drift m.v. af Hjemmestyrets havneanlæg

(Delegation af lokal, funktionel havnemyndighed til private virksomheder)

§ 1

I landstingsforordning nr. 4 af 29. oktober 1999 om anlæg, vedligeholdelse og drift m.v. af Hjemmestyrets havneanlæg foretages følgende ændringer:

1. *§ 4* affattes således:

"**§ 4.** Den centrale havnemyndighed udøves af Landsstyret.

Stk. 2. Landsstyret kan efter aftale med en hjemmestyreejet virksomhed, som er oprettet på privatretligt grundlag og som har relevant kundskab til havne- og søfartsområdet, bemyndige denne til at udøve den lokale, funktionelle havnemyndighed i et eller flere af hjemmestyrets havneanlæg. Landsstyret kan pålægge den private virksomhed denne delegation som en pligt.

Stk. 3. Den lokale, funktionelle havnemyndighed kan træffe afgørelser på Landsstyrets vegne. Den centrale havnemyndighed har instruktionsbeføjelse over for og fører tilsyn med den lokale, funktionelle havnemyndighed.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte nærmere bestemmelser for udøvelse af den lokale, funktionelle havnemyndighed.

Lt. peqq. nr. 2

Namminersornerullutik Oqartussat umiarsualiveqarfiutaannik sanaartorneq, aserfallatsaaliineq, ingerlatsineq il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat

(Sulliffeqarfinnut namminersortunut sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik tunniussineq)

§ 1

Namminersornerullutik Oqartussat umiarsualiveqarfiutaannik sanaartorneq, aserfallatsaaliineq, ingerlatsineq il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 4, 29. oktober 1999-imeersoq ima allannguuteqartinneqarpoq:

1. *§ 4* ima oqaasertaqassaaq:

"**§ 4.** Umiarsialiveqarnermi qitiusumik pisortatut oqartussaaneq Naalakkersuisut suliassarivaat.

Imm. 2. Naalakkersuisut Namminersornerullutik Oqartussat suliffeqarfiutaannut, suliffeqarfittut inatsisitigut namminersortutut pilersinneqartumut, aammalu umiarsualiveqarnermut imarsiornermullu attuumassutilinnik ilisimasaqartumut sumiiffinni aalajangersimasuni Namminersornersornerullutik Oqartussat umiarsualiveqarfiutaanni ataatsimi amerlanerusuniluunniit umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik isumaginnittussatut piginnaatitsisinnaapput. Naalakkersuisut suliffeqarfimmut namminersortumut taamatut piginnaatitsinini pisussaaffittut tunniussinnaavaa.

Imm. 3. Sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik isumaginnittuusoq Naalakkersuisut sinnerlugit aalajangiisinnaatitaavoq. Qitiusumik umiarsualiveqarfinnut pisortatut oqartussaasoq sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanut isumaginnittuusumut ilitsersuinissamik piginnaatitaavoq aamma nakkutilliissuussaalluni.

Imm. 4. Naalakkersuisut sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik isumaginnittuusut suliassaat pillugit aalajangersakkanik erseqqinnerusunik aalajangiisinnaatitaapput.

27. marts 2006 Ltfr. nr. 2

Stk. 5. Den lokale, funktionelle havnemyndigheds afgørelser kan påklages til Landsstyret. Fristen for indlevering af klager er 4 uger efter, at den afgørelse, der påklages, er kommet frem til borgeren.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. maj 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

Lt. peqq. nr. 2

Imm. 5. Sumiiffinni aalajangersimasuni umiarsualiveqarfimmi pisortatut oqartussaasutut suliassanik isumaginnittuusup aalajangigai Naalakkersuisunut naammagittaalliutigineqarsinnaapput. Naammagittaalliutip tunniunneqarnissaanut killissarititaq tassaavoq aalajangiinerup naammagittaalliutigineqartup innuttaasumit tiguneqarneranit kingusinnerpaamik sapaatit akunneri sisamat qaangiunneranni.".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat manna 2006-imi maajip aallaqqaataani atortussanngortinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. marts 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

---

1. juni 2006 Ltfr. nr. 3

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om revalidering

(Udvidelse af revalidendens aktivitetsmuligheder, tilbud om optræning eller uddannelse udvides til at gælde alle revalidender, og revalideringsperioden nedsættes til 2 år)

§ 1

I landstingsforordning nr. 4 af 31. maj 2001 om revalidering foretages følgende ændringer:

1. *§ 4, stk. 1*, affattes således:

"**§ 4.** Kommunen skal afklare ansøgerens erhvervsmæssige sigte gennem uddannelsesmodnende, erhvervsmodnende eller personligt udviklende aktiviteter..

Lt. peqq. nr. 3

Piginnaanngorsaaqqinnissamut ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut pequssutaat

(Piginnaanngorsaqqittussap periarfissai annertusarneqarput, piginnaanngorsartunut tamanut sungiusarnermut ilinniagaqarnermullu periarfissat annertusineqarput kiisalu piginnaanngorsarnermut piffissarititaq ukiunut marlunnut sivikillineqarluni)

§ 1

Piginnaanngorsaaqqinnissamut ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 4, 31. maj 2001-imeersumi imaattunik allannguisoqassaaq:

1. *§ 4*, *imm.1*, ima oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 4.** Piginnaanngorsaqqinnissamik qinnuteqaateqartup inuussutissarsiornikkut siunnerfigiumasaa kommunimit qulaajarneqassaaq suliniutit qulaajaanermik siunertaqartut aqqutigalugit.".

1. juni 2006 Ltfr. nr. 3

2. I *§ 4* indsættes efter *stk. 2* som nyt stykke:

"Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om afklaring forud for revalidering..

3. *§ 6, stk. 1, nr. 4,* affattes således:

"4) Uddannelse, herunder omskoling.".

4. *§ 7* affattes således:

"**§ 7.** Revalidender kan få tilbud om at blive optrænet eller uddannet hos private eller offentlige arbejdsgivere med løn.".

5. I *§ 10, stk. 1,* ændres "5 år" til: "2 år", jf. dog stk. 2.

6. I *§ 10, stk. 2, nr. 1 og 2,* ændres "5 års" til: "2 års".

7. I *§ 16* indsættes efter *stk. 2* som nyt stykke:

"Stk. 3. Kommunens bevilling af løntilskud ydes for maksimalt 1 år ad gangen. Dog kan løntilskudsperioden forlænges, når særlige forhold gør sig gældende.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juli 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Lt. peqq. nr. 3

2. *§ 4-imi* immikkoortup 2-p kingorna immikkoortoq nutaaq ilanngunneqassaaq:

"Imm. 3. Naalakkersuisut piginnaanngorsaaqqinnissaq sioqqullugu qulaajagassat pillugit maleruagassiisinnaapput.".

3. *§ 6, imm. 1, nr. 4,* ima oqaasertalerneqassaaq:

"4) Ilinniagaqarneq, taassumalu ataani allamik ilinniagaqarsinnaaneq.".

4. *§ 7 ima* oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 7.** Piginnaanngorsaqqittussat namminersortut pisortalluunniit suliffiini aningaasarsiaqartinneqarlutik sungiusaqqinnissamik imaluunniit ilinniagaqarnissamik neqeroorfigineqarsinnaapput.".

5. *§ 10, imm. 1*-imi „ukiut tallimat" ima allanngortinneqassaaq: „ukiut marluk, tamaattoq takuuk imm. 2".

6. *§ 10*-mi*, imm. 2, nr. 1-mi aamma 2-mi ,*"ukiut tallimat" ima allanngortinneqassapput „ukiut marluk".

7. § *16-imi* immikkoortup 2-p kingorna immikkoortoq nutaaq ilanngunneqassaaq:

„Imm. 3. Kommunip akissarsianut tapiissutitut aningaasaliissutaa annerpaamik ukiumut ilivitsumut tunniunneqartassaaq. Taamaattoq piffissaq akissarsianut tapiissuteqarfiusoq sivitsorneqarsinnaavoq, pissutsit immikkut ittut atuutsillugit.".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat manna atuutilerpoq ulloq 1. juli 2006.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

1. juni 2006 Ltfr. nr. 4

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed

(Opkrævning af koncessionsafgift, ændring af bopælskriterium samt produktion af lokale nyhedsprogrammer)

§ 1

I landstingsforordning nr. 6 af 14. november 2004 om radio- og tv-virksomhed foretages følgende ændringer:

1. I *§ 4, stk. 3,* udgår: "af Landsstyret fastsat".

2. I *§ 9, stk. 2,* udgår: "og betaling af koncessionsafgift".

3. I *§ 9, stk. 3,* udgår: ", herunder om betaling af koncessionsafgift".

4. I *§ 31, stk. 2,* udgår: "have bopæl i Grønland,".

5. *§ 38, stk. 1, nr. 4,* affattes således: "Stationen skal producere lokale nyhedsprogrammer, som er foranstaltet af stationen selv".

6. I *§ 43, stk. 2, 2. pkt.,* udgår: "skal have bopæl i Grønland og".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Doris Jakobsen

Lt. peqq. nr. 4

Radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Aallakaatitsisinnaanermut akitsuutinik akileeqqusineq, sumi najugaqartussaanermut allannguineq kiisalu sumiiffinni nutaarsiassanik aallakaatitassiortarneq)

§ 1

Radiukkut tv-ikkullu aallakaatitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaat nr. 6, 14. november 2004-meersoq imatut allannguuvigineqarpoq:

1. *§ 4, imm. 3-mi,* peerneqarput: "Naalakkersuisunit aalajangerneqartut".

2. *§ 9, imm. 2-mi,* peerneqarput: "kisermaassinermullu akitsuutit akilernissaannut".

3. *§ 9, imm. 3-mi*, peerneqarput: ", aallakaatitsisinnaanermut akuersissummut akitsuutit akilernissaat ilanngullugit".

4. *§ 31, imm. 2,* peerneqarput: "Kalaallit Nunaanni najugaqartuussapput,".

5. *§ 38, imm. 1, nr. 4-mi,* imatut oqaasertalerneqassaaq: "Sumiiffimmit nutaarsiassat aallakaatitsiviup nammineq aaqqissuutai aallakaatitassiarineqartassapput".

6. *§ 43, imm. 2, imm. 2*. peerneqarput: "Kalaallit Nunaanni najugaqartuussapput".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat atuutilissaaq 1. juni 2006.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Doris Jakobsen

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Landstingsforordning om arbejdsmarkedsydelse

I medfør af § 2 i lov nr. 580 af 29. november 1978 for Grønland om arbejds- og socialvæsenet fastsættes:

Kapitel 1

Formål og definitioner

§ 1. Formålet med arbejdsmarkedsydelsen er at sikre registrerede hjemsendte og ledige, som har en tilknytning til arbejdsmarkedet, samt syge en økonomisk kompensation for tabt arbejdsfortjeneste i uforskyldte ledighedsperioder, hjemsendelsesperioder og sygdomsperioder.

§ 2. Ved selvforskyldt ledighed forstås, at en person uden rimelig grund opsiger eller forlader sit arbejde eller bliver opsagt på grund af egne forhold. Kommunalbestyrelsen afgør, om ansøgeren er selvforskyldt ledig.

Stk. 2. Som lønmodtagere anses personer, der i henhold til overenskomst eller aftale er ansat hos en arbejdsgiver, og som er underlagt dennes instruktioner.

Stk. 3. Som arbejdsfør anses den, som uden begrænsning kan påtage sig fuldtidsarbejde eller anvist opkvalificeringstilbud, idet personen anses som værende til rådighed for arbejdsmarkedet.

Stk. 4. Ved produktionsstop forstås standsning af produktion, på grund af råvaremangel, maskinskade, vejrlig eller lignende uforudsete omstændigheder og deraf følgende hjemsendelse af medarbejdere. Reglerne om hjemsendelse finder udelukkende anvendelse ved landbaseret produktion.

Lt. peqq. nr. 5

Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Suliassaqartitsiniarnermik inunnillu isumaginninnermik Kalaallit Nunaannut isumaginnittoqarfiup aqunneqarnera aaqqissuussaaneralu pillugit inatsimmi nr. 580, 29. november 1978-imeersumi § 2 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Kapitali 1

Siunertaq nassuiaatillu

§ 1. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissuteqartarnikkut siunertarineqarpoq angerlartinneqaannartutut aamma suliffissaaleqisutut nalunaarsorneqarsimasut suliffeqarnermut attuumassuteqartut kiisalu napparsimasut namminneq pisuussutiginagu suliffissaaleqilernerminni, angerlartinneqarsimanerminni napparsimalersimanerminniluunniit sulinermikkut isertitarisassaraluaminnik annaasaqaataannik aningaasatigut taartisiassaqartissinnaanissaat qulakkiissallugu.

§ 2. Nammineq pisuussutigalugu suliffissaaleqineq imatut paasineqassaaq, inuup naammaginartumik pissutissaqarani suliffimminit soraarniuteqarneratut qimatsineratulluunniit imaluunniit nammineq pissutsini pissutigalugit soraarsitaaneratut. Kommunalbestyrelsip aalajangissavaa qinnuteqartoq nammineq pisuussutigalugu suliffissaaleqilersimanersoq.

Imm. 2. Sulinermik inuussutissarsiuteqartutut isigineqassapput inuit sulisitsisumi isumaqatigiissutit naapertorlugit sulisuusut taassumalu ilitsersuutaanik malinnittussaasut.

Imm. 3. Sulisinnaasutut naatsorsuutigineqarpoq killiligaanngitsumik piffissaq tamakkerlugu suliffimmik imaluunniit piginnaasaqarnerulernissamut neqeroorummik innersuunneqartumik tigusisinnaasoq, tassa inuk sulisussarsiarineqarsinnaasutut isigineqassammat.

Imm. 4. Tunisassiornermik unitsitsineq tunisassiornermik unitsitsinertut paasineqassaaq, pissutigalugu tunisassiassanik amigaateqarnermi, maskiinanik aserortoornermi, silamik pissuteqartumik assigisaannilluunniit siumut naatsorsuutigeriinngisanik pisoqartillugu taakkulu kingunerisaannik sulisunik angerlartitsinermi. Angerlartitsisarneq pillugu malittarisassat taamaallaat nunami tunisassiornermi atorneqassapput.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Kapitel 2

Almindelige betingelser

§ 3. Arbejdsmarkedsydelse ydes til lønmodtagere som kompensation for tab af indtægt forårsaget af uforskyldt ledighed, hjemsendelse eller sygdom.

§ 4. Kommunalbestyrelsen udbetaler arbejdsmarkedsydelsen, når en ledig, hjemsendt eller syg person henvender sig til kommunalbestyrelsen, opfylder betingelserne i kapitel 3 eller i kapitel 4, og endvidere opfylder følgende betingelser:

1) er fyldt 18 år eller er forsørger,

2) er tilmeldt folkeregistret i Grønland, og

3) de seneste 13 uger har haft beskæftigelse som lønmodtager og i denne periode har haft mindst 182 timers beskæftigelse. Perioder med arbejdsmarkedsydelse tæller ikke som optjent beskæftigelse.

Stk. 2. Personer, som hjemsendes på grund af produktionsstop eller følgerne deraf, og som er til rådighed for arbejdsmarkedet eller opkvalificering, har ret til arbejdsmarkedsydelse efter reglerne i denne landstingsforordning. Hjemsendelsen skal skriftligt dokumenteres af arbejdsgiver. Den skriftlige dokumentation kan ske elektronisk.

Stk. 3. Udsteder en arbejdsgiver bevidst eller groft uagtsomt fejlagtig dokumentation om hjemsendelse, der fører til uberettiget udbetaling af arbejdsmarkedsydelse, kan kommunalbestyrelsen opkræve et beløb svarende til den udbetalte arbejdsmarkedsydelse fra arbejdsgiveren.

Stk. 4. Ordningen gælder ikke for de hjemsendte, der oppebærer løn eller anden indtægt i forbindelse med hjemsendelse på grund af produktionsstop.

Lt. peqq. nr. 5

Kapitali 2

Piumasaqaatit nalinginnaasut

§ 3. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit sulinermik inuussutissarsiutilinnut tunniunneqassapput nammineq pisuussutiginagu suliffeqannginnermik, angerlartitaanermik napparsimanermilluunniit pissuteqartumik isertitassaagaluanut annaasanut taartisiassatut.

§ 4. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit kommunalbestyrelsimit tunniunneqartarput suliffissaaleqisoq, angerlartinneqaannartoq napparsimasorluunniit kommunalbestyrelsimut saaffiginnittoq kapitali 3-mi aamma kapitali 4-mi piumasaqaatinik naammassinnissimappat, taamatullu pineqartoq piumasaqaatinik makkuninnga naammassinnissimappat:

1) Pineqartoq 18-inik ukioqalereersimappat imaluunniit pilersuisuuppat,
2) Kalaallit Nunaanni inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimappat, aamma
3) sapaatit akunnerini 13-ini kingullerni sulinermik inuussutissarsiutilittut suliffeqareersimasuuppat piffissamilu tassani nalunaaquttap akunnerini ikinnerpaamik 182-ini sulereersimappat. Piffissat suliffeqanngikkallarnermi tapiissutisiffiusut sulisimanermik katersatut naatsorsuutaanngillat.

Imm. 2. Inuit tunisassiornermik unitsitsinermik pissuteqartumik tamatumaluunniit kinguneriSaanik angerlartinneqartut, taamatullu sulissussarsiarineqarsinnaasut imaluunniit piginnaasaqarnerulersinniarneqarsinnaasut inatsisartut peqqussutaanni matumani maleruagassat malillugit suliffeqanngikkallarnermi tapiissutinik pisartagaqarsinnaatitaapput. Angerlartinneqarsimaneq sulisitsisumit allakkatigut uppernarsarneqarsimassaaq. Qarasaasiakkut allakkatigut uppernarsaasiisoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Sulisitsisoq piaaraluni suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik pisassarinngisanik akiliinermik kinguneqartumik angerlartitsinissamut kukkusumik uppernarsaateqarluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarluni angerlartitsippat, suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit akilerneqartut amerlaqataanik kommunalbestyrelsi akiliisitsisinnaavoq.

Imm. 4. Aaqqissuussineq angerlartitaasunut tunisassiornermik unitsitsineq pissutigalugu angerlartitsinermut atatillugu akissarsiaqartitaasunut allanilluunniit isertitalinnut atuutinngilaq.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Stk. 5. Afgørelse om ansøgeren opfylder kravene i denne bestemmelse træffes af kommunalbestyrelsen.

§ 5. Ledige, hjemsendte eller syge, der modtager anden form for offentlig ydelse, der træder i stedet for en indtægt, eller er anbragt på en institution under kriminalforsorgen eller socialvæsenet, er ikke berettiget til arbejdsmarkedsydelse.

Kapitel 3

Arbejdsmarkedsydelse under ledighed og hjemsendelse

§ 6. Ledige og hjemsendte, som henvender sig til kommunalbestyrelsen har ret til at få vejledning, samt udarbejdet en individuel handlingsplan.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen udarbejder i samråd med den ledige eller hjemsendte en individuel handlingsplan, jf. dog stk. 4.

Stk. 3. Handlingsplanen skal indeholde et eller flere af følgende elementer:

1) Vejledning om arbejdsmuligheder eller opkvalificerings-, omskolings- eller uddannelsesmuligheder.

2) Anvisning af arbejde.
3) Anvisning af kommunalt iværksat aktiverings- eller beskæftigelsestilbud.

4) Anvisning af opkvalificerende kurser.

Stk. 4. Hjemsendte efter § 2, stk. 4, skal dog ikke have udarbejdet en individuel handlingsplan, såfremt hjemsendelsen maksimalt er af 14 dages varighed.

Stk. 5. Den individuelle handlingsplan skal følge den ledige eller hjemsendte, når denne overgår til at modtage ydelser efter anden lovgivning, hvor der ligeledes stilles krav om individuelle handlingsplaner eller krav om revalide-

Lt. peqq. nr. 5

Imm. 5. Qinnuteqaateqartup aalajangersakkami matumani piumasaqaatit naammassisimanerai kommunalbestyrelsip aalajangissavaa.

§ 5. Suliffissaaleqisut, angerlartinneqaannartut napparsimasulluunniit isertitanut taarsiullugit pisortanit allatigut ikiuutisisartut imaluunniit pinerluuteqarsimasunik isumaginnittoqarfiup imaluunniit isumaginnittoqarfiup ataani inissiisarfimmut inissinneqarsimasut suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik pissarsisinnaatitaanngillat.

Kapitali 3

Suliffissaaleqinerup aamma angerlartinneqaannarnerup nalaani suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit

§ 6. Suliffissaaleqisut aamma angerlartinneqaannartut kommunalbestyrelsimut saaffiginnittut, ilitsersorneqarnissaminnut pisinnaatitaaffeqarput, kiisalu namminerminnut tunngasumik iliuusissat pillugit pilersaarusiorfigineqarnissaminnut.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsi suliffissaqanngitsoq angerlartitaasorluunniit isumasioqatigalugu inummut tassunga iliuusissatut pilersaarusiussaaq, kisiannili imm. 4 takuuk..

Imm. 3. Iliuusissat pillugit pilersaarut makku arlaannik ataatsimik arlalinnilluunniit imaqassaaq:

1) Sulilernissamut periarfissat imaluunniit piginnaasaqqortusarnissamut, atuaqqinnissamut ilinniartitaanissamulluunniit periarfissat pillugit ilitsersuineq.
2) Suliffissamik innersuussineq.
3) Sulilersitsiniaanermut suliffissaqartitsiniarnermulluunniit kommunimit aallartinneqarsimasumut innersuussineq.
4) Piginnaasaqqortusaaniarluni pikkorissartitsinernut innersuussineq.

Imm. 4. Taamaattoq § 2, imm. 4 malillugu angerlatinneqaannarsimasut namminerminnut tunngasumik iliuusissat pillugit pilersaarusiorfigineqassanngillat, tamatumani angerlartitsiinnartariaqarsimaneq sivisunerpaamik ullunik 14-inik sivisussuseqassappat.

Imm. 5. Suliffissaaleqisoq angerlartinneqaannarsimasorluunniit inatsisit allat taamatuttaaq inunnut ataasiakkaanut iliuusissat pillugit pilersaarutinik piumasaqaateqarfiusut imaluunniit sulilersitsitseqqinniaanissamik piumasaqaate-

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

ringsplaner. I så tilfælde, skal den individuelle handlingsplan eller revalideringsplanen efter anden lovgivning tage afsæt i den allerede udarbejdede individuelle handlingsplan.

Stk. 6. Handlingsplanen skal revurderes og justeres efter behov.

Stk. 7. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om udarbejdelse af individuelle handlingsplaner for ansøgere til arbejdsmarkedsydelse.

§ 7. Under ledighed eller hjemsendelse udbetales arbejdsmarkedsydelse fra første henvendelsesdag efter hjemsendelsen eller ledighedens indtræden.

Stk. 2. Arbejdsmarkedsydelsen kan ydes i sammenlagt 13 uger.

Stk. 3. Arbejdsmarkedsydelsen er betinget af, at:

1) kommunalbestyrelsen ikke kan anvise et arbejde, som den ledige eller hjemsendte under hensyn til helbredsmæssige årsager kan påtage sig,

2) den ledige eller hjemsendte er arbejdsfør og er til rådighed for arbejdsmarkedet, og

3) en ledighed ikke er selvforskyldt, jf. § 2, stk. 1.

Stk. 4. Landsstyret skal fastsætte nærmere regler om rådighedspligt for ansøgere til arbejdsmarkedsydelse.

Kapitel 4

Arbejdsmarkedsydelse under sygdom

§ 8. En person kan modtage arbejdsmarkedsydelse under sygdom, der medfører uarbejdsdygtighed. Personen skal underrette kommunalbestyrelsen om, at personen midlertidigt ikke er til rådighed for arbejdsmarkedet.

Lt. peqq. nr. 5

qarfiusut malillugit pisartagaqalerpat, iliuusissat pillugit pilersaarut aamma malinnaatinneqassaaq. Taamaattoqartillugu inatsisit allat malillugit inunnut ataasiakkaanut iliuusissat pillugit pilersaarummi imaluunniit sulilersitsitseqqinniaanermut pilersaarummi inunnut ataasiakkaanut iliuusissat pillugit pilersaarusiaareersoq aallaavigineqassaaq.

Imm. 6. Iliuusissat pillugit pilersaarut pisariaqartitsineq naapertorlugu nalilersoqqinneqarlunilu iluarsineqartassaaq.

Imm. 7. Naalakkersuisut suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik qinnuteqartunut inunnut ataasiakkaanut iliuusissat pillugit pilersaarusiortarnerit pillugit sukumiinerusunik maleruagassiorsinnaapput.

§ 7. Suliffissaaleqilernermi angerlartinneqaannarnermiluunniit ulloq saaffiginniffiusoq siulleq aallarnerfigalugu suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisisoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Katillugit sapaatit akunnerini 13-ini suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqartitsisoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Suliffeqanngikkarlarnermi ikiorsiissutisiaqassagaanni makku piumasaqaataapput:

1) Kommunalbestyrelsi suliffissamik innersuussisinnaassanngilaq suliffissaaleqisup angerlartiinnarneqartulluunniit peqqiissuseq pissutigalugu suliamik naammassisinnaanngippat.
2) Suliffissaaleqisoq angerlartinneqaannarsimasorluunniit sulisinnaassuseqassaaq suliffeqarnermilu sulisussarsiarineqarsinnaassalluni, aamma
3) suliffissaaleqineq nammineq pisuussutigineqassanngilaq, takuuk § 2, imm. 1.

Imm. 4. Naalakkersuisut suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik qinnuteqaateqartut sulisussarsiarineqarnissamut pisussaaffii pillugit sukumiinerusunik maleruagassanik aalajangersaassapput.

Kapitali 4

Napparsimatilluni suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisisarneq

§ 8. Inuk sulisinnaannginnermik kinguneqartumik napparsimanermini suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqarsinnaavoq. Inuup kommunalbestyrelsimut nalunaarutigissavaa suliffeqarnermi sulisussarsiarineqarsinnaanngikkallarluni.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Stk. 2. Under sygdom udbetales arbejdsmarkedsydelse fra 3. sygedag. For ledige og hjemsendte, der allerede modtager arbejdsmarkedsydelse, fortsætter udbetalingen af arbejdsmarkedsydelse dog uden afbrydelse.

Stk. 3. Hvis sygdommen varer 2 uger eller derover, eller er forårsaget af en arbejdsskade, udbetales ydelsen dog fra 1. sygedag. Udbetaling af arbejdsmarkedsydelse i forbindelse med arbejdsskade kan ske i sygdomsperioder i umiddelbar forlængelse af arbejdsskadens optræden.

Stk. 4. Modtageren af arbejdsmarkedsydelse har pligt til at underrette kommunalbestyrelsen, så snart sygdomsperioden er overstået.

§ 9. Ved sygdom ud over 3 uger eller ved hyppige sygemeldinger af kortere varighed, skal kommunalbestyrelsen foretage en vurdering af, om personen skal overgå til at modtage anden form for hjælp.

§ 10. Kommunalbestyrelsen kan forlange, at modtageren af arbejdsmarkedsydelse fremviser en lægeerklæring.

Stk. 2. Udgifter til lægeerklæring, jf. stk. 1, afholdes af kommunalbestyrelsen.

Kapitel 5

Karantænebestemmelser

§ 11. Kommunalbestyrelsen kan træffe afgørelse om 4 ugers karantæne for udbetaling af arbejdsmarkedsydelse, hvis en ledig eller hjemsendt:

1) nægter at deltage i udarbejdelsen af en individuel handlingsplan, jf. § 6, stk. 2,
2) nægter at påtage sig anvist arbejde uden gyldig grund,
3) udebliver fra anvist arbejde uden gyldig grund,

Lt. peqq. nr. 5

Imm. 2. Napparsimanerup nalaani suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqartoqarsinnaavoq napparsimalernerup kingorna ullut pingajuanniit. Suliffissaaleqisut angerlartinneqaannarsimasullu suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqareersut suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqarnerat unitsinnagu ingerlatiinnarneqassaaq.

Imm. 3. Napparsimanerli sapaatit akunneri marluk sinnerlugilluunniit sivisussuseqarpat, imaluunniit sulinermi ajoqusersimanermik pissuteqarpat, ikiorsiissutit ulloq napparsimalerfiusoq siulleq aallarnerfigalugu tunniunneqassapput. Sulinermi ajoqusernermut atatillugu sulinermi ajoqusernerup uigguani piffissami napparsimaffiusumi suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiaqartoqarsinnaavoq.

Imm. 4. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisisartoq napparsimanini qaangiuteriaannartoq kommunalbestyrelsimut nalunaartussaatitaavoq.

§ 9. Sapaatit akunneri pingasut sinnerlugit napparsimasimasoqartillugu imaluunniit piffissani sivikitsuni napparsimakulasoqartillugu kommunalbestyrelsi naliliissaaq inuk allatigut ikiorsiisarnermut nuutsinneqassanersoq.

§ 10. Kommunalbestyrelsip piumasarisinnaavaa suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisisartup nakorsap allagartaliussaanik tunniussaqarnissaa.

Imm. 2. Nakorsap allagartaliussaanut atatillugu aningaasartuutit, tak. imm. 1, kommunalbestyrelsip akilissavai.

Kapitali 5

Pisartagaqarsinnaajunnaarsitaagallartarnermik aalajangersakkat

§ 11. Kommunalbestyrelsi suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik pineqartumut tunniussisarnermik sapaatit akunnerini sisamani unitsitsigallartitsisoqarnissaanik aalajangersinnaavoq, tamatumani suliffissaaleqisoq angerlartinneqaannarsimasorluunniit:

1) iliuusissat pillugit pilersaarusioqataanissamut peqataajumanngippat, tak. § 6, imm. 2,
2) suliffissatut innersuussaq tunngavissaqarani tigujumanngippagu,
3) suliffissatut innersuussaq tunngavissaqarani sumiginnarpagu,

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

4) udebliver fra aftalt tilbud om aktivering, beskæftigelse eller opkvalificering uden gyldig grund, eller

5) undlader at raskmelde sig straks efter sygdom.

Stk. 2. En hjemsendt har pligt til at påtage et anvist arbejde, selv om dette medfører, at et eksisterende ansættelsesforhold må opsiges.

Stk. 3. Når karantæneperioden, jf. stk. 1, er ophørt, vil den ledige eller hjemsendte være berettiget til arbejdsmarkedsydelse, såfremt kravene i § 4, stk. 1 og 2, samt § 7, stk. 3, er opfyldt.

Stk. 4. Såfremt en ledig eller hjemsendt efter karantæneperiodens udløb fortsat eller på ny forsømmer de i stk. 1 anførte pligter, anses pågældende for ikke at være til rådighed for arbejdsmarkedet med den følge, at retten til arbejdsmarkedsydelse mistes.

Kapitel 6

Arbejdsmarkedsydelsens størrelse og udbetaling

§ 12. Arbejdsmarkedsydelse udbetales med en fast takst per time, der udgør 90 % af mindstelønnen for en ikke-faglært arbejder efter overenskomsten mellem SIK og Landsstyret, jf. stk. 3.

Stk. 2. Arbejdsmarkedsydelsen beregnes på grundlag af det antal timer, som lønmodtageren har været beskæftiget inden for de seneste 13 uger og udbetales bagud hver 14. dag, dog højst for 40 timer per uge.

Stk. 3. Landsstyret offentliggør taksten for timebetaling efter stk. 1 så tidligt som muligt efter ændringer i overenskomsten mellem Landsstyret og SIK.

Lt. peqq. nr. 5

4) sulilersinneqarnissamik, suliffissaqartinneqarnissamik imaluunniit piginnaasaqarnerulernissamik pikkorissarfiussamik neqerooruti tut innersuussanik sumiginnaappat, imaluunniit

5) napparsimareernermi kingorna peqqissereerluni nalunaaruteqarsimanngippat.

Imm. 2. Angerlartitaasoq suliffigisamit soraassagaluaruniluunniit suliffissap innersuussutigineqartup tigunissaanut pisussaaffeqarpoq.

Imm. 3. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik unitsitsigallartitsisoqarfiussaq, tak. imm. 1, qaangiuppat suliffissaaleqisoq taamatut inissisimanermisut tapiissuteqarfigineqarsinnaassaaq § 4, imm. 1 aamma 2-mi aammalu § 7, imm. 3-mi piumasaqaatit naammassisinnaagunigit.

Imm. 4. Suliffissaaleqisup angerlartinneqaannarsimasulluunniit suliffeqanngikkallarnermi tapiissutinik unitsitsigallartitsisoqarfiussap qaangiunnerani suli imaluunniit kingumut imm. 1-imi taaneqartut pisussaaffiit sumiginnarpagit pineqartoq suliffeqalernissamut piareersimasutut naatsorsuussaajunnaartariaqassaaq, taamatullu suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutinik tigusisinnaanini annaassallugu.

Kapitali 6

Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit annertussusiat tunniunneqartarnerallu

§ 12. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit tunniunneqartassapput nalunaaquttap akunneranut aalajangersimasumik akit SIK-p aamma Naalakkersuisut akornanni isumaqatigiissut naapertorlugu suliamik ilinniagaqarsimanngitsut minnerpaamik aningaasarsiaasa 90%-iattut annertutigisut malillugit, tak. imm. 3.

Imm. 2. Suliffissaaleqisutut pineqartumut pisartagaritinneqartussat naatsorsorneqassapput sulinermik inuussutissarsiuteqartup sapaatit akunnerini 13-ini kingullerni nalunaaquttap akunneri suliffigisimasai tunngavigalugit, taamatullu ullut 14-ikkaarlugit kingumoortumik, sapaatilli akunneranut nalunaaquttap akunneri amerlanerpaamik 40-t naatsorsuussinnaallugit.

Imm. 3. Naalakkersuisut aamma SIK-p akornanni isumaqatigiissutip allanngortinneqarnerata kingorna imm. 1 naapertorlugu nalunaaquttap akunneranut akiliut Naalakkersuisunit sapinngisamik piaarnerpaamik tamanut saqqummiunneqartassaaq.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Stk. 4. Ny takst for timebetaling får virkning fra den 1. mandag efter offentliggørelsen.

Kapitel 7

Oplysningspligt og tilbagebetaling

§ 13. Modtageren af arbejdsmarkedsydelse har pligt til at underrette kommunalbestyrelsen om forandringer i sine private forhold, der kan medføre, at arbejdsmarkedsydelsen indskrænkes, ophører eller kræves tilbagebetalt.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan, såfremt anden lovgivning ikke er til hinder herfor, indhente oplysninger fra andre myndigheder til vurdering af, om der er forhold, der gør, at modtageren af arbejdsmarkedsydelse ikke længere er berettiget til at modtage arbejdsmarkedsydelse.

§ 14. Kommunalbestyrelsen træffer beslutning om tilbagebetaling, når en person, der modtager arbejdsmarkedsydelse, får udbetalt en erstatning eller lignende, der dækker samme tidsrum og samme formål, som den udbetalte arbejdsmarkedsydelse.

§ 15. Kommunalbestyrelsen kan træffe beslutning om tilbagebetaling, når en person har undladt at give oplysninger som krævet i § 13, stk. 1, eller i øvrigt mod bedre vidende uberettiget har modtaget arbejdsmarkedsydelse.

Kapitel 8

Finansiering og administration

§ 16. Udgifterne i henhold til denne landstingsforordning afholdes af kommunalbestyrelserne.

Stk. 2. Arbejdsmarkedsydelsen udbetales af kommunalbestyrelsen i den kommune, hvor lønmodtageren er tilmeldt folkeregistret.

Lt. peqq. nr. 5

Imm. 4. Nalunaaquttap akunneranut akiliut nutaaq tamanut saqqummiussinerup kingornatigut ataasinngornermit siullermiit atuutilissaaq.

Kapitali 7

Paasissutissiisussaatitaaneq aamma utertitsilluni akiliisarneq

§ 13. Suliffeqanngikkallarnermi tapiissutisisartoq suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisiat annikillilernerannik, unitsinneqarnerannik imaluunniit utertillugit akileqquneqarnerannik kinguneqarsinnaasumik nammineq atugarisaminik allanngortoqartillugu pisussaavoq kommunalbestyrelsi ilisimatitsissuteqarfigissallugu.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsi, tamatumunnga inatsit allat akornutissaqartitsinngippata, suliffeqanngikkallarnermi tapiissutisisartup suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisisarunnaarnissaanut pissutsinik naliliinissaminut paasissutissanik oqartussaniit allanit pissarsiniarsinnaavoq.

§ 14. Kommunalbestyrelsi utertitsilluni akiliisoqarnissaanik aalajangiissaaq inuk pineqartoq suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisialik taartisianik assigisaannilluunniit piffiup suliffissaaleqisut pisartagaannik pissarsiviusarsimasup siunertarisaatalu iluani matussutaasinnaasunik pissarsisimappat.

§ 15. Kommunalbestyrelsi utertitsilluni akiliisoqarnissaanik aalajangiissaaq inuk pineqartoq § 13-imi piumasaqaataasoq malillugu ilisimatitsisimanngippat, taamatulluunniit suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutisialik ilisimagaluarlugu pisinnaatitaanani pisartagaqartarsimappat.

Kapitali 8

Aningaasalersuineq aamma allaffissornikkut aqutsineq

§ 16. Inatsisartut matumani peqqussutaat malillugu aningaasartuutaasartussat kommunalbestyrelsinit akilerneqartassapput.

Imm. 2. Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit kommunalbestyrelsimit akilerneqartassapput kommunimi tassani sulinermik inuussutissarsiuteqartup pineqartup inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimaffigisaani.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Stk. 3. Fraflytter en ledig eller hjemsendt en kommune efter at have fået udarbejdet en individuel handlingsplan, skal tilflytningskommunen indhente den lediges eller hjemsendtes individuelle handlingsplan fra fraflytningskommunen og tilpasse denne i nødvendigt omfang, når den ledige eller hjemsendte henvender sig til tilflytningskommunen. Fraflytningskommunen skal fremsende den individuelle handlingsplan straks efter modtagelse af begæring herom fra tilflytningskommunen.

Kapitel 9

Klageadgang

§ 17. Kommunalbestyrelsens afgørelser i henhold til § 2, stk. 1, § 4, stk. 4, § 11, stk. 1, og §§ 14 og 15 kan ankes til Det Sociale Ankenævn.

Stk. 2. Fristen for indlevering af klager er 4 uger efter modtagelse af den afgørelse, der påklages.

Kapitel 10

Ikrafttrædelse og overgangsbestemmelser

§ 18. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. juli 2006. Personer, der modtager takstmæssig hjælp den 30. juni 2006, får udbetalt hjælpen for det antal timer, de var berettigede til denne dato efter landstingsforordning nr. 15 af 12. december 2001 om takstmæssig hjælp. Dette timetal lægges til grund for udbetalingen, indtil betingelsen for ny beregning i henhold til § 12, stk. 2, er opfyldt.

Lt. peqq. nr. 5

Imm. 3. Suliffissaaleqisup angerlartinneqaannarsimasulluunniit iliuusissat pillugit pilersaarusiortoqareersimanerata kingorna kommunerisani qimappagu, taava kommunip nuuffigisap suliffissaaleqisumut angerlartinneqaannarsimasumulluunniit iliuusissat pillugit pilersaarusiaasimasoq kommunimut qimataanut pissarsiariniassavaa pisariaqarpallu naleqqussarlugu, suliffissaaleqisoq angerlartinneqaannarsimasorluunniit kommunimut tikinneqartumut taamatut saaffiginnippat. Kommunip qimatap inummut pineqartumut iliuusissat pillugit pilersaarut kommunimit nuuffigisamit taamaaliortoqarnissaanik kissaatigisaq tiguneqarniariarpat nassiutissavaa.

Kapitali 9

Naammagittaalliorsinnaaneq

§ 17. Kommunalbestyrelsip § 2, imm. 1, § 4, imm. 4, § 11, imm. 1, aamma §§ 14 15-ilu tunngavigalugit aalajangiineri Isumaginninnermi Naammagittaalliuteqarfimmut suliareqqitassanngorteqqinneqarsinnaapput.

Imm. 2. Naammagittaalliuutit tunniunnissaannut piffissaliussaavoq aalajangiinerup naammagittaalliuutigineqartup tiguneraniit sapaatit akunneri sisamat.

Kapitali 10

Atuutilerfia aamma ikaarsaarnermi aalajangersakkat

§ 18. Inatsisartut peqqussutaat manna atuutilerpoq ulloq 1. juli 2006. Inuit ulloq 30. juni 2006 annertussusileriikkanik pisartagaqartut Inatsisartut annertussusileriikkanik ikiorsiisarneq pillugu peqqussutaat nr. 15, 12. december 2001-imeersoq naapertorlugu ulloq taanna tikillugu pisartagaqassapput nalunaaquttap akunneri ikiorsiissutinik pineqartunik pisinnaatitaaffeqarfigisatik malillugit. Nalunaaquttap akunneri taakku akiliutigineqartussanut tunngaviussapput § 12-imi, imm. 2 naapertorlugu naatsorsueriaatsimut nutaamut atasumik piumasaqaataasut naammatsinneqarsinnaanissaasa tungaanut.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 5

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 15 af 12. november 2001 om takstmæssig hjælp, samt Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 42 af 14. december 2001 om rådighedspligt.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Lt. peqq. nr. 5

Imm. 2. Ilutigalugu annertussusileriikkanik ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 15., 12. december 2001-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq, taamatuttaarlu aamma Namminersornerullutik Oqartussat suliffeqalernissamut piareersimanissaq pillugu nalunaarutaat nr. 42, 14. december 2001-imeersoq atorunnaarluni.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

---

1. juni 2006 Ltfr. nr. 6

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om lægemidler

(Hjemmel til at Lægemiddelkomiteen løbende kan godkende lægemidler)

§ 1

I landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler foretages følgende ændringer:

1. *§ 3, stk. 2,* affattes således:

"*Stk. 2.* Lægemiddelkomiteen har endvidere til opgave, at:

1) Udarbejde lister over lovlige lægemidler jf. § 7, stk. 1.
2) Forenkle lægemiddelsortimentet og rationalisere medicinforbruget under hensyntagen til terapeutisk effektivitet, økonomi, sikkerhed samt terapitraditioner.
3) Sikre forudsætningerne for en rationel farmakoterapi, herunder en sikker og omkostningsbevidst håndtering og anvendelse af lægemidler.
4) Følge lægemiddelforbruget og sygdomsudviklingen.

Lt. peqq. nr. 6

Nakorsaatit pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaanut Inatsisartut peqqussutaat

(Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap ingerlaavartumik nakorsaatinik akuerinnittarnissaanut periarfissaliissoq)

§ 1

Nakorsaatit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi ima allannguuteqartitsisoqarpoq:

1. *§ 3, imm. 2,* ima oqaasertalerneqassaaq:

"*Imm. 2*. Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap aammattaaq suliassarai:

1) § 7, imm. 1, naapertorlugu nakorsaatit inatsisitigut akuerisaasut allattorsimaffiliornissaat.
2) Nakorsaatit assigiinngitsut pigineqartut pisariillisarnissaat nakorsaatinillu atuinerup annikillisarnissaa, katsorsaanerup ajunnginnerpaajunissaa, aningaasaqarneq, isumannaatsuunissaq katsorsaasarnermilu ileqqut eqqarsaatigiitigalugit.
3) Nakorsaatit atorlugit katsorsaasarnerup pisariitsuunissaanut tunngaviusut qulakkeernissaat, tassunga ilanngullugit nakorsaatinik passussinerup atuinerullu qularnaatsuunissaat aningaasartuutillu sapinngisamik annikitsuutinniarnissaat.
4) Nakorsaatinik atuineq nappaatillu ineriartornerat malinnaaffigissallugit.

1. juni 2006 Ltfr. nr. 6

5) Medvirke til en kvalitetssikring af håndtering og ordinering af medicin.".

2. I *§ 3,* indsættes efter *stk. 3,* som nyt stykke:

"*Stk. 4.* I tilfælde af, at Lægemiddelkomiteen ikke kan afholde møde med kort frist, kan formanden træffe beslutning på Lægemiddelkomiteens vegne, eventuelt efter samråd med relevante fagpersoner.".

Stk. 4, bliver herefter stk. 5.

3. *§ 7,* affattes således:

"**§ 7.** Et lægemiddel er lovligt, når Lægemiddelkomiteen har optaget det på en af de følgende lægemiddellister:

1) Ordinations- og indberetningspligtige lægemidler (liste A).

2) Ordinationspligtige lægemidler (liste B).

3) Håndkøbsmedicin (liste H).

Stk. 2. Lægemiddellisterne opdateres mindst en gang om måneden og offentliggøres på sundhedsvæsenets hjemmeside.

Stk. 3. Lægemidler, der ikke er godkendt som lovlige lægemidler, jf. stk. 1, må ikke uden Lægemiddelkomiteens tilladelse:

1) Indføres, udføres, forhandles, fordeles eller på anden måde bringes i omløb.

2) Håndteres.

3) Ordineres eller på anden måde anvendes ved diagnosticering og behandling af mennesker eller dyr.".

4. *§ 8,* affattes således:

"**§ 8.** Lægemiddelkomiteen kan udstede forbud mod et lægemiddel, der er optaget på de i § 7, stk. 1, nævnte lægemiddellister, såfremt der skønnes at være en rimelig begrundet mistanke om, at midlets virkning, bivirkning eller andre væsentlige forhold afviger fra produktresumeet.

Lt. peqq. nr. 6

5) Nakorsaatit passunneqartarneranni innersuussisarnermilu pitsaassutsip qulakkeernissaanut peqataanissaq.".

2. *§ 3-mi, imm. 3-p,* kingorna nutaatut ivertinneqassaaq:

"*Imm. 4.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq piffissap sivikitsup ingerlanerani ataatsimiissinnaanngippat Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap siulittaasua Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq sinnerlugu aalajangiisinnaavoq, suliamik ilisimasallit attuumassuteqartut siunersioreernerisa kingorna tamanna pisinnaalluni.".

Imm. 4, tamatuma kingorna imm. 5-itut inissippoq.

3. *§ 7* ima oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 7.** Nakorsaat inatsisitigut akuerisaasutut isigineqassaaq Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap nakorsaatit allattorsimaffiisa uku arlaannut ilannguteereerpagu:

1) Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut nalunaarutigineqartussaasullu (allattorsimaffik A).
2) Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut (allattorsimaffik B).
3) Nakorsaatit pisiassat (allattorsimaffik H).

Imm. 2. Nakorsaatit allattorsimaffii minnerpaamik qaammammut ataasiarluni iluarsaanneqartassapput tamanullu saqqummiunneqarlutik peqqinnissaqarfiup nittartagaani.

Imm. 3. Nakorsaatit, imm. 1, naapertorlugu nakorsaatitut inatsisitigut akuerisaasutut akuerineqanngitsut Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq akuersissuteqaqqaartinnagu:

1) Eqqunneqarsinnaanngillat, anninneqarsinnaanngillat, nioqqutigineqarsinnaanngillat, agguaanneqarsinnaanngillat allatigulluunniit kaaviiartinneqalersinnaanngillat.
2) Passunneqarsinnaanngillat.
3) Innersuussutigineqarsinnaanngillat allatigulluunniit inunnik uumasunilluunniit nakorsaanermi nappaatillu suussusersiornerini atorneqassanngillat.".

4. *§ 8,* ima oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 8.** Nakorsaatip sunniuteqarnerata, ilakutaqarnerata imaluunniit pissutsit allat pingaaruteqartut nioqqusiap allagartaanit allaaneruneratakuersaarneqarsinnaasumik tunngavissaqartumik pasineqarpat § 7, imm. 1-imi nakorsaatit allattorsimaffiini ilaatinneqartunik Nakorsaatit

1. juni 2006 Ltfr. nr. 6

I den forbindelse kan Lægemiddelkomiteen nedlægge påbud om at fjerne, aflevere eller destruere beholdninger af det pågældende lægemiddel efter nærmere anvisning.".

5. *§ 24, stk. 1 og 2,* affattes således:

"**§ 24.** For overtrædelse af bestemmelserne i § 6, stk. 1, § 7, stk. 3, § 9, stk. 1, § 10, stk. 1 og 2, § 13, stk. 1, § 14, stk. 1, § 16, stk. 1 og 2, § 18, stk. 1, § 19, stk. 1 og 2, § 20 og § 21, stk. 1, kan idømmes bøde. For manglende overholdelse af et i medfør af § 8, nedlagt påbud eller forbud, kan idømmes bøde.

Stk. 2. Ved overtrædelse af bestemmelserne i § 8 og § 9, stk. 1, kan de pågældende lægemidler konfiskeres.".

6. I *§ 24,* indsættes efter *stk. 4,* som nyt stykke:

"*Stk. 5.* I forskrifter, der udfærdiges i medfør af denne forordning, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om idømmelse af bøde over for overtrædelser begået af hjemmestyret, en kommune eller kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.".

7. *§ 25, stk. 4,* affattes således:

"*Stk. 4.* Embedslægeinstitutionen fører tilsyn med overholdelsen af bestemmelserne i § 6, stk. 1, § 7, stk. 3, § 16, stk. 1 og 2, samt §§ 19-21.".

Lt. peqq. nr. 6

pillugit ataatsimiititaliaq inerteqquteqarsinnaavoq. Tassunga atatillugu nakorsaatip taassuma erseqqinnerusumik innersuussineq malillugu peerneqarnissaa, tunniunneqarnissaa suujunnaarsinneqarnissaaluunniit Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliamit peqqussutigineqarsinnaavoq.".

5. *§ 24, imm. 1 aamma 2,* ima oqaasertalerneqassapput:

"**§ 24.** § 6, imm. 1, § 7, imm. 3, § 9, imm. 1, § 10, imm. 1 aamma 2, § 13, imm. 1, § 14, imm. 1, § 16, imm. 1 aamma 2, § 18, imm. 1, § 19, imm. 1 aamma 2, § 20 aamma § 21, imm. 1, naapertorlugit aalajangersakkanik unioqqutitsinerit pillugit akiliisitsisoqarsinnaavoq. § 8-p nassataarisaanik peqqusissummik inerteqqummilluunniit naapertuutsitsinnginneq akiliisitsinertaqarsinnaavoq.

Imm. 2. § 8 aamma § 9, imm. 1, naapertorlugit aalajangersakkanik unioqqutitsinikkut nakorsaatit pineqartut arsaarinnissutigineqarsinnaapput.".

6. *§ 24-mi imm. 4-p* kingorna nutaatut ivertinneqassaaq:

"*Imm. 5.* Najoqqutassiani peqqussut manna naapertorlugu sananeqartuni aktieselskabip, anpartsselskabip, andelsselskabip assigisaasaluunniit unioqqutitsinerisa akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaanerat pillugu maleruagassiortoqarsinnaavoq. Aammattaaq kommunalbestyrelset, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni § 64-imi pineqartut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat, kommunip kommuniniluunniit ataatsimoorussat unioqqutitsinerisa akiliisitaanermik pineqaatissinneqartarnissaat pillugu maleruagassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq.".

7. *§ 25, imm. 4,* ima oqaasertalerneqassaaq:

"*Imm. 4.* § 6, imm. 1, § 7, imm. 3, § 16, imm. 1 aamma 2, kiisalu §§ 19-21 naapertorlugit aalajangersakkat eqquutinneqarnissaat Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfiup nakkutigaa.".

1. juni 2006 Ltl. nr. 7

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juli 2006. Samtidig med ikrafttrædelsen ophæves bekendtgørelse nr. 22 af 14. november 2005 om lovlige lægemidler.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Asii Chemnitz Narup

Lt. peqq. nr. 6

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat atuutilerpoq ulloq 1. juli 2006. Atortuulersitsinerup peqatigisaanik nakorsaatit inatsisitigut akuerisaasut pillugit nalunaarut nr. 22, 14. november 2005-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Asii Chemnitz Narup

---

1. juni 2006 Ltl. nr. 7

Landstingslov om fordeling af tips- og lottomidler

Kapitel 1

Fordeling

§ 1. Den andel, der udloddes årligt til Grønland i henhold til lov om visse spil, lotterier og væddemål, fordeler Landsstyret til følgende almennyttige formål:

1) 50 % til breddeidræt, herunder handicap- og ældreidræt,

2) 9,1 % til talent- og eliteidræt,

3) 13,6 % til børne- og ungdomsforeninger, og

4) 27,3 % til andre almennyttige formål, herunder kulturelle formål, folkeoplysningsformål, sygdomsbekæmpende og forebyggende formål, sociale formål, friluftsformål og almennyttige forskningsformål.

Stk. 2. Et beløb svarende til den i 2004 bortfaldne statsafgift af spil i Grønland kan anvendes til andre formål end de i stk. 1 nævnte.

Lt. inats. nr. 7

Tipsernermit lottornermillu iluanaarutinit agguaassisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Agguaanneqartarnerat

§ 1. Pinnguaatit, eqqorniaasitsinerit eqquiniunnerillu ilaat pillugit inatsit naapertorlugu pissarsiassat ukiumoortumik Kalaallit Nunaannut pisassanngortinneqartartut Naalakkersuisut tamanut iluaqutaasussamik siunertanut makkununnga agguaatissavaat:

1) 50%-ii timersornernut tamanit peqataaffigineqarsinnaasunut, innarluutillit utoqqaallu timersornerat ilanngullugu,
2) 9,1%-ii piukkunnaatillit pikkorinnerillu timersornerinut,
3) 13,6%-ii meeqqat inuusuttullu peqatigiiffiinut, aamma
4) 27,3%-ii tamanut iluaqutaasussamik siunertanut allanut, taamatuttaaq kulturimut tunngatillugu siunertanut, inunnik qaammarsaanermut siunertanut, nappaatinik akiuiniarnermut pinaveersaartitsinermullu siunertanut, inooqatigiinnermut tunngasunut siunertanut, asimiititsinissanik siunertanut aamma tamanut iluaqutaasussanik ilisimatusarniarluni siunertanut.

Imm. 2. Aningaasat Kalaallit Nunaanni tipsernermit lottornermillu naalagaaffimmut akitsuutip 2004-mi atorunnaarsinneqartup annertoqatai siunertanut imm. 1-imi taaneqartunit allaanerusunut atorneqarsinnaapput.

1. juni 2006 Ltl. nr. 7

Stk. 3. Landsstyret kan indgå aftaler om ydelse af økonomiske bidrag til fonde og andre organisationer, der uddeler tips- og lottomidler til almennyttige formål, mod at der kan ydes tilskud til almennyttige formål som nævnt i stk. 1. Det aftalte økonomiske bidrag fratrækkes den andel, der udloddes årligt til Grønland, inden fordeling som nævnt i stk. 1.

§ 2. De i § 1, stk. 1, nævnte puljer fordeles således:

1) den i § 1, stk. 1, nr. 1, nævnte pulje fordeles til Grønlands Idrætsforbund, der forestår den videre fordeling til breddeidræt, herunder handicap- og ældreidræt,

2) den i § 1, stk. 1, nr. 2, nævnte pulje fordeles til Team Grønland, der forestår den videre fordeling til talent- og eliteidræt,

3) den i § 1, stk. 1, nr. 3, nævnte pulje fordeles til Sorlak, der forestår den videre fordeling til børne- og ungdomsforeninger, og

4) den i § 1, stk. 1, nr. 4, nævnte pulje fordeles af Landsstyret efter ansøgning.

Stk. 2. Landsstyret kan overtage administrationen af den videre fordeling af de i stk. 1, nr. 1-3, nævnte puljer, når:

1) en organisation anmoder Landsstyret herom, eller
2) der er en væsentlig og konkret begrundet formodning for, at en organisation ikke længere er i stand til at varetage opgaven.

Lt. inats. nr. 7

Imm. 3. Naalakkersuisut aningaasaateqarfinnut suliniaqatigiiffinnullu allanut tipsernermit lottornermillu iluanaarutinik tamanut iluaqutaasussanik siunertanut agguaassisartunut imm. 1-imi taaneqartutut tamanut iluaqutaasussanik siunertanut tapiissuteqartoqarsinnaatillugu aningaasanik tunissuteqarnissaq pillugu isumaqatigiissuteqarsinnaapput. Aningaasanik tunissutissatut isumaqatigiissutigineqartut pissarsiassanit ukiumoortumik Kalaallit Nunaannut pisassangortinneqartunit imm. 1-imi taaneqartutut agguaassisoqartinnagu ilanngaatigineqassapput.

§ 2. Atugassanngortitat § 1, imm. 1-imi taaneqartut imatut agguaanneqassapput:

1) Atugassanngortitat § 1, imm. 1, nr. 1-imi taaneqartut Kalaallit Nunaanni Timersoqatigiit Kattuffiannut, timersornernut tamanit peqataaffigineqarsinnaasunut, innarluutillit utoqqaallu timersornerat ilanngullugu, agguaasseqqinnermik isumaginnittussamut agguaanneqassapput.
2) Atugassanngortitat § 1, imm. 1, nr. 2-mi taaneqartut Team Grønlandimut, piukkunnaatillit pikkorinnerillu timersornerinut agguaasseqqinnermik isumaginnittussamut agguaanneqassapput.
3) Atugassanngortitat § 1, imm. 1, nr. 3-mi taaneqartut Sorlammut, meeqqat inuusuttullu peqatigiiffiinut agguaasseqqinnermik isumaginnittussamut agguaanneqassapput, aamma
4) Atugassanngortitat § 1, imm. 1, nr. 4-mi taaneqartut qinnuteqaateqartoqarneratigut Naalakkersuisunit agguaanneqassapput.

Imm. 2. Imm. 1, nr. 1-3-mi atugassanngortitat taaneqartut agguaateqqinneranni allaffissornikkut aqutsineq Naalakkersuisut tigusinnaavaat imatut pisoqartillugu:

1) Soqutigisaqaqatigiiffiup Naalakkersuisut taamaaliortoqarnissaanik kissaateqarfigippagit.
2) Pingaarutilimmik aalajangersimasumillu tunngavilersukkamik soqutigisaqaqatigiiffik suliassaminik isumaginnissinnaajunnaarsorineqalerpat.

1. juni 2006 Ltl. nr. 7 Lt. inats. nr. 7

Kapitel 2

Behandling af sager og tilskudsbetingelser

§ 3. Bestemmelserne i landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning, landstingslov om offentlighed i forvaltningen og landstingslov om Landstingets Ombudsmand gælder for de i § 2, stk. 1, nr. 1-3, nævnte organisationer i det omfang disse i henhold til denne landstingslov og regler udstedt i medfør heraf, tillægges beføjelser til at træffe afgørelser på Landsstyrets vegne.

§ 4. Der kan alene ydes tilskud til personer med bopæl her i landet eller foreninger, organisationer, virksomheder, myndigheder m.v. med hjemsted i Grønland.

Stk. 2. Uanset bestemmelsen i stk. 1 kan Team Grønland yde tilskud til personer med bopæl uden for Grønland, når modtagerne af Landsstyret er godkendt som idrætstalenter eller eliteidrætsudøvere.

Stk. 3. Uanset bestemmelsen i stk. 1 kan der ydes tilskud til Avalak.

Kapitel 3

Tilsyn og kontrol

§ 5. De i § 2, stk. 1, nr. 1-3, nævnte organisationer skal senest den 1. juni sende deres reviderede regnskab og andet regnskabsmateriale for det foregående regnskabsår til Landsstyret. Regnskaberne skal være bilagt en af en statsautoriseret eller registreret revisor revideret og underskreven opgørelse over det foregående kalenderårs fordeling af puljerne.

Stk. 2. Indkommer regnskaber, andet regnskabsmateriale og opgørelser som nævnt i stk. 1 ikke rettidigt, eller konstaterer Landsstyret, at tips- og lottomidlerne ikke anvendes i overens-

Kapitali 2

Suliassat suliarineqartarnerat tapiiffigineqarnissamullu piumasaqaatit

§ 3. Pisortat ingerlatsineranni suliassat suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaanni pisortat ingerlatsineranni tamanut saqqummiussisussaatitaaneq pillugu inatsisartut inatsisaanni aammalu Inatsisartut Ombudsmandiat pillugu inatsisartut inatsisaanni aalajangersakkat § 2, imm. 1, nr. 1-imiit 3-mut soqutigisaqaqatigiiffinnut taaneqartunut atuupput taakku Inatsisartut inatsisaat manna taannalu malillugu malittarisassat atuuttussanngortinneqartut naapertorlugit Naalakkersuisut sinnerlugit aalajangiinissamut piginnaatitaaffilerneqarsimappata.

§ 4. Inunnut nunami maani najugaqartunut imaluunniit peqatigiiffinnut, soqutigisaqaqatigiiffinnut, suliffeqarfinnut, oqartussaasunut il.il. Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartunut taamaallaat tapiissuteqartoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu Team Grønland inunnut Kalaallit Nunaata avataani najugalinnut tapiissuteqarsinnaavoq tapiissutisisussat Naalakkersuisunit timersornermut piukkunnaatilittut imaluunniit timersortartutut pikkorinnertut akuersissutigineqarsimappata.

Imm. 3. Imm. 1-imi aalajangersagaq qanorluunniit ikkaluarpat Avalak tapiiffigineqarsinnaassaaq.

Kapitali 3

Nakkutilliineq

§ 5. Soqutigisaqaqatigiiffiit § 2, imm. 1, nr. 1-imiit 3-mut taaneqartut kingusinnerpaamik 1. juunimi Naalakkersuisunut ukiumut naatsorsuuteqarfiusumut qaangiuttumut naatsorsuutitik kukkunersiorneqarsimasut naatsorsuutinullu atortussat allat nassiutissavaat. Naatsorsuutit ukiumi qaammatisiuteqarfiusumi qaangiuttumi atugassanngortinneqartunit agguaanneqarsimasut naatsorsuutaannik kukkunersiuisumit naalagaaffimmit akuerisaasumit imaluunniit nalunaarsorneqarsimasumit atsiorneqarsimasunik ilanngussivigineqassapput.

Imm. 2. Naatsorsuutit, naatsorsuutinut atortussat allat naatsorsukkallu imm. 1-imi taaneqartut piffissaq eqqorlugu tiguneqanngippata, imaluunniit Naalakkersuisut paasippassuk tipsserner-

1. juni 2006 Ltl. nr. 7

stemmelse med formålene, jf. § 1, stk. 1, kan Landsstyret udsætte fremtidige udbetalinger af tips- og lottomidler til organisationerne indtil regnskaberne, andet regnskabsmateriale og opgørelser er indsendt, eller der skabes sikkerhed for, at tips- og lottomidlerne bliver anvendt i overensstemmelse med formålene. Landsstyret kan i forbindelse med en udsættelse af udbetalingerne midlertidigt overtage administrationen af den videre fordeling af puljerne.

§ 6. Modtagere af tilskud og de i § 2, stk. 1, nr. 1-3, nævnte organisationer skal efter anmodning sende alle relevante oplysninger, herunder oplysninger om ansøgninger, afgørelser, fordelingsnøgler, medlemstal, udbetalinger m.v., til Landsstyret.

§ 7. Bevilgede tilskud kan kræves helt eller delvist tilbagebetalt, hvis ansøger har afgivet urigtige oplysninger, betingelserne for tilskuddet ikke er opfyldt eller aktiviteten giver overskud.

Kapitel 4

Bemyndigelser

§ 8. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om krav til ansøgninger, herunder at behandling af ansøgninger kan betinges af, at ansøgerne fremlægger dokumentation i form af projektbeskrivelser, budgetter, medlemstal, aktivitetsplaner eller lignende.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om aflæggelse af regnskaber, herunder at andre end de i § 2, stk. 1, nr. 1-3, nævnte organisationer skal aflægge regnskab, når de har modtaget tips- og lottomidler.

Lt. inats. nr. 7

mit lottornermillu iluanaarutit siunertanut naapertuuttumik, § 1, imm. 1 takuuk, atorneqanngitsut, Naalakkersuisut tipsernermit lottornermillu iluanaarutinit soqutigisaqaqatigiiffinnut siunissami akiliutigineqartussat kinguartissinnaavaat naatsorsuutit, naatsorsuutinut atortussat allat naatsorsukkallu nassiunneqareerserlugit imaluunniit tipsernermit lottornermillu iluanaarutit siunertanut naapertuuttumik atorneqarnissaat isumannaarneqareerserlugu. Naalakkersuisut akiliutigineqartussat kinguartinneqarnerannut atatillugu atugassanngortinneqartunik agguaasseqqittarnerup allaffissornikkut aqunneqarnera tigugallarsinnaavaat.

§ 6. Tapiissutisisartut soqutigisaqaqatigiiffiillu § 2, imm. 1, nr. 1-imiit 3-mut taaneqartut piumaffigineqarnermikkut paasissutissat atorfissaqartinneqartut tamaasa Naalakkersuisunut nassiuttassavaat, taamatuttaaq qinnuteqaatit, aalajangiinerit, agguaassinermut najoqqutassat, ilaasortat amerlassusiat, akiliutit il.il. pillugit paasissutissat.

§ 7. Tapiissutigineqartut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit utertillugit akileqquneqarsinnaapput, qinnuteqaateqartoq eqqunngitsunik paasissutissiisimappat, tapiissuteqarnissamut piumasaqaatit naammassineqarsimanngippata imaluunniit suliarineqartartut sinneqartoorutaasimappata.

Kapitali 4

Piginnaatitsissutit

§ 8. Naalakkersuisut qinnuteqaatinut piumasaqaatit pillugit erseqqinnerusunik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, taamatuttaaq qinnuteqaatit suliarineqassappata piumasaqaataassasoq qinnuteqaateqartut uppernarsaatissanik saqqummiussissasut tassaasunik pilersaarutit allaaserineqarnerinik, missingersuutinik, ilaasortat amerlassusiinik, suliassatut pilersaarutinik assigisaannilluunniit.

Imm. 2. Naalakkersuisut naatsorsuutinik tunniussisarneq pillugu erseqqinnerusunik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugu allat § 2, imm. 1, nr. 1-imiit 3-mut soqutigisaqaqatigiiffiit taaneqanngitsut naatsorsuutinik saqqummiussissasut, tipsernermit lottornermillu iluanaarutinit pissarsisimagunik.

1. juni 2006 Ltl. nr. 7

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om anvendelse af tips- og lottomidler til information om fordeling af tips- og lottomidler.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om behandling af klager over afgørelser truffet af de i § 2, stk. 1, nr. 1-3, nævnte organisationer om videre fordeling af tilskud.

Kapitel 5

Ikrafttræden

§ 9. Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2006.

Stk. 2. Ved landstingslovens ikrafttræden ophæves landstingslov nr. 13 af 11. november 2000 om fordeling af tips- og lottomidler.

Stk. 3. Regler, der er fastsat med hjemmel i landstingslov nr. 13 af 11. november 2000 om fordeling af tips- og lottomidler, forbliver i kraft indtil de afløses af eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i denne eller andre landstingslove.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Doris Jakobsen

Lt. inats. nr. 7

Imm. 3. Naalakkersuisut tipsernermit lottornermillu iluanaarutinik agguaassisarneq pillugu paasissutissiisarnermut tipsernermit lottornermillu iluanaarutinik atuisarneq pillugu erseqqinnerusunik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 4. § 2-mi imm.1, nr. 1-3 naapertorlugu naalakkersuisut kattuffinnit taakkartorneqartunit tapiissutinik agguaassinermi aalajangersakkat pillugit maalaarutinik suliaqarnissamut atatillugu malittarisassiorsinnaassapput.

Kapitali 5

Atuutilerfia

§ 9. Inatsisartut inatsisaat 1. juli 2006-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Inatsisartut inatsisaata atuutilernerat-igut tipsernermit lottornermillu iluanaarutinik agguaassisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 13, 11. novembari 2000-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Malittarisassat, tipsernermit lottornermillu iluanaarutinik agguaassisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 13, 11. november 2000-imeersoq najoqqutaralugu aalajangersarneqartut atuutiinnassapput matumani imaluunniit Inatsisartut inatsisaanni allani inatsisinik tun-ngaveqarluni malittarisassatigut aalajangersarneqartutigut taarserneqarnissamik atorunnaarsinneqarnissamilluunniit tungaanut.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Doris Jakobsen

1. juni 2006 Ltl. nr. 8

Landstingslov om ændring af landstingslov om økonomisk tilskud til politisk arbejde samt landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget og Landsstyret

(Partitilskuddets forhøjelse og opdeling i grundtilskud og mandattilskud, samt ophævelse af landstingsmedlemmernes retskrav på individuelle orienteringsrejser)

§ 1

I landstingslov nr. 1 af 31. maj 2001 om økonomisk tilskud til politisk arbejde, som ændret ved landstingslov nr. 11 af 15. april 2003, foretages følgende ændringer:

1. *§ 2, stk. 1-3,* affattes således:

"**§ 2.** Et politisk parti, der er repræsenteret i Landstinget, har ret til tilskud til partiets politiske arbejde, bestående af et grundtilskud på 300.000 kr. årligt samt et mandattilskud, der udgør 125.000 kr. årligt for hvert af partiets mandater.

Stk. 2. Det i stk. 1 nævnte grundtilskud og mandattilskud ydes endvidere til medlemmer af Landstinget, der er valgt uden for et parti eller kandidatforbund.

Stk. 3. Er flere medlemmer af Landstinget valgt i kandidatforbund med hinanden, ydes kandidatforbundet som sådant et samlet tilskud til medlemmernes politiske arbejde, som om de repræsenterede et politisk parti.".

2. I *§ 4, stk. 1,* foretages følgende ændring:

"100.000 kr." erstattes med "125.000 kr.".

Lt. inats. nr. 8

Naalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat kiisalu Inatsisartunut Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Partiinut tapiissutit qaffanneqarneri tunngaviusumillu tapiissutinik agguataarisarneq aammalu qinikkamut tapiissutit, kiisalu Inatsisartunut ilaasortat inatsisikkut piginnaatitaaffiusumik ataasiakkaarlutik paasisassarsiorlutik angalasarnerinik atorunnaarsitsinissaq)

§ 1

Naalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 31. maj 2001-imeersumi, Inatsisartut inatsisaat nr. 11, 15. april 2003-imeersukkut allanngortinneqartumi, tulliini taaneqartut allannguutaassapput:

1. *§ 2, imm. 1-3,* ima oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 2.** Naalakkersuinikkut suliniaqatigiiffik, partii, Inatsisartuni qinikkanik sinniisoqartoq partiip naalakkersuinikkut sulineranut, ukiumut 300.000 kr.-inik tunngaviusumik tapiissummik kiisalu partiip qinigaatitaa ataaseq 125.000 kr.-inik annertussusilinnik qinikkatut tapiiffigineqarsinnaatitaapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartutut Inatsisartut ilaasortaanut partiit avataatigut qinigaasunut imaluunniit kattusseqatigiit sinnerlugit qinigaasunut tunngaviusumik kiisalu qinikkamut tapiissuteqartoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Inatsisartuni ilaasortat kattusseqatigiillutik arlaliullutik qinigaasimappata naalakkersuinikkut suliniaqatigiiffimmut partiimut sinniisutulli ilaasortat naalakkersuinikkut sulinerannut kattusseqatigiinnut taamatut ataatsimoortumik tapiissuteqartoqassaaq.".

2. *§ 4, imm. 1,* imaattumik allannguuteqassaaq:

"100.000 kr."-inut taarsiunneqassaaq 125.000 kr.".

1. juni 2006 Ltl. nr. 8

§ 2

I landstingslov nr. 22 af 18. december 2003 om vederlag m.v. til medlemmer af Landstingets og Landsstyret, som ændret ved landstingslov nr. 1 af 27. marts 2006, foretages følgende ændring:

1. *§ 3, stk. 4-7*, ophæves.

§ 3

Landstingsloven træder i kraft den 1. juni 2006. Ansøgninger om forhøjet tilskud til politisk arbejde for den resterende del af 2006 skal indgives senest den 1. august 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

Lt. inats. nr. 8

§ 2

Inatsisartuni Naalakkersuisunullu ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaanni nr. 22, 18. december 2003-imeersumi, Inatsisartut inatsisaat nr. 1, 27. marts 2006-imeersukkut allanngortinneqartumi, tulliini taaneqartut allannguutaassapput:

1. *§ 3, imm. 4-7*, atorunnaarsinneqassapput.

§ 3

Inatsisartut inatsisaat ulloq 1. juni 2006 atuutilissaaq. 2006-ip sinneranut naalakkersuinikkut sulinermut tapiissutit qaffaataanik qinnuteqaatit kingusinnerpaamik ulloq 1. august 2006 tunniunneqassapput.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. juni 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

---

19. juni 2006 Grlhjs. b. nr. 7

Hjemmestyrets bekendtgørelse om skatteudligning og fælleskommunal skat i 2007

I medfør af § 83 og § 85 i landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat samt efter forud-gående forhandling med KANUKOKA fastsættes:

§ 1. Til udligning af forskelle i kommunernes skatteprovenu og fordeling af fælleskommunal skat per indbygger ydes der nedennævnte kommuner i 2007 følgende tilskud:

Nanortalik	kr. 26.571.000
Qaqortoq	kr. 22.983.000
Narsaq	kr. 16.193.000
Paamiut	kr. 18.515.000
Maniitsoq	kr. 30.848.000
Sisimiut	kr. 33.947.000

Nam. Oq. nal. nr. 7

2007-imi akileraarutitigut naligiissaanissaq aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaa pillugit Namminersornerullutik Oqartussat Nalunaarutaat

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 5, 19. maj 1979-imeersumi § 83 aamma § 85 naapertorlugit kiisalu KANUKOKA isumaqatiginiareerlugu aalajangersarneqarput:

§ 1. Kommunini inummut ataatsimut agguaqatigiissitanik akileraarutitigut isertitat assigiinngissutaasa naligiissarneqarnissaannut aammalu kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaanut kommunit ataani taaneqartut 2007-imi tapiissuteqarfigineqassapput:

Nanortalik	kr. 26.571.000
Qaqortoq	kr. 23.983.000
Narsaq	kr. 16.193.000
Paamiut	kr. 18.515.000
Maniitsoq	kr. 30.848.000
Sisimiut	kr. 33.947.000

19. juni 2006 Grlhjs. b. nr. 7

Kangaatsiaq ..... kr. 24.033.000
Aasiaat ..... kr. 26.571.000
Qasigiannguit..... kr. 13.432.000
Ilulissat ..... kr. 30.945.000
Qeqertarsuaq..... kr. 9.343.000
Uummannaq ..... kr. 28.175.000
Upernavik ..... kr. 41.383.000
Qaanaaq ..... kr. 10.669.000
Ammassalik ..... kr. 41.081.000
Ittoqqortoormiit ..... kr. 6.271.000

Stk. 2. Tilskuddene udbetales af landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved tillæg til de respektive måneders bloktilskud.

§ 2. Nedennævnte kommuner yder i 2007 følgende bidrag:

Ivittuut ..... kr. 7.615.000
Nuuk ..... kr. 37.823.000

Stk. 2. Bidragene indbetales til landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved reduktion i de respektive måneders bloktilskud.

Stk. 3. Overstiger et bidrag efter stk. 2 en måneds bloktilskud, skal det beløb, hvormed bidraget overstiger månedens bloktilskud, indbetales til landskassen den 1. i den pågældende måned.

§ 3. I 2007 fordeles som fælleskommunal skat kr. 321.000.000 samt regulering, jf. stk. 3, for perioden 1987 til 2002, begge år inklusiv kr. 134.000, for 2003 kr. 388.000, for 2004 kr. 6.500.000 og for 2005 kr. 7.500.000, i alt kr. 335.522.000.

Stk. 2. Den fælleskommunale skat afregnes til landskassen på samme måde som landsskatten.

Stk. 3. Såfremt det faktiske provenu af den fælleskommunale skat afviger fra det i stk. 1 fast-satte beløb, indgår afvigelsen i fordelingen af efterfølgende års fordeling af fælleskommunal skat.

Nam. Oq. nal. nr. 7

Kangaatsiaq ..... kr. 24.033.000
Aasiaat ..... kr. 26.571.000
Qasigiannguit ..... kr. 13.432.000
Ilulissat ..... kr. 30.945.000
Qeqertarsuaq ..... kr. 9.343.000
Uummannaq ..... kr. 28.175.000
Upernavik ..... kr. 41.383.000
Qaanaaq ..... kr. 10.669.000
Ammassalik ..... kr. 41.081.000
Ittoqqortoormiit ..... kr. 6.271.000

Imm. 2. Tapiissutit landskarsimiit akilerneqartassapput qaammatini 1/12-imik qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinut agguagassanut tapertaliullugit.

§ 2. Kommunit ataani taaneqartut 2007-imi imaattunik akiliuteqassapput:

Ivittuut ..... kr. 7.615.000
Nuuk ..... kr. 37.823.000

Imm. 2. Akiliutissat landskarsimut akilerneqartassapput ukiup qaammataani tamani 1/12-imik qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinit agguagassanit millilerutitut.

Imm. 3. Imm. 2 malillugu akiliutissat qaammammi tapiissutinit agguagassanit anneruppata aningaasat qaammammi tapiissutinit annertunerussutaasut landskarsimut akilerneqartassapput qaammatip pineqartup aallaqqaataani.

§ 3. 2007-imi kommuninut ataatsimut akileraarummit agguataagassaapput kr. 321.000.000 kiisalu iluarsiissutit, takuuk imm. 3, ukiuni 1987-imiit 2002-i ilanngullugu kr. 134.000, 2003-mit kr. 388.000, 2004-mit kr. 6.500.000, 2005-imiillu kr. 7.500.000, katillugit kr. 335.522.000.

Imm. 2. Kommuninut ataatsimut akileraarut nuna tamakkerlugu akileraarutip akilersorneqartarneratut landskarsimut akilersorneqartassaaq.

Imm. 3. Kommuninut ataatsimut akileraarummit isertitat imm. 1-imi kisitsimmit aalajangerneqarsimasumit allaaneruppata nikingassut ukiumi tulliuttumi kommuninut ataatsimut akileraa-rutip agguataarneqarnerani iluarsiissutigineqassaaq.

19. juni 2006 Grlhjs. b. nr. 7

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 19. juni 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 7

§ 4. Nalunaarut 1. januar 2007-imi atuutilissaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. juni 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Hjemmestyrets bekendtgørelse om reklamer og sponsorering i radio og tv

I medfør af § 52, stk. 3, § 53, § 54, stk. 8, § 55, § 56, stk. 3, og § 59, stk. 2, i landstingsforordning nr. 6 af 14. november 2004 om radio- og tv-virksomhed, fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter reklamer og sponsorering i alle former for radio og tv, jf. landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

Stk. 2. For tekst-tv gælder de samme regler som for tv i øvrigt, hvor ikke andet er anført.

Reklamers identifikation

§ 2. I tv skal en reklamebloks begyndelse og afslutning angives tydeligt ved hjælp af lydsignal eller speakertekst, eventuelt begge dele, samt ved en billedmæssig angivelse.

Stk. 2. I radio skal et reklameindslags eller en reklamebloks begyndelse eller afslutning tydeligt angives ved hjælp af lydsignal eller speakertekst, eventuelt begge dele.

Stk. 3. I tekst-tv skal der foretages en tydelig billedmæssig angivelse.

§ 3. Radio- og tv-udsendelser må ikke indeholde skjult reklame.

Nam. Oq. nal. nr. 8

Radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6, 14. november 2004-meersumi § 52, imm. 3, § 53, § 54, imm. 8, § 55, § 56, imm. 3 aamma § 59, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Atuuffia

§ 1. Nalunaarummi pineqarput radiuni tv-nilu suniluunniit pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat.

Imm. 2. Tekst-tv-mut tunngatillugu allamik allassimasoqanngippat tv-nut maleruagassat taamatulli atuutissapput.

Pilerisaarutit suunerat

§ 2. Tv-mi pilerisaarutit aallartinneri naanerilu nipimik ilisarnaammik oqaluttumilluunniit, taakkuluunniit marluutillugit, kiisalu assitaliinikkut erseqqissumik nalunaarneqassapput.

Imm. 2. Radiumi pilerisaarutitut akunniliussap aallartinnera naaneraluunniit imaluunniit pilerisaarutit aallartinneri naaneriluunniit nipimik ilisarnaammik oqaluttumilluunniit, taakkuluunniit marluutillugit erseqqissumik nalunaarneqassapput.

Imm. 3. Tekst-tv-mi erseqqissumik assitaliinikkut nalunaartoqassaaq.

§ 3. Radiukkut tv-kkullu aallakaatitat pilerisaarutinik pasinaarsaakkanik imaqassanngillat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Stk. 2. Ved skjult reklame forstås, mundtlig eller visuel fremhævelse af en vareproducents eller tjenesteydelsesleverandørs navn, varemærke, varer, tjenesteydelser, virksomheder, eller aktiviteter inde i programmet, uden at annoncøren træder frem som sådan, når fremhævelsen er tilsigtet fra Grønlands Radio (KNR), indehaver af sendetilladelsen eller af en person beskæftiget hos KNR eller indehaveren af sendetilladelsen i reklameøjemed og er egnet til at vildlede offentligheden med hensyn til karakteren af dens fremhævelse.

Stk. 3. Det påhviler KNR eller sendetilladelsens indehaver at godtgøre, at der ikke er tilsigtet en fremhævelse efter stk. 2.

Reklamers placering

§ 4. Reklamer i tv skal sendes i blokke.

Stk. 2. Reklameblokke i tv skal placeres mellem udsendelserne, jf. dog stk. 3 og 4. Dette gælder ikke reklamer i tekst-tv.

Stk. 3. Reklameblokke kan afbryde sportsudsendelser, hvor der forekommer pauser, eller programmer, som er en direkte eller en forskudt transmission af en forestilling, eller en begivenhed med pauser for publikum.

Stk. 4. Placering af de i stk. 2 nævnte reklameblokke skal ske under hensyn til udsendelsens naturlige pauser, varighed og karakter og på en sådan måde, at hverken udsendelsens integritet, værdi eller indehaverens rettigheder krænkes.

§ 5. Reklamer i radio kan placeres overalt i sendefladen, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. I radio må KNR kun sende reklamer i blokke, som skal placeres mellem udsendelserne.

§ 6. Reklamer for kosttilskud må ikke placeres i tilknytning til udsendelser, der henvender sig til mindreårige.

Nam. Oq. nal. nr. 8

Imm. 2. Pilerisaarutit pasinaarsaakkat tassaapput pilerisaaruteqartup kinaanera ersersivinngikkaluarlugu nioqqutissiortup sullissinermilluunniit suliaqartartup aqqanik, nioqqutissaataasa ilisarnaataannik, nioqqutissaataanik, sullissinerisa suunerinik, suliffeqarfiutaanik imaluunniit ingerlataanik aallakaatitassiap aallakaatinneqarnerani oqaatsitigut assitaliinikkulluunniit ersersitsiniaaneq, ersersitsiniaaneq Kalaallit Nunaata Radioata (KNR-ip), aallakaatitsisinnaanermut akuersissutip piginnittuata imaluunniit inuup KNR-imi aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittuani sulisuusup pilerisaaruteqarnissamik siunertaqartissimappagu, taassumalu ersersinniarnerata isumaa tamat allamut saatinniarnissaannut atorneqarsinnaappat.

Imm. 3. Ersersitsiniaanerup imm. 2-mi pineqartup siunertaasimannginnera KNR-ip aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittuata uppernarsarniagassaraa.

Pilerisaarutit inissinneri

§ 4. TV-mi pilerisaarutit ataatsimoortillugit aallakaatinneqassapput.

Imm. 2. TV-mi pilerisaarutit ataatsimoortut aallakaatitanut akunniliullugit inissinneqassapput, taamaattorli tak. imm. 3 aamma 4. Tamanna tekst-tv-mi pilerisaarutinut atuutinngilaq.

Imm. 3. Timersornermik aallakaatitat unikkallarfillit, imaluunniit isiginnaartoqarluni isiginnaagassiamik pisumilluunniit unikkallarfilimmik toqqaannartumik kipungasumilluunniit aallakaatitsinerit kipitikkallarlugit pilerisaarutit ataatsimoortut aallakaatinneqarsinnaapput.

Imm. 4. Pilerisaarutit ataatsimoortut imm. 2-mi taaneqartut aallakaatitap nalinginnaasumik unikkallarfii, sivisussusia suuneralu eqqarsaatigalugit inissinneqassapput, taamaaliornerlu aallakaatitap innarligassaanngissusianik, naleqassusianik piginnittuataluunniit piginnittussaaneranik innarliinani pissaaq.

§ 5. Radiumi pilerisaarutit aallakaatitsinermi sukkulluunniit inissinneqarsinnaapput, taamaattorli tak. imm. 2.

Imm. 2. KNR-ip radiumi pilerisaarutit taamaallaat ataatsimoortillugit, aallakaatitanullu akunniliullugit aallakaatissinnaavai.

§ 6. Kosttilskudit pillugit pilerisaarutit aallakaatitanut meeqqanut sammitinneqartunut atasumik inissinneqassanngillat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Reklamers omfang

§ 7. Reklamer må højst udgøre 10 minutter pr. time.

Stk. 2. Stk. 1 gælder ikke for tekst-tv.

Reklamers indhold

§ 8. Reklamer i radio og tv skal være lovlige, sømmelige, hæderlige, sandfærdige og være udfærdiget med behørig social ansvarsfølelse.

Stk. 2. Reklamer skal være i overensstemmelse med landstingslov om forbrugerråd, markedsføring, mærkning, priser og forbrugerklageudvalg og i øvrigt respektere alment accepterede reklameetiske normer.

Stk. 3. Der skal ved iagttagelsen af de i stk. 1 og 2 nævnte hensyn lægges vægt på de omstændigheder, hvorunder radio- og tv-modtagning i almindelighed finder sted.

§ 9. Det skal fremgå af reklamen, hvem der er annoncør, for eksempel ved varemærker eller andre forretningskendetegn.

§ 10. KNR eller sendetilladelsens indehaver må ikke i tv udsende reklamer, hvori medvirker en person, der på samme tid medvirker i en tv-udsendelse på samme tv-station, som for eksempel studievært, udsendt af KNR eller sendetilladelsens indehaver.

Stk. 2. Reklamer må ikke indeholde symboler eller standardelementer fra foretagendets udsendelser.

§ 11. Reklamer må ikke indeholde elementer, som kan tilskynde til voldshandlinger. De må ikke indeholde indslag med drab, vold eller mishandling, og de må ikke på utilbørlig vis spille på overtro eller frygt.

Stk. 2. Reklamer må ikke være diskriminerende med hensyn til race, køn, alder, religion eller nationalitet, eller krænke personers religiøse eller politiske overbevisning.

Nam. Oq. nal. nr. 8

Pilerisaarutit sivisussusii

§ 7. Pilerisaarutit nal.ak. annerpaamik minutsinik 10-nik sivisussuseqassapput.

Imm. 2. Imm. 1 tekst-tv-mut atuutinngilaq.

Pilerisaarutit imarisaat

§ 8. Radiumi tv-milu pilerisaarutit inatsisinut naapertuuttuussapput, isornaatsuussallutik, assuarnaatsuussallutik eqqortuussallutillu aammalu inoqatinut akisussaassusermik misigissuseqarluarluni suliaasimassallutik.

Imm. 2. Pilerisaarutit atuisartunut pisisartunullu siunnersuisoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuisarneq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaq pillugit Inatsisartut inatsisaannut naapertuutissapput, pilerisaarutinillu pitsaasuutitsinissamik ileqqussanik nalinginnaasumik akuerisaasunik ataqqinnittuussallutik.

Imm. 3. Qissimigaagassanik imm. 1-imi 2-milu taaneqartunik malinninniarnermi radiumik tv-millu tigooraanerup nalinginnaasumik pineranut tunngasut pingaartillugit isiginiarneqassapput.

§ 9. Pilerisaaruteqartup kinaanera pilerisaarummi ersersinneqassaaq, soorlu nioqqutissat ilisarnaataasigut niuernikkulluunniit ilisarnaatitigut allatigut.

§ 10. KNR-ip aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittuata tv-mi pilerisaarutit, inuup piffissami tassani tv-qarfimmilu tassani tv-kkut aallakaatitami KNR-imit aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittuanit aallakaatinneqartumi peqataasup, soorlu studieværtitut, peqataaffigisai aallakaatissinnaangilai.

Imm. 2. Pilerisaarutit aallakaatitsiviup aallakaatitaasa ilisarnaataannik nalinginnaasumilluunniit imarisaannik imaqassanngillat.

§ 11. Pilerisaarutit nakuuserumalernissamut patsisaasinnaasunik imaqassanngillat. Toqutsinernik, nakuusernernik naalliutsitsinernilluunniit imaqassanngillat, aammalu upperisapalaat ersinerluunniit asuli tunngavigissanagit.

Imm. 2. Pilerisaarutit ammip qalipaataa, arnaaneq/angutaaneq, qassinik ukioqarneq, upperisaq nunamilluunniit suminngaanneersuuneq tunngavigalugu immikkoortitsissanngillat, inu-

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

Stk. 3. Reklamer må ikke tilskynde til adfærd i strid med hensynet til sikkerheden i hjemmet, på arbejdspladsen eller i trafikken, eller til farlig, uansvarlig, sundhedsskadelig eller miljøskadelig adfærd i øvrigt.

Imm. 3. Pilerisaarutit angerlarsimaffimmi, suliffimmi angallannermiluunniit isumannaatsuutitsiniarnermut akerliusumik pissusilersulernissamut, allatulluunniit ulorianartorsiortitsinialernissamut, akisussaanngitsuliulernissamut, peqqinnissamut ulorianaatilimmik avatangiisinulluunniit ulorianaatilimmik pissusilersulernissamut patsisaassanngillat.

Stk. 4. Såfremt anvendelsen af et produkt kræver, at der skal tages særlige sikkerhedshensyn, skal reklamen gøre opmærksom herpå.

Imm. 4. Nioqqutissiap atorneqarnissaani isumannaatsuutitsiniarnissaq immikkut sianigisariaqassappat tamanna pilerisaarummi ilisimatitsissutigineqassaaq.

§ 12. Reklamer må ikke afbilde eller referere til personer, det være sig i disses private eller offentlige egenskab, medmindre forudgående tilladelse er opnået. Reklamer må heller ikke uden forudgående tilladelse afbilde eller referere til noget, der tilhører en anden person, på en måde, der er egnet til at fremkalde indtrykket af en personlig anbefaling.

§ 12. Pilerisaarutit inuit privatimik inuiaqatigiinniluunniit inuunerannik oqaluttuartuussanngillat allaaserinnittuussanatilluunniit, tamanna siumut akuersissutigineqareersimanngippat. Aamma pilerisaarutit siumut akuersissuteqartoqareersimatinnagu sumulluunniit inuup allap pigisaanut tunngasumik, inummut tassungarpiaq innersuussinertut paasinnitsitsisinnaasumik oqaluttuartuussanngillat allaaserinnittuussanatilluunniit.

§ 13. Der må ikke udsendes reklamer, hvori der anvendes teknikker, hvorved et budskab formidles skjult på en sådan måde, at det kun opfattes af seeren eller lytteren ubevidst, eksempelvis ved så hurtige skift i et billede, at seeren ikke opfatter, at der er skiftet.

§ 13. Oqariartuutiginiagaq periutsit isiginnaartartup tusarnaartartulluunniit sianiginngisaminik taamaallaat malugisinnaasai atorlugit ingerlateqqinniarlugu, assersuutigalugu assip ima sukkatigisumik allanngorartinneratigut allaat isiginnaartartumit malugineqarsinnaanngitsumik, pilerisaarusianik aallakaatitsisoqassanngilaq.

§ 14. Reklamer i radio og tv skal foreligge på grønlandsk eller med grønlandsk undertekst. Dette gælder dog ikke, såfremt reklamen fremføres som sang eller musikstykke.

§ 14. Radiumi tv-milu pilerisaarutit kalaallisut oqaasertaqassapput imaluunniit kalaallisut allagartalersugaassallutik. Tamannali atuutinngilaq pilerisaarut erinarsuutitut nipilersukkatulluunniit saqqummiunneqarpat.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 finder ikke anvendelse på reklamer, der indgår i programpakker, hvor reklamerne indgår som en del af den samlede programpakke, som KNR eller sendetilladelsens indehaver har erhvervet sig.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq aallakaatitassiani ataatsimoortuni pilerisaarutinut, KNR-ip aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittuata ataatsimoortillugit pissarsiarisimasaani pilerisaarutinik imaqartuniittunut atuutinngilaq.

Særlige produkter og tjenesteydelser

Nioqqutissiat sullissinerillu immikkut ittut

§ 15. Der må ikke reklameres for alkoholholdige drikkevarer som øl, vin og spiritus.

§ 15. Imigassat aalakoornartumik akullit, soorlu immiaaqqat, viinnit imigassallu kimittuut pilerisaarutigineqassanngillat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Stk. 2. Der må ikke reklameres for tobaksprodukter og varer, der fortrinsvis anvendes i forbindelse med rygning.

Stk. 3. Der må ikke reklameres for lægemidler, herunder håndkøbsmedicin og naturlægemidler.

§ 16. Reklamer for særlige sundhedsfremmende tjenesteydelser som for eksempel akupunktur, zoneterapi og hypnose skal være saglige og nøgterne. Endvidere må de ikke overdrive ydelsernes eventuelle sundhedsfremmende egenskaber.

Stk. 2. De i stk. 1 nævnte reklamer må ikke være rettet mod bestemte persongrupper, for eksempel syge mennesker eller personer med bestemte lidelser eller handicaps. For sundhedsmæssig virksomhed i øvrigt gælder reglerne i landstingsforordning om reklamering for sundhedsydelser.

§ 17. I tv må der ikke udsendes reklamer for religiøse bevægelser, politiske partier, kandidatforbund, sammenslutninger og enkeltkandidater, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. I tv må der ikke reklameres for religiøse eller politiske anskuelser, jf. dog stk. 3.

Stk. 3. Bestemmelsen i stk. 1 og 2 hindrer ikke udsendelse af såkaldte valgudsendelser, hvor der i valgudsendelsen indgår indslag produceret og betalt af et politisk parti.

§ 18. Reklameindslag for indsamling til velgørende formål eller formål af almen interesse må kun bringes under forudsætning af, at der er tale om en af politiet godkendt offentlig indsamling.

Beskyttelse af mindreårige

§ 19. Reklamer, der henvender sig til mindreårige, må ikke udformes på en sådan måde, at de vil kunne skade dem psykisk eller moralsk. Reklamer må ikke udformes på en sådan måde, at de udnytter mindreåriges naturlige godtroenhed

Nam. Oq. nal. nr. 8

Imm. 2. Tupanit nioqqutissiat nioqqutissallu pujortarnermut atatillugu atorneqarnerusartut pilerisaarutigineqassanngillat.

Imm. 3. Nakorsaatit, matumani aamma nakorsaatit niuertarfinni pisiassat aamma naturmedicinit pilerisaarutigineqassanngillat.

§ 16. Peqqinnermut iluaqutaasumik immikkut sullissinerit, soorlu akupunktur, zoneterapi aamma hypnose pillugit pilerisaarutit piviusorsiortuullutillu ingasattajaartuussanngillat. Aamma sullissinerit peqqinnermut iluaqutaasumik kinguneqarsinnaanerinik ingasattajaarussissanngillat.

Imm. 2. Pilerisaarutit imm. 1-imi taaneqartut inunnut aalajangersimasunut, soorlu inunnut napparsimasunut inunnulluunniit aalajangersimasumik ajoqutilinnut innarluutilinnulluunniit sammitinneqassanngillat. Peqqinnissamut tunngatillugu ingerlataqarnermi atuutissapputtaaq peqqinnissamik sullissinerit pilerisaarutigineqartarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni maleruagassat.

§ 17. Upperisarsiornermik suliaqartut, politikkikkut partiit, kattusseqatigiit, kattuffiit kisimiillutillu qinigassanngortittut pillugit pilerisaarutinik tv-mi aallakaatitsisoqassanngilaq, taamaattorli tak. imm. 3.

Imm. 2. Tv-mi reklaminut ilanngunneqartassanngillat upperisarsionermut politikkimullu tunngasutigut isummat, taamaattorli tak. imm. 3.

Imm. 3. Imm. 1-imi amma imm. 2-mi aalajangersagaq qinersinerit pillugit aallakaatitanik taagorneqartunik, tassa qinersineq pillugu aallakaatitaq ilanngussanik politikkikkut partiimit aallakaatitassiarineqarsimasunik akilerneqartunillu imaqarpat, aallakaatitsinissamut akornutaanngilaq.

§ 18. Iluaqusiinissamik siunertaqarluni imaluunniit tamat soqutigisaat siunertaralugu katersuiniarneq pillugu pilerisaarutit aatsaat aallakaatinneqassapput, katersuiniarneq tamanut ammasoq politiinit akuerineqarsimappat.

Meeqqanik illersuineq

§ 19. Pilerisaarutit meeqqanut sammitinneqartut, taakku eqqarsartaasiinik ileqqorissaarnissaannillu ajoqusiisinnaasutut ilusilerneqassanngillat. Pilerisaarutit meeqqat inunnguuseralugu uppiassusiinik ilumoortuunerinillu kiisalu anga-

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

og loyalitet samt deres særlige tillid til forældre, andre opdragere eller lærere. Reklamer må heller ikke underminere disses autoritet og ansvar.

§ 20. Reklamer må ikke på nogen måde opfordre eller tilskynde mindreårige til at opholde sig i eller bevæge sig ind på farlige steder, benytte farlige produkter eller bringe sig i farlige situationer.

§ 21. Reklamer må ikke indeholde nogen appel til mindreårige om at overtale andre til at købe det reklamerede produkt.

Stk. 2. Der må ikke reklameres med præmier til mindreårige som belønning for at skaffe nye købere.

§ 22. Reklamer må ikke underminere sociale værdier, for eksempel ved at bibringe de mindreårige den opfattelse, at besiddelse, brug eller indtagelse af et produkt i sig selv vil give den mindreårige fysiske, sociale eller psykologiske fordele frem for andre mindreårige, eller at det ikke at eje, bruge eller indtage et sådant produkt kan have den modsatte virkning. Det er ligeledes ikke tilladt at reklamere således, at mindreårige får den opfattelse, at de på nogen måde bliver ringere stillet end andre mindreårige, eller at de vil blive udsat for foragt eller latterliggørelse, hvis de ikke ejer, bruger eller indtager det pågældende produkt.

§ 23. Særlig forsigtighed må udvises for at sikre, at reklamer ikke vildleder mindreårige med hensyn til det reklamerede produkts størrelse, værdi, art, holdbarhed eller præstation.

Stk. 2. Reklamer for legetøj skal give en klar indikation af den rigtige størrelse. Hvis ekstra genstande er nødvendige, for at produktet kan bruges, for eksempel batterier eller for at opnå det viste eller beskrevne resultat, skal dette klart fremgå. Hvis et produkt udgør en del af en serie, skal dette klart tilkendegives.

Nam. Oq. nal. nr. 8

joqqaaminnut, perorsaasiminnut allanut ilinniartitsisuminnulluunniit immikkut ittumik tatigininnerannik atornerluissutissatut ilusilerneqassanngillat. Pilerisaarutit aamma taakku oqaasissaqartuunerannik akisussaanerannillu akornusiissanngillat.

§ 20. Pilerisaarutit meeqqat sumiiffinni navianartuniittarnissaannut tamakkununngartarnissaannulluunniit, nioqqutissanik ulorianartunik atuisarnissaannut imaluunniit imminnut navianartorsiortinnissaannut kajumissaarutaassanngilluinnarput.

§ 21. Pilerisaarutit meeqqat, meeqqat allat nioqqutissanik pilerisaarutigineqartunik piseqqullugit kimigiiserfiginninnissaannut kajumissaarisuussanngillat.

Imm. 2. Meeqqat pisisartussanik nutaanik nassaarnerminnut akiliutitut ajunngitsorsiassaqartinneqarnissaat pilerisaarutigineqassanngilaq.

§ 22. Pilerisaarutit inooqatigiinnermi naleqartitanut akornutaassanngillat, soorlu meeqqanik isumaqalersitsissanngillat meeqqap nioqqutissamik pigisaqarnini, atuinini nerininiluunniit/imerniniluunniit timimigut, inuttut isigineqarnermigut imaluunniit tarnimigut meeqqanit allanit iluaqutiginerussagaa, imaluunniit nioqqutissamik pigisaqannginneq, atuinnginneq nerinnginnerluunniit/iminnginnerluunniit taassuma paarlattuanik sunniuteqarsinnaasoq. Taamatuttaaq ima pilerisaaruteqartoqassanngilaq, meeqqat nioqqutissamik pineqartumik pigisaqanngikkunik, atuinngikkunik nerinngikkunilluunniit/iminngikkunilluunniit meeqqanit allanit nikanarnerusutut, imaluunniit ajorineqartussatut illaruaatigineqartussatulluunniit misigilersillugit.

§ 23. Nioqqutissap pilerisaarutigineqartup angissusia, naleqassusia, suussusia, piunertussusia pisinnaasaaluunniit eqqarsaatigalugu mianersorfigineqarluinnassaaq pilerisaarutit meeqqanik paatsuuisitsinnginnissaat.

Imm. 2. Pinngussat angissusiviat pinngussat pillugit pilerisaarutini eqqortumik nalunaarutigineqartassaaq. Nioqqutissap atorneqarsinnaaneranut, imaluunniit susinnaanera takutinneqartoq allaaserineqartorluunniit anguneqassappat atortut allat pisariaqarpata, soorlu batteriit, tamanna erseqqissumik allassimassaaq. Nioqqutissaq suup ataatsimoortillugu atugassap ilagippagu tamanna erseqqissumik nalunaarneqassaaq.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Stk. 3. Tilkendegivelser om pris må ikke kunne bibringe mindreårige en urealistisk opfattelse af produktets værdi, eksempelvis ved at anvende ordet "kun". Ingen reklame må antyde, at det reklamerede produkt umiddelbart kan indpasses i ethvert familiebudget.

Stk. 4. Reklamer skal angive den grad af færdighed, der behøves for at kunne anvende produktet. I tilfælde, hvor resultatet af produktets anvendelse vises eller beskrives, skal reklamen udformes således, at resultatet skal være rimeligt opnåeligt for en gennemsnitsseer på det alderstrin, som produktet er tiltænkt.

§ 24. Figurer, dukker og lignende produkter, som er væsentlige og gennemgående elementer i programmer rettet mod børn under 14 år på det pågældende programforetagende, må ikke anvendes i reklamer udsendt af programforetagendet, når produkterne er af særlig interesse for børn under 14 år.

Stk. 2. Personer, der har tilknytning til programmer rettet mod børn under 14 år på det pågældende programforetagende må ikke medvirke i reklamer for produkter af særlig interesse for børn under 14 år udsendt af programforetagendet.

§ 25. Reklamer for chokolade, slik, læskedrikke, snacks og lignende må ikke angive, at produktet kan træde i stedet for almindelige måltider.

§ 26. Børn under 14 år må kun medvirke i reklamer i tv, når en sådan medvirken enten fremtræder som en naturlig bestanddel af det afbildede miljø, eller er nødvendig for at forklare eller demonstrere anvendelsen af produkter, der har med børn at gøre.

Stk. 2. Børn under 14 år må ikke afgive anbefalinger eller bevidnelser for produkter eller tjenesteydelser af nogen art.

Nam. Oq. nal. nr. 8

Imm. 3. Akimik nalunaaruteqarnermi, soorlu oqarluni "taamaallat", nioqqutissap naleqassusianut tunngatillugu meeqqat piviusorsiortuunngitsumik isumaqalersinneqassanngillat. Pilerisaarut sunaluunniit isumaqalersitsissanngilaq nioqqutissaq pilerisaarutigineqartoq ilaqutariit kikkulluunniit akissaqassusiannut imaaliallaannaq naleqqussarneqarsinnaasoq.

Imm. 4. Nioqqutissaq atorsinnaassagaanni sunik piginnaasaqartariaqarneq pilerisaarutini nalunaarneqassaaq. Nioqqutissap atorneqarnermini susinnaanera takutinneqartillugu allaaserineqartilluguluunniit pilerisaarut ima ilusilerneqassaaq, isiginnaartartup nalinginnaasup nioqqutissamik atuinissamut ukiumigut naleqqunneragaasup nioqqutissap susinnaassusianik angusaqarsinnaanissaa ajornassanani.

§ 24. Ilusilersukkat, inuusat nioqqutissallu taakku assigisaat aallakaatitsivimmi pineqartumi aallakaatitassiani meeqqanut 14-it inorlugit ukiulinnut sammitinneqartuni pingaarnertut ingerlaavartumillu ilaatinneqartut, nioqqutissat taakku meeqqanit 14-it inorlugit ukiulinnit immikkut soqutiginaateqarpata pilerisaarutini aallakaatitsiviup aallakaatitaani atorneqassanngillat.

Imm. 2. Inuit aallakaatitsivimmi pineqartumi aallakaatitassianut meeqqanut 14-it inorlugit ukiulinnut sammitinneqartunut attuumassuteqartut, nioqqutissat meeqqanut 14-it inorlugit ukiulinnut immikkut soqutiginaateqartut pillugit pilerisaarutini aallakaatitsivimmit aallakaatinneqartuni ilaassanngillat.

§ 25. Sukkulaatit, mamakujuit, imeruersaatit, snacks-it assigisaallu pillugit pilerisaarutini nalunaarneqassanngilaq taakku nerisassanut nalinginnaasunut taartitut nerineqarsinnaasut.

§ 26. Meeqqat 14-it inorlugit ukiullit tv-mi pilerisaarutini taamaallaat peqataatinneqassapput peqataaneq taanna sumiiffimmut oqaluttuarineqartumut nalinginnaasumik ilaasutut isikkoqarpat, imaluunniit nioqqutissat meeqqanut tunngasut atorneqarnissaasa nassuiarnissaanut takutinnissaanulluunniit pisariaqarpat.

Imm. 2. Meeqqat 14-it inorlugit ukiullit nioqqutissanik imaluunniit sullissinernik sunilluunniit innersuussissanatilluunniit uppernarsaasiissanngillat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Omfang af sponsorering

§ 27. Såfremt udsendelsen har 1 eller 2 sponsorer, må den samlede varighed af en sponsors navn, eller mærke (logoer) ikke overstige 15 sekunder. Har en udsendelse 3 eller flere sponsorer, må den samlede varighed af sponsorernes navne eller mærker (logoer) ikke overstige 40 sekunder.

Indholdet af sponsorering

§ 28. Udsendelser må ikke sponsoreres af fysiske eller juridiske personer, hvis hovedvirksomhed er at producere eller sælge øl, vin og spiritus, og lægemidler samt tobaksprodukter eller varer, der fortrinsvis benyttes i forbindelse med tobaksrygning.

Stk. 2. Forbudet i stk. 1 gælder ikke, såfremt sponsoratet alene omhandler en type af produkter, der ikke er nævnt i stk. 1.

§ 29. Nyheds- og aktualitetsudsendelser må ikke sponsoreres.

Stk. 2. Ved aktualitetsudsendelser i stk. 1 forstås alene udsendelser, der direkte vedrører nyheder af politisk eller samfundsmæssig betydning, såsom udsendelser der består af kommentarer til nyheder, gennemgange af udviklingen i nyheder eller politiske holdninger til nyheder, aktuelle begivenheder m.v.

§ 30. I radio skal angivelsen af sponsorens navn finde sted i neutral form. Angivelsen må ikke ledsages af en særlig lydbaggrund, der har tilknytning til sponsoren eller dennes produkter m.v.

Nam. Oq. nal. nr. 8

Aallakaatitani aningaasalersukkani oqaatigineqarnerup/takutinneqarnerup sivisussusaa

§ 27. Aallakaatitaq ataatsimik marlunnilluunniit aningaasalersuisoqarpat, aningaasalersuisup ataatsip aqqata imaluunniit ilisarnaataata (logo-t) sivisussusia tamarmiusoq sekuntinit 15-nit sivisunerussanngilaq. Aallakaatitaq pingasunik taakkunanngaluunniit amerlanerusunik aningaasalersuisoqarpat aningaasalersuisut aqqisa imaluunniit ilisarnaataasa (logo-t) sivisussusiat tamarmiusoq sekuntinit 40-nit sivisunerussanngilaq.

Aallakaatitat aningaasalersorneqartut imarisaat

§ 28. Aallakaatitat inunnit imaluunniit inatsisit malillugit inuttut isigineqartunit immiaaqqanik, viinninik imigassanillu kimittuunik, aamma nakorsaatinik kiisalu tupanit nioqqutissianik nioqqutissanilluunniit pujortarnermut atatillugu atorneqarnerusartunik pingaarnertut nioqqutissiortunit tuniniaasunilluunniit aningaasalersorneqassanngillat.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqqut atuutinngilaq aallakaatitamik aningaasalersuineq nioqqutissanut imm. 1-imi taaneqanngitsunuinnaq tunngassuteqarpat.

§ 29. Aallakaatitat nutaarsiassaqartitsinermut soqutiginartunullu tunngasut aningaasalersorneqassanngillat.

Imm. 2. Aallakaatitat soqutiginartut imm. 1-imi taaneqartut taamaallaat tassaapput aallakaatitat nutaarsiassanut politikkikkut imaluunniit inuiaqatigiinnut tunngasutigut pingaaruteqartunut tunngasut, soorlu aallakaatitat nutaarsiassanut oqaaseqaatinik, nutaarsiassat ineriartornerinik imaluunniit nutaarsiassanut, pisunut soqutiginartunut il.il. politikkikkut isummanik samminninnernik imaqartut.

§ 30. Aallakaatitamik aningaasalersuisup aqqata radiumi nalunaarneqarnera persuarsiorpaluttuussanngilaq. Nalunaarutiginninneq tunuliaqutitut nipinik immikkut ittumik, aallakaatitamik aningaasalersuisumut taassumaluunniit nioqqutaanut il.il. attuumassuteqartumik ilaqartinneqassanngilaq.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

§ 31. I tv kan angivelsen af sponsorens navn finde sted i form af bevægelige billeder indeholdende sponsorens navn eller mærke (logo), jf. dog stk. 2.

Stk. 2. I tv-udsendelser, der i særlig grad retter sig mod børn, skal angivelsen af sponsorens navn, mærke (logo) eller produkter finde sted i form af ikke-bevægelige billeder.

Stk. 3. Den i stk. 1 og 2 nævnte angivelse må ikke ledsages af en særlig lydbaggrund, der har tilknytning til sponsoren eller dennes produkter.

§ 32. En sponsoreret udsendelse må ikke tilskynde til køb eller leje af sponsorens eller andres produkter eller tjenesteydelser, navnlig må disse ikke fremhæves på særlig måde med henblik på at fremme afsætningen af dem.

Stk. 2. I konkurrencer m.v., hvor sponsorens eller andres produkter eller tjenesteydelser indgår som præmier, må præmierne kun vises og omtales på en kort og neutral måde, der ikke går ud over den information, som er påkrævet for at gennemføre konkurrencen m.v.

Stk. 3. Hvis udsendelsen i særlig grad henvender sig til børn under 14 år, må sponserede præmier, jf. stk. 1, ikke vises, men der må alene gives en neutral oplysning om præmiernes art og beskaffenhed.

Tilsyn, overtrædelser, sanktioner m.v.

§ 33. Radio- og tv-nævnet fører tilsyn med overholdelsen af reglerne om reklame og sponsorering i radio og tv, jf. §§ 2-32.

Stk. 2. Radio- og tv-nævnet kan påtale overtrædelser af §§ 2-32 og kan pålægge KNR eller indehaveren af en sendetilladelse at offentliggøre afgørelsen, herunder bestemme måde og form for offentliggørelsen.

Nam. Oq. nal. nr. 8

§ 31. Aallakaatitamik aningaasalersuisup aqqanik tv-mi nalunaarutiginninneq assit aalasut, aallakaatitamik aningaasalersuisup aqqanik ilisarnaataanilluunniit (logo) imallit atorlugit pisinnaavoq, taamaattorli tak. imm. 2.

Imm. 2. Tv-kkut aallakaatitani meeqqanut immikkut sammitinneqartuni aallakaatitamik aningaasalersuisup aqqanik, ilisarnaataanik (logo) imaluunniit nioqqutaanik nalunaarutiginninneq assit uninngaannartut atorlugit pissaaq.

Imm. 3. Nalunaarutiginninneq imm. 1-imi 2-milu taaneqartoq tunuliaqutitut nipimik immikkut ittumik, aallakaatitamik aningaasalersuisumut taassumaluunniit nioqqutaanut atuumassuteqartumik ilaqartinneqassanngilaq.

§ 32. Aallakaatitaq aningaasalersorneqartoq aallakaatitamik aningaasalersuisup allalluunniit nioqqutaanik sullissinerinilluunniit pisinissamut attartornissamulluunniit pilerilersitsissanngilaq, pingaartumik taakku tamakkuninnga tunisaqarnerunissaq siunertaralugu immikkut ittumik erseqqissarneqassanngillat.

Imm. 2. Unamminerni il.il., aningaasaliisup allalluunniit nioqqutaanik sullissinerinilluunniit eqqugassartaqartuni eqqugassat taamaallat naatsumik persuarsiorpalunngitsumillu takutinneqarlutillu taaneqassapput, tassa unamminerup il.il. ingerlannissaata pisariaqartumik paasissutissiissutigineqarnissaanut akornutaanngitsumik.

Imm. 3. Aallakaatitaq meeqqanut 14-it inorlugit ukiulinnut immikkut sammitinneqarpat eqqugassat aningaasaliiffigineqartut, tak. imm. 1, takutinneqassanngillat, taamaallaalli eqqugassat suuneri qanorlu ittuuneri persuarsiorpalunngitsumik nalunaarutigineqassallutik.

Nakkutilliineq, unioqqutitsinerit, pineqaatissiisarnerit il.il.

§ 33. Radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassat malinneqarnerat Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartunit nakkutigineqassaaq, tak. §§-it 2-miit 32-mut.

Imm. 2. Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut §§-inik 2-miit 32-imut unioqqutitsinerit assuarliutigisinnaavaat aammalu KNR aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittua peqqusinnaallugu aalajangiinermik tamanut nalunaarutiginneqqullugu, matumani aamma tamanut nalunaarutiginninnerup qanoq ittumik qa-

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8 Nam. Oq. nal. nr. 8

Stk. 3. Radio- og tv-nævnet træffer afgørelse om overtrædelse af reglerne om reklame og sponsorering i radio og tv, jf. §§ 2- 32, og træffer afgørelse om genmæle over for oplysninger af faktisk karakter, som er udsendt i reklameindslag. Retten til genmæle forudsætter, at oplysningerne er egnede til at påføre nogen økonomisk skade af betydning, og at deres rigtighed ikke er utvivlsom. Nævnet kan pålægge KNR eller indehaveren af en sendetilladelse at udsende et genmæle. Nævnet træffer afgørelse om genmælets indhold, form og plads.

norlu ilusilimmik pinissaa aalajangersinnaallugu.

Imm. 3. Radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassanik unioqqutitsineq Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut aalajangiiffigissavaat, tak. §§-it 2-miit 32-mut, paasissutissallu piviusut pilerisaarutinut ilanngullugit aallakaatinneqarsimasunut tunngasut pillugit akissuteqarluni oqaaseqarneq pillugu aalajangiissallutik. Akissuteqarsinnaatitaanermut piumasaqaataavoq paasissutissat inuup aningaasatigut annertuumik akornuserneqarnissaanut patsisaasinnaanissaat, aammalu eqqortuunerisa qularnaatsuunissaat. Aalajangiisartut KNR aallakaatitsisinnaanermulluunniit akuersissutip piginnittua peqqusinnaavaat akissuteqarluni oqaaseqaammik aallakaatitseqqullugu. Akissuteqarluni oqaaseqaatip imarisaa, ilusia sumiinnissaalu aalajangiisartut aalajangissavaat.

§ 34. Radio- og tv-nævnet kan inddrage en lokal sendetilladelse midlertidigt eller endeligt, hvis tilladelsens indehaver groft eller i gentagne tilfælde overtræder reglerne for reklame eller sponsorering, jf. §§ 2- 32, eller på tilsvarende måde tilsidesætter nævnets pålæg efter § 33, stk. 2 og 3.

§ 34. Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut nunaqarfigisami aallakaatitsisinnaanermut akuersissut atuukkunnaarallartissinnaavaat atuukkunnaavitsissinnaalluguluunniit, akuersissutip piginnittuata pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassat annertuumik qasseeriarluniluunniit unioqqutippagit, tak. §§-it 2-miit 32-mut, imaluunniit aalajangiisartut § 33, imm. 2 aamma 3 naapertorlugit peqqusinerat taamatulli sumiginnarpagu.

Stk. 2. Direktoratet for kultur kan efter indstilling fra Radio- og tv-nævnet ligeledes inddrage en landsdækkende sendetilladelse midlertidigt eller endeligt, hvis tilladelsens indehaver groft eller i gentagne tilfælde overtræder reglerne for reklamer og sponsorering, jf. §§ 2-32, eller på tilsvarende måde tilsidesætter nævnets pålæg efter § 33, stk. 2 og 3.

Imm. 2. Taamatuttaaq kultureqarnermut pisortaqarfiup nuna tamakkerlugu aallakaatitsisinnaanermut akuersissut, Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut inassuteqarnerisigut atuukkunnaarallartissinnaavaa atuukkunnaavitsissinnaalluguluunniit, akuersissutip piginnittuata pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassat annertuumik qasseeriarluniluunniit unioqqutippagit, tak. §§-it 2-miit 32-mut, imaluunniit aalajangiisartut § 33, imm. 2 aamma 3 naapertorlugit peqqusinerat taamatulli sumiginnarpagu.

§ 35. Klager om overtrædelse af regler om reklame og sponsorering, jf. §§ 2-32, samt forordningens §§ 50-51, § 52, stk. 1 og 2 ,og § 54, stk. 2-6 skal være skriftlige og begrundede.

§ 35. Pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassanik unioqqutitsineq pillugu naammagittaalliuutit, tak. §§-it 2-miit 32-mut kiisalu peqqussummi §§-it 50-imiit 51-imut, § 52, imm. 1 aamma 2 aammalu § 54, imm. 2-miit 6-imut, allakkatigoortuussapput tunngavilersugaassallutillu.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 8

Stk. 2. Radio- og tv-nævnet kan afvise åbenbart grundløse klager.

§ 36. Radio- og tv-nævnets afgørelser i forbindelse med behandling af sager efter denne bekendtgørelse kan ikke påklages til anden administrativ myndighed.

§ 37. Overtrædelse af bekendtgørelsens § 2, § 3, stk. 1, § 4, stk. 4, § 6, § 7, stk. 1, § 8, stk. 1 og 2, §§ 9-13, § 14, stk. 1, § 16, §§ 18-27, § 30, § 31, stk. 2 og 3, og § 32 kan medføre idømmelse af bøde. Endvidere kan der for tilsidesættelse af Radio- og tv-nævnets pålæg om offentliggørelse af nævnets afgørelser, jf. § 33, stk. 2, og pålæg om genmæle, jf. § 33, stk. 3, idømmes bøde.

Stk. 2. For overtrædelser, jf. stk. 1, der begås af aktieselskaber, anpartsselskaber, andelsselskaber, foreninger eller lignende kan der, jf. forordningens § 59, stk. 3, pålægges selskabet m.v. som sådant bødeansvar. Er overtrædelsen begået af en kommune eller et kommunalt fællesskab m.v. kan der efter samme bestemmelse pålægges kommunen eller det kommunale fællesskab m.v. som sådant bødeansvar.

Ikrafttræden

§ 38. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. august 2006. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 af 25. januar 1991 om reklame og sponsorering i radio og fjernsyn.

Grønlands Hjemmestyre,
den 5. juli 2006

Doris Jakobsen

/ Lise Lennert Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 8

Imm. 2. Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut naammagittaalliuutit ersarissumik tunngavissaqanngitsut itigartitsissutigisinnaavaat.

§ 36. Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut suliassanik nalunaarut manna naapertorlugu suliaqarnerminni aalajangiineri allaffeqarfikkoortumik oqartussaasunut allanut suliassanngorteqqinneqarsinnaanngillat.

§ 37. Nalunaarummi § 2-mik, § 3, imm. 1-imik, § 4, imm. 4-mik, § 6-imik, § 7, imm. 1-imik, § 8, imm. 1-imik 2-millu, §§-inik 9-miit 13-imut, § 14, imm. 1-imik, § 16-imik, §§-inik 18-imiit 27-mut, § 30-mik, § 31, imm. 2-mik 3-millu, aamma § 32-mik unioqqutitsineq akiliisussanngortitsissutaasinnaavoq. Aammattaaq Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartut aalajangiinerannik tamanut nalunaarutiginninnissamik, tak. § 33, imm. 2, aamma akissuteqarluni oqaaseqarnissamik, tak. § 33, imm. 3, aalajangiisartut peqqusinerannik sumiginnaaneq akiliisussanngortitsissutaasinnaavoq.

Imm. 2. Aktieselskabit, anpartsselskabit, andelsselskabit, peqatigiiffiit assigisaalluunniit unioqqutitsippata, tak. imm. 1, ingerlatseqatigiiffik il.il. akiliisitsissummik taamaattumik akiliisussanngortinneqarsinnaavoq, tak. peqqussummi § 59, imm. 3. Kommuni kommunilluunniit suleqatigiiffiat il.il. unioqqutitsippat kommuni kommunilluunniit suleqatigiiffiat il.il. aalajangersagaq aamma taanna naapertorlugu akiliisitsissummik taamaattumik akiliisussanngortinneqarsinnaavoq.

Atortuulerfia

§ 38. Nalunaarut una ulloq 1. juli 2006-imiit atortuulerpoq. Tassunga ilutigitillugu atorunnaarsinneqarpoq Radiumi fjernsynimilu reklamit aningaasalersuinerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3, 25. januar 1991-imeersoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 5. juli 2006

Doris Jakobsen

/ Lise Lennert Olsen

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Hjemmestyrets bekendtgørelse om beskyttelse og fangst af hvalros

I medfør af § 2, stk. 4, § 8, §§ 12-13, § 15, stk. 4, og § 17, stk. 2 i landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt og § 5, stk. 1, § 35, § 36, stk. 2, § 60, stk. 2, og § 61 i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen vedrører beskyttelse og fangst af hvalros (*Odobenus rosmarus*) på grønlandsk land- og fiskeriterritorium.

Stk. 2. Der gælder særlige bestemmelser om adgang til Nationalparken i Nord- og Østgrønland samt Naturreservatet i Melville Bugt, herunder bestemmelser om fangstberettigede personers fangstudøvelse i områderne. Bestemmelserne er fastsat i særskilte bekendtgørelser om de to områder.

Fredning

§ 2. Hvalros er fredet på grønlandsk land- og fiskeriterritorium, jf. dog § 3. Hvalros på land eller landgangspladser er, uanset køn og alderskategori, totalfredet.

Stk. 2. Unger i følgeskab med hunner og voksne hunner er totalfredet på grønlandsk land- og fiskeriterritorium, jf. dog stk. 3.

Stk. 3. I Qaanaaq kommune er det tilladt at fange unger i følgeskab med hunner og voksne hunner, jf. dog § 3.

Stk. 4. Med "voksne hunner", jf. stk. 2 forstås hunner, hvor den synlige del af stødtænderne neden for overlæben er mere end 15 cm lange.

Stk. 5. Med "unger", jf. stk. 2 forstås unger, uanset størrelse, der er i følgeskab med voksne hunner.

Fastsættelse af kvoter, fangstperioder og -områder

§ 3. Landsstyret fastsætter årligt en kvote for fangst på hvalros. Kvotefastsættelsen sker med

Nam. Oq. nal. nr. 9

Namminersornerullutik Oqartussat aarrinik illersuineq piniarnerlu pillugit nalunaarutaat

Piniarneq aallaaniarnerlu pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 12 af 29. oktober 1999-imeersumi § 2, imm. 4, § 8, §§ 12-13, § 15, imm. 4, aamma § 17, imm. 2 aamma Pinngortitamik illersuineq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 29, 18. december 2003-imeersumi § 5, imm. 1, § 35, § 36, imm. 2, § 60, imm. 2, aamma § 61 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Atuuffia

§ 1. Nalunaarummi uani nunami immamilu Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaanni aarrup *(Odobenus rosmarus)* illersorneqarnissaa piniarneqarneralu pineqarpoq.

Imm. 2. Kalaallit Nunaata Avannaarsuani Tunumilu nunamik uumasuinillu eqqissisimatitsinissaq pillugu aammalu Qimusseriarsuarmi uumasunik eqqissisimatitsivimmut isernissamut immikkut aalajangersagaqarpoq, taakkununnga ilaallutik sumiiffinni piniarsinnaatitaasut kikkut piniarnermik ingerlatsisinnaanersut. Sumiiffinni taakkunani marlunni immikkut nalunaarutini aalajangersakkat aalajangersarneqarput.

Eqqissisimatitsineq

§ 2. Aarrit nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaani eqqissisimatitaapput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 2. Piaqqat arnavissanik ilaqartut arnavissallu inersimasut nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaani eqqissisimatitaalluinnarput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 3. Qaanaap kommuniani piaqqat arnavissanik ilaqartut arnavissallu inersimasut piniaqqusaapput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 4. "Arnavissat inersimasut" imm. 2 naapertorlugu tassaapput arnavissat tuugaavi kakkiviaanit nuisasut 15 cm-mik takinerusumik takinerusut.

Imm. 5. "Piaqqat" imm. 2 naapertorlugu tassaapput piaqqat, angissusai apeqqutaatinngit, arnavissanik inersimasunik ilaqartut.

Pisassiissutinik piffissanillu piniarfiusinnaasunik aalajangersaaneq

§ 3. Naalakkersuisut aarrinik ukiumut pisassiissutinik aalajangersaasassapput. Pisassiissutit

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

hensyntagen til internationale aftaler, biologisk rådgivning, brugerviden samt høring af Fangstrådet.

Stk. 2. En kvote kan af biologiske årsager begrænses til dyr af bestemte køns- og aldersgrupper og kan inddeles i mindre kvoter, som kan nedlægges inden for begrænsede områder.

Stk. 3. Det er tilladt at drive kvoteret jagt på hvalrosser inden for de nedennævnte geografiske afgrænsninger af bestandene samt nævnte perioder:

1) Vestgrønlandsk vinterbestand, afgrænset fra 66°N (sydkanten af Søndre Strømfjords munding) og 70°30' N (nordvestspidsen af Hareøen), i perioden 1. marts til 30. april, begge dage inklusive.

2) Bestanden i nordvestgrønland, områderne nord for 70°30'N (nordvestspidsen af Hareøen) i perioden 1. oktober til 30. juni, begge dage inklusive.

3) Ittoqqortoormiit og Ammassalik Kommune i perioden 1. oktober til 30. juni, begge dage inklusive.

Stk. 4. De årlige jagtkvoter samt de fastsatte vilkår herfor offentliggøres via pressemeddelelse og på Grønlands Hjemmestyres hjemmeside.

Stk. 5. Kvoteåret gælder for perioden 1. januar til 31. december, begge dage inklusive. Første kvoteår udgør perioden fra den 1. august 2006 til den 31. december 2006, begge dage inklusive.

Fordeling af fangstkvoter

§ 4. Fangstrådet høres om rammerne for kvotefangsten. Fordeling af kvotefangsten på kommunale fangstkvoter foretages af landsstyremedlemmet for fangst efter høring af Kalaallit Nunanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) og Kommunernes Landsforening (KANUKOKA).

Nam. Oq. nal. nr. 9

aalajangersarneqassapput nunat tamalaat isumaqatigiissutaat, uumassusilinnik misissuisut siunnersuinerat, atuisut ilisimasaat kiisalu Piniarneq Pillugu Siunnersuisoqatigiinnik tusarniaasimaneq eqqaamaniarlugit.

Imm. 2. Pinngortitaassutsimut tunngasut pissutigalugit angutiviaannarnut arnaviaannarnulluunniit utoqqaassutsinullu aalajangersimasunut pisassiissutit killilerneqarsinnaapput, pisassiissutillu pisassiissutinut ikinnerusunut sumiiffinni killilinni pisarineqarsinnaasunut agguataarneqarsinnaallutik.

Imm. 3. Aarrit killilersukkamik piniarneqarsinnaapput nunap ilaani aalajangersimasuni ataani taagorneqartuni aaveqatigiit agguataarfigisimasaannut piffissanullu taaneqartunut:

1. Kitaani ukiukkut aarrit (Sisimiut-Attullu avataanni) 66 A-p (Kangerlussuup paavata kujataa) aamma 70°- 30' N-p (Qeqertarsuatsiap avannamut kangimut nuua) akornanni 1. martsimiit 30. aprilimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.
2. Kalaallit Nunaata Kitaata Avannaani aarrit sumiiffit 70°30'N-p avannaaniittut (Qeqertarsuatsiap avannamut kangimut nuua) 1. oktoberimiit 30. junimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.
3. Ittoqqortoormiit aamma Ammassallip kommuniini 1. oktoberimiit 30. junimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.

Imm. 4. Ukiumut pisassiissutit tamatumunngalu atatillugu atugassaritaasut tusagassiorfinnut nalunaarutikkut Namminersornerullutik Oqartussallu internettimi nittartagaatigut tamanut nalunaarutigineqassapput.

Imm. 5. Ukioq pisassiiffiusoq 1. januarimiit 31. decemberimut atuuppoq, ullut taaneqartut ilanngullugit. Ukioq pisassiiffiusoq siulleq tassaavoq 1. august 2006-imiit 31. december 2006-imut, ullut taaneqartut ilanngullugit.

Pisassiissutinik agguaassineq

§ 4. Piniarneq pillugu Siunnersuisoqatigiit pisassiissuteqarluni killiliussat pillugit tusarniaavigineqassapput. Pisassiissutit kommuninut pisassiissutinut agguataarneqarnerat Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiata (KNAPK) aamma Kalaallit Nunaanni Kommuneqarfiit Kattuffiata (KANUKOKA) tusarniaavigineqareernerisigut piniarnermut Naalakkersuisumit aalajangerneqassaaq.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Stk. 2. Landsstyremedlemmet for fangst kan pålægge kommunalbestyrelsen at varetage den nødvendige administrative forvaltning i forbindelse med kommunale fangstkvoter.

Stk. 3. Landsstyremedlemmet for fangst kan nedsætte kommunens kvote for det pågældende eller det efterfølgende kvoteår, såfremt det konstateres, at der er sket ulovlig fangst af hvalros i kommunen.

Udstedelse og fordeling af licenser

§ 5. Kun personer, som er i besiddelse af en licens udstedt i medfør af § 6 må nedlægge hvalros.

§ 6. For de kommunale fangstkvoter, jf. § 4, udsteder kommunalbestyrelsen nummererede licenser til ansøgere med gyldigt erhvervsjagtbevis med folkeregisteradresse i den pågældende kommune. Ansøgere skal have et gyldigt erhvervsjagtbevis ved ansøgningstidspunktet for at kunne deltage i fordelingen af licenser.

Stk. 2. I tilfælde af, at der i en kommune er færre tildelte licenser til fangst af hvalros end indkomne ansøgninger, træffer kommunalbestyrelsen beslutning om, hvorledes fordelingen af licenser skal foretages.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen udleverer samtidig med licensen et skema svarende til bekendtgørelsens bilag til licensmodtageren.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen etablerer sikker kontrol med den tildelte kvote. Kvoteforbruget følges nøje, og fangsten standses øjeblikkeligt, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

Stk. 5. Kommunalbestyrelsen retter skriftlig henvendelse til Landsstyreområdet for Fangst, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

§ 7. Den licensudstedende myndighed fastsætter en tidsfrist for afhentning af tildelte licenser. Personer, der har fået en licens, og ikke kan eller vil udnytte den, skal snarest returnere den ubenyttede licens til den licensudstedende myndighed.

Nam. Oq. nal. nr. 9

Imm. 2. Piniarnermut Naalakkersuisup kommuninut pisassiissutinut atatillugu pisariaqartumik allaffissornikkut aqutsineq kommuninut isumagisassanngortissinnaavaa.

Imm. 3. Paasineqarpat kommunimi pineqartumi unioqqutitsilluni aaffattoqarsimasoq ukiumi pineqartumi ukiumiluunniit pisassiivimmi tullermi kommunimut pisassiissutit piniarnermut Naalakkersuisup ikilisinnaavai.

Akuersissutinik tunniussineq agguaassinerlu

§ 5. Inuit § 6 naapertorlugu akuersissummik tunineqarsimasut kisimik aaffanniarsinnaatitaapput.

§ 6. § 4 naapertorlugu kommunimut pisassiissutit eqqarsaatigalugit akuersissutinik normulersukkanik qinnuteqaateqartunut atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartalinnut kommunimilu tassani najugaqartutut inuit nalunaarsorsimaffianni nalunaarsorsimasunut kommunalbestyrelse agguaassissaaq. Qinnuteqaateqartut akuersissutinik agguaassinermi peqataasinnaassagunik qinnuteqaateqarnerminni atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarsinnaanermut allagartaqassapput.

Imm. 2. Kommunimut aaffanniarsinnaanermut akuersissutit tunniunneqartut aaffanniarsinnaanermut qinnuteqaatinit ikinneruppata, imm. 1 takuuk, kommunalbestyrelsip aalajangissavaa akuersissutit qanoq agguataarneqassanersut.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsip akuersissummik tunniussinermut atatillugu immersuivissaq nalunaarummut ilanngunneqartoq tunniuttassavaa.

Imm. 4. Kommunalbestyrelse pisassiissutigineqartunik isumannaatsumik nakkutilliisitsissaaq. Pisassiissutigineqartunik atuineq malittareqqissaarneqassaaq piniarnerlu ingerlaannartumik unitsinneqassalluni kommunimut pisassiissutigineqartut tamakkerneqarniariarpata.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsip kommunimut pisassiissutigineqartut tamakkerneqarpata Piniarnermut Naalakkersuisoqarfik allakkatigut saaffigissavaa.

§ 7. Akuersissutinik agguaassinermut oqartussaasup aalajangissavaa akuersissutit tunniunneqartut qaqugu aaneqareersimassasut. Akuersissummik pisimagaluartut atorsinnaanaguli imaluunniit atuiumanngitsut, piaarnerpaamik akuersissut atorneqanngitsoq akuersissutinik agguaassinermi oqartussaasumut utertissavaat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Stk. 2. Uafhentede licenser samt returnerede licenser, jf. stk. 1, kan genfordeles. Genfordeling sker jf. § 6, stk. 2. Tidspunktet for genfordeling meddeles af kommunalbestyrelsen forinden fangstperiodens start.

§ 8. Licensen er personlig og må ikke overdrages eller sælges.

Stk. 2. 1 licens giver adgang til nedlæggelse af 1 hvalros i det kvoteår, hvor licensen er udstedt. Jagtperioden fremgår af licensen.

Fangstmetoder

§ 9. Fly, helikoptere og motordrevne køretøjer, herunder snescootere, samt fartøjer over 20 BRT/15 BT må ikke anvendes under jagt på hvalrosser eller til befordring til og fra jagtområdet.

Stk. 2. Fangst af hvalros skal ske ved brug af riffel, hvor mindste lovlige kaliber er 30.06 (7,62 mm). Kun ammunition med spidskappet kugle (hel mantel) er tilladt. Anvendelse af hel- og halvautomatiske rifler er ikke tilladt.

Stk. 3. Forinden skud afgives mod hvalrossen skal den harpuneres. Den anvendte harpun skal være tilknyttet 1 eller flere fangstblærer eller bøjer således, at fangsttab undgås.

Stk. 4. Al kød, spæk, skind, og andre brugbare dele af en nedlagt hvalros skal bringes tilbage fra fangstpladsen eller deponeres. Inden fangstpladsen forlades, skal rester så vidt muligt bortskaffes.

Anvendelse, indhandling og salg af fangsten

§ 10. Dele af den nedlagte hvalros må ikke sælges førend kommune- eller bygdekontoret ved stempel på licensen har registreret fangsten, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Salg eller køb af dele fra den nedlagte hvalros må ikke finde sted, før indehaveren af licensen har påtegnet en kopi af licensen. Af kopien skal fremgå, at fangsten er registreret af en kommunal myndighed.

Nam. Oq. nal. nr. 9

Imm. 2. Akuersissutit aaneqanngitsoortut utertinneqartullu agguaateqqinneqarsinnaapput imm. 1 naapertorlugu. § 6, imm. 2 naapertorlugu agguaasseqqittoqassaaq. Qaqugu agguaasseqqittoqassanersoq piniarfissaq aallartitsinnagu kommunalbestyrelsip nalunaarutigissava.

§ 8. Akuersissut inummut namminermuinnaq atuuppoq allanullu tunniunneqassanani tuninequassananilu.

Imm. 2. Akuersissut ataaseq ukiumi pisassiivimmi akuersissummik tunniussiviusumi aarrimik ataaseraarsinnaatitsivoq. Piffissaq piniarfiusinnaasoq akuersissummi takuneqarsinnaavoq.

Piniariaatsit

§ 9. Timmisartut, helikopterit qamutillu motoorillit, snescooterit ilanngullugit, kiisalu angallatit 20 BRT/15 BT sinnerlugu angitigisut aaffanniarnermi imaluunniit piniarfissamut piniarfissamiillu angallatigineqassanngillat.

Imm. 2. Aaffanniarnermi taamaallaat qoororтuut minnerpaamik 30.06-imik (7,62 mm) sulloqqortussusillit atorneqaqqusaapput. Qoororтuut eqqarasuartartut nutsuinnartakkalluunniit aaffanniarnermi atoqqusaanngillat. Imassat aqerlortaqanngitsut (nikkilit) kisimik akuerisaapput.

Imm. 3. Aaveq aallaaneqartinnagu naalinneqaqqaassaaq. Naaligaat atorneqartoq avatamut puttaqummulluunniit ataatsimut arlalinnulluunniit pitunneqarsimassaaq taamaalilluni pisamik annaasaqarnissaaq pinngitsoortinneqarluni.

Imm. 4. Aarrup pisarineqartup neqaa, amia atorneqarsinnaasortaalu allat tamarmik piniarfimmiit angerlaanneqassapput qimatulineqarlutilluunniit. Pisaqarfik qimatsinnagu sinnikut peerneqarnissaat sapinngisamik isumaginiarneqassaaq.

Pisanik atuineq, tunisineq tuniniaanerlu

§ 10. Aaffattat tuniniaqqusaanngillat akuersissut naqissuserlugu kommunip allaffia nunaqarfimmiluunniit immikkoortortaq pisamik nalunaarsuereertinnagu, taamaattorli imm. 3 takuuk.

Imm. 2. Pisanik aaffattalluunniit ilaannik tunisisoqassanngilaq pisisoqaraniluunniit akuersissummik piginnittoq akuersissutip assilineranut atsiorsimatinnagu. Akuersissutip assilinerani pisaq kommunimi oqartussanit nalunaarsorneqarsimasoq takuneqarsinnaassaaq.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Stk. 3. Salget må dog påbegyndes uden for kontorets åbningstid, såfremt registreringen foretages straks efter, at kontoret er åbnet.

Stk. 4. Ved videresalg eller indhandling af kranium, tænder samt knogler fra hvalros skal kopi af den påtegnede og stemplede licens følge med i salget.

Stk. 5. Det er forbudt at købe eller modtage kød og tænder samt andre dele af ulovligt nedlagt hvalros.

Fangstrapportering og kontrol

§ 11. Alle hvalrosfangster skal meldes til hjemkommunen efter hver fangst på et skema svarende til bekendtgørelsens bilag. Ligeledes skal samtlige anskydninger meldes. Hvis der er fundet et mærke med nummer eller en radiosender, afleveres dette sammen med skemaet. Skemaet afleveres samtidig med at licensen påstemples, jf. § 10.

Stk. 2. Såfremt der ikke skal sælges dele af hvalrossen, jf. § 10, skal fangsten meldes via skemaet til hjemkommunen uden unødigt ophold.

Stk. 3. Alle hvalrosfangster skal tillige meddeles til Piniarneq via årsregistreringsskemaet.

Stk. 4. Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af 1 udpeget rapporteringsansvarlig, for eksempel licensindehaveren, med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr.-nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlige der skal melde fangsten til Piniarneq.

Stk. 5. Kommunalbestyrelsen indsender i slutningen af hver måned de modtagne skemaer til direktoratet for fangst.

§ 12. Såfremt en hvalros nedlægges som følge af nødret eller nødværge, jf. kriminallovens regler herom, skal alle dele af hvalrossen tilfalde Grønlands Hjemmestyre.

Stk. 2. Der skal snarest muligt gives besked til direktoratet for fangst fra personen, der har nedlagt hvalrossen.

Nam. Oq. nal. nr. 9

Imm. 3. Taamaattoq kommunip allaffiata nunaqarfimmiluunniit immikkoortortap ammanerata avataatigut tuniniaaneq aallartinneqarsinnaavoq allaffik ammarniariartoq nalunaarsuisoqarsinnaappat.

Imm. 4. Aarrup ilaanik tuniseqqiinermi tunisinermiluunniit tunisinermut atatillugu akuersissutip assilinera atsiorneqarsimasoq naqissuserneqarsimasorlu ilaatinneqartassaaq.

Imm. 5. Unioqqutitsilluni aaffattaasimasup neqaa, amia pisataalu allat tunissutitut tigoqqusaanatillu pisiareqqusaanngillat.

Pisanik nalunaaruteqarneq nakkutilliinerlu

§ 11. Aaffattat tamarmik immersuivissaq nalunaarummut ilanngussaq atorlugu tikinnermi najukkami kommunimut nalunaarutigineqartassapput. Taamatuttaaq pissatat tamarmik nalunaarutigineqassapput. Pisaq nalunaaqutaqarsimappat radiukkulluunniit aallakaatitsissuteqarluni, taakku immersukkamut ilanngullugit tunniunneqassapput. Immersuivissaq immersugaq § 10 naapertorlugu akuersissutip naqissuserneqarneranut peqatigitillugu tunniunneqassaaq.

Imm. 2. § 10 naapertorlugu aarrup ilaanik tunisisoqassanngippat pisaq immersuivissaq atorlugu piaartumik najukkami kommunimut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Aaffattat tamarmik taamatuttaaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigineqassapput ukiumoortumik immersuiffissaq atorlugu.

Imm. 4. Piniaqatigiittoqarsimatillugu pisaq nalunaaruteqartussaatitamit toqqakkamit ataasiinnarmit, assersuutigalugu akuersissummik piginnittumit, nalunaarutigineqassaaq, piniaqataasimasut tamarmik aqqi inuttullu normui nalunaarlugit. Immersuivissakkut nalunaaruteqartussaatitap kisimi pisaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigissavaa.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsip qaammatit naaneri tamaasa immersukkat tigusimasani Piniarnermut Pisortaqarfimmut nassiuttassavai.

§ 12. Pinerluttulerineq pillugu inatsimmi tamanna pillugu malittarisassat naapertorlugit imminut illersortariaqarluni iliortoqartariaqarluniluunniit aaffattoqarpat aaffataq tamarmi Namminersornerullutik Oqartussanut pigisassanngortinneqassaaq.

Imm. 2. Aaffattup tamanna ingerlaannaq piniarnermut pisortaqarfimmut nalunaarutigissavaa.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Kommunal vedtægt

§ 13. En kommunalbestyrelse eller flere kommunalbestyrelser i fællesskab kan ved en kommunal vedtægt opstille yderligere krav i henhold til § 3, stk. 3 §§ 6-7 og §§ 9-10, samt udstede retningslinier for udøvelse af jagten i visse områder inden for kommunen. Kommunale vedtægter skal stadfæstes af landsstyremedlemmet for fangst.

Mærkning og udførsel

§ 14. Immobilisering og mærkning af hvalrosser må kun ske med tilladelse fra landsstyremedlemmet for fangst.

Stk. 2. Hvalros, herunder hvalrosunger, må ikke holdes i fangenskab eller udføres fra Grønland uden tilladelse fra Landsstyret.

Dispensation og yderligere vilkår for fangst

§ 15. Landsstyremedlemmet for fangst kan til videnskabelige formål, eller som led i en kortlægning af Grønlands fangstmæssige ressourcer, meddele dispensation fra bekendtgørelsens regler.

§ 16. Landsstyremedlemmet for fangst kan fastsætte vilkår i forbindelse med fangst af hvalros, herunder krav om levering af dele af hvalros til biologiske undersøgelser.

Foranstaltninger

§ 17. Ved overtrædelse af § 2, stk. 1 og 2, § 3, stk. 3, § 5, §§ 8–10, § 11, stk. 1 og 2, § 12, § 14, og § 16 kan der idømmes bøde.

Stk. 2. Kriminallovens regler om konfiskation finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Beslutning om anvendelse af konfiskerede dele fra hvalros træffes af Landsstyremedlemmet Fangst.

Nam. Oq. nal. nr. 9

Kommunimi ileqqoreqqusat

§ 13. Kommunalbestyrelse kommunalbestyrelsilluunniit arlallit peqatigiillutik kommunip ileqqoreqqusaatigut nalunaarummi § 3, imm. 3 §§ 6-7 aamma §§ 9-10-mi aalajangersakkanit sakkortunerusunik aalajangersaasinnaapput kiisalu kommunip iluani sumiiffinni aalajangersimasuni piniarnerup qanoq ingerlanneqarnissaanut najoqqutassiorsinnaallutik. Kommunit ileqqoreqqusaat piniarnermut naalakkersuisumit atuutilersinneqartassapput.

Nalunaaqutsiineq annissinerlu

§ 14. Aarrinik nikinnaveersitsineq nalunaaqutsiinerlu aatsaat pisinnaapput piniarnermut naalakkersuisup akuersissuteqarneratigut.

Imm. 2. Aarrit, aaviaqqat ilanngullugit, Naalakkersuisut akuersissuteqarsimatinnagit uumasuutigeqquneqanngillat imaluunniit Kalaallit Nunaanniit anniseqqusaanngillat.

Immikkut akuersissuteqarneq piniarnermullu piumasaqaatit sukumiinerusut

§ 15. Piniarnermut naalakkersuisoq ilisimatusarnermut imaluunniit Kalaallit Nunaata piniagassatigut pisuussutaasa nalunaarsorneqarnerannut atatillugu nalunaarummi malittarisassat atortinneqannginnissaannik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

§ 16. Piniarnermut naalakkersuisoq aaffanniarsinnaanermut atatillugu piumasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq, tassunga ilanngullugu ilisimatuussutsikkut misissuinernut atugassanik aarrup ilaanik tunniussisarnissamut.

Pineqaatissiissutit

§ 17. § 2, imm. 1 aamma 2, § 3, imm. 3, § 5, §§ 8-10, § 11, imm. 1 aamma 2, § 12, § 14 aamma § 16-imi aalajangersakkat unioqqutinneqarnerat akiliisinneqarnermik pineqaatissiissutaasinnaavoq.

Imm. 2. Pinerluttulerineq pillugu inatsimmi arsaarinnittarneq pillugu malittarisassat taamatulli atuupput.

Imm. 3. Aarrup ilaanik arsaarinnissutigineqartut qanoq atorneqarnissaat Piniarnermut Naalakkersuisumit aalajangiivigineqartassaaq.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9

Stk. 4. I kommunale vedtægter, der udstedes i medfør af § 13, kan det fastsættes, at overtrædelse af bestemmelserne kan medføre bøde og konfiskation af fangsten.

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 18. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. august 2006. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 af 26. februar 1998 om fredning af og fangst af hvalros.

Grønlands Hjemmestyre,
den 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

Nam. Oq. nal. nr. 9

Imm. 4. Kommunip ileqqoreqqusaani § 13 naapertorlugu atuutilersinneqartuni aalajangersakkanik unioqqutitsinerup akiliisitsissutaasinnaanera pisamillu arsaarinnissutaasinnaanera aalajangersarneqarsinnaavoq.

Atuutilersitsinermut ikaarsaariarnermullu aalajangersakkat

§ 18. Nalunaarut ulloq 1. august 2006 atuutilerpoq. Peqatigitillugu Aarrup eqqissisimatitaanissaa aamma aaffanniarneq pillugu nalunaarut nr. 7, 26. februar 1998-imeersoq atuukkunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9 Nam. Oq. nal. nr. 9

Bilag

FANGSTRAPPORT FOR HVALROS

RAPPORTERING OM: (sæt kryds)

Fangst: ☐ **Anskydning:** ☐

(UDFYLDES MED BLOKBOGSTAVER)

NAVN:	**CPR.NR.:**
BYGD:	**BY:**
LICENSNR.:	
FANGSTDATO:	
FANGSTSTED: (kaldenavn)	
POSITION: _____ grader _____ min. nordlige bredde _____ grader _____ min. vestlige længde	
BEFORDRINGSMIDDEL: (Hvis fartøj, oplyses størrelsen herpå)	
KØN: HAN: ☐ HUN: ☐	
Længde af den længste stødtand målt fra gumme til spids langs forkant (i cm) _____ cm Tand brækket: ☐ (Sæt kryds)	
UDFYLDERENS UNDERSKRIFT:	**DATO:**
EVT. ØVRIGE MEDFANGERES NAVNE OG CPR.NR.:	

Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af én udpeget rapporteringsansvarlig med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr. nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlig, der anmelder fangsten til Piniarneq.

Skemaet afleveres til bygde- eller kommunekontoret i udfyldt stand umiddelbart efter fangsten / anskydningen. Kommunen indsender de modtagne skemaer til Direktoratet for Fangst i slutningen af hver måned.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 9 Nam. Oq. nal. nr. 9

Ilanngussaq

AAFFASSIMANERMIK NALUNAARUT

MANNA PILLUGU NALUNAARUTEQARNEQ: (krydsileruk)

Pisaqarsimaneq: ☐ **Pissassimaneq:** ☐

(NAQINNERIT ANGISUUT ATORLUGIT IMMERSUGASSAQ)

ATEQ:	**INUUP NR.:**
NUNAQARFIK:	**ILLOQARFIK:**
AKUERSISSUTIP NR.:	
ULLOQ PISAQARFIK:	
SUMI PISAANERA: (taaguutaa)	
SUMIIFFIK: _____ grader _____ min. allorniusaq sanimukartoq _____ grader _____ min. allorniusaq ammukartoq	
ANGALLAT: (Angallataappat, angissusaa ilisimatitsissutigineqassaaq)	
SUIAASSUSIA: ANGUTIVIAQ: ☐ ARNAVIAQ: ☐	
Tuugaap takinerup takissusia uuttorneqassaaq kiguserfianit saavatigut atuarlugu nuuanut (cm-inngorlugu) _____ cm Tuugaava napisimavoq: ☐ (krydsileruk)	
IMMERSUISUP ATSIORNERA:	**ULLOQ:**
PINIAQATAASIMASINNAASUT AQQI INUULLU NORMUI:	

Piniaqatigiittoqarsimatillugu pisaq nalunaaruteqartussaatitamit toqqakkamit ataasiinnarmit, assersuutigalugu akuersissummik piginnittumit, nalunaarutigineqassaaq, piniaqataasimasut tamarmik aqqi inuttullu normui nalunaarlugit. Immersuivissakkut nalunaaruteqartussaatitap kisimi pisaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigissavaa.

Pisaqareernerup/pissareernerup kingunitsianngua immersuivissaq immersorneqarsimasoq nunaqarfimmi illoqarfimmiluunniit kommunip allaffianut tunniunneqassaaq. Immersuiffiit tiguneqartut kommunimit Piniarnermut Pisortaqarfimmut qaammatit tamaasa naanerini nassiunneqartassapput.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10

Hjemmestyrets bekendtgørelse om rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter

I medfør af §§ 12, 13 og 17, stk. 2, i landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt og § 12 i landstingslov nr. 5 af 2. maj 1996 om landbrug fastsættes følgende:

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter:
1) Fangstprodukter af pattedyr og fugle.
2) Fåreavlsprodukter og lignende.

§ 2. Den, der i første led sælger fangstprodukter, jf. § 1 nr.1, skal give det indhandlingssted eller indhandlingsskib, der køber produkterne, oplysninger i henhold til retningslinjer i vedlagte bilag, "Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter".

Stk. 2. Det indhandlingssted eller indhandlingsskib, der i første led køber fangstprodukter, jf. § 1, nr. 1, skal give Landsstyremedlemmet for Fiskeri, Fangst og Landbrug oplysninger om fangstprodukterne i henhold til retningslinjer i vedlagte bilag, "Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter".

Stk. 3. Oplysningerne, jf. stk. 2, skal ledsages af oplysninger afgivet i henhold til stk. 1.

§ 3. Den, der i første led sælger fåreavlsprodukter eller lignende, jf. § 1, nr. 2, skal give det indhandlingssted eller indhandlingsskib, der køber produkterne, oplysninger i henhold til retningslinjer i vedlagte bilag, "Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter".

Stk. 2. Det indhandlingssted eller indhandlingsskib, der i første led køber fåreavlsprodukter eller lignende, jf. § 1, nr. 2, skal give Landstyremedlemmet for Fiskeri, Fangst og Landbrug oplysninger om fåreavlsprodukterne eller lignende, i henhold til retningslinjer i vedlagte

Nam. Oq. nal. nr. 10

Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Piniarneq aallaaniarnerlu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12-imi 29. oktober 1999-imeersumi §§ 12, 13 aamma 17, imm. 2, aamma § 12 Nunalerineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 5, 2. maj 1996-imeersoq, naapertorlugit makku aalajangersarneqarput:

§ 1. Nalunaarummi pineqarput:
1) Miluumasut timmissallu pisat tunisassiat.
2) Savaateqarnermi tunisassiat assigisaallu.

§ 2. Siullermeerutaasumik piniakkanik tunisassianik, takuuk § 1, nr. 1, tunitsivimmut nunamiittumut umiarsuarmulluunniit tunitsivimmut tunisassianik pisisussamut tunisisup "Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq"-mi ilanngussami ilanngunneqartumi maleruagassat naapertorlugit paasissutissanik nalunaaruteqarfigissavai.

Imm. 2. Tunitsivik, nunamiittoq umiarsuarluunniit, siullermeerutaasumik piniakkanik pisisoq, takuuk § 1, nr. 1, tunisassianut tunngatillugu tamatuminnga paasissutissat Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalakkersuisumut tunniutissavai ilanngussami ilanngunneqartumi "Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq" malillugu.

Imm. 3. Paasissutissat, takuuk imm. 2, paasissutissanik imm. 1 naapertorlugu piumasarineqartunik ilaqartinneqassapput.

§ 3. Siullermeerutaasumik savaateqarnermilu tunisassianik assigisaannilluunnit, takuuk § 1, nr. 1, tunitsivimmut nunamiittumut umiarsuarmulluunniit tunitsivimmut tunisassianik pisisussamut tunisisup "Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalu- naaruteqartarneq"-mi ilanngussami ilanngunneqartumi maleruagassat naapertorlugit paasissutissanik nalunaaruteqarfigissavai.

Imm. 2. Tunitsivik, nunamiittoq umiarsuarluunniit, siullermeerutaasumik savaateqarnermi tunisassianik assigisaannilluunniit pisisoq, takuuk § 1, nr. 2, Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalakkersuisoq savaateqarnermi tunisassiat assigisaalluunniit pillugit paasis-

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10

bilag, "Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter".

Stk. 3. Oplysningerne, jf. stk. 2, skal ledsages af oplysninger afgivet i henhold til stk. 1.

§ 4. Landsstyremedlemmet kan videregive oplysninger, jf. §§ 2 og 3, til Grønlands Naturinstitut.

§ 5. Ved overtrædelse af § 2 med vedlagte bilag for "Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter" kan der idømmes bøde.

§ 6. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. september 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

Nam. Oq. nal. nr. 10

sutissanik tunissavaa, ilanngussami ilanngunneqartumi "Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq"-mi maleruagassat naapertorlugit.

Imm. 3. Paasissutissat, takuuk imm. 2, paasissutissanik imm. 1 naapertorlugu piumasarineqartunik ilaqartinneqassapput.

§ 4. Naalakkersuisunut ilaasortap paasissutissat, takuuk §§ 2 aamma 3, Kalaallit Nunaanni Pinngortitaleriffimmut ingerlateqqissinnaavai.

§ 5. § 2 taakkununngalu ilanngussaq "Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarneq" unioqqutinneqarpata akiliisitsinermik kinguneqarsinnaavoq.

§ 6. Nalunaarut 1. september 2006 atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Bilag

Retningslinjer for: Rapportering ved indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter.

Jævnfør §§ 2 og 3 påhviler det indhandlingssteder og indhandlingsskibe at registrere og fremsende oplysninger vedrørende indhandling af
– fangstprodukter af pattedyr og fugle.
– fåreavlsprodukter og lignende,
direkte (i første led) fra fangere og fåreavlere.

Oplysningerne skal omfatte råvaretype, mængde (indvejet nettovægt) og værdi, samt de oplysninger som jævnfør § 2, stk. 1, og § 3, stk. 1, afgives af den, der i første led sælger fangst- og fåreavlsprodukter.

Oplysningerne skal registreres ved brug af:

enten: **A. Indhandlingskvittering, godkendt af Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug.**
eller: **B. Indhandlingsseddel, godkendt af Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug.**
eller: **C. Fangstrapporteringslister samt spørgeskemaer vedrørende indhandling, udfærdiget af Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug.**

De enkelte indhandlingssteder og indhandlingsskibe har pligt til at meddele Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug hvilket af ovenstående bilag, A, B eller C, der ønskes anvendt.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Ilanngussaq

Piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarnermut malittarisassat.

§§ 3 aamma 4 naapertorlugit tunitsiviit nunamiittut umiarsuilluunniit tunitsiviit pisussaapput makkuninnga tunisinermi paasissutissat nalunaarsussallugit nassiutissallugillu
– miluumasut timmissallu pisat tunisassiat.
– savaateqarnermi tunisassiat assigisaallu, toqqaannartumik (siullermeersumik) piniartuninngaanneerlutillu savaatilinneersut.

Paasissutissani nioqqutissiassat suussusii, annertussusii (pooqartinnagit oqimaassusiat) nalingilu ilanngunneqassapput, kiisalu § 2, imm. 1 aamma § 3, imm. 1 naapertorlugu siullermeerutaasumik pisanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisisup paasissutissat ilanngussai.

Paasissutissat nalunaarsorneqassapput uku arlaat atorlugu:

A. Tunisat uppernarsaataat (indhandlingskvittering), Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit akuerisaq.

imalt: **B. Tunisat allagartaat (indhandlingsseddel), Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit akuerisaq.**

imalt: **C. Pisanik nalunaarutiginnittarfik (fangstrapporteringsliste) kiisalu tunitsivinni tunisineq pillugu immersuiffissaq Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmi sanaat.**

Tunitsiviit nunamiittut umiarsuillu tunitsiviit pisussaapput Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik nalunaarfigissallugu ilanngussat qulaani taaneqartuni sorleq A, B imaluunniit C atorusunnerlugu.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

A. Indhandlingskvittering.

1. Det påhviler fangere og fåreavlere, der sælger fangst- og fåreavlsprodukter, at give indhandlingsstedet eller indhandlingsskibet oplysninger jævnfør nedenstående oversigt:

Personoplysninger	**Pattedyr-, fugle- og fåreavlsprodukter**
Indhandlers cpr-nr.	+
Indhandlers hjemby	+
Indhandlers navn	+
Fartøjsnummer (GR-nr)	
Fartøjstype	

I medfør af anden lovgivning kan personoplysninger om f.eks. kontingent og skat indsamles via indhandlingskvitteringer. Sådanne oplysninger samt indhandlers navn vil ikke blive benyttet af Direktoratet for Fiskeri, Fangst ogLandbrug.

2. Al indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter direkte fra fangere og fåreavlere skal registreres ved brug af en af Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug godkendt indhandlingskvittering. Se eksempel A.

Proceduren for fremsendelse af oplysninger kræver, at indhandlingsstedet eller indhandlingsskibet råder over et EDB-baseret indhandlingssystem, som kan opstille fangst- og råvaredata i overensstemmelse med et standard-dataformat.

3. Fangst- og råvaredata fremsendes via det offentlige datanet eller lagret på en diskette, som sendes pr. anbefalet brev til:

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Postboks 269
3900 Nuuk

4. Direktoratet for Fiskeri og Fangst og Landbrug udarbejder vejledning vedrørende udfyldelse af indhandlingskvittering samt krav til dataformat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

A. Tunisat uppernarsaataat (indhandlingskvittering).

1. Piniartut savaatillillu tunisanit savaateqarnermilu tunisassianik tunisisut pisussaapput ataani pineqartut pillugit tunitsivik nunamiittoq umiarsuarluunniit tunitsivik paasissutissanik tunissallugu:

Inummut paasissutissat	**Miluumasunit, timmissanit savaateqarnermilu tunisassianit**
Tunisisup inuttut normua	+
Tunisisup najugaa	+
Tunisisup aqqa	+
Angallatip normua (GR-nr)	
Angallatip qanoq ittuunera	

Inatsit alla naapertorlugu inunnut paasissutissat soorlu ilaasortaaffinnut akiliutit akileraarutillu pillugit tunisinermi uppernarsaatit aqqutigalugit katersorneqartassapput. Paasissutissat taamaattut kiisalu tunisisup aqqa Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit atorneqarsinnaassanngillat.

2. Piniartunit savaatilinnillu piniakkanit savaateqarnermilu tunisassianit tunisat toqqaannartumik piniartuneerlutillu savaatilinneersut tamarmik nalunaarsorneqassapput tunisat uppernarsaataat Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit akuerisaq atorlugu. Takuuk assersuut A.

Paasissutissanik nassiussisarnermi periaaserineqartup pisariaqartippaa tunitsiviit nunamiittut umiarsuilluunniit tunitsiviit qarasaasianik tunngavilimmik tunitsiveqariaaseqarnissaat, paasissutissanut immersuiffimmut aalajangersimasumut naapertuuttumik pisanut tunisassiassanullu paasissutissanik immersuiffigineqarsinnaasumik.

3. Pisanut tunisassiassanullu paasissutissat pisortat paasissutissanut katersuiviat imaluunniit qarasaasiakkut toqqorsivik (diskette) atorlugu allakkakkut tammatsaaliukkatut uunga nassiullugu:

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Postboks 269
3900 Nuuk

4. Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfiup tunisat uppernarsaataata immersornissaanut kiisalu paasissutissat qanoq immiunneqarnersut pillugit ilitsersuut suliarissavaat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Eksempel A

INDHANDLINGSKVITTERING 100001

STATISTISKE OPLYSNINGER

INDHANDLINGS-STEDNR. | | | - | | | |

CPR. NR. | | | | | | | | | — | | | | |

TURENS VARIGHED
FRA: DAGE : | |
TIL: ANTAL : | |

NAVN

ANTAL BESÆTNINGSMEDLEMMER : | |

HJEMBY-ELLER BYGDNR. | | |

REDSKABSTYPE: | | INDSATS : | | | |

:

GR. NR. + FARTØJ | | | — | | | |

FANGSTFELT 1 : | | | | | |

FANGSTFELT 2 : | | | | | |

FARTØJSTYPE | | ERHVERVERGRP. | |

DATO

INDHANDLING	RÅVAREART	STØR. KVAL.	RV-NR.	IS = J	ANTAL ENHENDER	KG/STK. PR. ENH.	%	I ALT KG/STK.

INDHANDLET AF:

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Assersuut A

TUNISAT UPPERNARSAATAAT 100001

KISITSISITIGUT PAASISSUTISSAT

ANGALANERUP SIVISUSSUSIA UANNGA: UULUT QASSIT :

INUTTAT AMERLASSUSIAT :

ATORTUT SUUSSUSIAT: SULINIUT :

:

PINIARFIK 1 :

PINIARFIK 2 :

TUNITSIVIUP SUMIINNERATA NORMUA. | | - | | |

INNU P NR. | | | | | | — | | | |

ATEQ

ILLOQARFIK NUNAQARFILLUUN-NIIT NAJUGAQ . | | | |

GR. NR. + ANGALLAT | | | — | | | |

ANGALLAT QANOQ ITTOQ ERHVERVERGRP | | . |

ULLOQ

TUNISINEQ	TUNISASSIA-SSAT SUUNERAT	Angiss /Pitsaa ss.	Tun. NR.	IS = J	ATAASIAK-KAAT AMERLASS.	KG/ATAASEQ. IMM. TAMANUT	%	KATILLUGIT KG/ATAASEQ
TUNISISOQ:								

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

B. Indhandlingsseddel.

1. Det påhviler fangere og fåreavlere, der sælger, fangst- og fåreavlsprodukter, at give indhandlingsstedet eller indhandlingsskibet oplysninger jævnfør nedenstående oversigt:

Personoplysninger	**Pattedyr-, fugle- og fåreavlsprodukter**
Indhandlers cpr-nr.	+
Indhandlers hjemby	+
Indhandlers navn	+
Fartøjsnummer (GR-nr)	
Fartøjstype	

I medfør af anden lovgivning kan personoplysninger om f.eks. kontingent og skat indsamles via indhandlingskvitteringer. Sådanne oplysninger samt indhandlers navn vil ikke blive benyttet af Direktoratet for Fiskeri Fangst og Landbrug.

2. Al indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter direkte fra fangere og fåreavlere skal registreres ved brug af en af Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug godkendt indhandlingsseddel. Se eksempel B.

3. Kopi af samtlige indhandlingssedler fremsendes hver uge til:

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Postboks 269
3900 Nuuk

4. Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug udarbejder vejledning vedrørende udfyldelse af indhandlingsseddel.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

B. Tunisat allagartaat.

1. Piniartut savaatillillu piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisisut pisussaapput ataani pineqartut pillugit tunitsivik nunamiittoq umiarsuarluunniit tunitsivik paasissutissanik tunissallugu:

Inummut paasissutissat	**Miluumasunit, timmissanit savaateqarnermilu tunisassianit**
Tunisisup inuttut normua	+
Tunisisup najugaa	+
Tunisisup aqqa	+
Angallatip normua (GR-nr)	
Angallatip qanoq ittuunera	

Inatsit alla naapertorlugu inunnut paasissutissat soorlu ilaasortaaffinnut akiliutit akileraarutillu pillugit tunisinermi uppernarsaatit aqqutigalugit katersorneqartassapput. Paasissutissat taamaattut kiisalu tunisisup aqqa Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit atorneqarsinnaassanngillat.

2. Piniartunit savaatilinnillu piniakkanit savaateqarnermilu tunisassianit tunisat toqqaannartumik piniartuneerlutillu savaatilinneersut tamarmik nalunaarsorneqassapput tunisat uppernarsaataat Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmit akuerisaq atorlugu. Takuuk assersuut B.

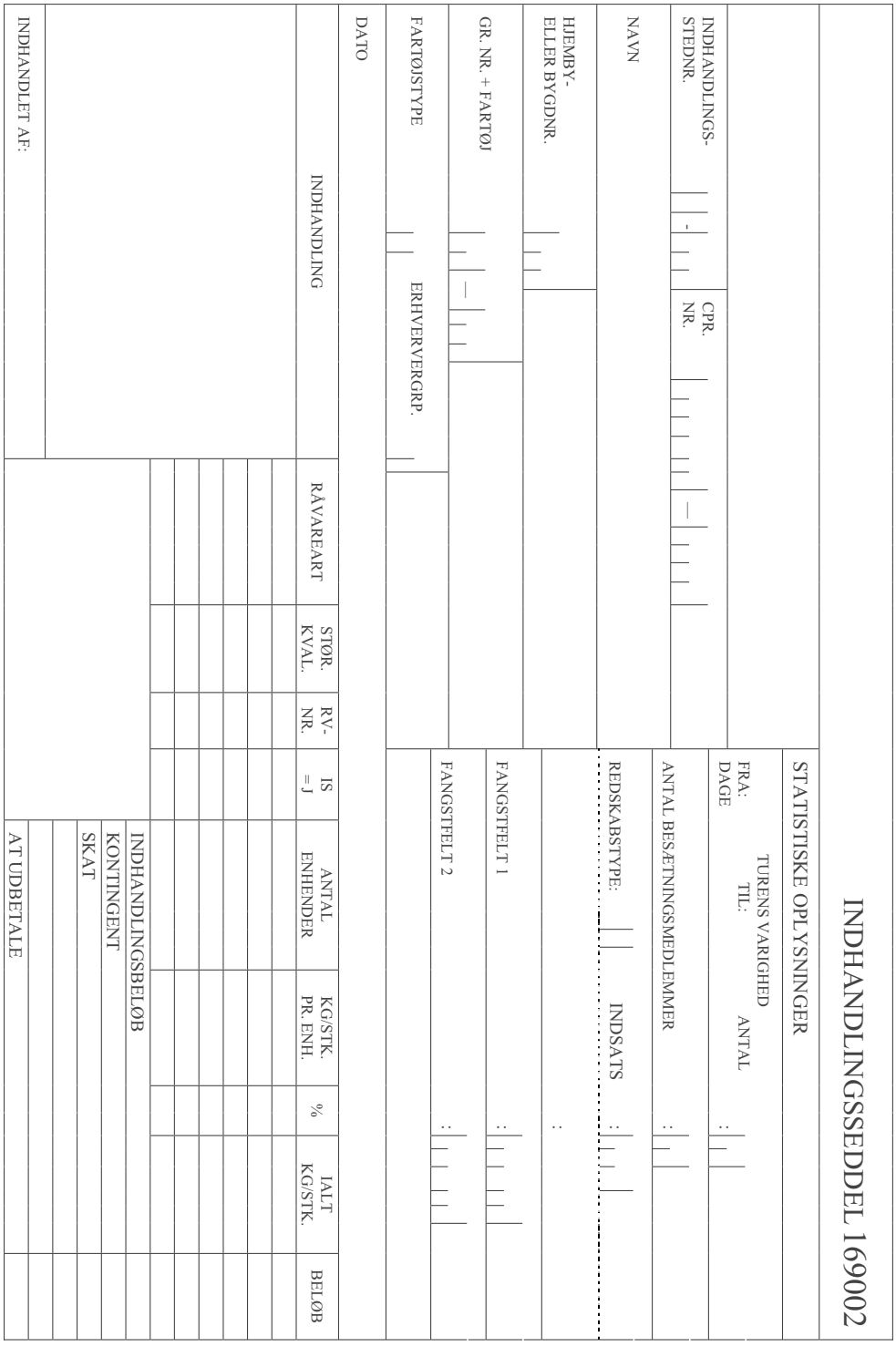
3. Tunisat allagartaasa tamarmik assilineri sap. akunneri tamaasa ukununnga nassiunneqartassapput:

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
Postboks 269
900 Nuuk

4. Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfiup tunisat allagartaata immersornissaanut kiisalu paasissutissat qanoq immiunneqarnersut pillugit ilitsersuut suliarissavaat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Eksempel B



5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Assersuut B

TUNISAT ALLAGARTAAT 169002

KISITSISITIGUT PAASISSUTISSAT

ANGALANERUP SIVISUSSUSIA UANNGA: UUNGA: ULLUT QASSIT : | |

INUTTAT AMERLASSUSIAT : | |

ATORTUT SUUSSUSIAT: | | SULINIUT : | | | |

PINIARFIK 1 : | | | | | |

PINIARFIK 2 : | | | | | |

TUNITSIVIUP SUMIINNERATA NORMUA | | | - | | |

INUU P NR. | | | | | | | | — | | | | |

ATEQ

ILLOQARFIK NUNAQARFILLUUN-NIIT NAJUGAQ. | | |

GR. NR. + ANGALLAT | | | — | | |

ANGALLAT QANOQ ITTOQ | |

SUMIK INUUSSU-TISSARSIUTEQAR NEQ

DATO

TUNISINEQ	TUNISASSIAS-SAT SUUNERAT	ANGISS./ PIT-SAASS.	Tun. Nr.	IS = J	ATAASIAK-KAAT AMERLASS.	KG/ATAA-SEQ IMM. TAMANUT	%	KATILLU-GIT KG/ATAA-SEQ	ANI-NGAA-SAT
					TUNISINERUP ANINGAASARTAI				
					ILAASORTAANERMUT AKILIUT				
					AKILERAARUTIT				
					TUNNIUNNEQARTUSSAT				

INDHANDLET AF:

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

C. Fangstrapporteringslister og spørgeskemaer vedrørende indhandling.

1. Den samlede indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter indhandlet direkte fra fangere og fåreavlere opgøres (mængde og udbetalt beløb) pr. råvaretype pr. måned ved udfyldelse af **spørgeskemaer vedrørende indhandling**. Se eksempel C.

   Skemaerne udfyldes og fremsendes til:

   Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
   Postboks 269
   3900 Nuuk

   senest den 10. i hver måned med oplysninger om samlet indhandling af fangst- og fåreavlsprodukter indhandlet i den foregående måned.

2. Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug udarbejder vejledning i udfyldelse af fangstrapporteringslister og spørgeskemaer jævnfør punkt 1.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

C. Pisanik nalunaarutiginnittarfiit aamma immersugassat tunisinermut tunngasut

1. Pisanit aamma savaateqarnermilu tunisassianit tunisat tamarmik piniartunit savaatilinnillu toqqaannartumik tunineqartut naatsorsorneqassapput (amerlassusiat/annertussusiat aammalu aningaasanngorlugit tunniunneqartut) tunisassiassanut ataatsinut qaammammut ataatsimut, **tunisinermut tunngasumik immersugassat** immersornerisigut. Takuuk assersuut C.

   Immersugassat immersorneqassapput ukununngalu nassiunneqarlutik:

   Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfik/Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbrug
   Postboks 269
   3900 Nuuk

   kingusinnerpaamik qaammatip ulluisa qulinganni piniarnermit savaateqarnermilu tunisassianit tamarmiusunit qaammatip siuliani tunineqartunit paasissutissat ilanngullugit.

2. Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfiup pisanut nalunaarutiginnittarfiit apeqqutinullu immersuiffissiap immersornissaanni ilitsersuut suliarissavaa, tak. imm. 1.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Eksempel C

B PINIAKKANIT TUNISASSIANIK TUNISAQARNEQ
INDHANDLING AF FANGSTPRODUKTER

	TUNISASSIASSAT / RÅVARE		September 2006	
			kg/stk	kr
1	Natseq Netside			
2	Qasigiaq Soraglet sæl			
3	Ussuk Remmesæl			
4	Aataannguaq, allattooq Blåside			
5	Aataaq, aataarsuaq Sortside			
6	Natsersuaq Klaomvds			
7				
8				
9	Tikaagullik Sildepisker	neqi		
10		mattak		
11		qiporaq		
12				
13				
14				
15	Ukaleq Hare			
16	Terianniaq Ræv			
17	Tuttu Ren	neqi		
18		ameq		
19		nassuit		
20				
21				
22	Appa Alk			
23	Miteq Edderfugl			
24	Aqisseq Rype			
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	KATILLUGIT / I ALT			

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Assersuut C

B PINIAKKANIT TUNISASSIANIK TUNISAQARNEQ
INDHANDLING AF FANGSTPRODUKTER

	TUNISASSIASSAT / RÅVARE		SEPTEMBER 2006	
			kg/ataaseq	kr
1	Natseq Netside			
2	Qasigiaq Spraglet sæl			
3	Ussuk Remmesæl			
4	Aataannguaq, allattooq Blåside			
5	Aataaq, aataarsuaq Sortside			
6	Natsersuaq Klapmyds			
7				
8				
9	Tikaagullik Sildepisker	neqi		
10		mattak		
11		qiporaq		
12				
13				
14				
15	Ukaleq Hare			
16	Terianniaq Ræv			
17	Tuttu Ren	neqi		
18		ameq		
19		nassuit		
20				
21				
22	Appa Alk			
23	Miteq Edderfugl			
24	Aqisseq Rype			
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
	KATILLUGIT / I ALT			

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 11

Hjemmestyrets bekendtgørelse om rapportering af fangster og indhandlinger i kystnært fiskeri

I medfør af § 10, stk. 1, nr. 4, § 26, § 27, § 29, § 33, stk. 2, og § 34, stk. 3, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri som senest ændret ved landstingslov nr. 6 af 20. maj 1998 fastsættes:

Kapitel 1

Formål, anvendelsesområde, definitioner m.v.

Formål

§ 1. Bekendtgørelsens formål er at øge kendskabet til fiskeriets udbredelse og fangstfelter med henblik på at forbedre den biologiske rådgivning om udnyttelsen af fiskeressourcerne, samt forbedre forvaltningen af fiskeriet.

Anvendelsesområde

§ 2. Bekendtgørelsen gælder for erhvervsmæssigt kystnært fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium.

Stk. 2. Bekendtgørelsen gælder ikke for erhvervsmæssigt kystnært fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium efter krabber, rejer og laks.

Definitioner

§ 3. Grønlands fiskeriterritorium omfatter:

1) Vestgrønland vest for 44°00'W ned til 59°00'N og herefter vest for 42°00'W.

2) Nordvestgrønland, som er en del af NAFO-underområde 1, der ligger nord for 68°00'N.

3) Sydvestgrønland, som er en del af NAFO-underområde 1, der ligger syd for 68°00'N.

4) Østgrønland øst for 44°00'W ned til 59°00'N og herefter øst for 42°00'W, som er en del af ICES-områderne II, V, XII, XIV.

Nam. Oq. nal. nr. 11

Sinerissamut qanittumi aalisarnermi pisanik tunisanillu nalunaarutiginnittarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi, kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 6, 20. maj 1998-imeersukkut allanngortinneqartumi, § 10, imm. 1, nr. 4, § 26, § 27, § 29, § 33 imm. 2 kiisalu § 34 imm. 3 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Siunertaq, atuuffia, nassuiaatit il.il.

Siunertaq

§ 1. Nalunaarummi siunertarineqarpoq aalisarnerup annertussianik aalisarfinnillu ilisimasaqarnerulernissaq, aalisarnermi pisuussutit iluaqutiginiarneqarnerat pillugu uumassusilinnik ilisimatuussutsikkut siunnersorneqarnerup pitsaanerulernissaa kiisalu aalisarnerup aqunneqarnerata pitsaanerulernissaa.

Atuuffia

§ 2. Nalunaarut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani sinerissamut qanittumi inuussutissarsiutigalugu aalisarnermi atuuppoq.

Imm. 2. Nalunaarut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani sinerissamut qanittumi inuussutissarsiutigalugu saattuarniarnermi, raajaniarnermi kapisilinniarnermilu atuutinngilaq.

Nassuiaatit

§ 3. Imartanut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaanut ilaapput:

1) Kalaallit Nunaata Kitaani 44°00'W-ip kitaaniit 59°00'N tikillugu tassanngaaniillu 42°00'W-p kitaanut.
2) Kalaallit Nunaata Kitaata Avannaa, NAFO-p oqartussaaffiata 1-ip ilaa, 68°00'N-p avannaaniittoq.
3) Kalaallit Nunaata Kitaata Kujataa, NAFO-p oqartussaaffiata 1-ip ilaa, 68°00'N-p kujataaniittoq.
4) Kalaallit Nunaata Tunua 44°00'W-p kangianiit 59°00'N tikillugu tassanngaanniillu 42°00'W-p kangianut, ICES-ip malittarisassaqartitsivianut II, V, XII, XIV-imut ilaasut.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 11

§ 4. Ved "kystnært fiskeri" forstås det fiskeri, der foregår med fartøjer, som ifølge deres målebrev er mindre end 75 BRT/120 BT.

§ 5. Et fartøjs tonnage fremgår af fartøjets til enhver tid gældende målebrev.

§ 6. Ved et "fartøj" forstås ethvert transportmiddel til vands eller lands, der benyttes i forbindelse med fiskeri.

§ 7. Ved "fod" menes måleenheden "danske fod". 1 fod omregnes i meter til 0,31385 meter.

§ 8. Ved et "indhandlingsskib" eller "indhandlingssted" forstås, en af myndighederne godkendt autoriseret indhandler af fisk.

§ 9. Ved "landet mængde" forstås den mængde fisk i kg, som afleveres til indhandlingsstedet i henhold til de enhver tid gældende regler om beregningsmetoder ved rapportering af fangster.

§ 10. Udtrykket "losning" eller "indhandling" omfatter enhver overførsel af fisk og fiskeprodukter fra et fartøj, uanset om den overførte mængde udgør hele lasten eller kun en del af lasten, og uanset om overførslen sker ved kaj eller i rum sø.

Feltkodekort

§ 11. Fartøjer uden elektronisk navigationsudstyr skal til angivelse af positioner anvende de feltkodekort, der udleveres sammen med logbogen.

Nam. Oq. nal. nr. 11

§ 4. "Sinerissamut qanittumi aalisarneq" paasineqassaaq, angallatit angallatip usitussutsimut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120BT-imit mikinerusut atorlugit aalisarnertut.

§ 5. Angallatip usitussusia angallatip usitussutsimut uuttuutaani qaqugukkulluunniit atuuttumi takuneqarsinnaavoq.

§ 6. Nalunaarummi matumani "angallat" paasineqassaaq sunaluunniit assartuut imaatigut nunakkulluunniit aalisarnermut atatillugu atorneqartoq.

§ 7. "Fod"-itut pineqarpoq uuttuut "danskit fodiat". 1 fodip meterinngorlugu assigaa 0,31385 meteri.

§ 8. "Umiarsuaq tunitsivik" imaluunniit "tunitsivik" tassaavoq aalisakkanik tunitsivittut oqartussaasut ilaannit akuerisaq aalisakkanik pisiortornissamut pisinnaatitaasoq.

§ 9. "Tulaanneqartut annertussusiat" paasineqassaaq, pisat nalunaarutigineqarnerini naatsorsueriaatsit pillugit malittarisassat sukkulluunniit atuuttut naapertorlugit, aalisakkat kiilunngorlugit oqimaassusiattut.

§ 10. Nalunaarummi matumani oqaatsimut "usingiarneq" imaluunniit "tunisineq" ilaapput angallammiit aalisakkanik aalisakkaniilluunniit tunisassianik nuussinerit suulluunniit, apeqqutaatinnagu annertussutsit nuunneqartut usit tamarmiusuunersut imaluunniit usit ilaannarineraat, aamma apeqqutaatinnagu nuussineq talittarfimmi imaluunniit avataani ingerlanneqarnersoq.

Imartat aalisarfiit agguataarneqarsimanerisa assingi

§ 11. Angallatit sumiissusersiornermut elektroniskinik atortoqanngitsut, imartat aalisarfiit agguataarneqarsimanerisa assinginik umiarsuup allattaavinut ilanngullugit tunniunneqartunik, sumiissutsiminnik nalunaarutiginninnerminni atuissapput.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 11 Nam. Oq. nal. nr. 11

Kapitel 2

Generelt erhvervsmæssigt kystnært fiskeri med fartøjer på og over 30 fod/9,4 meter

Logbogspligt for fartøjer på og over 30 fod/9,4 meter

§ 12. Personer og selskaber som udøver kystnært fiskeri med fiskefartøjer, der ifølge fartøjets målebrev er på 30 fod/9,4 meter og derover, skal for hvert fisketogt føre logbog. I logbogen skal indføres oplysning om:

1) Fartøjets navn.
2) Nummeret på den eller de fiskerilicenser, fartøjet fisker på, hvis der er krav om licens.
3) Fartøjets havnekendingsbogstaver og -nummer.
4) Fartøjets radiokaldesignal.
5) År, dato, starttidspunkt, sluttidspunkt, dybde og position for fiskeriet eller position ifølge feltkode i henhold til feltkodekort.
6) Anvendt redskabstype og antal.
7) Fanget fiskeart angivet i levende vægt i kg.
8) Bifangst/udsmid med art og mængde.
9) Indhandlingsdato, indhandlingssted og landet mængde.
10) Fartøjsførerens underskrift med angivelse af navnet med blokbogstaver nedenunder.
11) Eventuelle bifangster af havpattedyr med angivelse af om disse er genudsat eller aflivet.

Stk. 2. Til føringen af logbog anvendes et af Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) udarbejdet logbogsskema.

Stk. 3. Det anvendte logbogsskema skal være trykt og fortløbende nummereret og skal anvendes i den rækkefølge, der følger af den påtrykte nummerering. Skemaer, som annulleres, må

Kapitali 2

Angallatinik 30 fodinik/9,4 meterinik sinnerlugilluunniit angissusilinnik sinerissamut qanittumi inuussutissarsiutigalu aalisarneq.

Angallatit 30 fodinik/9,4 meterinik sinnerlugilluunniit angissusillit umiarsuup allattaaviinut allattuisussaatitaanerat

§ 12. Inuit ingerlatseqatigiiffiilluunniit angallatinik, angallatip usitussutsimut uuttuutaa malillugu 30 fodinik/9,4 meterinik angissusilinnitanginerusunillu sinerissamut qanittumi aalisartut aalisariarnerit tamaasa umiarsuup allattaaviinut allattuisussaapput. Umiarsuup allattaaviini paasissutissat makku allattorneqassapput:

1) Angallatip aqqa.
2) Angallatip aalisarnermini aalisarsinnaanermut akuersissutaata normua akuersissutaasaluunniit normui, akuersissummik pigisaqarnissaq piumasaqaataasimappat.
3) Angallatip nalunaarsorneqarnermini naqinnerit ilisarnaatai normualu.
4) Angallatip radiukkut attaveqarniartilluni ilisarnaataa.
5) Ukioq, ulloq, piffissaq aallartiffiusoq, piffissaq aalisarnermik unitsitsiffiusoq, aalisarfiup itissusia aamma sumiissuseq imaluunniit imartap aalisarfiusup assinga naapertorlugu aalisarfiusumi sumiissuseq.
6) Aalisarnermi atortut atorneqartut qassiunerilu.
7) Aalisakkat pisarineqartut uumatillugit kiilunngorlugit oqimaassusiat.
8) Saniatigut pisat/eqqarneqartut suuneri amerlassusiallu.
9) Ulloq tunitsiviusoq, tunitsivigisaq tulaassallu amerlassusiat.
10) Angallatip naalagaata atsiornera, ateq atsiorfigisap ataani erseqqissumik naqinnernik allallugu.
11) Miluumasut imarmiut saniatigut pisat imaanut avalatseqqinneqarnersut toqunneqarnersulluunniit nalunaarutigalugit.

Imm. 2. Umiarsuup allattaaviinut allattuinermi Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutinik Nakkutilliisoqarfiup (KANUAANA) suliarisimasaasa ilaat, umiarsuup allattaaviini immersugassaq atorneqassaaq.

Imm. 3. Umiarsuup allattaaviini immersugassat atorneqartut naqitigaassapput tulleriiaanillu normulersorneqarsimassallutik naqitanilu normulersukkat tulleriiaarneri malillugit atorneqas-

ikke bortkastes, men skal indsendes og opbevares sammen med de benyttede skemaer, således at nummerrækken altid er ubrudt.

Stk. 4. Eventuelle rettelser af skrivefejl i et logbogsskema skal være éntydige. Der må til rettelser ikke benyttes lak eller andet, som dækker fejlskrivningen, men alene overstregning.

Stk. 5. Logbogen skal være udfyldt og underskrevet inden ankomst til havn eller indhandlingssted. Indhandlingsdato, indhandlingssted og landet mængde skal dog først oplyses, så snart indhandlingen er afsluttet.

§ 13. To eksemplarer af logbogsskemaet inklusiv eventuelle annullerede eksemplarer skal ved hver landing afleveres til indhandlingsstedet.

Stk. 2. På logbogsskemaerne påstempler indhandlingsstedet sit navn og indhandlingstidspunkt. Dette gælder ligeledes for erhvervsfiskerens kopi af logbogsskemaet.

Stk. 3. Kopi af samtlige logbogsskemaer for indeværende og foregående år med indhandlingsbekræftende stempel fra indhandlingsstedet skal opbevares af erhvervsfiskeren.

§ 14. Indhandlingsstedet skal give oplysning til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) om landing og indhandling af fisk. Følgende oplysninger skal gives:

1) Indhandlingsdato og indhandlingssted.
2) Indhandlers navn og cpr. nummer, fartøjets navn samt havnekendingsbogstaver og -nummer.
3) Fartøjets licensnummer, hvis der er krav om licens.
4) Anvendt redskabstype.

sallutik. Immersugassat atortussaajunnaarsinneqartut iginneqassanngillat, kisiannili immersugassanut atorneqarsimasunut ilanngullugit nassiunneqassapput toqqortarineqassallutillu, taamaalilluni normuisa tulleriiaarnerini tamatigut amigaateqartoqartassanani.

Imm. 4. Umiarsuit allattaaviini immersugassani allannernik kukkusanik aaqqiinerit paatsoorneqarsinnaassanngillat. Aaqqiinermut lak-i allaluunniit kukkusumik allatamik matusissut atorneqassanngilaq, taamaallaalli qaavisigut titaasoqassalluni.

Imm. 5. Umiarsuup allattaavii immersorneqarsimassapput atsiorneqarsimassallutillu umiarsualivimmut imaluunniit tunitsivissamut tikinnissaq sioqqullugu. Taamaattorli ulloq tunisiffik, tunitsivik aamma nunnigunneqartut amerlassusiat tunisineq naammassineqareerpat aatsaat ilisimatitsissutigineqassapput.

§ 13. Umiarsuup allattaaviini immersugassat assilineri marluk, atortussaajunnaarsinneqarsimasullu ilanngullugit tunisinerni tamani tunitsiviusumut tunniunneqassapput.

Imm. 2. Umiarsuup allattaaviini immersugassani tunitsiviusup atini piffissarlu tunisiffiusoq naqissusissavai. Tamanna aamma atuuppoq inuussutissarsiutigalugu aalisartup umiarsuup allattaaviini immersugassap assilineranik pigisaani.

Imm. 3. Umiarsuup allattaaviini immersugassat assilineri tamarmik ukiumi atuuttumi ukiunilu siullerni immersorneqarsimasut, tunitsivimmit tusisoqarsimaneranik uppernarsaammik naqissusikkat inuussutissarsiutigalugu aalisartup tigummissavai.

§ 14. Tunitsivik aalisakkat tulaassat tunisallu pillugit Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutinik Nakkutilliisoqarfimmut (KANUAANA) nalunaaruteqartassaaq. Paasissutissat makku tunniunneqartassapput:

1) Ulloq tunisiffiusoq aamma tunitsivik.
2) Tunisisup aqqa aamma inuup normua, angallatip aqqa kiisalu nalunaarsorneqarnermini naqinnerit ilisarnaatai normualu.
3) Angallammut akuersissutip normua, akuersissummik peqarnissaq piumasaqaataasimappat.
4) Aaalisarnermi atortut atorneqartut.

5) Total landet mængde i kg med angivelse af fiskeart og behandlingsgrad, jf. § 9.

6) Samlet værdi i kr. af landet mængde jf. nr. 5.

Stk. 2. Oplysningerne, jf. stk. 1, sendes, tillige med det indsamlede logbogsskema, for hver måned, senest den 15. i efterfølgende måned, pr. brev, fax eller edb-læsbart format eller online til GFLK, efter aftale med GFLK om form og format.

Stk. 3. Indhandlingsstederne har, såfremt GFLK anmoder herom, pligt til at fremsende oplysningerne, jf. stk. 1, hver uge, når 80% af den samlede kvote, dvs. årskvote og evt. resterende fra forhenværende år, er opfisket.

Stk. 4. GFLK kan til enhver tid kræve kopi af indhandlingsseddel fra erhvervsfiskeren eller indhandlingsstedet.

Kapitel 3

Generelt erhvervsmæssigt kystnært fiskeri med fartøjer under 30 fod/9,4 meter

Rapporteringspligt for fartøjer under 30 fod/9,4 meter

§ 15. Personer og selskaber, der fisker med fiskefartøjer under 30 fod/9,4 meter skal give indhandlingsstedet følgende oplysninger:

1) Indhandlingsdato og indhandlingssted.
2) Indhandlers navn og cpr. nummer, fartøjets navn samt havnekendingsbogstaver og -nummer.
3) Fartøjets licensnummer, hvis der er krav om licens.
4) Anvendt redskabstype og antal.
5) Antal timer for fiskeriet.
6) Fangstfelt eller position.

5) Tulaanneqartut uumatillutik oqimaassusiat tamarmiusoq kiilunngorlugu aalisakkat sorliunersut qanorlu suliarineqarsimanerat nalunaarutigalugit, § 9 naapertorlugu.
6) Tulaassat amerlassusiisa ataatsimut katillutik nalingat, nr. 5 naapertorlugu.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu paasissutissat, umiarsuup allattaaviini immersugassat katersorneqarsimasut ilanngullugit, qaammatit tamaasa kingusinnerpaamik qaammatip tulliata ulluisa 15-ianni, allakkatigut, faxikkut imaluunniit qarasaasiakkut atuaruminartunngorlugit imaluunniit toqqaannartumik KANUAANA-mut nassiunneqartassapput, isikkuinik ilusissaannillu KANUAANA-p isumaqatigereerneratigut.

Imm. 3. Imm. 1 naapertorlugu tunitsiviit pisussaapput, pisassiissutit tamarmiusut 80 %-ii pisarineqarsimatillugit, imaappoq ukiumut pisassiissutit pisariaqarpallu ukiup siuliani pisassiissutigineqartut sinneri, KANUAANA tamatuminnga qinnuiginnissimappat, sap. akunneri tamaasa paasissutissanik nassiussissallutik.

Imm. 4. KANUUANA-p qaqugukkulluunniit inuussutissarsiutigalugu aalisartumit imaluunniit tunitsivimmit tunisinermi allagartap assilineranik tunineqarnissani, piumasarisinnaavaa.

Kapitali 3

Angallatinik 30 fodinik/9,4 meterit inorlugit angissusilinnik sinerissamut qanittumi inuussutissarsiutigalugu aalisarneq

Angallatit 30 fodit/9,4 meterit inorlugit angissusillit nalunaaruteqartussaatitaanerat

§ 15. Inuit imaluunniit ingerlatseqatigiiffiit aalisariutinik 30 fodinit/9,4 meterinit mikinerusunik angallateqarlutik aalisartut tunitsivimmut makkuninnga paasissutissiissapput:

1) Ulloq tunitsiviusoq aamma tunitsivik.
2) Tunisisup aqqa aamma inuup normua, angallatip aqqa kiisalu nalunaarsorneqarnermini naqinnerit ilisarnaatai normualu.
3) Angallammut akuersissutip normua, akuersissummik peqarnissaq piumasaqaataasimappat. Aalisarnermi atortut atorneqartut qassiunerilu.
4) Aalisarnermi atortut atorneqartut qassiunerilu.
5) Nalunaaquttap akunneri qassit aalisarnermi atorneqarsimanersut.
6) Aalisarfiusoq sumiissuserluunniit.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 11

7) Total landet mængde i kg med angivelse af fiskeart og behandlingsgrad, jf. § 9.

Stk. 2. Oplysningerne, jf. stk. 1, skal gives senest ved indhandlingen.

§ 16. Indhandlingsstedet skal give oplysningerne nævnt i § 15 til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK).

Stk. 2. Oplysningerne, jf. stk. 1, sendes for hver måned, senest den 15. i efterfølgende måned, pr. brev, fax eller edb-læsbart format eller online til GFLK, efter aftale med GFLK om form og format.

Stk. 3. Indhandlingsstederne har, såfremt GFLK anmoder herom, pligt til at fremsende oplysningerne, jf. stk. 1, hver uge, når 80% af den samlede kvote, dvs. årskvote og evt. resterende fra forhenværende år, er opfisket.

Stk. 4. GFLK kan til enhver tid kræve kopi af indhandlingsseddel fra erhvervsfiskeren eller indhandlingsstedet.

Kapitel 4

Kontrol, foranstaltninger og ikrafttræden

Kontrol

§ 17. Fartøjer, som er omfattet af denne bekendtgørelse, skal samarbejde med GFLK, Grønlands Kommando (GLK), jagt- og fiskeribetjente og politiet under disse institutioners udøvelse af deres opgaver, i henhold til de til enhver tid gældende regler om fiskeri.

Stk. 2. Fartøjerne skal sikre, at GFLK's, GLK's og politiets medarbejdere samt jagt- og fiskeribetjentene har uhindret adgang til at kontrollere fartøjet.

Nam. Oq. nal. nr. 11

7) Tulaanneqartut uummatillutik oqimaassusiat tamarmiusoq kiilunngorlugu aalisakkat sorliunersut qanorlu suliarineqarsimanerat taallugu nalunaarutigalugit, § 9 naapertorlugu.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu paasissutissat, kingusinnerpaamik tunisinermi tunniunneqassapput.

§ 16. Tunitsivik § 15-imi paasissutissanik taaneqartunik Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutinik Nakkutilliisoqarfimmut (KANUAANA) tunniussissaaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu paasissutissat qaammatit tamaasa kingusinnerpaamik qaammatip tulliata ulluisa 15-ianni, allakkatigut, faxikkut imaluunniit qarasaasiakkut atuarunnaartunngorlugit imaluunniit toqqaannartumik KANUAANA-mut nassiunneqartassapput, isukkuinik ilusissaannillu KANUAANA-p isumaqatigereerneratigut.

Imm. 3. Imm. 1 naapertorlugu tunitsiviit pisussaapput, pisassiissutit tamarmiusut 80 %-ii pisarineqarsimatillugit, imaappoq ukiumut pisassiissutit pisariaqarpallu ukiup siuliani pisassiissutigineqartut sinneri, KANUAANA tamatuminnga qinnuiginnissimappat, sap. akunneri tamaasa paasissutissanik nassiussissallutik.

Imm. 4. KANUAANA-p qaqugukkulluunniit, inuussutissarsiutigalugu aalisartumit imaluunniit tunitsivimmit tunisinermi allagartap assilineranik tunineqarnissani piumasarisinnaavaa.

Kapitali 4

Nakkutilliineq, pineqaatissiinerit atuutilerfialu

Nakkutilliineq

§ 17. Angallatit, nalunaarummi matumani ilaatinneqartut, KANUAANA-mik, Grønlands Kommando-mik (GLK), piniarnermik aalisanermillu nakkutilliisunik aamma politiinik suliffeqarfiit taakku suliaminnik isumaginninneranni suleqataassapput, aalisarneq pillugu malittarisassat qaqugukkuulluunniit atuuttut naapertorlugit.

Imm. 2. Angallatit isumannaassavaat KANUAANA-mi, GLK-mi aamma politiini sulisut kiisalu piniarnermik aalisanermillu nakkutilliisut akornusersorneqaratik angallammik nakkutilliisinnaanerat.

5. juli 2006 Grlhjs. b. nr. 11

Foranstaltninger

§ 18. Overtrædelse af bestemmelserne i §§ 11-17 kan medføre bøde.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

Ikrafttræden

§ 19. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. september 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 25. maj 1987 om rapportering ved indhandling af fiskeri-, fangst- og fåreavlsprodukter.

Grønlands Hjemmestyre,
den 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

Nam. Oq. nal. nr. 11

Pineqaatissiinerit

§ 18. Nalunaarummi aalajangersakkanik § 11-17-mik unioqqutitsinerit akiliisitaanermik kinguneqarsinnaapput.

Imm. 2. Aktiaateqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffik imaluunniit assigisaat unioqqutitsippat ingerlatseqatigiiffik taannaalluni akiliinissamut akissussaatinneqarsinnaavoq.

Atuutilerfia

§ 19. Nalunaarut atuutilerpoq 1. september 2006.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 25. maj 1987-imeersoq aalisakkanik, piniakkanik savaateqarnermilu tunisassianik tunisaqarnermi nalunaaruteqartarnermut tunngasoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 5. juli 2006

Finn Karlsen

/ Emanuel Rosing

---

10. august 2006 Grlhjs. b. nr. 12

Hjemmestyrets bekendtgørelse om fastlæggelse af principper for fordeling af omkostninger til udregning af enhedsomkostninger for el, vand og kollektiv varme

I medfør af § 18, stk. 3, og § 21 i landstingsforordning nr. 14 af 6. november 1997 om energiforsyning fastsættes:

Kapitel 1

Formål og anvendelsesområde

§ 1. Formålet med bekendtgørelsen er at sikre en ensartethed i måden, hvorpå enhedsomkostninger opgøres for el, vand og kollektive varme.

Nam. Oq. nal. nr. 12

Innaallagissamut, imermut ataatsimoortumillu kiassarnermut immikkoortukkaanut aningaasartuutit naatsorsorneqartarnerini aningaasartuutit agguataarneqartarnissaannut periusissatut tunngavissanik aalajangersaasarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nukissamik pilersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 14, 6. november 1997-imeersumi § 18, imm. 3, aamma § 21 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Siunertaq atortuuffiilu

§ 1. Nalunaarutikkut siunertarineqarpoq qularnaassallugu, innaallagissamut, imermut ataatsimoortumillu kiassarnermut immikkoortukkaanut aningaasartuutit assigiiaartumik periuseqarluni naatsorsorneqartarnissaat.

10. august 2006 Grlhjs. b. nr. 12

§ 2. Bekendtgørelsen omfatter forsyningsvirksomheder, der er beskæftiget med indvinding, transmission, produktion og distribution af el, vand og kollektiv varme til den offentlige forsyning.

§ 3. Bekendtgørelsen fastlægger principperne for forsyningsvirksomheders fordeling af omkostninger til brug for udarbejdelse af et fordelingsregnskab, som er grundlaget for beregning af enhedsomkostninger, der opgøres for hver enkelt lokalitet.

Kapitel 2

Fordelingsregnskab

Årlig udarbejdelse per lokalitet

§ 4. Den enkelte forsyningsvirksomhed skal hvert år udarbejde et fordelingsregnskab baseret på samme data som årsregnskabet, gældende for hver enkelt lokalitet, jf. dog stk. 3. Ved lokalitet skal forstås hver enkelt by og hver enkelt bygd.

Stk. 2. Såfremt to eller flere byer eller bygder forsynes af samme produktions- og distributionsanlæg regnes disse som én lokalitet.

Stk. 3. Fordelingsregnskabet for varme opgøres for hver produktionsenhed med det dertil hørende distributionsnet på hver enkelt lokalitet, når det bliver regnskabsteknisk muligt, dog senest i 2010.

§ 5. Fordelingsregnskabet opgøres for følgende byer: Nanortalik, Qaqortoq, Narsaq, Paamiut, Nuuk, Maniitsoq, Sisimiut, Kangaatsiaq, Aasiaat, Ilulissat, Qasigiannguit, Qeqertarsuaq, Uummannaq, Upernavik, Qaanaaq, Tasiilaq og Illoqqortoormiit.

§ 6. Fordelingsregnskabet opgøres for følgende bygder: Aappilattoq (Nanortalik), Narsaq Kujalleq, Tasiusaq (Nanortalik), Ammassivik, Alluitsup Paa, Saarloq, Eqalugaarsuit, Qassimiut, Igaliko, Qassiarsuk, Arsuk, Qeqertarsuatsia-

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 2. Nalunaarummut ilaapput pilersuiviit innaallagissamik, imermik ataatsimoortumillu kiassarnermik pisortat pilersuiviinut pissarsiniartarnermik, ingerlatseqqittarnermik, tunisassiornermik siammarterisarnermillu suliaqartut.

§ 3. Nalunaarutikkut pilersuiviup agguataarneqartussanik naatsorsuusiornermut atugassanik, sumiiffinnut ataasiakkaanut tamanut naatsorsorneqartartussanut immikkoortukkaanut aningaasartuutit naatsorsorneqartarnerinut toqqammaviusunut, aningaasartuutit agguataarneqartarnissaanni periusiussatut tunngavissat aalajangersarneqarput.

Kapitali 2

Agguaassinermut naatsorsuutit

Sumiiffikkaarlugu ukiumoortumik suliarinnittarneq

§ 4. Pilersuiviit ataasiakkaat ukiut tamaasa agguaassinermut naatsorsuusiortassapput ukiumoortumik naatsorsuutini paasissutissaatit assingi toqqammavigalugit, sumiiffinnut tamanut ataasiakkaanut atuuttunik, takuulli imm. 3. Sumiiffittut paasineqartassapput illoqarfiit ataasiaakkaat aamma nunaqarfiit ataasiakkaat.

Stk. 2. Illoqarfiit marluk arlallilluunniit tunisassiornermik siammaterinermillu pilersuivimmiit ataatsimit pilersorneqartarpata, tamakku sumiiffittut ataatsitut naatsorsuutigineqassapput.

Stk. 3. Kiassarnermut agguaassinermut naatsorsuutit tunisassiorfiullutik immikkoortunut tamanut naatsorsorneqartassapput sumiiffinnut ataasiakkaanut tamanut siammarterissutit tassunga atasut ilanngullugit, naatsorsuuserisarnermi teknikkikkut periarfissaqalerpat, kingusinnerpaamilli 2010-mi.

§ 5. Agguaassinermut naatsorsuutit illoqarfinnut tulliuttunut naatsorsorneqartassapput: Nanortalik, Qaqortoq, Narsaq, Paamiut, Nuuk, Maniitsoq, Sisimiut, Kangaatsiaq, Aasiaat, Ilulissat, Qasigiannguit, Qeqertarsuaq, Uummannaq, Upernavik, Qaanaaq, Tasiilaq aamma Illoqqortoormiit.

§ 6. Agguaassinermut naatsorsuutit nunaqarfinnut tulliuttunut naatsorsorneqartassapput: Aappilattoq (Nanortalik), Narsaq Kujalleq, Tasiusaq (Nanortalik), Ammassivik, Alluitsup Paa, Saarloq, Eqalugaarsuit, Qassimiut, Igaliko, Qas-

at, Kapisillit, Atammik, Napasoq, Kangaamiut, Itilleq, Sarfannguit, Attu, Iginniarfik, Niaqornaarsuk, Ikerasaarsuk, Akunnaaq, Kitsissuarsuit, Ikamiut, Oqaasut, Qeqertaq, Saqqaq, Ilimanaq, Kangerluk, Niaqornat, Qaarsut, Ikerasak, Saattut, Ukkusissat, Illorsuit, Nuugaatsiaq, Upernavik Kujalleq, Kangersuatsiaq, Aappilattoq (Upernavik), Nutaarmiut, Tasiusaq (Upernavik), Nuussuaq, Kullorsuaq, Naajaat, Innaarsuit, Savissivik, Siorapaluk, Moriusaq, Sermiligaaq, Isortoq, Kulusuk, Tiniteqilaaq, Kuummiut, Uunarteq, Itterajivit, Kangerlussuaq og Narsarsuaq.

Kapitel 3

Principper

Drifts- og anlægsomkostninger

§ 7. I fordelingsregnskabet indgår de enkelte forsyningsvirksomheders drifts- og anlægsomkostninger defineret som:

1) Direkte og indirekte udgifter, herunder udgifter til personale, kapacitetsomkostninger, afskrivninger, vareforbrug, renter m.m.

2) Forsyningsvirksomhedens interne afregninger.

Omkostninger og diverse indtægter

§ 8. Omkostninger og diverse indtægter fordeles på følgende måde:

1) Fordelingen sker med udgangspunkt i de leverede mængder, dog anvendes de fakturerede mængder, såfremt der ikke eksisterer sikre data for leverede mængder.

2) De direkte henførbare omkostninger og diverse indtægter for el, vand og varme indgår i regnskabet for de enkelte byer og bygder.

3) Fælles omkostninger for filialafdelinger, energitjenester i byer og bygder og lignende fordeles på el-, vand- og varmeforsyningen efter omkostningerne til personale, kapacitet og afskrivninger i de enkelte segmenter el, vand og varme. Omkostninger til den centrale

siarsuk, Arsuk, Qeqertarsuatsiaat, Kapisillit, Atammik, Napasoq, Kangaamiut, Itilleq, Sarfannguit, Attu, Iginniarfik, Niaqornaarsuk, Ikerasaarsuk, Akunnaaq, Kitsissuarsuit, Ikamiut, Oqaatsut, Qeqertaq, Saqqaq, Ilimanaq, Ka-ngerluk, Niaqornat, Qaarsut, Ikerasak, Saattut, Ukkusissat, Illorsuit, Nuugaatsiaq, Upernavik Kujalleq, Kangersuatsiaq, Aappilattoq (Upernavik), Nutaarmiut, Tasiusaq (Upernavik), Nuussuaq, Kullorsuaq, Naajaat, Innaarsuit, Savissivik, Siorapaluk, Moriusaq, Sermiligaaq, Isortoq, Kulusuk, Tiniteqilaaq, Kuummiut, Uunarteq, Itterajivit, Kangerlussuaq aamma Narsarsuaq.

Kapitali 3

Periusissatut tunngaviit

Ingerlatsinermi sanaartornermilu aningaasartuutit

§ 7. Agguaassinermut naatsorsuutinut ilaapput pilersuiviit ataasiakkaat ingerlatsinermi sanaartornermilu aningaasartuutaat imatut paasineqartussat:

1) Toqqaannartumik toqqaannartuunngitsumillu aningaasartuutit, taakkununnga ilanngullugit sulisunut, naammassisaqarsinnaassutsikkut aningaasartuutinut, isumakkeerisarnernut, nioqqutissanik atuinermut, ernianut il.il. aningaasartuutit.
2) Pilersuiviup nammineerluni akilersuutigisartagai.

Aningaasartuutit isertitallu assigiinngitsut

§ 8. Aningaasartuutit isertitallu assigiinngitsut imatut agguataarneqartassapput:

1) Annertussutsit pilersuutigineqartut aallaavigalugit agguaassisoqartassaaq, annertussutsilli akiligassiissutigineqarsimasut atorneqartassapput, annertussutsinut pilersuutigineqartunut tatiginartunik paasissutissaqanngippat.
2) Innaallagissamut, imermut kiassarnermullu toqqaannartumik aningaasartuutit isertitallu assigiinngitsut toqqaannartumik innersuunneqarsinnaasut illoqarfinnut nunaqarfinnullu ataasiakkaanut naatsorsuutinut ilaatinneqartassapput.
3) Immikkoortortaqarfinnut, illoqarfinni nunaqarfinni assigisaannilu nukissiorfeqarfinnut ataatsimoorussamik aningaasartuutit agguataarneqartassapput innaallagissamik, imermik kiassarnermillu pilersuinermut immikkoortortaqarfinni, innaallagissamut imermut

administration fordeles på el, vand og varmeforsyningen efter energitjenesternes totale omkostninger til personale, kapacitet og afskrivninger i de enkelte segmenter. Herefter bliver omkostningerne fordelt ud på byer og bygder efter den leverede mængde i de enkelte segmenter. Såfremt det ikke er muligt at foretage en fuld fordeling af den centrale administration, kan omkostningstrækket på den centrale administration ske på baggrund af et begrundet skøn.

kiassarnermullu sulisunut, naammassisaqarsinnaassutsimut isumakkeerisarnernullu aningaasartuutit malillugit. Qitiusumik allaffeqarfimmut aningaasartuutit, nukissiorfeqarfiit sulisuinut, naammassisaqarsinnaassutsimut immikkoortortaqarfinnilu ataasiakkaani isumakkeerisarnernut tamakkiisumik aningaasartuutit malillugit, innaallagissamik, imermik kiassarnermillu pilersuinermut agguataarneqartassapput. Tamatuma kingorna aningaasartuutit immikkoortortaqarfinni ataasiakkaani pilersuutigineqartut naapertorlugit illoqarfinnut nunaqarfinnullu agguataarneqartassapput. Qitiusumik allaffeqarfimmit tamakkiisumik agguataarisinnaaneq periarfissaqassanngippat, qitiusumik allaffeqarfimmi aningaasartuutinik ilanngaassineq pisinnaasaaq tunngavilersorluakkamik missingersuineq tunngavigalugu.

Intern afregning

§ 9. Intern afregning el, vand og varme imellem foregår således:

1) Aftages el, vand og varme fra andre produktions- eller distributionsanlæg afregnes dette med udgangspunkt i de sparede omkostninger for modtager. Denne afregning skal baseres på det landsdækkende gennemsnit.

2) El fra vandkraft og restvarme skal aftages til en intern afregningspris på 0,01 kWh.

Stk. 2. For Kangerlussuaq og Narsarsuaq gælder, at der skal benyttes de samme interne afregningspriser som i resten af landet.

Suliffeqarfimmi namminermi akilersuisarneq

§ 9. Suliffeqarfimmi namminermi innaallagissamut, imermut kiassarnermullu akilersuisarneq imatut ingerlanneqassaaq:

1) Tunisassiorfinnit siammarterivinnit allanit innaallagiaq, imeq kiassarnerlu pissarsiarineqartarpata tamanna akilersorneqartassaaq atuisumut aningaasartuutit sipaarutaasut aallaavigalugit. Taamatut akilersuisarneq nuna tamakkerlugu agguaqatigiissitsisimanermit tunngaveqartinneqassaaq.
2) Erngup nukissiorfimmit innaallagiaq kiassarnerlu sinneruttoq pissarsiarineqartassaaq suliffeqarfimmi 0,01 kWh-tut akilersuinermi aki naapertorlugu.

Stk. 2. Kangerlussuarmut Narsarsuarmullu atuuppoq, nunap sinneranisut suliffeqarfimmi akilersuisarnermi aki atorneqartoq atorneqartassammat.

Nettorenter

§ 10. Nettorenterne fordeles i henhold til den bogførte værdi ultimo året for byernes og bygdernes anlægsværdier for el-, vand- og varmeforsyning.

Ilanngaaseereerluni erniat

§ 10. Ilanngaaseereerluni erniat agguataarneqartassapput ukiup naanerani illoqarfinnut nunaqarfinnullu innaallagissamik, imermik kiassarnermillu pilersuinermut sanaartukkat nalingi naatsorsuutini allanneqarsimasup nalinga naapertorlugu.

Afskrivninger

§ 11. Afskrivninger, herunder ned- og opskrivninger, medtages efter forsyningsvirksom-

Isumakkeerisarnerit

§ 11. Isumakkeerisarnerit, taakkununnga ilangullugit nalikilliliinerit naleqarnerulersitsine-

10. august 2006 Grlhjs. b. nr. 12

hedernes årsregnskabers regler, og tillægges det enkelte aktiv.

Stk. 2. Det skal af fordelingsregnskabet fremgå hvilke aktiver, der ikke afskrives på.

Bidrag til investeringer

§ 12. Bidrag til investeringer skal ikke indregnes i fordelingsregnskabet. Bidrag kan dog indregnes, såfremt Erhvervsdirektoratet giver tilladelse hertil. I så fald beregnes bidraget med op til 5% af enhedsomkostningen, og tillægges denne.

Kapitel 4

Beregning af enhedsomkostninger

§ 13. Enhedsomkostninger beregnes ved at dividere omkostninger opgjort i fordelingsregnskabet med de leverede mængder, subsidiært de fakturerede mængder.

Stk. 2. Erhvervsdirektoratet kan meddele, at der skal beregnes yderligere omkostningstal.

Kapitel 5

Administration

§ 14. Fordelingsregnskabet sendes til Erhvervsdirektoratet.

Kapitel 6

Ikrafttrædelse

§ 15. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. september 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 10. august 2006

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

Nam. Oq. nal. nr. 12

rit, pilersuiviit ukiumoortumik naatsorsuutaannut maleruagassat naapertorlugit ilanngunneqartassapput, pigisanullu ataasiakkaanut ilanngunneqartassallutik.

Stk. 2. Agguaassinermut naatsorsuutitigut takuneqarsinnaassaaq, pigisat sorliit isumakkeerneqarsimannginnersut.

Aningaasaliinernut akiliutit

§ 12. Aningaasaliinernut akiliutit agguaassinermut naatsorsuutinut ilanngullugit naatsorsorneqartassanngillat. Akiliutilli naatsorsuutinut ilanngunneqarsinnaassapput Inuussutissarsiornermut Pisortaqarfik taamaasiornissamut akuersissuteqassappat. Taamaattoqassappat immikkoortukkaanut aningaasartuutip 5%-a angullugu akiliutissaq naatsorsorneqarsinnaassaaq, tassungalu ilanngunneqartassalluni.

Kapitali 4

Immikkoortukkaanut aningaasartuutit naatsorsorneqartarnerat

§ 13. Immikkoortukkaanut aningaasartuutit naatsorsorneqartassapput agguataarneqartussanik naatsorsuutini aningaasartuutit naatsorsorneqarsimasut annertussutsinik pilersuutigineqarsimasunik agguarlugit, annertussutsit akiligassiissutigineqarsimasut ikiorsiullugit.

Stk. 2. Inuussutissarsiornermut Pisortaqarfiup nalunaarutigisinnaavaa, suli aningaasartuutitigut kisitsisinik allanik naatsorsuisoqassasoq.

Kapitali 5

Allaffissorneq

§ 14. Agguaassinermut naatsorsuutit Inuussutissarsiornermut Pisortaqarfimmut nassiunneqassapput.

Kapitali 6

Atuutilernera

§ 15. Nalunaarut manna 1. september 2006-mi atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 10. august 2006

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

18. august 2006 Grlhjs. b. nr. 13

Hjemmestyrets bekendtgørelse om bygningsmyndigheden

I medfør af § 21 i landstingsforordning nr. 6 af 19. december 1986 om arealanvendelse og planlægning som ændret ved landstingsforordning nr. 1 af 18. juni 1987 fastsættes følgende:

§ 1. Bygningsmyndigheden udøves af Landsstyret.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen varetager, med ansvar overfor Landsstyret, bygningsmyndighedens opgaver i lokalsamfundet, herunder administrative og tilsynsmæssige opgaver.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter regler om kommunalbestyrelsens administration af bygningsmyndighedens opgaver i "Bygningsreglement 2006" (bygningsreglementet), som også udgives af Landsstyret.

Stk. 4. Ved uoverensstemmelse mellem dansk og grønlandsk tekst, gælder den danske tekst af hensyn til indholdets særlige tekniske kompleksitet.

§ 2. Bekendtgørelsen finder anvendelse ved:

1) Opførelse af ny bebyggelse og tilbygning til bebyggelse.
2) Ombygning af og andre forandringer i bebyggelse, som er væsentlige i forhold til bestemmelserne i bygningsreglementet.
3) Ændringer i benyttelse af bebyggelse, som kræver overholdelse af andre byggetekniske krav i brand-, sikkerheds- og sundhedsmæssig henseende.

Stk. 2. Bygningsmyndigheden afgør, hvad der i medfør af stk. 1, nr. 2, skal anses for væsentligt.

§ 3. Byggearbejder, der er omfattet af § 2, må ikke påbegyndes uden byggetilladelse fra kommunalbestyrelsen. Kommunalbestyrelsen kan kræve, at ansøgeren giver de oplysninger, der er nødvendige for bedømmelse af ansøgningen.

Nam. Oq. nal. nr. 13

Illuliortiternermi oqartussaassuseq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nunaminertat atorneqartarnerat pilersaarusiornerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6-imi, 19. december 1986-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 1-ikkut, 18. juni 1987-imeersukkut allannguuteqartinneqartumi § 21 naapertorlugu makkua aalajangersarneqarput:

§ 1. Naalakkersuisut illuliortiternermi oqartussaassuseqarput.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsip Naalakkersuisunut akisussaassuseqarlutik illuliortiternermi oqartussaasutut suliassat najukkami innuttaasut akornanni isumagissavaat, tassunga ilanngullugit allaffissornermi nakkutilliinermilu suliassat.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsip illuliortiternermi oqartussaanerup aqunneqarnerani suliassai pillugit maleruagassat "Illuliornermi Malittarisassat 2006"-imi (Illuliornermi Malittarisassat) Naalakkersuisut aalajangersassavaat, taannalu aamma Naalakkersuisunit saqqummersinneqassaaq.

Imm. 4. Qallunaatut kalaallisullu oqaasertaat assigiinngissuteqarpata, malittarisassat imaasa teknikkikkut paasiuminaannerat pissutigalugu qallunaatut allannera atuutissaaq.

§ 2. Nalunaarut atuutissaaq:

1) Nutaanik illuliortiternermut aamma illulianik alliliinermut.
2) Illuliornermi malittarisassani aalajangersakkanut naleqqiullugu illuliani allanngortiterinermut allatullu allannguinermut annertuumut.
3) Ikuallattoornissaq, isumannaallisaaneq peqqinnissarlu eqqarsaatigalugit illuliornermi teknikkikkut piumasaqaatinik allanik naammassinninnissamut pisariaqartitsiviusunik illuliat atorneqarnerinik allannguinermut.

Imm. 2. Illuliortiternermi oqartussaasup aalajangissavaa, imm. 1, nr. 2 naapertorlugu suna annertuutut isigineqassanersoq.

§ 3. Illuliat § 2-mi pineqartut kommunalbestyrelsimit sanaartornissamut akuersissuteqarfigineqartinnagit aallartinneqassanngillat. Kommunalbestyrelsip qinnuteqartoq paasissutissanik, qinnuteqaatip naliliiffiginiarnerani pisariaqartinneqartunik piumasaqarfigisinnaavaa.

18. august 2006 Grlhjs. b. nr. 13

Stk. 2. Byggearbejder, der er omfattet af § 2, må ikke tages i brug uden kommunalbestyrelsens tilladelse.

§ 4. Kommunalbestyrelsen påser i sagsbehandlingen, at bekendtgørelsen og bestemmelserne i bygningsreglementet overholdes.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen påser, at påbud efter bygningsreglementet efterkommes, samt at vilkår fastsat i tilladelser og dispensationer i henhold til bygningsreglementet overholdes.

§ 5. Landsstyret kan meddele dispensation fra bestemmelserne i bygningsreglementet. Ansøgning om dispensation sendes til Landsstyreområdet for Boliger, Infrastruktur og Råstoffer.

Stk. 2. Ansøgningen skal indeholde oplysninger om,

1) hvilke bestemmelser, der søges om dispensation fra, samt

2) hvilket byggeri, der påtænkes gennemført.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen skal høre berørte naboer vedrørende byggeri, for hvilket der søges dispensation fra bygningsreglementets bestemmelser om bebyggelseshøjde- og afstandsforhold.

Stk. 4. Afgørelse om dispensation efter stk. 1 træffes på det foreliggende grundlag, jf. stk. 2, og kan tidligst træffes, når der er forløbet 3 uger efter, at kommunalbestyrelsen har meddelt naboer til den i dispensationen omhandlede ejendom om, at

1) der søges en dispensation, og

2) eventuelle bemærkninger kan sendes til kommunalbestyrelsen inden 3 uger.

§ 6. Klager over de af Landsstyreområdet for Boliger, Infrastruktur og Råstoffer trufne afgørelser, jf. § 5, stk. 1, samt klager over Landsstyr-

Nam. Oq. nal. nr. 13

Imm. 2. Illuliat § 2-mi pineqartut kommunalbestyrelsimit akuersissuteqarfigineqartinnagit atorneqassanngillat.

§ 4. Kommunalbestyrelsip suliassamik suliarinninnermini nalunaarut illuliornermilu malittarisassani aalajangersakkat malinneqarnersut misissussavai.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsip illuliornermi malittarisassat malillugit peqqussutit naammassineqarnersut, kiisalu illuliornermi malittarisassat malillugit atugassarititaasut akuersissutini aammalu immikkut akuersissutini aalajangersarneqarsimasut malinneqarnersut misissussavai.

§ 5. Naalakkersuisut illuliornermi malittarisassani aalajangersakkat sanioqqullugit immikkut akuersissuteqarsinnaapput. Immikkut akuerineqarnissamut qinnuteqaat Ineqarnermut, Attaveqarnermut Aatsitassanullu Naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq.

Imm. 2. Qinnuteqaatip paasissutissat makku imarissavai,

1) aalajangersakkat suut sanioqqunnissaannut immikkut akuerineqarnissamut qinnuteqaatigineqarnersut, kiisalu
2) illuliaq qanoq ittoq suliarineqartussatut eqqarsaatigineqarnersoq.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsi illuliassamut, illuliornermi malittarisassani portussusissatut ungasissusissatullu aalajangersakkanik sanioqqutsinissamut immikkut akuerineqarnissamik qinnuteqaateqarfiusumut tunngatillugu sanilinut attuumassuteqalersussanut tusarniaassuteqassaaq.

Imm. 4. Imm. 1 naapertorlugu immikkut akuersinissamut aalajangiinermi tunngavissat pigineqartut, tak. imm. 2 tunngavigineqassapput, tamannalu siusinnerpaamik pisinnaavoq kommunalbestyrelsip illuutip immikkut akuersissuteqarnissamik qinnuteqaatigineqartup sanilinut nalunaarutigereerneraniit sapaatit akunnerisa pingasut ingerlareernerini, nalunaarutigineqassalluni

1) immikkut akuerineqarnissamik qinnuteqartoqartoq, aamma
2) oqaaseqaataasinnaasut sapaatit akunnerisa pingasut qaangiutinnginnerini kommunalbestyrelsimut nassiunneqarsinnaasut.

§ 6. Ineqarnermut, Attaveqarnermut Aatsitassanullu Naalakkersuisoqarfiup § 5, imm. 1 naapertorlugu aalajangiinera pillugu maalaarutit,

18. august 2006 Grlhjs. b. nr. 13

reområdet for Boliger, Infrastruktur og Råstoffers afgørelser i henhold til bygningsreglementet kan indbringes for Landsstyret.

§ 7. Bekendtgørelsen træder i kraft 1. september 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 24 af 9. november 1987 om bygningsmyndigheden i Grønland.

Grønlands Hjemmestyre,
den 18. august 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

Nam. Oq. nal. nr. 13

kiisalu Ineqarnermut, Attaveqarnermut Aatsitassanullu Naalakkersuisoqarfiup illuliornermi malittarisassat naapertorlugit aalajangiinera pillugu maalaarutit Naalakkersuisunut ingerlateqqinneqarsinnaapput.

§ 7. Nalunaarut 1. september 2006-imi atortuulerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Kalaallit Nunaanni illuliortiternermi oqartussaassuseq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 24, 9. november 1987-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 18. august 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

---

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

Hjemmestyrets bekendtgørelse om eksplosive stoffer

I medfør af § 25, stk. 1, og § 26, stk. 2, i landstingsforordning nr. 6 af 30. oktober 1992 om forebyggelse og bekæmpelse af ildebrand fastsættes:

Kapitel 1

Anvendelsesområde og definitioner

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter, i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder, overdragelse, opbevaring, transport, køb og anvendelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt indretning af virksomheder, hvor sådanne stoffer og genstande opbevares, benyttes eller tilvirkes.

§ 2. Bekendtgørelsen omfatter ikke:

1) Minedrift eller anden form for råstofefterforskning og -indvinding, idet ethvert vilkår vedrørende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i forbindelse med minedrift eller anden form for råstofefterforskning og -ind-

Nam. Oq. nal nr. 14

Akoorutissat qaartuujasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Ikuallannaveersaartitsineq qatserinerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6-imi, 30. oktober 1992-imeersumi § 25, imm. 1 aamma § 26, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Atuuffia nassuiaatillu

Atuuffia

§ 1. Nalunaarummi pineqarput akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik illuliornermut sanaartornermullu atatillugu atorneqartussanik tunniussinissaq toqqortaqarnissaq, assartuinissaq, pisinissaq atuinissarlu kiisalu suliffeqarfiit akoorutissanik atortussianillu taamaattunik toqqortaqarfiusut, atuiffiusut sanaffiusartullu aaqqissugaanissaat.

§ 2. Nalunaarummi pineqanngillat:

1) Aatsitassarsiorneq allatulluunniit aatsitassanik ikummatissanillu misissuineq piiaanerlu, pissutigalugu aatsitassarsiornermut allatulluunniit aatsitassanik ikummatissanillu misissuinermut piiaanermullu atatillugu akoo-

vinding fastsættes af den koncessionsgivende myndighed.

2) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt ammunition, som er beregnet til militærets eller politiets brug.
3) Fyrværkeri, nødsignaler og harpungranater.
4) Ammunition til skydevåben.

Definitioner

§ 3. I bekendtgørelsen forstås ved:

1) Eksplosivstoffer: Faste eller flydende stoffer eller blandinger af stoffer, der ved kemisk reaktion er i stand til at udvikle gasser med en temperatur, et tryk og med en sådan hastighed, at de forårsager skader på omgivelserne.

2) Pyrotekniske stoffer: Stoffer eller blandinger af stoffer, der er beregnet til at frembringe en virkning ved varme, lys, lyd, gas eller røg eller en kombination af disse som følge af ikke-detonerende, selvforbrændende, eksoterme, kemiske reaktioner.

3) Eksplosive genstande: Genstande, der indeholder et eller flere eksplosivstoffer og/eller pyrotekniske stoffer.

4) Stoffer og genstande: Stoffer og genstande, der ikke er omtalt i nr. 1-3, men som er fremstillet med henblik på at frembringe en praktisk virkning ved eksplosion eller en pyroteknisk virkning.

5) Spræng- og tændmidler: Sådanne anordninger, som tilfører den nødvendige aktiveringsenergi til andre spræng- eller tændmidler eller til den egentlige ladning, så detonering kan ske.
6) Sprængstofmagasin: Sprængstofcontainer, sprængstofkiste, sprængstofskab, bygning og underjordisk lager.

7) Primære eksplosivstoffer: Et eksplosivstof, som har særlig stor følsomhed overfor påvirkning såsom varme, friktion og/eller stød. Primære eksplosivstoffer kaldes også

rutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut pillugit atugassarititaasut suulluunniit oqartussaasunit akuersissuteqarsinnaatitaasunit aalajangersarneqartarmata.
2) Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut kiisalu imassat sakkutuunut politiinullu atugassatut naatsorsuussat.
3) Qummoroortaatit, ajunaalernermi kalerrisaarutit qamutilinnullu naalikkat qaartartortallit.
4) Aallaasit imassaat.

Nassuiaatit

§ 3. Nalunaarummi pineqartut imatut paasineqassapput:

1) Qaartuujasut: Akoorutissat suikkaasut imerpalasulluunniit, imaluunniit akoorutissat akuleriit kemiskimik qisuariarnerminni gassinik pilersitsisinnaasut, kissarneqarnermikkut naqitsineqarnermikkullu aammalu ima sukkatiginermikkut allaat avatangiisiminnut ajoqusiisinnaallutik.
2) Akoorutissat pyrotekniskiusut: Akoorutissat imaluunniit akoorutissat akuleriit qaartinneqannginnermikkut, namminneerlutik ikikkarnermikkut, kissamik pilersitsinikkut, kemiskimik qisuariarnikkut kissamik, qaamanermik, nipimik, gassinik putsumilluunniit taakkunaniluunniit arlallit akuleriisillugit sunniuttussatut naatsorsuussaasut.
3) Atortussiat qaartuujasut: Atortussiat akoorutissanik qaartuujasunik aamma/imaluunniit akooruissanik pyrotekniskiusunik ataatsimik amerlanerusunilluunniit imaqartut.
4) Akoorutissat atortussiallu: Akoorutissat atortussiallu nr. 1-3-mi taaneqanngitsut, kisiannili qaartitsinermi imaluunniit pyrotekniskiusumik sunnerneqarnermi naleqquttumik sunniuteqartitsinissamik siunertaqarluni sananeqarsimasut.
5) Qaartiterutissat kukuttaatillu: Ikkussukkat taamaattut, qaartiterutissanik imaluunniit kukuttaatinik allanik qaartitsinissamut pisariaqartut, imaluunniit qaartartorpianut, taamaalilluni qaartitsisoqarsinnaassalluni.
6) Qaartartuusiviit: Containerinik qaartartuusiviit, illerfiit qaartartuusiviit, sikaaviit qaartartuusiviit, illut aamma nunap iluani toqqorsiviit.
7) Akoorutissat qaartuujasut pingaarnerit: Akoorutissaq qaartuujasoq kissamut, tagiunnermut aamma/imaluunniit kalluunnermut immikkut malussajasorujussuaq. Akoo-

tændstoffer eller initialstoffer. På grund af initieringsevnen er de specielt egnede til at bringe drivstoffer og eksplosivstoffer til eksplosion eller pyrotekniske stoffer til antændelse.

8) Sekundære eksplosivstoffer: Et eksplosivstof, som er relativt ufølsomt overfor påvirkninger såsom varme, friktion og/eller stød. Sekundære eksplosivstoffer kaldes også drivstoffer eller krudt.

9) Forenelighedsgruppe B: Klassificerede genstande, der indeholder primære eksplosivstoffer, og som ikke har mindst to effektive sikkerhedsanordninger. Indbefattet er visse genstande, som for eksempel detonatorer til sprængning, detonatorsamlinger og fænghætter, selvom disse ikke indeholder primære eksplosivstoffer.

10) Forenelighedsgruppe D: Klassificerede sekundære eksplosivstoffer, sortkrudt eller genstande, der indeholder et sekundært detonerende eksplosivstof, i alle tilfælde uden egne initieringsmidler og uden en drivladning, eller genstande, der indeholder et primært eksplosivstof, og som er forsynet med mindst to effektive sikkerhedsanordninger.

11) Forenelighedsgruppe S: Klassificerede stoffer eller genstande, der er pakket eller konstrueret således, at en mulig farlig virkning som følge af fejlfunktionering begrænser sig til kolliet, medmindre emballagen er blevet ødelagt ved brand. I hvilket tilfælde alle trykbølgevirkninger og udslyngning af sprængstykker er begrænset i et sådant omfang, at de ikke i væsentlig grad er til gene eller hindring for brandslukning eller andet redningsarbejde i umiddelbar nærhed af kolliet.

rutissat qaartuujasut pingaarnerit aammattaaq kukuttaasiassanik imaluunniit kukoqqaasiassanik taaneqartarput. Taakku kukujanertik pissutigalugu ikummatissiassat akoorutissallu qaartujasut qaartissinnaanerinut imaluunniit akoorutissat pyrotekniskiusut kukunneqarsinnaanerinut immikkut piginnaaneqarput.

8) Akoorutissat qaartuujasut pingaannginnerit: Akoorutissaq qaartuujasoq kissamut, tagiunnermut aamma/imaluunniit kalluunnermut malussajavallanngitsut. Akoorutissat qaartuujasut pingaannginnerit aamma ikummatissiassatut imaluunniit paassatut taaneqartarput.

9) Ataatsimoortinneqarsinnaasut B: Atortussiat immikkoortitikkat akoorutissanik qaartuujasunik pingaarnernik imaqartut, aammalu minnerpaamik pitsaasunik marlunnik isumannaallisaateqanngitsut. Atortussiat ilai, soorlu qaartiterinermi detonatorit, detonatorit katitikkat qaartartullu tassunga aamma ilaatinneqarput, naak taakku akoorutissanik qaartuujasunik pingaarnernik imaqanngikkaluartut.

10) Ataatsimoortinneqarsinnaasut D: Akoorutissat qaartuujasut pingaannginnerit immikkoortitikkat, paassat qernertut imaluunniit atortussianik akoorutissanik qaartuujasunik pingaannginnernik qaartussianik imallit, pineqartuni tamaginni namminerisaminnik kukuttaateqanngitsut aammalu qaartoorsinnaasunik atortoqanngitsut, imaluunniit akoorutissanik qaartuujasunik pingaarnernik imaqartut, aammalu minnerpaamik pitsaasunik marlunnik isumannaallisaateqartut.

11) Ataatsimoortinneqarsinnaasut S: Akoorutissat imaluunniit atortussiat imatut poortugaasut imaluunniit ilusiligaasut ulorianaatigisinnaasaat kukkuneqarnermik kingunerisaanik poortamiiginnarluni, tamatumani poortuutaasoq ikuallannikkut aserorneqarsimangippat. Taamatut pisoqarnerani tamaginni naqitsinerup qaartartullu aseqquisa igeriunneqarnerisa sunniutigisinnaasai killilersorneqassapput, taamaalillutik qatserinermi allatulluunniit poortap qanitaani annaassiniarnermi annertuumik ajoqutaassanatik akornutaassatillu.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 4. Ved virksomhed som tilvirker de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande forstås også et mobilt anlæg, som er beregnet til blanding af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Stk. 2. Ved overdragelse i denne bekendtgørelse forstås også salg.

Stk. 3. Ved entreprenørens plads forstås entreprenørens forretningssted/lager eller der, hvor arealtildeling er opnået.

Stk. 4. Det i denne bekendtgørelse nævnte om klassificering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande henviser til klassificeringen i den Europæiske Konvention om International Transport af Farligt Gods ad Vej/Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande er alle klassificeret i fareklasse 1 i ADR.

Kapitel 2

Indretning af virksomheder

§ 5. Før tilvirkning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande må påbegyndes, skal det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer godkende virksomhedens indretning.

Stk. 2. Ansøgning om godkendelse efter stk. 1 indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer vedlagt dokumentation for, at:

1) Der rådes over tilstrækkeligt personale og udstyr til, at tilvirkningen kan ske under betryggende forhold.
2) Tilvirkningen vil ske i overensstemmelse med almindelige standarder for tilvirkning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.
3) Der foreligger en plan for service og vedligeholdelse af udrustningen.
4) Ansøgeren råder over et godkendt sprængstofmagasin, hvori de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande kan opbevares.

§ 6. Til forebyggelse af brand og eksplosion kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddele afslag på ansøgning om godkendelse af en virksomheds indretning, såfremt godkendelse

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 4. Suliffeqarfinni akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sanasartuni aamma atortut angallattakkat, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik akoorivissatut naatsorsuussat pineqarput.

Imm. 2. Nalunaarummi matumani tunniussineq aamma tunisinertut paasineqassaaq.

Imm. 3. Entreprenørip suliffeqarfia tassaavoq entreprenørip niuerfia/toqqorsivia, imaluunniit nunaminertamik tunineqarfigisaa.

Imm. 4. Nalunaarummi matumani akoorutissat atortussiallu § 3, nr.. 1-4-mi taaneqartut pillugit akuersissummi nunat tamat akornanni aqqusinikkut usinik ulorianartunik assartuisarneq pillugu Europami isumaqatigiissut/ Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR) innersuussutigineqarpoq. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut tamarmik ADR-imi ulorianaatilittut 1-itut immikkoortiterneqarsimapput.

Kapitali 2

Suliffeqarfiit ilusilersugaaneri

§ 5. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sananissap aallartinneqannginnerani akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq suliffeqarfiup ilusilersugaaneranut akuersitinneqaqqaartussaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu akuerineqarnissamik qinnuteqaat akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumut nassiunneqartoq uppernarsaatinik ukuninnga ilaqartinneqassaaq:

1) Aarlerinanngitsunik avatangiiseqarluni sananissamut naammattunik sulisussaqartoq atortussaqartorlu.
2) Sananeq akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sananissamut pitsaassuserititassat nalinginnaasut naapertorlugit pissasoq.
3) Atortuutit suliarineqartarnissaannut aserfallatsaaliorneqarnissaannullu pilersaarummik peqartoq.
4) Qinnuteqartoq akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqorsiviusinnaasumik qaartartuusivimmik akuerisaasumik peqartoq.

§ 6. Ikuallattoornissamut qaartoornissamullu pitsaaliuinermut atatillugu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq suliffeqarfiup ilusilersugaanerata akuerineqarnissaanik qinnute-

skønnes at medføre betydelig risiko for skade på mennesker, dyr eller fast ejendom.

§ 7. For virksomheder, som tilvirker de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, finder bilag 1 anvendelse.

Stk. 2. Ved behandling af den enkelte ansøgning, jf. § 5, stk. 2, kan det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer bestemme, at andre sikkerhedsafstande skal gælde for virksomheder, der tilvirker de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, der vedrører specielle sprængningsarbejder, eller hvis forholdene i øvrigt tilsiger det.

qaammut itigartitsisinnaavoq, akuersissuteqarnermi inuit, uumasut imaluunniit pigisat aalaakkaasut annertuumik ulorianartorsiortinneqartussatut naliliiffigineqarpat.

§ 7. Suliffeqarfinnut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sanasartunut ilanngussaq 1 atuuppoq.

Imm. 2. § 5, imm. 2 naapertorlugu qinnuteqaatit ataasiakkaat suliarinerini akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq aalajangiisinnaavoq, suliffeqarfinnut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik, immikkut ittumik qaartiterinermut tunngasunik sanasartunut imaluunniit pissutsit tamanna pisariaqartippassuk, isumannallisaanermi ungasissusissat allaanerusut atuutissasut.

Kapitel 3

Overdragelse

§ 8. Det er forbudt at overdrage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i Grønland uden tilladelse fra det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Tilladelse efter stk. 1 kan kun meddeles til erhvervsmæssig overdragelse.

§ 9. Tilladelse til overdragelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande meddeles efter forudgående ansøgning til den, som råder over et tilstrækkeligt antal godkendte sprængstofmagasiner i forhold til mængden, som ønskes lagerført.

Stk. 2. Ansøgning efter stk. 1 indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

§ 10. Ved ansøgning om tilladelse, jf. § 9, stk. 1, skal ansøger oplyse den præcise type af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, som overdragelsen vil angå.

Stk. 2. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse, såfremt den i ansøgningen anførte type af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, ikke kan godkendes på grund af for eksempel deres egenskaber og kvalitet.

Kapitali 3

Tunniussineq

§ 8. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4 taaneqartut Kalaallit Nunaanni akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq akuersiteqqaarnagu allanut tunniunneqarnissaat inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu akuersissutit taamaallaat inuussutissarsiuteqarnermut tunngatillugu tunniussinertut nalunaarutigineqarsinnaapput.

§ 9. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussinissamut akuersissut qinnuteqartoqareerneratigut qaartartuusivinnik akuerisanik, toqqortassatut kissaatigineqartut amerlassusaannut naleqqiullugu naammattunik amerlassusilinnik pigisaqartumut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qinnuteqaat akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumut nassiunneqassaaq.

§ 10. § 9, imm. 1 naapertorlugu akuersissummik qinnuteqarnermi qinnuteqartup akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartuni sorpiaat tunniussinermi pineqarnersut paasissutissiissutigissavai.

Imm. 2. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq akuersissummik qinnuteqaammut itigartitsisinnaavoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartuni qinnuteqaammi suussusissatut allanneqartut assersuutigalugu piginnaaneqarnertik pitsaassu-

§ 11. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, som overdrages i Grønland, skal være CE-mærket.

§ 12. Enhver, som har tilladelse til at overdrage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal sikre, at:

1) Overdragelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande kun sker til den, som har tilladelse i medfør af § 76. Tilladelsen skal forevises ved hver udlevering.

2) Udleveringen sker i overensstemmelse med §§ 48-50.

Stk. 2. Den, som har tilladelse efter § 9, stk. 1, skal ved hver udlevering notere den udleverede mængde på bagsiden af købers tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Kapitel 4

Opbevaring, udpegning af ansvarlig leder samt godkendelse af sprængstofmagasiner

Fælles bestemmelser

§ 13. Det er forbudt at opbevare de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande uden tilladelse fra det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Ansøgning om tilladelse til at opbevare de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. stk. 1, indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer sammen med ansøgning om godkendelse af sprængstofmagasin, jf. § 14, stk. 2.

§ 14. Opbevaring af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal ske i et godkendt sprængstofmagasin, medmindre andet er bestemt i denne bekendtgørelse.

sertillu peqqutigalugit akuerineqarsinnaanngippata.

§ 11. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut Kalaallit Nunaanni tunniunneqartut CE-mik nalunaaqutsersorsimassapput.

§ 12. Kialuunniit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussinissamut akuersissummik pigisaqartup qulakkiissavaa:

1) Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tuniussineq taamaallaat § 76 naapertorlugu akuersissummik pigisaqartunut pisassammat. Akuersissut tunniussinerni tamaginni takutinneqartassaaq.
2) Tunniussineq §§ 48-50 naapertorlugit pissaaq.

Imm. 2. § 9, imm. 1 naapertorlugu akuersissummik pigisaqartup tunniussinerni tamaginni tunniussat amerlassusaat pisisup akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissutaata tunuani tunniunneqartut amerlassusaat allassavai.

Kapitali 4

Qaartiterutissanik toqqortaqarneq, pisortatut akisussaasussamik toqqaaneq kiisalu qaartartuusivinnik akuersissuteqarneq

Aalajangersakkat ataatsimoorussat

§ 13. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq akuersiteqqaarnagu toqqortaqarnissaq inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqortaqarnissamut akuersissummik imm. 1 naapertorlugu qinnuteqaat, § 14, imm. 2 naapertorlugu qartartuusivinnik akuersissummik qinnuteqaammut ilanngullugu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumut nassiunneqassaaq.

§ 14. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taneqartut qaartartuusivimmi akuerisami toqqortarineqassapput, nalunaarummi matumani allatut aalajangersaasoqarsimanngippat.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

Stk. 2. Ansøgning om godkendelse af sprængstofmagasin, jf. stk. 1, udfærdiges på ansøgningsskemaet i bilag 2 og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 3. Der meddeles godkendelse af sprængstofmagasin, såfremt ansøgningen indeholder:

1) Navnet på ansøger.
2) Oplysninger om den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere, jf. § 16 og § 17, stk. 1.
3) Dokumentation i form af plantegninger for, at bekendtgørelsens krav er opfyldt i henseende til sprængstofmagasinets placering.
4) Fotos af sprængstofmagasinet, indefra og udefra.
5) Kopi af arealtildelingen fra arealmyndigheden vedrørende arealet, hvor sprængstofmagasinet er placeret.
6) Angivelse af, efter hvilke regler sprængstofmagasinet er verificeret, jf. § 15.

Stk. 4. Ved meddelelse af godkendelse, jf. stk. 3, meddeles samtidig hvor stor en mængde, der må opbevares i sprængstofmagasinet.

Stk. 5. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan ved meddelelse af godkendelse, jf. stk. 3 stille krav, herunder krav om at:

1) Der etableres et alarmsystem, som er tilstrækkeligt til at modvirke indbrud eller forsøg herpå.
2) Der etableres særlige adgangs- og adfærdsrestriktioner, herunder opstilling af vejbom på vejen førende til sprængstofmagasinet.
3) Der etableres foranstaltninger, så et affyret projektil fra en jagtriffel ikke kan gennembryde sprængstofmagasinet.

Stk. 6. Enhver ændring af et allerede godkendt sprængstofmagasin, herunder ændring i sprængstofmagasinets form, indretning, placering eller hegn, kræver det ressortansvarlige landsstyremedlems forudgående tilladelse.

§ 15. Verificering, jf. § 14, stk. 3, nr. 6, kan for eksempel være efter følgende regler:

Nam. Oq. nal. nr. 14

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qaartartuusivimmut akuersissummik qinnuteqarnermi ilangussaq 2-mi qinnuteqarfissatut immersugassaq immersorneqassaaq, aammalu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumut nassiunneqassalluni.

Imm. 3. Qaartartuusivimmut akuersissuteqartoqassaaq, qinnuteqaat makkuninnga imaqarpat:

1) Qinnuteqartup aqqa.
2) Qaartartuuvimmi pisortatut akisussaasoq taassumalu sinniisissai marluk pillugit paasissutissat, tak. § 16 aamma § 17, imm. 1.
3) Qaartartuusiviup inissiffissaa eqqarsaatigalugu nalunaarummi piumasaqaataasut naammassineqarsimanerinut uppernarsaatit titartaganngorlugit suliat.
4) Qaartartuusiviup assingi, iluaniit silataaniillu.
5) Nunaminertamut qaartartuusiviup inissinneqarfigisaanut tunngatillugu nunaminertanik atugassiisartunit nunaminertamik tunineqarnermut uppernarsaatip assilinera.
6) Maleruagassat suut naapertorlugit qaartartuusivik uppernarsarneqarsimanersoq taaneqassaaq, tak. § 15.

Imm. 4. Imm. 3 naapertorlugu akuersissutip nalunaarutigineqarneranut ilanngullugu qanoq annertutigisut qaartartuusivimmiitinneqarsinnaanersut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 5. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq imm. 3 naapertorlugu akuersissuteqarnermini piumasaqarsinnaavoq, ilanngullugu piumasaqaatigisinnaallugu:

1) Kalerrisaarutinik, tillinniarnerup tillinniariaraluarnerulluunniit akornusernissaanut naammattunik ikkussuinissaq.
2) Isernissamut pissusilersornissamullu killilersuutinik immikkut ittunik ikkussuinissaq, tassunga ilanngullugu qaartartuusivimmut aqqusinermi assiaqusersuineq.
3) Qajannaarsaatinik ikkussuinissaq, taamaalilluni aallaammik seqqortoqartillugu aqerluanik qaartartuusivik putuneqarsinnaassanani.

Imm. 6. Qaartartuusivimmi akuerisaareersuni allannguinerni tamaginni, tassunga ilaallutik qaartartuusiviup ilusaanik, inissititerneranik, inaanik ungaluinilluunniit allannguinerit, siumoortumik naalakkersuisoq akisussaasuusoq akuersiteqqaarneqartariaqarpoq.

§ 15. § 14, imm. 3, nr. 6 naapertorlugu uppernarsaaneq pisinnaavoq assersuutigalugu maleruagassat uku malillugit:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

1) Beredskabsstyrelsen - Sprängämnesinspektionen/Reddningsverket SÄIFS 1989:8 (svensk).
2) Direktoratet for brann- og eksplosjonsverns Veiledning februar 2000 (norsk).
3) Natural Resources Canada Storage Standards for Industrial Explosives May 2001 (canadisk).
4) Andre tilsvarende vejledninger og standarder som de i nr. 1-3 nævnte, når dokumentation og standard fremlægges ved ansøgning.

Stk. 2. At sprængstofmagasinet er verificeret, indebærer som minimum, at følgende krav er opfyldte:

1) Sprængstofmagasinet skal være fremstillet af minimum 5 mm stål eller ligeværdigt materiale.
2) Sprængstofmagasinet skal være ventilleret. Ventilationen skal være effektivt tilgitret, således at adgang herigennem forhindres.
3) Døren til sprængstofmagasinet skal være bagkantsikret.
4) Dørens låsesystem skal være forsynet med skudrigler i dørens for-/over-/underkant. Skudriglerne skal have et indgreb på mindst 19 mm.
5) Der må maksimalt være en afstand på 3,05 mm mellem døren og karmen.
6) Dørens inderside skal bestå af mindst 5 mm stålplade og skal være forstærket således, at døren er stiv.
7) Døren skal være udadgående.
8) Døren skal forsynes med mindst en indstukket låsekasse. En stålbom med en dimension på minimum 60x10 mm skal dække cylinderen i den indstukne lås. Bommen skal være låst med en hængelås i klasse 4/5, og være udformet på en sådan måde, at beslaget dækker for hængelåsens bøjle. Bommen skal være fastgjort på en måde, der svarer til bommens styrke, og må ikke kunne demonteres udefra.

Nam. Oq. nal. nr. 14

1) Beredskabsstyrelsen - Sprängämnesinspektionen/Reddningsverket SÄIFS 1989:8 (svenskit).
2) Direktoratet for brann- og eksplosjonsverns Veiledning, 2000-imi februaarimeersoq (norskit).
3) Natural Resources Canada Storage Standards for Industrial Explosives May 2001 (canadamiut).
4) Ilitsersuutit malitassallu allat nr. 1-3-mi taaneqartunut assingusut, qinnuteqarnermi uppernarsaatit malitassallu saqqummiunneqarpata.

Imm. 2. Qaartartuusiviup uppernarsarneqarsimanerata minnerpaamik kinguneraa, piumasaqaatit uku naammassineqarsimasut:

1) Qaartartuusivik sisammik minnerpaamik 5 mm-inik issussusilimmik atortussiamilluunniit tassunga assingusumik sananeqarsimassaaq.
2) Qaartartuusivik silaannarissagaassaaq. Silaannarissarfik sunniuteqarluartumik ungaloqassaaq, taamaalilluni taanna aqqutigalugu isaasoqarsinnaajunnaarsitsisoqassalluni.
3) Qaartartuusiviup matuata qiversartui silataaniit peerneqaraluarpata matua peerneqarsinnaajunnaarlugu sanaajussapput.
4) Matu matup paarnaarsaataanik ajallugit pulatittakkanik saavatigut/qulaatigut/ataatigut pilerneqassaaq. Paarnaarsaatit ajallugit pulatittakkat ilummut akkisimaneri minnerpaamik 19 mm-inik akkisimassapput.
5) Matup matserfiullu kannera 3,05 mm-imiit ipitunerussanngilaq.
6) Matup ilua plademik sisammik minnerpaamik 5 mm-imik qallerneqarsimassaaq, aammalu matu qeratasuunngorlugu qajannaallisarneqarsimassalluni.
7) Matu silammut ammartartuussaaq.
8) Matu minnerpaamik ataatsimik pulatitamik paarnaarsaateqassaaq. Sisak assiaqutissaq, minnerpaamik 60 x 10 mm-inik angissusilik matuersaaserfimmut pulatitamut assiaqutigineqassaaq. Assiaqut paarnaarsaammik nivingasumik, 4/5-imik pitsaassusilikkamik paarnaarsaaserneqassaaq, taassumalu ilusilingaanermigut paarnaarsaatip nivingasup naatittarfia assersimassavaa. Assiaqut assiaqutip qajannaassusianut naleqquttumik aalajangigaassaaq, silataaniillu peerneqarsinnaassanani.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 16. Den ansvarlig leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere, jf. § 14, stk. 3, nr. 2, skal alle være fortrolige med håndtering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Stk. 2. Den ansvarlige leder og dennes 2 stedfortrædere skal anmeldes overfor landsstyreområdet for eksplosive stoffer i forbindelse med indsendelse af ansøgning, jf. § 14, stk. 3, nr. 2.

§ 17. Anmeldelsen af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortræder, jf. § 16, stk. 2, skal indeholde oplysning om deres:
1) Navn.
2) Adresse.
3) Personnummer.
4) Telefonnummer.

Stk. 2. Udskiftning af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder skal straks anmeldes overfor landsstyreområdet for ekplosive stoffer.

§ 18. Klassificerede eksplosive stoffer, jf. § 4, stk. 4, som ikke er opført i en forenelighedsgruppe, hvor sammenlastning er tilladt, må kun opbevares i samme sprængstofmagasin eller sammenlæsses, såfremt det fremgår af tabellen i bilag 3.

Sprængstofkister, og sprængstofskabe og stålcontainer

§ 19. Sprængstofkiste og sprængstofskab skal være fastgjort enten til fast klippe, solid betonplade, eller til væg og gulv i en stålcontainer. Stålcontaineren skal være lukket og låst, når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke tages ind eller ud.

Stk. 2. I en stålcontainer, hvor en sprængstofkiste eller sprængstofskab er fastgjort, må der ikke finde oplag af andet materiel sted.

Stk. 3. Sprængstofkiste, sprængstofskab eller stålcontainer, som indeholder sprængstofkiste eller sprængstofskab, skal indhegnes med et mi-

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 16. § 14, imm. 3, nr. 2 naapertorlugu qaartartuusivimmi pisortatut akisussaasuusoq taassumalu sinniisissai marluk akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik passussinissamut sungiussisimasuussapput.

Imm. 2. Pisortatut akisussaasuusoq taassumalu sinniisissai marluk § 14, imm. 3, nr. 2 naapertorlugu qinnuteqaatip nassiunneranut atatillugu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nalunaarutigineqassapput.

§ 17. § 16, imm. 2 naapertorlugu qaartartuusivimmi pisortatut akisussaasuusup taassumalu sinniisissaasa marluk pillugit nalunaarut paasissutissanik ukuninnga imaqassaaq:
1) Ateq.
2) Najugaq.
3) Inuup normua.
4) Oqarasuaatip normua.

Imm. 2. Qaartartuusiviup pisortaa akisussaasoq imaluunniit taassuma sinniisissai taarserneqarpata, tamanna erngerluni akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nalunaarutigineqassaaq.

§ 18. § 4, imm. 4 naapertorlugu akoorutissat qaartuujasut immikkoortitikkat ataatsimoortinneqarsinnaasunut kattullugit usilersuunneqarnissamut akuerisanut ilaanngitsut taamaallaat ilanngussaq 3-mi takussutissiamut ilaappata qaartartuusivimmi ataatsimut toqqortarineqarsinnaapput imaluunniit ataatsimut usilersuinermut ilanngunneqarsinnaallutik.

Illerfiit, sikaaviit containerillu sisaat qaartartuusiviit

§ 19. Illerfiit qaartartuusiviit sikaaviillu qaartartuusiviit qaarsumut aalaakkaasumut, plademut betoniusumut imaluunniit containerimi sisammi sanaami iikkamut natermullu aalajangerneqarsimassapput. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut eqqussorneqartinnagit imaluunniit annissorneqartinnagit containeri sisammik sanaaq matoqqassaaq paarnaaqqassallunilu.

Imm. 2. Containerimut sisammik sanaamut, illerfiup qaartartuusiviup imaluunniit sikaaviup qaartartuusiviup aalajangersimaffianiittumut atortunik allanik toqqorterisoqassanngilaq.

Imm. 3. Illerfik qaartartuusivik, sikaavik qaartartuusivik imaluunniit containeri sisammik sanaaq, illerfimmik qaartartuusivimmik imalunniit

nimum 180 cm højt hegn med opstrammer, der slutter tæt til terræn, og foroven er forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofkisten, sprængstofskabet eller stålcontaineren.

Stk. 4. Låger i indhegningen skal være minimum 180 cm høje og foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofkisten, sprængstofskabet eller stålcontaineren.

Stk. 5. Hegnet må ikke placeres nærmere end 2 m fra sprængstofkisten, sprængstofskabet eller stålcontaineren indeholdende sprængstofkiste eller sprængstofskab.

Stk. 6. Følgende bestemmelser finder ikke anvendelse på en sprængstofkiste eller et sprængstofskab: § 16, stk. 2, nr. 4, § 17, stk. 2, nr. 2-8, § 44, nr. 3-5,og § 62.

Sprængstofmagasin på åbent terræn

§ 20. Sprængstofmagasinet skal indhegnes med et minimum 180 cm højt hegn med opstrammer, der slutter tæt til terræn, og foroven er forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Stk. 2. Låger i indhegningen skal være minimum 180 cm høje og foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Hegnet må ikke placeres nærmere end 2 m fra sprængstofmagasinet.

§ 21. Sprængstofmagasinet må ikke placeres nærmere end 400 m fra midten af rulle-, fly- og startbaner eller nærmere end 1.500 m i længderetningen af disse.

sikaavimmik qaartartuusivimmik imalik minnerpaamik 180 cm-imik portussusilimmik ungaluneqarsimassaaq, nunamut attuutsivillugu sukaruserneqarsimasumik, aammalu qulaatigut siuleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, illerfimmit qaartartuusivimmit, sikaavimmit qaartartuusivimmit imaluunniit containerimit sisammik sanaamit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Imm. 4. Ungalup matui minnerpaamik 180 cm-inik portussuseqassapput, aammalu qulaatigut siuleriinnik quleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaassallutik, illerfimmit qaartartuusivimmit, sikaavimmit qaartartuusivimmit imaluunniit containerimit sisammik sanaamit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Imm. 5. Ungalut illerfimmit qaartartuusivimmit, sikaavimmit qaartartuusivimmit imaluunniit containerimit sisammik sanaajusumit, illerfimmik qaartartuusivimmik imalunniit sikaavimmik qaartartuusivimmik imaqartumit 2 m-init qaninnerussanngillat.

Imm. 6. Aalajangersakkat uku illerfinnut qaartartuusivinnut imaluunniit sikaavinnut qaartartuusivinnut atuutissanngillat: § 16, imm. 2, nr. 4, § 17, imm. 2, nr. 2-8, § 44, nr. 3-5, aamma § 62.

Nunami ammaannartumi qaartartuusiveqarneq

§ 20. Qaartartuusivik minnerpaamik 180 cm-imik portussusilimmik ungaluneqarsimassaaq, nunamut atuutsivillugu sukaruserneqarsimasumik, aammalu qulaatigut siuleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartartuusivimmit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Imm. 2. Ungalut matui minnerpaamik 180 cm-inik portussuseqassapput, aammalu qulaatigut siuleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartartuusivimmit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Imm. 3. Ungalut qaartartuusivimmit 2 m-init qaninnerussanngillat.

§ 21. Qaartartuusivik mittarfiup qeqqaniit 400 m-init qaninnerusumut, imaluunniit taassuma takissusiata isuaniit 1.500 m.-init qaninnerusumut inissinneqaqqusaanngilaq.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 22. Ved placeringen af sprængstofmagasinet skal de i bilag 4 nævnte sikkerhedsafstandene iagttages.

Sprængstofmagasin i tunneller

§ 23. I sprængstofmagasinet må der højest opbevares 4.000 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Stk. 2. Over sprængstofmagasinet skal der være minimum 35 m fast klippe.

Stk. 3. Sprængstofmagasinet skal om muligt placeres adskilt i et område, som ikke umiddelbart er forbundet med den del af tunnelen, hvor brydning eller anden aktivitet forekommer.

Stk. 4. Sprængstofmagasinet skal placeres minimum 300 m fra lagerrum gennem tunnel til bebyggelse, oplag af olie og andre fossile brandstoffer.

§ 24. Sprængstofmagasinet skal være placeret således, at detonationschokket ikke slår direkte ud mod transportvejen.

§ 25. Sprængstofmagasinets rumfang skal have en sådan størrelse, at mængden af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande inklusiv emballage ikke optager mere end en tredjedel af pladsen i sprængstofmagasinet.

§ 26. Sprængstofmagasinet skal placeres således, at der ikke er fare for nedfald af løse klippestykker, sne eller lignende på sprængstofmagasinet eller fare for nedsivning af vand fra tag eller vægge. Sprængstofmagasinet skal have et plant gulv og være veldrænet. Luftfugtigheden i sprængstofmagasinet skal holdes på et sådan niveau, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke tager skade.

§ 27. Indgangen til tunnellen eller den del af tunnelen, hvor opbevaringen finder sted, skal indhegnes med et minimum 180 cm højt hegn med opstrammer, der slutter tæt til terræn, og foroven er forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 22. Qaartartuusiviup inissinnerani ilanngusaq 4-mi isumannaallisaanikkut ungasissusissat qimerloorneqassapput.

Sulluliani qaartartuusiviit

§ 23. Qaartartuusivimmi akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut annerpaamik 4.000 kg.-t toqqortarineqarsinnaapput.

Imm. 2. Qaartartuusiviup qulaani qaarsoq minnerpaamik 35 m.-inik issussuseqassaaq.

Imm. 3. Qaartartuusivik sapinngisamik sumiiffimmut immikkoortumut, sulluliami piiaavimmut imaluunniit allanik suliaqarfimmut atanngitsortaanut inissinneqassaaq.

Imm. 4. Qaartartuusivik sulluliap iluani toqqorsivimmiit illunut, uuliamik inissiivinniit ikummatissanullu allanut inissiivinniit minnerpaamik 300 m.-inik ungasissuseqartillugu inissinneqassaaq.

§ 24. Qaartartuusivik qaartoornermi naqitsinerup aqqusinermut assartuilluni angallaffiusumut toqqaannartumik sunniuteqarfigisinnaangisaanut inissinneqassaaq.

§ 25. Qaartartuusiviup initussusia ima annertutigissaaq, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut poortuutaat ilanngullugit qaartartuusiviup initussusianut naleqqiullugu pingajorarterutaa sinnerlugu annertussuseqassanatik.

§ 26. Qaartartuusivik ima inissinneqassaaq, qaartartuusivimmut ujaqqanik, apummik assigisaannilluunniit nakkaasoqarsinnaassanani, imaluunniit qilaavaniit iigaaniillu erngup kusernissaa aarlerinaateqassanani. Qaartartuusiviup naqqa toqqissuussaaq imaarluagaassallunilu. Qaartartuusiviup silaannaata isugutassusiata akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut ajoqusersinnaassanngilai.

§ 27. Sulluliap isaariaa, imaluunniit sulluliap ilaa toqqorsiviusoq minnerpaamik 180 cm-imik portussusilimmik ungaluneqarsimassaaq, nunamut attuutsivillugu sukaruserneqarsimasumik, aammalu qulaatigut siuleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartiterutissanik toqqorsivimmiit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

Stk. 2. Låger i indhegningen skal være minimum 180 cm høje og foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 cm´s mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Hegnet må ikke placeres nærmere end 2 m fra sprængstofmagasinet.

§ 28. Indretning af sprængstofmagasin i tunnel kan også etableres i henhold til:
1) Sprängämnesinspektionen/Reddningsverket SÄIFS 1989:8 (svensk).
2) Tjenestereglement for forsvaret, Håndbok i Ammunisjonstjeneste, Undergruppe 781, Lagring af Ammunisjon fra Forsvarets Overkommando november 2000 (norsk).
3) Andre tilsvarende vejledninger og standarder kan tillades anvendt, såfremt dokumentation og standard fremlægges ved ansøgning.

§ 29. Flere godkendte sprængstofmagasiner kan etableres i samme tunnel, dog med en sikkerhedsafstand på minimum 180 m mellem hvert sprængstofmagasin.

Stk. 2. §§ 23-28 finder anvendelse på hvert enkelt sprængstofmagasin placeret i en tunnel.

Sprængstofmagasin på entreprenørens plads

§ 30. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal opbevares i et godkendt sprængstofmagasin i overensstemmelse med §§ 20-22.

§ 31. Sprængstofmagasiner tilhørende forskellige entreprenører kan placeres i samme indhegning.
Stk. 2. Ved skiltning påsat sprængstofmagasinet skal det tydeligt fremgå, hvem sprængstofmagasinet tilhører.

Opbevaring på arbejds-/byggeplads

§ 32. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, som ikke umiddelbart forbruges, skal være låst inde i en stålcontainer, eller i en sprængstofkiste eller et sprængstofskab, som er aflåst, når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke tages ind eller ud.

Nam. Oq. nal. nr. 14

Imm. 2. Ungalup matui minnerpaamik 180 cm-inik portussuseqassapput, aammalu qulaatigut siuleriinnik quleriinnik pingasunik 15 cm-ikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaassallutik, qaartartuusivimmiit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.
Imm. 3. Ungalut qaartartuusivimmit 2 m-init qaninnerussanngillat.

§ 28. Sulluliami qaartartuusiviup ilusilersornerani aamma najoqqutarineqarsinnaapput:
1) Sprängämnesinspektionen/Reddningsverket SÄIFS 1989:8 (svenskit).
2) Tjenestereglement for forsvaret, Håndbok i Ammunisjonsthe-neste, Undergruppe 781, Lagring af Ammuni-sjon fra Forsvarets Overkommando, 2000-imi novembarimeersoq (norskit).
3) Ilitsersuutit malitassallu allat taakkununnga assingusut atorneqarsinnaasutut akuerineqarsinnaapput, qinnuteqarnermi uppernarsaatit malitassallu saqqummiunneqarpata.

§ 29. Qaartartuusiviit akuerisat arlallit sulluliamut ataatsimut inissinneqarsinnaapput, tamatumanili qaartartuusiviit akornanni sillimanissamut ungasissuseritit assaq minnerpaamik 180 m.-iuvoq.
Imm. 2. Qaartartuusivinni ataasiakkaani tamani sulluliami inissinneqartuni §§ 23-28 atortuutinneqassapput.

Entreprenørip suliffeqarfiani qaartartuusiviit

§ 30. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut qaartartuusivimmi §§ 20-22 naapertorlugit akuerisami toqqortarineqassapput.

§ 31. Qaartartuusiviit entreprenørinit assigiinngitsunit pigineqartut ungalup ataatsip iluanut inissinneqarsinnaapput.
Imm. 2. Qaartartuusivinnut allagartaliinermi qaartartuusivik kimit pigineqarnersoq ersarissumik allassimassaaq.

Sullivimmi/sanaartorfimmi toqqortaqarneq

§ 32. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut erngerlutik atorneqartussaanngitsut containerimi sisammik sanaajusumi, imaluunniit illerfimmi qaartartuusivimmi imaluunniit sikaavimmi qaartartuusivimmi, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut eqqussorne-

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Stk. 2. Sprængstofkisten eller sprængstofskabet, som anvendes til opbevaring af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, behøver ikke, at være godkendt som sprængstofmagasin.

Stk. 3. § 33, stk. 2-4, finder ligeledes anvendelse på sprængstofkisten og sprængstofskabet.

§ 33. § 70 finder anvendelse på stålcontainerens ydervægge og døre.

Stk. 2. Stålcontaineren skal placeres minimum 2,5 m fra bygninger, vej og anden stålcontainer.

Stk. 3. Der må ikke opbevares andet materiel i stålcontaineren end de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt spræng- og tændmidler.

Stk. 4. Spræng- og tændmidlerne skal i stålcontaineren være adskilt med en 5 mm tyk stålplade fra de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 34. Ikke forbrugte stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte samt spræng- og tændmidler skal tages ud af stålcontaineren, sprængstofkisten eller sprængstofskabet ved arbejdstids ophør og bringes til opbevaring i et godkendt sprængstofmagasin.

Fåreholderes etablering af sprængstofmagasin

§ 35. Fåreholdere må opbevare maksimalt 50 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Stk. 2. Opbevaring skal ske i et godkendt sprængstofmagasin, som er placeret minimum 5 km fra by- og bygdezone.

Stk. 3. Sprængstofmagasinet skal placeres minimum 400 m fra nærmeste bebyggelse.

Kapitel 5

Forvaltning af sprængstofmagasiner

§ 36. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet skal sikre, at bekendtgørelsens bestem-

qartinnatik annissorneqartinnatillu paarnaarusimatinneqassapput.

Imm. 2. Illerfik qaartartuusivik imaluunniit sikaavik qaartartuusivik, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqorsivittut atorneqartoq qaartartuusivittut akuerisaasariaqanngilaq.

Imm. 3. Aammattaaq § 33, imm. 2-4 illerfinnut qaartartuusivinnut aamma sikaavinnut qaartartuusivinnut atuutsinneqassaaq.

§ 33. § 70 containerit sisammik sanaajusut iigaanut silarlernut matuinullu atuuppoq.

Imm. 2. Containeri sisammik sanaajusoq illuniit, aqqusinermiit containeriniillu sisammik sanaajusunit allaniit minnerpaamik 2,5 m.-inik ungasissusilerlugu inissinneqassaaq.

Imm. 3. Containerimi sisammik sanaajusumi akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut kiisalu qaartiterutissat kukutsissutissallu saniatigut allanik inisseeqqusaanngilaq.

Imm. 4. Containerimi sisammik sanaajusumi qaartiterutissat kukuutissallu plade sisammik sanaajusoq 5 mm-inik issussusilik atorlugu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit avissaartinneqarsimassapput.

§ 34. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut atorneqarsimanngitsut, piffissap suliffiusup naanerani containerimiit sisammik sanaajusumit, illerfimmit qaartartuusivimmit imaluunniit sikaavimmit qaartartuusivimmit anninneqassapput, qaartartuusivimmullu akuerisamut toqqorneqassallutik.

Savaatillit qaartartuusiviliisarnerat

§ 35. Savaatillit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik annerpaamik 50 kg.-nik toqqorsivimmiittuuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Toqqortat qaartartuusivimmi akuerisami, illoqarfiup nunaqarfiullu killeqarfianiit minnerpaamik 5 km.-inik ungasissusilimmi inissisimasumi inissisimatinneqassapput.

Imm. 3. Qaartartuusivik illumit qaninnermiit 400 m.-init qaninnerusumut inissinneqassanngilaq.

Kapitali 5

Qaartartuusivinnik ingerlatsineq

§ 36. Pisortap akisussaasuusup nalunaarummi qaartartuusivimmi ingerlatsineq, atortut inissiti-

melser vedrørende drift, indretning og vedligeholdelse af sprængstofmagasinet til enhver tid overholdes, herunder at:

1) Sprængstofmagasinet og dets indhegning altid er i en sådan stand, at uvedkommende ikke kan trænge ind.
2) De opbevarede stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte er sikret mod nedbrydning og udefrakommende skadelig påvirkning.
3) Den fornødne skiltning opsættes og til enhver tid er i god og læselig stand.

§ 37. Ejeren af sprængstofmagasinet fører tilsyn med, at den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet udfører sine opgaver, jf. § 36.

§ 38. Ved indbrud eller ved tegn på forsøg på indbrud i sprængstofmagasinet har den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet pligt til at underrette politiet og landsstyreområdet for eksplosive stoffer herom.

§ 39. På indersiden af alle sprængstofmagasiner påklistres en lamineret kopi af godkendelsen af det pågældende sprængstofmagasin.

§ 40. Sprængstofmagasinets døre og indhegningens låger skal holdes aflåste, når der ikke arbejdes i sprængstofmagasinet.

Stk. 2. Kun den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortrædere må være i besiddelse af et sæt nøgler til sprængstofmagasinet og indhegning. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet skal derudover opbevare et sæt reservenøgler til sprængstofmagasinet og indhegningen.

Stk. 3. Har flere entreprenører tilladelse til at placere sit sprængstofmagasin indenfor samme indhegning, kan den ansvarlige leder af hvert sprængstofmagasin eller dennes stedfortrædere være i besiddelse af et sæt nøgler til den fælles indhegning.

§ 41. Adgang til sprængstofmagasinet må kun ske med følge af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder.

terneqarnerat aserfallatsaaliuinerlu pillugit aalajangersakkat sukkulluunniit malinneqarnissaat qulakkiissavaa, tassunga ilanngullugu:

1) Qaartartuusivik taassumalu ungalui ima pitsaassuseqartuassasut susassaqanngitsunit iserfigineqarsinnaassanatik.
2) Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut toqqorsivimmiittut asiujartunnginnissaat avataaniillu ajoqusiisinnaasumik sunniivigineqannginnissaat isumannaatsumik isumagineqarsimassasut.
3) Allagartalersuutissat pisariaqartut ikkussorneqarsimassasut aammalu sukkulluunniit pitsaasumik atuarneqarsinnaasuussasut.

§ 37. Qaartartuusivimmi pisortap akisussaasuusup suliassani isumagineraa qaartartuusivimmik piginnittup nakkutigissavaa, tak. § 36.

§ 38. Qaartartuusivimmut tillinniartoqarpat imaluunniit tillinniariartoqarsimagaluarnera malugineqarpat pisortap akisussaasuusup politiit aamma akoorutissanut qaartuujasunut Naalakkersuisoqarfik tamanna pillugu kalerrissavai.

§ 39. Qaartartuusivimmut akuersissutip assilinera imermit pitarneqarnaveerlugu puugaq qaartartuusiviit tarmarmik ilummut sammernanut nipitinneqassaaq.

§ 40. Qaartartuusivimmi sulisoqartinnagu qaartartuusiviup matui ungaluisalu matui paarnaarsimatinneqassapput.

Imm. 2. Qaartartuusivimmut pisortaq akisussaasuusoq imaluunniit taassuma sinniisussai kisimik qaartartuusivimmut ungaluinullu matuersaatinik tigummiaqarsinnaapput. Tamatuma saniatigut qaartartuusivimmut pisortaq akisussaasuusoq qaartartuusivimmut ungaluinullu matuersaatinik sillimmatissanik tigummiaqassaaq.

Imm. 3. Ungalut ataatsit iluanni entreprenørit arlallit qaartartuusiveqarnissamut akuersissummik pigisaqarpata, qaartartuusivinnut ataasiakkaanut pisortatut akisussaasuusut taakkualuunniit sinniisussai tamarmik immikkut ungalunut ataatsimoorussanut matuersaatinik pigisaqassapput.

§ 41. Qaartartuusivimmut aatsaat isertoqarsinnaavoq qaartartuusivimmut pisortaq akisussaasuusoq taassumaluunniit sinniisussaa ingiallortigalugu.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

Stk. 2. Den tilsynsførende, jf. kapitel 11, samt andre, der i medfør af deres funktion skal foretage inspektion af sprængstofmagasinet og dets beholdninger, skal således også være ledsaget af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder.

§ 42. Arbejde i sprængstofmagasinet må kun udføres af personer, som er fyldt 18 år.

Kapitel 6

Magasinering

Almindelige bestemmelser

§ 43. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal opbevares i original forsendelsesemballage eller anden United Nation (UN) godkendt emballage. Emballagen skal på mindst en side være mærket med:

1) Orangefarvet fareseddel på l0xl0 cm.

2) Klasse, underklasse og forenelighedsgruppe.

3) Teknisk navn.

Stk. 2. Brudt emballage skal lukkes forsvarligt, før varen atter placeres i sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Defekt emballage skal omgående fjernes, og varen skal emballeres forsvarligt.

Stk. 4. Eventuel spild af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal omgående fjernes og destrueres i henhold til § 54.

§ 44. Stabling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer i sprængstofmagasinet skal ske på en sådan måde, at:

1) Emballagens mærkning kan læses umiddelbart.
2) Emballagen ikke deformeres.
3) Stablingshøjden ikke overstiger 1,7 m. Den maksimale stablingshøjde på 1,7 m skal tydeligt markeres indvendigt på sprængstofmagasinets vægge med en 5 cm tyk rød streg.

Nam. Oq. nal. nr. 14

Imm. 2. Kapitali 11 naapertorlugu nakkutilliisuutinneqartoq allallu sulinertik tunngavigalugu qaartartuusivimmik taassumalu imaanik misissuisussaatillutik iserniartut taamatuttaaq qaartartuusivimmut pisortamit akisussaasuusumit taassumaluunniit sinniisussaanit ingiallorteqartassapput.

§ 42. Qaartartuusivimmi sulineq taamaallaat inunnit 18-inik ukioqalereersimasunit ingerlanneqassaaq.

Kapitali 6

Toqqorsisarneq

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 43. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut nassiunneqarnerini poortuutaaqqaartumik imaluunniit poortutissanik allanik United Nation-imit (UN) akuerisanik pooqartillugit toqqortarineqassapput. Poortuutip minnerpaamik saneraani ataatsimi nalunaaqutsiisoqassaaq:

1) Ulorianassutsimut nalunaarut sungaartumik aappaluaartumik qalipaatilik, l0xl0 cm-itut angissusilik.
2) Suussutsimi inissisimaffik, suussusiliinerup iluani inissisimaffik aamma ataatsimoortinneqarsinnaasuni sorlerni inissisimaffik.
3) Teknikkikkut taaguut.

Imm. 2. Poortuutit ammarsimasut qaartartuusivimmut ilineqaqqinnginnerminni illersorneqarsinnaasumik matuneqassapput.

Imm. 3. Poortuutit innarlersimasut erngerlutik peerneqassapput imaalu illersorneqarsinnaasumik poortorneqassallutik.

Imm. 4. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut maangaannartittoorneqarsimasut piaartumik peerneqassapput, aammalu § 54 naapertorlugu suujunnaarsinneqassallutik.

§ 44. Akoutissanik § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik qaartartuusivimmut qaleriissuinermi imatut iliortoqassaaq:

1) Poortuutip nalunaaqutsernera erngerluni atuarneqarsinnaassalluni.
2) Poortuut innarlerneqarsinnaassanani.
3) Qaleriiaarneqartut 1,7 m. sinnerlugu portussuseqassanatik. Portussuseq taanna qaartartuusiviup iigaani titarnermik aappaluttumik 5 cm-inik silissusilimmik ersarissumik nalunaarsorneqassaaq.

4) Stablerne er hævet mindst 10 cm fra gulv ved hjælp af træriste.

5) Stablerne er placeret minimum 5 cm fra væggen.

Varemodtagelse

§ 45. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande må kun modtages af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder.

§ 46. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder kontrollerer ved modtagelsen, at:

1) Leverancen svarer til følgesedlen eller fakturaen.

2) Leverancen er i overensstemmelse med den afgivne ordre.

3) Leverancen indføres i lagerregnskabet.

4) Emballagen er mærket med varens art, mængde, fremstillingsår samt fabrikat.

5) Varen leveres i original forsendelsesemballage.

6) Emballagen er hel og uskadt.

§ 47. Er emballagen defekt, brudt eller mangelfuld, må de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke modtages i sprængstofmagasinet, men skal enten omemballeres, straks anvendes eller destrueres i henhold til § 54.

Udlevering

§ 48. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet har ansvaret for udlevering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

Stk. 2. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal ved udlevering fra sprængstofmagasin være emballeret i overensstemmelse med § 43, stk. 1.

§ 49. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande må kun udleveres mod:

4) Qaleriiaarneqartut qisunnik portoqutserlugit natermiit minnerpaamik 10 cm-inik qaffaqqatinneqassallutik.

5) Qaleriiaarneqartut iikkamiit minnerpaamik 5 cm-inik akunneqartinneqassallutik.

Nioqqutissat tiguneqarnerat

§ 45. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut taamaallaat qaartartuusivimmi pisortamit akisussaasuusumit taassumaluunniit sinniisussaanit tiguneqarsinnaapput.

§ 46. Qaartartuusivimmi pisortap akisussaasuusup taassumaluunniit sinniisussaata nioqqutissat tigunerini misissussavaa:

1) Tiguneqartut nassiussat allagartaanni imaluunniit fakturami allassimasunut naapertuunnersut.

2) Tiguneqartut piniarlugit allatsinnerini allassimasunut naapertuunnersut.

3) Tiguneqartut toqqorsivimmiittuutigineqartut naatsorsuusiornerinut allanneqarnissaat.

4) Poortuut nioqqutissap suussusianik, qanoq amerlatiginerinik ukiumilu sumi sanaajunerinik kiisalu sumi sanaajunerannik nalunaaqutserneqarsimanersoq.

5) Nioqqutissaq nassiunneqarnerminni poortuutaaqqaartumiitillugu tunniunneqarnersoq.

6) Poortuut iluitsuunersoq ajoquserneqarsimannginnersorlu.

§ 47. Poortuut innarlersimappat, ammarneqarsimappat amigaateqarpalluunniit akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut qaartartuusivimmiit tiguneqassanngillat, kisiannili poortoqqinneqassallutik, erngerlutik atorneqassallutik imaluunniit § 54 naapertorlugu suujunnaarsinneqassallutik.

Tunniussineq

§ 48. Qaartartuusivimmi pisortap akisussaasuusup akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussinissamut akisussaasuuvoq.

Imm. 2. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut qaartartuusivimmiit tunniunneqarnerminni § 43, imm. 1 naapertorlugu poortuusersorneqarsimassapput.

§ 49. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussineq taamaallaat pisinnaavoq:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

1) Forevisning af gyldig tilladelse til køb og anvendelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 76.

2) Forevisning af gyldig tilladelse til at opbevare de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 13, stk. 1.

3) Aflevering af rekvisition.

Stk. 2. Rekvisitionen skal angive:

1) Dato for rekvisitionens udstedelse.
2) Mængde og type af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, art og dimension.

3) Antallet og typen af tændmidler.

4) Navnet på sprængningslederen, som skal foretage sprængningerne.
5) Køberens navn, adresse og telefonnummer.

Stk. 3. Rekvisitionen skal være underskrevet af både køber og sprængningslederen.

§ 50. Ved udlevering fra sprængstofmagasinet skal de ældste stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte udleveres først.

Stk. 2. Stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte, som er mere end tre år gamle, må ikke udleveres, men skal destrueres i henhold til § 54.

Returnering

§ 51. Ved afslutning af et pågældende projekt eller ved virksomhedsophør, skal overskydende mængder af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, udover hvad der lovligt må opbevares, af køber, jf. § 49, stk. 2, nr. 5, enten:

1) Tilbageleveres til den, som har tilladelse i medfør af § 9, stk. 1, eller
2) destrueres i henhold til § 54.

§ 52. Enhver, som har tilladelse i medfør af § 9, stk. 1, har pligt til at modtage de overskydende mængder, når de i § 3, nr. 1-4, stoffer og genstande, som ønskes tilbageleveret, jf. § 51, nr. 1:

1) Er af en art og type, der sædvanligvis anvendes på stedet, og som lagerføres.

Nam. Oq. nal. nr. 14

1) § 76 naapertorlugu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissummik atuuttumik takutitsinikkut.
2) § 13, imm. 1 naapertorlugu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqortaqarnisaamut akuersissummik atuuttumik takutitsinikkut.
3) Rekvisitionimik tunniussinikkut.

Imm. 2 Rekvisitionimi allassimassapput:

1) Rekvisitionip sananeqarneranut ulluliussaq.
2) Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut annertussusaat qanoq ittuunerilu, suussusaat annertussutsimikkullu uuttuutai.
3) Kukutsissutit amerlassusaat qanoq ittuunerilu.
4) Qaartiterinermi pisortap qaartiterisuussap aqqa.
5) Pisisup aqqa, najugaa oqarasuaataatalu normua.

Imm. 3. Rekvisitioni pisisumit qaartiterinermilu pisortamit atsiorneqarsimassaaq.

§ 50. Qaartartuusivimmiit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussisoqarniartillugu pisoqaanerpaat siulliullugit tunniunneqartassapput.

Imm. 2. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut ukiut pingasut sinnerlugit pisoqaassusillit tunniuteqqusaanngillat, kisiannili piaartumik § 54 naapertorlugu suujunnaarsinneqassallutik.

Utertitsineq

§ 51. Suliap ingerlanneqartup naammassinerani imaluunniit suliffeqarfiup matunerani akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit sinneqartoorutigineqartut, § 49, imm. 2, nr. 5 malillugu pisisup inatsisit malillugit toqqortaqarineqarsinnaasut saniatigut:

1) § 9, imm. 1 naapertorlugu akuersissummik pigisaqartumut utertissinnaavai, imaluunniit
2) § 54 naapertorlugu suujunnaarsissavai.

§ 52. § 9, imm. 1 naapertorlugu akuersissummik pigisaqartoq kinaluunniit pisussaavoq akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sinneqartoorutaasunik § 51, nr. 1 naapertorlugu utertikkusutanik tigusissalluni:

1) Suussuseq qanorlu ittuussuseq taanna suliffeqarfimmi atorneqartarpat toqqortaatigineqartarpallu.

2) Er af samme type, som tidligere er blevet udleveret fra det pågældende sprængstofmagasin.
3) Er i uåbnet emballage, som er ren og tør samt mærket med art, mængde, fremstillingsår og fabrikat.
4) Ikke har været udsat for fugt eller store temperatursvingninger.
5) Når den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet, uanset nr. 1-4, skønner, at dette er forsvarligt.

§ 53. Når det udfra sikkerhedshensyn er påkrævet, kan det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer, mod betaling af leje, pålægge ejeren af et sprængstofmagasin at skulle opbevare en mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande tilhørende det offentlige.

Destruktion

§ 54. Ved destruktion af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer skal samme sikkerhedsforanstaltninger, sikkerhedsafstande og prærutiner iagttages, som når der foretages sædvanlige sprængninger.

Stk. 2. Destruktion må kun foretages af en godkendt sprængningsleder.

Kontrolbog

§ 55. Enhver, som har tilladelse til at opbevare de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 13, stk. 1, skal for hvert sprængstofmagasin, der er godkendt til opbevaring af mere end 50 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, føre en kontrolbog over samtlige ind- og udleveringer/fra- og tilgange af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i kalenderåret, herunder som følge af destruktion.

Stk. 2. Kontrolbogen skal for et pågældende kalenderår:
1) Opbevares i minimum 5 år i både elektronisk og fysisk form.

2) Taassuma qanoq ittuussuseqataanik siusinnerusukkut qaartartuusivimmit pineqartumit tunniussisoqarsimappat.
3) Poortuummi ammarneqarsimanngitsumiippat, mingoqanngitsumi panertumilu kiisalu suussusaa, annertussusaa, ukioq sananeqarfia sumilu sananeqarfia nalunaaqutserneqarsimappat.
4) Isugutammit kissassutsillu nikerarujussuarnerannit sunnerneqarsimanngippat.
5) Nr. 1-4-mi allassimasut apeqqutaatinnagit qaartartuusivimmi pisortap akisussaasuusup tamanna isumannaatsutut naliliiffigippagu.

§ 53. Isumannaallisaaneq eqqarsaatigalugu pisariaqartinneqarpat akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasuusup attartornermut akiliuteqartitsinikkut qaartartuusivimmik piginnittoq peqqusinnaavaa, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisortanit pigineqartunik toqqortaqaqqullugu.

Suujunnaarsitsineq

§ 54. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik suujunnaarsitsinermi isumannaallisaatit, isumannaallisaanermi ungasissuserititassat ileqqullu tunngaviusut nalinginnaasumik qaartitsisarnermi malinneqartartut qimerloorneqassapput.

Imm. 2. Suujunnaarsitsinissaq taamaallaat qaartiterinermi pisortamit akuerisamit isumagineqarsinnaavoq.

Nakkutilliinermut allattuiviit

§ 55. § 13, imm. 1 naapertorlugu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqortaqarnissamut akuersissummik pigisaqartup qaartartuusivinnut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik 50 kg.-t sinnerlugit toqqorsivineqarsinnaasutut akuerisani tamaginni ukiup ilivitsup ingerlanerani tiguneqartut tunniunneqartullu / ilanngaatigineqartut ilassutigineqartullu tamaasa akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik nakkutiginninnermut allattuivinnut allattussavai.

Imm. 2. Qaammatisiutit malillugit ukiumut pineqartumut nakkutiginninninermut allattuiviit:
1) Elektroniskinngorlugit aamma naqitanngorlugit ukiuni tallimani toqqortarineqassapput.

2) Være indbundet i stift bind med nummererede sider, hvis faste sider aldrig må rives ud.

3) Føres elektronisk i et anerkendt økonomistyringssystem, af hvilket der mindst én gang ugentligt skal laves backup.

4) Opbevares hos den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og må aldrig efterlades i sprængstofmagasinet.
5) Føres i datoorden uden hensyn til eventuel elektronisk bogføringssystem, og eventuelle rettelser må kun ske ved overstregning og omskrivning.

Stk. 3. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan kræve kopi af kontrolbogen udleveret.

§ 56. Ved inspektion af sprængstofmagasinet skal kontrolbogen kunne forevises den tilsynsførende, der påtegner kontrolbogen og indfører de bemærkninger og påbud, som inspektionen har givet anledning til, ligesom den tilsynsførende skal have forevist en udskrift af den elektroniske bogføring.

§ 57. Reparation og vedligeholdelse samt ændringer på sprængstofmagasinets bygninger skal indføres i kontrolbogen, ligesom dato for arbejdets udførelse og afslutning samtidig anføres.

Ordensregler og vedligeholdelse

§ 58. Ved af- og pålæsning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal køretøjets motor være standset.

Stk. 2. Tobaksrygning og brug af åben ild inden for sprængstofmagasinets indhegning er forbudt.

§ 59. Ved omladning uden for sprængstofmagasinet skal de emballerede stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande sættes på et rent og tørt underlag.

Stk. 2. Ved samtidig modtagelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt tændmid-

2) Qeratasuumik ungaloqassapput quppernerilu normulersugaassallutik, quppernerilu aalajangersimasut nusoqqusaassanngillat.
3) Qarasaasiakkut aningaasaqarnermik aqutsissut akuerisaq atorlugu allattorneqassapput, taannalu minnerpaamik sapaatip akunneranut ataasiarlugu backup-iliorneqartassaaq.
4) Qaartartuusivimmi pisortamit akisussaasuusumit paarineqassapput, aammalu qaartartuusivimmut qimanneqanngisaannassallutik.
5) Ulluisa tulleriinneri malillugit tulleriinneqassapput, qarasaasiakkut naatsorsuusiornerusinnaasut apeqqutaatinnagit, naqqiisoqassappallu tamanna taamaallaat allareersimasat titarlugit nutaanik allannerisigut pisinnaavoq.

Imm. 3. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq nakkutiginninnermut allattuiviit assilinerinik tunineqarnissaminik piumasaqarsinnaavoq.

§ 56. Qaartartuusiviup misissuiffigineqarnerani nakkutiginninnermut allattuiviit misissuisumut takutinneqarsinnaassapput, misissuisullu misissuinermini nakkutiginninnermut allattuiviit atsiussavai, aammalu oqaaseqaatini peqqussutinilu allassallugit, taamatullu qarasaasiakkut naatsorsuusiukkat nakkutilliisumut takutinneqassapput.

§ 57. Qaartartuusivimmi iluarsaassinerit aserfallatsaaliuinerillu, kiisalu allannguinerit nakkutiginninnermut allattuivinnut allanneqassapput, taamatullu ulloq suliassap suliarineqarfia naammassineqarfialu allanneqassallutik.

Peqqissaarnissamut malittarisassat aserfallatsaaliuinerlu

§ 58. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut niooqqarneqarnerini usilersuunneqarnerinilu qamutit assakaasullit motooriat uninngatinneqassaaq.

Imm. 2. Qaartartuusiviup ungaluisa iluanni pujortarneq innermillu ikitsinissaq inerteqqutaapput.

§ 59. Qaartartuusiviup silataani akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut poortorneqarsimasut allamut usilersuunneqartussanngornerini mingoqanngitsumik panertumillu allequtserneqassapput.

Imm. 2. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik, kukutsissutissanik deto-

ler og detonatorer, skal tændmidlerne og detonatorerne aflæsses og bringes på plads, før de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande aflæsses og bringes på plads.

Stk. 3. Ved samtidig udlevering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt tændmidler og detonatorer, skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande være udleveret og læsset, før tændmidlerne og detonatorerne udleveres og læsses.

Stk. 4. Udleveres mindre end en hel rulle tændsnor, og skal der skæres af rullen, skal overskæringen ske med en skarp kniv med tændsnoren liggende på et rent og tørt underlag af træ.

§ 60. Brugt emballage må ikke anvendes som brændsel i lukket ildsted, men skal afbrændes i mindre partier på et åbent bål og i en afstand af minimum 25 m fra sprængstofmagasinet og personer.

§ 61. Sprængstofmagasinet og dets omgivelser skal til stadighed holdes rene og ryddelige.

Stk. 2. Til rengøring og udpakning må kun anvendes værktøj, som ikke kan frembringe gnister under brugen.

§ 62. Sprængstofmagasinet må ikke betrædes af personer med fodtøj, der er forsynet med jernbeslag eller jernsøm.

§ 63. Enhver skade på sprængstofmagasinet og dets hegn skal straks udbedres.

Stk. 2. Reparations- og vedligeholdelsesarbejde som kræver kunstig belysning, brug af elektriske håndværktøjer, der under brugen kan være gnistfrembringende, må ikke udføres i rum, hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande opbevares.

§ 64. I et sprængstofmagasin uden lys må der kun anvendes batteridreven håndlygte, som er eksplosionssikret. Udskiftning af batteri og pære må kun foretages udenfor sprængstofmagasinet.

natorinillu ataatsikkut tigusinermi, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut niooqqarneqarlutik inissaannut iliorarneqannginnerini kukutsissutissat detonatorillu niooqqarneqaqqaassapput inissaannullu iliorarneqarlutik.

Imm. 3. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut aamma kukutsissutissat detonatorillu ataatsikkut tunniunneqarnerini, kukutsissutissat detonatorillu tunniunneqannginnerini usilersuunneqannginnerinilu akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut tunniunneqarsimassapput usilersuunneqarsimassallutillu.

Imm. 4. Kukutsissutissaq imusamit ilivitsumit annikinnerusoq tunniunneqassappat, imusamiillu kipisisoqassappat, savik ipittoq atorlugu kipisisoqassaaq, kukutsissutissaq qisummik minguilluinnartumik panertumillu allequtserlugu.

§ 60. Poortuutit atoreersimasut ikumatitsivimmut matoqqasumut qisugineqassanngillat, kisiannili annikitsukkaarlugit ikumatitamut ammasumut ikuallanneqassallutik, ikumatitarlu qaartartuusivimmiit inunniillu minnerpaamik 25 m-inik ungasissusilimmiitinneqassaaq.

§ 61. Qaartartuusivik taassumalu avatangiisai eqqiluisaartinneqartuassapput torersuutinneqartuassallutillu.

Imm. 2. Eqqiaanermi puuiaanermilu taamaallaat sakkut atorneqarnerminni innaallannermik pilersitsisinnaanngitsut atorneqassapput.

§ 62. Qaartartuusivimmut inuit saviminertalinnik imaluunniit saviminernik kikiattalinnik kamippallit iseqqusaanngillat.

§ 63. Qaartartuusivimmi taassumalu ungaluini aserortut suulluunniit erngerlutik iluarsineqassapput.

Imm. 2. Iluarsaassinerit aserfallatsaaliuinerillu qaammaqqusersuutit atorlugit qaammaqquteqarnissamik pisariaqartitsiviusut, sakkunik innaallagiamoortunik atorneqarnerminni innaallatsitsisinnaasunik atortoqarfiussat inini akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik toqqorsiviusunut eqquteqqusaanngillat.

§ 64. Qaartartuusivinni qaammaqqusersugaanngitsuni taamaallaat qaammartartut batteriitortut qaartoorutaasinnaajunnaarlugit isumannaallisarsimasut kisimik atorneqassapput. Batteriinik pærinillu taarsiineq taamaallaat qaartartuusiviup avataani pisassaaq.

Stk. 2. Mobiltelefoner, kameraer og andet elektrisk udstyr må ikke medbringes i sprængstofmagasinet.

Imm. 2. Mobiltelefonit, assiliissutit atortullu elektroniskiusut allat qaartartuusivimmut eqquteqqusaanngillat.

Kapitel 7

Skiltning og varsling

Fælles bestemmelser

§ 65. Arbejdspladser, hvor der udføres sprængningsarbejder, skal afmærkes med skilt, som oplyser om fare samt om, at der varsles med sirene i forbindelse med sprængning.

§ 66. Ved varsling er det forbudt at anvende signaler eller signalapparater, der kan forveksles med en brandalarm. Endvidere skal:

1) Forvarsel indledes 90 sekunder før sprængning med en hyletone af ikke under 6 sekunders varighed.

2) Sprængning varsles 30 sekunder før iværksættelse med en uafbrudt hyletone, der skal vedvare, indtil enhver fare ved passage af fareområdet er ophørt.

§ 67. Sprængningslederen skal sikre, at fareområdet afmærkes så tydeligt og omfattende, at alle i fareområdet udtrykkeligt bliver gjort opmærksom på fareområdets udstrækning.

Stk. 2. Sprængningslederen skal definere og afgrænse fareområdet således, at risikoen for skader på mennesker og materiel i forbindelse med sprængning minimeres.

Stk. 3. Til afmærkning af fareområdet anvendes det i bilag 5 angivne skilt. Skiltet skal udformes med sort kant og sorte bogstaver på gul baggrund. Skiltet skal være minimum 40x40 cm.

Kapitali 7

Allagartalersuineq kalerrisaarisarnerlu

Aalajangersakkat ataatsimoorussat

§ 65. Suliffiit qaartiteriffiusut allagartaliinikkut nalunaaqutserneqarsimassapput, tassanilu suliap ulorianassusia paasissutissiissutigineqassaaq, kiisalu qaartitsilernermi nilliatitsinikkut kalerriisaarineq atorneqartassasoq paasissutissiissutigineqassalluni.

§ 66. Kalerrisaarinermi kalerrisaarutit imaluunniit kalerrisaarinermi atortut ikuallattoornermut kalerrisaarutaanasorineqarsinnaasut atoqqusaanngillat. Kiisalu aamma:

1) Kalerrisaarineq qaartitsinissaq sekundinik 90-inik sioqqullugu aallartinneqassaaq, nilliatitsinerlu sekundit arfinillit inornagit sivisussuseqartinneqassaaq.
2) Qaartitsinissaq sioqqullugu sekundini 30-ni ataannartumik nilliatitsinikkut kalerriutigineqassaaq, sumiiffiullu ulorianartorsiorfiusup aqqutiginerani ulorianaateqarsinnaasut suulluunniit qaangiutsinnagit nilliatitsineq ingerlatiinnarneqassaaq.

§ 67. Qaartiterinermi pisortaasup sumiiffiup ulorianartorsiorfiusup ersarissumik imalu annertutigisumik nalunaarsorneqarnissaa qulakkiissavaa, taamaalilluni sumiiffimmi ulorianartorsiorfimmiittut tamarmik ulorianartorsiorfiusup annertussusianik ersarissumik paasitinneqassallutik.

Imm. 2. Qaartiterinermi pisortaasup sumiiffik ulorianartorsiorfiusoq ersarissarlugu nalunaarsussavaa, taamaalilluni qaartitsinermut atatillugu inunnik atortunillu ajoqusiisinnaaneq annikillisissallugu.

Imm. 3. Nalunaarsuinermi allagartat ilanngussaq 5-imi takutinneqartut atorneqassapput. Allagartat qernertunik sinilerneqassapput naqinnerillu qernertut atorlugit allannertaqartinneqassallutik aammalu sungaartunik tunuliaqutaqassallutik. Allagartat minnerpaamik 40x40 cm-inik angissuseqassapput.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 68. I umiddelbar nærhed af det i § 67, stk. 3, nævnte skilt, skal der placeres et refleksskilt med det internationale symbol for eksplosionsfare. Refleksskiltet skal minimum have størrelsen 40x40 cm.

§ 69. Senest 1 time før sprængning finder sted indenfor by- og bygdezone, skal der ske underretning til politiet, når der forventes at skulle sprænges mere end 10 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande per ladning.

§ 70. På låge i sprængstofmagasinets omkransende hegn og på et sprængstofmagasins ydervægge og døre skal der opsættes skilt med teksten: "Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/ Danger – explosives – keep out".

Stk. 2. På låge i sprængstofmagasinets omkransende hegn og på sprængstofmagasinets ydervægge og døre opsættes, modsat hængselsiden, skilt med følgende tekst: "Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches".

Stk. 3. Skiltene nævnt i stk. 1 skal være minimum 40x40 cm, teksten skal være anført med fed sort skrift, skrifthøjden skal være 100 mm, og linieafstanden skal være 1,5 gange skrifthøjden.

§ 71. Benzin- eller dieseldrevne køretøjer, som anvendes til transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal afmærkes med orange fareskilte. Grundlinien på skiltene skal være 40 cm, og højden 30 cm. Derudover skal skiltene være reflekterende og forsynet med en 1,5 cm sort kantlinie samt fastgjort lodret foran og bagpå køretøjet.

Stk. 2. Køretøjer, jf. stk. 1, skal afmærkes med faresedler på begge sider samt bagpå.

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 68. Allagartap § 67, imm. 3-mi taaneqartup qanitaanut allagartaq qaamanermik seqersitsisartoq, nunat tamalaat akornanni qaartoqarneraní ulorianartorsiorfiusunut ilisarnaatitut atorneqartoq inissinneqassaaq. Allagartaq qaamanermik seqersitsisartoq minnerpaamik 40x40 cm-imik angissuseqassaaq.

§ 69. Illoqarfiit nunaqarfiillu killeqarfiisa iluanni qaatitsinermi ataatsimi akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit 10 kg-t sinnerlugit atorlugit qaartitsinissaq naatsorsuutigineqarpat, tamanna nalunaaquttap akunneranik ataatsimik sioqqullugu politiinut nalunaarutigineqassaaq.

§ 70. Qaartartuusiviup ungaluisa killilikkat matuanni aamma qaartartuusiviup iigaani silarlerni matuinilu allagarsiisoqassaaq, imatut allassimasumik: "Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out".

Imm. 2. Qaartartuusiviup ungaluisa killilikkat matuanni, paarnaarsaatip qiversartuisa akiatungaannut, aamma qaatartuusiviup iigaani silarlerni matuinilu allagarsiisoqassaaq, imatut allassimasumik:"Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches".

Imm. 3. Allagartat imm. 1-imi taaneqartutut minnerpaamik 40x40 cm-imik angissuseqassapput, allagartaat qernertumik silittumik allanneqassallutik, naqinnerit 100 mm-inik portussuseqassallutik, allannerisa akunneri 1,5-iussallutik.

§ 71. Qamutit assakaasullit benziinamik dieselimilluunniit ikummatillit, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermut atorneqartut ulorianartorsiornermut mianersoqqussutinik sungaartoq aappaluartumik nalunaaqutserneqarsimassapput. Allagartap naqqa 40 cm-iussaaq portussusaalu 30 cm-iussalluni. Tamatuma saniatigut allagartat qaamanermik seqertitsisartuussapput aammalu sinaasa titarneri qernertut 1,5 cm-inik issussuseqassallutik, kiisalu sanimoortuutillugit qamutit assakaasuisaa saannut tunuannullu ikkunneqarsimassallutik.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qamutit assakkaasullit saneraasigut illugiinnik tunuanilu ulorianartoqarneranut allagartalersorsimassapput.

Stk. 3. Faresedlerne, jf. stk. 2, skal være minimum 25x25 cm og mærkes med underklasse og foreneligheds-gruppebogstav svarende til mærkningen på emballagen af godset.

Sprængstofkister, sprængstofskabe og stålcontainer

§ 72. På låge i sprængstofkistens eller sprængstofskabets omkransende hegn og på låge i hegn omkransende en stålcontainer, som indeholder sprængstofkiste eller sprængstofskab samt på sprængstofkistens eller sprængstofskabets ydre eller på en stålcontainer, som indeholder sprængstofkiste eller sprængstofskab, skal der opsættes et skilt med teksten: "Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out" samt et skilt med teksten: "Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches".

Stk. 2. Skiltene nævnt i stk. 1 skal være minimum 40x40 cm, teksten skal være anført med fed sort skrift, skrifthøjden skal være 100 mm og linieafstanden skal være 1,5 gange skrifthøjden.

Stk. 3. § 70 finder ikke anvendelse på sprængstofkister, sprængstofskabe og stålcontainer.

Kapitel 8

Køb og anvendelse

§ 73. Køb og anvendelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i Grønland, samt køb af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande hos en udenlandsk leverandør må kun ske efter forudgående tilladelse fra det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Der kræves én tilladelse per udenlandsk leverandør, som man ønsker at købe de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande af.

Imm. 3. Imm. 2 naapertorlugu ulorianartoqarneranut allagarsiussat minnerpaamik 25x25 cm-inik angissuseqassapput, aammalu suussusiliinerup iluani inissisimaffiup ilisarnaataanik aamma ataatsimoortinneqarsinnaasuni sorlerni inissisimaffiup ilisarnaataanik naqinnemik, nassiusat poortuutaanni ilisarnaasiussat assinginik nalunaaqutserneqarsimassallutik.

Illerfiit qaartartuusiviit, sikaaviit qaartartuusiviit aamma containerit sisammik sanaajusut

§ 72. Illerfiup qaartartuusiviup imaluunniit sikaaviup qaartartuusiviup ungaluisa killilikkat aamma containerip sisammik sanaajusup, illerfimmik qaartartuusivimmik imaluunniit sikaavimmik qaartartuusivimmik imallip ungaluisa matuanni, kiisalu illerfiup qaartartuusiviup imaluunniit sikaaviup qaartartuusiviup qaavani imaluunniit containerip sisammik sanaajusup silataata iigaani silarlermi allagarsiisoqassaaq, imatut allassimasumik: "Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out" kiisalu imatut allassimasumik: "Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches".

Imm. 2. Allagartat imm. 1-imi taaneqartut minnerpaamik 40x40 cm-inik angissuseqassapput, allagartat qernertumik silittumik allanneqassallutik, naqinnerit 100 mm-inik portussuseqassallutik, allannerisa akunneri 1,5-iussallutik.

Imm. 3. § 70 illerfinnut qaartartuusivinnut, sikaavinnut qaartartuusivinnut aamma containerinut sisammik sanaajusunut atuutinngilaq.

Kapitali 8

Pisineq atuinerlu

§ 73. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik Kalaallit Nunaanni pisineq atuinerlu, kiisalu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik nunami allami pilersuisumit pisineq taamaallaat pisinnaavoq, akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasuusup siumoortumik akuersiteqqaarneratigut.

Imm. 2. Nunami allami pilersuisumut, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisiffissatut kissaatigineqartumut ataatsimut akuersissut ataasiinnaq piumasarineqarpoq.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 74. I Grønland må de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande kun købes hos den, som har tilladelse til at overdrage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 9, stk. 1.

§ 75. Ansøgning om tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 73, stk. 1, udfærdiges på ansøgningsskemaet i bilag 6 og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Ved ansøgning, jf. stk. 1, skal ansøger oplyse, nøjagtig type og mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, der ansøges om tilladelse til at købe og anvende.

Stk. 3. Ansøger skal ved ansøgning vedlægge dokumentation for, at:

1) Der på ansøgningstidspunktet rådes over en godkendt sprængningsleder. Dokumentation vedlægges i form af aftale mellem ansøger og pågældende godkendte sprængningsleder.

2) Ansøgeren har tegnet en erhvervsansvarsforsikring for sprængningsarbejder. Dokumentation vedlægges i form af kvittering for betalt forsikringspolice.

3) Ansøgeren er i besiddelse af forsvarligt udstyr og værktøj til udførelse af sprængningsopgaver. Dokumentation vedlægges i form af beskrivelse af det udstyr og værktøj, der rådes over.

§ 76. Udover betingelserne i § 75, stk. 2-3, meddeles tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 73, stk. 1, på følgende betingelser:

1) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal anvendes erhvervsmæssigt.

2) Alle sprængningsopgaver bliver ledet af en godkendt sprængningsleder.

3) Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer ikke skønner, at vægtige grunde taler imod, at tilladelse gives.

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 74. Kalaallit Nunaanni akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut taamaallat akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik tunniussinissamut akuersissummik pigisaqartumit pisiarineqarsinnaapput, tak. § 9, imm. 1.

§ 75. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissummik qinnuteqaat, tak. § 73, imm. 1, ilanngussaq 6-imi qinnuteqarfissatut immersugassami immersorneqassaaq, taannalu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumut nassiunneqassalluni.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qinnuteqarnermi qinnuteqartup akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit pisiassatut atugassatullu qinnuteqaatigisani qanoq ittorpiaanersut annertussusissarpiaallu paasissutissiissutigissavai.

Imm. 3. Qinnuteqartup uppernassaatit makku qinnuteqaamminut ilanngutissavai:

1) Piffissami qinnuteqarfiusumi qaartiterinermi pisortamik akuerisamik pissaqareerneq. Uppernarsaatitut qinnuteqartup qaartiterinermilu pisortap akuerisap pineqartup akornanni isumaqatigiissut ilanngunneqassaaq.
2) Qinnuteqartoq qaartiterinermut atatillugu inuussutissarsiornermi akisussaanermut sillimmasiisimassaaq. Uppernarsaatitut sillimmasiissummut akiliisimanermut uppernarsaat ilanngunneqassaaq.
3) Qinnuteqartoq qaartiterinissamut qaartiterinermut atortussanik sakkunillu isumannaatsunik pigisaqartoq. Uppernarsaatitut atortut sakkullu pigineqartut allaatigineqarnerat ilanngunneqassaaq.

§ 76. § 75, imm. 2-3-mi piumasaqaataasut saniatigut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissut nalunaarutigineqassaaq, tak. § 73, imm. 1, makkuninnga piumasaqaatitalerlugu:

1) Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut inuussutissarsiornermut atorneqassapput.
2) Qaartiterinermi suliassat tamarmik qaartiterinermi pisortamit akuerisaasumit aqunneqassapput.
3) Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq imatut naliliinngitsoq akuersissutip tunniunneqanginnissaanut pingaarutilinnik akornutissaqartoq.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

4) Ansøger ved ansøgning giver sit samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet og Royal Arctic Line kan indhentes og videregives personlige oplysninger om ansøger til brug for behandling af ansøgningen.

§ 77. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse, jf. § 76, såfremt den i ansøgningen anførte type og mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 75, stk. 2, ikke kan godkendes grundet deres egenskaber og anvendelsesformål.

§ 78. Tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande gives for 1 kalenderår ad gangen.

Stk. 2. Tilladelsen kan forlænges ved fremsendelse af ny ansøgning.

Stk. 3. Ansøgning om forlængelse af tilladelse til at købe de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande udfærdiges på ansøgningsskemaet i bilag 7 og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

§ 79. Ved forlængelse af tilladelse, jf. § 78, stk. 2, skal § 75, stk. 3, og § 76 være opfyldt. Endvidere skal følgende oplyses i ansøgningen, jf. § 78, stk. 2:

1) En angivelse af, hvor stor en mængde der er købt i årets løb.
2) En fuldstændig oversigt over årets nøjagtige forbrug af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.
3) En angivelse af, hvilke projekter årets forbrug er anvendt til.
4) En nøjagtig opgørelse over, hvor meget af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande der rådes over per 31. december.
5) Dokumentation for, at der fortsat rådes over en godkendt sprængningsleder, hvilket sker ved angivelse af dennes navn samt dato for det ressortansvarlige landsstyremedlem for

Nam. Oq. nal. nr. 14

4) Qinnuteqartup qinnuteqarnermini oqartussaasut akuersissuteqartartut politiillu aammalu Royal Arctic Line-p akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atorneqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerigaa.

§ 77. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq § 76 naapertorlugu akuerineqarnissamut qinnuteqaammik itigartitsisinnaavoq, qinnuteqaammi akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut, § 75, imm. 2 naapertorlugu qanoq ittuunerinik amerlassusissaattullu allanneqartut piginnaanerat atorfissaatullu siunertaasoq akuerineqarsinnaanngippata.

§ 78. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissut qaammatisiutit malillugit ukiumi ataatsimi atuuttussanngorlugu tunniunneqartassaaq.

Imm. 2. Qinnuteqaammik nutaamik nassiussisoqarneratigut aatsaat sivitsuinissamut akuersissuteqartoqartassaaq.

Imm. 3. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut akuersissummik sivitsuinissamut qinnuteqarnermi ilanngussaq 7-imi qinnuteqarfissatut immersugassaq immersorneqassaaq, taannalu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq.

§ 79. § 78, imm. 2 naapertorlugu akuersissummik sivitsuinermi, § 75, imm. 3 aamma § 76 naammassineqarsimassapput. Kiisalu paasissutissat makku § 78, imm. 2 naapertorlugu qinnuteqaammi ilanngunneqassaput:

1) Ukiup ingerlanerani pisiaasimasut annertussusaat nalunaarutigineqassaaq.
2) Ukiup ingerlanerani akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit atukkat eqqoqqinnaartumik tamakkiisumillu takussutissiornerat.
3) Ukiup ingerlanerani atukkat suliassanut sunut atorsimanerinut nalunaarsukkat.
4) Decembarip ulluisa 31-anni akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit qanoq amerlatigisut pigineqarnerinut eqqoqqissaartumik naatsorsuutit.
5) Qaartiterinermi pisortamik suli peqartoqarneranut uppernarsaat, tassanilu pineqartup aqqa kiisalu pineqartup qaartiterinermi pisortatut akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersui-

eksplosive stoffers godkendelse af denne som sprængningsleder.

§ 80. Landsstyreområdet for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse og forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, såfremt eventuelt indhentede oplysninger fra politiet eller Royal Arctic Line gør det sikkerhedsmæssigt betænkeligt, at meddele tilladelse af hensyn til menneskers, dyrs eller fast ejendoms sikkerhed.

§ 81. Såfremt betingelserne for meddelelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke længere er opfyldte, jf. § 75, stk. 3, og § 76 kan en allerede meddelt tilladelse straks tilbagekaldes.

Kapitel 9

Sprængningsleder

§ 82. Sprængningsledere, som udfører sprængningsopgaver i Grønland, skal have tilladelse til at fungere som sprængningsleder fra det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Tilladelse efter stk. 1 meddeles enhver, som har gennemført en uddannelse i sprængteknik, der er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer, når ansøger indenfor de seneste 24 måneder har arbejdet i mindst 12 sammenhængende måneder, som sprængningsmedhjælper for en godkendt sprængningsleder.

Stk. 3. Ansøgning om tilladelse til at fungere som sprængningsleder udfærdiges på ansøgningsskemaet i bilag 8 og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 4. Ansøger skal ved ansøgning give sit samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet kan videregives og indhentes personlige oplysninger om ansøger til brug for behandling af ansøgningen.

sumit akisussaasuusumit akuerineqarnerata ullua allanneqassapput.

§ 80. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfik akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuerineqarnissamut aamma akuersissutinik sivitsuinissamut qinnuteqaatinik itigartitsisinnaavoq, paasissutissat politiinit imaluunniit Royal Arctic Line-mit pissarsiarineqarsimasinnaasut inunnut, uumasunut pigisanulluunniit aalaakkaasunut tunngatillugu sillimanissaq eqqarsaatigalugu eqqarsarnartoqartinneqarpata.

§ 81. Akoorutissanik atortussanillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissuteqarnermi piumasaqaataasut § 75, imm. 3 aamma § 76 naapertorlugit naammassineqarsinnaajunnaarpata, akuersissut nalunaarutigineqareersoq erngerluni utertinneqarsinnaavoq.

Kapitali 9

Qaartiterinermi pisortaq

§ 82. Qaartiterinermi pisortat, Kalaallit Nunaanni qaartiterinermi suliassanik isumagisaqartussat akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akisussaasumit qaartiterinermi pisortatut sulinissamut akuersissummik peqartussaapput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu kinaluunniit, qaartiterinermik ilinniartitaanermi akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasup akuerisaani naammassinnissimasoq, aammalu qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini ataannartuni 12-ini qaartiterinermi pisortamut akuerisamut ikiortitut sulisimasoq akuersissummik tunineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut qinnuteqarnermi ilaliussaq 8-imi immersugassaq immersorneqassaaq, taannalu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassalluni.

Imm. 4. Qinnuteqartup qinnuteqarnermini oqartussaasut akuersissuteqartartut politiillu akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atorneqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerissavaa.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 83. Tilladelse til at fungere som sprængningsleder skal fornys hvert 5. år og kan meddeles den, som har været beskæftiget som sprængningsleder, i sammenlagt 12 måneder indenfor de seneste 24 måneder.

Stk. 2. Ansøgning om forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningslederudfærdiges på ansøgningsskemaet i bilag 9 og indsendes til landsstyreområdet for eksplosivstoffer.

Stk. 3. Ansøger skal ved ansøgning om forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningsleder give sit samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet kan videregives og indhentes personlige oplysninger om ansøger til brug for behandling af ansøgningen.

§ 84. Tilladelsen til at fungere som sprængningsleder bortfalder, såfremt sprængningslederen ikke mindst hvert 5. år gennemgår et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosivstoffer.

§ 85. Såfremt det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosivstoffer udfra sikkerhedsmæssige betragtninger skønner det nødvendigt, skal en sprængningsleder med et anerkendt udenlandsk uddannelsesbevis, som sprængningsleder, gennemgå et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer, før denne kan godkendes som sprængningsleder.

Stk. 2. Et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, jf. stk. 1 ville for eksempel kunne kræves, når pågældendes uddannelsesbevis ikke lever op til de standarder, der gælder i Grønland eller hvis uddannelsesbeviset ikke dokumenterer fornøden erfaring med at sprænge i fjeld.

§ 86. Landsstyreområdet for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse og forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningsleder, når eventuelt indhentede op-

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 83. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuersissut ukiut tallimakkaarlugit nutarterneqartassaaq, aammalu qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini ataannartuni 12-ini qaartiterinermi pisortatut sulisimasumut nalunaarutigineqarsinnaalluni.

Imm. 2. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuersissutip sivitsorneqarnissaanik qinnuteqarnermi ilanngussaq 9-mi immersugassaq immersorneqassaaq, taannalu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq.

Imm. 3. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuersissutip sivitsorneqarnissaanik qinnuteqartup qinnuteqarnermini oqartussaasut akuersissuteqartartut politiillu akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atorneqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerissavaa.

§ 84. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuersissut atorunnaassaaq, qaartiterinermi pisortap minnerpaamik ukiut tallimakkaarlugit ilisimasanik uteqqiiffiusumik pikkorissartitsisarnermut akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasup akuerisaanut peqataasimanngippat.

§ 85. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasuusup sillimanissaq eqqarsaatigalugu pisariaqartutut naliliiffigippagu, qaartiterinermi pisortaq nunami allami qaartiterinermi pisortatut ilinniarsimanermut uppernarsaateqartoq qaartiterinermi pisortatut akuerineqannginnermini qaartiterinermi ilisimasanik uteqqiiffiusumik pikkorissartitsisarnermut, akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akuerisaasumut peqataaqqaassaaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qaartiterinermi ilisimasanik uteqqiiffiusumik pikkorissartitsineq piumasarineqarsinnaassaaq, pineqartup ilinniarsimanermut uppernarsaataa Kalaallit Nunaanni pitsaassuserititassanut naapertuutinngippat, imaluunniit ilinniarsimanermut uppernarsaammi qaarsumik qaartiterinissamut pisariaqartunik misilittagaqarsimaneq uppernarsarneqarsinnaanngippat.

§ 86. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfik qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuerineqarnissamut aamma akuersissutinik sivitsuinissamut qinnuteqaatinik itigar-

lysninger fra politiet om kriminelle forhold gør det betænkeligt, at meddele tilladelse af hensyn til menneskers, dyrs eller fast ejendoms sikkerhed.

titsisinnaavoq, pinerluuteqarsimaneq pillugu paasissutissat politiinit pissarsiarineqarsimasinnaasut inunnut, uumasunut pigisanulluunniit aalaakkaasunut tunngatillugu sillimanissaq eqqarsaatigalugu eqqarsarnartoqartinneqarpata.

§ 87. Såfremt betingelserne for at kunne fungere som sprængningsleder, jf. § 82, stk. 2 og 4, § 83, stk. 1 og 3, og § 86 ikke længere er opfyldte, kan en allerede meddelt tilladelse straks tilbagekaldes.

§ 87. § 82, imm. 2 aamma 4, § 83, imm. 1 aamma 3, aamma § 86 naapertorlugu qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut piumasaqaataasut naammassineqarsimajunnaarpata, akuersissut nalunaarutigineqareersoq erngerluni utertinneqarsinnaavoq.

§ 88. Når sprængningslederen udfører sprængningsarbejde, skal denne bære et tydeligt og synligt skilt med teksten "Sprængningsleder".

§ 88. Qaartiterinermi pisortaq qaartiterinermik suliaqartilluni, allagartamik ersarissumik ersittumillu "Qaartiterinermi pisortaq"-mik allassimasumik atuissaaq.

§ 89. En sprængningsleder, som udfører sprængningsarbejder som led i egen virksomhed, skal udover at have tilladelse som sprængningsleder, jf. § 82, stk. 2, også have tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, jf. § 76.

§ 89. Qaartiterinermi pisortaq, nammineq suliffiutiminut atatillugu qaartiterinermik suliaqartoq § 82, imm. 2 naapertorlugu qaartiterinermi pisortatut akuersissummik pigisaqarnermi saniatigut § 76 naapertorlugu akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissummik pigisaqassaaq.

Kapitel 10

Transport

Almindelige bestemmelser

Kapitali 10

Assartuineq

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 90. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande må transporteres med følgende transportmidler:

1) Fly eller helikopter.
2) Skib.
3) Benzindrevet køretøj.
4) Dieseldrevet køretøj.
5) Båd.
6) Hundeslæde.
7) Til fods.

§ 90. Akoorutissat tortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut assartuutit uku atorlugit assartorneqarsinnaapput:

1) Timmisartoq imaluunniit qulimiguulik.
2) Umiarsuaq.
3) Qamutit assakaasullit benziinamik ikummateqartut.
4) Qamutit assakaasullit dieselimik ikummateqartut.
5) Immakkut angallat.
6) Qimusseq.
7) Pisuinnarluni.

§ 91. Mængden per transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal være begrænset, og transporttiden skal være mindst mulig.

Stk. 2. Ved transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal:

§ 91. Akoorutissianik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi ataatsimi assartorneqartut amerlassusaat killeqartinneqassapput piffissarlu assartuiffiusoq sapinngisamik sivikinnerpaatinneqassalluni.

Imm. 2. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

1) Transporten udføres med omhu og forsigtighed.
2) Der anvendes det mest hensigtsmæssige transportmiddel.
3) Der vælges transportruter, hvor følgerne af et uheld bliver mindst mulige.
4) Politiet orienteres, såfremt transporten af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande sker forbi tæt bebyggede områder, skoler og lufthavne.
5) Transporten gennemføres direkte uden ophold undervejs.

Stk. 3. Enhver, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande med et motorkøretøj, skal have gennemført og bestået et kursus i håndtering og transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer. Kopi af kursusbeviset skal altid medbringes, og forevises på forlangende.

Stk. 4. Føreren af et motorkøretøj, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal mindst have 2 års erfaring med at føre det pågældende type køretøj.

Stk. 5. Der skal minimum være to personer i køretøjet, en chauffør og en medhjælper, når der transporteres mere end 250 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 92. Ved transport af mere end 250 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande gælder følgende:
1) I tilfælde af motorstop eller trafikproblemer skal chaufføren blive ved køretøjet, medens medhjælperen advarer andre trafikanter og mennesker, som er i nærheden.
2) I tilfælde af brand i køretøjet skal chaufføren og medhjælperen straks forsøge at slukke branden.
3) I tilfælde af brand i lasten skal chauffør og medhjælper straks evakuere området og må ikke forsøge at slukke branden.

Nam. Oq. nal. nr. 14

1) Assartuineq peqqissaartumik mianersortumillu ingerlanneqassaaq.
2) Sapinngisamik assartuut naleqqunnerpaaq atorneqassaaq.
3) Assartuinermi aqqutissat, ajutoornermi annikinnerpaamik kingunerluuteqarfiussat toqqarneqassapput.
4) Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik imminnut qanittunik sanaartorfiusut, atuarfiit, mittarfiillu sanioqqunneqassappata politiit ilisimatinneqassapput.
5) Assartuineq toqqaannartumik aqqutaani unigani ingerlanneqassaaq.

Imm. 3. Kinaluunniit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik qamutit assakaasullit motoorillit atorlugit assartuisoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik passussinissamut assartuinissamullu pikkorissartitsinermik akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasuusup akuerisaanik ingerlatsisimassaaq angusisimassallunilu. Pikkorissarsimanermut uppernarsaatip assilinera tamatigut nassarneqartassaaq, piumaffigineqarnermilu takutinneqartassalluni.

Imm. 4. Qamutinik assakaasulinnik motoorilinnik, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuutaasunik ingerlatitsisuusoq, minnerpaamik ukiuni marlunni qamutinik assartuutinik taamaattumik ingerlatitsinissamut misilittagaqarsimassaaq.

Imm. 5. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik 250 kg-t sinnerlugit assartuinermi qamutini assakaasulinni issimasut minnerpaamik marluussapput, tassalu aquttoq ikiortilu.

§ 92. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik 250 kg-t sinnerlugit assartuinermi maleruagassat uku atuupput:
1) Motoori unittoorpat, imaluunniit angallannermi ajornartorsiortoqarpat aquttup qamutit assakaasullit qimassanngilai, ikiortaasullu angallattut inuillu allat qanitaminniittut mianersoqqullugit kalerrisassavai.
2) Qamutit assakaasullit ikuallalissagaluarpata aquttup ikiortaatalu erngerlutik inneq qamisarniarlugu misilissavaat.
3) Usit ikuallalissagaluarpata aquttup ikiortaatalu erngerlutik eqqaminniittut qimagussortissavai, aammalu inneq qaminniarsarissanngilaat.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 93. Per transport må der maksimalt transporteres den i bilag 10 anførte mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande med det pågældende køretøj.

§ 94. Vælter et køretøj, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal chaufføren straks tilkalde politiet med henblik på afspærring af området og fjernelse af den væltede last.

Stk. 2. Området omkring uheldsstedet skal afspærres for uvedkommende. Chaufføren skal straks orientere den ansvarlige leder af det modtagende sprængstofmagasin om uheldet.

§ 95. Når sikkerhedshensyn kræver det, kan det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer eller politiet uafhængigt af hinanden bestemme, at transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal føres ad bestemte ruter, tvangsruter, ligesom det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer eller politiet kan bestemme, at transporten kun må ske på særligt fastsatte tidspunkter.

Stk. 2. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer eller politiets bestemmelse om tvangsruter kan offentliggøres i en lokal bekendtgørelse.

Stk. 3. Ved uenighed mellem det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer og politiet om tvangsruter m.v., jf. stk. 1 og 2, vil politiets anbefaling skulle følges.

§ 96. Transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal i videst muligt omfang ske med skib eller luftfartøj direkte til det sted, hvor de skal anvendes.

§ 97. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan beslutte, at transporten af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande helt eller delvist skal ske i henhold til reglerne i ADR.

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 93. Assartuinermi ataatsimi qamutinik assakaasulinnik pineqartunik assartorneqarsinnaasut annerpaamik akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut amerlassusissaattut ilanngussaq 10-mi taaneqartutut annertussuseqassapput.

§ 94. Qamutit assakaasullit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuutaasut kinngussappata, sumiiffiup matuneqarnissaa usillu kinngussunneqartut peerneqarnissaat eqqarsaatigalugit aquttup politiit erngerluni aggersassavai.

Imm. 2. Sumiiffik ajutoorfiusoq susassaqanngitsunit tikinneqarnaveerlugu matuneqassaaq. Aquttup piaartumik pisortaq qaartartuusivimmut toqqorneqartussatut tiguneqartunik akisussaasuusoq ajutoorneq pillugu ilisimatissavaa.

§ 95. Sillimanissaq eqqarsaatigalugu pisariaqartinneqarpat, akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq politiilluunniit imminnut attuumassuteqanngitsumik aalajangiisinnaapput akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuineq aqqutit aalajangersimasut, pinngitsaaliissummik aqqutissat aqqutigalugit pisassasoq, taamatullu akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq politiilluunniit aalajangiisinnaapput assartuineq taamaallaat piffissani immikkut ittumik aalajangikkani pisassasoq.

Imm. 2. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq politiilluunniit pinngitsaaliissummik aqqutissatut aalajangiinerat najukkami nalunaarummik tamanut saqqummiinikkut nalunaarutigineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq politiillu akornanni pinngitsaaliissummik aqutsissat il.il., tak. imm. 1 aamma 2, pillugit isumaqatigiinngittoqarnerani politiit inassutaat malinneqassaaq.

§ 96. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik umiarsuakkut imaluunniit timmisartukkut assartuineq sapinngisamik sumiiffimmut atuiffissamut toqqaannartumik pissaaq.

§ 97. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq aalajangersinnaavoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi ADR-imi maleruagassat tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit naapertorlugit pissasoq.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 98. Motorkøretøjer, der transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal medbringe advarsels-blinklys og 2 batterilygter.

§ 99. Ved transport med indtil 250 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i benzin- eller dieseldrevet køretøj, skal der medbringes minimum 2 stykker 2 kg's godkendte pulverslukkere.

Stk. 2. Ved transport af mere end 250 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i benzin- eller dieseldrevet køretøj, skal der medbringes 2 stykker 6 kg's godkendte pulverslukkere.

Stk. 3. Ved anden transport, jf. stk. 1 og 2, af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal der medbringes minimum 1 stykke 2 kg's godkendt pulverslukker.

§ 100. Benzin- eller dieseldrevet køretøjer, som anvendes til transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal være i drifts- og sikkerhedsmæssig forsvarlig stand.

Stk. 2. Ejeren af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, som transporteres, har ansvaret for, at kravet, jf. stk. 1 er opfyldt.

§ 101. Transportmidlet skal være indrettet således, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande kan lastes stabilt og fastgøres. Ved lastning og kørsel må der ikke forekomme forhold, som kan give anledning til gnister, herunder metal mod metal.

Stk. 2. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande skal transporteres i emballage i henhold til § 43, stk. 1. Emballagen skal beskyttes mod brud, snavs og fugt.

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 98. Qamutit assakaasullit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuisut qullermik mianersoqqussutitut ikittaartartumik qaammartartunillu batteriilinnik marlunnik nassataqassapput.

§ 99. Qamutit assakaasullit benziinamik imaluunniit dieselimik ikummatillit atorlugit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik 250 kg-t tikillugit annertussusilinnik assartuinermi qatserutit qajuusaasanik imallit 2 kg-kkaat akuerisat ikinnerpaamik marluk nassarneqassapput.

Imm. 2. Qamutit assakaasullit benziinamik imaluunniit dieselimik ikummatillit atorlugit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik 250 kg-t sinnerlugit annertussusilinnik assartuinermi qatserutit qajuusaasanik imallit 6 kg-kkaat akuerisat ikinnerpaamik marluk nassarneqassapput.

Imm. 3. Assartuutit allat, tak. imm. 1 aamma 2, atorlugit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi qatserut qajuusaasanik imalik 2 kg-nik oqimaassusilik akuerisaq minnerpaamik ataaseq nassarneqassaaq.

§ 100. Qamutit assakaasullit benziinamik dieselimilluunniit ikummatillit, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi atorneqartut ingerlanneqarnermikkut sillimanissarlu eqqarsaatigalugit isumannaatsumik pitsaassuseqassapput.

Imm. 2. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartorneqartunik piginnittoq, imm. 1 naapertorlugu piumasaqaataasut naammassineqarnissaannut akisussaasuuvoq.

§ 101. Assartuutigineqartussaq aaqqissugaassaaq akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut qajannaatsumik aalajangerlugillu usilersuunneqarsinnaassallutik. Usilersuinermi ingerlaarnermilu innaallattoqarsinnaassanngilaq, soorlu savimerngup saviminermut allamut kalluunneratigut.

Imm. 2. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut poortuutissanik § 43, imm. 1 naapertorlugu poortuuteqartinneqarlutik assartorneqassapput. Poortuutit ammarnaveerlugit, mingutsinneqarnaveerlugit isugutsertinneqarnaveerlugillu illersorneqassapput.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

§ 102. Ved transport må de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ikke udsættes for varme, ild og elektriske gnister.

Stk. 2. Tobaksrygning er forbudt i forbindelse med transport, losning og lastning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 103. Ved transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og tændmidler/detonatorer skal det sikres, at afstanden mellem de 2 produkter er mindst 1 meter, og at afstanden opretholdes under kørsel.

Transport med skib

§ 104. Ved transport med skib skal losning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ske fra skibssiden direkte til et transportmiddel, jf. § 90, stk. 1, nr. 1-7, eller placeres midlertidigt på det i § 105, stk. 3, nævnte areal.

§ 105. Den som befragter de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande med skib til Grønland skal påse, at modtageren har gyldig tilladelse i henhold til:

1) § 9, stk. 1, såfremt de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande er beregnet til erhvervsmæssig videreoverdragelse.
2) § 76, såfremt de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande er beregnet til eget brug.

Stk. 2. Befragteren skal modtage navn og telefonnummer på den, som modtager de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande på destinationshavnen.

Stk. 3. Befragteren skal sørge for, at der på havnearealet er et areal, hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande kan opbevares midlertidigt, indtil afhentning sker, jf. stk. 5. På arealet skal forefindes minimum 2 stykker 6 kg's godkendte pulverslukkere.

Stk. 4. Senest 15 minutter før de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande går over skibssiden,

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 102. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut assartorneqarnerminni kissamut, innermut innaallagissallu innaallanneranut illersorneqassapput.

Imm. 2. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuinermi, usingiaanermi usilersuinermilu pujortarneq inerteqqutaavoq.

§ 103. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut aamma kukuttaatit/detonatorit assartorneqarnerini tunisassiat taakku imminnut minnerpaamik meterimik ataatsimik ungasitsigisunngorlugit ilineqarnissaat, aammalu ingerlaarnermi ungasissusissap tamatuma attatiinnarnissaa qulakkeerneqassaaq.

Umiarsuarmik assartuineq

§ 104. Umiarsuarmik assartuinermi akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut umiarsuup sinaatigut assartuummut, § 90, imm. 1, nr. 1-7-imi taaneqartumut toqqaannartumik niuneqassapput, imaluunniit § 105, imm. 3-mi nunaminertamut taaneqartumut ilineqarallassallutik.

§ 105. Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik Kalaallit Nunaannukartumik umiarsuarmik attartortup nakkutigissavaa, tigusisussaq akuersissummik atuuttumik pigisaqartoq, matumani naapertorlugit:

1) § 9, stk. 1, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut inuussutissarsiornikkut ingerlateqqitassatut naatsorsuussaappata.
2) § 76, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut nammineq atugassatut naatsorsuussaappata.

Imm. 2. Umiarsuarmik attartortup akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik umiarsualivimmi nassiussiffiusumi tigusisussap aqqa oqarasuaataatalu normua pissarsiarissavaa.

Imm. 3. Umiarsuarmik attartortup umiarsualivimmi nunaminertamik akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut imm. 5 naapertorlugu aaneqarnissaasa tungaanut inissiiviugallarsinnaasumik peqartoqarnissaa isumagissavaa. Nunaminertami qatserutit qajuusaasanik imallit 6 kg-kkaat akuerisat ikinnerpaamik marluk pigineqassapput.

Imm. 4. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut umiarsuarmit niuneqannginnerini

skal befragteren meddele modtageren, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande er losset.

Stk. 5. Senest 2 timer efter at modtageren har fået meddelelse efter stk. 4 skal losning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande på et godkendt transportmiddel være påbegyndt med henblik på øjeblikkelig transport til et godkendt sprængstofmagasin.

Stk. 6. Når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande befinder sig på det i stk. 3 nævnte areal, skal arealet holdes under konstant opsyn af minimum 2 brandvagter, som er fortrolige med håndtering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 106. I tilfælde hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande ankommer med skib til en havn for derefter at skulle videretransporteres med et andet skib til destinationshavnen, skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande omlades direkte fra det ene skib til det andet.

Stk. 2. Er omladning fra det ene skib til det andet efter stk. 1 enten fysisk eller praktisk umuligt, kan de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande opbevares på det i § 105, stk. 3, nævnte areal i op til 24 timer. Herefter skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande enten placeres i et godkendt sprængstofmagasin eller losses på skibet, som skal transportere de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande til destinationshavnen.

Kapitel 11

Tilsyn

§ 107. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer fører tilsyn med overholdelse af reglerne i denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Tilsynsopgaverne kan blandt andet bestå i et til hver tid uanmeldt eller anmeldt tilsyn.

kingusinnerpaamik minutsit 15-it sioqqullugit umiarsuarmik attartortup tigusisussaq nalunaarfigissavaa, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik niuneqartut.

Imm. 5. Tigusisussap imm. 4 naapertorlugu nalunaarfigineqarneraniit kingusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerisa marluk qaangiunnerini akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik usingiaaneq aallartinneqarsimassaaq, qaartartuusivimmut akuerisamut erniinnaartumik assartuinissaq eqqarsaatigalugu.

Imm. 6. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut nunaminertamut imm. 3-mi taaneqartumut inissinneqarnerini, nunaminertaq qatserisartuni pigaartunit, akorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik passussinissamik sungiussisimasunit ikinnerpaamik marlunnit ingerlaavartumik nakkutigineqassaaq.

§ 106. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut umiarsuarmik umiarsualivimmut umiarsuaq alla atorlugu umiarsualivimmut apuunnissaanut ingerlateqqitassanngorlugit tikiunneqarpata, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut umiarsuarmiit umiarsuarmut allamut toqqaannartumik usilersuunneqassapput.

Imm. 2. Umiarsuarmiit umiarsuarmut allamut imm. 1 naapertorlugu usilersuussinissaq atortut sulinerluunniit peqqutigalugu ajornarluinnassappat, akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut nunaminertamut § 105, imm. 3-mi taaneqartumut nalunaaqutap akunneri 24-t tikillugit uninngatinneqarsinnaapput. Tamatuma kingorna akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut qaartartuusivimmut akuerisamut inissinneqassapput imaluunniit umiarsuarmut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik umiarsualivimmut apuuffissaannut assartuisussamut usiliunneqassallutik.

Kapitali 11

Nakkutilliineq

§ 107. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup akisussaasuusup nalunaarummi matumani maleruagassat malinneqarnerat nakkutigissavaa.

Imm. 2. Nakkutilliinermi suliassat ilaatigut sukkulluunniit nalunaaqqaarani nalunaaqqaarluniluunniit takkunnikkut isumagineqartassapput.

Stk. 3. Tilsynsmyndigheden kan give påbud om overholdelse af denne bekendtgørelse samt anmelde overtrædelser til politiet.

Stk. 4. Tilsynsmyndigheden kan anmode politiet om at blive bistået i forbindelse med udførelse af tilsynsopgaverne.

Kapitel 12

Dispensation

§ 108. Det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer kan dispensere fra denne bekendtgørelse.

Kapitel 13

Sanktioner

§ 109. For overtrædelse af § 5, stk. 1, § 7, stk. 1, § 8, stk. 1, §§ 11-12, § 13, stk. 1, § 14, stk. 1 og stk. 5-6, § 15, § 16, stk. 1, § 17, stk. 2, § 18, § 19, stk. 1-5, §§ 20-27, §§ 29-30, § 31, stk. 2, § 32, stk. 1 og 3, § 33, stk. 1-4, §§ 34-39, § 40, stk. 1 og 2, § 41, stk. 1, §§ 42-48, § 49, stk. 1 og 3, §§ 50-54, § 55, stk. 1 og 2, §§ 56-74, § 75, stk. 1, § 82, stk. 1, §§ 88-94, §§ 97-106, § 107, stk. 3 og § 111 kan der idømmes bøde.

Stk. 2. For overtrædelse af pålæg eller påbud fastsat i medfør af § 7, stk. 2, og § 95, stk.1, kan der idømmes bøde.

Stk. 3. Er overtrædelsen begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, kan bødeansvar pålægges selskabet som sådan.

Stk. 4. Er overtrædelsen begået af en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan der pålægges kommunen eller det kommunale fællesskab bødeansvar.

Imm. 3. Nakkutilliinermi oqartussaasut nalunaarutip matuma malinneqarnissaanik peqqusisassapput, kiisalu unioqqutitsinernik politiinut unnerluussisassallutik.

Imm. 4. Nakkutilliinermi oqartussaasut nakkutilliinermi suliassanik isumagisaqarnerminnut atatillugu politiinit ikioqqusinnaapput.

Kapitali 12

Immikkut ittumik akuersissuteqarneq

§ 108. Akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoq akisussaasuusoq nalunaarummit matumannga uniuinissamut immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaavoq.

Kapitali 13

Pineqaatissiissutaasinnaasut

§ 109. § 5, imm. 1-imik, § 7, imm. 1-imik, § 8, imm. 1-imik, §§ 11-12-imik, § 13, imm. 1-imik, § 14, imm 1-imik aamma imm. 5-6-imik, § 15-imik, § 16, imm. 1-imik, § 17, imm. 2-mik, § 18-imik, § 19, imm. 1-5-imik, §§ 20-27-mik, §§ 29-30-mik, § 31, imm. 2-mik, § 32, imm. 1-imik aamma 3-mik, § 33, imm. 1-4-mik, §§ 34-39-mik, § 40, imm. 1-imik aamma 2-mik, § 41, imm. 1-imik, §§ 42-48-mik, § 49, imm. 1-imik aamma 3-mik, §§ 50-54-imik, § 55, imm. 1-imik aamma 2-mik, §§ 56-74-imik, § 75, imm. 1-imik, § 82, imm. 1-imik, §§ 88-94-imik, §§ 97-106-imik, § 107, imm. 3-mik aamma § 111-imik unioqqutitsinerit pillaatitut akiliisitsinermik pineqaatissiiffiusinnaapput.

Imm. 2. § 7, imm. 2 aamma § 95, imm. 1 naapertorlugit peqqussummik inassummilluunniit aalajangersarneqartumik unioqqutitsinermi pillaatitut akiliisitsinermik pineqaatissiiffiusinnaapput.

Imm. 3. Unioqqutitsinermi aktieselskabi, anpartsselskabi, andelsselskabi assigisaaluunniit unioqqutitsisuusimappat, pillaatitut akiliinissamut akisussaaffik selskabimut tutsinneqassaaq.

Imm. 4. Unioqqutitsinermi kommuni imaluunniit kommunit suleqatigiiffiat unioqqutitsisuusimappat, kommuni imaluunniit kommunit suleqatigiiffiat pillaatitut akiliinissamut akisussaatinneqarsinnaavoq.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Kapitel 14

Ikrafttræden, overgangsbestemmelser m.v.

§ 110. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. september 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves:

1) Bekendtgørelse nr. 12 af 21. januar 1986 om indførsel, transport, overdragelse, opbevaring, fremstilling og brug af eksplosivstoffer i Grønland.

2) Forskrifter for indførsel, udførsel, transport, opbevaring, salg, overdragelse og anvendelse af eksplosive stoffer af 20. november 1997 udarbejdet af Bygge- og Anlægsstyrelsen.

3) Samtlige forskrifter og anvisninger vedrørende eksplosivstoffer udarbejdet af Grønlands Tekniske Organisation.

§ 111. Ejeren af et sprængstofmagasin, som er godkendt på tidspunktet for denne bekendtgørelses ikrafttræden, skal senest den:

1) 1. januar 2007 besigtiges af deres ejer med henblik på udarbejdelse af en handlingsplan for lovliggørelse i forhold til denne bekendtgørelse.

2) 1. april 2007 indsende handlingsplanen for lovliggørelsen af sprængstofmagasinet til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

3) 1. august 2007 sikre, at sprængstofmagasinet opfylder kravene i denne bekendtgørelse.

§ 112. Enhver, som på tidspunktet for denne bekendtgørelses ikrafttræden har tilladelse til, at:

1) Købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, bevarer denne ret, indtil tilladelsen udløber.

2) Fungere som sprængningsleder, skal senest 12 måneder efter denne bekendtgørelses ikrafttræden forny sin tilladelse ved indsendelse af ansøgning til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Kapitali 14

Atuutilerfissaa, ikaarsaarnermut aalajangersakkat il.il.

§ 110. Nalunaarut manna 1. september 2006-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu atorunnaarpoq:

1) Suut qaartuujasut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarnerat, tunniunneqartarnerat, inissisimaneqartarnerat, sananeqartarnerat atorneqartarnerallu pillugit Nalunaarut nr. 12, 21. januar 1986-imeersoq.
2) Suut qaartuujasut eqqunneqartarnerat, anninneqartarnerat, assartorneqartarnerat, inissisimaneqartarnerat, tunineqartarnerat, tunniunneqartarnerat atorneqartarnerallu pillugit najoqqutassiat, 20. november 1997-imeersut, Bygge- og Anlægsstyrelsen-imit suliaasut.
3) Akoorutissat qaartuujasut pillugit najoqqutassiat ilitsersuutillu tamarmik, Grønlands Tekniske Organisationimit suliarineqartut.

§ 111. Qaartartuusivimmik piginnittoq, nalunaarutip matuma atuutilernerani akuerisaasoq kingusinnerpaamik:

1) 1. januar 2007-imi piginnittuminit takuniarneqarsimassaaq, toqqorsiviup nalunaarut manna naapertorlugu inatsisinik eqquutsitsilernissamut iliuusissanik pilersaarusiornissaq siunertaralugu.
2) 1. april 2007-imi qaartartuusiviup akuerineqarnissaanut iliuusissatut pilersaarummik akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut nassiussissaaq.
3) 1. august 2007-imi qaartartuusiviit nalunaarummi matumani piumasaqaatinut naapertuuttunngortinneqarnissaannik qulakkeerissaaq.

§ 112. Nalunaarutip matuma piffissami akuerineqarfiani kinaluunniit akuersissummik pigisaqartoq:

1) Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik pisinissamik atuinissamillu, akuersissutip atorunnaarnissaata tungaanut pisiginnaatitaaffik pigiinnassavaat.
2) Qaartiterinermi pisortatut atuussinnaanissamut, nalunaarutip matuma atulerneraniit kingusinnerpaamik qaammatit 12-it qaangiunnerini akuersissut pigisani akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisoqarfimmut

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14

Stk. 2. Senest den 1. april 2007 skal enhver, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, have gennemført og bestået det i § 91, stk. 3, nævnte kursus.

Grønlands Hjemmestyre,
den 21. august 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

Nam. Oq. nal. nr. 14

qinnuteqaammik nassiussinermigut nutartissavaa.

Imm. 2. Kingusinnerpaamik 1. april 2007-imi, kialuunniit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik assartuisartuusup pikkorissartitsineq § 91, imm. 3-mi taaneqartoq naammassisimassavaa angusivigisimassallugulu.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 21. august 2006

Jørgen Wæver Johansen

/ Dorthe Johannsen

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 1 / Bilag 1

a) Isumannaallisaanermi ungasissuseritit assat:

Suliffeqarfimmi sanaffiusartumi akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut annertussusaat katillugit (kg).	0 -700	701 - 1.000	1.001 -2.000	2.001 -5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Illunut, uulianut toqqorsivinnut ikummatissanullu allanut toqqorsivinnut il. il. ungasissuseq (m).	400	445	560	760	960	$D = 44{,}4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = uninngasuutit kg-nngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu
Aqqusinermut qaartartuusiviup tungaanukartuunngitsumut ungasissuseq (m).	70	80	105	140	175	$D = 14{,}8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = uninngasuutit kg-nngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu
Illunut akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sanaartorfiup/ akooriviup tungaanut ungasissuseq (m).	50	60	75	105	130	$D = 6 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = uninngasuutit kg-nngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu

a) Sikkerhedsafstande:

Samlet mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i virksomheden hvor tilvirkning sker (kg).	0 -700	701 - 1.000	1.001 -2.000	2.001 -5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Afstand til bebyggelser, oplag af olie og andre fossile brandstoffer m.v. (m).	400	445	560	760	960	$D = 44{,}4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kg D = afstand i m
Afstand til vej som ikke fører til sprængstofmagasinet (m).	70	80	105	140	175	$D = 14{,}8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kg D = afstand i m
Afstand til bygninger hvori der produceres/blandes de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande (m).	50	60	75	105	130	$D = 6 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kg D = afstand i m

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

b) Isumannaallisaanermi ungasissuserititassat – pingaartumik Ammoniumnitratinik il.il. toqqorsivinnut ungasissuserititassat (Sanaassanik)

Suliffeqarfiit akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik sanasartut aaqqissuunneqarsimassapput, taamaalilluni Ammoniumnitrat prills-it (AN), Ammoniumnitratit imerpalasunngortitat (ANSOL), emulsionit akorutissallu allat 5.1-itut suussusiligaasut (akoorutissat iltiliortartut) inissinneqarnissaat eqqarsaatigalugu akoorutissat qaartuujasut 1.1-itut suussusilikkat (akoorutissat atortussiallu ataatsikkut qaartoortitsisinnaanerat ulorianaateqartut) aamma 1.5-itut suussusilikkat (akoorutissat malussajanngitsorujussuit ataatsikkut qaartoorsinaanerat ulorianaateqartut), tassunga ilanngullugit sanaartorfik toqqorsiveqarfillu, qanitaanni inissinneqassappata, kinguliani takussutissiami taaneqartut malillugit qanissusilerlugit taamaallaat inissineqarsinnaasunngorlugit.

Qaartuujasut puui ilanngunnagit / NEQ (kg).	Akoorutissat 5.1-itut suussusilikkat akoorutissanit qaartuujasunit avissaartinnissaannut isumannaallisaarnermi ungasissusissap minnerpaaffisaa (m).		Akoorutissat 5.1-itut suussusilikkat akoorutissanit qaartuujasunit avissaartinnissaannut illersuutip silissusaata minnerpaaffisaa (m).
	Illersugaanngitsoq	Illersugaq	Illersuutip qaaniit silissusissap minnerpaaffissaa
0-50	7	5	0.3
51-100	7	5	0.3
101-200	9	5	0.3
201-300	11	5	0.3
301-400	12	5	0.3
401-500	13	5	0.3
501-1.000	16	5	0.4
1.001-1.500	18	5	0.4
1.501-2.000	20	5	0.4
2.001-2.500	22	5	0.4
2.501-3.000	23	5	0.5
3.001-4.000	25	5	0.5
4.001-5.000	27	5	0.5
5.001-7.500	31	6	0.6
7.501-10.000	34	6	0.6
10.001-15.000	39	7	0.8
15.001-20.000	42	7	0.9
20.001-25.000	45	8	0.9
25.001-30.000	49	9	1.0
30.001-40.000	54	9	1.0
40.001-50.000	58	10	1.2
50.001-75.000	73	13	1.2
75.001-100.000	102	17	1.5
100.001-125.000	114	19	1.5
125.001-136.000	120	20	1.5

Akoorutissat 1-imiit 5-imut suussusilikkat avissaartinnissaannut minnerpaaffissat pillugit takussutissiami akoorutissat atortussiallu taamaallaat qaartiterinernut nalinginnaasunut tunngassutillit kisimik pineqarput.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

b) Sikkerhedsafstande - særligt vedrørende afstanden til oplag af Ammoniumnitrat m.v. (Råmateriale)

Virksomheder, som tilvirker de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, skal indrettes således, at Ammoniumnitrat prills (AN), Ammoniumnitratopløsning (ANSOL), emulsion og andre stoffer klassificeret 5.1 (oxiderende stoffer) kun placeres så nær eksplosivstoffer klassificeret 1.1 (stoffer og genstande som frembyder risiko for masseeksplosion) og 1.5 (meget ufølsomme stoffer som frembyder fare for masseeksplosion), inklusiv produktionssted og magasinområde, som nedenstående tabel angiver.

Netto eksplosivstofmængde / NEQ (kg).	Minimum sikkerhedsafstand for separation af klasse 5.1-stoffer fra eksplosivstoffer (m).		Minimum tykkelse af beskyttelsen for separation af klasse 5.1-stoffer fra eksplosivstoffer (m).
	Ubeskyttet	Beskyttet	Minimum bredde af toppen på beskyttelsen
0-50	7	5	0.3
51-100	7	5	0.3
101-200	9	5	0.3
201-300	11	5	0.3
301-400	12	5	0.3
401-500	13	5	0.3
501-1.000	16	5	0.4
1.001-1.500	18	5	0.4
1.501-2.000	20	5	0.4
2.001-2.500	22	5	0.4
2.501-3.000	23	5	0.5
3.001-4.000	25	5	0.5
4.001-5.000	27	5	0.5
5.001-7.500	31	6	0.6
7.501-10.000	34	6	0.6
10.001-15.000	39	7	0.8
15.001-20.000	42	7	0.9
20.001-25.000	45	8	0.9
25.001-30.000	49	9	1.0
30.001-40.000	54	9	1.0
40.001-50.000	58	10	1.2
50.001-75.000	73	13	1.2
75.001-100.000	102	17	1.5
100.001-125.000	114	19	1.5
125.001-136.000	120	20	1.5

Tabellen om minimumsseparationsafstand mellem klasse 1 og klasse 5 stoffer er begrænset til at omfatte stoffer og genstande som udelukkende vedrører normale sprængningsarbejder.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 2 / Bilag 2

Qaartartuusiveqarnissamik akuerineqarnissamut qinnuteqaat

Ansøgning om godkendelse af sprængstofmagasin

1. Qinnuteqartoq / Ansøger
Ateq / Navn:
Najugaq / Adresse:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

2. Qaartartuusivik / Sprængstofmagasin
Qaartartuusiviup inissisimaffia / Sprængstofmagasinets beliggenhed:
Kiilunut qassinut qaartartuusiviup akuersissutigineqarnissaa kissaatigineqartut / Antal kilo som sprængstofmagasinet ønskes godkendt til:
Pilersaarutip titartagartaa (1:50) qaartartuusiviup sananeqarsimasup sumi inissisimanerata nalunaarummi piumasaqaatinut naapertuunnerannut uppernarsaatigineqartussaq ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq) / Plantegning (1:50) til dokumentation for, at det opførte sprængstofmagasin lever op til bekendtgørelsens krav i henseende til placering er vedlagt (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐
Nunaminertamik tunineqarnermut akuersissutip assilinera ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq) / Kopi af arealtildeling er vedlagt (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

3. Uppernarsaaneq / Verificering
Maleruagassat uku naapertorlugit qaartartuusiviliaq uppernarsarneqarpoq / Efter følgende regelsæt er det opførte sprængstofmagasin verificeret: _____

4. Pisortatut akisussaasoq / Ansvarlig leder
Ateq / Navn:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

5. Pisortatut akisussaasumut sinniisissat / Ansvarlig leders stedfortrædere

5.1.
Ateq / Navn:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

5.2.
Ateq / Navn:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

6. Assit / Fotos
Qaartartuusiviup assinginik ilanngussisoqarpoq. Minnerpaamik silataaniit marluk aamma iluaniit marluk (qaartartuusiviit qanoq ittuussusiisa ilaannut piumasarineqarpoq) / Antal fotos af sprængstofmagasinet er vedlagt. Minimum 2 stk. udefra og 2 stk. indefra (kræves ved visse typer sprængstofmagasiner):

7. Atsiorneq / Underskrift
Qinnuteqartoq atsiornermigut ilumoorluni nalunaarpoq, pisortatut akisussaasoq taaneqartoq taassumaluunniit sinniisissai taarserneqarpata tamanna pillugu akoorutissanut naalakkersuisoqarfimmut nalunaaruteqassalluni. / Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love, at give landsstyreområdet for eksplosive stoffer meddelelse, såfremt ovenfor anførte ansvarlige leder eller dennes stedfortrædere udskiftes. Qinnuteqartoq atsiornermigut ilumoorluni nalunaarpoq, qaartartuusivik nalunaarutigineqartoq inissisimanera ilusilersorneqarneralu il.il. eqqarsaatigalugit nalunaarummi matumani piumasarineqartut malinneqarmata. / Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love, at det anmeldte sprængstofmagasin lever op til kravene i denne bekendtgørelse i henseende til placering, indretning m.v. Ulloq / Dato: _____ Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat taassuma aqqa atorfialu (naqinnerit angisuut atukkit) / Navn og titel på underskriver, hvis denne er forskellig fra ansøger (brug blokbogstaver): _____ Atsiorneq / Underskrift: _____ (Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat, atsiortup atsiorsinnaatitaaneranut imaluunniit pisinnaatitaaneranut uppernarsaat ilanngunneqassaaq). / (Såfremt underskriver er forskellig fra ansøger vedlægges dokumentation for, at underskriver har tegningsret eller fuldmagt).

8. Oqartussaasumit akuersissuteqartussamit immersorneqassaaq / Forbeholdt den tilladelsesgivende myndighed

Oqartussaasup aqqa / Navn på myndighed:

_____

Qaartartuusivik akuerineqarpoq / Sprængstofmagasinet er godkendt:

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

AAPPIUPPAT, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik _____ kg.-nik toqqortaqarnissamut

Hvis JA, til opbevaring af _____ kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

NAAGGAAPPAT, makku amigaatigineqarmata / Hvis NEJ, på grund af følgende mangler:

1)_____

2)_____

3)_____

4)_____

5)_____

Ulloq / Dato: _____

_____

Oqartussaasup naqissutaa atsiorneralu / Myndighedens stempel og underskrift

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 3

Akoorutissanik atortussianillu suussutsimut immikkoortitikkanik ataatsimut usilersuussisarneq:

Ataatsimoortinneqarsinnaasut	B	D	S
B	X		X
D		X	X
S	X	X	X

X = Ataatsimut usilersuussinissaq akuerisaavoq.

Bilag 3

Sammenlæsning af klassificerede stoffer og genstande:

Foreneligedsgruppe	B	D	S
B	X		X
D		X	X
S	X	X	X

X = Sammenlæsning tilladt.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 4

Nunami ammaannartumi isumannaallisaanermi ungasissuseritit assat:

Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut annertussusaat (kg).	0 - 700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Illunut il.il. ungasissuseq (m).	400	445	560	760	960	$D = 44{,}4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = uninngasuutit kg-nngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu
Aqqusinermut qaartartuusiviup tungaanukartuunngitsumut ungasissuseq (m).	70	80	105	140	175	$D = 14{,}8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = uninngasuutit kg-nngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu

Qaartartuusivik qaarsunit aalaakkaasunit tamakkerluni ungaluneqarsimappat, illunut il.il. aqqusinernullu isumannaallisaanermi ungasissuseritit at ungalusimaffiisa tungaanut affaannanngortinneqassapput.

Bilag 4

Sikkerhedsafstande på åbent terræn:

Mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande (kg).	0 - 700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Afstand til bebyggelser m.v. (m).	400	445	560	760	960	$D = 44{,}4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kg D = afstand i m
Afstand til vej som ikke fører til sprængstofmagasinet (m).	70	80	105	140	175	$D = 14{,}8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kg D = afstand i m

I tilfælde hvor sprængstofmagasinet er fuldt dækket af faste fjeldpartier, må sikkerhedsafstanden til bebyggelser m.v. og veje halveres i de retninger, hvor der opnås fuld dækning.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 5

Ulorianartoqarneranut allagarsiussaq:

Mianersorit ! Qaartiterisoqarpoq
Fare ! Sprængning
Danger ! Blasting

Bilag 5

Fareskilt:

Mianersorit ! Qaartiterisoqarpoq
Fare ! Sprængning
Danger ! Blasting

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 6 / Bilag 6

Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik atuinissamullu akuersissuteqarnissamik qinnuteqaat

Ansøgning om tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande

1. Qinnuteqartoq / Ansøger
Ateq / Navn:
Najugaq / Adresse:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

2. Qinnuteqarnermi pineqartoq / Ansøgningens genstand
2.1. a) Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut qinnuteqartoqarpoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik Kalaallit Nunaanni tunniussinissamut akuersissummik pigisaqartumit, tak. § 9, imm. 1 _____ (X-ileruk) imaluunniit b) Pilersuisumit nunamit allameersumit, tak. § 73, imm. 2, _____ (X-ileruk) a) Der ansøges om tilladelse til at købe de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande fra den, som har tilladelse til at overdrage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i Grønland, jf. § 9, stk. 1, _____ (Sæt kryds) eller b) En udenlandsk leverandør, jf. § 73, stk. 2,_____ (Sæt kryds) b)-uppat nalunaarutigiuk akoorutissat atortussiallu qanoq ittuunersut allaguk / Hvis b) angiv typen af stoffer og genstande: _____ 2.2. Annertussusaat / Mængden: _____ 2.3. Pilersuisuusup aqqa / Navn på leverandøren: _____ 2.4. Tunisassiortoq / Producenten: _____

3. Inuussutissarsiornermi atuineq / Erhvervsmæssigt brug
Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4,-imi taaneqartut taamaallaat inuussutissarsiornermut atatillugu atorneqassapput: Stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte vil udelukkende blive anvendt erhvervsmæssigt: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

4. Uppernarsaaneq / Dokumentation
Qinnuteqartup piffissap qinnuteqarfiusup nalaani qaartiterinermi pisortamik akuerisamik atorfeqartitaqarnerminut uppernarsaat ilannguppaa (piumasarineqarpoq): Ansøger vedlægger dokumentation for, at der på ansøgningstidspunktet rådes over en godkendt sprængningsleder (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ Qaartiterinermi pisortap aqqa / Navn på sprængningslederen: _____ Ulloq akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup qaartiterinermi pisortamik akuersissuteqarfia / Dato for det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffers godkendelse af sprængningslederen: _____ Siunissami qaartiterinermi suliassat tamarmik qaartiterinermi pisortamit akuerisamit aqunneqartassapput / Alle fremtidige sprængningsopgaver vil blive ledet af en godkendt sprængningsleder: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐
Qinnuteqartup piffissap qinnuteqarfiusup nalaani qaartiterinermut atatillugu inuussutissarsiornermi akisussaanermut sillimmasiisimanerminut uppernarsaammik ilanngussivoq (piumasarineqarpoq): Ansøger vedlægger dokumentation for, at der på ansøgningstidspunktet foreligger en gyldig erhvervsansvarsforsikring for sprængningsarbejder (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

5. Atsiorneq / Underskrift
Qinnuteqartoq atsiornermigut ilumoorluni uppernarsaavoq, qaartiterinermi atortussanik sakkunillu isumannaatsunik pigisaqarluni: Qinnuteqartoq atsiornermigut uppernarsaavoq, qaartartuusivimmik akuerisamik pigisaqalertinnani akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pissarsiniarani. Qinnuteqartoq atsiornermigut uppernarsaavoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinermini qaartartuusivimmiititarineqarsinnaasutut akuerisanit amerlanerusunik pissarsiniarani. Qinnuteqaatip suliarineqarneranut atatillugu qinnuteqartup atsiornermigut oqartussaasut akuersissuteqartussat politiillu akornanni paasissutissanik inuummut pineqartumut tunngasuteqartunik tunniussisoqarsinnaanera akuersissutigaa. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love at være i besiddelse af forsvarligt udstyr og værktøj til udførelse af sprængningsopgaver. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love ikke at erhverve de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, førend der rådes over et godkendt sprængstofmagasin. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love ikke at erhverve større mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, end hvad sprængstofmagasinet er godkendt til. I forbindelse med behandling af ansøgningen giver ansøgeren med sin underskrift samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet og Royal Arctic Line må videregives oplysninger om personlige forhold. Ulloq / Dato: _____ Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat taassuma aqqa atorfialu (naqinnerit angisuut atukkit): Navn og titel på underskriver, hvis denne er forskellig fra ansøger (brug blokbogstaver): _____ Atsiorneq / Underskrift: _____ (Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat, atsiortup atsiorsinnaatitaaneranut imaluunniit pisinnaatitaaneranut uppernarsaat ilanngunneqassaaq.) / (*Såfremt underskriver er forskellig fra ansøger, vedlægges dokumentation for, at underskriver har tegningsret eller fuldmagt.)*

6. Oqartussaasumit akuersissuteqartussamit immersorneqassaaq / Forbeholdt den tilladelsesgivende myndighed

Oqartussaasup aqqa / Navn på myndighed:

_____

Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu piffissami _____-miit _____-mut akuersissuteqartoqarnera nalunaarutigineqarpoq:

Tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i perioden _____ til _____er meddelt:

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

NAAGGAAPPAT, makku amigaatigineqarmata / Hvis NEJ, på grund af følgende mangler:

1)_____

2)_____

3)_____

4)_____

5)_____

Ulloq / Dato: _____

_____

Oqartussaasup naqissutaa atsiorneralu / Myndighedens stempel og underskrift

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 7 / Bilag 7

Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissutip sivitsorneqarnissaanik qinnuteqaat.

Ansøgning om forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande

1. Qinnuteqartoq / Ansøger
Ateq / Navn:
Najugaq / Adresse:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

2.
2.1. a) Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissutip sivitsorneqarnissaanik qinnuteqartoqarpoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik Kalaallit Nunaanni tunniussinissamut akuersissummik pigisaqartumit, tak. § 9, imm. 1 _____ (X-ileruk) imaluunniit b) Pilersuisumit nunamit allameersumit, tak. § 73, imm. 2, _____ (X-ileruk) a) Der ansøges om forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande fra den som har tilladelse til at overdrage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i Grønland, jf. § 9, stk. 1 _____ (Sæt kryds) eller b) En udenlandsk leverandør, jf. § 73, stk. 2,_____ (Sæt kryds) b)-uppat nalunaarutigiuk akoorutissat atortussiallu qanoq ittuunersut allaguk / Hvis b) angiv typen af stoffer og genstande: _____ 2.2. Annertussusaat / Mængden: _____ 2.3. Pilersuisuusup aqqa / Navn på leverandøren: _____ 2.4. Tunisassiortoq / Producenten: _____

3. Sivitsuinissaq / Forlængelse
Akuersissutip ulloq _____ ukioq _____ -meersup sivitsorneqarnissaa qinnutigineqarpoq / Der søges om, at tilladelse af den _____ år _____ forlænges.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

4. Paasissutissat / Oplysninger
4.1. Qinnuteqartoq qaammatisiutit malillugit ukiup siuliani akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunik katillugit _____ kg.-nik kukuttaatinillu _____-nik atuisimavoq. / 4.1. Ansøger har i det forgangne kalenderår anvendt i alt _____ kg. af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og _____ stk. tændsatser. Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartut aammalu kukuttaatit annertussusaat paasissutissiissutigineqartoq sulianut suuneri taallugit ukununnga atorneqarput / Den oplyste mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og tændsatser er anvendt til følgende navngivne identificerbare projekter: a) _____ b) _____ c) _____ d) _____ e) _____ 4.2. 31. december ukioq _____-mi qinnuteqartup akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartut _____ kg.-t aamma kukuttaatit _____-t pigisarai. / 4.2. Per 31. december år _____ råder ansøger over _____ kg. af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og _____ stk. tændsatser. Akoorutissanut tortussianullu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunut aammalu kukuttaatinut qinnuteqarnerup nalaani pigineqartunut nassuiaatit (tunisassiap taaguutaa, suussusaa ullorlu sananeqarfia)/ Beskrivelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og tændsatser der rådes over på ansøgningstidspunktet (produktnavn, type og produktionsdato): a) _____ b) _____ c) _____ d) _____ e) _____

4.3. Qinnuteqartup piffissap qinnuteqarfiusup nalaani qaartiterinermi pisortamik akuerisamik atorfeqartitaqarnerminut uppernarsaat ilannguppaa (piumasarineqarpoq) /
4.3. Ansøger vedlægger dokumentation for, at der på ansøgningstidspunktet rådes over en godkendt sprængningsleder (kræves):

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

Qaartiterinermi pisortap aqqa / Navn på sprængningsleder:

_____

Ulloq akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisup qaartiterinermi pisortamik akuersissuteqarfia / Dato for det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffers godkendelse af sprængningslederen:

_____

Siunissami qaartiterinermi suliassat tamarmik qaartiterinermi pisortamit akuerisamit aqunneqartassapput / Alle fremtidige sprængningsopgaver vil blive ledet af en godkendt sprængningsleder:

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

5. Inuussutissarsiornermi atuineq / Erhvervsmæssig brug

Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartut, Qinnuteqartumut tunniunneqartut taamaallaat inuussutissarsiornermut atatillugu atorneqassapput /
Stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte som udleveres til Ansøger, vil udelukkende blive anvendt erhvervsmæssigt:

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

6. Uppernarsaaneq / Dokumentation
Qinnuteqartoq piffissap qinnuteqarfiusup nalaani qaartiterinermut atatillugu inuussutissarsiornermi akisussaanermut sillimmasiisimanerminut uppernarsaammik ilanngussivoq (piumasarineqarpoq) / Ansøger vedlægger dokumentation for, at der på ansøgningstidspunktet foreligger en gyldig erhvervsansvarsforsikring for sprængningsarbejder (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

7. Allat / Andet
Qaammatisiutit malillugit ukiup siuliani akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu akuersissutip naqeqqaarnera qinnuteqaammut matumunnga ilanngullugu utertinneqarpoq (piumasarineqarpoq) / Original tilladelse fra det forgangne kalenderår til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande returneres sammen med denne ansøgning (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

8. Atsiorneq / Underskrift
Qinnuteqartoq atsiornermigut ilumoorluni uppernarsaavoq, qaartiterinermi atortussanik sakkunillu isumannaatsunik pigisaqarluni: Qinnuteqartoq atsiornermigut uppernarsaavoq, qaartartuusivimmik akuerisamik pigisaqalertinnani akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pissarsiniarani. Qinnuteqartoq atsiornermigut uppernarsaavoq, akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinermini qaartartuusivimmiititarineqarsinnaasutut akuerisanit amerlanerusunik pissarsiniarani. Qinnuteqaatip suliarineqarneranut atatillugu qinnuteqartup atsiornermigut oqartussaasut akuersissuteqartussat politiillu akornanni paasissutissanik inuummut pineqartumut tunngasuteqartunik tunniussisoqarsinnaanera akuersissutigaa. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love at være i besiddelse af forsvarligt udstyr og værktøj til udførelse af sprængningsopgaver. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love ikke at erhverve de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, førend der rådes over et godkendt sprængstofmagasin. Ansøgeren erklærer med sin underskrift på tro og love ikke at erhverve større mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, end hvad sprængstofmagasinet er godkendt til. I forbindelse med behandling af ansøgningen giver ansøgeren med sin underskrift samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet og Royal Arctic Line må videregives personlige oplysninger om ansøger. Ulloq / Dato: _____ Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat taassuma aqqa atorfialu (naqinnerit angisuut atukkit) / Navn og titel på underskriver, hvis denne er forskellig fra ansøger (brug blokbogstaver): _____ Atsiorneq / Underskrift: _____ (Atsiortoq qinnuteqartumit allaaneruppat, atsiortup atsiorsinnaatitaaneranut imaluunniit pisinnaatitaaneranut uppernarsaat ilanngunneqassaaq.) / Såfremt underskriver er forskellig fra ansøger, vedlægges dokumentation for, at underskriver har tegningsret eller fuldmagt.)

9. Oqartussaasumit akuersissuteqartussamit immersorneqassaaq / Forbeholdt den tilladelsesgivende myndighed

Oqartussaasup aqqa / Navn på myndighed:

_____

Akoorutissanik atortussianillu § 3, nr. 1-4-imi taaneqartunik pisinissamut atuinissamullu piffissami
_____-miit _____-mut akuersissummik sivitsuinissaq nalunaarutigineqarpoq:
Forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande i perioden _____ til _____ er meddelt:

(X-ileruk / sæt kryds)

AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

NAAGGAAPPAT, makku amigaatigineqarmata / Hvis NEJ, på grund af følgende mangler:

1)_____

2)_____

3)_____

4)_____

5)_____

Ulloq / Dato: _____

_____
Oqartussaasup naqissutaa atsiorneralu / Myndighedernes stempel og underskrift

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 8 / Bilag 8

Qaartiterinermi pisortatut sulinissamut akuerineqarnissamik qinnuteqaat

Ansøgning om tilladelse til at fungere som sprængningsleder

1. Qinnuteqartoq / Ansøger
Ateq / Navn:
Najugaq / Adresse:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

2. Ilinniagaqarneq / Uddannelse
2.1. Qinnuteqartup qaartiterinermik ilinniartitaanermik akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akuerisaasumik ilinniagaqarsimanermik uppernarsaataa ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq) / 2.1. Dokumentation for at ansøgeren har gennemført en uddannelse som sprængningsleder, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer, er vedlagt (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ 2.2. Ilinniarsimanermut uppernarsaat Kalaallit Nunaanni ilinniagaqarnermi pissarsiarineqarpoq / 2.2. Uddannelsesbeviset stammer fra en uddannelse i Grønland: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ NAAGGAAPPAT, qinnuteqartup nunami allami qanoq ilinniagaqarsimaneranut uppernarsaat ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq) / Hvis NEJ, vedlægges dokumentation for, hvilken udenlandsk uddannelse, der er gennemført. (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ 2.3. Qinnuteqartup qaartiterinermi pisortatut ilinniarsimanermut uppernarsaataa ukiut tallimat sinnerlugit pisoqaassuseqarpat, qinnuteqartup qaartiterinermik pikkorissartitsinermut akorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akuerisaasumut peqataasimaneranut uppernarsaat ilanngunneqassaaq (piumasarineqarpoq) / 2.3. Er ansøgerens uddannelsesbevis som sprængningsleder ældre end 5 år, vedlægges dokumentation for, at ansøgeren har gennemført et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

3. Akuersissuteqarnermut tunngaviusoq / Baggrund for tilladelse
Qinnuteqartoq qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini ataannartuni 12-ini qaartiterinermi pisortamut akuerisamut ikiortitut sulisimavoq / Ansøger har indenfor de seneste 24 måneder arbejdet i mindst 12 sammenhængende måneder som sprængningsmedhjælper for en godkendt sprængningsleder: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ Qaartiterinermi pisortap akuerisap aqqa:_____ Navn på godkendt sprængningsleder:_____ Qaartiterinermi pisortami akuerisami siuliani taaneqartumi atorfeqarsimanermut uppernarsaat atorfeqarnermut allagartatut /sulisitsisumit uppernarsaatitut ilusiligaq ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq): Dokumentation for ansættelse hos ovennævnte sprængningsleder i form af ansættelsesbevis er vedlagt / erklæring fra arbejdsgiver (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

4. Atsiorneq / Underskrift
Qinnuteqaatip suliarineqarneranut atatillugu qinnuteqartup atsiornermigut akueraa, oqartussaasut akuersisartut aamma politiit akornanni qinnuteqartumut tunngasunik paasissutissanik ingerlatitseqqittoqarsinnaasoq / I forbindelse med behandling af ansøgningen giver ansøgeren med sin underskrift samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet må videregives personlige oplysninger. Ulloq / Dato: _____ Qinnuteqartup aqqa (naqinnerit angisuut atukkit): / Navn på ansøger (brug blokbogstaver): _____ Qinnuteqartup atsiornera / Ansøgers underskrift: _____

5. Oqartussaasumit akuersissuteqartussamit immersorneqassaaq / Forbeholdt den tilladelsesgivende myndighed
Oqartussaasup aqqa / Navn på myndighed: _____ Qaartiterinermi pisortatut sulinissamut akuersissuteqartoqarnera nalunaarutigineqarpoq / Tilladelse til at fungere som sprængningsleder er meddelt: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ AAPPIUPPAT, piffissami _____ -miit _____-mut Hvis JA, for perioden _____ til _____ NAAGGAAPPAT, makku amigaatigineqarmata / Hvis NEJ, på grund af følgende mangler: 1)_____ 2)_____ 3)_____ 4)_____ 5)_____ Ulloq / Dato: _____ _____ Oqartussaasup naqissutaa atsiorneralu / Myndighedens stempel og underskrift

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 9 / Bilag 9

Qaartiterinermi pisortatut sulinerup sivitsorneqarnissaanut akuerineqarnissamik qinnuteqaat

Ansøgning om forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningsleder

1. Qinnuteqartoq / Ansøger
Ateq / Navn:
Najugaq / Adresse:
Oqarasuaatip normua / Telefonnummer:
Faxip normua / Faxnummer:
E-mail:

2. Sivitsuinissaq / Forlængelse
Qaartiterinermi pisortatut akuersissutip ulloq _____ ukioq _____ -meersup sivitsorneqarnissaa qinnutigineqarpoq / Der søges om, at tilladelse af den _____ til at fungere som sprængningsleder forlænges.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

3. Ilinniagaqarneq / Uddannelse
3.1. Qinnuteqartup qaartiterinermik ilinniartitaanermik akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akuerisaasumik ilinniagaqarsimanermik uppernarsaataa ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq): 3.1. Dokumentation for at ansøgeren har gennemført en uddannelse som sprængningsleder, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer, er vedlagt (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ 3.2. Ilinniarsimanermut uppernarsaat Kalaallit Nunaanni ilinniagaqarnermi pissarsiarineqarpoq: 3.2. Uddannelsesbeviset stammer fra en uddannelse i Grønland: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ NAAGGAAPPAT, qinnuteqartup nunami allami qanoq ilinniagaqarsimaneranut uppernarsaat ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq): Hvis NEJ, vedlægges dokumentation for, hvilken udenlandsk uddannelse, der er gennemført. (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ 3.3. Qinnuteqartup qaartiterinermi pisortatut ilinniarsimanermut uppernarsaataa ukiut tallimat sinnerlugit pisoqaassuseqarpat, qinnuteqartup qaartiterinermik pikkorissartitsinermut akoorutissanut qaartuujasunut naalakkersuisumit akuerisaasumut peqataasimaneranut uppernarsaat ilanngunneqassaaq (piumasarineqarpoq): 3.3. Er ansøgerens uddannelse som sprængningsleder ældre end 5 år, vedlægges dokumentation for, at ansøgeren har gennemført et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af det ressortansvarlige landsstyremedlem for eksplosive stoffer (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

4. Akuersissuteqarnermut tunngaviusoq / Baggrund for tilladelse
Qinnuteqartoq qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini ataannartuni 12-ini qaartiterinermi pisortatut sulisimavoq (piumasarineqarpoq) / Ansøger har været beskæftiget som sprængningsleder i sammenlagt 12 måneder indenfor de seneste 24 måneder (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ Qaammatini kingullerni 24-ni qaammatini ataannartuni 12-ini qaartiterinermi pisortatut atorfeqarsimanermut uppernarsaat, sulisitsisumit atorfeqartitaanermut uppernarsaataasoq/nalunaarutaasoq ilanngunneqarpoq (piumasarineqarpoq) / Dokumentation for ansættelse som sprængningsleder i sammenlagt 12 måneder indenfor de seneste 24 måneder vedlægges i form af ansættelsesbevis/erklæring fra arbejdsgiver (kræves): (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐

5. Atsiorneq / Underskrift
Qinnuteqaatip suliarineqarneranut atatillugu qinnuteqartup atsiornermigut akueraa, oqartussaasut akuersisartut aamma politiit akornanni qinnuteqartumut tunngasunik paasissutissanik ingerlatitseqqittoqarsinnaasoq / I forbindelse med behandling af ansøgningen giver ansøgeren med sin underskrift samtykke til, at der mellem den tilladelsesgivende myndighed og politiet må indhentes og videregives personlige om ansøger. Ulloq / Dato: _____ Qinnuteqartup aqqa atorfialu (naqinnerit angisuut atukkit) / Navn og titel på ansøger (brug blokbogstaver): _____ Qinnuteqartup atsiornera / Ansøgers underskrift: _____

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

6. Oqartussaasumit akuersissuteqartussamit immersorneqassaaq / Forbeholdt den tilladelsesgivende myndighed
Oqartussaasup aqqa / Navn på myndighed: _____ Qaartiterinermi pisortatut sulinissamut akuersissutip sivitsorneqarnissaa nalunaarutigineqarpoq / Forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningsleder er meddelt: (X-ileruk / sæt kryds) AAP / JA ☐ NAAGGA / NEJ ☐ AAPPIUPPAT, piffissami _____ -miit _____-mut. Hvis JA, for perioden _____ til _____. NAAGGAAPPAT, makku amigaatigineqarmata: Hvis NEJ, på grund af følgende mangler: 1)_____ 2)_____ 3)_____ 4)_____ 5)_____ Ulloq / Dato: _____ _____ Oqartussaasup naqissutaa atsiorneralu / Myndighedens stempel og underskrift.

21. august 2006 Grlhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

Ilanngussaq 10

	Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut (kg).	Kukuutissat/ detonatorit (amerl).	Akoorutissat atortussiallu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut aamma kukuutissat/detonatorit
Qamutit assakaasullit benziinamik ikummatillit	50	5.000	Akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit 50 kg-t aamma kukuutissat/ detonatorit 100-t
Qamutit assakaasullit dieselimik ikummatillit	Usiliunneqarsinnaasutut akuerisat, annerpaamilli 2.500-it	10.000	Akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit 250 kg-t aamma kukuutissat/ detonatorit 1.000-t
Qamuteralannut kalittakkat	250	5.000	
Pujortuleeraq	250	5.000	
Qimusseq	250	500	

Qamummik assakaasulimmik dieselimik ikummatilimmik illoqarfiit nunaqarfiillu killeqarfiisa avataanni takussutissiami allassimasut apeqqutaatinnagit assartuinermi ataatsimi qamutip assakaasullip usisinnaasaat tikillugit assartuisoqarsinaavoq, taamaattorli akoorutissanit atortussianillu § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit annerpaamik 16.000 kg.-t.

Bilag 10

	§ 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande (kg).	Tændmidler/ detonatorer (stk.).	§ 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og tændmidler/ detonatorer
Benzindrevet køretøj	50	5.000	50 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og 100 stk. tændmidler/detonatorer
Dieseldrevet køretøj	Lovlig nyttelast, dog max. 2.500	10.000	250 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og 1.000 stk. tændmidler/ detonatorer
Anhænger til snescooter	250	5.000	
Motorbåd	250	5.000	
Hundeslæde	250	500	

Med et dieseldrevet køretøj må der uanset tabellen udenfor by- og bygdezone per transport transporteres op til køretøjets nyttelast, dog maksimalt 16.000 kg af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 15

Hjemmestyrets bekendtgørelse om tandpleje

I medfør af § 2, stk. 2, jf. stk. 3, og § 15, stk. 2, i landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v. fastsættes:

Formål

§ 1. Tandplejens formål er, at befolkningen ved en god hjemmetandpleje og et sammenhængende tilbud om forebyggelse og behandling kan udvikle hensigtsmæssige tandplejevaner samt sunde tænder, mund og kæber og bevare disse i funktionsdygtig stand gennem hele livet.

Stk. 2. I tilrettelæggelsen af arbejdet skal der tilstræbes en ligelig adgang til tandplejens ydelser uanset bosted.

Personkreds

§ 2. Bekendtgørelsen gælder for personer, der er tilmeldt et folkeregister her i landet, og som har bopæl i landet, eller som har opholdt sig i landet i mere end 6 måneder.

Tandplejens omfang

§ 3. Er der ikke tilstrækkelig kapacitet eller økonomi til at give et systematisk tandplejetilbud til hele befolkningen, skal der lægges vægt på et systematisk tandplejetilbud til børn og unge.

§ 4. Alle børn under og i den undervisningspligtige alder har ret til vederlagsfri, regelmæssig tandbehandling.

Stk. 2. Tandbehandlingen, jf. stk. 1 omfatter:

1) Almen forebyggelse, herunder oplysningsvirksomhed.

Nam. Oq. nal. nr. 15

Kigutigissaaneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi § 2, imm. 2, takuuk imm. 3, aamma § 15, imm. 2, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Siunertaq

§ 1. Kigutigissaanerup siunertarai angerlarsimaffimmi kigutigissarluartarnikkut, pitsaaliuinissamillu suliarititttarnissamillu ataqatigiissumik neqerooruteqarnikkut inuit kigutigissarnikkut pissusissamisoortumik ileqqoqalernissaat, kiisalu peqqissunik kiguteqarnissaat, qaneqarnissaat aamma alleroqarnissaat ineriartortissallugit, taakkulu inuuneq naallugu atorneqarsinnaanissaat attatiinnarlugu.

Imm. 2. Sulinerup piareersarnerani sumiluunniit najugaqaraluaraanni kigutigissaanikkut assigiimmik sullinneqarsinnaaneq anguniarneqassaaq.

Inuit pineqartut

§ 2. Nalunaarut inunnut, nunami maani inuit nalunaarsorsimaffanni nalunaarsorneqarsimasunut nunamilu maani najugaqartunut, imaluunniit qaammatit arfinillit sinnerlugit nunami maani najugaqareersunut atuuppoq.

Kigutigissaanerup annertussusia

§ 3. Innuttaasut tamarmik aaqqissuussaasumik kigutigissaanermik neqerooruteqarfigineqarnissaannut naammattunik sulisussaqanngippat aningaasassaqartitsisoqaraniluunniit, meeqqanut inuusuttunullu aaqqissuussaasumik kigutigissaasarnissamik neqerooruteqarnissaq pingaartinneqassaaq.

§ 4. Meeqqat tamarmik atuartinneqartussaasut ukiui inorlugit ukiullit aamma atuartinneqartussaasutut ukiullit akeqanngitsumik aalajangersimasumik akuttussusilimmik kigutileritinnissamut pisinnaatitaaffeqarput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu kigutileritinnissamut ilaapput:

1) Nalinginnaasumik pitsaaliuineq, tassunga ilaalluni qaammarsaaneq.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 15

2) Undersøgelser af tand-, mund- og kæberegionens udvikling og sundhedstilstand med individuelt fastsatte intervaller.

3) Individuel forebyggelse, herunder oplysning af den enkelte samt forældre.

4) Behandling af sygdomme i tand-, mund- og kæberegionen.

§ 5. Unge over den undervisningspligtige alder tilbydes vederlagsfri, regelmæssig ungdomstandpleje indtil det 20. år. Den opsøgende funktion ligger hos tandplejen, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Ungdomstandpleje, jf. stk. 1 omfatter:

1) Almen forebyggelse, herunder oplysningsvirksomhed.
2) Undersøgelser af tand-, mund- og kæberegionens udvikling og sundhedstilstand med individuelt fastsatte intervaller.

3) Individuel forebyggelse.

4) Behandling af sygdomme i tand-, mund- og kæberegionen.

Stk. 3. Udebliver den unge 2 gange fra den planlagte tandpleje, bortfalder det regelmæssige tilbud. Tilbuddet kan genoptages, såfremt den pågældende unge tager initiativ hertil.

§ 6. Personer, der på grund af nedsat førlighed eller vidtgående fysiske eller psykiske handicap ikke kan udnytte de almindelige tandplejetilbud, tilbydes vederlagsfri og regelmæssig omsorgstandpleje.

Stk. 2. Omsorgstandpleje, jf. stk. 1 omfatter:

1) Undersøgelser og hjælp til mundhygiejne ved at give instruktion herom til plejepersonale eller pårørende.
2) Behandling af symptomgivende tilstande under hensyntagen til den enkeltes fysiske og psykiske tilstand.

Nam. Oq. nal. nr. 15

2) Meeqqanut ataasiakkaanut piffissaliinerit aalajangersimasut naapertorlugit kigutit, qarngup alleqqullu ineriartornerannik qanorlu peqqitsiginerannik misissuinerit.
3) Meeqqat ataasiakkaat pitsaaliorfigineqarneri, taakkununngalu kiisalu angajoqqaanut qaammarsaaneq ilanngullugu.
4) Kigutini, qanermi alleqqunilu nappaatinik katsorsaaneq.

§ 5. Inuusuttut atuartinneqartussat ukiui sinnerlugit ukiullit 20-nik ukioqalernissaasa tungaanut akeqanngitsumik aalajangersimasumillu akuttussusilimmik kigutigissarneqartarnissamik neqeroorfigineqarput. Ujartuisarneq kigutigissaasut ingerlatassaraat, taamaattorli imm. 3 takuuk.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu inuusuttunik kigutigissaanermut ilaapput:
1) Nalinginnaasumik pitsaaliuineq, tassunga ilaalluni qaammarsaaneq.
2) Inuusuttunut ataasiakkaanut piffissaliinerit aalajangersimasut naapertorlugit kigutit, qarngup alleqqullu ineriartornerannik qanorlu peqqitsiginerannik misissuinerit.
3) Inuusuttut ataasiakkaat pitsaaliorfigineqarneri.
4) Kigutini, qanermi alleqqunilu nappaatinik katsorsaaneq.

Imm. 3. Pilersaarutaasumik kigutigissaanissamut inuusuttoq marloriarluni takkutinngitsoorpat, aalajangersimasumik neqeroorut atorunnaassaaq. Neqeroorut aallarteqqinneqarsinnaavoq inuusuttoq pineqartoq taamaasiornissamut nammineerluni suliniuteqarpat.

§ 6. Inuit pitsorlunnertik imaluunniit annertuumik timimikkut imaluunniit tarnimikkut innarluuteqarnertik pissutigalugu nalinginnaasumik kigutigissartinnissamut neqeroorummik atuisinnaanngitsut aalajangersimasumik akuttussusilimmik akeqanngitsumillu nakkutiginnilluni kigutigissartinnissamik neqeroorfigineqassapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi nakkutiginnilluni kigutigissaanermut ilaapput:
1) Qarngup peqqissuutinnissaanut misissuinerit ikiuinerillu, paaqqutarinnittunut qanigisaasunulluunniit tamanna pillugu ilitsersuinikkut.
2) Ataasiakkaanik timikkut tarnikkullu qanoq issusiat eqqarsaatigalugu pissutsinut ersiutaasunik katsorsaanerit.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 15

§ 7. Andre befolkningsgrupper tilbydes vederlagsfri tandbehandling i det omfang, distriktets ressourcer rækker hertil.

Stk. 2. Tilbuddet omfatter akut behandling, regelmæssige undersøgelser og forebyggende foranstaltninger efter individuelle behov, reparerende tandbehandling svarende til det niveau, det enkelte individ efter tandlægens vurdering tidligere har haft for sin tandpleje samt behandling med aftagelige proteser. Krone-, bro- og implantatbehandling er ikke omfattet af tilbuddet i almindelighed, men kan gives, hvis distriktets ressourcer rækker hertil.

§ 8. Personer, der på grund af uddannelse har ophold uden for det sundhedsdistrikt, hvor de har folkeregisteradresse, kan vælge at modtage tandpleje i opholdsdistriktet i stedet for i det distrikt, hvor de har folkeregisteradresse.

Klageadgang

§ 9. Klageberettiget i henhold til denne bekendtgørelse er enhver, der har en individuel, væsentlig interesse i sagens udfald.

§ 10. Klage over den faglige virksomhed, der udøves af personer inden for tandplejen, indbringes for Sundhedsvæsenets Patientklagenævn, jf. lov om sundhedsvæsenets centralstyrelse. Klagefristen er 2 år fra det tidspunkt, hvor klager var eller burde være bekendt med forholdet, der klages over.

§ 11. Klager, der ikke vedrører den i § 9 anførte faglige virksomhed, indbringes snarest muligt efter hændelsens indtræden, og senest 4 uger fra den dag afgørelsen er meddelt, for Direktoratet for Sundhed, som fremsender klagen til Kystledelsen.

Nam. Oq. nal. nr. 15

§ 7. Inuit allat najukkami tamatumunnga nukissaqartitsisoqassappat akeqanngitsumik kigutileritinnissamut neqeroorfigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Neqeroorummut ilaapput pilertortumik katsorsaaneq, aalajangersimasumik akuttussusilimmik misissuinerit aamma ataasiakkaat pisariaqartitsinerat naapertorlugu pitsaaliuinerit, inunnut ataasiakkaanut siusinnerusukkut kigutigissaasarnermut naapertuuttumik kigutit nakorsaata naliliinera naapertorlugu asiunaveersaataasumik kigutileritinneq, kiisalu kigutaasaliineq. Nalinginnaasumik neqeroorummut ilaatinneqanngillat kigutaasanik imaaliallaannaq peerneqarsinnaanngitsunik ikkussilluni suliarinninnerit assigiinngitsut, peqqissaaveqarfiulli nukissai tamatumunnga naammappata neqeroorutigineqarsinnaallutik.

§ 8. Inuit ilinniagaqarnertik pissutigalugu peqqissaaveqarfiup, inuit nalunaarsorsimaffianni nalunaarsorneqarfigisamik avataani najugaqartut inuit nalunaarsorsimaffianni nalunaarsorneqarfiginngisaminni najugaqarfigigallakkaminni kigutigissartinnissartik qinersinnaavaat.

Naammagittaalliorsinnaaneq

§ 9. Nalunaarut manna naapertorlugu kinaluunniit suliap qanoq naammassineqarnissaanut immikkut annertuumik soqutigisaqartoq naammagittaalliorsinnaatitaavoq.

§ 10. Kigutigissaanermik sulisuusut suliaannut tunngatillugu naammagittaalliutit, peqqinnissaqarfiup qitiusumik aqunneqarnera pillugu inatsit naapertorlugu, Peqqinnissaqarfiup Napparsimasut Sullinneqarneranni Maalaaruteqartarfianut ingerlatinneqassapput. Naammagittaalliorneq pisup naammagittaalliutiginiakkap naammagittaalliortumit piffissami ilisimaneqalerneraniit imaluunniit ilisimasariaqalerneraniit ukiut marluk qaangiutsinnagit pissaaq.

§ 11. Naammagittaalliutit, § 9-misut kigutilerinermik suliaqarnermi sulisuusut suliaannut tunngassuteqanngitsut, pisup pinerata kingorna piaarnerpaamik, kingusinnerpaamillu ullormit aalajangiinerup nalunaarutigineqarfianit sap.ak. 4 qaangiunneranni Peqqissutsimut Pisortaqarfimmut ingerlatinneqassapput, tassanngalu Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmut ingerlateqqinneqassallutik.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 15

Ikrafttræden

§ 12. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 15. oktober 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves instruks for tandlæger i Grønland af 26. november 1975 med senere ændringer.

Grønlands Hjemmestyre,
den 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 15

Atuutilerfia

§ 12. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 15. oktober 2006.

Imm. 2. Ilutigitillugu Kalaallit Nunaanni kigutit nakorsaannut ilitsersuut 26. november 1975-imeersoq kingusinnerusukkut allannguuteqartinneqartarsimasoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

---

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 16

Hjemmestyrets bekendtgørelse om ændring af bilag 1 til landstingsforordning nr. 20 af 12. november 2001 om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme

I medfør af § 2, stk. 2, i landstingsforordning nr. 20 af 12. november 2001 om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme fastsættes:

§ 1. På liste A i bilag 1 til landstingsforordning om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme optages Svær Akut Respiratorisk syndrom (SARS).

Stk. 2. På liste B i bilag 1 til landstingsforordning om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme optages Verotoxin producerende Escherichia Coli (VTEC) og Methicillin resistente Staphylococcus Aureus (MRSA).

Stk. 3. Bilag 1 til landstingsforordning om civile foranstaltninger mod smitsomme sygdomme affattes herefter, som bilag 1 til denne bekendtgørelse.

Nam. Oq. nal. nr. 16

Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaannut nr. 20-mut, 12. november 2001-imeersumut ilanngussap 1-ip allanngortinneqarnissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 20-mi, 12. november 2001-imeersumi, § 2, imm. 2 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

§ 1. Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaannut ilanngussaq 1-imi allattorsimaffik A-mut Svær Akut Respiratorisk syndrom (SARS) ilanngunneqarpoq.

Imm. 2. Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni ilanngussaq 1-imi allattorsimaffik B-mut Verotoxin producerende Escherichia Coli (VTEC) aamma Methicillin resistente Staphylococcus Aureus (MRSA) ilanngunneqarput.

Imm. 3. Nappaatit tunillaassortut akiorniarlugit iliuutsit pillugit Inatsisartut peqqussutaannut ilanngussaq 1 matuma kingorna nalunaarummut matumunnga ilanngussaq 1-itut oqaasertalerneqarpoq.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 16

§ 2. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. november 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 2. Nalunaarut ulloq 1. november 2006 atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Bilag 1

Liste A

Til alment farlige sygdomme henregnes følgende sygdomme:

Dansk betegnelse	Latinsk betegnelse	International betegnelse
Kopper	Variola	Smallpox
Plettyfus	Typhus exanthematicus	Typhus fever
Tilbagefaldsfeber	Febris recurrens	Relapsing fever
Pest	Pestis	Plague
Spedalskhed	Lepra	Leprosy
Marburg-sygdom		Marburg virus disease
Lassa-feber		Lassa fever
Ebola-sygdom		Ebola virus disease
Svær Akut Respiratorisk Syndrom (SARS)		Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)

Liste B

Til øvrige smitsomme sygdomme henregnes følgende sygdomme:

Dansk betegnelse	Latinsk betegnelse	International betegnelse
Kolera	Colera asiatica	Cholera
Tyfus	Febris typhoidea	Typhoid fever
Paratyfus	Febris paratyphoidea	Paratyphoid fever
Salmonella infektioner	Salmonellosis	Salmonellosis
Bacillær dysenteri	Dysenteria bacterialis	Shigellosis
Polio	Poliomyelitis anterior acuta	Poliomyelitis
Meningokok-meningitis	Meningitis cerebrospinalis epidemica	Meningococcal meningitis
Meningokok-sepsis	Sepsis meningococcica	Meningococcal septicemia
Tuberkulose	Tuberculosis	Tuberculosis
Epidemisk gulsot	Hepatitis epidemica	Hepatitis A
Verotoxin-producerende Escherichia Coli (VTEC)		Verotoxin-producing Escherichia Coli (VTEC)
Methicillin-resistente Staphylococcus Aureus (MRSA)		Methicillin resistant Staphylococcus Aureus

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Ilanngussaq 1

Allattorsimaffik A

Nappaatit makku nappaatinut nalinginnaasumik ulorianartunut ilaapput:

Qallunaatut taaguut	Latiinerisut taaguut	Nunat tamalaat akornanni
Kopper	Variola	Smallpox
Plettyfus	Typhus exanthematicus	Typhus fever
Tilbagefaldsfeber	Febris recurrens	Relapsing fever
Pest	Pestis	Plague
Spedalskhed	Lepra	Leprosy
Marburg-sygdom		Marburg virus disease
Lassa-feber		Lassa fever
Ebola-sygdom		Ebola virus disease
Svær Akut Respiratorisk Syndrom (SARS)		Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)

Allattorsimaffik B

Nappaatit makku nappaatinut tunillaassortunut allanut ilaapput:

Qallunaatut taaguut	Latiinerisut taaguut	Nunat tamalaat akornanni
Kolera	Colera asiatica	Cholera
Tyfus	Febris typhoidea	Typhoid fever
Paratyfus	Febris paratyphoidea	Paratyphoid fever
Salmonella infektioner	Salmonellosis	Salmonellosis
Bacillær dysenteri	Dysenteria bacterialis	Shigellosis
Polio	Poliomyelitis anterior acuta	Poliomyelitis
Meningokok-meningitis	Meningitis cerebrospinalis epidemica	Meningococcal meningitis
Meningokok-sepsis	Sepsis meningococcica	Meningococcal septicemia
Tuberkulose	Tuberculosis	Tuberculosis
Epidemisk gulsot	Hepatitis epidemica	Hepatitis A
Verotoxin-producerende Escherichia Coli (VTEC)		Verotoxin-producing Escherichia Coli (VTEC)
Methicillin-resistente Staphylococcus Aureus (MRSA)		Methicillin resistant Staphylococcus Aureus

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 17

Hjemmestyrets bekendtgørelse om sundhedsvæsenets ydelser til personer med bopæl på Færøerne eller i Danmark under midlertidigt ophold i Grønland

I medfør af § 2, stk. 2, og § 20, i landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v., fastsættes:

§ 1. Personer, der har bopæl på Færøerne eller i Danmark, har under midlertidigt ophold i Grønland ret til gratis sygehjælp i tilfælde af akut opstået sygdom eller akut forværret kronisk sygdom, ulykkestilfælde og lignende.

Stk. 2. Det er en betingelse for retten til gratis sygehjælp, at personer med bopæl på Færøerne har ret til ydelser fra en færøsk sygekasse. Børn under 16 år med bopæl på Færøerne skal være omfattet af forældrenes medlemskab.

Stk. 3. For at få gratis sygehjælp, skal dokumentation for ret til sygehjælp i bopælslandet forevises.

§ 2. Personer omfattet af § 1, har ret til gratis lægeordineret transport fra bygd eller andet sted med helårsbeboelse til distriktssygehuset i byen og fra distriktssygehuset til Dronning Ingrids Hospital. Udgifterne til transport uden for helårsbeboelse samt transport til sygehus eller behandlingsinstitutionen uden for Grønland afholdes af personen selv.

§ 3. Behandlingen med videre ydes ikke ud over det tidspunkt, hvor den pågældendes tilstand tillader rejse tilbage til Færøerne eller Danmark. Behandling bør dog ikke nægtes, når det under hensyn til de foreliggende omstændigheder ikke skønnes rimeligt at henvise pågældende til behandling på Færøerne eller i Danmark.

Nam. Oq. nal. nr. 17

Inunnut Savalimmiuni Danmarkimiluunniit najugaqartunut Kalaallit Nunaanniikkallartunut peqqinnissaqarfiup sullissineri pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6 november 1997-imeersumi § 2, imm. 2, aamma § 20, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

§ 1. Inuit, Savalimmiuni Danmarkimiluunniit najugaqartut, Kalaallit Nunaanniikkallarnerminni tassanngaannartumik napparsimalissagaluarunik imaluunniit ataavartumik nappaatiminnik tassanngaannartumik ajornerulersitsissagaluarunik, ajunaarnermik assigisaanilluunniit nalaataqassagaluarunik napparsimanermi akeqanngitsumik sullinneqarnissamut pisinnaatitaapput.

Imm. 2. Napparsimanermi akeqanngitsumik sullinneqarnissamut pisinnaatitaanermi piumasaqataavoq inuit Savalimmiuni najugaqartut savalimmiormiut sygekassiannit sullinneqarnissamut pisinnaatitaaffeqarnissaat. Savalimmiuni najugaqartut meeqqat 16-it inorlugit ukiullit angajoqqaamik ilaasortaanerannut ilaatinneqassapput.

Imm. 3. Napparsimanermi akeqanngitsumik sullinneqassagaanni nunami najugarisami napparsimanermi ikiorneqarnissamut pisinnaatitaaffeqarnermut uppernarsaat takutinneqassaaq.

§ 2. Inuit, § 1 naapertorlugu nunaqarfimmit imaluunniit najukkamit allamit ukioq naallugu najugarineqartumit illoqarfimmi napparsimmavimmut aamma illoqarfimmi napparsimmavimmit Dronning Ingridip Napparsimmavissuanut, nakorsap peqqusineratigut akeqanngitsumik angallanneqarnissaq pisinnaatitaaffigaat. Ukioq naallugu najugarineqartup avataaniit kiisalu napparsimmavimmut imaluunniit katsorsaavimmut Kalaallit Nunaata avataaniittumut angallanneqarneq inummit namminermit akilerneqassaaq.

§ 3. Pineqartup Savalimmiunut Danmarkimulluunniit uterluni angalasinnaalernissaanut piffissaq qaangerlugu katsorsaaneq il.il. ingerlanneqassanngilaq. Katsorsaanerli itigartitsissutigineqartariaqanngilaq pissutsit eqqarsaatigalugit pineqartup Savalimmiuni Danmarkimiluunniit katsorsartinnissaanut innersuussinissaq naleqqutinngitsutut naliliivigineqarpat.

13. september 2006 Grlhjs. b. nr. 17

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. november 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 17

§ 4. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. november 2006.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 13. september 2006

Asii Chemnitz Narup

/ Søren Rendal

---

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18

Hjemmestyrets bekendtgørelse om betaling for børns ophold i kommunal daginstitution og i kommunalt formidlet dagpleje

I medfør af § 3, stk. 4, og § 4, stk. 5, i landstingsforordning nr. 7 af 21. maj 2002 om daginstitutioner, dagpleje m.v., som senest ændret ved landstingsforordning nr. 4 af 12. maj 2005, fastsættes:

Takster

§ 1. Kommunalbestyrelsen fastsætter senest i november måned det følgende års takster for børns ophold i kommunale daginstitutioner og kommunalt formidlet dagpleje.

Stk. 2. Taksterne fastsættes på grundlag af kommunens årlige budgetterede driftsudgifter til kommunale daginstitutioner og kommunalt formidlet dagpleje.

§ 2. Kommunalbestyrelsen fastsætter forskellige takster for børn under 7 år henholdsvis børn over 7 år. Kommunalbestyrelsen kan fastsætte forskellige takster for de 0-2 årige henholdsvis de 3-6 årige.

Nam. Oq. nal. nr. 18

Meeqqat kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniinnerinut kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffinniinnerinut akiliuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Ulluunerani paaqqinnittarfiit, ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffiit il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 7, 21. maj 2002-meersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 4, 12. maj 2005-meersukkut allanngortinneqartumi § 3, imm. 4, aamma § 4, imm. 5 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Akit

§ 1. Meeqqat kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniinnerinut kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffinniinnerinut akit ukiumi tulliuttumi atuuttussat kommunalbestyrelsip kingusinnerpaamik novembarip qaammataani aalajangersartassavai.

Imm. 2. Akit kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaasa kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffiit ingerlanneqarnerannut aningaasartuutissatut kommunip ukiumoortumik missingersuusiai tunngavigalugit aalajangersarneqartassapput.

§ 2. Kommunalbetyrelsip akit assigiinngitsut meeqqanut arfineq-marluk inorlugit ukiulinnut aammalu meeqqanut arfineq-marluk sinnerlugit ukiulinnut aalajangersartassavai. Kommunalbestyrelsip aamma akit assigiinngitsut naalungiarsunnut inoorlaaniit marluk tikillugit ukiulinnut aammalu meeqqanut pingasuniit arfinillit tikillugit ukiulinnut aalajangersarsinnaavai.

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan fastsætte forskellige takster for by og bygder. Der kan ikke fastsættes institutionsvis takst i samme by eller bygd.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen kan fastsætte en særskilt takst for kommunalt formidlet dagpleje.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen kan træffe bestemmelse om, at der skal betales halv takst for børn, der er optaget i en kommunal daginstitution eller i kommunalt formidlet dagpleje i indtil 25 timer ugentlig.

§ 3. Taksterne fastsættes efter følgende skala:

Indtægter på:	% af driftsudgiften per plads:	
	min. %	max. %
Indtil - 99.999 kr.	0	5
100.000 - 104. 999 kr.	6	6
105.000 - 109. 999 kr.	7	7
110.000 - 114. 999 kr.	8	8
115.000 - 119. 999 kr.	9	9
120.000 - 124. 999 kr.	10	10
125.000 - 129. 999 kr.	10	11
130.000 - 134. 999 kr.	10	12
135.000 - 139. 999 kr.	10	13
140.000 - 144. 999 kr.	10	14
145.000 - 149. 999 kr.	10	15
150.000 - 154. 999 kr.	10	17
155.000 - 159. 999 kr.	10	19
160.000 - 164. 999 kr.	10	21
165.000 - 169. 999 kr.	10	23
170.000 - 174. 999 kr.	10	25
175.000 - 179. 999 kr.	10	27
180.000 - 184. 999 kr.	10	29
185.000 - 189. 999 kr.	10	31
190.000 - 194. 999 kr.	10	33
195.000 - 199. 999 kr.	10	35
200.000 - 204. 999 kr.	10	37
205.000 - 209. 999 kr.	10	39
210.000 - 214. 999 kr.	10	41
215.000 - 219. 999 kr.	10	43
220.000 - 224. 999 kr.	10	45

Nam. Oq. nal. nr. 18

Imm. 2. Kommunalbestyrelsip illoqarfinni nunaqarfinnilu akit assigiinngitsut aalajangersarsinnaavai. Illoqarfimmi nunaqarfimmiluunniit najugarisami paaqqinnittarfikkuutaartumik akinik aalajangersaasoqarsinnaanngilaq.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsip kommunip aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffinnut aki immikkut ittoq aalajangersarsinnaavaa.

Imm. 4. Kommunalbestyrelsi meeqqanut nal. akunneri 25-t tikillugit kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaanniittartunut imaluunniit kommunip aaqqissugaanik angerlarsimaffimmi paaqqinniffinniittartunut akigitinneqartup affaanik akiliuteqartoqartarnissaanik aalajangersaasinnaavoq.

§ 3. Akit kisitsisit alliartuaartut uku malillugit aalajangersarneqartassapput:

Isertitarisartakkat:	Inissamut ataatsimut ingerlatsinermut aningaasartuutit pct.-iat:	
	Pct. minnerp.	Pct. annerp.
99.999 kr.-it tikillugit	0	5
100.000 - 104. 999 kr.-inut	6	6
105.000 - 109. 999 kr.-inut	7	7
110.000 - 114. 999 kr.-inut	8	8
115.000 - 119.999 kr.-inut	9	9
120.000 - 124. 999 kr.-inut	10	10
125.000 - 129. 999 kr.-inut	10	11
130.000 - 134. 999 kr.-inut	10	12
135.000 - 139. 999 kr.-inut	10	13
140.000 - 144. 999 kr.-inut	10	14
145.000 - 149. 999 kr.-inut	10	15
150.000 - 154. 999 kr.-inut	10	17
155.000 - 159. 999 kr.-inut	10	19
160.000 - 164. 999 kr.-inut	10	21
165.000 - 169. 999 kr.-inut	10	23
170.000 - 174. 999 kr.-inut	10	25
175.000 - 179. 999 kr.-inut	10	27
180.000 - 184. 999 kr.-inut	10	29
185.000 - 189. 999 kr.-inut	10	31
190.000 - 194. 999 kr.-inut	10	33
195.000 - 199. 999 kr.-inut	10	35
200.000 - 204. 999 kr.-inut	10	37
205.000 - 209. 999 kr.-inut	10	39
210.000 - 214. 999 kr.-inut	10	41
215.000 - 219. 999 kr.-inut	10	43
220.000 - 224. 999 kr.-inut	10	45

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

Indtægter på:	% af driftsudgiften per plads:		Isertitarisartakkat:	Inissamut ataatsimut ingerlatsinermut aningaasartuutit pct.-iat:	
	min. %	max. %		Pct. minnerp.	Pct. annerp.
225.000 - 229. 999 kr.	10	47	225.000 - 229. 999 kr.-inut	10	47
230.000 - 234. 999 kr.	10	49	230.000 - 234. 999 kr.-inut	10	49
235.000 - 239. 999 kr.	10	51	235.000 - 239. 999 kr.-inut	10	51
240.000 - 244. 999 kr.	10	53	240.000 - 244. 999 kr.-inut	10	53
245.000 - og derover	10	55	245.000 – taakkulu qaangerlugit	10	55

§ 4. Den eller de betalingspligtige, jf. § 5, skal i umiddelbar forlængelse af kommunalbestyrelsens afgørelse efter § 1, stk. 1, underrettes om taksternes størrelse.

Betalingspligt

§ 5. Betalingspligten påhviler den eller de, hos hvem barnet ifølge folkeregisteret har sin bopæl (sædvanlige bopæl), jf. dog stk. 2 og 3, samt § 6.

Stk. 2. Har barnet midlertidigt, herunder i forbindelse med skoleophold eller lignende, taget bopæl uden for sin sædvanlige bopæl, påhviler betalingspligten den eller de, hos hvem barnet har sin sædvanlige bopæl. Opstår der efter at barnet har taget midlertidig bopæl tvivl om, hvor barnet har sædvanlig bopæl, påhviler betalingspligten den eller de, hos hvem barnet efter en samlet vurdering må forventes at få sædvanlig bopæl.

Stk. 3. Er barnet i privat familiepleje, og er der udstedt en plejetilladelse, påhviler betalingspligten den eller de, der har plejetilladelsen.

Hel eller delvis friplads

§ 6. Der tildeles friplads i kommunale daginstitutioner og kommunalt formidlet dagpleje til børn under 15 år, som er anbragt på døgninstitution eller i offentlig formidlet familiepleje.

§ 4. Akiliisussaatitaasoq imaluunniit akiliisussaatitaasut, tak. § 5, kommunalbestyrelsip § 1, imm. 1 naapertorlugu aalajangiinerata kinguninngua akit annertussusissaat pillugit ilisimatinneqassapput.

Akiliisussaatitaaneq

§ 5. Akiliisussaatitaapput meeqqap inuusuttulluunniit inuit allattorsimaffiat malillugu najugaqarfigisaa imaluunniit najugaqarfigisai (nalinginnaasumik najugaq), taamaattorli tak. imm. 2 aamma 3 kiisalu § 6.

Imm. 2. Meeraq atuarfimmiinnerminut assigisaaniinnerminulluunniit atatillugu nalinginnaasumik najugarisami avataani najugaqarallarpat, akiliisussaatitaapput meeqqap nalinginnaasumik najugaqarfigisaa imaluunniit najugaqarfigisai. Meeqqap najugaqarallarfeqalernerata ki-ngorna meeqqap nalinginnaasumik najugarisaata sumiinnera nalornissutigineqalerpat akiliisussaatitaasut tassaassapput meeqqap nalinginnaasumik najugarisassaatut ataatsimut naliliineq tunngavigalugu naatsorsuutigisaq imaluunniit naatsorsuutigisat.

Imm. 3. Meeraq ilaqutariinni paarineqarpat paaqqinninnissamullu akuersissuteqartoqarsimappat akiliisussaatitaapput paaqqinninnissamik akuersissummik peqartoq imaluunniit peqartut.

Akiliiffiussaanngitsumik ilaannakortumilluunniit akilimmik inissaq

§ 6. Meeqqanut 15-it inorlugit ukiullit ulloq unnuarlu paaqqinnittarfinni imaluunniit pisortat aaqqissugaannik ilaqutariinni paarineqartussatut inissinneqarsimasut kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaanni kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqiniffinni inissanik akiliiffiussaanngitsunik

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18

§ 7. Kommunalbestyrelsen kan i forbindelse med beslutning om iværksættelse af hjælpeforanstaltninger i henhold til landstingsforordning om hjælp til børn og unge bestemme, at der skal bevilges hel eller delvis friplads i en kommunal daginstitution eller en kommunalt formidlet dagpleje.

Søskenderabat

§ 8. Skal den eller de betalingspligtige betale for mere end et barn under 15 år optaget i en kommunal daginstitution eller i kommunalt formidlet dagpleje, betales fuld takst for det ældste barn og halv takst for hvert af de efterfølgende børn.

Beregningsgrundlag

§ 9. Betalingen for ophold i kommunale daginstitutioner og kommunalt formidlet dagpleje fastsættes på baggrund af den eller de betalingspligtiges skattepligtige indkomst for det senest afsluttede indkomstår.

Stk. 2. Den eller de betalingspligtige skal underrette kommunalbestyrelsen om ændringer i den i stk. 1 nævnte skattepligtige indkomst.

§ 10. Kommunalbestyrelsen kan bestemme, at den indkomst, som lægges til grund for fastsættelse af betalingen, skal være den aktuelle indkomst omregnet forholdsmæssigt til fuld årlig indkomst, når der er sket eller kan forventes at ske væsentlige ændringer i indkomst-forholdene.

Nam. Oq. nal. nr. 18

ilaannakortumilluunniit akilinnik tunniussisoqartarpoq.

§ 7. Kommunalbestyrelsi suliniutinik aallartitsinissamik, meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu aalajangiinerminut atatillugu aalajangiisinnaavoq kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaani kommunilluunniit aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmi akiliiffiussaanngitsumik ilaannakuusumilluunniit akilimmik inissamut aningaasaliissuteqartoqarnissaanik.

Qatanngutigiinnut akikillisaat

§ 8. Akiliisussaatitaasoq imaluunniit akiliisussaatitaasut meeqqap 15-it inorlugit ukiullip kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniittartup kommunilluunniit aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiittartup ataatsip saniatigut meeqqanik allanik akiliissutassaqarpata, meeqqamut angajullermut tamakkiisumik akiliisoqartassaaq sinnerinullu meeqqamut ataatsimut affarmik akiliisoqartassalluni.

Naatsorsuinermi tunngavissaq

§ 9. Kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniinnermut kommunilluunniit aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiinnermut akiliutissaq akiliisussaatitaasup imaluunniit akiliisussaatitaasut ukiumi aningaasarsiorfiusumi inaarneqarsimasumi kingullermi aningaasarsiaat akileraaruteqaataasussat tunngavigalugit aalajangersarneqassapput.

Imm. 2. Akiliisussaatitaasup imaluunniit akiliisussaatitaasut aningaasarsiamik akileraaruteqaataasussat imm. 1-imi taaneqartut allannguutaannik kommunalbestyrelsimut ilisimatitsissuteqassapput.

§ 10. Kommunalbestyrelsip pineqartunit isertitarisartakkat annertuutigut allannguuteqarpata allannguuteqassangatinneqarpataluunniit aalajangersinnaavaa isertitarisartakkat akiliutissap aalajangersarneqarnissaanut tunngaviusussat tassaassasut maannakkorpiaq isertitarisartakkat ukioq kaajallallugu tamakkiisumik isertitarisassatut naatsorsuussanut naleqqussariikkat.

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18

Stk. 2. Har ligningsmyndigheden ikke tidligere fastsat en skattepligtig indkomst, sker betalingen på grundlag af forskudsregistreringen eller den aktuelle indkomst omregnet forholdsmæssigt til fuld årlig indkomst.

Indkomsterklæring

§ 11. I forbindelse med et barns optagelse i kommunal daginstitution eller i kommunalt formidlet dagpleje eller i forbindelse med ændringer i, hvem der er betalingspligtig, jf. § 5, afgiver den eller de betalingspligtige en skriftlig indkomsterklæring til kommunalbestyrelsen.

Stk. 2. Indkomsterklæringen skal indeholde en bemyndigelse til, at kommunalbestyrelsen, så længe barnet er optaget i kommunal daginstitution eller i kommunalt formidlet dagpleje, kan indhente oplysninger om den eller de betalingspligtiges indkomstforhold hos skattemyndig-hederne.

Stk. 3. Såfremt den eller de betalingspligtige undlader at afgive den i stk. 1 nævnte erklæring, fastsættes betalingen til højeste takst.

§ 12. Bestemmelserne i § 11, stk. 1-3, finder tilsvarende anvendelse i tilfælde, hvor betalingen sker til de enkelte institutioner.

Restance og udmeldelse

§ 13. Kommer den eller de betalingspligtige i restance med betalingen, og har den eller de pågældende ikke trods skriftlig påmindelse herom indgået aftale om afvikling af det skyldige beløb, udmeldes barnet, jf. § 14, af daginstitutionen eller dagplejen.

Nam. Oq. nal. nr. 18

Imm. 2. Akileraarusiisarnermi oqartussaasut aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik siusinnerusukkut annertussusiliisimanngippata akiliisarnissaq pisassaaq siumoortumik nalunaarsuineq tunngavigalugu imaluunniit maannakkorpiaq isertitarisartakkat ukioq kaajallallugu isertitarisassatut naatsorsuussanut nalequssareerlugit.

Isertitarisartakkat pillugit nalunaarut

§ 11. Meeqqap kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniittalerneranut imaluunniit kommunip aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiittalerneranut atatillugu, imaluunniit kikkut akiliisussaatitaanerisa allannguuteqarnerinut atatillugu, tak. § 5, akiliisussaatitaasoq imaluunniit akiliisussaatitaasut isertitarisartakkatik pillugit allaganngorlugu nalunaarummik kommunalbestyrelsimut tunniussaqartassapput.

Imm. 2. Isertitarisartakkat pillugit nalunaarut kommunalbestyrelsimut piginnaatitsissummik ilaqartinneqassaaq, meeraq kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniittartillugu imaluunniit kommunip aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiittartillugu akiliisussaatitaasup imaluunniit akiliisussaatitaasut aningaasarsiaat pillugit paasissutissanik akileraartarnermut oqartussaasunut paasiniaasarsinnaanermik imaqartumik.

Imm. 3. Akiliisussaatitaasup imaluunniit akiliisussaatitaasut nalunaarut imm. 1-imi taaneqartoq tunniutinngippassuk akiliutissaq akimik qaffasinnerpaamik annertussusilerlugu aalajangersarneqassaaq.

§ 12. Paaqqinnittarfinnut ataasiakkaanut akiliisoqartarpat § 11, imm. 1-imiit 3-mut aalajangersakkat taamatulli atuutissapput.

Akiligassat akilinngisat aamma paaqqinnittarfimmiikkunnaartitsisarneq

§ 13. Akiliisussaatitaasoq imaluunniit akiliisussaatitaasut akiligassaminnik akilinngisaqalerpata, pineqartullu akiligassamik akilersornissaat pillugu isumaqatigiissusioqqullugit allakkatigut eqqaasitsissummik tigusaqareersimappata meeraq pineqartoq ulluunerani paaqqinnittarfimmiikkunnaartinneqassaaq imaluunniit ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiikkunnaartinneqassalluni, tak. § 14.

14. september 2006 Grlhjs. b. nr. 18

Stk. 2. Indfries restancen fuldt ud inden 14 dage, bortfalder beslutningen om udmeldelse.

Stk. 3. Senest samtidig med, at der gives meddelelse til den eller de betalingspligtige om udmeldelse af et barn på grund af restance, indberettes beslutningen herom til de sociale myndigheder.

§ 14. Enhver udmeldelse af et barn fra en kommunal daginstitution eller en kommunalt formidlet dagpleje skal ske med mindst 14 dages varsel med virkning fra den 1. i en måned.

Ikrafttræden

§ 15. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. november 2006. Samtidig ophæves bekendtgørelse nr. 28. af 13. september 1989 vedrørende betaling for børns ophold i kommunal daginstitution og kommunalt formidlet dagpleje.

Grønlands Hjemmestyre,
den 14. september 2006

Doris Jakobsen

/ Lise Lennert Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 18

Imm. 2. Akiligassat akilinngisat tamarmik ullut 14-it qaangiutsinnagit akilerneqarpata paaqqinnittarfimmiikkunnaartitsinermik aalajangerneq atorunnaassaaq.

Imm. 3. Akiligassaqarneq pissutigalugu meeqqap paaqqinnittarfimmiikkunnaartittariaqarneranik akiliisussaatitaasumut imaluunnit akiliisussaatitaasunut nalunaaruteqarneq peqatigalugu, kingusinnerunngitsumik, isumaginninnermik suliaqartut kalerrinneqassapput.

§ 14. Meeqqamik kommunet ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniit imaluunniit kommunet aqqutigalugit ulluunerani paaqqinnittarfinniititsinerit tamarmik pinngitsooratik minnerpaamik ullunik 14-nik sioqqutsisumik nalunaarutigineqartassapput qaammatip 1.-ani atuutilersussatut.

Atortuulersitsineq

§ 15. Nalunaarut una ulloq 1. november 2006 atortuulerpoq. Ilutigalugu meeqqat kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaaniinnerannut kommunillu aaqqissugaanik ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmiinnerannut akiliuteqartarneq pillugu nalunaarut nr. 28, 13. september 1989-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 14. september 2006

Doris Jakobsen

/ Lise Lennert Olsen

---

5. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 19

Hjemmestyrets bekendtgørelse om fastsættelse af sommertid

I medfør af § 1 i landstingslov nr. 14 af 19. oktober 1989 om anvendelse af sommertid fastsættes:

§ 1. Der anvendes en særlig tidsregning, sommertid, i perioden fra sidste weekend i marts til sidste weekend i oktober.

Nam. Oq. nal. nr. 19

Aasaanerani nalunaaquttap aalajangersarneqarnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aasaanerani nalunaaquttap atorneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 14-imi, 19. oktober 1989-meersumi § 1 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Piffissamik immikkut naatsorsuineq atorneqassaaq, aasaanerani nalunaaqutaq, piffissami martsimi sapaatip akunnerani kingullermit oktoberimi sapaatip akunneranut kingullermut.

5. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 19

§ 2. Sommertiden begynder for grønlandsk normaltids vedkommende den sidste lørdag i marts kl. 22.00, idet klokketiden ændres til kl. 23.00.

Stk. 2. I Ittoqqortoormiit, der ikke følger grønlandsk normaltid, begynder sommertiden den sidste søndag i marts kl. 00.00, idet klokketiden ændres til kl. 01.00.

Stk. 3. I forsvarsområdet ved Pituffik samt i Danmarkshavn begynder der ikke sommertid.

§ 3. Sommertiden ophører for grønlandsk normaltids vedkommende den sidste lørdag i oktober kl. 23.00, idet klokketiden ændres til kl. 22.00.

Stk. 2. I Ittoqqortoormiit, der ikke følger grønlandsk normaltid, ophører sommertiden den sidste søndag i oktober kl. 01.00, idet klokketiden ændres til kl. 00.00.

Stk. 3. For så vidt angår den dobbelt forekommende time, jf. stk. 1 og 2, betegnes den første time som kl. 22.00 A, henholdsvis kl. 00.00 A, og den kommende time som kl. 22.00 B, henholdsvis kl. 00.00 B.

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. oktober 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 4 af 11. marts 1994 om fastsættelse af sommertid for året 1994.

Grønlands Hjemmestyre,
den 5. oktober 2006

Hans Enoksen

/ Peter Schultz

Nam. Oq. nal. nr. 19

§ 2. Aasaanerani nalunaaqutaq Nunatsinni nalinginnaasumik nalunaaquttamut tunngatillugu aallartissaaq martsimi arfininngornermi kingullermi nal. 22.00, piffissami nalunaaqutaq allanngortinneqassalluni nal. 23.00-mut.

Imm. 2. Ittoqqortoormiini, Nunatsinni nalinginnaasumik nalunaaquttamik malinnaanngitsumi, aasaanerani nalunaaqutaq aallartissaaq sapaammi kingullermi nal. 00.00, piffissami nalunaaqutaq allanngortinneqassalluni nal. 01.00-mut.

Imm. 3. Pituffimmi sakkutooqarfimmi kiisalu Danmarkshavnimi aasaanerani nalunaaqutaq aallartissanngilaq.

§ 3. Nunatsinni nalinginnaasumik nalunaaquttamut tunngatillugu aasaanerami nalunaaqutaq atorunnaassaaq oktoberimi arfininngornermi kingullermi nal. 23.00, piffissami nalunaaqutaq allanngortinneqassalluni nal. 22.00-mut.

Imm. 2. Ittoqqortoormiini, Nunatsinni nalinginnaasumik nalunaaquttamik malinnaanngitsumi, aasaanerani nalunaaqutaq atorunnaassaaq oktoberimi sapaammi kingullermi nal. 01.00, piffissami nalunaaqutaq allanngortinneqassalluni nal. 00.00-mut.

Imm. 3. Nal. akunnerannut marloqiusaasumut tunngatillugu, takuuk. imm. 1 aamma 2, taagorneqassaaq nal. ak. siulleq nal. 22.00 A-tut, akunnerlu aggersoq taagorneqassalluni nal. 22.00 B-tut, aamma nal. 00.00 B-tut.

§ 4. Nalunaarut atuutilerpoq 1. oktober 2006.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu ukioq 1994-imut aasaanerani nalunaaquttap aalajangersarneqarnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 4, 11. marts 1994-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 5. oktober 2006

Hans Enoksen

/ Peter Schultz

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

Hjemmestyrets bekendtgørelse om beskyttelse og fangst af hvalros

I medfør af § 2, stk. 4, § 8, §§ 12-13, § 15, stk. 4, og § 17, stk. 2 i landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt og § 5, stk. 1, § 35, § 36, stk. 2, § 60, stk. 2, og § 61 i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen vedrører beskyttelse og fangst af hvalros (*Odobenus rosmarus*) på grønlandsk land- og fiskeriterritorium.

Stk. 2. Der gælder særlige bestemmelser om adgang til Nationalparken i Nord- og Østgrønland samt Naturreservatet i Melville Bugt, herunder bestemmelser om fangstberettigede personers fangstudøvelse i områderne. Bestemmelserne er fastsat i særskilte bekendtgørelser om de to områder.

Fredning

§ 2. Hvalros er fredet på grønlandsk land- og fiskeriterritorium, jf. dog § 3. Hvalros på land eller landgangspladser er, uanset køn og alderskategori, totalfredet.

Stk. 2. Unger i følgeskab med hunner og voksne hunner er totalfredet på grønlandsk land- og fiskeriterritorium, jf. dog stk. 3.

Stk. 3. I Qaanaaq kommune er det tilladt at fange unger i følgeskab med hunner og voksne hunner, jf. dog § 3.

Stk. 4. Med "voksne hunner", jf. stk. 2 forstås hunner, hvor den synlige del af stødtænderne neden for overlæben er mere end 15 cm lange.

Stk. 5. Med "unger", jf. stk. 2 forstås unger, uanset størrelse, der er i følgeskab med voksne hunner.

Nam. Oq. nal. nr. 20

Aavernik illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Piniarneq aallaaniarnerlu pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 29. oktober 1999-imeersumi § 2, imm. 4, § 8, §§ 12-13, § 15, imm. 4, aamma § 17, imm. 2 aamma Pinngortitamik illersuineq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 29, 18. december 2003-imeersumi § 5, imm. 1, § 35, § 36, imm. 2, § 60, imm. 2, aamma § 61 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Atuuffia

§ 1. Nalunaarummi uani nunami immamilu Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaanni aarrup *(Odobenus rosmarus)* illersorneqarnissaa piniarneqarneralu pineqarpoq.

Imm. 2. Kalaallit Nunaata Avannaarsuani Tunumilu nunamik uumasuinillu eqqissisimatitsinissaq pillugu aammalu Qimusseriarsuarmi uumasunik eqqissisimatitsivimmut isernissamut immikkut aalajangersagaqarpoq, taakkununnga ilaallutik sumiiffinni piniarsinnaatitaasut kikkut piniarnermik ingerlatsisinnaanersut. Sumiiffinni taakkunani marlunni immikkut nalunaarutini aalajangersakkat aalajangersarneqarput.

Eqqissisimatitsineq

§ 2. Aarrit nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaani eqqissisimatitaapput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 2. Piaqqat arnavissanik ilaqartut arnavissallu inersimasut nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaani eqqissisimatitaalluinnarput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 3. Qaanaap kommuniani piaqqat arnavissanik ilaqartut arnavissallu inersimasut piniaqqusaapput, taamaattorli § 3 takuuk.

Imm. 4. "Arnavissat inersimasut" imm. 2 naapertorlugu tassaapput arnavissat tuugaavi kakkiviaanit nuisasut 15 cm-imik takinerusumik takinerusut.

Imm. 5. "Piaqqat" imm. 2 naapertorlugu tassaapput piaqqat, angissusii apeqqutaatinnagit, arnavissanik inersimasunik ilaqartut.

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

Fastsættelse af kvoter, fangstperioder og -områder

§ 3. Landsstyret fastsætter årligt en kvote for fangst på hvalros. Kvotefastsættelsen sker med hensyntagen til internationale aftaler, biologisk rådgivning, brugerviden samt høring af Fangstrådet.

Stk. 2. En kvote kan af biologiske årsager begrænses til dyr af bestemte køns- og aldersgrupper og kan inddeles i mindre kvoter, som kan nedlægges inden for begrænsede områder.

Stk. 3. Det er tilladt at drive kvoteret jagt på hvalrosser inden for de nedennævnte geografiske afgrænsninger af bestandene samt nævnte perioder:

1) Vestgrønlandsk vinterbestand, afgrænset fra 66°N (sydkanten af Søndre Strømfjords munding) og 70°30' N (nordvestspidsen af Hareøen), i perioden 1. marts til 30. april, begge dage inklusive.

2) Bestanden i nordvestgrønland, områderne nord for 70°30'N (nordvestspidsen af Hareøen) i perioden 1. oktober til 30. juni, begge dage inklusive.

3) Ittoqqortoormiit og Ammassalik Kommune i perioden 1. oktober til 30. juni, begge dage inklusive.

Stk. 4. De årlige jagtkvoter samt de fastsatte vilkår herfor offentliggøres via pressemeddelelse og på Grønlands Hjemmestyres hjemmeside.

Stk. 5. Kvoteåret gælder for perioden 1. januar til 31. december, begge dage inklusive. Første kvoteår udgør perioden fra den 1. august 2006 til den 31. december 2006, begge dage inklusive.

Fordeling af fangstkvoter

§ 4. Fangstrådet høres om rammerne for kvotefangsten. Fordeling af kvotefangsten på kommunale fangstkvoter foretages af landsstyremedlemmet for fangst efter høring af Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat

Nam. Oq. nal. nr. 20

Pisassiissutinik piffissanillu piniarfiusinnaasunik aalajangersaaneq

§ 3. Naalakkersuisut aarrinik ukiumut pisassiissutinik aalajangersaasassapput. Pisassiissutit aalajangersarneqassapput nunat tamalaat isumaqatigiissutaat, uumassusilinnik misissuisut siunnersuinerat, atuisut ilisimasaat kiisalu Piniarneq Pillugu Siunnersuisoqatigiinnik tusarniaasimaneq eqqaamaniarlugit.

Imm. 2. Pinngortitaassutsimut tunngasut pissutigalugit angutiviaannarnut arnaviaannarnulluunniit utoqqaassutsinullu aalajangersimasunut pisassiissutit killilerneqarsinnaapput, pisassiissutillu pisassiissutinut ikinnerusunut sumiiffinni killilinni pisarineqarsinnaasunut agguataarneqarsinnaallutik.

Imm. 3. Aarrit killilersukkamik piniarneqarsinnaapput nunap ilaani aalajangersimasuni ataani taagorneqartuni aaveqatigiit agguataarfigisimasaannut piffissanullu taaneqartunut:

1. Kitaani ukiukkut aarrit (Sisimiut-Attullu avataanni) 66 A-p (Kangerlussuup paavata kujataa) aamma 70°- 30' N-p (Qeqertarsuatsiap avannamut kangimut nuua) akornanni 1. martsimiit 30. aprilimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.
2. Kalaallit Nunaata Kitaata Avannaani aarrit sumiiffit 70°30'N-p avannaaniittut (Qeqertarsuatsiap avannamut kangimut nuua) 1. oktoberimiit 30. junimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.
3. Ittoqqortoormiit aamma Ammassallip kommuniini 1. oktoberimiit 30. junimut, ullut taaneqartut ilanngullugit.

Imm. 4. Ukiumut pisassiissutit tamatumunngalu atatillugu atugassarititaasut tusagassiorfinnut nalunaarutikkut Namminersornerullutik Oqartussallu internettimi nittartagaatigut tamanut nalunaarutigineqassapput.

Imm. 5. Ukioq pisassiiffiusoq 1. januarimiit 31. decemberimut atuuppoq, ullut taaneqartut ilanngullugit. Ukioq pisassiiffiusoq siulleq tassaavoq 1. august 2006-imiit 31. december 2006-imut, ullut taaneqartut ilanngullugit.

Pisassiissutinik agguaassineq

§ 4. Piniarneq pillugu Siunnersuisoqatigiit pisassiissuteqarluni killiliussat pillugit tusarniaavigineqassapput. Pisassiissutit kommuninut pisassiissutinut agguataarneqarnerat Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiata

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

(KNAPK) og Kommunernes Landsforening (KANUKOKA).

Stk. 2. Landsstyremedlemmet for fangst kan pålægge kommunalbestyrelsen at varetage den nødvendige administrative forvaltning i forbindelse med kommunale fangstkvoter.

Stk. 3. Landsstyremedlemmet for fangst kan nedsætte kommunens kvote for det pågældende eller det efterfølgende kvoteår, såfremt det konstateres, at der er sket ulovlig fangst af hvalros i kommunen.

Udstedelse og fordeling af licenser

§ 5. Kun personer, som er i besiddelse af en licens udstedt i medfør af § 6 må nedlægge hvalros.

§ 6. For de kommunale fangstkvoter, jf. § 4, udsteder kommunalbestyrelsen nummererede licenser til ansøgere med gyldigt erhvervsjagtbevis med folkeregisteradresse i den pågældende kommune. Ansøgere skal have et gyldigt erhvervsjagtbevis ved ansøgningstidspunktet for at kunne deltage i fordelingen af licenser.

Stk. 2. I tilfælde af, at der i en kommune er færre tildelte licenser til fangst af hvalros end indkomne ansøgninger, træffer kommunalbestyrelsen beslutning om, hvorledes fordelingen af licenser skal foretages.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen udleverer samtidig med licensen et skema svarende til bekendtgørelsens bilag til licensmodtageren.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen etablerer sikker kontrol med den tildelte kvote. Kvoteforbruget følges nøje, og fangsten standses øjeblikkeligt, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

Stk. 5. Kommunalbestyrelsen retter skriftlig henvendelse til Landsstyreområdet for Fangst, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

Nam. Oq. nal. nr. 20

(KNAPK) aamma Kalaallit Nunaanni Kommuneqarfiit Kattuffiata (KANUKOKA) tusarniaavigineqareernerisigut piniarnermut Naalakkersuisumit aalajangerneqassaaq.

Imm. 2. Piniarnermut Naalakkersuisup kommuninut pisassiissutinut atatillugu pisariaqartumik allaffissornikkut aqutsineq kommuninut isumagisassanngortissinnaavaa.

Imm. 3. Paasineqarpat kommunimi pineqartumi unioqqutitsilluni aaffattoqarsimasoq ukiumi pineqartumi ukiumiluunniit pisassiivimmi tullermi kommunimut pisassiissutit piniarnermut Naalakkersuisup ikilisinnaavai.

Akuersissutinik tunniussineq agguaassinerlu

§ 5. Inuit § 6 naapertorlugu akuersissummik tunineqarsimasut kisimik aaffanniarsinnaatitaapput.

§ 6. § 4 naapertorlugu kommunimut pisassiissutit eqqarsaatigalugit akuersissutinik normulersukkanik qinnuteqaateqartunut atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartalinnut kommunimilu tassani najugaqartutut inuit nalunaarsorsimaffianni nalunaarsorsimasunut kommunalbestyrelse agguaassissaaq. Qinnuteqaateqartut akuersissutinik agguaassinermi peqataasinnaassagunik qinnuteqaateqarnerminni atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarsinnaanermut allagartaqassapput.

Imm. 2. Kommunimut aaffanniarsinnaanermut akuersissutit tunniunneqartut aaffanniarsinnaanermut qinnuteqaatinit ikinneruppata, imm. 1 takuuk, kommunalbestyrelsip aalajangissavaa akuersissutit qanoq agguataarneqassanersut.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsip akuersissummik tunniussinermut atatillugu immersuivissaq nalunaarummut ilanngunneqartoq tunniuttassavaa.

Imm. 4. Kommunalbestyrelse pisassiissutigineqartunik isumannaatsumik nakkutilliisitsissaaq. Pisassiissutigineqartunik atuineq malittareqqissaarneqassaaq piniarnerlu ingerlaannartumik unitsinneqassalluni kommunimut pisassiissutigineqartut tamakkerneqarniariarpata.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsip kommunimut pisassiissutigineqartut tamakkerneqarpata Piniarnermut Naalakkersuisoqarfik allakkatigut saaffigissavaa.

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

§ 7. Den licensudstedende myndighed fastsætter en tidsfrist for afhentning af tildelte licenser. Personer, der har fået en licens, og ikke kan eller vil udnytte den, skal snarest returnere den ubenyttede licens til den licensudstedende myndighed.

Stk. 2. Uafhentede licenser samt returnerede licenser, jf. stk. 1, kan genfordeles. Genfordeling sker jf. § 6, stk. 2. Tidspunktet for genfordeling meddeles af kommunalbestyrelsen forinden fangstperiodens start.

§ 8. Licensen er personlig og må ikke overdrages eller sælges.

Stk. 2. 1 licens giver adgang til nedlæggelse af 1 hvalros i det kvoteår, hvor licensen er udstedt. Jagtperioden fremgår af licensen.

Fangstmetoder

§ 9. Fly, helikoptere og motordrevne køretøjer, herunder snescootere, samt fartøjer over 20 BRT/15 BT må ikke anvendes under jagt på hvalrosser eller til befordring til og fra jagtområdet.

Stk. 2. Fangst af hvalros skal ske ved brug af riffel, hvor mindste lovlige kaliber er 30.06 (7,62 mm). Kun ammunition med spidskappet kugle (hel mantel) er tilladt. Anvendelse af hel- og halvautomatiske rifler er ikke tilladt.

Stk. 3. Forinden dræbende skud afgives mod hvalrossen skal den harpuneres. Den anvendte harpun skal være tilknyttet 1 eller flere fangstblærer eller bøjer således, at fangsttab undgås.

Stk. 4. Al kød, spæk, skind, og andre brugbare dele af en nedlagt hvalros skal bringes tilbage fra fangstpladsen eller deponeres. Inden fangstpladsen forlades, skal rester så vidt muligt bortskaffes.

Anvendelse, indhandling og salg af fangsten

§ 10. Dele af den nedlagte hvalros må ikke sælges førend kommune- eller bygdekontoret

Nam. Oq. nal. nr. 20

§ 7. Akuersissutinik agguaassinermut oqartussaasup aalajangissavaa akuersissutit tunniunneqartut qaqugu aaneqareersimassasut. Akuersissummik pisimagaluartut atorsinnaanaguli imaluunniit atuiumanngitsut, piaarnerpaamik akuersissut atorneqanngitsoq akuersissutinik agguaassinermi oqartussaasumut utertissavaat.

Imm. 2. Akuersissutit aaneqanngitsoortut utertinneqartullu agguaateqqinneqarsinnaapput imm. 1 naapertorlugu. § 6, imm. 2 naapertorlugu agguaasseqqittoqassaaq. Qaqugu agguaasseqqittoqassanersoq piniarfissaq aallartitsinnagu kommunalbestyrelsip nalunaarutigissava.

§ 8. Akuersissut inummut namminermuinnaq atuuppoq allanullu tunniunneqassanani tuineqassananilu.

Imm. 2. Akuersissut ataaseq ukiumi pisassiivimmi akuersissummik tunniussiviusumi aarrimik ataaseraarsinnaatitsivoq. Piffissaq piniarfiusinnaasoq akuersissummi takuneqarsinnaavoq.

Piniariaatsit

§ 9. Timmisartut, helikopterit qamutillu motoorillit, snescooterit ilanngullugit, kiisalu angallatit 20 BRT/15 BT sinnerlugu angitigisut aaffanniarnermi imaluunniit piniarfissamut piniarfissamiillu angallatigineqassanngillat.

Imm. 2. Aaffanniarnermi taamaallaat qoorortuut minnerpaamik 30.06-imik (7,62 mm) sulloqqortussusillit atorneqaqqusaapput. Qoorortuut eqqarasuartartut nutsuinnartakkalluunniit aaffanniarnermi atoqqusaanngillat. Imassat aqerlortaqanngitsut (nikkilit) kisimik akuerisaapput.

Imm. 3. Aaveq toqussutissaanik aallaaneqartinnagu kapineqaqqaartassaaq. Unaaq atorneqartoq avatamut puttaqummulluunniit ataatsimut arlalinnulluunniit pitunneqarsimassaaq taamaalilluni pisamik annaasaqarnissaaq pinngitsoortinneqarluni.

Imm. 4. Aarrup pisarineqartup neqaa, amia atorneqarsinnaasortaalu allat tamarmik piniarfimmiit angerlaanneqassapput qimatulineqarlutilluunniit. Pisaqarfik qimatsinnagu sinnikut peerneqarnissaat sapinngisamik isumaginiarneqassaaq.

Pisanik atuineq, tunisineq tuniniaanerlu

§ 10. Aaffattat tuniniaqqusaanngillat akuersissut naqissuserlugu kommunip allaffia nuna-

ved stempel på licensen har registreret fangsten, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Salg eller køb af dele fra den nedlagte hvalros må ikke finde sted, før indehaveren af licensen har påtegnet en kopi af licensen. Af kopien skal fremgå, at fangsten er registreret af en kommunal myndighed.

Stk. 3. Salget må dog påbegyndes uden for kontorets åbningstid, såfremt registreringen foretages straks efter, at kontoret er åbnet.

Stk. 4. Ved videresalg eller indhandling af kranium, tænder samt knogler fra hvalros skal kopi af den påtegnede og stemplede licens følge med i salget.

Stk. 5. Det er forbudt at købe eller modtage kød og tænder samt andre dele af ulovligt nedlagt hvalros.

Fangstrapportering og kontrol

§ 11. Alle hvalrosfangster skal meldes til hjemkommunen efter hver fangst på et skema svarende til bekendtgørelsens bilag. Ligeledes skal samtlige anskydninger meldes. Hvis der er fundet et mærke med nummer eller en radiosender, afleveres dette sammen med skemaet. Skemaet afleveres samtidig med at licensen påstemples, jf. § 10.

Stk. 2. Såfremt der ikke skal sælges dele af hvalrossen, jf. § 10, skal fangsten meldes via skemaet til hjemkommunen uden unødigt ophold.

Stk. 3. Alle hvalrosfangster skal tillige meddeles til Piniarneq via årsregistreringsskemaet.

Stk. 4. Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af 1 udpeget rapporteringsansvarlig, for eksempel licensindehaveren, med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr.-nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlige der skal melde fangsten til Piniarneq.

Stk. 5. Kommunalbestyrelsen indsender i slutningen af hver måned de modtagne skemaer til direktoratet for fangst.

qarfimmiluunniit immikkoortortaq pisamik nalunaarsuereertinnagu, taamaattorli imm. 3 takuuk.

Imm. 2. Pisanik aaffattalluunniit ilaannik tunisisoqassanngilaq pisisoqaraniluunniit akuersissummik piginnittoq akuersissutip assilineranut atsiorsimatinnagu. Akuersissutip assilinerani pisaq kommunimi oqartussanit nalunaarsorneqarsimasoq takuneqarsinnaassaaq.

Imm. 3. Taamaattoq kommunip allaffiata nunaqarfimmiluunniit immikkoortortap ammanerata avataatigut tuniniaaneq aallartinneqarsinnaavoq allaffik ammarniariartoq nalunaarsuisoqarsinnaappat.

Imm. 4. Aarrup ilaanik tuniseqqinnermi tunisinermiluunniit tunisinermut atatillugu akuersissutip assilinera atsiorneqarsimasoq naqissuserneqarsimasorlu ilaatinneqartassaaq.

Imm. 5. Unioqqutitsilluni aaffattaasimasup neqaa, amia pisataalu allat tunissutitut tigoqqusaanatillu pisiareqqusaanngillat.

Pisanik nalunaaruteqarneq nakkutilliinerlu

§ 11. Aaffattat tamarmik immersuivissaq nalunaarummut ilanngussaq atorlugu tikinnermi najukkami kommunimut nalunaarutigineqartassapput. Taamatuttaaq pissatat tamarmik nalunaarutigineqassapput. Pisaq nalunaaqutaqarsimappat radiukkulluunniit aallakaatitsissuteqarluni, taakku immersukkamut ilanngullugit tunniunneqassapput. Immersuivissaq immersugaq § 10 naapertorlugu akuersissutip naqissuserneqarneranut peqatigitillugu tunniunneqassaaq.

Imm. 2. § 10 naapertorlugu aarrup ilaanik tunisisoqassanngippat pisaq immersuivissaq atorlugu piaartumik najukkami kommunimut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Aaffattat tamarmik taamatuttaaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigineqassapput ukiumoortumik immersuiffissaq atorlugu.

Imm. 4. Piniaqatigiittoqarsimatillugu pisaq nalunaaruteqartussaatitamit toqqakkamit ataasiinnarmit, assersuutigalugu akuersissummik piginnittumit, nalunaarutigineqassaaq, piniaqataasimasut tamarmik aqqi inuttullu normui nalunaarlugit. Immersuivissakkut nalunaaruteqartussaatitap kisimi pisaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigissavaa.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsip qaammatit naaneri tamaasa immersukkat tigusimasani Piniarnermut Pisortaqarfimmut nassiuttassavai.

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

§ 12. Såfremt en hvalros nedlægges som følge af nødret eller nødværge, jf. kriminallovens regler herom, skal alle dele af hvalrossen tilfalde Grønlands Hjemmestyre.

Stk. 2. Der skal snarest muligt gives besked til direktoratet for fangst fra personen, der har nedlagt hvalrossen.

Kommunal vedtægt

§ 13. En kommunalbestyrelse eller flere kommunalbestyrelser i fællesskab kan ved en kommunal vedtægt opstille yderligere krav i henhold til § 3, stk. 3 §§ 6-7 og §§ 9-10, samt udstede retningslinier for udøvelse af jagten i visse områder inden for kommunen. Kommunale vedtægter skal stadfæstes af landsstyremedlemmet for fangst.

Mærkning og udførsel

§ 14. Immobilisering og mærkning af hvalrosser må kun ske med tilladelse fra landsstyremedlemmet for fangst.

Stk. 2. Hvalros, herunder hvalrosunger, må ikke holdes i fangenskab eller udføres fra Grønland uden tilladelse fra Landsstyret.

Dispensation og yderligere vilkår for fangst

§ 15. Landsstyremedlemmet for fangst kan til videnskabelige formål, eller som led i en kortlægning af Grønlands fangstmæssige ressourcer, meddele dispensation fra bekendtgørelsens regler.

§ 16. Landsstyremedlemmet for fangst kan fastsætte vilkår i forbindelse med fangst af hvalros, herunder krav om levering af dele af hvalros til biologiske undersøgelser.

Foranstaltninger

§ 17. Ved overtrædelse af § 2, stk. 1 og 2, § 3, stk. 3, § 5, §§ 8–10, § 11, stk. 1 og 2, § 12, § 14, og § 16 kan der idømmes bøde.

Nam. Oq. nal. nr. 20

§ 12. Pinerluttulerineq pillugu inatsimmi tamanna pillugu malittarisassat naapertorlugit imminut illersortariaqarluni iliortoqartariaqarluniluunniit aaffattoqarpat aaffataq tamarmi Namminersornerullutik Oqartussanut pigisassanngortinneqassaaq.

Imm. 2. Aaffattup tamanna ingerlaannaq piniarnermut pisortaqarfimmut nalunaarutigissavaa.

Kommunimi ileqqoreqqusat

§ 13. Kommunalbestyrelse kommunalbestyrelsilluunniit arlallit peqatigiillutik kommunip ileqqoreqqusaatigut nalunaarummi § 3, imm. 3 §§ 6-7 aamma §§ 9-10-mi aalajangersakkanit sakkortunerusunik aalajangersaasinnaapput kiisalu kommunip iluani sumiiffinni aalajangersimasuni piniarnerup qanoq ingerlanneqarnissaanut najoqqutassiorsinnaallutik. Kommunit ileqqoreqqusaat piniarnermut naalakkersuisumit atuutilersinneqartassapput.

Nalunaaqutsiineq annissinerlu

§ 14. Aarrinik nikinnaveersitsineq nalunaaqutsiinerlu aatsaat pisinnaapput piniarnermut naalakkersuisup akuersissuteqarneratigut.

Imm. 2. Aarrit, aaviaqqat ilanngullugit, Naalakkersuisut akuersissuteqarsimatinnagit uumasuutigeqquneqanngillat imaluunniit Kalaallit Nunaanniit anniseqqusaanngillat.

Immikkut akuersissuteqarneq piniarnermullu piumasaqaatit sukumiinerusut

§ 15. Piniarnermut naalakkersuisoq ilisimatusarnermut imaluunniit Kalaallit Nunaata piniagassatigut pisuussutaasa nalunaarsorneqarnerannut atatillugu nalunaarummi malittarisassat atortinneqanngitsissaannik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

§ 16. Piniarnermut naalakkersuisoq aaffanniarsinnaanermut atatillugu piumasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq, tassunga ilanngullugu ilisimatuussutsikkut misissuinernut atugassanik aarrup ilaanik tunniussisarnissamut.

Pineqaatissiissutit

§ 17. § 2, imm. 1 aamma 2, § 3, imm. 3, § 5, §§ 8-10, § 11, imm. 1 aamma 2, § 12, § 14 aamma § 16-imi aalajangersakkat unioqqutinneqar-

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20

Stk. 2. Kriminallovens regler om konfiskation finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Beslutning om anvendelse af konfiskerede dele fra hvalros træffes af Landsstyremedlemmet Fangst.

Stk. 4. I kommunale vedtægter, der udstedes i medfør af § 13, kan det fastsættes, at overtrædelse af bestemmelserne kan medføre bøde og konfiskation af fangsten.

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 18. Bekendtgørelsen træder i kraft den 27. oktober 2006. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 af 5. juli 2006 om beskyttelse og fangst af hvalros.

Grønlands Hjemmestyre,
den 27. oktober 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

Nam. Oq. nal. nr. 20

nerat akiliisinneqarnermik pineqaatissiissutaasinnaavoq.

Imm. 2. Pinerluttulerineq pillugu inatsimmi arsaarinnittarneq pillugu malittarisassat taamatulli atuupput.

Imm. 3. Aarrup ilaanik arsaarinnissutigineqartut qanoq atorneqarnissaat Piniarnermut Naalakkersuisumit aalajangiivigineqartassaaq.

Imm. 4. Kommunip ileqqoreqqusaani § 13 naapertorlugu atuutilersinneqartuni aalajangersakkanik unioqqutitsinerup akiliisitsissutaasinnaanera pisamillu arsaarinnissutaasinnaanera aalajangersarneqarsinnaavoq.

Atuutilersitsinermut ikaarsaariarnermullu aalajangersakkat

§ 18. Nalunaarut ulloq 27. oktober 2006 atuutilerpoq. Peqatigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat aarrinik illersuineq piniarnerlu pillugit nalunaarutaat nr. 9, 5. juli 2006-imeersoq atuukkunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. oktober 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20 Nam. Oq. nal. nr. 20

Bilag

FANGSTRAPPORT FOR HVALROS

RAPPORTERING OM: (sæt kryds)

Fangst: **Anskydning:**

(UDFYLDES MED BLOKBOGSTAVER)

NAVN:	**CPR.NR.:**
BYGD:	**BY:**
LICENSNR.:	
FANGSTDATO:	
FANGSTSTED: (kaldenavn)	
POSITION: _____grader _____min. nordlige bredde _____grader _____min. vestlige længde	
BEFORDRINGSMIDDEL: (Hvis fartøj, oplyses størrelsen herpå)	
KØN: HAN: HUN:	
Længde af den længste stødtand målt fra gumme til spids langs forkant (i cm) _____ cm Tand brækket: (Sæt kryds)	
UDFYLDERENS UNDERSKRIFT: **DATO:**	
EVT. ØVRIGE MEDFANGERES NAVNE OG CPR.NR.:	

Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af én udpeget rapporteringsansvarlig med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr. nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlig, der anmelder fangsten til Piniarneq.

Skemaet afleveres til bygde- eller kommunekontoret i udfyldt stand umiddelbart efter fangsten / anskydningen. Kommunen indsender de modtagne skemaer til Direktoratet for Fangst i slutningen af hver måned.

27. oktober 2006 Grlhjs. b. nr. 20 Nam. Oq. nal. nr. 20

Ilanngussaq

AAFFASSIMANERMIK NALUNAARUT

MANNA PILLUGU NALUNAARUTEQARNEQ: (krydsileruk)

Pisaqarsimaneq: **Pissassimaneq:**

(NAQINNERIT ANGISUUT ATORLUGIT IMMERSUGASSAQ)

ATEQ:	**INUUP NR.:**
NUNAQARFIK:	**ILLOQARFIK:**
AKUERSISSUTIP NR.:	
ULLOQ PISAQARFIK:	
SUMI PISAANERA: (taaguutaa)	
SUMIIFFIK: _____grader _____min. allorniusaq sanimukartoq _____grader _____min. allorniusaq ammukartoq	
ANGALLAT: (Angallataappat, angissusaa ilisimatitsissutigineqassaaq)	
SUIAASSUSIA: ANGUTIVIAQ: ARNAVIAQ:	
Tuugaap takinerup takissusia uuttorneqassaaq kiguserfianit saavatigut atuarlugu nuuanut (cm-inngorlugu) _____ cm Tuugaava napisimavoq: (krydsileruk)	
IMMERSUISUP ATSIORNERA: **ULLOQ:**	
PINIAQATAASIMASINNAASUT AQQI INUULLU NORMUI:	

Piniaqatigiittoqarsimatillugu pisaq nalunaaruteqartussaatitamit toqqakkamit ataasiinnarmit, assersuutigalugu akuersissummik piginnittumit, nalunaarutigineqassaaq, piniaqataasimasut tamarmik aqqi inuttullu normui nalunaarlugit. Immersuivissakkut nalunaaruteqartussaatitap kisimi pisaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigissavaa.

Pisaqareernerup/pissareernerup kingunitsianngua immersuivissaq immersorneqarsimasoq nunaqarfimmi illoqarfimmiluunniit kommunip allaffianut tunniunneqassaaq. Immersuiffiit tiguneqartut kommunimit Piniarnermut Pisortaqarfimmut qaammatit tamaasa naanerini nassiunneqartassapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 10

Landstingslov om arbejdsmarkedsafgift

Afgiftspligtige

§ 1. Enhver arbejdsgiver med mere, der har pligt til at indeholde skat af A-indkomst efter § 76, jf. § 78, i landstingslov om indkomstskat, skal svare arbejdsmarkedsafgift til landskassen efter bestemmelserne i denne lov**.**

Stk. 2. Undtaget for afgiftspligten er staten og dens institutioner.

Stk. 3. Afgiftspligten for arbejdsgivere, der er meddelt tilladelse til udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, bortfalder i det omfang, det følger af rettighedshaverens tilladelse.

Opgørelse af afgiften

§ 2. Arbejdsmarkedsafgiften, som medgår til finansiering af efteruddannelse og kompetenceudvikling på erhvervsuddannelsesområdet, udgør 0,9 pct. af lønsummen.

Stk. 2. Lønsummen er den sum, der udbetales til personer, der er skattepligtige til Grønland, i form af ethvert vederlag for personligt arbejde i tjenesteforhold, herunder løn, feriegodtgørelse, honorar, tantieme, provision og lignende ydelser.

Stk. 3. I den i stk. 1 nævnte lønsum indgår tillige godtgørelse for medlemskab af eller som medhjælp for bestyrelser, udvalg, kommissioner og lignende, der er hjemmehørende i Grønland.

Stk. 4. Ved opgørelsen af lønsummen efter stk. 2 medregnes ikke beløb, der af arbejdsgiveren indbetales til ordninger som nævnt i § 39 og § 40 i landstingslov om indkomstskat.

Lt. inats. nr. 10

Sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaat

Akitsuummik akiliisussaatitaasut

§ 1. Sulisitsisut il.il. kikkulluunniit aningaasarsiat A-t akileraarutaannik Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 76, tak. § 78, naapertorlugu unerartitsisussaatitaasut inatsimmi matumani aalajangersakkat naapertorlugit sulisoqarnermut akitsuummik landskarsimut akiliuteqartussaapput.

Imm. 2. Akitsuummik akiliisussaatitaasunut ilaanngillat naalagaaffik naalagaaffiullu suliffeqarfiutai.

Imm. 3. Sulisitsisut Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu aatsitassanik iluaqutiginninniarsinnaanermut akuersissuteqarfigineqarsimasut akitsuummik akiliisussaatitaanerat atorunnaassaaq tamanna pisinnaatitaaffeqalersumut akuersissummi allassimappat.

Akitsuutip naatsorsornera

§ 2. Sulisoqarnermut akitsuut, inuussutissarsiutinut atatillugu ilinniartitseqqittarnermi, sulisoqarnermi ilinniartitseqqittarnerit piginnaasallu ineriartortinneqarnissaasa aningaasalersorneqarnerannut ilaasoq akissarsiarititat katinnerisa 0,9 %-attut annertussuseqarpoq.

Imm. 2. Akissarsiarititat katinnerat tassaavoq inuit Kalaallit Nunaanni tamakkiisumik akileraartussaatitaasut sulisussarsiarineqarsimallutik nammineerlutik sulinerannut aningaasanngorlugit akissarsiatut tunniunneqartut suulluunniit katinnerat, matumani ilanngullugit akissarsiat, feeriarnersiat, honorarit, iluanaarutinit kajumissaatitut tapisiat, kiffartulussinnarnaveeqqutisiat akiliutillu taakkua assigisaat.

Imm. 3. Akissarsiarititat katinnerannut imm. 1-imi taaneqartumut ilaapputtaaq siulersuisunut, ataatsimiititalianut, kommissioninut assigisaannullu Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartunut ilaasortaanermi ikiortaanermiluunniit akissarsiat.

Imm. 4. Akissarsiarititat katinnerisa imm. 2 malillugu naatsorsorneranni ilanngunneqassangillat aningaasat sulisitsisumit aaqqissuussinernut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 39 aamma § 40 taaneqartunut akilerneqartut.

2. november 2006 Ltl. nr. 10

Opkrævning af afgiften

§ 3. Afgiftsperioden er måneden.

§ 4. Den afgiftspligtige virksomhed skal efter udgangen af hver måned og senest den sidste hverdag i den følgende måned angive den afgiftspligtige lønsum samt afgiften heraf til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Angivelsen skal foretages på de af skatteforvaltningen udarbejdede blanketter.

§ 5. Afgiften af den afgiftspligtige lønsum forfalder den 1. i den følgende måned med sidste rettidige betalingsdag den sidste hverdag i forfaldsmåneden.

Stk. 2. Indbetalingen skal ske til skatteforvaltningen.

§ 6. Skatteforvaltningen kan pålægge en virksomhed, der ikke betaler rettidigt, at afgive angivelsen for en kortere periode end en måned.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan endvidere pålægge en virksomhed, der ikke betaler rettidigt, en kortere betalingsfrist end den i § 5, stk. 1, angivne.

§ 7. Såfremt det konstateres, at en virksomhed har afgivet urigtig angivelse, således at der er betalt for lidt i afgift, afkræves det skyldige beløb til betaling senest 14 dage fra påkrav, inklusiv eventuelle morarenter.

Stk. 2. Konstateres det, at en virksomhed har betalt for meget i afgift, tilbagebetales beløbet.

Regnskabsbestemmelser

§ 8. Den afgiftspligtige skal føre regnskab over den udbetalte afgiftspligtige lønsum, som danner grundlag for opgørelse af afgiften samt kontrol af afgiftens betaling.

Lt. inats. nr. 10

Akitsuutip akilersinneqarnera

§ 3. Piffissaq akitsuummik akiliiffiusoq tassaavoq qaammat.

§ 4. Suliffeqarfiup akitsuummik akiliisussaatitaasup qaammatit naaneri tamaasa, kingusinnerpaamillu qaammatip tulliuttup ulluisa ulluinnaasut kingullersaanni akissarsiat akitsuusiivigineqartussamik katinnerat kiisalu taakkua akitsuutissaat akileraaruserivimmut nalunaarutigissavai.

Imm. 2. Nunalunaaruteqarneq akileraaruseriffiup immersugassiai atorlugit pissaaq.

§ 5. Akissarsiarititat akitsuummik akiliuteqaataasussat katinnerisa akitsuutitaat qaammatip tulliuttup ulluisa aallaqqaataanni akiligassanngussaaq, ulloq piffissaagallartillugu akilerneqarfissaa kingulleq tassaalluni qaammammi akilerneqarfissaani ulluinnaq kingulleq.

Imm. 2. Akiliineq pissaaq akileraaruseriffimmut.

§ 6. Akileraaruseriffiup suliffeqarfik piffissaagallartillugu akiliuteqartanngitsoq, peqqusinnaavaa piffissaq qaammammit ataatsimit sivikinnerusumik nalunaarusiornissaa pissasoq.

Imm. 2. Aammattaaq akileraaruseriffiup suliffeqarfik piffissaagallartillugu akiliuteqanngitsoq peqqusinnaavaa akiliiffissatut piffissaliussamit § 5, imm. 1-imi taaneqartumit sivikinnerusumik piffissaqarluni akileeqqullugu.

§ 7. Suliffeqarfik akileraaruseriffimmut eqqunngitsumik nalunaaruteqarsimasoq, taamaalillunilu akitsuummik mikivallaamik akiliisimasoq paasineqarpat, aningaasat akiligassaalersut pillaammik ernialiunneqarsimasinnaasut ilangullugit peqqusinermiit kingusinnerpaamik ullut 14-it qaangiunneranni akilerneqassapput.

Imm. 2. Suliffeqarfik akitsuummik angivallaamik akiliisimasoq paasineqarpat aningaasat akiliutaavallaartut utertinneqassapput.

Naatsorsuusiornermi aalajangersakkat

§ 8. Akitsuummik akiliisussaatitaasup akissarsiarititat tunniunneqartut katinnerat, akitsuutip naatsorsorneqarnissaani kiisalu akitsuutip akilerneqarneranik nakkutilliinermi tunngaviussaq naatsorsuusiugassaraa.

Stk. 2. Landstyret kan fastsætte nærmere regler om regnskabsførelse.

Administrative forskrifter

§ 9. Landsstyret kan fastsætte regler om gennemførelsen af denne lov.

Foranstaltninger

§ 10. Bøde idømmes den, der forsætligt eller ved grov uagtsomhed:

1) Afgiver urigtige eller vildledende oplysninger eller fortier oplysninger til brug for afgiftskontrollen.

2) Overtræder § 4, stk. 1, eller § 5, stk. 1.

3) Undlader at efterkomme et i medfør af § 6, stk. 1 og 2, meddelt påbud.

Stk. 2. I forskrifter, der udstedes i medfør af loven, kan der fastsættes bøde for den, der forsætligt eller groft uagtsomt overtræder bestemmelserne i forskrifterne.

Stk. 3. Er en af de i stk. 1 eller 2 nævnte overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende, kan der idømmmes den juridiske person som sådan bøde. Er overtrædelsen begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan hjemmestyret, kommunalbestyrelsen eller det kommunale fællesskab idømmes bøde.

Stk. 4. Bøden tilfalder landskassen.

§ 11. Landsstyret kan tilkendegive overfor den, der overtræder bestemmelserne i denne lov, at sagen kan afgøres uden retslig forfølgning, såfremt den pågældende erklærer sig skyldig i overtrædelsen og erklærer sig rede til inden for en nærmere angivet frist, der efter anmodning kan forlænges, at betale en i tilkendegivelsen angivet bøde.

Imm. 2. Naatsorsuusiorneq pillugu maleruagassat erseqqinnerusut Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsinnaapput.

Allaffissornermi malittarisassat

§ 9. Inatsisip matuma atuutsinneqarnissaa pillugu maleruagassat erseqqinnerusut Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsinnaapput.

Pineqaatissiinerit

§ 10. Pillaammik akiliisinneqassaaq kinaluunniit piaaraluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit:

1) Paasissutissanik akitsuutip nakkutigineqarnissaanut atugassanik eqqunngitsunik paasinerlunneqarsinnaasunilluunniit paasissutissiisoq imaluunniit paasissutissanik nipangiussiinnartoq.
2) § 4, imm. 1 aamma § 5, imm. 1-imik unioqqutitsisoq.
3) § 6, imm. 1 aamma 2 naapertorlugit peqqussinermik malinninngitsoq.

Imm. 2. Malittarisassani inatsit naapertorlugu maleruagassiornikkut kinaluunniit maleruagassiani aalajangersakkanik piaaraluneerluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit unioqqutitsisoq akiliisinneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Imm. 1-imi 2-miluunniit taaneqartut arlaat aktieselskabimit, anpartsselskabimit, andelsselskabimit, peqatigiiffimmit, suliffeqarfimmit imminut ingerlattumit, aningaasaateqarfimmit assigisaannilluunniit unioqqutinneqarpat inatsisit malillugit inuttut isigineqarsinnaasoq taanna akiliisinneqarnissamut akisussaatinneqarsinnaavoq. Namminersornerullutik Oqartussat, kommunimit imaluunniit kommunit suleqatigiiffiat unioqqutitsisimappat Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit suleqatigiiffiat akiliisinneqarsinnaavoq.

Imm. 4. Akiliisitsissut landskarsip pisassaraa.

§ 11. Naalakkersuisut inatsimmi matumani aalajangersakkanik unioqqutitsisoq nalunaarfigisinnaavaat suliassap eqqartuussinertaqanngitsumik naammassineqarsinnaaneranik, unioqqutitsisup unioqqutitsinini nassuerutigippagu akiliisitsissullu nalunaarummi taaneqartoq piffissaq aalajangersimasoq, qinnuteqarnikkut sivitsorneqarsinnaasoq nallertinnagu akilerumallugu akuersippat.

2. november 2006 Ltl. nr. 10

Stk. 2. Med hensyn til den i stk. 1 nævnte tilkendegivelse finder bestemmelserne i retsplejeloven om indholdet af et anklageskrift tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Betales bøden i rette tid, eller bliver den efter vedtagelsen inddrevet, bortfalder videre forfølgning.

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 12. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingslov nr. 16 af 23. november 1989 om arbejdsgiveres erhvervsuddannelsesbidrag (AEB).

Stk. 3. De hidtil gældende regler i landstingslov nr. 16 af 23. november 1989 om arbejdsgiveres erhvervsuddannelsesbidrag (AEB) finder dog fortsat anvendelse på bidragsmæssige forhold, der vedrører perioden 1. januar 2004 til og med 31. december 2006, ligesom skyldige bidrag fortsat vil kunne inddrives.

Stk. 4. § 5, stk. 1, 2. og 3. pkt., i landstingsforordning nr. 5 af 14. november 2004 om uddannelsesstøtte ophæves.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 10

Imm. 2. Nalunaarummut imm. 1-imi taaneqartumut tunngatillugu aalajangersakkat eqqartuussisarnermi inatsimmi unnerluussinermik imaqartut aammattaaq atuupput.

Imm. 3. Akiliisitsissut piffissaq eqqorlugu akilerneqarpat imaluunniit aalajangiunneqarnermi kingorna akiliisitsiniarnikkut akilersinneqarpat qanoq iliuuseqaqqittoqassanngilaq.

Aalajangersakkat atuutilersitsisuusut ikaarsaarutaasullu

§ 12. Inatsisartut inatsisaat ullormi 1. januar 2007-imi atuutilissaaq.

Imm. 2. Tassunga ilutigitillugu atorunnaarsinneqassaaq Inuutissarsiutitigut ilinniagaqarnermut sulisitsisut akiliutaat pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 16 ulloq 23. november 1989-imeersoq (AEB).

Imm. 3. Taamaattorli Inuutissarsiutitigut ilinniagaqarnermut sulisitsisut akiliutaat pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 16 ulloq 23. november 1989-imeersumi maleruagassat maannamut atuuttut akiliutinut piffissamut 1. januar 2004-miit 31. december 2006-imut tunngasunut atuutiinnassapput, soorluttaaq akiliutit akilerneqarsimanngitsut suli akiliisitsiniarnikkut akilersinniarneqarsinnaasut.

Imm 4. Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 5, 14. november 2004-meersumi § 5, imm. 1-imi oqaaseqatigiit aappaat pingajuilu atorunnaarsinneqassapput.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

2. november 2006. Ltl. nr. 11

Landstingslov om forvaltning af skatter

Afsnit I

Forvaltningens organisation og opgaver

Kapitel 1

Skatteforvaltningen

§ 1. Skatteforvaltningen forvalter lovgivningen om skatter, herunder direkte og indirekte skatter.

Lt. inats. nr. 11.

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaat

Immikkoortoq I

Ingerlatsinerup aaqqissuussaanera aamma suliassat

Kapitali 1

Akileraaruseriffik

§ 1. Akileraaruseriffiup akileraarutit, matumani aamma toqqaannartumik toqqaannanngitsumillu akileraarutit pillugit inatsisit ingerlappai.

2. november 2006 Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Kapitel 2

Skatterådet

§ 2. Skatterådet afgør klager over skatteforvaltningens afgørelser i sager vedrørende lovgivningen om skatter.

Stk. 2. Uanset bestemmelsen i stk. 1 kan sager om foranstaltninger eller konfiskation i henhold til lovgivningen om skatter ikke påklages til Skatterådet.

Stk. 3. Uanset bestemmelsen i stk. 1 kan skatteforvaltningens stillingtagen til spørgsmål af sagsbehandlingsmæssig karakter og afgørelser om aktindsigt i tilknytning hertil ikke påklages til Skatterådet.

§ 3. Skatterådet består af 7 medlemmer.

Stk. 2. Landsstyret udnævner Skatterådets formand. Ved udnævnelsen skal der lægges vægt på formandens indsigt i skattereglerne og på vedkommendes omdømme i øvrigt.

Stk. 3. Skatterådets øvrige 6 medlemmer tilligemed en suppleant for hvert af disse udnævnes af Landsstyret efter indstilling fra SIK, AK, GA, ILIK, KNAPK og KANUKOKA. Undlader en organisation at afgive en indstilling til Landsstyret, udpeges medlemmet tillige med en suppleant af Landsstyret.

Stk. 4. Medlemmernes funktionsperiode er på 4 år. Den første funktionsperiode begynder den 1. januar 2007.

§ 4. Skatterådet afgør, hvorvidt et medlem må anses for uegnet til at bestride hvervet, når et medlem:

1) ikke rettidigt har indsendt selvangivelse, herunder driftsregnskab, eller anmeldelse vedrørende skatter,

2) ikke rettidigt har indbetalt skatter, herunder B-skatter, eventuelle restskatter og afgifter,

Kapitali 2

Skatterådi

§ 2. Akileraaruseriffiup akileraarutit pillugit inatsisinut tunngasuni aalajangiineri pillugit naammagittaalliuutit Skatterådip aalajangiiffigisarpai.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu akileraarutit pillugit inatsisit naapertorlugit pineqaatissiinernut arsaarinninnernulluunniit tunngasut Skatterådimut naammagittaalliuutigineqarsinnaanngillat.

Imm. 3. Imm. 1-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu apeqqutit suliarinninnermut tunngasut akileraaruseriffiup aalajangiiffigisai tassungalu atatillugu allagaatinik takunnissinnaanermut tunngasut Skatterådimut naammagittaalliutigineqarsinnaanngillat.

§ 3. Skatterådi arfineq-marlunnik ilaasortaqarpoq.

Imm. 2. Skatterådip siulittaasua Naalakkersuisunit toqqarneqartarpoq. Siulittaasup akileraartarnermut maleruagassanik paasisimasaqassusia, taassumalu allatigut ilisimaneqaataa toqqaanermi pingaartillugit isiginiarneqassapput.

Imm. 3. Skatterådip ilaasortai allat arfinillit taakkualu tamarmik sinniisussaat SIK-p, AK-p, GA-p, ILIK-p, KNAPK-p aamma KANUKOKA-p inassuteqareernerisigut Naalakkersuisunit toqqarneqartarput. Kattuffik Naalakkersuisunut inassuteqaateqanngippat ilaasortaq taassumalu sinniisussaa Naalakkersuisunit toqqarneqassaaq.

Imm. 4. Ilaasortat piffissami ukiunik sisamanik sivisussuseqartumi atuuttarput. Piffissaq atuuffissaq siulleq 1. januar 2007-imi aallartissaaq.

§ 4. Skatterådip aalajangissavaa ilaasortaq suliaminik isumaginninnissamut piukkunnassuseqannginnersoq, ilaasortaq:

1) nammineerluni nalunaarsuiffimmik, taassuma ataani aamma ingerlatsinermut naatsorsuutinik, imaluunniit akileraarutit pillugit nalunaarummik piffissaagallartillugu nassiussisimanngippat,
2) akileraarutinik, taassuma ataani aamma akileraarutinik B-nik, akileraarutit sinnerinik akiligassaasinnaasunik aamma akitsuutinik piffissaagallartillugu akiliisimanngippat,

2. november 2006 Ltl. nr. 11

3) ikke har opfyldt sin pligt til at indeholde A-skat, ikke rettidigt har indsendt redegørelser vedrørende A-skat eller ikke rettidigt har indbetalt indeholdte A-skatter, eller

4) vedtager eller idømmes en foranstaltning for overtrædelse af lovgivningen om skatter.

Stk. 2. Landsstyret afgør, hvorvidt et medlem af andre end de i stk. 1 nævnte grunde, må anses for uegnet til at bestride hvervet, herunder hvis et medlem idømmes foranstaltninger i henhold til kriminallov for Grønland.

Stk. 3. Et medlem, der anses for uegnet til at bestride hvervet, skal udtræde af Skatterådet.

Stk. 4. Landsstyret kan efter anmodning tillade et medlem at udtræde af Skatterådet, hvis medlemmet på grund af sin helbredstilstand, varetagelse af andet offentligt hverv, forretninger eller lignende har rimelig grund til at ønske sig fritaget for hvervet.

Stk. 5. Når et medlem udtræder af Skatterådet, udnævnes der i overensstemmelse med reglerne i § 3, stk. 2 og 3, et nyt medlem af Skatterådet for den resterende del af funktionsperioden.

§ 5. Skatterådet vælger første og anden næstformand blandt Skatterådets medlemmer.

Stk. 2. Skatterådet kan ikke træffe en afgørelse, uden at formanden eller en næstformand er til stede.

Stk. 3. For at Skatterådet kan træffe en afgørelse, skal mindst halvdelen af Skatterådets medlemmer eller deres stedfortrædere deltage i afgørelsen. Afgørelsen træffes ved simpelt stemmeflertal. I tilfælde af stemmelighed er formandens eller, hvis formanden ikke deltager i afgørelsen, første næstformands stemme afgørende. Deltager hverken formanden eller første næstformand i afgørelsen og er der stemmelighed, er anden næstformands stemme afgørende.

Stk. 4. Skatterådet kan vælge at opdele sig i besluttende led bestående af mindst 3 medlem-

Lt. inats. nr. 11

3) akileraarutinik A-nik unerartitsisussaanerminik sumiginnaappat, akileraarutit A-t pillugit nassuiaatinik sukumiisunik piffissaagallartillugu nassiussisimanngippat imaluunniit akileraarutinik A-nik unerartitanik piffissaagallartillugu akiliisimanngippat, imaluunniit

4) akileraarutit pillugit inatsisinik unioqqutitsisimanerminik nassuerpat imaluunniit pillaammik akiliisussanngortinneqarpat.

Imm. 2. Naalakkersuisut aalajangissavaat ilaasortaq, pissutaasut imm. 1-imi taaneqartunit allaasut pissutigalugit suliaminik isumaginninnissamut piukkunnassuseqannginnersoq, taassuma ataani ilaasortaq Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermi inatsit naapertorlugu pineqaatissinneqarpat.

Imm. 3. Ilaasortaq suliaminik isumaginninnissamut piukkunnassuseqanngitsutut isigineqartoq Skatterådimi ilaasortaajunnaassaaq.

Imm. 4. Ilaasortaq Skatterådimi ilaasortaajunnaarnissaminik qinnuteqarpat Naalakkersuisut akuersissuteqarsinnaapput, ilaasortap suliamik suliaqarunnaarumalluni kissaataa soorlu peqqinngissuteqarneranik, pisortanik sullissinermik allamik isumagisaqarneranik, niuerneranik assigisaannilluunniit pissuteqartumik tunngavissaqavippat.

Imm. 5. Ilaasortaq Skatterådimi ilaasortaajunnaarpat piffissap atuuffiusup sinnerani Skatterådimi ilaasortassamik nutaamik, § 3, imm. 2-mi 3-milu maleruagassat naapertorlugit toqqaasoqassaaq.

§ 5. Skatterådimi ilaasortat siulittaasup tulliatut siullertut aappaattullu akornaminni toqqaassapput.

Imm. 2. Skatterådi aalajangiisinnaanngilaq siulittaasoq siulittaasulluunniit tullia ataaseq arlaat peqataanngippat.

Imm. 3. Skatterådi aalajangiisinnaassappat Skatterådip ilaasortaasa, taakkualuunniit sinniisussaasa minnerpaamik affaat aalajangiinermi peqataassapput. Aalajangiineq amerlanerussuteqarnikkut pissaaq. Taasisut amerlaqatigiippata siulittaasup imaluunniit siulittaasoq aalajangiinermi peqataanngippat siulittaasup tulliata siulliup, taasinera aalajangiisuussaaq. Siulittaasoq imaluunniit siulittaasup tullia siulleq aalajangiinermi peqataanngippata taasisullu amerlaqatigiippata siulittaasup tulliata aappaata taasinera aalajangiisuussaaq.

Imm. 4. Skatterådip immikkoortunut aalajangiisartunut minnerpaamik pingasunik ilaasorta-

mer, hvoraf den ene skal være formanden eller en næstformand. Ethvert medlem af Skatterådet kan kræve en sag forelagt for det samlede Skatteråd.

Stk. 5. For at et besluttende led kan træffe en afgørelse skal mindst 3 medlemmer deltage i afgørelsen. I tilfælde af stemmelighed træffes afgørelsen af det samlede Skatteråd.

Stk. 6. Landsstyret fastsætter en forretningsorden for Skatterådet.

Stk. 7. Landsstyret stiller sekretariatsbistand til rådighed for Skatterådet. Sekretariatet er i sin virksomhed uafhængig af Landsstyret.

Kapitel 3

Kompetence, tavshedspligt mv.

Indbyrdes kompetence

§ 6. Skatteforvaltningen kan ikke træffe afgørelse i en sag, i det omfang Skatterådet tidligere har truffet en afgørelse i sagen vedrørende samme forhold.

Habilitet

§ 7. En ansat i skatteforvaltningen kan ikke være medlem af eller suppleant i Skatterådet.

Kommunalbestyrelser

§ 8. Landsstyret kan fastsætte regler om, at kommunalbestyrelsen skal løse opgaver, der har karakter af borgervejledning og lignende faktisk forvaltningsvirksomhed, og som efter § 1 henhører under skatteforvaltningens opgaver.

Tavshedspligt og videregivelse af oplysninger

§ 9. Ansatte i skatteforvaltningen og medlemmer af Skatterådet samt disses suppleanter skal under ansvar efter § 29 i kriminalloven for Grønland iagttage ubetinget tavshed over for uvedkommende med hensyn til de oplysninger om en fysisk eller juridisk persons økonomiske, er-

qartunut agguataarnissani aalajangersinnaavaa, taakkunani ilaasortat ilaat tassaassalluni siulittaasoq imaluunniit siulittaasup tullia ataaseq. Suliassap Skatterådimut tamarmiusumut saqqummiunneqarnissaa Skatterådimi ilaasortap kialluunniit piumasarisinnaavaa.

Imm. 5. Immikkoortoq aalajangiisartoq aalajangiisinnaassappat ilaasortat minnerpaamik pingasut aalajangiinermi peqataassapput. Aalajangiinermi taasisut amerlaqatigiippata Skatterådi tamarmiusoq aalajangiissaaq.

Imm. 6. Skatterådip sulinermini najoqqutassai Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

Imm. 7. Skatterådip allattoqarfeqarnissaa Naalakkersuisut isumagissavaat. Allattoqarfik sulinermini Naalakkersuisunut attuumassuteqanngilaq.

Kapitali 3

Piginnaatitaaneq, nipangiussisussaatitaaneq il.il.

Piginnaateqatigiinneq

§ 6. Suliassami aalajangiiffigisassami pineqartup assinga Skatterådimit aalajangiiffigineqareersimappat akileraaruseriffik suliassami aalajangiisinnaanngilaq.

Tutsuiginassuseq

§ 7. Akileraaruseriffimmi sulisuusoq Skatterådimi ilaasortaasinnaanngilaq sinniisussaasinnaananiluunniit.

Kommunalbestyrelsit

§ 8. Kommunalbestyrelsit suliassanik, innuttaasunut ilitsersuinertut ittunik aamma ingerlatsinermut tunngasunik assigisaannik, akileraaruseriffiullu § 1 naapertorlugu suliassaanut ilaasunik isumaginninnissaat pillugu maleruagassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsinnaapput.

Nipangiussisussaatitaaneq aamma paasissutissanik ingerlatitseqqiineq

§ 9. Akileraaruseriffimmi sulisuusut aamma Skatterådimi ilaasortat taakkualu sinniisussaat paasissutissat inuup inatsisilluunniit malillugit inuttut isigineqartup aningaasarsiorneranut, inuussutissarsiorneranut imaluunniit inuup namminerisaminik inuuneranut tunngasut, suliamin-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

hvervsmæssige eller privatlivet tilhørende forhold, som de under varetagelsen af deres arbejde bliver bekendt med. Forpligtelsen gælder tillige for sagkyndige medhjælpere samt i øvrigt enhver, der som følge af et i henhold til aftale med det offentlige påtaget arbejde kommer til kundskab om sådanne forhold. Er aftalen indgået med en offentlig myndighed eller en virksomhed, gælder forpligtelsen alle, der under deres arbejde i myndigheden eller virksomheden får kundskab om forhold som de ovennævnte.

§ 10. Ægtefæller og forhenværende ægtefæller har hver især ret til ved henvendelse til skatteforvaltningen at få oplyst indholdet af ægtefællernes selvangivelse og ansættelse af indkomst for indkomstår, hvori de var ægtefæller og samlevende.

Lt. inats. nr. 11

nik isumaginninnermikkut ilisimalikkatik, Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermi inatsimmi § 29 malillugu akisussaallutik susassaqanngitsut tungaannut nipangiulluinnartussaavaat. Pisussaaffik aammattaaq atuuppoq suliamik paasisimasalittut ikiortaasunut kiisalu kikkunnulluunniit, pisortanut isumaqatigiissuteqarneq naapertorlugu sulisinneqarnermikkut pissutsinik taamaattunik ilisimasaqalersunut. Isumaqatigiissut pisortatut oqartussaasunut suliffeqarfimmulluunniit isumaqatigiissutaasimappat pisussaaffik oqartussaasumi suliffeqarfimmiluunniit sulisunut, pissutsinik qulaani taaneqartutut ittunik ilisimannilersunut tamanut atuuppoq.

§ 10. Katissimallutik aappariit aamma katissimallutik aappariissimagaluarlutik avissimasut tamarmik immikkut periarfissaqarput katissimallugu aapparisami, ukiumi aningaasarsiorfiusumi katissimallutik aappariiffigisaminni inooqatigiiffigisaminnilu nammineerluni nalunaarsuiffiata imarisai aamma aningaasarsiaasa angissusilerneqarneri pillugit paasissutissanik akileraaruseriffimmut saaffiginninnermikkut paasitinneqarnissamut.

Afsnit II

Regler for sagsbehandling

Kapitel 4

Sagsfremstilling og agterskrivelse

Sagsfremstilling

§ 11. Der skal udarbejdes en sagsfremstilling i sager om afgørelser,
1) der forelægges for Skatterådet.
2) vedrørende ændring af tidligere ansættelser.
3) vedrørende foranstaltninger efter skattelovgivningen.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1, nr. 2, finder ikke anvendelse i det omfang, afgørelsen træffes efter anmodning fra sagens parter og skatteforvaltningen fuldt ud kan imødekomme anmodningen, eller skatteforvaltningen og sagens parter i øvrigt er enige om afgørelsen.

Immikkoortoq II

Suliassat suliarineqarnissaat pillugu maleruagassat

Kapitali 4

Suliamik saqqummiussissut aamma aalajangiissamaarneq pillugu allakkat

Suliamik saqqummiussissut

§ 11. Suliamik saqqummiussissut suliarineqassaaq aalajangiinerni,
1) skatterådimut saqqummiunneqartuni.
2) siusinnerusukkut angissusiliinernik allannguinermut tunngasuni.
3) akileraartarnermut inatsisit naapertorlugit pineqaatissiissuteqarnermut tunngasuni.

Imm. 2. Imm. 1, nr. 2-mi aalajangersagaq atorneqassanngilaq suliamut attuumassuteqartut qinnuteqarnerat malillugu aalajangiisoqartillugu, aammalu qinnutigineqartoq akileraaruseriffiup tamakkiisumik akuerisinnaappagu, imaluunniit akileraaruseriffiup aammalu suliamut attuumassuteqartut aalajangiineq isumaqatigiissutigippassuk.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 3. Sagsfremstillingen skal indeholde en redegørelse for de oplysninger vedrørende sagens faktiske forhold, der påtænkes tillagt betydning ved afgørelsen. Der skal endvidere oplyses om den afgørelse, som disse oplysninger efter skatteforvaltningens vurdering fører til, med en begrundelse, der opfylder de krav til begrundelsen, der følger af landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning.

Stk. 4. Sagsfremstillingen skal sendes til udtalelse hos sagens parter med en svarfrist, der ikke uden parternes samtykke kan være på mindre end 4 uger, regnet fra høringsskrivelsens datering, medmindre en anden frist er bestemt i lovgivningen. Skatteforvaltningen kan efter anmodning fra sagens parter forlænge en meddelt svarfrist.

Stk. 5. Hvis der foretages høring efter stk. 4, kan skatteforvaltningen meddele sagens parter, at afgørelsen vil blive truffet på grundlag af sagsfremstillingen, medmindre sagens parter over for skatteforvaltningen fremkommer med en begrundet skriftlig eller mundtlig udtalelse imod sagsfremstillingen eller den påtænkte afgørelse inden for en nærmere angivet frist, der ikke uden sagens parters samtykke kan være mindre end 4 uger, regnet fra skrivelsens datering, medmindre en anden frist er bestemt i lovgivningen. Skatteforvaltningen kan efter anmodning fra sagens parter forlænge fristen for at fremkomme med en begrundet skriftlig eller mundtlig udtalelse imod afgørelsen, medmindre fristen er bestemt i lovgivningen. Har parterne ikke udtalt sig inden fristens udløb, kan afgørelsen træffes som varslet uden yderligere underretning.

Stk. 6. Skatteforvaltningen kan, når der er en åbenbar og konkret begrundet risiko for, at den, afgørelsen vedrører, vil søge at unddrage sig betaling af skattetilsvaret, såfremt den pågældende bliver bekendt med de påtænkte ændringer, fastsætte en kortere frist end fastsat i stk. 4 og 5. Fri-

Lt. inats. nr. 11

Imm. 3. Suliamik saqqummiussissut, suliassami pissutsit piviusut aalajangiinissami pingaartinniarneqartut pillugit paasissutissanut tunngasumik nassuiaatitaqassaaq. Aammattaaq paasissutissat taakku, akileraaruseriffiup naliliineratigut aalajangiinermik taassuminnga kinguneqartut tunngavilersuutaat, pisortat ingerlatsineranni suliassat suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat malillugu tunngavilersuinissamut piumasaqaatinik naammassinnittut paasissutissiissutigineqassapput.

Imm. 4. Suliamik saqqummiussissut, akissuteqarnissamut piffissaliiilluni tusarniaalluni allakkap ullulerneqarneraniit, suliamut attuumassuteqartut akuersiseqqaarnagit sap.ak. sisamanit sivikinnerusinnaanngitsoq piffissaliullugu suliamut attuumassuteqartunut oqaaseqaateqarfigisassanngorlugu nassiunneqassaaq, piffissaliussaq alla inatsisini aalajangersarneqarsimanngippat. Akissuteqarnissamut piffissaliussap nalunaarutigineqartup sivitsorneqarnissaa suliamut attuumassuteqartunit qinnutigineqarpat akileraaruseriffik sivitsuisinnaavoq.

Imm. 5. Imm. 4 naapertorlugu tusarniaasoqarpat akileraaruseriffiup suliamut attuumassuteqartunut nalunaarutigisinnaavaa suliamik saqqummiussissut tunngavigalugu aalajangiinissaq, piffissaliussap erseqqinnerusumik taaneqartup tusarniaalluni allakkap ullulerneqarneraniit, suliamut attuumassuteqartut akuersiseqqaarnagit sap.ak. sisamanit sivikinnerusinnaanngitsup ingerlanerani allakkatigut oqaasiinnakkulluunniit tunngavilersukkamik akileraaruseriffimmut akerliliissuteqarlutik oqaaseqaateqanngippata suliamik saqqummiussissummi allassimasutuut aalajangiisoqassasoq, piffissaliussaq alla inatsisini aalajangersarneqarsimanngippat. Aalajangiinissaq akerliuffigalugu allakkatigut oqaasiinnakkullunniit oqaaseqaateqarnissamut piffissaliussap sivitsorneqarnissaa suliamut attuumassuteqartunit qinnutigineqarpat akileraaruseriffik sivitsuisinnaavoq, piffissaliussaq inatsisini aalajangersarneqarsimanngippat. Suliamut attuumassuteqartut piffissaliussaq qaangiutsinnagu oqaaseqaateqanngippata, aalajangiineq kalerriunneqareersutuut ilisimatitseqqeqqaanngikkaluarluni pisinnaavoq.

Imm. 6. Aalajangiiffigineqartussap allannguutigitinniakkat ilisimalerunigit akileraarutissaminik akiliinngitsoorniarnissaa qularnaappat ilimanaateqarpallu akileraaruseriffik piffissaliussamik imm. 4-mi 5-imilu aalajangersarneqartumit sivikinnerusumik aalajangiisinnaavoq. Piffissa-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

sten kan ikke være kortere end 3 dage, fra sagens parter har modtaget sagsfremstillingen.

Agterskrivelse

§ 12. Agter skatteforvaltningen at træffe en afgørelse om ansættelse af skatter på et andet grundlag end det, der er selvangivet eller anmeldt, skal parterne skriftligt underrettes. Det samme gælder, i det omfang ansættelsen skal ske skønsmæssigt. Underretningen skal opfylde de krav til begrundelsen af en forvaltningsafgørelse, der følger af landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning.

Stk. 2. Parterne skal samtidig underrettes om, at afgørelsen vil blive truffet som varslet, medmindre parterne over for skatteforvaltningen fremkommer med en begrundet skriftlig eller mundtlig udtalelse imod afgørelsen inden for en nærmere angiven frist, der ikke uden parternes samtykke kan være på mindre end 4 uger, regnet fra skrivelsens datering, medmindre en anden frist er bestemt i lovgivningen. Har parterne ikke udtalt sig inden fristens udløb, kan afgørelsen træffes som varslet uden yderligere underretning.

Stk. 3. Underretning som nævnt i stk. 1 og 2 kan undlades i det omfang, afgørelsen træffes efter anmodning fra sagens parter, og skatteforvaltningen fuldt ud kan imødekomme anmodningen, eller skatteforvaltningen og sagens parter i øvrigt er enige om afgørelsen.

Lt. inats. nr. 11

liussaq suliamut attuumassuteqartut suliamik saqqummiussissummik tigusaqarneranniit ullunit pingasunit sivikinnerusinnaanngilaq.

Aalajangiissamaarneq pillugu allakkat

§ 12. Akileraaruseriffik nammineerluni nalunaarsukkanit imaluunniit nalunaarutigisanit allaasumik tunngaveqarluni akileraarutinik angissusiliinissamik aalajangiissamaarpat, suliamut attuumassuteqartut allakkatigut ilisimatinneqassapput. Tamanna aamma atuutissaaq angissusiliinissaq missingersuinikkut pissappat. Ilisimatitsineq pisortat ingerlatsineranni suliassat suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat malillugu ingerlatsinermi aalajangiinermut tunngavilersuinissamut piumasaqaatinik naammassinnissaaq.

Imm. 2. Suliamut attuumassuteqartut tassunga ilutigitillugu ilisimatinneqassapput, pineqartut aalajangiinissaq akerliuffigalugu, piffissaliussap erseqqinnerusumik taaneqartup tusarniaalluni allakkap ullulerneqarneraniit, pineqartut akuersiseqqaarnagit sap.ak. sisamanit sivikinnerusinnaanngitsup ingerlanerani allakkatigut oqaasiinnakkulluunniit tunngavilersukkamik akileraaruseriffimmut oqaaseqaateqanngippata aalajangiinissaq kalerriunneqareersutuut ilisimatitseqqeqqaanngikkaluarluni pissasoq, piffissaliussaq alla inatsisini aalajangersarneqarsimanngippat. Suliamut attuumassuteqartut piffissaliussaq qaangiutsinnagu oqaaseqaateqanngippata, aalajangiineq kalerriunneqareersutuut ilisimatitseqqeqqaanngikkaluarluni pisinnaavoq.

Imm. 3. Aalajangiineq suliamut attuumassuteqartut qinnuteqarnerat malillugu pippat, aammalu qinnutigineqartoq akileraaruseriffiup tamakkiisumik akuerisinnaappagu, imaluunniit akileraaruseriffiup aammalu suliamut attuumassuteqartut aalajangiineq isumaqatigiissutigippassuk imm. 1-imi 2-milu taaneqartutuut ilisimatitsinissaq pinngitsoortinneqarsinnaavoq.

2. november 2006 Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Afsnit III

Behandling af sager om indkomstskat

Kapitel 5

Forskudsregistrering, selvangivelse m.v.

Forskudsregistrering

§ 13. Skatteforvaltningen fastsætter ved forskudsregistrering et grundlag for den foreløbige skattebetaling.

Stk. 2. Forskudsregistreringen foretages på baggrund af de oplysninger om den skattepligtiges indkomstforhold, som senest er lagt til grund ved ligning eller forskudsregistrering. Skatteforvaltningen kan foretage en procentvis forhøjelse eller nedsættelse af indkomstforholdene for alle skattepligtige eller for grupper af skattepligtige.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan foretage forskudsregistreringen efter anslåede forventede indkomstforhold, når der efter foreliggende oplysninger er grund til at antage, at den skattepligtiges indkomstforhold i indkomståret vil afvige væsentligt fra, hvad der senest er lagt til grund ved ligningen eller forskudsregistreringen.

Stk. 4. Skatteforvaltningen kan i løbet af indkomståret ændre forskudsregistreringen efter anslåede forventede indkomstforhold, når der efter foreliggende oplysninger er grund til at antage, at den skattepligtiges indkomstforhold i indkomståret vil afvige væsentligt fra, hvad der senest er lagt til grund ved ligningen eller forskudsregistreringen.

Stk. 5. Til brug ved afgørelser efter stk. 3 og 4, kan skatteforvaltningen afkræve den skattepligtige en redegørelse.

Immikkoortoq III

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit suliassat suliarineqartarneri

Kapitali 5

Siumoortumik nalunaarsuineq, nammineerluni nalunaarsuineq il.il.

Siumoortumik nalunaarsuineq

§ 13. Akileraarutaagallartussat akilerneqarnissaannut tunngavissaq akileraaruseriffiup siumoortumik nalunaarsuinermi aalajangersassavaa.

Imm. 2. Siumoortumik nalunaarsuineq akileraartussaatitaasup aningaasarsiornikkut atugarisai pillugit paasissutissat kingullermik akileraarusiinermi siumoortumilluunniit nalunaarsuinermi tunngavigineqarsimasut naapertorlugit suliarineqassaaq. Akileraartussaatitaasut imaluunniit akileraartussaatitaasut immikkoortui tamarmik aningarsiaannut tunngasut akileraaruseriffiup procentinngorlugit qaffassinnaavai imaluunniit apparlugit.

Imm. 3. Akileraartussaatitaasup ukiumi aningaasarsiorfiusumi aningaasarsiatigut atugarisassai kingullermik akileraarusiinermi siumoortumilluunniit nalunaarsuinermi tunngavigineqarsimasunit allaanerungaatsiarnissaat paasissutissat pigineqartut tunngavigalugit ilimagineqarsinnaappat, akileraaruseriffiup siumoortumik nalunaarsuineq aningaasarsiornikkut atugarissangatitat missiliuunneqartut tunngavigalugit suliarisinnaavaa.

Imm. 4. Akileraartussaatitaasup ukiumi aningaasarsiorfiusumi aningaasarsiatigut atugarisassai kingullermik akileraarusiinermi siumoortumilluunniit nalunaarsuinermi tunngavigineqarsimasunit allaanerungaatsiarnissaat paasissutissat pigineqartut tunngavigalugit ilimagineqarsinnaappat, akileraaruseriffiup siumoortumik nalunaarsuineq aningaasarsiornikkut atugarissangatitatut missiliuunneqartut tunngavigalugit ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani allanngortissinnaavaa.

Imm. 5. Imm. 3 aamma 4 malillugit aalajangiinissani akileraaruseriffiup akileraartussaatitaasoq nassuiaateqaqqusinnaavaa.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 6. Er der ikke tidligere foretaget ligning eller forskudsregistrering for den skattepligtige, skal denne redegøre for sine forventede indkomstforhold. Det beror på et skøn, i hvilket omfang den skattepligtiges oplysninger skal lægges til grund for forskudsregistreringen.

Stk. 7. Landsstyret fastsætter regler om de i stk. 5 og 6 nævnte redegørelsers form og indhold. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om frist for indgivelse af den i stk. 6 nævnte redegørelse.

Stk. 8. Landsstyret kan fastsætte regler, hvorefter skatter, herunder blandt andet restskatter, tillæg, afgifter og renter, kan opkræves sammen med forskudsskatten for ligningsåret eller det følgende år. Landsstyret kan herved fastsætte, at der i stedet for tilskrivning af renter vedrørende skatter, der opkræves sammen med forskudsskatten, opkræves et tillæg.

§ 14. Antager den skattepligtige, at vedkommendes indkomstforhold i indkomståret vil afvige væsentligt fra, hvad der senest er lagt til grund ved ligning eller forskudsregistrering, kan den skattepligtige anmode om, at forskudsregistreringen sker på grundlag af den skattepligtiges oplysninger om de forventede indkomstforhold. I det omfang skatteforvaltningen finder den skattepligtiges oplysninger i anmodningen tilstrækkeligt sandsynliggjort, lægges anmodningen til grund ved forskudsregistreringen. Landsstyret kan fastsætte regler om anmodningens form og indhold samt fastsætte en frist for dens indgivelse.

Stk. 2. I løbet af indkomståret kan den skattepligtige under de i stk. 1 anførte betingelser forlange forskudsregistreringen ændret med virkning for den fremtidige skattebetaling.

Lt. inats. nr. 11

Imm. 6. Akileraartussaatitaasoq siusinnerusukkut akileraarusiiffigineqarsimanngippat imaluunniit siumoortumik nalunaarsuiffigineqarsimanngippat akileraartussaatitaasoq aningaasarsiornikkut atugassarissangasani pillugit nassuiaateqassaaq. Akileraartussaatitaasup paasissutissiissutaasa siumoortumik nalunaarsuinermi qanoq annertutigisumik tunngavigineqarnissaannut qanoq missingersersuineq apeqqutaassaaq.

Imm. 7. Nassuiaatit imm. 5-imi 6-imilu taaneqartut qanoq ittuunissaannut imaqarnissaannullu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat. Aammattaaq nassuiaatip imm. 6-imi taaneqartup tunniunneqarnissaanut piffissarititaq pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 8. Akileraarutit, matumanittaaq ilaatigut akileraarutissat sinneri, tapiliussat, akitsuutit aammalu erniat, ukiumi akileraarusiiffimmi imaluunniit tulliani siumoortumik akileraarutaagallartunut ilanngullugit akileqquneqarnissaannut maleruagassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput. Tamatumuuna siumoortumik akileraarutit akileriigassaagaluit ernialersorneqartarnerannut taarsiullugu akileraarutaagallartunut ilanngullugit tapiliussat akileqquneqarsinnaanerat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

§ 14. Akileraartussaatitaasup ukiumi aningaasarsiorfiusumi aningaasarsiornikkut atugassami kingullermik akileraarusiinermi imaluunniit siumoortumik nalunaarsuinermi tunngavigineqarsimasunit allaanerungaatsiarnissaat ilimagiuniuk, akileraartussaatitaasup qinnutigisinnaavaa aningaasarsiarissangasani pillugit paasissutissiissutini tunngavigalugit siumoortumik nalunaarsuisoqassasoq. Akileraartussaatitaasup qinnuteqaammini paasissutissiissutai naammattumik qularnaallisarneqarsimasutut akileraaruseriffimmit isumaqarfigineqarpata, qinnuteqaat siumoortumik nalunaarsuinermi tunngavigineqassaaq. Qinnuteqaatip qanoq ittuunissaanut imaqarnissaanullu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat, kiisalu tunniunneqarnissaanut piffissarititaq aalajangersarsinnaallugu.

Imm. 2. Siumoortumik nalunaarsukkat siunissami akileraarnissamut sunniutilimmik allanngortinneqarnissaat akileraartussaatitaasup, piumasaqaatit imm. 1-imi taaneqartut tunngaviga-

§ 15. Må det antages, at den allerede betalte foreløbige skat vil overstige slutskatten med 5.000 kr. eller mere, tilbagebetales på den skattepligtiges anmodning snarest det beløb, som efter skatteforvaltningens skøn er betalt for meget. Der tilkommer ikke den skattepligtige godtgørelse eller renter ved en sådan tilbagebetaling.

Stk. 2. En anmodning om tilbagebetaling efter stk. 1 skal fremsættes over for skatteforvaltningen senest 1 måned efter, at selvangivelsen er modtaget hos skatteforvaltningen. Landsstyret kan fastsætte regler om anmodningens form og indhold.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan imødekomme en anmodning om udbetaling af et mindre beløb end nævnt i stk. 1 i tilfælde, hvor den skattepligtige har været udsat for en væsentlig uforudset social begivenhed.

Selvangivelse

§ 16. Skatteforvaltningen udsender selvangivelsesskema til alle skattepligtige, så de er de skattepligtige i hænde snarest efter indkomstårets udløb.

Stk. 2. Den omstændighed, at en skattepligtig ikke får tilsendt selvangivelsesskema, fritager ikke den skattepligtige for pligten til at indgive selvangivelse.

Stk. 3. Selvangivelse skal indsendes senest 1. marts i ligningsåret. Selvangivelse skal indsendes til skatteforvaltningen, som foretager ligningen.

Stk. 4. Skatteforvaltningen kan, hvor særlige grunde taler for det, give udsættelse med indgivelsen af selvangivelsen, for så vidt dette er foreneligt med ligningsarbejdets tilrettelæggelse og rettidige færdiggørelse. Ansøgning om udsættelse med indgivelse af selvangivelse skal være begrundet og indgivet inden 1. marts i ligningsåret.

lugit ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani piumasarisinnaavaa.

§ 15. Akileraarutaagallartutut akiliutaareersimasut akileraarutissavinnit 5.000 koruuninik imaluunniit taakkunannga amerlanerussappata, akileraaruseriffiup isumaa naapertorlugu akiliutaavallaarsimasut akileraartussaatitaasup qinnuteqarneratigut piaartumik utertinneqassapput. Oqaaseqatigiit siulliit naapertorlugit taamatut utertitsinermi akileraartussaatitaasoq ajunngitsorsiaqartinneqaranilu erniasiaqartinneqassangilaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu utertitsinissamik qinnuteqaat nammineerluni nalunaarsuiffiup akileraaruseriffimmit tiguneqarneraniit kingusinnerpaamik qaammatip ataatsip qaangiunnerani akileraaruseriffimmut saqqummiunneqassaaq. Qinnuteqaatip qanoq isikkoqarnissaanut imaqarnissaanullu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 3. Akileraartartup inuttut atukkatigut annertuumik naatsorsuutiginngisamik eqqugaasimappat, aningaasanik imm. 1-imi taaneqartunit ikinnerusunik utertoorutissaqarpat, akileraaruseriffiup qinnuteqartoqartillugu akuersissuteqarfigisinnaavaa.

Nammineerluni nalunaarsuineq

§ 16. Akileraaruseriffiup nammineerluni nalunaarsuiffissat ukiup aningaasarsiorfiusup qaangiunnerani akileraartussaatitaasunit piaartumik tiguneqartussanngorlugit akileraartussaatitaasunut tamanut nassiussussavai.

Imm. 2. Akileraartussaatitaasup nammineerluni nalunaarsuiffissamik nassinneqanngitsoornera akileraartussaatitaasup nammineerluni nalunaarsuiffimmik nassiussinissaanut pisussaajunnaarsitsinngilaq.

Imm. 3. Nammineerluni nalunaarsuiffik kingusinnerpaamik nassiunneqassaaq ukiumi akileraarusiiffimmi ulloq 1. marts. Nammineerluni nalunaarsuiffik akileraaruseriffimmut akileraarusiinermik suliaqartussamut nassiunneqassaaq.

Imm. 4. Immikkut pissutissaqartillugu akileraaruseriffik nammineerluni nalunaarsuiffimmik nassitsinissap kinguartinneqarnissaanik akuersissuteqarsinnaavoq, tamanna akileraarusiilluni sulinerup aaqqissuunneqarneranut piffissarlu eqqorlugu naammassineqarnissaanut akornutaanngippat. Nammineerluni nalunaarsuif-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 5. Landsstyret kan fastsætte regler om udformning og udsendelsen af selvangivelsesskemaet, ligesom Landsstyret kan fastsætte regler, hvorefter de skattepligtige skal anvende de af Landsstyret godkendte selvangivelsesskemaer.

§ 17. I selvangivelsen skal den skattepligtige angive sin indkomst i indkomståret, hvad enten indkomsten er positiv eller negativ. Selvangivelsen skal foruden angivelse af nettoindkomstens størrelse indeholde sådanne specifikationer af indtægter og udgifter og andre oplysninger af betydning for skatteansættelsen, som fastsættes af Landsstyret. Også indtægter, som ikke skal medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, kan kræves specificeret i selvangivelsen. Landsstyret kan fastsætte regler om, at skattepligtige, som ikke er bogføringspligtige, i forbindelse med selvangivelsen skal meddele oplysninger om hovedposter inden for privatforbruget, herunder udgifter til privat medhjælp, større anskaffelser af løsøre og lignende.

Stk. 2. Selvangivelsen skal endvidere indeholde oplysning om den skattepligtiges formue ved indkomstårets udløb og tillige ved indkomstårets begyndelse, for så vidt dette ikke fremgår af tidligere indgivet selvangivelse. Formuen skal angives, hvad enten den er positiv eller negativ og skal angives med sådan specifikation af aktiver og passiver, som fastsættes af Landsstyret.

Stk. 3. Skattepligtige, der er bogføringspligtige, skal sammen med selvangivelsen indsende driftsregnskab for indkomståret og opgørelse over status ved indkomstårets udløb og tillige ved indkomstårets begyndelse, for så vidt dette ikke fremgår af tidligere indgivet selvangivelse.

Lt. inats. nr. 11

fimmik nassiussinissamik kinguartitsiniarluni qinnuteqaat tunngavilersugaassaaq, ukiumilu akileraarusiiffiusumi ulloq 1. marts nallertinnagu nassiunneqarsimassalluni.

Imm. 5. Nammineerluni nalunaarsuiffissap qanoq isikkoqarnissaanut nassiussornissaanullu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat, aammattaaq immersugassat Naalakkersuisut akuerisaasa akileraartussaatitaasunit qanoq atorneqarnissaannut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

§ 17. Akileraartussaatitaasup ukiumi aningaasarsiorfimmi aningaasarsiani, aningaasarsiat nul-imit anneruppata minneruppataluunniit, nammineerluni nalunaarsuummi nalunaarutigissavai. Aningaasarsiat akissaajaatinik ilanngariikkat qanoq atsigineriSa oqaatigineqarnerata saniatigut nammineerluni nalunaarsuutip imarissavai aningaasarsiat akissaajaatillu paasissutissallu allat akileraarutit angissusilerneqarnissaannut pingaarutillit immikkoortitaarneri Naalakkersuisunit aalajangersarneqartut. Aningaasarsiattaaq aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsornerannut ilanngunneqartussaanngitsut nammineerluni nalunaarsuummi immikkoortitaarlugit allanneqarnissaat piumasarineqarsinnaavoq. Akileraartussaatitaasut ulluinnarni naatsorsuusiortussaatitaanngitsut nammineerluni nalunaarsuinerminnut atatillugu paasissutissanik ulluinnarni atuinerminni akissaajaataanerusunut, matumani aamma namminerisamik (privatimik) ikiorteqarnermut, pequtinut annerusunut assigisaannullu akissaajaataasimasunut tunngasunik nalunaaruteqarnissaat pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 2. Aammattaaq nammineerluni nalunaarsuut akileraartussaatitaasup ukiup aningaasarsiorfiup naanerani, aammalu siornatigut nammineerluni nalunaarsuutaasimasumi takuneqarsinnaanngippat ukiup aningaasarsiorfiup aallartinnerani pigisaanut tunngatillugu paasissutissanik imaqassaaq. Pigisat nalunaarutigineqassapput, taakku nul-imit anneruppata minneruppataluunniit, aammalu pigisat akiitsullu Naalakkersuisut aalajangersaanerattut immikkut ersersillugit nalunaarutigineqassallutik.

Imm. 3. Akileraartussaatitaasut ulluinnarni naatsorsuusiortussaatitaasut nammineerluni nalunaarsuummut peqatigitillugu nassiutissavaat ukiumi aningaasarsiorfimmi ingerlatsinermut naatsorsuutit ukiullu aningaasarsiorfiup naanerani pigisat akiitsullu, taamatullu aamma siorna-

§ 18. Landsstyret kan fastsætte regler om, at erhvervsdrivende, der ikke i henhold til lov om bogføring skal føre regnskab, skal opfylde de mindstekrav, der er fastsat af Landsstyret, og skal indsende driftsregnskab udarbejdet på grundlag af ovenfornævnte regnskab, til skatteforvaltningen inden udløbet af fristen for indgivelse af selvangivelsen.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om udarbejdelse af de driftsregnskaber, der efter stk. 1 eller § 17, stk. 3, skal indsendes til skatteforvaltningen.

Stk. 3. Er et driftsregnskab ikke indsendt rettidigt, eller udarbejdet i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i henhold til stk. 1 og 2, finder reglerne i § 19, stk. 1, tilsvarende anvendelse.

Stk. 4. En skattepligtig, der er pålagt regnskabspligt i henhold til bestemmelsen i stk. 1, skal opbevare regnskabet med tilhørende bilag i 5 år efter udløbet af det pågældende regnskabsår.

§ 19. Indsendes behørig selvangivelse ikke rettidigt, men er fristen for rettidig indsendelse overskredet med mindre end 10 dage, forhøjes indkomstskatten med 2 procent. Såfremt fristen kun er overskredet med 1 dag foretages dog ikke forhøjelse. Er fristen for rettidig indsendelse overskredet med 10 dage og derover, forhøjes indkomstskatten med 5 procent. Forhøjelsen skal dog andrage mindst 100 kr. og kan højst udgøre 2.000 kr.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan meddele hel eller delvis fritagelse for den i stk. 1 nævnte forhøjelse, når der er særlig grund dertil.

Stk. 3. Har et selskab eller en forening med videre vedlagt selvangivelsen et regnskab, der på indsendelsestidspunktet endnu ikke er godkendt

tigut nammineerluni nalunaarsuutaasimasumi takuneqarsinnaanngippata ukiup aningaasarsiorfiup aallartinnerani naatsorsorneqarfii.

§ 18. Inuussutissarsiummik ingerlatsisut naatsorsuusiorneq pillugu inatsisit malillugit naatsorsuusiortussaanngitsut naatsorsuutinik, piumasarineqartunik minnerpaanik Naalakkersuisunit aalajangersagaasunik naammassinnittussanik suliaqarnissaannut, aammalu naatsorsuutit taakku tunngavigalugit ingerlatsinermut naatsorsuusianik, nammineerluni nalunaarsuutip nassiunneqarnissaanut piffissarititap qaangiutinnginnerani akileraaruseriffimmut nassiussinissaannut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 2. Ingerlatsinermut naatsorsuutit taakku imm. 1 imaluunniit § 17, imm. 3 malillugu akileraaruseriffimmut nassiunneqartussat suliarineqarnissaannut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 3. Ingerlatsinermut naatsorsuutit piffissaagallartillugu nassiunneqanngippata imaluunniit maleruagassat imm. 1 aamma 2 malillugit aalajangersarneqarsimasut naapertorlugit suliarineqarsimanngippata § 19, imm. 1-imi maleruagassat taamatuttaaq atuutissapput.

Imm. 4. Akileraartussaatitaasup imm. 1-imi aalajangersagaq malillugu naatsorsuusiortussaatitaasup naatsorsuutit taakkualu tunngavii (bilagii) ukiup naatsorsuusiorfiup pineqartup naaneraniit ukiuni tallimani paarissavai.

§ 19. Nammineerluni nalunaarsuut pissusissamisoortoq piffissaagallartillugu nassiunneqarsimanngippat, piffissaagallartilluguli nassiussivissaq ullut 10-t inorlugit qimmorneqarsimappat, aningaasarsianit akileraarutissat 2 procentimik qaffanneqassapput. Piffissarli ullormik ataasiinnarmik qimmorneqarsimappat qaffaasoqassanngilaq. Piffissaagallartillugu nassiussivissaq ullunik 10-nik amerlanerusunilluunniit qimmorneqarsimappat aningaasarsianit akileraarutissat 5 procentimik qaffanneqassapput. Qaffaatissarli minnerpaamik 100 kr.-iussaaq annerpaamillu 2.000 kr.-iusinnaalluni.

Imm. 2. Immikkut pissutissaqartillugu akileraaruseriffiup qaffaammik imm. 1-imi taaneqartumik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit qaffaasoqanng· innissaa nalunaarutigisinnaavaa.

Imm. 3. Selskabip imaluunniit peqatigiiffiup ilaallu ilanngullugit naatsorsuutit, piffissami nassiussiviusumi suli ataatsimeersuartunit akue-

af generalforsamlingen, skal der senest 14 dage efter generalforsamlingen afholdes gives skatteforvaltningen meddelelse om generalforsamlingens beslutning med hensyn til det pågældende regnskab. Indsendes meddelelsen ikke rettidigt, og medfører generalforsamlingens beslutning, at den indkomst, hvoraf skatten beregnes, forhøjes, skal den hertil svarende forhøjelse af selskabsskatten opkræves med et tillæg, der beregnes efter reglerne i stk. 1.

§ 20. Landsstyret kan som et forsøg beslutte, at nærmere fastlagte grupper af skattepligtige i en eller flere kommuner ikke skal indsende selvangivelser.

Stk. 2. Skattepligtige, som omfattes af det i stk. 1 nævnte forsøg, modtager inden den 1. juli i ligningsåret en meddelelse om den skattepligtige indkomst.

Stk. 3. En skattepligtig, som har modtaget en meddelelse om den skattepligtige indkomst, skal inden den 15. august i ligningsåret skriftligt underrette skatteforvaltningen, såfremt meddelelsen ikke indeholder alle oplysninger af betydning for den skattepligtiges skatteansættelse, eller meddelelsen indeholder ukorrekte oplysninger.

Ligning

§ 21. Ligningen bør være afsluttet senest den 1. september i kalenderåret efter det indkomstår, som ansættelsen vedrører, jf. dog stk. 2 og § 47 og § 48 .

Stk. 2. Ligningen for selskaber og foreninger med videre, skal være afsluttet senest den 1. november i kalenderåret efter det indkomstår, som ansættelsen vedrører, jf. dog § 47 og § 48.

Stk. 3. Landsstyret kan udstede almindelige vejledende anvisninger til brug ved ligningen.

rineqanngitsut nammineerluni nalunaarsuummut ilanngullugit nassiussimappagit, ataatsimeersuartoqarnerata kingornagut kingusinnerpaamik ullut 14-it qaangiunnerisigut akileraaruseriffik nalunaarfigineqassaaq ataatsimeersuartut naatsorsuutit pineqartut pillugit aalajangiinerannik. Nalunaarut piffissaagallartillugu nassiunneqanngippat, aammalu aningaasarsiat akileraarutissat naatsorsorneqarfiisa qaffanneqarnissaat ataatsimeersuartut aalajangiinerisa kinguneripassuk, selskabit akileraarutaannut qaffaat taakkununnga naapertuuttoq imm. 1-imi maleruagassat naapertorlugit naatsorsorneqartunik taperlugu akiligassiissutigineqassaaq.

§ 20. Naalakkersuisut misiligutitut aalajangersinnaavaat kommunimi ataatsimi arlaqartuniluunniit akileraartussaatitaasut kikkuuneri erseqqinnerusumik aalajangersagaasut nammineerluni nalunaarsuummik nassiussissanngitsut.

Imm. 2. Akileraartussaatitaasut misiligummi imm. 1-imi taaneqartumi pineqartut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat pillugit nalunaarummik ukiumi akileraarusiiffiusumi ulloq 1. juli nallertinnagu nassinneqassapput.

Imm. 3. Akileraartussaatitaasoq aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat pillugit nalunaarummik nassinneqarsimasoq, nalunaarut paasissutissanik akileraartussaatitaasup akileraarutissaanut pingaaruteqartunik tamanik imaqarsimanngippat imaluunniit nalunaarut paasissutissanik eqqunngitsunik imaqarpat ukiumi akileraarusiiffiusumi ulloq 15. august nallertinnagu akileraaruseriffimmut allakkatigut ilisimatitsissaaq.

Akileraarusiineq

§ 21. Akileraarusiineq qaammatisiutit malillugit ukiumi, ukiup aningaasarsiorfiusup angissusiliiffigisap tulliani kingusinnerpaamik ulloq 1. september naammassineqareersimasariaqarpoq, taamaattorli tak. imm. 2 aamma § 47 aamma § 48.

Imm. 2. Selskabinik aamma peqatigiiffinnik ilaallu ilanngullugit akileraarusiineq qaammatisiutit malillugit ukiumi, ukiup aningaasarsiorfiusup angissusiliiffigisap tulliani kingusinnerpaamik ulloq 1. november naammassineqareersimassaaq, taamaattorli tak. § 47 aamma § 48.

Imm. 3. Naalakkersuisut najoqqutassatut ilitsersuutinik nalinginnaasunik, akileraarusiinermi atugassanik atulersitsisinnaapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Slut- og skatteopgørelse

§ 22. Skatteforvaltningen beregner den endelige skat (slutskatten) på grundlag af skatteansættelsen.

§ 23. I slutskatten modregnes de foreløbige skattebeløb, der er:
1) indeholdt som A-skat,
2) indbetalt som B-skat senest den 1. april i det år, ligningen foretages,
3) indbetalt efter § 85 i landstingslov om indkomstskat, eller
4) indbetalt efter § 94 i landstingslov om indkomstskat.

Stk. 2. I slutskatten modregnes endvidere nedsættelser efter landstingslov om indkomstskat §§ 69-72.

Stk. 3. Ved opgørelsen af det beløb, der skal modregnes efter stk. 1 og 2 fradrages de skatter, der måtte være tilbagebetalt efter § 15.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler, hvorefter den skattepligtige over for skatteforvaltningen skal oplyse, hvilke beløb der er indeholdt eller indbetalt som foreløbig skat.

§ 24. Overstiger slutskatten de foreløbige skatter, der modregnes efter § 23, skal den skattepligtige betale det overskydende beløb som restskat. Er restskatten mindre end 100 kr., opkræves beløbet dog ikke.

Stk. 2. Skal der betales restskat betales tillige et tillæg på 8 procent af restskatten.

Stk. 3. Restskatten opkræves af skatteforvaltningen. Restskatten med tillæg efter stk. 2, forfalder til betaling i 3 rater den 1. i hver af månederne september, oktober og november i ligningsåret med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmånederne. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.

Lt. inats. nr. 11

Inaarummik aamma akileraarutissanik naatsorsuineq

§ 22. Akileraaruseriffiup akileraarutissaviit, aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat angissusilerneqarnerat tunngavigalugu naatsorsussavai.

§ 23. Akileraarutissavinnit ilanngaatigineqassapput akileraarutaagallartut:
1) akileraarutitut A-tut unerartitat,
2) akileraarutitut B-tut, ukiumi akileraarusiiffimmi kingusinnerpaamik ulloq 1. april akiliutigineqarsimasut,
3) aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 85 najoqqutaralugu akiliutit, imaluunniit
4) aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 94 najoqqutaralugu akiliutit.

Imm. 2. Aammattaaq aningaasat, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi §§-it 69-72 najoqqutaralugit appaassutaasut akileraarutissavinnit ilanngaatigineqassapput.

Imm. 3. Aningaasat imm. 1 aamma 2, malillugit ilanngaatigineqartussat naatsorsorneranni akileraarutit § 15 najoqqutaralugu utertinneqarsimajunnartut ilanngaatigineqassapput.

Imm. 4. Akileraartussaatitaasup aningaasat qanoq amerlatigisut akileraarutaagallartutut unerartinneqarsimanerannik imaluunniit akiliutigineqarsimanerannik akileraaruseriffimmut nalunaarutiginnittussaanera pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

§ 24. Akileraarutissaviit akileraarutaagallartunit § 23 malillugu ilanngaatigineqartussanit anneruppata, aningaasat annerussutaasut akileraartussaatitaasup, akileraarutissat sinnerisut akilissavai. Akileraarutissalli sinneri 100 kr.-init minnerusut akiligassiissutigineqassanngillat.

Imm. 2. Akileraarutit sinnerinik akiligassaqarpat tapiliussat akileraarutit sinnerisa 8 procentiinik angissusillit aamma akilerneqassapput.

Imm. 3. Akileraarutissat sinneri akileraaruseriffimmit akiligassiissutigineqassapput. Akileraarutissat sinneri imm. 2 malillugu tapiliussanik ilallit pingasunngorlugit avillugit akiligassanngussapput ukiumi akileraarusiiffimmi qaammatit septemberip, oktoberip aamma novemberip aallaqqaataanni, qaammatit akiligassanngorfimmik 20-anni kingusinnerpaamik piffissaagallartillugu akilerneqarsimassallutik. Piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissaritaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 4. Træffes der senere en afgørelse, som medfører forhøjelse af slutskatten, forfalder det for lidt betalte beløb med tillæg efter stk. 2 til betaling den 1. i den måned, der følger nærmest efter, at der er forløbet 3 måneder fra afgørelsen, og med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåneden. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag forlænges fristen til den følgende hverdag. Restskat eller yderligere restskat efter 1. pkt. med tillæg efter stk. 2 forrentes med 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. september i ligningsåret og indtil datoen for meddelelse af afgørelsen.

Stk. 5. Medfører en ændret slutopgørelse, at den tidligere beregnede restskat nedsættes eller bortfalder, udbetales det beløb, som restskatten er nedsat med, med tillæg efter stk. 2, inden udgangen af den måned, der følger nærmest efter datoen for meddelelse af afgørelsen. Der tilkommer den skattepligtige en rente på 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. september i ligningsåret.

Stk. 6. De i stk. 3-5 nævnte beløb nedrundes til hele kronebeløb.

§ 25. Overstiger de foreløbige skatter, der modregnes efter § 23, slutskatten, tilbagebetales det overskydende beløb til den skattepligtige som overskydende skat. Tilbagebetalingen foretages dog ikke, hvis den overskydende skat er mindre end 100 kr.

Stk. 2. Ved tilbagebetaling af overskydende skat ydes den skattepligtige en godtgørelse på 4 procent af beløbet. I det omfang den overskydende skat modsvares af beløb, som er indbetalt frivilligt, ydes der ikke godtgørelse.

Stk. 3. Overskydende skat tilbagebetales af skatteforvaltningen.

Stk. 4. Overskydende skat med godtgørelse tilbagebetales inden den 1. september i ligningsåret.

Lt. inats. nr. 11

Imm. 4. Akileraarutissaviit qaffanneqarnissaannik kinguneqartumik kingusinnerusukkut aalajangiineqarpat, akileraarutit aningaasartaat akiliinermi minnaarutaasut imm. 2, malillugu tapeqarlutik, aalajangiinermit qaammatit pingasut qaangiunneranni qaammatip tulliata aallaqqaataani akiligassanngussapput, qaammatillu akiligassanngorfiup ulluisa 20-at tassaalluni ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq. Ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissarititaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq. Akileraarutit sinneri imaluunniit imm. 1 malillugu akileraarutit sinnerinut amerlissutit imm. 2, malillugu tapillit ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. septemberimiit aallartittumik ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup tungaanut qaammatit aallartinneri tamaasa 0,5 procentimik ernialersorneqassapput.

Imm. 5. Inaarutaasumik naatsorsuinermik allanngortitsineq akileraarutit sinnerisa siusinnerusukkut naatsorsorneqartut appartinneqarnerannik imaluunniit akiligassaajunnaarnerannik kinguneqarpat, aningaasat akileraarutit sinnerinik appaassutaasut imm. 2 malillugu tapillit, ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup kingorna qaammatip tulliuttup qaninnerup naanginnerani tunniunneqassapput. Akileraartussaatitaasoq ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. septemberimiit aallartittumik qaammatit aallartinneri tamaasa 0,5 procentimik erniasiaqartinneqassaaq.

Imm. 6. Aningaasat imm. 3-miit 5-imut, taaneqartut koruuninut ilivitsunut ammut akunnaallineqassapput.

§ 25. Akileraarutaagallartut § 23 malillugu ilanngaatigineqartut akileraarutissavinnit anneruppata aningaasat annerussutaat akileraarutit sippuutaattut akileraartussaatitaasumut utertinneqassapput. Akileraarutilli sippuutaat 100 kr.-init minneruppata utertitsisoqassanngilaq.

Imm. 2. Akileraarutit sippuutaannik utertitsinermi akileraartussaatitaasoq aningaasat 4 procentiannik taartisiaqartinneqassaaq. Akileraarutit sippuutaasa aningaasat nammineq piumassutsimik akiliutigineqarsimasut naligippatigit taartisiaqartitsisoqassanngilaq.

Imm. 3. Akileraarutit sippuutaat akileraaruseriffimmit utertinneqassapput.

Imm. 4. Akileraarutit sippuutaat taartisiallu ukiumi akileraarusiiffimmi ulloq 1. september

året. Foretages tilbagebetaling senere end den 1. september, tilkommer der den skattepligtige rente efter reglen i § 44, stk. 4.

Stk. 5. Træffes der senere en afgørelse, som medfører en nedsættelse af slutskatten, tilbagebetales det for meget betalte skattebeløb med godtgørelse efter stk. 2 inden 1 måned efter afgørelsen. Der tilkommer den skattepligtige renter af det tilbagebetalte beløb med 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. september i ligningsåret og indtil datoen for meddelelse af afgørelsen. I det omfang tilbagebetalingen vedrører beløb, der er opkrævet efter § 24, stk. 5, beregnes renten dog først fra forfaldsdagen.

Stk. 6. Medfører en ændret slutopgørelse, at der sker nedsættelse eller bortfald af overskydende skat, der allerede er udbetalt til den skattepligtige, jf. stk. 1, skal beløbet tilbagebetales tillige med godtgørelse efter stk. 2. Det samlede beløb efter 1. pkt. forrentes med 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. september i ligningsåret og indtil datoen for meddelelse af afgørelsen. Beløbet forfalder til betaling den 1. i den måned, der følger nærmest efter, at der er forløbet 3 måneder fra afgørelsen, og med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåneden. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag forlænges fristen til den følgende hverdag.

Stk. 7. De i stk. 4-6 nævnte beløb nedrundes til hele kronebeløb.

§ 26. Ved en afsluttende ansættelse af en afdøds skat af indkomst i det indkomstår, hvori dødsfaldet har fundet sted, beregnes ikke tillæg efter § 24, stk. 2, ligesom der ikke udbetales godtgørelse efter § 25, stk. 2.

nallertinnagu utertinneqassapput. Utertitsineq ullormit 1. septemberimit kingusinnerusukkut pippat akileraartussaatitaasoq § 44, imm. 4-mi maleruagassaq malillugu erniasiaqartinneqassaaq.

Imm. 5. Akileraarutissaviit apparneqarnernissaannik kinguneqartumik kingusinnerusukkut aalajangiineqarpat, akileraarutit aningaasartaat akiliinermi annaarutaasimasut imm. 2 malillugu taartisiartalerlugit aalajangiinerup kingorna qaammatip ataatsip qaangiutinnginnerani utertinneqassapput. Akileraartussaatitaasoq ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. septemberimiit aallartittumik ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup tungaanut aningaasat utertinneqartut 0,5 procentiannik qaammatit aallartinneri tamaasa erniasiaqartinneqassaaq. Utertitassalli aningaasanut § 24, imm. 5 malillugu akiligassiissutigineqarsimasunut tunngasut erniaat aatsaat ulloq akiligassanngorfiat aallarnerfigalugu naatsorsorneqassapput.

Imm. 6. Inaarutaasumik naatsorsuinermik allanngortitsineq akileraarutit sippuutaasa akileraartussaatitaasumut utertinneqareersimasut, tak. imm. 1, appartinneqarnissaannik imaluunniit utertinneqartussaajunnaarnerannik kinguneqarpat, aningaasat imm. 2 malillugu taartisiartallit utertinneqassapput. Aningaasat oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartut tamarmiusut ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. septemberimiit aallartittumik ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup tungaanut qaammatit aallartinneri tamaasa 0,5 procentimik ernialersorneqassapput. Aningaasat akilerneqartussanngussapput aalajangiinermiit qaammatit pingasut qaangiunnerisa kingorna qaammatip tulliuttup aallaqqaataani, piffissaagallartillugulu akiliiffissaq kingulleq tassaavoq qaammatip akiligassanngorfiup ulluisa 20-at. Piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissarititaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq.

Imm. 7. Aningaasat imm. 4-miit 6-imut, taaneqartut koruuninut ilivitsunut ammut akunnaallineqassapput.

§ 26. Toqusup ukiumi aningaasarsiorfimmi toqquiusumi aningaasarsiaasa akileraarutaannik inaarutaasumik angissusiliinermi § 24, imm.2 malillugu tapiliussanik naatsorsuisoqassannginlaq, taamatullu § 25, imm. 2 malillugu taartisiassanik akiliisoqassanani.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 2. Skatteforvaltningen skal udbetale en eventuel overskydende skat senest 5 måneder efter skatteforvaltningens modtagelse af selvangivelsen. Sker tilbagebetalingen ikke rettidigt, tilfalder der boet renter af beløbet efter reglen i § 44, stk. 4.

Stk. 3. Boet skal indbetale eventuel restskat i den kalendermåned, der følger efter, at der er forløbet 3 måneder fra modtagelsen af meddelelse om den afsluttende ansættelse med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåneden. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.

Stk. 4. De i stk. 2 og 3 nævnte beløb nedrundes til hele kronebeløb.

§ 27. Overstiger skatten for selskaber og foreninger m.v., der er fuld eller begrænset skattepligtige, 99 kr., opkræves skatten tillige med et tillæg på 6 procent af skatteforvaltningen.

Stk. 2. Skatten med tillæg efter stk. 1 forfalder til betaling den 1. november i ligningsåret med sidste rettidige betalingsdag den 20. november. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.

Stk. 3. Træffes der senere en afgørelse, som medfører en forhøjelse af skatten, forfalder den for lidt betalte skat med tillæg efter stk. 1 til betaling den 1. i den måned, der følger nærmest efter, at der er forløbet 3 måneder fra afgørelsen, og med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåneden. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag. En forhøjet skat efter 1. pkt. med tillæg efter stk. 1, forrentes med 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. november i ligningsåret og indtil datoen for meddelelse af afgørelsen.

Lt. inats. nr. 11

Imm. 2. Akileraaruseriffiup akileraarutit sippuutigiunnagaat akilissavai nammineerluni nalunaarsuutip akileraaruseriffimmit tiguneqarneranit kingusinnerpaamik qaammatit tallimat qaangiunnerisigut. Piffissaagallartillugu utertitsineqanngippat pigisat toqusup qimatai § 44, imm. 4-mi maleruagassiaq malillugu aningaasat erniaannik erniasiaqartinneqassapput.

Imm. 3. Pigisat toqusup qimatai akileraarutissat sinneriunnagaannik akiliissapput inaarutaasumik angissusiliineq pillugu nalunaarummik tigusaqarnermit qaammatit pingasut qaangiunneranni qaammatisiutit malillugit qaammammi tulliuttumi, qaammatip akiligassanngorfimmik 20-anni kingusinnerpaamik piffissaagallartillugu akilerneqarsimasussanik. Ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissarititaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq.

Imm. 4. Aningaasat imm. 2-mi 3-milu, taaneqartut koruuninut ilivitsunut ammut akunnaallineqassapput.

§ 27. Selskabit peqatigiiffiillu ilaallu ilanngullugit tamakkiisumik imaluunniit killilimmik akileraartussaatitaasut akileraarutissaasa 99 kr.-it sinnersimappatigit, akileraarutit tapiliussanik akileraarutit 6 procentiannik ilallugit akileraaruseriffimmit akiligassiissutigineqassapput.

Imm. 2. Akileraarutit tapiilu imm. 1, malillugu ilanngunneqartut ukiumi akileraarusiiffimmi ullormi 1. novemberimi akiligassanngussapput, novemberip 20-ani kingusinnerpaamik piffissaagallartillugu akilerneqarsimassallutik. Ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissarititaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq.

Imm. 3. Akileraarutit qaffanneqarnissaannik kinguneqartumik kingusinnerusukkut aalajangiineqarpat aningaasat akiliinermi minnaarutaasut imm. 1 malillugu taperlugit aalajangiinermit qaammatit pingasut qaangiunneranni qaammatip tulliuttup aallaqqaataani akiligassanngussapput, qaammatillu akiligassanngorfiup ulluisa 20-at tassaalluni ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq. Ulloq piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat piffissarititaasoq ulluinnarmut tullermut sivitsorneqassaaq. Akileraarutit oqaaseqatigiit siulliit malillugit qaffanneqartut imm. 1 malillugu tapillit

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 4. Træffes der senere en afgørelse, som medfører en nedsættelse af skatten, tilbagebetales den for meget betalte skat med tillæg på 6 procent inden 1 måned efter afgørelsen. Der tilkommer den skattepligtige renter af det tilbagebetalte beløb med 0,5 procent per påbegyndt måned fra den 1. november i ligningsåret og indtil datoen for meddelelse af afgørelsen. I det omfang tilbagebetalingen vedrører beløb, der er opkrævet efter stk. 3, beregnes renten dog først fra forfaldsdagen.

Stk. 5. De i stk. 2-4 nævnte beløb nedrundes til hele kronebeløb.

Stk. 6. Skatteforvaltningen kan efter retningslinier fastsat af Landsstyret i særlige tilfælde tillade, at de i stk. 1, 3 og 4 nævnte tillæg ikke anvendes ved opkrævning af skatten for selskaber og foreninger m.v.

§ 28. Landsstyret kan fastsætte regler om indgivelse af selvangivelse, ligning, betaling, inddrivelse og forrentning med videre af indkomstskat i tilfælde, hvor der i årets løb sker ændringer i skattepligtsforholdene.

§ 29. Skatteforvaltningen kan, når der er en åbenbar og konkret begrundet risiko for, at den, afgørelsen vedrører, vil søge at unddrage sig betaling af restskat, forhøjet slutskat, indkomstskat, eller forhøjet indkomstskat, fastsætte kortere forfalds- og betalingsfrister end fastsat i § 24, stk. 3 og 5, § 25, stk. 6, og § 27, stk. 2 og 3. Forfaldsfristen kan ikke være kortere end 7 dage og betalingsfristen kan ikke være kortere end 14 dage.

Lt. inats. nr. 11

ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. novemberimiit ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup tungaanut qaammatit aallartinneri tamaasa 0,5 procentimik ernialersorneqassapput.

Imm. 4. Akileraarutit apparneqarnissaannik kinguneqartumik kingusinnerusukkut aalajangiineqarpat aningaasat akiliinermi annaarutaasut 6 procentimik taperlugit aalajangiinermit qaammat ataaseq qaangiutsinnagu utertinneqassapput. Akileraartussaatitaasoq ukiumi akileraarusiiffimmi ullormit 1. novemberimiit aallartittumik ullup aalajangiineq pillugu nalunaaruteqarfiusup tungaanut qaammatit aallartinneri tamaasa aningaasat utertitat 0,5 procentiannik erniasiaqartinneqassaaq. Utertitassalli aningaasanut imm. 3 malillugu akiligassiissutigineqarsimasunut tunngasut erniaat aatsaat ullormit akiligassanngorfigisamit naatsorsorneqassapput.

Imm. 5. Aningaasat imm. 2-miit 4-mut taaneqartut koruuninut ilivitsunut ammut akunnaallineqassapput.

Imm. 6. Tapiliussat imm. 1-imi, 3-mi aamma 4-mi taagorneqartut akileraarutinik selskabinut peqatigiiffinnullu ilaallu ilanngullugit akiligassiinermi atorneqanngitsoorniarnissaat akileraaruseriffiup pissutsini immikkut ittuni, suleriaasissat Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsimasut naapertorlugit akuersissutigisinnaavaa.

§ 28. Pissutsit akileraartussaatitaanermut tunngasut ukiup ingerlanerani allannguuteqarsimappata nammineerluni nalunaarsuutit tunniunneqarnissaannut, akileraarusiinermut, aningaasarsianit akileraarutinik akiliinissamut, akiliisitsiniarnissamut ernialersuinermullu ilaallu ilanngullugit maleruagassianik immikkut ittunik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

§ 29. Aalajangiiffigineqartussap akileraarutit sinnerinik, akileraarutissavinnik qaffatanik, aningaasarsianit akileraarutinik, imaluunniit aningaasarsianit akileraarutinik qaffatanik akiliingitsoorniarnissaa qularnaappat ilimanaateqarpallu, akileraaruseriffik piffissanik akiligassanngorfinnik akiliiffissanillu § 24, imm. 3-mi 5-imilu, § 25, imm. 6-imi aamma § 27, imm. 2-mi 3-milu aalajangersarneqartunit sivikinnerusunik aalajangersaasinnaavoq. Piffissaq akiligassanngorfik ullunit arfineq-marlunnit sivikinnerusinnaanngilaq, piffissalu akiliiffissaq ullunit 14-init sivikinnerusinnaanani.

2. november 2006 Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Kapitel 6

Indberetning af oplysninger

§ 30. Til brug ved ligningen og skatteberegningen skal enhver, der i sin virksomhed har udbetalt indkomst af den art, der er nævnt i landstingslov om indkomstskat § 75, stk. 1 og 2, hvert år inden udgangen af januar måned oplyse størrelsen af den samlede udbetaling af sådanne beløb samt den indeholdte A-skat. Endvidere skal der gives oplysning om:

1) det samlede beløb, der er indtjent af hver enkelt modtager,
2) den i indtægten indeholdte A-skat,
3) det samlede beløb, omfattet af landstingslov om indkomstskat § 41, stk. 2, for hver enkelt arbejdstager, der af arbejdsgiveren er indbetalt til pensions- eller livsforsikringsordninger,

4) helt eller delvis frie goder såsom kost og logi, bolig, ophold, rejser, bil og telefon med videre,

5) modtagerens navn, personnummer, bopæl og skattekommune og
6) eventuelle andre oplysninger, der er nødvendige til identifikation af modtageren.

Stk. 2. Ophører virksomheden, afgives indberetning for den forløbne del af indkomståret senest 10 dage efter sidste lønudbetaling.

Stk. 3. Enhver, der har udbetalt honorar til forfattere, komponister, udøvende kunstnere, foredragsholdere eller lignende, beløb for leje eller forpagtning af virksomhed, royalty, eller afgift for udnyttelse af patentrettigheder, mønster, varemærke og lignende , hvad enten afgift erlægges som en løbende ydelse eller som en sum én gang for alle, har samme oplysningspligt som fastsat i stk. 1.

Stk. 4. Udbetales løn med videre gennem en mellemmand, påhviler pligten denne, hvis arbejdsgiveren er ude af stand til at give oplysningerne. Arbejdsgiveren, eventuelt mellemmanden, skal ved antagelse af medhjælp afkræve

Kapitali 6

Paasissutissanik nalunaaruteqarneq

§ 30. Akileraarutinik annertussusiliinermi akileraarutissanillu naatsorsuinermi atugassanik kikkulluunniit akileraarutit pillugit inatsimmi § 75, imm. 1-imi aamma 2-mi taaneqartunik suliffeqarfimmini aningaasarsianik akiliisoq ukiut tamaasa qaammatip januarip naannginnerani aningaasat taamaattut akilerneqartut tamarmiusut kiisalu akileraarutit A-t unerartitat annertussusaannik nalunaaruteqassapput. Aammattaaq paasissutissat uku tunniunneqassapput:
1) tigusisut ataasiakkaat aningaasarsiaat tamakkerlugit,
2) aningaasarsianit akileraarutit A-t unerartitat,
3) sulisut ataasiakkaat soraarnerussutisianut imaluunniit inuunermut sillimmasiinerannut sulisitsisut akiliutaat aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsisartut inatsisaanni § 41, imm. 2-p ataani ilaasut aningaasartaat tamarmiusut,
4) ajunngitsorsiat tamarmiusut ilaannakortulluunniit soorlu nerisaqarneq ineqarnerlu, najugaqarneq, akunnittarfinniinneq, angalanerit, biilit telefonilu assigisaallu,
5) tigusisup aqqa, inuttut normua, najugaa aamma kommuni akileraartarfia aamma
6) paasissutaasinnaasut allat tigusisup kinaaneranik paasinninnissamut pisariaqartut,

Imm. 2. Suliffeqarfik atorunnaarpat ukiumi aningaasarsiorfiusumi ingerlareersumi paasissutissat tunniunneqassapput kingusinnerpaamik aningaasarsititsivimmiit kingullermiit ullut qulit qaangiuppata.

Imm. 3. Kikkulluunniit atuakkiortunut, erinniortunut, eqqumiitsuliortunut, oqalugiartartunut assigisaannulluunniit aningaasarsisitsisut, suliffeqarfimmik atornermut attartornermulluunniit, kisermaassilluni atuisinnaanermut imaluunniit patentimik atuisinnaanermut akitsuutinik, ilusilersukkanut, nioqqutissap ilisarnaataanut assigisaannulluunniit akiliisoq, akitsuut ingerlaavartumik akilerneqartaraluarpat ataatsikkulluunniit akilerneqaraluarpat imm. 1-imi aalajangersagaq malillugu paasissutissanik tunniussisussaatitaapput.

Imm. 4. Akunnermiliuttoq aqqutigalugu aningaasarsianik akiliisoqarpat, taanna paasissutissiisussaatitaavoq, sulisitsisoq paasissutissanik tunniussisinnaanngippat. Sulisitsisoq, imaluunniit akunnermiliuttoq, ikiortissarsinermini taas-

denne oplysning om navn, nøjagtig adresse samt personnummer.

Stk. 5. Oplysningerne afgives til skatteforvaltningen.

§ 31. Ophører en modtager af de indkomstarter, der nævnes i § 30, med at være skattepligtig i Grønland, skal den oplysningspligtige efter anmodning afgive oplysning som nævnt i § 30 om størrelsen af de beløb, der i tiden fra kalenderårets begyndelse og til tidspunktet for skattepligtens ophør er indtjent af den pågældende, samt om størrelsen af den indeholdte A-skat.

Stk. 2. Tilsvarende oplysninger skal efter anmodning gives den pågældende eller dennes repræsentant, eventuelt hans dødsbo.

§ 32. Indkomstmodtageren skal have en kopi af de oplysninger vedrørende indkomstmodtageren, der er givet efter § 30 og § 31, stk. 1.

§ 33. Landsstyret kan fastsætte regler om afgivelsen af oplysninger efter §§ 30-32 og herunder lempe oplysningskravene for grupper af oplysningspligtige. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler, hvorefter oplysningerne efter § 30 skal afgives særskilt, for så vidt angår indtægter, som ikke er A-indkomst for modtageren. For ydelser, der udbetales efter indtjeningsperiodens udløb, fastsætter Landsstyret regler om, i hvilket år oplysningerne skal gives.

§ 34. Skatteforvaltningen fører et register over de indeholdelsespligtige efter regler, der fastsættes af Landsstyret.

Stk. 2. Ved de i stk. 1 nævnte regler kan det bestemmes, at de indeholdelsespligtige skal give skatteforvaltningen meddelelse om:

1) indtræden og ophør af indeholdelsespligt,
2) ændring af den indeholdelsespligtiges adresse og
3) tilgang og afgang af modtagere af A-indkomst.

suma aqqanik, najugaqarfianik eqqortumik kiisalu inuup normuanik pissarsissaaq.

Imm. 5. Paasissutissat akileraaruseriffimmut tunniunneqassapput.

§ 31. Tigusisartoq § 30-mi taaneqartunik isertitaqartartoq Kalaallit Nunaanni akileraartussaatitaajunnaarpat, paasissutissiisussaatitaasoq qinnuigineqarnini malillugu paasissutissiissaaq § 30-mi taaneqartut aningaasat annertussusaannik qaammatisiutit malillugit ukiup aallartineraniit akileraartussaatitaanerup atorunnaarnerata tungaanut pineqartup aningaasarsiaanik kiisalu akileraarutit A-t unerartitat annertussusaannik.

Imm. 2. Taamatuttaaq qinnuigineqarneq malillugu pineqartoq taassumaluunniit sinniisua, imaluunniit toqusup qimataanik aqutsisuusinnaasoq, paasissutissanik tunineqassaaq.

§ 32. § 30 aamma § 31, imm. 1 malillugu aningaasarsiaqartoq pillugu paasissutissat assilineranik aningaasariaqartoq tunineqassaaq.

§ 33. §§ 30-32 malillugit paasissutissiissutaasussat pillugit malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, taassumalu ataani paasissutissanik tunniussisussaatitaasut immikkoortuinut paasissutissiissutaasussanut piumasaqaatit oqilisinnissaannut. Naalakkersuisut aamma malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, taassuma kingorna tigusisumut isertitat A-junngitsut eqqarsaatigalugit § 30, malillugu immikkut paasissutissiisoqarsinnaanngortillugu. Akiliutigineqartut piffissap aningaasarsiorfiusup naareernerani akilerneqartut ukiumi sorlermi nalunaarutigineqarnissaat pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 34. Malittarisassat Naalakkersuisut aalajangersagaat malillugit unerartitsisussaatitaasut pillugit akileraaruseriffik nalunaarsuissaaq.

Imm. 2. Malittarisassani imm. 1-imi taaneqartuni aalajangersarneqarsinnaavoq unerartitsisussaatitaasut akileraaruseriffimmut ukuninnga nalunaaruteqassasut:

1) unerartitsisussaatitaanerup aallartinnera taamaatinneralu,
2) unerartitsisussaatitaasup najugaqarfiata allanngornera aamma
3) aningaasarsianik A-nik tigusisartut ilanngunneri ilaajunnaarnerilu.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

§ 35. Landsstyret kan fastsætte regler om, at banker, sparekasser, vekselmæglere, vekselerere og andre, som driver omsætning med offentlige værdipapirer, og som i henhold til lov skal føre forretningsbøger, vedrørende køb og salg af værdipapirer skal meddele skatteforvaltningen oplysninger, der kan tjene til vejledning ved ligningen og skatteberegningen. Landsstyret kan herunder fastsætte regler om, at når køber eller sælger repræsenteres af advokat eller anden fuldmægtig, skal denne give oplysning om klientens personnummer eller selskabsnummer, navn og bopæl.

§ 36. Den, der som led i sin virksomhed modtager indskud til forrentning eller yder eller formidler lån mod forrentning, skal til brug ved skatteligningen hvert år uden opfordring give skatteforvaltningen oplysning om størrelsen af ydede eller godskrevne renter samt tilskrevne eller forfaldne renter til de enkelte kontohavere i det forløbne år, dato for rentetilskrivningen samt størrelsen af det indestående beløb eller gæld ved udløbet af det foregående år. Oplysningspligten omfatter også konti med videre, der ophæves i løbet af året.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om afgivelsen af oplysninger efter stk. 1.

§ 37. Den, der opretter konto som nævnt i § 36, stk. 1, skal oplyse kontohavers personnummer eller selskabets registreringsnummer. Skatteforvaltningen kan underrette de oplysningspligtige efter § 36 om kontohavers personnummer eller registreringsnummer.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om afgivelsen af oplysninger efter stk. 1.

§ 38. Offentlige kasser, aktieselskaber, anpartsselskaber, banker, sparekasser og andre som i Grønland indløser rente- og udbyttekuponer, skal efter regler fastsat af Landsstyret til skatteforvaltningen indsende det oplysningsma-

Lt. inats. nr. 11

§ 35. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput aningaaseriviit, sparekarsit, akiligassarsinermi akunnermiliuttartut allallu pisortat pappiliaataannik nalilinnik kaaviiaartitsisartut inatsisillu malillugit pappiaqqanik nalilinnik pisineq tunisinerlu pillugit niuernerminni nalunaarsuiffeqartussaasut akileraarutissanik annertussusiliinermi naatsorsuinermilu atugassanik akileraaruseriffimmut paasissutissanik nalunaaruteqartassasut. Taassuma ataani Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput eqqartuussissuserisoq pisinnaatinneqartorluunniit alla pisisumik tunisisumilluunniit sinniisuusoq sullitap inuttut normuanik imaluunniit selskabip normuanik, aqqanik najugaqarfianillu paasissutissiissasoq.

§ 36. Suliffeqarfimmik ingerlatsinermut atatillugu, ernianut akiliutinik tigusisartoq imaluunniit ernialerlugit akiligassarsisitsisartoq, akileraarutissat annertussusilernissaannut atugassamik kajumissaarneqarani ukiup ingerlanerani erniat akilerneqartut imaluunniit pissarsisitsissutigineqartut annertussussaannik kiisalu ernialiissutit imaluunniit erniat akiligassanngortinneqartut, ernialiinermi ulloq kiisalu ukiup siuliani aningaasat uninngasuutit akiitsulluunniit annertussusaat pillugit akileraaruseriffimmut paasissutissiissaaq. Paasissutissiisussaatitaaneq kontonut assigisaannullu ukiup ingerlanerani atorunnaarsinneqartunut aamma atuuppoq.

Imm. 2. Imm.1 malillugu paasissutissiissutigineqartussat pillugit Naalakkersuisut annertunerusunik malittarisassiorsinnaapput.

§ 37. § 36, imm. 1 malillugu kontomik pilersitsoq kontomik piginnittup inuttut normua imaluunniit selskabip nalunaarsorneqarnerani normua paasissutissiissutigissavaa. § 36 malillugu paasissutissiissutissaatitaasut kontomik piginnittup inuttut normuanik imaluunniit nalunaarsorneqarnermi normumik akileraaruseriffiup paasisissinnaavai.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu paasisitsissutigineqartussat pillugit Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 38. Pisortat karsiisa, aktieselskabit, anpartsselskabit, aningaaseriviit, sparekarsit allallu Kalaallit Nunaanni ernianut pissarsianullu allattuiffissianik akiliisartut malittarisassat Naalakkersuisut aalajangersagaat malillugit akiliinissamut

teriale, der kræves som betingelse for indløsningen, om:
1) behørig legitimation af den, der anmoder om indløsning,
2) kuponejerens personnummer, navn og adresse,
3) kuponbeløbets størrelse og
4) selskabets navn for aktiers og anparters vedkommende.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om formen for oplysningernes meddelelse.

§ 39. Pensionskasser, livs- og pensionsforsikringsselskaber og andre, der udbetaler pensioner eller løbende livsbetingede forsikringsydelser, skal give skatteforvaltningen oplysning om:
1) indbetalte bidrag og præmier,
2) udbetalinger, der hidrører fra pensionsordninger af de i landstingslov om indkomstskat §§ 39 og 40 nævnte art,
3) udbetalinger af udtrædelsesgodtgørelse, tilbagekøbsværdi og bonus efter sådanne ordninger og
4) dispositioner af de i landstingslov om indkomstskat § 46, stk. 5, nævnte karakter, for så vidt disse dispositioner er kommet til pensionskassens, livs- og pensionsforsikringsselskabets med videres kundskab.

Stk. 2. Såfremt et pensionstilsagn eller en forsikringspolice indeholder kombinationsordninger, hvor hele bidraget eller præmien ikke er omfattet af landstingslov om indkomstskat § 39, skal pensionstilsagnet eller forsikringspolicen påføres, hvorledes bidraget eller præmien fordeler sig på de enkelte pensions- og forsikringsarter, ligesom pensionskassen eller forsikringsselskabet årligt skal oplyse om den beløbsmæssige fordeling.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om afgivelsen af oplysninger efter stk. 1 og 2.

piumasaqaatitut paasissutissat uku akileraaruseriffimmut nassiutissavaat:
1) akiliisoqarnissaanik qinnuteqaateqartup kinaaneranik uppernarsaatit pisariaqartut,
2) immersugassiamik piginnittup inuttut normua, aqqa najugaalu,
3) immersugassiami aningaasat annertussusaat aamma
4) aktiat anpartillu eqqarsaatigalugit selskabip aqqa.

Imm. 2. Paasissutissat nalunaarutiginissaasa ísikkussaat pillugit malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

§ 39. Soraarnerussutisianut karsit, inuunermut aamma soraarnerussutisianut sillimmasiisarfiit allallu soraanerussutisianik akiliisartut imaluunniit inuunermut sillimmatiniit ingerlaavartumik akiliisartut akileraaruseriffimmut ukuninnga paasissutissiisassapput:
1) ilassutitut sillimmasiinermullu akiliutit,
2) soraarnerussutisianik aaqqissuussinernit aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 39 aamma 40 taaneqartunit akiliutigineqartut,
3) soraarnermi ajunngitsorsianik, utertitsilluni nalilinnik pisinermut aaqqissuussinernilu taamaattuni bonusit akiliutigineqartut,
4) aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsisartut inatsisaanni § 46, imm. 5-imi taaneqartunik aalajangersaanerit, aalajangersakkat taakku soraarnerussutisianut karsit, inuunermut soraarnerussutisianillu sillimmasiisarfiit allallu ilisimasaannik pisuuppata.

Imm. 2. Soraarnerussutisiassaqarnermik nalunaaruteqarneq imaluunniit sillimmasiinerit allagartaat assigiinngitsunik aaqqiinernik, akiliut imaluunniit sillimmasiinermi akiliut aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsisartut inatsisaanni § 39-mi ilaanngitsunik imaqarpat, soraarnerussutisiassaqarnermik nalunaarut imaluunniit sillimmasiinermi allagartaq akiliutip imaluunniit sillimmasiinermut akiliutip soraarnerussutisianut sillimasiinernullu ataasiakkaanut qanoq agguataarneqarneranik imaqassaaq, kiisalu soraarnerussutisianut karsi imaluunniit sillimmasiisarfik aningaasat agguataarnerannik paasissutissiissalluni.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 malillugu paasissutissiissutissanut malittarisassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Kapitel 7

Indkomstskattens fordeling og afregning

§ 40. Landsskat og særlig landsskat tilfalder landskassen.

Stk. 2. Kommuneskat tilfalder skattekommunen.

Stk. 3. Fælleskommunal skat, som tilfalder kommunerne, indgår i sin helhed i udligningsordningen efter § 41.

Stk. 4. Udbytteskat og royaltyskat tilfalder landskassen, skattekommunen og kommunerne i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1–3.

Stk. 5. Indkomstskat, herunder udbytteskat, fra selskaber og virksomheder, der er rettighedshaver i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, tilfalder landskassen. Tillæg og renter efter §§ 27 og 43 i forbindelse med sådan indkomst- og udbytteskat tilfalder henholdsvis udredes i samme omfang af landskassen.

Stk. 6. Selskabsskat, herunder udbytteskat, af landskasseejede virksomheder, der er omdannet til aktie- eller anpartsselskaber og af selskaber, der har skatteforvaltningen som skattekommune, tilfalder landskassen. Tillæg og renter efter §§ 27 og 43 i forbindelse med sådan selskabs- og udbytteskat tilfalder henholdsvis udredes i samme omfang af landskassen.

Stk. 7. Selskabsskat tilfalder landskassen, skattekommunen og kommunerne, jf. dog stk. 5 og 6, i forholdet mellem den for indkomståret fastsatte udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 61, den efter befolkningsstørrelsen den 1. januar i indkomståret vægtede udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 62 og den for indkomståret fastsatte udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 63.

Lt. inats. nr. 11

Kapitali 7

Aningaasarsianit akileraarutinik agguaaneq isumannaarinerlu

§ 40. Nuna tamakkerlugu akileraarutit aamma nuna tamakkerlugu immikkut akileraarutit landskarsip pisassarai.

Imm. 2. Kommuninut akileraarutit kommunip akileraarfiup pisassarai.

Imm. 3. Kommuninut ataatsimut akileraarut kommuninut nakkartinneqartussaq § 41 naapertorlugu assigiissaarinermik aaqqissuussinermut tamakkiisumik ilaavoq.

Imm. 4. Iluanaarutisianit akileraarutit landskarsip, kommunip akileraarfiup kommunillu pisassaraat imm. 1-imiit 3-mut aalajangersakkat naapertorlugit.

Imm. 5. Selskabit suliffeqarfiillu, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu pisinnaatitaaffeqartut aningaasarsianit akileraarutaat, tamatumani ilaallutik iluanaarutisianit akileraarutit, landskarsip pisassarai. Aningaasarsianit iluanaarutisianillu akileraarutinut taamaattunut §§-it 27 aamma 43, naapertorlugit tapiliunneqartartut ernialiunneqartartullu taamatulli landskarsimit pisassarineqarlutillu akilerneqartassapput.

Imm. 6. Landskarsip suliffeqarfiutaasa aktieimaluunniit anpartsselskabinngortinneqarsimasut selskabillu akileraaruseriffimmik kommunitut akileraarfeqartut akileraarutaat, tassani ilaallutik iluanaarutisianit akileraarutit, landskarsip pisassarai. Selskabit akileraarutaannut iluanaarutisianillu akileraarutinut taamaattunut §§-it 27 aamma 43 naapertorlugit tapiliunneqartartut ernialiunneqartartullu taamatulli landskarsimit pisassarineqarlutillu akilerneqartassapput.

Imm. 7. Selskabit akileraarutaat landskarsip, kommunip akileraarfiusup kommunillu pisassaraat, taamaattorli tak. imm. 5 aamma 6, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 61 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi akileraarusiissutigineqarsimasup, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 62 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi 1. januarimi innuttaasut amerlassusiat malillugu akileraarusiissutigineqarsimasup, aammalu aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 63 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi akileraarusiissutigineqarsimasup assigiinngissutaat naapertorlugu.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 8. Afgift, der betales i medfør af landstingslov om indkomstskat § 46, tilfalder landskassen, skattekommunen og kommunerne i forholdet mellem den for indkomståret fastsatte udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 61, den efter befolkningsstørrelsen den 1. januar i indkomståret vægtede udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 62 og den for indkomståret fastsatte udskrivningsprocent efter landstingslov om indkomstskat § 63.

Stk. 9. Tab som følge af manglende betaling af de i stk. 1-8 nævnte skatter samt renter af og tillæg til disse fordeles mellem Landskassen og kommunerne. Landsstyret kan efter høring af KANUKOKA fastsætte regler om tabenes fordeling.

§ 41. Landsstyret fastsætter efter forhandling med KANUKOKA regler, efter hvilke der til udligning af forskelle i kommunernes skatteprovenu per indbygger foretages fordeling af kommunernes skatteprovenu.

§ 42. Skatteforvaltningen udarbejder hvert år inden den 1. juli et overslag over det forventede skatteprovenu for det kommende indkomstår.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om skatternes afregning mellem kommunerne indbyrdes og mellem landskassen og kommunerne.

Afsnit IV

Renter, frister, eftergivelse m.v.

Kapitel 8

Renter, tillæg og tilbagebetalingsfrist

§ 43. Betales skatter ikke rettidigt, eller er der ydet henstand med betalingen, skal der betales en månedlig rente med 1 procent per påbegyndt

Lt. inats. nr. 11

Imm. 8. Akileraarutit aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 46 naapertorlugu akilerneqartut landskarsip, kommunip akileraarfiup kommunillu pisassaraat, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 61 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi akileraarusiissutigineqarsimasup, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 62 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi 1. januarimi innuttaasut amerlassusiat malillugu akileraarusiissutigineqarsimasup, aammalu aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 63 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi akileraarusiissutigineqarsimasup assigiinngissutaat naapertorlugu.

Imm. 9. Akileraarutit imm. 1-imiit 8-mut taaneqartunut kiisalu taakkununnga ernialiussat tapiliussallu akilerneqannginnerisigut annaasat Landskarsip kommunillu akornanni agguataarneqassapput. KANUKOKA tusarniaavigereerlugu annaasat agguataarneqarnissaat pillugu maleruagassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

§ 41. Kommunit agguaqatigiissillugu inummut ataatsimut akileraarutitigut isertitaasa assigiinngissutaannut matusissutissanik kommunit akileraarutitigut isertitaannik agguaassisarnissamut maleruagassiat Naalakkersuisut KANUKOKA-mik isumaqatiginninniareerlutik aalajangersassavaat.

§ 42. Akileraaruseriffik ukiumi aningaasarsiorfimmi tulliuttumi akileraarutitigut isertitassanut missingersuusiamik ukiut tamaasa ulloq 1. juli nallertinnagu sanasassaaq.

Imm. 2. Akileraarutit kommunit akornanni aamma landskarsip kommunillu akornanni isumannaarneqartarnissaat pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

Immikkoortoq IV

Erniat, piffissarititat, isumakkeerinnittarneq il.il.

Kapitali 8

Erniat, tapiliussat aamma utertitsinissamut piffissarititaq

§ 43. Akileraarutit piffissaagallartillugu akilerneqanngippata, imaluunniit akiliinissap kinguartinneqarnissaa akuerineqarsimappat, ullor-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

måned fra forfaldsdagen, dog mindst 500 kr. Det samme gælder for indeholdelsespligtige omfattet af § 30 eller af § 81 i landstingslov om indkomstskat. Renten tilfalder landskassen. Renten kan ikke fratrækkes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst.

Stk. 2. Tillæg jf. § 24, stk. 2, og § 27, stk. 1, samt godtgørelser, jf. § 25, stk. 2, tilfalder eller udredes af landskassen.

§ 44. Medmindre andet er fastsat i denne eller andre skattelove, tilbagebetales for meget indbetalte skatter senest den sidste hverdag i måneden efter den måned, hvori skatteforvaltningen modtager en anmodning om tilbagebetaling. Beløb under 100 kr. udbetales ikke.

Stk. 2. Kan skatteforvaltningen på grund af forhold vedrørende den, som tilbagebetalingen angår, ikke foretage kontrol af grundlaget for anmodningen om tilbagebetaling, afbrydes tilbagebetalingsfristen, indtil de pågældende forhold ikke længere hindrer kontrol.

Stk. 3. Har den, som tilbagebetalingen angår, ikke indsendt selvangivelse eller afgiftsanmeldelse rettidigt, kan skatteforvaltningen tilbageholde tilbagebetalingen indtil selvangivelse eller afgiftsanmeldelse foreligger. Tilbageholdes tilbagebetalingen, afbrydes tilbagebetalingsfristen.

Stk. 4. Tilbagebetales skatter senere end tilbagebetalingsfristen eller senere end fastsat i §§ 25, stk. 4, og 26, stk. 2, eller i anden skattelovgivning, betales en månedlig rente på 1 procent per påbegyndt måned fra udløbet af fristen for tilbagebetaling. Renten udredes af landskassen. Renten medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst.

§ 45. Skatteforvaltningen kan standse tilskrivning af renter på skatterestancer, hvis skyldneren ikke er i stand til, og inden for de nærmeste år in-

Lt. inats. nr. 11

mit akiligassanngorfiannit qaammatit aallartinneri tamaasa qaammammoortumik erniat 1 pct.-it, taamaattorli minnerpaamik 500 kr.-it akilerneqassapput. Tamanna aamma atuuppoq unerartitsisussaatitaasunut aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 30-mi imaluunniit § 81-imi pineqartunut. Erniat landskarsip pisassarai. Erniat aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngaatigineqarsinnaanngillat.

Imm. 2. Tapiliussat, tak. § 24, imm. 2 aamma § 27, imm. 1, kiisalu taartisiat, tak. § 25, imm. 2, landskarsip pisassaralugillu akiligassarai.

§ 44. Inatsimmi matumani imaluunniit akileraartarnermut inatsisini allani allatut aalajangersaasoqarsimanngippat akileraarutinut akiliutaavallaarsimasut kingusinnerpaamik qaammatip, akileraaruseriffiup utertitsinissamik qinnuteqaammik tigusaqarfiata tulliani ulluinnarmi kingullermi utertinneqassapput. Aningaasat 100 kr.-init minnerusut tunniunneqassanngillat.

Imm. 2. Akileraaruseriffik utertitsivigineqartussamut tunngasut pissutigalugit qinnuteqaammut tunngaviusumik misissuisinnaanngippat utertitsinissamut piffissarititaq kipitikkallarneqassaaq pissutsit pineqartut misissuinissamut akornutaajunnaarserlugit.

Imm. 3. Utertitsivigineqartussaq nammineerluni nalunaarsuummik aamma/imaluunniit akitsuutit pillugit nalunaarummik piffissaagallartillugu nassiussaqarsimanngippat, akileraaruseriffiup utertitsinissaq kinguartissinnaavaa nammineerluni nalunaarsuutip aamma/imaluunniit akitsuutit pillugit nalunaarutip tiguneqarnissaata tungaanut. Utertitsinissaq kinguartinneqarpat utertitsinissamut piffissarititaq kipitikkallarneqassaaq.

Imm. 4. Akileraarutit utertitsinissamut piffissarititamit kingusinnerusumik imaluunniit §§-ini 25, imm. 4-mi aamma 26, imm. 2-mi imaluunniit akileraartarnermut inatsisini allani aalajangersarneqarsimasumit kingusinnerusumik utertinneqarpata, utertitsinissamut piffissarititap qaangiunneraniit qaammatit aallartinneri tamaasa qaammammut 1 procentimik ernialersorneqassapput. Erniat landskarsip akilissavai. Erniat aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngunneqassapput.

§ 45. Akileraarutinut akiligassat ernialersorneqarnerat akileraaruseriffiup unitsissinnaavaa, akiligassalik akiitsuminik akilersuisinnaangip-

gen udsigt har til at kunne opfylde sine gældsforpligtelser. Skatteforvaltningen kan genoptage tilskrivning af renter på skatterestancer, hvis skyldnerens økonomiske forhold forbedres eller det konstateres, at skatteforvaltningen ikke var i besiddelse af alle relevante oplysninger, da afgørelsen om at standse rentetilskrivningen blev truffet.

Stk. 2. Kun skyldnere, som er fysiske personer, omfattes af stk. 1.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om anvendelsen af stk. 1.

pat ukiunilu qaninnerni taamaaliorsinnaassanngippat. Akiligassallip aningaasarsiornera pitsanngoriaateqarpat imaluunniit akileraaruseriffik ernialersuinerup unitsinneqarnissaanik aalajangiisoqarnerani paasissutissanik pisariaqartunik tamanik pigisaqarsimanngitsoq paasineqarpat, akileraarutinut akiligassat ernialersorneqarnerat akileraaruseriffiup aallarteqqissinnaavaa.

Imm. 2. Akiligassallit imm. 1-imi pineqartut taamaallaat tassaapput inuit.

Imm. 3. Imm. 1-ip atorneqarnissaanut maleruagassat Naalakkersuisut erseqqinnerusumik aalajangersarsinnaavaat.

Kapitel 9

Tilbagebetalingskrav

§ 46. Krav på tilbagebetaling af for meget indbetalte skatter kan ikke overdrages før fristen for tilbagebetaling er indtrådt. Aftaler om sådanne overdragelser er ugyldige.

Kapitali 9

Utertitsilluni akiliisoqarnissaanik piumasaqarneq

§ 46. Akileraarutinik akiliugitineqarpallaartut utertitsilluni akileeqqusineq utertitsilluni akiliinissamut piffissarititaq sioqqullugu pisinnaanngilaq. Tunniussinerit taamaattut atortussaatitaanngillat.

Kapitel 10

Frister med videre vedrørende indkomstskat

Ordinær ansættelse

§ 47. Skatteforvaltningen kan ikke afsende varsel som nævnt i § 12, stk. 1, om foretagelse eller ændring af en ansættelse af indkomstskat senere end den 31. oktober i det 5. år efter indkomstårets udløb. Ansættelsen skal foretages senest den 31. januar i det 6. år efter indkomstårets udløb.

Stk. 2. En skattepligtig, der ønsker at få ændret sin ansættelse af indkomstskat, skal senest den 31. oktober i det 5. år efter indkomstårets udløb fremlægge oplysninger af faktisk eller retlig karakter, der kan begrunde ændringen.

Stk. 3. En ansættelse, der beror på en ændret bedømmelse af et afskrivningsgrundlag for et indkomstår, der ligger uden for fristerne efter denne paragraf, kan foretages eller ændres efter stk. 1, medmindre ansættelsen beror på et skøn.

Kapitali 10

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit piffissarititat il.il.

Angissusiliineq nalinginnaasoq

§ 47. Akileraaruseriffik aningaasarsianit akileraarutinik angissusiliinissamik allannguinissamilluunniit ilimasaarummik § 12, imm. 1-imi taaneqartumik nalunaarutiginnissinnaanngilaq ukiup aningaasarsiorfiusup qaangiunneraniit ukiut tallimassaanni ullormit 31. oktoberimit kingusinnerusukkut. Angissusiliineq kingusinnerpaamik pissaaq ukiup aningaasarsiorfiusup qaangiunneraniit ukiut arfinilissaanni 31. januarimi.

Imm. 2. Akileraartussaatitaasup aningaasarsiami akileraarutaannik angissusiliiffigineqarnermi allanngortinneqarnissaanik kissaateqartup, paasissutissat piviusut eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartut allannguinissamut tunngaviusinnaasut saqqummiutissavai kingusinnerpaamik ukiup aningaasarsiorfiusup qaangiunneraniit ukiut tallimassaanni 31. oktoberimi.

Imm. 3. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi, paragraffi una malillugu piffissaritat avataanniittumi nalikilliliinissamut tunngavimmik naliliineq allanngortitaq tunngavigalugu angissusiliineq imm. 1 malillugu suliarineqarsinnaavoq allan-

Stk. 4. En ansættelse kan ikke foretages eller ændres efter stk. 1 i det omfang ansættelsen beror på en ændret bedømmelse af et fremførselsberettiget underskud eller tab, der er selvangivet i et indkomstår, der ligger uden for fristerne efter denne bestemmelse.

Stk. 5. Er den skattepligtiges indkomstår ikke sammenfaldende med kalenderåret, regnes fristerne fra udløbet af det år, som indkomståret træder i stedet for.

Stk. 6. Vedrører en ansættelse efter stk. 1 eller 2 opgørelsen af en balancepost, kan opgørelsen primo indkomståret alene foretages eller ændres, såfremt ansættelsen for det foregående indkomstår ændres tilsvarende vedrørende opgørelsen ultimo for det foregående indkomstår.

Ekstraordinær ansættelse

§ 48. Uanset fristen i § 47, stk. 1, kan skatteforvaltningen foretage eller ændre en ansættelse af indkomstskat, såfremt skatteforvaltningen på grund af utilregnelig uvidenhed om den skattepligtiges dispositioner har været ude af stand til at foretage eller ændre en ansættelse. Skatteforvaltningen skal senest 6 måneder efter det tidspunkt, hvor skatteforvaltningen får kendskab til eller ved sædvanlig agtpågivenhed kunne have fået kendskab til den skattepligtiges dispositioner, afsende varsel som nævnt i § 12, stk. 1, om foretagelse eller ændring af en ansættelse af indkomstskat. Ansættelsen skal foretages senest 6 måneder efter afsendelsen af det i § 12, stk. 1, nævnte varsel.

ngortinneqarsinnaalluniluunniit, angissusiliineq missingersuinermik tunngaveqanngippat.

Imm. 4. Amigartoorutinik annaasanilluunniit ukiuni kingusinnerusuni ilanngaatigineqarsinnaasunik ukiumi aningaasarsiorfiusumi, maleruagassaq una malillugu piffissaritat avataanniittumi nammineerluni nalunaarutigineqarsimasunik naliliineq allanngortitaq tunngavigalugu angissusiliisoqarsimappat, angissusiliineq imm. 1, malillugu suliarineqarsinnaanngilaq allanngortinneqarsinnaananiluunniit.

Imm. 5. Akileraartussaatitaasumut ukiup aningaasarsiorfiusup qaammatisiutit malillugit ukioq assiginngippagu, piffissarititat ukiup ukiumit aningaasarsiorfiusumit taarserneqartup naaneraniit aallartittumik naatsorsorneqassapput.

Imm. 6. Imm. 1 imaluunniit 2, naapertorlugu angissusiliineq naligiissitsinermi kisitsimmik naatsorsuinermut tunngassuteqarpat, ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinnerani naatsorsugaq taamaallaat naatsorsorneqarsinnaalluniluunniit allanngortinneqarsinnaavoq ukiup aningaasarsiorfiusup siuliani angissusiliineq, ukiup aningaasarsiorfiusup siuliani tassani ukiup naanerani naatsorsukkamut tunngatillugu taamatulli allanngortinneqarpat.

Angissusiliineq immikkut ittoq

§ 48. § 47, imm. 1-imi piffissarititaq apeqqutaatinnagu akileraaruseriffik aningaasarsianit akileraarutinik angissusilermik suliaqarsinnaavoq allanngortitsisinnaalluniluunniit, akileraaruseriffik akileraartussaatitaasup qanoq iliornerinik pisuussuteqarani ilisimanninnginnini pissuratigalugu angissusiliinermik suliaqarsinnaasimanngippat allanngortitsisinnaasimanngippalluunniit. Akileraaruseriffiup akileraartussaatitaasup qanoq angissusiliinermik suliaqarsinnaasimanngippat allanngortitsisinnaasimanngippalluunniit. Akileraaruseriffiup akileraartussaatitaasup qanoq iliorneri pillugit ilisimannilerneri pillugit ilisimannilernermiit naliginnaasumilluunniit sissuernermigut ilisimannilersinnaaffianiit kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiunneranni akileraaruseriffik aningaasarsianit akileraarutinik angissusiliinermik suliaqarnissaq allanngortitsinissarluunniit pillugu ilimasaarummik § 12, imm. 1-imi taaneqartumik nassiussaqassaaq. Angissusiliineq kingusinnerpaamik pissaaq ilimasaarutip § 12, imm. 1-imi taaneqartup nassiunneraniit qaammatit arfinillit qaangiunneranni.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 2. Uanset fristen i § 47, stk. 2, kan en skattepligtig fremlægge oplysninger af faktisk eller retlig karakter, der kan begrunde en ændring af den skattepligtiges ansættelse af indkomstskat, såfremt den skattepligtige på grund af utilregnelig uvidenhed har været ude af stand til at fremlægge oplysningerne på et tidligere tidspunkt, jf. § 3 i lov nr. 274 af 22. december 1908 om forældelse af visse fordringer. Den skattepligtige skal fremlægge oplysningerne senest 6 måneder efter det tidspunkt, hvor den skattepligtige får kendskab til eller ved sædvanlig agtpågivenhed kunne have fået kendskab til de faktiske eller retlige forhold, der kan begrunde en ændring af den skattepligtiges ansættelse.

Skatteforbehold

§ 49. Er en privatretlig disposition betinget af, at dispositionen tillægges nærmere angivne virkninger for ansættelsen af indkomstskat (skatteforbehold), tillægges skatteforbeholdet kun virkning for en ansættelse af indkomstskat, hvis skatteforbeholdet er klart, skriftligt og oplyst over for skatteforvaltningen senest samtidig med, at skatteforvaltningen oplyses om dispositionens øvrige indhold.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan afvise at tillægge et skatteforbehold virkning for en ansættelse, hvis de privatretlige virkninger af skatteforbeholdet ikke er klare og overskuelige.

Omgørelse

§ 50. I det omfang en ansættelse af indkomstskat hviler på en privatretlig disposition, kan skatteforvaltningen tillade, at en efterfølgende ændring af dispositionen tillægges virkning for ansættelsen af indkomstskat (omgørelse), hvis følgende betingelser er opfyldt:

Lt. inats. nr. 11

Imm. 2. § 47, imm. 2-mi piffissarititaq apeqqutaatinnagu akileraartussaatitaasoq paasissutissanik piviusunik eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartunik, aningaasarsiaminit akileraarutinik angissusiliinermik allannguinissamut tunngaviusinnaasunik saqqummiussisinnaavoq, akileraartussaatitaasoq pisuussuteqarani ilisimanninnginnini pissutigalugu paasissutissanik taakkuninnga siusinnerusukkulli saqqummiussisinnaasimanngippat, tak. Akiligassat ilaasa nutaanngilisarnerat pillugu inatsimmi nr. 274, 22. december 1908-meersumi § 3. Akileraartussaatitaasup paasissutissat saqqummiutissavai, akileraartussaatitaasup pissutsinik piviusunik eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartunik, akileraartussaatitaasup angissusiliiffigineqarnerata allanngortinneqarnissaanut tunngaviusinnaasunik ilisimannilerneraniit naliginnaasumilluunniit sissuernermigut ilisimannilersinnaaffiaaniit kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiunneranni.

Akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaatit

§ 49. Iliuuserisap aningaasarsianit akileraarutit angissusilerneqarnissaannut erseqqinnerusumik taaneqartunik sunniuteqarnissaa namminersortup iliuuserisaani piumasaqaataasimappat (akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaatit), akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaat aningaasarsianit akileraarutinik angissusiliinermut aatsaat atuuttussaatinneqassaaq, akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaat erseqqissuuppat, allakkatigoortuuppat kingusinnerpaamillu akileraaruseriffiup iliuuserisap imarisaanik allanik nalunaarfigineqarnera ilutigalugu akileraaruseriffimmut nalunaarutigineqarpat.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaatip angissusiliinermi atuutsinneqarnissaa itigartissinnaavaa, namminersortup akileraarutit eqqarsaatigalugit piumasaqaatit sunniutissaattut piumasai erseqqinngippata paasiuminaatsuuppataluunniit.

Allanngortitsineq

§ 50. Aningaasarsianit akileraarutinik angissusiliineq namminersortup iliuuserisaanik tunngaveqarpat, iliuuserisap kingusinnerusukkut allanngortinneqarnerata aningaasarsianit akileraarutinik angissusiliinermut (allanngortitsinermut) sunniuteqartinneqarnissaa akileraaruseriffiup akuerisinnaavaa piumasaqaatit makku naammassineqarsimappata:

2. november 2006 Ltl. nr. 11

1) Dispositionen må ikke i overvejende grad have været båret af hensyn til at spare eller udskyde skatter,
2) dispositionen skal utvivlsomt have haft utilsigtede skattemæssige virkninger, der er væsentlige,
3) dispositionen skal have været lagt klart frem for myndighederne,
4) de privatretlige virkninger af den ændring af dispositionen, der ønskes tillagt skattemæssig virkning, skal være enkle og overskuelige, og

5) alle, der skatteretligt vil blive berørt af en tilladelse til omgørelse, skal tiltræde omgørelsesanmodningen.

Kapitel 11

Frister med videre vedrørende afgifter

Afgiftstilsvar og godtgørelse af afgift

Ordinær fastsættelse

§ 51. Skatteforvaltningen kan ikke afsende varsel om fastsættelse eller ændring af afgiftstilsvar senere end 4 år og 3 måneder efter, at afgiften forfaldt til betaling. Tilsvarende kan varsel om ændring af godtgørelse af afgift ikke afsendes senere end 4 år og 3 måneder efter at kravet om godtgørelse tidligst kunne gøres gældende. Fastsættelse af afgiftstilsvaret henholdsvis godtgørelsen skal foretages senest 3 måneder efter udløbet af fristen efter 1. eller 2. pkt.

Stk. 2. En afgiftspligtig, der ønsker afgiftstilsvaret ændret, skal senest 4 år og 3 måneder efter at afgiften forfaldt til betaling fremlægge oplysninger af faktisk eller retlig karakter, der kan begrunde ændringen. Tilsvarende skal en virksomhed eller en person, der ønsker godtgørelse af afgift, senest 4 år og 3 måneder efter det tidspunkt, hvor kravet om godtgørelse tidligst kunne gøres gældende, fremlægge oplysninger af faktisk eller retlig karakter, der kan begrunde godtgørelse af afgiften.

Lt. inats. nr. 11

1) Iliuuserisaq akileraarutissanik sipaarnissaq kinguartitsinissarluunniit pinerullugit pisimassanngilaq,
2) iliuuserisap akileraarutitigut sunniutissanik annertuunik siunertaqarsimannginnissaa qularnaatsuussaaq.
3) iliuuserisaq oqartussaasunut erseqqissumik saqqummiunneqarsimassaaq,
4) iliuuserisamut allannguutip namminersortumut sunniutissai akileraarutitigut sunniuteqartinniakkat nalorninaatsuullutillu paasiuminartuussapput, aammalu
5) allanngortitsinissamik akuersinikkut akileraarutitigut sunnerneqartussat tamarmik allanngortitsinissamik qinnuteqaat akuersissutigissavaat.

Kapitali 11

Akitsuutit pillugit piffissarititat il.il.

Akitsuutitut akiligassat aamma akitsuutinit taartisiat

Angissusiliineq nalinginnaasoq

§ 51. Akileraaruseriffik akitsuutit akilerneqartussanngorneriniit ukiut sisamat qaammatillu pingasut qaangiutereernerinit kingusinnerusukkut akitsuutitut akiligassat angissusilerneqarnissaat allanngortinneqarnissaalluunniit pillugu ilimasaarummik nassiussisinnaanngilaq. Taamatuttaaq aamma akitsuutinut taartisiat allanngortinneqarnissaat pillugu ilimasaarut, taartisianik piumasaqaatip atuutsinneqarfissaata siusinnerpaap kingornatigut ukiut sisamat qaammatillu pingasut, qaangiutereernerinit kingusinnerusukkut nassiunneqarsinnaanngilaq. Akitsuutitut akiligassat aammalu akitsuutinit taartisiat kingusinnerpaamik angissusilerneqassapput oqaaseqatigiit siulliit tulliiluunniit malillugit piffissarititap qaangiunneraniit qaammatit pingasut qaangiunneranni.

Imm. 2. Akitsuummik akiliisussaatitaasup akitsuutitut akiligassat allanngortinneqarnissaannik kissaateqartup, paasissutissat piviusut eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartut allannguinissamut tunngaviusinnaasut kingusinnerpaamik saqqummiutissavai akitsuutit akilerneqartussanngorneriniit ukiut sisamat qaammatillu pingasut qaangiunneranni. Taamatuttaaq aamma suliffeqarfiup inuulluunniit akitsuutinit taartisianik kissaateqartup, paasissutissat piviusut eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqar-

Ekstraordinær fastsættelse

§ 52. Uanset fristen i § 51, stk. 1, kan skatteforvaltningen fastsætte eller ændre et afgiftstilsvar, såfremt skatteforvaltningen på grund af utilregnelig uvidenhed om den afgiftspligtiges dispositioner har været ude af stand til at fastsætte eller ændre afgiftstilsvaret. Skatteforvaltningen skal senest 6 måneder efter det tidspunkt, hvor skatteforvaltningen får kendskab til eller ved sædvanlig agtpågivenhed kunne have fået kendskab til den afgiftspligtiges dispositioner, afsende varsel som nævnt i § 12, stk. 1, om foretagelse eller ændring af afgiftstilsvaret. Fastsættelse eller ændring af afgiftstilsvaret skal foretages senest 6 måneder efter afsendelsen af det i § 12, stk. 1, nævnte varsel.

Stk. 2. Uanset fristen i § 51, stk. 2, kan en afgiftspligtig fremlægge oplysninger af faktisk eller retlig karakter, der kan begrunde en ændring af den afgiftspligtiges afgiftstilsvar, såfremt den afgiftspligtige på grund af utilregnelig uvidenhed har været ude af stand til at fremlægge oplysningerne på et tidligere tidspunkt, jf. § 3 i lov nr. 274 af 22. december 1908 om forældelse af visse fordringer. Den afgiftspligtige skal fremlægge oplysningerne senest 6 måneder efter det tidspunkt, hvor den afgiftspligtige får kendskab til eller ved sædvanlig agtpågivenhed kunne have fået kendskab til de faktiske eller retlige forhold, der kan begrunde en ændring af den afgiftspligtiges afgiftstilsvar.

tut akitsuutinit taartisiaqarnissamut tunngaviusinnaasut kingusinnerpaamik saqqummiutissavai akitsuutinit taartisianik piumasaqaatip atuutsinneqarfissaata siusinnerpaap kingornatigut ukiut sisamat qaammatillu pingasut qaangiunneranni.

Angissusiliineq immikkut ittoq

§ 52. § 51, imm. 1-imi piffissarititaq apeqqutaatinnagu akileraaruseriffik akitsuutitut akiligassanik angissusiliinermik suliaqarsinnaavoq allanngortitsisinnaalluniluunniit, akileraaruseriffik akitsuutinik akiliisussaatitaasup qanoq iliornerinik pisuussuteqarani ilisimanninnginnini pissutigalugu akitsuutitut akiligassanik angissusiliinermik suliaqarsinnaasimanngippat allanngortitsisinnaasimanngippalluunniit. Akileraaruseriffiup akitsuutinik akiliisussaatitaasup qanoq iliorneri pillugit ilisimannilerneraniit naliginnaasumilluunniit sissuernermigut ilisimannilersinnaaffianiit kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiunneranni akileraaruseriffik akitsuutitut akiligassanik angissusiliinermik suliaqarnissaq allanngortitsinissarluunniit pillugu ilimasaarummik § 12, imm. 1-imi taaneqartumik nassiussaqassaaq. Akitsuutitut akiligassanik angissusiliinermik suliaqarneq allanngortitsinerluunniit kingusinnerpaamik pissaaq ilimasaarutip § 12, imm. 1-imi taaneqartup nassiunneraniit qaammatit arfinillit qaangiunneranni.

Imm. 2. § 51, imm. 2-mi piffissarititaq apeqqutaatinnagu akitsuutinik akiliisussaatitaasoq paasissutissanik piviusunik eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartunik, akitsuutinik akiliisussaatitaasup akitsuutitut akiligassaanik allannguinissamut tunngaviusinnaasunik saqqummiussisinnaavoq, akitsuutinik akiliisussaatitaasoq pisuussuteqarani ilisimanninnginnini pissutigalugu paasissutissanik taakkuninnga siusinnerusukkulli saqqummiussisinnaasimanngippat, tak. Akiligassat ilaasa nutaanngilisarnerat pillugu inatsimmi nr. 274, 22. december 1908-meersumi § 3. Akitsuutinik akiliisussaatitaasup paasissutissat saqqummiutissavai, akitsuutinik akiliisussaatitaasup pissutsinik piviusunik eqqartuussivikkulluunniit uppernarsarneqartunik, akitsuutinik akiliisussaatitaasup akitsuutitut akiligassaasa allanngortinneqarnissaannut tunngaviusinnaasunik ilisimannilerneraniit naliginnaasumilluunniit sissuernermigut ilisimannilersinnaaffianiit kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiunneranni.

2. november 2006 Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Kapitel 12

Eftergivelse

§ 53. Skattetilsvar, renter, gebyrer og administrative bøder kan eftergives, såfremt skyldneren godtgør, at skyldneren ikke er i stand til og inden for de nærmeste år ingen udsigt har til at kunne opfylde sine gældsforpligtelser, og det må antages, at eftergivelsen vil føre til en varig forbedring af skyldnerens økonomiske forhold. Tilsvarende kan beløb eftergives, som personer er pligtige at betale som erstatning for selskabers manglende betaling af skyldige beløb til det offentlige.

Stk. 2. Eftergivelse kan i almindelighed ikke finde sted, såfremt

1) skyldnerens økonomiske forhold er uafklarede,
2) skyldneren har handlet uforsvarligt i økonomiske anliggender, herunder såfremt en ikke uvæsentlig gæld er:
   a) stiftet på et tidspunkt, hvor skyldneren var ude af stand til at opfylde sine økonomiske forpligtelser,
   b) opstået som følge af, at skyldneren har påtaget sig en finansiel risiko, der stod i misforhold til skyldnerens økonomiske situation,
   c) stiftet med henblik på forbrug, eller
   d) gæld til det offentlige, som er oparbejdet systematisk,
3) en ikke uvæsentlig gæld er pådraget ved kriminelle eller erstatningspådragende forhold,
4) skyldneren har undladt at afdrage på sin gæld, selv om skyldneren har haft rimelig mulighed herfor,
5) skyldneren har indrettet sig med henblik på eftergivelse, eller
6) skyldneren stifter ny gæld til det offentlige efter at eftergivelsessag er indledt.

Stk. 3. Ved afgørelse efter stk. 2 skal der lægges vægt på gældens alder, samt om skyldneren udelukkende eller i overvejende grad har gæld i form af offentlige restancer.

Stk. 4. Uanset stk. 2 kan eftergivelse nægtes, såfremt der foreligger andre omstændigheder, der taler afgørende imod hel eller delvis eftergivelse.

Kapitali 12

Isumakkeerineq

§ 53. Akileraarutinut akiligassat, erniat, akiliisitsissutit eqqartuussinertaqanngitsumillu pillaammik akiliisitsissutit isumakkeerneqarsinnaapput, akiligassalik akiitsuminik akilersuisinnaannginnerminik ukiunilu qaninnerni taamaaliorsinnaassannginnerminik uppernarsaappat, aammalu ilimagineqarpat isumakkeerineq akiligassallip aningaasaqarneranik ataavartumik pitsanngortitsissasoq. Taamatuttaaq aningaasat inuit, selskabit pisortanut akiligassaminnik akiliinnginnerisigut taartaallutik akiliisussaatitaasut akiligassaat isumakkeerneqarsinnaapput.

Imm. 2. Isumakkeerineq nalinginnaasumik pisinnaanngilaq:

1) akiligassallip aningaasaqarnera erseqqissumik paasineqarsimanngippat,
2) akiligassalik aningaasanut tunngasuni mianersuaalliorsimappat, matumani soorlu akiitsut annikinngitsut
   a) piffissami akiligassallip aningaasatigut pisussaaffimminik naammassinnissinnaangiffiani pilersinneqarsimappata,
   b) akiligassallip aningaasatigut pisussaaffimmik, akiligassallip aningaasaqarneranut naapertuutinngitsumik tigusisimaneratigut pinngorsimappata,
   c) nalinginnaq atornissaat siunertaralugu pilersinneqarsimappata, imaluunniit
   d) pisortanut akiitsuuppata alliartuinnavissimasut.
3) akiitsut annikinngitsut pinerlunnikkut taarsiisussanngortitaanikkulluunniit akiligassangorsimappata,
4) akiligassalik akiitsuminik akilersuisinnaasimagaluarluni akilersuisimanngippat,
5) akiligassalik isumakkeerisoqarnissaa siunertaralugu iliuuseqarsimappat, imaluunniit
6) akiligassalik isumakkeerisoqarnissaanik suliassap aallartinneqarnerata kingorna pisortanut nutaanik akiitsoqalerpat.

Imm. 3. Imm. 2, malillugu aalajangiinermi isiginiarneqassapput akiitsut pisoqaassusiat kiisalu akiligassallip akiitsui pisortanuinnaq pisortanuinnangajalluunniit akiligassaanersut.

Imm. 4. Imm. 2, apeqqutaatinnagu isumakkeerinissaq itigartitsissutigineqarsinnaavoq pisut allat tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit isumakkeerinissamut akerliulluinnartut atuuppata.

Stk. 5. Kun skyldnere, som er fysiske personer, kan få eftergivelse efter stk. 1, jf. dog stk. 6.

Stk. 6. Eftergivelse kan i øvrigt, når forholdene i ganske særlig grad taler derfor, meddeles personer, selskaber, foreninger, selvejende institutioner, fonde eller lignende.

§ 54. Eftergivelse kan gå ud på bortfald eller nedsættelse af skyldnerens gæld. I forbindelse med nedsættelse kan der træffes bestemmelse om henstand med eller afdragsvis betaling af den ikke eftergivne del af gælden. I henstands- eller afdragsperioden sker der ingen forrentning af gælden.

§ 55. Eftergivelse kan tilbagekaldes, såfremt skyldneren:

1) i forbindelse med eftergivelsessagen har gjort sig skyldig i svigagtigt forhold, eller

2) groft tilsidesætter sine forpligtigelser i forbindelse med afvikling af den ikke eftergivne del af gælden.

Kapitel 13

Digital kommunikation

§ 56. Landsstyret kan på skatteområdet fastsætte regler om anvendelse af digital kommunikation ved henvendelser til og fra den offentlige forvaltning, herunder fravige formkrav i lovgivningen, der hindrer anvendelsen af digital kommunikation.

Stk. 2. Landsstyret kan på skatteområdet fastsætte regler om udstedelse af dokumenter uden underskrift eller med maskinelt gengivet underskrift eller på tilsvarende måde, således at et sådant dokument i retlig henseende sidestilles med et dokument med personlig underskrift.

Imm. 5. Akiligassallit imm. 1 malillugu isumakkeeriffigineqarsinnaasut taamaallaat tassaapput inuit, taamaattorli tak. imm. 6.

Imm. 6. Aammattaaq pissutsit immikkut illuinnartut isumakkeerinissamut tunngavissaqartitsippata taamaalliornissaq inunnut, selskabinut, peqatigiiffinnut, suliffeqarfinnut imminut pigisunut, aningaasaateqarfinnut assigisaannulluunniit nalunaarutigineqarsinnaavoq.

§ 54. Isumakkeerineq akiligassallip akiitsuinik akiligassaajunnaarsitsinissamik appartitsinissamilluunniit siunertaqarsinnaavoq. Appaanermut atatillugu aalajangersaasoqarsinnaavoq akiitsut ilaat isumakkeerneqanngitsut akilerneqarnissaat kinguartinneqassanersoq imaluunniit naafferartumik akilersorneqassanersut. Akiitsut piffissami kinguartitsiviusumi imaluunniit naafferartumillu akilersuiffiusumi ernialersorneqassanngillat.

§ 55. Isumakkeerineq atortussaajunnaarsinneqarsinnaavoq akiligassalik:

1) isumakkeerinissamik suliamut atatillugu ilumuunngitsuliornermut pisuusimappat, imaluunniit
2) akiitsut ilaasa isumakkeerneqanngitsut akilersornissaannut atatillugu pisussaaffimminik annertuumik sumiginnaappat.

Kapitali 13

Digitaliusumik attaveqaqatigiinneq

§ 56. Akileraartarnermut tunngasuni pisortat ingerlatsiviisa saaffiginninnerini pisortallu ingerlatsiviinut saaffiginninnerni digitaliusumik attaveqaqatigiinnissamut, matumani aamma ileqqussat qanoq ittuunissaannik inatsisini piumasaqaatit digitaliusumik attaveqaqatigiinnissamut akornutaasut avaqqunnissaannut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 2. Akileraartarnermut tunngasuni uppernarsaatinik atsiornertaqanngitsunik imaluunniit atsiornernik maskiinakkut nuussivigineqarsimasunik sanasoqartarnissaanut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat, taamaalillutik uppernarsaatit taamaattut inatsisit eqqarsaatigalugit inuup nammineerluni atsiorneratut sanilliunneqarsinnaasunngorlugit.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Afsnit V
Kontrol
Kapitel 14

Adgang til oplysninger m.v.

§ 57. Skatteforvaltningen kan i forbindelse med ansættelser af skatter indkalde dokumentation og bevisligheder samt indkalde parterne til forhandling.

§ 58. Enhver erhvervsdrivende, der fører regnskab, har, hvad enten den erhvervsdrivende ifølge lovgivningen er regnskabspligtig eller ej, pligt til på begæring af skatteforvaltningen til denne at indsende sit regnskabsmateriale med bilag for såvel tidligere som for det løbende regnskabsår og andre dokumenter, der kan have betydning for skatteligningen, herunder for afgørelsen af skattepligt her til landet, og for ansættelsen af afgiftstilsvar. Indsendelsespligten omfatter også regnskabsmateriale med videre vedrørende den skatte- eller afgiftspligtiges virksomhed i Danmark, på Færøerne eller i udlandet.

Stk. 2. Samme pligt, som nævnt i stk. 1, påhviler enhver juridisk person, og enhver der hæfter for afgift, hvad enten de er erhvervsdrivende eller ej.

Stk. 3. Beror regnskabsmaterialet med videre hos tredjemand, skal denne, selv om den pågældende har tilbageholdelsesret herover, efter anmodning udlevere materialet til skatteforvaltningen, som i så fald drager omsorg for, at materialet afleveres til den pågældende tredjemand efter benyttelsen.

Stk. 4. Skatteforvaltningen har, hvis det skønnes nødvendigt, til enhver tid mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til, hos de i stk. 1 og 2 nævnte erhvervsdrivende på stedet samt på arbejdssteder uden for den erhvervsdrivendes lokaler, herunder transportmidler der anvendes erhvervsmæssigt, at gennemgå deres regnskabsmateriale med bilag og andre dokumenter, der kan have betydning for skatteligningen eller afgiftsansættelsen og foretage opgørel-

Lt. inats. nr. 11

Immikkoortoq V
Misissuineq
Kapitali 14

Paasissutissanik il.il. takunnissinnaaneq

§ 57. Akileraaruseriffiup uppernarsaatissat qinnutigisinnaavai kiisalu akileraartussaatitaasoq isumaqatigiinniarnissamut aggersarsinnaallugu.

§ 58. Inuussutissarsiummik ingerlatsisoq naatsorsuusiortoq kinaluunniit, inuussutissarsiummik ingerlatsisoq inatsisit naapertorlugit naatsorsuusiortussaatitaaguni naatsorsuusiortussaatitaanngikkuniluunniit akileraaruseriffiup qinnuiginninneratigut pisussaavoq ukiunut siusinnerusunut ukiumullu naatsorsuusiorfiusumut pineqartumut naatsorsuutiminik bilagitaannillu aammalu pappialanik allanik akileraarusiinermut, matumani aamma nunamut maanga akileraartussaatitaaneq pillugu aalajangiinissamut, aammalu akitsuutinut akiligassanik angissusiliinissamut pingaaruteqarsinnaasunik nassiussissalluni. Nassiussisussaatitaanermi aamma ilaapput akileraartussaatitaasup akitsuutinilluunniit akiliisussaatitaasup Danmarkimi, Savalimmiuni nunaniluunniit allani suliffeqarfiutaanut naatsorsuutit ilaallu ilanngullugit.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartutut pisussaavoq kinaluunniit inatsisit malillugit inuttut isigineqarsinnaasoq kinaluunniillu akitsuutit akilernissaannut akisussaasoq, inuussutissarsiummik ingerlataqartuugunik ingerlataqartuunngikkunilluunniit.

Imm. 3. Naatsorsuutit ilaallu ilanngullugit inummi pingajuusumiippata taanna, taakkuninnga tunniussinngikkallarsinnaatitaagaluaruniluunniit, qinnuigineqarnermigut paasissutissanik akileraaruseriffimmut, taamaaliortoqarpat naatsorsuutit atorneqareerneranni inummut pingajuusumut pineqartumut utertitsisussamut tunniussissaaq.

Imm. 4. Akileraaruseriffik, tamanna pisariaqarsoriguniuk, qaqugukkulluunniit kinaassutsimut pissusissamisoortumik uppernarsaateqarluni eqqartuussivimmit akuerineqaqqaanngikkaluarluni inuussutissarsiummik ingerlatsisut imm. 1-imi 2-milu, taaneqartut sumiiffiinut kiisalu suliffinnut inuussutissarsiummik ingerlataqartup iniutaasa avataaniittunut, matumani aamma inuussutissarsiummut atatillugu assartuutaanut isersinnaatitaavoq, taakkulu naatsorsuutaannik

se af kassebeholdning og lignende. Efter samme regler har skatteforvaltningen adgang til hos erhvervsdrivende at foretage opgørelse og vurdering af lagerbeholdninger, besætning, inventar, maskiner og andet driftsmateriel. Ejeren og de hos denne ansatte skal yde skatteforvaltningen fornøden vejledning og hjælp ved kontrollen. Kontrol som nævnt i 1. pkt., kan dog ikke gennemføres i lokaler, der tjener til privatbolig eller fritidsbolig.

Stk. 5. I det omfang de nævnte regnskabsoplysninger med videre er registreret elektronisk, omfatter myndighedernes adgang til disse oplysninger også en elektronisk adgang hertil.

Stk. 6. Vægrer nogen sig ved at efterkomme en begæring efter stk. 1 eller 2, jf. stk. 5, kan skatteansættelsen foretages skønsmæssigt.

Stk. 7. Politiet yder skatteforvaltningen bistand til gennemførelsen af kontrollen efter stk. 4 efter regler, der fastsættes efter forhandling mellem justitsministeren og Landsstyret.

§ 59. Den, der som led i sin virksomhed skal foretage indberetninger til skatteforvaltningen, skal opbevare grundlaget for de oplysninger, der skal indberettes, efter reglerne om opbevaring af regnskabsmateriale med videre i lov om bogføring. Er den indberetningspligtige i øvrigt bogføringspligtig, og indgår de oplysninger, der skal indberettes, i den bogføringspligtiges regnskab, skal regnskabet tilrettelægges således, at de indsendte oplysninger kan afstemmes med regnskabsføringen.

Stk. 2. Den indberetningspligtige skal efter anmodning fra skatteforvaltningen indsende det materiale, der udgør grundlaget for de oplysninger, der skal indberettes.

Stk. 3. Skatteforvaltningen har, hvis det skønnes nødvendigt, til enhver tid mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til hos de ind-

bilagiinillu allagaatinillu allanik, akileraarusiinissamut akitsuutilluunnit angissusilernissaannut pingaaruteqarsinnaasunik misissuisinnaalluni aammalu karsimiittuutaannik assigisaannillu naatsorsuisinnaalluni. Maleruagassat taakkuttaaq malillugit akileraaruseriffik inuussutissarsiummik ingerlataqartumut isersinnaatitaavoq toqqorsivimmi uninngasuutinik, uumasuutinik, pequtinik, maskiinanik ingerlatsinermullu atortunik allanik naatsorsuiartorluni naliliiartorlunilu. Piginnittup taassumalu sulisuisa akileraaruseriffik misissuinerani pisariaqartitsinera malillugu ilitsersorlugulu ikiussavaat. Misissuinerli oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartoq inini namminerisamik najugaqarfinni sunngiffimmiluunniit najugaqarfinni ingerlanneqarsinnaanngilaq.

Imm. 5. Naatsorsuutit pillugit paasissutissat ilaallu ilanngullugit taaneqartut elektroniskiusumik nalunaarsorneqarsimappata pisortat paasissutissanik taakkuninnga takunnissinnaatitaanerat aamma elektroniskiusumik takunnissinnaatitaanermik imaqarpoq.

Imm. 6. Imm. 1 imaluunniit 2, tak. imm. 5, malillugu qinnuiginninneq malikkumaneqanngippat akileraarutinik angissusiliineq missingersuinikkut pisinnaavoq.

Imm. 7. Akileraaruseriffiup misissuinermik imm. 4-mi, taaneqartumik naammassinninnissaani politiit ikiuuttussaapput maleruagassat Inatsisinik atortitsinermi ministereqarfiup Naalakkersuisullu isumaqatigiissutigisimasaat malillugit.

§ 59. Suliffeqarfiuteqarnermigut akileraaruseriffimmut nalunaaruteqartartussap paasissutissanut nalunaarutigineqartussanut tunngavissat, naatsorsuuserinermut inatsimmi naatsorsuutinut tunngasunik ilaallu ilanngullugit toqqortaqarnissaq pillugu maleruagassat malillugit toqqortarissavai. Nalunaaruteqartussaatitaasoq aamma naatsorsuusiortussaatitaappat, aammalu paasissutissat nalunaarutigineqartussat naatsorsuusiortussaatitaasup naatsorsuutaanut ilaappata, naatsorsuutit ima aaqqissugaassapput paasissutissat nassiunneqarsimasut naatsorsuutinut naligiissinneqarsinnaassallutik.

Imm. 2. Nalunaaruteqartussaatitaasup akileraaruseriffimmit qinnuigineqarnermigut atortut paasissutissanut nalunaarutigineqartussanut tunngaviusut nassiutissavai.

Imm. 3. Akileraaruseriffik, tamanna pisariaqarsoriguniuk, qaqugukkulluunniit kinaassutsimut pissusissamisoortumik uppernarsaateqarlu-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

beretningspligtige på stedet at gennemgå materialet. Ejeren og de hos denne ansatte skal yde skatteforvaltningen fornøden vejledning og hjælp ved kontrollen.

Stk. 4. I det omfang de i stk. 1 nævnte oplysninger er registreret elektronisk, omfatter skatteforvaltningens adgang til disse oplysninger også en elektronisk adgang hertil. Ved gennemgangen kan skatteforvaltningen sikre sig oplysninger, som fremgår af materialet.

Stk. 5. Politiet yder skatteforvaltningen bistand til gennemførelsen af kontrollen efter stk. 3 efter regler, der fastsættes efter forhandling mellem justitsministeren og Landsstyret.

§ 60. Skatteforvaltningen kan bestemme, at personer, som ejer mindst 25 procent af selskabskapitalen eller råder over mere end 50 procent af den samlede stemmeværdi i et selskab, skal oplyse om væsentlige økonomiske aftaler der er indgået eller ændret mellem det selskab, som den pågældende behersker, og den pågældende selv eller en ægtefælle, som den pågældende levede sammen med på tidspunktet for indgåelse af aftalerne. For ikke fuldt skattepligtige personer efter landstingslov om indkomstskat § 2 skal sådanne oplysninger gives, hvis den skattepligtige behersker et selskab der er hjemmehørende her i landet. Det samme gælder fuldt skattepligtige personer, der efter en dobbeltbeskatningsoverenskomst skal anses for hjemmehørende i Danmark, udlandet eller på Færøerne (dobbeltdomicil).

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan fastsætte en frist for afgivelsen af oplysningerne. Skatteforvaltningen kan efter anmodning fra parten beslutte at forlænge fristen. Foreligger oplysningerne ikke på det af skatteforvaltningen fastsatte tidspunkt, kan ansættelsen foretages skønsmæssigt.

Lt. inats. nr. 11

ni eqqartuussivimmit akuerineqaqqaanngikkaluarluni nalunaaruteqartussaatitaasut sumiiffiinut isersinnaatitaavoq, atortullu tassani misissorsinnaallugit. Piginnittup taassumalu sulisuisa akileraaruseriffik misissuinerani pisariaqartitsinera malillugu ilitsersorlugulu ikiussavaat.

Imm. 4. Paasissutissat imm. 1-imi taaneqartut elektroniskiusumik nalunaarsugaappata, akileraaruseriffiup paasissutissat tassani nalunaarsorneqarsimasut elektroniskiusumik takunissaat ammaassiffigineqassaaq. Akileraaruseriffiup misissuinermini qulakkeersinnaavaa paasissutissat atortuniittut pissarsiarinissaat.

Imm. 5. Akileraaruseriffiup misissuinermik imm. 3-mi, taaneqartumik naammassinninnissaani politiit ikiuuttussaapput maleruagassat Inatsisinik atortitsinermi ministereqarfiup Naalakkersuisullu isumaqatigiissutigisimasaat malillugit.

§ 60. Inuit selskabip aningaasaataasa minnerpaamik 25 procentiinik pigisallit imaluunniit selskabimi taasisinnaassutsip tamarmiusup 50 procentia sinnerlugu taasisinnaassusillit aningaasanut tunngasutigut isumaqatigiissutit pingaarutillit, selskabip pineqartup sunniuteqarfigisaata pineqartullu nammineq imaluunniit katissimallugu aapparisaata, pineqartup piffissami isumaqatigiissutit isumaqatigiissutigineqarfianni inooqatigisaata akornanni isumaqatigiissutaasimasut allanngortinneqarsimasulluunniit pillugit paasissutissiisussaanera akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa. Inunnut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 2 naapertorlugu tamakkiisumik akileraartussaatitaanngitsunut tunngatillugu paasissutissat taamaattut tunniunneqassapput akileraartussaatitaasup selskabi nunami maani angerlarsimaffeqartoq sunniuteqarfigippagu. Tamanna aamma atuuppoq inunnut tamakkiisumik akileraartussaatitaasunut, marloriaammik akileraannginnissaq pillugu isumaqatigiissut naapertorlugu Danmarkimi, nunani allani Savalimmiuniluunniit angerlarsimaffeqartutut isigineqartussanut (marlunnik angerlarsimaffeqarneq).

Imm. 2. Paasissutissat tunniunneqarnissaannut akileraaruseriffik piffissaliisinnaavoq. Illuatungerisamit qinnuigineqarneq tunngavigalugu akileraaruseriffiup piffissarititap sivitsorneqarnissaanik aalajangiisinnaavoq. Paasissutissat piffissami akileraaruseriffiup aalajangersagaani tiguneqarsimanngippata angissusiliineq missingersuinikkut pisinnaavoq.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

§ 61. Efter Landsstyrets nærmere bestemmelse kan skatteforvaltningen, i det omfang det anses for at være af væsentlig betydning for opgørelse af skatter eller inddrivelse af Grønlands Hjemmestyres eller kommunernes fordringer, indhente oplysninger om fysiske eller juridiske personers økonomiske eller erhvervsmæssige forhold i elektronisk form fra andre offentlige myndigheder med henblik på registersamkøring. Den myndighed, som er ansvarlig for de registrerede oplysninger, afholder de udgifter, der er forbundet med at give skatteforvaltningen adgang til oplysningerne.

§ 62. Med henblik på at imødegå overtrædelser af lovgivningen om skatter og andre ydelser til det offentlige kan skatteforvaltningen oprette et register over fysiske og juridiske personer, der har påført eller forsøgt at påføre det offentlige betydelige tab af skatter.

Stk. 2. Registrering kan ikke foretages eller opretholdes mere end 5 år efter, at det forhold, der begrunder en registrering, er konstateret.

§ 63. Enhver, der driver selvstændigt erhverv, herunder også mæglere og auktionsholdere, er på forlangende pligtig at give skatteforvaltningen oplysning om den omsætning, vedkommende har haft med eller formidlet for andre navngivne erhvervsdrivende, eller om arbejder, vedkommende har udført for eller ladet udføre hos andre navngivne erhvervsdrivende.

Stk. 2. For produktions-, indkøbs- eller salgsforeninger og lignende erhvervsorganisationers vedkommende omfatter oplysningspligten, jf. stk. 1, også organisationens mellemværende af nævnte art med sine medlemmer. Oplysning kan forlanges om:

Lt. inats. nr. 11

§ 61. Akileraaruseriffiup Naalakkersuisut erseqqinnerusumik aalajangersagaat malillugit paasissutissat inuit inatsisilluunniit malillugit inuttut isigineqarsinnaasut aningaasarsiornerannut inuussutissarsiornerannulluunniit tunngasut, akileraarutit naatsorsornissaannut imaluunniit Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut kommuninulluunniit akiligassat akilersinniarneqarnissaannut annertuumik pingaaruteqarsinnaasorineqartut, pisortatut oqartussaasunit allanit elektroniskiusumik piniarsinnaavai nalunaarsukkat ataatsimoortinnissaat siunertaralugu. Oqartussaasut paasissutissanut nalunaarsorneqartunut akisussaasut akileraaruseriffiup paasissutissanik takunnissinnaaneranut atatillugu aningaasartuutit akilissavaat.

§ 62. Akileraarutit pisortanullu akiliutaasartut allat pillugit inatsisinik unioqqutitsisoqarsinnaanera pinngitsoortinniarlugu akileraaruseriffik inuit inatsisillu malillugit inuttut isigineqarsinnaasut pisortanut akileraarutitigut annertuunik annaasaqaataasimasut annaasaqartitseriaraluarsimasulluunniit nalunaarsorneqarfissaannik pilersitsisinnaavoq.

Imm. 2. Nalunaarsuisoqassanngilaq nalunaarsukkanilluunniit toqqortarinniinnartoqassanngilaq nalunaarsorneqarnissamut pissutaasup paasineqarneranit ukiut tallimat qaangiutereerneranni.

§ 63. Kinaluunniit inuussutissarsiummik namminersorluni ingerlataqartoq, matumani aamma isumaqatigiissaasartut akitsorterinikkullu tuniniaasarfinni pisortat peqquneqarunik pisussaapput inuussutissarsiutinik ingerlatalinnik allanik aqqisigut taasanik niueqatiginnissimanermikkut taakkuluunniit sinnerlugit niueqatiginnissimanermikkut isertitarisimasatik, imaluunniit inuussutissarsiutinik ingerlatalinnik allanik aqqisigut taasanik sullissisimanitik taakkuluunniit sinnerlugit sullissisimanitik pillugit paasissutissanik akileraaruseriffimmut tunniussaqassallutik.

Imm. 2. Nioqqutissiornermik, pisiortornermik tuniniaanermilluunniit siunertalimmik peqatigiiffinnut inuussutissarsiorfeqarfinnullu taakkua assigisaannut tunngatillugu paasissutissiissutigineqartussanut, tak. imm. 1, aamma ilaapput kattuffiup ingerlatat pineqartut eqqarsaatigalugit ilaasortaminut isumannaagassai. Paasissutissat imatut piumaneqarsinnaapput:

2. november 2006 Ltl. nr. 11

1) arten af omsætningen eller arbejdet,
2) omsatte varemængder,
3) vederlagets størrelse,
4) tidspunktet for omsætningen eller arbejdets udførelse, samt
5) hvornår og hvorledes vederlaget er erlagt.

Stk. 3. Hvor forholdene taler derfor, kan Landsstyret i hvert enkelt tilfælde bestemme, at der skal kunne forlanges tilsvarende oplysninger med hensyn til mellemværender med ikke navngivne erhvervsdrivende.

§ 64. Offentlige myndigheder og selskaber, partrederier, foreninger, stiftelser, legater og andre institutioner skal efter anmodning give skatteforvaltningen alle de oplysninger, der af skatteforvaltningen skønnes at være af væsentlig betydning for skatteligningen og ansættelse af afgifter. Oplysninger om unavngivne fysiske og juridiske personer skal dog kun gives efter Landsstyrets bestemmelse.

§ 65. Banker, sparekasser, andelskasser, bankierer, vekselerere, advokater og andre, der modtager midler til forvaltning eller erhvervsmæssigt udlåner penge, skal efter anmodning af skatteforvaltningen give oplysninger om navngivne fysiske og juridiske personers:

1) indskud, lån, depoter eller boks,

2) størrelse af lån og af indestående eller forvaltede midler og disses afkastning,

3) bevægelser på indskuds- eller lånekonti, herunder oplysninger om trukne og indsatte checks,

4) diskonterede veksler og

Lt. inats. nr. 11

1) niueqatigiinnerup sulialluunniit suunera,
2) nioqqutissat tunineqartut amerlassusii,
3) akissarsiat annertussusiat,
4) tunisinerup sulialluunniit suliarineqarsimanerata qanga pisimanera, kiisalu
5) akissarsiat qanga qanorlu ilillutik tunniunneqarsimanerat.

Imm. 3. Taamaaliornissamut tunngavissaqarsorinarpat Naalakkersuisut pisuni ataasiakkaani aalajangersinnaavaat, paasissutissat taamaattut aammattaaq piumasarineqarsinnaassasut inuussutissarsiummik ingerlataqartut aqqisigut taaneqanngitsut eqqarsaatigalugit isumannaagassanut tunngatillugu.

§ 64. Pisortatut oqartussaasut aamma selskabit, piginneqatigiilluni umiarsuaatileqatigiiffiit, peqatigiiffiit, iluaqutissiuiffiit, aningaasaatit aalajangersimasunut atugassanngortitat suliffeqarfiillu allat qinnuigineqarnermikkut akileraaruseriffik paasissutissanik, akileraaruseriffiup akileraarusiinissamut akitsuutinillu angissusiliinissamut pingaaruteqarsorisaanik tamanik tunissavaat. Taamaattorli inuit inatsisillu malillugit inuttut isigineqarsinnaasut aqqisigut taaneqanngitsut pillugit paasissutissat taamaallaat Naalakkersuisut aalajangersaanerat malillugu tunniunneqassapput.

§ 65. Aningaaseriviit, sparekassit, andelskassit, aningaasanik nioqqutillit, vekselinik nioqqutillit, eqqartuussissuserisut allallu aningaasanik nakkutigisassaqartut tigusaqartartulluunniit inuussutissarsiutigalugu aningaasanik taarsigassarsisitsisartut akileraaruseriffiup piumasaqarneratigut pisussaapput paasissutissiissutigissallugit inuit inatsisillu malillugit inuttut isigineqarsinnaasut aqqisigut taaneqartut:

1) aningaasanut katersukkanut ilanngussaat, taarsigassarsiaat, peqqumaataat imaluunniit aningaasanik toqqorsivii,
2) taarsigassarsiaasa qanoq atsiginerat, toqqortaasa qanoq atsiginerat imaluunniit aningaasat nakkutigisarisaasa taakkualu iluanaarutigitittagaasa qanoq atsiginerat,
3) aningaasanut katersukkanut taarsigassarsianulluunniit kontuisa allanngorarneri, matumani aamma paasissutissat checkinut tiguneqarsimasunut ilineqarsimasunulluunniit tunngasut,
4) vekselit aningaaserivinnut tunisimasaat (diskonterede) aammalu

2. november 2006 Ltl. nr. 11

5) sikkerhedsstillelse for lån og kreditter.

Stk. 2. For så vidt angår unavngivne fysiske og juridiske personer, kan der efter Landsstyrets bestemmelse kræves oplysning om indestående eller forvaltede midler og disses afkastning med angivelse af ejerens, eventuelt tillige den dispositionsberettigedes, personnummer, navn og bopæl.

Stk. 3. Med henblik på skattemæssig stikprøvekontrol med navngivne og unavngivne fysiske og juridiske personer er skatteforvaltningen efter Landsstyrets bestemmelse berettiget til hos banker, sparekasser, andelskasser, bankierer, vekselerere og advokater i samarbejde med disse at foretage gennemgang på stedet af regnskabsmateriale, bilag og dokumenter. Ved gennemgangen kan skatteforvaltningen sikre sig oplysninger som nævnt i stk. 1.

§ 66. Med hensyn til konti hos banker og sparekasser, samt andre der modtager penge som indskud hvorom der med hjemmel i § 65, stk. 1 og 2, kan kræves oplysning, kan skatteforvaltningen bestemme, at der i 6 måneder fra et fastsat tidspunkt ikke må foretages disposition over konti, om hvis indehavers navn og adresse indskudsmodtageren ikke har sikker kundskab, forinden der er foretaget anmeldelse om ejerforholdet under afgivelse af en af skatteforvaltningen fastsat legitimation for den, som første gang efter kontoens spærring vil disponere over denne.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan bestemme, at sådanne konti, som skatteforvaltningen ikke har kunnet henføre til de virkelige ejere, yderligere spærres i mindst 1 år. De konti, der efter udløbet af den fastsatte periode endnu ikke er anmeldt og legitimeret, skal herefter indberettes til skatteforvaltningen. Disse konti inddrages til fordel for landskassen efter forudgående offentlig varsling med 6 måneders frist, såfremt ingen berettiget indsigelse fremkommer.

Lt. inats. nr. 11

5) taarsigassarsianut akiitsortitsinernullu qularnaveeqqusiineri.

Imm. 2. Inuit inatsisillu malillugit inuttut isigineqarsinnaasut aqqisigut taaneqanngitsut eqqarsaatigalugit Naalakkersuisut aalajangiinerat malillugu piumasarineqarsinnaapput paasissutissat aningaasanut uninngasuutinut imaluunniit nakkutigisanut taakkualu iluanaarutigititaannut tunngasut, piginnittup immaqalu tamatuma saniatigut qanoq iliuuseqarsinnaatitaasup inuttut normua, aqqa najugaalu taallugit.

Imm. 3. Akileraaruseriffik Naalakkersuisut aalajangersagaat malillugu, inuit inatsisillu malillugit inuttut isigineqarsinnaasut aqqisigut taasat taaneqanngitsullu akileraarutinut tunngatillugu misileraanikkut misissuiffigineqarnissaat siunertaralugu aningaaserivinnut, sparekassinut, andelskassinut, aningaasanik nioqqutilinnut, vekselinik nioqqutilinnut eqqartuussissuserisunullu isersinnaatitaavoq taakkulu suleqatigalugit tassani naatsorsuutinik, bilaginik allagaatinillu misissuisinnaalluni. Akileraaruseriffiup misissuinermini qulakkeersinnaavaa paasissutissat imm. 1-imi taaneqartutut ittut pissarsiarinissaat.

§ 66. Aningaaserivinni sparekarsinilu kontunut atatillugu aammalu kontunit aningaasanik akiliutigineqartunit pissarsisut, § 65, imm. 1 aamma 2 malillugu akileraaruseriffiup paasissutissiinissamik piumasaqarfigisinnaasai eqqarsaatigalugit, akileraaruseriffik aalajangiisinnaavoq piffissamit aalajangerneqartumiit qaammatini arfinilinni kontut atorneqassanngitsut, piginnittup aqqa najugaalu akiliiffigineqartup erseqqissumik ilisimanngippagu, kontop matuneqarneraniit siullermik atuisinnaasup kinaassusianik akileraaruseriffiup aalajangersaaganik tunniussisoqarsimatinnagu piginnittuuneq nalunaarutigineqarsimanngippat.

Imm. 2. Akileraaruseriffik aalajangiisinnaavoq kontot taamaattut akileraaruseriffiup piginnittuinik ilisimasaqarfiginngisai minnerpaamik ukioq ataaseq matoqqatinneqassasut. Kontot matoqqatinneqarnissaanut piffissarititap aalajangersakkap qaangiunnerani nalunaarutigineqarsimanngitsut piginnittumillu uppernarsaaffigineqanngitsut taassuma kingorna akileraaruseriffimmut nalunaarutigineqassapput. Kontot taamaattut qaammatinik arfinilinnik periarfissilluni tamanut nalunaaruteqareernermi aammalu tunngavissaqartumik maalaaruteqartoqanngippat nunap karsianut pisassanngortinneqassaput.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan dog under særlige omstændigheder se bort fra sådan inddragelse eller tillade godtgørelse af allerede inddragne beløb.

§ 67. Hvor der i denne lov er tillagt skatteforvaltningen ret til at kræve oplysninger til brug ved skatteansættelsen, tilkommer samme ret Skatterådet til brug ved klagebehandlingen.

Skønsmæssig ansættelse

§ 68. Kan størrelsen af det skattetilsvar, som påhviler en erhvervsdrivende der fører regnskab, ikke opgøres på grundlag af den erhvervsdrivendes regnskaber, kan skatteforvaltningen ansætte den erhvervsdrivendes skattetilsvar skønsmæssigt. Skatteforvaltningen kan endvidere ansætte skattetilsvaret skønsmæssigt, hvis en fysisk eller juridisk person undlader at indsende selvangivelse eller anmeldelse, eller hvis selvangivelsen eller anmeldelsen ikke kan dokumenteres eller sandsynliggøres på behørig vis.

Videregivelse af oplysninger

§ 69. Landsstyret kan fastsætte regler, hvorefter landets kommunalbestyrelser får elektronisk adgang til oplysninger, der er registreret af skatteforvaltningen, når oplysningerne er nødvendige for varetagelse af kommunalbestyrelsernes opgaver i henhold til de til enhver tid gældende regler. Adgang kan alene gives i de tilfælde og på de vilkår, der fremgår af landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning §§ 29-31.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan nægte videregivelse af oplysninger eller afskære en allerede etableret adgang til indhentelse af oplysninger hvis det konstateres, at oplysningerne misbruges til andre formål end varetagelse af kommunalbestyrelsens opgaver i henhold til de til enhver tid gældende regler.

Lt. inats. nr. 11

Imm. 3. Kisiannili immikkut pisoqartillugu taamatut arsaarinninnginnissamut akileraaruseriffik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq imaluunniit aningaasat arsaarinnissutaasimasut taarserneqarnissaat akuersissutigisinnaallugu.

§ 67. Inatsimmi uani akileraarutissanik annertussusiliinissamut atugassanik akileraaruseriffik paasissutissanik piumasaqarsinnaatillugu, Skatterådi naammagittaalliutit suliarinerannut atatillugu aamma taamatut pisinnaatitaaffeqarpoq.

Missingersuinikkut angissusiliineq

§ 68. Inuussutissarsiummik ingerlataqartup naatsorsuusiortartup akileraarutinut akiligassaasa annertussusiat inuussutissarsiummik ingerlataqartup naatsorsuutai tunngavigalugit naatsorsorneqarsinnaanngippat, inuussutissarsiummik ingerlataqartup akileraarutinut akiligassai akileraaruseriffiup missingersuinikkut angissusilersinnaavai. Aamma akileraarutinut akiligassat annertussusiat akileraaruseriffiup missingersuinikkut angissusilersinnaavaa inuk inatsisilluunniit malillugit inuttut isigineqarsinnaasoq nammineerluni nalunaarsuummik nalunaarummilluunniit nassiussinngippat imaluunniit nammineerluni nalunaarsuut nalunaarulluunniit uppernarsarneqarsinnaanngippat pissusissamisoortumilluunniit takussutissaqartinneqanngippat.

Paasissutissanik ingerlatitseqqiineq

§ 69. Nuna tamakkerlugu kommunalbestyrelsit paasissutissanik akileraaruseriffiup nalunaarsugaanik elektroniskiusumik takunnissinnaanissaat pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat, paasissutissat kommunalbestyrelsit maleruagassat sukkulluunniit atuuttut naapertorlugit suliassanik isumaginninnissaannut pisariaqartillugit. Pisortat allaffeqarfiini sulianik ingerlatsinermut Inatsisartut inatsisaanni §§-ini 29-31-imut maleruaqqusat naapertorlugit paasissutissanik aallersinnaalernermut periarfissiineq tassanilu piumasaqaatit malillugit taamaallaat pisinnaallunilu pisassaaq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup paasissutissanik ingerlatitseqqiinissaq itigartitsissutigisinnaavaa imaluunniit paasissutissanik pissarsisinnaareerneq unitsissinnaallugu, paasineqarpat malittarisassat qaqugukkulluunniit atuuttut naapertorlugit kommunalbestyrelsip sulissanik isumaginninnissaannut siunertat saniatigut paasissutissat siunertanut allanut atornerlunneqartut.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

Afsnit VI

Klage og domstolsprøvelse

Kapitel 15

Klage til Skatterådet

§ 70. En klage til Skatterådet kan indgives af enhver, der har en væsentlig, direkte og individuel retlig interesse i den afgørelse, der klages over.

§ 71. En klage til Skatterådet skal indgives skriftligt og begrundet. Klagen skal være modtaget i Skatterådet senest 3 måneder efter modtagelsen af den afgørelse, der klages over. Klagen afvises, hvis den indgives efter udløbet af fristen. Skatterådet kan dog se bort fra en fristoverskridelse, hvis særlige omstændigheder taler derfor.

Stk. 2. Forinden Skatterådet afgør en klage, skal det indhente en udtalelse om klagen fra skatteforvaltningen. Udtalelsen skal afgives inden 14 dage fra modtagelsen af anmodningen om en udtalelse. Hvis skatteforvaltningen anmoder om det, og hvis omstændighederne ved den påklagede afgørelse taler derfor, kan Skatterådet dog give en længere frist.

Stk. 3. Bestemmelserne i § 11, stk. 1-3, finder tilsvarende anvendelse ved Skatterådets behandling af en klage.

Stk. 4. Ved høring over sagsfremstillingen skal der oplyses om, at sagens parter i øvrigt har ret til at udtale sig skriftligt eller mundtligt over for Skatterådet. Skatterådet kan fastsætte en frist for afgivelse af udtalelsen.

Stk. 5. Skatterådet kan uanset klagens formulering foretage afledte ændringer af den skattepligtige indkomst med videre.

Lt. inats. nr. 11

Immikkoortoq VI

Naammagittaalliorneq aamma eqqartuussivimmut suliassanngortitsineq

Kapitali 15

Skatterådimut naammagittaalliorneq

§ 70. Kinaluunniit suliassamut sutigulluunniit attuumassuteqartoq, toqqaannartumik aammalu naammagittaalliutaasumut inuttut namminerisamik inatsisitigut aalajangiinermi soqutigisaqartoq, Skatterådimut naammagittaalliuuteqarsinnaavoq.

§ 71. Skatterådimut naammagittaalliuut allakkatigoortoq tunngavilersugaasorlu nassiunneqassaaq. Naammagittaalliuut Skatterådimit tiguneqarsimassaaq aalajangiinerup naammagittaalliuutigineqartup tiguneraniit kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiunneranni. Naammagittaalliuut piffissarititap qaangiutereerneratigut nassiunneqartoq itigartinneqassaaq. Pissutsilli immikkut ittut atuutsillugit piffissarititamik qaangiisimaneq Skatterådip soqutiginngissinnaavaa.

Imm. 2. Skatterådip aalajangiitinnani akileraaruseriffik naammagittaalliuut pillugu oqaaseqaateqartissavaa. Oqaaseqaat peqquneqarluni ullormi qinnuigineqarnermit tigusiffiusumit ullut 14-it qaangiutsinnagit tunniunneqassaaq. Taamaattorli Skatterådip piffissarititaq sivitsorsinnaavaa akileraaruseriffiup tamanna qinnutigippagu, aammalu pissutsit aalajangiinermut naammagittaalliuutigineqartumut pissutaasut taamaaliornissamut pissutissaqartitsippata.

Imm. 3. § 11, imm. 1-imiit 3-mut aalajangersakkat taamatulli atuupput Skatterådip naammagittaalliuummik suliaqarnerani.

Imm. 4. Suliap saqqummiunneqarneranut atatillugu tusarniaanermi ilisimatitsissutigineqassaaq suliassamut attuumassuteqartut aammattaaq Skatterådimut allaganngorlugu oqaasiinnakkulluunniit oqaaseqarsinnaatitaasut. Skatterådi oqaaseqaatip nassiunneqarnissaanut piffissarititamik aalajangiisinnaavoq.

Imm. 5. Naammagittaalliuutip oqaasertalersugaanera apeqqutaatinnagu Skatterådi aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik assigisaannullu allannguutinik allanik aalajangiisinnaavoq.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

§ 72. Hvis skatteforvaltningen på grundlag af klagen finder anledning hertil, kan skatteforvaltningen, hvis klageren er enig deri, genoptage afgørelsen.

§ 73. Skatterådet kan efter anmodning fra klageren eller skatteforvaltningen genoptage en sag, der er afgjort eller afvist af Skatterådet, når der forelægges Skatterådet oplysninger, som ikke tidligere har været fremme under sagen, og det skønnes, at de nye oplysninger kunne have medført et væsentligt ændret udfald af Skatterådets afgørelse, hvis de havde foreligget tidligere.

Stk. 2. Skatterådet kan imødekomme en anmodning om genoptagelse, selv om betingelserne i stk. 1 ikke er opfyldt, hvis Skatterådet skønner, at ganske særlige omstændigheder taler derfor.

Stk. 3. Anmodninger om genoptagelse efter stk. 1 og 2 skal indgives skriftligt og begrundet til Skatterådet. Anmodningen skal være modtaget inden udløbet af de i § 47, stk. 1 og 2, og § 51, stk. 1 og 2, nævnte frister.

Stk. 4. Skatterådet kan, når ganske særlige omstændigheder taler derfor, imødekomme en anmodning om genoptagelse fra skatteforvaltningen, selv om fristerne i stk. 3 er overskredet.

Kapitel 16

Domstolsprøvelse

§ 74. Medmindre andet er bestemt efter anden lovgivning, kan en afgørelse truffet af skatteforvaltningen vedrørende forhold som nævnt i § 2 først indbringes for domstolene, når afgørelsen er blevet prøvet eller afvist af Skatterådet, jf. dog stk. 3. Sagen anlægges mod Landsstyret.

Stk. 2. Skatterådets afgørelser efter stk. 1 kan af den skattepligtige indbringes for Grønlands Landsret som første instans inden 6 måneder efter at afgørelsen er truffet. Når særlige grunde tilsiger det, kan Grønlands Landsret tillade et søgsmål, uanset fristen er overskredet.

Lt. inats. nr. 11

§ 72. Akileraaruseriffik naammagittaalliuut tunngavigalugu pissutissaqarsorinnikkuni, tamannalu naammagittaalliortumit isumaqataaffigineqarpat aalajangiinermik suliarinneqqissinnaavoq.

§ 73. Skatterådip suliassaq Skatterådimit aalajangiiffigineqareersoq itigartinneqareersorluunniit naammagittaalliortup akileraaruseriffiulluunniit qinnuteqarneratigut suliareqqissinnaavaa, suliap suliarineqarnerani paasissutissanik saqqummiunneqareersimanngitsunik Skatterådimut saqqummiussisoqarpat, aammalu isumaqartoqarpat paasissutissat nutaat siusinnerusukkut saqqummiunneqarsimasuugunik Skatterådip aalajangiinerata allaanerungaatsiartumik inerneqarneranik kinguneqarsimassagaluartut.

Imm. 2. Suliareqqiinissamik qinnuteqaat Skatterådip imm. 1-imi, piumasaqaatit naammassineqarsimanngikkaluarpataluunniit akuerisinnaavaa, Skatterådi isumaqarpat pissutsit immikkut illuinnartut tamanna pissutissaqartikkaat.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2, naapertorlugit suliareqqiisoqarnissaanik qinnuteqaatit allakkatigoortut tunngavilersugaasullu Skatterådimut nassiunneqassapput. Qinnuteqaat piffissarititaasut § 47, imm. 1-imi 2-milu aamma § 51, imm. 1-imi 2-milu taaneqartut qaangiutinnginneranni tiguneqarsimassapput.

Imm. 4. Akileraaruseriffiup suliareqqiinissamik qinnuteqaataa Skatterådip, pissutsit immikkut illuinnartut tamanna pissutissaqartippassuk akuerisinnaavaa, piffissarititaasut imm. 3-miittut qaangerneqarsimagaluarpataluunniit.

Kapitali 16

Eqqartuussivimmut suliassanngortitsineq

§ 74. Inatsisini allani allatut aalajangersagaqanngippat akileraaruseriffiup § 2-mi taaneqartunut tunngasumik aalajangigaa aatsaat eqqartuussivinnut suliassanngortinneqarsinnaavoq aalajangiineq Skatterådimit suliarineqareerpat itigartitsissutigineqareerpalluunniit, taamaattorli tak. imm. 3. Suliassiissutigineqartut tassaapput Naalakkersuisut.

Imm. 2. Skatterådip imm. 1, malillugu aalajangigai akileraartussaatitaasumit Kalaallit Nunaata landsretianut suliarinnittussamut siulliusumut suliassiissutigineqarsinnaapput, aalajangiinermiit qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit. Immikkut pissutissaqartillugu Kalaallit nunaata

Stk. 3. Er der forløbet mere end 12 måneder efter sagens indbringelse for Skatterådet, kan sagen indbringes for Grønlands Landsret som første instans, selv om Skatterådet ikke har truffet afgørelse.

Stk. 4. Retten kan tillade, at et nyt spørgsmål inddrages under retssagen, hvis det har en klar sammenhæng med det spørgsmål, som har givet grundlag for retssagen, og det må anses for undskyldeligt, at spørgsmålet ikke har været inddraget tidligere, eller der er grund til at antage, at en nægtelse af tilladelse vil medføre et uforholdsmæssigt retstab for parten.

§ 75. Landsstyret kan indbringe Skatterådets afgørelser for domstolene senest 6 måneder efter at Skatterådet har truffet afgørelse.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 finder ikke anvendelse på Skatterådets afgørelser i henhold til § 30, stk. 4, 2. pkt., i landstingslov om indkomstskat.

Kapitel 17

Henstand i forbindelse med klage

§ 76. En klage over ansættelsen fritager ikke klageren for at betale skatterne til forfaldstid.

Stk. 2. Skatterådet kan dog efter ansøgning meddele hel eller delvis henstand med betalingen for den del af skatten, der vedrører det påklagede forhold, når særlige forhold gør sig gældende. Skatterådets afgørelse kan ikke indbringes for andre administrative myndigheder.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan, efter der er indgivet ansøgning om hel eller delvis henstand med betaling af skatten, bestemme, at opkrævning af den del af skatten der er ansøgt om henlandsretiata suliassiineq pisinnaatissinnaavaa taamaaliornissamut piffissarititaasoq qaangerneqarsimagaluarpalluunniit.

Imm. 3. Suliassap Skatterådimut suliassiissutigineqarneraniit qaammatit aqqaneqmarluk qaangiutereersimappata suliassaq, Skatterådi aalajangiisimanngikkaluarpalluunniit Kalaallit Nunaata landsretianut suliarinnittussamut siulliusumut suliassiissutigineqarsinnaavoq.

Imm. 4. Apeqqummik nutaamik eqqartuussinerup ingerlanerani ilanngussisoqarsinnaanera eqqartuussiviup akuersissutigisinnaavaa, tamanna apeqqummut eqqartuussinermi tunngaviusumut erseqqissumik attuumassuteqarpat, aammalu apeqqutip siusinnerusukkut ilanngunneqarsimanginnera pissutissaqavissorineqarpat, imaluunniit akuerineqarnissamik itigartitsinissaq suliamut attuumassuteqartup eqqartuussivikkut naapertuutinngitsumik ajorsartitaanissaanik kinguneqassangatinneqarpat.

§ 75. Skatterådip aalajangigai, Skatterådip aalajangiineraniit kingusinnerpaamik qaammatit arfinillit qaangiunneranni Naalakkersuisunit eqqartuussivinnut naammagittaalliuutigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 30, imm. 4, oqaaseqatigiit aappaanni, naapertorlugu Skatterådip aalajangigaanut atuutinngilaq.

Kapitali 17

Naammagittaalliornermut atatillugu kinguartitsineq

§ 76. Angissusiliineq pillugu naammagittaalliorneq naammagittaalliortup akileraarutit akiligassanngorfiini akiliinnginnissaanut tunngavigineqarsinnaanngilaq.

Imm. 2. Pissutsilli immikkut ittut pisariaqartippassuk akileraarutit ilaannik naammagittaalliuummut tunngasunik akiliinissap tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit kinguartinneqarnissaanik qinnuteqartoqarneratigut Skatterådi akuersissuteqarsinnaavoq. Skatterådip aalajangiinera allaffissornermi pisortanut allanut naammagittaalliuutigineqarsinnaanngilaq.

Imm. 3. Akileraarutit akilerneqarnissaannik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit kinguartitsinissamik qinnuteqaammik nassiussisoqarneratigut akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa,

2. november 2006 Ltl. nr. 11

stand for, skal berostilles, indtil Skatterådet har truffet afgørelse vedrørende ansøgningen.

Stk. 4. Henstand kan ikke gives for et tidsrum over 4 år. Skatterådet kan betinge en henstand af, at der stilles betryggende sikkerhed for henstandsbeløbet.

Stk. 5. Uagtet en meddelt henstand kan der med henblik på hel eller delvis dækning af det krav, der er meddelt henstand for, ske modregning og indtræden i krav, som klageren måtte få mod det offentlige.

Lt. inats. nr. 11

akileraarutit ilaat kinguartitsinissamik qinnuteqaammut tunngasut akiligassiissutigineqarnissaat unitsikkallarneqassasoq Skatterådip qinnuteqaat pillugu aalajangiinissaata tungaanut.

Imm. 4. Kinguartitsineq ukiunit sisamanit sivisunerusinnaanngilaq. Skatterådip kinguartitsinissami piumasarisinnaavaa aningaasat akiligassatut kinguartinneqartut isumannaatsumik qularnaveeqquserneqassasut.

Imm. 5. Kinguartitsinissamik nalunaaruteqartoqarsimagaluarpalluunniit akiligassat kinguartinneqartutut nalunaarutigineqarsimasut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit matussuserneqarnissaat siunertaralugu, naammagittaalliortup pisortanit pisassariunnagai ilanngaaffigineqarsinnaapput tamakkerlugilluunniit tiguneqarsinnaapput.

Afsnit VII

Foranstaltninger

Kapitel 18

Foranstaltninger

§ 77. Den, der forsætligt eller af grov uagtsomhed afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved kontrollen med skatteligningen, kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

§ 78. På samme måde som anført i § 77 dømmes den, der forsætligt eller af grov uagtsomhed afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved afgørelser efter § 13, stk. 6, eller § 14 eller i forbindelse med en af de ansøgninger, der er nævnt i disse bestemmelser, fortier oplysninger af betydning for sagens afgørelse.

§ 79. Den, der, uden at forholdet omfattes af § 80, med forsæt til at undgå skatteansættelse undlader at indgive selvangivelse, kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

§ 80. Den, hvis indkomst eller afgift er ansat skønsmæssigt til et for lavt beløb, og som, efter at ansættelse er meddelt pågældende, har und-

Immikkoortoq VII

Pineqaatissiinerit

Kapitali 18

Pineqaatissiinerit

§ 77. Kinaluunniit piaaraluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit akileraarutit annertussusilernissaannut atugassanik eqqunngitsumik paasinerluutaasinnaasumilluunniit paasissutissiisoq Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 78. Taamatut aamma § 77-imi taaneqartutut pineqaatissinneqassaaq kinaluunniit § 13, imm 6 imaluunniit § 14 malillugu qinnuteqaatinut aalajangersakkat taakkunani taaneqartunut malillugit aalajangiinissamut atugassanik piaaraluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarluni eqqunngitsunik paasinerluutaasinnaasunilluunniit paasissutissiisoq.

§ 79. Kinaluunniit, Iliuuseq § 80-mi pineqartunut ilaanngikkaluartoq, akileraarusserneqarnissani pinngitsoorniarlugu piaaraluni nammineerluni nalunaaruummik nassiussinngitsoq pillaammik Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 80. Kinaluunniit missiliuussinikkut annikippallaamik aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik aalajangiiffigineqarsimasoq aammalu

2. november 2006 Ltl. nr. 11

ladt inden 4 uger fra meddelelsen at underrette skatteforvaltningen herom, kan idømmes bøde.

Stk. 2. Er det i stk. 1 nævnte forhold begået med forsæt til at unddrage det offentlige skat, kan der idømmes mere indgribende foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

Stk. 3. Er overtrædelsen i stk. 1 begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende, kan der idømmes den juridiske person som sådan bøde.

§ 81. Den, der ikke efterkommer en af Landsstyret i medfør af § 18, stk. 1, fastsat bestemmelse om at føre regnskab, eller som gør sig skyldig i grov uorden med hensyn til førelsen af sådant regnskab eller ved den opbevaring af dette regnskab med tilhørende bilag, der foreskrives i § 18, stk. 4, kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

§ 82. Skønner skatteforvaltningen, at en overtrædelse ikke vil medføre mere indgribende foranstaltninger end bøde, kan Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil, tilkendegive den pågældende, at sagen kan afgøres uden retslig forfølgning, såfremt han erkender sig skyldig i overtrædelsen og erklærer sig rede til inden for en nærmere angivet frist, der efter anmodning kan forlænges, at betale en i tilkendegivelsen angivet bøde.

Stk. 2. Med hensyn til den i stk. 1 nævnte tilkendegivelse finder reglerne i lov om rettens pleje i Grønland om indholdet af anklageskrift tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Betales bøden i rette tid, eller bliver den efter vedtagelsen inddrevet, bortfalder videre forfølgning.

Lt. inats. nr. 11

annertussusiliinermik nalunaarfigineqarsimasoq nalunaarfigineqarnermit sap. ak. sisamat qaangiutsinnagit pisortanut akileraarusiisartunut tamanna pillugu nalunaaruteqarsimanngitsoq akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Pisortanut akileraaruteqanngitsoorsumalluni piaaraluni imm .1-imi taaneqartutut iliortoqarsimappat sukannernerusumik pillaammik Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu pineqaatissiineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Imm. 1, malillugu unioqqutitsisoq aktiat anpartilluunniit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffiit, piginneqatigiiffik, peqatigiiffik, suliffeqarfik imminut pigisoq, aningaasaateqarfik taakkuluunniit assigisaat unioqqutitsisuuppat pineqartoq piginneqatigiiffiup ingerlatseqatigiiffiusup tamatumunnga tunngassuteqartoq taamaattuusutut akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 81. Kinaluunniit Naalakkersuisut § 18, imm. 1 naapertorlugu naatsorsuusiortussaanermik nalunaarutaannik naammassinninngitsoq imaluunniit taamaattunik naatsorsuusiornermi peqqissaanngippallaartoq imaluunniit naatsorsuutinik taakkuninnga bilaginillu § 18, imm. 4-mi peqqussutigineqartutut paaqqinninnermi peqqissaanngippallaartoq pillaammik Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 82. Akileraaruseriffik isumaqarpat unioqqutitsineq akilisitaanermit sakkortunerusumik pineqaatissinneqartariaqanngitsoq taava Naalakkersuisut taakkualuunniit taamaaliornissamut piginnaatitaata pineqartoq nalunaarfigissavaa suliassaq eqqartuussivikkoortitsinertaqanngitsumik naammassineqarsinnaasoq pineqartup unioqqutitsisimanini nassuierutigippagu aammalu piffissaatitap erseqqinnerusumik aalajangikkap qinnuteqarnikkut sivitsorneqarsinnaasup qaangiutinnginnerani akiliutissamik nalunaarummi taaneqartumi akiliiumappat.

Imm. 2. Paasisitsissut imm. 1-imi taaneqartoq pillugu eqqartuussisarnermut inatsimi kap. 5-imi unnerluussutip allagartaata imarisai pillugit aalajangersakkat taamaallutik atuutissapput.

Imm. 3. Piffissaatillugu akiliisitaassut akilerneqarluniluunniit isumaqatigiissuteqaatigineqarneratigut tiguniarneqarsimappat qanoq iliuuseqartoqaqqissanngilaq.

2. november 2006 Ltl. nr. 11

§ 83. I forskrifter, der udstedes i medfør af denne lov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelse af bestemmelserne i forskrifterne.

Stk. 2. I forskrifter, der udstedes i medfør af denne lov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende. Er overtrædelsen begået af Grønland Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan Grønlands Hjemmestyre, kommunen eller det kommunale fællesskab idømmes bøde.

§ 84. Politiet yder skattemyndighederne bistand efter regler, der fastsættes efter forhandling mellem justitsministeren og Landsstyret.

§ 85. Bøder, der pålægges efter §§ 77-81 og § 83, tilfalder landskassen.

Afsnit VIII

Delings-, ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

Kapitel 19

Delingsbestemmelser

§ 86. Skatteforvaltningen har fra den 1. januar 2007 adgang til at benytte kommunernes elektroniske skattesystemer.

Stk. 2. Kommunerne skal give skatteforvaltningen adgang, herunder elektronisk, til de oplysninger vedrørende kommunernes bogføring og inddrivelse, som efter skatteforvaltningens skøn er nødvendige for forvaltning af lovgivningen om skatter.

§ 87. Landsstyret kan fastsætte regler for gennemførelsen af den flytning af opgaver fra kommuner til Grønlands Hjemmestyre, der er en følge af denne landstingslov. Landsstyret kan herunder fastsætte, i hvilket omfang sagsakter og

Lt. inats. nr. 11

§ 83. Maleruagassiani inatsit manna naapertorlugu atulersinneqarsimasuni maleruagassiani aalajangersakkanik unioqqutitsinerit akiliisitaanermi pineqaaatissinneqarnissamik aalajangersaasoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Maleruagassiani inatsit manna tunngavigalugu atulersinneqartuni aktiat anpartillunniit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffiup, piginneqatigiiffiup, peqatigiiffiup, suliffeqarfiup imminut pigisup, aningaasaateqarfiup taakkuluunniit assigisaasa unioqqutitsinerat pillugu akiliisitaanermi pineqaatissiinissamut malittarisassat aalajangersarneqarsinnaapput. Namminersornerullutik Oqartussanit, kommuninit, kommunimiluunniit suleqatigiiffik unioqqutitsisuuppat Namminersornerullutik Oqartussat, Kommunit, kommunimiluunniit suleqatigiiffik akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 84. Politiit akileraartarnermi pisortanut ikiuuttussaapput maleruagassiat Naalakkersuisut inatsisinilu atortitsinermi ministereqarfiup isumaqatigiinniarnerisigut aalajangersarneqarsimasut malillugit.

§ 85. §§ 77-81 aamma § 83 najoqqutaralugit akiliutissanngortitat landskarsip pisassarai.

Immikkoortoq VIII

Atueqatigiinnissamik, atuulersitsinissamik ikaarsaariarnermillu aalajangersakkat

Kapitali 19

Atueqatigiinnissamik aalajangersakkat

§ 86. Akileraaruseriffik ulloq 1. januar 2007 aallarnerfigalugu kommunit akileraaruserinermut atortuinik atuisinnaatitaavoq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup kommunit naatsorsuuserinerat akiliisitsiniarnerallu pillugit paasissutissanik, akileraaruseriffiup akileraartarnermut inatsisinik ingerlatsinermut pisariaqartuusorinninnera malillugu takunnissinnaanissaa, matumani aamma elektroniskiusumik, kommunit periarfississavaat.

§ 87. Kommunit suliassaannik Inatsisartut inatsisaata uuma kingunerisaanik Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut nuussinissap ingerlanneqarnissaa pillugu maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaa-

arkivmateriale skal overføres til Grønlands Hjemmestyre.

§ 88. Landsstyret kan indgå aftaler med kommunalbestyrelserne om, at restancer vedrørende indkomstskatter opstået før lovens ikrafttræden mod vederlag transporteres til Grønlands Hjemmestyre. Ved indgåelse af aftalerne skal det påses, at værdien af fordringerne er ansat realistisk under hensyn til landskassens andel ved afskrivning af den ikke dækkede del af fordringerne og hvad der kan forventes inddrevet hos skyldnerne.

Kapitel 20

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 89. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Med virkning fra lovens ikrafttræden overgår alle sager vedrørende indkomstskat fra kommunerne til skatteforvaltningen.

Stk. 3. Med virkning fra lovens ikrafttræden overgår alle sager påklaget til Landsstyret, hvori der ikke er truffet en endelig afgørelse, til Skatterådet, såfremt Skatterådet i medfør af § 2 er kompetent til at træffe afgørelse i sagerne.

Stk. 4. § 115, stk. 9, i landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat finder fortsat anvendelse på ansøgninger om eftergivelse modtaget i Skatterådet inden den 1. januar 2007.

Stk. 5. § 46 har virkning for overdragelser, som er kommet frem til kommunalbestyrelserne eller Skattedirektoratet efter den 31. december 2002. Med hensyn til overdragelser, som er kommet frem til kommunalbestyrelserne eller Skattedirektoratet før den 1. januar 2003, kan skatteforvaltningen efter den 31. december 2007 uden hensyn til overdragelsen foretage modregning over for overdrageren eller meddele indtræ-

vaat. Matumani aamma suliassat pappialartaasa toqqortallu qanoq annertutigisut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut nuunneqarnissaat Naalakkersuisut erseqqinnerusumik aalajangersarsinnaavaat.

§ 88. Aningaasarsianit akileraarutinut akiligassat inatsisip atuutilernera sioqqullugu akiligassanngorsimasut akiliisitsinikkut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut nuunneqarnissaat pillugu Naalakkersuisut kommunalbestyrelsinik isumaqatigiissuteqarfiginnissinnaapput. Isumaqatigiissuteqarnerni nakkutigineqassaaq akiligassarineqartunut naliliunneqarsimasoq piviusorsiortuunersoq, tassa akiligassarineqartut ilaasa matussutissaqanngitsut nalikillilerneqarnissaanni landskarsip annaasassai eqqarsaatigalugit, aammalu qanoq annertutigisut akiligassalinnut akilersinniarneqarsinnaanerat naatsorsuutigineqarnersoq.

Kapitali 20

Aalajangersakkat atuutilersitsissutaasut ikaarsaarutaasullu

§ 89. Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2007-imi atuutilissaaq.

Imm. 2. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit suliassat tamarmik inatsisip atuutilernera aallarnerfigalugu kommuniniit akileraaruseriffimmut nuussapput.

Imm. 3. Suliassat Naalakkersuisunut naammagittaalliuutigineqarsimasut aalajangiiffigivinneqarsimanngitsut tamarmik inatsisip atuutilernera aallarnerfigalugu Skatterådimut nuussapput, Skatterådi suliassanik § 2 naapertorlugu aalajangiisinnaassuseqarpat.

Imm. 4. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 5, 19. maj 1979-imeersumi § 115, imm. 9 atuutiinnassaaq isumakkeerinissamik qinnuteqaatinut ulloq 1. januar 2007 nallertinnagu Skatterådimit tiguneqarsimasunut.

Imm. 5. § 46 nuussinernut atuuppoq 31. december 2002-p kingorna kommunalbestyrelsimut imaluunniit Akileraartarnermut Pisortaqarfimmut anngussimasunut. Nuussinerit 1. januar 2003-p siorna kommunalbestyrelsinut imaluunniit Akileraartarnermut Pisortaqarfimmut anngussimasut eqqarsaatigalugit, akileraaruseriffik 31. december 2007-p kingorna nuussineq apeqqutaatinnagu tunniussisumut akiligassiisin-

2. november 2006 Ltl. nr. 11

den i overdragerens krav på tilbagebetaling af for meget betalte skatter, såfremt modregningen eller indtrædelsen foretages før fristen for tilbagebetaling er indtrådt.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 11

naavoq imaluunniit akileraarutinut akiliutaavallaarsimasut utertillugit akilerneqarnissaannut nuussisup piumasaqaataanik tigusinermik nalunaaruteqarluni, akiligassiineq pisussaaffinnilluunniit tigusineq utertilluni akiliinissamut piffissarititaq sioqqullugu pisimappat.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Landstingslov om indkomstskat

Kapitel 1

Skattepligten

§ 1. Fuld skattepligt påhviler:

1) personer, der har bopæl i Grønland,
2) personer, der uden at have bopæl i Grønland, opholder sig dér i mindst 6 måneder, heri medregnet kortvarige ophold uden for Grønland på grund af ferie eller lignende,
3) aktie- og anpartsselskaber, der er registreret som hjemmehørende i Grønland,
4) andre i Grønland hjemmehørende selskaber, i hvilke ingen af deltagerne hæfter personligt for selskabets forpligtelser, og som fordeler overskuddet i forhold til deltagernes indskudte kapital,
5) i Grønland hjemmehørende sparekasser,
6) i Grønland hjemmehørende brugsforeninger, hvorved forstås sammenslutninger, som har til formål at indkøbe, fremskaffe eller fremstille varer eller at levere tjenesteydelser helt eller delvis til medlemmernes private forbrug, og som, bortset fra normal forrentning af en indbetalt medlemskapital - anvender den stedfundne omsætning med medlemmerne som grundlag for udlodning af overskud til disse,

Lt. inats. nr. 12

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Akileraartussaaneq

§ 1. Tamakkiisumik akileraartussaasut makkuupput:

1) Inuit Kalaallit Nunaanni najugaqartut,
2) inuit Kalaallit Nunaanni najugaqavinnatik minnerpaamik qaammatini 6-ini tassaniittut, tamatumani ilanngullugit naatsorsuussaallutik feeriamik assigisaanilluunniit pissuteqarluni Kalaallit Nunaata avataaniillatsiarnerit,
3) aktieselskabit anpartsselskabillu Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut,
4) selskabit allat Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorsimasut selskabit pisussaaffiinut pigisatik tamaasa atorlugit akisussaatinneqarsinnaasunik ilaasortaqanngitsut aamma iluanaarutinik agguaassisartut ilaasortat selskabinut aningaasaliissutinut ilanngussaasa qanoq amerlatigineri tunngavigalugit,
5) sparekasset Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut,
6) brugsforeningit Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut, tamatumani pineqarlutik peqatigiiffiit nioqqutissanik pisiortornermik pissarsiornermik imaluunniit nioqqutissiornermik imaluunniit ilaasortat nammineerlutik atuinerannut sullissinermik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pilersuinissamik siunertaqartut aammalu – aningaasaatit ilaasortat akiliutigisimasaasa pisarnertut erniortitaanerisa saniatigut – ilu-

anaarutinik ilaasortanut qanoq nioqquteqartiginermik tunngaveqartumik agguaassisartut,

7) andre kooperative virksomheder, der er hjemmehørende i Grønland,
7) sulliviit suleqatigiiffiusut Kalaallit Nunaanniittutut nalunarsorneqarsimasut allat,

8) gensidige forsikringsforeninger, der er hjemmehørende i Grønland, og som også overtager forsikringer uden forpligtelse til deltagelse i det gensidige ansvar,
8) sillimmaseeqatigiiffiiit Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut sillimmasiisunik akisussaaqatigiinnermut pinngitsooratik ilaasussaatitaanngitsunik aamma tigusisartut,

9) i Grønland hjemmehørende pensionskasser,
9) soraarnerussutisiaqartitsinermi aningaasaateqarfiit Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffillit,

10) andre i Grønland hjemmehørende foreninger, der har til formål at modtage indskud fra medlemmerne og investere disse indskud i værdipapirer,
10) peqatigiiffiit allat Kalaallit Nunaanniittut ilaasortaniit akiliutinik tigusisarnissaminnik taakkuninngalu akiliutinik pappiaranik nalilinnik aningaasaliinissaminnik siunertaqartut,

11) kreditforeninger, der er hjemmehørende i Grønland,
11) kreditforeningit Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut,

12) foreninger, korporationer, stiftelser, legater og selvejende institutioner, der er hjemmehørende i Grønland, og som driver hotel- eller restaurationsvirksomhed. Skattepligten omfatter alene indtægt ved hotel- eller restaurationsvirksomheden samt fortjeneste eller tab ved afhændelse, afståelse eller opgivelse af formuegoder, der har eller har haft tilknytning til hotel– eller restaurationsvirksomhed.
12) peqatigiiffiit, suleqatigiiffiit, iluaqutissiuiffiit, aningaasaatit aalajangersimasunut atugassanngortitat aamma suliffeqarfiit imminnut pigisut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartut, aammalu akunnittarfeqarnermik imaluunniit neriniartarfeqarnermik ingerlataqartut. Akileraartussaatitaanermi taamaallaat pineqarput akunnittarfeqarnermik imaluunniit neriniartarfeqarnermik ingerlataqarnikkut aningaasarsiat kiisalu pigisanik nalilinnik, akunnittarfeqarnermik imaluunniit neriniartarfeqarnermik ingerlatami atasunik atasimasunilluunniit tunisaqarnermi, tunniussinermi imaluunniit taamaatitsinermi iluanaarutit annaasaqaatillunniit.

13) fonde, stiftelser, legater og selvejende institutioner, der er hjemmehørende i Grønland, og
13) aningaasaateqarfiit, iluaqutissiuiffiit (stiftelser), aningaasaatit aalajangersimasunut atugassanngortitat (legatit) suliffeqarfiillu imminnut ingerlattut Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut, aammalu

14) andre foreninger og kooperationer, der er hjemmehørende i Grønland, og som har indtægt ved erhvervsmæssig virksomhed.
14) peqatigiiffiit suleqatigiillunilu iluanaarniaqatigiiffiit allat Kalaallit Nunaanniittutut nalunaarsorneqarsimasut inuutissarsiummillu ingerlassaqarnermikkut isertitaqartartut,

Stk. 2. Skattepligten for de i stk. 1, nr. 14, nævnte foreninger med videre omfatter dog kun disses indtægt ved erhvervsmæssig virksomhed. Som erhvervsmæssig indtægt betragtes indtægt ved næringsvirksomhed eller anden forretningsvirksomhed, herunder indtægt ved drift, udlejning eller bortforpagtning af fast ejendom. I til-

Imm. 2. Peqatigiiffiilli il.il. imm. 1, nr. 14-imi taaneqartut akileraartussaanerannut taamallaat inuussutissarsiorlutik sulinermikkut aningaasarsiarisimasaat ilaapput. Taamatut isigineqarput inuussutissarsiummik ingerlatsinikkut allatulluunniit iluanaarniarluni ingerlatsinikkut aningaasarsiat, tamatumanilu ilaapput pigisanik aa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

fælde, hvor der er tillagt en forening med videre en ret til andel i overskuddet af en erhvervsvirksomhed, som ikke drives af den pågældende forening selv, betragtes den heraf flydende indtægt ligeledes som erhvervsmæssig indtægt. Overskud, som en forening med videre indvinder ved leverancer til medlemmer, betragtes ikke som indvundet ved erhvervsmæssig virksomhed.

§ 2. Begrænset skattepligt påhviler personer, de i § 1, stk. 1, nr. 3 - 14, nævnte former for selskaber, fonde, foreninger med videre og dødsboer behandlet uden for Grønland, der uden at opfylde betingelserne i § 1, stk. 1:

1) modtager enhver form for vederlag for personligt arbejde i tjenesteforhold, der er udført i Grønland eller om bord på skibe eller luftfartøjer, der er hjemmehørende i Grønland, medmindre arbejdet er udført under ophold af en varighed, som ikke overstiger 60 dage i sammenhæng, og den pågældende person fortsat er beskæftiget hos en arbejdsgiver, der ikke er hjemmehørende i Grønland,
2) modtager enhver form for vederlag for personligt arbejde, der er udført i Grønland, efter tjenesteforholdets ophør, herunder vederlag for indgåelse af konkurrenceklausul. Det er uden betydning, at berettigelsen og/eller størrelsen af det omhandlede vederlag afgøres ved dom, retsforlig, voldgift eller lignende,
3) modtager gage, løn eller lignende fra en grønlandsk arbejdsgiver, når tilflytningen til Grønland kortvarig forsinkes på grund af bohaveflytning, trafikforhold eller lignende,
4) modtager gage, løn eller lignende fra en offentlig grønlandsk arbejdsgiver, når tilflytningen til Grønland forsinkes på grund af kortvarig kursusdeltagelse,

Lt. inats. nr. 12

laakkaasunik (illu nunaalluunniit) ingerlatsinikkut, attartortitsinikkut imaluunniit ukiuni aalajangersimasuni akilimmik attartortitsinikkut aningaasarsiat. Peqatigiiffiit il.il. inuussutissarsiornermi ingerlassap peqatigiiffimmit pineqartumit namminermit ingerlanneqanngitsup iluanaarutaanik pisinnaatitaappat aningaasarsiat tamatumuuna pineqartut aamma inuussutissarsiornermi aningaasarsiatut isigineqassapput. Iluanaarutit peqatigiiffiup il.il. ilaasortaminut pilersuinermigut pissarsiarisai inuussutissarsiummik ingerlatsinikkut aningaasarsiarineqartutut isigineqassanngillat.

§ 2. Killilimmik akileraartussaatitaapput inuit, selskabit, aningaasaateqarfiit, peqatigiiffiit il.il. § 1, imm. 1, nr. 3-miit 14-imut, taaneqartutut ittut aammalu toqusut pigisaat Kalaallit Nunaanniunngitsoq isumagineqartut patsisissaatitanik § 1, imm. 1-imiittunit angusisimanatik:

1) Sulisussarsiarineqarsimallutik Kalaallit Nunaanni umiarsuarniluunniit silaannakkoortaatiniluunniillu Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartuni nammineq sulillutik qanorluunniit ittunik akissarsiaqartut - taamaassanngilarli suliaq ataannartumik ullut 60-t inorlugit Kalaallit Nunaanniinnermi suliarineqarsimappat aammalu inuk pineqartoq sulisitsisumini Kalaallit Nunaamiuunngitsumi atorfeqartuaannarpat,
2) sulisussarsiarineqarlutik Kalaallit Nunaanni sulereerlutik qanorluunniit ittunik akissarsiaqartut, matumani unammillertigisanut paasissutissiinnginnissamik piumasaqaatinik isumaqatigiissuteqarnermi akissarsiat ilangullugit. Tassani apeqqutaanngilaq pisinnaatitaalerneq aamma-/imaluunniit akissarsiat pineqartut amerlassusii eqqartuussinikkut, eqqartuussivimmi isumaqatigiissuteqarnikkut, saqitsaattoqarnerani isumaqatigiissitsiniartarfikkut taakkuluunniit assigisaasigut pissarsiarineqarsimanersut,
3) Kalaallit Nunaanni sulisitsisumit aningaasarsiaqartinneqartut, akissarsiaqartinneqartut taakkuluunniit assigisaannik pisartut, Kalaallit Nunaannut nuunnermi pisattat nuunneqarnerini, angallannermi pissutsit assigisaalluunniit pissutigalugit sivikitsuinnarmik kinguarsarneqarpat,
4) Kalaallit Nunaanni pisortat sulisitsisuannit aningaasarsiaqartinneqartut, akissarsiaqartinneqartut taakkuluunniit assigisaannik pisartut, Kalaallit Nunaannut nuunnermi pik-

5) modtager uddannelsesstøtte, løn eller lignende under studium, uddannelse med mere fra kilder i Grønland,

6) modtager indkomst for virksomhed, der udøves i Grønland, som professionel kunstner, idrætsmand eller lignende, herunder tilfælde, hvor indkomsten ikke tilfalder kunstneren eller idrætsmanden selv, men en anden person med videre,

7) modtager godtgørelse af den i § 75, stk. 1, nr. 2, nævnte art for medlemskab af eller som medhjælp for bestyrelser, udvalg, kommissioner, råd og lignende, der er hjemmehørende i Grønland,

8) modtager indkomst fra Grønland, der efter § 75, stk. 2, nr. 1, skal henregnes til A-indkomst,

9) modtager udbytte fra et aktie-, anparts- eller andelsselskab med videre, der er registreret som hjemmehørende i Grønland,

10) udøver et erhverv med fast driftssted i Grønland eller deltager i en erhvervsvirksomhed med fast driftssted i Grønland eller på anden måde er berettiget til andel i omsætning, overskud eller lignende af en sådan virksomhed,

11) udøver virksomhed ved frit erhverv fra et fast sted i Grønland eller med henblik på udøvelsen af sådan virksomhed opholder sig mindst 90 dage i Grønland i sammenhæng eller deltager i sådan virksomhed eller på anden måde er berettiget til andel i omsætning, overskud eller lignende af en sådan virksomhed,

12) udøver virksomhed ved skibs- eller luftfart i det grønlandske territorium eller ved regelmæssig trafik mellem en plads i det grønlandske territorium og en plads uden for eller deltager i sådan virksomhed eller på anden måde er berettiget til andel i omsætning, overskud eller lignende af en sådan virksomhed,

korissartitsinermut sivikitsumik peqataaneq pissutigalugu kinguarsarneqarpat,

5) Kalaallit Nunaannit aningaasalersorneqartunik ilinniagaqarnersiutisiaqartut, akissarsiaqartut assigisaannilluunniit ilinniagaqarnerup il.il. nalaani tapiissutisisartut,

6) inuussutissarsiutigalugu eqqumiitsuliortut, timersortartut assigisaalluunniit Kalaallit Nunaanni sulinermi aningaasarsisartut, tamatumunngalu ilaallutik aningaasarsiat eqqumiitsuliortumit timersortartumilluunniit tiguneqaratik inunnulli il.il. allanut pisassanngortinneqartut,

7) aningaasarsianik § 75, imm. 1, nr. 2-mi taaneqartutut ittunik siulersuisunut, udvalginut, kommissioninut, rådinut assigisaannullu Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartunut ilaasortaanermi ikiortaanermiluunniit pissarsisartut,

8) aningaasarsianik Kalaallit Nunaanneersunik § 75, imm. 2, nr. 1 naapertorlugu aningaasarsianut A-nut naatsorsuunneqartussanik pissarsisartut,

9) aktie-, anparts- imaluunniit andelsselskabimit il.il. Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorneqarsimasumit iluanaarutisianik pissarsisartut,

10) Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik ingerlatsiveqartumik inuussutissarsiuteqarlutilluunniit ingerlatseqataasut imaluunniit ingerlatap taamaattup isertitai, sinneqartoorutaasa taakkualuunniit assigisaasa ilaannik pisassaqartitaasut,

11) Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik sumiiffeqarluni namminersorluni inuussutissarsiummik ingerlataqartut imaluunniit taamaattumik ingerlataqarniarneq pissutigalugu ataannartumik minnerpaamik ullut 90-it Kalaallit Nunaanniittut imaluunniit ingerlatamik taamaattumik ingerlatseqataasut imaluunniit ingerlatap taamaattup isertitaasa, sinneqartoorutaasa taakkualuunniit assigisaasa ilaannik pisassaqartitaasut,

12) umiartornermik timmisartornermillu Kalaallit Nunaata imartaani nunataaniluunniit (territorium) ingerlanneqartumik imaluunniit kalaallit Nunaata ilaanit avataanut aalajangersimasumik pisartumik ingerlanneqartumik inuussutissarsiuteqartut imaluunniit inuussutissarsiummik taamaaattumik ingerlatseqataasut imaluunniit ingerlatap taa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

13) oppebærer royalties hidrørende fra Grønland,

14) oppebærer indkomst ved udleje eller bortforpagtning af virksomhed i Grønland,

15) ejer fast ejendom i Grønland eller nyder indtægter af samme, eller

16) oppebærer indkomst som lodtager i et i Grønland behandlet dødsbo.

Stk. 2. Skattepligten efter stk. 1 omfatter alene de dér nævnte indtægter og indtægtsgrundlag, ligesom udgifter kun kan fratrækkes, i det omfang de vedrører disse indtægter eller indtægtsgrundlag. For personer, der er skattepligtige efter stk. 1, nr. 1, indrømmes et fradrag på 10 procent. af vederlaget, dog højst årligt et af Landstinget fastsat beløb. Det i 2. pkt. omtalte årlige fradrag fastsættes under en landstingssamling i første halvdel af året forud for det pågældende kalenderår.

§ 3. Undtaget fra skattepligt er:

1) Kongen og dennes ægtefælle samt de medlemmer af det kongelige hus, som er børn af danske konger, eller for hvem der i henhold til grundlovens § 11 er fastsat årpenge, samt deres ægtefæller. Det samme gælder de pågældendes dødsboer.

2) Hjemmestyret, kommunerne, staten og deres virksomheder og institutioner.

3) Fremmede staters herværende diplomatiske repræsentanter, repræsentationernes personale, disse persongruppers familiemedlemmer samt tjenestepersonale og privat tjenerskab beskattes i overensstemmelse med reglerne i Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser.

4) Fremmede staters herværende konsulære repræsentanter, repræsentationernes personale, disse persongruppers familiemedlemmer

Lt. inats. nr. 12

maattup isertitaasa, sinneqartoorutaasa taakkualuunniit assigisaasa ilaannik pisassaqartitaasut,

13) pigisanik (atuisinnaatitaanermut akileraarutaasartunik (royalties)) Kalaallit Nunaanneersunik pisartagaqartut,

14) Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiummik (ingerlatamik) attartortitsinikkut isertitaqartartut,

15) pigisamik aalaakkaasumik Kalaallit Nunaanni pigisaqartut imaluunniit tassannga isertitaqartartut, imaluunniit

16) toqukkut qimaguttup pigisaannit Kalaallit Nunaanni aaqqissuussinikkut suliarineqarsimasunit pisassaqarnikkut isertitaqartut.

Imm. 2. Imm. 1, naapertorlugu akileraartussaatitaaneq taamaallaat isertitanut isertitallu tunngaviinut taaneqartunut atuuppoq, aammalu akissaajaatit taamaallaat ilanngaatigineqarsinnaapput isertitanut isertitalluunniit tunngaviinut tunngassuteqarnermissut annertutigisumik. Inunnut imm. 1, nr. 1, naapertorlugu akileraartussaatitaasunut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsornerini akissarsiat 10 procentiinik, annerpaamillu ukiumut Inatsisartunit aalajangerneqarsimasumik, ilanngaateqarsinnaatitaapput. Ukiumut ilanngaatigineqartussat oqaaseqatigiit aappaanni taaneqartut qaammatisiutit malillugit ukioq atortuuffissaat sioqqullugu ukiup affaani siullermi Inatsisartut ataatsimiinneranni aalajangerneqartassapput.

§ 3. Akileraartussaatitaanngillat:

1) Kunngi taassumalu aappaa aammalu kunngikkormiunut ilaasut, danskit kunngiisa qitornarisaat imaluunniit inatsisini tunngaviusuni § 11 naapertorlugu ukiumoortumik aningaasarsiassaqartitaasut taakkualu aapparisaat. Aamma tassani pineqartut toqunerminni qimataannut atuupput.

2) Namminersornerullutik Oqartussat, kommunit, naalagaaffik taakkulu suliffiutaat atorfeqarfiutaallu.

3) Naalagaaffinni takornartani naalakkersuisut maani aallartitaat, aallartitaqarfinni atorfillit, inuit taakkua ilaqutaannut ilaasut kiisalu kiffartortut atorfillit aammalu kiffat akileraaruserneqassapput naalagaaffiit aallartitaat pillugit Wien-imi naalagaaffiit isumaqatigiissutaanni maleruagassat naapertorlugit.

4) Naalagaaffiit takornartat maani konsulii, konsuleqarfinni atorfillit, inuit taakkua ilaqutaannut ilaasut kiisalu kiffartortut atorfillit

2. november 2006 Ltl. nr. 12

samt repræsentationernes tjenestepersonale beskattes i overensstemmelse med reglerne i Wienerkonventionen om konsulære forbindelser.

5) Anerkendte trossamfund og kirkelige institutioner oprettet i tilslutning til disse eller til folkekirken.

6) Uddannelsesmæssige, sociale og kulturelle institutioner, som er selvejende institutioner med almennyttige formål, hvis indtægter udelukkende kan anvendes til den pågældende institutions formål.

7) Personer og virksomheder med videre, som er omfattet af artikel VII i overenskomst i henhold til Den nordatlantiske Traktat mellem Regeringerne i Kongeriget Danmark og Amerikas Forenede Stater om forsvaret af Grønland.

8) Foreninger, korporationer, stiftelser, legater og selvejende institutioner, der er hjemmehørende i Grønland, og som driver restaurationsvirksomhed i idrætshaller.

Stk. 2. Fonde, foreninger med videre, som er skattepligtige efter § 1, stk. 1, nr. 13 og 14 kan, når fondens, foreningens med videre vedtægtsmæssige formål er almenvelgørende eller på anden måde almennyttigt, helt eller delvis fritages for beskatning. Afgørelse herom træffes af landsstyret.

Stk. 3. Beskatning af selskaber og virksomheder, der er meddelt tilladelse til udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, bortfalder i det omfang, det følger af rettighedshaverens tilladelse.

§ 4. Ægtefæller sambeskattes af deres indkomst, såfremt de begge ved indkomstårets udløb er fuldt skattepligtige, og de enten lever sammen på dette tidspunkt eller har ophævet samlivet i løbet af indkomståret uden at være separeret.

Stk. 2. Såfremt en ægtefælles skattepligt indtræder eller ophører i løbet af kalenderåret, foretages sambeskatning efter stk. 1 kun for den pe-

Lt. inats. nr. 12

akileraarusernerneqassapput konsuleqarfiit pillugit Wien-imi naalagaaffiit isumaqatigiissutaanni maleruagassat naapertorlugit.

5) Uppeqatigiit akuersaarneqarsimasut ilagiinnilu atorfeqarfiit taakkununnga folkekirkemulluunniit atasumik pilersinneqarsimasut.

6) Atorfeqarfiit ilinniartitsinermut, inunnik isumaginninnermut kultureqarnermullu tunngasut, tassaagunik atorfeqarfiit imminnut ingerlattut aammalu aningaasarsiaat tamarmik taamaallaat atorfeqarfiup pineqartup siunertaanut atorneqarsinnaappata.

7) Inuit, sulliviit il.il. kunngeqarfiup Danmarkip Amerikamilu naalagaaffeqatigiit naalakkersuisuisa Kalaallit Nunaata illersorneqarnissaa pillugu isumaqatigiissutaanni allaaserisami VII-imi ilanngunneqarsimasut.

8) Peqatigiiffiit, suleqatigiiffiit, iluaqutissiuiffiit, aningaasaatit aalajangersimasunut atugassanngortitat aamma suliffeqarfiit imminnut pigisut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut, aammalu timersortarfinni neriniartarfeqarnermik ingerlataqartut.

Imm. 2. Aningaasaateqarfiit, peqatigiiffiit il.il. § 1, imm. 1-imi nr. 13 aamma 14 naapertorlugit akileraartussaatitaasut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit akileraartussaajunnaarsitaasinnaapput, aningaasaateqarfiup, peqatigiiffiup il.il. malittarisassamikkut anguniagarippassuk tamanut ajunngitsuliorniartuunissaq allatulluunniit iluaqusiiniartuunissaq. Tamatumunnga Naalakkersuisut aalajangiisuussapput.

Imm. 3. Selskabinik suliffeqarfinnillu, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu aatsitassanik iluaqutiginninniarsinnaanermut akuersissuteqarfigineqarsimasunik akileraarusersuineq, aatsitassarsiornissamut pisinnaatitaaffeqalersup akuersissutaani aalajangersakkat malillugit, atorunnaassaaq.

§ 4. Aappariit isertitaminnik ataatsimut akileraarusigaassapput ukiup aningaasarsiorfiup naanerani tamarmik tamakkiisumik akileraartussaatitaallutillu piffissamilu inooqatigiikkunik imaluunniit ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani averusersimaqqaarnatik inooqatigiinnertik taamaatissimagunikku.

Imm. 2. Aappaq qaammatisiutit malillugit ukiup ingerlanerani akileraartussaatitaalerpat akileraartussaatitaajunnaarpalluunniit tamaal-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

riode, i hvilken begge ægtefæller er fuldt skattepligtige.

§ 5. Børn er selvstændig skattepligtige.

Stk. 2. Har barnet modtaget en indtægtsnydelse eller formue som gave fra sine forældre, stedforældre, plejeforældre eller bedsteforældre, beskattes indtægtsnydelsen eller formueafkastet hos giveren, hvis denne er fuldt skattepligtig. Dette gælder dog kun til udløbet af det kalenderår, i hvilket barnet fylder 18 år, eller til barnet indgår ægteskab.

Stk. 3. Hvis et barn, der ved begyndelsen af indkomståret ikke er fyldt 15 år, har arbejde i en erhvervsvirksomhed, der drives af dets forældre, stedforældre, plejeforældre eller bedsteforældre, kan disse ikke fradrage lønnen til barnet ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, og lønnen skal ikke medregnes ved opgørelsen af barnets skattepligtige indkomst.

Stk. 4. Til et barns indkomst medregnes ikke, hvad forældre, stedforældre, plejeforældre eller bedsteforældre har ydet barnet i helt eller delvis underhold, med mindre det ydes i form af underholdsbidrag, eller det udgør vederlag for arbejde i en erhvervsvirksomhed, der tilhører en af yderne og kan fradrages i dennes skattepligtige indkomst.

Kapitel 2

Skattepligtens omfang, dens indtræden og ophør

§ 6. Skattepligten består med de af nedenstående bestemmelser følgende afvigelser i den periode, i hvilken de i § 1 eller § 2 angivne betingelser for skattepligt er opfyldt.

Lt. inats. nr. 12

laat imm. 1 naapertorlugu ataatsimut akileraarusigaassapput piffissami tamarmik tamakkiisumik akileraartussaaffimminni.

§ 5. Meeqqat immikkut akileraartussaapput.

Imm. 2. Meeraq angajoqqaaminit, ataatassaminit/anaanassaminit, angajoqqaarsiaminit imaluunniit aataminit aanaminilluunniit aningaasanik pisuussummilluunniit tunissutitut pisimappat aningaasanik tunissutit pisuussummilluunniit iluanaarutisiat tunisisumi akileraarusigaassapput, tunisisoq tamakkiisumik akileraartussaatitaappat. Tamannali taamaallaat atuuppoq qaammatisiutit malillugit ukiup meeqqap 18-inik ukioqalerfiata naanerata tungaanut imaluunniit meeqqap katinnerata tungaanut.

Imm. 3. Meeraq ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinnerani 15-inik ukioqalersimanngitsoq inuussutissarsiorluni sullivimmi angajoqqaaminit, ataatassaminit/anaanassaminit, angajoqqaarsiaminit, aataminit aanaminilluunniit ingerlanneqartumi suliffeqarpat taakkua aningaasarsiamik akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni meeqqap akissarsiai ilanngaatigisinnaanngilaat aammalu meeqqap aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik naatsorsuinermini akissarsiat taakku ilanngutissangilai.

Imm. 4. Angajoqqaat, ataatassap/anaanassap, angjoqqaarsiat, aatap aanalluunniit meeqqamut inuussutissaqartitsissutitut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit akilersuutigisimasaat meeqqap aningaasarsiaanut ilanngullugit naatsorsuunneqassanngillat tassaanngikkunik pilersuutitut akilersuutit imaluunniit akilersuisup inuussutissarsiorluni sulliviutaani sulinermi akissarsiat aammalu akilersuisup aningaasarsiaanit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaasut.

Kapitali 2

Akileraartussaatitaanerup annertussusia, atulernera atorunnaarneralu

§ 6. Akileraartussaatitaaneq matuma kinguliini aalajangersakkat tunngavigalugit allannguutaasut (immikkoorutaasut) eqqaassanngikkaanni atuutissaaq akileraartussaatitaanermut patsisissaatitat § 1-imiittut § 2-miittulluunniit eqquussimatillugit.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 7. For en person, der erhverver bopæl i Grønland uden samtidig at tage ophold dér, indtræder skattepligt i henhold til § 1, stk. 1, nr. 1, først, når personen tager ophold i Grønland, bortset fra kortvarige ophold på grund af ferie eller lignende.

§ 8. For de i § 1, stk. 1, nr. 2, nævnte personer indtræder skattepligten fra begyndelsen af det ophold i Grønland, der begrunder skattepligten.

Stk. 2. For personer, der som turister eller i studieøjemed tager ophold i Grønland, som under deres ophold ikke driver selvstændig erhvervsvirksomhed i Grønland, og som vedvarende er indkomstskattepligtige til Danmark, Færøerne eller deres hjemland efter reglerne for derboende personer, indtræder skattepligt i henhold til § 1, stk. 1, nr. 2, først, når opholdet i Grønland med eller uden afbrydelse har strakt sig over mere end 365 dage inden for et samlet tidsrum af 2 år.

§ 9. Afgår en i Grønland skattepligtig person ved døden, ophører skattepligten ved dødsfaldet.

§ 10. Overtager en længstlevende ægtefælle i umiddelbar forbindelse med dødsfaldet fællesboet til hensidden i uskiftet bo, er længstlevende indkomstskattepligtig for hele det indkomstår, hvori dødsfaldet har fundet sted, af al indkomst, som ægtefællerne har erhvervet i dette indkomstår. Længstlevende indtræder i afdødes skattemæssige stilling.

Stk. 2. Udlægges et bo uden skiftebehandling til længstlevende ægtefælle, efter at denne har udnyttet sine særlige rettigheder i henhold til arvelov for Grønland, finder reglerne i stk. 1 tilsvarende anvendelse.

§ 11. Når boet efter en i Grønland skattepligtig person skiftes i umiddelbar forbindelse med dødsfaldet, er afdødes skat af indkomst i det indkomstår, hvori dødsfaldet har fundet sted, ende-

Lt. inats. nr. 12

§ 7. Inuk Kalaallit Nunaanni najugassarsisoq tamatumunngali peqatigitillugu tassani najugaqalersimanngitsoq § 1, imm. 1, nr. 1, malillugu akileraartussaatitaalissaaq aatsaat Kalaallit Nunaanni najugaqaleruni, tamatumunnga taamaattutut isigineqanngilaq feeriarnermi assigisaanilluunniit pissuteqarluni Kalaallit Nunaanniillatsiarneq.

§ 8. Inunnut § 1, imm. 1, nr. 2-mi taagorneqartunut akileraartussaatitaaneq Kalaallit Nunaanniinnerup akileraartussaatitaanermut pissutaasup aallaqqaataanit atuutilissaaq.

Imm. 2. Inunnut takornariaallutik ilinniarnerluunniit pissutigalugu Kalaallit Nunaanniittunut, Kalaallit Nunaanniinnerminnillu namminersorlutik inuussutissarsiummik ingerlatsinngitsut aammalu Danmarkimut, Savalimmiunut nunagisaminnulluunniit aningaasarsiaminnit nunaminni malittarisassat tunngavigalugit akileraartussaatitaajuaannartut, § 1, imm. 1, nr. 2 malillugu akileraartussaatitaaneq atuutilissaaq aatsaat atasuinnarmik kipeqattaartumilluunniit Kalaallit Nunaanniinneq ukiut marluk ingerlaneranni katilluni ullunik 365-inik amerlanerusunik sivisussuseqarpat.

§ 9. Inuk Kalaallit Nunaanni akileraartussaatitaq toquppat akileraartussaatitaaneq toqukkut qimagunnermi atorunnaassaaq.

§ 10. Aapparisap toquneranut atatillugu aappaasup qimagaasup aappariinnermi ataatsimut pigisat kingornussisussanut agguaassinertaqanngitsumik pigiinnagassarilerpagit sivisunerusumik inuusup ukiumi aningaasarsiorfimmi toqquiusumi aappariit isertitarisimasaat tamaasa akileraartussaatitaaffigilissavai. Aappariinnit toqukkut qimagaasup toqukkut qimaguttup akileraartarnermut tunngatillugu pisussaaffii tamakkiisumik pisussaaffigilissavai.

Imm. 2. Aapparisap qimagaasup Kalaallit Nunaanni kingornussisarneq pillugu inatsit naapertorlugu immikkut pisinnaatitaaffini atoriigai, kingornussarsiassanik agguaassinertaqanngitsumik pigisanik qimatat qimagaasumut tunniunneqarpata, maleruagassat imm. 1-imiittut taamatuttaaq atuutissapput.

§ 11. Kalaallit Nunaanni akileraartussaatitap toquneranut atatiinnarlugu pigisat qimatat kingornussarsiatut agguaanneqarpata toqusup ukiumi aningaasarsiorfimmi toqquigisaani aningaa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

lig afgjort med betalingen af de foreløbige indkomstskattebeløb, som forfaldt før dødsfaldet, eller som skulle indeholdes af indtægter, der er indtjent før dette tidspunkt.

Stk. 2. Både skatteforvaltningen og boet kan dog kræve, at der for tiden fra indkomstårets begyndelse til dødsfaldet sker en afsluttende ansættelse af indkomst erhvervet af afdøde. Hvis den beregnede slutskat for tiden fra indkomstårets begyndelse til dødsfaldet overstiger summen af de foreløbige indkomstskattebeløb, som forfaldt før dødsfaldet eller skulle indeholdes af indtægter, indtjent før dette tidspunkt, med mindst 4.000 kr., skal boet betale det manglende skattebeløb. Overstiger summen af de nævnte foreløbige skattebeløb slutskatten med mindst 500 kr., kan boet kræve det beløb, der er betalt for meget, tilbagebetalt.

Stk. 3. Skatteforvaltningens krav om afsluttende ansættelse efter stk. 2 skal rejses over for boet senest 3 måneder efter dødsfaldet. Modtages oplysningerne efter § 108, stk. 9, senere end 1 måned efter dødsfaldet, kan kravet dog rejses indtil 2 måneder efter modtagelsen af oplysningerne.

Stk. 4. Ønsker boet afsluttende ansættelse efter stk. 2, skal boet give meddelelse herom til skatteforvaltningen senest 3 måneder efter dødsfaldet.

Stk. 5. I de i stk. 3 og 4, omhandlede tilfælde skal boet indgive sædvanlig selvangivelse senest 5 måneder efter dødsfaldet. Såfremt kravet efter stk. 3, 2. pkt., rejses senere end 3 måneder fra dødsfaldet, forlænges fristen til senest 2 måneder efter kravet om afsluttende ansættelse.

Lt. inats. nr. 12

sarsiaanit akileraarutissai aningaasarsianit akileraarutaagallartut toqunerup siornatigut akiligassanngorsimasut imaluunniit aningaasarsianit tamatuma siornagut pisassarineqalersimasunit akileraarutit unerartinneqartussat akilernerisigut inaarutaasumik akilerneqarsimasutut isigineqassapput.

Imm. 2. Taamaakkaluartoq akileraaruseriffimmit toqukkullu qimaguttup pigisanik qimataanik suliaqarnermi piumasaqaatigineqarsinnaavoq ukiup aningaasarsiorfiup aallartinneranit ulloq toqquik tikillugu toqukkut qimaguttup aningaasarsiai inaarutaasumik annertussusilerneqassasut. Ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinneranit ulloq toqquik tikillugu akileraarutissatut inaarutaasumik naatsorsorneqartut akileraarutaagallartunit ulloq toqquiup siornatigut akilerneqartussanngorsimasunit imaluunniit tamatuma siornagut aningaasarsianit akileraarutit unerartinneqartussanit minnerpaamik 4.000 koruuninik amerlaneruppata, akileraarutissat amigaataasut pigisanik qimatanit akilerneqassapput. Akileraarutaagallarsimasut tamatumani pineqartut akileraarutissatut inaarutaasumik naatsorsukkanit minnerpaamik 500 koruuninik sinnersimappatigit, aningaasat akilerneqarsimasut amerlavallaarutaasa utertillugit akilerneqarnissaat pigisanik qimatanik suliami piumasaqaatigineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Inaarutaasumik annertussusiliinissamik imm. 2 malillugu akileraaruseriffiup piumasaqaataa kingusinnerpaamik pissaaq ulloq toqquimmit qaamatit pingasut qaangiutinginneranni. Ulloq toqquimmit qaammat qaangiutereersoq § 108, imm. 9 malillugu paasissutissat pissarsiarineqarpata annertussusiliinissamik piumasaqarnissaq paasissutissat pissarsiarineqarnerannit qaammatit marluk qaangiunnissaata tungaanut pisinnaavoq.

Imm. 4. Toqukkut qimaguttup pigisaanik suliaqarnermi piumasarineqarpat imm. 2, naapertorlugu annertussusiliineqassasoq tamanna akileraaruseriffimmut kingusinnerpaamik ulloq toqquimmit qaammatit pingasut qaangiutinnginneranni pissaaq.

Imm. 5. Imm. 3-mi 4-milu eqqartorneqartutut pisoqartillugu toqukkut qimaguttup pigisaanik suliaqarnermi nammineerluni nalunaarsuut nalinginnaasoq kingusinnerpaamik qaammatit tallimat qaangiutinnginneranni nassiunneqassaaq. Imm. 3-mi oqaaseqatigiit aappaat najoqqutaralugit piumasaqarneq ulloq toqquimmit qaammatit pingasut qaangiutereersut pippat nammineerluni

Stk. 6. Ved den afsluttende ansættelse efter stk. 2 behandles aktiver, der kan gøres til genstand for skattemæssige afskrivninger i overensstemmelse med reglerne om skattemæssige afskrivninger.

Stk. 7. Nærings- og spekulationsaktiver betragtes ved den afsluttende ansættelse efter stk. 2 som afstået af afdøde på dødsdagen. Som afståelsessum betragtes værdien i handel og vandel på dødsdagen.

Stk. 8. Reglerne i stk. 1 finder tilsvarende anvendelse, når boet er af ringe værdi, og skifte ikke finder sted.

Kapitel 3

Den skattepligtige indkomst

§ 12. Den skattepligtige indkomst opgøres på grundlag af indkomsten i indkomståret. Indkomståret er det kalenderår, der går forud for ligningen. Består skattepligten kun i en del af et år, er indkomståret det nævnte tidsrum. Omfatter indkomstansættelsen en kortere periode end et år, og tilkommer der den skattepligtige fradrag, herunder personfradrag, der er fastsat med årlige beløb, indrømmes disse fradrag kun med en forholdsmæssig del af årsfradraget.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan tillade, at selskaber, foreninger med videre, der fremsætter anmodning herom, anvender et andet indkomstår end kalenderåret. Det således valgte indkomstår kan ikke senere fraviges uden tilladelse fra skatteforvaltningen. Det er en betingelse for godkendelse af et indkomstår, der afviger fra kalenderåret, at det begynder den første i en måned. I forbindelse med tilladelsen kan skatteforvaltningen fastsætte særlige frister for indsen-

nalunaarsuummik nassitsinissamut piffissarititaasoq kinguartinneqassaaq inaarutaasumik annertussusiliinissamik piumasaqaatip kingorna kingusinnerpaamik qaammatit marluk qaanngiunnerannut.

Imm. 6. Imm. 2 najoqqutaralugu inaarutaasumik annertussusiliinermi pigisat akileraartarnermi malittarisassat malillugit akileraarutitigut nalikillilerneqarsinnaasut akileraartarnermi nalikilliliinermut malittarisassat malillugit suliarineqassapput.

Imm. 7. Inuussutissarsiutigalugu iluanaapallaniutigalugillu pigisat imm. 2 malillugu inaarutaasumik annertussusiliinermi ullormi toqquimmi tunineqarsimasutut isigineqassapput. Tunineqarnermi naligitinneqartutut isigineqassaaq ullormi toqquimmi nalinginnaasumik tunineqartuugunik akigisinnaasaat (nalingat).

Imm. 8. Toqukkut qimaguttup pigisanik qimatai naleqanngingajappata agguaassineqanngippallu maleruagassat imm. 1-imiittut taamaallaat atuutsinneqassapput.

Kapitali 3

Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat

§ 12. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat ukiumi aningaasarsiorfimmi aningaasarsiat tunngavigalugit naatsorsorneqassapput. Ukioq aningaasarsiorfik tassaavoq qaammatisiutit malillugit ukiup akileraarutissiiviusup siulia. Ukiup ilaannaani akileraartussaaneqarpat ukioq aningaasarsiorfik tassaavoq piffissaq aningaasarsiorfiusoq taaneqartoq. Aningaasarsiat annertussusiligaanerat piffissamut ukiumit sivikinnerusumut tunngasuuppat annertussusiliinermilu akileraartussaasoq ilanngaatissaqartinneqarpat, tamatumani aamma ukiumoortumik annertussusiligaasumik inummoortumik ilanngaammik, taakkua ukiumut ilanngaatissaatitap ilaanik piffissamut naapertuuttumik annertussuseqartitaallutik ilanngaatissaatitaassapput.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup selskabit, peqatigiiffiit il.il. qinnuteqarnerisigut akuerisinnaavaa ukiumut aningaasarsiorfiusumut piffissaliussap allap qaammatisiutit malillugit ukiumit allaanerusup atornissaa. Taamatut ukiumut aningaasarsiorfiusumut piffissaliussaq toqqarneqarsimasoq akileraaruseriffimmit akuersissuteqartoqartinnagu allanngortinneqarsinnaanngilaq. Ukiumut aningaasarsiorfiusumut piffissaliussap qaammatisiutit malillugit ukiumit allaanerusup akuerine-

delse af selvangivelse og betaling af den påignede skat.

qarnissaanut piumasaqaataavoq aallartiffia qaammatip aallaqqaataaniussasoq. Taamatut akuersissuteqarnermut atatillugu akileraaruseriffiup nammineerluni nalunaarusiap nassiunnissaanut akileraarutillu akiligassat akilerneqarnissaannut immikkut piffissarititat aalajangersinnaavai.

§ 13. Den skattepligtige indkomst omfatter med de undtagelser og begrænsninger, der følger af nærværende landstingslov, den skattepligtiges samlede årsindtægter uden hensyn til, om indtægterne stammer fra Grønland eller ikke, og om de består i penge eller formuegoder af pengeværdi.

§ 13. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussanut ilaapput, Inatsisartut inatsisaat manna malillugu ilaasussaatitaanngitsut killiliinerillu kisiisa pinnagit, akileraartussaatitaasup ukiumut aningaasarsiai tamarmiusut, Kalaallit Nunaannit pisuuneri pisuunnginneriluunniit, aammalu aningaasaanersut imaluunniit pisuussutaagunik aningaasanik naliliunersut apeqqutaatinnagit.

Stk. 2. Vederlag for personligt arbejde i tjenesteforhold indkomstbeskattes i det indkomstår, hvori udbetalingen finder sted. Ophører indkomstmodtagerens skattepligt før udbetalingen af vederlaget, er vederlaget senest indkomstskattepligtigt på tidspunktet for skattepligtens ophør.

Imm. 2. Inuup sulisussarsiarineqarsimalluni nammineq sulinermini akissarsiai ukiumi tunniunneqarfianni akileraaruteqaatigineqassapput. Aningaasarsisussaq aningaasarsiassaminik tigusitinnani akileraartussaajunnaarpat aningaasarsiassat akileraaruteqaatigineqassapput kingusinnerpaamik piffissami akileraartussaatitaanerup atorunnaarfiani.

§ 14. Den skattepligtige indkomst omfatter f.eks.:

1) Indtægter fra enhver form for erhvervsmæssig virksomhed, for eksempel indtægt af handel, industri, håndværk, søfart, fiskeri, fangst, jagt, fåreavl, indtægt, der erhverves ved deltagelse i interessentskab, partrederi, kommanditselskab eller kommanditaktieselskab eller som lodtager i et dødsbo under offentlig eller privat skifte, vederlag for videnskabelig, kunstnerisk eller litterær virksomhed eller for arbejde, tjeneste eller bistandsydelse af enhver art.

2) Indtægter ved bortforpagtning eller udleje, pension, livrente og overlevelsesrente, indtægter ved understøttelser og underholdsbidrag, indtægt ved vederlagsfri benyttelse af andres ejendele og ved gaver, jf. dog § 34,

§ 14. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat soorlu makkuupput:

1) Inuussutissarsiutitut ingerlassamit sumilluunniit aningaasarsiat, s.i.: niuernermit, suliffissuaqarnermit, assassorluni sulinermit, umiartornermit, aalisarnermut, piniarnermit, aallaaniarnermit savaateqarnermillu aningaasarsiat, aamma aningaasarsiat ingerlatseqatigiiffinni (interessentskab), umiarsuaatileqatigiinni, peqatigiinni assigiinngitsunik akisussaassuseqartunik ilaasortalinni (kommanditselskab) imaluunniit aktieselskabini assigiinngitsunik akisussaassuseqartunik peqataasoqarfiusuni peqataanikkut pinertut, imaluunniit aningaasarsiat toqukkut qimaguttup pigisanik qimataasa pisortatigoortumik imaluunniit inuinnartigoortumik agguaanneqartut pisassaqartitsinerisigut pineqartut, ilisimatusarnermi, eqqumiitsuliornermi imaluunniit atuakkiornermi sulinermut akissarsiat, imaluunniit suliaq, kiffartuussineq imaluunniit ikiuineq sunaluunniit aqqutigalugu akissarsiat tamat,

2) akiliisitsilluni attartortitsinikkut aningaasarsiat, soraarnerussutisiat, soraarnerussutisiatut aamma sillimmasiinertigoortumik pisartakkat, ikiorsiissutitigut inuuniarnermullu atugassatut akilersuutitigut aningaasarsiat, aki-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

stk. 1, nr. 3, indtægter i form af rente på obligationer og andre udestående fordringer.

3) Indtægter i form af udbytte af aktier og anparter, jf. dog § 86, andelsbeviser og lignende værdipapirer, jf. dog § 34, stk. 1, nr. 7. Som udbytte af andelsbeviser anses alt, hvad der af selskabet udbetales andelshavere som andel af det af selskabet sidste eller tidligere indkomstår indtjente overskud, hvad enten udbetalingen finder sted som dividende eller som udlodning ved selskabets likvidation.

4) Værdi af bolig i egen ejendom, jf. dog § 34, stk. 1, nr. 5. Værdien fastsættes efter de i Grønland gældende boligbetalingsregler med mere.

§ 15. Renter indkomstbeskattes henholdsvis fradrages i det indkomstår, hvori renten forfalder til betaling. Forudforfaldne renteudgifter fradrages dog i det indkomstår, de vedrører, jf. § 12, stk. 1. Savner debitor økonomisk evne til at betale forfaldne renter, fradrages henholdsvis indkomstbeskattes renten dog først i det indkomstår, hvori renten betales. Skatteforvaltningen kan for finansieringsvirksomheder og andre virksomheder, for hvem sådan regnskabsform må anses for naturlig, tillade, at renter indkomstbeskattes henholdsvis fradrages i det indkomstår, som renterne vedrører. Den således valgte fremgangsmåde kan ikke senere ændres.

Stk. 2. Ved indtræden eller ved ophør af skattepligt af anden grund end ved død, medregnes eller fradrages den del af renteindtægterne eller renteudgifterne med videre, som vedrører den periode, hvor den pågældende er skattepligtig, ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst. Renteindtægten eller rentefradraget med videre

Lt. inats. nr. 12

liinani allat pigisaannik atuinertigut tunissutisiatigullu aningaasarsiat, taamaattoq tak. § 34, imm. 1, nr. 3, obligationinit allanillu pisassanit erniatigut aningaasarsiat,

3) aktianit anpartinillu, taamaattoq tak. § 86, piginneqataanermut uppernarsaatinit (andelsbevis) pappiaranillu aningaasanik nalilinnit iluanaarutisiatigut aningaasarsiat, taamaattoq tak. § 34, imm. 1, nr. 7. Andelsbevisinit iluanaarutisiatut isigineqarput suulluunniit peqatigiinnit sullivimmilluunniit piginneqataasunut ukiumi aningaasarsiorfimmi kingullermi imaluunniit siusinnerusumi iluanaarutinit pisassaqaatitut tunniunneqartut tamarmik, tunniussat iluanaarutinit agguagarsiatut (dividende) imaluunniit peqatigiiffiup ingerlatsiunnaarneratigut agguagarsiatut pineqarsimappata assigiimmik, aammalu

4) nammineq illumi inigisap aningaasatigut nalinga, taamaattoq tak. § 34, imm. 1, nr. 5. Illumi nammineq pigisami inigisap nalinga aalajangerneqassaaq Kalaallit Nunaanni ineqarnermut akiliutinut maleruagassiat il.il. atuuttut naapertorlugit.

§ 15. Erniat isertitatut akileraaruserneqassapput ilanngaatigineqassallutilluunniit ukiumi aningaasarsiorfiusumi erniat akilerneqartussaalerfianni. Ernianulli aningaasartuutit siumoortumik akiligassaalersut ukiumi aningaasarsiorfiusumi attuumassuteqarfigisaanni ilanngaatigineqassapput, § 12, imm. 1 naapertorlugu. Akiligassaqartorli erniat akiligassanngortut akilernissaannut akissaqanngippat, erniat ilanngaatigineqassapput isertitatulluunniit akileraaruserneqassapput ukiumi aningaasarsiorfiusumi erniat akilerneqarfigisaanni. Akileraaruseriffiup suliffeqarfiit aningaasalersuinermik ingerlataqartunut suliffeqarfinnullu allanut, taamatut naatsorsueriaaseqarnermik atuisussatut isigisariaqartunut, akuersissuteqarsinnaapput, erniat isertitatut akileraaruserneqassasut ilanngaatigineqarlutilluunniit ukiumi aningaasarsiorfiusumi ernianut attuumassuteqarfiusumi. Taamatut periuseqarnissamik toqqagaasoq kingusinnerusukkut allanngortinneqarsinnaanngilaq.

Imm. 2. Akileraartussaanerup aallartinnerani toqumik patsiseqanngitsumik allamik patseqartumik akileraartussaajunnaarnermi erniatigut isertitat aningaasartuutilluunniit il.il., piffissamut inuup pineqartup akileraartussaanerata nalaanut attuumassuteqartut, akileraarutaasussanik isertitat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqas-

fordeles over den periode, de vedrører. Fordelingen omfatter kun renter for den periode, hvori skattepligten indtræder eller ophører.

Stk. 3. Vederlag for vedhængende eller godskrevne renter i forbindelse med overdragelse af rentebærende fordringer medregnes ved indkomstopgørelsen hos den, der har krav på vederlaget. Vederlaget fradrages ved indkomstopgørelsen hos den, der er forpligtet til at betale vederlaget. Vederlaget medregnes, henholdsvis fradrages, ved opgørelsen af den skattepligtiges renteindtægter for det indkomstår, hvor handelen afvikles. De til vederlaget svarende vedhængende eller godskrevne renter medregnes ved opgørelsen af den skattepligtiges renteindtægter for det indkomstår, hvori de forfalder til betaling. Reglerne i dette stykke gælder dog ikke for skattepligtige, der fordeler renteudgifter og renteindtægter på den måde, der er nævnt i § 15, stk. 1, 4. pkt.

Stk. 4. Til den skattepligtige indkomst kan ejeren af en fast ejendom ikke medregne indtægter og udgifter, herunder renteudgifter af lån sikret ved pant i den faste ejendom, når denne er beliggende uden for Grønland. Landsstyret kan, når særlige grunde taler derfor, tillade, at der indrømmes helt eller delvis fradrag for underskud af den faste ejendom beliggende uden for Grønland.

§ 16. Reglerne i dette stk. om obligationer finder tilsvarende anvendelse på private pantebreve og fordringer.

1) De i § 1, stk. 1, nr. 3-13 nævnte former for selskaber, fonde, foreninger med videre skal ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregne fortjeneste eller tab ved afståelse, indfrielse eller udtrækning af obligationer.

2) Fortjenesten eller tabet ved afståelse, indfrielse eller udtrækning af obligationer opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og anskaffelsessummen.

sapput ilanngaatigineqassallutilluunniit. Ernianik isertitat ilanngaatissalluunniit il.il. piffissamut attuumassuteqarfigisaannut agguaanneqassapput. Agguaassinermi piffissaq akileraartussaanerup aallartinnerani akileraartussaajunnarfimmiluunniit erniat kisimik pineqarput.

Imm. 3. Ernianut atasunut ilanngunneqartunulluunniit akiliutit, pisassarisanik erniaqartitanik allamut tunniussinermi, isertitat naatsorsorneqarneranni akiliutinik pisassaqartumi ilanngunneqassapput. Akiliutit ilanngaatigineqassapput akiliutinik akiliisussaasup isertitaanik naatsorsuinermi. Akiliutit ilanngunneqassapput ilanngaatigineqarlutilluunniit ukiumi aningaasarsiorfiusumi niueqatigiinnerup piffigisaani. Ernianut atasunut ilanngunneqartunulluunniit akiliutit ukiumi aningaasarsiorfiusumi akiligassanngorfigisaanni erniat akileraarutaasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqassapput. Immikkoortumi tassani maleruagassat akileraartussaasunut ernianut aningaasartuutinik ernianillu isertitanik § 15, imm. 1, oqaaseqatigiit sisamaanni taaneqartutut agguataarisunut atuutingillat.

Imm. 4. Illu Kalaallit Nunaata avataani inissisimappat tassunga tunngasunik isertitat aningaasartuutillu, soorlu illu qularnaveeqqusiullugu atukkat erniaannut aningaasartuutit, illumik pigisaqartup akileraarutaasussatut isertitanut ilanngussinnaanngilai. Naalakkersuisut pissutissat immikkorluinnaq ittut ilalersorpassuk, Kalaallit Nunaata avataani illuutigisamut atatillugu amigartoorutit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit ilanngaatigineqarsinnaanerat akuersissutigisinnaavaat.

§ 16. Immikkoortumi uani obligationit pillugit maleruaqqusat inuinnarnit qularnaveeqqusikkanik taarsigassarsinermut allagartanut pisassarisanullu aamma taamatuttaaq atuupput.

1) Selskabit, aningaasaateqarfiit, peqatigiiffiit il.il. § 1, imm. 1, nr. 3-mit – 13-imut taagorneqartutut ittut obligationinik tunisaqarnermi, nalinginik tigusaqarnermi imaluunniit obligationiutigisap makinneqarnerani iluanaarutit annaasaqaatilluunniit akileraarutaasussanik isertitat naatsorsorneqarneranni ilanngutissavaat.

2) Obligationinik tunisaqarnermi, nalinginik tigusinermi imaluunniit makinneqarnerini iluanaarutit annaasaqaatilluunniit naatsorsorneqassapput tunineqarneranni pisiarineqarnerannilu akiisa assigiinngissutaattut.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

3) Fortjenesten eller tabet, såfremt indfrielse sker gennem afdrag, opgøres således, at der af ethvert afdrag medregnes en så stor procentdel, som svarer til det antal procenter, hvormed parikurs overstiger eller ligger under erhvervelseskursen.

4) Skatteforvaltningen kan tillade en anden opgørelsesmåde. Er en sådan tilladelse givet, kan den herved godkendte opgørelsesmåde kun ændres efter tilladelse fra skatteforvaltningen, og kun hvor ganske særlige omstændigheder taler derfor.

Stk. 2. Reglerne i dette stk. om aktier finder tilsvarende anvendelse på anparter i anpartsselskaber, andelsbeviser og lignende værdipapirer.

1) De i § 1, stk. 1, nr. 3-13 nævnte former for selskaber, fonde, foreninger med videre skal ved opgørelse af den skattepligtige indkomst medregne fortjeneste eller tab ved afståelse af aktier. Det samme gælder fortjeneste eller tab ved afståelse af tegningsret til aktier samt afståelse af aktieretter. Tab ved afståelse af aktier kan dog kun fradrages i det omfang, tabet overstiger udbyttet af de pågældende aktier, som har været fritaget for beskatning efter § 34, nr. 11, og som ikke har været anvendt til at reducere det fradragsberettigede udbyttebeløb, jf. § 27, stk. 4.

2) Fortjeneste eller tab ved udlodning af likvidationsprovenu beskattes i det indkomstår, det likviderende selskab endeligt opløses.

3) Fortjenesten eller tabet ved afståelse opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og anskaffelsessummen. Landsstyret fastsætter de nærmere regler for anskaffelsestidspunkt og anskaffelsessum for fondsaktier og tildelte aktieretter og tegningsretter.

Lt. inats. nr. 12

3) Obligationit nalinginik tigusineq naafferartumik akilersuinikkut pippat, iluanaarutit annaasaqaatilluunniit naatsorsorneqassapput, naafferartumik tigusaqarnerit tamarmik procentii imatut annertussusilerlugit, pisiarinerani naligititamik procentinik qassinik qaangiisimaneri inorsarneriluunniit najoqqutaralugit.

4) Akileraaruseriffiup allatut naatsorsueriaaseqarnissaq akuersissutigisinnaavaa. Akuersissut taamaattoq tunniunneqarsimappat, tamatumani naatsorsueriaaseq akuerineqartoq taamaallaat allanngortinneqarsinnaavoq akileraaruseriffiup akuersineratigut, taamaallaallu pisimasunit immikkorluinnaq ittunit tamanna tapersersorneqarpat.

Imm. 2. Immikkoortumi uani aktiat pillugit maleruaqqusat taamatuttaaq anpartsselskabini piginneqataanernut, piginneqatigiiffinni piginneqataanermut allagartanut pappiaqqanullu aningaasanik nalilinnut assingusunut atuuttuupput.

1) Selskabit, aningaasaateqarfiit, peqatigiiffiit il.il. § 1, imm. 1, nr. 3-mit – 13-imut taagorneqartutut ittut, aktianik tunisaqarnermi iluanaarutit annaasaqaatilluunniit akileraarutaasussanik isertitat naatsorsorneqarnerannut ilanngutissavaat. Tamannattaaq atuuppoq aktianik pisinissamut salliutitaasinnaanerup aammalu aktiasisinnaanermik periarfissaqarnerup tuninerani iluanaarutinut annaasaqaatinulluunniit. Aktianilli tunisaqarnermi annaasaqaatit taamaallaat ilanngaatigineqarsinnaapput aktianit taakkunannga § 34, nr. 11 malillugu akileraaruserneqartussaanngitsunik, aammalu § 27, imm. 4 naapertorlugu pissarsianut ilanngaataasinnaasunut milliliissutaasimanngitsunik, iluanaarutinit annaasaqaatit annertuneruppata.

2) Ingerlatseqatigiiffiup atorunnaarsinnerani pigisanik agguagarsinermi iluanaarutit ajunaarutilluunniit akileraaruserneqassapput ukiumi aningaasarsiorfiusumi ingerlatseqatigiiffiup atorunnaarsivinneqarfiani.

3) Tunisaqarnermi iluanaarutit annaasaqaatilluunniit naatsorsorneqassapput tunisaqarnermi akigititap pisinermilu akiusup nikingassutaattut. Fondsaktianik (ingerlatseqatigiiffiup sillimmataanik tunngaveqartunik) aktianillu pissarsinissamut pisinissamullu pisinnaatitaaffiit qaqugukkut pissarsiarinerinut pissarsiarinerinilu akigisinnaasaannut Naalakkersuisut sukumiinerusumik maleruagassiussapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

4) Skatteforvaltningen kan tillade en anden opgørelsesmåde. Er en sådan tilladelse givet, kan den godkendte opgørelsesmåde kun ændres efter tilladelse fra skatteforvaltningen, og kun hvor ganske særlige omstændigheder taler derfor.

Stk. 3. De i § 1, stk. 1, nr. 3-13 nævnte former for selskaber, fonde, foreninger med videre skal ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregne fortjeneste eller tab ved afståelse af fast ejendom, som ikke er afskrivningsberettiget i henhold til § 24, stk. 1, nr. 1.

1) Fortjenesten eller tabet opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og anskaffelsessummen.
2) Landsstyret fastsætter de nærmere regler vedrørende opgørelsen af afståelses- og anskaffelsessummen.

§ 17. Gevinst på finansielle kontrakter medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, jf. dog stk. 2 og 3. Tab modregnes i gevinster i samme indkomstår, og et nettotab kan fremføres til modregning i efterfølgende års nettogevinster på finansielle kontrakter, efter reglerne i § 30, stk. 1, 3 og 4.

Stk. 2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på:

1) Tegningsretter til aktier med videre.

2) Aftaler vedrørende fast ejendom.

3) Salg og køb af obligationer på termin eller futurekontrakt i forbindelse med kurssikring ved optagelse henholdsvis indfrielse af realkreditlån eller realkreditlignende lån.

4) Konverteringsretter knyttet til obligationer, pantebreve, gældsbreve og andre pengefordringer.

Lt. inats. nr. 12

4) Akileraaruseriffiup allatut naatsorsueriaaseqarnissaq akuersissutigisinnaavaa. Akuersissut taamaattoq tunniunneqarsimappat, tamatumani naatsorsueriaaseq akuerineqartoq taamaallaat allanngortinneqarsinnaavoq akileraaruseriffiup akuersineratigut, taamaallaallu pisimasunit immikkorluinnaq ittunit ilalersorneqarpat.

Imm. 3. Selskabit, aningaasaateqarfiit, peqatigiiffiit il.il. § 1, imm. 1, nr. 3-mit – 13-imut taagorneqartutut ittut, illuutinik § 24, imm. 1, nr. 1 naapertorlugu nalikilliliivigineqarsinnaanngitsunik tunisaqarnermi iluanaarutit annaasaqaatilluunniit akileraarutaasussanik isertitat naatsorsorneqarnerannut ilanngutissavaat.

1) Iluanaarutit ajunaarutilluunniit naatsorsorneqassapput tunisinermi akigititap pisinermilu akiusup nikingassutaattut.
2) Tunisinermi akigititap pisinermilu akiusup naatsorsorneqarnissaannut Naalakkersuisut sukumiinerusunik maleruagassiussapput.

§ 17. Aningaasanut tunngasunut isumaqatigiissutitigut iluanaarutit isertitat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerini ilanngunneqassapput, takuulli imm. 2 aamma 3. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi annaasat ukiumi tassani iluanaarutinit ilanngaatigineqarsinnaapput, aammalu § 30, imm. 1-imi, 3-mi aamma 4-mi malittareqqusat naapertorlugit ilanngaatissat peereerlugit annaasat ukiuni kingusinnerusuni ilanngaatissat peereerlugit aningaasanut tunngasunut isumaqatigiissutitigut iluanaarutinit ilanngaatissanngorlugit nuunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Imm. 1 makkununnga atorneqassanngilaq:

1) Aktianik il.il. pisinissamut pisinnaatitaaffinnut.
2) Pigisat aalaakkaasut pillugit isumaqatigiissutinut.
3) Realkreditimit, realkreditimulluunniit assingusumit attartornissami atukkalluunniit tamakkerlugit taarsiinissami akiusut nalinginik allanngutsaaliinermut atatillugu piffissami isumaqatigiissutaareersumi imaluunniit siunissami piffissamut aalajangersimasumut isumaqatigiissut malillugu obligationinik tunisinermut pisinermullu.
4) Obligationit, qularnaveeqqusiinermut uppernarsaatit, akiitsunut uppernarsaatit aningaasanillu pisassanut allanut atatillugu uppernarsaatit allanik taarsersinnaanerinut pisinnaatitaaffinnut.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 3. For kontrakter indgået som led i næring eller erhvervsmæssig virksomhed gælder landstingslovens almindelige regler.

Stk. 4. Gevinst eller tab i henhold til stk. 1 opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og anskaffelsessummen efter realisationsprincippet.

Stk. 5. Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil, kan, når særlige grunde taler derfor, tillade, at de i stk. 1, omhandlede kontrakter i stedet beskattes efter landstingslovens almindelige regler.

§ 18. De i § 1, stk. 1, nr. 1-2 nævnte personer skal ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregne fortjeneste ved afståelse, hel eller delvis indfrielse eller udtrækning af fordringer, som nævnt i stk. 2, medmindre fordringen forrentes med en pålydende rente, der er lig med eller højere end den efter stk. 3, fastsatte mindsterente på tidspunktet for fordringens udstedelse.

Stk. 2. Ved fordringer forstås her enhver pengefordring herunder obligationer, pantebreve statsgældsbeviser, skatkammerbeviser og virksomhedscertifikater.

Stk. 3. Skatteforvaltningen fastsætter mindsterenten normalt for halvårene januar-juni og julidecember.

Stk. 4. Fortjenesten ved afståelse eller indfrielse af fordringen opgøres som forskellen mellem anskaffelsessummen og afståelses- eller indfrielsessummen. Såfremt indfrielse sker gennem afdrag, opgøres fortjenesten således, at der af ethvert afdrag medregnes en så stor procentdel, som svarer til det antal procenter, hvormed parikurs overstiger anskaffelseskursen.

Lt. inats. nr. 12

Imm. 3. Inuussutissarsiornermut inuussutissarsiornermiluunniit ingerlatsivimmut atatillugu isumaqatigiissutaasimasunut inatsisartut inatsisaanni aalajangersakkat naliginnaasut naapertorlugit atuutissapput.

Imm. 4. Iluanaarutit annaasalluunniit imm. 1-imi taaneqartut naatsorsorneqartassapput tuniniaanermi periaaseq naapertorlugu tuninerani akiusup pisiarineqarneranilu akiusup assigiinngissutaattut.

Imm. 5. Immikkut pissutissaqartoqartillugu isumaqtigiissutit imm. 1-imi pineqartut Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat nalinginnaasut naapertorlugit akileraarusernerqarnissaat Naalakkersuisunit, taakkunanngaluunniit taamaaliornissamut piginnaatinneqartumit akuersissutigineqarsinnaavoq.

§ 18. § 1, imm. 1, nr. 1-imi 2-milu inuit pineqartut aningaasarsiaminnik akileraarutaasussanik naatsorsuinerminni iluanaarutinit pisassarisanik tunisinikkut, tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit akiliinikkut imaluunniit makitsinikkut pissarsiarineqartutigut iluanaarutit ilanngullugit naatsorsussavaat, pisassarisat imm. 2-mi taaneqartut eqqarsaatigalugit, pissarsiarineqartut imm. 3-mi aalajangersarneqarsimasutut erniat ikinnerpaaffissaattut amerlatigisunik taakkuninngaluunniit amerlanerusunik ernialersorneqanngikkunik.

Imm. 2. Pisassarisanik oqarnermi pineqartut tassaapput aningaasanik pisassarisat suulluunniit, tamatumani aamma obligationit, qularnaveeqqusiinermut uppernarsaatit, pappiaqqat aningaasanik nalillit (statsgældsbeviser), pappiaqqat aningaasanik nalillit (skatkammerbeviser) aamma suliffeqarfiit akuerineqarnerinut uppernarsaatit (virksomhedscertifikater).

Imm. 3. Erniat ikinnerpaaffiat akileraaruseriffimmiit nalinginnaasunik ukiup affaanut marlunnut, januarimiit junimut aamma julimiit decemberimut aalajangersarneqartassapput.

Imm. 4. Pisassarisat tunineqarnerisigut utertillugilluunniit akilerneqarnerisigut iluanaarutit naatsorsorneqartassapput tassaatillugit pisiarinerini akiliutigineqartut aamma tunisinermi utertillugilluunniit akiliinermi akigineqartut nikingassutaat. Utertillugit akiliineq naafferartumik akilersuinikkut pippat iluanaarutit naatsorsorneqassapput naafferartumik akiliutigineqartunit tamanit procentiinik pappiaaqat naleqassusiisa pisinermi akiliutigineqartunit qaangiinerup procentiisa amerlaqataannik.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 5. Fortjenester og tab af de i stk. 1 omfattede fordringer omfattes ikke af § 34, stk. 1, nr. 2.

§ 19. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregnes værdien af en bil, der er stillet til rådighed for den skattepligtiges private benyttelse af en arbejdsgiver som led i et ansættelsesforhold eller som led i en aftale om ydelse af personlig arbejde i øvrigt, jf. stk. 2-8. Tilsvarende gælder for personer, der er valgt til medlem af eller medhjælp for bestyrelser, udvalg, kommissioner, råd, nævn eller andre kollegiale organer, herunder Landsstyret, Landstinget og kommunalbestyrelser.

Stk. 2. Den skattemæssige værdi af en bil, der er omfattet af stk. 1, sættes til en årlig værdi af 40.000 kr., såfremt vejarealet i den by, hvor bilen anvendes privat, udgør 75.000 kvadratmeter eller mere.

Stk. 3. Udgør vejarealet i den by, hvor bilen anvendes privat, mellem 25.000 kvadratmeter og 75.000 kvadratmeter, nedsættes værdien, som nævnt i stk. 2, til 20.000 kr.

Stk. 4. Udgør vejarealet i den by, hvor bilen anvendes privat mindre end 25.000 kvadratmeter, nedsættes værdien, som nævnt i stk. 2, til 10.000 kr.

Stk. 5. Privat kørsel i værkstedsvogne og andre specialkøretøjer værdiansættes til halvdelen, af de i stk. 2-4, nævnte satser. Anvendes disse køretøjer, efter skriftlig pålæg fra arbejdsgiveren, udelukkende til transport mellem hjem og arbejdsplads, værdiansættes de til 1/4 af de i stk. 2-4, nævnte satser.

Stk. 6. Privat kørsel i lastvogne med en totalvægt på over 4 t. samt i tank-, kran- og renovationsvogne beskattes ikke.

Stk. 7. Hvis bilen kun er til rådighed en del af året, nedsættes den skattepligtige værdi med det antal dage, hvor bilen ikke har været til rådighed. Hvis den skattepligtige betaler for at råde over

Lt. inats. nr. 12

Imm. 5. Pisassarisanit imm. 1-imi taaneqartunit iluanaarutit annaasalluunniit § 34, imm. 1, nr. 2-mi ilaatinneqarsinnaanngillat.

§ 19. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni biilip, akileraartartup sulisitsisuminit atorfinitsitaanerminut allatulluunniit ikiuulluni sulinissaminik isumaqatigiissuteqarnerminut atatillugu privatimik atorsinnaasaata nalinga ilanngunneqassaaq, tak. Imm. 2-miit 8-mut. Tamanna aamma atuuppoq inunnut siulersuisuni, ataatsimiititaliani, kommissionini, siunnersuisooqatigiinni, immikkut qinikkani allatulluunniit ataatsimoorfiusuni, tamatumani ilangullugit Naalakkersuisunut, Inatsisartunut kommunalbestyrelsinullu ilaasortatut qinerneqarsimasunut tamakkununngaluunniit ikiortaasunut.

Imm. 2. Illoqarfik biilip privatimik atorneqarfia 75.000 kvadratmeterisut annertutigisumik annertunerusumulluunniit aqqusineqarpat, biilip imm. 1-imi pineqartup akileraarutitigut nalinga ukiumut 40.000 koruuninik annertussusilerneqassaaq.

Imm. 3. Illoqarfik biilip privatimik atorneqarfia 25.000 kvadratmeterinit 75.000 kvadratmeterillu akornanni annertutigisumik aqqusineqarpat, annertussusiliussaq imm. 2-mi taaneqartoq 20.000 koruuninut appartinneqassaaq.

Imm. 4. Illoqarfik biilip privatimik atorneqarfia 25.000 kvadratmeterit inorlugit annertutigisumik aqqusineqarpat, annertussusiliussaq imm. 2-mi taaneqartoq 10.000 koruuninut appartinneqassaaq.

Imm. 5. Biilit sulliviittut aaqqissukkat biilinillu immikkut sanaajusunik allanik privatimik atuineq angissusiliussat imm. 2-miit 4-mut taaneqartut affaannut annertussusilerneqassaaq. Biilit tamaattut sulisitsisup allaganngorlugu peqqussuteqarneratigut angerlarsimaffiup suliffiullu akornanniinnaq atorneqartarpata annertussusiliussat imm. 2-miit 4-mut taaneqartut sisamararterutaannut annertussusilerneqassapput.

Imm. 6. Lastbiilinik 4 tonsit sinnerlugit oqimaassusilinnik kiisalu biilinik tankiminni usisartunik, kraninik kivitsissutinik aammalu eqqaasut biiliinik privatimik atuineq akileraaruserneqartussaanngilaq.

Imm. 7. Biilit ukiup ilaannaani atugassaritinneqarpata nalingat akileraaruteqaataassussaq ullunik biilinik atuiffiunngitsunik ilanngarlugu appartinneqassaaq. Akileraartussaatitaasoq biilit

bilen, nedsættes den skattepligtige værdi med det betalte beløb.

Stk. 8. Kørsel mellem hjem og arbejdsplads anses ikke for privat kørsel for den skattepligtige, såfremt arbejdsgiveren skriftligt har pålagt den skattepligtige sådan kørsel i forbindelse med tilkaldevagt, under forudsætning af, at den skattepligtige i øvrigt ikke anvender bilen til anden privat kørsel under tilkaldevagten.

§ 20. For fuldt skattepligtige personer beskattes B-indkomst, jf. § 74, og indkomst som nævnt i § 75, stk. 2, nr. 2, herunder bruttoindkomst ved selvstændig erhvervsvirksomhed, kun i det omfang disse indkomster tilsammen overstiger det i henhold til stk. 2 fastsatte beløb. For ægtefæller indrømmes det skattefrie beløb efter samme regler som personfradraget, jf. § 67, stk. 2.

Stk. 2. Det skattefrie beløbs størrelse fastsættes af landstinget under en landstingssamling i første halvdel af året forud for det pågældende kalenderår.

§ 21. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst for fuldt skattepligtige personer indrømmes der et fast fradrag (standardfradrag). For ægtefæller indrømmes standardfradrag efter samme regler som personfradraget, jf. § 67, stk. 2.

Stk. 2. Standardfradragets størrelse fastsættes af Landstinget under en landstingssamling i første halvdel af året forud for det pågældende kalenderår.

Stk. 3. Såfremt den skattepligtige godtgør, at summen af de fradrag, der kan indrømmes ham ved indkomstopgørelsen, overstiger det for det pågældende indkomstår fastsatte standardfradrag, indrømmes der ham fradrag for dette større beløb.

atorsinnaanerinut akiliuteqarpat, nalinga akileraaruteqaataasussaq aningaasanik akiliutigineqarsimasunik ilanngarlugu appartinneqassaaq.

Imm. 8. Sulisitsisup allaganngorlugu peqqussutigisimappagu akileraartussaatitaasoq suliartoqquneqarnermini biilinik atuissasoq, akileraartussaatitaasup angerlarsimaffimmi suliffimmilu akornanni biilimik atuinera privatimik atuineranut isigineqassanngilaq, aatsaalli akileraartussaatitaasup suliartoqquneqarsinnaanermi nalaani biilit privatimik atugassarinngippagit.

§ 20. Inunnut tamakkiisumik akileraartussaasunut aningaasarsiat B-t, takuuk § 74, aningaasarsiallu § 75, imm, 2, nr. 2-mi taaneqartut, tamatumani ilaallutik namminersorluni inuussutissarsiornermi aningaasarsiat tamarmiusut, taamaallaat akileraaruserneqassapput aningaasarsiat taakkua katillugit imm. 2-mi aalajangersarneqarsimasut qaangersimappatigit. Aappariinnut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussaanngitsunut inummut ilanngaatip aalajangerneqartarneranut malittarisassat najoqqutaralugit aalajangerneqartassapput, takuuk § 67, imm. 2.

Imm. 2. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussaanngitsut annertussusiat Inatsisartunit qaammatisiutit malillugit ukiup pineqartup siornagut ukiup affaani siullermi Inatsisartut ataatsimiinneranni aalajangerneqartassapput.

§ 21. Inuit tamakkiisumik akileraartussaatitaasut aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngaat aalajangersimasoq (standardfradrag) ilanngaatigineqartassaaq. Aappariinnut ilanngaat aalajangersimasoq inummut ilanngaatip aalajangerneqartarneranut malittarisassat najoqqutaralugit aalajangerneqartassaaq, takuuk § 67, imm. 2.

Imm. 2. Ilanngaatip aalajangersimasup annertussusia Inatsisartunit qaammatisiutit malillugit ukiup pineqartup siuliani ukiup affaani siullermi Inatsisartut ataatsimiinneranni aalajangiunneqartassaaq.

Imm. 3. Akileraartussaatitaasup aningaasarsiaasa naatsorsorneranni ilanngaatigisinnaasani ukiumut aningaasarsiorfiusumut pineqartumut ilanngaatissatut annertussusiliisimanermit annertuneru nerat uppernarsarsimappagu, aningaasartuutit amerlanerusut ilanngaatigitinneqarsinnaapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 22. Selskaber med videre kan på de aktiver, der kan afskrives i henhold til den i medfør af § 24, stk. 1, nr. 1 udstedte afskrivningsbekendtgørelse, maksimalt foretage skattemæssige afskrivninger med et beløb, der udgør summen af de afskrivninger, der kan foretages efter stk. 2, med tillæg af et beløb der svarer til halvdelen af selskabets skattepligtige overskud før skat, men efter skattemæssige afskrivninger, jf. stk. 2 og 5.

Stk. 2. Skattemæssige afskrivninger kan i det enkelte år højest foretages med følgende satser:

1) Med indtil 5 procent årligt af anskaffelsessummen for bygninger og installationer.

2) Med indtil 10 procent årligt af anskaffelsessummen for skibe og fly.

3) For øvrige afskrivningsberettigede udgifter med videre henholdsvis anskaffelsessummer for driftsmidler, inventar og immaterielle aktiver med videre, kan der foretages afskrivning med indtil 30 procent på grundlag af den afskrivningsberettigede saldoværdi ved indkomstårets udløb.

4) Med indtil 100 procent af udgiften eller anskaffelsessummen for de i nr. 3 nævnte aktiver såfremt udgiften henholdsvis anskaffelsessummen for det enkelte aktiv er på kr. 100.000 eller derunder.

Stk. 3. Selskaber skal opgøre en samlet konto for afskrivningsberettigede udgifter henholdsvis aktiver med videre omfattet af nr. 3 og 4. Årets afskrivninger foretages på grundlag af den afskrivningsberettigede saldoværdi ved indkomstårets udløb. Denne værdi opgøres som saldoværdien ved indkomstårets begyndelse med tillæg af afskrivningsberettigede udgifter henholdsvis anskaffelsessummen for driftsmidler med videre, der er anskaffet i indkomståret, og med fradrag af salgssummen for driftsmidler med videre, der er solgt i indkomståret og afskrivninger i medfør af nr. 4. Udgifter til forbedring behandles på samme måde som anskaffelsessummer. Saldoværdien ved indkomstårets begyndelse udgør det beløb, hvortil driftsmidler med videre anskaffet henholdsvis udgifter afholdt i tidligere indkomstår er nedbragt ved afskrivninger.

Lt. inats. nr. 12

§ 22. Selskabit il.il. nalikillilerneqarsinnaasutut taasanut attuumassuteqartumut nalikilliliisinnaanermut nalunaarummi § 24, imm. 1, nr. 1 naapertorlugu, pigisat nalilinnik taaneqartunit annerpaamik akileraarutitigut nalikilliliisinnaapput tassani imm. 2-mi nalikillilerneqarsinnaasut angeqqataannik, aammalu ingerlatseqatigiiffiup naatsorsuutimini akileraarutit ilanngaatiginagit sinneqartoorutaata affaanut naapertuuttumik ilasamik, akileraarutitigulli nalikilliliisoqareerneranut naapertuuttunik, takuuk imm. 2 aamma 5.

Imm. 2. Ukiunut ataasiakkaanut akileraarutitigut nalikilliliissutit annertunerpaamik nalinut ukununnga naapertuutissapput:

1) Illuutit atortullu ikkussorneqarsimasut pissarsiarineranni nalingisa ukiumut 5 procentii angullugit nalikillilerneqarsinnaapput.
2) Umiarsuit timmisartullu pissarsiarineranni nalingisa ukiumut 10 procentii angullugit nalikillilerneqarsinnaapput.
3) Nalikillilerneqarsinnaasunut allanut aningaasartuutit il.il. aammalu ingerlatsinermut atortut, pequtit pissarsiarineranni nalingi aammalu pigisanut piffissami killilimmi pisinnaataffinnut akiliutinut il.il. 30 procentii angullugit nalikillilerneqarsinnaapput, ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani pigisap nalikillilerneqarsinnaasup nalinganit tunngaveqartumik.
4) Pigisanut nr. 3-mi taaneqartunut aningaasartuutit imaluunniit pissarsiarineranni nali 100.000 koruuniuppata taakkualuunniit ataallugit naleqarpata 100 procentii angullugit nalikillilerneqarsinnaapput.

Imm. 3. Selskabit nr. 3-mi aamma 4-mi taaneqartunik pigisallit, nalikillilerneqarsinnaasunut aningaasaartuutinik aammalu pigisanut nalilinnut il.il. kontomik ataatsimut naatsorsuiffiussamik naatsorsuuteqassapput. Ukiumi nalikilliliissutit ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani nalikillilerneqarsinnaasup nalinga tunngavigalugu nalikilliliissutigineqartassapput. Naliusoq taanna ukiup aallartinnerani naliusup nakilliliissutaasinnaasutut aningaasaartuutinik imaluunniit ingerlatsinermut atortut il.il. pissarsiarinerani nalinginik ilallugit naatsorsorneqartassapput, taakkua ukiumi aningaasarsiorfiusumi pissarsiarineqarsimappata, aammalu ukiumi ingerlatsinermut atortut il.il. ukiumi aningaasarsiorfiusumi tuninerini nalinginik kiisalu nr. 4 naapertorlugu nalikilliliissutaasunik ilanngaateqartillugit. Pitsanngorsaatinut aningaasartuutit pissarsiner-

Stk. 4. I det omfang salg af aktiver med videre omfattet af nr. 3 og 4, bevirker at afskrivningssaldoen bliver negativ, skal den negative saldo indtægtsføres i samme indkomstår.

Stk. 5. Uanset reglen i stk. 2 kan et selskab med videre dog foretage skattemæssige afskrivninger, der svarer til den opgjorte skattepligtige fortjeneste ved afståelser af afskrivningsberettigede aktiver omfattet af nr. 1 og 2. Udviser selskabets skattepligtige indkomst herefter et underskud, nedsættes de skattemæssige afskrivninger med et beløb svarende til underskuddet.

§ 23. En person, som er skattepligtig efter § 1, stk. 1, nr. 1 og 2, eller begrænset skattepligtig efter § 2 kan maksimalt foretage skattemæssige afskrivninger, der svarer til indtægten ved selvstændig erhvervsvirksomhed i overensstemmelse med regler i Hjemmestyrets bekendtgørelse om skattemæssige afskrivninger, jf. § 24, stk. 1, 2. pkt.

§ 24. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst kan fradrages:

1) driftsomkostninger, det vil sige de udgifter, som i årets løb er anvendt til at erhverve, sikre og vedligeholde indkomsten, herunder skattemæssige afskrivninger. Landsstyret fastsætter regler om skattemæssige afskrivninger og om den skattemæssige behandling af fortjeneste eller tab ved afhændelse med videre af afskrivningsberettigede aktiver,

2) beløb, der er anvendt til vedligeholdelse eller forsikring af de af den skattepligtiges ejendele, hvis udbytte beregnes som indkomst, og

mi naliusutut suliarineqartassapput. Ukiup aallartinnerani naliusoq tassaavoq ingerlatsinermut atortut il.il. ukiuni siusinnerusuni pissarsiarinerisa nalingi aammalu aningaasartuutit nalikilliliissutinik ilanngareerlugit nalingat.

Imm. 4. Nr. 3-mi aamma 4-mi pigisanik taaneqartunik tunisinikkut naliusut nalikilliliissutigineqarsinnaasup sinnera qimmussimappassuk nikingassut, ukiumi aningaasarsiorfiusumi tassani isertitatut ilanngunneqassaaq.

Imm 5. Imm. 2-mi maleruagassaq naatsorsuutiginagu selskabit il.il. akileraarutitigut nalikilliliisinnaapput, pigisap nalikillilerneqarsinnaasup nr. 1-mi aamma 2-mi pineqartup tuninerani akileraarutitigut iluanaarutigineqarnerata naleqqataanik. Selskabit il.il. tamatuma kingorna aningaasarsiai akileraaruteqaataasussat amigartooruteqartumik angusaqarfiuppata taava akileraarutitigut nalikilliliinerit amigaartoorutaasup nalinganut naapertuuttumik annikillilerneqassapput.

§ 23. Inuup § 1, imm. 1, nr. 1 aamma 2 naapertorlugit akileraartussaatitaasup, imaluunniit § 2 malillugu killilimmik akileraartussaatitaasup akileraarutitigut nalikilliliissutigisinnaasaasa annertunerpaaffigisinnaavaat namminersorluni inuussutissarsiuteqarnikkut aningaasarsiaasa amerlaqataat, akileraartarnermi nalikilliliinerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni malittarisassanut naapertuuttumik, takuuk § 24, imm. 1, oqaaseqatigiit aappaat.

§ 24. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngaatigineqarsinnaapput:

1) Ingerlatsinermi aningaasartuutit, tassa imaappoq aningaasarsiat piniarnerannut, isumannaalliniarnerannut allanngutsaaliorniarnerannullu ukiup ingerlanerani akissaajaataasimasut, taakkununnga ilanngullugit akileraartarnermi nalikilliliinerit. Akileraartarnermi nalikilliliinernut maleruagassiat aammalu pigisat nalikillilerneqarsinnaasut allamut tunineranni il.il. iluanaarutit annaasaqaatilluunniit akileraartarnermut tunngasumik suliarineranni maleruagassat naalakkersuisut aalajangissavaat,
2) aningaasat akileraartussaatitap pigisaanik, iluanaarutitaat aningaasarsiatut isigineqartunik, allanngutsaaliuinermut sillimmasiinermulluunniit atorneqarsimasut, aammalu

2. november 2006 Ltl. nr. 12

3) renter og løbende provisioner af gæld.

Stk. 2. Gevinster, som bortloddes af pengeinstitutter til indehavere af gevinstkonti efter lov om gevinstopsparing, kan ikke fradrages ved opgørelsen af pengeinstituttets skattepligtige indkomst.

§ 25. Landsstyret kan for en skattepligtig, der i Grønland driver virksomhed ved videregående forædling af mineralske råstoffer end sædvanligt ved den pågældende form for udnyttelsesvirksomhed, fastsætte regler om et særligt fradrag på årligt indtil 10 procent af de direkte investeringer i aktiver til sekundær behandling af de ved udnyttelsesvirksomheden producerede råprodukter.

§ 26. I bidragyderens skattepligtige indkomst kan nedennævnte underholdsbidrag fradrages, når de både er forfaldne og betalt i skattepligtsperioden:

1) Underholdsbidrag, som i anledning af skilsmisse eller separation udredes af den ene af ægtefællerne til den anden ægtefælle eller til børn, forudsat at ægtefællen eller børnene ikke opholder sig hos bidragyderen.

2) Underholdsbidrag, som i anledning af faktisk adskillelse udredes af den ene ægtefælle til den anden eller til børn, der ikke opholder sig hos bidragyderen.
3) Underholdsbidrag, der udredes til børn uden for ægteskab, der ikke opholder sig hos bidragyderen.

Stk. 2. Fradragsretten for underholdsbidrag til børn er betinget af, at der påhviler den skattepligtige forsørger- eller bidragspligt over for det offentlige for barnet.

Stk. 3. De i stk. 1, nr. 1, nævnte underholdsbidrag kan fradrages med virkning fra datoen for skilsmisse eller separation. Fradrag for underholdsbidrag, som nævnt i stk. 1, nr. 2, kan indrømmes fra datoen for samlivsophævelsen.

Lt. inats. nr. 12

3) akiitsut erniaat, taakkununngalu atatillugu sullissinermut matusissutissatut ingerlaavartumik ernialiuttakkat (løbende provision).

Imm. 2. Eqqugassat, eqquiniutissatut ileqqaakkat pillugit inatsit naapertorlugu eqquiniutissatut kontolinnut aningaaserivinnit eqqugassiissutigineqartartut, aningaaserviup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsornerini ilanngaatigineqarsinnaanngillat.

§ 25. Akileraartartumut, Kalaallit Nunaanni aatsitassanik, iluaqutiginninniarluni ingerlatsinermi pineqartumi nalinginnaasumit annertunerusumik suliareqqiinermik ingerlataqartumik suliffiuteqartumut, iluaqutiginninniarluni ingerlatsiviup pilersitaanik tunisassiassanik suliareqqiinermut atortunik pigisanut toqqaannartumik aningaasaliissutinit ukiumoortumik 10 procent angullugu immikkut ilanngaatissat pillugit Naalakkersuisut maleruaqqusaliorsinnaapput.

§ 26. Akilersuisup aningaasarsiaanit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput akilersuutit, piffissami akileraartussaaffimmi akiligassanngorlutillu akilerneqarsimasut ataani taagorneqartut:
1) Inuuniarnermut atugassatut akilersuutit avinnerup averusernerulluunniit kinguneranik aappaasumit aapparisamut qitornanulluunniit akilersuutigineqartut, aatsaat aapparisaq qitornalluunniit akilersuuteqartumi najugaqanngippata.
2) Aappaasup aappaminut qitornanulluunniit akilersuuteqartumi najugaqanngitsunut inooqatigiinngivinnertik pissutigalugu akilersuutigisai.
3) Inuuniarnermut atugassatut akilersuutit uersakkanut akilersuuteqartumi najugaqanngitsunut tunniunneqartartut.

Imm. 2. Qitornat inuuniarnerannut akilersuutit ilanngaatigineqarsinnaatitaanerannut patsisissaatitaatinneqarpoq akilersuuteqartussaatitap pisortanut akisussaassuseqarluni meeqqamik pilersuisussaalluniluunniit inuuniarnermut akilersuuteqartussaatitaanera.

Imm. 3. Inuuniarnermut atugassatut akilersuutit imm. 1, nr. 1-imi taaneqartut ulloq aviffik averuserfilluunniit aallarnerfigalugu sunniuteqartumik ilanngaatigineqarsinnaapput. Inuuniarnermut atugassatut akilersuutit imm. 1, nr. 2-mi taaneqartut ulloq inooqatigiinngivilerfik aallarnerfigalugu ilanngaatigineqarsinnaatitaapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 4. Underholdsbidrag medregnes til den bidragsnydende ægtefælles eller det bidragsnydende barns skattepligtige indkomst fra de i stk. 3 nævnte tidspunkter.

Stk. 5. Skatteforvaltningen kan bortse fra den aftalte eller fastsatte fordeling af under-holdsbidrag til ægtefælle og børn. Skatteforvaltningen kan tilsidesætte en aftale om underholdsbidrag, når denne må anses for åbenbart urimelig og det af særlige grunde fremgår, at aftalen ikke er indgået af forsørgelseshensyn.

§ 27. Selskaber, brugsforeninger og kooperative virksomheder, der omfattes af § 1, stk. 1, nr. 3, 4, 6 og 7, kan ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst fradrage udbytte, som er udbetalt aktionærer, anpartshavere, andelshavere eller medlemmer som andel af det i sidste eller tidligere indkomstår indtjente overskud. Det samme gælder når de i § 1, stk. 1, nr. 10, nævnte foreninger foretager udlodning af indtjente renter og udbytter til medlemmer som andel af det i sidste eller tidligere indkomstår indtjente overskud.

Stk. 2. Udbytte, hvori der er indeholdt udbytteskat efter § 87, kan dog ikke fradrages ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan tillade, herunder fastsætte betingelser for, at udbytte, som er udbetalt til aktionærer, anpartshavere, andelshavere eller medlemmer, som andel af det i sidste eller tidligere indkomstårs indtjente overskud, fratrækkes i forrige indkomstårs skattepligtige indkomst. Ansøgning til skatteforvaltningen skal indgives samtidig med indgivelsen af selvangivelsen.

Stk. 4. Har de i stk. 1 omhandlede selskaber med videre modtaget udbytte, som har været fritaget for beskatning efter § 34, nr. 11, skal det fradragsberettigede udbyttebeløb med videre i

Lt. inats. nr. 12

Imm. 4. Inuuniarnermut akilersuutit aappaasup akilersuutinik pisartup imaluunniit qitornap akilersuutinik pisartup piffissat imm. 3-mi taaneqartut aallartiffigalugit aningaasarsiaannut akileraaaruteqaataasussanut naatsorsuunneqassapput.

Imm. 5. Akileraaruseriffiup inuuniarnermut akilersuutit aappaasumut qitornanullu agguaanneqarnerannut isumaqatigiissut imaluunniit aalajangiineq naatsorsuutiginngitsoorsinnaavaat. Inuuniarnermut atugassatut akilersuutit isumaqatigiissutaasimasut naammaginanngivissutut isigineqartariaqarpata aammalu immikkut pissuteqarluni isumaqatigiissut pilersuinissamik siunertaqarani isumaqatigiissutigineqarsimasutut takussutissiippat, taava isumaqatigiissut akileraaruseriffimmit sumiginnarneqarsinnaavoq.

§ 27. Selskabit, brugsforeningit, suliffeqarfiillu suleqatigiinnikkut ingerlassat § 1, imm. 1, nr. 3, 4, 6 aamma 7-imi pineqartut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni iluanaarutit peqatigiit imaluunniit sulliviup ukiumi aningaasarsiorfimmi kingullermi imaluunniit siusinnerusumi iluanaarutigisimasaanit piginneqataasunut ilaasortanulluunniit tunniunneqarsimasut ilanngaatigisinnaavaat. Taamatuttaaq § 1, imm. 1,nr. 10-mi taaneqartut peqatigiiffiit erniatigut iluanaarutiminnik pissarsiaminnillu ilaasortaminnut ukiumi kingullermi siusinnerusukkulluunniit ukiumi aningaasatigut isertitaqarfimmit sinneqartoorutiminnik pissarsisitsippata.

Imm. 2. Taamaattorli iluanaarutit § 87 naapertorlugu iluanaarutisianit akileraarutinik unerartitsiffigineqarsimasut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngaatigineqarsinnaanngillat.

Imm. 3. Iluanaarutisiat ukiumi aningaasarsiorfiusumi kingullermi siusinnerusumiluunniit sinneqartoorutit ilaannit agguagarsiatut aktiaatilinnut, anpartiutilinnut, piginneqataassutilinnut ilaasortanulluunniit tunniunneqartut ukiup aningaasarsiorfiup siuliani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaanerat akileraaruseriffimmut qinnuteqaateqarnikkut akuersissutigineqarsinnaavoq. Akileraaruseriffimmut qinnuteqaat nammineerluni nalunaarsuiffiup tunniunneqarneranut ilutigitillugu tunniunneqassaaq.

Imm. 4. Selskabit il.il. imm. 1-imi taaneqartut iluanaarutisianik § 34, nr. 11 naapertorlugu akileraarusigassaasimanngitsunik pissarsisimappata, iluanaarutisiarititat il.il. imm. 1 aamma 3-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

stk. 1 og 3, reduceres med det modtagne skattefrie udbyttebeløb. Reduktionen skal foretages i det indkomstår, hvori udbyttet er udloddet. Kan reduktionen ikke foretages fuldt ud i dette indkomstår, skal reduktionen overføres til et senere indkomstår, såfremt det ikke kan rummes i et tidligere års udloddet udbytte.

Stk. 5. De i stk. 1 omhandlede selskaber med videre, der har modtaget udbytte, som har været fritaget for beskatning efter § 34, nr. 11, skal vedlægge selvangivelsen en opgørelse over størrelsen af udbyttet samt hvor stor en del af dette udbytte, der er anvendt til reduktion af det fradragsberettigede udbyttebeløb med videre i stk. 1 og 2, eller anvendt til begrænsning af tab ved salg af aktier, jf. § 16, stk. 2, nr. 1.

Stk. 6. Er reduktionen efter stk. 4 og § 16, stk. 2, nr. 1 ikke foretaget fuldt ud, skal det overskydende datterselskabsudbytte medregnes ved opgørelsen af moderselskabets skattepligtige indkomst i det indkomstår, hvor moderselskabet endeligt likvideres, eller senest på tidspunktet for moderselskabets ophør af skattepligt efter § 1, eller ved overgang til beskatning efter § 3, stk. 1, eller fritagelse fra beskatning efter § 3, stk. 2 eller 3.

§ 28. Forsikringsselskaber kan ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst fradrage beløb, der henlægges til dækning af de forpligtelser, der er indgået for de forsikrede (præmiereserve og skadereserve) eller til bonusfonde. Forsikringsselskaber kan endvidere fradrage beløb, der henlægges til sikkerhedsfonds, såfremt det i selskabets vedtægter er fastsat, at sikkerhedsfondens midler alene kan anvendes til styrkelse af præmiereserven eller på anden måde til fordel for de forsikrede.

Lt. inats. nr. 12

miittut ilanngaatigineqarsinnaasut iluanaarutisiatut akileraaruteqaataanngitsumik pissarsiarineqarsimasunik millilerneqassapput. Milliliineq ukiumi aningaasarsiorfiusumi tassani tamakkiisumik pisinnaanngippat, ukiumilu siusinnerusumi iluanaarutisiatut agguaassanit ilanngaatigineqarsinnaanngippat ukiumut aningaasarsiorfiusumut kingusinnerusumut nuunneqassaaq.

Imm. 5. Selskabit il.il. imm. 1-imi taaneqartut iluanaarutisianik § 34, nr. 11 naapertorlugu akileraarusigassaasimanngitsunik pissarsisimasut, iluanaarutisiat annertussusiat kiisalu iluanaarutisiat taakkua ilaat qanoq annertutigisut iluanaarutisiarititanut il.il. imm. 1 aamma 2-miittunut ilanngaatigineqarsinnaasunut milliliissutitut atorneqarsimaneri, imaluunniit aktianik tunisaqarnermi annaasanut, § 16, imm. 2, nr. 1 naapertorlugu, ikilisaatitut atorneqarsimaneri pillugit naatsorsuiffimmik nammineerluni nalunaarsuiffimmut ilanngussissapput.

Imm. 6. Imm. 4 aamma § 16, imm. 2, nr. 1 naapertorlugit milliliineq tamakkiisumik pisimanngippat selskabimit pigisamit iluanaarutisiat sippuutaat ukiumi aningaasarsiorfiusumi, selskabip piginnittuusup atorunnaarsivinneqarfiani, imaluunniit kingusinnerpaamik piffissami selskabip piginnittuusup § 1 naapertorlugu akileraartussaatitaanerata kipinerani, imaluunniit § 3, imm. 1 naapertorlugu akileraartussanngorfiani, imaluunniit § 3, imm. 2 imaluunniit 3 naapertorlugit akileraartussaajunnaarfiani selskabip piginnittuusup aningaasarsiaanut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

§ 28. Sillimmasiisarfiit aningaasat sillimmaserneqartut tungaasigut pisussaaffigilikkanut atugassatut toqqorneqartut (akiliutinut sillimmatit aammalu ajunaarutaasinnaasunut sillimmatit) imaluunniit aningaasaateqarfinnut iluanaarutisisitsisartunut atugassatut toqqorneqartut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngaatigisinnaavaat. Aamma sillimmasiisarfinnit taakkunannga ilanngaatigineqarsinnaapput aningaasat aningaasaateqarfinnut isumannaallisaataasunut toqqorneqartut, piginneqatigiit malittarisassaanni aalajangerneqarsimappat aningaasaateqarfiup isumannaallisaataasup aningaasaatai taamaallaat atorneqarsinnaasut akiliutinut sillimmatit isumannaallisagaanerannut imaluunniit allatut iliorluni sillimmateqartitaasumik iluaqusiiniarnermut.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 2. Kreditforeninger, som er nævnt i § 1, stk. 1, nr. 11, kan ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst foretage fradrag for hensættelser til fyldestgørelse af de minimumskrav til reserver, der måtte blive fastsat ved en lovgivning om kreditforeninger i Grønland.

Stk. 3. Pensionskasser, som er nævnt i § 1, stk. 1, nr. 9, kan ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst foretage fradrag for hensættelser til dækning af forpligtelserne overfor medlemmerne.

§ 29. Selskaber og virksomheder, der er meddelt tilladelse til udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, kan ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst fradrage beløb, der hensættes til økonomisk at sikre, at en efter tilladelsen godkendt nedlukningsplan kan gennemføres.

Stk. 2. Det er en betingelse for fradragsretten, at de i henhold til tilladelsen fastsatte vilkår om sikkerhedsstillelse med mere er opfyldt.

Stk. 3. Konstateres det efterfølgende, at det fratrukne beløb til nedlukningsomkostninger er for stort, beskattes det for meget fratrukne beløb i det indkomstår, hvori dette konstateres.

Stk. 4. Ophører rettighedshavers skattepligt, er det i stk. 3 nævnte beløb senest skattepligtigt på tidspunktet for skattepligtens ophør.

§ 30. Såfremt den for et indkomstår opgjorte skattepligtige indkomst udviser underskud, kan dette underskud fradrages i den skattepligtige indkomst for de nærmest efterfølgende 5 indkomstår. Inden for denne periode kan fradraget dog kun overføres til et senere indkomstår, såfremt det ikke kan rummes i et tidligere års skattepligtige indkomst.

Stk. 2. Underskudsfremførsel efter stk. 1 gælder ikke for et ved konkursbehandling, betalingsstandsning eller lignende, konstateret un-

Lt. inats. nr. 12

Imm. 2. Kreditforeningit, § 1, imm. 1, nr. 11-mi taaneqartut Kalaallit Nunaanni kreditforeningit pillugit inatsisiliornissami minnerpaamik sillimmatissatut piumasarineqartut naammassinissaannut immikkoortitatik aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsornerini ilanngaatigisinnaavaat.

Imm. 3. Soraarnerussutisiaqartitsinermi aningaasaateqarfiit § 1, imm. 1, nr. 9-mi taaneqarsimasut aningaasarsiamik akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerini ilaasortanut pisussaaffeqarfinnut matussutissatut illuartitatik ilanngaatigisinnaavaat.

§ 29. Selskabit suliffeqarfiillu, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu iluaqutiginninniarsinnaanermut akuersissuteqarfigineqarsimasut, aningaasarsianik akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni aningaasat, akuersissut malillugu piiaajunnaarnermut atatillugu saliinissaq aningaasatigut qulakkeerniarlugu immikkoortinneqarsimasut ilanngaatigisinnaavaat.

Imm. 2. Ilanngaateqarsinnaanermut piumasaqaataavoq qularnaveeqqusiinermut il.il. atugassarititaasut akuersissummi aalajangersarneqarsimasut naammassineqarsimanissaat.

Imm. 3. Kingusinnerusukkut paasineqarpat saliinissamut aningaasartuutit ilanngaatigineqarsimasut angivallaartut, taava ilanngaatigivallaarsimasat ukiumi ilanngaataavallaarsimasutut paasineqarfimminni akileraaruserneqassapput.

Imm. 4. Aatsitassarsiornissamut pisinnaatitaaffeqartup akileraartussaanera kipippat ilanngaataavallaarsimasut imm. 3-mi taaneqartut kingusinnerpaamik akileraaruserneqassapput piffissami akileraartussaanerup kipinerani.

§ 30. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat ukiumi aningaasarsiorfimmi naatsorsorneqartut amigartoorpata, amigaartoorutit taakkua ukiuni aningaasarsiorfinni tullerni qaninnerpaani tallimani aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngaatigineqarsinnaapput. Piffissami tassani ilanngaatissaq taamaattoq ukiumut aningaasarsiorfimmut kingusinnerusumut aatsaat nuunneqarsinnaavoq ukiumi aningaasarsiorfimmi siusinnerusumi aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni tamakkerluni atorneqarsinnaanngippat.

Imm. 2. Amigartoorutit ukiunut aningaasarsiorfinnut tullernut imm. 1 malillugu nuunneqarsinnaanerat atuutiingilaq akiliisinnaajunnaarner-

derskud, såfremt det må formodes, at den skattepligtige ikke vil være i stand til at betale den gæld, der svarer til underskuddet. Betales gælden eller en del af denne senere, vil den til den betalte gæld svarende del af underskuddet kunne fradrages i betalingsåret.

mut atatillugu ingerlassamik unitsitsinermi, akileraarnermik unitsitsinermi allatulluunniit taakkununnga eqqaanartumik amigaartooruteqarnermi ilimagineqarsinnaappat akileraartartup akiitsut amigartoorutinut naapertuuttut akilersinnaanngikkai. Akiitsut taakkualuunniit ilaat kingusinnerusukkut akilerneqarpata akiitsut ilaat akilerneqartunut naapertuuttut amigartoorutit ilaattut ilanngaatigineqarsinnaapput ukiumi akilerneqarfianni.

Stk. 3. Den ved akkord, gældseftergivelse, gældssanering eller lignende, eftergivne gæld, skal modregnes fuldt ud i det efter stk. 1 fremførselsberettigede underskud, medmindre det eftergivne beløb er skattepligtigt.

Imm. 3. Akiitsoqarfiit akiligassat ilaannik isumakkeerinninnerisigut, akiligassat isumakkeerneqarnerisigut, akiligassat nungutinneqarnerisigut assigisaattulluunniit akiligassat isumakkeerneqartut tamarmik imm. 1 naapertorlugu amigartoorutinit ukiunut tulliuttunut ingerlateqqinneqarsinnaasunit ilanngaatigineqassapput, aningaasat isumakkeerneqartut akileraaruteqaataasussaanngippata.

Stk. 4. Underskud i selskaber omfattet af § 1, stk. 1, nr. 3, kan ikke fremføres efter stk. 1, såfremt der sker væsentlig ændring i ejerkredsen, væsentlig ændring af fordeling af aktier eller stemmeværdi mellem de enkelte aktionærer, eller væsentlig ændring af selskabets aktiviteter, i forhold til den periode, underskuddet vedrører. Enhver, for hvem det skønnes at være af betydning, kan hos skatteforvaltningen indhente bindende forhåndsbesked, om et selskabs underskud kan fremføres.

Imm. 4. Selskabit § 1, imm. 1, nr. 3-mi taaneqartut amigartoorutaat imm. 1 naapertorlugu ukiunut tulliuttunut ingerlateqqinneqarsinnaanngillat, piginnittut annertuumik allannguuteqarpata, piginneqatigiit ataasiakkaat aktiaataat taasisinnaaneralluunniit annertuumik allannguuteqarpata, imaluunniit selskabip ingerlatsinera piffissamut amigartooruteqarfimmut sanilliullugu annertuumik allannguuteqarpat. Kinaluunniit, selskabip amigartoorutaasa ukiunut tullernut nuunneqarsinnaanerannik ilisimasariaqartutut isigineqarsinnaasoq taamaaliorsinnaaneq pillugu siumut akuersissummik allanngortinneqarsinnaanngitsumik akileraaruseriffimmut qinnuteqarsinnaavoq.

Stk. 5. Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil, kan helt eller delvist dispensere fra bestemmelsen i stk. 4, når særlige grunde taler derfor.

Imm. 5. Naalakkersuisut imaluunniit Naalakkersuisut tamatumunnga pisinnaatitaat immikkut ittunik pissutissaqartillugu imm. 4-mi aalajangersakkamik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit immikkut akuersissuteqarsinnaapput.

Stk. 6. Kan et for et indkomstår opgjort underskud ikke udnyttes inden for de i stk. 1 nævnte efterfølgende 5 indkomstår, kan skatteforvaltningen tillade, herunder fastsætte særlige betingelser for, at sådant ikke udnyttet underskud fradrages i den skattepligtige indkomst for de nærmest forudgående 5 indkomstår. Inden for denne periode kan fradraget dog kun tilbageføres til et tidligere indkomstår, såfremt det ikke kan rummes i et senere års skattepligtige indkomst. Det i 1. og 2. pkt. anførte omfatter tillige tilfælde, hvor den skattepligtige kan sandsynliggøre, at underskud ikke vil kunne udnyttes efter reglerne i stk.

Imm. 6. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi amigaartoorutit imm. 1-imi taaneqartutut ukiuni tallimani tulliuttuni atorneqarsinnaanngippata akileraaruseriffiup akuersissutigisinnaavaa, tamatumunngalu immikkut piumasaqaatinik aalajangersaasinnaalluni, amigartoorutit atorneqanngitsut taamaattut aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ukiuni aningaasarsiorfinni tallimani siulianeersuni ilanngaatigineqarsinnaasut. Piffissap taassuma iluani ilanngaat taamaattoq taamaallaat ukiumut aningaasarsiorfimmut siusinnerusumut nuunneqarsinnaavoq aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ukiumi kingu-

1. Betingelserne i stk. 2–5 gælder også ved tilbageførsel af underskud. Tilbagebetaling af for meget erlagte skatter sker uden godtgørelse og forrentning, jf. §§ 25 og 27 i landstingslov om forvaltning af skatter.

sinnerusumi atorneqarsinnaanngippat. Oqaaseqatigiinni siullerni aappaannilu taaneqartut atuupputtaaq akileraartartup uppernarsarsinnaappagu amigartoorutit imm. 1-imi maleruagassat naapertorlugit atorneqarsinnaanngitsut. Imm. 2-miit 5-imut piumasaasut atuupputtaaq amigartoorutit ukiunut aningaasarsiorfiusunut siuliinut nuunneqartillugit. Annertunaarlugit akileraarutinut akiliutit utertinneqarneranni ajunngitsorsiassaqartinneqassanngillat erniaqartinneqassanatillu, takukkit akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§-it 25 aamma 27.

Stk. 7. Bestemmelserne i stk. 3–6 finder tilsvarende anvendelse for de i § 1, stk. 1, nr. 4–13 nævnte former for selskaber med videre.

Imm. 7. Imm. 3-miit 6-imut aalajangersakkat atuupputtaaq selskabinut il.il., § 1, imm. 1, nr. 4-miit 13-imut taaneqartutut ittunut.

Stk. 8. For en skattepligtig, der er meddelt tilladelse til efterforskning eller udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, finder den tidsmæssige begrænsning på 5 år for fremførsel af underskud i stk. 1, 1. pkt. ikke anvendelse for det vedrørende tilladelsen omfattede underskud.

Imm. 8. Akileraartartumut, Kalaallit Nunaanni atortussiat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu ujarlernissamut imaluunniit iluaqutiginninniarsinnaanermut akuersissuteqarfigineqarsimasumut, imm. 1-imi oqaaseqatigiit siulliat, amigartoorutit ilanngaatigineqarsinnaanerisa ukiunut tallimanut killilerneqarnerannik imaqartoq, atuutinngilaq.

§ 31. Underskud ved personers deltagelse som kommanditister i kommanditselskaber, partredere i partrederier eller lignende, der driver virksomhed uden for Grønland, kan ikke fratrækkes i anden indkomst. Det samme gælder for interessenter i interessentskaber, hvor antallet af deltagere er over 10, og den skattepligtige ikke deltager i driften i væsentlig omfang.

§ 31. Inuit, peqatigiinni assigiinngitsunik akisussaassuseqartunik ilaasortalinni (Kommanditselskab) ilaasortat, umiarsuaatileqatigiiffinni assigisaanniluunniit umiarsuaateqaqataasutut Kalaallit Nunaata avataani ingerlatsivinni ingerlataqartuni peqataanerminni amigartoorutaat allatigut aningaasarsiaannit ilanngaatigineqarsinnaangillat. Tamanna aamma atuuppoq ingerlatseqatigiiffinni (interessentskab) qulit sinnerlugit peqataaffigineqartuni piginneqataasunut, akileraartussaatitaasorlu ingerlatsinermi annertuumik peqataanngippat.

Stk. 2. Underskud efter stk. 1 kan dog fremføres til modregning i positiv indkomst i et senere indkomstår fra samme virksomhed efter reglerne i § 30, stk. 1, 3 og 6.

Imm. 2. Amigartoorutilli imm. 1-imi pineqartut, § 30, imm. 1, 3 aamma 6-imi maleruagassat naapertorlugit, ukiumut aningaasarsiorfiusumut kingusinnerusumut ingerlatsivimmi tassanerpiaq aningaasarsianit sinneqartoorutaasunit ilanngatissanngorlugit nuunneqarsinnaapput.

Stk. 3. Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil, kan, når særlige grunde taler derfor, tillade, at der indrømmes helt eller delvis fradrag for underskud omfattet af stk. 1.

Imm. 3. Immikkut pissutissaqartoqartillugu amigartoorutit imm. 1-imi pineqartut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit ilanngaatineqarsinnaanerat Naalakkersuisunit, taakkunanngaluunniit taamaaliornissamut piginnaatinneqartumit akuersissutigineqarsinnaapput.

§ 32. Den skattepligtige indkomst for en person, et selskab med videre, der for et indkomstår er skattepligtig efter flere af bestemmelserne i

§ 32. Inuup, selskabip il.il. § 2, imm. 1-imi aalajangersakkat arlallit malillugit ukiumut aningaasarsiorfiusumut akileraartussaatitaasup, ta-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 2, stk. 1, herunder flere faste driftssteder, kan ikke opgøres under et, men skal opgøres for hver enkelt indkomst, lokalitet, virksomhed med mere, der er grundlag for skattepligten.

Stk. 2. Fremførsel og tilbageførsel af underskud efter § 30 kan for de i stk. 1, nævnte personer med flere kun foretages i skattepligtig indkomst for samme lokalitet, virksomhed med videre.

Stk. 3. For en skattepligtig, der er meddelt tilladelser til efterforskning eller udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. Grønland, finder stk. 1 og 2 ikke anvendelse for de direkte af tilladelserne omfattede aktiviteter.

§ 33. De i §§ 24 og 27 i landstingslov om forvaltning af skatter nævnte tillæg til henholdsvis restskat og skat kan ikke fratrækkes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst. Den i § 25 i landstingslov om forvaltning af skatter nævnte godtgørelse af overskydende skat og det i § 27 i landstingslov om forvaltning af skatter nævnte tillæg af for meget betalt skat medregnes ikke til den skattepligtige indkomst.

§ 34. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst bortses der fra:

1) formueforøgelser eller formueformindskelser som følge af ændringer i værdien af en skattepligtigs ejendele,
2) fortjeneste eller tab, der hidrører fra salg af den skattepligtiges ejendele. Dette gælder dog ikke for salg af afskrivningsberettigede aktiver samt ejendele, der er erhvervet i den skattepligtiges næringsvej eller i spekulationsøjemed,
3) gaver til den med giveren sambeskattede ægtefælle, til giverens børn, stedbørn og dis-

Lt. inats. nr. 12

matumani aamma pineqarlutik aalajangersimasumik ingerlatsiviit arlallit, akileraarutaasussanik aningaasarsiai ataatsimoortillugit naatsorsorneqarsinnaanngillat, isertitanulli ataasiakkaanut, sumiiffimmut ataatsimut, suliffeqarfimmut il.il. ataatsimut, akileraartussaanermut tunngavigisaasunut ataasiakkaarlugit naatsorsorneqassallutik.

Imm. 2. Inuunnut allanullu imm. 1-imi pineqartunut amigartoorutinik § 30 naapertorlugu ukiup naatsorsuusiorfiusup kinguliinut siuliinulluunniit nuussineq taamaallaat pisinnaavoq isertitanik akileraarutaasussanik sumiiffimmi, suliffeqarfimmi il.il. amigartooruteqarfiusumi.

Imm. 3. Akileraartussaatitamut, Kalaallit Nunaanni atortussiat aatsitassanit il.il. pillugit inatsit naapertorlugu misissuinissaminnut imaluunniit atuisinnaanissaminnut akuersissuteqartut, akuersissumilu pineqartunik toqqaannartunik ingerlatalimmut imm. 1-imi aamma 2-imi aalajangersakkat pineqartut atuutsinneqassanngillat.

§ 33. Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§-ini 24-mi aamma 27-mi pineqartut akileraarutit sinnerinut tapiliussat aamma akileraarutit, aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngaatigineqarsinnaanngillat. Akileraarutinut akilerpallaarsimasanut taarsiissutit akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 25-imi taaneqartut aammalu akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 27-imi taaneqartut akileraarutit akileraarutaagallartutut annertuallaamik akiliutaareersimasut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerinut ilanngunneqassanngillat.

§ 34. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqassanngillat:

1) Akileraartussaatitap pigisaasa nalingisa allanngornerisigut pisuussutit allissutaat millissutaalluunniit,
2) iluanaarutit annaasalluunniit akileraartussaatitap pigisaanik tunisinermit pisut. Tamannali atuutinngilaq pigisanik nalikillilerneqarsinnaasunik tunisaqarnermi kiisalu pigisanut akileraartussaasup inuutissarsiornermigut imaluunniit iluanaarniarluni pissarsiaanut,
3) tunisisumut akileraartussaaqataasumut aapparisamut tunissutit, tunisisup qitornaanut,

ses afkom, afdødt barns eller stedbarns ægtefælle (ikke den fraseparerede eller fraskilte) samt til hans forældre, stedforældre og bedsteforældre,

4) formueforøgelser, som hidrører fra arv eller arveforskud eller fra indgåelse af ægteskab,

5) værdi af privat benyttelse af egne ejendele, herunder værdi af bolig i egen ejendom, for så vidt angår ejendomme, der kun indeholder én selvstændig lejlighed, som tjener til bolig for ejeren, medmindre en væsentlig del af ejendommen benyttes til ejerens erhvervsvirksomhed,

6) værdi af privat forbrug af produkter, der hidrører fra den skattepligtiges udøvelse af jagt, fangst og fiskeri,

7) dividende fra brugsforeninger, der nævnes i § 1, stk. 1, nr. 6,

8) dagpenge og rejsegodtgørelse til dækning af befordring og merudgifter til ophold og fortæring under rejser (midlertidigt ophold uden for hjemstedet i Grønland), der ydes under udførelse af offentlige hverv eller ydes efter de for tjenestemænd i Grønland gældende regler,

9) overkurs, som et af § 1, stk. 1, nr. 3 eller 4, omfattet selskab opnår ved udstedelse af aktier eller anparter eller ved udvidelse af sin aktiekapital eller anpartskapital,

10) hjælp fra det offentlige, der bevilges:
   a) efter en individuel vurdering, som tillæg til sociale pensioner, herunder børnetillæg,

   b) som engangshjælp, flyttehjælp, begravelseshjælp, hjemmehjælp og hjælp til hjemrejse,

   c) som boligsikring,

   d) som hjælp til børn og unge,

qitornassaanut taakkualu qitornaannut, qitornap qitornassalluunniit toqusimasup aapparisaanut (averusersimanngisaanut avissimanngisaanulluunniit) kiisalu angajoqqaavinut, angajoqqaassaanut aatakkuinut aanakkuinullu tunissutit,

4) pisuussutit amerlissutaat kingornussarsianit imaluunniit kingornussarsiassanit siumuukkanit imaluunniit aappariilernermit pisut,

5) nammineq pigisat nammineerluni atugaanerisa nalingat, aamma nammineq illumi inigisap nalinga illuut ataasiinnarmik piginnittup inigisaatut atugassaasumik inissiartaqarpat, kisianni aatsaat illuutip ilangaallussua tamatuma saniatigut piginnittup inuutissarsiorluni sulineranut atugaanngippat,

6) piliat akileraartussaatitap aallaaniarnermik, piniarnermik aalisarnermillu ingerlatsineranit pisut privatimik atugaanerminni nalingat,

7) iluanaarutit agguagarsiat brugsforeninnginit § 1, imm. 1, nr. 6-imi eqqartorneqartunit pisut,

8) ullormusiat (dagpenge) angalanermullu taartisiat angallataasunut aamma angalanermi ineqarnermut nerisaqarnermullu (angerlarsimaffiup avataani najugaqarallarnermi) aningaasartuutit allissutaannut matusissutissat Kalaallit Nunaanni pisortatigut isumagisassaatitanik isumaginninnermit pisut imaluunniit Kalaallit Nunaanni tjenestemandinut malittarisassat malillugit tunniunneqartartut,

9) piginneqatigiit § 1, imm. 1, nr. 3-mi 4-miluunniit pineqartut piginneqataanermut allagartanik tunisaqarnermikkut imaluunniit piginneqataasut aningaasaataannik amerlisitsinikkut akit sippuutaagoortumik pisaat,

10) pisortanit ikiuutisiat akuersissutigineqartut:
   a) pisuni ataasiakkaani naliliineq tunngavigalugu pisortanit pensionisianut tapiliussatut, matumani aamma meeqqanut tapiliussatut tunniunneqartut,
   b) ataasiartumik ikiorsiissutitut, nuunnermi ikiuutisiatut, ilisinermi ikiuutisiatut, angerlarsimaffimmi ikiorteqarnermut aamma angerlarluni angalanermut ikiuutisiatut tunniunneqartut,
   c) ineqarnermut tapiissutitut tunniunneqartut,
   d) meeqqanut inuusuttunullu ikiorsiissutitut tunniunneqartut,

2. november 2006 Ltl. nr. 12

e) som hjælp til personer med vidtgående handicap,
f) som særligt tilskud i form af eengangshjælp ved revalidering.

11) Udbytte, som de i § 1, stk. 1, nr. 3, 4, 6, 7 og 9 nævnte selskaber med videre modtager af aktier eller anparter i selskaber hjemmehørende i udlandet. Dette gælder dog kun, hvis det udbyttemodtagende selskab, moderselskabet, ejer mindst 25 procent af aktie- eller anpartskapitalen i det udbyttegivende selskab, datterselskabet, i en sammenhængende periode på mindst 1 år, inden for hvilken periode udbytteudlodningstidspunktet skal ligge.

12) børnetilskud efter landstingsforordning om børnetilskud, børnetillæg efter landstingsforordning om uddannelsesstøtte, tilskud efter landstingsforordning om tilskud til elever optaget i folkeskolens ældste klasser, samt uddannelsestilskud til børn, der ydes efter de for tjenestemænd i Grønland gældende regler,

13) jubilæumsgratialer til privat eller offentligt ansatte, der ydes efter de for tjenestemænd i Grønland gældende regler,

14) flyttegodtgørelse til privat eller offentligt ansatte, der ydes efter de for tjenestemænd i Grønland gældende regler,

15) værdien af frirejser til hjemstedet for privat eller offentligt ansatte, der ydes efter de for tjenestemænd i Grønland gældende regler. De efter denne bestemmelse skattefri frirejser omfatter dog kun 1 årlig feriefrirejse, og

16) præmier og gevinster for præmieobligationer, lotterier, tipning med videre, af hvilke der svares afgift til den danske statskasse.

Lt. inats. nr. 12

e) inunnut annertuumik innarluuteqartunut ikiorsiissutitut tunniunneqartut,
f) piginnaanngorsaqqinneqarnermut atatillugu ataasiartumik ikiorsiissutitut immikkut ittumik tapiissutitut tunniunneqartut.

11) Selskabinit nunani allani, matumani aamma Danmarkimi Savalimmiunilu, angerlarsimaffeqartuni aktiaatinit anpartiutinilluunniit iluanaarutisiat, selskabinit il.il. § 1, imm. 1, nr. 3, 4, 6, 7 aamma 9-mi taaneqartunit pissarsiarineqartut. Tamannali taamaallaat atuuppoq selskabip iluanaarutisianik pissarsisup, selskabip piginnittuusup, selskabimi iluanaarutisianik tunniussaqartumi, selskabimi pigineqartumi, aktiatigut anpartitigulluunniit aningaasaatit minnerpaamik 25 procentii piffissami ataannartumi sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi, piffissallu taassuma iluani iluanaarutisianik aguaassiffiusimasussami pigisimappagit,

12) meeqqanut tapiissuteqarneq pillugu inatsit malillugu meeqqanut tapiissutisiat, ilinniagaqarnermi tapiissutit pillugu inatsisartut peqqussutaat malillugu meeqqanut tapiissutisiat, atuarfinni klassini qullerni atuartut atuarnermut tapiiffigineqartarnerat pillugu peqqussut naapertorlugu tapisiaat, aammalu meeqqanut ilinniarnermi tapiissutit Kalaallit Nunaanni tjenestemandinut malittarisassat malillugit tunniunneqartartut,

13) nalliuttorsiornermi suliffimmit tunissutisiat namminersortuni pisortaniluunniit atorfilinnut Kalaallit Nunaanni tjenestemandinut malittarisassat malillugit tunniunneqartartut,

14) nuunnermi aningaasartuutinut matussutissat namminersortuni pisortaniluunniit atorfilinnut Kalaallit Nunaanni tjenestemandinut malittarisassat malillugit tunniunneqartartut,

15) akeqanngitsumik angerlarsimaffittut najukkamut angalanerup nalinga namminersortuni pisortaniluunniit atorfilinnut Kalaallit Nunaanni tjenestemandinut maleruagassat atuuttut malillugit tunniunneqartartoq. Akeqanngitsumik angalasarneq akileraaruserneqarneq ajortoq, aalajangersagaq una malillugu ukiumut angalanermut ataatsimut taamaallaat atuuppoq, aammalu

16) præmieobligationinit, eqquiniaanernit, tipsernernit il.il. eqquinikkut pissarsuat danskit naalagaaffiannut akileraaruserneqartartut.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 35. Beløb, som Indskydergarantifonden udbetaler til et pengeinstitut til hel eller delvis udligning af en regnskabsmæssig underbalance i forbindelse med overdragelse af aktiver og passiver fra et pengeinstitut til et andet pengeinstitut, medregnes ikke til den skattepligtige indkomst. Den del af underbalancen, der er dækket af et tilskud eller en garanti fra Indskydergarantifonden, kan herefter ikke anses for en del af det overtagne pengeinstituts anskaffelsessum for de overtagne aktiver.

Stk. 2. Såfremt Indskydergarantifonden har udbetalt beløb omfattet af stk. 1 eller stillet garanti, der kan føre til udbetaling af beløb omfattet af stk. 1, og et overdragende selskab omfattet af stk. 1 påbegynder ny aktivitet, kan et underskud fra tidligere indkomstår ikke føres til fradrag i den skattepligtige indkomst for det pågældende indkomstår eller senere indkomstår, ligesom underskud for det pågældende indkomstår ikke kan føres til fradrag i den skattepligtige indkomst for senere indkomstår.

§ 36. Såfremt en virksomhed i Grønland, herunder erhvervsudøvelse med fast driftssted, frit erhverv og skibs- eller luftfart i Grønland, jf. § 2, stk. 1, nr. 10–12, der kontrolleres af en virksomhed uden for Grønland, i sine handelsmæssige eller økonomiske forbindelser med denne er underkastet andre vilkår end dem, der ville gælde for et uafhængigt foretagende, skal der til overskuddet ved virksomheden i Grønland henføres den fortjeneste, som denne virksomhed må antages at ville have opnået, hvis den havde været et uafhængigt foretagende, der under frie vilkår afsluttede forretninger med vedkommende fremmede virksomhed.

Stk. 2. Personer og selskaber, der er skattepligtige efter § 2, stk. 1, nr. 10–12, kan udover udgifter, som direkte vedrører det faste driftssted med mere, fratrække en rimelig del af eventuelle

Lt. inats. nr. 12

§ 35. Ikisisut qularnaveeqqusiinermut aningaasaateqarfiata aningaasaatit pigisallu aningaasanik nalillit aningaaserivimmit ataatsimit aningaaserivimmut allamut nuunneqarnerannut atatillugu naatsorsuutitigut amigartoorutit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit nalimmassaatissaattut aningaasat akiligai aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngullugit naatsorsorneqassanngillat. Amigartoorutit ilaat ikisisut qularnaveeqqusiinermut aningaasaateqarfiannit tapiissutitigut qularnaveeqqutitigulluunniit matuneqarsimasimasut tamatuma kingorna aningaaseriviup tigusisup pigisanik aningaasanik nalilinnik tigusinerani akiliutigineqartut ilaattut isigineqarsinnaajunnaassapput.

Imm. 2. Ikisisut qularnaveeqqusiinermut aningaasaateqarfiata aningaasat imm. 1-imi ilaatinneqartut qularnaveeqqutilluunniit aningaasanik imm. 1-imi ilaatinneqartunik tunniussinermik kinguneqartumik tunniussimappagit, ingerlatseqatigiiffiullu imm. 1-imi ilaatinneqartup ingerlatat nutaat aallartippagit, ukiumi aningaasarsiorfiusumi siusinnerusumi amigartoorutit ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi ukiuniluunniit aningaasarsiorfiusuni kingusinnerusuni aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngaatigineqarsinnaanngillat, taamatuttaarlu ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi amigartoorutit ukiumi aningaasarsiorfiusumi kingusinnerusumi ilanngaatigineqarsinnaanatik.

§ 36. Sullivik Kalaallit Nunaanniittoq aamma aalajangersimasumik inissisimasumik ingerlassaqarneq, namminersorluni inuussutissarsiorneq aamma Kalaallit Nunaanni umiarsuartigut timmisartukkullu angallannermik ingerlassaqarneq, tak. § 2, imm. 1, nr. 10-imiit 12-mut, sullivimmit Kalaallit Nunaata avataaniittumit aqunneqartoq niuernikkut aningaasaateqarnikkullu taassumunnga atassuteqarnermigut atugassaatitanik sullivimmut imminut naalakkersortumut atuuttussaagaluanit allaasumik atugassaqartitaappat, Kalaallit Nunaanni sulinikkut iluanaarutinut ilanngunneqassaaq iluanaarut sulliviup taassuma namminersortuusimasuuguni taamalu killilersugaanngitsumik atugassaqartitaalluni sullivimmik takornartamik pineqartumik iluanaarniarnerup tungaatigut isumaqatiginninniarsimasuuguni angusimasassaralua.

Imm. 2. Inuit, selskabillu § 2, imm. 1, nr. 10-imiit 12-mut malillugit akileraartussaatitaasut aningaasartuutit aalajangersimasumik ingerlatsivimmut tunngasut, saniatigut ilanngaatigisin-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

fællesomkostninger til ledelse og almindelig administration i øvrigt, hvad enten de afholdes i eller uden for Grønland.

Stk. 3. Kan indkomsten for en efter § 2, stk. 1, nr. 10–12, skattepligtig person eller selskab ikke opgøres direkte, ansættes indkomsten efter et skøn udøvet på grundlag af indkomsten fra en tilsvarende virksomhed med mere, efter fordeling af foretagendets samlede fortjeneste eller lignende. Tilsvarende gælder endvidere for tilfælde, hvor den direkte opgjorte indkomst med eventuelle fradrag efter stk. 2 ikke kan anses som et rimeligt udtryk for indkomsten ved det faste driftssted med mere.

Stk. 4. For udenlandske forsikringsselskaber, der driver forsikringsvirksomhed i Grønland, fastsættes indkomsten i Grønland til den del af selskabets samlede indkomst opgjort efter skattelovgivningens almindelige regler, som efter forholdet mellem dets bruttopræmieindtægt i Grønland og dets samlede bruttopræmieindtægt falder på bruttopræmieindtægten i Grønland. Hvor særlige forhold gør sig gældende kan skatteforvaltningen tillade en anden opgørelsesmåde anvendt.

Stk. 5. For fremmede kreditforeninger, der driver udlånsvirksomhed i Grønland, fastsættes indkomsten i Grønland til den del af selskabets samlede indkomst opgjort efter skattelovgivningens almindelige regler, som efter forholdet mellem dets udlånsmasse i Grønland og dets samlede udlånsmasse falder på udlånsmassen i Grønland. Hvor særlige forhold gør sig gældende, kan skatteforvaltningen tillade en anden opgørelsesmåde anvendt.

Lt. inats. nr. 12

naavaat ataatsimut aningaasartuutaasimasinnaasut siulersorneqarnermut aamma allaffeqarnermut tunngasut ilaannut naapertuuttut Kalaallit Nunaanni imaluunniit avataani aningaasartuutaappata assigiimmik.

Imm. 3. Aningaasarsiat § 2, imm. 1, nr. 10-imiit 12-mut malillugit inunnut imaluunniit selskabinut akileraartussaatitaasunut tunngasut toqqaannartumik naatsorsorneqarsinnaanngippata, aningaasarsiat missangersuusiornikkut sullivimmit assingusumit isertitat najoqqutaralugit angissusilerneqassapput sulliviup ataatsimut isertitaasa assigisaasaluunniit immikkoortitereernerisigut. Taamatut aamma atuuppoq aningaasarsiat toqqaannartumik naatsorsorneqarsimasut imm. 2 malillugu ilanngaataasinnaasut ilanngaatigereernerisigut aalajangersimasumik ingerlatsivimmut isertitatut naammattutut isigineqarsinnaanngikkaangata.

Imm. 4. Nunat allat sillimmasiisarfii Kalaallit Nunaanni sillimmasiisarfinnik ingerlatsisut Kalaallit Nunaanni aningaasarsiaat aalajangerneqassapput tassaatillugit piginneqatigiit aningaasarsiaasa tamarmiusut ilaat akileraartarnermi maleruagassiat nalinginnaasut malillugit naatsorsorneqarsimasut Kalaallit Nunaanni aningaasarsiaasa akissaajaatinik ilanngarneqanngitsut, aningaasarsiallu tamarmiusut akissaajaatinik ilanngarneqarsimanngitsut imminnut naleqqiullugit Kalaallit Nunaanni isertitanut akissaajaatinik ilanngarsimanngitsunut tuttut. Immikkut ittumik pissutissaqartillugu naatsorsueriaatsip allap atorneqarnissaa akileraaruseriffiup akuersissutigisinnaavaa.

Imm. 5. Kreditforeninngit nunanit allaneersut Kalaallit Nunaanni taarsigassarsisitsiniartartut Kalaallit Nunaanni aningaasarsiaat aalajangerneqassapput tassaatillugit selskabip aningaasarsiaasa tamarmiusut ilaat, akileraartarnermi inatsimmi maleruagassiat nalinginnaasut naapertorlugit naatsorsorneqarsimasut, Kalaallit Nunaanni taarsigassarsiarititaasa taarsigassarsiarititaasalu tamarmiusut imminnut naleqqiunneranni Kalaallit Nunaanni taarsigassarsiarititanut tuttut. Pissutsit immikkut ittut atuutsillugit akileraaruseriffiup akuersissutigisinnaavaa naatsorsueriaatsip allap atorneqarnissaa.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 37. Ved opgørelsen af fortjeneste og tab på de i § 34, nr. 2, 2. pkt. omhandlede aktiver og ejendele indrømmes ikke fradrag som følge af, at afståelsessummen ikke erlægges kontant.

Stk. 2. Samme gør sig gældende for de efter § 16, stk. 2–4 skattepligtige fortjenester og tab.

Stk. 3. Samme gælder ligeledes for de efter § 17 og § 18 skattepligtige fortjenester.

§ 38. Værdipapirer omfattet af § 16, stk. 1 og 2 og ejendele, der er erhvervet i den skattepligtiges næringsvej eller i spekulationsøjemed, jf. § 34, nr. 2, betragtes senest som afstået på tidspunktet for ophør af skattepligt efter § 1 eller § 2, stk. 1.

Stk. 2. Finansielle kontrakter omfattet af § 17, stk. 1, betragtes som afstået senest på tidspunktet for ophør af skattepligt efter § 1, stk. 1, nr. 1 og 2.

Stk. 3. Fordringer omfattet af § 18, stk. 1, betragtes senest som afstået på tidspunktet for ophør af skattepligt efter § 1, stk. 1, nr. 1 og 2.

Stk. 4. Som afståelsessum for de i stk. 1-3 finansielle aktiver betragtes værdien i handel og vandel på tidspunktet for skattepligtens ophør.

Stk. 5. Som anskaffelsessum for de i stk. 1-3 nævnte finansielle aktiver betragtes værdien i handel og vandel på tidspunktet for skattepligtens indtræden.

Kapitel 4

Pensionsordninger

§ 39. Bidrag og præmier til pensions- og livsforsikringsordninger med løbende livsvarige ydelser, der bortfalder ved død, herunder ægtefælle- eller samleverpension og børnepension samt løbende invalidepension, kan fradrages ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst.

Lt. inats. nr. 12

§ 37. Inuussutissarsiornermi pigisanut pigisanullu nalinginnaasunut § 34, nr. 2-mi oqaaseqatigiit aappaanni taaneqartuni iluanaarutit ajunaarutilluunniit naatsorsorneqarnerini ilanngaateqartoqassanngilaq, tunisinermi akigititaq ataatsikkut tamarmi akilerneqarsimanngippat.

Imm. 2. Tamannattaaq atuuppoq § 16, imm. 2-miit 4-mut aalajangersakkat naapertorlugit iluanaarutinut ajunaarutinullu akileraaruteqaataasussanut.

Imm. 3. Tamanna § 17 aamma § 18-mi iluanaarutinut akileraaruteqaataasussatut taaneqartunut aamma atuuppoq.

§ 38. Pappiaqqat nalillit § 16, imm. 1-imi 2-milu taaneqartut pigisallu, akileraartussaasup inuussutissarsiummigut imaluunniit iluanaarniarnermigut pissarsiarisimasai, takuuk § 34, nr. 2, kingusinnerpaamik tunineqarsimasutut isigineqassapput § 1 imaluunniit § 2, imm. 1 naapertorlugu akileraartussaanerup taamaatinnerani.

Imm. 2. Aningaasaliinermut isumaqatigiissutit § 17, imm. 1-imi pineqartunut ilaasut, kingusinnerpaamik § 1, imm. 1. nr. 1 aamma 2 malillugit akileraartussaanerup atorunnaarnerata nalaani tunineqarsimasutut isigineqassapput.

Imm. 3. Pisassarisat § 18, imm. 1-imi ilaatineqartut kingusinnerpaamik tunineqarsimasutut isigineqassapput § 1, imm. 1, nr. 1 aamma 2 naapertorlugit akileraartussaanerup atorunnaarnerani.

Imm. 4. Immikkoortuni 1-imiit 3-mut taaneqartunik aningaasaliinermut isumaqatigiissutinik pigisat tunineqarneranni akiusutut isigineqassaaq akileraartussaanerup atorunnaarnerani naliginnaasumik niuernermi nalingat.

Imm. 5. Immikkoortuni 1-imiit 3-mut taaneqartunik aningaasaliinermut isumaqatigiissutit pigineqartut akileraartussaanerup atorunnaarnerani nalinginnaasumik niuernermi nalingat pisiarineranni akiusutut isigineqassaaq.

Kapitali 4

Soraarnerussutisiatigut aaqqissuussinerit

§ 39. Soraarnerussutisiatigut inuunermullu sillimmasiissutitigut aaqqissuussinernut ingerlaavartumik inuuneq tamaat, toqunikkut unittussanik, pisartagaqarfigineqartartussanut akilersuutit, tamakkununnga ilanngullugit aapparisap imaluunniit inooqatigisap qitornallu soraarnerussutisiassanit pisartagaqartinnissaannut kiisa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

1) Ordningerne skal være oprettet i en pensionskasse omfattet af lov om forsikringsvirksomhed. Ordningerne kan også oprettes i et livs- og pensionsforsikringsselskab, der har Finanstilsynets tilladelse til at drive forsikringsvirksomhed.

2) I alderspensioner, hvor ydelserne er sammensat af en livsvarig del og en supplerende del, der ikke er livsvarig, må udbetalingerne fra den supplerende del af alderspensionen ikke udgøre mere end 50 procent af udbetalingerne fra den livsvarige del af alderspensionen.

3) Alderspension kan tidligst udbetales ved det fyldte 60. år, medmindre en lavere aldersgrænse er godkendt af skatteforvaltningen.

4) Ægtefælle- eller samleverpension kan tilfalde en efterlevende ægtefælle, en fraskilt ægtefælle eller en samlever. Ved samlever forstås en navngiven person, der havde fælles bopæl med afdøde ved indsættelsen, eller en person, med hvem afdøde kunne have indgået ægteskab eller registreret partnerskab, som i et af afdøde senest tre måneder før dødsfaldet oprettet testamente er tillagt en arvelod af mindst samme størrelse som den tvangsarv, der ifølge arveloven ville være tilkommet en ægtefælle, og som har haft fælles bopæl med afdøde i de sidste to år før dødsfaldet eller tidligere har haft fælles bopæl med afdøde i en sammenhængende periode på mindst to år, når den fælles bopæl alene er ophørt på grund af institutionsanbringelse, herunder i en ældrebolig.

Lt. inats. nr. 12

lu innarluutilittut ingerlaavartumik soraarnerussutisiassanut akilersuutit aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngaatigineqarsinnaapput.

Taamaattorli piumasarisat makku naammassineqarsimassapput:

1) Aaqqissuussinerit pilersinneqarsimassapput soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfimmi sillimmasiisarneq pillugu inatsimmi ilaatinneqartumi. Aamma aaqqissuussinerit pilersinneqarsinnaapput selskabimi inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiisarfimmi ingerlatsinissamut Finanstilsynimit akuerisaasumi.

2) Utoqqalineq pissutigalugu soraarnerussutisiani inuuneq naallugu pisartagassanik aammalu naammaataasunik inuuneq naallugu pisartagassaanngitsunik aningaasartaqartuni, utoqqalineq pissutigalugu soraarnerussutisiat ilaannit naammaataasunit, inuuneq naallugu pisartagaasunit tunniunneqartut 50 procentiinit amerlanerussanngillat.

3) Utoqqalineq pissutigalugu soraarnerussutisiat siusinnerpaamik tunniunneqartalersinnaapput 60-inik ukioqalernermi, taakkuninnga ukiukinnerunissaq akileraaruseriffimmit akuerineqarsimanngippat.

4) Aapparisamut imaluunniit inooqatigisamut soraarnerussutisiatut pisartakkat aappariinnermi toqukkut qimagaasunut, aappariinnermi avissimasamut imaluunniit inooqatigisimasamut pisassanngortinneqarsinnaapput. Inooqatigisaq tassaavoq inuk aterorlugu taasaq akilersuilernermi toqusup najugaqatigisimasaa, imaluunniit inuk toqusup katissimasinnaasaralua imaluunniit pisortatigut nalunaarsukkamik inooqatigisimasinnaasaa, kingornussassat nalunaarsorneqarfiat toqusup toqunissani qaammatinik pingasunik sioqqullugu pilersissimasaa tunngavigalugu kingornutassaqalersimasoq kingornussisarneq pillugu inatsit naapertorlugu aapparisap katissimasap pinngitsoorani kingornutassarisassaraluata minnerpaamik angeqqataanik, aammalu toqusup toqunissaa sioqqullugu ukiuni marlunni najugaqatigisimasaa imaluunniit siusinnerusukkut toqukkut qimaguttumik najugaqateqarsimasoq sivikinnerpaamik atasuinnarmik ukiuni marlunni, ineqarfik najugaqatigiiffigisaq taamaallaat najugaqatigiiffigineqarunnaarsimappat paaqqinniffimmut inissinneqarneq pissutigalugu, tamatumani ilan-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

5) Pension til en efterlevende ægtefælle, en fraskilt ægtefælle eller en samlever, skal have en løbetid på mindst 10 år.

6) Pension til afdødes efterlevende børn, herunder stedbørn, kan dog længst løbe til børnenes fyldte 24. år.

7) Pensions- og livsforsikringsordninger oprettet i danske pensionskasser og livs- eller pensionsforsikringsselskaber må ikke være omfattet af § 53 A i lov om beskatning af pensionsordninger m.v.

Stk. 2. Er der tale om en livsforsikring, skal forsikringstageren være forsikret og ejer af forsikringen.

Stk. 3. Såfremt den årlige løbende livsvarige ydelse ikke overstiger kr. 6.000, kan ydelsen fra pensionsordninger, som nævnt i stk. 1, og som er oprettet i et ansættelsesforhold, dog udbetales som en éngangssum.

Stk. 4. Et beløb svarende til 2 års løbende ydelser fra pensionsordninger, som er oprettet i pensionskasser eller livs- og pensionsforsikringsselskaber, der har hjemsted i Grønland, og som er oprettet i et ansættelsesforhold, kan dog udbetales som en éngangssum.

§ 40. Præmie til en rateforsikring i pensionsøjemed, der indeholder bestemmelser om, at forsikringssummen udbetales i lige store rater over mindst 10 år, og at rater, der kommer til udbetaling, medens forsikrede lever, tilfalder forsikrede, kan fradrages ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

Lt. inats. nr. 12

ngullugu utoqqalisut inigisartagaannut nuunneq.

5) Aapparisap katissimasap, aapparisap avissimasap imaluunniit inooqatigisap qimataasup soraarnerussutisiat pisartagarisinnaavai sivikinnerpaamik ukiuni qulini.

6) Taamaattorli qitornanut toqukkut qimagaasunut, aamma qitornarsianut, soraarnerussutisiarititat pisartagaritinneqassapput sivisunerpaamik qitornaasut 24-nik ukioqalernerat tikillugu.

7) Soraarnerussutisiatigut inuunermullu sillimmasiissutitigut aaqqissuussinerit danskit soraarnerussutisiaqalernissamut inuunermullu sillimmasiissutitigut danskit selskabiini pilersinneqarsimasut soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat il.il. akileraarserneqartarnerat pillugit inatsimmi § 53 A-mi taaneqartunut ilaatinneqarsimassanngillat.

Imm. 2. Inuunermut sillimmasiisoqarpat sillimmasiisoq sillimmasersimassaaq sillimmasiutinullu piginnittuussalluni.

Imm. 3. Taamaattorli ingerlaavartumik inuuneq tamaat tunniunneqartartussanut ukiumut 6.000 koruunit sinnersimanngippatigit soraarnerussutisiaqartitsinermi aaqqissuussanit, imm. 1-imi taaneqarsimasunit, atorfinitsitaanermullu atasumik pilersinneqarsimasunit, tunniunneqartussat aningaasanngorlugit ataasiaannartumik tunniunneqarsinnaapput.

Imm. 4. Taamaattorli aningaasat soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinernit soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfinni imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu selskabini Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartuni pilersinneqarsimasut ukiuni tulleriinni marlunni tunniuttagassat nalingi, aammalu atorfeqarnermut tunngatillugu pilersinneqarsimasut, aningaasanngorlugit ataasiaannartumik tunniunneqarsinnaapput.

§ 40. Soraarnerussutisiaqalernissaq siunertaralugu naafferartumik akilersuilluni sillimmasiutitut akiliutit aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngaatigineqarsinnaapput, aalajangersagaqarpat aningaasat sillimmasiutit sivikinnerpaamik ukiuni qulini amerlaqatigiiaarlugit tunniunneqartassasut aammalu sillimmasersimasoq inuutillugu tunniunneqartut sillimmasersimasumullu tunniunneqartarpata. Taamaattorli piumasaqaatit makkua naammassineqarsimassapput:

2. november 2006 Ltl. nr. 12

1) Policen skal være oprettet i et livs- eller pensionsforsikringsselskab, der har hjemsted i Grønland, og som har Finanstilsynets koncession til at drive livsforsikringsvirksomhed.

2) Efter forsikredes fyldte 60. år kan en police kun oprettes som tillæg til en før denne alder oprettet police og kun med en forsikringssum, der ved samme udbetalingstidspunkter, som efter den tidligere police, ikke vil overstige halvdelen af den tidligere aftalte forsikringssum.

3) Forsikringstageren skal være forsikret og ejer af forsikringen. Hvis forsikringen er tegnet efter aftale mellem en arbejdstager og dennes arbejdsgiver og præmier indbetales af arbejdsgiveren, skal arbejdstageren være forsikret og ejer af forsikringen.

4) Der kan ikke aftales senere forfaldstidspunkt for sidste rate end første policedag efter den forsikredes fyldte 80. år. Rateudbetalingen kan tidligst påbegyndes ved forsikredes fyldte 60. år, medmindre lavere aldersgrænse er godkendt af skatteforvaltningen. Det kan dog tillige aftales, at udbetalingerne påbegyndes i tilfælde af forsikredes invaliditet eller død før det fyldte 60. år.

Stk. 2. Der kan ikke i policen indsættes andre begunstigede end enten forsikredes "nærmeste pårørende", jf. § 105, stk. 5 i lov om forsikringsaftaler, eller forsikredes ægtefælle, fraskilt ægtefælle, en navngiven person, der har fælles bopæl med forsikrede ved indsættelsen, forsikredes livsarvinger, stedbørn eller stedbørns livsarvinger.

§ 41. Fradrag for betalte bidrag og præmier til de i §§ 39 og 40, nævnte ordninger skal henføres til den præmieperiode, de dækker, ligesom fradraget ikke kan overstige 15 procent af den sam-

Lt. inats. nr. 12

1) Isumaqatigiissut pilersinneqarsimassaaq inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiisarneq pillugu selskabimi Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartumi aammalu inuunermut sillimmasiisarfimmik ingerlatsinissamut Finanstilsynimit akuerineqarsimasumi.

2) Sillimmasersimasup 60-inik ukioqalereernerani isumaqatigiissut taamaallaat pilersinneqarsinnaavoq isumaqatigiissummut taamatut ukioqalerneq sioqqullugu pilersinneqarsimasumut ilassutitut, aammalu isumaqatigiissut siulleq eqqarsaatigalugu piffissanut tunniussivissanut tunngatillugu tunniuttakkat sillimmasiutit amerlassusissaata siusinnerusukkut isumaqaatigiissutaasimasup affaa sinnerlugu amerlassuseqassanatik.

3) Sillimmasiutinik pisartoq sillimmasersimassaaq sillimmasiutinillu piginnittuulluni. Sillimmasiutit pilersinneqarsimappata sulisuusup sulisitsisuatalu isumaqatigiissuteqarneratigut akiliutillu sulisitsisup akilertarpagit sulisuusoq sillimmasersimassaaq sillimmasiutinillu piginnittuulluni.

4) Sillimmasersimasup 80-inik ukioqalereernerani piffissamik tunniussivissamik isumaqatigiissutip siulliup ulluanit kingusinnerusumik tunniussisarnissamik isumaqatigiissuteqartoqarsinnaanngilaq. Naafferarlugu tunniussuineq aallartissinnaavoq siusinnerpaamik sillimmasersimasup 60-iliineraniit, ukiukinnerunissaq akileraaruseriffimmit akuerineqarsimanngippat. Taammaattorli isumaqatigiissutigineqarsinnaavoq tunniussuineq aallartissinnaasoq sillimmasersimasoq 60-illuunniit angunagit innarluuteqalersimappat imaluunniit toqusimappat.

Imm. 2. Isumaqatigiissummi salliutinneqarsinnaasutuaapput sillimmasersimasup, takuuk sillimmasiutit isumaqatigiissutigineqartarnerat pillugu inatsimmi § 105, imm. 5, "qaniginerpaasai" imaluunniit sillimmasersimasup aapparisaa katissimasaa, avissimasaa, inuk aterorlugu taasaq sillimmasersimasup sillimmasernermi nalaani najugaqatigisimasaa, sillimmasersimasup inuuneq tamaat kingornussisussai, qitornarsiai imaluunniit qitornarsiat inuuneq tamaat kingornussisussai.

§ 41. Aaqqissuussinernut §§-ini 39-mi aamma 40-mi taaneqartunut akilersuutit pillugit ilanngaat piffissamut akilersuiffiusumut tunngatinneqassaaq, aammalu ilanngaat ukiup aningaa-

lede lønindtægt i den del af indkomståret, bidraget eller præmien vedrører. For sambeskattede ægtefæller eller registrerede partnere kan fradraget ikke overstige 15 procent af deres samlede lønindtægt. For selvstændige erhvervsdrivende fastsættes beregningsgrundlaget på baggrund af en skønnet indtægt for en tilsvarende ansat person.

Stk. 2. Ved opgørelsen af en arbejdstagers skattepligtige indkomst medregnes ikke beløb, der af arbejdsgiveren indbetales til ordninger som nævnt i §§ 39 og 40.

Stk. 3. Er der i et indkomstår foretaget indbetaling til en pensionsordning med løbende udbetalinger, jf. § 39, eller til en rateforsikring, jf. § 40, der overstiger 15 procent af den samlede lønindtægt, jf. stk. 1, kan skatteforvaltningen tillade, at det overskydende beløb tilbagebetales, når særlige omstændigheder taler derfor.

§ 42. Til den skattepligtige indkomst medregnes:

1) pension fra en pensionsordning med løbende udbetalinger, jf. § 39, stk. 1, samt sumudbetalinger efter § 39, stk. 3 og 4, til ejeren selv, til dennes ægtefælle eller samlever, herunder fraskilt ægtefælle samt livsarvinger, stedbørn eller stedbørns livsarvinger,

2) udbetalinger fra rateforsikringer i pensionsøjemed, jf. § 40, til den forsikrede i overensstemmelse med ordningens vilkår om ratevis udbetaling samt udbetaling af rater efter forsikredes død, såfremt raterne i kraft af en begunstigelsesbestemmelse udbetales til den pågældendes ægtefælle eller samlever, herunder fraskilt ægtefælle eller livsarvinger, stedbørn eller stedbørns livsarvinger, og

sarsiorfiup ilaani akiliuteqarfiusumi akissarsiat tamarmiusut 15 procentiannit annerusinnaanngilaq. Aappariinnut ataatsimut akileraarusigaasunut imaluunniit inooqatigiittut nalunaarsugaasunut tunngatillugu ilanngaat taaneqartut akissarsiaasa tamarmiusut 15 procentiannit annerussinnaanngilaq. Namminersorlutik inuussutissarsiummik ingerlatsisunut tunngatillugu naatsorsuinermi tunngaviussaaq pissuseqataanik atorfillip akissarsiaasa missingersorneqarnerat.

Imm. 2. Sulisuusup akissarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilaassanngillat aningaasat §§-ini 39-mi aamma 40-mi aaqqissuussinernut taaneqartunut sulisitsisup akilersimasai.

Imm. 3. Ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermut ingerlaavartumik tunniussisartussamut, takuuk § 39, imaluunniit naafferartumik akilersuilluni sillimmasiivimmut, takuuk § 40, akiliuit imm. 1 naapertorlugu akissarsiat tamarmiusut 15 procentiat sinnerlugu akiliisoqarsimappat, akileraaruseriffiup akuerisinnaavaa taanna qaangerlugu akiliutit utertinneqarnissaat pillugu tamatumunnga immikkut ittunik patsisissaqarsimappat.

§ 42. Aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput:

1) Soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermit ingerlaavartumik tunniussisartussamit soraarnerussutisiat, takuuk § 39, imm. 1, kiisalu § 39, imm. 3 aamma 4 malillugit aningaasat tunniunneqartartut piginnittumut namminermut, aapparisaanut katissimasaanut inooqatigisaanulluunniit, tamatumani ilanngullugit aapparisimasamut avissimasamut kiisalu inuuneq naallugu kingornussisussanut, qitornarsianut imaluunniit qitornarsianit inuuneq naallugu kingornussisussanut,

2) soraarnerussutisiaqalernissaq siunertaralugu naafferartumik sillimmasiutinit tigusartakkat, takuuk § 40, aaqqissuussinermi atugassarititat naapertorlugit naafferartumik tunniunneqartartut sillimmasersimasumut kiisalu sillimmasersimasup toqoreerneratigut naafferartumik tunniuttakkat, tassa kikkut salliutinneqarnissaat pillugu malittarisassat malillugit tunniunneqartarpata pineqartup aapparisaanut katissimasaanut imaluunniit inooqatigisaanut, tamatumani ilanngullugit aapparisimasamut avissimasamut imaluunniit inuuneq naallugu kingornussisussanut, qitornarsianut

2. november 2006 Ltl. nr. 12

3) pension fra en pensionsordning med løbende udbetalinger, jf. § 39, stk. 1, samt sumudbetalinger efter § 39, stk. 3 og 4, og udbetalinger fra en rateforsikring i pensionsøjemed, jf. § 40, til ejerens fraskilte ægtefælle, når ydelsen tilfalder ægtefællen i kraft af udlodning ved skifte af fællesbo.

Stk. 2. Rater, der udbetales fra en forsikring som omfattes af § 40, er indkomstskattepligtige, uanset om udbetalingerne sker til andre end de i stk. 1, nr. 2 nævnte personer.

Stk. 3. Udbetalinger fra en pensionsordning med løbende udbetalinger, der ophæves i utide, og som er oprettet i en pensionskasse eller i et livs- eller pensionsforsikringsselskab, der ikke har hjemsted i Grønland, er indkomstskattepligtige, jf. dog § 43, stk. 5.

Stk. 4. Udbetalinger fra en rateforsikring, der ophæves i utide, og som er tegnet i et livs- eller pensionsforsikringsselskab, der ikke har hjemsted i Grønland, er indkomstskattepligtige, jf. dog § 43, stk. 5.

§ 43. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst bortses der fra egne eller arbejdsgiverens indbetalinger til tjenestemandspensioner og Arbejds-markedets Tillægspension.

Stk. 2. Løbende udbetalinger fra de i stk. 1 nævnte ordninger skal medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst.

Stk. 3. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst bortses der fra rentetilskrivning på pensionsordninger i danske pengeinstitutter og lignende omfattet af lov om beskatning af pen-

Lt. inats. nr. 12

imaluunniit qitornarsiat inuuneq naallugu kingornussisussaannut, aamma

3) soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermit ingerlaavartumik tunniussisartussamit soraarnerussutisiat § 39, imm. 1 kiisalu § 39, imm. 3 aamma 4 malillugit tunniuttakkat aammalu soraarnerussutisiaqalernissaq siunertaralugu naafferartumik sillimmasiutinit tunniuttakkat, § 40 malillugu piginnittup katissimallugu aapparisaanut avissimasaanut averusersimasaanulluunniit tunniunneqarpata, tassa najugaqatigiinnermi pigisat agguarneqarnerata kinguneranik pisassanngortinneqarsimappata.

Imm. 2. Naafferartumik tigusartakkat sillimmasiinermit § 40-mi pineqartumit pisut aningaasarsiatut akileraaruteqaataasussaapput, tigusartakkat inunnut imm. 1, nr. 2-mi taaneqarsimanngitsunut tunniunneqartaraluarpataluunniit.

Imm. 3. Soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermit ingerlaavartumik tunniussisartussamit soraarnerussutisiassat maanaannakkut unitsitat tunniunneqartut, soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfimmi imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu selskabimi Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqanngitsumi pilersinneqarsimasuneersut, aningaasarsiatut akileraaruteqaataasussaapput, taamaattorli takuuk § 43, imm. 5.

Imm. 4. Naafferartumik sillimmasiutinit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamulluunniit selskabimi pilersinneqarsimasumit sillimmasiinerit maanaannarlu unitsitsinikkut tunniunneqartut, Kalaallit Nunaannilu angerlarsimaffeqanngitsuneersut, aningaasarsiatut akileraaruser-neqassapput, taamaattorli takuuk § 43, imm. 5.

§ 43. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqartassanngillat tjenestemanditut soraarnerutissanut aamma Arbejdsmarkedets Tillægspensionimut nammineq akilersuutit aamma/imaluunniit sulisitsisup akilersuutai.

Imm. 2. Aningaasat aaqqissuussinernit imm. 1-imi taaneqartunit ingerlaavartumik tunniunneqartartut aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqartassapput.

Imm. 3. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni danskit aningaaseriviini assigisaannilu soraarnerussutisiassanik katersiniarluni aaqqissuussinernit, soraarnerussuti-

sionsordninger m.v. kapitel 1 samt indestående i Lønmodtagernes Dyrtidsfond.

Stk. 4. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst bortses der fra arbejdsgiverens bidrag til pensionsordninger for offentligt ansatte, der er udformet som rateforsikring, rateopsparing i pensionsøjemed, indeksforsikring, indeksopsparing, kapitalforsikring og kapitalpension, såfremt ordningen er obligatorisk for den ansatte og etableret inden skattepligtens indtræden. Er ordningen valgt henført til beskatning efter pensionsbeskatningslovens § 50 eller § 53 A, bortses der dog ikke fra arbejdsgiverens bidrag.

Stk. 5. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregnes ikke værdien af pensionsordninger, som ophæves i utide, hvis ordningerne er omfattet af pensionsbeskatningslovens kapitel 1.

§ 44. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregnes afkastet af livsforsikringer og pensionsordninger, som ikke er omfattet af § 39 eller § 40. Indkomstskattepligten påhviler ejeren eller den, der efter ejerens død er berettiget til udbetaling af forsikringen. Afkastet opgøres som forskellen mellem på den ene side forsikringens kapitalværdi ved indkomstårets udgang med tillæg af udbetalinger i årets løb og på den anden side forsikringens kapitalværdi ved indkomstårets begyndelse med tillæg af indbetalingerne i årets løb. Et negativt afkast af en forsikring kan kun modregnes i de følgende 5 indkomstårs positive afkast af samme forsikring ef-

siaqalernissamut ileqqaakkat pillugit aaqqissuussinernut akileraaruserneqartarnerat pillugu inatsimmi kapitali 1-imi pineqartunut ilaatinneqartunit, kiisalu Lønmodtagernes Dyrtidsfondimi uninngasuutinit erniasiat ilanngunneqartassanngillat.

Imm. 4. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqartassanngillat pisortani atorfillit soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaagaannut sulisitsisup akiliutai, soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat makkunatut iluseqartinneqarpata: naafferartumik akilersuilluni sillimmasiinerit, soraarnerussutisiaqalernissaq siunertaralugu naafferartumik akilersuilluni ileqqaakkat naafferartumik tunniunneqartussat, sillimmasiinerit akit nikerarneri najoqqutaralugit iluarsineqartartut, akit nikerarneri najoqqutaralugit ileqqaakkat, ataatsikkut akiliilluni sillimmasiinerit aammalu soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat ataatsikkut tunniunneqartussat, aaqqissuussineq sulisumut pinngitsoorani ileqqaartitsissutaappat akileraartussaanerullu siornatigut pilersinneqarsimappat. Taamaattorli aaqqissuussineq soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat akileraaruserneqarnissaannut inatsimmi § 50 imaluunniit § 53 A naapertorlugu akileraarusigassanngortinneqarsimappata sulisitsisup akiliutai aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilangunneqartassapput.

Imm. 5. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinerit maanaannaq atorunnaarsinneqartut nalingat ilanngunneqartassanngilaq, aaqqissuussinerit tamakku soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat akileraaruserneqarnissaannut inatsimmi kapitali 1-imi pineqartunut ilaasimappata.

§ 44. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni inuunermut sillimmasiissutinit soraarnerussutisiatigullu aaqqissuussinernit § 39-mi imaluunniit § 40-mi taaneqanngitsunit iluanaarutit ilanngunneqartassapput. Aningaasarsianit akileraartartussaatitaavoq piginnittoq imaluunniit piginnittup toqunerata kingornagut sillimmasiissutinit pisartagaqartussaatitaasoq. Iluanaarutit naatsorsorneqassapput illuatungaani sillimmasiussat ukiup aningaasarsiorfiup naanerani aningaasanngorlugit nalingata ukiup ingerlanerani sillimmasiisumut tunniunneqarsimasunik tapikkat illuatungaanilu sillimmasiussat ukiup aningaasarsiorfiup aallartinnerani aningaa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

ter reglerne i § 30, stk. 1.

Stk. 2. Udbetalinger fra livsforsikringer, som er omfattet af stk. 1, medregnes ikke ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, medmindre der er tale om løbende ydelser.

Stk. 3. Reglerne i stk. 1 og 2, gælder dog ikke for livsforsikringer, der alene kan komme til udbetaling i tilfælde af den forsikredes død eller invaliditet inden forsikringstidens aftalte udløbstidspunkt, såfremt dette aftalte udløbstidspunkt ikke ligger senere end første policedag efter den forsikredes fyldte 80. år.

Stk. 4. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst bortses der fra udbetaling af livsforsikringssum, herunder invaliditetserstatning udbetalt som kapitalbeløb, fra livsforsikringer omfattet af stk. 3 og ulykkesforsikringer.

Stk. 5. Reglerne i stk. 1 og 2 gælder heller ikke for rateforsikringer og rateopsparinger i pensionsøjemed, indeksforsikringer, indeksopsparinger, kapitalforsikringer og kapitalpensioner, som er omfattet af kapitel 1 i lov om beskatningen af pensionsordninger med videre.

Stk. 6. Skatteforvaltningen kan fritage en livsforsikring for beskatning efter stk. 1 og 2, hvis livsforsikringen er oprettet, mens forsikringstageren ikke er skattepligtig til Grønland.

Lt. inats. nr. 12

sanngorlugit nalingata ukiup ingerlanerani sillimmasiisumit akiliutigineqarsimasunik tapikkat assigiinngissutaattut. Sillimmasiissutinit amigartoorutit § 30, imm. 1-imi maleruagassat malillugit taamaallaat ukiuni aningaasarsiorfiusuni tallimani tulliuttuni sillimasiissutinit taakkuusunit iluanaarutaasunit ilanngaatissanngorlugit nuunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Inuunermut sillimmasiissutinit imm 1-imi pineqartunit, pisassat ingerlaavartumik tunniuttagaanngippata aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngunneqassanngillat.

Imm. 3. Taamaattorli imm. 1-imi 2-milu maleruagassat inuunermut sillimmasiissutinut sillimmasiisoq piffissap sillimmasiiffiusup isumaqatigiissutaasumik naanissaa nallertinnagu toquppat imaluunniit timimigut innarluuteqalerpat aatsaat tunniunneqarsinnaasunut atussanngillat, isumaqatigiissutaasumik naaffissaq taanna sillimmasiisup 80-inik ukioqalernerata kingornagut sillimmaserneqarnermut allagartami ullormit siullermit kingusinnerunngippat.

Imm. 4. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngunneqassanngillat aningaasat sillimmasiisup toqoreerneratigut pisartagaqartitsiniarluni sillimmasiissutinit, matumani ilaallutik timikkut innarluuteqalernermut taartisiat ataatsikkoortumik inuunermut sillimmasiissutinit imm. 3-mi pineqartunit kiisalu ajunaarnissamut sillimmasiissutinit tunniunneqartut.

Imm. 5. Imm. 1-imi 2-milu maleruagassat taamattaaq aamma atussanngillat naafferartumik akilersuilluni sillimmasiinernut soraarnerussutisiaqalernissarlu siunertaralugu naafferartumik akilersuilluni ileqqaakkanut naafferartumik tunniunneqartussanut, sillimmasiinernut akit nikerarneri najoqqutaralugit iluarsineqartartunut, akit nikerarneri najoqqutaralugit ileqqaakkanut, ataatsikkut akiliilluni sillimmasiinernut soraarnerussutisiaqalernissamullu ileqqaakkanut ataatsikkut tunniunneqartussanut, soraarnerussutisiaqalernissamut ileqqaakkat akileraarserneqartarnerat pillugu inatsimmi kapitali 1-imi il.il. pineqartunut.

Imm. 6. Inuunermut sillimmasiissutit akileraaruseriffiup imm. 1 aamma 2 malillugit akileraarusigassanngortinngissinnaavai inuunermut sillimmasiineq pilersinneqarsimappat sillimmasiisoq Kalaallit Nunaannut akileraartartussanngorsimatinnagu.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 45. Overførsel af en pensionsaftale eller en forsikring mellem pensionskasser og livs- og pensionsforsikringsselskaber, der har hjemsted i Grønland, behandles ikke som ud- og indbetalinger, hvis overførslen sker:

1) Mellem pensionsordninger med løbende udbetalinger, jf. § 39.

2) Fra en rateforsikring, jf. § 40 til en pensionsordning med løbende udbetalinger, jf. § 39.

3) Fra en rateforsikring til en anden rateforsikring, jf. § 40.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan tillade, at beløb, der overføres fra udenlandske forsikringsordninger, ikke behandles som indbetalinger på pensionsordninger omfattet af § 39 eller § 40.

Stk. 3. Det er en betingelse for anvendelsen af reglerne i stk. 1 og 2, at der ikke inden overførslen er indtrådt indkomstskattepligt eller afgiftspligt vedrørende de overførte beløb.

§ 46. Ved udbetalinger fra en pensionsordning med løbende udbetalinger, der ophæves i utide, og som er oprettet i en pensionskasse eller i et livs- eller pensionsforsikringsselskab, der har hjemsted i Grønland, svares en afgift på 45 procent.

Stk. 2. Ved udbetalinger fra en rateforsikring, der ophæves i utide, og som er tegnet i et livs- eller pensionsforsikringsselskab, der har hjemsted i Grønland, svares en afgift på 45 procent.

Stk. 3. Med udbetaling efter stk. 1 og 2, ligestilles overdragelse eller anden overførsel til eje eller pant samt dispositioner med videre, der medfører, at ordningen ikke længere opfylder betingelserne for fradragsret. Der skal svares en afgift på 45 procent af det beløb, der på tidspunktet for overdragelsen, overførslen eller dispositionen kunne være udbetalt ved ordningens

Lt. inats. nr. 12

§ 45. Soraarnerussutisiaqalernissamik isumaqatigiissutip imaluunniit soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfiit aamma inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu selskabit Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartut akornanni tunniussinertut akiliutitulluunniit suliarineqassanngillat nuussinermi pineqarpata:

1) Soraarnerussutisiaqarnermut aaqqissuussinerit ingerlaavartumik tunniussisartut akornanni, takuuk § 39.
2) Naafferartumik sillimmasiutiniit, takuuk § 40, soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermut ingerlaavartumik tunniussisartussamut, takuuk § 39.
3) Naafferartumik sillimmasiummiit taamaaqataanut nuussinerit, takuuk § 40.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup akuerisinnaavaa aningaasat nunani allani sillimmasiisarnermut aaqqissuussinerniit nuunneqartut soraarnerussutisiaqalernissaq pillugu aaqqissuussinernut § 39-mi imaluunniit § 40-mi pineqartunut akiliutitut suliarineqassanngitsut.

Imm. 3. Imm. 1-imi aamma 2-mi maleruagassat atortinneqarnissaannut piumasaqaataavoq nuussineq sioqqullugu aningaasat nuutat pillugit aningaasarsianit akileraartussanngortitsisoqarsimassanngitsoq imaluunniit nuunneqartunit akitsuutinik akileraartussanngortitsisoqarsimassanngitsoq.

§ 46. Soraarnerussutisiaqalernissamut aaqqissuussinermit ingerlaavartumik tunniussisartussamit aammalu soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfimmi imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamulluunniit selskabimi Kalaallit Nunaanni angerlasimaffeqartumi pilersitaasumi maanaannakkut unitsitat tunniutassat akileraaruserneqassapput 45 procentimik.

Imm. 2. Naafferartumik sillimmasiutit maanaannakkut unitsitat tunniunneqalerneranni aammalu inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiinermut selskabimi Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartumi pilersinneqarsimasut, akileraaruserneqassapput 45 procentimik.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 malillugit tunniussinernut naligiissitaapput allamut tunniussineq imaluunniit allamut pigisassanngortitsineq qularnaveeqqutissatulluunniit tunniussineq kiisalu iliuutsit il.il. aaqqissuussinerup ilanngaatigineqarsinnaaneranut piumasaqaatitaanik naammassinnissinnaajunnaarnermik kinguneqartut. 45 procentimik akileraaruserneqassapput aningaa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

ophævelse, eventuelt kapitalværdien af fripolice eller lignende.

Stk. 4. Reglerne i stk. 1-3, anvendes ikke på udlodning til ægtefælle ved skifte af fællesbo eller bosondring. Efter udlodning bliver ægtefællen selvstændig indkomstskattepligtig eller afgiftspligtig af den udloddede del, ligesom ægtefællen kan indsætte en begunstiget efter reglerne i § 40, stk. 2.

Stk. 5. Det påhviler den afgiftspligtige straks at underrette pensionskassen eller livs- eller pensionsforsikringsselskabet om de i stk. 3 nævnte dispositioner.

§ 47. Den udbetalende pensionskasse eller livs- eller pensionsforsikringsselskab tilbageholder afgiften efter § 46 og indbetaler den til skatteforvaltningen senest 1 måned efter, at pensionskassen eller livs- eller pensionsforsikringsselskabet har fået kendskab til afgiftspligten.

Stk. 2. Den pensionskasse eller det livs- eller pensionsforsikringsselskab, som undlader at opfylde sin pligt til at tilbageholde afgiften, eller som tilbageholder denne med for lavt beløb, er umiddelbart ansvarligt over for landskassen for betaling af manglende beløb, medmindre pensionskassen eller livs- eller pensionsforsikringsselskabet godtgør, at det ikke har udvist forsømmelse ved iagttagelse af bestemmelserne i denne lov. Pensionskassen eller livs- eller pensionsforsikringsselskabet hæfter over for landskassen for betaling af tilbageholdte beløb. Beløbene kan inddrives efter bestemmelserne i denne lov.

Lt. inats. nr. 12

sat allamut tunniussinerup iliuuseqarnerulluunniit nalaani aaqqissuussinerup atorunnaarnerani tunniunneqarsinnaagaluartut akeqanngitsumik isumaqatigiissutip assigisaataluunniit naligisinnaasaattut.

Imm. 4. Imm. 1-imiit 3-mut maleruagassat atussanngillat pigeqatigisanik aapparisamut agguaassinermi. Agguaassinerup kingornatigut aapparisaq nammineerluni akileraartartunngussaaq imaluunniit pissarseqataassutiminit akileraarutinut akitsuutinullu akiliisussanngussaaq, aammalu § 40, imm. 2-mi maleruagassat malillugit salliutitatut inississinnaalluni.

Imm. 5. Akileraarutinik akiliisussaatitaasup pisussaaffigaa soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfik imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamut sillimmasiinermut selskabi iliuutsit imm. 3-mi taaneqartut pillugit piaartumik ilisimatissallugu.

§ 47. Soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfiup imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu selskabip tunniussisussap § 46 malillugu akileraarut unerartissavaa akileraaruseriffimmullu akilerlugu soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfiup imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiinermut selskabip akileraarummik akiliisussaatitaanermik paasisaqarnerata kingornatigut kingusinnerpaamik qaammatip ataatsip qaangiunnerani.

Imm. 2. Soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfik imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamulluunniit sillimmasiinermut selskabi akileraarummik unerartitsisussaanerminik naammassinninngitsoq, imaluunniit aningaasanik ikippallaanik unerartitsisoq aningaasat amigaataasut akilernissaannut toqqaannartumik landskarsimut akisussaasunngussaaq, soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfiup imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiinermut selskabip uppernarsarsinnaanngippagu inatsimmi matumani aalajangersakkat qarsupissimanagit. Soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfik imaluunniit inuunermut soraarnerussutisiaqalernissamullu sillimmasiinermut selskabip aningaasat unerartitassat landskarsimut akilertussanngussavai. Akiligassat akilersinniarneqarsinnaapput inatsimmi matumani maleruagassat malillugit.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 3. Landsstyret fastsætter de nærmere regler for afgiftens indbetaling til skatteforvaltningen.

Kapitel 5

Fusion, spaltning og generationsskifte med mere

§ 48. Ved fusion af aktie- eller anpartsselskaber, som nævnt i § 1, stk. 1, nr. 3, kan skatteforvaltningen tillade, at selskaberne beskattes efter reglerne i dette kapitel.

Stk. 2. Fusion foreligger, når et selskab overdrager sin formue som helhed til et andet selskab eller sammensmeltes med dette.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan tillade, at reglerne om succession i dette kapitel anvendes ved indskydelse af rejekvote eller fiskeskib, såfremt både indskyderen og det modtagende aktie- eller anpartsselskab er fuldt skattepligtig efter § 1, stk. 1, nr. 1 og nr. 3. Hele vederlaget for rejekvote og fiskeskib skal dog ydes i form af aktier eller anparter i det modtagende selskab.

§ 49. Skatteforvaltningen kan fastsætte de nærmere vilkår for den i § 48, stk. 1, nævnte tilladelse.

Stk. 2. Tilladelsen skal betinges af, at selskabsdeltagere i det indskydende selskab alene vederlægges med aktier eller anparter i det modtagende selskab og eventuelt en kontant udligningssum på højst 10 procent af disse værdipapirers pålydende værdi eller, når der ikke eksisterer en pålydende værdi, deres bogførte værdi.

Stk. 3. Bestemmelsen i stk. 2 finder ikke anvendelse på den del af aktierne eller anparterne i det indskydende selskab, der besiddes af det modtagende selskab.

Stk. 4. Tilladelsen skal endvidere betinges af, at fusionsdatoen er sammenfaldende med skæringsdatoen for det modtagende selskabs regnskabsår. Som fusionsdato i skattemæssig henseende anses datoen for den i forbindelse med fusionen udarbejdede åbningsstatus for det modtagende selskab.

Lt. inats. nr. 12

Imm. 3. Akileraarutip akileraaruseriffimmut akilerneqarnissaanut maleruagassat sukumiinerusut Naalakkersuisut aalajangissavaat.

Kapitali 5

Kattunneq, avissaarneq aamma kinguaariinnut tullernut nikisitsineq il.il.

§ 48. Aktie- imaluunniit anpartsselskabit § 1, imm. 1, nr. 3-mi taaneqartut kattunnerini, kapitalimi uani maleruagassat naapertorlugit selskabit akileraaruserneqarnissaat akileraaruseriffiup akuerisinnaavaa.

Imm. 2. Kattunneq pisarpoq selskabip pigisani tamaasa selskabimut allamut tunippagit imaluunniit tassunga kattuppat.

Imm. 3. Raajartassanik imaluunniit aalisariummik tunniussinermi kapitalimi uani kingoraarsisinnaanermik maleruagassat atorneqarsinnaanerat akileraaruseriffiup akuersissutigisinnaavaa, tunniussaqartoq aammalu aktie- imaluunniit anpartsselskabi tunniussiffigineqartoq § 1, imm. 1, nr. 1 aamma 3 naapertorlugit tamakkiisumik akileraartussaatitaappata. Taamaattorli raajartassanut aalisariummullu akiliutit tamarmiusut selskabimi tunniussiffigineqartumi aktiatut anpartitulluunniit akilerneqassapput.

§ 49. Akuersissummut § 48, imm. 1-imi taaneqartumut immikkut piumasarisanik akileraaruseriffik aalajangersaasinnaavoq.

Imm. 2. Akuersissuteqartoqassappat selskabimi unittumi piginneqataasut taamaallaat akiliuteqarfigineqassapput selskabimi ingerlaqqittumi aktianik imaluunniit anpartinik aammalu aningaasanik naammaqusiutissaqassappat pappiaqqat taakku nalingisa, imaluunniit nalingat allassimanngippat taakku naatsorsuutini nalingisa annerpaamik 10 procentiinik tunineqassallutik.

Imm. 3. Imm. 2-mi aalajangersagaq aktianut imaluunniit anpartinut selskabip ingerlaqqittup selskabimi unittumi piginneqataassutaanut atuutinngillat.

Imm. 4. Aammattaaq akuersissuteqartoqassappat ulloq kattuffik tassaassaaq ulloq, selskabip ingerlaqqittup naatsorsuusiorfittut ukiuata killiffia. Akileraarutit tungaasigut ulloq kattuffik tassaatinneqarpoq ulloq kattunnermut atatillugu selskabip ingerlaqqittup aallartiffittut naatsorsuuteqalerfia.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 50. Det modtagende selskab skal vedlægge ansøgningen om tilladelse til fusion efter § 48, stk. 1, genpart af de dokumenter, der i selskabslovgivningen er foreskrevet udarbejdet i forbindelse med fusionen.

Stk. 2. Skatteforvaltningen bestemmer herudover selv, hvilke dokumenter det modtagende selskab yderligere skal fremsende i forbindelse med ansøgningen.

§ 51. Ved opgørelsen af det indskydende selskabs skattepligtige indkomst i tiden fra udløbet af sidste sædvanlige indkomstår og indtil fusionsdatoen ansættes indkomsten for hele denne periode uden hensyn til dens længde. Ansættelsen finder sted uden hensyn til den med fusionen forbundne opløsning af selskabet. Udløber det sædvanlige indkomstår for det indskydende selskab inden den 31. december i det kalenderår, som indkomståret træder i stedet for, og ligger fusionsdatoen efter det sædvanlige indkomstårs udløb, men inden vedkommende kalenderårs udløb, udgør det sidste indkomstår hele perioden fra indkomstårets begyndelse og indtil fusionsdatoen.

Stk. 2. Det påhviler det modtagende selskab at indgive selvangivelse for den i stk. 1 nævnte periode. Det modtagende selskab hæfter for eventuelle skattekrav og for ethvert bødeansvar, der efter denne lovs bestemmelser vil kunne rettes mod det indskydende selskab. Det modtagende selskab indtræder i det indskydende selskabs krav mod skatteforvaltningen vedrørende tillæg og overskydende skat, jf. § 27, stk. 5, i landstingslov om forvaltning af skatter.

§ 52. Aktiver og passiver, der er i behold hos det indskydende selskab ved fusionen, behandles ved opgørelsen af det modtagende selskabs skattepligtige indkomst, som om de var anskaffet af dette på de tidspunkter, hvor de er erhvervet af det indskydende selskab, og for de anskaffelsessummer, hvortil de er erhvervet af dette selskab. Eventuelle skattemæssige afskrivninger og nedskrivninger, som det indskydende selskab

Lt. inats. nr. 12

§ 50. Selskabip ingerlaqqittup § 48, imm. 1 naapertorlugu kattunniarnermut qinnuteqaammini ilanngutissavaa, selskabit pillugit inatsisit malillugit piumasaqaataasut kattunnermut atatillugu uppernarsaasiat assilineri.

Imm. 2. Tamatuma saniatigut uppernarsaatit suut qinnuteqaammut ilanngullugit selskabip ingerlaqqittup nassiutissanerai akileraaruseriffiup nammineq aalajangissavai.

§ 51. Selskabip unittup piffissami, ukiup aningaasarsiorfiusup nalinginnaasup kingulliup naaneraniit ullup kattuffiusup tungaanut aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsornerini, piffissap qanoq sivisutiginera apeqqutaatinnagu aningaasarsiat angissusilerneqassapput. Kattunnermut atatillugu selskabip atorunnaarsinneqarnera apeqqutaatinnagu angissusiliineq pissaaq. Qaammatisiutit malillugit ukiumut aningaasarsiorfiusumut taarsiullugu selskabip ukioq aningaasarsiorfia nalinginnaasoq ulloq 31. december sioqqullugu naappat, ullorlu kattuffiusoq ukiup nalinginnaasumik aningaasarsiorfiusup qaangiutereernerani, taamaattorli qaammatisiutit malillugit ukiup pineqartup naannginnerani pippat, taava ukiup kingulliup aningaasarsiorfiusup naatsorsorneqarnera tassaassaaq ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinneraniit ulloq kattuffik tikillugu.

Imm. 2. Piffissamut imm. 1-imi pineqartumut nammineerluni nalunaarsuutip tunniunneqarnissaa selskabip ingerlaqqittup isumagisassaraa. Inatsimmi matumani aalajangersakkat malillugit selskabimut unittumut akileraarutinut akiligassiissutigineqarsinnaasut aammalu pillaammik akiliisitsissutit suulluunniit selskabimit ingerlaqqittumit akiligassatut akisussaaffigineqassapput. Selskabip unittup akileraarruseriffimmit tapitigut aammalu akileraarpallaarsimanikkut pissarsiassai selskabimit ingerlaqqittumit pisassarineqassapput, tak. akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 27, imm. 5.

§ 52. Pigisat akiligassallu kattunnerup nalaani selskabimit unittumit pigineqartut, selskabip ingerlaqqittup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerini piffissani, selskabip unittup pissarsiarinniffiini pissarsiarineqartutut isigineqassapput, aammalu akit selskabip unittup pissarsiarimmagit akiusut atorneqassallutik. Selskabip unittup akileraarutitigut nalikilliliissutigisimasinnaasai aammalu nalinginik

2. november 2006 Ltl. nr. 12

har foretaget, anses for foretaget af det modtagende selskab.

Stk. 2. Aktiver og passiver, der er erhvervet af det indskydende selskab i spekulationsøjemed eller som led i næring, behandles ved opgørelsen af det modtagende selskabs skattepligtige indkomst, som om de var erhvervet af dette selskab i spekulationsøjemed henholdsvis som led i næring. Det forhold, at et aktiv eller passiv ved fusionen er overgået fra det indskydende selskab til det modtagende selskab, er ikke til hinder for, at aktivet eller passivet ved opgørelsen af det modtagende selskabs skattepligtige indkomst anses for erhvervet i spekulationsøjemed eller som led i næring.

Stk. 3. Har det indskydende selskab ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregnet urealiseret fortjeneste og tab på værdipapirer, behandles værdipapirerne ved opgørelsen af det modtagende selskabs skattepligtige indkomst, som om fortjeneste og tab var medregnet ved indkomstopgørelsen hos det modtagende selskab.

Stk. 4. Den skattemæssige behandling af aktiver og passiver, som det modtagende selskab ikke har erhvervet fra et indskydende selskab, ændres ikke som følge af fusionen, såfremt de aktiver og passiver, der kan påvises at være erhvervet ved denne, såvel i det modtagende selskabs regnskab som i dets skatteopgørelse fremgår, som særskilte poster. I modsat fald afgør skatteforvaltningen, hvorvidt de for det indskydende eller de for det modtagende selskab gældende regler skal bringes i anvendelse på de pågældende grupper af aktiver og passiver.

Stk. 5. Foreligger der ved fusionen underskud i det indskydende selskab fra tidligere år, kan dette underskud ikke bringes til fradrag ved det modtagende selskabs indkomstopgørelse. Tilsvarende gælder for tab på finansielle kontrakter. Foreligger der ved fusionen underskud i det modtagende selskab, behandles dette underskud efter reglerne i § 30.

Lt. inats. nr. 12

appaassutigisimasinnaasai selskabip ingerlaqqittup taamatut pisimasaasut isigineqassapput.

Imm. 2. Pigisat akiligassallu selskabip unittup iluanaarniarluni imaluunniit inuussutissarsiornermut atatillugu pissarsiarisimasai selskabip ingerlaqqittup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerini, selskabip taassuma iluanaarniarluni imaluunniit inuussutissarsiornermut atatillugu pissarsiarisimasaasut isigineqassapput. Pigisap imaluunniit akiligassap kattunnermut atatillugu selskabimit unittumit selskabimut ingerlaqqittumut nuunneqarsimanera, selskabip ingerlaqqittup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnissaanni iluanaarniarluni imaluunniit inuussutissarsiornermut atatillugu pissarsiarisimasaatut isigissallugu akornutissaqanngilaq.

Imm. 3. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsornerini selskabip unittup, pappiaqqanit nalilinnit iluanaarutigiumaagassani annaajumaagassanilu ilanngussimappagit, taava pappiaqqat nalillit selskabip ingerlaqqittup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni, selskabimit ingerlaqqittumit iluanaarutitut annaasatullu ilanngunneqarsimasutut isigineqassapput.

Imm. 4. Pigisat akiligassallu selskabip ingerlaqqittup selskabimit unittumit pissarsiarinngisaasa akileraarutitigut pineqartarneri kattunnikkut allannguuteqassanngillat, pigisat akiligassallu pineqartut taassumannga pissarsiaasimaneri uppernarsaatissaqarpata, tassa selskabip ingerlaqqittup naatsorsuutaani aammalu akileraarutissaasa naatsorsorneranni immikkut ersersillugit allassimappata. Taamaattoqanngippat akileraaruseriffiup aalajangissavaa maleruagassat suut pigisat akiligassallu pineqartut pillugit selskabimut ingerlaqqittumut imaluunniit unittumut atorneqassanersut.

Imm. 5. Kattunnerup nalaani selskabi unittoq ukiunut siuliinut tunngasunik amigartooruteqarsimappat amigartoorutit taakku, selskabip ingerlaqqittup aningaasarsiaasa naatsorsorneqarneranni ilanngaatigineqarsinnaanngillat. Tamannattaaq aningaasaliinermut isumaqatigiissutinit annaasanut atuuppoq. Kattunnerup nalaani selskabi ingerlaqqittoq amigartooruteqarsimappat, amigartoorutit taakku § 30-imi maleruagassat malillugit pineqassapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 6. Ved fusion mellem et moderselskab og et 100 procent ejet datterselskab, eller mellem to 100 procent ejede søsterselskaber behandles underskud i både det indskydende og det modtagende selskab efter reglerne i § 30.

Stk. 7. Foreligger der ved fusionen i et af selskaberne underskud fra tidligere år, kan dette underskud, uanset bestemmelsen i § 30, stk. 6, ikke bringes til fradrag i det indskydende eller modtagende selskabs skattepligtige indkomst for de nærmest forudgående 5 indkomstår.

§ 53. Aktier eller anparter i det indskydende selskab anses for afhændet af selskabsdeltagere til tredjemand i det omfang, de vederlægges med andet end aktier eller anparter i det modtagende selskab. Afhændelsen anses for sket til kursen på den i § 49, stk. 4, nævnte fusionsdato.

Stk. 2. Fortjeneste eller tab i forbindelse med indløsning, som nævnt i stk. 1, af aktier eller anparter i det indskydende selskab behandles efter reglerne i § 16, stk. 2, og § 34, stk. 1, nr. 2.

Stk. 3. Har selskabsdeltageren flere aktier eller anparter i det indskydende selskab end dem, der anses for indløst, og er de erhvervet på forskellige tidspunkter, anses de tidligst erhvervede aktier eller anparter for indløst. Samtidigt erhvervede aktier eller anparter, der ikke er forbundet med ensartede rettigheder, eller hvoraf nogle er anskaffet i selskabsdeltagerens næringsvej eller i spekulationsøjemed, anses for indløst efter forholdet mellem aktiernes eller anparternes kursværdi på den i § 49, stk. 4, nævnte fusionsdato.

§ 54. Aktier eller anparter, der annulleres af et modtagende selskab ved fusion, lades ude af betragtning ved ansættelsen af selskabets skattepligtige indkomst såvel i henseende til fortjeneste som tab.

Stk. 2. Såfremt det modtagende selskab ved overtagelse af aktiver og passiver fra det eller de

Lt. inats. nr. 12

Imm. 6. Selskabip piginnittuusup ingerlatseqatigiiffiullu 100 procentimik pigineqartup, imaluunniit 100 procentimik pigineqarlutik ingerlatseqatigiiffiutigisat akornanni kattunnerni, ingerlatseqatigiiffimmi unittumi ingerlatseqatigiiffimmilu ingerlaqqittumi amigartoorutit § 30-mi maleruaqqusat malillugit pineqassapput.

Imm. 7. Kattunnerup nalaani Selskabit arlaat ukiup kattuffiusup siuliini amigartooruteqarsimappat amigartoorutit taakku, selskabimi unittumi imaluunniit ingerlaqqittumi isertitat akileraaruteqaataasussanit ukiunut siuliinut qaninnernut tallimanut uterluni ilanngaatigineqarsinnaanngillat, tassa § 30, imm. 6-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu.

§ 53. Selskabimi unittumi aktiaatit imaluunniit anpartit selskabip ingerlaqqittumut aktianik imaluunniit anpartinik taarsernagit allatut akilersillugit tunineqarpata, allamut tunisinertut isigineqassapput. Tunisineq ullormi kattuffiusumi § 49, imm. 4-mi taaneqartumi nalinginut tunisinertut isigineqassaaq.

Imm. 2. Selskabimi unittumi aktianik imaluunniit anpartinik tunisinermi imm. 1-imi taaneqartumi iluanaarutit annaasalluunniit § 16, imm. 2-mi aamma § 34, imm. 1, nr. 2-mi maleruaqqusat malillugit pineqassapput.

Imm. 3. Selskabimi piginneqataassutilik, aktiat imaluunniit anpartit tunineqartutut isigineqartut saniatigut selskabimi unittumi suli piginneqataassuteqarpat, taakkulu piffissani assigiinngitsuni pissarsiarineqarsimappata, taava aktiat anpartilluunniit siullerpaatut pissarsiarineqarsimasut tunineqartutut isigineqassapput. Aktiat anpartilluunniit ataatsikkut pissarsiaasimasut, assigiinngitsunillu pisinnaatitsissutillit, ilaalluunniit selskabimit piginneqataasumit inuussutissarsiornermut atatillugu imaluunniit iluanaarniutitut pissarsiarineqarsimasut, ullormi kattuffiusumi § 49, imm. 4-mi taaneqartumi aktiat anpartilluunniit nalingat naapertorlugu tunineqartutut isigineqassapput.

§ 54. Aktiat anpartilluunniit kattunnermut atatillugu selskabimit ingerlaqqittumit atorunnaarsinneqartut selskabip aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat angissusilerneqarneranni ilanngunneqassanngillat, tassa iluanaarutaagaluarpata annaasaqaataagaluarpataluunniit.

Imm. 2. Selskabip ingerlaqqittup selskabimit selskabinilluunniit unittunit pigisanik akiligas-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

indskydende selskaber erhverver egne aktier eller anparter, lades fortjeneste eller tab ved annullering ude af betragtning ved ansættelsen af selskabets skattepligtige indkomst.

§ 55. Aktier eller anparter i det modtagende selskab, som selskabsdeltagere modtager som vederlag for aktier eller anparter i det indskydende selskab, behandles ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, som om de var erhvervet på samme tidspunkt og for samme anskaffelsessum som de ombyttede aktier. Modtagne aktier eller anparter i det modtagende selskab anses for anskaffet i selskabsdeltagernes næringsvej eller i spekulationsøjemed, såfremt de ombyttede aktier eller anparter var anskaffet som led heri.

Stk. 2. Er ombyttede aktier eller anparter anskaffet på forskellige tidspunkter, eller er nogle erhvervet som led i selskabsdeltagernes næringsvej eller i spekulationsøjemed, anses de af den enkelte erhvervelse af aktier eller anparter for ombyttet med en tilsvarende andel af de modtagne aktier eller anparter i det modtagende selskab. Andelen beregnes efter de ombyttede aktiers eller anparters kurs på den i § 49, stk. 4, nævnte fusionsdato. Er de modtagne aktier eller anparter forbundet med forskellige rettigheder, foretages beregningen særskilt for hver enkelt art af de modtagne aktier eller anparter.

§ 56. Ved fusion af kooperative virksomheder, som nævnt i § 1, stk. 1, nr. 4, 6 og 7, kan skatteforvaltningen tillade at principperne i dette kapitel finder tilsvarende anvendelse, herunder fastsætte nærmere vilkår herfor.

Stk. 2. Ved fusion af et aktie- eller anpartsselskab, der er hjemmehørende i Grønland og et tilsvarende selskab, der er hjemmehørende i udlandet, eller mellem selskaber, der begge er hjemmehørende i udlandet, kan skatteforvaltningen tillade at principperne i dette kapitel finder til-

Lt. inats. nr. 12

sanillu tigusinerminut atatillugu nammineq aktiaatini anpartiutiniluunniit pissarsiarippagit, atorunnaarsitsinermut atatillugu iluanaarutit imaluunniit annaasat selskabip aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat angissusilerneqarnerini ilanngunneqassanngillat.

§ 55. Selskabimi ingerlaqqittumi aktiat anpartilluunniit selskabimi piginneqataasut selskabimi unittumi aktiaatiminnut anpartiutiminnulluunniit taarsiullugit pissarsiaat aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerini piffissami, aktiat anpartilluunniit taarserneqartut pissarsiarineqarfigisimasaanni, taakkulu akigisimasaat naapertorlugit pissarsiarineqarsimasutut pineqassapput. Selskabimi ingerlaqqittumi aktiat anpartilluunniit pissarsiarineqartut selskabimi piginnittunit inuussutissarsiornermut atatillugu imaluunniit iluanaarniarluni pissarsiarineqarsimasutut isigineqassapput, aktiat anpartilluunniit taarserneqarsimasut taamatut siunertaqarluni pissarsiaasimappata.

Imm. 2. Aktiat anpartilluunniit taarserneqartut piffissani assigiinngitsuni pissarsiarineqarsimappata imaluunniit ilaat selskabimi piginneqataasut inuussutissarsiornerminnut atatillugu imaluunniit iluanaarniarlutik pissarsiarisimappatigit, taava aktianik anpartinilluunniit pissarsinerit ataasiakkaat selskabimi ingerlaqqittumi aktianik anpartinilluunniit taakku naleqqataannik taarserneqartutut isigineqassapput.Angissusiat aktiat anpartilluunniit ullormi kattuffimmi, § 49, imm. 4-mi taaneqartumi nalingat malillugu naatsorsorneqassaaq. Aktiat anpartilluunniit pissarsiarineqartut assigiinngitsunik pisinnaatitsissutitaqarpata, taava aktiat anpartilluunniit pissarsiarineqartut ataasiakkaat tamarmik immikkut naatsorsorneqassapput.

§ 56. Sulliviit suleqatigiiffiusut § 1, imm. 1, nr. 4, 6 aamma 7-imi taaneqartut kattunneranni kapitalimi matumani periaatsit taaneqartut atorneqarsinnaanerat, matumani ilanngullugit tamatumunnga piumasaqaatinik aalajangersaaneq, akileraaruseriffimmit akuerineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Aktie- imaluunniit anpartsselskabip Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartup selskabillu nunami allami angerlarsimaffeqartup, imaluunniit selskabit tamarmik nunani allani angerlarsimaffeqartut kattunneranni kapitalimi matumani periaatsit taaneqartut atorneqarsin-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

svarende anvendelse, herunder fastsætte nærmere vilkår herfor.

Stk. 3. Ved spaltning af et aktie- eller anpartsselskab kan skatteforvaltningen tillade at princippерne i dette kapitel finder tilsvarende anvendelse, herunder fastsætte nærmere vilkår herfor.

Stk. 4. Ved tilførsel af aktiver til et aktie- eller anpartsselskab kan skatteforvaltningen tillade at princippерne i dette kapitel finder tilsvarende anvendelse, herunder fastsætte nærmere vilkår herfor.

§ 57. Landsstyret eller den, landsstyret bemyndiger dertil, kan tillade, at den del af lønnen, som en ansat anvender til køb af aktier eller anparter i selskabet, først skal medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst i det indkomstår, hvor den pågældende afstår de omhandlede aktier eller anparter, dog senest på tidspunktet for ophør af pågældendes fulde skattepligt. Det samme gælder for værdien af aktier eller anparter til underkurs, som en ansat opnår ved køb af aktier eller anparter.

Stk. 2. Tilladelser efter stk. 1, er betinget af, at den ansatte har indgået en skriftlig aftale om et løbende generationsskifte med hovedaktionæren eller hovedanpartshaveren samt at både den ansatte og selskabet er fuldt skattepligtig til Grønland.

Stk. 3. De tilladte beløb efter stk. 1, kan hver ikke overstige 50.000 kr. i et enkelt indkomstår.

Stk. 4. Gennemføres det aftalte generationsskifte ikke, skal den ansatte, uanset bestemmelsen i stk. 1, medregne beløbene i det indkomstår, hvor generationsskifteaftalen ikke længere opfyldes.

§ 58. Skatteforvaltningen kan tillade, at reglerne i stk. 2-4 anvendes ved overdragelse i levende live af en virksomhed eller andel heraf til børn, børnebørn, søskende, søskendes børn eller

Lt. inats. nr. 12

naanerat, matumani ilanngullugit tamatumunnga piumasaqaatinik aalajangersaaneq, akileraaruseriffimmit akuerineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Aktie- imaluunniit anpartsselskabip aggulunneqarnerani kapitalimi matumani periaatsit taaneqartut atorneqarsinnaanerat, matumani ilanngullugit tamatumunnga piumasaqaatinik aalajangersaaneq, akileraaruseriffimmit akuerineqarsinnaavoq.

Imm. 4. Pigisanik nalilinnik aktie- imaluunniit anpartsselskabimut nuussinermi kapitalimi matumani periaatsit taaneqartut atorneqarsinnaanerat, matumani ilanngullugit tamatumunnga piumasaqaatinik aalajangersaaneq, akileraaruseriffimmit akuerineqarsinnaavoq.

§ 57. Naalakkersuisut, Naalakkersuisulluunniit tamatumunnga piginnaatitaata akuersissutigisinnaavaat sulisup akissarsiaasa ilaasa, selskabimi aktianik anpartinilluunniit pisinerminut atugaasa aatsaat ukiumi aningaasarsiorfiusumi, pineqartup aktiaatiminik anpartiutiminilluunniit taaneqartunik tunisiffigisaani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqarnissaat, taamaattorli kingusinnerpaamik piffissami pineqartup tamakkiisumik akileraartussaanerata naanerani. Tamanna aamma atuuppoq aktiat anpartilluunniit nalikinnerutillugit pisiarinerisa nalingannut, sulisup aktianik anpartinilluunniit pisinermini akiliutikinnerussutaanut.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu akuersissuteqarnissamut piumasaavoq sulisup aamma selskabimi aktianik amerlanernik peqartup imaluunniit anpartinik amerlanernik peqartup akunneranni kinguaariinnut tullernut nikinnissaq pillugu allaganngorlugu isumaqatigiissuteqarsimanissaq kiisalu aamma sulisup selskabillu Kalaallit Nunaannut tamakkiisumik akileraartussaanissaat.

Imm. 3. Imm. 1 naapertorlugu aningaasat annertussusaat kisimiitsillugit akuerineqarsinnaasut ukiumi aningaasarsiorfimmi ataatsimi 50.000 koruuninit annerusinnaanngillat.

Imm. 4. Kinguaariinnut tullernut nikinnissamik isumaqatigiissut eqqortinneqanngippat, imm. 1-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu sulisup ukiumi aningaasarsiorfiusumi kinguaariinnut tullernut nikinnissamik eqquutsitsiunnaarfiusumi aningaasat ilanngutissavai.

§ 58. Akileraaruseriffiup akuerisinnaavaa imm. 2-miit 4-mut maleruagassat atorneqassasut suli inuutilluni suliffeqarfiup ilaataluunniit qitornanut, ernuttanut, qatanngutinut, qatanngutit

søskendes børnebørn, såfremt både overdrageren og erhververen er fuldt skattepligtige til Grønland efter § 1, stk. 1, nr. 1. Adoptivforhold eller stedbørnsforhold sidestilles med naturligt slægtskabsforhold.

Stk. 2. Såfremt virksomhedens aktiver overdrages til en værdi, der er lig med eller større end de skattemæssige værdier, men ligger under værdierne i handel og vandel, skal erhververen ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, med hensyn til skattemæssige afskrivninger samt til beskatning af fortjeneste og fradrag for tab ved salg, stilles, som om aktiverne var anskaffet af erhververen på de tidspunkter og til de beløb, hvortil aktiverne i sin tid var anskaffet af overdrageren. Eventuelle skattemæssige afskrivninger, som er foretaget af overdrageren, skal anses for foretaget af erhververen. Hvis aktiverne er anskaffet af overdrageren som led i dennes næringsvej eller i spekulationsøjemed, skal fortjeneste eller tab, som fremkommer ved salg af aktiverne, foretaget af erhververen, medregnes ved opgørelsen af dennes skattepligtige indkomst i det omfang, fortjenesten eller tabet skulle have været medregnet ved opgørelsen af overdragerens skattepligtige indkomst, hvis salget var foretaget af denne.

Stk. 3. I stedet for skattemæssig succession, jf. stk. 2, kan overdrageren og erhververen vælge at opgøre deres fortjeneste eller tab ved virksomhedsoverdragelsen efter de almindelig gældende regler for virksomhedsoverdragelse, uanset at virksomhedens aktiver overdrages inden for de i stk. 2 nævnte værdier.

Stk. 4. Erhververen kan ikke fratrække underskud fra indkomstår før erhvervelsen i fortjeneste ved overdragelse af virksomheden.

Kapitel 6

Skattens beregning

§ 59. Fuldt og begrænset skattepligtige personer og selskaber med videre svarer landsskat,

meeraannut imaluunniit qatanngutit ernutaannut tunniunneqarnissaat, tunniussisoq piginnittunngortorlu § 1, imm. 1, nr. 1 naapertorlugu Kalaallit Nunaanni tamakkiisumik akileraartussaatitaappata. Qitornavissiartaarisimasat qitornarsiallu ilaqutavittut isigineqarput.

Imm. 2. Suliffeqarfiup pigisai nalillit tunniunneqarpata akileraarutitigut nalingannik annerusumilluunniit nalilerlugit, kisiannili nalinginnaasumik nioqqutigissagaanni nalissaraluannit appasinnerusumik, piginnittunngortoq aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni akileraarutitigut nalikilliliissutinut kiisalu iluanaarutit akileraarusserneqarnerannut aamma tunisinermi ajunaarutit ilanngaatigineqarsinnaanerannut tunngatillugu piginnittoq inissisimassaaq soorlulusooq pigisat nalillit piginnittunngortumit pissarsiarineqarsimasut piginnittuusimasup nalimini akiligaatut akeqartillugit. Tunniussisup akileraarutitigut nalikilliliissutigisimasinnaasai piginnittunngortup nalikilliliissutigisimasaatut isigineqassapput. Tunniussisup pigisat nalillit inuuniutiminut iluanaarniarnerminullunniit atatillugu pissarsiarisimappagit iluanaarutit annaasalluunniit pigisat nalillit tunineranni pilersut piginnittuulersumit suliaasut, taassuma aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarnerannut ilanngunneqassapput imaassimappat iluanaarutit annaasalluunniit tunniussisup aningaasarsiaasa akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ilanngunneqartussaasimagaluartut taassuma pineqartut tunisarisimappagit.

Imm. 3. Akileraarutitigut kingornussinermut, takuuk imm. 2, taarsiullugu tunniussisup piginnittunngortullu toqqarsinnaavaat suliffeqarfiup allamut tunniunneqarnerani iluanaarutit ajunaarutillu naatsorsussallugit suliffeqarfiit allamut pigisassanngortitaaneranni malittarisassat nalinginnaasut malillugit, suliffeqarfiup pigisai nalillit nalit imm. 2-mi taaneqartut sinnernagit tunniunneqarsimagaluarpataluunniit.

Imm. 4. Ukiumi pigilernerata siulianiittumi amigartoorutit piginnittuulersup suliffeqarfiup tigunerani iluanaarutinit ilanngaatigisinnaanngilai.

Kapitali 6

Akileraarutit naatsorsorneqarnissaat

§ 59. Kapitalimi uani maleruagassiat naapertorlugit inuit selskabillu il.il. tamakkiisumik

fælleskommunal skat, kommuneskat, særlig landsskat, udbytteskat og selskabsskat i overensstemmelse med reglerne i dette kapitel.

§ 60. Fuldt og begrænset skattepligtige selskaber svarer af skalaindkomsten en selskabsskat på 30 procent.

Stk. 2. Selskaber, der er meddelt tilladelse til efterforskning eller udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, eller meddelt tilladelse til udnyttelse i henhold til lov om landstingslov om udnyttelse af is og vand med henblik på eksport, svarer af skalaindkomsten en selskabsskat på 30 procent.

§ 61. Landsskat udskrives med den af Landstinget fastsatte procent af skalaindkomsten, jf. § 66.

Stk. 2. Landstinget fastsætter inden den 15. november forud for det pågældende kalenderår udskrivningsprocenten for landsskatten.

§ 62. Kommuneskat udskrives med den af skattekommunen fastsatte procent af skalaindkomsten, jf. § 66.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen fastsætter inden den 1. december forud for det pågældende kalenderår udskrivningsprocenten for kommuneskatten. Udskrivningsprocenten kan højest fastsættes til 30 procent og lavest til 20 procent.

Stk. 3. Skattepligtige, for hvem Skattedirektoratet anses som skattekommune, jf. § 68, stk. 2, svarer ikke kommuneskat.

§ 63. Fælleskommunal skat udskrives med den af Landstinget fastsatte procent af skalaindkomsten, jf. § 66.

Stk. 2. Landstinget fastsætter under en landstingssamling i første halvdel af året forud for det

ilaannakortumillu akileraartussaasut nuna tamakkerlugu akileraarummik, kommuninut ataatsimut akileraarummik, kommunimut akileraarummik, nuna tamakkerlugu akileraarummik immikkut ittumik, iluanaarutisianit akileraarummik ingerlatseqatigiiffillu akileraarutaannik akiliisartussaapput.

§ 60. Selskabit tamakkiisumik ilaannakortumillu akileraartussaasut isertitamik akileraarusigassat 30 procentiinik selskabit akileraarutaannik akiliisassapput.

Imm. 2. Selskabit, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit il.il. pisut pillugit inatsit naapertorlugu misissuinissaminnut imaluunniit iluaqutiginninniarnissaminnut akuersissummik peqartut, imaluunniit sermip erngullu avammut nioqqutissatut atorneqarnissaat pillugu Inatsisartut inatsisaat naapertorlugu akuersissummik peqartut, isertitanik akileraarusigassat 30 procentiinik selskabit akileraarutaannik akiliisassapput.

§ 61. Nunamut tamarmut akileraarutissaq akilertussanngortinneqassaaq aningaasarsianit akileraarutissat procentiannik Inatsisartunit aalajangerneqartumik, takuuk § 66.

Imm. 2. Nunamut tamarmut akileraarutinut procenti atugassaq qaammatisiutit malillugit ukioq akileraarfiusoq sioqqullugu 15. november tikitsinnagu Inatsisartut aalajangertassavaat.

§ 62. Kommunimut akileraarutissaq akilertussanngortinneqassaaq aningaasarsianit akileraarutissat procentiannik kommunimit akilerarfissamit aalajangerneqarsimasumik, takuuk § 66.

Imm. 2. Procenti kommunimut akileraarutissaq qaammatisiutit malillugit ukioq akileraarfissaq sioqqullugu 1. december tikitsinnagu kommunalbestyrelsip aalajangissavaa. Procenti akileraaruteqaataasussaq annerpaamik 30 procentimut minnerpaamillu 20 procentimut aalajangerneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Akileraartussaatitat Akileraartarnermut Pisortaqarfimmik akileraarfittut kommunillit, § 68, imm. 2 naapertorlugu kommunimut akileraarutinik akileraassanngillat.

§ 63. Kommuninut ataatsimut akileraarutissaq akilerneqartussanngortinneqassaaq Inatsisartut procentimik aalajangiutaanik annertussuseqartumik, takuuk § 66.

Imm. 2. Kommuninut ataatsimut akileraarummut procenti akileraarutissaq Inatsisartunit, Ka-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

pågældende kalenderår udskrivningsprocenten for den fælleskommunale skat efter forhandling med De Grønlandske Kommuners Landsforening.

Stk. 3. Skattepligtige, for hvem Skattedirektoratet anses som skattekommune, jf. § 68, stk. 2, svarer ikke fælleskommunal skat.

§ 64. Særlig landsskat udskrives med den af landstinget fastsatte procent af skalaindkomsten, jf. § 66.

Stk. 2. Landstinget fastsætter inden den 15. november forud for det pågældende kalenderår udskrivningsprocenten for den særlige landsskat.

Stk. 3. Særlig landsskat svares kun af skattepligtige, for hvem Skattedirektoratet anses som skattekommune, jf. § 68, stk. 2.

§ 65. Udbytteskat og royaltyskat indeholdes efter bestemmelserne i §§ 86-92.

§ 66. For de i § 1, stk. 1, nr. 1 og 2 samt § 2, stk. 1, nr. 1, 3, 4, 5 og 6, nævnte skattepligtige personer er skalaindkomsten den skattepligtige indkomst nedsat med personfradrag, jf. § 67, og nedrundet til nærmeste med 100 delelige kronebeløb. På samme måde nedsættes skalaindkomsten for de i § 2, stk. 1, nr. 2, nævnte skattepligtige personer, i det omfang de modtager vederlag i opsigelsesperioden.

Stk. 2. For skattepligtige selskaber med videre og begrænset skattepligtige personer, der ikke er omfattet af stk. 1 er skalaindkomsten den skattepligtige indkomst nedrundet til nærmeste med 100 delelige kronebeløb.

Stk. 3. Landsstyret kan dog bestemme, at skalaindkomsten for de i § 2, stk. 1, nr. 8, nævnte skattepligtige personer opgøres efter reglerne i stk. 1, det vil sige der indrømmes personfradrag.

Lt. inats. nr. 12

laallit Nunaanni Kommuneqarfiit Kattuffiannik isumaqatiginninniareernermi, aalajangerneqassaaq qaammatisiutit malillugit ukioq akileraarutip atuutilerfissaa sioqqullugu ukiup affaani siullermi Inatsartut ataatsimiinneranni.

Imm. 3. Akileraartussaatitat Akileraartarnermut Pisortaqarfimmik akileraarfittut kommunillit, § 68, imm. 2 naapertorlugu kommuninut ataatsimut akileraarutinik akileraassanngillat.

§ 64. Nunamut tamarmut immikkut akileraarutissaq akilerneqartussanngortinneqassaaq Inatsisartut procentimik aalajangiutaanik annertussuseqartumik, takuuk § 66.

Imm. 2. Nunamut tamarmut immikkut akileraarutit procentia qaammatisiutit malillugit ukioq akileraarfissaq sioqqullugu 15. novemberiutinnagu Inatsisartut aalajangissavaat.

Imm. 3. Akileraartussaatitaasunit § 68, imm. 2 naapertorlugu Akileraartarnermut Pisortaqarfimmik akileraarfittut kommunillit nunamut tamarmut immikkut akileraarutit taamaallaat akilerneqartassapput.

§ 65. Iluanaarutisianit akileraarutit atuisinnaatitaanermillu akileraarutit unerartinneqassapput §§-ini 86-imiit 92-imut aalajangersakkat malillugit.

§ 66. Inunnut § 1, imm. 1, nr. 1 aamma 2 kiisalu § 2, imm. 1, nr. 1, 3, 4, 5 aamma 6-mi akileraartussaatitaasutut taaneqartunut isertitat akileraarusigassat taassaapput isertitat akileraaruteqaataasussat inummut ilanngaammik ilanngarneqarsimasut, tak. § 67, isertitat 100-mik agguarneqarsinnaasunut ammut akunnaallineqarsimasut. Tamatuma pissuteqataanik inunnut § 2, imm. 1, nr. 2-mi akileraartussaatitaasutut taaneqarsimasunut isertitat akileraarusigassat ikilineqassapput, piffissap soraarniarfiup nalaani aningaasarsiaqarsimanerat naapertorlugu.

Imm. 2. Selskabit il.il. akileraartussaasut inuillu killilimmik akileraartussasut imm. 1-imi pineqanngitsut, isertitaat akileraarusigassat tassaapput isertitat akileraaruteqaataasussat koruuninut 100-mik agguarneqarsinnaasunut qaninnermut ammut akunnaallisat.

Imm. 3. Taamaakkaluartoq akileraartussaatitanut inunnut § 2, imm. 1, nr. 8-mi taaneqartunut aningasarsianit akileraarusigassat malittarisassat imm 1-imiittut malillugit naatsorsorneqarnis-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 67. Personfradragets størrelse fastsættes af Landstinget under en landstingssamling i første halvdel af året forud for det pågældende kalenderår.

Stk. 2. Ægtefæller, der sambeskattes, indrømmes i alt 2 personfradrag. For det indkomstår, hvori ægteskabet ophører ved den ene ægtefælles død, indrømmes der længstlevende 2 personfradrag.

§ 68. Skattekommunen er den kommune i Grønland, hvortil den skattepligtige den 1. september året før indkomståret havde det tilhørsforhold, som efter § 1 eller § 2 begrunder skattepligt. Indtræder skattepligten først på et senere tidspunkt, er skattekommunen den kommune, hvortil den skattepligtige på tidspunktet for skattepligtens indtræden havde det i 1. pkt. nævnte tilhørsforhold.

Stk. 2. Såfremt det i stk. 1 nævnte tilhørsforhold er til et område, der ikke omfattes af den kommunale inddeling, eller den skattepligtige er meddelt tilladelse til udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, anses Skattedirektoratet for skattekommune. Skattedirektoratet anses endvidere for skattekommune for skattepligtige, der er meddelt tilladelse til efterforskning og som alene udfører virksomhed i medfør af tilladelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland, samt for skattepligtige, der er omfattet af § 32, stk. 3.

Stk. 3. Mener en kommunalbestyrelse eller en skattepligtig, at den for den skattepligtige udpegede skattekommune ikke er den rette, kan indsigelse rejses over for kommunalbestyrelsen i den udpegede skattekommune inden udløbet af det pågældende indkomstår. Er den udpegede skattekommune Skattedirektoratet, jf. stk. 2, rejses indsigelsen over for Skattedirektoratet. I tvivlstilfælde træffer Skattedirektoratet afgørelse om, hvilken kommune der skal anses for skat-

Lt. inats. nr. 12

saannut Naalakkersuisut aalajangiisinnaapput, tassa imaappoq inummut ilanngaammik akuersissuteqarsinnaapput.

§ 67. Inummut ilanngaatip annertussusissaa qaammatisiutit malillugit ukioq akileraarfiussussaq sioqqullugu ukiup affaani siullermi Inatsisartut ataatsimiineranni aalajangerneqartassaaq.

Imm. 2. Aappariit ataatsimut akileraarusigaasut marlunnik inummut ilanngaateqartitaassapput. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi aappaasup toqukkut qimagunnera pissutigalugu aappariinneq atorunnaarpat toqukkut qimagaasuusoq ukiumi tassani marlunnik inummut ilanngaateqartitaassaaq.

§ 68. Kommune akileraarfissaq tassaavoq Kalaallit Nunaanni kommune akileraartussaatitap ukiup aningaasarsiorfiusup siornagut septemberip aallaqqaataani § 1 imaluunniit § 2 malillugu akileraartussaanermut patsisaasumik atassuteqarfigisaa. Akileraartussaatitaaneq piffissap tamatuma kingorna aatsaat atulerpat kommuni akileraarfissaq tassaassaaq kommune akileraartussaatitap akileraartussaatitaanerup atulernerani oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartutut ittumik atassuteqarfigisaa.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartutut atassuteqarfik kommunit aggornerisa avataanniippat, imaluunniit akileraartartoq Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu aatsitassanik iluaqutiginninniarsinnaanermut akuersissuteqarfigineqarsimappat, taava Akileraartarnermut Pisortaqarfik kommunitut akileraarfigissatut isigineqassaaq. Taamatuttaaq akileraartartunut, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu ujarlersinnaanermut sulliviuteqarsinnaanermullu akuersissuteqarfigineqarsimasunut kiisalu akileraartartut § 32, imm. 3-mi taaneqartut Akileraartarnermut Pisortaqarfik kommunitut akileraarfissaattut isigineqassaaq.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsi akileraartussaatitarluunniit isumaqarpata kommune akileraartussaatitamut akileraarfissatut tikkuarneqarsimasoq eqqortuunngitsoq ukiup aningaasarsiorfiup pineqartup naannginnerani kommunimi akileraarfigisassanngukkami kommunalbestyrelsimut akerliliissuteqartoqarsinnaavoq. Kommunitut akileraarfissatut Akileraartarnermut Pisortaqarfik tikkuarneqarsimapput, tak. imm. 2, Akileraartarnermut Pisortaqarfimmut akerliliissute-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

tekommune. Landsstyret træffer dog afgørelse i tvivlstilfælde, hvor Skattedirektoratet er udpeget som skattekommune.

Stk. 4. Har ægtefæller, der sambeskattes, forskellig skattekommune, sker skatteberegningen med videre på grundlag af mandens skattekommune. Når særlige forhold gør sig gældende, kan skatteforvaltningen dog tillade, at skatteberegningen sker på grundlag af hustruens skattekommune. Ansøgning herom skal indgives senest samtidig med indgivelse af selvangivelse for det pågældende indkomstår.

§ 69. Skat, der er betalt til fremmed stat, til Danmark eller til Færøerne og opkrævet af indkomst fra kilder dér ved direkte påligning eller ved indeholdelse, kan fradrages i de indkomstskatter, der skal betales af denne indkomst i Grønland. Fradragsbeløbet kan dog ikke overstige den del af den samlede grønlandske skat, der efter forholdet mellem den i fremmed stat, i Danmark eller på Færøerne beskattede del af indkomsten og hele den i Grønland beskattede indkomst falder på førstnævnte del af indkomsten.

Stk. 2. Såfremt der med den fremmede stat, med Danmark eller med Færøerne er indgået en overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning, skal der dog ikke gives fradrag for et større beløb end det, som denne stat, Danmark eller Færøerne efter overenskomsten har et ubetinget krav på at oppebære.

§ 70. Har en person, der er skattepligtig efter § 1, erhvervet lønindkomst ved tjeneste om bord på et skib, der er registreret i Dansk Internationalt Skibsregister, og som ikke sejler i grønlandsk territorialfarvand, nedsættes den samlede

Lt. inats. nr. 12

qartoqassaaq. Nalornisoorneqartillugu Akileraartarnermut Pisortaqarfiup aalajangertassavaa sorleq kommunitut akileraarfissatut isigisariaqarnersoq. Taamaattoq Akileraartarnermut Pisortaqarfik kommunitut akileraarfiutillugu nalornissuteqarnermi Naalakkersuisut aalajangiisassapput.

Imm. 4. Aappariit ataatsimut akileraaruserneqartussat kommuninik assigiinngitsunik akileraarfissaqarpata uiusup kommuniani maleruagassiat najoqqutaralugit akileraarutit naatsorsorneqassapput. Immikkut ittumik pissutissaqartillugu nuliaasup kommuniani malittarisassat najoqqutaralugit akileraarutit naatsorsorneqarnissaat akileraaruseriffimmit taamaattoq akuerineqarsinnaavoq. Tamatuminnga qinnuteqarneq kingusinnerpaamik ukiumi aningaasarsiorfiusumi aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat pillugit nammineerluni nalunaarsuutip nassiunneqarnera peqatigalugu nassiunneqassaaq.

§ 69. Akileraarutit naalagaaffimmut takornartamut, Danmarkimut Savalimmiunulluunniit akilerneqarsimasut aammalu aningaasarsianit taakkunannga aallaaveqartunit toqqaannartumik akileraarusiinikkut unerartitsinikkulluunniit tiguniarneqarsimasut aningaasarsianit taakkunannga Kalaallit Nunaannut aningaasarsianit akileraarutinit akilerneqartussanit ilanngaatigineqarsinnaapput. Taamaattorli ilanngaatigineqartut akimorsinnaanngilaat Kalaallit Nunaanni akileraarutigineqartut tamarmiusut ilaat aningaasarsiat ilaasa naalagaaffimmi takornartami, Danmarkimi Savalimmiuniluunniit akileraaruserneqarsimasut aammalu aningaasarsiat Kalaallit Nunaanni akileraaruteqaataasut tamarmiusut imminnut sanilliullugit qanoq amerlatiginerat malillugu aningaasarsianut siulliullugit taaneqartunut tuttussaasut.

Imm. 2. Naalagaaffik takornartaq, Danmarki Savalimmiulluunniit marloriaammik akileraaruteqartitaanissaq pinngitsoorniarlugu isumaqatigiissuteqarfigineqarsimappata taamaattoq naalagaaffiup taassuma, Danmarkip Savalimmiulluunniit isumaqatigiissut malillugu pinngitsooratik pisassarisaanit amerlanerusunik ilanngaatissaqartitsineqassanngilaq.

§ 70. Inuk § 1 naapertorlugu akileraartussaatitaasoq umiarsuarmi Dansk Internationalt Skibsregisterimi nalunaarsorsimasumi Kalaallit Nunaatalu imartaani angalasuunngitsumi sulisimanermigut akissarsiaqarsimappat, akileraarutissat

2. november 2006 Ltl. nr. 12

skat med det beløb, der forholdsmæssigt falder på denne lønindkomst.

Stk. 2. Omfattet af reglen i stk. 1 er endvidere en person, der er skattepligtig efter § 1, og som erhverver lønindkomst ved tjeneste om bord på et godsskib, der er registreret i Dansk Internationalt Skibsregister, og som sejler gods i fast rute mellem Grønland og udlandet, herunder Danmark og Færøerne.

Stk. 3. Omfattet af reglen i stk. 1 er endvidere en person, der er skattepligtig efter § 1, og som erhverver lønindkomst ombord på et godsskib med en bruttotonnage på 1.100 eller derover, der er registreret i Dansk Internationalt Skibsregister, og som sejler gods i fast rute mellem grønlandske havne fra og til de i stk. 2 nævnte godsskibe samt tankskibe med en bruttotonnage på 450 eller derover.

§ 71. Grønlandske passagerskibe med en bruttotonnage på 1.100 eller derover, som sejler i krydstogtsejlads eller i kombinationssejlads, kan optages i skatteforvaltningens nettolønsregister, når det udtrykkeligt fremgår af overenskomster om løn- og arbejdsvilkår for alle ansatte på skibe i dette register, at de kun gælder for sådan beskæftigelse. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for til- og afmelding for dette register.

Stk. 2. Ved kombinationssejlads forstås sejlads med passagerer, der har købt en kombineret fly- og skibsbillet, som led i et rejsearrangement fra Danmark, Færøerne eller udlandet, og hvor der, når der er ledig kapacitet, udbydes billetter til passagerer, der skal transporteres internt i Grønland.

Stk. 3. Ved grønlandsk passagerskib forstås et skib, som er registreret med hjemsted i Grønland, og som udelukkende anvendes til erhvervsmæssig sejlads med passagerer. Med passagerskib registreret med hjemsted i Grønland side-

Lt. inats. nr. 12

tamarmiusut akissarsiat taakkua akileraarutitaannut naapertuuttumik annertussusilinnik appartinneqassapput.

Imm. 2. Maleruagassamut imm. 1-itimiittumut ilaavortaaq inuk § 1 naapertorlugu akileraartussaatitaasoq umiarsuarmi usinik angallassissummi Dansk Internationalt Skibsregisterimi nalunaarsugaasumi sulinermigut akissarsisimasoq, aammalu Kalaallit Nunaata nunallu allat, tamatumani ilanngullugit Danmarki Savalimmiullu, akornanni aalajangersimasumik usinik angallassinermi inuttaasoq.

Imm. 3. Imm. 1-imi maleruagassamut ilaavortaaq inuk § 1 naapertorlugu akileraartussaatitaasoq umiarsuarmi usinik angallassissummi 1.100 bruttotonnage taannalluunniit qaangerlugu usitussusilimmi Dansk Internationalt Skibsregisterimi nalunaarsugaasumi aammalu umiarsuarni usinik angallassissutini imm. 2-mi taaneqartuni Kalaallit Nunaanni umiarsualivimmiit umiarsualivimmut usinik aalajangersimasumik angallassinermi inuttaanermigut akissarsiaqartoq kiisalu uuliamik assartuutini 450 bruttotonnage taannaluunniit qaangerlugu usitussusilinni.

§ 71. Kalaallit umiarsuaataat ilaasartaatit 1.100 taannaluunniit sinnerlugu bruttotonageqartut, takornarianik akuleriisitsineqarnermilluunniit angallassisut, akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani ilanngunneqarsinnaapput, umiarsuarni nalunaarsorsimaffimmi tassani nalunaarsorsimasuni inuttaasut akissarsiaat sulinermilu atugassarisaat pillugit isumaqatigiissutini erseqqissumik allassimappat, taamatut sulinermuinnaq atuuttuusut. Naalakkersuisut nalunaarsorsimaffimmut nalunaarnissamut ilaajunnaarniarlunilu nalunaarnissamut erseqqinnerusunik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 2. Akuleriisitsilluni angallassineq tassaavoq ilaasunik timmisartumut umiarsuarmullu ataqatigiissillugit, Danmarkimiit, Savalimmiuniit imaluunniit nunanit allanit angalatitsinermut atatillugu billitsisimasunik angallassineq, aammalu inissaqartillugu ilaasunut Kalaallit Nunaata iluani angallanneqartussanut billitsinik tuniniaaneqarfiusoq.

Imm. 3. Kalaallit umiarsuaat ilaasartaat tassaavoq umiarsuaq Kalaallit Nunaanni nalunaarsugaasoq inuussutissarsiutitut ilaasunik angallassinermut taamaallaat atorneqartoq. Umiarsuaq ilaasartaat Kalaallit Nunaanni nalunaarsugaa-

stilles passagerskib, der er registreret med hjemsted i Danmark, Færøerne eller i udlandet, såfremt skibet uden besætning overtages til erhvervsmæssig sejlads med passagerer af et grønlandsk rederi. Et passagerskib, der er registreret med hjemsted i Grønland, men som uden besætning overtages til sejlads med passagerer af et dansk, færøsk eller udenlandsk rederi, anses ikke som et grønlandsk passagerskib.

Stk. 4. Har en person erhvervet lønindkomst på et passagerskib, der er optaget i skatteforvaltningens nettolønsregister, nedsættes den samlede skat med det beløb, der forholdsmæssigt falder på denne lønindkomst.

Stk. 5. Lønindkomst ved tjeneste ombord, der oppebæres i den tid passagerskibet ligger ved land under bygning, reparation eller midlertidig oplægning er omfattet af stk. 4.

§ 72. Har en person, der er skattepligtig efter § 1, modtaget beløb som trangsvurderet hjælp eller udvidet behovsvurderet hjælp, som ikke er fritaget for beskatning i medfør af § 34, nr. 10, nedsættes den samlede skat med det beløb, der forholdsmæssigt falder på denne indtægt.

Kapitel 7

Opkrævning af skat

§ 73. Landsskat, fælleskommunal skat, kommuneskat og særlig landsskat opkræves i overensstemmelse med reglerne i dette kapitel. Udbytteskat og royaltyskat opkræves efter reglerne i kapitel 8.

soq umiarsuarmut ilaasartaammut Danmarkimi, Savalimmiuni nunani allaniluunniit nalunaarsugaasunut, inuttaqartinnagu ilaasunik angallassissutitut kalaallit umiarsuaateqarfiannit attartorneqarpat, assigitinneqarpoq. Umiarsuup ilaasartaatip Kalaallit Nunaanni nalunaarsugaasup ilaasunik angallassinera, inuttaqartinnaguli qallunaat, savalimmiormiut, nunani allamiulluunniit umiarsuaateqarfiannit ilaasunik angallassinera ingerlanneqalerpat, kalaallit ilaasunik angallassissutaattut isigineqassanngilaq.

Imm. 4. Inuk ilaasunik angallassissummi, akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaasa akileraarutitaat pillugit aaqqissuussinermut nalunaarsuiffiani ilaasumi, sulisimanermigut akissarsiaqarsimappat, akileraarutissat tamarmiusut akissarsiat taakkua akileraarutitaannut naapertuuttumik annertussusilinnik appartinneqassapput.

Imm. 5. Sulinikkut akissarsiat, umiarsuup sananeqarnermini nunamiinnerani, iluarsaanneqarnerani imaluunniit unitsinneqarallarnerani nunamiinnerata nalaani, imm. 4-mi pineqartunut ilaatinneqarput.

§ 72. Inuk § 1 naapertorlugu akileraartussaatitaasoq pisariaqavissuinnarnut ikiorsiissutinik imaluunniit pisariaqartitsineq naapertorlugu annertusisanik ikiorsiissutinik § 34, nr. 10 malillugu akileraaruteqaataasussaanngitsutut isigineqanngitsunik pissarsisimappat, akileraarutissat tamarmiusut aningaasarsiat taakkua akileraarutitaannut naapertuuttumik annertussusilinnik appartinneqassapput.

Kapitali 7

Akileraarutinik akiliisitsiniaaneq

§ 73. Nunamut tamarmut akileraarutit, kommuninut ataatsimut akileraarut, kommunimut akileraarutit nunamullu tamarmut akileraarutit immikkut ittut kapitalimi uani maleruagassat najoqqutaralugit akilersinniarneqassapput. Iluanaarutisianit akileraarutit aamma atuisinnaanermut akileraarutit akilersinniarneqartassapput maleruagassat kapitali 8-miittut najoqqutaralugit.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 2. Skattepligtige personer svarer i løbet af indkomståret skat med foreløbige beløb, jf. dog § 76, stk. 2, 3. pkt., § 86, stk. 1, og § 91, stk. 1.

A- og B-skatter

§ 74. Beløb, der betales ved indeholdelse efter reglerne i §§ 76-82, benævnes "A-skat". Indkomst, hvori A-skat indeholdes, benævnes "A-indkomst". Skattepligtig indkomst, hvori der hverken skal indeholdes A-skat eller udbytteskat efter kap. 8, benævnes "B-indkomst". Foreløbig skat af B-indkomst, jf. §§ 83-84, benævnes "B-skat".

§ 75. Til A-indkomst henregnes:

1) Enhver form for vederlag i penge for personligt arbejde i tjenesteforhold, herunder løn, feriegodtgørelse, honorar, tantieme, provision, drikkepenge og lignende ydelser. Vederlag i andet end penge er kun A-indkomst i det omfang, Landsstyret fastsætter regler om det.

2) Godtgørelse for medlemskab af eller som medhjælp for bestyrelser, udvalg, kommissioner, råd og lignende.

Stk. 2. Til A-indkomst kan endvidere efter regler, der fastsættes af Landsstyret, henregnes:

1) andre arter af indkomst, der i det væsentlige udgør en nettoindkomst for erhververen, og

2) indhandlingsbeløb, der erhverves ved indhandling i Grønland af produkter hidrørende fra fiskeri, fangst, jagt, fåreavl og husflid, medmindre indhandlingen sker af selskaber, foreninger eller lignende.

Stk. 3. En indkomst anses ikke for A-indkomst, når udbetalingen foretages af:

1) fremmede staters diplomatiske repræsentationer og medlemmer af sådanne samt fremmede staters udsendte konsuler eller

Lt. inats. nr. 12

Imm. 2. Inuit akileraartussaatitat ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani akileraarutaagal-lartunik akiliinikkut akileraarutit akilertassavaat, taamaattoq takukkit § 76, imm. 2, oqaaseqatigiit pingajui, § 86, imm. 1 aammalu § 91, imm. 1.

Akileraarutit A-t aamma B-t

§ 74. Aningaasat §§-ini 76-imiit 82-imut maleruagassiat najoqqutaralugit unerartitsinikkut akilerneqartartut akileraarutit A-nik taagorneqarput. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat akileraarutinik A-nik imaluunniit kap. 8 malillugu iluanaarutisianit akileraarutinik unerartitsinikkut akileraarusiiffigineqassanngitsut aningaasarsiat B-nik taagorneqarput. Aningaasarsianit B-nit akileraarutaagallartut, tak. §§ 83 84,akileraarutit B-nik taagorneqarput.

§ 75. Aningaasarsianut A-nut naatsorsuunneqarput:

1) Sulisussarsiarineqarluni nammineerluni sulinermut aningaasanngorlugit akissarsiat suulluunniit, ilaallutik akissarsiat (nalinginnaasut), feeriarnersiutit, honorarit, iluanaarutinit kajumissaatitut tapisiat, kiffartulussinnarnaveeqqutisiat, drikkepengit akiliutillu taakku assigisaat. Aningaasanngornagit akissarsiat taamaallaat aningaasarsiat A-jussapput tamanna pillugu Naalakkersuisut malittarisassaliorsimanerattut annertutigisumik.

2) Siulersuisunut, ataatsimiititalianut, kommissioninut, siunnersuisoqatigiinnut assigisaannullu ilaasortaanermi ikiortaanermiluunniit akissarsiat.

Imm. 2. Malittarisassiat Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsimasut najoqqutaralugit aningaasarsianut A-nut naatsorsuunneqarsinnaapputtaaq:

1) Isertitat allat tassaasut inuussutissarsiutillip aningaasarsiai akissaajaatinik ilanngariikkat, aamma

2) aalisarnermit, piniarnermit, aallaaniarnermit, savaateqarnermit sanalunnermillu tunisas-sianik Kalaallit Nunaanni tunisinermi isertitat selskabit, peqatigiiffiit assigisaasaluunniit tunisarinngippatigit.

Imm. 3. Isertitat aningaasarsiatut A-tut isigineqassanngillat tunniussisut tassaappata:

1) Naalagaaffiit takornartat naalakkersuisuisa allartitaat taakkununngalu ilaasut kiisalu naalagaaffiit takornartat konsulii, imaluunniit

2) personer, dødsboer, selskaber, foreninger, institutioner med videre, der ikke har hjemting i Grønland, jf. dog § 76, stk. 4.

Stk. 4. Landsstyret kan, når særlige grunde taler herfor, fastsætte regler, hvorefter en vis indkomst eller en vis art af indkomst, der er omfattet af bestemmelserne i stk. 1 eller 2, ikke skal anses for A-indkomst. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler, hvorefter en art af indkomst, der omfattes af bestemmelserne i stk. 1 eller 2, under bestemte omstændigheder ikke skal anses for A-indkomst.

Stk. 5. I tvivlstilfælde afgør Landsstyret, om en indkomst skal anses for A-indkomst eller B-indkomst.

§ 76. I forbindelse med enhver udbetaling af A-indkomst, skal den, for hvis regning udbetalingen foretages, indeholde foreløbig skat i det udbetalte beløb. For særlige ydelser såsom feriepenge og søgnehelligdagsbetaling kan Landsstyret fastsætte særlige bestemmelser om tidspunktet for indeholdelsen og om, i hvilket indkomstår ydelserne skal beskattes.

Stk. 2. Indeholdelsen foretages ved, at den indeholdelsespligtige beregner det beløb, der skal indeholdes, og tilbageholder dette beløb i A-indkomsten. For fuldt skattepligtige udgør de indeholdte beløb foreløbig A-skat. For begrænset skattepligtige er den indeholdte A-skat endelig.

Stk. 3. Indeholdelsen går forud for andre krav mod den pågældende A-indkomst, herunder modkrav fra den indeholdelsespligtige.

Stk. 4. Når den, for hvis regning den pågældende indkomst udbetales, ikke har hjemting i Grønland, og udbetalingen foretages af en dertil befuldmægtiget, der har hjemting i Grønland, påhviler det den befuldmægtigede at foretage indeholdelse.

Stk. 5. Landsstyret kan fastsætte regler om, at der ved den indeholdelsespligtiges beregning af A-skat skal ske nedrunding af det beløb, hvoraf

2) Inuit, toqusut pigisaat, selskabit, peqatigiiffiit, atorfeqarfiit il.il. Kalaallit Nunaanni eqqartuussisoqarfimmik najugaqarfeqanngitsut, taamaattoq takuuk § 76, imm. 4.

Imm. 4. Naalakkersuisut immikkut ittumik pissutissaqartillugu malittarisassaliorsinnaapput taakku najoqqutaralugit isertitat aalajangersimasut imaluunniit isertitat allat imm. 1-imi 2-miluunniit aalajangersakkanut ilaasut isertitat A-tut isigineqassanngitsunik. Naalakkersuisut malittarisassaliorsinnaapputtaaq taakkua malillugit isertitat ilaat imm. 1-imi 2-milu aalajangersakkani pineqartunut ilaasut pissutissaqartillugu isertitat A-tut isigineqassanngitsunik.

Imm. 5. Nalornisoqartillugu Naalakkersuisut aalajangissavaat aningaasarsiaq aningaasarsiatut A-tut B-tulluunniit isigineqassanersoq.

§ 76. Isertitanik A-nik tunniussinernut tamanut atasumik kinaluunniit tunniussisoqarneratigut akiligassaqartitaasoq aningaasanit tunniunneqartunit akileraarutaagallartunik ilanngaassaaq. Immikkut akissarsiarititтakkanit, soorlu feeriarnersiutinit sapaataanngitsunilu nalliuttuni akissarsianit qaqugukkut akileraarutinik ilanngaanissamut ukiumilu aningaasarsiorfimmi sorlermi akissarsiarititтakkat taakkua akileraarusigaanissaannut immikkut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

Imm. 2. Akileraarutissanik ilanngaaneq pisassaaq ilanngaasussaatitap aningaasanik akileraarutissanik naatsorsuillunilu taakkuninnga aningaasarsianit A-nit ilanngaaneratigut. Tamakkiisumik akileraartussaatitanut aningaasat taakku tassaapput akileraarutit A-nut akileraarutaagallartut. Killilimmik akileraartussaatitanut akileraarutit A-t ilanngaatigineqartut tassaapput inaarutaasumik akileraarutit.

Imm. 3. Akileraarutinik aningaasarsianit A-nit pineqartunit unerartitsinerit, piumasaqaataa-sunit allanit, tamatumani aamma unerartitsisussaatitaasunit piumasaqaataasunit, salliutinne-qartussaapput.

Imm. 4. Aningaasarsianit pineqartunik akiligassaqartitaasoq Kalaallit Nunaanni eqqartuussisoqarfimmik najugaqarfeqanngippat tunniussinerlu taamaaliornissamut piginnaatitaasumit Kalaallit Nunaanni eqqartuussisoqarfimmik attavigisaqartumit isumagineqarpat piginnaatitaasoq taanna unerartitsisussaavoq.

Imm. 5. Naalakkersuisut malittarisassiorsinnaapput unerartitsisussaatitap akileraarutinik A-nik naatsorsuinermini aningaasat akileraarutit

2. november 2006 Ltl. nr. 12

skatten beregnes, til det nærmeste med 10 delelige kronebeløb.

Stk. 6. Landsstyret kan fastsætte mindstegrænsen for indeholdelse af A-skat.

§ 77. Når A-indkomst udbetales gennem Lønmodtagernes Garantifond, påhviler det den, der skulle have foretaget indeholdelse, såfremt udbetalingen ikke var foretaget af fonden, at indbetale som A-skat til skatteforvaltningen, jf. § 34 i landstingslov om forvaltning af skatter, det beløb, som fonden efter § 2, stk. 1, 3. pkt., i loven om Lønmodtagernes Garantifond fratrækker for kildeskat forinden udbetaling. Reglerne om indeholdelse finder herved anvendelse i det omfang, de efter deres indhold er forenelige med foranstående.

Stk. 2. I forhold til A-indkomstmodtageren træder det beløb, som fonden fratrækker for kildeskat, i stedet for A-skat af indkomsten.

§ 78. Landsstyret kan med den danske regering træffe aftale om, at der i indkomst, som udbetales af en person, et selskab med videre, herunder befuldmægtiget, der har hjemting i den ene del af riget, til en person, der er fuldt eller begrænset skattepligtig i den anden del af riget, foretages indeholdelse af skat. I forbindelse med sådan aftale kan fastsættes regler om indeholdelse, afregning med videre.

Stk. 2. Indkomst omfattet af en i henhold til stk. 1 indgået aftale, som udbetales til en i Grønland fuldt eller begrænset skattepligtig person, vil i henseende til nærværende lov være at anse som A-indkomst.

§ 79. Til brug ved indeholdelse af A-skat udsteder skatteforvaltningen skattekort og bikort til skattepligtige, som forventes at få A-indkomst i det pågældende år. Modtagere af A-ind-komst skal aflevere skattekort til eller forevise bikort for den indeholdelsespligtige.

Lt. inats. nr. 12

naatsorsorneqarfissaat koruuninut 10-mik agguarneqarsinnaasumut qaninnerpaamut ammut akunnaallissagai.

Imm. 6. Akileraarutit A-t unerartitassat minnerpaamik killissaat Naalakkersuisut aalajangersinnaavaat.

§ 77. Aningaasarsiat A-t Lønmodtagernes garantifondikkut tunniunneqaraangata akileraarutinik unerartitsisussaq pisussaavoq aningaasat aningaasaateqarfimmit tunniunneqarsimangippata akileraarutit A-t akileraaruseriffimmut akilissallugit, takuuk akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 34, aningaasat tassaasut aningaasaateqarfiup Lønmodtagernes Garantifond pillugu inatsimmi § 2, imm. 1, oqaaseqatigiit pingajui malillugit aningaasat tunniutinnginneranni akileraarutit ilanngaatigissavai. Unerartitsinissamut malittarisassiat imarisamikkut siuliini taaneqartunut kattutsinneqarsinnaanermissut atuutissapput.

Imm. 2. Aningaasarsianik A-nik pissarsisumut aningaasaateqarfiup akileraarutitut ilanngaatigisai aningaasarsianit akileraarutinut A-nut taarsiuttuupput.

§ 78. Naalakkersuisut danskit naalakkersuisui isumaqatigiiffigisinnaavaat inummit, selskabimit il.il. ilanngullugulu piginnaatitaasumit, naalagaaffeqatigiinnerup ilaani eqqartuussisoqarfimmik attavigisaqartumit aningaasarsianit inummut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaaffeqatigiinnerup ilaanut allamut akileraartussaatitaasunut tunniunneqartunit akileraarutinik unerartitsisoqassasoq. Taama isumaqatigiissuteqarnermut atatillugu akileraarutinik unerartitsinissamut, unerartitat akilerneqarnissaannut il.il. malittarisassat aalajangersarneqarsinnaapput.

Imm. 2. Isertitat imm. 1-imi isumaqatigiissummi pineqartut inummut Kalaallit Nunaanni tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit akileraartussaatitamut tunniunneqartut inatsisip matuma tungaatigut aningaasarsiatut A-tut isigineqassapput.

§ 79. Ilimanarpat inuk akileraartussaatitaq ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi A-nik aningaasarsissasoq akileraarutinik unerartitsinermut atugassamik akileraaruseriffiup inuk taanna skattekortimik bikortimillu tunissavaa. A-nik aningaasarsiallit unerartitsisussaatitamut

Stk. 2. Skatteforvaltningen anfører på skattekortet, hvilket beløb der skal fradrages i A-indkomst for henholdsvis en måned, 14 dage, en uge og en dag, forinden indeholdelse foretages. Fradragsbeløbene udgør for fuldt skattepligtige personer forholdsmæssige andele af summen af de fradrag, der må forventes at ville tilkomme den skattepligtige ved indkomstopgørelse og skatteberegning for det pågældende år. For begrænset skattepligtige personer udgør fradraget forholdsmæssige andele af de fradrag, der tilkommer den skattepligtige ved skatteberegningen, jf. §§ 2 og 66. På bikort anføres intet fradragsbeløb.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler, hvorefter der under særlige omstændigheder ikke skal anføres fradragsbeløb på skattekortet eller skal ske fordeling af det samlede fradrag på anden måde end efter stk. 2.

Stk. 4. Skatteforvaltningen anfører på skattekort og bikort, med hvilken procent indeholdelse skal foretages, jf. §§ 61-64.

Stk. 5. Når omstændighederne i det enkelte tilfælde taler for det, kan skatteforvaltningen udstede skattekort, hvorpå der ikke er anført fradragsbeløb, og hvor indeholdelsesprocenten er beregnet under hensyn til den skattepligtiges forventede indkomstforhold.

Stk. 6. Når omstændighederne i det enkelte tilfælde taler for det, således når det er åbenbart, at den skattepligtiges indkomst ikke vil blive så stor, at han skal betale indkomstskat, kan skatteforvaltningen med fremtidig virkning bestemme, at der ikke skal indeholdes skat i A-indkomst, som den skattepligtige oppebærer. Bestemmelsen kan begrænses til at angå en vis A-indkomst eller A-indkomst, som udbetales i en vis periode eller indtil et vist maksimalbeløb. Når sådan bestemmelse er truffet, skal vedkommende modtager af A-indkomst forevise et af skatteforvaltningen udstedt frikort for den, der udbetaler A-indkomsten. Landsstyret kan, når særlige forhold taler for det, bestemme, at indeholdelse af skat i en vis art af A-indkomst skal undlades uden anvendelse af frikort.

skattekorti tunniulluguluunniit bikorti takutissavaat.

Imm. 2. Akileraarutinik unerartitsineqalersinnagu qaammammut, ullut 14-inut, sapaatip akunneranut ullormullu aningaasarsianit A-nit ilanngaatigineqartussat akileraaruseriffiup skattekortimut allassavai. Inunnut tamakkiisumik akileraartussaatitanut ilanngaatit tassaapput ukiumi pineqartumi aningaasarsiat akileraarutillu naatsorsorneranni ilanngaataassangatinneqartut tamarmik ilaat piffissanut pineqartunut naleqqussakkat. Inunnut killilimmik akileraartussaatitaasunut ilanngaatit tassaapput akileraarutit naatsorsorneranni ilanngaatissaatinneqartussat ilaat piffissanut naleqqussakkat, tak. §§-it 2 aamma 66. Bikortimi ilanngaatissanik allassimasoqassanngilaq.

Imm. 3. Immikkut ittunik pissutissaqartillugu ilanngaatissat skattekortimut allanneqannginnissaannut imaluunniit imm 2-mi taaneqartunit allaanerusumik ilanngaatissap tamarmiusup aggua-taarneqarnissaanut maleruagassianik Naalakkersuisut aalajangiisinnaapput.

Imm. 4. Akileraaruseriffiup procenti suna atorlugu unerartitsineqartassanersoq skattekortimut bikortimullu allassavaa, tak. §§-it 61-imiit 64-imut.

Imm. 5. Ataasiakkaatigut pissutissaqartillugu ilanngaateqanngitsumik aammalu akileraartussaatitap qanoq akissarsiussangatinneqarnera najoqqutaralugu akileraarutinik unerartitsinermi atugassamik procentitalimmik akileraaruseriffik skattekortiliorsinnaavoq.

Imm. 6. Ataasiakkaani pissutissaqartillugu, soorlu qularnanngippat akileraartussaatitap aningaasarsiai ima annertutigilernavianngitsut aningaasarsianit akileraarutinik akiliissalluni, akileraaruseriffik siunissami atuuttussamik aalajangiisinnaavoq akileraartussaatitap aningaasarsiaanit A-nit akileraarutinik unerartitsineqassangitsoq. Aalajangiineq taanna A-nik aningaasarsiat ilaannut imaluunniit aningaasarsianut killilimmik aalajangikkanut killilerneqarsinnaavoq. Taamatut aalajangiineqarsimappat A-nik aningaasarsiallip allagartaq unerartitsinnginnissamut uppernarsaat frikorti akileraaruseriffimmit suliarineqarsimasoq aningaasarsianik A-nik akiliisussamut takutissavaa. Immikkut ittutigut taamaaliornissamut pissutissaqaraangat Naalakkersuisut aalajangersinnaavaat frikorti atunngikkaluarlugu aningaasarsiat A-t ilaannit aalajangersimasunit akileraarutinik unerartitsisoqartassangitsoq.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 7. Skatteforvaltningen kan meddele den indeholdelsespligtige de oplysninger, der fremgår af skattekort, bikort eller frikort. Indeholdelse af A-skat skal da ske på grundlag af disse oplysninger.

§ 80. Har den skattepligtige hverken afleveret skattekort eller forevist bikort eller frikort, sker indeholdelserne uden fradrag med 45 procent, for indkomst efter § 75, stk. 2, nr. 2, dog med 23 procent.

Stk. 2. Erhverves A-indkomst i tjenesteforhold ved, at den skattepligtige beholder beløb, som han i medfør af tjenesten modtager fra tredjemand, skal A-indkomsten opgøres hver gang, der mellem den skattepligtige og hans arbejdsgiver foretages opgørelse af modtagne beløb, dog mindst én gang månedlig. Samtidig skal den skattepligtige til arbejdsgiveren afgive den til A-indkomsten svarende A-skat. Undlader den skattepligtige at afgive A-skatten, kan han, uanset det mellem parterne gældende opsigelsesvarsel, afskediges til øjeblikkelig fratræden af tjenesten.

§ 81. De beløb, som den indeholdelsespligtige har indeholdt i en kalendermåned, skal den indeholdelsespligtige i den påfølgende måned indbetale til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte særlige regler om indbetalingen i tilfælde, hvor den indeholdelsespligtige har udvist uorden eller forsømmelighed med indeholdelserne.

Stk. 3. Efter regler fastsat af Landsstyret skal de indeholdelsespligtige redegøre for indeholdelserne.

Stk. 4. Ved de i stk. 3 omhandlede regler kan det bestemmes, at den indeholdelsespligtige, når redegørelse ikke er indgivet rettidigt, skal erlægge et gebyr på 1 procent af det beløb, som skal indbetales for den pågældende periode. Gebyret skal andrage mindst 500 kr. og kan højst udgøre 1.000 kr. Gebyret tilfalder skatteforvaltningen.

Lt. inats. nr. 12

Imm. 7. Akileraaruseriffiup paasissutissat skattekortimi, bikortimi frikortimiluunniit takuneqarsinnaasut unerartitsissussaatitamut nalunaarutigisinnaavaa. Taamaassappat akileraarutinik A-nik unerartitsineq paasissutissat taakku tunngavigalugit pisassaaq.

§ 80. Akileraartussaatitap skattekorti tunniussimanngippagu imaluunniit bikorti imaluunniit frikorti takutissimanngippagu ilanngaateqanngitsumik 45 procentimik akileraarutinik unerartitsineqassaaq, taamaattorli aningaasarsianit § 75, imm. 2, nr. 2-mi pineqartunit 23 procentimik.

Imm. 2. Kiffartuussinermi akileraartussaatitap aningaasanik kiffartuussinermi kinguneranik inummit allamit tigusaminit tigumminniinnarneratigut aningaasarsianik A-nik pissarsisoqarpat akileraartussaatitap sulisitsisuatalu aningaasanik pineqarsimasunik naatsorsuinerit tamaasa aningaasarsiat A-t naatsorsorneqartassapput, taamaattorli minnerpaamik qaammammut ataasiarluni. Tamatuma peqatigisaanik akileraartussaatitap akileraarutit A-t aningaasarsianut A-nut naleqquttut sulisitsisuminut tunniuttassavai. Akileraartussaatitaq akileraarutinik tunniussinngitsoortoq susassaqaqatigiit akornanni siumut ilisimatitsinissaq pillugu isumaqatigiissutaasimasut soqutiginagit erngerluni suliaminit tunuartussatut soraarsitaasinnaavoq.

§ 81. Aningaasat unerartitsisussaatitap qaammatisiutit malillugit qaammammi unerartissimasani qaammatip taassuma tulliani akileraaruseriffimmut akilissavai.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitap unerartitassat tungaasigut peqqissaanngitsumik imaluunniit sumiginnaasumik ileqqoqarfigisaani akileraarutit akilerneqartarnissaat pillugu Naalakkersuisut immikkut ittunik maleruagassiorsinnaapput.

Imm. 3. Maleruagassiat Naalakkersuisut aalajangersarsimasaat malillugit unerartitat pillugit unerartitsisussaatitat nassuiaateqarlutik nalunaaruteqartassapput.

Imm. 4. Maleruagassani imm. 3-mi pineqartuni aalajangerneqarsinnaavoq piffissaatitaq eqqorlugu nassuiaateqanngitsoortoq piffissami pineqartumi akiligassat 1 procentiannik tapiissutaasumik akiliuteqartassasoq. Akiliutissaq minnerpaamik 500 koruuniussaaq annerpaamillu 1.000 koruuniusinnaalluni. Akiliut akileraaruseriffiup pissavaa.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 5. Landsstyret kan fastsætte regler om de indeholdelsespligtiges pligt til at sikre oplysninger til brug ved afgivelsen af de i stk. 3 nævnte redegørelser, herunder pligt til at notere personnummer, navn og adresse på modtagere af A-indkomst. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om de indeholdelsespligtiges regnskabsførelse vedrørende udbetaling af A-indkomst samt indeholdelse af A-skat.

Stk. 6. Landsstyret kan fastsætte minimumsgrænser for efterbetaling fra og tilbagebetaling til den indeholdelsespligtige i tilfælde, hvor det beløb, der skal betales efter redegørelsen, med tillæg af gebyr og renter, jf. stk. 4 og § 33, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter, afviger fra det indbetalte beløb.

§ 82. Den indeholdelsespligtige skal skriftligt holde modtageren af A-indkomst underrettet om indeholdelserne efter regler, der fastsættes af Landsstyret.

Stk. 2. Vægrer den indeholdelsespligtige sig ved at give indkomstmodtageren underretning som nævnt, kan indkomstmodtageren ved henvendelse til skatteforvaltningen forlange, at underretningen søges tilvejebragt ved skatteforvaltningens mellemkomst.

§ 83. Må det forventes, at en skattepligtig person skal betale foreløbig skat af B-indkomst, men ikke af A-indkomst, opkræves den foreløbige skat ved skattebillet. Den foreløbige skat af B-indkomst beregnes af den forventede skattepligtige B-indkomst nedsat med de fradrag, der må forventes at ville tilkomme den skattepligtige ved den endelige indkomstopgørelse og skatteberegning for det pågældende indkomstår.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte mindstegrænser for opkrævning af B-skat.

Stk. 3. B-skat forfalder til betaling i 10 rater den 1. i hver af månederne januar, februar, marts, april, maj, juli, august, september, oktober og november med sidste rettidige betalings-

Lt. inats. nr. 12

Imm. 5. Unerartitsisussaatitat paasissutissanik nassuiaatit imm. 3-mi pineqartut tunniunneqarneranni atugassanik pissarsiortussaanerat, ilaatigut aningaasarsianik A-nik pisartut inuttut normuinik, aqqinik najugaanillu il.il. allattuisussaanerat, pillugu Naalakkersuisut malittarisassiorsinnaapput. Aamma naalakkersuisut maleruagassianik aalajangersaasinnaapput unerartitsisussaatitat aningaasarsianik A-nik tunniussinermut akileraarutinillu A-nik unerartitsinermut naatsorsuusiortarnerannut tunngasunik.

Imm. 6. Nassuiaatit malillugit aningaasat akiliutigineqartussat tapiissutitut akiliutinik erniarnillu ilallit, tak. imm. 4 aamma akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 33, imm. 1, akiliutigineqartunit nikingassuteqassagaluarpata akileeqqinnissamut utertitsivigineqarnissanulluunniit akiliutissat minnerpaaffigisassaat Naalakkersuisut aalajangersarsinnaavaat.

§ 82. Unerartitsisussaatitap aningaasarsianik A-nik pisartoq unerartitsinerit pillugit allagannngorlugit ilisimatittassavaa maleruagassiat Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsimasut malillugit.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitap aningaasarsianik pisartoq taaneqartutut ilisimatittarumannngippagu aningaasarsianik pisartoq akileraaruseriffimmut saaffiginnissuteqarluni piumasaqarsinnaavoq ilisimatitsissutit akileraaruseriffiup akunnermiliunneratigut piniarneqartassasut.

§ 83. Inuk akileraartussaatitaq aningaasarsianit A-nit pinnani isertitanik B-nit, akileraarutaagallartunik akilersuissasoq ilimagisariaqarpat, akileraarutissat allagartaatigoortillugit (skat-tebilletikkoorlugit) akileraarutaagallartut akilersinneqassapput. Aningaasarsianit B-nit akileraarutaagallartut naatsorsorneqassapput akileraartussaatitamut ukiumut pineqartumut inaarutaasumik isertitanik akileraarutinillu naatsorsuinermi akileraaruteqataasussatut B-nit aningaasarsiarineqassangatinneqartunit ilanngaatigineqassangatinneqartunik ilanngarneqarsimasut.

Imm. 2. Akileraarutinik B-nik akiliisitsiniarnermi killissat minnerpaafissaatitat Naalakkersuisut aalajangersinnaavaat.

Imm. 3. Akileraarutit B-it akiligassanut qulinut agguataarlugit akiligassanngortussaapput qaammatit januarip, februarip, martsip, aprilip, majip, julip, augustusip, septemberip, okto-be-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

dag den 20. i forfaldsmåneden. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.

Stk. 4. Skatten opkræves af skatteforvaltningen.

§ 84. Må det forventes, at den skattepligtige skal betale foreløbig skat af såvel A-indkomst som B-indkomst, fastsætter Landsstyret regler om, i hvilket omfang den foreløbige skat skal opkræves ved indeholdelse og ved betalingskort.

§ 85. En skattepligtig kan til skatteforvaltningen indbetale foreløbig skat ud over, hvad der er indeholdt i A-indkomst eller opkrævet som B-skat. Sådan indbetaling kan også foretages efter udløbet af indkomståret, men ikke senere end den 1. april i det år, ligningen foretages. Eventuelle skatterestancer med renter og gebyrer for det indkomstår, indbetalingen vedrører, modregnes forlods i det indbetalte beløb.

Kapitel 8

Udbytte- og royaltyskat

§ 86. I forbindelse med enhver vedtagelse om udbetaling eller godskrivning af aktieudbytte i et aktieselskab, herunder udbytte fra et anpartsselskab, der er registreret som hjemmehørende i Grønland, skal selskabet indeholde den for selskabets skattekommune, jf. § 68, fastsatte samlede udskrivningsprocent, jf. §§ 61-63, for det pågældende kalenderår for udbyttet. Det indeholdte beløb, som benævnes "udbytteskat", er en endelig skat. Samme forhold gør sig gældende for de i § 1, stk. 1, nr. 10 nævnte foreninger.

Stk. 2. Som udbytte anses alt, hvad der udloddes til aktionærer, med undtagelse af friaktier og likvidationsprovenu. Likviderer en hovedaktionær et selskab, som har solgt aktiver over i et an-

Lt. inats. nr. 12

rip, novemberillu aallartinneri tamaasa, piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq tassaalluni qaammatip akiliiffissap ulluisa 20-at. Piffissaagallartillugu akiliiffissaq kingulleq sapaataalluniluunniit nalliuttuuppat imaluunniit arfininngorneruppat piffissaq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq.

Imm. 4. Akileraarutit akileraaruseriffimmit akilersinniarneqassapput.

§ 84. Akileraartussaatitaq aningaasarsianit A-nit B-nillu akileraarutaagallartunik akiliissasoq ilimagisariaqarpat, qanoq annertutigisumik akileraarutaagallartunik unerartitsinikkut akileraarutissallu allagartaasigut akileraartinneqarnissaannut maleruagassiat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

§ 85. Aningaasarsiat A-nit unerartinneqartut imaluunniit akileraarutissat allagartaasigut akilersinneqarsimasut saniatigut akileraartussaatitaq akileraarutinik allanik akileraaruseriffimmut akiliisinnaavoq. Taamaattoq ukiumi aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik naatsorsuiffiusumi 1. aprilimit kingusinnerunngitsumik. Ukiumut aningaasarsiorfimmut akiliiffiusumut akileraarutinik kinguaattoorutinik ernianik immikkullu tapilinnik akiligassaqarpat akiliutinit taakkua matuniarneqaqqaassapput.

Kapitali 8

Iluanaarutisianit aamma atuisinnaanermut akileraarutit

§ 86. Selskabini aktiatigut piginneqatigiiffiusuni tamatumani aamma anpartsselskabimit Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasumit iluanaarutinik tunniussinissap aammalu pisassanngortinneqarnissai pillugu aalajangiinernut atatillugu tamatigut selskabip kommunimi nalunaarsorsimaffigisamini § 68 naapertorlugu akileraarutinut procenti tamarmiusoq akileraarutitut ilanngaatigissavaa, takukkit §§-it 61-imiit 63-imut. Aningaasat akileraarutissatut ilanngaatigineqartut, "iluanaarutisianit akileraarutit"-nik taaneqartussat inaarutaasumik akileraarutaapput. Pissutsit taamaattut § 1, imm. 1, nr. 10-mi taaneqartunik peqatigiiffinnut aamma atuuttuupput.

Imm. 2. Suulluunniit aktiaatilinnut iluanaarutitut pisassanngortinneqartut tamarmik ilua-naarutisiatut isigineqarput, aktialli akilersinnagit aktiaatilinnut tunniunneqartut aammalu akilii-

det selskab, hvor vedkommende også er hovedaktionær, anses hovedaktionærens likvidationsprovenu opgjort efter reglerne i § 16, stk. 2, dog som udbytte. Samme forhold gør sig gældende for udbytte til anpartshavere.

Stk. 3. En aktionær anses som hovedaktionær, jf. stk. 2, hvis vedkommende enten selv eller sammen med sin ægtefælle, forældre, bedsteforældre samt børn, børnebørn og disses ægte-fæller på noget tidspunkt inden for de seneste 5 år har ejet 25 procent eller mere af aktiekapitalen, eller i samme periode har rådet over mere end 50 procent af stemmeværdien. Stedbarns- og adoptivforhold sidestilles med ægte slægtsforhold.

Stk. 4. Skatten beregnes af det samlede udbytte uden fradrag.

Stk. 5. Indeholdelsen går forud for andre krav på udbyttet, herunder modkrav fra aktie- eller anpartsselskabet.

§ 87. Når et selskab tilbagekøber medarbejderaktier til videresalg til andre medarbejdere skal selskabet indeholde udbytteskat, der svarer til forskellen mellem den for selskabets skattekommune, jf. § 68, fastsatte samlede udskrivningsprocent, jf. §§ 61-63, og den i § 60 fastsatte selskabsskatteprocent, for det pågældende kalenderår.

Stk. 2. Når et børsnoteret selskab tilbagekøber egne aktier, skal selskabet indeholde udbytteskat på samme måde som nævnt i stk. 1.

Stk. 3. Et selskab, hvor hovedaktionærens likvidationsprovenu anses som udbytte, jf. § 86, stk. 2, 2. pkt., skal indeholde udbytteskat på samme måde som nævnt i stk. 1.

sinnaajunnaarnermi pigisat aningaasanngorlugit naatsorsorneranni iluanaarutit pinnagit. Amerlanerpaanik aktiaateqartup selskabi, selskabimut allamut aamma pineqartup amerlanerpaanik aktiaateqarfigisaanut aktianik tunisisimasumik akiliisinnaajunnaartutut unitsippagu, akiliisinnaajunnaarnermi pigisat aningaasanngorlugit naatsorsorneranni amerlanerpaanik aktiaateqartup iluanaarutai § 16, imm. 2-mi maleruagassiat malillugit, iluanaarutitulli isigalugit, naatsorsorneqassapput. Pissutsit taakku aamma anpartinik piginnittunik iluanaarutisititsinermi atupput.

Imm. 3. Aktiaatilik amerlanerpaanik aktiaateqartutut isigineqassaaq, takuuk imm. 2, pineqartup nammineq imaluunniit aapparisani, angajoqqaani, aatakkuni/aanakkuni aammalu meeqqani, ernguttani taakkualu aapparisaat peqatigalugit, ukiut kingulliit tallimat ingerlaneranni ingerlatseqatigiiffiup aktiaataasa 25 procentii amerlanerusulluunniit pigisarisimappagit, piffissalluunniit tamatuma ingerlanerani taasisinnaassuseqarnerup 50 procentia sinnerlugu taasisinnaassuseqarsimappat. Ernissat/panissat meeravissiartaarisimasallu ilaqutavittut isigineqarput.

Imm. 4. Akileraarutit iluanaarutisianit tamarmiusunit ilanngaateqartinnagit naatsorsorneqassapput.

Imm. 5. Akileraarutinik ilanngaassineq ilunaarutisianit piumasarineqartunit allanit, aamma aktiat anpartilluunniit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffiup piumasaqaataanit, salliutinneqartussaavoq.

§ 87. Selskabi sulisorisat aktiaataannik utertitsilluni sulisorisanut allanut tuneqqitassanik pisisoq iluanaarutisianit akileraarutit selskabip akileraarfittut kommuniani, tak. § 68, qaammatisiutit malillugit ukiumi pineqartumi procenti akileraarusiissut tamarmiusoq, tak. §§-it 61-imiit 63-imut, aamma procenti selskabip akileraarutissaata § 60-imi aalajangersarneqartup assigiingissutaattut annertutigisoq akileraarutinut ilanngaatigissavaa.

Imm. 2. Selskabip aningaasanik niuerfimmi nalunaarsorneqarsimasup nammineq aktiaatini utertillugit pisiarigunigit iluanaarutisianit akileraarutinik imm. 1-imi taaneqartutuulli akileraarutissanut immikkoortitsissaaq.

Imm. 3. Selskabimi aktianik amerlanerpaanik piginnittuusup akiliisinnaajunnaarluni ingerlajunnaarnermi pissarsiai iluanaarutitut isigineqarpata, § 86, imm. 2, oqaaseqatigiit aappaat naa-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 4. Et selskab skal indeholde udbytteskat på samme måde som nævnt i stk. 1, når selskabet foretager en kapitaludlodning i forbindelse med et generationsskifte, herunder et løbende generationsskifte, når der er indgået skriftlig aftale herom. Gennemføres det aftalte generationsskifte ikke, skal selskabet indbetale udbytteskat efter § 86, stk. 1, med fradrag af den efter stk. 1, tidligere indbetalt udbytteskat, inden 1 måned fra aftalens ophævelse.

§ 88. Selskabet skal indbetale den indeholdte udbytteskat til skatteforvaltningen 1 måned fra datoen for vedtagelsen om udbetaling eller godskrivning af udbyttet. Er der tale om en kapitaludlodning, skal den indeholdte udbytteskat indbetales inden 1 måned fra proklamafristens udløb. Samtidig med indbetalingen skal selskabet i en af Landsstyret foreskrevet form meddele oplysning om vedtagelsen. Går vedtagelsen ud på, at udbytte ikke deklareres, skal der ligeledes indsendes oplysning herom inden 1 måned. Indsendelsen af de nævnte oplysninger kan fremtvinges ved pålæg af daglige bøder, der fastsættes af Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger til det. Samme forhold gør sig gældende for de i § 1, stk. 1, nr. 10, nævnte foreninger.

§ 89. Enhver, der hæver eller får godskrevet udbytte, kan, når den pågældende på fyldestgørende måde godtgør sin identitet, forlange, at den, der foretager udbetalingen eller godskrivningen, i en af Landsstyret foreskrevet form attesterer den stedfundne udbetaling eller godskrivning.

Stk. 2. Bestemmelserne i § 82, stk. 2, finder tilsvarende anvendelse med hensyn til den her omhandlede attestation af udbetalingen eller godskrivningen.

Lt. inats. nr. 12

pertorlugit, iluanaarutisianit akileraarutinik imm. 1-imi taaneqartutulli akileraarutinut ilanngaassineqassaaq.

Imm. 4. Kinguaariit nikinnerannut atatillugu aningaasanik agguaassineqarpat, selskabip iluanaarutisianit akileraarummik imm. 1-imi taaneqartutuulli immikkoortitsissaaq, tamatumani aamma kinguaariit ingerlaavartumik nikittarneranni atsiornikkut isumaqatigiissuteqartoqarsimatillugu. Isumaqatigiissutit malillugit kinguaariit nikinngitsoorpata iluanaarutisianik akileraarutinik § 86, imm. 1 naapertorlugu, isumaqatigiissutip atorunnaarneraniit qaammat ataaseq qaangiutsinnagu selskabi akileraareersimassaaq, iluanaarutisianit akileraarut imm. 1 naapertorlugu iluanaarutisiat siusinnerusukkut akilerneqarsimasut ilanngaatigereerlugit.

§ 88. Iluanaarutisianit akileraarutit immikkoortitat selskabip akileraaruseriffimmut akilissavai ullormit pissarsiap tunniunnissaata pisassanngortinneqarnerataluunniit isumaqatigiissutigineqarneranit qaammat ataaseq qaangiutsinnagu. Aningaasaatinik agguaasineqarpat iluanaarutisianit akileraarutit immikkoortitat nalunaaqqusissummi killiliussamiit qaammat ataaseq qaangiutsinnagu akilerneqareersimassapput. Tunniussinermut peqatigitillugu selskabi Naalakkersuisut inassutigisaattut iluseqartumik aalajangiineq pillugu paasissutissiissummik nalunaaruteqassaaq. Aalajangerneqarsimappat iluanaarutisiaqartitsineqassanngitsoq aamma tamanna pillugu qaammat ataaseq qaangiutsinnagu paasissutissanik nassiussineqassaaq. Paasissutissanik oqaatigineqartunik nassitsineq akiliutinik ullormoortunik Naalakkersuisut imaluunniit Naalakkersuisut tamatumunnga pisinnaatitaata naalakkiuteqarneratigut. Pissutsit taamaattut aamma peqatigiiffinnut § 1 imm. 1, nr. 10-mi taaneqartunut atuuttuupput.

§ 89. Kinaluunniit iluanaarutinik tigusilluniluunniit pisassaqartitaasoq naammaginartumik kinaassutsiminik uppernarsaasimaguni piumasaqarsinnaavoq pisassaqartitsisup Nalakkersuisut pissusissaatitaattut pissuseqartumik tunniussineq pisassaqartitsinerluunniit uppernarsaatigineqassasoq.

Imm. 2. § 82, imm. 2-mi aalajangersakkat akiliuteqarsimanerup pisassaqartitsinerulluunniit uppernarsarneqarneranut matumani pineqartumut tunngatillugu aamma taamatuttaaq atuutissapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 90. Har nogen, som efter § 3 er fritaget for skattepligt, erhvervet udbytte, hvori der efter § 86 eller § 87 er indeholdt udbytteskat, refunderes skattebeløbet af skatteforvaltningen efter anmodning. Foreninger og kooperationer, som nævnt i § 1, stk. 1, nr. 14, kan dog ikke få refunderet den indeholdte udbytteskat, selv om de er fritaget for beskatning efter § 3, stk. 2.

§ 91. I forbindelse med enhver udbetaling eller godskrivning af royalty til en person eller et selskab med videre, der er skattepligtig efter § 2, stk. 1, nr. 13, skal den, for hvis regning udbetalingen eller godskrivningen foretages, indeholde 30 procent. af den samlede royalty. Pligten til at indeholde royaltyskat påhviler personer, dødsboer, selskaber foreninger, institutioner med videre, der har hjemting i Grønland. Hvis den, for hvis regning udbetaling eller godskrivning foretages ikke har hjemting i Grønland, og udbetalingen eller godskrivningen foretages af en dertil befuldmægtige, der har hjemting i Grønland, påhviler det den befuldmægtigede at foretage indeholdelser. Bestemmelsen i § 76, stk. 3 finder tilsvarende anvendelse. Det indeholdte beløb benævnes "royaltyskat", og er en endelig skat.

Stk. 2. Til royalty henregnes betalinger af enhver art, der modtages som vederlag for anvendelsen af eller retten til at anvende enhver ophavsret til et litterært, kunstnerisk eller videnskabeligt arbejde, herunder spillefilm og film og bånd til radio- eller fjernsynsudsendelser, ethvert patent, varemærke, mønster eller model, tegning, hemmelig formel eller hemmelig fremstillingsmetode eller for oplysninger om industrielle, kommercielle eller videnskabelige erfaringer.

§ 92. Royaltyskat forfalder til betaling ved udbetalingen eller godskrivningen af royalty og skal indbetales til skatteforvaltningen senest i

Lt. inats. nr. 12

§ 90. Kinaluunniit § 3 naapertorlugu akileraartussaatitaanngitsoq iluanaarutinik § 86 imaluunniit § 87 malillugu iluanaarutisiat akileraarutitaannik ilanngaassissutaasimasunik pissarsisimappat akileraarutitaat akileraaruseriffiup qinnuteqatoqarneratigut utertissavaa. Peqatigiiffiilli piginneqatigiiffiillu § 1, imm. 1, nr. 14-imi taaneqartut § 3, imm. 2 naapertorlugu akileraarusiiffigineqartussaanngikkaluarlutik ilunaarutisianit akileraarutinut ilanngaataasimasut utertissinnaanngilaat.

§ 91. Inummut selskabimulluunniit il.il. § 2, imm. 1, nr. 13 malillugu akileraartussaatitaasumut akiliuteqarnernut pisassanngortitsinernulluunniit atatillugu tamatigut akiliuteqartumut pisassanngortitsisumulluunniit atuisinnaanermut akiliutit tamarmiusut 30 procentiannik akileraartitsineqassaaq. Atuisinnaanermut akileraarutinik ilanngaassiinissamut pisussaaffik akiliinissaq atuuppoq inunnut, toqusup pigisaanik, selskabinut, peqatigiiffinnut, suliffeqarfinnut il.il. Kalaallit Nunaanni eqqartuussiveqarfinnut atasunut. Akiliisoq pisassaqartitsilersorluunniit Kalaallit Nunaanni eqqartuussisoqarfimmut atasuunngitsumit pisuuppat, akiliinerlu pisassaqartitsilernerluunniit tamatumunnga pisinnaatitaasumit Kalaallit Nunaanni eqqartuussiveqarfimmut atasuusumit suliarineqarluni, pisinnaatitaasoq ilanngaassinissamut pisussaavoq. § 76, imm. 3-mi aalajangersagaq taamatuttaaq atuuppoq. Aningaasat ilanngaataasut "atuisinnaanermut akileraarutinik" taaguuteqartinneqarput, inaarutaasumillu akileraarutaallutik.

Imm. 2. Akissarsiat qanorluunniit ittut atuagassiornermi, eqqumiitsuliornermi ilisimatuussutsikkulluunniit sulianik, tamatumani aamma assigiinngitsunik filmiliornernut radiomullu fjernsynimulluunniit aallakaatitassiorluni immiussanik sulianik, suliamik illersuinernut qanorluunniit ittunut, nioqqutissap meqqianut, allalianut ilusiliinermulluunniit, titartakkamut, maleruagassiissummut sanariaatsimulluunniit isertuussaasumut, tunissassiornermi, iluanaarniarner-mi, ilisimatuussutsikkulluunniit misilittakkanut piginnittussaanermut pisussaatitaanermik atui-niarnermut akissarsiatut tiguneqartut tamarmik atuisinnaatitsinermut akissarsiatut naatsorsuutigineqarput.

§ 92. Atuisinnaanermut akileraarut akilerneqartussanngussaaq atuisinnaanermik tunniussinermi pisassarilersitsinermiluunniit akileraaru-

den følgende måned samtidig med udløbet af den indeholdelsespligtige angivelsesfrist for indeholdt A-skat. Den, der foretager udbetalingen eller godskrivningen, skal samtidig med royaltyskattens indbetaling give oplysning herom i en af Landsstyret foreskreven form. Indsendelse af de nævnte oplysninger kan fremtvinges ved pålæg af daglige bøder, der fastsættes af Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil.

Stk. 2. Bestemmelserne i §§ 89, 93 og 95 finder tilsvarende anvendelse.

seriffimmut akilerneqassalluni kingusinnerpaamik qaamammi tulliuttumi akileraarutinut A-nut unerartitsisussaatitap nalunaaruteqarnissaanut killigititaq peqatigalugu. Tunniussinermik pisassarilersitsinermilluunniit suliaqartoq atuisinnaanermut akileraarutip akilerneqarneranut peqatigitillugu Naalakkersuisut ilusissamik aalajangigaattut iluseqartoq atorlugu paasissutissiissussaavoq. Paasissutissanik taaneqartunik nassiussinissaq pinngitsaaliissutigineqarsinnaavoq ullormoortunik akiliutinik Nalakkersuisunut imaluunniit Nalakkersuisut tamatumunnga piginnaatitaannit aalajangerneqartunik naalakkiuteqarnikkut.

Imm. 2. §§-ini 89-imi, 93-imi aamma 95-imi aalajangersakkat taamatuttaaq atuupput.

Kapitel 9

Hæftelses- og inddrivelsesbestemmelser

§ 93. Den, som undlader at opfylde sin pligt til at indeholde skat, eller som indeholder denne med for lavt beløb, er over for skatteforvaltningen, jf. §§ 81 og 88, umiddelbart ansvarlig for betaling af manglende beløb, medmindre han godtgør, at der ikke er udvist forsømmelighed fra hans side ved iagttagelse af bestemmelserne i denne lov.

Stk. 2. Den, som har indeholdt skat efter denne lov, hæfter over for skatteforvaltningen for betaling af det indeholdte beløb.

Stk. 3. Hvis kravet mod den indeholdelsespligtige på grund af hans forhold ikke kan opgøres nøjagtigt, kan skatteforvaltningen foretage en foreløbig, skønsmæssig ansættelse af kravet.

§ 94. Er der i A-indkomst ikke sket indeholdelse af skat, eller er indeholdelse sket med for lavt et beløb, skal indkomstmodtageren efter påkrav straks indbetale det manglende beløb til skatteforvaltningen.

§ 95. De i Grønland værende befuldmægtigede for de efter § 2 skattepligtige er medansvarlige for betaling af de skatter, der påhviler disse skattepligtige.

Kapitali 9

Akisussaanermut akiliisitsiniartarnermullu aalajangersakkat

§ 93. Kinaluunniit akileraarutinik ilanngaassisuunissaminik naammassinninngitsoorluniluunniit minnaakkanik ilanngaassisoq akileraartarnermi pisortanut susassaqartunut, tak. §§-it 81 aamma 88, nammineerluni aningaasat amigaataasut akilernissaannut akisussaavoq, qularnaallisarsinnaanngikkuniuk inatsimmi matumani aalajangersakkanik maleruaaniarnermini sumiginnaasimanani.

Imm. 2. Kinaluunniit inatsit manna malillugu akileraarutinik ilanngaassuisimasoq aningaasat ilanngaataasimasut akileraaruseriffimmut akilernissaanni akiliisussaatitaavoq.

Imm. 3. Ilangaassinissamut piumasaqaatit pineqartup atugarisaanik pissuteqartumik eqqortumik naatsorsorneqarsinnaanngippata akileraaruseriffik piumasarineqartunik missingiuinikkut angissusiliigallarsinnaavoq.

§ 94. Aningaasarsiat A-t akileraarutinik ilanngaaffigineqarsimanngippata imaluunniit ilanngaatigisat minnaagaasimappata aningaasarsisup piumasaqarnikkut erngerluni aningaasat amigaataasut akileraaruseriffimmut akilissavai.

§ 95. § 2 malillugu akileraartussaatitanut sinniisutut piginnaaneqartitat Kalaallit Nunaanniittut akileraarutit akileraartussaatitanit pineqartunit akiligassaatitaasut akilerneqarnissaannut akisussaaqataapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

§ 96. Ægtefæller, der sambeskattes, hæfter solidarisk for skatten.

§ 97. For skatter, der pålignes en person efter dødsfaldet, hæfter boet eller arvingerne. Arvingerne hæfter solidarisk, men kun i det omfang, hvori de modtager arv eller har modtaget arveforskud, ægtefællen dog tillige med boslodden. Forpligtelsen påvirkes ikke af, at der sker indkaldelse af afdødes kreditorer.

§ 98. Er et selskab eller en forening med videre opløst og formuen udloddet til aktionærerne, anpartshaverne eller medlemmerne, uden at der er afsat tilstrækkelige midler til dækning af den af selskabet eller foreningen påhvilende selskabsskat, hæfter aktionærerne, anpartshaverne og medlemmerne tillige med likvidator eller hvor en sådan ikke er valgt eller beskikket, bestyrelsen solidarisk for skattens betaling. Mod likvidator eller bestyrelsen kan det solidariske ansvar ikke gøres gældende for et større beløb end summen af de til aktionærer, anpartshavere eller medlemmer foretagne udlodninger, og aktionærer, anpartshavere eller medlemmer hæfter kun i det omfang, hvori de har modtaget udlodning.

§ 99. Den, som mod overpris overdrager kapitalandele i et selskab hæfter med et beløb, der svarer til overdragelsessummen, for betalingen af skatter og afgifter, der påhviler selskabet som en aktuel eller latent forpligtelse på overdragelsestidspunktet. Hæftelsen kan kun gøres gældende, hvis udlæg forgæves er forsøgt hos selskabet. Hvis overdrageren er et selskab, der ikke er fuldt skattepligtig her til landet, kan hæftelse gøres gældende direkte mod her i landet fuldt

Lt. inats. nr. 12

§ 96. Aappariit ataatsimut akileraartitaasut akileraarutit akilerneqarnissaannut assigiimmik akisussaaqatigiipput.

§ 97. Akileraarutit toqukkut qimagussimasumut akiligassaatitaasut toqunerup kingornatigut aatsaat akileraaruserneqarsimasut pillugit pigisat toqukkut qimaguttup qimataanik suliaq imaluunniit kingornussisussat akisussaapput. Kingornussisussat assigiimmik akisussaaqatigiipput taamaallaalli kingornussarsianik tigusaqarnermissut imaluunniit kingornussarsianik siumoortumik tigusaqarsimanermissut annertutigisumik, aappaasorli tamatuma saniatigut aamma pigisanik qimatanik pisassaqartitaanermisut annertutigisumik akisussaassuseqarpoq. Pisussaassuseq toqukkut qimagussimasup akiligassaqarfiinik nalunaarfiginninnermit sunnerneqartussaanngilaq.

§ 98. Selskabi peqatigiiffilluunniit il.il. atorunnaarsimappat pigisallu nalingi aktianik anpartinilluunniit piginnittunut ilaasortanulluunniit agguaanneqarsimappata selskabip peqatigiiffiulluunniit aningaasarsianit akileraarutissanut aningaasanik naammattunik ilanngaasiisimanani taava aktianik anpartinilluunniit piginnittut ilaasortallu aammalu akiligassanik isumannaariniarnermi aaqqissuussisoq, imaluunniit taamaattumik toqqaaneqarsimananiluuunniit piginnaatitsisoqarsimanngippat siulersuisut, assigiimmik akisussaassuseqaqatigiillutik akileraarutit akilerneqarnissaannut akisussaapput. Akiligassanik isumannaariniarnermi aaqqissuussisumut imaluunniit siulersuisunut assigiimmik akisussaaqatigiiffiusumik piumasaqartoqarsinnaanngilaq aningaasat aktianik anpartiniluunniit piginnittunut ilaasortanulluunniit agguaanneqarsimasut katinnerannit annerusumik, aammalu aktiatillit, anpartinik piginnittut ilaasortalluunniit taamaallaat pisimasamittut annertutigisumik akisussaassuseqarput.

§ 99. Kinaluunniit selskabip aningaasaataasa ilaannik akisunaaraluni tunisisoq tunisinerup nalaani ingerlatseqatigiiffiup akileraarutinut akitsuutinullu akiligassaanik akiligassarisinnaasaanilluunniit akiliinissamut akisussaavoq. Akiliisussanngortitaaneq taamaallaat atortinneqarsinnaavoq selskabi akiliisinniaraluarlugu tamanna iluatsinngitsoorpat. Tunisisoq selskabiuppat il.il. nunamut maanga tamakkiisumik akileraartussaatitaanngitsoq, akiliinissamut akisussaatit-

skattepligtige personer og selskaber i det omfang, disse direkte eller indirekte har en bestemmende indflydelse over det overdragende selskab. Den, der som rådgiver erhvervsmæssigt har medvirket ved overdragelsen, hæfter sammen med overdrageren og de i 3. pkt. nævnte personer og selskaber.

Stk. 2. Hvis overdrageren er en person, finder bestemmelsen i stk. 1, 1.-2. pkt., kun anvendelse, såfremt hans ejerandel er på 10 procent eller mere af aktie- eller anpartskapitalen. Hvis overdrageren er et selskab, finder bestemmelsen i stk. 1, 1.-3. pkt. kun anvendelse, når overdragelsen vedrører koncernforbundne selskaber, dog således, at der ved en ejerandel på 10 procent af aktie- eller anpartskapitalen i hvert selskab anses at foreligge koncernforbundne selskaber.

Stk. 3. Bestemmelsen i stk. 1 finder endvidere kun anvendelse, når overdragelsen vedrører kapitalandele i et selskab, der på overdragelsestidspunktet i det væsentligste er uden økonomisk risiko ved erhvervsmæssig aktivitet.

Stk. 4. Overpris efter stk. 1 anses at foreligge, når betalingen for kapitalandele klart overstiger den forholdsmæssige andel af selskabets nettoværdi på overdragelsestidspunktet.

Stk. 5. Skatteforvaltningen kan, inden en overdragelse af kapitalandele i et selskab finder sted, give forhåndstilsagn om, at en eventuel hæftelse efter stk. 1 ikke vil blive gjort gældende. Tilsagnet kan betinges af, at der stilles hel eller delvis sikkerhed for betalingen af de skatter og afgifter, som påhviler selskabet som en aktuel eller latent forpligtelse på overdragelsestidspunktet. En rådgiver som nævnt i stk. 1 sidste pkt. kan frigøre sig for sin hæftelse, hvis han inden overdragelsen skriftligt søger forhåndstilsagn bilagt de fornødne oplysninger om den påtænkte overdragelse. Skatteforvaltningens afgørelse af spørgsmål om eventuelt forhåndstilsagn og om betingelserne herfor skal foreligge inden 3 måneder fra modtagelsen af alle oplysninger, der er af betydning for bedømmelsen.

sineq inunnut selskabinulluunniit nunamut maanga tamakkiisumik akileraartussaatitaasunut toqqaannartumik tutsinneqarsinnaavoq, taakku selskabimut tunineqartumut aalajangiisinnaassuseqarlutik sunniuteqarnerisa annertussusiat aalajangiisuutillugu. Kinaluunniit tunisinermi inuussutissarsiutitigut siunnersuisuusimasoq aamma tunisisoq kiisalu inuit selskabillu oqaaseqatigiit pingajuanni taaneqartut peqatigalugit akisussaaqataavoq.

Imm. 2. Tunisisoq inuuppat imm. 1, oqaaseqatigiinni siullerni tullerisaannilu aalajangersakkat taamaallaat atorneqarsinnaapput, taassuma piginneqataassutai piginneqataassutitigut aningaasaatit 10 procenterippatigit, taakkunanngaluunniit amerlanerullutik. Tunisisoq selskabiuppat il.il. imm. 1-imi oqaaseqatigiit siulliit pingajuanni aalajangersakkat taamaallaat atorneqarsinnaapput, tunisineq selskabinut ingerlatseqatigiiffissuarnut qilersorsimasunut attuumassuteqarpat, taamaattorli selskabini tamani piginneqataassutitigut aningaasaatini piginneqataassutit selskabimi ataatsimi 10 procentiuppata selskabit ingerlatseqatigiiffissuarnut qilersorsimasutut pineqartutut isigineqassapput.

Imm. 3. Imm. 1-imi aalajangersagaq aamma taamaallaat atorneqassaaq tunisineq selskabimut tunisinerup nalaani inuussutissarsiutitigut ingerlatsinerminik unitsitsisimanermigut amerlanertigut aningaasaqarnermigut ulorianartorsiunngitsutut ingerlasumut attuumassuteqarpat.

Imm. 4. Imm. 1 malillugu akisunaarisoqarsimasutut isigineqassaaq aningaasaatit ilaannut akiliutit selskabip tunineqarnermi nalaani ilanngaatissat ilanngaatigereerlugit nalinganit erseqqissumik amerlaneruppata.

Imm. 5. Selskabip aningaasaataasa ilaannik tunisineq pilersinnagu akileraaruseriffik imm. 1 tunngavigalugu akiliinissamut akisussaatitsisinnaaneq atorneqassanngitsoq akuersissutigineqassasoq neriorsuuteqarsinnaavoq. Taamatut neriorsuuteqarnermi piumasarineqarsinnaavoq selskabip tunineqarnerata nalaani akileraarutinut akitsuutinullu akiligassaasa akiligassarisinnaasaasaluunniit akilerneqarnissaannut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit qularnaveeqqusiisoqassasoq. Imm. 1-imi oqaaseqatigiinni kingullerni taaneqartutut siunnersuisuusimasoq akiliinissamut akisussaassutsiminit tunuarsinnaavoq tunisineq sioqqullugu allakkatigut qinnuteqaruni akuerineqarnissamik neriorsorneqarnissaminik, qinnuteqaatini tunisinissamik pilersaarutigineqartoq pillugu paasissutissanik pisariaqartunik

ilaqartillugu. Akuerineqarnissamik neriorsuutaasimasoq tassungalu atatillugu piumasaqaataasinnaasut pillugit akileraaruseriffiup aalajangiinera naliliinissamut paasissutissat pisariaqartut tiguneqarneriniit qaammatit pingasut qaangiutsinnagit pereersimassaaq.

Stk. 6. Landsstyret kan fastsætte regler om fremgangsmåden ved afgivelse af forhåndstilsagn. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om klage, herunder at afgørelse ikke kan indbringes for anden administrativ myndighed.

Imm. 6. Akuersissuteqarnissamik neriorsuuteqarnermi periusaasartussaq pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput. Naammagittaalliortunit, matumani aalajangiinerit pisortatigoortumik oqartussaasunut allanut ingerlateqqinneqarsinnaannginneri ilanngullugit, pillugit Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapputtaaq.

§ 100. Er skattebeløb ikke indbetalt rettidigt, kan det manglende beløb tillige med tillæg, renter og gebyrer inddrives i Grønland ved bistand af autoriserede pantefogeder efter regler fastsat af Landsstyret og i øvrigt på samme måde som fastsat i lov om rettens pleje i Grønland med hensyn til domme eller forlig, der går ud på betaling af penge.

§ 100. Akileraarutit piffissaagallartillugu akilerneqarsimangippata aningaasat amigaataasut tapiissutit, erniat immikkullu akiliutissat ilanngullugit Kalaallit Nunaanni akilersinniarneqarsinnaapput maleruagassat Naalakkersuisut aalajangigaat malillugit pigisanik arsaarinnilluni akiliisitsiniartartut (pantefoged) piginnaatitaasut ikiortigalugit, taamatullu aamma Kalaallit Nunanni eqqartuussisarnermik inatsimmi aalajangerneqarsimasutut ittunik eqqartuussutit isumaqatigiinnerilluunniit aningaasanik akiliinissamut tunngasut assinginik iliorluni.

Stk. 2. Er inddrivelse forgæves forsøgt hos den skattepligtige selv, kan inddrivelse om nødvendigt ske i ejendele, der tilhører børn, såfremt formueafkastet i henhold til § 5, stk. 2, beskattes hos forældrene. Dette gælder ikke ved inddrivelse hos en indeholdelsespligtig for skattebeløb, som denne skulle indeholde.

Imm. 2. Akileraartussaasumit namminermit akiliisitsiniarneqalussinnarsimappat pisariaqarpat akiliisitsiniarneq pisinnaavoq § 5, imm. 2 naapertorlugu pigisat (aningaasaatit) iluanaarutigititaat angajoqqaani akileraaruserneqartarpata meeqqat pigisaassa tiguneqarnerisigut. Tamanna atuutinngilaq akileraarutit unerartitsisussaatitap unerartitaasa taassumannga tiguniarneranni.

§ 101. Er skattebeløb ikke indbetalt rettidigt, kan Skatteforvaltningen skriftligt pålægge den skattepligtiges eller indeholdelsespligtiges arbejdsgiver i Grønland at tilbageholde i den ansattes vederlag i tjenesteforholdet, hvad der er nødvendigt til dækning af det manglende beløb med tillæg, renter og gebyrer og indbetale det tilbageholdte til skatteforvaltningen. Tilbageholdelsespligt i henhold til et sådant pålæg omfatter også enhver forskudsvis udbetaling af løn. Erhverves indkomsten i tjenesteforholdet ved, at den pågældende beholder beløb, som han i medfør af tjenesten modtager fra tredjemand, finder reglerne i § 80, stk. 2, tilsvarende anvendelse med hensyn til tilbageholdelse efter denne paragraf.

§ 101. Akileraarutit piffissaagallartillugu akilerneqarsimanngippata akileraaruseriffiup akileraartussaatitap ilanngaassisussaatitaasulluunniit Kalaallit Nunaanni sulisitsisua allaffigalugu peqqusinnaavaa atorfeqartup kiffartuussinermini aningaassanngorlugit akissarsiaasa ilaannit aningaasat amigaataasut tapiissutinik, ernianik immikkullu akiliutissanik ilallit matuneqarnissaannut naammattunik ilanngaassilluni ilanngaatigisanik akileraaruseriffimmut akiliuteqaqqullugu. Peqqussut taamaattoq naapertorlugu ilanngaassuisussaaneq aamma akissarsianik il.il. siumoortumik akiliinermut sumulluunniit tunngavoq. Kiffartuussinermi aningaasarsiat pineqartup aningaasanik kiffartuussinermi nassataanik inummit allamit tigusassaminik tigummin-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 2. Reglerne finder, uanset afvigende bestemmelser i den øvrige lovgivning, også anvendelse på statens, Grønlands Hjemmestyres og kommunernes tjenestemænds lønninger med videre.

Stk. 3. Hvis den, for hvem der er givet pålæg om tilbageholdelse, ikke er beskæftiget hos den pågældende arbejdsgiver på det tidspunkt, hvor pålægget modtages, skal arbejdsgiveren inden 5 dage underrette skatteforvaltningen herom. Tilsvarende oplysningspligt påhviler arbejdsgiveren om ophør af et arbejdsforhold, når han forinden har modtaget pålæg om tilbageholdelse, og den deri omhandlede skatterestance ikke er endeligt afviklet ved arbejdsforholdets ophør. Underretningen skal gives skatteforvaltningen inden 5 dage efter ophøret.

Stk. 4. Reglerne i stk. 1, 1. pkt., finder tilsvarende anvendelse med hensyn til indkomst af den art, der nævnes i § 75, stk. 1, nr. 2, og med hensyn til ventepenge, pensioner og lignende understøttelser, der oppebæres i Grønland, og som udredes af statskassen, landskassen, kommunale kasser, andre offentlige kasser eller private kasser, samt med hensyn til indhandlingsbeløb, der erhverves ved indhandling i Grønland af produkter hidrørende fra fiskeri, fangst, jagt, fåreavl og husflid.

Stk. 5. Reglerne i stk. 1-4 finder tilsvarende anvendelse med hensyn til inddrivelsen af beløb, som den tilbageholdelsespligtige har skullet indbetale efter stk. 1-4.

Stk. 6. Tilbageholdelse efter stk. 1-5 skal foretages, selv om udbetalingen også er genstand for indeholdelse af A-skat efter denne lov. Tilbageholdelsen kan højst udgøre 30 procent af udbetalingen efter fradrag af den indeholdte A-skat.

Stk. 7. Reglerne i § 76, stk. 3, finder tilsvarende anvendelse ved tilbageholdelse efter denne bestemmelse.

Lt. inats. nr. 12

niinnarneratigut pineqarpata § 80, imm. 2-mi maleruagassiat taamaallutik atuuttussaapput paragraffi manna malillugu ilanngaassuinerup tungaatigut.

Imm. 2. Maleruagassiat inatsini allani aalajangersakkat allatut ittut apeqqutaatinnagit aamma naalagaaffimmi, Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussani kommuninilu atorfillit akissarsiaannut il.il. atuupput.

Imm. 3. Ilanngaassuiffigeqqusaq peqqusinerup nalaani sulisitsisumi pineqartumi suliffeqanngippat sulisitsisoq pisussaavoq ullut tallimat qaangiutsinnagit tamanna pillugu akileraaruseriffimmut nalunaaruteqarnissamut. Sulisorinninnerup taamaatissimaneranik sulisitsisoq taamatut nalunaaruteqartussaatitaagujortaaq tamanna sioqqullugu ilanngaassuinissamut peqqussummik tigusaqarsimaguni aammalu akileraarutitigut akiitsoq tamatumani pineqartoq sulisorinninnerup taamaatinnerani tamakkiisumik akilerneqarsimanngippat. Suliunnaarnerup kingornagut ullut tallimat qaangiutsinnagit tamanna pillugu akileraaruseriffimmut nalunaaruteqassapput.

Imm. 4. Maleruagassiat imm. 1-imi oqaaseqatigiinni siullerniittut taamaallutik atuuttussaapput aningaasarsianut § 75, imm. 1, nr. 2-mi pineqartutut ittunut aammalu utaqqiisaagallartumik aningaasarsiat, soraarnerussutisiat ikiuutillu assigisaat allat Kalaallit Nunaanni pineqartartut aammalu naalagaaffiup, landskarsip, kommunit, pisortat allat imaluunniit inuit namminerisamik karsiinit akilerneqartartut pillugit, kiisalu Kalaallit Nunaanni tuniniaanermi aningaasarsianut aalisarnikkut, piniarnikkut, aallaaniarnikkut, savaateqarnikkut sanaluttarnikkullu nioqqutinit pineqartartunut.

Imm. 5. Maleruagassiat imm. 1-imiit 4-miittut taamaallutik atuuttussaapput aningaasat ilanngaassisussaatitap imm. 1-imiit 4-mut maleruagassiat malillugit akiligassarisaasa tiguneqarnerannut.

Imm. 6. Imm. 1-imiit 5-imut malillugit ilanngaassuineq pissaaq akiliuteqarneq inatsit manna malillugu akileraarutinik A-nik ilanngaassinertaqaraluarpalluunniit. Ilanngaatigisat annertunerpaamik tunniunneqartunit akileraarutit A-nik ilanngareerlugit 30 procentiinik annertussuseqarsinnaapput.

Imm. 7. § 76, imm. 3-mi aalajangersakkat taamatuttaaq tassani aalajangersagaq naapertorlugu ilanngaassinerni aamma atuutissapput.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 8. Landsstyret fastsætter regler om indbetaling og afregning af beløb, der er tilbageholdt efter bestemmelserne i denne paragraf. Bestemmelserne i § 81, stk. 5, 2. pkt., § 82, § 93, § 100, og § 105, stk. 1, finder tilsvarende anvendelse med hensyn til de i denne paragraf omhandlede forhold.

Kapitel 10

Foranstaltninger med videre

§ 102. Den, der for at unddrage det offentlige skat forsætligt eller af grov uagtsomhed afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved afgørelse af, om en person er undergivet skattepligt, eller til brug ved afgørelse af skatteansættelse eller skatteberegning, idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

§ 103. På samme måde som nævnt i § 102, dømmes den, der forsætligt eller af grov uagtsomhed afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved kontrollen med skatteligningen.

Stk. 2. Den, der, uden at forholdet omfattes af stk. 1, forsætligt eller af grov uagtsomhed undlader rettidigt at opfylde en pligt, som påhviler ham efter § 86 eller §§ 88-98, kan idømmes advarsel eller bøde.

§ 104 Har nogen på en virksomheds vegne til brug for afgørelse af, om virksomheden er undergivet skattepligt, eller til brug ved afgørelse af skatteansættelse eller skatteberegning for virksomheden overtrådt § 102, kan der pålægges virksomhedens ejer bødeansvar, selv om overtrædelsen ikke kan tilregnes ham som forsætlig eller uagtsom. Er virksomheden et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende, kan der under tilsvarende betingelser pålægges den juridiske person som sådan bøde. Bødeansvar kan ikke omsættes til anden foranstaltning.

Lt. inats. nr. 12

Imm. 8. Naalakkersuisut maleruagassiussapput aningaasat paragraffimi matumani aalajangersakkat malillugit ilanngaataasimasut akilerneqarlutillu pisussanut tunniunneqarnissaannut tunngasunik. § 81, imm. 5, oqaaseqatigiit aappaat, § 82, § 93, §100, § 105, imm. 1, aalajangersakkat taamaallutik atuutissapput pissutsit paragraffimi matumani eqqartorneqartut tungaasigut.

Kapitali 10

Pineqaatissiissutit il.il.

§ 102. Kinaluunniit pisortanut akileraaruteqanngitsoorumalluni piaaraluneerluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarluni eqqunngitsumik paasinerluutaasinnaasumilluunniit inuup akileraartussaatitaaneranut apeqqutip aalajangiiffiginiarneranut atugassanik imaluunniit akileraarusiinissap aalajangiiffigineqarneranut imaluunniit akileraarutit naatsorsornissaannut atugassanik paasissutissiisoq pillaammik pineqaatissinneqassaaq.

§ 103. Taamatut aamma § 102-mi taaneqartutut pineqaatissinneqassaaq kinaluunniit piaaraluneerluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarluni eqqunngitsunik paasinerluutaasinnaasunilluunniit akileraarusiinermik nakkutilliinermi atugassanik paasissutissiisoq.

Imm. 2. Kinaluunniit iliuuseq imm. 1-imi pineqartunut ilaanngikkaluartoq, piaaraluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit § 86 imaluunniit §§-it 88-imiit 98-imut malillugit pisussaaffimminik piffissaagallartillugu naammassinninngitsoq mianersoqqussummik akiliisitaanermilluunniit pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 104. Kialluunniit suliffik sinnerlugu suliffiup akileraartussaatitaaneranik aalajangiiniarnermut imaluunniit akileraarusiiniarnermik aalajangiiniarnermut imaluunniit suliffiup akileraarutissaanik naatsorsuinermut tunngatillugu § 102 unioqqutissimappagu suliffiup piginnittua akiliisitaanissamut akisussaatinneqassaaq, naak piginnittoq unioqqutitsinermut piaaraluneersutut mianersuaalliortutulluunniit pisuutinneqarsinnaanngikkaluartoq. Suliffeqarfik aktieselskabiuppat, anpartselsskabiuppat, andelsselskabiuppat, peqatigiiffiuppat, suliffeqarfiuppat imminut pigisoq, aningaasaateqarfiuppat assigi-

2. november 2006 Ltl. nr. 12 Lt. inats. nr. 12

sarippaguluunniit taamatut ittunik pissutissaqarpat inuk inatsisitigut akisussaasuusoq taamatut akiliisitaanermut akisussaatinneqarsinnaavoq. Akiliisitaanermut akisussaassuseq pineqaatissiissummut allamut allanngortinneqarsinnaangilaq.

§ 105. På samme måde som anført i § 102, dømmes den, der forsætligt eller af grov uagtsomhed:

1) undlader at opfylde sin pligt til at indeholde A-skat, udbytteskat eller royaltyskat,
2) undlader at indbetale den indeholdte skat i rette tid,
3) undlader rettidigt at afgive de oplysninger, der omhandles i § 81, stk. 3, § 88 og § 92,
4) afgiver urigtige eller vildledende oplysninger om de forhold, der er nævnt i § 81, stk. 3, § 88 og § 92,
5) undlader at opfylde sin pligt til at tilbageholde afgift efter § 46, stk. 2, eller
6) undlader at indbetale tilbageholdt afgift efter § 46, stk. 1, i rette tid.

Stk. 2. Er en af de i stk. 1 nævnte overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende, kan der idømmes den juridiske person som sådan bøde. Er overtrædelsen begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan Grønlands Hjemmestyre, kommunen eller det kommunale fællesskab idømmes bøde.

Stk. 3. På samme måde som anført i § 102 dømmes den, der:

1) lader sig udbetale A-indkomst vidende om, at der ikke i indkomsten er indeholdt skat som påbudt,
2) forsætligt eller af grov uagtsomhed afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved afgørelser efter § 75, stk. 4 og 5, § 79,

§ 105. Taamatut § 102-mi oqaatigineqartutut pillarneqassaaq kinaluunniit piaaraluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit:

1) akileraarutinik A-nik imaluunniit iluanaarutisianit atuisinnaanermullu akileraarutinik ilanngaassuinissaminik naammassinninngitsoq,
2) piffissaagallartillugu akileraarutinik unerartitanik akiliinngitsoortoq,
3) piffissaagallartillugu § 81, imm. 3-mi, § 88-imi aamma § 92-imi taaneqartutut ittunik paasissutissiinngitsoortoq,
4) pissutsit § 81, imm. 3-mi, § 88-imi aamma § 92-imi taaneqartut pillugit eqqunngitsumik imaluunniit paasinerluisitsisinnaasunik paasissutissiisoq,
5) § 46, imm. 2 naapertorlugu akileraarutinik ilanngaassuinissaminik naammassinninngitsoq, imaluunniit
6) § 46, imm. 1 naapertorlugu akileraarutinik unerartitanik piffissagallartillugu akiliinngitsoortoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartut ilaat aktiat tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffimmit, anpartit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffimmit, piginneqatigiiffimmit, peqatigiiffimmit, suliffeqarfimmit imminut pigisumit, aningaasaateqarfimmit taakkuluunniit assigisaannit unioqqutinneqarsimappat pineqartoq inatsiseqartitsinermi attumassuteqartuusoq taamattutut akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq. Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni kommunilluunniit suleqatigiiffiat unioqqutitsisuuppat Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommune kommunilluunniit suleqatigiiffiat akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Taamatullu § 102-mi taaneqartutut pineqaatissinneqassaaq kinaluunniit:

1) aningaasarsianik A-nik imminut tunniussisitsisoq nalunngikkaluarlugu peqqussutigineqartutut akileraarutinik ilanngaatissanik ilanngaavigineqarsimanngitsunik,
2) piaaraluni mianersuaalliorujussuarluniluunniit § 75, imm. 4 aamma 5, § 79, imm. 6, § 84 malillugit aalajangiinermi atugassanik eq-

stk. 6, § 84, eller i forbindelse med en af de ansøgninger, der er nævnt i disse bestemmelser, fortier oplysninger af betydning for sagens afgørelse, eller

qunngitsunik paasinerluisitsisinnaasunilluunniit paasissutissiisoq imaluunniit paasissutissanik qinnuteqaatit aalajangersakkani taakkunani taaneqartut ilaannut atasumik apeqqutip aalajangiiffiginiarneranni pingaaruteqarsinnaasunik nipangiussiinnartoq, imaluunniit

3) undlader at give underretning som nævnt i § 46, stk. 5.

3) § 46, imm. 5-imi taaneqartutut nalunaaruteqanngitsoortoq.

§ 106. Skønner skatteforvaltningen, at en overtrædelse ikke vil medføre mere indgribende foranstaltninger end bøde, kan Landsstyret eller den, landsstyret bemyndiger dertil, tilkendegive den pågældende, at sagen kan afgøres uden retslig forfølgning, såfremt han erkender sig skyldig i overtrædelsen og erklærer sig rede til inden for en nærmere angivet frist, der efter anmodning kan forlænges, at betale en i tilkendegivelsen angivet bøde.

Stk. 2. Med hensyn til den i stk. 1 nævnte tilkendegivelse finder reglerne i lov om rettens pleje i Grønland om indholdet af anklageskrift tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Betales bøden i rette tid, eller bliver den efter vedtagelsen inddrevet, bortfalder videre forfølgning.

§ 106. Akileraaruseriffik isumaqarpat unioqqutitsineq akilisitaanermit sakkortunerusumik pineqaatissiinertariaqanngitsoq taava Naalakkersuisut taakkualuunniit taamaaliornissamut piginnaatitaata pineqartoq nalunaarfigissavaa suliassaq eqqartuussivikkoortitsinertaqanngitsumik naammassineqarsinnaasoq pineqartup unioqqutitsisimanini nassuerutigippagu aammalu piffissaatitap erseqqinnerusumik aalajangikkap qinnuteqarnikkut sivitsorneqarsinnaasup qaangiutinnginnerani akiliutissamik nalunaarummi taaneqartumi akiliiumappat.

Imm. 2. Paasisitsissut imm. 1-imi taaneqartoq pillugu eqqartuussisarnermut inatsimmi unnerluussutip allagartaata imarisai pillugit aalajangersakkat taamaallutik atuutissapput.

Imm. 3. Piffissaatillugu akiliisitaassut akilerneqarluniluunniit isumaqatigiissuteqaatigineqarneratigut tiguniarneqarsimappat qanoq iliuuseqartoqaqqissanngilaq.

§ 107. Har en person overtrådt § 102, og er strafansvaret forældet efter reglerne i kriminalloven for Grønland, påhviler det ham at betale en tillægsskat svarende til skatten af den udeholdte indtægt, medmindre overtrædelsen alene består i medvirken til en andens skatteunddragelse. § 108, stk. 5-7, finder tilsvarende anvendelse.

§ 107. Inuup kialluunnit § 102 unioqqutissimappagu aammalu Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsimmi maleruagassiat naapertorlugit pineqaatissinneqarsinnaanera pisoqalisoorsimappat, unioqqutitsinerlu tassaappat taamaallaat inuup allap akileraaruteqanngitsoorniarneranut ikiuisimaneq, aningaasarsianit ilanngutinngitsuukkanit tapiliussatut akileraarutit akilertussanngussavai. Taamatut § 108, imm. 5-imiit 7-imut atuutilissapput.

§ 108. Har en person, der er afgået ved døden, betalt for lidt i skat, påhviler det hans dødsbo eller arvingerne at betale det skyldige beløb.

Stk. 2. Har afdøde overtrådt § 102, uden at der inden dødsfaldet er fastsat foranstaltninger for forholdet, påhviler der tillige dødsboet eller arvingerne en tillægsskat svarende til skatten af den udeholdte indtægt.

§ 108. Inuk kinaluunniit toqukkut qimagussimasoq akileraarutinik ikippallaanik akiliisimappat pigisanik qimataanik suliaq imaluunniit kingornussisussat akileraarutinut ikinaarutinik akiliissapput.

Imm. 2. Toqukkut qimagussimasup § 102 unioqqutissimappagu toqukkullu qimagutinnginnerani pineqaatissiissutissap qanoq ittuunissaa aalajangerneqarsimanngippat aningaasarsianit ilanngutinngitsuukkanut akileraarutissap anner-

2. november 2006 Ltl. nr. 12 Lt. inats. nr. 12

Stk. 3. Er en foranstaltning for et af de forhold, der er nævnt i stk. 2, ikke fuldbyrdet ved den pågældendes død, fastsættes der i stedet for foranstaltningen en tillægsskat efter reglerne i stk. 2. Er der alene tale om bøde, kan tillægsskatten ikke overstige det fastsatte bødebeløb.

Stk. 4. Er en foranstaltning for et af de forhold, der er nævnt i stk. 2, delvis fuldbyrdet ved den pågældendes død, nedsættes tillægsskatten forholdsmæssigt. Er der alene tale om bøde, må tillægsskatten sammenlagt med et af afdøde betalt bødebeløb ikke overstige hverken skatten af den udeholdte indtægt eller den fastsatte bøde.

Stk. 5. Såfremt dødsboet eller arvingerne ikke anerkender et krav om tillægsskat, afgøres spørgsmålet under en sag, der behandles efter reglerne i retsplejelovens kap. 5. Skatteforvaltningen kan fastsætte en frist for antagelse af forligstilbud.

Stk. 6. Skatteforvaltningen kan, når særlige grunde taler for det, helt eller delvis fritage for tillægsskat.

Stk. 7. Reglerne i § 97 om arvingernes og den efterlevende ægtefælles hæftelse samt om indkaldelse af afdødes kreditorer finder tilsvarende anvendelse. Efterbetaling og tillægsskat efter stk. 1-3 kan inddrives på samme måde som fastsat i § 100.

Stk. 8. Skifteretten, eksekutor eller de privat skiftende arvinger skal efter skatteforvaltningens anmodning give alle oplysninger af betydning for undersøgelsen af, om afdøde har været for lavt skatteansat. Hos privat skiftende arvinger kan oplysningerne fremtvinges ved pålæg af daglige bøder, der fastsættes af Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger til det. Skønner skatteforvaltningen, at krav om efterbetaling eller tillægsskat kan fremsættes, skal der gives boet underretning om det inden 3 måneder efter

toqataanik toqukkut qimaguttup pigisanik qimataanik suliaq imaluunniit kingornussisussat tapiliussanik akileraartussaapputtaaq.

Imm. 3. Pisimasunut imm. 2-mi taaneqartunut pineqatissiissutissaq pineqartoq toqukkut qimagutinnginnerani naammassineqarsimanngippat pineqaatissiisutissamut taarsiullugu maleruagassiat imm. 2-miittut malillugit tapiliussanik akileraaruteqartitsinissaq aalajangerneqassaaq. Pineqaatissiissut akiliisitsinerinnaappat tapiliussanik akileraarutissat akiliisitsissut aalajangeriigaq akimorsinnaanngilaat.

Imm. 4. Pineqaatissiissut imm. 2-mi taaneqartunut tunngasoq pineqartup toqukkut qimagunnerani ilaannakuusumik naammassineqarsimappat tamatumunnga naleqquttumik tapilius-satut akileraarutissat appartinneqassapput. Pineqaatissiissut taamaallaat akiliisitsineruppat tapiliussatut akileraarutissat toqukkulli qimaguttup akiliisitsinikkut akilersimasaasa katillugit akiliisitsissut aalajangeriigaq akimorsinnaanngilaat.

Imm. 5. Toqukkut qimaguttup pigisanik qimataanik suliap imaluunniit kingornussarsisussat tapiliussatut akileraarutissaq piumasarineqartut akueriumanngippatigit eqqartuussiveqarnermut inatsimmi kap. 5-imi maleruagassiat naapertorlugit apeqqut tamanna eqqartuussinikkut aalajangiivigineqassaaq. Akileraaruseriffik isumaqatigiinniarnermut siunnersuuteqarnissamut piffissaatitamik aalajangiisinnaavoq.

Imm. 6. Immikkut pissutissaqartillugu akileraaruseriffik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit tapiliussatut akileraaruteqarnissamut pisussaajunnaarsitsisinnaavoq.

Imm. 7. Kingornussisussat aappaasullu qimagaasup akisussaanerannut aammalu toqukkut qimaguttup akiligassaqarfiinik nalunaartoqaqqusinermut maleruagassiat § 97-imiittut taamatut atuutissapput. Akiliutinut tapiliussat tapiliussatullu akileraarutit imm. 1-imiit 3-mut pineqartut § 100-mi aalajangersakkatut pissuseqartumik tiguniarneqarsinnaapput.

Imm. 8. Eqqartuussivikkoortumik pigisanik qimatat agguaanneqarnerannik suliaqarnermi, toqukkut qimaguttup pigisanik qimataanik isumaginnittussanngortoq imaluunniit kingornussisussat namminneq agguaasisut toqukkut qimaguttup ikinaarlugit akileraaruserneqarsimasinnaaneranik misissuinermi paasissutissanik pingaaruteqartunik tamanik akileraaruseriffimmut qinnuigineqarnermikkut tunniussaqartussaapput. Kingornussisussanit namminneq agguaassisunit paasissutissanik tunniussinissaq pinngit-

dødsfaldet. Modtages opgørelsen efter stk. 9 eller selvangivelsen efter § 11, stk. 5, senere end 1 måned fra dødsfaldet, skal meddelelse dog ske inden 2 måneder efter modtagelsen. Hvis skatteforvaltningen inden dette tidspunkt har søgt sagen oplyst hos skifteretten, eksekutor eller de privat skiftende arvinger, skal boet inden 2 måneder efter modtagelsen af de ønskede oplysninger underrettes om, at der vil blive rejst krav om efterbetaling eller tillægsskat. Inden udløbet af de forannævnte frister må boets behandling ikke afsluttes, medmindre skatteforvaltningen har erklæret, at sådanne krav ikke vil blive fremsat. Foretager skatteforvaltningen ikke rettidig anmeldelse, bortfalder boets og arvingernes ansvar for betaling.

soortussaajunnaarsinniarneqarsinnaavoq ullormoortunik akiliisussanngortitsineq Naalakkersuisunit imaluunniit taamaaliornissamut piginnaatitanit aalajangerneqartartut atorlugit. Akileraaruseriffik isumaqarpat akileeqqiutinik imaluunniit tapiliussatut akileraarutinik piumasaqartoqarsinnaavoq ulloq toqquvimmiit qaammatit pingasut qaangiutsinnagit toqukkut qimaguttup pigisaanik suliaqartut tamatuminnga nalunaarfigineqassapput. Imm. 9 malillugu naatsorsuineq imaluunniit § 11, imm. 5 malillugu nammineerluni nalunaarsuut ulloq toqquvimmiit qaammatip ataatsip qaangiutereernerani tiguneqarpat taamaattoq tamatuma kingorna qaamatit marluk qaangiutsinnagit nalunaaruteqarnissaq pissaaq. Piffissaq taanna sioqqullugu akileraaruseriffiup eqqartuussisuni pigisat qimatat agguaanneqarnerannik suliaqartuni, pigisanik qimatanik isumaginnittussanngortitami imaluunniit kingornussisussani namminnerlutik agguaasisuni suliassaq paasiniarsimappagu paasissutissat kissaatigineqartut tiguneranniit qaammatit marluk qaangiutsinnagit pigisat toqukkut qimaguttup qimataanik suliaqartut nalunaarfigineqassapput akileeqqinnissamik imaluunniit tapiliussatut akileraaruteqarnissamik piumasaqartoqartussaasoq. Piffissarititat siuliini taaneqartut qaangiutsinnagit, akileraaruseriffik nalunaaruteqarsimanngippat akileeqqusinermik piumasaqartoqassanngitsoq, pigisat toqukkut qimaguttup pigisaasa suliarineqarnerat inaarneqassanngilaq. Akileraaruseriffik piffissaagallartillugu piumasaqarluni nalunaaruteqarsimanngippat pigisanik qimatanik suliaq kingornussisussallu akiliisussaatitaanerat atorunnaassaaq.

Stk. 9. Kredsretten skal endvidere gøre skatteforvaltningen bekendt med indholdet af opgørelser efter arveloven, hvis bobeholdning udgør mindst 50.000 kr.

Imm. 9. Toqukkut qimaguttup pigisanik qimatai minnerpaamik 50.000 koruuninik naleqarpata kredsrettip akileraaruseriffik kingornussarsisarneq pillugu inatsit malillugu naatsorsukkat imaannik ilisimatissavai.

§ 109. I forskrifter, der udstedes i medfør af loven, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelse af bestemmelserne i forskrifterne.

§ 109. Maleruagassiani inatsit naapertorlugu atulersinneqarsimasuni maleruagassiani aalajangersakkanik unioqqutitsinerit akiliisitaanermi pineqaatissinneqarnissamik aalajangersaasoqarsinnaavoq.

Stk. 2. I forskrifter, der udstedes i medfør af loven, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond eller lignende. Er overtrædelsen begået af Grønland Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan

Imm. 2. Maleruagassiani inatsit manna tunngavigalugu atulersinneqartuni aktiat anpartilluunniit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffiup, piginneqatigiiffiup, peqatigiiffiup, suliffeqarfiup imminut pigisup, aningaasaateqarfiup taakkuluunniit assigisaasa unioqqutitsinerat pillugu akiliisitaanermi pineqaatissiinissamut malittari-

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Grønlands Hjemmestyre, kommunen eller det kommunale fællesskab idømmes bøde.

§ 110. Politiet yder skatteforvaltningen bistand efter regler, der fastsættes efter forhandling mellem Landsstyret og justitsministeriet.

§ 111. Bøder, der pålægges efter § 82, § 88, § 92, og §§ 102-109, tilfalder landskassen.

Kapitel 11

Forskellige bestemmelser

§ 112. Landsstyret fastsætter regler om optagelse af mandtal over skattepligtige personer, selskaber og foreninger med videre.

§ 113. Landsstyret kan fastsætte regler om, at selvangivelsen under nærmere angivne betingelser kan erstattes af en erklæring, der kun omfatter visse af skatteyderens indkomst- og formueforhold.

§ 114. Landsstyret kan under forbehold af gensidighed ved overenskomst med Danmark, Færøerne eller fremmede stater tilstå sådanne lempelser i pligten til at udrede skatter til det offentlige, at dobbeltbeskatning helt eller delvis undgås.

Stk. 2. Landsstyret kan under forbehold af gensidighed ved overenskomst med Danmark, Færøerne eller fremmede stater vedtage bestemmelser om,

1) at grønlandske myndigheder skal indhente og meddele oplysninger til brug for danske, færøske eller vedkommende fremmede stats myndigheder ved påligning af skatter, afgifter og ydelser,

Lt. inats. nr. 12

sassat aalajangersarneqarsinnaapput. Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni kommuniluunniit suleqatigiiffiat unioqqutitsisuuppat Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni kommunilluunniit suleqatigiiffiat akiliisitaanermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 110. Politiit akileraaruseriffimmut ikiuuttussaapput maleruagassiat Naalakkersuisut inatsisinillu atortitsinermi ministereqarfiup isumaqatigiinniarnerisigut aalajangersarneqarsimasut malillugit.

§ 111. § 82, § 88, § 92 aamma §§-it 102-imiit 109-imut najoqqutaralugit akiliutissanngortitat landskarsip pisassarai.

Kapitali 11

Aalajangersakkat assigiinngitsut

§ 112. Inuit, selskabit, peqatigiiffiillu il.il. akileraartussaatitaasut allattorneqarnissaannik maleruaqqusat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

§ 113. Naalakkersuisut maleruagassanik nammineerluni nalunaarsuut erseqqinnerusumik taasanik patsisissaqartillugu oqaaseqaammik, akileraartussaatitaasup isertitaasa pisuussutsinillu pigisaasa ilaannaannut tunngassuteqartumik taarserneqarsinnaasoq aalajangersaaasinnaapput.

§ 114. Naalakkersuisut piumasaqaqatigiinnikkut Danmarkimik, Savalimmiunik imaluunniit naalagaaffinnik takornartanik isumaqatigiissusiortoqarsimanersoq najoqqutaralugu pisortanut akileraartussaatitaaneq sakkukillilersinnaavaat taamaalilluni marloriaamik akileraarnissaagaluaq tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pinngitsoortinniarlugu.

Imm. 2. Danmarkimik, Savalimmiunik naalagaaffinnilluunnit allanik isumaqatigiissuteqartoqartillugu Naalakkersuisut aalajangersakkanik makkunannga aalajangersaasassapput,

1) qallunaat, savalimmiormiut imaluunniit naalagaaffiup allap pineqartup akileraarusiineranni, akitsuusiineranni akiligassiinerannilu atugassanik Kalaallit Nunaanni oqartussaasut paasissutissanik piniarlutillu paasissutissiisarnissaannik,

2) at krav på skatter, afgifter, og ydelser, der er pålignet i Danmark, Færøerne eller i vedkommende fremmede stat, og kan inddrives dér, skal kunne inddrives i Grønland efter de for inddrivelse og opkrævning af tilsvarende eller lignende grønlandske skatter, afgifter og ydelser gældende regler,

3) at der i indkomst, som udbetales af en person, et selskab med videre eller befuldmægtiget for disse, der har hjemting i Grønland, skal kunne foretages indeholdelse af kildeskat til danske, færøske eller vedkommende fremmede statsmyndigheder, jf. i øvrigt § 78.

Stk. 3. Landsstyret kan med Danmark og Færøerne eller vedkommende fremmede stat træffe aftale om, at den mellem Danmark og Færøerne eller vedkommende fremmede stat indgåede overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning og aftale om gensidig bistand i skattesager enten i sin helhed eller med ændringer udvides til at omfatte Grønland.

Kapitel 12

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 115. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007 og har virkning fra og med indkomståret 2007.

Stk. 2. Landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979, som senest er ændret ved landstingslov nr. 2 af 27. marts 2006, ophæves ikke, og finder derfor fortsat anvendelse for indkomståret 1980 til og med indkomståret 2006.

Stk. 3. Uanset bestemmelsen i stk. 2 ophæves §§ 47, 48, 49, 50, 51, 51a, 51b, 51c, 52, 53, 54, 54 a, 55, 56, 57, 59, 59a, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 94a, 94b, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 115, 116 og 120 i landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979, som senest ændret ved landstingslov nr. 2 af 27. marts 2006, med virkning fra og med indkomståret 2007.

2) akileraarutit, akitsuutit akiligassallu, Danmarkimi, Savalimmiuni naalagaaffimmiluunniit allami pineqartumi piniarneqartut, tassalu akilersinniarneqarsinnaasut Kalaallit Nunaanni akilersinniarneqarnissaannik, Kalaallit Nunaanni akileraarutinik, akitsuutinik akiligassanillu akiliisitsiniartarnermi maleruagassat naapertorlugit,
3) inummit, selskabimit il.il. imaluunniit taakkua piginnaatitaannit Kalaallit Nunaanni najugaqartumit aningaasarsiani akilerneqartuni Danmarkimi, Savalimmiuni imaluunniit nunami takornartami pineqartumi pisortanut akileraarutinik ilanngartuineqassasoq, tak. aamma § 78.

Imm. 3. Naalakkersuisut Danmarki, Savalimmiut imaluunniit nuna takornartaq pineqartoq isumaqatigiissuteqarfigisinnaavaat marloriaammik akileraaruteqarnissaq pinngitsoorniarlugu Danmarkimik aamma Savalimmiunik imaluunniit nunamik takornartamik pineqartumik isumaqatigiissutaasoq kiisalu akileraarutitigut suliassatigut ikioqatigiinnissamut isumaqatigiissut tamakkerluni allannguuteqarluniluunniit Kalaallit Nunaanni atulersillugu annertusineqassasoq.

Kapitali 12

Atortuulersitsinermi ikaarsaariarnermilu aalajangersakkat

§ 115. Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2007-imiit atuutilissaaq ukiorlu aningaasarsiorfik 2007 aallarnerfigalugu sunniuteqarlerluni atuutilissalluni.

Imm. 2. Inatsisartut inatsisaat nr. 5, 19. maj 1979-imeersoq, kingusinnerpaamillu Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2, 27. marts 2006-imeersutigut allanngortinneqartoq atorunnaarsinneqassanngilaq, taamaattumillu inatsit ukioq aningaasarsiorfik 1980-imiit ukioq aningaasarsiorfik 2006 ilanngullugu atuutiinnassalluniik.

Imm. 3. Imm. 2-mi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu Inatsisartut inatsisaanni nr. 5, 19. maj 1979-imeersumi, kingusinnerpaamillu Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2, 27. marts 2006-imi allanngortinneqartumi §§ 47, 48, 49, 50, 51, 51a, 51b, 51c, 52, 53, 54, 54 a, 55, 56, 57, 59, 59a, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 94a, 94b, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 115, 116 aamma 120 atorunnaassapput ukioq aningaasarsiorfik 2007 allarnerfigalugu.

2. november 2006 Ltl. nr. 12

Stk. 4. Landsstyret fastsætter i øvrigt de regler, der er nødvendige til landstingslovens gennemførelse.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 12

Imm. 4. Maleruagassiat inatsisip matuma naammassineqarnissaanut pisariaqartut allat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

2. november 2006 Ltl. nr. 13

Landstingslov om børneopsparing

Berettigede

§ 1. Et barn mellem 0-18 år er berettiget til en skattefri børneopsparing, når barnet per 1. januar:

1) Er tilmeldt Det Centrale Personregister på en bopæl eller et fast opholdssted i Grønland.

2) Er anbragt udenfor hjemmet i Danmark, på Færøerne eller i udlandet i henhold til landstingsforordning om hjælp til børn og unge.

3) Er anbragt i Danmark, på Færøerne eller i udlandet i henhold til landstingsforordning om hjælp til personer med vidtgående handicap.

4) Eller barnets arbejdsgiver i forbindelse med barnets uddannelse eller uddannelsesophold uden for Grønland er berettiget til uddannelsesstøtte efter reglerne i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

5) Sammen med forældrene er flyttet uden for Grønland, og forældrene eller forældrenes arbejdsgiver er berettiget til uddannelsesstøtte efter reglerne i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

6) Sammen med forældrene i en periode af maksimalt 12 måneder er flyttet uden for Grønland i forbindelse med, at forældrene som led i et ansættelsesforhold er på uddannelse eller efteruddannelse.

Lt. inats. nr. 13

Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaat

Pissarsisinnaatitaasut

§ 1. Meeraq ukiut 0 aamma 18-it akornanni ukiulik akileraaruteqaattaanngitsumik meeqqamut ileqqaakkanik pissarsisinnaatitaavoq, meeraq 1. januarimi:

1) Kalaallit Nunaanni najukkamut imaluunniit aalajangersimasumik najukkamut Qitiusumik Inunnik Nalunaarsuiffimmut nalunaarsorneqarsimappat.

2) Meeqqanut inuusuttunullu ikiuisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu Qallunaat Nunaanni, Savalimmiuni imaluunniit nunani allani angerlarsimaffiup avataani inissinneqarsimappat.

3) Inuit annertuumik innarluutillit pillugit inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu Qallunaat Nunaanni, Savalimmiuni imaluunniit nunani allani inissinneqarsimappat.

4) Meeqqalluunniit sulisitsisua meeqqap ilinniagaqarneranut ilinniagaqarluniluunniit Kalaallit Nunaata avataani najugaqarneranut atatillugu ilinniagaqarnersiutit pillugit inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat malillugit ilinniagaqarnersiuteqarsinnaatitaappat.

5) Angajoqqaani ilagalugit Kalaallit Nunaata avataanut nuuppat, aammalu angajoqqaat imaluunniit angajoqqaat sulisitsisui ilinniagaqarnersiutit pillugit inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat malillugit ilinniagaqarnersiuteqarsinnaatitaappata.

6) Angajoqqaat atorfeqarnermut ilaatillugu ilinniagaqarneranni ilinniagaqaqqinneranniluunniit piffissami sivisunerpaamik qaammatini 12-ini angajoqqaani ilagalugit Kalaallit Nunaata avataanut nuussimappat.

2. november 2006 Ltl. nr. 13

7) Modtager tilskud fra Grønlands Hjemmestyre til efterskoleophold uden for Grønland.

Grundlag

§ 2. En børneopsparing udgør det antal år, barnet har været berettiget til børneopsparing, jf. § 1, multipliceret med barnets andel af det i § 5, stk. 1, 2. pkt., nævnte beløb for de pågældende år.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om udbetaling af tillæg til børneopsparingen, herunder regler om opgørelse, beregning og fastsættelse af tillæg. Tillæg, som nævnt i 1. pkt., er skattefri.

§ 3. Barnets krav på børneopsparing, herunder eventuelle tillæg efter § 2, stk. 2, kan ikke overdrages eller pantsættes, ligesom der ikke kan foretages udlæg, udpantning eller arrest i det samlede krav.

§ 4. Børneopsparingen udbetales efter ansøgning og indsættes på en konto i et pengeinstitut tilhørende barnet.

Stk. 2. Udbetalingen kan tidligst ske ved udgangen af den måned, hvori barnet fylder 18 år. Retten til børneopsparing bortfalder, såfremt ansøgning om udbetaling ikke er indgivet inden udgangen af den måned, hvori barnet fylder 22 år.

Stk. 3. Det er en betingelse for udbetaling af børneopsparingen, at det dokumenteres, at beløbet skal anvendes til:

1) Uddannelse af mindst 1 års varighed.

2) Opførelse eller køb af egen bolig, herunder andelsbolig.

3) Betaling af indskud eller forudbetaling af leje i forbindelse med indgåelse af lejemål. Til disse formål kan dog maksimalt udbetales et beløb svarende til tre gange den aftalte månedlige leje.

Lt. inats. nr. 13

7) Kalaallit Nunaata avataani efterskolernermut Namminersornerullutik Oqartussanit tapiissutisisarpat.

Tunngaviit

§ 2. Meeqqamut ileqqaarutit tassaapput ukiut meeqqap meeqqamut ileqqaarutinik pissarsivigisinnaasai, tak. § 1, ukiuni pineqartuni § 5, imm. 1-imi oqaaseqatigiit aappaanni taaneqartunik aningaasanik meeqqap pisinnaasaanik gangerlugit.

Imm. 2. Meeqqanut ileqqaakkanut tapit tunniunneqarnissaannut maleruagassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, tassungalu ilanngullugit tapit nalunaarsorneqarneri, naatsorsorneri angissusilerneqarnerilu pillugit maleruagassat. Tapit, oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartutut, akileraarusigassaanngillat.

§ 3. Meeqqanut ileqqaakkanik meeqqap pisassai, tassungalu ilanngullugit § 2, imm. 2 malillugu tapit, allamut tunniunneqarsinnaanatilluunnit qularnaveeqqusiunneqarsinnaanngillat, soorluttaaq pisassat tamarmiusut arsaarinnissutigineqarsinnaanngitsut, akiliisitsissutigineqarsinnaanngitsut imaluunniit attoqqusaajunnaarsitaasinnaanngitsut.

§ 4. Meeqqamut ileqqaakkat qinnuteqaateqarnikkut tunniunneqassapput aningaaserivimmilu meeqqap kontoanut ikineqassallutik.

Imm. 2. Qaammammi meeqqap 18-inik ukioqalerfiata naanerani tunniussineq siusinnerpaamik pisinnaavoq. Meeqqap 22-inik ukioqalerfiani qaammatip naannginnerani tunniussinissamik qinnuteqaat tunniunneqarsimanngippat meeqqanut ileqqaakkanik pissarsisinnaatitaaneq atorunnaassaaq.

Imm. 3. Meeqqamut ileqqaakkanik tunniussinermut piumasaqaataavoq aningaasat ukununnga atorneqassasut uppernarsarneqassasoq.

1) Ilinniarneq sivikinnerpaamik ukiumik ataatsimik sivisussuseqartoq.
2) Nammineq najugassatut tassungalu ilanngullugu piginneqatigiilluni inissiamik sananeq pisinerluunniit.
3) Attartornermik isumaqatigiissummut atatillugu attartornermut aallarniutitut akiliutissap siumulluunniit akiliutissap akilerneqarnera. Siunertanulli taakkununnga attartornermut qaammammut akiliutissatut isumaqatigiissutigineqartut pingasoriaataasa annertoqataanik annerpaamik tunniussisoqarsinnaasoq.

2. november 2006 Ltl. nr. 13

4) Forbedring eller udvidelse af bestående bolig.

5) Køb af hårde hvidevarer, møbler og tæpper.

6) Etablering af selvstændig virksomhed, når den samlede anskaffelsessum for de til brug for virksomheden anskaffede formuegoder overstiger børneopsparingen. Der kan ikke udbetales børneopsparing til anskaffelse af personbiler. Deltagelse i et investeringsselskab og lignende anses ikke som etablering.

7) Køb af aktier og anparter i erhvervsdrivende selskaber. Investeringsselskaber anses ikke for erhvervsdrivende i denne sammenhæng.

Børneopsparingspulje

§ 5. Senest den 30. april hvert år indskydes et beløb i en børneopsparingspulje. Beløbet fastsættes i Landstingets finanslov, på baggrund af antallet af børn, der er berettiget til en børneopsparing.

Stk. 2. Børneopsparingspuljen tilhører Grønlands Hjemmestyre.

§ 6. Udgifter til administration af Børneopsparingspuljen fordeles mellem Grønlands Hjemmestyre og Børneopsparingspuljen på grundlag af Børneopsparingspuljens formue.

Stk. 2. Der fastsættes et beløb på Landstingets finanslov til dækning af Grønlands Hjemmestyres andel af administrationsomkostningerne. Beløbet fastsættes på baggrund af Børneopsparingspuljens formue per 1. maj i det år, der ligger før finansloven.

Stk. 3. Grønlands Hjemmestyres andel af administrationsomkostningerne udgør:

Lt. inats. nr. 13

4) Inigisareriikkap pitsanngorsarnera allilerneqarneranulluunniit.

5) Illumi atortorissaarutinik, pequtinik natersuarnillu pisineq.

6) Sullivimmik namminersortumik pilersitsinermi, sullivimmut atugassatut pigisat nalillit pissarsiarineqartut pissarsiarinerinut tamakkiisumik nalingat meeqqanut ileqqaakkat qaangersimagaangassuk. Meeqqanut ileqqaakkat inuit biiliinik pisinermut atugassatut tunniunneqarsinnaanngillat. Aningaasalersuisarfittut ingerlatseqatigiiffimmi assigisaanilu peqataaneq pilersitsinertut isigineqanngilaq.

7) Selskabini inuussutissarsiornermik ingerlatalinni aktienik piginneqataassutinillu pisineq. Tassunga atatillugu selskabit aningaasalersuisarfittut ingerlatseqatigiiffiit inuussutissarsiornermik ingerlatsivittut isigineqanngillat.

Meeqqanut ileqqaakkanit aningaasat agguagassat

§ 5. Aningaasanik meeqqanut ileqqaakkanit aningaasanut agguagassanut ukiut tamaasa kingusinnerpaamik 30. april ikisisoqartassaaq. Meeqqanut ileqqaakkanut pisinnaatitaasut meeqqat amerlassusii tunngavigalugit aningaasat Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni aalajangersarneqartassapput.

Imm. 2. Meeqqanut ileqqaakkanit aningaasat agguagassat Namminersornerullutik Oqartussat pigisaraat.

§ 6. Meeqqanut Ileqqaakkanit aningaasat agguagassat uningasuutai tunngavigalugit Meeqqanut ileqqaakkanit aningaasat agguagassat aqunneqarnerinut aningaasartuutit Namminersornerullutik Oqartussat aamma Meeqqanut Ileqqaakkanit aningaasat agguagassat akunnerminni agguataassavaat.

Imm. 2. Namminersornerullutik Oqartussat aqutsinermut aningaasartuutinut akileeqataassutissaanut aningaasat matussutissat Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni aalajangersarneqartassapput. Ukiumi aningaasanut inatsisiqalernissaq sioqqullugu 1. majimi meeqqanut ileqqaakkanit aningaasat agguagassani uninngasuutigineqartut tunngavigalugit aningaasat aalajangersarneqartassapput.

Imm. 3. Namminersornerullutik Oqartussat aqutsinermut aningaasartuutinut akileeqataassutissai tassaapput:

2. november 2006 Ltl. nr. 13

1) 100 procent ved en formue under 40 millioner kr.
2) 75 procent ved en formue over 40 men under 60 millioner kr.
3) 50 procent ved en formue over 60 men under 80 millioner kr.
4) 25 procent ved en formue over 80 men under 100 millioner kr.
5) 0 procent ved en formue over 100 millioner kr.

Bemyndigelser

§ 7. Landsstyret kan indgå aftale med et pengeinstitut eller en anden professionel pengeforvalter om varetagelse af opgaverne vedrørende administration af børneopsparingen og om investering af midlerne i Børneopsparingspuljen.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om administration af og udbetaling fra Børneopsparingspuljen, herunder om indgivelse af ansøgninger om udbetalinger, dokumentation, behandling af klager med videre.

Foranstaltninger

§ 8. I forskrifter, der udstedes i medfør af loven, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelse af bestemmelser i forskriften.

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 9. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Børn, der fylder 18 år i perioden 2. januar til 30. april 2007, og som er berettiget til en børneopsparing, kan tidligst få udbetalt børneopsparingen den 1. juni 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 13

1) uninngasuutit 40 mio. kr.-init ikinneruppata 100 procent.
2) uninngasuutit 40 mio. kr.-it qaangersimappatigit 60 mio. kr.-inilli ikinneruppata 75 procent.
3) uninngasuutit 60 mio. kr.-it qaangersimappatigit 80 mio. kr.-inilli ikinneruppata 50 procent.
4) uninngasuutit 60 mio. kr.-it qaangersimappatigit 80 mio.kr.-inilli ikinneruppata 25 procent.
5) uninngasuutit 100 mio. kr.-it qaangersimappatigit 0 procent.

Pisinnaatitsissutit

§ 7. Meeqqanut ileqqaarutit allaffissornikkut aqunneqarneranni suliassat aamma Meeqqanut Ileqqaarutinut Aningaasat aningaasaliissutigineqartarneri pillugit Naalakkersuisut aningaaserivimmik imalunniit aningaasanik aqutsinermik suliaqartumik allamik isumaqatigiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Meeqqanut Ileqqaarutinut Aningaasat allaffissornikkut aqunneqarnerannut taakkunanngalu akiliisarneq pillugit Naalakkersuisut annertunerusunik malittarisassiorsinnaapput, taassuma ataani aningaasat tunniunneqarnissaannik qinnuteqaateqartarnerit, uppernarsaanerit, maalaarutinik suliarinnittarneq ilaalu ilanngullugit.

Pineqaatissiisarnerit

§ 8. Najoqqutassani, inatsisip kinguneranik aalajangersakkani, aalajangersakkanik unioqqutitsinermi pillaatinik akiligassiinermi malittarisassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq.

Atuutilersitsinermi ikaarsaarnermilu aalajangersakkat

§ 9. Inatsisartut inatsisaat atuutilerpoq 1. januar 2007

Imm. 2. Meeqqat piffissami 2. januarip aamma 30. aprilip 2007 akornanni 18-inik ukioqalersut meeqqanullu ileqqaaruteqarsinnaatitaasut, meeqqamut ileqqaarutit siusinnerpaamik 1. juni 2007-imi tigisunaavaat.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

2. november 2006 Ltl. nr. 14

Landstingslov om ændring af visse landstingslove om afgifter m.v.

(Konsekvensændringer som følge af centralisering af skatteforvaltningen og præcisering af kontrolbestemmelse)

§ 1

I landstingslov nr. 18 af 30. oktober 1992 om ind- og udførsel af varer, som ændret ved landstingslov nr. 3 af 13. maj 1993, landstingslov nr. 3 af 3. marts 1994, landstingslov nr. 16 af 3. november 1994 og landstingslov nr. 8 af 6. november 1997, foretages følgende ændringer:

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. *§ 24* ophæves.

3. *§ 29, stk. 1,* affattes således:

"Virksomheder, der driver transportvirksomhed med fly og skibe, og befordringsmidlets fører har pligt til at give og dokumentere de oplysninger, der er nødvendige for kontrollens udøvelse, herunder oplysninger om befordringsmiddel, besætning, passagerer og disses registrerede bagage samt ladning, samt til at påvise og åbne eller afdække alle adgange til last, rum og gemmer. Skatteforvaltningen kan uden retskendelse forlange påvisning, åbning eller afdækning af disse adgange og inspicere disse.".

4. I *§ 29* efter *stk. 1* som nyt stykke:

"*Stk. 2.* De i stk. 1 nævnte virksomheder og virksomheder, der stiller faciliteter til rådighed

Lt. inats. nr. 14

Inatsisartut akitsuutit il.il. pillugit inatsisaasa ilaasa allanngortinnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat

(Akileraaruserinerup qitiusumiit ingerlanneqalernerata kinguneranik allannguutit aamma nakkutilliinermut maleruagassat erseqqissaateqarfigineri)

§ 1

Nioqqutissanik eqqussuineq annissuinerlu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 30. oktober 1992-imeersumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 13. maj 1993-imeersukkut, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 3. marts 1994-imeersukkut, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 16, 3. november 1994-imeersukkut aamma Inatsisartut inatsisaatigut nr. 8, 6. november 1997-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 24*, atorunnaarsinneqarpoq.

3. *§ 29, imm. 1,* imatut oqaasertaqassaaq:

„Suliffeqarfiit umiarsuartigut timmisartutigullu angalasunik assartuussisartut, imaluunniit angalassissutip ingerlatitsisua, nakkutilliinerup suliarineqarnissaanut pisariaqartinneqarlutik paasissutissiinerit aamma takussutissiisinnaanermut pisussaaffeqartitsineq, matumani ilanngullugit angallassissutip suussusaanik paasissutissiissallutik, inuttat, ilaasut aamma taakku nassataasa nalunaarsorneqarnerinik paasissutissat aammalu usigisat pillugit paasissutissiinerit pisussaaffigivaat, taamatuttaarlu usiisiviit, init aammalu ilitsiviit takuneqarnissaannut, ammarneqarnissaannut iserfigineqarnissaannullu periarfissiissallutik. Akileraaruseriffiup eqqartuussivinnit aalajangiinertaqanngitsumik takusaqarumalluni, ammaaqqusilluni imaluunniit tamakkua iserfigineqannginnissaanik peqqusilluni piumasaqarsinnaavoq taakkuninngalu misissuilluni".

4. *§ 29*-imi, *imm. 2*-tut nutaatut ilanngunneqassaaq:

„*Imm. 2.* Imm. 1-imi suliffeqarfiit taaneqartut aamma suliffeqarfiit imm. 1-imi suliffeqarfinnik

2. november 2006 Ltl. nr. 14

for de i stk. 1 nævnte virksomheder, har pligt til at stille samtlige de i stk. 1 nævnte oplysninger, som de er i besiddelse af, til rådighed for skatteforvaltningen efter dennes anvisning. Skatteforvaltningen kan herved kræve online adgang til oplysninger, der foreligger elektronisk.".

Stk. 2-4 bliver herefter stk. 3-5.

5. *§ 45* affattes således:

"**§ 45.** Vægrer nogen sig ved at efterkomme bestemmelserne i § l, § 29, stk. l, 2 og 4, § 30, stk. 1-3, og § 32, stk. 2, kan vedkommende idømmes bøde.

Stk. 2. Tilsidesætter nogen et af skatteforvaltningen i medfør af § 29, stk. 5, meddelt pålæg kan vedkommende idømmes en bøde".

6. *§ 33*, *§ 34*, *§ 36* og *§ 43* ophæves.

§ 2

I landstingslov nr. 19 af 30. oktober 1992 om indførselsafgifter, som ændret blandt andet ved landstingslov nr. 5 af 6 oktober 1999, landstingslov nr. 10 af 11. november 2000 og senest ved landstingslov nr. 13 af 7. november 2003, foretages følgende ændringer:

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. I *§ 1, stk. 1, nr. 21, litra e*, og *§ 1, stk. 1, nr. 26, litra e*, ændres: "2 pct." til: "1 pct.".

§ 3

I landstingslov nr. 8 af 31. oktober 1987 om stempelafgift, som ændret blandt andet ved landstingslov nr. 14 af 30. oktober 1992 og senest ved landstingslov nr. 2 af 20. maj 1998, foretages følgende ændringer:

Lt. inats. nr. 14

taaneqartunut ininik atuisinnaatitsisut, akileraaruseriffiup sutigulluunniit peqqusineratigut pisussaaffeqarput nakkutilliinermut atatillugu paasissutissanik pisariaqartinneqartunik sunilluunniit tunniussissallutik. Akileraaruseriffiup taamaasiornikkut piumasarisinnaavaa qarasaasiatigut paasissutissanik toqqaannartumik elektroniskiusunik takusaqarummalluni aallersinnaanissaminik".

Imm. 2-miit imm. 4-mut tamatuma kingorna imm. 3-imiit imm. 5-inngussapput.

5. *§ 45* imatut oqaasertaqassaaq:

„**§ 45.** Kinaluunniit aalajangersakkani § 1, § 29, imm. 1, 2 aamma 4, § 30, imm. 1-imiit imm. 3-mut, § 32, imm.2 aamma § 34-imi malinninngitsoq akiliisitsinikkut pineqaatissinneqassaaq.

Imm. 2. Kinaluunniit § 29, imm. 5 malillugu peqqussummik malinninngitsoq akiliisitsinikkut pineqaatissinneqarsinnaavoq".

6. *§ 33, § 34, § 36* aamma *§ 43* atorunnaarput.

§ 2

Nioqqutissanik eqqussuinermi akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 19, 30. oktober 1992-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 10, 11. november 2000-imeersukkut aammalu kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 13, 7. november 2003-meersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 1, imm. 1, nr. 21, litra e*-mi, aamma *§ 1, imm. 1, nr. 26, litra e*-mi: "2 pct." allanngortinneqarpoq ima: "1 pct.".

§ 3

Pappiaqqanik nalilinnik naqissusiinermi akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 8, 31. oktober 1987-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 14, 30. oktober 1992-imeersukkut allanngortinneqartumi, aamma kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2, 20. maj 1998-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

2. november 2006 Ltl. nr. 14

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. *§ 22a* og *§ 23, stk. 3 og 4*, ophæves.

§ 4

I landstingslov nr. 7 af 31. oktober 1987 om lotteriafgift, som ændret blandt andet ved landstingslov nr. 5 af 9. april 1992, landstingslov nr. 3 af 12. juni 1995 og senest ved landstingslov nr. 4 af 27. marts 2006, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 3, stk. 1* og *2*, ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. *§ 3*, *stk. 5*, ophæves.

§ 5

I landstingslov nr. 20 af 30. oktober 1992 om havne og krydstogtspassagerafgift, som ændret senest ved landstingslov nr. 3 af 27. marts 2006, foretages følgende ændringer:

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. *§ 7*, *§ 8* og *§ 9* ophæves.

§ 6

I landstingslov nr. 3 af 16. juni 1987 om afgift af motorkøretøjer, som ændret senest ved landstingslov nr. 7 af 11. november 2004, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 6, stk. 1-3*, ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

Lt. inats. nr. 14

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 22a* aamma *§ 23, imm. 3* aamma *4* atorunnaarsinneqarput.

§ 4

Eqquiniaasitsinermi akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 7, 31. oktober 1987-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 5, 9. april 1992-imeersukkut allanngortinneqartumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 12. juni 1995-imeersukkut aamma kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 4, 27. marts 2006-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 3, imm. 1*-imi aamma *2*-mi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 3, imm. 5* atorunnaarsinneqarpoq.

§ 5

Umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassissutit ilaasunik angallassinerannut akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 30. oktober 1992-imeersumi, kingullermik aamma Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 27. marts 2006-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 7, § 8* aamma *§ 9* atorunnaarsinneqarput.

§ 6

Qamutit motoorillit akileraarutaat pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 16. juni 1987-imeersumi, kingullermik aamma Inatsisartut inatsisaatigut nr. 7, 11. november 2004-meersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 6, imm. 1*-imiit *3*-mut oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. november 2006 Ltl. nr. 14

§ 7

I landstingslov nr. 3 af 17. maj 1990 om afgift på automatspil, som ændret senest ved landstingslov nr. 15 af 7. november 2003, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 14, stk. 2*, ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

§ 8

I landstingslov nr. 20 af 25. oktober 1990 om afgift på rejer, som ændret senest ved landstingslov nr. 19 af 11. december 2003, foretages følgende ændringer:

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

2. I *§ 10, stk. 1*, udgår:

", incl. eventuelle morarenter efter § 8, stk. 2,".

3. *§ 8, stk. 2, § 10, stk. 2-4, § 11, § 12 og § 13* ophæves.

4. I *§ 15, stk. 1*, udgår:

"samt helt eller delvist eftergive skyldig afgift, når ganske særlige omstændigheder taler derfor".

5. *§ 16* og *§ 17* ophæves.

§ 9

I landstingslov nr. 4 af 12. maj 2005 om kommunalt samarbejde om opkrævning og inddrivelse af fordringer foretages følgende ændringer:

1. Overalt i loven ændres: "Skattedirektoratet" til: "skatteforvaltningen".

Lt. inats. nr. 14

§ 7

Aningaasanik ikisilluni pinnguaatinut akileraarut pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 17. maj 1990-imeersumi, kingullermik aamma Inatsisartut inatsisaatigut nr. 15, 7. november 2003-meersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 14, imm. 2*-mi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

§ 8

Raajanut akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 25. oktober 1990-imeersumi, kingullermik aamma Inatsisartut inatsisaatigut nr. 19, 11. december 2003-meersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. *§ 10, imm. 1*-imi peerneqarpoq:

", § 8, imm. 2 naapertorlugu pillaatitut erniaiunneqarsinnaasut ilanngullugit,".

3. *§ 8, imm. 2, § 10, imm. 2-miit 4-mut, § 11, § 12* aamma *§ 13*, atorunnaarsinneqarput.

4. *§ 15, imm. 1*-imi peerneqarpoq:

"kiisalu akitsuummut akiliinngitsoortitsisinnaallutik imaluunniit annikilliliisinnaallutik, pissutsit immikkut illuinnartut tamanna pisariaqartippassuk".

5. *§ 16* aamma *§ 17* atorunnaarsinneqarput.

§ 9

Pisassat akileqquneqartarnerannik akiliisitsiniartarnermillu kommunit suleqatigiinnerat pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 4, 12. maj 2005-imeersumi makku allannguutigitinneqarput:

1. Inatsimmi tamarmi oqaaseq: "Akileraartarnermut Pisortaqarfik" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffik".

2. november 2006 Ltl. nr. 14

§ 10

I landstingslov nr. 3 af 2. maj 1996 om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige, som ændret ved landstingslov nr. 3 af 12. maj 2005, foretages følgende ændringer:

1. *§ 5* affattes således:

"**§ 5.** Ved tilbagebetaling af for meget indbetalte skatter, kan kommunerne indtræde for et beløb, der svarer til den berettigedes ubetalte, forfaldne gæld vedrørende skatter, hjælp mod tilbagebetalingspligt, forskudsvis udbetalte underholdsbidrag og kommunernes lån til erhvervsmæssig virksomhed.

Stk. 2. Skatteforvaltningen meddeler skatteyderen, at der er sket indtrædelse.".

2. I *§ 9* ændres: "Skattedirektoratets" til: "skatteforvaltningens".

§ 11

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

Lt. inats. nr. 14

§ 10

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 2. maj 1996-imeersumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 12. maj 2005-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 5* imatut oqaasertalerneqarpoq:

"**§ 5.** Akileraarutinut akiliutaavallaarsimasut utertinneqarneranni kommunit utertitsivigineqartup akileraarutinut, utertitassanngorlugit ikiorsiissutinut, pilersuisussaatitaanermut akilersuutinut siumoortumik tunniunneqartartunut aammalu kommunit inuussutissarsiutitigut suliffeqarfinnut aningaasatigut attartortissimasaannut akilerneqartussanngoreersimagaluartunut akiligassarisaanut naapertuuttunik ilanngartuisinnaatitaapput.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup ilanngartuisoqarsimanera akileraartartumut nalunaarutigissavaa.".

2. *§ 9*-imi "Akileraartarnermut Pisortaqarfiup" allanngortinneqarpoq ima: "akileraaruseriffiup".

§ 11

Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2007-imi atortuulissaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

---

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 21

Hjemmestyret bekendtgørelse om overførelse af sagsakter

I medfør af § 87 i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter fastsættes:

Sagsakter

§ 1. Som led i at skatteområdet per 1. januar 2007 samles hos skatteforvaltningen, oversender

Nam. Oq. nal. nr. 21

Suliassat takussutissartaannik allamut nuunneqarnerat pillugu nalunaarut

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 11, 2. november 2006-meersumi § 87 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Suliassat takussutissartaat

§ 1. Akileraaruseriffimmi akileraaruserinermut suliassat 1. januar 2007-imi katersorneqar-

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 21

kommunerne følgende sagsakter til skatteforvaltningen:

1) Selvangivelser med tilhørende materiale vedrørende indkomstårene 2003-2005.

2) Materiale vedrørende forskudsregistrering for 2006 og 2007.
3) Andet dokumentationsmateriale af relevans for ligningen.
4) Stamoplysninger og redegørelser vedrørende indeholdt A-skat for 2006.

5) Alle sager med tilhørende materiale, hvor sagsbehandlingen ikke er afsluttet den 31. december 2006.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan fastsætte retningslinier for oversendelse af sagsakter, herunder fastsætte tidspunktet for oversendelsen, organiseringen af sagsakterne med videre.

Stk. 3. Sagsakter, som ikke oversendes til skatteforvaltningen, skal behandles og opbevares forsvarligt. Kommunerne udarbejder en plan for opbevaring af disse sagsakter. Planen, der sendes til skatteforvaltningen i kopi, føres ajour mindst 1 gang om året.

Stk. 4. Kommunerne skal uden beregning efterkomme en anmodning fra skatteforvaltningen om oversendelse eller udlevering af sagsakter, som opbevares af kommunerne, når anmodningen vedrører en konkret sag, som er under behandling i skatteforvaltningen.

Ikrafttrædelse

§ 2. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 21

nissaanut atatillugu, akileraaruseriffimmut suliassat takussutissartaat makkua kommunit nassiutissavaat:

1) Ukiunut aningaasarsiorfiusunut 2003-2005-imut nammineerluni nalunaarsuinerit paasissutissartai ilanngullugit.
2) 2006 aamma 2007-mut siumoortumik nalunaarsuinerit pillugit paasissutissat.
3) Akileraarusiinermut attuumassuteqartunut uppernarsaanermi paasissutissat allat.
4) 2006-mi akileraarutinut A-nut unerartitat pillugit sukumiisumik nalunaarutit aamma tunngaviusumik ilisimatitsissutit nassuiaatillu.
5) Suliassat paasissutissartallit tamaasa, ulloq 31. december 2006-mi suliarineqarneri naammassineqarsimanngitsut.

Imm. 2. Akileraaruseriffik suliassat takussutissartaasa nassiunneqarnerinut najoqqutassanik aalajangersaasinnaavoq, matumani ilanngullugu nassiussinermi piffissamik aalajangiineq, suliassat takussutissartaasa aaqqissuussiffigineri il.il.

Imm. 3. Suliassat takussutissartaat, akileraaruseriffimmut nassiunneqanngitsut suliarineqassapput aarlerinanngitsumillu toqqortarineqarlutik. Suliassat takussutissartaasa taakkua toqqortarineqarnerannut pilersaarummik kommunit suliaqassapput. Pilersaarutip nuutinnera akileraaruseriffimmut assilineqarnera nassiunneqartoq, minnerpaamik ukiumut ataasiarlugu malinnaavigalugu aaqqiiffigineqartassaaq.

Imm 4. Kommuninit toqqortarineqartut suliassat takussutissartaasa tunniunneri imaluuniit nassiunneqarnissaat pillugit akileraaruseriffiup qinnuteqaataa, qinnuteqaammi suliassaq aalajangersimasoq akileraaruseriffimmi suliarineqartoq pineqarpat kommunit akeqanngitsumik naammassissavaat.

Atortuulersitaanera

§ 2. Nalunaarut atuutilissaaq 1. januar 2007.

Namminersornerullutik Oqartusat,
ulloq 2. november 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 22

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kommunernes borgerbetjening på skatteområdet

I medfør af § 8 i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter fastsættes:

Opgaver

§ 1. Kommunen varetager opgaver af informationsmæssig og vejledningsmæssig karakter ved personlige henvendelser fra borgere og virksomheder vedrørende hele skatteområdet for skatteforvaltningen. Opgaverne kan varetages af en funktion i kommunen, som også modtager andre henvendelser fra borgerne, eksempelvis en kvikskranke, en borgerservice funktion, folkeregisteret eller lignende.

Stk. 2. Kommunen samarbejder med, og henviser til det regionskontor i skatteforvaltningen, som kommunens borgere og virksomheder er tilknyttet. Kommunen bistår borgere og virksomheder fra andre kommuner i det omfang de henvender sig.

Stk. 3. Kommunalbestyrelserne underretter det lokale regionskontor om, hvor opgaven placeres og om hvem, der er daglig ansvarlig for kommunens borgerbetjening på skatteområdet.

Vejledning og information samt brugen af digitale løsninger

§ 2. Kommunen skal udlevere blanketter, informationsmateriale med videre vedrørende skatteområdet, og er borgere og virksomheder behjælpelig med at hente det ønskede materiale på skatteforvaltningens hjemmeside.

§ 3. Kommunen yder i videst muligt omfang borgeren og virksomheden vejledning i brug af det kommunikationsudstyr, som stilles til rådighed for kommunikation med skatteforvaltningen, og i brug af skatteforvaltningens elektroniske tjenester.

Nam. Oq. nal. nr. 22

Akileraartarnermut suliaqarnermut atatillugu kommunit innuttaasunut kiffartuussinerat pillugu nalunaarut

Akileraartarnermi ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 11, 2. november 2006-imeersumi § 8 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Suliassat

§ 1. Akileraaruseriffimmi akileraartarnermut suliaqarnermut tamarmiusumut suliassaqarfimmut innuttaasunit suliffeqarfinniillu ornigulluni saaffiginnissutinut atatillugu paasissutissiinermut ilitsersuinermullu tunngassutillit kommunip suliassaralugit ingerlatarai. Kommunimi saaffiginnissutit allat assigalugit suliassat kommunimi ingerlatsivimmit ingerlanneqarsinnaapput, assersuutigalugu saaffiginnittarfimmit, innuttaasunik kiffartuussivimmit, inuit nalunaarsorsimaffiannit assigisaannilu.

Imm. 2. Kommunimi innuttaasut suliffeqarfiillu nunap immikkoortuani akileraaruseriffimmut attuumassuteqarfigisaannut kommuni innersuussisarlunilu suleqateqarpoq. Saaffiginnissutit kommuninit allanit innuttaasunit suliffeqarfinniillu pisut, kommunip saaffigineqarnermini ikiorsiinermigut suliarisarpai.

Imm. 3. Akileraartarnermut suliaqarnermut tunngatillugu suliap kommunimi sumut inissineqarnera aamma kommunip akileraarutinut tunngatillugu innuttaasunut kiffartuussiviani kina ulluinnarni akisussaasuunersoq pillugit kommunalbestyrelsip nunap immikkoortuani akileraaruseriffik nalunaarfigisarpaa.

Ilitsersuineq aamma paasissutissiineq kiisalu qarasaasiakkut aaqqiissutit

§ 2. Akileraartarnermi suliaqarfimmi immersugassat, paasissutissiinermut atortussat il.il. kommunip tunniutissavai akileraaruseriffiullu nittartagaaniit atortussat kissaatigineqartut pissarsiarineqarnissai pillugit innuttaasunut suliffeqarfinnullu kommuni ikiuutissalluni.

§ 3. Akileraaruseriffimmut qarasaasiakkut kiffartuussinerit aamma akileraaruseriffimmut attaveqarnermi atortut atornissai pillugit, atugassaritinneqartutut saqqumitinneqarnerani sapinngisaq naapertorlugu kommunip innuttaasut suliffeqarfiillu ilitsersussavai.

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 22

Udskrivning af skattekort og andet materiale

§ 4. Kommunen skal efter anmodning fra skatteforvaltningen, udskrive skattekort og andet materiale til borgere og virksomheder.

Videreformidling af forespørgsler m.v.

§ 5. Kommunen videreformidler henvendelser på skatteområdet, som falder uden for opgaverne nævnt i §§ 1-4, til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Kommunen skal, i videst muligt omfang, tilbyde straks at videreformidle henvendelser efter stk. 1, således at borgeren eller virksomheden umiddelbart kan få svar fra skatteforvaltningen. Kommunen kan, på vegne af borgeren eller virksomheden, forespørge skatteforvaltningen eller tilbyde borgeren eller virksomheden at blive kontaktet af skatteforvaltningen. Skatteforvaltningen kan ikke henvise henvendelser vedrørende skatteområdet til kommunen.

Samarbejde med skatteforvaltningen

§ 6. I byer, hvor skatteforvaltningen har etableret et regionskontor, varetages opgaverne nævnt i §§ 1-4 af regionskontoret. Har kommunen i disse byer oprettet en egentlig borgerservice funktion, kan skatteforvaltningen stille en medarbejder til rådighed for denne funktion med henblik på varetagelse af opgaverne nævnt i §§ 1-4.

Stk. 2. I byer, hvor skatteforvaltningen ikke har etableret et regionskontor, stiller skatteforvaltningen kommunikationsudstyr til rådighed til brug for borgere og virksomheders kommunikation med skatteforvaltningen. Udstyret stilles til rådighed på kommunekontoret.

Stk. 3. I bygder benyttes bygdeservicekontorernes almindelige kommunikationsudstyr.

Nam. Oq. nal. nr. 22

Skattekortimik atortunillu allanik allaganngortitsineq

§ 4. Akileraaruseriffiup peqqusineratigut, kommuni skattekortimik atortunillu allanik innuttaasunut aamma suliffeqarfinnut allaganngortitsissaaq.

Apeqquteqaatinik il.il. ingerlatitseqqittarneq

§ 5. Akileraartarnermi suliassaqarfimmut tunngassuteqartunik §§ 1-4-mi suliassat taaneqartut avataaniittut pillugit saaffiginnissutit kommunip akileraarusseriffimmut ingerlateqqissavai.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu saaffiginnissutit sapinngisaq naapertorlugu ingerlaannaq ingerlateqqinneqarnissai kommunip neqeroorutigissavaa, taamaalilluni innuttaasoq imaluunniit suliffeqarfik akileraaruseriffimmit erniinnaartumik akissuteqarfigineqarniassammat. Innuttaasoq imaluunniit suliffeqarfik sinnerlugu kommunip akileraaruseriffik aperisinnaavaa imaluunniit innuttaasoq suliffeqarfilluunniit akileraaruseriffimmiit attaveqarfigineqarnissaannik kommuni neqeroorsinnaavoq. Akileraartarnermi suliassaqarfimmut tunngasunik saaffiginnissutit pillugit akileraaruseriffik kommunimut innersuussisinnaanngilaq.

Akileraaruseriffimmik suleqateqarneq

§ 6. Illoqarfinni, nunap immikkoortuini akileraaruseriffimmik akileraaruseriffiup pilersitsiffigisimasaani, §§ 1-4-mi taaneqartut suliassat nunap immikkoortuini akileraaruseriffimmit suliarineqartarput. Illoqarfinni taakkunani kommuni innuttaasunik kiffartuussivimmik pilersitsisimappat, §§ 1-4-mi taaneqartut suliassanik suliarinninnissaq siunertaralugu akileraaruseriffik kommunimi inuttaliinermigut sulisoqartitsisinnaavoq.

Imm. 2. Illoqarfinni, nunap immikkoortuini akileraaruseriffimmik pilersitsiffiunngitsuni, akileraaruseriffiup akileraaruseriffimmut innuttaasut suliffeqarfiillu attaveqarnerannut atugassanik attaveqarnermi atortunik, tassunga ilanngullugit qarasaasiakkut atortut akileraaruseriffiup atugassatut saqqumitissavai. Atortut kommunip allaffiani inissinneqassapput.

Imm. 3. Nunaqarfinni nalinginnaasumik attaveqarnermi atortut nunaqarfinni kiffartuussiviit allaffianniittut atorneqartarput.

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 22

Stk. 4. Skatteforvaltningen holder kommunen informeret om anvendelsen af skatteforvaltningens kommunikationsudstyr og elektroniske tjenester.

Stk. 5. Skatteforvaltningen stiller blanketter, informationsmateriale med videre, som ikke er elektronisk tilgængelige, til rådighed for kommunen

§ 7. Skatteforvaltningen kan indgå aftale med kommunen om, at kommunen i et begrænset nærmere aftalt omfang udfører andre opgaver for skatteforvaltningen.

Økonomi

§ 8. Skatteforvaltningen afholder udgifter til etablering og drift af kommunikationsudstyr og etablering af datalinjer og lignende i byer, hvor skatteforvaltningen ikke har etableret et regionskontor.

Stk. 2. Skatteforvaltningen afholder udgifter til trykning og forsendelse af blanketter, informationsmateriale med videre til kommunen.

Stk. 3. For varetagelse af opgaverne nævnt i §§ 1-5 i kommuner, hvor skatteforvaltningen ikke har etableret et regionskontor, overfører skatteforvaltningen senest den 30. juni et beløb til kommunen. Skatteforvaltningen kan fastsætte beløbet på grundlag af en overassistents årsløn på sidste skalatrin uden tillæg (SIK-overenskomst) med tillæg af et overhead på 45,30 procent efter følgende fordelingsnøgle:

1) kommuner med 3.000 eller flere indbyggere 1,00 medarbejder,
2) kommuner med 2.500 men under 3.000 indbyggere 0,90 medarbejder,
3) kommuner med 2.000 men under 2.500 indbyggere 0,80 medarbejder,
4) kommuner med 1.500 men under 2.000 indbyggere 0,70 medarbejder,
5) kommuner med 1.000 men under 1.500 indbyggere 0,60 medarbejder,
6) kommuner med 750 men under 1.000 indbyggere 0,50 medarbejder,

Nam. Oq. nal. nr. 22

Imm. 4. Akileraaruseriffiup attaveqarnermi atortuisa qarasaasiakkullu kiffartuussinerit atorneqarnerat pillugit akileraaruseriffiup kommuni ilisimatissavaa.

Imm. 5. Immersugassat, paasissutissiinermi atortut il.il. qarasaasiakkut pissarsiarineqarsinnaanngitsut akileraaruseriffiup kommunimut atugassanngortittarpai.

§ 7. Erseqqinnerusumik isumaqatigiissuteqarnikkut akileraaruseriffiup suliassaanik allanik killilimmik suliaqarneq pillugu akileraaruseriffik kommunimut isumaqatigiissuteqarsinnaavoq.

Aningaasaqarneq

§ 8. Illoqarfinni, nunap immikkoortuini akileraaruseriffimmik pilersitsiffiunngitsuni, attaveqarnermut atortunik, qarasaasianut attaviliinermi assigisaanilu pilersitsinissamut ingerlatsinissamullu aningaasartuutit akileraaruseriffiup akilissavai.

Imm. 2. Immersuiffissanik, paasissutissiinermi atortunik il.il. kommunimut naqiterititsinermi nassiussinermilu aningaasartuutit akileraaruseriffiup akilissavai.

Imm. 3. Kommunini, nunap immikkoortuini akileraaruseriffimmik pilersitsiffiunngitsuni, §§ 1-5-imi taaneqartunik suliassanik suliarinninnermi akileraaruseriffik kommunimut aningaasanik nuussissaaq kingusinnerpaamik ulloq 30. juni. Akileraaruseriffiup aningaasat aalajangersarsinnaavai overassistentip ukiumut aningaasarsiai akissaatit nikerarneri kingulliit naapertorlugu tapeqanngitsut (SIK-mik isumaqatigiissut naapertorlugu) allaffissornermullu aningaasartuutinullu allanut 45,30 procentip annertoqqataanut tapeqartinneqartut tunngavigalugit, agguaariaaseq una naapertorlugu:

1) kommunit 3.000-inik amerlanerusunilluunniit innuttallit 1,00 sulisoq,
2) kommunit 2.500-inik kisianni 3.000-it ataallugit innuttallit 0,90 sulisoq,
3) kommunit 2.000-inik kisianni 2.500-it ataallugit innuttallit 0,80 sulisoq,
4) kommunit 1.500-inik kisianni 2.000-it ataallugit innuttallit 0,70 sulisoq,
5) kommunit 1.000-inik kisianni 1.500-it ataallugit innuttallit 0,60 sulisoq.
6) kommunit 750-inik kisianni 1.000-it ataallugit innuttallit 0,50 sulisoq.

2. november 2006 Grlhjs. b. nr. 22

7) kommuner med 200 men under 750 indbyggere 0,25 medarbejder,
8) kommuner med mindre end 200 indbyggere 0,10 medarbejder.

Stk. 4. Vederlag for varetagelse af opgaver som nævnt i § 7 fastsættes ved aftale mellem kommunen og skatteforvaltningen. Vederlaget skal mindst svare til kommunens udgifter til medarbejdernes løn i det pågældende antal arbejdstimer med tillæg af 45,30 procent.

Ikrafttrædelse

§ 9. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 2. november 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 22

7) kommunit 200-inik kisianni 750-it ataallugit innuttallit 0,25 sulisoq.
8) kommunit 200-it ataallugit innuttallit 0,10 sulisoq.

Imm. 4. § 7-imi taaneqartunik suliaqarnermut akissarsiaq kommunip akileraaruseriffiullu akornanni isumaqatigiissuteqarnikkut aalajangersarneqassaaq. Minnerpaamik akunnerit suliffiusut amerlassusaat 45,30 procentimik tapilerlugit sulisup aningaasarsiaanut kommunip aningaasartuutai naapertorlugit akissarsiaqartitsisoqassaaq.

Atuutilernissaa

§ 9. Nalunaarut ulloq 1. januar 2007-imi atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. november 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

20. november 2006 Ltl. nr. 15

Landstingslov om fiskerifinansieringspulje

Kapitel 1

Oprettelse af fiskerifinansieringspulje

§ 1. Landstingslovens formål er, at yde tilskud til udvikling og fremme af fiskerierhvervet, herunder at lette adgangen for nye aktører til erhvervet. Landstingsloven skal medvirke til det størst mulige samfundsmæssige afkast af fiskerierhvervet, herunder at forbedre fiskeriets effektivitet, konkurrenceevne og løbende tilpasninger af fiskerikapaciteten til fiskeriressourcen samt fremme innovative tiltag til gavn for det grønlandske fiskeri.

Lt. inats. nr. 15

Aalisarnermut aningaasaliissutinut immikkoortitat pillugit Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Aalisarnermik aningaasaliinernut immikkoortitanik pilersitsineq

§ 1. Inatsisartut inatsisaata siunertaa tassaavoq aalisarnermik inuussutissarsiortut ineriartornerinut siuarsarnerinullu tapiissuteqarnissaq, ilanngullugu inuussutissarsiummi peqataasunut nutaanut isersinnaanerup ajornannginnerulernissaa. Inatsisartut inatsisaat aalisarnermik inuussutissarsiornerup inuiaqatigiinni sapinngisamik annertunerpaamik iluanaaruteqarnissaanut peqataassaaq ilanngullugu aalisarnermi naammassisaqarsinnaassuseq, unammillersinnaassuseq aamma aalisakkanik pisuussutinik aalisarsinnaassutsip ingerlaavartumik naleqqussarsinnaanera pitsaanerulersillugu kiisalu kalaallit nunaanni aalisarnermut iluaqutaasumik nutarsaanerit siuarsarlugit.

20. november 2006 Ltl. nr. 15

Stk. 2. Fiskerifinansieringspuljemidlerne afsættes i Finansloven og opspares i Fiskerifinansieringspuljen.

Kapitel 2

Anvendelsesområde

Tilskud til løbende udskiftning og modernisering

§ 2. Landsstyret kan yde tilskud til en løbende udskiftning og modernisering af fiskefartøjer i det kystnære fiskeri i takt med den teknologiske og aldersmæssige forringelse.

Stk. 2. Der kan alene ydes tilskud til nyanskaffelser og brugte fartøjer, der er erhvervsgodkendte og vurderes tilstrækkeligt effektive og moderne til at opretholde et effektivt fiskeri på lang sigt.

Stk. 3. Den løbende udskiftning og modernisering af fiskefartøjer i det kystnære fiskeri, jf. stk. 1, omfatter den nødvendige tekniske installation, sikkerhedsudstyr, andre tekniske installationer, fiskeriredskaber og lignende materiel, og den til projektets gennemførsel nødvendige tekniske og økonomiske rådgivning.

Tilskud til innovative tiltag

§ 3. Landsstyret kan yde tilskud til gennemførelse af nyskabende pilotprojekter, forsøgsfiskeri eller lignende, der skønnes til gavn for udvikling af Grønlands fiskeriressourcer og udnyttelsen heraf, herunder:

1) Undersøgelse af et farvands fiskerimuligheder, særlige fiskebestande og muligheder for omlægning af fiskeriet.

2) Forbedring og effektivisering af fiskeredskaber, afprøvning og træning i alternative fangstteknikker.

Lt. inats. nr. 15

Imm. 2. Aalisarnermut aningaasaliissutinut immikkoortitat Aningaasanut inatsimmi immikkoortinneqassapput aamma Aalisarnermut Aningaasaliissutinut Immikkoortitani ileqqaarneqarlutik.

Kapitali 2

Inatsisip atuuffia

Ingerlaavartumik taarsersuinernut nutarterinernullu tapiissutit

§ 2. Naalakkersuisut sinerissami qanittumi aalisariutit teknikkikkut pisoqaassutsikkullu ajorsiartornerat malillugu ingerlaavartumik taarsersornerannut nutarternerannullu tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Taamaallaat tapiissuteqartoqarsinnaavoq angallatinik nutaanik atornikunillu pisinernut inuussutissarsiornermi atorneqarsinnaasutut akuerisaasunut aammalu siunissami sivisunerusumi aalisarsinnaalluassuseq ingerlatiinnarumallugu aalisarsinnaalluartutut nutaaliaasutullu nalilerneqartunut.

Imm. 3. Imm. 1 malillugu sinerissap qanittuani aalisarnermi aalisariutinik ingerlaavartumik taarsersuinermi nutarterinermilu ilaapput teknikkikkut atortut, sillimaniarnermi atortut, teknikkikkut atortut allat, aalisarnermi atortut atortullu tamakku assigisaat, suliniullu piviusunngortinniarlugu teknikkikkut aningaasatigullu pisariaqartumik siunnersorneqarneq.

Suliniutinut nutarterisunut tapiissutit

§ 3. Kalaallit Nunaata aalisarnikkut pisuussutaanik ineriartortitsinermut taakkuninngalu atuinermut iluaqutaasutut nalilerneqartunut ingerlatsinissamut, Naalakkersuisut misiliutigalugu nutaanik suliniutinik pilersitsinernut, misileraalluni aalisarnernut assigisaasaluunniit, naammassineqarnissaannut tapiissutinik tunniussisinnaapput, uku ilanngullugit:

1) Imartap aalisarnikkut periarfissaanik, immikkut aalisagaqarneranik aamma aalisarnerup allanngortinneqarsinnaaneranik periarfissanik misissuinernut.
2) Aalisarnermi atortunik pitsanngorsaaneq naammassisaqarnerulersitsinerlu, aalisariaatsinik allanik misileraaneq sungiusarnerlu.

3) Forsøg med bevaringsaktiviteter og reguleringssystemer, herunder udvikling og afprøvning af mere selektive og skånsomme fiskeredskaber og fiskemetoder.

4) Videreudvikling og forbedring af eksisterende produkter og produktionsprocesser med henblik på forbedring af det økonomiske afkast.
5) Undersøgelser og udviklingsprojekter vedrørende fiskeopdræt.

Kapitel 3

Ansøgning

Indhold af ansøgning

§ 4. Ansøgning om tilskud, jf. §§ 2 og 3, skal vedlægges en projektbeskrivelse med:

1) Angivelse af projektets formål og ide.

2) Drifts- og likviditetsbudgetter med angivelse af tilskudsbehovets størrelse.

3) Angivelse af samtlige deltagere og ejere af projektet.
4) Angivelse af projektets ledelse og beskrivelse af ledelsens kvalifikationer.
5) Tidsplan for projektets gennemførelse.

6) Overordnet beskrivelse af teknologi, redskab, produktionsmidler og fartøj, der ønskes anvendt.
7) Angivelse af afsætningskanalerne for projektets produkter.

Dokumentationskrav til ansøgning

§ 5. Ansøgning om tilskud efter §§ 2 og 3 skal vedlægges dokumentation, herunder dokumentation for:

1) At de nødvendige kvotetildelinger, licenser eller tilladelser alene er betinget af, at der opnås økonomisk tilskud i henhold til denne lov.
2) Tilsagn fra eksterne lånekilder eller egenfinansiering med hensyn til den andel af de samlede projektomkostninger, der følger af § 7, stk. 1, og § 8 stk. 1.

3) Ataavartitsiniarluni suliniutinik killilersuinermilu periutsinik misileraanerit, ilanngullugit aalisarnermi atortunik immikkoortiterisinnaasunik qajassuussisinnaasunillu inerisaaneq misileraanerlu.
4) Aningaasaqarnikkut iluanaaruteqarnerup pitsaanerulernissaa siunertaralugu tunisassianik aamma tunisassioriaatsinik pioreersunik inerisaaqqinneq pitsanngorsaanerlu.
5) Aalisakkanik tukertitsivinnik pilersaarusiornissamut misissuinerit ineriartortitsinermilu suliniutit.

Kapitali 3

Qinnuteqaatit

Qinnuteqaatit imaat

§ 4. §§ 2 aamma 3 naapertorlugit tapiiffigineqarnissamut qinnuteqaammi suliniummik aallaaserisaq ukuninnga imalik ilanngunneqassaaq:
1) Pilersaarutip siunertaanik isumaanillu nalunaarut.
2) Ingerlatsinermi aningaasaqarnermilu missingersuutit tapiiffigitinnissamut pisariaqartinneqartut annertussussiinik nalunaarut.
3) Suliniummi peqataasunik piginnittunillu tamanik nalunaarut.
4) Suliniummik aqutsineq aqutsisullu pisinnaasaannik allaaserinninneq.
5) Suliniutip naammassineqarnissaanut piffissaliussaq.
6) Teknologi, atortut, tunisassiornermi atortut angallallu atorneqartussaq pillugit pingaarnersiorlugit allaaserisaq.
7) Pilersaarummi tunisassianik tunitsiviit aqqutigineqartussat pillugit nalunaarut.

Qinnuteqaammi uppernarsaatinut piumasaqaatit

§ 5. §§ 2 aamma 3 naapertorlugit tapiiffigineqarnissamik qinnuteqaammut uppernarsaatit ilanngunneqassapput, taassuma ataani ukununnga uppernarsaatit:
1) Pisassiissutinut, aalisarsinnaanermut akuersissutinut imaluunniit akuersissutinut pisariaqartunut piumasaqaataasoq inatsit una malillugu aningaasatigut tapiiffigineqarnissaq.
2) Avataanit atortitsisartut aningaasaliisinnaanerannik neriorsuut imaluunniit pilersaarutip aningaasartuutitassai tamarmiusut eqqarsaatigalugit §§ 7, imm. 1 aamma § 8 imm. 1 malillugit nammineq aningaasaliisinnaaneq.

3) Ejerskab af virksomheden og tilknyttede aftaler.
4) Erhvervslån fra det offentlige.

Kapitel 4

Udbetaling af tilskud

§ 6. Ved vurdering af ansøgning om tilskud, jf. § 2, foretager Landsstyret en helhedsvurdering af projektet, hvor der tages udgangspunkt i den økonomi, der almindeligvis må kunne forventes præsteret ved det pågældende projekt.

Stk. 2. Ved vurdering af ansøgning om tilskud, jf. § 3, foretager Landsstyret en helhedsvurdering af projektet, hvor der tages udgangspunkt i de fremtidige muligheder for det grønlandske fiskerierhverv, der kan forventes afdækket ved det pågældende projekt.

Stk. 3. Ved vurdering af ansøgning om tilskud, jf. §§ 2 og 3, kan Landsstyret , blandt andet lægge vægt på, om ansøger tidligere har modtaget tilskud, tidligere har misligholdt betingelser for tildelt tilskud, eller har misligholdte erhvervslån til det offentlige.

§ 7. Landsstyret kan yde tilskud efter § 2 til:

1) Fiskeri efter rejer på op til 10% af den samlede anskaffelsessum.
2) Fiskeri efter andre arter end rejer på op til 20% af den samlede anskaffelsessum.

Stk. 2. Den samlede anskaffelsessum, jf. stk. 1, omfatter:

1) Et fartøj med den nødvendige tekniske installation.
2) Sikkerhedsudstyr.
3) Andre tekniske installationer.
4) Fiskeredskaber og andet lignende driftsmateriel.
5) Den til projektets gennemførsel nødvendige tekniske og økonomiske rådgivning.

Stk. 3. Landsstyret kan uanset stk. 1 udstede særlige regler om tilskudsstørrelse og tilskudsbetingelser for Qaanaaq, Ittoqqortoormiit og Ammassalik kommuner.

3) Suliffeqarfimmik isumaqatigiissutinillu tassunga atasunik piginnittuuneq.
4) Inuussutissarsiornermut pisortaniit taarsigassarsiat.

Kapitali 4

Tapiissutinik tunniussineq

§ 6. § 2 malillugu tapiissutinik qinnuteqaatip nalilersornerani, suliniut tamaat isigalugu nalinginnaasumik aningaasatigut angusassatut ilimagineqarsinnaasut allaavigalugit Naalakkersuisut suliniummik naliliissapput.

Imm. 2. § 3 malillugu tapiissutinik qinnuteqaatip nalilersornerani, suliniut tamaat isigalugu suliniummi pineqartumi siunissami kalaallit aalisarnermi inuussutissarsiorneranni periarfissatut ilimagineqarsinnaasut aallaavigalugit Naalakkersuisut nalilersuissapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut §§ 2 aamma 3 malillugit tapiissutisinissamik qinnuteqaatit nalilersornerini, ilaatigut qinnuteqartoq siusinnerusukkut tapiissutisisimanersoq, siusinnerusukkut tapiissutisinermi piumasaqaatinik sumiginnaasimanersoq, imaluunniit pisortanit inuussutissarsiutinut taarsigassarsianik sumiginnaasimanersoq pingaarutilittut nalilersinnaavaat.

§ 7. § 2 malillugu Naalakkersuisut ukununnga tapiisinnaapput:

1) Raajarniarnermi pisinermi nalingata tamarmiusup 10%-ia tikillugu.
2) Raajat saniatigut aalisarnerni allani pisinermi nalingata tamarmiusup 20%-ia tikillugu.

Imm. 2 Imm.1 malillugu pisinermi nalinganut tamarmiusumut ilaapput:

1) Angallat teknikkikkut pisariaqartunik ikkussuiffigineqarsimasoq.
2) Isumannaallisaanermi atortut.
3) Teknikkikkut ikkussukkat allat.
4) Aalisarnermi atortut assigisaallu ingerlatsinermut atortut allat.
5) Suliniutip naammassineqarnissaanut teknikkikkut aningaasaqarnikkullu siunnersuinerit pisariaqartut.

Imm. 3. Imm. 1 apeqqutaatinnagu Qaanaamut, Ittoqqortoormiinut aamma Ammassallip kommuniinut tapiissutit annertussusissaat aamma tapiissuteqarnissami piumasaqaatit pillugit immikkut ittunik Naalakkersuisut malittarisassaliorsinnaapput.

20. november 2006 Ltl. nr. 15

§ 8. Landsstyret kan yde tilskud til innovative projekter efter § 3 med op til 50% af de projekterede omkostninger.

Stk. 2. Projekterede omkostninger, jf. stk. 1, omfatter:

1) Undersøgelser.
2) Anskaffelser dog undtaget fiskefartøjer, fast ejendom og andre faste anlæg.
3) Teknisk, økonomisk og biologisk rådgivning.

Eget indskud

§ 9. Landstyret kan yde tilskud på betingelse af, at ansøger har et dokumenteret eget indskud.

Stk. 2. Som eget indskud anses:

1) Likvide midler.
2) Aktiver, der er en del af de samlede anskaffelser, jf. § 7, stk. 2.
3) Aktiver, der er en del af de projekterede omkostninger, jf. § 8, stk. 2, nr. 2.

Videresalgsklausul

§ 10. Landsstyret yder kun tilskud på vilkår, at fiskefartøj eller projektaktiver ikke afhændes indenfor de første 10 år efter, fiskefartøjet eller projektaktiver er leveret. Landsstyret kan efter ansøgning tillade afhændelse efter tilbagebetaling af tilskuddet.

Stk. 2. Landsstyret kan dog tillade, at tilskudsmodtager afhænder fiskefartøj og projektaktiver uden, at tilskuddet kræves tilbagebetalt, såfremt den nye ejer i øvrigt opfylder betingelserne for at modtage tilskud og indsender projektbeskrivelse jf. § 4 og dokumentation jf. § 5.

Stk. 3. Ved afhændelse af fiskefartøj eller projektaktiver, jf. stk. 2, videreføres betingelserne for tilskuddet uændret. Den nye ejer skal tiltræde betingelserne for tilskuddet.

Dokumentation

§ 11. Landsstyret kan pålægge modtageren af tilskud at indsende dokumentation, herunder dokumentation for:

Lt. inats. nr. 15

§ 8. § 3 malillugu suliniutinut nutarterisunut Naalakkersuisut tapiisinnaapput suliniummi aningaasartuutit 50%-ii tikillugit.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu suliniummi aningaasartuutinut ilaapput:

1) Misissuinerit.
2) Pisiat, kisiannili tassunga ilaanatik angallatit, illut atortullu aalajangersukkat allat.
3) Teknikkikkut, aningaasatigut biologinillu siunnersorneqarnerit.

Nammineq aningaasaliissutit

§ 9. Naalakkersuisut tapiisinnaapput piumasaralugu qinnuteqartup nammineq aningaasaliissutini uppernarsassagai.

Imm. 2. Nammineq aningaasaliissutitut isigineqarput:

1) Aningaasat tigoriaannaat.
2) Pigisat § 7, imm. 2 malillugu pisianut tamarmiusunut ilaasut.
3) Pigisat § 8, imm. 2, nr. 2 malillugu suliniummi aningaasartuutinut ilaasut.

Tuniseqqinnermi piumasaqaateqarneq

§ 10. Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput piumasaralugu angallat imaluunniit suliniummi pigisat angallatip imaluunniit suliniummi pigisat tunniunneqareernerannit ukiuni qulini siullerni tunineqannginnissaat. Naalakkersuisut qinnuteqartoqareerneratigut tapiissutit utertillugit akilerneqareernerisigut tunisinissaq akuerisinnaavaat.

Imm. 2. Kisiannili Naalakkersuisut akuersissutigisinnaavaat tapiiffigineqartup angallat suliniummilu pigisat tunisinnaagai, piginnittoq nutaaq § 4 malillugu tapiiffigineqarnissamut piumasaqaatit naammassippagit suliniummillu allaaserinninnermik nassiussippat aamma § 5 malillugu uppernarsaatinik nassiussippat.

Imm. 3. Imm. 2 malillugu angallammik suliniummilu pigisanik tunisinermi tapiinermi piumasaqaatit allanngortinnagit ingerlaqqissapput. Tapiinermi piumasaqaatit piginnittup nutaap akuerissavai.

Uppernarsaaneq

§ 11. Naalakkersuisut tapiissutinik tigusisoq uppernarsaatinik tunniussinissamik piumasaqaateqarfigisinnaavaat, taassuma ataani ukununnga uppernarsaatit:

1) Projektets økonomi, herunder hvilke udgifter der er afholdt i forbindelse med projektets gennemførelse.
2) Indtægter af produkter, projektet har genereret.
3) Årsregnskaber så længe videresalgsklausulen er gældende.

Kapitel 5

Tilbagebetaling af tilskud

§ 12. Landsstyret skal kræve tilskud tilbagebetalt, såfremt:

1) Modtager af tilskud har afgivet væsentlige urigtige oplysninger i sin ansøgning.

2) Modtager af tilskud ikke efterkommer pålæg meddelt i henhold til § 11.

3) Modtager af tilskud udviser grov forsømmelighed i forhold til projektets varetagelse og gennemførelse, og hvad der må gælde for god selskabsdrift.

4) Modtager af tilskud i øvrigt har tilsidesat betingelserne og vilkårene for tilskuddet.

§ 13. Landsstyret kan kræve tilskud tilbagebetalt, såfremt:

1) Modtager af tilskud erklæres konkurs på grund af grov forsømmelighed.

2) Modtager af tilskud videresælger projektet.

3) Et projekt støttet af tilskud overtages af et andet selskab, eller ejerkredsen omkring projektet ændres væsentlig udover, hvad der var forudsat i vilkårene for tilskuddet.

4) Modtager af tilskud ikke længere opfylder betingelserne til at have licens eller anden myndighedstilladelse til det omfattede fiskeri eller projekt.

1) Suliniummi aningaasaqarneq, taassuma ataani aningaasartuutit suut suliniutip piviusunngortinnerani aningaasartuutaasimanersut.
2) Suliniummi tunisassianit aningaasat isertitat.
3) Tuniseqqissinnaanermi piumasaqaatit atuutsillugit ukiumoortumik naatsorsuutit.

Kapitali 5

Tapiissutinik utertitsilluni akiliineq

§ 12. Tapiissutit utertillugit akilerneqarnissaannik Naalakkersuisut piumasaqarsinnaapput, ukuninnga pisoqarpat:
1) Tapiissutinik tigusisoq qinnuteqarnermini pingaarutilinnik eqqunngitsunik paasissutissiisimappat.
2) Tapiissutinik tigusisoq§ 11 malillugu peqqussutinik nalunaarutigineqartunik malinninngippat.
3) Tapiissutinik tigusisoq suliniutip ingerlanneqarnerani piviusunngortinneqarneranilu aammalu suliffeqarfimmik pitsaasumik ingerlatsinermi atuuttunik annertuumik sumiginnaappat.
4) Tapiissutinik tigusisoq tapiinermi piumasaqaatinik atugassaqaritinneqartunillu sumiginnaappat.

§ 13. Tapiissutit utertillugit akilerneqarnissaat Naalakkersuisut piumasarisinnaavaat, imatut pisoqarpat:
1) Tapiissutinik tigusisoq ingasattumik sumiginnaasimaneq pissutigalugu akiliisinnaajunnaartutut nalunaarutigineqarpat.
2) Tapiissutinik tigusisup pilersaarut tuneqqissimappagu.
3) Suliniut tapiiffigineqartoq ingerlatsiveqatigiiffimmit allamit tiguneqarpat imaluunniit piumasaqaatini tunngavigineqartut sinnerlugit pilersaarummut tunngatillugu piginnittuusut annertuumik allanngorpata.
4) Tapiissutinik tigusisoq aalisarsinnaanermut akuersissummi piumasaqaatit imaluunniit aalisarnermi suliniummiluunnniit pisortat akuersinerminni piumasaqaataannik naammassisinnaajunnaarpat.

20. november 2006 Ltl. nr. 15 Lt. inats. nr. 15

Kapitel 6

Fællesbestemmelser

§ 14. Landsstyret kan fastsætte regler om tilskud og administration, herunder om:

1) Hvilke projekter, der kan ydes tilskud til.
2) Hvilke geografiske områder, der kan ydes tilskud til.
3) Hvilke erhvervsudøvelsesområder, der kan ydes tilskud til.
4) Uddannelsesmæssige, økonomiske og tekniske krav til ansøgere og projekter.

Kapitel 7

Sanktioner

§ 15. Der kan idømmes bøde for:

1) Overtrædelse af forhold, der medfører tilbagebetaling af tilskuddet efter § 12.

2) Afgivelse af vildledende oplysninger til offentlige myndigheder, jf. § 4.
3) Undladelse af at efterkomme krav fastsat i medfør af § 11.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, kan der pålægges virksomheden med videre, som sådan kriminalretlig ansvar. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 3. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingslov, kan det fastsættes, at overtrædelse af reglerne kan medføre bøde.

Stk. 4. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingslov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller

Kapitali 6

Ataatsimut aalajangersakkat

§ 14. Tapiinermi allaffissornermilu ingerlatsinermut malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, taassuma ataani:
1) Suliniutit suut tapiiffigineqarsinnaanersut.
2) Nunap sortaani tapiissuteqartoqarsinnaanersoq.
3) Inuussutissarsiutit immikkoortut suut tapiiffigineqarsinnaanersut.
4) Qinnuteqartumut suliniummullu ilinniagaqarnikkut, aningaasaqarnikkut teknikkikkullu piumasaqaatit.

Kapitali 7

Pineqaatissiissutit

§ 15. Ukuninnga pisoqartillugu pillaammik akiliisitsoqarsinnaavoq:
1) Pissutsinik § 12 malillugu tapiissutinik utertitsilluni akiliinissamik kinguneqartumik unioqqutitsineq.
2) Pisortanut salloqittaalluni paasissutissiineq, takuuk § 4.
3) § 11-imi piumasaqaatit aalajangerneqarsimasut sumiginnarneqarsimappata.

Imm. 2. Suliffeqarfik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaaffimmit, Namminersornerullutik Oqartussanit pigineqartoq, kommune imaluunniit kommunimi ataatsimoorussaq kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaasa ataaniittoq, aktieselskabi, anpartsselskabi, andelsselskabi assigisaalluunniit unioqqutitsippata suliffeqarfik assigisaallu pinerlunnermi inatsisit naapertorlugit akisussaatinneqarsinnaavoq. Tamannattaaq atuuppoq Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunimi ataatsimoorussamit kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaasa ataaniittumit unioqqutitsineq iliuuserineqarsimappat.

Imm. 3. Inatsit manna malillugu malitarisassani aalajangersarneqarsinnaavoq malittarisassanik unioqqutitsineq akiliisitsinermik kinguneqarsinnaasoq.

Imm. 4. Malittarisassani Inatsisartut inatsisaat manna malillugu aalajangersarneqartuni suliffeqarfik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaaffimmit, Namminersornerullutik Oqartussanit pigineqartoq, kommune imaluunniit

20. november 2006 Ltl. nr. 15

et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Ikrafttræden

§ 16. Denne landstingslov træder i kraft den 15. december 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

Lt. inats. nr. 15

kommunimi ataatsimoorussaq kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaasa ataaniittoq, aktieselskabi, anpartsselskabi assigisaalluunniit unioqqutitsippata suliffeqarfik assigisaallu unioqqutitsineranni pillaammik akiliisitsinissaq pillugu malittarisassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq. Aammattaaq Namminersornerullutik Oqartussat, kommune imaluunniit kommunimi ataatsimoorussaq kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. Inatsisartut inatsisaasa ataaniittoq unioqqutsitsisillugit pillaammik akiliisitsinissaq pillugu malittarisassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq.

Atuutilerfia

§ 16. Inatsisartut inatsisaat ulloq 15. december 2006 atuutilissaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

---

20. november 2006 Ltl. nr. 16

Landstingslov om ændring af landstingslov om frie grundskoler og hjemmeundervisning mv.

(Mulighed for anlægslån ved opførelse af skolebygninger)

§ 1

I landstingslov nr. 10 af 15. april 2003 om frie grundskoler og hjemmeundervisning m.v. foretages følgende ændringer:

1. Efter *§ 18* indsættes i kapitel 5:

"**§ 18a.** Landsstyret kan yde frie grundskoler anlægslån på op til 40% af den frie grundskoles samlede udgifter til opførelse af skolebygninger.

Lt. inats. nr. 16

Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat angerlarsimaffimmilu atuartitaaneq il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinnissaanut Inatsisartut inatsisaat

(Atuarfiit illutaanik sananermi sanaartornermut taarsigassarsinissamut periarfissaq)

§ 1

Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat angerlarsimaffimmilu atuartitaaneq il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaannut nr. 10 ulloq 15. april 2003-meersumi makku allannguutigineqassapput:

1. *§ 18* kingorna kapitali 5 ima oqaasertaqassaaq:

"**§ 18a.** Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat atuarfiit illutassaannik sanaartornermut aningaasartuutissaasa katinnerisa 40%-ii tikillugit tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat Naalakkersuisut taarsigassarsitissavaat.

20. november 2006 Ltl. nr. 16

Stk. 2. Lån efter stk. 1 kan kun ydes, såfremt den frie grundskole selv afholder 10% af de samlede opførelsesudgifter.

Stk. 3. Den resterende del af opførelsesudgiften finansieres af den frie grundskole selv, eksempelvis ved optagelse af lån i bank eller realkreditinstitut.

Stk. 4. Lån efter stk. 1 kommer til udbetaling ved byggeriets færdiggørelse. Lånet sikres ved pant i bygningen og har prioritet efter den frie grundskoles lån efter stk. 3.

Stk. 5. Lån efter stk. 1 er rente- og afdragsfrie i 15 år, hvorefter det afvikles som annuitetslån over 10 år med en forrentning svarende til Nationalbankens diskonto med tillæg af 3%.

Stk. 6. Medmindre långiver bestemmer andet, forfalder lånet til betaling, når

1) renter og afdrag på lånet ikke betales, og den frie grundskole ikke har betalt restancen senest 7 dage efter, at skriftligt påkrav herom er fremkommet til den frie grundskole,

2) den frie grundskole undlader at holde bygningerne forsvarligt vedlige, og misrøgt og dermed forringelse af långivers pantsikkerhed er konstateret, eller

3) bygningerne overdrages til andre.

Stk. 7. Lån kan kun ydes til byggeri, der opfylder gældende bygge- og planlovgivning og de standarder for byggeteknik og drift, der gælder på opførelsestidspunktet.

Stk. 8. Før der søges om lån efter stk. 1, skal den frie grundskole have arealtildeling fra kommunalbestyrelsen.

Lt. inats. nr. 16

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsisitsineq taamaallaat pisinnaavoq tunngaviusumik atuarfik namminersortitaq sanaartornermut aningaasartuutit katinnerisa 10%-iinik nammineq aningaasaliissuteqarpat.

Imm. 3. Sanaartornermi aningaasartuutit sinneri tunngaviusumik atuarfiup namminersortitap nammineerluni aningaasaliissuteqarfigissavai, soorlu aningaaserivimmit imaluunniit taarsigassarsisitsisarfimmit taarsigassarsinermigut.

Imm. 4. Imm. 1 malillugu taarsigassarsiat sanaartornerup naammassinerani tunniunneqassapput. Taarsigassarsineq illuutit qularnaveeqqusiunnerisigut qulakkeerneqassaaq, imm. 3-lu malillugu tunngaviusumik atuarfiup namminersortitap taarsigassarsereerneratigut qularnaveeqqusiunneqassallutik.

Imm. 5. Imm. 1 malillugu taarsigassarsiat ukiuni 15-ini erniaalersorneqaratillu taarsersorneqassanngillat, taassumalu kingorna ukiut qulit ingerlanerini taasersukkat amerliartuaartutut erniaallu ikiliartuaartutut taarsersuineqassalluni, ernialersuinermilu Nationalbankenip erniaalersuinera malinneqassaaq qaavatigut 3%-imik ilallugu.

Imm. 6. Taarsigassarsisitsisut allamik aalajangiinngippata, ima pisoqarneratigut taarsigassarsiat akileqquneqassapput

1) taarsigassarsiat erniaat taarsersukkallu akilersorneqanngippata, tunngaviusumillu atuarfiup namminersortitap kinguaattoorutini allakkatigut tunngaviusumik atuarfiup namminersortitap akileeqquneqarnerminit kingusinnerpaamik ullut 7-it qaangiunnerini akilersimangippagit,
2) tunngaviusumik atuarfiup namminersortitap illuutit isumannaatsumik aserfallatsaaliunngippagit, paarinerluppagit taamaalillunilu taarsigassarsisitsisut qularnaveeqqusiussaat ajortinneqarsimasut paasineqarpat, imaluunniit
3) illuutit allanut tunineqarpata.

Imm. 7. Sanaartukkanut sanaartornerup nalaani sanaartorneq pilersaarusiornerlu pillugit inatsisinut atuuttunut kiisalu sanaartoriaatsimi ingerlatsinermilu najoqqutassanik eqquutsitsisunut kisimi taarsigassarsisitsisoqarsinnaavoq.

Imm. 8. Imm. 1 malillugu taarsigassarsinissamik qinnuteqannginnermi tunngaviusumik atuarfik namminersortitaq nunaminertamik sanaartorfissamik kommunalbestyrelsimit tunineqareersimassaaq.

20. november 2006 Ltl. nr. 16

Stk. 9. Endeligt tilsagn om lån kan først gives, når byggeprojekt og økonomi er vurderet og godkendt af Landsstyret, og når den frie grundskole har dokumenteret sin egen finansiering af de samlede opførelsesudgifter.

Stk. 10. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om anlægslån til frie grundskoler.

§ 18b. Landsstyret kan yde frie grundskoler tilskud og lån til øvrige investeringsudgifter."

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

Lt. inats. nr. 16

Imm. 9. Taarsigassarsinissaq aatsaat neriorsuutigineqarsinnaavoq sanaartornissamut pilersaarut aningaasaqarnerlu Naalakkersuisunit nalilerneqarlutillu akuerineqareerpata, kiisalu tunngaviusumik atuarfiup namminersortitap sanaartornissamut aningaasartuutissat katinnerini nammineq aningaasartuutigisassani uppernarsaasioreersimappagit.

Imm. 10. Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat sanaartornissamut taarsigassarsiniarnissaat pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput.

§ 18b. Tunngaviusumik atuarfiit namminersortitat aningaasaliissutissanut allanut aningaasartuutissaannut Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput taarsigassarsisitsisinnaallutillu."

§ 2

Inatsisartut inatsisaata atuutilerfigissavaa ulloq 1. januari 2007.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

---

20. november 2006 Ltl. nr. 17

Landstingslov om ændring af landstingslov om Ilisimatusarfik

(Nye uddannelser under Ilisimatusarfik)

§ 1

I landstingslov nr. 16 af 31. oktober 1996 om Ilisimatusarfik foretages følgende ændringer:

1. Efter *§ 3* indsættes:

"**§ 3a.** Uddannelsernes længde, indhold, fagligt niveau og formelle opbygning udformes, så de svarer til nationale og internationale uddannelsestilbud, og således at meritoverførsel, studenterudveksling og international anerkendelse kan opnås.

Lt. inats. nr. 17

Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaannik allannguutissatut Inatsisartut inatsisaat

(Ilisimatusarfiup ataani ilinniartitaanerit nutaat)

§ 1

Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 16 31. oktober 1996-imeersoq makkuninnga allannguuteqartinneqassaaq:

1. *§ 3*-p kingorna ikkunneqassaaq:

§ 3a. Ilinniartitaanerit sivisussusii, imarisaat, fagligiusumik qaffasissusii aamma aaqqissuussaanermikkut ilusii ilusilersorneqassapput nunagisami nunallu tamalaat akornanni ilinniartitaanerit neqeroorutigineqartut naapertulersinnaaqqullugit aammalu angusimasanik ilinniarnermut

20. november 2006 Ltl. nr. 17

§ 3b. Ilisimatusarfik kan tildele følgende akademiske grader:

1) Bachelor, normeret studie på 3 år, svarende til 180 ECTS-point.

2) Professionsrettet bachelor, normeret studietid på 3-4 år, svarende til 180 til 240 ECTS-point.

3) Akademisk diplomuddannelse, normeret studietid på 1 år, svarende til 60 ECTS-point.

4) Master, normeret studietid på 1 år, svarende til 60 ECTS-point.

5) Kandidat, normeret studietid på 2 år, svarende til 120 ECTS-point.

6) Ph.D., normeret studietid på 3 år, svarende til 180 ECTS-point.".

2. I *§ 19* indsættes som nr. 6:

"6) Meritoverførsel mellem uddannelser indenfor Ilisimatusarfik og mellem Ilisimatusarfiks uddannelser og nationale og internationale uddannelsesinstitutioner uddannelser.".

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. december 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

Lt. inats. nr. 17

allamut nuussisinnaanerit, ilinniartunik paarlaasseqatigiinnerit nunallu tamat akornanni akuerinninnerit anguneqarsinnaaleqqullugit.

§ 3b. Ilisimatusarfik pisinnaatitaavoq ilinniagartuutut angusanik makkuninnga ivertitsissuteqartassalluni:

1) Bachelori, ukiunik pingasunik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 180 ECTS-pointinik naleqartoq.
2) Atorfininnissamut sammisumik bachelori, ukiunik pingasunik-sisamanik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 180-init 240-nut ECTS-pointinik naleqartoq.
3) Ilinniagartuutut diplomimik allagartartaarluni ilinniarneq, ukiumik ataatsimik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 60 ECTS-pointinik naleqartoq.
4) Masteri, ukiumik ataatsimik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 60 ECTS-pointinik naleqartoq.
5) Kandidati, ukiunik marlunnik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 120 ECTS-pointinik naleqartoq.
6) Ph.D., ukiunik pingasunik sivisussuseqartumik ilinniarnertut naatsorsuunneqartoq, 180 ECTS-pointinik naleqartoq.

2. *§ 19*-imi ikkunneqassaaq nr. 6-itut:

"6) Ilisimatusarfiup iluani ilinniartitaanerit akornanni aammalu Ilisimatusarfimmi ilinniartitaanerit aamma nunagisami aamma nunat tamat akornanni ilinniarfeqarfinni ilinniartitaanerit akornanni angusanik nuussisinnaaneq."

§ 2

Inatsisartut inatsisaat decembarip aallaqqaataani 2006-imi atuutilissaaq.

Namminersornerulutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

20. november 2006 Ltl. nr.18

Landstingslov om ændring af landstingslov om landstinget og landsstyret

(Landstingets adgang til oplysninger vedrørende helt eller delvist hjemmestyreejede aktieselskaber)

§ 1

I landstingslov nr. 11 af 20. oktober 1988 om landstinget og landsstyret, som senest ændret ved landstingslov nr. 18 af 11. december 2003, foretages følgende ændringer:

1. Efter *§ 16* indsættes:

"§ 16 a. Finansudvalget kan til brug for udvalgets behandling af forslag eller ansøgning om kapitalindskud i, garantistillelse for, eller anden økonomisk begunstigelse af væsentlig betydning til, helt eller delvist hjemmestyreejede aktieselskaber pålægge Landsstyret at søge nærmere bestemte oplysninger indhentet fra det pågældende selskab, om fornødent ved at anvende de muligheder, som er hjemlet i aktieselskabsloven og i selskabets vedtægter. Landsstyret stiller uden ophold de oplysninger, som Landsstyret på udvalgets opfordring indhenter, til rådighed for udvalget.

Stk. 2. Udvalget kan berostille udvalgets behandling af forslag eller ansøgninger som nævnt i stk. 1, indtil de oplysninger, som udvalget skønner fornødne, foreligger.

Stk. 3. I udvalget er medlemmerne og andre, der måtte være til stede under udvalgets drøftelser, forpligtet til at hemmeligholde oplysninger, de bliver bekendt med i udvalget i medfør af stk. 1, i det omfang oplysninger er givet i fortrolighed. Ethvert nyt medlem afgiver en skriftlig erklæring på tro og love om at ville efterkomme denne forpligtelse."

Lt. inats. nr. 18

Inatsisartut Naalakkersuisullu pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Aktieselskabit Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunnit pigineqartut pillugit Inatsisartut paasitinneqarsinnaatitaanerat)

§ 1

Inatsisartut Naalakkersuisullu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 20. oktober 1988-imeersumi, kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 18, 11. december 2003-imeersukkut allanngortinneqartumi, makku allanngortinneqassapput:

1. *§ 16-ip* kingorna ilanngunneqassapput:

"**§ 16 a.** Aktiateqarluni ingerlatseqatigiiffinni Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit pigineqartuni aningaasaliinissamik qularnaveeqqusiinissamilluunniit allatulluunniit aningaasatigut iluaqusiinissanik pingaarutilinnik siunnersuutinik qinnuteqaatinilluunniit ataatsimiititaliap suliarinninnerani atugassatut ingerlatseqatigiiffimmit pineqartumit, pisariaqarpat aktieselskabit pillugit inatsimmi ingerlatseqatigiiffiulluunniit malittarisassaanni periarfissiissutaasut atornerisigut, paasissutissanik erseqqinnerusumik nalunaakkanik pissarsiniarnissamik Aningaasaqarnermut Ataatsimiititaliap Naalakkersuisut peqqusinnaavai. Ataatsimiititaliap kaammattuineratigut paasissutissat Naalakkersuisut pissarsiatik kinguarsaanertaqanngitsumik ataatsimiititaliamut atugassanngortissavaat.

Imm. 2. Paasissutissat ataatsimiititaliamit pisariaqartutut nalilerneqartut tigunissaata tungaanut siunnersuutinik qinnuteqaatinilluunniit imm. 1-imi taaneqartunik suliarinninnini ataatsimiititaliap unitsikkallarsinnaavaa.

Imm. 3. Paasissutissat isertuussassatut tunniunneqarsimappata ataatsimiititaliami ilaasortat allallu ataatsimiititaliap oqaluuserinninnerani najuuttut imm. 1 naapertorlugu ataatsimiititaliami ilisimalikkaminnik isertuussinissaminnut pisussaatitaapput. Nutaatut ilaasortanngortoq kinaluunniit pisussaaffimmik tamatuminnga equutsitsinissamik uppernarsaalluni atsiussaaq."

20. november 2006 Ltl. nr.18

2. Efter *§ 17* indsættes:

"**§ 17 a.** Udvalg for revision af landskassens regnskaber fører endvidere kontrol med Landsstyrets varetagelse af Grønlands Hjemmestyres aktionærinteresser.

Stk. 2. Udvalget kan som led i kontrollen efter stk. 1 foretage en vurdering af, hvorvidt Landsstyret i tilstrækkeligt omfang har søgt tilsikret, at der tages passende økonomiske hensyn ved driften af helt eller delvist hjemmestyreejede aktieselskaber.

Stk. 3. Udvalget kan til brug for kontrollen med Grønlands Hjemmestyres aktionærinteresser i helt eller delvist hjemmestyreejede aktieselskaber pålægge Landsstyret at søge nærmere bestemte oplysninger indhentet fra et selskab, om fornødent ved at anvende de muligheder, som er hjemlet i aktieselskabsloven og i selskabets vedtægter. Landsstyret stiller uden ophold de oplysninger, som Landsstyret på udvalgets opfordring indhenter, til rådighed for udvalget.

Stk. 4. Ethvert medlem af udvalget kan fremsætte et forslag til beslutning i medfør af stk. 2-3 til Landstingets afgørelse. Forslaget betragtes som vedtaget, hvis mindst 2/5 af Landstingets medlemmer afgiver stemme til fordel for forslaget. Der kan ikke fremsættes ændringsforslag til forslaget.

Stk. 5. I udvalget er medlemmerne og andre, der måtte være til stede under udvalgets drøftelser, forpligtet til at hemmeligholde oplysninger, de bliver bekendt med i udvalget i medfør af stk. 1, i det omfang oplysninger er i givet i fortrolighed. Ethvert nyt medlem afgiver en skriftlig erklæring på tro og love om at ville efterkomme denne forpligtelse. Hvis udvalget finder det påkrævet at orientere Landstinget om forhold, som vedrører Grønlands Hjemmestyres aktionærinteresser, afgiver udvalget en særskilt betænkning. Indeholder betænkningen fortrolige oplysninger, behandles den for lukkede døre."

Lt. inats. nr. 18

2. *§ 17*-ip kingorna ilanngunneqassapput:

„§ 17 a. Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat aktiaatilittut soqutigisaannik Naalakkersuisut isumaginninnerannik Landskarsip Naatsorsuutaasa Kukkunersiorneqartarnerannut Ataatsimiititaliaq aamma nakkutilliisuuvoq.

Imm. 2. Aktieselskabit Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit pigineqartut ingerlatsivigineqarneranni aningaasaqarnikkut innimigisassanik Naalakkersuisut naleqquttumik qulakkeerinninniarsimanersut ataatsimiititaliap imm. 1 naapertorlugu nakkutilliinerminut ilaatillugu nalilersorsinnaavaa.

Imm. 3. Aktieselskabini Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit pigineqartuni Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat aktiaatilittut soqutigisaannik ataatsimiititaliap nakkutilliinermini atugassatut ingerlatseqatigiiffimmit, pisariaqarpat aktieselskabit pillugit inatsimmi ingerlatseqatigiiffiulluunniit malittarisassaani periarfissiissutaasut atornerisigut, paasissutissanik erseqqinnerusumik nalunaakkanik pissarsiniarnissamik Naalakkersuisut peqqusinnaavai. Ataatsimiititaliap kaammattuineratigut paasissutissat Naalakkersuisut pissarsiatik kinguarsaanertaqanngitsumik ataatsimiititaliamut atugasiissutigissavaat.

Imm. 4. Ataatsimiititaliami ilaasortaq kinaluunniit aalajangiiffigisassatut siunnersuummik Naalakkersuisut aalajangiiffigisassaannik imm. 2 3-lu naapertorlugit saqqummiussisinnaavoq. Inatsisartunut ilaasortat ikinnerpaamik 2/5-liisa siunnersuut isumaqatigalugu taasippata siunnersuut akuersissutigineqartutut isigineqassaaq. Siunnersuummut allannguutissatut siunnersuummik saqqummiussisoqarsinnaanngilaq.

Imm. 5. Paasissutissat isertuussassatut tunniunneqarsimappata ataatsimiititaliami ilaasortat allallu ataatsimiititaliap oqaluuserinninnerani najuuttut imm. 1 naapertorlugu ataatsimiititaliami ilisimalikkaminnik isertuussinissaminnut pisussaatitaapput. Nutaatut ilaasortanngortoq kinaluunniit pisussaaffimmik tamatuminnga eqquutsitsinissamik uppernarsaalluni atsiussaaq. Pissutsinik Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat aktiaatillittut soqutigisaannut tunngassunik Inatsisartut ilisimatitsissuteqarfigineqarnissaat ataatsimiititaliap pisariaqartutut isigiguniuk ataatsimiititaliaq immikkuullarissu-

20. november 2006 Ltl. nr.18

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

Lt. inats. nr. 18

mik isumaliutissiissuteqassaaq. Isumaliutissiissut paasissutissanik isertuussassanik imaqarpat matoqqasumik ataatsimiinnermi oqaluuserineqassaaq."

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilissaaq ulloq 1. januar 2007.

Namminersornerullutik Oqartussat
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

---

20. november 2006 Ltl. nr. 19

Landstingslov om ændring af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

(Telemøder)

§ 1

I landstingslov nr. 20 af 3. november 1994 om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., som ændret ved landstingslov nr. 6 af 12. juni 1995 og landstingslov nr. 8 af 14. november 2004 foretages følgende ændring:

1. *§ 12, stk. 2*, affattes således:

"Kommunalbestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst halvdelen af medlemmerne deltager i mødet. Kommunalbestyrelsen kan efter anmodning fra et medlem træffe beslutning om, at medlemmet kan deltage i mødet ved brug af telekommunikationsteknologier.".

2. I *§ 14* indsættes efter *stk. 2* som nyt stykke:

"*Stk. 3.* Borgmesteren sikrer, at beslutningsreferatet underskrives af deltagerne i mødet.".

3. *§ 23, stk. 2*, affattes således:

"Udvalgene udøver deres virksomhed i møder. Et udvalg er beslutningsdygtigt, når mindst

Lt. inats. nr. 19

Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaat

(Oqarasuaatikkut ataatsimiinnerit)

§ 1

Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 20, 3. november 1994-imeersumi Inatsisartut inatsisaat nr. 6, 12. juni 1995-imeersukkut aamma Inatsisartut inatsisaat nr. 8, 14. november 2004-meersukkut allanngortinneqartumi imatut allanngortitsisoqarpoq:

1. *§ 12, imm. 2,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"Kommunalbestyrelsi aalajangiisinnaassuseqarpoq ikinnerpaamik ilaasortat affaat ataatsimiinnermut peqataappata. Kommunalbestyrelsi ilaasortamit qinnuteqartoqarneratigut aalajangiisinnaavoq ilaasortaq nalunaarasuartaatit atorlugit ataatsimiinnermut peqataasinnaasoq.".

2. *§ 14-imi imm. 2-p* kingorna immikkoortoq nutaatut ilanngunneqassaaq:

"*Imm. 3.* Borgmesterip qulakkiissavaa aalajangiinernut imaqarniliap ataatsimiinnermut peqataasunit atsiorneqarnissaa.".

3. *§ 23, imm. 2,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"Ataatsimiititaliat ataatsimiinnerni suliassaminnik suliaqartassapput. Ataatsimiititaliaq aa-

20. november 2006 Ltl. nr. 19

halvdelen af medlemmerne deltager i mødet. Udvalget kan efter anmodning fra et medlem træffe beslutning om, at medlemmet kan deltage i mødet ved brug af telekommunikations-teknologier.".

4. I *§ 23, stk. 3,* indsættes som nyt pkt.:

"Udvalgets formand sikrer, at beslutningsreferatet underskrives af deltagerne i mødet.".

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

Lt. inats. nr. 19

lajangiisinnaassuseqarpoq ikinnerpaamik ilaasortat affaat ataatsimiinnermut peqataappata. Ataatsimiititaliaq ilaasortamit qinnuteqartoqarneratigut aalajangiisinnaavoq ilaasortaq nalunaarasuartaatit atorlugit ataatsimiinnermut peqataasinnaasoq.".

4. *§ 23, imm. 3-mi* oqaaseqatigiittut nutaatut ilanngunneqassapput:

"Ataatsimiititaliap siulittaasuata qulakkiissavaa aalajangiinernut imaqarniliap ataatsimiinnermut peqataasunit atsiorneqarnissaa.".

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilerpoq ulloq 1. januar 2007-imi.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

---

20. november 2006 Ltl. nr. 20

Landstingslov om kommerciel og forskningsmæssig anvendelse af biologiske ressourcer

Kapitel 1

Formål, anvendelsesområde og definitioner

Formål

§ 1. I overensstemmelse med Biodiversitetskonventionen tilsigter loven, at:

1) Biologiske ressourcer i henhold til Biodiversitetskonventionen udforskes.

2) Forskningsresultater udnyttes til at skabe kommerciel værdi.

3) Grønland får en rimelig andel af den værdi, der skabes på baggrund af biologiske ressourcer.

4) De biologiske ressourcer udnyttes miljø- og naturmæssigt forsvarligt.

Lt. inats. nr. 20

Uumassusilinnit isumalluutit niuernermi ilisimatusarnermilu atorneri pillugit Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Siunertaa, atuuffia aamma nassuiaatit

Siunertaa

§ 1. Uumassusillit assigiinngisitaarnerat pillugu isumaqatigiissut naapertorlugu inatsisip siunertarai:

1) Uumassusilinnit isumalluutit Uumassusillit assigiinngisitaarnerat pillugu isumaqatigiissut naapertorlugu ilisimatusarfigineqassasut.
2) Ilisimatusarnikkut paasisatigut angusat atorneqassasut niuernermi iluanaarutigalugu iluaqutiginninniarnermut..
3) Kalaallit Nunaat uumassusillit tunngavigalugit iluaquteqarnerup pilersitaanit naammaginartumik pissarsissasoq.
4) Uumassusilinnit isumalluutit atorneqassasut avatangiisinut pinngortitamullu illersorneqarsinnaasumik.

20. november 2006 Ltl. nr. 20

Anvendelsesområde

§ 2. Loven finder anvendelse ved:

1) Alle former for kommerciel og forskningsmæssig erhvervelse, indsamling, modtagelse, brug og udførsel af biologiske ressourcer.

2) Publicering af undersøgelses- og forskningsresultater samt patentering af biologiske ressourcer.

3) Anden kommerciel brug samt produkter udvundet af eller fremstillet på grundlag af biologiske ressourcer.

Stk. 2. Loven finder ikke anvendelse på human-biologiske ressourcer.

Stk. 3. Loven finder ikke anvendelse på den almindelige og ikke-teknologiske udnyttelse af naturressourcer, så som ved traditionel jagt, fiskeri og landbrug eller indsamling af planter medvidere til pynt eller konsum.

Stk. 4. Landsstyret kan efter ansøgning dispensere fra lovens anvendelse til bestemte forskningsmæssige formål.

Definitioner

§ 3. I denne lov forstås ved:

1) Biologiske ressourcer: Enhver form for genetiske ressourcer, organismer eller dele heraf, populationer eller en hvilken som helst anden biotisk bestanddel af økosystemerne, som kan udnyttes af eller have værdi for menneskeheden nu eller i fremtiden.

2) Undersøgelsestilladelse: Tilladelse til erhvervelse, indsamling eller undersøgelse i forskningsmæssig sammenhæng af biologiske ressourcer, evt. med henblik på efterfølgende kommerciel udnyttelse. Forud for kommerciel udnyttelse, jf. nr. 3, kræves der en undersøgelsestilladelse.

Lt. inats. nr. 20

Atuuffia

§ 2. Inatsit atuuppoq pineqartuni ukunani:

1) Suugaluartulluunniit uumassusilinnit isumalluutinik niuernermi aamma ilisimatusarnermi siunertarisanut pissarsiniartarnerit, katersuisarnerit, atuisarnerit pineqartunillu annissuisarnerit pineqarpata.
2) Misissuinermi ilisimatusarnermilu paasisatigut angusanik naqitanngorlugit saqqummiineq aammalu uumassusilinnit isumalluutinik patent´iliisarneq pineqarpata.
3) Pineqartunik niuernermi siunertarisanut allatigut atuinerit aammalu uumassusilinnit isumalluutinik piiaanikkut taakkuluunniit tungavigalugit nioqqutissiat pineqarpata.

Imm. 2. Inatsit inunnit uumassusilittut isumalluutit atornerinut atuutsinneqanngilaq.

Imm. 3. Inatsit pinngortitami isumalluutinik nalinginnaasumik aamma teknologii atornagu iluaquteqarniarnermut atuutsinneqanngilaq, soorlu qangatut pisarnertut piniarnermik, aalisarnermik nunalerinermillu iluaquteqarniarnermut aammalu naasunik assigisaannillu pinnersaatissanik imaluunniit nerisassiassanik katersuisarnernut.

Imm. 4. Naalakkersuisut qinnuteqartoqareerneratigut immikkut akuersissuteqarsinnaapput inatsisip ilisimatusarnikkut siunertanut aalajangersimasunut atorneqarsinnaanissaanik.

Nassuiaatit

§ 3. Inatsimmi matumani makku ima paasisassaapput:

1) Uumassusilinnit isumalluutit: Uumassusillit sananeqaataasigut kingornuttagaasunik isumalluutit, uumassuseqartut taakkuluunniit pisataat suulluunniit, uumassusilinneersut ataatsimoortuisa ilaat imaluunniit uumassusillit avatangiisillu imminnut sunniuteqaqatigiittarneranni uumassusiliussinnaasut suugaluartulluunniit nunarsuarmioqatigiinnit maannakkut siunissamiluunniit iluaqutiginiarneqarsinnaasut naleqarsinnaasulluunniit.
2) Misissuinissamut akuersissut: Uumassusilinnit isumalluutinik pissarsiniarnissamut, katersuisinnaanissamut imaluunniit uumassusilinnit isumalluutit ilisimatusarnikkut imminnut attuumassuteqarnerannik misissuinissamut akuersissut, pisariaqartinneqassappat kingusinnerusukkut niuernermi siunertarisanut

3) Kommerciel udnyttelse: Produktion eller videresalg af produkter eller viden baseret på biologiske ressourcer samt kommercialisering af patentrettigheder, som omfatter biologiske ressourcer eller er baseret på disse.

4) Kommerciel licens: Licens der giver ret til kommerciel udnyttelse af biologiske ressourcer og undersøgelsesresultater baseret på biologiske ressourcer.

5) Udnyttelsesselskab: Virksomhed, der på vegne af Landsstyret på kommerciel basis forvalter Grønlands rettigheder over biologiske ressourcer.

atuisoqarnissaa siunertaralugu. Niuernermi siunertarisanut atuisoqartinnagu, tak. nr. 3, piumasaqaataavoq misissuinissamut akuersissuteqaqqaartoqarsimassasoq.

3) Niuernermi siunertarisanut atuineq: Uumassusilinnit isumalluutinit nioqqutissiaasimasunik nioqqutissiorneq tunianiaaqqinnerluunniit aammalu uumassusilinnit isumalluutit pillugit taakkuluunniit tunngavigalugit patent-imik qinnuteqaatinik patent-iliissutinilluunniit tuniniaaqqittarnerit.

4) Niuernermi siunertarisanut akuersissut: Akuersissut uumassusilinnit isumalluutinik aamma uumassusilinnit isumalluutit tunngavigalugit misissuinermi paasisatigut angusanik niuernermi siunertanut atuisinnaatitsissutaasoq.

5) Iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik: Suliffeqarfik, Kalaallit Nunaata uumassusilinnit isumalluutit pillugit piginnaatitaaffigisaanik Naalakkersuisut sinnerlugit nakkutilliillunilu aqutsisuusoq.

Kapitel 2

Udnyttelsesselskab og sagkyndige

§ 4. Landsstyret bemyndiges til at indskyde Grønlands rettigheder over biologiske ressourcer i et eller flere udnyttelsesselskaber. Et udnyttelsesselskab kan tildeles en eneret til at forvalte rettighederne på kommerciel basis. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for udnyttelsesselskaberne og deres virke.

Stk. 2. Indskydelse af Grønlands rettigheder til et udnyttelsesselskab, jf. stk. 1, er tidsbegrænset for en periode på 10 år. Landsstyret har mulighed for at forlænge perioden i op til 10 år pr. periode, såfremt nærmere aftalte resultatmål nås i løbet af perioden. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for indskydelsen, tidsbegrænsningen og resultatmål.

Kapitali 2

Iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik aamma paasisimasallit

§ 4. Naalakkersuisut piginnaatinneqarput Kalaallit Nunaata uumassusilinnit isumalluutit pillugit pisinnaatitaaffigisai atorlugit iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut amerlanerusunulluunniit aallaqqaatitut akiliuteqarsinnaanissamik. Iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik pisinnaatitaaffigisanik niuernermi siunertarisat tunngavigalugit aqutsinissamut kisermaassisinnaatitaanissamik tunineqarsinnaavoq. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffiit taakkulu ingerlatsinissaat pillugit sukumiinerusunik maleruagassiisinnaapput.

Imm. 2. Kalaallit Nunaata pisinnaatitaaffigisaanik iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut aallaqqaatitut akiliuteqarneq, tak. imm. 1, killiligaavoq ukiuni qulini atuuttussatut. Naalakkersuisut piffiup pineqartup piffimmut ataatsimut ukiut qulit tikillugit sivitsorneqarsinnaaneranik periarfissaqartinneqarput, tamatuma ingerlanerani angujumasat sukumiinerusumik isumaqatigiissutaasimasut piffiup pineqartup iluani anguneqarsimappata. Naalakkersuisut aallaqqaatitut akiliuteqarneq, piffissamik killiliisinnaaneq aamma angujumasat pineqartut pillugit sukumiinerusunik maleruagassiisinnaapput.

20. november 2006 Ltl. nr. 20

Stk. 3. Landsstyret kan bemyndige et udnyttelsesselskab til selv at udnytte biologiske ressourcer på kommerciel basis samt at sælge kommercielle licenser på Grønlands vegne, jf. § 10.

§ 5. Landsstyret kan, såfremt det er nødvendigt, benytte sagkyndig konsulentbistand til sagsbehandling af ansøgninger om undersøgelsestilladelser. Den endelige afgørelse om udstedelse af undersøgelsestilladelser træffes af Landsstyret.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for udpegning af de sagkyndige.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om betaling af gebyr for sagsbehandling af ansøgning om undersøgelsestilladelse.

Stk. 4. Af administrative grunde kan det kræves, at der til ansøgning om undersøgelsestilladelse anvendes et dertil indrettet ansøgningsskema.

Kapitel 3

Undersøgelsestilladelser

§ 6. Al erhvervelse, indsamling eller undersøgelse af biologiske ressourcer i forskningsmæssig sammenhæng eller med henblik på eventuel efterfølgende kommerciel udnyttelse kræver en forud indhentet undersøgelsestilladelse.

Stk. 2. Undersøgelsestilladelsen betinges af, at ansøgeren overholder reglerne om kommerciel udnyttelse af genetiske ressourcer i Biodiversitetskonventionen samt respekterer Grønlands rettigheder over biologiske ressourcer.

Stk. 3. Landsstyret kan efter ansøgning give undersøgelsestilladelse til undersøgelse uden kommercialiseringsret. En efterfølgende kom-

Lt. inats. nr. 20

Imm. 3. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik piginnaatissinnaavaat uumassusilinnit isumalluutinik niuernermi siunertanut tunngaveqartumik nammineerluni atuiniarsinnaanissaanik taamatullu uumassusilinnit isumalluutinik Kalaallit Nunaat sinnerlugu niuernermi siunertarisanut atuinissamut atatillugu niuernermi siunertarisanut akuersissutinik tuniniaasinnaasarnissaanik, tak. § 10.

§ 5. Naalakkersuisut, pisariaqarsorigunikku, misissuinissamut akuersissutinik qinnuteqaatit suliarineqarnissaannut atatillugu paasisimasalinnik ikiortissarsiorsinnaapput. Misissuinissamut akuersissutinik inaarutaasumik aalajangiineq Naalakkersuisunit isumagineqartarpoq.

Imm. 2. Naalakkersuisut paasisimasalinnik toqqaasarneq pillugu maleruagassanik sukumiinnerusunik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut misissuinissamut akuersissutinik qinnuteqaatit suliaqartarneranut atatillugu akiliuteqartitsisarneq pillugu maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 4. Allaffissornikkut suliassaasartut pissutigalugit piumasaqaatigineqarsinnaavoq misissuinissamut akuersissutinik qinnuteqaateqarnermut atatillugu apeqqutinut immersuiffiliap pineqartumullu atugassiap atorneqartarnissaa.

Kapitali 3

Misissuinissamut akuersissutit

§ 6. Uumassusilinnit isumalluutinik ilisimatusarnermut imaluunniit malitsigisaanik niuernermi iluaqutiginiarnissaannut atatillugu pissarsiniartarnerit, katersuisarnerit misissuisarnerillu suulluunniit aatsaat pisinnaapput misissuinissamut akuersissummik pissarsereersimagaanni.

Imm. 2. Misissuinissamut akuersissummik tunniussisinnaanermut atatillugu piumasaqaataavoq qinnuteqaateqartup Uumassusillit assigiinngisitaarnerat pillugu isumaqatigiissut malillugu uumassusillit sananeqaataasigut kingornuttagaasunik isumalluutit niuernermi iluaqutiginiarnissaannut maleruagassanik malittarinninnissaa aammalu Naalakkersuisut uumassusilinnit isumalluutit pillugit pisinnaatitaaffiannik ataqqinninnissaa.

Imm. 3. Naalakkersuisut taamatut qinnuteqaateqartoqarpat niuernermi atuisinnaatitaaffiussaanngitsumik misissuinissanut atatillugu misis-

merciel udnyttelse af undersøgelsens resultater reguleres via § 10.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte vilkår for en undersøgelsestilladelse, herunder særligt vilkår om, at indsamlingen skal foretages så miljøet og naturen lider mindst mulig overlast, om indsamlingens geografiske område, om hvilke metoder, der anvendes i forbindelse med indsamling af biologiske ressourcer, rapporteringspligt, samt overgang af rettigheder til Landsstyret eller udnyttelsesselskabet, hvis rettighedshaver ikke selv ønsker at udnytte viden tilegnet på baggrund af undersøgelsestilladelsen, kommercielt.

Stk. 5. I forbindelse med udstedelse af undersøgelsestilladelse kan Landsstyret indgå privatretlige aftaler med ansøgeren om rammerne for og udnyttelsen af undersøgelsestilladelsen.

Stk. 6. Undersøgelsestilladelse efter stk. 1, gives for en tidsbegrænset periode. Ved udløb af undersøgelsestilladelsen bortfalder denne, såfremt den ikke forlænges.

Stk. 7. Ændring i brug eller anvendelse, herunder ændring i indsamlingsmetode, sted eller type biologiske ressourcer, kræver ny undersøgelsestilladelse.

Stk. 8. Eventuelle omkostninger vedrørende erhvervelse, indsamling og undersøgelse i henhold til undersøgelsestilladelsen afholdes af ansøgeren.

Stk. 9. Til brug for sagsbehandlingen kan Landsstyret indhente de dertil fornødne oplysninger hos ansøgeren eller andre.

Stk. 10. Enhver form for overdragelse til eller tilgængeliggørelse for tredjemand af undersøgelsestilladelsen, hele eller dele af undersøgelsesmateriale eller undersøgelsesresultater kræ-

suinissamut akuersissuteqarsinnaapput. Misissuinerit pineqartut tunngavigalugit paasisatigut angusat kingusinnerusukkut niuernermi iluaqutiginiarneqassappata, tamanna § 9 naapertorlugu aalajangersakkat aqqutigalugit pissaaq.

Imm. 4. Naalakkersuisut misissuinissamut akuersissutit pillugit malitassanik aalajangersaasinnaapput, tamatumani pingaartumik pineqartillugit avatangiisit pinngortitallu sapin-ngisamik annertunerpaamik mianerineqarnissaat, sumiiffiit katersuiffiussat pillugit aammalu uumassusilinnit isumalluutinik katersuisarnernut atatillugu suut periuserineqartarsinnaanerat pillugit malitassat, kiisalu nalunaarusiortartussaatitaanerit aammalu misissuinissamut akuersissut tunngavigalugu ilisimasarilikkat piginnaatitaassutsimik piginnittup nammineq atorianngippagit Naalakkersuisunut imaluunniit iluaqutaqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut piginnaatitaassutsimik tunniussisarnissaa pillugit malitassat.

Imm. 5. Naalakkersuisut misissuinissamut akuersissuteqarnerminnut atatillugu, qinnuteqaateqartumut, misissuinissamik akuersissummut atatillugu killissaritaasussat atuinissallu pillugit, eqqartuussissutigoortumik nammineq isumaqatigiissummik isumaqatigiissusiorsinnaapput.

Imm. 6. Misissuinissamut imm. 2 naapertorlugu akuersissut killilimmik piffissalikkatut tunniunneqartarpoq. Misissuinissamut akuersissutip atuuffia qaangiukkaangat akuersissut atorunnaartarpoq sivitsorneqarsimanngikkuni.

Imm. 7. Uumassusilinnit isumalluutinik atuinermi sumiiffigisamik suunerannilluunniit allannguinerit suulluunniit, aamma katersuinermi periuserisat allanngortinneqassappata, taakku aatsaat pisinnaassapput misissuinissamut akuersissummik nutaamik pissarseqqaarluni.

Imm. 8. Misissuinissamut akuersissut naapertorlugu pineqartunik pissarsiniartarnermut, katersuisarnermut misissuisarnermullu aningaasartuutaasinnaasut qinnuteqaateqartumit akilerneqassapput.

Imm. 9. Naalakkersuisut imaluunniit aqutsinermut ingerlatseqatigiiffik, pineqartumut atatillugu piginnaatinneqarsimasoq, paasissutissanik pisariaqartinneqartunik piniarsinnaapput qinnuteqaateqartumut allanulluunniit.

Imm. 10. Misissuinermi atorneqartunik imaluunniit misissuinermi paasisatigut angusanik inummut allamut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit tunniussineq atugassiinerluunniit

20. november 2006 Ltl. nr. 20

ver en forud indhentet godkendelse fra Landsstyret.

§ 7. Landsstyret orienterer udnyttelsesselskabet om, hvem der har modtaget en undersøgelsestilladelse, således at udnyttelsesselskabet kan kontakte dem med henblik på salg af kommercielle licenser.

Kapitel 4

Publikation af undersøgelsesresultater m.v.

§ 8. Det påhviler enhver, der medvirker til publikation eller anden tilgængeliggørelse af undersøgelsesresultater eller dele heraf på baggrund af biologiske ressourcer, senest samtidig med publikationen at informere Landsstyret herom, medmindre han har vished for, at Landsstyret allerede er blevet informeret. Publikation og anden offentliggørelse skal ske med respekt for Grønlands rettigheder over biologiske ressourcer, samt i overensstemmelse med Biodiversitetskonventionens bestemmelser og med henvisning til, at materialet har sin oprindelse i Grønland.

Stk. 2. Skriftlige publikationer, som omhandler biologiske ressourcer, eller som er baseret på disse, skal indsendes i kopi til Landsstyret. Såfremt de biologiske ressourcer udnyttes kommercielt, skal det fremgå af publikationen, at der dertil er indhentet en kommerciel licens.

Stk. 3. Landsstyret orienterer løbende udnyttelsesselskabet om publikationer eller anden tilgængeliggørelse af undersøgelsesresultater eller dele heraf.

Lt. inats. nr. 20

suugaluartoq aatsaat pisinnaavoq Naalakkersuisut pineqartoq pillugu akuersissuteqareersimappata.

§ 7. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut ilisimatitsissuteqartassapput misissuinissamut akuersissummik kina tunineqarsimanersoq pillugu, taamaasilluni iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffiup pineqartunik akuersissutinik niuerutigineqarsinnaasunik pisiumasinnaasut attavigisinnaasassammagit.

Kapitali 4

Misissuisarnikkut paasisatigut angusanik il.il. saqqummiussisarneq

§ 8. Kinaluunniit uumassusilinnit isumalluutit tunngavigalugit misissuinermi paasisatigut angusanik taakkuluunniit ilaannik eqqartuisoqalersinnagu, kingusinnerpaamillu naqitanngorlugit saqqummiunneqartinnagit pisussaaffeqarpoq, pineqartut pillugit ilisimatitsissuteqassallutik Naalakkersuisunut, taassuma ilisimanngippagu, Naalakkersuisut ilisimatinneqareersimasut. Pineqartunik naqitanngorlugit saqqummiineq allatigulluunniit tamanut saqqummiussineq taamaattoq pisassaaq Kalaallit Nunaata uumassusilinnit isumalluutit pillugit pisinnaatitaaffigisai ataqqillugit, aammalu Uumassusillit assigiinngisitaarnerat pillugu isumaqatigiissummi aalajangersakkat malillugit, innersuussutigalugulu pineqartut atorneqartut Kalaallit Nunaanni aallaaveqartut.

Imm. 2. Naqitanngorlugit saqqummiussat uumassusilinnit isumalluutit taakkuluunniit tunngavigalugit imallit assilineri Naalakkersuisunut nassiunneqassapput. Apersuisarnertigut imaluunniit oqaasiinnartigut paasisat pissarsiallu Naalakkersuisunut ilisimatitsissutigineqartassapput imaqarnilianngorlugit imaluunniit pineqartut pillugit naalisakkamik nalunaarusiaralugit.

Imm. 3. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik ataavartumik ilisimatittarumaarpaat misissuinermi paasisatigut angusanik tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit saqqummiussisoqassamaarnera allatigulluunniit atugassiissoqassamaarnera pineqartillugu imaluunniit nassaat eqqartuiffigineqarnissaat pineqartillugu.

Stk. 4. Landsstyret eller udnyttelsesselskabet kan indgå privatretlige aftaler med enhver om rammerne for publicering eller anden offentliggørelse.

Stk. 5. Den, der har pligt til at informere Landsstyret i henhold til stk. 1 og 2 , skal endvidere give oplysning om, hvor vidt han selv eller andre agter at søge patent eller anden beskyttelse af de undersøgelsesresultater, opfindelser eller dele heraf, som agtes publiceret.

Kapitel 5

Patentering af resultater m.v.

§ 9. Der påhviler enhver indehaver af en undersøgelsestilladelse, som søger om patent for en opfindelse gjort i forbindelse med eller på baggrund af en undersøgelsestilladelse, en informationspligt overfor Landsstyret om patenteringen. Informationspligten indebærer, at der skal indsendes en kopi af patentansøgningen til Landsstyret senest i forbindelse med selve patentansøgningen. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for informationspligten.

Stk. 2. Landsstyret orienterer udnyttelsesselskabet om, hvem der ønsker at patentansøge resultater således, at udnyttelsesselskabet kan kontakte potentielle ansøgere af kommercielle licenser.

Kapitel 6

Kommerciel udnyttelse

§ 10. Enhver form for kommerciel udnyttelse af biologiske ressourcer og undersøgelsesresultater fra sådanne kræver en forud indhentet kommerciel licens fra udnyttelsesselskabet. Udstedelsen skal ske med respekt for tidligere udstedte kommercielle licenser.

Imm. 4. Naalakkersuisut imaluunniit iluaqutaqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik naqitanngorlugit saqqummiinissaq allatigulluunniit tamanut saqqummiussinissaq pillugit tunngavissianut tunngasumik eqqartuussissutigoortumik nammineq isumaqatigiissummik kikkunnulluunniit isumaqatigiissusiorsinnaapput.

Imm. 5. Naalakkersuisunut kinaluunniit imm. 1 aamma 2 malillugit paasissutissiisussaatitaasoq pisussaavortaaq misissuinermi paasisatigut angusanik, nassaanik taakkuluunniit ilaannik naqitanngorlugit saqqummiutilersaakkat pillugit patent-imik allatigulluunniit misissuinermi paasisatigut angusat illersuutissaannik qinnuteqalersaartoq paasissutissiinissaminik.

Kapitali 5

Paasisatigut angusanik il.il. patent´iliisarneq

§ 9. Kinaluunniit misissuinissamut akuersissummik peqartoq, taamatullu misissuinissamut akuersissutini tunngavigalugu nassaani pillugu patent´imik qinnuteqarniartoq patent-iliiniarneq pillugu Naalakkersuisunut paasissutissiisussaatitaavoq. Paasissutissaatitaanerup malitsigaa patent-iliinissamik qinnuteqaatip assilinera Naalakkersuisunut nassiunneqartassammat, kingusinnerpaamik patent´iliinissamik qinnuteqarnermut atatillugu.

Imm. 2. Naalakkersuisut iluaqutaqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik ilisimatittassavaat kikkut paasisatigut angusaminnik patent-iliisoqarnissaannik qinnuteqaateqarniarnerannik, taamaasillugu iluaqutaqarniarnermut ingerlatseqatigiiffiup niuernermi siunertarisanut akuersissutinik qinnuteqarumaarsinnaasut attavigisinnaasassammagit.

Kapitali 6

Niuernermi siunertarisanut atuineq

§ 10. Uumassusilinnit isumalluutinik tamakkunanngalu paasisatigut angusanik niuernermi siunertarisanut atuinissaq sunaluunniit pitinnagu piumasaqaataavoq niuernermi siunertarisanut akuersissummik iluaqutaqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmit pissarsereertoqarsimanissaa. Akuersissummik tunniussineq pissaaq niuernermi siunertarisanut akuersissutinik siusinnerusukkut tunniussisareernerit ataqqillugit.

20. november 2006 Ltl. nr. 20

Stk. 2. Ansøgning om kommerciel licens indgives skriftligt til udnyttelsesselskabet.

Stk. 3. Landsstyret eller et dertil bemyndiget udnyttelsesselskab kan indgå privatretlige aftaler med ansøgeren om nærmere vilkår for udnyttelsen af den kommercielle licens og med patenthaver om vilkår for kommerciel udnyttelse af et patent, jf. § 11.

Stk. 4. Landsstyret kan bemyndige udnyttelsesselskabet til at udstede kommercielle licenser, herunder fastsætte nærmere vilkår til udnyttelsen, jf. § 11. Landsstyret kan pålægge udnyttelsesselskabet denne delegation som pligt. Landsstyret har administrativ instruktionsbeføjelse over for udnyttelsesselskabet i forhold til udstedelse af kommercielle licenser. Landsstyret fastsætter nærmere regler for dette tilsyn.

§ 11. Landsstyret eller et dertil bemyndiget udnyttelsesselskab kan ved udstedelse af kommerciel licens efter § 10 fastsætte nærmere vilkår om udnyttelsen af den kommercielle licens, såsom vilkår om betaling, omfang, varighed, rapporteringspligt og ophør. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om udnyttelsesselskabets rammer til fastsættelse af vilkår.

Stk. 2. Betalingen for den kommercielle licens beregnes på baggrund af faktorer, såsom licensens varighed, omfang og det forventede økonomiske udbytte. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler, der angiver udnyttelsesselskabets rammer for prisfastsættelse af kommerciel licens.

Lt. inats. nr. 20

Imm. 2. Niuernermi siunertarisanut akuersissummik qinnuteqaat iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut allaganngorlugu tunniunneqassaaq.

Imm. 3. Naalakkersuisut imaluunniit iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik tamatuminnga piginnaatitaasoq niuernermi siunertarisanut akuersissutip atornissaanik malitassat sukumiinerusut pillugit eqqartuussissutigoortumik namminneq isumaqatigiissusiorsinnaapput, taamatullu aamma patent-imik piginnittumut patent´ip niuernermi siunertarisanut atornissaanik malitassat pillugit isumaqatigiissusiorsinnaallutik, tak. § 11.

Imm. 4. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik piginnaatissinnaavaat niuernermi siunertarisanut akuersissutinik tunniussisinnaasarnissamik, tamatumani aamma ilanngullugit atuinissamik malitassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaasarnissamik, tak. § 11. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut taamatut piginnaatitsinertik pisussaaffissatut tunniussinnaavaat. Naalakkersuisut niuernermi siunertarisanut akuersissutinik tunniussisarnermut atatillugu iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut aqutsinermut atasumik ilitsersuussisussaatitaapput. Naalakkersuisut taamatut nakkutilliinissamut atatillugu sukumiinerusunik maleruagassiisinnaapput.

§ 11. Naalakkersuisut imaluunniit iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffik tamatuminnga piginnaatitaasoq, niuernermi siunertarisanut akuersissummik § 10 malillugu tunisisoqartillugu akuersissutip atornissaa pillugu malitassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput, assersuutigalugu akiliuteqartarneq, akuersissutit atuuffissaat, qanoq sivisutigisumik atuunnissaat, nalunaarusiortussaatitaaneq qaqugukkullu atorunnaarnissaannut malitassat pillugit. Naalakkersuisut iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffiup malitassanik pineqartunik aalajangersaasinnaanissaanut tunngavissat pillugit maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasoqarsinnaapput.

Imm. 2. Niuernermi siunertarisanut akuersissutit pillugit akiliutissat naatsorsorneqartarput pineqartumut pissutsit atuuttut tunngavigalugit, assersuutigalugu akuersissutip qanoq sivisutigisumik atuunnissaa, atuuffissaa aammalu aningaasatigut iluanaarutigisassatut naatsorsuussat tunngavigalugit. Naalakkersuisut akuersissuti-

Kapitel 7

Krav om rapportering

§ 12. Enhver, som har fået meddelt undersøgelsestilladelse og eventuelt efterfølgende kommerciel licens i henhold til denne lov, skal hvert år indsende en rapport til Landsstyret over de gennemførte undersøgelser på baggrund af undersøgelsestilladelse og eventuel licens, kopi af publicerede artikler og meddelelse om eventuel kommerciel udnyttelse. Landsstyret kan videreformidle disse oplysninger til et eller flere særligt udvalgte videnscentre og til udnyttelsesselskabet.

Stk. 2. Såfremt en undersøgelse ikke fører til et gennemført projekt, eller af anden grund er standset, skal der udfærdiges en rapport til Landsstyret. Rapporten skal beskrive projektets formål, stadie og årsagen til, at det ikke videreføres m.v.

Stk. 3. Såfremt Landsstyret finder, at rapporten ikke dækker kravene efter stk. 1 og 2, kan Landsstyret til enhver tid kræve yderligere oplysninger vedrørende den modtagne rapport og det udførte arbejde.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om rapporterne, herunder regler om deres indhold, opbevaring, opbevaringssted og adgang til disse.

Kapitel 8

Inddragelse af undersøgelsestilladelse og/eller kommerciel licens

§ 13. Landsstyret kan i tilfælde af overtrædelse af bestemmelser og vilkår fastsat i medfør af

nut akiliutigineqartartussat naatsorsorneqartarnissaannut atatillugu maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput.

Kapitali 7

Nalunaarusiortoqartarnissaanik piumasaqaat

§ 12. Kinaluunniit misissuinissamut akuersissummik aammalu taamaattoqassappat niuernermi siunertarisanut matumani inatsit malillugu akuersissummik tunineqarsimasoq misissuinissamut akuersissut taamaattoqarpallu aamma niuernermi siunertarisanut akuersissut tunngavigalugit misissuisimanerit ingerlanneqarsimasut, allaaserisatut saqqummiussat assilinerannik aammalu niuernermi siunertarisanut atuisoqarsimasinnaanera pillugit nalunaarusiamik ukiut tamaasa nassiussisassaaq Naalakkersuisunut. Naalakkersuisut pineqartunit paasissutissat pissarsiat ilisimasanik katersuivimmut immikkut toqqakkamut aammalu iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffimmut ingerlateqqissinnaavaat.

Imm. 2. Misissuineq suliniummik pineqartumik naammassisaqarfiunngippat, imaluunniit allatigut pissuteqartumik unitsinneqarsimappat, Naalakkersuisunut nalunaarusiortoqassaaq. Nalunaarusiami nassuiaatigineqassapput suliniutip pineqartup siunertaa, killiffia il.il. aammalu ingerlateqqinneqaqqissinnaannginneranut suut pissutaasimanersut.

Imm. 3. Naalakkersuisut nalilerpassuk paasissutissat nassiunneqartut imm. 1 aamma 2 malillugit piumasaqaataasut tunngavigalugit suliaasimanngitsut, qaqugukkulluunniit piumasarisinnaassavaat nalunaarusiaq pissarsiarineqartoq aammalu suliat ingerlanneqarsimasut pillugit annertunerusumik paasissutissiisoqassasoq.

Imm. 4. Naalakkersuisut nalunaarusiaasartussat pillugit maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput, aamma pineqartut imarisartagarisassaat, toqqorsimatinneqartarnissaat, toqqorsiveqartinneqartarnissaat pissarsiarineqartarsinnaanissaallu pillugit maleruagassat ilanngullugit.

Kapitali 8

Misissuinissamut akuersissummik/imaluunniit niuernermi siunertarisanut akuersissummik atorunnaarsitsineq

§ 13. Naalakkersuisut inatsimmi matumani aalajangersakkat malitassallu aalajangiussat pil-

20. november 2006 Ltl. nr. 20

denne lov, inddrage de i medfør af denne lov udstedte undersøgelsestilladelser og kommercielle licenser.

Kapitel 9

Myndighedsbehandling og klagebehandling

§ 14. Landsstyret kan bestemme, at ansøgninger omfattet af denne lov forvaltes af én myndighed. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for forvaltningens udøvelse.

§ 15. Klager over afgørelser om kommercielle licenser udstedt af udnyttelsesselskabet kan indgives til Erhvervsdirektoratet. Fristen for indgivelse af klager er 4 uger efter, at den afgørelse, der påklages, er kommet frem til ansøgeren.

Kapitel 10

Foranstaltninger

§ 16. Der kan idømmes bøde for:

1) Al erhvervelse, indsamling eller undersøgelse af biologiske ressourcer uden forud indhentet undersøgelsestilladelse, jf. § 6, stk. 1 og 7.

2) Enhver form for overdragelse til eller tilgængeliggørelse for tredjemand af undersøgelsestilladelse, hele eller dele af undersøgelsesmateriale eller undersøgelsesresultater, jf. § 6, stk. 10.

3) Enhver form for kommerciel udnyttelse af biologiske ressourcer og undersøgelsesresultater fra sådanne uden forud indhentet kommerciel licens, jf. § 10, stk. 1.

4) Overtrædelse af §8, stk. 1 og 2, og § 12, stk. 1 og 2.

Lt. inats. nr. 20

lugit pisussaaffimmik sumiginnaasoqartillugu misissuinissamut akuersissutinik aamma niuernermi siunertarisanut akuersissutinik atorunnaarsitsillutik utertitsisinnaapput.

Kapitali 9

Pisortat oqartussaasuinit suliat aamma naammagittaalliutit suliarineqartarnerat

§ 14. Naalakkersuisut qinnuteqaatit matumani inatsit malillugu atuuttut pisortat oqartussaasuinit aalajangersimasumit isumagineqartarnissaat pillugu aalajangersaasinnaapput. Naalakkersuisut ingerlatsiviup pineqartup aqutsinissaa pillugu sukumiinerusunik maleruagassaliorsinnaapput.

§ 15. Niuernermi siunertarisanut akuersissutit iluaquteqarniarnermut ingerlatseqatigiiffiup aalajangiinera tunngavigalugu tunniunneqarsimasut pillugit naammagittaalliutit Inuussutissarsiornermut Pisortaqarfimmut tunniunneqarsinnaapput. Naammagittaalliutinik tunniussisinnaanermut piffissaliussaq sapaatit akunnerinik sisamanik killeqarpoq, aalajangiinerup naammagittaalliutigineqartup qinnuteqartumut apuunneraniit naatsorsuutigalugu.

Kapitali 10

Pineqaatissiissutit

§ 16. Akiliisitsisoqarsinnaavoq ima pisoqartillugu:

1) Uumassusilinnit isumalluutinik misissuinissamut akuersissutinik pissarseqqaarani, tak. § 6, imm. 1 aamma imm.7, pissarsiniarneq, katersuineq imaluunniit misissuineq pisimappat.

2) Misissuinissamut akuersissummik, misissuinermit atortussarsianik taakkuluunniit ilaannik imaluunniit misissuinermut paasisatigut angusanik, tak. § 6, imm. 10, tunniussinerit atugassiissuteqarnerilluunniit suugaluartut pisimappata.

3) Uumassusilinnit isumalluutinik aammalu taakkunannga misissuisimanermit paasisatigut angusanik niuernermi siunertarisanut atuinerit suugaluartulluunniit pisut niuernermi siunertarisanut akuersissummik pissarseqqaarsimatinnani, tak. 10, imm. 1.

4) § 8, imm. 1, aamma 2, aamma § 12, imm. 1 aamma 2, unioqqutinneqarpata.

20. november 2006 Ltl. nr. 20

5) Tilsidesættelse af de i medfør af § 6, stk. 4, og § 11, stk. 1, fastsatte vilkår.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, eller lignende, kan der pålægges virksomheden m.v. som sådant bødeansvar. Tilsvarende gælder hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 3. I forskrifter, der udstedes i medfør af denne lov, kan det fastsættes, at overtrædelse af bestemmelserne kan medføre bødeansvar.

Stk. 4. I forskrifter, der udfærdiges i medfør af denne lov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyr, en kommune eller et kommunalt fællesskab omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om idømmelse af bøde over for overtrædelser begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

§ 17. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om erstatning samt konfiskation til fordel for landskassen af ulovligt opnåede gevinster og immaterielle rettigheder.

Lt. inats. nr. 20

5) § 6, imm. 4, aamma § 11, imm. 1, naapertorlugit malitassatut aalajangersakkat qaangiinnarneqarpata.

Imm. 2. Unioqqutitsineq suliffeqarfimmit naalagaaffiup, Namminersornerullutik Oqartussat, kommunip imaluunniit kommunit akornanni suleqatigiiffiusumit, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64 malillugu pilersinneqarsimasumit, aktianik piginneqatigiiffimmit, (anpartinik) piginneqatigiiffimmit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffimmit assigisaannilluunniit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartumit pisimappat suliffeqarfik il.il. pineqartoq taamatut akiliisitaanissamik akisussaatinneqarsinnaavoq. Taamatuttaaq aalajangersakkat aamma atuupput unioqqutitsineq Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit akornanni suleqatigiiffiusumit, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64 malillugu pilersinneqarsimasumit pisimappat.

Imm. 3. Matumani inatsit malillugu peqqussusiatigut aalajangersarneqarsinnaavoq aalajangersakkanik pineqartunik unioqqutitsineq akiliisitaanissamik akisussaatitsiviusinnaasoq.

Imm. 4. Matumani inatsit malillugu peqqussusiatigut aalajangersarneqarsinnaavoq unioqqutitsineq suliffeqarfimmit naalagaaffiup, Namminersornerullutik Oqartussat, kommunip imaluunniit kommunit akornanni suleqatigiiffiusumit, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64 malillugu pilersinneqarsimasumit, aktianik piginneqatigiiffimmit, (anpartinik) piginneqatigiiffimmit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffimmit assigisaannilluunniit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartumit pisimappat suliffeqarfik il.il. pineqartoq taamatut akiliisitaanissamik akisussaatinneqarsinnaavoq. Taamatuttaaq aalajangersakkat aamma atuupput unioqqutitsineq Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit akornanni suleqatigiiffiusumit, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64 malillugu pilersinneqarsimasumit pisimappat.

§ 17. Naalakkersuisut unioqqutitsisoqarsimatillugu isertut aamma atortussiaanngitsutigut pisinnaatitaaffiit pillugit taarsiissuteqartarnissamik aammalu arsaarinnissuteqartarnissamik sukumiinerusunik maleruagassaliorsinnaapput.

20. november 2006 Ltl. nr. 20

Kapitel 11

Ikrafttræden

§ 18. Loven træder i kraft den 1. december 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Lt. inats. nr. 20

Kapitali 11

Atuutilersinneqarnera

§ 18. Inatsit atuutilerpoq ulloq 1. december 2006 aallarnerfigalugu.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 7

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om arbejdsmarkedsydelse

(Rettelse af tekniske mangler)

§ 1

I landstingsforordning nr. 5 af 1. juni 2006 om arbejdsmarkedsydelse foretages følgende ændringer:

1. *§ 7, stk. 3, nr. 1,* affattes således:

"Arbejdsmarkedsydelsen er betinget af, at:

1) kommunalbestyrelsen ikke kan anvise et arbejde, som den ledige eller hjemsendte under hensyn til helbredsmæssige årsager kan påtage sig,"

2. I *§ 17, stk. 1,* ændres "§ 4, stk. 4" til: "§ 4, stk. 5".

3. *§ 18, stk. 1,* affattes således:

"Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. juli 2006. Personer, der modtager takstmæssig hjælp den 30. juni 2006, får udbetalt hjælpen for det antal timer, de var berettigede til denne dato efter landstingforordning nr. 15 af 12. december 2001 om takstmæssig hjælp. Dette timetal lægges til grund for udbetalingen, indtil betingelsen for ny beregning i henhold til § 12, stk. 2, er opfyldt.".

Lt. peqq. nr. 7

Inatsisartut peqqussutaat suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit pillugit inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu

(Teknikikkut amigaatit naqqiutaat)

§ 1

Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutit pillugit inatsisartut peqqussutaat nr. 5, 1. juni 2006-imeersumi makkua allanngortinneqarput:

1. *§ 7, imm. 3, nr. 1,* imatut oqaasertaqassaaq:

"Suliffeqanngikkallarnermi ikiorsiissutip pinissaanut apeqqutaavoq:

1) Suliffissaqanngitsup imaluunniit angerlartiinnarneqartup peqqissusia tunngavigalugu suliamik naammassisinnnaasaanik kommunalbestyrelsi suliffissamik innersuussisinnaanngippat,"

2. *§ 17, imm. 1*-imi "§ 4, imm. 4" allanngortinneqassaaq imaalillugu: "§ 4, imm. 5".

3. *§ 18, imm. 1,* imatut oqaasertaqassaaq:

"Inatsisartut peqqussutaat una atuutilerpoq ulloq 1. juli 2006. Inuit ulloq 30. juni 2006 annertussusileriikkamik ikiorsiissummik pisartut ullormi tassani nalunaaquttap akunnerini ikiorsiissummik inatsisartut annertussusileriikkamik ikiorsiissutit pillugit peqqussutaat nr. 15, 12. december 2001-imeersoq malillugu piffigisassaminni pisassatik pissavaat. § 12, imm. 2-mi piumasaqaatit naammassineqarpata, nalunaaquttap akunneri taakkua akiliinermi tunngaviussapput nutaamik naatsorsuinissap tungaanut."

20. november 2006 Ltfr. nr. 7

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft på kundgørelsesdagen,[1] med virkning fra den 1. juli 2006.

Stk. 2. Klager over kommunalbestyrelsens afgørelser i henhold til § 4, stk. 5, i landstingsforordning om arbejdsmarkedsydelse skal behandles i Det Sociale Ankenævn, såfremt de er indgivet indenfor klagefristen på 4 uger efter afgørelsen.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

[1] Landstingsforordningen kundgjort den 21. november 2006.

Lt. peqq. nr. 7

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat ullormi nalunaarutigineqarfimmini[1] atuutilerpoq ulloq 1. juli 2006 aallartiffigalugu.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsip suliffeqangikkallarnermi ikiorsiissuteqartarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni § 4, imm. 5 tunngavigalugu aalajangiinerinik naammagittaalliuutit Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqarfimmit suliarineqassapput aalajangiinerup kingornagut naammagittaalliuteqarnissamut piffissaliussap sapaatip akunnerinik sisamanik sivisussuseqartup iluani tunniunneqarsimagunik.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

[1] Pequssut ulloq 21. november 2006-imi nalunaarutigineqarsimasoq.

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 8

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om forebyggelse og bekæmpelse af ildebrand

(Udvidelse af bemyndigelse til Landsstyret, udvidelse af sanktionsmuligheder, regler for ransagning og opkrævning af gebyrer)

§ 1

I landstingsforordning nr. 6 af 30. oktober 1992 om forebyggelse og bekæmpelse af ildebrand, foretages følgende ændringer:

1. *Overskriften til kapitel 6,* affattes således:

"Forebyggelse af eksplosion og brandfare, koncession, ransagning og gebyrer".

Lt. peqq. nr. 8

Ikuallannaveersaartitsineq qatserinerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Naalakkersuisunut piginnaatitsissutip annertusineqarnera, pineqaatissiissutaasinnaasut annertusineqarnerat, uppernarsaatissanik ujaasisarnermut maleruagassat aamma akitsuutinik akiliisitsisarneq)

§ 1

Ikuallannaveersaartitsineq qatserinerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 6, 30. oktober 1992-imeersoq imatut allannguuteqartinneqassaaq:

1. *Kapitali 6-ip qulequtaa* imatut oqaasertaliorneqassaaq:

"Qaartoornissamik ikuallattoornissamillu pinaveersaartitsineq, akuersissut, uppernarsaatissanik ujaasineq akitsuutillu"

20. november 2006 Ltfr. nr. 8

2. *§ 25* affattes således:

”**§ 25.** Landsstyret kan fastsætte regler om indførsel, udførsel, opbevaring, salg, køb, overdragelse, transport, anvendelse og fremstilling af eksplosive stoffer samt om indretning af virksomheder, hvor eksplosive stoffer opbevares, benyttes eller tilvirkes.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om forebyggelse af brandfare og sikring af forsvarlige sluknings- og redningsmuligheder i tilfælde af brand.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om brugen af ild og lys samt om indretning og benyttelse af ildsteder og andre anlæg for lys, kraft og varme.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler om letfængelige faste, flydende eller luftformige stoffer.”.

3. Efter *§ 25* indsættes i kapitel 6:

”**§ 25 a.** Landsstyret kan meddele eneret til én eller flere fysiske eller juridiske personer i form af koncession på at indføre, udføre, opbevare, sælge, overdrage, transportere, anvende eller fremstille eksplosive- eller letfængelige stoffer.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte vilkår i forbindelse med meddelelse af eneret, jf. stk. 1.

§ 25 b. Hos den, som formodes at have overtrådt regler fastsat i medfør af landstingsforordningen, har Landsstyret mod behørig legitimation og uden retskendelse adgang til at føre kontrol, såfremt dette skønnes nødvendigt. Ejeren og de hos denne ansatte skal yde Landsstyret fornøden vejledning og hjælp ved kontrollen. Kontrol som nævnt i 1. pkt., kan dog ikke gennemføres i lokaler, der tjener til privatbolig eller fritidsbolig.

Lt. peqq. nr. 8

2. *§ 25* imatut oqaasertaliorneqassaaq:

”**§ 25.** Naalakkersuisut akoorutissanik qaartuujasunik eqqussinissamut, annissinissamut, toqqortaqarnissamut, tuniniaanissamut, pisinissamut, tunniussinissamut, assartuinissamut, atuinissamut sananissamullu, kiisalu suliffeqarfinnik akoorutissanik qaartuujasunik toqqortaqarfiusunik, atuiffiusunik sanaffiusartunillu aaqqissuussinissamik maleruagassiorsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut ikuallannaveersaartitsineq aammalu ikuallattoqalersillugu qatserinermi annaassiniarnermilu periarfissanik illersorneqarsinnaasunik qulakkeerinissaq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut innermik qaammaqqutinillu kiisalu ikumatitsivinnik aamma qaammaqqusersuinermut, nukissiornermut kiassarnermullu atortunik allanik atuinissaq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

Imm. 4. Naalakkersuisut akoorutissat suikkaasut, imerpalasut silaannartulluunniit pissusillit ikuallajasut pillugit maleruagassiorsinnaapput.

3. *§ 25-p* kingorna kapitel 6-imut ikkunneqassaaq:

”**§ 25 a.** Naalakkersuisut inummut imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasumut pisussaatitaasumullu ataatsimut amerlanerusunulluunniit akoorutissanik qaartuujasunik ikuallajasunilluunniit eqqussinissamut, annissinissamut, toqqortaqarnissamut, tuniniaanissamut, tunniussinissamut, assartuinissamut, atuinissamut sananissamulluunniit kisermaassinissamik akuersissuteqarnikkut nalunaaruteqarsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut kisermaassinissamik nalunaaruteqarnermut atatillugu atugassarititaasussanik aalajangersaasinnaapput, tak. imm. 1.

§ 25 b. Naalakkersuisut maleruagassanik Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu aalajangersarneqartunik unioqqutitsisuusorineqartumut pisariaqartumik uppernarsaasiinikkut aammalu siumoortumik eqqartuussisumit aalajangiiffiunngitsumik misissuiartorlutik isersinnaatitaapput, tamanna pisariaqartutut naliliiffigineqarpat. Piginnittup taassumalu sulisuisa Naalakkersuisut misissuineranni pisariaqartitaannik ilitsersuutissavaat ikiussallugillu. Misissuinerli imm. 1-imi taaneqartoq inini nammineerluni angerlarsimaffittut imaluunniit sunngiffimmi angerlarsimaffittut atorneqartuni ingerlanneqarsinnaanngilaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 8

§ 25 c. Landsstyret opkræver gebyr i forbindelse med udstedelse og fornyelse af tilladelse til at købe og anvende eksplosive stoffer, udstedelse og fornyelse af tilladelse som sprængningsleder samt godkendelse af sprængstofmagasiner. Gebyret fastsættes ved tekstanmærkning på Landstingsfinansloven.

§ 25 d. I regler fastsat i henhold til § 25, kan det bestemmes, at en af Landsstyret meddelt tilladelse eller godkendelse kan tilbagekaldes.".

4. *§ 26, stk. 2 og 3,* affattes således:

"*Stk. 2.* Overtrædelse af regler, fastsat i henhold til landstingsforordningen, kan medføre foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

Stk. 3. Er overtrædelse, jf. stk. 1 og 2, begået af en juridisk person, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, kan bødeansvar pålægges den juridiske person, Grønlands Hjemmestyre, kommunen eller det kommunale fællesskab som sådan.".

5. *§ 26, stk. 4*, ophæves.

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

Lt. peqq. nr. 8

§ 25 c. Naalakkersuisut akoorutissanik qaartuujasunik pisinissamut atuinissamullu akuersissusiornerminnut akuersissummillu nutarterinerminnut, qaartiterisartut pisortaattut akuersissusiornerminnut akuersissummillu nutarterinerminnut kiisalu qaartartuusivinnik akuersissusiornerminnut atatillugu akiliuteqartitsisassapput. Akiliutissaq Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni oqaasertaliinikkut aalajangersarneqartassaaq.

§ 25 d. Maleruagassani § 25 naapertorlugu aalajangersarneqartuni Naalakkersuisut akuersissutitut akuerisaattulluunniit nalunaarutigisaasa utertinneqarsinnaanera aalajangerneqarsinnaavoq."

4. *§ 26, imm. 2 aamma 3* imatut oqaasertaliorneqassapput:

"*Imm. 2.* Maleruagassanik Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu aalajangersarneqarsimasunik unioqqutitsineq Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermik inatsit naapertorlugu pineqaatissiinermik kinguneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Unioqqutitsineq, tak. imm. 1 aamma 2, inatsisitigut pisinnaatitaasumit pisussaatitaasumillu, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit suleqatigiiffiannit piliarineqarpat, akiliisussanngortitsineq inatsisitigut pisinnaatitaasumut pisussaatitaasumullu, Namminersornerullutik Oqartussanut, kommunimut imaluunniit kommunit suleqatigiiffiannut tutsinneqarsinnaavoq.".

5. *§ 26, Imm. 4*, atorunnaarpoq.

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat 1. januar 2007 aallarnerfigalugu atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

20. november 2006 Ltfr. nr. 9

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om hjælp til børn og unge

(Præcisering af hjemmelsregel vedrørende plejefamiliers forhold)

§ 1

I landstingsforordning nr. 1 af 15. april 2003 om hjælp til børn og unge, som ændret ved landstingsforordning nr. 9 af 14. november 2004, foretages følgende ændring:

1. *§ 21, stk. 2,* affattes således:

"*Stk. 2.* Landsstyret fastsætter regler for plejefamiliers forhold.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. december 2006.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Lt. peqq. nr. 9

Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Ilaqutariit paarsisartut atugarisaat pillugit inatsisitigut tunngavissat pillugit malittarisassanik erseqqissaaneq)

§ 1

Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1, 15. april 2003-meersumi Inatsisartut peqqussutaat nr. 9, 14. november 2004-meersukkut allanngortinneqartumi imatut allanngortitsisoqarpoq:

1. *§ 21, imm. 2,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"*Imm. 2.* Naalakkersuisut ilaqutariit paarsisartut atugarisaat pillugit malittarisassanik aalajangersaassapput."

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. december 2006-imi atuutilerpoq.

Namminersornerullutik oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

Landstingsforordning om erhvervsfremme af fiskeri og fangst

I medfør af § 1 i lov nr. 134 af 28. marts 1984 om støtte til erhverv i Grønland fastsættes:

Kapitel 1

Formål

§ 1. Landstingsforordningen har til formål at fremme et effektivt og konkurrencedygtigt fiskeri- og fangsterhverv ved tiltag, der har en langsigtet beskæftigelseseffekt igennem initiati-

Lt. peqq. nr. 10

Aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuussutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat

Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiutinut tapiissuteqartarneq pillugu inatsimmi nr. 134-mi 28. marts 1984-imeersumi § 1 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Kapitali 1

Siunertat

§ 1. Inatsisartut peqqussutiliaatigut siunertarineqartoq tassa aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutit naammassiviulluartartut unammillersinnaasullu siunissaq ungasinneru-

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

ver, der på længere sigt anses for at have en positiv samfundsøkonomisk effekt.

Stk. 2. Landsstyret kan yde erhvervsfremmelån eller tilskud angivet i kapitel 2 og 3 til personer eller selskaber med ret til at udøve fiskeri eller fangst i Grønland.

Kapitel 2

Overordnede principper for tildeling af Erhvervsfremmelån og tilskud

Projekter, hvortil der kan ydes erhvervsfremmelån

§ 2. Landsstyret kan yde erhvervsfremmelån til projekter:

1) Der skønnes teknisk forsvarlige,

2) der nu eller på længere sigt skønnes økonomisk rentable, og

3) hvor projektomkostningerne i øvrigt skønnes at stå i et rimeligt forhold til det forventede afkast.

Projekter, hvortil der kan ydes tilskud

§ 3. Landsstyret kan yde tilskud til projekter:

1) Der skønnes teknisk forsvarlige, og

2) der nu eller på længere sigt skønnes samfundsøkonomisk forsvarlige, og

3) kan medvirke til, at tilskudsmodtageren opnår mulighed for selvforsørgelse.

Ansøgere, der kan modtage erhvervsfremmelån

§ 4. Ved behandling af ansøgning om erhvervsfremmelån foretages en samlet vurdering af ansøgningen, hvor der blandt andet skal lægges vægt på følgende dokumenterede forhold:

Lt. peqq. nr. 10

soq isigalugu suliffissaqartitsisinnaasut siuasarnissaat suliniutitigut ungasinnerusoq isigalugu inooqatigiit aningaasarsiornerannut iluaqutaasinnaasutigut.

Imm. 2. Kapitalini 2-mi 3-milu oqaatigineqartut inuit ingerlatseqatigiilluunniit Kalaallit Nunaanni aalisarnermik piniarnermillu ingerlatsisinnaatitaasut inuussutissarsiorneq siuarsarniarlugu Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassasitillugilluunniit tapiiffigisinnaavaat.

Kapitali 2

Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianik atukkiussinermi tapiinermilu tunngaviusussat pingaarnerit

Ingerlatassatut pilersaarutit, inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsiviusinnaasut

§ 2. Ingerlatassatut pilersaarutinut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit Naalakkersuisut taarsigassarsisitsisinnaapput:
1) Teknikkikkut isumannaatsumik nalilerneqartunut, aamma
2) maannakkut siunissamiluunniit aningaasatigut akilersinnaasutut nalilerneqartunut, aamma
3) ingerlatassatut pilersaarutigineqartuni iluanaarutissaattut naatsorsuutigineqartut aningaasartuutaajumaartunut naapertuuttutut nalilerneqarpata.

Ingerlatassatut pilersaarutit tapiiffigineqarsinnaasut

§ 3. Naalakkersuisut pilersaarutinut makkununnga tapiisinnaapput:
1) Teknikikkut isumannaatsumik nalilerneqartunut, aamma
2) maannakkut siunissamiluunniit inuiaqatigiit aningaasarsiorneranni akilersinnaasutut nalilerneqartunut, aamma
3) tapiiffigineqartoq periarfissaqarpat imminut napatilernissamut.

Qinnuteqaateqartu, inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisinnaasut

§ 4. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiniartup qinnuteqaataata suliarinerani qinnuteqaat ataatsimut isigalugu naliliiffiginiarneqassaaq ilaatigut matuma kinguliini taasat uppernarsisinneqarsimappata:

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

1) Ansøgers faglige kvalifikationer, der kan sandsynliggøre, at ansøgeren har de nødvendige drifts- og ledelsesmæssige kvalifikationer til sikring af en økonomisk rentabel drift af det projekt, der ansøges om erhvervsfremmelån til.

2) Drifts- og likviditetsbudget med tilhørende budgetforudsætninger, der kan sandsynliggøre, at erhvervsfremmelånet vil kunne tilbagebetales.
3) Oversigt over ansøgers formueforhold, herunder vilkår for afvikling af eksisterende forpligtelser, der sandsynliggør, at erhvervsfremmelånet vil kunne tilbagebetales.
4) Myndighedstilkendegivelse for at tilladelse til fiskeri, fiskekvoter og andre offentlige tilladelser og godkendelser af betydning for gennemførelse af projektet kan gives ved tildeling af erhvervsfremmelån efter denne forordning.

5) Ansøger opfylder øvrige krav til gennemførelse af det projekt, der ansøges om erhvervsfremmelån til.

Stk. 2. Vurderingen, jf. stk. 1, nr. 3, skal ske på grundlag af ansøgerens økonomi på ansøgningstidspunktet. Betingede forhold, herunder afgørelse af forsikringssag, retssag med videre indgår ikke i vurderingen, før forholdet er afsluttet.

Stk. 3. Landsstyret kan supplere vurderingsgrundlaget ved at kræve oplysninger om tidligere modtagne erhvervsrelaterede lån eller tilskud fra Grønlands Hjemmestyre til vurdering af, hvorvidt ansøger har opfyldt sine forpligtigelser.

Stk. 4. En ansøger kan kun opnå erhvervsfremmelån til 1 fartøj. Dette gælder også i de tilfælde, hvor ansøger helt eller delvist ejer flere selskaber.

Ansøgere der kan modtage tilskud

§ 5. Landsstyret kan imødekomme ansøgere, der søger tilskud til anskaffelse af en nybygget erhvervsjolle, såfremt erhvervsjollen har en

Lt. peqq. nr. 10

1) Qinnuteqartoq ingerlatsinikkut aqutsinikkullu pisariaqartinneqartunik piginnaassuseqartoq qulakkeerneqarsimalluni ingerlanniakkaminik imminut akilersinnaasumik ingerlatsisinnaanera inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsinissami piumasarineqartunut naapertuuppata.
2) Ingerlatsinermi aningaasartuutissatut akiliisinnaassutsimullu naatsorsuusiatigut takuneqarsinnaappat taarsigassarsiat utertinniarlugit akilersorneqarsinnaasut.
3) Qinnuteqartoq nalilinnik pigisaqarnermigut ima ittoq akilersuinissamik pisussaassutsiminik naammassinnissinnaalluni aningaasanik atukkaminik taarsiisinnaassuseqartumik.
4) Takuneqarsinnaappat akuersissummik tunineqarnermut, aalisarnissamik akuerineqarnermut, aalisagartassinneqarnermut pisortanillu akuersissutinut allanut aallartinniakkanullu pisortanit akuersinissamut nalunaarneqarsimasoq peqqussut manna malillugu inuussutissarsiutinik siuarsaanissamut atatillugu taarsigassarsisitsisoqarsinnaavoq.
5) Qinnuteqartoq pilersaarutimi naammassinissaanut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsinissamik piumasaqaatigineqartunik pigisaqarpat.

Imm. 2. Imm.1, nr. 3 malillugu naliliineq pissaaq qinnuteqartup qinnuteqarnerup nalaani aningaasatigut ingerlanera tunngavigalugu. Pissutsit patsisissallit, taamatuttaaq sillimmasiinermik suliat, eqqartuussivimmi sulianik aalajangiinerit il.il. pissutsit naammassereertinnagit naliliinermut ilaasinnaanngillat.

Imm. 3. Naliliinissamik tunngavik Naalakkersuisut ilasinnaavaat piumasaralugit inuussutissarsiornermut atasumik siusinnerusukkut atorniarnerit Namminersornerullutik Oqartussanilluunniit tapiissutit paasissutissartaannik tunineqarnissamik nalilerniarlugu qinnuteqartup pisussaaffini naammassisimanerai.

Imm. 4. Qinnuteqartoq angallammut ataatsimut taamaallaat inuussutissarsiut siuarsarniarlugu taarsigassarsisitsisoqarsinnaavoq. Tamanna atuupportaaq inuk taanna ingerlatseqatigiiffinnik ilivitsumik ilaannakuusumilluunniit arlalinnik piginnittuuppat.

Qinnuteqartut tapiiffigineqarsinnaasut

§ 5. Inuussutissarsiutigalugu nutaamik sanaamik umiatsiaararsiniarnermut Naalakkersuisut tapiisinnaapput inuussutissarsiutigalugu umiat-

længde på mindst 16 fod og højst 19 fod og er godkendt til anvendelse som erhvervsjolle i Grønland.

Stk. 2. Tilskud kan primært ydes til anskaffelse af erhvervsjoller, der skal anvendes til at drive fangst.

Stk. 3. Tilskud kan ydes som et tilskud på 75 % af erhvervsjollens anskaffelsessum. Hvis ansøgeren har fast bopæl i Qaanaaq, Ammassalik eller Ittoqqortoormiit, kan tilskud ydes med 84% af erhvervsjollens anskaffelsessum.

Stk. 4. Erhvervsfremmelån kan ikke ydes til anskaffelse af erhvervsjoller.

§ 6. Ansøger skal, for at modtage tilskud til anskaffelse af en nybygget erhvervsjolle, jf. § 5, være:

1) mellem 18 og 60 år, og

2) registreret som erhvervsfanger eller erhvervsfisker i 2 år forud for samt på ansøgningstidspunktet.

Kapitel 3

Nærmere bestemmelser om fiskeri- og fangst

Erhvervsfremmelån til fiskefartøjer og tilskud til erhvervsjoller

§ 7. Landsstyret kan yde erhvervsfremmelån til projekter, der angår fiskefartøjer, med følgende formål:

1) Ombygning og større reparationer af fiskefartøjet.
2) Anskaffelse, større reparationer og udskiftning af motorer.
3) Anskaffelse af sikkerhedsudstyr.
4) Anskaffelse af andre tekniske installationer.
5) Anskaffelse af fiskeredskaber og andet lignende driftsmateriel.

siaararsiassaq minnerpaamik isikkanik 16-inik annerpaamillu isikkanik 19-inik takissuseqarpat aammalu Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiutigalugu umiatsiaarassatut akuerisaasimappat.

Imm. 2. Tapiissutit tunniukkumaneqarnerussapput umiatsiaararsiassanut piniarnermut atugassanut.

Imm. 3. Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqamik pisinermi umiatsiaaqqap pisiarinerani akiata 75%-ianik tapiissuteqartoqarsinnaavoq. Qinnuteqaateqartoq Qaanaami, Ammassalimmi Ittoqqortoormiuniluunniit aalajangersimasumik najugaqarpat umiatsiaaqqap pisiarinerani akiata 84%-ianik tapiissuteqartoqarsinnaavoq.

Imm. 4. Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaararsiniarnermi inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsisoqarsinnaanngilaq.

§ 6. Qinnuteqartoq, inuussutissarsiutigalugu nutaamik umiatsiaarartaarniarnermini, § 5 malillugu imaassaaq:

1) 18-it 60-illu akornanni ukioqassalluni, aamma
2) tapiiffigineqarnissamik qinnuteqarnini ukiunik marlunnik sioqqullugu inuussutissarsiutigalugu piniartutut aalisartutulluunniit allagarserneqarsimasussaalluni qinnuteqarnermilu nalaani taama allagartaqartussaalluni.

Kapitali 3

Aalisarnermut piniarnermullu malittarisassat sukumiinerusumik oqaatigalugit

Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit angallatinut aalisariutinut taarsigassarsiat inuutissarsiutigalugulu umiatsiaaqqanut tapiineq

§ 7. Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit aalisariutinut taarsigassarsisitsisinnaapput matuma kinguliini taaneqartut siunertarineqarpata:

1) Aalisariummik allanngortiteriniarneqarlunilu iluarsaaniarneqarpat.
2) Motoorinik pissarsiniarneqarpat, iluarsaassiniarneqarluni taarsiiniarneqarlunilu.
3) Sillimanissamut atortunik pissarsiniarneqarpat.
4) Teknikkikkut atortunik allanik pissarsiniarneqarpat.
5) Aalisarnermut atortunik ingerlatsinermilu atortunik taamaaqataannik pissarsiniartoqarpat.

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

Stk. 2. Ved vurdering af ansøgning om erhvervsfremmelån til et fiskefartøj, jf. stk. 1 foretages en helhedsvurdering af fiskefartøjets økonomimed udgangspunkt i den indtjening, som en fisker normalt kan forventes at præstere.

§ 8. Tilskud, jf. § 5, kan ydes til en person hvert 12. år. Såfremt en person tidligere har modtaget lån eller tilskud fra Landsstyret til køb af erhvervsjolle efter tidligere gældende regler, kan tilskud til anskaffelse af nybygget erhvervsjolle tidligst ydes 12 år efter leveringstidspunktet.

§ 9. Såfremt en erhvervsjolle, til hvilken Landsstyret ved anskaffelsen har ydet tilskud efter denne landstingsforordning eller lån eller tilskud efter tidligere gældende regler, mistes ved forlis, totalhavari eller andre af forsikringen dækkede hændelser, kan der, uanset § 8, ydes tilskud til anskaffelse af nybygget erhvervsjolle, såfremt:

1) den mistede erhvervsjolle var behørigt forsikret, og
2) forsikringserstatning skal være i behold og indbetales til Landsstyret med henblik på Landsstyrets samlede indbetaling til producenten af erhvervsjollen.

Stk. 2. Tilskuddet reduceres med en del af forsikringserstatningen til skadelidte, svarende til den procentdel af den mistede erhvervsjolles anskaffelsessum, som er finansieret gennem tilskud fra Landsstyret.

Stk. 3. Krav og vurderingskriterier, jf. §§ 3,5 og 6, finder tilsvarende anvendelse.

Tilbagebetaling af tilskud til anskaffelse af erhvervsjolle

§ 10. Landsstyret kan kræve et tilskud til anskaffelse af en nybygget erhvervsjolle tilbagebetalt såfremt:

Lt. peqq. nr. 10

Imm. 2. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianik aalisariutisiniarnissamut qinnuteqaat nalilerniarlugu, imm. 1 malillugu aalisariutip ataatsimut aningaasarsiutaanera nalilerniarneqassaaq aalisartup nalinginnaasumik isertarisinnaasai aallaavigalugit.

§ 8. § 5 malillugu tapiissutigineqartut inummut qinnuteqartumut taamaallaat ukiut aqqaneq marlunngoraangata tunniunneqarsinnaassapput. Tassalu qinnuteqaateqartoq malittarisassat siusinnerusukkut atuuttut malillugit umiatsiaaqqamik pisinissamut Naalakkersuisunit taarsigassarsilluniluunniit tapiiffigineqarsimaguni, umiatsiaaqqamik inuussutissarsiummik nutaamik pisinissamut akuerineqarsinnaavoq pissarsinermi kingorna ukiut aqqaneq-marluk aatsaat qaangiuppata.

§ 9. Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaraq Naalakkersuisunit peqqussut manna malillugu siusinnerusukkulluunniit malittarisassat malillugit taarsigassarsilluni tapiiffigineqarluniluunniit pisiarineqarsimasoq umiiarnikkut, tamakkiisumik ajoqusivinnikkut allatulluunniit sillimmasiissutitigut matussusigassamik pisoqarneratigut annaaneqarpat, § 8 soqutinagu inuussutissarsiutigalugu nutaamik umiatsiaararsiniarnissamut tapiissuteqartoqarsinnaavoq:

1) Umiatsiaaraq annaaneqartoq naapertuuttumik sillimmasigaasimappat, aamma
2) sillimmasiinermut taarsiissutit pigineqarpata Naalakkersuisunullu tunniunneqarsimallutik Naalakkersuisut umiatsiaaraliortumik tamakkiisumik akiliuteqarnissaa siunertaralugu.

Imm. 2. Tapiissutit sillimmasiissutinit ajoqusiiffigineqarsimasumut taarsiissutit ilaannik, inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqap annaaneqartup pissarisarinerani akiata ilaata Naalakkersuisut tapiissuteqarnerisigut aningaasalersorneqartup procentinngorlugu annertoqataanik ilanngaaffigineqassapput.

Imm. 3. §§ 3, 5 aamma 6 malillugit piumasaqaatit aalajangiinermilu tunngaviit atorneqassapputtaaq.

Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqamut tapiissutit utertillugit akilerneqarnerat

§ 10. Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqamik nutaamik pisinermut tapiissutit utertillugit akilerneqarnissaat Naalakkersuisut piumasarisinnaavaat imaattoqarsimappat:

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

1) Tilskudsmodtager i 2 på hinanden følgende år ikke registreres som erhvervsfanger eller erhvervsfisker.

2) Tilskudsmodtager ikke skønnes at have sin hovedindtægt fra anvendelse af erhvervsjollen i de seneste 12 måneder.

3) Anskaffelser, jf. § 5, stk. 1, afhændes inden 6 år fra tidspunktet for modtagelse af tilskud.

4) Anskaffelser, jf. § 5, stk. 1, pantsættes.

5) Tilskudsmodtager ikke på Landsstyrets forlangende, jf. § 21, stk. 3, indsender dokumentation for salg af produkter, som driften af jollen har medført i de foregående 12 måneder.

6) Betingelser og vilkår for tildeling af tilskud i øvrigt tilsidesættes .

§ 11. Tilskuddet nedskrives over 12 år med 1/12 hvert år.

Stk. 2. Ved tilbagebetaling af tilskuddet, jf. § 10, beregnes tilbagebetalingskravet som tilskuddet nedskrevet med 1/12 per påbegyndt år siden modtagelse af tilskuddet.

Kapitel 4

Vilkår for erhvervsfremmelån

Afvikling

§ 12. Erhvervsfremmelånet afvikles som et fast forrentet annuitetslån.

Stk. 2. Landsstyret kan yde tilskud til afvikling af erhvervsfremmelånet i takt med at låntager betaler afdrag på erhvervsfremmelånet. Der kan ikke ydes tilskud til betaling af renter.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter tilskuddets størrelse gældende for erhvervsfremmelånets løbetid. Tilskuddet til afvikling af erhvervsfremmelån kan udgøre op til 50% af afdraget. Tilskud til afvikling af erhvervsfremmelån kan ydes når,

Lt. peqq. nr. 10

1) Tapiissuteqarfigineqartoq ukiuni tulleriinni marlunni inuussutissarsiutigalugu piniartutut aalisartutulluunniit nalunaarsugaasimanngippat.
2) Nalilerneqarpat tapiissuteqarfigineqartup qaammatini kingullerni aqqaneq marlunni inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaraq pingaarnertut isertitaminut atorsimanngikkaa.
3) Pisiarineqarsimasut, § 5, imm. 1 malillugu, allamut tunineqarsimappata tapiissutit tiguneranniit ukiut arfinillit qaangiutsinnagit.
4) Pisiarineqarsimasut, § 5, imm. 1 malillugu, qularnaveeqqusiunneqarsimappata.
5) Tapiissuteqarfigineqartup Naalakkersuisunit, § 21, imm. 3 malillugu, piumaffigineqarluni inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqap ingerlannerani qaammatini aqqaneq marlunni qaangiuttuni nioqqutissiassanik tunisanut uppernarsaat nassiussimanngippagu.
6) Tapiinissamut piumasarisat atugassarititaasullu allakkut qaangiinnarneqarsimappata.

§ 11. Ukiunut aqqaneq marlunnut tapiissutit aningaasartaat nalikillineqartassapput ukiut tamaasa aqqaneq marlorarterummik.

Imm. 2. Tapiissutip utertinneqarnerani, § 10 malillugu, utertitsinissamik piumasaqaat naatsorsorneqassaaq tapiissutit tiguneranniit ukiup nutaap aallartinneranit aqqaneq marlorarterummik ikiliartuaartillugit.

Kapitali 4

Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsinermut atugassaritaasut

Taarsigassarsiat ikilisarnerat

§ 12. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat utertinniarlugit akilersorneqarsinnaapput aalajangersimasumik annertussusilinnik akuttoqatigiiaakkanik ernialersukkanillu.

Imm. 2. Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat ikilisinniarlugit akileeqataasinnaapput taarsigassarsiallip taarsigassarsiat annertussusiviinik ikiliartortitsinera ilutigalugu. Taarsigassarsiallip ernianik akilersuineranut ikilisitsissutissanik akileeqataasoqarsinnaanngilaq.

Imm. 3. Naalakkersuisut tapiissutissat amerlassusissaat aalajangissavaat taarsigassarsianut piffissaq akilersuiffiusoq najoqqutaralugu. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat akilersornerini akilersuutip 50%-ia angullu-

låntager har betalt det i henhold til låneaftalen fastsatte afdrag.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler om størrelsen af tilskud til afvikling og øvrige vilkår for afvikling af erhvervsfremmelån.

gu tapiissutigineqarsinnaavoq. Tapiineq taanna pisinnaavoq taarsigassarsisitsinermut isumaqatigiissut malillugu aalajangersimasumik ikilisaalluni akiliutissaq taarsigassarsisumit akilerneqarsimappat.

Imm.4. Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianut ikilisaatissanut tapiissutit amerlassusissaat atugassarititaasullu allat pillugit malittarisassat aalajangersarsinnaavaat.

Eget indskud

Nammineq aningaasaliissutit

§ 13. Landsstyret kan yde erhvervsfremmelån på betingelse af, at ansøger har et eget indskud.

§ 13. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsisoqartassaaq qinnuteqartoq nammineq aningaasaliissuteqassasoq piumasaqaatigalugu.

Stk. 2. Eget indskud skal udgøre mindst 10% af anskaffelsessummen, og skal indbetales til Landsstyret, inden erhvervsfremmelån udbetales.

Imm. 2. Nammineq aningaasaliissutit pisiap akiata minnerpaamik 10%-erissavai Naalakkersuisunullu akilerneqareersimassallutik inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat akiliutigineqalersinnagit.

Stk. 3. Ved erhvervsfremmelån efter § 7, stk. 1, kan eget indskud bestå af et aktiv, der er en del af den samlede anskaffelse.

Imm. 3. § 7, imm. 1 malillugu inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsinermi nammineq aningaasaliissutit ilaqarsinnaapput pigisanik nalilinnik pissarsiariniakkap tamarmi nalinganut ilaasunik.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler om forhøjet eget indskud.

Imm. 4. Naalakkersuisut nammineq aningaasaliissutip annertussusiata allinissaanik malittarisassaliorsinnaapput.

Løbetid

Piffissaq akilersuiffiusussaq

§ 14. Løbetiden for erhvervsfremmelån efter § 7, stk. 1, fastsættes til højst 5 år. Løbetiden for erhvervsfremmelån efter § 7, stk. 1, nr. 1 og 2, kan dog fastsættes op til 10 år, såfremt udgifterne til ombygning og reparation af fartøj samt anskaffelse og udskiftning af motorer er af omfattende karakter.

§ 14. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianik piffissaq akilersuiffiusussaq, takuuk § 7, imm. 1, sivisunerpaamik ukiunut tallimanut aalajangersarneqarpoq. Taamaattorli § 7-mi imm.1-imi nr. 1 aamma 2 malillugit taarsigassarsianik piffissaq akilersuiffiusussaq ukiunut qulinut aalajangersarneqarsinnaavoq angallammik sanaqqiineq iluarsaassinerlu kiisalu motoorimik pissarsineq taarsiinerlu annertuujusimappata.

Sikkerhed

Qularnaveeqqusiineq

§ 15. Erhvervsfremmelån til fiskefartøjer skal altid sikres ved pant. Pantet skal have den bedst mulige prioritet.

§ 15. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat aalisariummi inuussutissarsiut siuarsarniarlugu taarsigassarsiaqarfiusimasumi qularnaveeqquserneqartassapput. Qularnaveeqqut sapinngisamik pitsaanerpaamik prioriteteqartinneqassaaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

Stk. 2. Erhvervsfremmelån i øvrigt skal sikres bedst muligt og eventuelt ved pant i det aktiv, hvortil der ydes erhvervsfremmelån.

Vilkår for erhvervsfremmelån

§ 16. Erhvervsfremmelån forrentes og afdrages efter regler, der fastsættes af Landsstyret. Lånene kan udbetales i rater.

Stk. 2. Landsstyret kan forlange erhvervsfremmelånet indfriet når, renter eller afdrag ikke betales i rette tid, eller betingelser for erhvervsfremmelånet i øvrigt misligholdes.

Stk. 3. Terminsbetalinger på erhvervsfremmelånet er rettidige, når de sker senest 30 dage efter forfaldsdagen. Ved betaling herefter forfalder erhvervsfremmelånet til indfrielse, såfremt låntager ikke har betalt renter og afdrag senest 7 dage efter skriftlig påkrav er afsendt eller fremsat.

Stk. 4. Landsstyret kan give låntager udsættelse med terminsbetaling i indtil 2 år såfremt:

1) Værdien af et underliggende pant skønnes at udgøre over 60% af værdien af den samlede saldo på erhvervsfremmelånet, og

2) det skønnes, at den manglende betalingsevne er af midlertidig karakter.

Stk. 5. Når låntager efter udsættelse med terminsbetaling, jf. stk. 4 genoptager terminsbetalingerne, forlænges løbetiden med det antal terminer, som terminsbetalingen har været udsat.

Lt. peqq. nr. 10

Imm. 2. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat sapinngisamik pitsaanerpaamik qularnaveeqquserneqarsimassapput, pigisami nalilimmi inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsiviusumiluunniit qularnaveeqqusiinikkut.

Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsinermi atugassarititaasut

§ 16. Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianut ernialiussat naafferartumillu akilersuutit Naalakkersuisunit aalajangersaavigineqartassapput. Tulleriiaakkamik angeqatigiissaakkanik taarsigassarsiat tunniunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut piumasarisinnaavaat inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat tamarmik utertinneqassasut ima pisoqarpat: Erniaat ikilisaallunilu akiliutaasartut piffissaq eqqorlugu akilerneqanngippata imaluunniit inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsinermut atatillugu piumasareqqaakkat sumiginnarneqarpata.

Imm. 3. Taarsigassarsianik akilersuineq piffissaq eqqorlugu pisarsimassaaq ulloq akileeqquneqarnermik kingorna kingusinnerpaamik ullut 30-t qaangiunneranni akilerneqarsimagunik. Tamatuminnga kingusinnerusukkut akiliineq pisimappat aningaasat taarsigassarsiarineqarsimasut utertinniarneqalissapput taarsigassarsisimasup allakkatigut piumaffigineqarnermi tusarlerneqarnermiluunniit kingorna ullut arfineq marluk qaangiutsinnagit erniat naafferartumillu akilersuutit akilersimanngippagit.

Imm. 4. Naalakkersuisut taarsigassarsisup piffissami aalajangersimasumi akiliinissaa ukiut marluk tikillugit kinguartissinnaavaat imaattoqarsimappat:

1) Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat tamarmiusut nalingisa qularnaveeqqusiussap nalingata 60%-iat sinnerlugu annertussuseqartoq nalilerneqarpat, aamma
2) isumaqartoqarpat akiliisinnaanngikkallarneq sivikitsuinnaasoq.

Imm. 5. Taarsigassarsiallip imm.4 malillugu akilersuinermik kinguartitsinerup kingornatigut piffissami aalajangersimasumi akiligassanik akilersuinini aallarteqqippagu, piffissaq akilersuiffiussaq piffissat aalajangersimasut kinguartitsivigineqarsimasut amerlaqataannik sivitsorneqassaaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

Stk. 6. Landsstyret kan i særlige tilfælde give yderligere udsættelse af terminsbetaling i mere end 2 år.

Gældsnedskrivning og eftergivelse

Ophør af renteberegning og gældsnedskrivning

§ 17. Tilskrivning af renter på et erhvervsfremmelån ophører, når Landsstyret har opsagt erhvervsfremmelånet på grund af misligholdelse.

Stk. 2. Når et erhvervsfremmelån opsiges på grund af misligholdelse og ikke længere er i låntagers besiddelse, kan Landsstyret yde et årligt tilskud til nedbringelse af gælden svarende til det beløb, som låntager har indbetalt i de forudgående 12 måneder.

Eftergivelse

§ 18. Landsstyret kan eftergive et erhvervsfremmelån delvist, når der er forløbet 5 år fra udgangen af det kalenderår, hvor erhvervsfremmelån efter denne forordning eller tidligere gældende regler om erhvervsstøtte, er opsagt på grund af misligholdelse. Erhvervsfremmelån kan ikke eftergives til et lavere beløb end kr. 150.000.

Stk. 2. Landsstyret kan alene eftergive et erhvervsfremmelån når det skønnes, at låntager ikke vil være i stand til inden for de nærmeste år at afvikle erhvervsfremmelånet.

Stk. 3. Låntagers betalingsmuligheder, jf. stk. 2, vurderes på baggrund af:

1) Gældens størrelse.
2) Låntagers og dennes husstands formueforhold.
3) Låntagers og dennes husstands aktuelle og fremtidige indkomst.
4) Låntagers alder.

Stk. 4. Landsstyret kan uanset stk. 1 eftergive et erhvervsfremmelån helt 10 år efter, at erhvervsfremmelånet er opsagt, såfremt låntager har afviklet erhvervsfremmelånet i et sådant omfang, som kunne forventes i forhold til dennes betalingsmuligheder.

Lt. peqq. nr. 10

Imm. 6. Ukiunit marlunnit amerlanerusunik akilersuinissamik sivitsuisinnaanermik Naalakkersuisut akuersisinnaapput immikkut ittunik pisoqartillugu.

Akiitsunik annikillisaaneq isumakkeerinninnerlu

Ernialersuinerup akiitsunillu ikilisaanerup unitsinneqarnerat

§ 17. Taarsigassarsiat ernialersorneqarnerat unitsinneqassaaq taarsigassarsiat sumiginnarneqarsimanerannik pissuteqartumik Naalakkersuisut taarsigassarsisitsineq taamaatitippassuk.

Imm. 2. Taarsigassarsiat taamaatitinneqarpata, akiitsut ikilisarnissaannut Naalakkersuisut ukiumoortumik tapiissuteqartarsinnaapput, aningaasat qaammatit aqqaneq marluk kingulliit ingerlanerani taarsigassarsialimmit akilerneqarsimasut amerlaqataannik.

Isumakkeerinninneq

§ 18. Peqqussut manna imaluunniit inuussutissarsiutinut tapersiisarneq pillugu malittarisassat siusinnerusukkut atuuttut malillugit taarsigassarsiat ukiup qaammatisiuteqarfiusup naaneranit ukiut tallimat ingerlareerpata Naalakkersuisut akiligassat ilaat isumakkeerinnissutigisinnaavaat. Akiligassat 150.000 kruuninit ikinnerngorlugit isumakkeerinnissutigineqarsinnaangillat.

Imm. 2. Taamaallaat isumakkeerinnittoqarsinnaavoq naatsorsuutigineqarpat taarsigassarsiallip akiligassat tamakkerlugit ukiuni qaninnerni tamakkiisumik utertillugit akilersinnaanngippagit.

Imm. 3. Taarsigassarsiallip imm. 2 malillugu akiliisinnaassuseqarnera ukua tunngavigalugit nalilerneqassaaq:

1) Akiitsut amerlassusiat.
2) Taarsigassarsisup inoqutaasalu aningaasaateqassusiat.
3) Taarsigassarsisup inoqutaasalu maannakkut isertitaat siunissamilu isertitassaat.
4) Taarsigassarsiallip ukiui.

Imm. 4. Naalakkersuisut imm. 1 soqutiginagu akiligassat sinneri tamaasaluunniit ukiut qulit qaangiunneranni isumakkeerinnissutigisinnaavaat, tamatumanili tunngaviussaaq taarsigassarsialik akiliisinnaassuserigunakkani naapertorlugu annertussusilimmik akiligassanik akilersuisimappat.

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

Stk. 5. Eftergivelse kan kun finde sted for fysiske personer.

Låneomlægning

§ 19. Landsstyret kan omlægge erhvervsfremmelån ydet efter denne landstingsforordning eller tidligere gældende regler om erhvervsstøtte til nyt erhvervsfremmelån med en løbetid, der ikke overstiger den forventede restlevetid for det aktiv, som det ydede lån vedrører, når

1) det bestående erhvervsfremmelån har løbet i mere end 5 år, og

2) det skønnes, at låntager vil være i stand til at afvikle det nye erhvervsfremmelån.

Debitorskifte

§ 20. Landsstyret kan meddele tilladelse til, at erhvervsfremmelån ydet efter denne landstingsforordning eller tidligere gældende regler om erhvervsstøtte, overdrages til en ny låntager, når det aktiv, erhvervsfremmelånet er ydet til, samtidig overdages til den nye låntager, og den nye låntager opfylder betingelserne for at modtage erhvervsfremmelån.

Tilbagebetaling af erhvervsfremmelån eller tilskud

§ 21. Landsstyret kan træffe afgørelse om opsigelse af erhvervsfremmelån og tilbagebetaling af tilskud, såfremt personer eller selskaber uberettiget har modtaget erhvervsfremmelån eller tilskud efter denne landstingsforordning jf. §§ 10 og 16 stk. 2.

Stk. 2. Personer og selskaber, der har modtaget erhvervsfremmelån eller tilskud, har pligt til at underrette Landsstyret om væsentlige forandringer i deres økonomiske forhold. Landsstyret kan pålægge personer og selskaber, der har mod-

Lt. peqq. nr. 10

Imm. 5. Taamaallaat inuit isumakkeerinniffigineqarsinnaapput.

Taarsigassarsianik allanngortitsineq

§ 19. Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiaareersut taarsigassarsianut nutaanut allanngortissinnaavaat piffissami aalajangersimasumi akilersuiffissaq pigisap nalillip taarsigassarsiarititanut tunngasup piunissaa sinneruttutut naatsorsuutigineqartoq sinnernagu, imaassimappat

1) inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiaareersut ukiut tallimat sinnerlugit ingerlareersimappata, aamma
2) nalilerneqarpat taarsigassarsiallip tamatuma kingornatigut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat nutaat utertillugit akilersornissaat sapissanngikka.

Akiligassallit nikinnerat

§ 20. Taarsigassarsiallip peqqussut manna imaluunniit inuussutissarsiutinut tapersiisarneq pillugu malittarisassat siusinnerusukkut atuuttut malillugit taarsigassarsisimasup taarsigassarsiniartumut nutaamut taarsigassarsiaminik tunniussisinnaanera Naalakkersuisut akuerisinnaavaat, taarsigassarsiniartup nutaap pigisat nalillit taarsigassarsiaritinnerinut tunngaviusut tiguppagit taarsigassarsiaqalersullu nutaap inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsi-sinnaassaguni piumasaqaataasut naammassisimappagittaaq.

Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsianik tapiissutinillu utertitsilluni akiliineq

§ 21. §§ 10 aamma 16, imm. 2 malillugit inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsineq taamaatinniarlugu Naalakkersuisut aalajangiisinnaapput, inuit ingerlatseqatigiiffiilluunniit tunngavissaqanngitsumik peqqussut manna iluaqutigalugu taarsigassarsianik tapiissutinilluunniit pisimappata.

Imm. 2. §§ 10 aamma 16, imm. 2 malillugit inuit ingerlatseqatigiiffiillu inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitaasimasut tapiiffigineqarsimasulluunniit aningaasatigut ingerlanermik allanngornerinik pingaaruteqartu-

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

taget erhvervsfremmelån eller tilskud, at fremlægge dokumentation for deres økonomiske forhold. Underrettes Landsstyret ikke, forligger der misligholdelse, jf. §§ 10 og 16 stk. 2.

Stk. 3. Landsstyret kan pålægge en person, der har modtaget tilskud til erhvervsjolle, at fremlægge dokumentation for salg af produkter fra erhvervsjollen for de foregående 12 måneder.

Kapitel 6

Fællesbestemmelser

§ 22. Landsstyret kan fastsætte regler til gennemførelse af landstingsforordningen, herunder regler om:

1) Hvilke erhvervsområder og projekter, der kan ydes erhvervsfremmelån til.

2) I hvilke geografiske områder der kan ydes erhvervsfremmelån og tilskud.

3) Tilskud til afvikling af erhvervsfremmelån.

4) Uddannelsesmæssige, økonomiske og tekniske krav til ansøgere og projekter.

5) Forordningens administration, herunder kommunernes medvirken.

Overgangs- og ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 23. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12 af 12. december 1984 om erhvervsstøtte, forbliver i kraft, indtil den afløses af eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i denne eller andre landstingsforordninger.

Stk. 3. Fordringer i henhold til landstingsforordning nr. 4 af 20. november 1984 om Erhvervsstøtte og landstingsforordning nr. 10 af 12. november 2001 om støtte til fiskeri, fangst og landbrug, som fortsat eksisterer, administre-

Lt. peqq. nr. 10

nik Naalakkersuisunut nalunaaruteqarnissamik pisussaaffeqarput. Naalakkersuisut pineqartut taakku piumasaqarfigisinnaavaat aningaasaqarnerminnut tunngasunik uppernarsaatinik tuneqqullutik.

Imm. 3. Naalakkersuisut inuk umiatsiaararsiniarnermut tapiiffigineqarsimasoq piumasaqarfigisinnaavaa qaammatini ingerlareersuni aqqaneq marlunni umiatsiaaqqamik pisami tuniniarnerinut uppernarsaatinik nasseqqullutik.

Kapitali 5

Ataatsimut aalajangersakkat

§ 22. Naalakkersuisut Inatsisartut peqqussutaata allaffissornikkut aqunneqarnera pillugu malittarisassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput, taamatuttaaq makku pillugit malittarisassaliorsinnaallutik:

1) Inuussutissarsiutit suut ingerlatassatullu pilersaarutit suut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsivigineqarsinnaasut.
2) Nunap ilaani sumiiffiit sorliit Naalakkersuisut inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsisitsiffigisassaneraat.
3) Inuussutissarsiutit siuarsarniarlugit taarsigassarsiat ikilisarnerinut tapiissutinik aalajangersaasarnerit.
4) Ilinniartitaanermut, aningaasaqarnermut teknikkimullu tunngatillugu qinnuteqaateqartunut ingerlatassatullu pilersaarutinut piumasaqaatit.
5) Peqqussutip allaffissornikkut aqunneqarnera, tassani aamma kommunit peqataanerat.

Ikaarsaariarnermi atortuulersitsinermilu aalajangersakkat

§ 23. Inatsisartut peqqussutaat manna atuutilerpoq 1. januar 2007.

Imm. 2. Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12 12. december 1984-imeersoq inuussutissarsiutinik tapiinermut tunngasoq ataannassaaq peqqussut manna naapertorlugu nalunaarummik taarserneqarserluni imaluunniit atorunnaarserneqarserluni una Inatsisartulluunniit peqqussutaat allat aallaavigalugit.

Imm. 3. Piumasarisat Inatsisartut peqqussutaat nr. 4 20. november 1984 inuussutissarsiutinut tapersiisarneq malillugu aamma Inatsisartut peqqussutaat nr. 10 12. november 2001 aalisarnermut, piniarnermut nunalerinermullu tapersiisar-

20. november 2006 Ltfr. nr. 10

res fortsat i henhold til de bestemmelser, der var gældende ved låneforholdets etablering.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

Lt. peqq. nr. 10

nernut tunngasoq malillugu suli atasut allaffissornikkut aqunneqartuarallassapput atukkiinerit pineranni aalajangersakkat atuuttut najoqqutaralugit.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 11

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om støtte til fiskeri, fangst og landbrug

(Debitorskifte, afvikling af lån samt ophævelse af bestemmelser om støtte til fiskeri og fangst)

§ 1

I landstingsforordning nr. 10 af 12. november 2001 om støtte til fiskeri, fangst og landbrug foretages følgende ændringer:

1. Landstingsforordningens *titel* affattes således:

"Landstingsforordning om støtte til landbrug."

2. *§ 1* affattes således:

"**§ 1.** Med det formål at fremme et effektivt og konkurrencedygtigt landbrugserhverv, som har en langsigtet beskæftigelseseffekt, kan Grønlands Hjemmestyre i det omfang, der er angivet i kapitel 2, 3 og 4, yde støtte til personer eller selskaber med ret til at udøve landbrug i Grønland."

3. I *§ 2, nr. 4,* udgår "det fartøj eller".

Lt. peqq. nr. 11

Aalisarnermut, piniarnermut nunalerinermullu tapersiisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik inatsisartut peqqussutaat

(Akiligassallit nikinnerat, taarsigassarsiat taarsersorneri aamma aalisarnermut piniarnermullu tapersiisarneq pillugu aalajangersakkat peerneqarnerat)

§ 1

Aalisarnermut, piniarnermut nunalerinermullu tapersiisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni nr. 10 12. november 2001-imeersumi ima allannguuteqartoqassaaq:

1. Inatsisartut peqqussutaata *taaguutaa* ima oqaasertalerneqassaaq:

"Nunalerinermut tapersiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat."

2. *§ 1* ima oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 1.** Nunalerinermik inuussutissarsiutip pissarsiviulluartartup unammillersinnaasullu siuarsarneqarnissaa siunertaralugu kapitali 2, 3-mi aamma 4-mi allassimasutut annertutigisunik inunnut ingerlatseqatigiiffinnulluunniit inuussutissarsiummik pineqartumik Kalaallit Nunaanni ingerlatsisinnaatitaasunut Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqartunut angerlarsimaffeqartunulluunniit Namminersornerullutik Oqartussat tapiissuteqarsinnaapput."

3. *§ 2, nr. 4-imi,* oqaatsit uku "angallatip imaluunniit" peerneqassapput.

20. november 2006 Ltfr. nr. 11

4. *§ 2, nr. 7,* affattes således:

”7) støtte til etablering af en landbrugsbedrift kan ikke ydes, såfremt ansøger har forfaldne ydelser til offentlige myndigheder eller forfaldne ydelser vedrørende husleje, og”.

5. I *overskriften til kapitel 2* udgår ”*til de enkelte erhverv*”.

6. *Underoverskriften før § 3* udgår.

7. *§§ 3-8* ophæves.

8. *Underoverskriften før § 9* udgår.

9. Efter *§ 16* indsættes i *kapitel 2*:

”**§ 16 a.** Landsstyret kan meddele tilladelse til, at lån ydet efter §§ 9-16 eller tidligere gældende regler om støtte til landbrug, overdrages til en ny låntager, når det aktiv, lånet er ydet til, samtidig overdrages til den nye låntager, og den nye låntager opfylder betingelserne for at modtage landbrugsstøtte i form af lån.”

10. *Overskriften til kapitel 4* affattes således:

”Afvikling af lån, strafrente og henstands- samt saneringsordninger”.

11. *§ 20 stk. 1,* affattes således:

”Erhvervsstøttelån forrentes og afdrages som fast forrentet annuitetslån.”

12. *§§ 25-26* ophæves.

13. I *§ 27, stk. 1,* udgår ”forlis,”.

Lt. peqq. nr. 11

4. *§ 2, nr. 7,* ima oqaasertalerneqassaaq:

”7) Nunaateqarfimmik nutaamik ingerlatsilernissamut tapiissuteqartoqarsinnaanngilaq, taarsigassarsiniartoq pisortanut imaluunniit illumut/ineqarnermut tunngatillugu akiligassanik akilereersimasassanik akiligassaqarpat”.

5. Kapitali 2-mut taagummit oqaatsit uku ”*inuussutissarsiutinut ataasiakkaanut*” peerneqassapput.

6. *§ 3 sioqqullugu qulequttap ataani qulequtaaraq* peerneqassaaq.

7. *§§-it 3-miit 8-mut* peerneqassapput.

8. *§ 9 sioqqullugu ulequttap ataani qulequtaaraq* peerneqassaaq.

9. *§ 16*-ip kingorna *kapitali 2*-mi ilanngunneqassaaq:

”**§ 16 a.** Nunalerinermut tapersiisarnermut §§-it 9-miit 16-imut imaluunniit siusinnerusukkut malittarisassat malillugit, pigisat nalillit taarsigassarsiaritinnerinut tunngaviusut taarsigassarsiniartup nutaap tiguppagit, nunalerinermullu tapersiissutinik pissarsinissamut taarsigassarsiat tigunissannut piumasaqaatit taarsigassarsiaqalersup nutaap naammassippagit, tarsigassarsiaritinneqartut tunniunneqartutut Naalakkersuisut nalunaarutigisinnaavaat.

10. *Kapitali 4-mut qulequtaq* ima oqaasertalerneqassaaq:

” Taarsigassarsiat taarsersorneri, pillaammik ernialiussat aamma akiliinngikkallarnissamik kiisalu isumakkeerinermik aaqqissuussinerit”.

11. *§ 20 imm. 1,* ima oqaasertalerneqassaaq:

”Inuussutissarsiutinut tapersiissutitut taarsigassarsiat ernialersugaallutillu aalajangersimasumik amerliartuaartutut erniaallu ikiliartuaartutut taarsersorneqassapput.”

12. *§§ 25-imiit 26-imut* peerneqassapput.

13. *§ 27, imm. 1*-imi oqaaseq ”umiunerup” peerneqassaaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 11

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

Lt. peqq. nr. 11

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. januar 2007 atuutilissaaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 12

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om folkeskolen

(10 års undervisningspligt)

§ 1

I landstingsforordning nr. 8 af 21. maj 2002 om folkeskolen som ændret ved landstingsforordning nr. 8 af 15. april 2003 foretages følgende ændringer:

1. I *§ 3* udgår ", jf. dog § 26, stk. 1".

2. I *§ 18, stk. 6*, ændres "8." til: "9.".

3. I *§ 26, stk. 1*, ændres "9 år" til: "10 år".

4. To steder i *§ 26, stk. 3*, ændres "8 års" til: "9 års".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft ved Landsstyrets udstedelse af en bekendtgørelse herom.

Stk. 2. Landstingsforordningen finder ikke anvendelse på de elever, der går i 9. klasse på ikrafttrædelsestidspunktet.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

Lt. peqq. nr. 12

Inatsisartut peqqussutaat Atuarfik pillugu peqqussutip allannguutaa

(Ukiuni qulini atuartitaasussaatitaaneq)

§ 1

Atuarfik pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 8, 21. maj 2002-meersoq Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 8, 15. april 2003-meersukkut makku allanngortinneqarput:

1. *§ 3*-imi peerneqarpoq "tak. § 26, imm. 1".

2. *§ 18*-imi imm. 6, allanngortinneqassaaq "8"-miit "9"-mut.

3. *§ 26, imm. 1* allanngortinneqassaaq "ukiuni qulingiluani"-niit "ukiuni qulini"-nut.

4. *§ 26, imm. 3-imi* marloriarluni allanngortinneqassapput "ukiut 8-t"-niit "ukiut 9-t"-nut.

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat manna Naalakkersuisut nalunaarutiliornerisigut atuutilissaaq.

Imm. 2. Inatsisartut peqqussutaat atuutilernermini 9. klassemi atuartunut atuutinngilaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

20. november 2006 Ltfr. nr. 13

Landstingsforordning nr. 13 af 20. november 2006 om ændring af landstingsforordning om hjælp til personer med vidtgående handicap

(Hjemmel til driftstilskud)

§ 1

I landstingsforordning nr. 7 af 3. november 1994 om hjælp til personer med vidtgående handicap som ændret ved landstingsforordning nr. 13 af 31. oktober 1996 og landstingsforordning nr. 1 af 23. maj 2000 foretages følgende ændring:

1. Efter *§ 18* indsættes:

"**§ 18 a.** Landsstyret kan bevilge driftstilskud til beskyttede værksteder, hvor vidtgående handicappede, bosat i egen bolig, er beskæftiget. Der kan ydes driftstilskud til lønudgifter samt udgifter til beskæftigelsesmaterialer.

Stk. 2. Til brug for behandling af ansøgning om driftstilskud til et beskyttet værksted skal kommunen indsende årsregnskab, budget og årsrapport.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for tildeling af driftstilskud til beskyttede værksteder, hvor vidtgående handicappede, bosat i egen bolig, er beskæftiget."

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Lt. peqq. nr. 13

Annertuumik innarluutillit ikiorserneqartarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqusutaat

(Ingerlatsinermut tapiissuteqartarnermut inatsisitigut tunngavissaq)

§ 1

Annertuumik innarluutillit ikiorserneqartarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 7, 3. november 1994-imeersumi Inatsisartut peqqussutaat nr. 13, 31. oktober 1996-imeersukkut aamma Inatsisartut peqqussutaat nr. 1, 23. maj 2000-imeersukkut allanngortinneqartumi imatut allanngortitsisoqassaaq:

1. *§ 18-ip* kingorna ilanngunneqassaaq:

"**§ 18 a**. Naalakkersuisut sannavinnut illersugaasunut annertuumik innarluutillit nammineq inigisaminni najugaqartut suliffigisaannut ingerlatsinermut tapiissutissanik aningaasaliisinnaapput. Aningaasarsianut aningaasartuutinut kiisalu suliffissaqartitsiniarnermi atortussanut aningaasartuutinut ingerlatsinermut tapiissuteqartoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Sannavimmut illersugaasumut ingerlatsinermut tapiissutissanik qinnuteqaatip suliarineqarneranut atugassatut kommuni ukiumoortumik naatsorsuutinik, missingersuutinik aamma ukiumoortumik nalunaarusiamik nassiussissaaq.

Imm. 3. Naalakkersuisut sannavinnut illersugaasunut annertuumik innarluutillit nammineq inigisaminni najugaqartut suliffigisaannut ingerlatsinermut tapiissutissanik agguaassisarnermut maleruagassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput.

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat atuutilerpoq ulloq 1. januar 2007.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

20. november 2006 Ltfr. nr. 14

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om leje af boliger

(Ændring af 7-års regel for overtagelse af personalebolig, bestemmelse om restlejers retsstilling ved omdannelse til henholdsvis andels- eller ejerboliger, præcisering af udlejers økonomiske tilsyn, præcisering af Boligklagenævnets kompetence samt tekniske ændringer af enkelte bestemmelser.)

§ 1

I landstingsforordning nr. 2 af 12. maj 2005 om leje af boliger, foretages følgende ændringer:

1. I *§ 5, stk. 1, nr. 2,* ændres "§ 24, stk. 1" til: "§ 24, stk. 1, og § 24a, stk. 1.".

2. *§ 11, stk. 1,* affattes således:

"Landsstyret kan indgå aftale med den danske stat ved Rigsombudet om anvisning af boliger til personale, der er ansat med ret til anvist bolig ved en af statens institutioner.".

3. *§ 15, stk. 2,* ophæves.

Stk. 3 bliver herefter stk. 2.

4. *§ 21* affattes således:

"**§ 21.** En lejer, der bebor en personalebolig og får tilbudt en almindelig udlejningsbolig, har ret til at overtage sin nuværende personalebolig på vilkår som almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 4.

Stk. 2. En lejer, der i de seneste 7 år har beboet en personalebolig, har ret til at overtage sin nuværende personalebolig som en almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 4.

Lt. peqq. nr. 14

Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Inissiamik tigusinissamut ukiuni arfineq marlunni najugaqarsimasussaatitaaneq pillugu maleruagassanik allannguineq, inissiat piginneqatigiilluni inissianut imaluunniit inissianut nammineq pigisanut allanngortinneqarnerini attartortuni sinneruttut inatsisitigut inissisimanerat pillugu aalajangersakkat, Ineqarnermut maalaaruteqartarfiup piginnaatitaaffiinik erseqqissaaneq kiisalu aalajangersakkani ataasiakkaani teknikkikkut allannguutit.)

§ 1

Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaannut nr. 2-mut, 12. maj 2005-imeersumut makku allannguutigitinneqarput:

1. *§ 5, imm. 1, nr. 2-mi* "§ 24, imm. 1", "§ 24, imm. 1 aamma § 24a, imm. 1."-imut allanngortinneqassaaq.

2. *§ 11, imm. 1,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"Sulisunut naalagaaffiup sullissiviini inissiamut innersuunneqarsinnaatitaallutik atorfeqartunut inissianik innersuussisarneq pillugu danskit naalagaaffiannut Naalakkersuisut Rigsombudi aqqutigalugu isumaqatigiissuteqarsinnaapput.".

3. *§ 15, imm. 2,* atorunnaarsinneqarpoq.

Tamatuma kingorna imm. 3 imm. 2-inngortinneqarpoq.

4. *§ 21* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 21.** Attartortoq sulisunut inissiami najugaqartoq aammalu inissiamik attartortittakkamik nalinginnaasumik neqeroorfigineqartoq, sulisunut inissiaq najukkani inissianik nalinginnaasumik attartortitsisarnermi piumasaqaatit malillugit tigusinnaavaa, taamaattorli tak. imm. 4.

Imm. 2. Attartortoq ukiuni kingullerni arfineq marlunni sulisunut inissiami najugaqarsimasoq pisinnaatitaavoq sulisunut inissiaq najukkani inissiatut nalinginnaasumik attartortittakkatut tigussallugu, taamaattorli tak. imm. 4.

20. november 2006 Ltfr. nr. 14

Stk. 3. En lejer, der i de seneste 3 år før lejeren går på pension, har beboet en personalebolig, har ret til at overtage sin nuværende personalebolig som almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 4.

Stk. 4. Retten efter stk. 1-3, gælder ikke for:

1) Anviste boliger til ansatte ved en af statens institutioner, jf. § 11.
2) Boliger, der er reserveret til Landsstyremedlemmer og direktører i de enkelte Landsstyreområder, jf. § 14.
3) Chefboliger, der er reserveret til afdelingschefer i Hjemmestyrets centraladministration, jf. § 15.
4) Boliger, der er reserveret til bestemte formål eller øremærket til bestemte stillinger, jf. § 5, stk. 3.".

5. *§ 24* affattes således:

"**§ 24.** Når lejerne i en af Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsejendomme har stiftet en andelsboligforening og skriftligt har ansøgt Hjemmestyret eller kommunen om at overtage deres lejeboliger som andelsboliger, kan udlejer fravige §§ 5 og 65. Hjemmestyret eller kommunen kan fra ansøgningstidspunktet give andelsboligforeningen ret til at indstille en person, der er optaget på venteliste i andelsboligforeningen, til en ledigbleven bolig.

Stk. 2. Hjemmestyret eller kommunen skal tilbyde en lejer, jf. stk. 1, som ikke ønsker at overtage sin lejebolig som andelsbolig, en anden bolig i samme by. Boligens størrelse skal ved fremsættelse af tilbuddet stå i forhold til husstandens størrelse, jf. § 6, stk. 2 og 3.

Lt. peqq. nr. 14

Imm. 3. Attartortoq soraarninngunnginnermini ukiuni pingasuni kingullerni sulisunut inissiami najugaqarsimasoq pisinnaatitaavoq sulisunut inissiaq najukkani inissiatut nalinginnaasumik attartortittakkatut tigussallugu, taamaattorli tak. imm. 4.

Imm. 4. Imm. 1-3 naapertorlugit pisinnaatitaaffik atuutissanngilaq:

1) Naalagaaffiit sullissiviisa ilaanni atorfeqartunut inissianut innersuunneqartunut, tak. § 11.
2) Inissianut Naalakkersuisoqarfinni ataasiakkaani Naalakkersuisunut ilaasortanut pisortanullu inniminnerneqarsimasunut.
3) Pisortanut inissianut, Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfiani immikkoortortani pisortanut inniminnerneqarsimasunut, tak. § 15.
4) Inissianut siunertanut aalajangersimasunut imaluunniit atorfinnut aalajangersimasunut inniminnerneqarsimasunut, tak. § 5, imm. 3.".

5. *§ 24* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 24.** Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip inissiaataasa attartortittakkat ilaanni attartortut piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffiannik pilersitsisimappata, aammalu inissianik attartukkaminnik piginneqatigiilluni inissiatut tigusinissaminnik Namminersornerullutik Oqartussanut imaluunniit kommunimut qinnuteqarsimappata, attartortitsisup §§5-imi aamma 65-imi aalajangersakkat sanioqqussinnaavaat. Piffissamit qinnuteqarfiusumit Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffiat inummik, piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffiata utaqqisunut allattuiffiani allatsisimasumik inissiamut inueruttumut innersuussinissamut piginnaatissinnaavaa.

Imm. 2. Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip attartortoq, tak. imm. 1, inissiamik najukkaminik piginneqatigiilluni inissiatut tigusinissamik kissaateqanngitsoq illoqarfimmi najukkamini inissiamik najugaata taamaaqataanik neqeroorfigissavaa. Inissiaq angissutsimigut neqeroorutip saqqummiunnerani inoqutigiinni inuit amerlassusaannut naapertuutissaaq, tak. § 6, imm. 2 aamma 3.

20. november 2006 Ltfr. nr. 14

Stk. 3. Retten til at få tilbudt en anden bolig, jf. stk. 2, gælder kun, såfremt lejeren har overholdt sin lejekontrakt. Udlejer kan ikke påberåbe sig forhold, som ikke er af væsentlig betydning eller som af lejeren forinden er bragt i orden.

Stk. 4. Tager lejer imod tilbuddet, jf. stk. 2, i umiddelbar tilknytning til omdannelsesprocessen, yder udlejer den fraflyttende lejer kompensation for flytningen bestående af et grundbeløb på 1.200 kr. samt 1.000 kr. per beboelsesrum. Kompensationsbeløbet indgår endeligt i de samlede omkostninger i forbindelse med omdannelsen. Fraflytning sker i overensstemmelse med reglerne i kapitel 12.

Stk. 5. Tager lejer ikke imod tilbuddet, jf. stk. 2, fortsættes lejemålet. Den årlige leje fastsættes som et administrationsbidrag på 4.200 kr., et kapitalafkast på 1,5% af ejendommens overdragelsespris samt et bidrag på 405 kr. per kvadratmeter til drift, vedligeholdelse og henlæggelser. Lejens størrelse kan ændres ved tekstanmærkning på den årlige Landstingsfinanslov.

Stk. 6. Fortsættes lejemålet, jf. stk. 5, kan lejer i forhold til Hjemmestyret eller kommunen alene gøre rettigheder gældende, som Hjemmestyret eller kommunen, som andelshaver, vil kunne gøre gældende overfor andelsboligforeningen.

Stk. 7. En lejer kan til enhver tid overtage sin lejebolig som andelsbolig.".

6. Efter *§ 24* indsættes i kapitel 2:

"**§ 24a.** Når over halvdelen af lejerne i en af Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsejendomme med maksimalt 16 boliger har stiftet en ejerforening og skriftligt har ansøgt Hjemmestyret eller kommunen om at overtage deres lejeboliger som ejerboliger, kan udlejer fravige §§ 5 og 65.

Lt. peqq. nr. 14

Imm. 3. Imm. 2 naapertorlugu inissiamut allamut innersuunneqarnissamut pisinnaatitaaffik taamaallaat atuutissaaq attartortup attartornermut isumaqatigiissut malissimappagu. Pissutsinik pingaaruteqangaanngitsunik imaluunniit attartortumit iluarsineqareersimasunik attartortitsisoq pissutissarsiorsinnaatitaanngilaq.

Imm. 4. Attartortup imm. 2 naapertorlugu neqeroorut allannguiniarluni sulinermut atatillugu akuerissappagu, attartortitsisup attartortoq nuuttussanngortoq nuunnermut atatillugu taarsiiffigissavaa, taakkulu tunngaviusumik aningaasartai 1.200 kr.-inik, kiisalu inimut najugaqarfiusumut ataatsimut 1.000 kr.-inik amerlassuseqartinneqassapput. Taarsiissutit aningaasartaat inaarutaasumik allannguinermut atatillugu aningaasartuutinut tamakkiisunut ilanngunneqassapput. Nuunneq kapitali 12-imi maleruagassat naapertorlugit ingerlanneqassaaq.

Imm. 5. Attartortup imm. 2 naapertorlugu neqeroorut akuerinngippagu attartorneq ingerlaannassaaq. Ukiumoortumik attartornermut akiliutip aalajangersarneqarnerani allaffissornermut akiliut 4.200 kr.-inik, illuutip tunniunneqarnerani aningaasaaliissutinit iluanaarutissat 1,5%-inik, kiisalu kvadratmeterimut ataatsimut ingerlatsinermut, aserfallatsaaliuinermut illuartitsinernullu akiliutit 405 kr.-inik annertussusilerneqassapput. Attartornermut akiliutip annertussusissaa ukiumi pineqartumi Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni oqaasertaliussinikkut allangortinneqarsinnaavoq.

Imm. 6. Attartorneq imm. 5 naapertorlugu ingerlatiinnarneqassappat, attartortup Namminersornerullutik Oqartussanut imaluunniit kommunimut pisinnaatitaaffii atuutsinneqarsinnaasut taamaallaat tassaassapput, Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip piginneqataasutut piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffiannut pisinnaatitaaffigisai.

Imm. 7. Attartortup inissiaq attartukkani piffissap qanorluunniit ilinerani piginneqatigiilluni inissiatut tigusinnaavaa.".

6. *§ 24*-p kingorna kapitali 2-mi ikkunneqassaaq:

"**§ 24a.** Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunii illuutaanni attartortittakkani annerpaamik 16-inik inissiartaqartuni attartortut affaat sinnerlugit inissiamik piginnittut peqatigiiffiannik pilersitsisimappata, aammalu inissianik attartortitakkanik inissiatut nammineq pigisatut tigusinissamik allakkatigut Namminer-

20. november 2006 Ltfr. nr. 14 Lt. peqq. nr. 14

Stk. 2. § 24, stk. 2-7, finder tilsvarende anvendelse i forbindelse med omdannelse fra lejeboliger til ejerboliger, jf. stk. 1.

Stk. 3. Ønsker en lejer i andre tilfælde end situationen i stk. 1 at overtage sin lejebolig som ejerbolig, forbliver de øvrige lejere i ejendommen som lejere på de hidtidige vilkår.".

sornerullutik Oqartussanut imaluunniit kommunimut qinnuteqaateqarsimappata, attartortitsisup §§ 5-imi aamma 65-imi aalajangersakkat saniioqqussinnaavai.

Imm. 2. § 24, imm. 2-7 taamatuttaaq inissianik attartortittakkanik inissiatut nammineq pigisatut allanngortinneqarnerinut atatillugu atuutissaaq, tak. im. 1

Imm. 3. Attartortup pissutsit imm. 1-imi taaneqartut saniatigut allanik peqquteqarluni inissiap attartukkami inissiatut nammineq pigisatut tigunissaanik kissaateqarpat, illuummi attartortut allat piumasaqaatit atuutereersut tunngavigalugit attartortutut inissisimaannassapput.".

7. *§ 26, stk. 3 og 4,* ophæves.

7. *§ 26, imm. 3 aamma 4,* atorunnaarsinneqarput.

8. I *§ 32* indsættes som stk. 8:

"*Stk. 8.* Udlejer kan opkræve et bidrag hos lejere i Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse til dækning af omkostninger til kvarterløft eller reinvesteringer i udlejers boliger. Bidraget fastsættes ved tekstanmærkning på den årlige Landstingsfinanslov.".

8. *§ 32*-mi imm. 8-tut ikkunneqassaaq:

"*Imm. 8.* Attartortitsisup inissiaataasa inissisimaffiannut pitsanngorsaanissamut imaluunniit aningaasaleeqqinnissamut aningaasartuutinut matussutissanik attartortitsisoq Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu ilaqutariinnut arlalinnut illuutaanni attartortunut akiliisitsisinnaavoq. Akiliutissap annertussusissaa ukiumi pineqartumi Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni oqaasertaliussinikkut annertussusilerneqassaaq.".

9. I *§ 63, stk. 1,* ændres "jf. dog stk. 2-4" til: "jf. dog stk. 2-5.".

9. *§ 63, imm. 1*-imi "taamaattorli tak. imm. 2-4" imatut allanngortinneqassaaq: "taamaattorli tak. imm. 2-5.".

10. I *§ 63* indsættes som stk. 5:

"*Stk. 5.* Bestemmelserne i §§ 58 og 59 gælder ikke for boliger, der af udlejer er reserveret til bestemte formål, eller for boliger der er særligt indrettet og tildelt som boliger for handicappede.".

10. *§ 63*-imi imm. 5-itut ikkunneqassaaq:

"*Imm. 5.* §§ 58-imi aamma 59-imi aalajangersakkat inissianut siunertanut aalajangersimasunut inniminnerneqarsimasunut, imaluunniit inissianut immikkut ittumik ilusilersugaasunut aammalu inissianut innarluutilinnut atugassanngortitaasunut atuutissanngillat.".

11. *§ 65, stk. 1,* affattes således:

"Lejemålet på en personalebolig ophører ved ansættelsesforholdets ophør og skal fraflyttes i forbindelse hermed. Den ansatte har pligt til at skriftligt at opsige boligen. Den ansatte hæfter for løbende ydelser, der knytter sig til lejemålet, indtil udløbet af sædvanligt opsigelsesvarsel, jf. dog § 70, stk. 3.".

11. *§ 65, imm. 1,* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"Sulisunut inissiamik attartorneq atorfeqarnerup unitsinneqarnerani atorunnaassaaq, tamatumunngalu atatillugu inissiaq qimanneqassalluni. Atorfilik pisussaavoq inissiaq allakkatigut taamaatissallugu. Atorfillip akiligassat ingerlaavartut attartornermut attuumassutillit, taamaatitsinissamut piffissaritaasup nalinginnaasup naanissaata tungaanut akiligassarai, taamaattorli tak. § 70, imm. 3.".

20. november 2006 Ltfr. nr. 14

12. *§ 73* affattes således:

"**§ 73.** En offentlig udlejer skal hæve lejeaftalen som følge af manglende betaling af husleje, vand, varme eller depositum, jf. §§ 37, stk. 1, 38, stk. 1, og 74, stk. 1. I private udlejningsboliger kan udlejer hæve lejeaftalen som følge af de nævnte grunde.

Stk. 2. Udlejeren kan hæve lejeaftalen, hvis:

1) Boligen bruges ulovligt, jf. § 48, stk. 2 og 3.

2) Boligen fraflyttes i utide, jf. § 48, stk. 5.

3) Udlejer ulovligt nægtes adgang til boligen, jf. § 49, stk. 1.

4) Ordensreglerne overtrædes, jf. § 50.

Stk. 3. Udlejer kan kun hæve lejemålet, jf. stk. 1 og 2, hvis det forhold, der lægges lejeren til last, er af væsentlig betydning.

Stk. 4. Udlejer kan ikke påberåbe sig de i stk. 1 og stk. 2, nævnte forhold, hvis de er bragt i orden, inden udlejer hæver lejeaftalen.

Stk. 5. Før udlejer kan hæve lejemålet i de i stk. 2 nævnte tilfælde, skal udlejer give lejeren påbud om at bringe forholdet i orden.

Stk. 6. Udlejer skal skriftligt orientere kommunens socialforvaltning, når en lejer udsættes af sit lejemål. Orienteringen sker ved, at udlejer sender en kopi af udsættelsesbegæringen.".

13. I *§ 81* indsættes efter *stk. 4* som nyt stykke:

"*Stk. 5.* Hjemmestyrets eller en kommunes tilsyn efter stk. 1 består dels i et tilsyn med den økonomiske drift og dels i et tilsyn med den eksterne administrators øvrige udøvelse af administrationsvirksomheden.".

Stk. 5 bliver herefter stk. 6.

Lt. peqq. nr. 14

12. *§ 73* imatut oqaasertalerneqassaaq:

"**§ 73.** Inissiani attartortittakkani pisortanit pigineqartuni attartortitsisup ineqarnermut, imermut, kiassarnermut imaluunniit qularnaveeqqutissamut akiliutissanut akiliinngitsoornerup kingunerisaanik attartornermut isumaqatigiissut atorunnaarsissava, tak. §§ 37, imm. 1, 38, imm. 1, aamma 74, imm. 1. Inissiani attartortittakkani namminersortunit pigineqartuni attartortitsisup peqqutitut taaneqartut tunngavigalugit attartornermut isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa.

Imm. 2. Attartortitsisup attartornermut isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa:

1) Inissiaq unioqqutitsisumik atorneqarpat, tak. § 48, imm. 2 aamma 3.
2) Inissiaq ikerinnaannakkut qimanneqarpat, tak. § 48, imm. 5.
3) Inatsisini piumasarineqartut unioqqutillugit attartortitsisoq inissiamut isernissaanut itigartinneqarpat, tak. § 49, imm. 1.
4) Ileqqorissaarnissamut maleruagassat unioqqutinneqarpata, tak. § 50.

Imm. 3. Attartortitsisup aatsaat imm. 1 aamma 2 naapertorlugit attartorneq atorunnaarsissinnaavaa pissutsit attartortumut assuarliutaasut annertuumik pingaaruteqarpata.

Imm. 4. Pissutsit imm. 1-imi aamma imm. 2-mi taaneqartut attartortitsisup tunngaviginiarsinnaanngilai, pissutsit attartortitsisup attartornermut isumaqatigiissummik atorunnaarsitsinnginnerani aaqqinneqarsimappata.

Imm. 5. Attartortitsisup pissutsit imm. 2-mi taaneqartut tunngavigalugit attartornermik atorunnaarsitsinnginnerani attartortitsisup attartortoq pissutsit aaqqeqqullugit peqqussavaa.

Imm. 6. Attartortoq attartukkaminit anisinneqarpat, attartortitsisup kommunimi inunnik isumaginnittoqarfik tamanna pillugu ilisimatissavaa. Ilisimatitsinermi attartortitsisup anisitsinermut nalunaarutip assilinera nassiutissavaa.

13. *§ 81*-imi *imm. 4*-p kingorna immikkoortoq nutaatut ikkunneqassaaq:

"*Imm. 5.* Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniip kommunip imm. 1 naapertorlugu nakkutilliinera ilaatigut aningaasatigut ingerlatsinermik nakkutilliinermut ilaatigullu avataaniit aqutsisup allaffissornermi suliassaanik allanik nakkutilliinermut tunngasuuvoq.".

Tamatuma kingunerisaanik imm. 5 imm. 6-ingussaaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 14

14. I *§ 84* indsættes som stk. 5:

"*Stk. 5.* Klager vedrørende de i stk. 1, nævnte forhold kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed end Boligklagenævnet.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007. § 1, nr. 4 og 5, finder ikke anvendelse på andelsbolig- og ejerforeninger, der er stiftet før ikrafttrædelsesdatoen.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

Lt. peqq. nr. 14

14. *§ 84*-imi imm. 5-itut ikkunneqassaaq:

"*Imm. 5.* Pissutsit imm. 1-imi taaneqartut pillugit maalaarutit Ineqarneq pillugu Maalaaruteqartarfiup saniatigut allaffissornikkut oqartussaasunut allanut saqqummiunneqarsinnaanngillat.".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat 1. januar 2007-imi atuutilerpoq. § 1, nr. 4 aamma 5 piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffiinut aamma namminneq pigisanik inissiaatillit peqatigiiffiinut ulloq atuutilerfissaq sioqqullugu pilersinneqarsimasunut atuutissanngillat.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Landstingsforordning om offentlig hjælp

I medfør af § 2 i lov nr. 580 af 29. november 1978 for Grønland om arbejds- og socialvæsenet fastsættes:

Kapitel 1

Formål og den enkeltes ansvar

§ 1. Formålet med denne forordning er at skabe et økonomisk sikkerhedsnet for alle personer, der opholder sig i Grønland, og ikke kan klare sig på anden vis. Forordningen skal endvidere sørge for offentlig hjælp til personer, der ikke kan forsørge sig selv og sin familie.

§ 2. Enhver er efter denne landstingsforordning forpligtet til at forsørge sig selv, sin ægtefælle og sine børn under 18 år.

Stk. 2. Forsørgelsespligten over for en ægtefælle ophører ved separation eller skilsmisse.

Lt. peqq. nr. 15

Pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Suliassaqartitsiniarnermik inunnillu isumaginninnermik Kalaallit Nunaannut Inatsimmi nr. 580-imi, 29. november 1978-imeersumi § 2 naapertorlugu makku aalajangersarneqarput:

Kapitel 1

Siunertaq inuttullu ataasiakkaatut akisussaaffik

§ 1. Peqqussummi matumani siunertarineqarpoq inunnut Kalaallit Nunaanniittunut allatut iliornikkut imminnut pilersorsinnaanngitsunut tamanut aningaasaqarnikkut isumannaallisaaviginninnissaq. Inuit imminnut ilaquttaminnillu pilersuisinnaanngitsut pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut aningaasatigut ikiorserneqarnissaat peqqussutikkut aamma isumagineqassaaq.

§ 2. Inatsisartut peqqussutaat una naapertorlugu kialuunniit pisussaaffigaa imminut, katissimallugu aapparisaminik qitornaminillu 18-it inorlugit ukiulinnik pilersuinissani.

Imm. 2. Katissimallugu aapparmik pilersuisussaatitaaneq atuukkunnaartarpoq averusernikkut imaluunniit avinnikkut.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 3. Forsørgelsespligten over for et barn ophører, såfremt

1) barnet selv får forsørgelsespligt over for en ægtefælle eller et barn, eller

2) der ydes en datter offentlig hjælp i forbindelse med graviditet.

Kapitel 2

Almindelige betingelser

§ 3. Enhver, der opholder sig i Grønland, har ret til offentlig hjælp ved akut trang, såfremt den pågældende ikke er i stand til at skaffe sig og sin familie det nødvendige til livets ophold.

§ 4. Ret til at modtage offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til hjælp i særlige tilfælde er betinget af, at den pågældende har fast bopæl og er tilmeldt folkeregisteret i Grønland og er:

1) dansk statsborger,
2) gift med eller senest har været gift med en dansk statsborger, eller

3) er omfattet af aftaler med andre lande eller internationale organisationer, der giver personer, der ikke er danske statsborgere, ret til fortløbende offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter under ophold i Grønland.

Stk. 2. Der kan kun ydes offentlig hjælp efter denne landstingsforordning, såfremt behovet ikke dækkes af andre ydelser.

§ 5. Er der efter ægteskabslovgivningen eller lov om børns retsstilling pålagt en person med bidragspligt overfor en anden person, der modtager hjælp, indtræder det offentlige i kravet mod den bidragsskyldige op til et til hjælpen svarende beløb, uanset om forsørgelsespligten efter reglerne i § 2 er ophørt.

Lt. peqq. nr. 15

Imm. 3. Qitornamik pilersuisussaatitaaneq makku pissutigalugit atuukkunnaartarpoq

1) qitornaq nammineq katissimallugu aapparminik imaluunniit qitornaminik pilersuisussaatitaaleraangat, imaluunniit
2) paniusoq naartunerminut atatillugu pisortanit ikiorsiissutisiaqaleraangaat.

Kapitel 2

Piumasaqaatit nalinginnaasut

§ 3. Kinaluunniit Kalaallit Nunaanniittoq tassanngaannartumik pisariaqavissumik pissaaleqilernermi pisortanit ikiorserneqartussaatitaavoq, tamatumani imminut ilaquttaminillu pilersuisinnaanngikkuni.

§ 4. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut kiisalu immikkut ittumik pisoqartillugu pisortanit ikiorsiissutinik pisinnaanermut piumasaqaataapput qinnuteqartup Kalaallit Nunaanni najugaqartuunissaa inuillu allattorsimaffiannut nalunaarsimanissaa makkuninngalu naammassinnissimanissaa:

1) danskit nalagaaffianni innuttaanissamik,
2) danskit naalagaaffianni innuttaasumut katissimanissaa imaluunniit kingullermik katikkami danskit naalagaaffianni innuttaasumut katissimanissaa imaluunniit
3) nunanut allanut imaluunniit nunat tamalaat akornanni kattuffinnut isumaqatigiissutini, danskit nalagaaffianni innuttaanngitsut Kalaallit Nunaanniinnerminni ataavartumik pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut ikiorsiissutisisinnaatitaanerannik imalinni, ilaanissaa.

Imm. 2. Inatsisartut peqqussutaat una naapertorlugu pisortanit ikiorsiissutinik tunniussisoqarsinnaavoq, pisariaqartitsineq ikiorsiissutit allat atorlugit pisinnaanngikkaangat.

§ 5. Katinnikkut aappariinneq pillugu inatsit naapertorlugu imaluunniit meeqqat inatsisitigut illersugaanerat pillugu inatsit naapertorlugu pineqartoq allamut ikiorsiissutinik pisartagaqartumut akilersuuteqartussaatitaappat, pisortat akilersuuteqartussaatitaasumut piumasaqaataasunut atatillugu piumasaqaateqartussaatitaalissapput ikiorsiissutigineqartartut nalingat tikillugit annertussuseqarsinnaasunik, tamatumani pilersuisussaatitaaneq § 2-mi maleruagassat naapertorlugit atorunnaareersimagaluarpalluunniit.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 2. Det offentlige indtræder i retten til at kræve bidrag fastsat eller forhøjet.

§ 6. Ansøgning om offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter jf. § 13 samt til hjælp i særlige tilfælde jf. kapitel 6 indgives til kommunalbestyrelsen i pågældendes bopælskommune.

Stk. 2. Ansøgning om akut hjælp, jf. § 3 indgives til kommunalbestyrelsen i pågældendes opholdskommune.

Kapitel 3

Betingelser for tildeling af samt former for offentlig hjælp

§ 7. Kommunalbestyrelsen kan yde offentlig hjælp ved akut trang, såfremt ansøgeren

1) har været ude for en social begivenhed i form af sygdom, barsel, ledighed, samlivsophør eller lignende, og

2) ikke har mulighed for at skaffe det nødvendige til sin egen og familiens forsørgelse og til faste udgifter.

§ 8. Kommunalbestyrelsen kan yde offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til enkeltudgifter, såfremt ansøgeren opfylder betingelserne i § 7, og er

1) ledig og ikke har et rimeligt tilbud om arbejde og aktivt søger at udnytte sine arbejdsmuligheder,

2) vurderet uarbejdsdygtig på grund af tilpasningsproblemer eller dårligt helbred, eller

3) syg eller på barsel og derfor ikke står til rådighed for arbejdsmarkedet.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler vedrørende betingelserne for at modtage offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til enkeltudgifter, herunder om rådighedskravet, og hvornår ansøgeren vurderes uarbejdsdygtig på grund af tilpasningsproblemer.

Lt. peqq. nr. 15

Imm. 2. Pisortat akilersuutit aalajangersarneqarnissaannik qaffanneqarnissaannilluunniit piumasaqaateqarsinnaasussanngussapput.

§ 6. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut, takuuk § 13, kiisalu immikkut ittumik pisoqartillugu, takuuk § kapitel 6, pisortanit ikiorsiissutinik qinnuteqaat najugaqarfigalugu kommuunimi kommunalbestyrelsimut tunniunneqassaaq.

Imm. 2. Tassanngaannartumik ikiorsiissuteqartoqarnissaanik qinnuteqaat, takuuk § 3, najugaqarfigalugu kommuunimi kommunalbestyrelsimut tunniunneqassaaq.

Kapitel 3

Pisortanit ikiorsiissutinik pissarsinissamut piumasaqaatit

§ 7. Kommunalbestyrelsi tassanngaannartumik pisariaqavissumik pissaaleqilernermi pisortanit ikiorsiissuteqarsinnaavoq qinnuteqartoq

1) inooqatigiinnermi pisimasumik, soorlu nappaammik, erninermik, suliffissaarunnermik inooqatigiikkunnaarnermilluunniit nalaataqarsimappat, aamma
2) imminut ilaquttaminillu pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisariaqartitaminik pissarsisinnaanngippat.

§ 8. Kommunalbestyrelsi pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut kiisalu ataasiartumik aningaasartuutinut pisortanit ikiorsiissuteqarsinnaavoq, qinnuteqartup § 7-imi piumasaqaatit naammassisimappagit kiisalu

1) suliffissaqanngikkuni suliffissaminillu naammaginartumik neqeroorfigineqarsimanngikkuni pimoorullugulu suliassarsiortuunngikkuni
2) sungiussiniarnermigut ajornartorsiornini, peqqinnginnini assigisaallu pissutigalugit sulisinnaanngitsutut nalilerneqaruni imaluunniit
3) napparsimaguni imaluunniit erninermut atatillugu sulinngiffeqaruni taamalu sulisinnaanani.

Imm. 2. Naalakkersuisut pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut kiisalu ataasiaannartumik aningaasartuutissanut pisortanit ikiorsiissutisisinnaanermut piumasaqaatit pillugit maleruagassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugu sulilernissamut piareersi-

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Kapitel 4

Visitation, rådgivning, handlingsplan og opfølgning

Visitation og rådgivning

§ 9. Kommunalbestyrelsen skal i forbindelse med ansøgning om offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter foretage en visitering af ansøgeren, med henblik på at placere ansøgeren enten som modtager af offentlig hjælp, arbejdsmarkedsydelse eller anden relevant ydelse.

§ 10. Enhver, der søger om offentlig hjælp, har ret til rådgivning fra kommunalbestyrelsen om, hvordan den pågældende så vidt muligt ved egen hjælp kan klare øjeblikkelige eller kommende problemer og på længere sigt ved egen hjælp kan forsørge sig selv og sin familie.

Stk. 2. Rådgivningen skal vedrøre hele modtageren af offentlig hjælps situation og ikke blot fraværet af forsørgelsesgrundlag. Rådgivningen kan være hjælp til kontakt til anden instans, eksempelvis arbejdsformidling, misbrugscenter, sundhedsvæsen eller boligselskab. Rådgivningen kan foregå enkeltvis eller i grupper.

Stk. 3. I forbindelse med ydelse af offentlig hjælp til enlige, eller familier, med børn, skal rådgivningen tilbydes hurtigst muligt og skal ses i sammenhæng med kommunalbestyrelsens vejlednings- og tilsynspligt over for børn og unge.

Handlingsplan

§ 11. Modtagere af offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter har ret til at få udarbejdet en individuel handlingsplan i samråd med kommunalbestyrelsen jf. dog stk. 3.

Lt. peqq. nr. 15

manissamut piumasaqaatinik qaqugukkullu qinnuteqartoq sulisinnaanngitsutut nalilerneqartassanersoq.

Kapitel 4

Innersuussineq, siunnersuineq, iliuusissanik pilersaarusiaq malittarinninnerlu

Innersuussineq aamma siunnersuineq

§ 9. Kommunalbestyrelsi pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorserneqarnissamik qinnuteqartoqaraangat innersuussisassaaq, qinnuteqartup pisortanit ikiorsiissutisisartussatut, suliffeqarnermi tapiissutisisartussatut allatulluunniit attuumassuteqartumik ikiorserneqarnissaa siunertaralugu.

§ 10. Kinaluunniit pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutinik qinnuteqartoq kommunalbestyrelsimit siunnersorneqarnissamik piumasaqarsinnaavoq, tassanngaannartumik imaluunniit nalaakkumaakkaminik aningaasatigut ajornartorsiulissaguni sapinngisamik nammineerluni qaangiiniarnissaminut, ungasinnerusorlu isigalugu imminut ilaquttaminillu pilersuisinnaanissaminut.

Imm. 2. Siunnersuinermi inuup atugai ataatsimut isigalugit isummerfigineqassapput pilersuisinnaannginnermut tunngaviusoq kisiat isiginagu. Siunnersuineq saaffigisinnaasamut allamut attaveqalernissamut ikiuinerusinnaasinnaavoq, soorlu suliffissarsiuussisarfimmut, atornerluinermik katsorsaasarfimmut, peqqinnissaqarfimmut inissiaatileqatigiinnulluunniit. Siunnersuineq inunnut ataasiakkaanut ataatsimoortunulluunniit ingerlanneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Kisimiillutik pilersuisut ilaqutariillu meerartallit pisortanit ikiorsiissutisiaqalerneranut atatillugu sapinngisamik piaarnerpaamik siunnersuineq neqeroorutigineqartassaaq, tamannalu meeqqanik inuusuttunillu kommunalbestyrelsip ilitsersuillunilu nakkutilliisussaatitaaneranut atasutut isigineqassaaq.

Iliuusissanik pilersaarusiaq

§ 11. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisisartut imminut tunngasumik iliuusissatut pilersaarusiuunneqarnissamut pisinnaatitaavoq kommunalbestyrelsi suleqatigalugu, takujulli imm. 3.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 2. Handlingsplanen skal tage udgangspunkt i den ydede rådgivning og skal efter behov indeholde vejledning om:
1) Behandling af misbrugsproblemer.
2) Personlig udvikling.
3) Opkvalificering.
4) Uddannelse.
5) Aktivering.
6) Fastholdelse af arbejde.
7) Revalidering
8) Omskoling.

Stk. 3. Personer, der ved henvendelsen kun har behov for at modtage offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter i en periode af maksimalt 14 dages varighed, skal dog ikke have udarbejdet en individuel handlingsplan.

Stk. 4. Den individuelle handlingsplan skal følge modtageren af offentlig hjælp til forsørgelse og til fast udgifter, når denne overgår til at modtage ydelser efter anden lovgivning, hvor der ligeledes stilles krav om individuelle handlingsplaner eller krav om revalideringsplaner. I så tilfælde skal den individuelle handlingsplan eller revalideringsplanen efter anden lovgivning tage afsæt i den allerede udarbejdede individuelle handlingsplan.

Stk. 5. Fraflytter modtageren af offentlig hjælp en kommune efter at have fået udarbejdet en individuel handlingsplan, skal tilflytterkommunen indhente vedkommendes handlingsplan fra fraflytningskommunen, når vedkommende henvender sig til tilflytningskommunen.

Stk. 6. Landsstyret kan fastsætte regler om udarbejdelse af individuelle handlingsplaner.

Opfølgning

§ 12. Kommunalbestyrelsen skal revurdere og justere handlingsplanen, jf. § 11, efter behov for at sikre, at betingelserne for at yde offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter fortsat er opfyldt.

Lt. peqq. nr. 15

Imm. 2. Iliuusissatut pilersaarusiaq siunnersuisimanermik aallaaveqassaaq aammalu makku pillugit ilitsersuutinik imaqassalluni:
1) Atornerluinermik katsorsarneqarneq.
2) Inuttut ineriartorneruneq.
3) Pisinnaanngorsarneq.
4) Ilinniartitaaneq.
5) Sulilersitaaneq.
6) Suliffimmik attassisinnaaneq.
7) Piginnaanngorsaaqqinneq
8) Ilinniarteqqinneqarneq.

Imm. 3. Inuit pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutinik piniarlutik saaffiginninnerminni annerpaamik ullunik 14-inik sivisussusilimmik ikiortinniartut imminerminnut tunngasumik iliuusissatut pilersaarusiuunneqartassanngillat.

Imm. 4. Imminut tunngasumik iliuusissatut pilersaarut malinnaatinneqartassaaq pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutinik pisoq inatsisiliorneq alla naapertorlugu allatut ikiorneqalerpat, imminut tunngasumik iliuusissatut pilersaarusiortoqarnissaanik imaluunniit piginnaanngorsaaqqinnermut pilersaarusiortoqarnissaanik piumasaqaateqartoqarluni. Inatsisiliorneq alla naapertorlugu taamatut pisoqassappat iminnut tunngasumik iliuusissatut pilersaarusiaareersoq imaluunniit piginnaanngorsaaqqinnermut pilersaarusiaareersoq najoqqutassatut aallaaviusinnaavoq.

Imm.5. Pisortanit ikiorsiissutinik pisartagalik imminut tunngasumik iliuusissatut pilersaarusiorfigineqareerluni kommuunimut allamut nuuppat nuuttutullu nalunaarluni, kommuunip nuuffigisaata kommuunimit nuuffigineqartumit piniassavaa iliuusissatut pilersaarusiaq.

Imm. 6. Naalakkersuisut pineqartumut imminut tunngasumik iliuusissat suliarineqartarnerat pillugu maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

Malittarinninneq

§ 12. Kommunalbestyrelsip iliuusissatut pilersaarut naliliiffigeqqissinnaavaa iluarsiiffigalugulu, takuuk § 11, pisariaqartitsineq naapertorlugu, taamaaliornikkut qulakkeerniarlugu pilersuinermut akiligassanullu aalaajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisinissamut piumasaqaatit suli naammassineqarsinnaanersut.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 2. Er der ydet reduceret offentlig hjælp efter § 13, stk. 5, skal kommunalbestyrelsen efter 1 måned vurdere, om trangssituationen fortsat er selvforskyldt.

Kapitel 5

Udmåling og udbetaling af offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter

Udmåling

§ 13. Størrelsen på offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter fastsættes skønsmæssigt udfra modtageren af offentlig hjælps hidtidige levevilkår, forsørgelsesforpligtelser, en eventuel ægtefælle, registreret partner eller dermed ligestillet samlevers indtægter, faste udgifter og lokale forhold.

Stk. 2. Der kan kun udbetales offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter til modtageren af offentlig hjælp og dennes families nødvendige underhold samt til rimelige udgifter til husleje, forbrugsafgifter og andre faste udgifter.

Stk. 3. Beløbet fastsættes på grundlag af de faktiske udgifter og udfra fordelene ved eventuelt bofællesskab. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter kan som hovedregel maksimalt udgøre 65% af mindstelønnen for en ikke-faglært lønmodtager efter overenskomsten mellem SIK og Landsstyret, jf. dog stk. 4.

Stk. 4. Der kan i særlige tilfælde ydes offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter på mere end 65% af mindstelønnen for en ikke-faglært lønmodtager efter overenskomsten mellem SIK og Landsstyret, hvis det er nødvendigt for at sikre modtageren af offentlig hjælp og dennes families mulighed for at opretholde en rimelig leve- og boligmæssig standard.

Lt. peqq. nr. 15

Imm. 2. Annikillisamik § 13, imm. malillugu ikiorsiissutisiaqartitsisoqarpat, kommunalbestyrelsi qaammatip ataatsip qaangiunnerani naliliissaaq suli nammineq pisuussutigisamik pissaaleqisoqarnersoq.

Kapitel 5

Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutit tunniunneqartarnerat

Naatsorsorneqarnerat

§ 13. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat annertussusaat missiliuussinikkut aalajangerneqartarpoq qinnuteqartup maannamut inuuniarnikkut atugarisimasai, pilersuisutut pisussaaffii, katissimallugu aapparisap, nalunaarsorneqarsimasumik aapparisap imaluunniit naligisatut inooqatigisap isertitai, akiligassat aalajangersimasut najukkamilu pissutsit tunngavigalugit.

Imm. 2. Taamaallaat pisartagaqartumut taassumalu ilaqutaanut pisariaqavissutigut pilersornissaannut ikiorsiissutinik tunniussisoqarsinnaavoq aammalu ineqarnermut akiliummut, atuinermut aningaasartuutinut aningaasartuutinullu aalajangersimasunut allanut matussutissanik naleqquttunik.

Imm. 3. Aningaasartuutiviusut tunngavigalugit kiisalu najugaqatigiissinnaanermi iluaqutissat aallaavigalugit aningaasat aalajangersarneqassapput. Pilersuinermut aningaasartuutinullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutit annerpaamik SIK-p Naalakkersuisullu akornanni isumaqatigiissutit naapertorlugit ilinniarsimanngitsumut aningaasarsiarititat ikinnerpaaffiisa 65%-erisinnaavaat, taamaattorli imm. 4 takuuk.

Imm. 4. Pisuni immikkut ittuni SIK-p Naalakkersuisullu isumaqatigiissutaat naapertorlugu suliamik ilinniagaqarsimanngitsut aningaasarsiaasa minnerpaat 65%-iat sinnerlugu ikiorsiissutinik tunniussisoqarsinnaavoq, tamanna pisariaqavissappat qinnuteqartup ilaqutaasalu pilersorneqarnissaannut akiligassanullu aalajangersimasunut, naleqquttumillu ineqarniarnermikkut atugaqaannarnissaannut.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 5. Såfremt trangssituationen er opstået selvforskyldt, skal der som udgangspunkt alene ydes halvdelen af, hvad der ellers var ydet som offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter. Den offentlige hjælp til forsørgelse ydes som naturalhjælp. Kommunalbestyrelsen skal i forbindelse med vurderingen særligt tage hensyn til, at eventuelle børns behov tilgodeses.

Stk. 6. Med ligestillet samlever forstås i denne forordning en ugift samlever, der på tidspunktet for ansøgning om offentlig hjælp lever sammen med modtageren af offentlig hjælp, og som har haft fælles folkeregisteradresse med vedkommende i mindst 1 år forud for dette tidspunkt.

Stk. 7. Landsstyret kan fastsætte regler for offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til hjælp i særlige tilfælde.

§ 14. Har modtageren af offentlig hjælp i perioden, hvor der modtages offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter, haft enkelte dage med lønindtægt, reduceres den offentlige hjælp til forsørgelse og til faste udgifter. Alt efter hvad der er mest gunstigt for modtageren af offentlig hjælp, kan vedkommende vælge at få reduceret den offentlige hjælp til forsørgelse og til faste udgifter med

1) det antal dage, hvor der har været lønindtægt, eller
2) med det udbetalte beløb.

§ 15. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter bortfalder ikke ved deltagelse i kurser, behandlingsophold eller ved deltagelse i enkeltfagsundervisning.

Udbetaling

§ 16. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter udbetales fra første henvendelsesdag efter betingelserne i § 8 er indtrådt.

§ 17. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter kan udbetales kontant til modtageren af offentlig hjælp, overføres til et pengeinstitut eller lignende, jf. dog stk. 2.

Lt. peqq. nr. 15

Imm. 5. Nammineq pisuussutigisamik pissaaleqisoqarpat aallaavittut taamaallaat tunniunneqarsinnaapput pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutissat affaannai. Pilersuinermut ikiorsiissutit aningaasanngornagit tunniunneqassapput. Kommunalbestyrelsip naliliinermini immikkut isiginiartussaavai meerartaasinnaasut pisariaqartitaat isiginiarneqarsimanersut.

Imm. 6. Naligalugu inooqatigisaq peqqussummi matumani paasineqassaaq katissimanagu inooqatigisatut, pisortanit ikiorsiissutinik qinnuteqarnermi pisartagaqartup inooqatigisaa, tamannalu sioqqullugu sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi inuit nalunaarsorneqartarfianni najugaqatitut nalunaarsorneqarsimasussaq.

Imm. 7. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut kiisalu immikkut ittumik pisortanit ikiorserneqarsinnaanermut Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 14. Qinnuteqartoq piffissap pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisisarfiusup iluani ulluni ataasiakkaani aningaasarsisarsimappat pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat annikillineqassapput. Qinnuteqartumut suna pitsaanerutinneraa naapertorlugu pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat annikillineqarsinnaapput

1) ullut aningaasarsiaqarfiusut ilanngaatigalugit, imaluunniit
2) aningaasat tunniunneqarsimasut ilanngaatigalugit.

§ 15. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat pikkorissarnermi, katsorsartinnermi imaluunniit fagini ataasiakkaani atuartitsinermut peqataanermi atuukkunnaarneq ajorput.

Tunniussineq

§ 16. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut piumasaqaatit § 8-imi allassimasut atuutilerneranniit pisortanit ikiorsiissutit tunniunneqartassapput ulloq saaffiginniffik aallarnerfigalugu.

§ 17. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat aningaasanngorlugit qinnuteqartumut tunniunneqarsinnaapput, aningaaserivimmut assigisaan-

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Stk. 2. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter kan udbetales som naturalhjælp eller direkte til regningsudskriver, når særlige forhold taler for det.

§ 18. Offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter udbetales forud hver 14. dag. Dog kan der ske udbetaling af offentlig hjælp til betaling af faste udgifter i den periode, hvor de forfalder.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan undtagelsesvis udbetale offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter for kortere perioder, hvis en modtager af offentlig hjælp skønnes ikke selv at kunne administrere den offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter. Kommunalbestyrelsen skal i forbindelse med vurderingen særligt tage hensyn til, at eventuelle børns behov tilgodeses.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler for udbetaling af offentlig hjælp, herunder regler om dokumentation.

Formue

§ 19. Kommunalbestyrelsen kan ikke yde offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter, hvis ansøgeren eller ansøgerens ægtefælle eller ligestillede samlever, jf. § 13, stk. 6, har formue, som kan dække det økonomiske behov, jf. dog stk. 2 og 3.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 gælder ikke for:

1) Formue, der er nødvendig for at kunne bevare eller opnå en nødvendig boligstandard, eller som bør bevares af hensyn til ansøgerens og familiens erhvervs- eller uddannelsesmuligheder.

2) En mindre formue, såfremt denne bør bevares til bestemt angivne formål, der under hensyn til pågældendes forhold og til lokal sædvane skønnes rimelig.

Lt. peqq. nr. 15

nullu ikineqarsinnaapput, taamaattoq takuuk imm. 2.

Imm. 2. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat aningaasanngornagit tunniunneqarsinnaapput imaluunniit akiligassamik nassitsisumut toqqaannartumik tunniunneqarsinnaapput, pissutsit immikkut ittut tamanna pisariaqalersippassuk.

§ 18. Pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutisiat siumoortumik ullut 14-ikkaarlugit tunniunneqartassapput. Taamaattoq akiligassanut aalajangersimasunut pisortanik ikiorsiissutit tunniunneqarsinnaapput piffissami akiligassat akilerneqarfissaasa nalaani.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsi qaqutigoorluinnartumik piffissamut sivikinnerusumut tunniussisinnaavoq, qinnuteqartup ikiorsiissutit namminneerluni aqussinnaanngikkai naliliisoqarpat. Kommuunip naliliinerminut atatillugu immikkut ilaqutariinni meeqqat pisariaqartitaasa iluaquserneqarnissaat pingaartissavaa.

Imm. 3. Pisortanit ikiorsiissutit tunniunneqartarnerat pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugu uppernarsaatinik tunniussinissamut malittarisassanik.

Pisuussutit

§ 19. Kommunalbestyrelsi pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut ikiorsiissutisiaqartitsisinnaanngilaq qinnuteqartoq imaluunniit katissimallugu aapparisaq imaluunniit naligalugu inooqatigisaq, takuuk §13, imm.6, pisuussuteqarpata aningaasatigut pisariaqartitanut matussutaasinnaasunik, taamaattoq takukkit imm. 2. aamma 3.

Imm. 2. Imm. 1.-imi aalajangersagaq atuutissanngilaq:

1) Pisuussutit ilaat, ineqarnikkut atukkat attatiinnarnissaannut imaluunniit ineqarniarnermi pisariaqavissut anguniarnerinut, imaluunniit qinnuteqartup ilaqutariillu inuussutissarsiornikkut ilinniartitaanikkullu periarfissaat eqqarsaatigalugit pigineqartariaqarpata.
2) Pisuussutilli ilaat annertunerunngitsut, taakku siunertanut aalajangersimasunut nassuiaasikkanullu pigiinnartariaqarpata pineqartup atugarisaanut najukkamilu ileqquliussaareer-

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

3) Erstatning for tab af erhvervsevne, der udbetales som følge af personskade efter:

   a) Anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om erstatning fra staten til ofre for forbrydelser.

   b) Anordning om ikrafttræden af lov om erstatningsansvar i Grønland.

   c) Anordning om ikrafttræden af lov om sikring mod følger af arbejdsskade i Grønland.
4) Formue, der er udbetalt som godtgørelse for varigt men og ikke-økonomisk skade.

Stk. 3. For stk. 2, nr. 3 og nr. 4, gælder der et krav om, at erstatningen holdes adskilt fra modtageren af offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifters øvrige formue og indtægter.

Kapitel 6

Hjælp i særlige tilfælde

Enkeltudgifter

§ 20. Kommunalbestyrelsen kan yde offentlig hjælp til betaling af rimeligt begrundede enkeltudgifter, såfremt ansøgeren opfylder betingelserne i § 4, stk. 1 og § 8, og egen afholdelse af udgifterne i afgørende grad vil vanskeliggøre ansøgerens og familiens muligheder for at klare sig selv i fremtiden. Offentlig hjælp til enkeltudgifter kan normalt kun ydes, hvis udgiften er opstået som følge af behov, der ikke har kunnet forudses. Kommunalbestyrelsen kan dog efter en konkret vurdering undtagelsesvis yde offentlig hjælp til en enkeltudgift, der har kunnet forudses, hvis afholdelsen af udgiften er af helt afgørende betydning for ansøgerens eller familiens livsførelse.

Stk. 2. Der kan kun i ganske særlige tilfælde ydes offentlig hjælp til enkeltudgifter til betaling af restancer.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen kan endvidere yde offentlig hjælp til betaling af rejseudgifter i

Lt. peqq. nr. 15

sut malillugit naammaginartutut nalilerneqarpata.
3) Sulisinnaajunnaarneq pissutigalugu taartisiat, taakku tunniunneqartarpata inuup ajoqusersimanera una naapertorlugu
   a) pinerlunnernik eqqugaasimasunut naalagaaffimmit taartisiaqarnissaq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilernissaanut naalakkiut,
   b) taarsiinissamut akisussaaffik pillugu inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilernissaanut naalakkiut,
   c) sulinermi ajoqusernissamut sillimmateqarneq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilernissanut naalakkiut.
4) Pisuussutit iluarsineqarsinnaanngitsumik aningaasarsiornerunngitsukkulli ajoquserne-rup kingunerisaanik taartisiatut tunniunneqartut

Imm. 3. imm. 2-mi nr. 3 aamma 4-mi piumasaqaataavoq taartisiat pilersuinermut akiligassanullu aalajangersimasunut pisortanit ikiorsiissutinik pisartagaqartup pisuussutaanit allanit isertitaanillu immikkoortinneqassasut.

Kapitel 6

Immikkut ittumik pisoqartillugu ikiuutit

Ataasiaannartumik aningaasartuutit

§ 20. Kommunalbestyrelsi ataasiartumik aningaasartuutinut naammaginartumik nassuiaaserneqarsimasunut ikiorsiissuteqarsinnaavoq, qinnuteqartup § 4-mi imm.1 aamma § 8-imi piumasaqaataasut naammassisimappagit aammalu nammineerluni aningaasartuutini matuniassagunigit imminut ilaquttamilu siunissami napatinniarnerinut aalajangiisumik ajornartorsiulersussaappat. Nalinginnaasumik aatsaat ikiorsiisoqarsinnaavoq aningaasartuutissaq siumoortumik naatsorsuutigineqarsinnaanngitsumik pisariaqartinneqalersimappat. Taamaattoq aningaasartuutinut siumoortumik naatsorsuutigineqareersinnaasunut kommunalbestyrelsi ataasiakkaatigut naliliinermigut qaqutigoortumik ikiorsiisinnaavoq, taamatut aningaasartuuteqarnissaq qinnuteqartup ilaqutariilluunniit inuuniarneranni pingaaruteqarluinnartuusimappat.

Imm. 2. Aatsaat immikkut illuinnartuni akiligassanut kinguaattoorutinut matussutissanik ikiorsiissutinik tunisisoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsi aamma pisortanit ikiorsiisinnaavoq ilaquttat qanigisat nappar-

forbindelse med nære pårørendes alvorlige sygdom og/eller død og begravelse. Hvis kommunalbestyrelsen stiller krav om lægeerklæring, skal kommunalbestyrelsen betale rekvireringen heraf.

Flyttehjælp

§ 21. Kommunalbestyrelsen kan yde offentlig hjælp til betaling af en flytning, som forbedrer ansøgerens og familiens bolig- og erhvervsforhold, såfremt hverken ansøgeren eller ægtefælle, registreret partner eller dermed ligestillet samlever, jf. § 13, stk. 6 har økonomisk mulighed for at betale udgifterne, og såfremt ansøgeren opfylder betingelserne i § 4, stk. 1.

Stk. 2. Sker flytningen til en anden kommune, skal der indhentes samtykke fra kommunalbestyrelsen i tilflytningskommunen inden flyttehjælp ydes. I modsat fald vil den kommunalbestyrelse, der yder flyttehjælp, være betalingskommune i en periode på 2 år.

§ 22. Kommunalbestyrelsen i en ansøgers grønlandske opholdskommune kan yde offentlig hjælp til betaling af rejseudgifter til hjemrejse til en ansøger, der ikke har fast bopæl i Grønland, såfremt ansøgeren ikke har økonomisk mulighed for at betale udgifterne.

Begravelsesudgifter

§ 23. Kommunalbestyrelsen kan yde offentlig hjælp til betaling af rimelige udgifter til begravelse, såfremt boet ikke har økonomisk mulighed for at betale udgifterne, og afdøde opfyldte betingelserne i § 4, stk. 1.

Lommepenge til patienter

§ 24. Offentlig hjælp kan ydes som lommepenge til patienter, der er indlagt på sygehuse i Grønland og Danmark.

Stk. 2 Landsstyret fastsætter regler om ydelse af offentlig hjælp som lommepenge til patienter, der er indlagt på sygehuse i Grønland og Danmark.

simaneranni aamma/imaluunniit toquneranni ilisaanerannilu angalanissamut aningaasartuutinut. Kommunalbestyrelsimit piumasarineqarpat nakorsamit uppernarsaammik tunniussisoqassasoq, uppernarsaammik piniarnermut aningaasartuutit kommunalbestyrelsip akilissavai.

Nuunnermi ikiorsiissutit

§ 21. Kommunalbestyrelsi nuunnermut qinnuteqartup imaluunniit ilaqutariit ineqarnikkut suliffissaqarnikkulluunniit atugaannut pitsaanerulersitsisumut ikiorsiissuteqarsinnaavoq, tamatumani qinnuteqartoq taassumaluunniit katissimallugu aappaa, akuerisaasumik aapparisaa naligaluguluunniit inooqatigisaa, takuuk § 13, imm. 6, aningaasartuutinik akiliisinnaanngippata kiisalu qinnuteqartup § 4-mi imm. 1-imi piumasaqaatit naammassisimappagit.

Imm. 2. Kommuunimut allamut nuuttoqarpat, kommuunimit nuuffiussamit kommunalbestyrelsimit akuersissummik pissarsisoqaqqaassaaq nuunnermut ikiorsiinnginnermi. Taama pisoqanngippaat kommunalbestyrelsi nuunnermut ikiorsiissutinik tunisisoq kommuuniussaaq ukiuni marlunni akiliissussaq.

§ 22. Qinnuteqartoq Kalaallit Nunaanni najugaqavissuunngitsoq angerlarniarluni angalanissamut aningaasartuutinik qinnuteqarpat qinnuteqartup kommuunimi najugaqarfigisaani kommunalbestyrelsi pisortanit ikiorsiissutinik tunniussisinnaavoq, qinnuteqartup aningaasartuutissat akilersinnaanngippagit.

Ilisinermi aningaasartuutit

§ 23. Kommunalbestyrelsi ilisinermut aningaasartuutinut naleqquttunut matussutissanik pisortanit ikiorsiisinnaavoq, aningaasartuutit pigisanit akilerneqarsinnaasimanngippata toqusullu piumasaqaatit § 4-mi imm. 1 naammassisimappagu.

Napparsimasunut kaasarfimmiussissutit

§ 24. Pisortanit ikiorsiissutit napparsimasunut Nunatsinni Danmarkimillu napparsimmavinni uninngasunut kaasarfimmiussissutitut tunniunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Napparsimasut Nunatsinni Danmarkimilu uninngasut kaasarfimmiussaannik pisortanik ikiorsiisoqarsinnaanerannut malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Kapitel 7

Tilvejebringelse af oplysninger og oplysningspligt

§ 25. Kommunalbestyrelsen kan pålægge den, der søger offentlig hjælp at medvirke til sagens oplysning. Kommunalbestyrelsen kan med accept fra den pågældende afkræve relevante oplysninger fra andre, der har kendskab til pågældendes forhold.

§ 26. Modtageren af offentlig hjælp har pligt til at underrette kommunalbestyrelsen om forandringer i sine private forhold, der kan medføre, at den offentlige hjælp indskrænkes, ophører eller kræves tilbagebetalt.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan, såfremt anden lovgivning ikke er til hinder herfor, indhente oplysninger fra andre myndigheder til vurdering af, om der er forhold, der gør, at modtageren af offentlig hjælp ikke længere er berettiget til at modtage offentlig hjælp.

Kapitel 8

Tilbagebetaling

§ 27. Kommunalbestyrelsen skal træffe beslutning om tilbagebetaling af uberettiget modtaget offentlig hjælp, såfremt modtageren af offentlig hjælp:

1) Mod bedre vidende har undladt at meddele kommunalbestyrelsen oplysninger jf. § 26.

2) Mod bedre vidende uberettiget har modtaget ydelser efter denne forordning.

3) Senere får udbetalt erstatning, offentlig pension, et underholdsbidrag eller lignende, som vedrører samme tidsrum og formål som den udbetalte offentlige hjælp.

§ 28. Kommunalbestyrelsen kan endvidere træffe beslutning om tilbagebetaling af offentlig hjælp, såfremt:

1) Der må ydes en person hjælp på grund af pågældendes uforsvarlige økonomiske eller arbejdsmæssige handlinger.

Lt. peqq. nr. 15

Kapitel 7

Paasissutissanik pissarsiniartarneq paasissutissiinissamullu pisussaaneq

§ 25. Kommunalbestyrelsip qinnuteqartoq pisussaaffilersinnaavaa suliassaq pillugu paasissutissanik pissarsinissamut peqataaqqullugu. Kommunalbestyrelsip pineqartup akuersineratigut inuit allat tassannga ilisimannittut paasissutissanik piniarfigisinnaavai.

§ 26. Pisortanit ikiorsiissutitisisartoq pisussaavoq kommunalbestyrelsi ilisimatissallugu pissutsit atukkani allanngorpata, ikiorsiissutip annikillineqarneranik, atorunnaarsinneqarneranik utertittariaqalerneranilluunniit kinguneqartumik.

Imm. 2. Inatsisit allat ajornartinngippassuk kommunalbestyrelsi pisinnaavoq pisortanit allanit paasissutissanik naliliiniarnermut atugassanik pissarsiniarnissaminut, matumani paasiniarneqarpat pisortanit ikiorsiissutisisartoq ikiorsiissutinik pisartagaqarnissaminut pisinnaatitaajunnaarsimanersoq.

Kapitel 8

Utertitsisarneq

§ 27. Kommunalbestyrelsip pisortanit ikiorsiissutinik tunniunneqartussaanngitsunik utertitsinissamik aalajangiissaaq, ikiorsiissutisisartoq:

1) Paasissutissanik kommuunalbestyrelsimut tunniussisussaalluni ilisimaarereerlugu tunniussisisimanngippat, takuuk § 26.
2) Taamaaliortussaanani ilisimaarereeraluarlugu pisinnaatitaaffiginngisaminik peqqussut manna naapertorlugu ikiorsiissutisisarsimappat.
3) Kingusinnerusukkut taarsiivigineqarpat, nalinginnaasunik akilersuutisisalerpat assigisaannilluunniit pissarsippat, piffissamut ikiorsiissutisiffigisimasaminut taassungalu assingusumik siunertalimmut.

§ 28. Aammattaaq kommunalbestyrelse pisortanit ikiorsiissutit utertinneqarnissaat pillugu aalajangiisinnaavoq:

1) Inuup aningaasaqarnikkut sulinikkulluunniit mianersuaalliorluni iliuuseqarnera pissutigalugu pineqartoq ikiorneqartariaqarpat.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

2) Der på det tidspunkt, da der søges om offentlig hjælp, foreligger forhold, der viser, at ansøgeren i løbet af kort tid vil være i stand til at tilbagebetale den offentlige hjælp.

Stk. 2. Træffer kommunalbestyrelsen afgørelse om offentlig hjælp med tilbagebetalingspligt i medfør af stk. 1, nr. 2, skal dette meddeles modtageren af offentlig hjælp skriftligt, senest samtidig med udbetaling af den offentlige hjælp. Kommunalbestyrelsen kan bevilge henstand med tilbagebetalingen, hvis modtageren og dennes ægtefælle eller ligestillede samlever udelukkende modtager offentlig hjælp.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen kan i særlige tilfælde efter forløbet af 1 år efter udbetalingen af den offentlige hjælp beslutte, at tilbagebetalingspligten bortfalder.

Kapitel 9

Hjemmehjælp

§ 29. Det påhviler kommunalbestyrelsen at sørge for, at der i kommunen findes en hjemmehjælpsordning, således at der kan ydes praktisk bistand i hjemmene af hjemmehjælpere, der er egnede til at varetage dette hverv.

Stk. 2. Hjemmehjælp kan ydes til ældre, svagelige, handicappede samt i tilfælde af sygdom eller sociale vanskeligheder.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler for en hjemmehjælpsordning, herunder om betaling for ydet hjemmehjælp.

Kapitel 10

Klageadgang

§ 30. Afgørelser truffet af kommunalbestyrelsen efter denne landstingsforordning kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter bestemmelserne herom i landstingsforordning om socialvæsnets styrelse og organisation.

Lt. peqq. nr. 15

2) Piffissami pisortanit ikiorsiissutisinissamik qinnuteqarfiusumi takuneqarsinnaappat qinnuteqartoq piffissap sivikitsup ingerlanerani pisortanit ikiorsiissutinik utertitsisinnaasoq.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsi aalajangerpat pisortanit ikiorsiissutinik imm.1-imi nr. 2 naapertorlugu utertinneqartussanik, tamanna ikiorsiissutisisumut allakkatigut nalunaarutigineqassaaq kingusinnerpaamik pisortanit ikiorsiissutit tunniunneqarneranni. Kommunalbestyrelsi utertitsinissamik kinguartitsigallarnissamik akuersissuteqarsinnaavoq pisartagaqartoq aamma katissimallugu aapparisanilu imaluunniit naligalugu inooqatigisanilu pisortanit ikiorsiissutaannarnik pisartagaqarpata.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsi immikkut pisoqartillugu ikiorsiissutisisalernermiit ukiup ataatsip qaangiunnerani aalajangiisinnaavoq ikiorsiissutisiap utertitassanngorsimanera atorunnaassasoq.

Kapitel 9

Angerlarsimaffimmi ikiorteqartitsineq

§ 29. Kommunalbestyrelsip kommuunimi angerlarsimaffinni ikiorteqartitsinissaq aaqqissuutassaraa, taamaalilluni angerlarsimaffinni suliassatigut ikiorsiinissamut suliamut naleqquttumik piginnaassuseqarsorisanik sulisoqarluni ikiorsiisoqarsinnaaqqullugu.

Imm. 2. Utoqqarnut, sanngiillisimasunut innarluutilinnullu kiisalu napparsimasoqartillugu atugarisatigullu ajornartorsiuteqartoqartillugu angerlarsimaffinni ikiorteqartitsisoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Naalakkersuisut angerlarsimaffinni ikiorteqarnermik aaqqissuussinermut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugu angerlarsimaffinni ikiorteqartitsinermi akiliuteqartarnissaq.

Kapitel 10

Naammagittaalliorsinnaaneq

§ 30. Kommunalbestyrelsimit Inatsisartut matumani peqqussutaat malillugu aalajangiinerit Isumaginninnermut Naammagittaalliuteqartarfimmut naammagittaalliutigineqarsinnaapput inunnik isumaginninnerup aqunneqarnera aaqqissuussaaneralu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni aalajangersakkat malillugit.

20. november 2006 Ltfr. nr. 15

Kapitel 11

Finansiering

§ 31. Udgifter efter denne landstingsforordning afholdes af kommunalbestyrelserne.

Kapitel 12

Ikrafttræden

§ 32. Landstingsforordningen træder i kraft den 1. april 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 10 af 1. november 1982 om hjælp fra det offentlige.

Stk. 3. Regler, der er fastsat med hjemmel i landstingsforordning nr. 10 af 1. november 1982 om hjælp fra det offentlig forbliver i kraft, indtil de afløses af eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i denne eller andre landstingsforordninger.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Lt. peqq. nr. 15

Kapitel 11

Aningaasalersorneqarnera

§ 31. Matumani peqqussut malillugu aningaasartuutit kommunalbestyrelsimit akilerneqartassapput.

Kapitel 12

Atuutilerfissaa

§ 32. Inatsisartut peqqussutaat 1. april 2007-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatuma peqatigisaanik pisortanit ikiorsiissutit pillugit inatsisartut peqqussutaat nr.10, 1. november 1982-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Maleruagassat pisortanit ikiorsiissutit pillugit inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 1. november 1982-imeersoq tunngavigalugu aalajangersarneqarsimasut atuutiinnassapput, inatsisartut peqqussutaat manna imaluunniit inatsisartut peqqussutaat allat tunngavigalugit maleruagassanik aalajangersaanikkut taarserneqarnissaasaa imaluunniit atorunnaarsinneqarnissaasa tungaanut.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 16

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om sundhedsvæsenets ydelser m.v.

(Klar hjemmel til at sundhedsvæsenet kan opkræve betaling for ydelser m.m.)

§ 1

I landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v., som ændret ved landstingsforordning nr. 12 af 14. november 2004, foretages følgende ændringer:

Lt. peqq. nr. 16

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Sullissinernut il.il. peqqinnissaqarfiup akiliisitsisinnaaneranut inatsisitigut tunngavissaq ersarissoq)

§ 1

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 12-ikkut, 14. november 2004-meersukkut allanngortinneqarsimasumi makku allanguutigitinneqassapput:

20. november2006 Ltfr. nr. 16

1. *§ 24* affattes således:

"**§ 24.** I det omfang der efter de foranstående regler ikke er adgang til gratis ydelser, kan Landsstyret fastsætte regler om betaling.".

2. *§ 25* affattes således:

"**§ 25.** Landsstyret kan indgå aftaler om levering af varer, hjælpemidler, sundhedsartikler samt andre ydelser mod betaling i tilfælde, der ikke er omfattet af denne landstingsforordning.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om indgåelse af aftaler, herunder vilkårene for individuelle og kollektive aftaler om plejepladser til færdigbehandlede patienter, aflastningsophold for plejekrævende personer samt oprettelse af plejeafdelinger. Landsstyret kan desuden fastsætte regler om vilkårene for levering af varer, sundhedsartikler, hjælpemidler samt andre ydelser.".

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Agathe Fontain

Lt. peqq. nr. 16

1. *§ 24* imaattunik oqaasertaqassaaq:

"**§ 24.** Malittarisassat matuma siuliani aalajangersarneqartut tunngavigalugit akeqanngitsumik sullissisoqarsinnaatinnagu, Naalakkersuisut akiliuteqartitsisarneq pillugu malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.".

2. *§ 25* imaattunik oqaasertaqassaaq:

"**§ 25.** Pisuni Inatsisartut peqqussutaatigut matumuuna aalajangersaavigineqarsimanngitsuni atortussanik, iluaqusersuutinik, peqqissaanermi atortussanik kiisalu sullissinernik allanik akiliisitsilluni tunisinissamik Naalakkersuisut isumaqatigiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Napparsimasimasunut naammassineqartumik katsorsartissimasunut paaqqutarinniffissatut inissat pillugit ataasiakkaartunik ataatsimoorussanillu isumaqatigiissuteqarnermi atugassarititaasut kiisalu atortussanik, peqqissaanermi atortussanik, iluaqusersuutinik sullissinernillu allanik tunisinermi atugassarititaasut pillugit isumaqatigiissuteqarnissamut malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.".

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat atuutilerpoq 1. januar 2007.

Namminersornerullutik Oqartussat,
20. november 2006

Hans Enoksen

/ Agathe Fontain

---

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Landstingsforordning om telekommunikation og teletjenester

I medfør af § 1, stk.1, og §§ 2 og 3 i lov for Grønland nr. 1089 af 29. december 1997 om telekommunikation fastsættes:

Lt. peqq. nr. 17

Nalunaarasuartaatitigut atassuteqarneq nalunaarasuartaatitigullu kiffartuussinerit pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Nalunaarasuartaatitigut atassuteqarneq pillugu Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 1089-imi, 29. december 1997-imeersumi § 1, imm. 1 aamma §§ 2 aamma 3 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Kapitel 1

Eneretsbestemmelser

§ 1. Grønlands Hjemmestyre har eneret til udbud af teletjenester i, til og fra Grønland samt anlæg og drift af telekommunikationsinfrastruktur i Grønland, der muliggør elektronisk kommunikation mellem nettermineringspunkter i eller mellem byer og bygder og til udlandet.

Stk. 2. Kompetencen efter stk. l omfatter ikke

1) radiokommunikation og allokering af radiofrekvenser, og

2) maritime nød- og sikkerhedstjenester.

Stk. 3. Fra Grønlands Hjemmestyres eneret undtages anlæg, som

1) af rigsmyndigheder eller af en kommune udelukkende anvendes i den indre tjeneste til særlige telekommunikationsbehov, der ikke kan opfyldes af den almene, offentligt tilgængelige teleinfrastruktur, eller

2) udelukkende anvendes indenfor en ejendoms grænser eller mellem flere ejendomme, som tilhører samme ejer, forudsat at det er inden for samme by eller bygd.

§ 2. Landsstyret kan træffe beslutning om liberalisering af den i § 1, stk. 1, nævnte eneret.

Stk. 2. Stk. 1 omfatter ikke telekommunikationsinfrastruktur, der muliggør elektronisk kommunikation mellem nettermineringspunkter i eller mellem byer og bygder og til udlandet.

Stk. 3. Landsstyret kan træffe beslutning om liberalisering af den i stk. 2 nævnte telekommunikationsinfrastruktur, såfremt teknologien er baseret på trådløs transmission, og alene er beregnet til brug inden for den enkelte by eller

Lt. peqq. nr. 17

Kapitali 1

Kisermaassinermut aalajangersakkat

§ 1. Namminersornerullutik Oqartussat Kalaallit Nunaanni, Kalaallit Nunaannut aamma Kalaallit Nunaanniit nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermik neqerooruteqartartutut, kiisalu Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut atortunik, pilersuisut atuisullu akornanni attaveqaatit naapiffiisa (nettermineringspunkt) akornanni imaluunniit illoqarfiit nunaqarfiillu akornanni aammalu nunanut allanut atortut elektroniskiusut atorlugit attaveqaqatigiinnissamik ajornarunnaarsitsisut sanaartornerini ingerlanneqarnerinilu kisermaassisuupput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu oqarsinnaataffimmi pineqanngillat

1) radiukkut atassuteqarneq aamma radiukkut allakaatitsinermi frekvensenik tunniussuineq, aamma
2) imaatigut ajunaalernerni isumannaallisaanikkullu sullissinerit.

Imm. 3. Namminersornerullutik Oqartussat kisermaassineranni ilaatinneqanngillat, atortut

1) naalagaaffimmi oqartussat kommunilluunniit taamaallaat namminneq oqartussaaffimminni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnissamut pisariaqartitsinerannut immikkut ittunut atugassat nalunaarasuartaatitigut aqqusersuutini tamanut ammasuni nalinginnaasuni periarfissiinngitsut, imaluunniit
2) illuutigisap iluani imaluunniit illuutigisat arlariit ataatsimik piginnittoqartut akornanni taamaallaat atorneqartut, atortut illoqarfimmi nunaqarfimmiluunniit ataatsimiippata.

§ 2. Naalakkersuisut kiffartuussinerit § 1, imm. 1-imi taaneqartut ammanerulersinneqarnissaat pillugu aalajangiisinnaapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut atortut, pilersuisut atuisullu akornanni attaveqaatit naapiffiisa (nettermineringspunkt) akornanni imaluunniit illoqarfiit nunaqarfiillu akornanni aammalu nunanut allanut atortut elektroniskiusut atorlugit attaveqaqatigiinnissamik ajornarunnaarsitsisut pineqanngillat.

Imm. 3. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut imm. 2-mi taaneqartut ammanerulersinneqarnissaannik aalajangersinnaapput, tassani teknologi pineqartoq atortut ledningeqanngitsut atorlugit nuussisarneq aal-

bygd. Såfremt beslutning om liberalisering træffes, kan Telestyrelsen i særlige tilfælde meddele dispensation til brug af kabelbaseret teknologi.

laavigineqarpat, aammalu taamaallaat illoqarfiit imaluunniit nunaqarfiit ataasiakkaat iluanni atorneqartussatut naatsorsuussaappata. Ammanerulersitsinissaq aalajangiunneqarpat nalunaarasuartaateqarnermik aqutsisut (Telestyrelsen) pisuni immikkut ittuni teknologimi pineqartut atortut kabelillit atorlugit atuinissamut akuersissuteqarsinnaapput.

Stk. 4. Landsstyret fastsætter regler for teletjenester og telekommunikationsinfrastruktur, som liberaliseres i medfør af stk. 1 og 3.

Imm. 4. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinerit aamma nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermut atortut, imm. 1 aamma 3 naapertorlugit ammanerulersinneqartut pillugit aalajangersaasinnaapput.

§ 3. Landsstyret kan træffe beslutning om liberalisering af apparater og materiel, der anvendes i forbindelse med telekommunikationsinfrastrukturen, samt anlæg, der anvendes i særligt øjemed.

§ 3. Naalakkersuisut apparatinik atortunillu, nalunaarasuartaatitigut attaveqaatinut atatillugu attavilerneqartunik imaluunniit atorneqartunik, kiisalu sanaartukkanik immikkut ittumik siunertaqarfiusumik atorneqartunik ammanerulersitsisoqassanersoq pillugu aalajangiisinnaapput.

Stk. 2. Landsstyret kan for apparater og materiel, der tilsluttes eller anvendes i forbindelse med telekommunikationsinfrastrukturen, fastsætte regler om:

Imm. 2. Naalakkersuisut apparatit atortullu tamanut ammasumik nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermi aqqutinut atassuserneqartut taakkununngaluunniit atatillugu atorneqartut pillugit malittarisassanik piumasaqaatinillu aalajangersaasinnaapput:

1) Indretning, udførelse, anbringelse, drift og benyttelse.
2) Godkendelse af udstyr og apparater.
3) Kontrol af og tilsyn med udstyr og installationer.

1) Aaqqissuussaaneri, suliarineqarneri, inissinneqarneri, ingerlanneqarneri atorneqarnerilu pillugit.
2) Atortunik apparatinillu akuersissuteqartarneq pillugu.
3) atortulersuutit ikkussukkallu nakkutiginerat takusartarnerallu pillugu.

Kapitel 2

Definitioner

Kapitali 2

Isumasiuutit

§ 4. Ved teletjenester forstås i denne forordning tjenester, der helt eller delvis består i elektronisk overføring af kommunikation i form af lyd, billeder, tekst eller kombinationer heraf, ved hjælp af radio- eller telekommunikationsteknik, mellem nettermineringspunkter, herunder både tovejs kommunikation og envejs kommunikation, punkt-til-punkt-kommunikation og punkt-til-multipunkt-kommunikation.

§ 4. Peqqussummi matumani nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinermi pineqartut tassaapput kiffartuussinerit, nipitut, assitut, allakkatut taakkuluunniit akuleriisillugit radiukkut nalunaarasuartaatitigulluunniit attaveqaqatigiinnermi atortut atorlugit pilersuisut atuisullu akornanni attaveqaatit naapiffiisa (nettermineringspunkt) akornanni tamakkiisumik ilaannaasumilluunniit elektroniskiusumik nuunneqartartut, taakkununnga ilaallutik siumut utimullu attaveqaqatigiinnerit imaluunniit siumuinnaq attaveqarnerit, aallaavimmiit aallaavimmut attaveqaqatigiinnerit aammalu aallaavimmiit aallaavimmut tamanut atuuttumut attaveqaqatigiinnerit.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Stk. 2. Ved et nettermineringspunkt forstås i denne forordning den fysiske eller logiske grænseflade i telekommunikationsinfrastrukturen, der udgør en slutbrugers tilslutning til denne. Landsstyret kan fastsætte regler om, hvad der forstås ved de nævnte grænseflader.

Stk. 3. Ved slutbrugere forstås i denne forordning brugere af teletjenester, som ikke på kommercielt grundlag stiller de pågældende teletjenester til rådighed for andre.

Kapitel 3

Koncessionsbestemmelser

Meddelelse af koncession

§ 5. Landsstyret kan meddele koncession på anlæg, drift af telekommunikationsinfrastruktur og udbud af teletjenester.

Stk. 2. Koncessionshaver skal tåle, at der sker indskrænkninger i koncessionen i form af liberalisering eller indførelse af særrettigheder på de af stk. 1 omfattede områder.

Stk. 3. Landsstyret kan for koncessionen bl.a. fastsætte regler om:

1) Krav til funktionalitet og serviceniveau for de omfattede tjenester.

2) Godkendelse af takseringsprincipper og abonnementsvilkår.

3) Koncessionshaveres pligt til at medvirke ved udarbejdelse af regler og vilkår for telemateriel samt tilsyn og kontrol.

4) Koncessionshaveres forpligtelse til at udføre særlige opgaver uden særlig fortjeneste eller med direkte underskud.

5) Sikring og opretholdelse uden udgifter for Grønlands Hjemmestyre af samfundsvigtig telekommunikation under særlige forhold.

Lt. peqq. nr. 17

Imm. 2. Peqqussummi matumani pilersuisut atuisullu akornanni attaveqaatit naapiffiat (nettermineringspunkt) pineqartoq tassaavoq nalunaarasuartaatitigut attaveqaatit ilusilersugaaneranni atortulersuutit imaluunniit atortut naaffii, atuisuusup attassusiivigisai. Naalakkersuisut atortut naaffii taaneqartut qanoq paasineqarnissaat pillugu maleruagassiorsinnaapput.

Imm. 3. Peqqussummi matumani atuisuusutut taaneqartut tassaapput nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik atuisut, niuernermik tunngaveqarani nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik pineqartunik allanut atugassiisuusut.

Kapitali 3

Akuersissummi aalajangersakkat

Akuersissummik nalunaaruteqarneq

§ 5. Naalakkersuisut sanaartukkanut, nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermut atortut ingerlanneqarnerinut aamma nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik neqerooruteqarnermut akuersissutinik nalunaaruteqarsinnaapput.

Imm. 2. Akuersissummik pigisaqartup akuersissuteqarfiusumi ammanerulersitsinikkut imaluunniit suliassaqarfinnut imm. 1-imi taaneqartunut immikkut pisinaatitaaffeqartitsinerup atuutsinneqalerneratigut annikillissutissat sapissanngilai.

Imm. 3. Naalakkersuisut akuersissummut tunngatillugu ilaatigut maleruagassiorsinnaapput:

1) Sullississutini pineqartuni atorsinnaassusissatut sullissinerullu qaffasissusissaatut piumasaqaatinik.

2) Akilersueriaatsinik atuinermullu piumasaqaatinik akuersissuteqarnissamut.

3) Akuersissummik pigisaqartup maleruagassiornermi piumasaqaatinillu aalajangersaanermi, kiisalu nakkutilliinermi misissuinermilu suleqataanissamut pisussaaffeqarneranut.

4) Akuersissummik pigisaqartup immikkut iluanaaruteqarani imaluunniit toqqaannartumik amigartooruteqarani suliassanik immikkut ittunik suliaqarnissamut pisussaaffeqarneranut.

5) Nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermi inuiaqatigiinnut pingaarutilimmi immikkut pisoqartillugu tamatuma Namminersornerullutik Oqartussanut aningaasartuutaangitsumik ingerlanneqarnissaanik qulakkeerinissamut ingerlatsinissamullu.

6) Koncessionshaveres vederlagsfri medvirken i internationale og nationale samarbejdsorganisationer.
7) Tilsyn med koncessionshaveres virksomhed, herunder fastsættelse af principper for regnskabsføring og regnskabsaflæggelse, optagelse af lån, samt udbygning og vedligeholdelse af telekommunikationsinfrastruktur.

Samtrafik

§ 6. Landsstyret kan fastsætte regler for koncessionshavers pligt til imødekommelse af rimelige anmodninger om samtrafik fra tjenesteudbydere. Som samtrafik anses bl.a.:

1) Udveksling af trafik med koncessionshavers net og tjenester.

2) Formidling af transittrafik til andre net og tjenester.

3) Benyttelse af koncessionshavers bærenet på særlige samtrafikvilkår.

4) Adgang til koncessionshavers bygninger i forbindelse med samtrafik.

Stk. 2. Aftaler om samtrafik indgås som kommercielle aftaler mellem parterne. Aftalerne skal være ikke-diskriminerende. Aftalerne offentliggøres.

Stk. 3. Telestyrelsen skal, efter anmodning fra en af parterne, træffe afgørelse om, hvorvidt en anmodning om samtrafik er rimelig og skal imødekommes af koncessionshaver. Telestyrelsen kan fastsætte priser og vilkår, hvis parterne ikke kan nå en kommerciel aftale jf. stk. 2, eller hvis de aftalte priser og vilkår ikke anses for rimelige.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler for koncessionshavers adgang til at begrænse eller

6) Akuersissummik pigisaqartup akeqanngitsumik nunat allat nunallu iluani suleqatigiiffinni peqataaneranut.
7) Akuersissummik pigisaqartup ingerlaneranik nakkutilliinermut, tassunga ilaallutik naatsorsuusiortarnermi naatsorsuutinillu saqqummiussisarnermi periaatsinik, taarsigassarsisarnermik, kiisalu nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermut atortunik ineriartortitsinermik aserfallatsaaliuinissamillu aalajangersaaneq.

Attaveqaatinik ataatsimut atuineq

§ 6. Naalakkersuisut akuersissummik pigisaqartup kiffartuussissutinik tuniniagaqartunit attaveqaatinik ataatsimut atuinissamik qinnuteqaatinik naammaginartunik tamanik akuersissuteqartussaatitaaneranut maleruagassiorsinnaapput. Attaveqaatinik ataatsimut atuinertut isigineqartut ilaatigut tassaapput:
1) Akuersissummik pigisaqartup attaveqaatit kiffartuussinerillu pigisai atorlugit attaveqaqatigiinneq.
2) Attaveqarnernik aqqusaartunik allat attaveqaataannut kiffartuussinerinullu ingerlatitseqqittarnerit.
3) ataatsimut atuinissamut piumasaqaatit immikkut ittut tunngavigalugit akuersissummik pigisaqartup attaveqaataanik pingaarnermik atuineq.
4) ataatsimut atuinermut atatillugu akuersissummik pigisaqartup illuutaanut iserneq.

Imm. 2. Ataatsimut atuinissamik isumaqatigiissutit niuernerpalaartumik isumaqatigiissutitut suliamut akuusut akornanni isumaqatigiissutigineqartassapput. Isumaqatigiissutit immikkoortitsiviussanngillat. Isumaqatigiissutit tamanut ammasumik saqqummiunneqassapput.

Imm. 3. Suleqataasuni minnerpaamik ataatsip qinnuteqarneratigut ataatsimut atuinissamik qinnuteqaat naammaginarnersoq, aammalu akuersissummit pigisaqartumit akuerineqarsinnaanersoq nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunit aalajangerneqassaaq. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut illuatungeriit isumaqatigiissummik niuerpalaartumik isumaqatigiissuteqarsinnaanngippata imaluunniit akit piumasaqaatillu isumaqatigiissutigineqartut naammaginartutut isigineqanngippata akinik piumasaqaatinillu aalajangersaasinnaapput.

Imm. 4. Naalakkersuisut akuersissummik pigisaqartup attaveqaatinik ataatsimut atuinermik

afbryde leverancen af en samtrafikydelse, herunder at en afbrydelse ikke kan ske uden Telestyrelsens tilladelse.

Stk. 5. En samtrafikaftale vil kunne begrænses eller afbrydes, hvis der foreligger en alvorlig driftsforstyrrelse eller en beredskabssituation.

Anbringelse af teleinstallationer, telekabler og ledninger m.v.

§ 7. Koncessionshaver kan foretage anbringelse af teleinstallationer, hvilket også omfatter telekabler, efter reglerne i landstingsforordning om arealanvendelse og planlægning.

Stk. 2. Koncessionshaver har ret til at anbringe teleinstallationer i og på offentlig og privat ejendom. Der skal ved udførelsen af arbejdet tages hensyn til ejers eller brugers ønsker vedrørende placeringen.

Stk. 3. Koncessionshaver har, hvis det skønnes nødvendigt i forbindelse med opretholdelse af telenettets funktionalitet, og efter forudgående meddelelse til bruger eller ejer, mod behørig legitimation uden retskendelse adgang til fremmed, offentlig og privat ejendom med henblik på tilsyn med og udførelse af arbejder i forbindelse med teleinstallationer.

Stk. 4. Tab, som forvoldes i forbindelse med anbringelse og vedligeholdelse af teleinstallationer og tilsyn hermed på fremmed, offentlig og privat ejendom, vil være at erstatte efter de i Grønland gældende almindelige erstatningsretlige regler.

§ 8. Hvor en teleinstallation, som tilhører koncessionshaver, er anbragt, må der ikke uden koncessionshavers tilladelse foretages noget bygnings- eller jordarbejde eller iværksættes nogen

sullissinermik killilersuisinnaaneranut imaluunniit kipititsisinnaaneranut maleruagassiorsinnaapput, tassunga ilanngullugu nalunaarasuartaatitigut aqutsisut akuersiteqqaarnagit kipititsisinnaannginneq.

Imm. 5. Attaveqaatinik ataatsimut atuinissamut isumaqatigiissut killilerneqarsinnaavoq kipitinneqarsinnaalluniluunniit, ingerlatsinermi akornusersuinernik imaluunniit upalungaarsimanermik pisoqarpat.

Nalunaarasuartaatitigut attaveqaatinik, kabelinik ledninginillu il.il. inissiineq.

§ 7. Akuersissummik pigisaqartoq nunaminertanik atuinermut pilersaarusiornermullu Inatsisartut peqqussutaanni maleruagassat naapertorlugit nalunaarasuartaatitigut attaveqaatinik ikkussuisinnaavoq, tassanissaarlu aamma nalunaarasuartaatinut kabelit pineqarput.

Imm. 2. Akuersissummik pigisaqartoq nalunaarasuartaateqarnermut atortulersuutinik illuutini pisortanit namminersortunillu pigineqartuni ikkussuinissamut pisinnaatitaavoq. Suliassat suliarineqarnerini piginnittup atuisulluunniit atortut inissiffissaattut kissaataasa annertunerpaamik malinniarneqarnissaat sapinngisamik anguniarneqassaaq.

Imm. 3. Akuersissummik pigisaqartoq nalunaarasuartaateqarnermi attaveqaatit pisinnaasaannik allanngutsaaliuinermut atatillugu tamanna pisariaqartinneqarpat, aammalu atuisumut imaluunniit piginnittumut siumoortumik ilisimatitsereernikkut nalunaarasuartaatitigut atortulersuutinik nakkutilliinermut suliaqarnermullu atatillugu uppernarsaammik iluameersumik eqqartuussivitsigut aalajangigaanngitsumik takutitsinikkut illuutinut pisortanit namminersortunillu allanit pigineqartunut isernissamik piumasaqarsinnaavoq.

Imm. 4. Illuutini pisortanit namminersortunilluunniit allanit pigineqartuni nalunaarasuartaatitigut atortulersuutinik kabelinillu ikkussuinermut aserfallatsaaliuinermullu, aammalu taakkuninnga nakkutilliinermut atatillugu annaasat Kalaallit Nunaanni taarsiiffigineqarnissamut maleruagassat atuuttut malillugit taarsiiffigineqarsinnaapput.

§ 8. Ikkussuiffinnik kabeleqarfinnilluunniit akuersissummik pigisaqartup pigisaanik ikkussuiffiusimasuni akuersissummik pigisaqartoq akuersiteqqaarnagu illuliortoqarsinnaanngilaq

anden foranstaltning, hvorved teleinstallationerne kan udsættes for forstyrrelse eller beskadigelse.

Erstatning

§ 9. Koncessionshaver er ikke pligtig til at yde erstatning for tab som følge af forstyrrelse, forsinkelse, maskinelt svigt eller fejlbetjeninger i driften af de anlæg, der omfattes af Grønlands Hjemmestyres eneret.

Underretning af Landsstyret

§ 10. Landsstyret kan pålægge formanden og næstformanden i koncessionshavers bestyrelse pligt til at give Landsstyret underretning om forhold vedrørende koncessionshavers virksomhed.

Stk. 2. Formanden og næstformanden i koncessionshavers bestyrelse skal oplyse Landsstyret om forhold, som måtte skønnes at have Landsstyrets interesse.

Kapitel 4

Telestyrelsen

Telestyrelsen samt Telestyrelsens opgaver

§ 11. Landsstyret kan oprette en telestyrelse og fastsætte regler for Telestyrelsens udførelse af pålagte opgaver.

Stk. 2. Telestyrelsens opgaver på telekommunikationsområdet er bl.a., at:

1) Rådgive Landsstyret.
2) Overvåge udviklingen, herunder indsamle statistisk materiale.

3) Udarbejde forslag til lovgivning.
4) Udarbejde forslag til vilkår og priser for teletjenester.

nunaluunniit assallugu sulisoqarsinnaanani imaluunniit allanik iliuuseqartoqarsinnaanani, nalunaarasuartaateqarnermi atortut akornusersorneqarnissaannik ajoquserneqarnissaannilluunniit kinguneqarsinnaasunik.

Taarsiineq

§ 9. Akuersissummik pigisaqartoq atortuni, Namminersornerullutik Oqartussat kisermaassisuuffigisaani akornusersuinerup, kinguaattoornerup, maskiinanik unittoornerup imaluunniit ingerlatsinermi kukkusumik suliaqarnerup kingunerisaanik annaasanut taarsiissuteqarnissamut pisussaatitaanngilaq.

Naalakkersuisunut ilisimatitsisarneq

§ 10. Naalakkersuisut akuersissummik pigisaqartup siulersuisuini siulittaasoq taassumalu tullia pissutsinik akuersissummik pigisaqartup suliffeqarfiutaanut tunngasunik ilisimasariaqartunik Naalakkersuisunut ilisimatitsisarnissamik pisussaatissinnaavaat.

Imm. 2. Akuersissummik pigisaqartup siulersuisuini siulittaasup taassumalu tulliata Naalakkersuisunut soqutiginaateqartutut isumaqarfigineqarsinnaasut pillugit Naalakkersuisut ilisimatittassavaat.

Kapitali 4

Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut

Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunik (Telestyrelsen) pilersitsineq aqutsisullu suliassaat

§ 11. Naalakkersuisut nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunik pilersitsisinnaapput, aammalu nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut suliassanngortitassat pillugit aalajangersaasinnaallutik.

Imm. 2. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermi ilaatigut suliassaraat:

1) Naalakkersuisunut siunnersuisarneq.
2) Ineriartornermik nakkutilliineq, tassunga ilanngullugu kisitsisitigut paasissutissanik katersineq.
3) Inatsisissanik siunnersuusiorneq.
4) Piumasaqaatissanik akinillu siunnersuusiorneq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

5) Behandle klager over koncessionshavers, forsyningspligtudbyders samt tjenesteudbyders afgørelser.

6) Behandle sager vedrørende vilkår og priser for indgåede samtrafikaftaler, jf. § 6.

7) Føre tilsyn med koncessionen, forsyningspligten og andre tjenesteudbydere.
8) Føre tilsyn med overholdelse af forordningen og de i medfør heraf fastsatte regler og vilkår.

9) Varetage relationerne til internationale organisationer.

Stk. 3. Telestyrelsen skal endvidere varetage forvaltningen af radiokommunikationsområdet.

Stk. 4. Telestyrelsens afgørelser i medfør af stk. 2, nr. 5 og 6, kan ikke indbringes for Landsstyret.

Stk. 5. Landsstyret kan henlægge andre opgaver end de i stk. 2 og 3, nævnte til Telestyrelsen.

Tjenestebefaling

§ 12. Landsstyret kan ikke give Telestyrelsen tjenestebefaling om varetagelse af myndighedsopgaver vedrørende konkrete sager, om behandling og afgørelse af enkeltsager, eller om Telestyrelsens tilsynsforpligtelser med henblik på at sikre overholdelse af denne forordning og administrative forskrifter udstedt i medfør heraf.

Oplysningspligt

§ 13. Telestyrelsen kan af udbydere af teletjenester kræve alt materiale udleveret, som skønnes relevant med henblik på tilsyn, mægling, afgørelse eller andre undersøgelser.

Lt. peqq. nr. 17

5) Akuersissummik pigisaqartup, pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisup kiisalu nalunaarasuartaateqarnermi sullissisut aalajangiineri pillugit maalaarutinik suliaqarneq.
6) Attaveqaatinik ataatsimut atuinissamik isumaqatigiissutini piumasaqaatit akillu pillugit suliaqarneq, tak. § 6.
7) Akuersissummik, pilersuisussaatitaanermik sullissisunillu allanik nakkutilliineq.
8) Peqqussut taannalu naapertorlugu maleruagassatut piumasaqaatitullu aalajangersakkat malinneqarnissaannik nakkutilliineq.
9) Nunani tamalaani aaqqissuussanut atassuteqarnernik isumagisaqarneq.

Imm. 3. Aammattaaq nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut radiukkut atassuteqarneq ingerlatarissavaat.

Imm. 4. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut imm. 2, nr. 5 aamma 6 naapertorlugu aalajangigaat Naalakkersuisunut suliakkiissutigineqarsinnaanngillat.

Imm. 5. Naalakkersuisut suliassat imm. 2-mi 3-milu taaneqartut saniatigut suliassanik allanik nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut suliakkiisinnaapput.

Naalakkiisinnaaneq

§ 12. Naalakkersuisut nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut suliassani aalajangersimasuni oqartussaasutut suliassat isumaginissaannut, suliani ataasiakkaani sullissinerup aalajangiinissallu isumaginissaannut imaluunniit peqqussutip matuma taassumalu nassatarisaanik allaffissornikkut peqqussutaasut malitsinnissaat qulakkeerniarlugu nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut nakkutilliisussaatitaanerminik isumagisaqarnissaanut naalakkersinnaanngilaat.

Paasissutissiisussaatitaaneq

§ 13. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut nakkutilliinissaq, isumaqatigiisitsiniarnissaq, aalajangiinissaq allanilluunniit misissuinissaq siunertaralugu paasissutissanik attuumassuteqartutut naliliiffigineqartunik tamanik nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik sullissisunut piumasaqarsinnaapput.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Tavshedspligt

§ 14. Ansatte i Telestyrelsen skal, under ansvar efter kriminalloven for Grønland, iagttage ubetinget tavshed overfor uvedkommende med hensyn til oplysninger om en fysisk eller juridisk persons økonomiske, erhvervsmæssige eller privatlivet tilhørende forhold, som de under varetagelsen af deres arbejde bliver bekendt med. Forpligtelsen finder tilsvarende anvendelse for sagkyndige medhjælpere samt i øvrigt enhver, der, som følge af et i henhold til aftale med Telestyrelsen påtaget arbejde, kommer til kundskab om sådanne forhold. Er aftalen indgået med en virksomhed, gælder forpligtelsen alle, der under deres arbejde i virksomheden får kundskab om forhold som de ovennævnte.

Regnskabsforhold

§ 15. Landsstyret kan bestemme, at koncessionshaver skal føre særskilte regnskaber for aktiviteter, der vedrører udbud af teletjenester i samme grad, som det ville være påkrævet, hvis disse aktiviteter blev forestået af et retligt uafhængigt selskab.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om regnskabsaflæggelsen, jf. stk. 1.

Rapporteringspligt

§ 16. Telestyrelsen har pligt til at orientere Landsstyret om forhold vedrørende Telestyrelsens samlede administration, herunder enkeltsager af større rækkevidde, som Landsstyret må skønnes at have interesse i at være bekendt med.

§ 17. Telestyrelsen udarbejder af egen drift undersøgelser, udredninger med videre, som led i Telestyrelsens tilsynsaktiviteter. Denne udrednings- og undersøgelsesvirksomhed finansieres af telebranchen.

Lt. peqq. nr. 17

Nipangiussisussaatitaaneq

§ 14. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisuni sulisut Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu akisussaaffeqarlutik inuinnaat imaluunniit suliffeqarfiit aningaasaqarnikkut inissisimanerannut paasissutissat, suliassaminnik isumagisaqarnerminni ilisimalikkatik eqqarsaatigalugit susassaqanngitsunut pinngitsooratik nipangiussisussaatitaanertik ataqqissavaat. Taamatut pisussaaffiliineq aammattaaq ikiortinut sulianik paasisimasalinnut, kiisalu allanut, nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut isumaqatigiissuteqarfiginerisigut suliassamik tigusisimasunut pissutsinillu pineqartunik ilisimasaqalersimasunut tamanut atuuppoq. Tamanna suliffeqarfimmut isumaqatigiissutaasimappat, taamatut pisussaaffiliineq sulisunut suliffimmi sulinerminni pissutsinik siuliani taaneqartunik ilisimasaqalersunut tamanut atuuppoq.

Naatsorsuutinut tunngasut

§ 15. Naalakkersuisut aalajangersinnaapput akuersissummik pigisaqartup suliassat ingerlatseqatigiiffimmi eqqartuussisutigoortumik attuumassuteqanngitsumik suliarineqaraluarpata naatsorsuusiornissamut piumasaqaatit assinginik piumasaqaateqarfiusumik suliassanut nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik tuniniagaqarnermut attuumassuteqartunut immikkut naatsorsuusiussanersut.

Imm. 2. Naalakkersuisut imm. 1 naapertorlugu naatsorsuutinik saqqummiussisarneq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

Nalunaarusiortussaatitaaneq

§ 16. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut pissutsit nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut aqutsinerannut tamakkiisumut attuumassuteqartut pillugit Naalakkersuisunut nalunaarusiortussaatitaapput, taassunga ilaallutik suliassat ataasiakkaat annertunerusut, Naalakkersuisunut ilisimassallugit soqutiginaateqartutut isumaqarfigineqarsinnaasut.

§ 17. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut nakkutilliinerminnut atatillugu namminneerlutik misissuisassapput, paasiniaasassapput il.il. Taamatut paasiniaaneq misissuinerlu nalunaarasuartaateqarnermik suliassaqarfimmit aningaasalersorneqartassaaq.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Stk. 2. Telestyrelsen forelægger årligt for Landsstyret forslag til områder eller problemstillinger inden for telesektoren, hvor der er behov for, at Telestyrelsen inden for det følgende år iværksætter større sektorfinansierede udredninger eller undersøgelser.

Stk. 3. Landsstyret kan henlægge yderligere udredningsopgaver til Telestyrelsen.

§ 18. Telestyrelsen forelægger årligt for Landsstyret en årsberetning om:

1) Telestyrelsens aktiviteter,

2) erfaringer vedrørende gældende lovgivning, samt
3) relevante forhold om forsyningspligt og forbrugerbeskyttelse i telesektoren.

Kapitel 5

Teleklagenævn

§ 19. Landsstyret kan nedsætte et uafhængigt teleklagenævn til varetagelse af klagebehandling på telekommunikationsområdet.

Stk. 2. Teleklagenævnet består af 1 formand, 1 eller flere stedfortrædere for denne og 2 medlemmer med henholdsvis økonomisk og teleteknisk indsigt. Medlemmer af Teleklagenævnet udpeges for en periode på 2 år, med mulighed for genvalg.

Stk. 3. Landsdommeren i Grønland udpeger Teleklagenævnets formand, og stedfortrædere for denne, som skal have bestået juridisk embedseksamen. Formanden og dennes stedfortrædere skal så vidt muligt være i besiddelse af samme kvalifikationer og erfaringsgrundlag, som kræves for udnævnelse som dommerfuldmægtig.

Lt. peqq. nr. 17

Imm. 2. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut ukiumoortumik nalunaarasuartaateqarnerup iluani suliassaqarfinnut imaluunniit isummerfigisassanut, ukiuni tulliuttuni nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut immikkoortortannut annertunerusunik aningaasaliissuteqarnikkut paasiniaanernik misissuinernillu aallartitsinissamik pisariaqartitsiviusut pillugit Naalakkersuisunut siunnersuuteqartassapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut paasiniagassanik allanik nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut suliakkiisinnaapput.

§ 18. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut ukiumoortumik nalunaarummik Naalakkersuisunut saqqummiussisassapput:
1) nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut suliaat pillugit,
2) inatsimmut atuuttumut misilittagaat pillugit, kiisalu
3) nalunaarasuartaateqarnermi pissutsit pilersuisussaatitaanermut atuisunullu illersuinermut attuumassuteqartut.

Kapitali 5

Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfik

§ 19. Naalakkersuisut nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfimmik arlaannulluunniit attuumassuteqanngitsumik pilersitsisinnaapput, nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermi maalaarutinik suliaqartartussamik.

Imm. 2. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfik siulittaasoqassaaq, tassunga sinniisussamik ataatsimik arlalinnilluunniit ilaasortaqassalluni, aammalu aningaasaqarnermik nalunaarasuartaateqarnermilu teknikkimut tunngasunik ilisimasalinnik marlunnik ilaasortaqassalluni. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfimmi ilaasortat ukiuni marlunni atuuttussanngorlugit qinerneqartassapput, qinigaaqqissinnaanermut periarfissaqartitsisoqarluni.

Imm. 3. Kalaallit Nunaanni Landsdommeri maalaaruteqartarfimmi siulittaasussamik taassumalu sinniisussaanik, inatsisilerinermi soraarummeersimasumik toqqaassaaq. Siulittaasoq sapinngisamik eqqartuussivimmi fuldmægtigissamik toqqaaniarnermi piumasarineqartutut piginnaaneqassaaq misilittagaqassallunilu.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Stk. 4. Landsstyret udpeger efter indstilling fra telebranchen i Grønland 2 medlemmer.

Stk. 5. Landsstyret fastsætter efter indhentet udtalelse fra Teleklagenævnet en forretningsorden for dette.

Stk. 6. Landsstyret stiller sekretariatsbistand til rådighed for Teleklagenævnet.

Stk. 7. Teleklagenævnet afgiver en årlig beretning om sin virksomhed til Landsstyret.

§ 20. Teleklagenævnet behandler klager over Telestyrelsens afgørelser vedrørende koncessionshaver, andre tjenesteudbydere, og forsyningspligtudbydere.

Stk. 2. Teleklagenævnets afgørelser vedrørende klager over de i stk. 1 anførte forhold skal så vidt muligt foreligge senest 3 måneder efter, at de er forelagt for Teleklagenævnet.

Stk. 3. Sagsbehandlingen foregår skriftligt.

§ 21. Landsstyret fastsætter regler for Teleklagenævnets virksomhed, herunder regler om gebyr for indbringelse af klage for Teleklagenævnet.

Oplysningspligt

§ 22. Til brug for behandling af klagesager, kan Teleklagenævnet af koncessionshaver, forsyningspligtudbyder og tjenesteudbydere afkræve alt materiale udleveret, som skønnes relevant med henblik på afgørelse.

Tavshedspligt

§ 23. Medlemmer af Teleklagenævnet skal, under ansvar efter kriminalloven for Grønland, iagttage ubetinget tavshed overfor uvedkom-

Lt. peqq. nr. 17

Imm. 4. Naalakkersuisut Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaateqarnermik suliassaqarfimmit innersuussisoqareerneratigut ilaasortassanik marlunnik toqqaassapput.

Imm. 5. Naalakkersuisut nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup oqaaseqaataanik piniareernermikkut taassuma suleriaasissaanik aalajangersaassapput.

Imm. 6. Naalakkersuisut allattoqarfittut ikiorsiisussanik maalaaruteqartarfimmut atugassiissapput.

Imm. 7. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfik sulinini pillugu Naalakkersuisunut ukiumoortumik nalunaarusiortassaaq.

§ 20. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut akuersissutinik pigisaqartut, kiffartuussinernik tuniniagaqartut allat aamma pilersuisussaatitaasut pillugit aalajangiinerinut maalaarutit suliarisassavai.

Imm. 2. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup pissutsit imm. 1-imi taaneqartut pillugit maalaarutinut aalajangiineri sapinngisamik maalaaruteqartarfimmut saqqummiunneqarneranniit kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiunnerini piareersimassapput.

Imm. 3. Suliassat suliarineqarnerat allakkatigut ingerlanneqassaaq.

§ 21. Naalakkersuisut nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup sulineranut maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaassapput, tassunga ilaallutik maalaarutinik nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfimmut akiliutit pillugit maleruagassat.

Paasissutissiisussaatitaaneq

§ 22. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup maalaarutinik suliaqarnerminut atatillugu akuersissummik pigisaqartoq, pilersuisussaatitaallutik sullissisut aamma nalunaarasuartaateqarnermi tuniniagaqartut paasissutissanik aalajangiinissamut attuumassuteqartutut nalilerneqartunik piniarfigisinnaavai.

Nipangiussisussaatitaaneq

§ 23. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfimmi sulisut Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naapertorlugu akisussaaf-

mende med hensyn til oplysninger om en fysisk eller juridisk persons økonomiske, erhvervsmæssige eller privatlivet tilhørende forhold, som de under varetagelsen af deres arbejde bliver bekendt med. Forpligtelsen finder tilsvarende anvendelse for sagkyndige medhjælpere samt i øvrigt enhver, der, som følge af et i henhold til aftale med Teleklagenævnet påtaget arbejde, kommer til kundskab om sådanne forhold. Er aftalen indgået med en virksomhed, gælder forpligtelsen alle, der under deres arbejde i virksomheden får kundskab om forhold som de ovennævnte.

§ 24. Teleklagenævnets afgørelser kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed.

Stk. 2. Teleklagenævnets afgørelse kan indbringes for domstolene senest 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende.

Kapitel 6

Forsyningspligt

Udpegning af forsyningspligtudbyder og forsyningspligtydelser

§ 25. Landsstyret kan udpege en eller flere forsyningspligtudbydere for liberaliserede teletjenester og fastsætte regler om:

1) Hvilke teletjenester, der skal være forsyningspligtige.
2) Omfanget af de forsyningspligtige teletjenester, herunder hvilke faciliteter og funktioner, der er omfattet heraf.

3) Omfanget af leveringspligten, jf. stk. 2.

Stk. 2. Forsyningspligt omfatter en forpligtelse for den eller de udpegede forsyningspligtudbydere til at levere eller udbyde forsyningspligtige teletjenester til enhver, der anmoder herom, og i overensstemmelse med de i medfør af stk. 3 fastsatte regler.

feqarlutik inuinnaat imaluunniit suliffeqarfiit aningaasaqarnikkut inissisimanerannut paasissutissat, suliassaminnik isumagisaqarnerminni ilisimalikkatik eqqarsaatigalugit susassaqangitsunut pinngitsooratik nipangiussisussaatitaanertik ataqqissavaat. Taamatut pisussaaffiliineq aammattaaq ikiortinut sulianik paasisimasalinnut, kiisalu allanut, nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup isumaqatigiissuteqarfiginerisigut suliassamik tigusisimasunut pissutsinillu pineqartunik ilisimasaqalersimasunut tamanut atuuppoq. Tamanna suliffeqarfimmut isumaqatigiissutaasimappat, taamatut pisussaaffiliineq sulisunut suliffimmi sulinerminni pissutsinik siuliani taaneqartunik ilisimasaqalersunut tamanut atuuppoq.

§ 24. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup aalajangigai allaffissornikkut oqartussaasunut allanut ingerlateqqinneqarsinnaangillat.

Imm. 2. Nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfiup aalajangiineri aalajangiinerup pineqartumut nalunaarutigineqarneraniit kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa arfineq pingasut qaangiunnerini eqqartuussivinnut ingerlateqqinneqarsinnaapput.

Kapitali 6

Pilersuisussaatitaaneq

Pilersuisussaatitaasussamik pilersuutissatullu pisussaaffinnik toqqaaneq

§ 25. Naalakkersuisut pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik ammanerulersinneqartunik sullissisussamik ataatsimik amerlanerusunilluunniit toqqaasinnaapput sukumiinerusunillu maleruagassiorsinnaallutik:

1) Kiffartuussinerni arlaat pilersuisussaatitaaffiussanersoq.
2) Pilersuisussaatitaanermi sullissinerit qanoq annertussuseqassanersut, taassuma ataani atortulersuutit sullississutillu suut tamatumunnga attuumassuteqassanersut.
3) pilersuinissamut pisussaatitaaffik qanoq annertussuseqassanersoq, tak. imm. 2.

Imm. 2. Pilersuisussaatitaanermi pineqarpoq pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisussanik, kikkunnulluunniit tamanna pillugu qinnuteqartunut pilersuisussaatitaanermi sullississutinik pilersuisussamik tuniniagaqartussamilluunniit toqqaanissamut pisussaatitaaf-

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om prissætningen på de forsyningspligtige teletjenester, herunder at priser på forsyningspligtige teletjenester skal godkendes af Landsstyret.

fik, tamannalu aamma imm. 3 tunngavigalugu maleruagassiat piumasaqaatillu naapertorlugit pissaaq.

Imm. 3. Naalakkersuisut kiffartuussissutinik pilersuisussaatitaaffiusunik akinik aalajangersaasarnermut maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput, taassumalu ataani kiffartuussinerit pilersuisussaatitaaffiusut akii Naalakkersuisunit akuerineqartussaapput.

Underskudsfinansiering af forsyningspligten

§ 26. De i henhold til § 25, stk. 1, udpegede forsyningspligtudbydere har ret til at få dækket deres samlede dokumenterede underskud, som måtte opstå som følge af den pålagte forsyningspligt af teletjeneste på det liberaliserede område.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om kravene til forsyningspligtudbyderes opstilling af regnskaber, opgørelse af og dokumentation for underskud, jf. stk. 1.

Stk. 3. Telestyrelsen træffer afgørelse om, hvorvidt forsyningspligtudbyderen har fremlagt tilstrækkelig dokumentation til at berettige til dækning af underskud som nævnt i stk. 1.

Stk. 4. Telestyrelsens godkendelse af dokumentation efter stk. 3 udløser en ret til at få dækket underskuddet, jf. stk. 1.

Stk. 5. Landsstyret fastsætter regler for beregning af den i stk. 1 nævnte underskudsdækning, herunder regler om tidsfrister for beregning og betaling af afgift til Telestyrelsen.

Pilersuisussaatitaanermi amigartoorutinut aningaasaliisarneq

§ 26. § 25, imm. 1 naapertorlugu pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisussatut toqqarneqartoq pisinnaatitaavoq amigartoorutit, suliassaqarfimmi ammanerulersinneqartumi pilersuisussaatitaanermik suliakkerneqarnerup kingunerisaanik pilersimasinnaasut uppernarsarneqartut tamaasa matussusertissallugit.

Imm. 2. Naalakkersuisut pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisup naatsorsuutaasa ilusissaannut, amigartoorutinik naatsorsueriaasissamik uppernarsaasioriaasissamillu piumasaqaatit pillugit maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput, tak. imm. 1.

Imm. 3. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisoq imm. 1-imi taaneqartutut amigartoorutiminut matussusiiffigineqarnissaminut naammattunik uppernarsaasiisimanersoq aalajangissavaat.

Imm. 4. Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut imm. 3 naapertorlugu aalajangiinerat kiffartuussissummik pilersuisussaatitaanermi amigartoorutit matussusertinneqarnissaannik pisinnaatitaaffiliissapput, tak. imm. 1.

Imm. 5. Naalakkersuisut amigartoorutinut matussusiisarnerup imm. 1-imi taaneqartup naatsorsorneqarnissaannut maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaassapput, tassunga ilanngullugit naatsorsuinissamut piffissaliuussisarneq pillugu aamma nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut akiliummik akiliinissamut maleruagassat.

Krav til forsyningspligtudbyder

§ 27. Landsstyret kan fastsætte regler for de udpegede forsyningspligtudbyderes forpligtel-

Pilersuisussaatitaanerup iluani tuniniagaqartunut piumasaqaatit

§ 27. Naalakkersuisut pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik tuniniagaqarner-

ser med henblik på at tilgodese hensynet til sikring af grundlæggende brugerrettigheder i forbindelse med udbud og levering af forsyningspligtige teletjenester.

Stk. 2. Regler fastsat i medfør af stk. 1 kan indeholde bestemmelser om særlige krav til indholdet af de standardvilkår, der skal gælde i forholdet mellem en forsyningspligtudbyder og en slutbruger, jf. dog § 30.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om, at Telestyrelsen skal godkende standardvilkår som nævnt i stk. 2.

mut pilersuinermullu atatillugu atuisut pisinnaatitaaffissaannut tunngaviusussanik qulakkeerinissaq eqqarsaatigalugu, pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisussatut toqqarneqartup pisussaaffii pillugit maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 2. Maleruagassat imm. 1 naapertorlugu aalajangersarneqartut piumasaqaatit nalinginnaasut, pilersuisussaatitaanerup iluani kiffartuussissutinik sullissisup atuisullu akornanni atuuttussat imaannut aalajangersakkanik immikkut piumasaqaateqarfiusunik imaqarsinnaapput, taamaattorli tak. § 30.

Imm. 3. Naalakkersuisut isumaqatigiissutini piumasaqaatit imm. 2-mi taaneqartut nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunit akuerineqartarnissaannut maleruagassiorsinnaapput.

Kapitel 7

Finansiering af Telestyrelse, Teleklagenævn og forsyningspligtunderskud

§ 28. Telebranchen finansierer Telestyrelsen, Teleklagenævnet og eventuelle forsyningspligtunderskud. Til finansiering heraf afkræves en særlig afgift på forbrug af langdistancekommunikation, som indbetales af koncessionshaver til Telestyrelsen.

Stk. 2. Afgiften i medfør af stk. 1 fastsættes i Landstingsfinanslov. Afgiften opkræves på langdistancekommunikation i engrosleddet.

Kapitali 7

Nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut, nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfik pilersuisussaatitaanermilu amigartoorutit aningaasalersorneqarnissaat

§ 28. Nalunaarasuartaateqarnermik suliaqartut nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisut, nalunaarasuartaateqarnermi maalaaruteqartarfik pilersuisussaatitaanermilu amigartoorutaasinnaasut aningaasalersussavaat. Taakkununnga aningaasalersuutissatut ungasianiit attaveqaqatigiinnermik atuinermut immikkut akiliummik akiliisitsisoqartassaaq, taannalu akuersissummik pigisaqartup nalunaarasuartaateqarnermi aqutsisunut akilertassavaa.

Imm. 2. Akiliut imm. 1 naapertorlugu Inatsisartut aningaasaqarnermut inatsisaatigut aalajangersarneqartassaaq. Ungasianiit attaveqaqatigiinnermut akilliut amerlasuukkaaraluni tuniniaavimmut atatillugu akilersinneqartassaaq.

Kapitel 8

Forbrugerbeskyttelse

Minimumskrav til ejere af og udbydere af telekommunikationsinfrastruktur og teletjenester

§ 29. Landsstyret kan fastsætte regler med henblik på at forpligte ejere af og udbydere af telekommunikationsinfrastruktur eller teletjene-

Kapitali 8

Atuisunik illersuineq

Nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermi atortulersuutinik nalunaarasuartaateqarnermilu kiffartuussissutinik piginnittunut tuniniagaqartunullu piumasaqaatit minnerpaaffiat

§ 29. Naalakkersuisut atuisut kalerrisaarivimmut tamanut ammasumut aamma normunik paasiniaavinnut atassuteqarsinnaanissaat qulak-

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

ster til at sikre slutbrugere adgang til at foretage opkald til en offentlig alarmtjeneste og til nummeroplysningstjenester, herunder nærmere regler om indholdet af denne forpligtelse.

Grundlæggende slutbrugerrettigheder

§ 30. Landsstyret kan fastsætte regler med henblik på at forpligte udbydere af teletjenester til slutbrugere til at sikre en række grundlæggende brugerrettigheder i forbindelse med aftaler om levering af teletjenester til slutbrugere, herunder nærmere regler om indholdet af denne forpligtelse.

Stk. 2. Regler efter stk. 1 kan blandt andet omfatte bestemmelser om

1) At der som grundlag for ethvert kundeforhold skal foreligge en skriftlig kontrakt, minimumskrav til måden, hvorpå kontrakten skal indgås, udbyderens oplysningsmæssige forpligtelser, samt minimumskrav til kontraktens indhold og til de i kontrakten indeholdte vilkår, herunder minimumskrav til indholdet af kontraktvilkår om maksimale bindingsperioder, varsling af pris- og vilkårsændringer, sikkerhedsstillelse, opsigelse og afbrydelse blandt andet i forbindelse med misligholdelse fra slutbrugerens side.

2) Minimumskrav vedrørende tilslutning og anvendelse af terminaludstyr og tilrådighedsstillelse af særlige tekniske grænseflader.

3) Pligt til at stille særlige funktioner og faciliteter til rådighed for slutbrugere, herunder pligt til eventuelt at stille disse funktioner og faciliteter gratis til rådighed for slutbrugerne,

Lt. peqq. nr. 17

keerniarlugu nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermi atortulersuutinik piginnittut aamma nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermi atortulersuutinik nalunaarasuartaateqarnermilu kiffartuussissutinik tuniniagaqartut pisussaaffilerneqarnissaat eqqarsaatigalugu maleruagassanik aalajangersaasinnaapput, tamatuma ataani pisussaaffiliinerup tamatuma imassaanut sukumiinerusunik maleruagassiorneq.

Atuisut pisinnaatitaaffii tunngaviusut

§ 30. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut kiffartuussissutinik tuniniagaqartut atuisunut sullissisuusut pilersuinissamut isumaqatigiissuteqarnermut atatillugu atuisut pisinnaatitaaffiinut tunngavissanik arlalinnik qulakkeerinissaq anguniarlugu nalunaarasuartaatitigut kiffartuussissutinik tuniniagaqartut atuisunut sullissisut pisussaaffilerneqarnissaat eqqarsaatigalugu maleruagassanik aalajangersaasinnaapput, tamatuma ataani pisussaaffiliinerup tamatuma imassaanut sukumiinerusumik maleruagassiorneq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu maleruagassat ilaatigut aalajangersakkanik imaattunik imaqarsinnaapput

1) Tunngaviusumik sullitanut attaveqarnermi qanorluunniit ittumi allakkatigut isumaqatigiissuteqarsimanissaq, isumaqatigiissusiassap ilusissaanut piumasaqaatit minnerpaaffilerneqarnerat, sullissisup paasissutissiissusaatitaanera, kiisalu isumaqatigiissutip imassaanut isumaqatigiissummilu piumasaqaatigineqartussanut piumasaqaatit minnerpaaffissaat, tamatuma ataani isumaqatigiissummi piumasaqaatit imassaanni piffissap pituttorsimaffiusussap, akinik piumasaqaatinillu allanguinermi siumut ilisimatitsinissap, qularnaveeqqusiinissap, taamaatitsinissap aammalu ilaatigut atuisup tungaaniit sumiginnaasoqarneranut atatillugu attaveersinerup sivisunerpaaffissaanut piumasaqaatit minnerpaaffissaat,
2) Terminalinut atortunut teknikkikkullu atortulersuutinik immikkut ittunik atugassiissutinik atassusiinermut atuinermullu piumasaqaatit minnerpaaffissaat,
3) Atugassanik atortunillu immikkut ittunik atuisunut atugassiinissamut pisussaaffeqarneq, tamatuma ataani atugassat atortullu taakku atuisunut akeqanngitsumik atugassiisinnaa-

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

og til at gøre slutbrugerne opmærksom på de nævnte funktioner og faciliteter.

4) Opfyldelse af særlige brugergruppers, herunder handicappedes, behov.

Stk. 3. Ved fastsættelsen af regler efter stk. 1 og 2, kan det fastsættes, at disse kun skal gælde for visse typer af aftaleforhold, herunder for aftaler med ikke-erhvervsdrivende slutbrugere, og at reglerne ikke skal kunne fraviges ved aftale.

§ 31. Landsstyret kan fastsætte regler om, at udbydere af teletjenester til slutbrugere i forbindelse med deres udbud skal sikre slutbrugerne åbne og lige muligheder for at benytte de udbudte teletjenester.

§ 32. Landsstyret kan fastsætte regler om etablering og drift af betalingstelefoner indeholdende minimumskrav til udbydere af betalingstelefoner, herunder med henblik på opfyldelse af handicappede slutbrugeres særlige behov.

Hemmeligholdelse af telekommunikation

§ 33. Ejere af og udbydere af telekommunikationsinfrastruktur eller teletjenester skal træffe foranstaltninger med henblik på at sikre, at oplysninger om andres brug af tjenesten eller indholdet heraf ikke er tilgængelige for uvedkommende.

Stk. 2. Ejere af og udbydere af telekommunikationsinfrastruktur og teletjenester skal iagttage ubetinget tavshed overfor uvedkommende med hensyn til oplysninger om en fysisk eller juridisk persons økonomiske, erhvervsmæssige eller privatlivet tilhørende forhold, som de som ejer eller udbyder bliver bekendt med. Forpligtelsen finder tilsvarende anvendelse på nuværende og tidligere ansatte, som under varetagelsen

Lt. peqq. nr. 17

nermut, aammalu atugassat atortullu pineqartut pillugit atuisunut ilisimatitsinissamut pisussaaffeqarneq, kiisalu

4) Immikkut ittumik atuisuusut, taakku ataanni innarluutillit, pisariaqartitaannik naammassinninnissaq.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 naapertorlugit maleruagassiornermi aalajangerneqarsinnaavoq pineqartut taamaallaat isumaqatigiissutinut aalajangersimasunut atuutissasut, tamatuma ataani atuisunut inuussutissarsiutinik ingerlataqanngitsunut isumaqatigiissutit, aammalu maleruagassat isumaqatigiissutigineqareernerminni sanioqqunneqarsinnaassanngitsut.

§ 31. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut kiffartuussissutinik atuisunut tuniniagaqartut tuniniaanerminnut atatillugu atuisut ammasumik assigiimmillu periarfissaqarfiusumik nalunaarasuartaatitigut kiffartuussivinnik tuniniagaasunik atuinissamut periarfissinneqarnissaat qulakkeerniarlugu maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 32. Naalakkersuisut telefoninik akiliilluni atorneqartartunik, atuisitsisunut telefoninik akiliilluni atorneqartartunik pilersitsinissamut ingerlatsinissamullu piumasaqaatit annikinnerpaaffissaannik imaqartunik maleruagassiorsinnaapput, tamatuma ataani atuisut innarluutillit immikkut ittumik pisariaqartitaannik naammassinninnissaq eqqarsaatigalugu.

Nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnernik isertuussineq

§ 33. Nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermut atortunik piginnittut, nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut atortunik imaluunniit nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik tuniniagaqartut kiffartuussissummik allat atuinerat pillugu paasissutissat taakkuluunniit imaasa susassaqanngitsunit pissarsiarineqarsinnaannginnissaat qulakkeerniarlugu iliuuseqassapput.

Imm. 2. Nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermut atortunik imaluunniit nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinernik piginnittut tuniniagaqartullu, inuinnaat imaluunniit suliffeqarfiit aningaasaqarnikkut inissisimanerannut paasissutissat, suliassaminnik isumagisaqarnerminni ilisimalikkatik eqqarsaatigalugit susassaqanngitsunut pinngitsooratik nipangiussisussaatitaanertik ataqqissavaat. Taamatut pisussaaffilii-

af deres arbejde for ejer eller udbyder bliver bekendt med sådanne forhold. Forpligtelsen finder tilsvarende anvendelse for sagkyndige medhjælpere samt i øvrigt enhver der, som følge af et i henhold til aftale med ejer eller udbyder påtaget arbejde, kommer til kundskab om sådanne forhold. Er aftalen indgået med en virksomhed, gælder forpligtelsen alle, der under deres arbejde i virksomheden får kundskab om forhold som de ovennævnte.

Behandling af personoplysninger

§ 34. Landsstyret kan fastsætte regler for udbydere af teletjenester om krav til opbevaring, behandling og videregivelse af personoplysninger i forbindelse med telekommunikation.

Kapitel 9

Samfundsvigtig telekommunikation

§ 35. Landsstyret kan fastsætte regler om, at udbydere af telekommunikationsinfrastruktur og udbydere af teletjenester skal udarbejde planer for og træffe foranstaltninger til sikring af samfundsvigtig telekommunikation, herunder den telekommunikationsinfrastruktur, der er grundlaget for kommunikationen, i beredskabssituationer og i andre ekstraordinære situationer, herunder pligt til etablering af særlige faciliteter, uden omkostninger for Grønlands Hjemmestyre.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler som nævnt i stk. 1 for offentlige myndigheder samt offentlige og private virksomheder og institutioner.

Kapitel 10

Sanktionsbestemmelser

§ 36. Der kan idømmes bøde for:

1) Overtrædelse af § 1, stk. 1, § 8, og § 33.

2) Manglende efterkommelse af pålæg udstedt i medfør af § 9, stk. 1, § 13, og § 25, stk. 2.

neq aammattaaq maanna sulisuusunut siornatigullu sulisorineqarsimasunut, piginnittumut imaluunniit tuniniagaqartumut sullissinerminni pissutsinik taamaattunik ilisimalersimasaqalersimasunut atuuppoq. Tamanna suliffeqarfimmut isumaqatigiissutaasimappat, taamatut pisussaaffiliineq sulisunut suliffimmi sulinerminni pissutsinik siuliani taaneqartunik ilisimasaqalersunut tamanut atuuppoq.

Inuit pillugit paasissutissanik suliaqarneq

§ 34. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut kiffartuussinermik tuniniagaqartut nalunaarasuartaatitigut atassuteqarnermut atatillugu inuit pillugit paasissutissanik suliaqarnerannut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

Kapitali 9

Nalunaarasuartaatitigut attaveqarneq inuiaqatigiinnut pingaarutilik

§ 35. Naalakkersuisut nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermi atortulersuutinik sullissisut aamma nalunaarasuartaatitigut kiffartuussissutinik sullissisut inuiaqatigiinni nalunaarasuartaatitigut attaveqarneq pingaarutilik qulakkeerniarlugu pilersaarusiortarnissaat iliuuseqartarnissaallu pillugu maleruagassanik sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput, taakkununnga ilanngullugit nalunaarasuartaatitigut attaveqaatit upalungaarsimanerni pisunilu allani immikkut ittuni attaveqaqatigiinnermut tunngavissiisut, tamatuma ataaniilluni Namminersornerullutik Oqartussanut aningaasartuutaanngitsumik atortunik immikkut ittunik pilersuinissamut pisussaaffeqarneq.

Imm. 2. Naalakkersuisut maleruagassanik imm. 1-imi taaneqartut assinginik, pisortani oqartussaasunut kiisalu pisortat namminersortullu suliffeqarfiutaannut sullissiviutaannullu atuutsinneqartussanik aalajangersaasinnaapput.

Kapitali 10

Pineqaatissiisinnaanermut aalajangersakkat

§ 36. Akiliisussanngortitsisoqarsinnaavoq:

1) § 1, imm. 1-ip, § 8-p aamma § 33-p unioqqutinneqarnerini.

2) § 9, imm. 1, § 13, § 25, imm. 2 naapertorlugit peqqussuteqarnerup naammassinngitsoorneqarnerani.

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

Stk. 2. For overtrædelser, der begås af et aktieselskab, anpartsselskab eller lignende, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar. Er overtrædelsen begået af en rigsmyndighed i Grønland, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., kan der pålægges rigsmyndigheden, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller det kommunale fællesskab som sådant bødeansvar.

§ 37. I forskrifter, der udstedes af Landsstyret i henhold til denne forordning, kan der fastsættes regler om bøde for overtrædelse af forskrifterne.

Stk. 2. I forskrifter, der udfærdiges i medfør af denne forordning, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om idømmelse af bøde over for overtrædelser begået af rigsmyndigheden, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller kommunalt fællesskab, omfattet af § 64, i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

§ 38. Ved overtrædelse af bestemmelser i denne landstingsforordning eller bestemmelser udfærdiget i medfør heraf, finder kriminallovens regler om konfiskation tilsvarende anvendelse.

Stk. 2. Konfiskation i medfør af stk. 1 sker til fordel for landskassen.

Kapitel 11

Ikrafttrædelsesbestemmelser m.v.

§ 39. Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 10 af 28. oktober 1993 om telekommunikation og teletjenester.

Stk. 3. Regler og vilkår, der er udstedt i medfør af den i stk. 2 nævnte landstingsforordning, forbliver i kraft, indtil de afløses af eller ophæves

Lt. peqq. nr. 17

Imm. 2. Unioqqutitsinerni aktiaatileqatigiiffinnit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffinnit assigisaannilluunniit piliarineqartuni ingerlatseqatigiiffik akiliisussanngortinneqarsinnaavoq. Kalaallit Nunaanni naalagaaffik sinnerlugu oqartussaasoq, Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit kattuffiat, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu siulersuisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64-imi pineqartoq unioqqutitsisuusimappat, Kalaallit Nunaanni naalagaaffik sinnerlugu oqartussaasoq, Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit kattuffiat akiliisussanngortinneqarsinnaavoq.

§ 37. Najoqqutassianik peqqussut manna malillugu Naalakkersuisunit suliarineqartunik unioqqutitsinermi akiliisussanngortitsinissaq pillugu maleruagassiortoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Najoqqutassianik peqqussut manna malillugu suliarineqartunik aktiaatileqatigiiffiit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffiit assigisaalluunniit unioqqutitsinerini akiliisussanngortitsinissaq pillugu maleruagassiortoqarsinnaavoq. Taamatuttaaq Kalaallit Nunaanni naalagaaffik sinnerlugu oqartussaasup, Namminersornerullutik Oqartussat, kommunip imaluunniit kommunit kattuffiata, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu siulersuisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64-imi pineqartup unioqqutitsinerani akiliisussanngortitsinissaq pillugu maleruagassiortoqarsinnaavoq.

§ 38. Inatsisartut peqqussutaanni matumani aalajangersakkanik tamatumaluunniit malitsigisaanik aalajangersakkanik unioqqutitsinerni pinerluttuliornermut inatsimmi arsaarinninnermut malittarisassat taamaatuttaaq atuutissapput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu arsaarinnissutit Landkarsimut tutsinneqassapput.

Kapitali 11

Atulerfissaanut aalajangersakkat il.il.

§ 39. Inatsisartut peqqussutaat 1. januar 2007-imiit atortussaalersinneqassaaq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu nalunaarasuartaatitigut attaveqarneq sullissinerillu pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 28. oktober 1993-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Maleruagassat piumasaqaatillugu Inatsisartut peqqussutaanni imm. 2-mi taaneqartut naapertorlugit suliarineqarsimasut allanngor-

20. november 2006 Ltfr. nr. 17

ved regler fastsat i medfør af denne landstingsforordning.

§ 40. For de dansk-amerikanske forsvarsområder forbliver landstingsforordning nr. 10 af 28. oktober 1993, som sat i kraft ved Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 31 af 10. august 2001 om ikraftsættelse af Landstingsforordning om telekommunikation og teletjenester for de dansk-amerikanske forsvarsområder, der er oprettet i henhold til traktat af 27. april 1951, i kraft, indtil nærværende landstingsforordning sættes i kraft i medfør af stk. 2.

Stk. 2. Nærværende landstingsforordning kan i henhold til § 3 i lov for Grønland nr. 1089 af 29. december 1997 og efter aftale med Ministeren for Videnskab, Teknologi og Udvikling sættes i kraft for de dansk-amerikanske forsvarsområder, der er oprettet i henhold til traktat af 27. april 1951 om forsvaret af Grønland.

Grønlands Hjemmestyre,
den 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

Lt. peqq. nr. 17

tinneqarnissamik imaluunniit aalajangersakkanit Inatsisartut peqqussutaat manna naapertorlugu aalajangersarneqartunit taarserneqarnissamik tungaannut atuutiinnassapput.

§ 40. Danskit-amerikamiut illersornissamut suliassaqarfiinut Inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 28. oktober 1993-imeersoq, danskit-amerikamiut illersornissamut suliassaqarfiini nalunaarasuaartaatitigut attaveqaqatigiinneq aamma nalunaarasuartaatitigut sullissinerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaatigut nr. 31-ikkut, 10. august 2001-imeersukkut, isumaqatigiissut 27. april 1951-imeersoq naapertorlugu atuutsinneqalersoq tunngavigalugu atuutsinneqalersoq atuutiinnassaaq, imm. 2 naapertorlugu Inatsisartut peqqussutaata matuma atuutilernissaata tungaanut.

Imm. 2. Inatsisartut peqqussutaat manna Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 1089-imi, 29. december 1997-imeersumi § 3 naapertorlugu aamma Ilisimatusarnermut, Teknologiimut Ineriartortitsinermullu Ministerip isumaqatigiissuteqarfigineratigut danskit amerikamiullu ataatsimut illersornissamut suliaqarfiinut, Kalaallit Nunaanni illersornissaq pillugu aalajangersagaq 27. august 1951-imeersoq naapertorlugu pilersinneqarsimasunut atuutsinneqalersinnaavoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. november 2006

Hans Enoksen

/ Jørgen Wæver Johansen

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 23

Hjemmestyrets bekendtgørelse om børneopsparing

I henhold til § 2, stk. 2, og § 7, stk. 2, i landstingslov nr. 13 af 2. november 2006 om børneopsparing fastsættes:

Investeringer

§ 1. De midler Børneopsparingspuljen råder over, skal investeres så der er betryggende sikkerhed for, at Børneopsparingspuljen til enhver tid kan opfylde sine forpligtelser.

Nam. Oq. nal. nr. 23

Namminersornerullutik Oqartussat Meeqqanut ileqqaakkat pillugit nalunaarutaat

Inatsisartut inatsisaanni nr. 13, 2. november 2006-imeersumi § 2, imm. 2, aamma § 7, imm. 2 naapertorlugit aalajangerneqarput:

Aningaasaliinerit

§ 1. Aningaasat Meeqqanut ileqqaakkanut aguaatassatut pigineqartut, imatut aningaasaliissutigineqassapput qaqugukkulluunniit pisussaaffimminnik naammassinnissinnaanissaat aarlerinaatsumik qulakkeerneqarluni.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 23

Stk. 2. Børneopsparingspuljen skal have en gruppe af værdipapirer, hvis samlede værdi til enhver tid mindst svarer til værdien af puljens samlede forpligtelser efter § 2, stk. 1, i landstingslov om børneopsparing. Værdipapirerne skal være udvalgt således, at de med hensyn til sikkerhed, afkast og likviditet er af en sådan art og en sådan sammensætning, at de er egnede til at sikre, fyldestgørelse af børnenes krav på børneopsparing.

§ 2. Årets overskud anvendes til forrentning af børnenes krav på børneopsparing.

Stk. 2. Overstiger forrentningen den pr. 31. december gældende diskonto henlægges 50 procent af merforrentningen som reserve.

Ikke hævede midler m.v.

§ 3. Beløb, som ikke er hævet inden udløbet af den i § 4, stk. 2, i landstingslov om børneopsparing nævnte frist, eller som tilfalder Børneopsparingspuljen som følge af dødsfald henlægges som reserve.

Reserver

§ 4. Børneopsparingspuljens reserver anvendes efter landsstyremedlemmet for finansers nærmere bestemmelse til sikkerhed for, at Børneopsparingspuljen til enhver tid kan opfylde sine forpligtelser.

Administration

§ 5. Skatteforvaltningen udarbejder skemaer og vejledninger til brug for ansøgning om udbetaling af børneopsparing.

§ 6. Ansøgninger om udbetaling af børneopsparing indgives til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Det er en betingelse for udbetaling af børneopsparingen, at det dokumenteres, at beløbet skal anvendes i overensstemmelse med § 4,

Nam. Oq. nal. nr. 23

Imm. 2. Meeqqanut ileqqaakkatut agguaatassat qassiikkuutaarlugit immikkuutaakkanut pisassaritinneqassapput pappiaqqat nalingisa katinneri qaqugukkulluunniit agguaatassat meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 2, imm. 1 malillugu pisussaaffiisa nalingisa amerlaqataannik amerlassuseqartunik. Pappiaqqat nalillit suuneri toqqarneqassapput isumannaatsuunissaq, iluanaaruteqarnissaq aningaasaqarnerlu eqqarsaatigalugit meeqqanut ileqqaakkanut piumasarisanik naammassinninnissap qulakkeernissaanut naleqquttuunissaat siunertaralugu katitigaasunik.

§ 2. Ukiumut sinneqartoorutit pissutissaqartumik meeeqqanut ileqqaakkanit pisassaqartunut ernialersuiffigineqarnerannut atorneqassapput.

Imm. 2. Erniaqartitsinerup 31. decemberimi diskonto atuuttuusoq sinnersimappagu, erniat annertunerussutaasa 50 procentii sillimmatitut toqqorneqassapput.

Aningaasaatit il.il. atorneqanngitsut

§ 3. Aningaasat, Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 2-mi taaneqartumik piffissaliunneqartup qaangiutinnginnerani atorneqanngitsut, imaluunniit toqukkut qimaguttoqarneranik pissuteqartumik Meeqqanut ileqqaakkanit agguaatassanut tutsinneqartut sillimmatitut toqqorneqassapput.

Sillimmatit

§ 4. Meeqqanut ileqqaakkanut agguaatassanit sillimmatit aningaasaqarnermut Naalakkersuisup erseqqinnerusumik aalajangiinera malillugu qulakkeerneqarsimassaaq, Meeqqanut ileqqaakkanut agguaatassat qaqugukkulluunniit pisussaaffimminnik naammassinnissinnaanissaat.

Aqutsineq

§ 5. Meeqqanut ileqqaakkanik pissarsiassanit tunineqarnissamut qinnuteqarnermi atugassatut immersugassanik ilitsersuutinillu akileraaruseriffik suliaqassaaq.

§ 6. Meeqqanut ileqqaakkanik pissarsiassanit tunineqarnissamik qinnuteqaatit akileraaruseriffimmut tunniunneqartassapput.

Imm. 2. Meeqqanut ileqqaakkanit pissarsiassanit tunniussinissamut piumasaqaataavoq, aningaasat tunniussassat annertussusaasa atorne-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 23

stk. 3, i landstingslov om børneopsparing, samt at barnet underskriver en tro og love erklæring.

Stk. 3. Børn, som sammen med forældrene har været flyttet uden for Grønland, jf. § 1, nr. 6, i landstingslov om børneopsparing, skal endvidere fremlægge dokumentation for, at opholdet skyldtes, at forældrene som led i et ansættelsesforhold var på uddannelse eller efteruddannelse uden for Grønland. Dokumentationen kan bestå i en skriftlig aftale mellem forældrene og disses arbejdsgivere, lønsedler eller lignende. Manglende opfyldelse af dokumentationskravet medfører, at barnet ikke er berettiget til børneopsparing i den omhandlede periode.

§ 7. Der udsendes hvert år inden 1. juli en meddelelse om størrelsen af børneopsparingen til børn, der er berettiget til en børneopsparing.

Stk. 2. Senest 3 måneder før et barn fylder 18 år udsendes en meddelelse til barnet om størrelsen af barnets børneopsparing og en vejledning vedrørende ansøgning om udbetaling af børneopsparingen.

Stk. 3. Til et barn, som ikke forinden har fået sin børneopsparing udbetalt, udsendes senest 3 måneder før barnet fylder 22 år en meddelelse om størrelsen af barnets børneopsparing og en vejledning vedrørende ansøgning om udbetaling af børneopsparingen. Desuden oplyses barnet om, at såfremt der ikke er indgivet ansøgning herom inden udgangen af den måned, hvori barnet fylder 22 år, bortfalder retten til at få børneopsparingen udbetalt.

Klage

§ 8. En afgørelse vedrørende børneopsparing kan inden 3 måneder fra afgørelsens datering indbringes for Landsstyret af den afgørelsen an-

Nam. Oq. nal. nr. 23

qarnissaat, Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 3-mi siunertamut akuerisaasumut atorneqarnissaat pillugu meeqqap akileraaruseriffimmut uppernarsaateqarnissaa, aammalu meeqqap ilumoorluinnarluni nalunaajaammik atsiuinissaa.

Imm. 3. Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisanni § 1, nr. 6 naapertorlugu meeqqat angajoqqaatik ilagalugit Kalaallit Nunaata avataanut nooqqasimasut, angajoqqaat atorfeqarnerminnut atatillugu ilinniariartorsimanerannik imaluunniit Kalaallit Nunaata avataani ilinniaqqinnerannik peqquteqartumik nunami allamiissimanermut uppernarsaammik aamma saqqummiussissapput. Uppernarsaat tassaasinnaavoq angajoqqaat taakkualu sulisitsisuisa akornanni allakkatigut isumaqatigiissutaat, akissarsianut allagartat assigisaallunniit. Uppernarsaasiinissamik naammassinninnginnerup kingunerissavaa meeqqap piffissap pineqartup nalaani meeqqanut ileqqaakkanik pissarsisinnaannginnera.

§ 7. Meeqqanut ileqqaakkanik pissarsisinnaatitaasunut ukiut tamaasa 1. juli nallertinnagu, ileqqaakkat amerlassusii pillugit meeqqamut nalunaarutigineqartassapput.

Imm. 2. Meeqqap 18-inik ukioqalernissaa kingusinnerpaamik qaammatinik pingasunik sioqqullugu meeqqap meeqqanut ileqqaakkanik qanoq amerlatigisunik uninngatitaqarnera pillugu meeqqanullu ileqqaakkat tunniunneqarnissaannik qinnuteqarnermut ilitsersuut meeqqamut nalunaarutigineqassapput.

Imm. 3. Meeqqamut meeqqanut ileqqaakkanik pisassarisaminik suli tunineqarsimanngitsumut, meeqqap meeqqanut ileqqaakkanik pisassarisaasa amerlassusii aammalu meeqqanut ileqqaakkat tunniunneqarnissaannut qinnuteqarnissamut ilitsersuut, kingusinnerpaamik meeqqap 22-inik ukioqalernissaa qaammatinik pingasunik sioqqullugu nalunaarutigineqassapput. Aammalu meeraq ilisimatinneqassaaq tamanna pillugu qaammatip meeqqap 22-nik ukioqalerfigisaata naannginnerani qinnuteqartoqanngippat, meeqqanut ileqqaakkanik tunineqarnissamut pissarsisinnaatitaaneq atorunnaassasoq.

Naammagittaalliorneq

§ 8. Meeqqanut ileqqaakkanut tunngasumik aalajangiineq, aalajangiinerup ulluaniit qaammatit pingasut qaangiutsinnagit, Naalakkersui-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 23

går, eller, såfremt den pågældende er under 18 år, barnets forældre. Klagen afvises, hvis den indgives efter udløbet af fristen. Landsstyret kan dog se bort fra en fristoverskridelse, hvis særlige omstændigheder taler derfor.

Foranstaltninger og ikrafttræden

§ 9. Den, der forsætligt eller groft uagtsomt afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til brug ved udbetaling af børneopsparing eller fortier oplysninger af betydning for sagens afgørelse, kan idømmes foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland.

§ 10. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Inden udgangen af maj 2007 udsendes en orientering om børneopsparingen til forældrene til børn, der antages at være berettiget til børneopsparing.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 23

sunut aalajangiinermi pineqartumit naammagitaalliuutigineqarsinnaavoq, imaluunniit pineqartoq 18-it inorlugit ukioqarpat, meeqqap angajoqqaavinit. Naammagittaalliuut itigartitsissutigineqassaaq, piffissaritinneqartup naanerata kingornatigut tunniunneqarpat. Naalakkersuisulli piffissaliussap qaangerneqarnera naatsorsuutiginngissinnaavaat, pissutsit immikkut ittut tamanna taperserpassuk.

Pineqaatissiinerit atuuttussanngorfialu

§ 9. Piaaraluni imaluunniit soqqusaatsumik mianersuaalliornikkut meeqqanut ileqqaakkanik tunniussinissamut atugassanik eqqunngitsunik imaluunniit paatsoorneqarsinnaasunik paasissutissiisoq imaluunniit suliap aalajangiiffigineqarneranut pingaaruteqartunik paasissutissanik nipangiusimannittoq, Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermik inatsit naapertorlugu pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 10. Nalunaarut 1. januar 2007-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. 2007-imi maji naatinnagu meeqqanut ileqqaakkat pillugit paasissutissiissummik meeqqanut ileqqaakkanik pissarsisinnaatitaasussaasorineqartunut angajoqqaat nassinneqassapput.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Hjemmestyrets bekendtgørelse om forretningsorden for Skatterådet med videre

I henhold til § 5, stk. 6, i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter fastsættes:

Nam. Oq. nal. nr. 24

Akileraarusiinernik aalajangiisartut suleriaasiat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi § 5, imm. 6 malillugu aalajangersarneqarput:

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24 Nam. Oq. nal. nr. 24

Kapitel 1

Skatterådets organisation

Valg af første og anden næstformand

§ 1. Skatterådets formand indkalder til konstituerende møde snarest muligt efter rådets funktionsperiode begyndes.

Stk. 2. På det konstituerende møde vælger rådet blandt sine medlemmer en første og en anden næstformand. Valgene har gyldighed for hele funktionsperioden.

Stk. 3. Valgene ledes af formanden. For at opnå valg kræves flertal blandt de af Skatterådets medlemmer som deltager i mødet. Opnår en kandidat til en af næstformandsposterne ikke flertal ved første afstemning, foretages en ny afstemning. Opnår en kandidat heller ikke flertal ved den anden afstemning, foretages en tredje afstemning, hvor den kandidat, der opnår flest stemmer, er valgt. Er stemmerne ved tredje afstemning lige, afgøres valget ved lodtrækning.

Stk. 4. Første næstformanden indtræder i formandens stilling, når formanden er forhindret i at udøve sin virksomhed som formand. Når første næstformand er forhindret indtræder anden næstformand i næstformandens stilling.

Indkaldelse af suppleant

§ 2. Når et medlem af rådet er forhindret i at deltage i et møde, skal medlemmet underrette formanden herom. Formanden afgør, om suppleanten skal indkaldes. Hvis det medlem, der er forhindret, forlanger det, skal suppleanten indkaldes. Suppleanten skal endvidere indkaldes, hvis medlemmet vil være fraværende i mindst 4 måneder.

Stk. 2. Hvis et medlem er forhindret i at deltage i det konstituerende mødeskal suppleanten indkaldes.

Kapitali 1

Akileraarusiinernik aalajangiisartut aaqqissuussaanerat

Siulittaasup tullianik siullermik aappaanillu qinersineq

§ 1. Akileraarusiinernik aalajangiisartut siulittaasuat aalajangiisartut atuuttuulernerisa kingornagut sapinngisamik piaarnerpaamik inissitsiterluni ataatsimiinnissamut aggeqqusissaaq.

Imm. 2. Inissitsiterluni ataatsimiinnermi aalajangiisartut ilaasortami akornanni siulittaasup tullianik siullermik aappaanillu qinersissapput. Qinikkat qinigaaffik tamakkerlugu atuutissapput.

Imm. 3. Qinersinerit siulittaasumit aqunneqassapput. Qinigaanermut piumasaavoq Akileraarusiinernik aalajangiisartut ilaasortaanit ataatsimiinnermi peqataasunit amerlanerpaanit taaneqarnissaq. Siulittaasup tullissaanut qinersinerni siullermi qinigassanngortittut arlaat amerlanerussuteqartunit taaneqanngippat qinerseqqittoqassaaq. Aappassaanik qinersinermi qinigassanngortittut arlaat amerlanerussuteqartunit taaneqanngippat pingajussaanik qinersisoqassaaq, tassanilu qinigassanngortittunit taaneqarnerpaaq qinigaassalluni. Pingajussaanik qinersinermi qinerneqartut naligiippata qinersineq makitsinikkut aalajangerneqassaaq.

Imm. 4. Siulittaasup tullia siulleq siulittaasup siulittaasutut pisussaaffimminik ingerlatsinissaminut pisinnaanngiffiini siulittaasup inissisimaffiani inissittassaaq. Siulittaasup tullia siulleq pisinnaanngikkaangat siulittaasup tulliata aappaa siulittaasup tulliata inissisimaffiani inissittassaaq.

Sinniisussamik aggersaaneq

§ 2. Aalajangiisartunut ilaasortaq ataatsimeeqataasinnaanngikkaangat, ilaasortap ataatsimeeqataasinnaanngitsup siulittaasoq tamanna pillugu ilisimatissavaa. Siulittaasup aalajangissavaa sinniisussaq aggersarneqassanersoq. Ilaasortap ataatsimeeqataasinnaanngitsup piumasarippagu sinniisussaq aggersarneqassaaq. Sinniisussaq aamma aggersarneqassaaq ilaasortaq sivikinnerpaamik qaammatit sisamat peqanngissatillugu.

Imm. 2. Ilaasortaq inissitsiterluni ataatsimiinnissami siullerpaami peqataasinnaanngippat, § 1 naapertorlugu sinniisussaq aggersarneqassaaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 3. Den, der indkaldes som suppleant for en næstformand, deltager som almindeligt medlem i rådets afgørelser.

Sekretariatsbistand

§ 3. Skatteforvaltningens Skatterådssekretariat yder Skatterådet sekretariatsbistand og udarbejder sagsfremstilling og forslag til rådets afgørelser.

Stk. 2. Lederen af Skatterådssekretariatet fungerer som Skatterådets sekretær og deltager uden stemmeret i alle rådets møder.

Kapitel 2

Sagens forberedelse

§ 4. En klage til Skatterådet skal indgives skriftligt og begrundet. Med klagen bør følge i original eller kopi:

1) Den afgørelse, der klages over.

2) Den sagsfremstilling, der er tilsendt klageren, i de tilfælde, hvor der er udarbejdet en sagsfremstilling.

3) Dokumenter, som klageren ønsker at anvende som dokumentation.

§ 5. Sagsforberedelsen foretages af Skatterådssekretariatet.

Stk. 2. Sekretariatet anmoder skatteforvaltningen om at overdrage det materiale, der har dannet grundlag for afgørelsen.

§ 6. Hvis skatteforvaltningen i forbindelse med en klage oplyser, at der kan være grundlag for at genoptage den afgørelse, som ligger til grund for klagen, jf. § 72 i landstingslov om forvaltning af skatter, kan Skatterådet berostille behandlingen af klagesagen. Skatterådet kan herved fastsætte en frist for skatteforvaltningens nye afgørelse vedrørende sagen.

Nam. Oq. nal. nr. 24

Imm. 3. Siulittaasup tullianut sinniisussatut aggersarneqartoq aalajangiisartut aalajangiinerini ilaasortaannartut peqataassaaq.

Allattoqarfimmit ikiorteqarneq

§ 3. Akileraaruseriffiup allattoqarfiata Akileraarusiinernik aalajangiisartunut allattoqarfiat Akileraarusiinernik aalajangiisartut suliassaannik allattoqarnikkut ikiuutissaaq sulianillu saqqummiussissutinik kiisalu aalajangiisartut aalajangiiffigisassaannut siunnersuutinik suliarinnittassalluni.

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartut allattoqarfiani pisortaq Akileraarusiinernik aalajangiisartut allatsigissavaat aalajangiisartullu ataatsimiinnerini tamani taasisinnaatitaanani peqataasassalluni.

Kapitali 2

Suliat piareersarneri

§ 4. Akileraarusiinernik aalajangiisartunut naammagittaalliuut allakkatigoortoq tunngavilersugaasorlu nassiunneqassaaq. Naammagittaalliuummut allaqqaarnerit assilisalluunniit malinnaatinneqartariaqarput:

1) Aalajangiineq naammagittaalliuutigineqartoq.
2) suliap saqqummiunneqarneranik suliaqartoqarsimappat suliap saqqummiunneqarnera naammagittaalliuuteqartumut nassiunneqarsimasoq.
3) Allakkat naammagittaalliuuteqartup uppernarsaatitut atorniagai.

§ 5. Suliap piareersarnera Akileraarusiinernik aalajangiisartut allattoqarfiata suliarissavaa.

Imm. 2. Allattoqarfiup akileraaruseriffik qinnuigissavaa suliami aalajangiinermut tunngaviusut atorsimasat tunniuteqqullugit.

§ 6. Akileraaruseriffiup naammagittaalliuummut atatillugu nalunaarutigippagu aalajangiineq akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 72 naapertorlugu naammagittaalliuummut tunngaviusoq suliareqqinneqarnissaanut pissutissaqarsinnaasoq, taava Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuummik suliarinninniarnertik kinguartikkallar-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 2. Beslutter Skatterådet at berostille behandlingen af klagen underrettes klageren skriftligt om berostillelsen.

§ 7. Hvis Skatterådets afgørelse af et klagepunkt angår bedømmelsen af de skatte- eller afgiftsmæssige virkninger af et retsforhold mellem klageren og en tredjemand, og er der grund til at antage, at denne tredjemand ønsker en anden bedømmelse af retsforholdet lagt til grund end den bedømmelse, klageren ønsker lagt til grund, kan Skatterådet bestemme, at tredjemand skal anmodes om at udtale sig skriftligt eller mundtligt herom over for sekretariatet. Skatterådet kan endvidere bestemme, at tredjemand skal anmodes om at udtale sig under et skatterådsmøde.

Stk. 2. Hvis der træffes beslutning om at inddrage tredjemand i sagen efter stk. 1, skal klageren skriftligt underrettes herom, inden der rettes henvendelse til tredjemand. Skatterådet kan fastsætte en frist for klagerens afgivelse af bemærkninger hertil.

§ 8. Hvis klageren har anmodet om adgang til at udtale sig mundtligt over for Skatterådet, indkaldes klageren med mindst 14 dages varsel, medmindre en kortere frist aftales med klageren. Skatterådet kan beslutte, at en mundtlig udtalelse skal afvikles ved brug af elektronisk kommunikationsudstyr.

Stk. 2. Skatterådet fastsætter tid og sted for mødet.

Nam. Oq. nal. nr. 24

sinnaavaat. Akileraarusiinernik aalajangiisartut tamatumani akileraaruseriffiup suliamut tunngasumik nutaamik aalajangiinissaanut piffissaliisinnaapput.

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartut nammagittaalliuutip suliarineqarnera unitsikkallarniarlugu aalajangerpata naammagittaalliuuteqartoq suliamik unitsitsigallarneq pillugu allakkatigut ilisimatinneqassaaq.

§ 7. Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuummut aalajangiinerat naammagittaalliuuteqartup allallu akornanni inatsiseqartitsinikkut pissutsinik akileraarutinut akitsuutinulluunniit tunngasutigut sunniuteqarsinnaasuunerinik naliliineruppat, inuullu allap tamatumani pineqartup inatsiseqartitsinermi naammagittaalliuteqartup tunngavissaritinniagaanit allaanerusumik naliliinermik kissaateqarsinnaasorineqarpat, Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangersinnaavaat inuk alla taanna pineqartoq tamanna pillugu allattoqarfimmut allakkatigut oqaasiinnartigulluunniit oqaaseqaateqaqqullugu qinnuigineqassasoq. Akileraarusiinernik aalajangiisartut aamma aalajangersinnaavaat, inuk alla taanna pineqartoq Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinnerini oqaaseqaqqullugu qinnuigineqassasoq.

Imm. 2. Suliami naammagittaalliuuteqartup saniatigut imm. 1 tunngavigalugu allamik peqataatitsinissamik aalajangiineqarpat, naammagittaalliuuteqartoq tamanna pillugu allamut pineqartumut saaffiginninneq pitinnagu allakkatigut ilisimatinneqassaaq. Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuuteqartup tamatumunnga oqaaseqarnissaanut piffissamik killiliisinnaapput.

§ 8. Naammagittaalliuuteqartoq Akileraarusiinernik aalajangiisartunut oqaasiinnartigut oqaaseqaateqarnissaminik kissaateqarsimappat, naammagittaalliuuteqartoq sivikinnerpaamik ullunik 14-inik sioqqutsisumik aggersarneqassaaq, sivikinnerusumik piffissaqartitsinissaq naammagittaalliuuteqartumut isumaqatigiissutigineqarsimanngippat. Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangersinnaavaat oqaasiinnartigut oqaaseqaateqarneq elektronikkimik atortorissaarutitigut attaveqaatit atorlugit ingerlanneqassasoq.

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartut qaqugu sumilu ataatsimiinnissaq aalajangissavaat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 3. Skatterådet kan indkalde repræsentanter for skatteforvaltningen til mødet.

Stk. 4. Skatterådssekretariatet udarbejder et møderefera over klagerens mundtlige udtalelser. Klageren kan anmode om at få en kopi af Skatterådets møderefera.

§ 9. Når grundlaget er tilvejebragt, udarbejder Skatterådssekretariatet en skriftlig redegørelse med en motiveret indstilling til klagens afgørelse.

Repræsentation

§ 10. En klager kan til enhver tid bemyndige en anden myndig person til at varetage sine interesser under sagen. Skatterådet betragter herefter - indtil klageren meddeler Skatterådet, at bemyndigelsen er tilbagekaldt - den bemyndigede som legitimeret til at optræde på klagerens vegne.

Stk. 2. Uanset stk. 1 underretter Skatterådet såvel klager som klagers repræsentant skriftligt om:

1) Skatterådets afgørelse af klagen.

2) Skatterådets henlæggelse af sagen, hvis klagen tilbagekaldes, jf. § 17.

§ 11. Et medlem af Skatterådet eller en suppleant herfor kan ikke repræsentere en klager i en sag, der behandles i Skatterådet.

Kapitel 3

Skatterådets møder

§ 12. Skatterådet afholder sine møder i skatteforvaltningen i Nuuk. Formanden kan dog bestemme, at møder afholdes andetsteds.

Nam. Oq. nal. nr. 24

Imm. 3. Akileraarusiinernik aalajangiisartut akileraaruseriffimmut sinniisuusunik ataatsimiinnissamut aggersaasinnaapput.

Imm. 4. Naammagittaalliuuteqartup oqaasii Akileraarusiinernik aalajangiisartut allattoqarfiata ataatsimiinnermi imaqarniliamut allassavai. Naammagittaalliuuteqartoq Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinnerinit imaqarniliap assilineqarneranik piumalluni qinnuteqarsinnaavoq.

§ 9. Suliami tunngavissat pigineqalerneranni Akileraarusiinernik aalajangiisartut allattoqarfiata suliamut nassuiaat naammagittaalliuutip aalajangiivigineqarnissaanut tunngavilersukkamik siunnersuutitaqartillugu allaganngorlugu suliarissavaa.

Sinniisoqarneq

§ 10. Naammagittaalliuuteqartoq qaqugukkulluunniit inummik allamik suliap ingerlanneqarnerani soqutigisaminik isumaginnittussamik sinniisoqarsinnaavoq. Akileraarusiinernik aalajangiisartullu piginnaatitaasoq naammagittaalliuuteqartoq uppernarsaatitaqartumik sinnerlugu sassarsinnaasutut isigissavaa – naammagittaalliuuteqartup piginnaatitaanerup utertinneranik nalunaarnissaa pitserlugu.

Imm. 2. Imm. 1 apeqqutaatinnagu Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuuteqartoq naammagittaalliuuteqartullu sinniisua allakkatigut nalunaarfigissavaat makku pillugit:

1) Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuummut aalajangiinerat.
2) Akileraarusiinernik aalajangiisartut suliamik unitsitsineratigut, naammagittaalliuut § 17 naapertorlugu unitsiinnarneqarpat.

§ 11. Akileraarusiinernik aalajangiisartuni ilaasortaq tassungaluunniit sinniisussaq suliami Akileraarusiinernik aalajangiisartunit suliarineqartumi naammagittaalliuuteqartumut sinniisuusinnaanngilaq.

Kapitali 3

Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiittarneri

§ 12. Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinnertik Nuummi akileraaruseriffimmi ingerlattassavaat. Siulittaasulli aalajangersinnaavaa ataatsimiinneq allami ingerlanneqassasoq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 2. Skatterådet udøver sin virksomhed i plenarmøder, dog kan formanden bestemme, at enkelte af medlemmerne deltager pr. telefon eller via andet elektronisk kommunikationsudstyr.

Stk. 3. Formanden fastsætter tid og sted for Skatterådets møder og sekretæren foretager indkaldelse hertil. Møderne er ikke offentlige. Skriftlig mødeindkaldelse skal så vidt muligt fremsendes med mindst 30 dages varsel.

Stk. 4. For de sager, der skal behandles på et møde, skal det fornødne materiale til sagens bedømmelse - medmindre det forinden er tilstillet medlemmerne - ligge til gennemsyn i sekretariatet i mindst 2 hverdage inden mødet.

Stk. 5. Når mindst 2 af medlemmerne forlanger det, skal formanden inden 14 dage indkalde til møde.

§ 13. Sagen forelægges på Skatterådets møder af Skatterådets sekretær eller en af sekretæren udpeget ansat i skatteforvaltningen.

Stk. 2. Under mødet skal klageren have adgang til at redegøre for sine påstande og begrundelsen herfor. Andre, der er indkaldt til mødet af Skatterådet, skal have adgang til at udtale sig under mødet. Til sagens belysning kan rådets medlemmer stille spørgsmål til de fremmødte.

Stk. 3. Skatterådets formand eller i dennes fravær første eller anden næstformand afgør, hvornår forhandlingerne er tilendebragt. Hver af mødedeltagerne kan dog forlange afstemning om, hvorvidt sagen fortsat skal drøftes. Et medlem kan endvidere forlange, at sagen udsættes én gang og at vedkommende medlem får tilsendt sagens akter inden sagens fornyede behandling.

Nam. Oq. nal. nr. 24

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinneri ilaasortat najuunnerisigut ingerlanneqartassapput, siulittaasulli aalajangersinnaavaa ilaasortat ataasiakkaat oqarasuaatikkut imaluunniit atortorissaarutitigut attaveqaatit elektroniskiusut arlaat atorlugit ataatsimeeqataasinnaasut.

Imm. 3. Akileraarusiinernik aalajangiisartut qaqugukkut sumilu ataatsimiinnissaat siulittaasup aalajangertassavaa allatsilu ataatsimiigiaqqusisuusassalluni. Ataatsimiinnerit matoqqasuupput. Ataatsimiigiaqqusissut sapinngisamik ataatsimiinnissaq ullunik 30-nik sioqqullugu allakkatigut nassiunneqartassaaq.

Imm. 4. Suliassat ataatsimiinnermi oqaluuserineqartussat nalilerneqarnissaannut atortussat pisariaqartut pissarsiarineqartarnissaat pissutigalugu – ilaasortanut siusinnerusukkut takutineqareersimanngippata – ataatsimiinnissaq kingusinnerpaamik ulluinnarnik marlunnik sioqqullugu allattoqarfimmi misissuataagassanngortinneqareersimassapput.

Imm. 5. Ilaasortat ikinnerpaamik pingajorarterutaasa piumasaqaatigippassuk, siuliittaasoq ullut 14-it qaangiutsinnagit ataatsimiigiaqqusissaaq.

§ 13. Suliaq Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinnerini Akileraarusiinernik aalajangiisartut allattaanit imaluunniit allatsimit toqqagaasumit akileraaruseriffimmi sulisumit saqqummiunneqassaaq.

Imm. 2. Ataatsimiinnermi naammagittaalliuuteqartuusoq piumasaqaamminik tamatumunngalu tunngavilersuutiminik nassuiaanissamut periarfissaqartinneqassaaq. Allat Akileraarusiinernik aalajangiisartut ataatsimiinnerinut aggersarneqarsimasut ataatsimiinnermi oqaaseqarnissaminnut periarfissaqartinneqassapput. Suliap nassuiarneqarnerani aalajangiisartuni ilaasortat ataatsimiinnermi najuuttunut apeqquteqarsinnaapput.

Imm. 3. Akileraarusiinernik aalajangiisartut siulittaasuata imaluunniit taassuma najuutinginnerani siulittaasup tulliata siulliup aappataaluunniit aalajangissavaa qaqugukkut suliami isumaqatigiinniarneq naammassisutut isigineqassanersoq. Ataatsimeeqataasulli tamarmik arlaataluunniit suliap oqaluuserineqarnera ingerlaqqissanersoq taasisitsissutigineqarnissaa piu-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24 Nam. Oq. nal. nr. 24

Stk. 4. Når de indkaldte har forladt mødet, finder voteringen sted umiddelbart på grundlag af det på mødet passerede. Formanden eller i dennes fravær første eller anden næstformand formulerer det eller de spørgsmål, hvorom der eventuelt skal stemmes.

Stk. 5. Formanden eller i dennes fravær første eller anden næstformand kan bestemme, at sagen skal udgå til yderligere skriftlig behandling og votering.

§ 14. Skatterådets beslutninger skal indføres i en forhandlingsprotokol. Af protokollen skal fremgå dato for mødets afholdelse, klokkeslæt for mødets begyndelse og slutning samt en fortegnelse over mødedeltagerne.

Stk. 2. I protokollen skal endvidere indføres oversigter, der skal danne tilstrækkeligt grundlag for identifikation af samtlige de af rådet trufne afgørelser. Protokollen bør således i almindelighed indeholde den skattepligtiges navn, skattekommune, CPR/GER/SE/CVR-nummer og den af skatteforvaltningen ansatte indkomst, sekretariatets indstilling samt skatterådets tilsvarende ansættelse. Tilbagekaldes klagen mundtligt i forbindelse med mødet, noteres dette i protokollen, jf. § 17.

Stk. 3. Protokollen skal endvidere indeholde de bemærkninger, som et medlem har krævet tilført protokollen.

Stk. 4. Protokollen skal senest ved næste mødes afslutning underskrives af de medlemmer, der har deltaget i mødet. Medlemmerne kan ikke under henvisning til deres stemmeafgivning eller andre grunde vægre sig ved at underskrive protokollen.

masarisinnaavaat. Ilaasortap aamma piumasaqaatigisinnaavaa suliap ataasiarluni kinguartinneqarnissaa suliamilu allagaatit suliap suliareqinnginnerani ilaasortamut piumasaqaateqartumut nassiunneqassasut.

Imm. 4. Aggersarneqarsimasut ataatsimiinneq qimappassuk, ataatsimiinnermi pisimasut tunngavigalugit siunersioqatigiinneq pissaaq. Siulittaasup taassumaluunniit peqannginnerani siulittaasup tulliata siulliup aappaataluunniit taasineqassappat apeqqut apeqqutilluunniit taasissutigineqartussat oqaatigissavai.

Imm. 5. Siulittaasup taassumaluunniit peqannginnerani siulittaasup tulliata siulliup aappaataluunniit suliaq allagarsornikkut suliareqinneqarnissamut siunersioqatigiinnissamullu unitsikkallarneqassanersoq aalajangersinnaavaa.

§ 14. Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangiineri ataatsimiinnermit allattaavinnut nalunaarsorneqassapput. Allattaavinni ersissapput ulloq ataatsimiiffiusoq, nalunaaqutaq ataatsimiinnerup aallartiffia naammassiffialu aammalu ataatsimiinnermi kikkut peqataanersut.

Imm. 2. Taamatuttaaq allattaavinni nalunaarsorneqassapput aalajangiisartuni aalajangiinerit suulluunniit nassaarilertorneqarsinnaannerannut tunngaviusussat naammattut. Taamaalilluni allattaavinni nalinginnaasumik nalunaarsorneqartassapput akileraartussaatitaasup aqqa, kommune akileraarfigisaa, CPR/IIN/SE/CVR-normut aammalu aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat akileraaruseriffimmit amerlassusilikkat, allattoqarfiup inassutaa kiisalu Akileraarusiinernik aalajangiisartut pineqartumut tassunga amerlassusiliinerat. Naammagittaalliuut ataatsimiinnerup ingerlanerani naammagittaalliuuteqartumit oqaasiinnakkut taamaatiinnarneqarpat, tamanna allattaavinni allanneqassaaq, takuuk § 17.

Imm. 3. Allattaavinnut aamma ilanngunneqartassapput oqaaseqaatit allattaavinnut ilanngunneqaqqullugit ilaasortamit piumasaqaatigineqartut.

Imm. 4. Allattaaviit ataatsimiinnermi peqataasunit atsiorneqassapput kingusinnerpaamik tullianik ataatsimiinnerup naammassinerani. Ilaasortat taasisimanerminnut pissutsinullu allanut innersuussillutik allattaavinni atsiorumanngissinnaanngillat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

§ 15. Skatterådet afgør i tvivlstilfælde, om et medlem er inhabilt. Det pågældende medlem må ikke selv deltage i afgørelsen.

§ 16. Klageren kan til enhver tid mundtligt eller skriftligt frafalde en anmodning om at udtale sig mundtligt over for Skatterådet.

§ 17. En klager kan til enhver tid tilbagekalde klagen. Tilbagekaldelsen kan ske skriftligt eller mundtligt. Ved enhver tilbagekaldelse skal Skatterådet skriftligt meddele klageren, at klagen er henlagt i Skatterådet som følge af tilbagekaldelsen af klagen.

Stk. 2. Hvis klageren efter § 74, stk. 3, i landstingslov om forvaltning af skatter indbringer sagen for domstolene uden at afvente Skatterådets afgørelse, anses klagen til Skatterådet for bortfaldet. Skatterådet meddeler skriftligt klageren, at klagen herefter er henlagt i Skatterådet.

Kapitel 4

Afgørelser

§ 18. Afgørelsen skal være dateret. Afgørelsen skal være begrundet, herunder angive Skatterådets stilling til de af klageren påberåbte omstændigheder og nedlagte påstande, medmindre de nævnte omstændigheder eller påstande må anses for uvæsentlige og uden betydning for sagens afgørelse.

Stk. 2. I ganske særlige tilfælde kan Skatterådet træffe en afgørelse, der uden beløbsmæssig opgørelse alene fastlægger de principper, hvorefter den påklagede afgørelse skal træffes. Skatteforvaltningen foranlediger herefter, at afgørel-

Nam. Oq. nal. nr. 24

§ 15. Ilaasortap suliami peqataasinnaaneranut nalorninartoqartillugu Akileraarusiinernik aalajangiisartut nalornissutigineqartoq pillugu aalajangiissapput. Ilaasortaq tamatumani pineqartoq aalajangiinermi peqataassanngilaq.

§ 16. Naammagittaalliuuteqartoq oqaasiinnartigut allakkatigulluunniit Akileraarusiinernik aalajangiisartunut oqaasiinnartigut oqaaseqaateqarnissamik piumasaqaammik qaqugukkulluunniit tunuartitsisinnaavoq.

§ 17. Naammagittaalliuuteqartoq naammagittaalliuumminik qaqugukkulluunniit unitsitsiinnarsinnaavoq. Unitsitsineq allakkatigut oqaasiinnartigulluunniit pisinnaavoq. Unitsitsinerni tamani Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuuteqartoq allakkatigut nalunaarfigisassavaat naammagittaalliuut Akileraarusiinernik aalajangiisartut unitsinneqartoq naammagittaalliuummik unitsitsinerup kinguneri saanik.

Imm. 2. Naammagittaalliuuteqartup akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 74, imm. 3 malillugu suliaq Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangiinissaat utaqqeqqaarnagu eqqartuussiveqarfimmut suliassiissutigippagu, Akileraarusiinernik aalajangiisartunut naammagittaalliuuteqarneq atorunnaartutut isigineqassaaq. Akileraarusiinernik aalajangiisartut naammagittaalliuuteqartoq allakkatigut nalunaarfigissavaat naammagittaalliuut Akileraarusiinernik aalajangiisartuni unitsinneqartoq.

Kapitali 4

Aalajangiinerit

§ 18. Aalajangiineq ullulerneqarsimassaaq. Aalajangiineq tunngavilersugaassaaq, tamatumani aamma naammagittaalliuuteqartup pisimasut taakkartugaanut piumasaqaataanullu Akileraasusiinernik aalajangiisartut isummernerat, pisimasut taakkartorneqartut piumasaqaatilluunniit pingaaruteqanngitsutut suliallu aalajangiiffigineqarneranut pingaaruteqanngitsutut isigineqanngippata.

Imm. 2. Pissutsit immikkorluinnaq ittut atuutsillugit Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangersinnaavaat, aningaasat tungaasigut naatsorsuinertaqanngitsumik taamaallaat naammagittaalliuutigineqartup aalajangiiffigineqarnis-

sen træffes i overensstemmelse med Skatterådets anvisning.

Stk. 3. Hvis klagen vedrører et afslag på en anmodning om genoptagelse af en afgørelse, og Skatterådet finder, at genoptagelse burde have fundet sted, skal Skatterådet i afgørelsen pålægge skatteforvaltningen at genoptage afgørelsen.

§ 19. Afgørelsen formuleres af formanden eller i dennes fravær af første eller anden næstformand. I sager med mindretalsopfattelser formuleres afgørelsen i fornødent omfang efter samråd med de øvrige medlemmer. Der kan i forbindelse med voteringen træffes anden bestemmelse om udfærdigelse af afgørelsen.

Stk. 2. Kopi af afgørelsen sendes til klageren og alle øvrige vedkommende. Samtidig med afgørelsens fremsendelse underrettes klageren og eventuelt andre søgsmålsberettigede om fristen for at indbringe afgørelsen for domstolene.

Delegation

§ 20. Skatterådets formand kan i overensstemmelse med en af Skatterådet anlagt praksis træffe afgørelser af hastende karakter på Skatterådets vegne. Formandens afgørelser forelægges Skatterådet på et af rådets møder. Formanden kan desuden følge op på sager, der har været forelagt Skatterådet.

§ 21. Sekretariatet kan på Skatterådets vegne nedsætte ansættelsen i klagesager, når klageren gives fuldstændig medhold. Lister over disse sager forelægges Skatterådet på et af rådets møder.

saani isummanik tunngaviusussanik aalajangiinerusumik. Tamatumalu kingornatigut Akileraarusiinernik aalajangiisartut innersuussinerinut naapertuuttumik aalajangiineqarnissaa akileraaruseriffiup isumagissallugu.

Imm. 3. Naammagittaalliuut aalajangiinerup suliareqqinneqarnissaanik qinnuteqaammut itigartitsinermut tunngasuuppat, Akileraarusiinernik aalajangiisartullu isumaqarpata suliareqqiineqarsimasariaqaraluartoq, Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangiinerminni akileraaruseriffik aalajangiinermik suliarinneqqinnissaanik suliassissavaa.

§ 19. Aalajangiineq siulittaasup taassumaluunniit peqannginnerani siulittaasup tulliata siulliup aappataluunniit oqaasertalersussavaa. Suliani ikinnerussuteqartut allatut isumaqarfigisaanni, aalajangiineq oqaasertalersorneqassaaq ilaasortat allat pisariaqartitsineq naapertorlugu isumasioqatiginerisigut. Taasinermut atatillugu aalajangiinerup suliarineqarnissaa pillugu allaanerusumik aalajangiineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Aalajangiinerup assilinera naammagittaalliuuteqartumut attuumassuteqartunullu allanut nassiunneqassaaq. Aalajangiinerup nassiunneqarneranut peqatigitillugu naammagittaalliuuteqartoq suliassiissutiginnissinnaasullu allat aalajangiinerup eqqartuussiveqarfimmut suliassiissutiginissaanut piffissaliussamik ilisimatinneqassapput.

Pisinnaatitsineq

§ 20. Akileraarusiinernik aalajangiisartut siulittaasuat aalajangiisartut sinnerlugit aalajangiiffigisassanik nukinginnartunik Akileraarusiinernik aalajangiisartut suleriaasiat naapertorlugu aalajangiisinnaavoq. Siulittaasup aalajangiineri assigisaallu aalajangiisartut ataatsimiinnerini Akileraarusiinernik aalajangiisartunut saqqummiunneqartassapput. Aammattaaq siulittaasoq suliat Akileraarusiinernik aalajangiisartunut saqqummiunneqareersimasut pillugit iliuuseqarsinnaavoq.

§ 21. Allattoqarfik Akileraarusiinernik aalajangiisartut sinnerlugit naammagittaalliuutini aningaasarsianik akileraaruteqaataasussanik amerlassusiliinermi appartitsisinnaavoq naammagittaalliuutigineqartoq tamakkiisumik isumaqatigineqartillugu. Suliat taamaattut pillugit allattorsimaffiit Akileraarusiinernik aalajangiisartut

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 2. Sekretariatet kan på Skatterådets vegne meddele hel eller delvis henstand med betalingen af den del af skatten, der vedrører det påklagede forhold, når særlige forhold gør sig gældende.

§ 22. Skatterådet kan under hensyn til skatteforvaltningens arbejdsplaner og bevillinger anmode skatteforvaltningen om at medvirke til at udtage konkrete sager til undersøgelse og forelæggelse for Skatterådet med henblik på vurdering af praksis.

Kapitel 5

Øvrige bestemmelser

Offentliggørelse af Skatterådets afgørelser

§ 23. Skatterådet offentliggør afgørelser, som har almen interesse. Ved offentliggørelsen skal navne på fysiske eller juridiske personer, CPR-/GER-/SE- eller CVR-numre og andre person- eller virksomhedshenførbare oplysninger bortset fra Skatterådets journalnummer fjernes eller erstattes af anonyme betegnelser.

Stk. 2. Vurderer Skatterådet, at anonymisering ikke kan ske fuldt ud, skal offentliggørelse undlades.

Vederlæggelse af rådets medlemmer

§ 24. Skatterådets medlemmer, herunder formanden, og suppleanter ydes et vederlag efter reglerne i landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af landstinget og landsstyret m.v. for ikke-landstingsmedlemmers deltagelse i udvalg, nævn og repræsentationer og lignende.

Nam. Oq. nal. nr. 24

ataatsimiinnerisa arlaanni saqqummiunneqartassapput.

Imm. 2. Allattoqarfik Akileraarusiinernik aalajangiisartut sinnerlugit akileraarutit ilaannik pissutsinut naammagittaalliuutigineqartunut atuumassuteqartut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit akilerneqanngikkallarnissaannik nalunaaruteqarsinnaavoq, matumani pissutsit immikkut ittut atuutsillugit.

§ 22. Akileraarusiinernik aalajangiisartut akileraaruseriffiup suliassanut pilersaarutai aningaasaliissutillu mianeralugit akileraaruseriffik qinnuigisinnaavaat suliat aalajangersimasut misissorneqarnissaannut suleriaatsillu naliliiffigineqarnissaanik tunngassuteqartunik Akileraarusiinernik aalajangiisartunut saqqummiunneqarnissaannut peqataaqqullugu.

Kapitali 5

Aalajangersakkat allat

Akileraarusiinernik aalajangiisartut aalajangiinerinik tamanut tusarliussineq

§ 23. Inuit amerlanerit soqutigisaannut tunngasunik aalajangiinerit Akileraarusiinernik aala-jangiisartut tamanut tusarliuttassavaat. Tamanut tusarliussinerni inuit aqqi inatsisitigulluunniit akisussaasunut paasissutissat, CPR/IIN/SE-normut imaluunniit CVR-normu paasissutissallu inunnut imaluunniit suliffeqarfinnut arlaannut atatinneqarsinnaasut, Akileraa-rusiinernik aalajangiisartut suliamut toqqorsivimmi normorititaat eqqaassanngikkaanni, piiarneqarsimassapput, imaluunniit kimulluunniit atasuungitsumik taaguutinik taarserneqassallutik.

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartut naliliippata suliap kimut/kikkunnut/sumut atasuuneranik tamakkiisumik ersigunnaarsitsineqarsinnaanngitsoq, taava tamanut tusarliussineq pissanngilaq.

Aalajangiisartut ilaasortaannik akissarsiaqartitsineq

§ 24. Akileraarusiinernik aalajangiisartuni ilaasortat, tamatumani aamma siulittaasoq, sinniisussallu ilanngullugit, Inatsisartuni Naalakkersuisunilu il.il. ilaasortat aningaasarsiaqartitaanerat il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni, inatsisartuni ilaasortaanngitsut ataatsimiititalia-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 24

Stk. 2. Medlemmer af Skatterådet med undtagelse af formanden kan efter landsstyremedlemmet for finansers nærmere bestemmelse få refunderet udgifter til datakommunikation, telefoni og kontorhold mod dokumentation.

Stk. 3. Skatteforvaltningen stiller relevant kommunikationsudstyr til rådighed for skatterådets formand og afholder alle hermed forbundne udgifter. Desuden ydes formanden en fast godtgørelse på 200 kr. pr. måned til dækning af udgifter til kontorhold med videre.

Ikrafttrædelse

§ 25. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Med virkning fra bekendtgørelsens ikrafttræden ophæves Skatterådets forretningsorden af 11. september 1997.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 24

ni, aalajangiisartutut ataatsimiititaliani, sinniisoqarfinni taamaaqataanilu peqataanerinut tunngatillugu malittarisassat malillugit aningaasarsiaqartinneqassapput.

Imm. 2. Akileraarusiinernik aalajangiisartuni ilaasortat, siulittaasoq kisimi pinnani, aningaasaqarnermut naalakkersuisup erseqqinnerusumik aalajangiinera malillugu attaveqaatitigut paasissutissanik nuussissutinut, oqarasuaammut allaffissornermullu aningaasartuutinut uppernarsaatinik tunniussinermi utertitsivigineqarsinnaapput.

Imm. 3. Akileraaruseriffiup Akileraarusiinernik aalajangiisartut siulittaasuannut naleqquttunik attaveqaatinik atugassaqartitsissaaq tamatumunngalu atasumik aningaasartuutit akilissallugit. Tamatuma saniatigut siulittaasoq allaffissornermut assigisaanullu aningaasartuutinut matusissutaasunik taartisianik qaammaammut 200 koruuninik tunineqartassaaq.

Atuutilerfik

§ 25. Nalunaarut 1. januar 2007-imi atuutilissaaq.

Imm. 2. Nalunaarutip atuutilerneratigut Skatterådip suleriaasia pillugu aalajangersagaq 11. september 1997-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Hjemmestyrets bekendtgørelse om forskudsregistrering, selvangivelse og skatternes afregning

I henhold til §§ 13, stk. 7 og 8, 14, stk. 1, 15, stk. 2, 28, 42, stk. 2, 45, stk. 3, 56 og 83, i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter samt § 83, stk. 2, i landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat fastsættes:

Nam. Oq. nal. nr. 25

Siumoortumik nalunaarsuineq, nammineerluni nalunaarsuineq aamma akileraarutit isumannaarneqarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi §§ 13, imm. 7 aamma 8, 14, imm. 1, 15, imm. 2, 28, 42, imm. 2, 45, imm. 3, aamma 83, kiisalu aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 2. november 2006-imeersumi § 83, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25 Nam. Oq. nal. nr. 25

Kapitel 1

Forskudsregistrering, § 15-tilbagebetaling og selvangivelse

Ordinær forskudsregistrering

§ 1. Skatteforvaltningen udarbejder skemaer og vejledninger til brug ved forskudsregistreringen inden den 1. september i året før indkomståret.

§ 2. For at blive taget i betragtning ved den ordinære forskudsregistrering, skal skemaer og eventuelle andre oplysninger være modtaget hos skatteforvaltningen senest den 1. november i året før indkomståret. Skemaer og eventuelle andre oplysninger kan fremsendes til skatteforvaltningen i digital form.

Stk. 2. Senest i midten af oktober offentliggør skatteforvaltningen en meddelelse i landsdækkende skriftlige og elektroniske medier vedrørende fristen i stk. 1.

§ 3. Skattepligtige omfattet af § 13, stk. 6, i landstingslov om forvaltning af skatter skal redegøre for deres forventede indkomstforhold inden 14 dage fra de bliver skattepligtige til Grønland.

Skattekort og skattebilletter

§ 4. Skatteforvaltningen udarbejder skattekort og skattebilletter og udsender disse til de skattepligtige, jf. dog stk. 2 og 3.

Stk. 2. Den, der er pligtig at indeholde A-skat (den indeholdelsespligtige), kan inden den 1. december rekvirere skattekort for skattepligtige ansat hos den indeholdelsespligtige, når den indeholdelsespligtige forventer at udbetale løn til den skattepligtige i løbet af det kommende indkomstår.

Stk. 3. Har skatteforvaltningen afgivet skattekortet til den indeholdelsespligtige sender skatteforvaltningen oplysning herom til den skattepligtige.

Kapitali 1

Siumoortumik nalunaarsuineq, § 15 naapertorlugu utertitsinerit aamma nammineerluni nalunaaruteqarneq

Nalinginnaasumik siumoortumik nalunaarsuineq

§ 1. Akileraaruseriffiup ukioq isertitaqarfiusoq sioqqullugu 1. septemberiutinnagu siumoortumik nalunaarsuinermut atugassanik immersugassanik ilitsersuutinillu sanassaaq.

§ 2. Nalinginnaasumik siumoortumik nalunaarsuinermi naatsorsuutigineqassagaanni, immersukkat allanillu paasissutissiissutaasinnaasut akileraaruseriffimmi tiguneqareersimassapput kingusinnerpaamik ukioq isertitaqarfiusoq sioqqullugu 1. november nallertinnagu. Immersukkat paasissutissiissutaasinnaasullu allat akileraaruseriffimmut digitalinngorlugit nassiunneqarsinnaapput

Imm. 2. Kinngusinnerpaamik oktoberip qiteqqunnerani akileraasuseriffik naqitatigut elektronikkilu atorlugu nuna tamakkerlugu saqqummersartutigut imm. 1-imi piffissaliussaq pillugu tamanut ammasumik nalunaaruteqassaaq.

§ 3. Akileraartussaatitaasut akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 13, imm. 6-imi pineqartut, Kalaallit Nunaanni akileraartussaalernerminniit ullut 14-init qaangiutsinnagit isertitassatut naatsorsuutigisatik pillugit nassuiaateqassapput.

Skattekorti aamma akileraarutissanut allagartat

§ 4. Akileraaruseriffik skattekortimik akileraarutissallu allagartaannik sanassaaq taakkulu akileraartussaasumut nassiullugit, takukkilli imm. 2 aamma 3.

Imm. 2. Akileraarutinik A-nik unerartitsisussaatitaasup 1. december nallertinnagu akileraartussaatitaasumut unerartitsisussaasumi sulisumut skattekortimik piniarsinnaavoq, unerartitsisussaatitaasup ukiumi aningaasarsiorfiusumi tulliuttumi akileraartussaasumut akissarsisitsinissani naatsorsuutigiguniuk.

Imm. 3. Akileraaruseriffiup skattekorti unerartitsisussaatitaasumut tunniukkuniuk tamanna pillugu akileraaruseriffiup akileraartussaatitaasoq ilisimatissavaa.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

§ 5. Udskrives en fuld skattepligtigs slutopgørelse før den 1. oktober i året efter indkomståret, overføres efter skatteforvaltningens nærmere bestemmelse den del af restskatten inklusiv tillæg, der ikke overstiger et beløb på 18.000 kr., som et yderligere tilsvar for det efterfølgende år, til hvis dækning der opkræves yderligere A- eller B-skat for dette år. For sambeskattede ægtefæller udgør beløbet 36.000 kr. De skattebeløb, der er opkrævet for et år, hvortil der er overført restskat, anses for medgået først til dækning af den overførte restskat.

Stk. 2. Opkrævningen efter stk. 1 sker ved en reduktion af den skattepligtiges fradrag efter følgende formel: Den skattepligtiges fradrag fratrukket (overført restskat divideret med trækprocenten multipliceret med 100). For sambeskattede ægtefæller fordeles den overførte restskat i samme forhold som fordelingen af ægtefællernes fradrag. Er det beregnede skattekortfradrag negativt, sættes det til 0.

Stk. 3. Et eventuelt resterende beløb efter stk. 1 forfalder til betaling efter reglerne i § 24, stk. 3, i landstingslov om forvaltning af skatter. Det samme gælder i det omfang, den overførte restskat ikke kan påregnes at kunne indeholdes i den foreløbige skat for det efterfølgende år.

Stk. 4. Restskatten indregnes med det beløb, hvortil det er opgjort per 1. oktober i ligningsåret med tillæg af 6 procent. Der opkræves ikke renter af restskatter overført efter stk. 1.

Stk. 5. Udskrives den skattepligtiges slutopgørelse senere end den 30. september i året efter indkomståret overføres ingen del af restskatten til det efterfølgende år.

Stk. 6. Beløb efter stk. 2 og 4 nedrundes til nærmeste hele krone.

Nam. Oq. nal. nr. 25

§ 5. Tamakkiisumik akileraartussaatitaasumut inaarutaasumik naatsorsuineq ukiup isertitaqarfiusup tulliani 1. oktober sioqqullugu naammassineqarpat, akileraarutissat sinnerisa ilai tapiliussaq ilanngullugu 18.000 koruunit qaangernagit annertussusillit, akileraaruseriffiup erseqqinnerusumik aalajangiinera malillugu ukiumi tullermi akiliutissat ilassaattut, akileraarutinik A-mik B-millu ukiumi tassani amerlanerusunik akileeqqusineqassappat matussutissatut nuunneqassapput. Aappariinnut ataatsimut akileraartussaatitanut tamatumani aningaasat 36.000 koruuniupput. Akileraarutit ukiumut akileraarutissat sinnerinik nuutsiviusumit akileqquneqartut siullermik akileraarutissat sinnerinut nuunneqartunut matusissutissanut ilaasutut isigineqarput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu akileeqqusineq akileraartussaatitaasup ilanngaataanik annikilliliinikkut pissaaq naatsorsueriaaseq imaattoq malillugu: Akileraartussaatitaasup ilanngaataanut ilanngaatigalugu (akileraarutissat sinneri nuunneqartut akileraarummut procentimik agguarlugit 100-millu gangiilluni). Appariinnut ataatsimoortumik akileraartunut akileraarutissat sinneri nuunneqartut aappariinnut ilanngaatip avinneqarneranut naapertuuttumik aappaariinnut avinneqassapput. Skattekortimi allassimasumik ilanngaatissaq minusimut naatsorsorneqarsimappat, 0-umut inissinneqassaaq.

Imm. 3. Aningaasat imm. 1-ip pereerneratigut sinneruttuusinnaasut akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 24, imm. 3-mi malittarisassat malillugit akiligassanngussapput. Aamma tamanna atuuppoq akileraarutissat sinneri ukiumi tulliuttumi akileraarutaagallartunit unerartinneqarsinnaasorinanngippata.

Imm. 4. Akileraarutissat sinneri aningaasanut ukiumi akileraarusiiffiusumi 1. oktoberimi naatsorsukkanut 6 procentimik taperlugit ilanngunneqassapput. Akileraarutissat sinneri imm. 1 malillugu nuunneqartut erniaannik akiliisitsineqassanngilaq.

Imm. 5. Akileraartussaatitaasup inaarutaasumik naatsorsuunnera ukiup isertitaqarfiusup tulliani 30. septemberip kingornatigut naatsorsorneqarpat akileraarutissat sinnerisa ilaanik ukiumut tulliuttumut nuussineqassanngilaq.

Imm. 6. Aningaasat imm. 2 aamma 4 malillugu pinngortut koruunimut ilivitsumut qaninnerpaamut apparneqassapput.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

§ 6. I det omfang beløbet, jf. § 5, stk. 1, på 18.000 kr. henholdsvis 36.000 kr., ikke er udnyttet fuldt ud til dækning af restskat, kan der efter skatteforvaltningens nærmere bestemmelse ske overførsel af forfaldne skatterestancer inklusiv tillæg fra tidligere indkomstår i den resterende del af beløbet. Forfaldne skatterestancer omfatter restancer vedrørende indkomstskatter, afgifter, tillæg, gebyrer og renter som forvaltes af skatteforvaltningen. De nævnte restancearter inddækkes med de ældste restancer først og derefter i den nævnte dækningsrækkefølge. Indregnede restancer dækkes efter indregnet restskat, men før A-skat for det pågældende indkomstår.

Stk. 2. Restancerne indregnes med indtil det beløb, hvortil de er opgjort per 1. oktober i det pågældende år. Hertil kommer et landskassen tilfaldende tillæg på 6 procent af restancebeløbet, dog ikke af tillæg, gebyrer og renter. Beløbet nedrundes til nærmeste hele krone.

Stk. 3. Der opkræves ikke renter af skatterestancer overført efter stk. 1.

Stk. 4. Såfremt den skattepligtiges forskudsregistrering efterfølgende ændres således, at den indregnede restance ikke mere kan indeholdes i skattekortet, tilbageføres restancen.

Stk. 5. I det omfang en indregnet restance ikke dækkes af de i indkomståret betalte foreløbige A-skatter, tilbageføres restancen, og renteberegningen genoptages tilbage fra 1. januar i indkomståret, og tillægget på 6 procent vedrørende således tilbageførte restancer bortfalder.

Nam. Oq. nal. nr. 25

§ 6. Aningaasat § 5, imm. 1-imi pineqartut 18.000 koruunit 36.000 koruunillu akileraarutissat sinnerinut matusissutitut tamakkiisumik atorneqanngippata, aningaasat sinnerinut akileraaruseriffiup erseqqinnerusumik aalajangiinera malillugu ukiumi isertitsiviusumi siusinnerusumi akileraarutinik akiligassanut kinguaattoorutinik tapit ilanngullugit akiligassanngorsimasunik, nuussineqarsinnaavoq. Isertitanit akileraarutit, akitsuutinut, tapinut, akiliutinut ernianullu akileraaruseriffimmit ingerlanneqartunut tunngasut akileraarutinut akiligassanut kinguaattoorutinut ilaapput. Akiligassanut kinguaattoorutit taagorneqartut matuneqassapput kinguaattoorutit nutaannginnerit siulliullugit taavalu matussusigaanissamut oqaatigineqartutut tulleriiaarlugit. Akiligassanut kinguaattoorutit naatsorsuutigineqartut akileraarutissat sinnerinit ilanngunneqartunit kingulliullutik, ukiumili isertitsiviusumi pineqartumi A-mik akileraarutinit siulliullutik matussutissinneqassapput.

Imm. 2. Akiligassanut kinguaattoorutit ukiumi pineqartumi 1. oktober naatsorsorneqarsimanermittut naatsorsuutigineqassapput. Taakkununngalu ilanngutissaaq landskarsimut nakkartussamik kinguaattoorutit - tapit, akiliutit erniallugu ilanngunnagit - 6 procentiannik tapeq. Akiligassat koruunimut ilivitsumut qaninnerpaamut apparneqassapput.

Imm. 3. Akileraarutinik akiligassanut kinguaattoorutit imm. 1 malillugu nuunneqartut erniaannik akiliisitsineqassanngilaq.

Imm. 4. Akileraartussaatitaasup siumoortumik nalunaarsuinera kingusinnerusukkut allanngortinneqarpat, akiligassanut kinguaattoorutit naatsorsuutigineqartut skattekortimi unerartinneqarsinnaajunnaarlugit, akiligassanut kinguaattoorutit utertinneqassapput.

Imm. 5. Akiligassanut kinguaattoorutit naatsorsuutigineqartut ukiumi isertitsiviusumi akileraarutaagallartunit A-nit matuneqarsinnaanngitsortai utertinneqassapput, ernianillu naatsorsuineq ukiumi isertitsiviusumi 1. januaarimiit ingerlanneqaqqilissaaq, akiligassanillu kinguaattoorutinit utertinneqartunut tunngasumik 6 procentimik tapeq atorunnaarluni.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

§ 7. Skatteforvaltningen kan undlade at overføre et beløb i medfør af § 5, stk. 1, eller § 6, stk. 1, eller beslutte at overføre et mindre beløb, hvis skatteforvaltningen skønner, at overførslen vil medføre, at der ikke overlades den skattepligtige og den skattepligtiges husstand tilstrækkelige midler til at opretholde et beskedent hjem og en beskeden levefod.

§ 8. Ophører den skattepligtiges fulde skattepligt, forfalder restskatter overført efter § 5, stk. 1, og skatterestancer efter § 6, stk. 1, til betaling i tre rater første gang den 1. i den måned, der følger nærmest efter den fulde skattepligts ophør og derefter den 1. i hver af de efterfølgende 2 måneder og med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmånederne. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den efterfølgende hverdag.

§ 9. I det omfang beløbet, jf. § 5, stk. 1, på 18.000 kr. henholdsvis 36.000 kr. ikke er udnyttet fuld ud, modregnes B-indkomst i videst muligt omfang i den resterende del af fradragsbeløbet på skattekortet, således at kortet udfærdiges med nedsat fradragsbeløb eller helt uden fradragsbeløb.

Stk. 2. Ved beregningen af B-skatter nedrundes den overskydende B-indkomst til nærmeste med 100 delelige kronebeløb.

Stk. 3. Overstiger B-skatten 100 kr., opkræves den ved skattebillet.

§ 15-tilbagebetalinger

§ 10. Anmodninger om tilbagebetaling af for meget betalt indkomstskat, jf. § 15, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter, indgives skriftligt til skatteforvaltningen.

Nam. Oq. nal. nr. 25

§ 7. Akileraaruseriffiup § 5, imm. 1, imaluunniit § 6, imm. 1 naapertorlugit aningaasanik nuussinngissinnaavoq, imaluunniit aningaasat ikinnerusut nuunnissaat aalajangersinnaallugu, akileraaruseriffiup naatsorsuutigippagu, akileraartussaatitaasup akileraartussaatitaasullu illumi inoqutaasa naammaannartumik angerlarsimaffeqarnissamut naammaannartumillu inuuniarnermut naammattunik akissaarunnerannik nuussineq kinguneqartitsissappat.

§ 8. Akileraartussaatitaasoq tamakkiisumik akileraartussaajunnaarpat, akileraarutit sinneri § 5, imm. 1 malillugu nuutat, aammalu § 6, imm. 1 malillugu akileraarutinik akiligassanik ki-nguaattoorutit pingasunngorlugit avillugit naafferartumik akiligassanngussapput, akiligassat siulliit qaammaammi akileraartussaanerup taamaatiffigisaata tulliusup ulluisa siullianni tamatumalu kingornatigut qaammatit tulliuttut marluk ulluisa siullersaanni, piffissaagallartillugu akiliiffiussalluni qaammatip akiliiffiusussap ulluisa 20-at. Piffissaagallartillugu akiliiffissaq ulloq sapaataappat nalliuttuuppat arfininngorneruppalluunniit, pifffissaliussaq ulluinnarmut tulliuttumut sivitsorneqassaaq.

§ 9. Aningaasat § 5, imm. 1 malillugu 18.000 koruunit 36.000 koruunillu tamakkerlugit atorneqanngippata, skattekortimi ilanngaatissat sinneri sapinngisamik tamaasa aningaasarsianut B-nut ilanngaatigineqassapput, skattekorti ilanngaatissamik annikillisamik ilanngaatissillugu ilanngaatissalinngilluinarluguluunniit sananeqartussanngorlugu.

Imm. 2. Akileraarutit B-t naatsorsorneqarneranni aningaasarsianik B-nik isertitat sinneri 100-mik agguarneqarsinnaasunut koruuninut qaninnerpaanut appartinneqassapput.

Imm. 3. Akileraarutissat B-t 100 koruunit sinnersimappatigut, akileraarutissanut allagartakkut akilersinneqassapput.

§ 15 naapertorlugu utertitsinerit

§ 10. Isertitanit akileraarutinit amerlanaarlugit akilikkanik akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 15, imm. 1 naapertorlugu utertitsinissamik qinnuteqaat allakkatigut akileraaruseriffimmut tunniunneqassaaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Stk. 2. Det er en betingelse for imødekommelse af en anmodning om tilbagebetaling, at den skattepligtige ved hjælp af selvangivelse, regnskab, lønsedler eller lignende sandsynliggør, at den skattepligtige har betalt for meget i foreløbige skatter og derfor må forventes at skulle have udbetalt overskydende skat ved afslutning af ligningen.

Afskrivningsskema

§ 11. Skattepligtige, der ikke skal indsende driftsregnskaber til skatteforvaltningen, jf. § 17, stk. 3, og § 18, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter, men som kan foretage skattemæssige afskrivninger, skal anvende det af skatteforvaltningen udarbejdede afskrivningsskema.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan efter anmodning fritage for pligten efter stk. 1.

Kapitel 2

Skatternes afregning

Kommuneskat og særlig landsskat

§ 12. Senest ved udgangen af måneden efter redegørelsernes indsendelse foretager skatteforvaltningen foreløbig afregning til andre skattekommuner af A-skat, som tilkommer disse ifølge redegørelsernes udvisende.

§ 13. Den endelige afregning af A-skat, som tilkommer en skattekommune ifølge lønsedlerne, skal ske inden l. april efter indkomstårets udløb. For lønsedler, der indkommer efter 1. marts, skal endelig afregning ske senest ved udgangen af måneden efter lønsedlernes modtagelse.

Landsskat og fælleskommunal skat

§ 14. Landsskattens og den fælleskommunale skats andel af de indbetalte skatter beregnes på grundlag af forholdet mellem den for det pågæl-

Nam. Oq. nal. nr. 25

Imm. 2. Utertitsinissamik qinnuteqaatip akuerineqarsinnaaneranut tunngavissaatinneqarpoq akileraartussaatitaasup nammineerluni nalunaarsuineq, naatsorsuutit, akissarsianut allagartat assigisaalluunniit atorlugit ilimanarsisissagaa, akileraartussaatitaasup akileraarutaagallartunik akiliivallaarsimanera taamaattumillu ilimagisariaqartoq angissusiliinerup naammassineqarnerani akileraarutinit utertertoorutinik tunineqartariaqarnissani.

Nalikilliliissuteqarnermi allattuiffik

§ 11. Akileraartussaatitaasoq ingerlatsinermut naatsorsuutinik akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 17, imm. 3 aaamma § 18, imm. 1 naapertorlugit akileraaruseriffimmut nassitsisussaanngitsoq, akileraarutitigulli nalikilliliissuteqarsinnaasoq, akileraaruseriffiup nalikilliliissuteqarnermi allattuiffissiaanik atuissaaq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup qinnuteqarneq tunngavigalugu imm. 1 malillugu pisussaaffeqarneq atorunnaarsissinnaavaa.

Kapitali 2

Akileraarutinik isumannaarineq

Kommunimut akileraarut aamma nunamut tamarmut akileraarut immikkut ittoq

§ 12. Kingusinnerpaamik qaammatip sukumiisumik nalunaarummik nassiusiviusup tulliata naanerani akileraaruseriffik kommuninut allanut akileraarutit A-t sukumiisumik nalunaarutip annertussusai naapertorlugit taakkuninnga pisassaqartuusunut isumannaarigallassaaq.

§ 13. Akissarsiat allagartat malillugit akileraarutinik A-nik kommunip akileraarfiusup pisassarisaanik inaarutaasumik isumannaarineq pissaaq ukiup isertitaqarfiusup naanerata kingorna 1. april nallertinnagu. Akissarsiat allagartat 1. martsip kingornatigut takkuttunut tunngatillugu inaarutaasumik isumannaarineq pissaaq kingusinnerpaamik qaammatip akissarsiat allagartaasa tiguneqarfiisa naanerani.

Nunamut tamarmut akileraarut aamma kommuninut ataatsimut akileraarut

§ 14. Akileraarutinit akilerneqartunit nunamut tamarmut akileraarutip aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip ukiumut isertitaqarfiu-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25 Nam. Oq. nal. nr. 25

dende indkomstår udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og kommuneskat.

Selskabsskat

§ 15. Senest ved udgangen af året efter indkomståret foretager skatteforvaltningen afregning til skattekommunen af den del af selskabsskatten, som tilfalder skattekommunen.

Stk. 2. De andele af selskabsskatten, som afregnes til skattekommunen efter stk. 1, beregnes på grundlag af forholdet mellem den for det pågældende indkomstår udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og vægtede kommuneskat, jf. § 40, stk. 7, i landstingslov om forvaltning af skatter.

Udbytteskat

§ 16. Senest ved udgangen af måneden foretager skatteforvaltningen foreløbig afregning til andre skattekommuner af den del af foregående måneds indbetalte udbytteskat som tilfalder disse kommuner.

Stk. 2. Senest ved udgangen af januar måned foretager skatteforvaltningen endelig afregning af de foregående 12 måneders indbetalte udbytteskat af den del af udbytteskatten, som tilfalder skattekommunerne.

Stk. 3. De andele af udbytteskatten, som afregnes til skattekommunerne efter stk. 1, beregnes på grundlag af forholdet mellem den for det foregående år udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og kommuneskat.

Fordeling af tab på A-skatter

§ 17. Landskassen bærer tab opstået ved en indeholdelsespligtigs manglende indbetaling af A-skat.

sumut pineqartumut nunamut tamarmut akileraarutinut, kommuninut ataatsimut akileraarutinut kommunimullu akileraarummut akileraarutissiissutaasut annertussusii naapertorlugit naatsorsorneqassapput.

Piginneqatigiiffiit akileraarutaat

§ 15. Akileraaruseriffiup piginneqatigiiffiit akileraarutaasa kommimut akileraarfiusumut agguagassartaanik kommunimut akileraarfiusumut isumannaarinninnera kingusinnerpaamik ukiup isertitaqarfiusup tulliata naanerani pissaaq.

Imm. 2. Piginneqatigiiffiit akileraarutaasa imm. 1 malillugu kommunimut akileraarfiusumut agguagassartai ukiumut pineqartumut nunamut tamarmut akileraarutip, kommuninut ataatsimut akileraarutip aamma kommunit akileraarutaasa agguarneqarnerisa annertussusaannut, akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 40, imm. 7 naapertorlugu, akileraarutinut akileraarutissiissutaasut annertussusii naapertorlugit naatsorsorneqassapput.

Iluanaarutisianit akileraarut

§ 16. Qaammatip atuuttuusup siuliani iluanaarutisianit akileraarutinit akiliutit kommuninut allanut agguagassartaanik kommuninut pisassalinnut taakkununnga isumannaarigallarneq akileraaruseriffiup suliarissavaa kingusinnerpaamik qaammatip naanerani.

Imm. 2. Januaarip naanerani, qaammatini aqqaneq marlunni siuliini iluanaarutisianit akileraarutinik akilerneqarsimasut kommunimut akileraarfiusumut agguagassartaanik inaarutaasumik isumannaarineq akileraaruseriffiup suliarissavaa.

Imm. 3. Iluanaarutisianit akileraarutinit imm. 1 malillugu kommuninut akileraarfiusunut isumannaarneqartussat, nunamut tamarmut akileraarutip, kommuninut ataatsimut akileraarutip aamma kommunimut akileraarutip ukiup siuliani akileraarutissiissutaasut annertussusii naapertorlugit naatsorsorneqassapput.

Akileraarutit A-nit annaasanik agguaaneq

§ 17. Unerartitsisussaatitaasut akileraarutinik A-nik akilinngitsuugaqarnerisigut pinngortunik annaasat landskarsip nammatassarai.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Stk. 2. Udgør tabet ved en indeholdelsespligtigs manglende indbetaling af A-skat 50.000 kr. eller mere, og har skatteforvaltningen forudgående forgæves søgt at begrænse tabet ved iværksættelse af permanent inkasso, overgivelse til inddrivelse, indgivelse af konkursbegæring med videre, bærer den indeholdelsespligtiges skattekommune dog tillige den andel af tabet, der vedrører kommuneskat og fælleskommunal skat.

Stk. 3. Fordeling af tab efter stk. 2 kan kun ske, såfremt skatteforvaltningen har afskrevet fordringen som følge af reglerne om forældelse, præklusion, tvangsakkord, selskabers konkurs, dødsboer behandlet efter reglerne om gældsfragåelse og lignende. Tilsvarende gælder for tab, der afskrives som følge af forventet uerholdelighed.

§ 18. Fordeling af tab efter § 17, stk. 2, beregnes på grundlag af forholdet mellem den udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og kommuneskat for det indkomstår skatten vedrører.

Stk. 2. Den endelige afregning af skattekommunens andel af tabet foretages senest ved udgangen af det indkomstår, hvori tabet endeligt er konstateret.

§ 19. Skatteforvaltningen foretager halvårsvisee indberetninger til skattekommunen vedrørende indeholdelsespligtiges manglende indbetaling af A-skat, såfremt den enkelte indeholdelsespligtiges restance udgør kr. 50.000,- eller mere, og indbetalingsfristen er overskredet med mere end 3 måneder.

Nam. Oq. nal. nr. 25

Imm. 2. Unerartitsisussaatitaasup akileraarutinik A-nik akiliinngitsoorneratigut annaasat 50.000 koruuniuppata amerlaneruppataluunniit, akileraaruseriffiullu atattuinnartumik akiliisitsiniarnermik aallartitsinermigut, akiliisitsiniarnermut tunniussinikkut, akiliisinnaajunnaartutut suliassiissuteqarnikkut il.il. annaasaqaatit siusinnerusukkut killilersimaarniaraluarsimappagit, unerartitsisussaatitaasup akileraarfittut kommuniata annaasaqaatit ilaannit kommunimut akileraarutip aamma kommuninut ataatsimut akileraarutinik annaasaqaatit aamma nammatassarivai.

Imm. 3. Annaasanik imm. 2 malillugu agguaaneq taamaallaat pisinnaavoq pisassarisat pisoqalivallaarnerinut malittarisassanik, eqqartuussivimmi suliami sunniuteqanngitsoornermik, akiligassaqarfiup allap pinngitsaaliinikkut akiligassaqarfinnik tulleriiaarisitsineranik, piginneqatigiiffiit akiliisinnaajunnaarlutik atorunnaarnerannik, toqukkut qimaguttup pigisanik qimataanik suliaqarnermi akiitsunik kingornussiumanngittoqarneratigut assigisaanilluunniit patsiseqartumik akileraaruseriffik pisassarisanik taamaatitsiinnarsimatillugu. Taamatuttaaq pisassarisat akilerneqarsinnaanngitsutut ilimagineqarnerat pissutigalugu taamaatiinnakkanut tamanna atuuppoq.

§ 18. Annaasanik § 17, imm. 2 malillugu agguaanerit nunamut tamarmut akileraarut, kommuninut ataatsimut akileraarut aamma kommunimut akileraarutinut aalajangiussat ukiumut isertitsiviusumut akileraarutit attumassuteqarfigisaanni annertussusiligaanerat naapertorlugu naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Annaasaqaatinik agguaanermi kommunimut akileraarfiusumut agguaanneqartussanik inaarutaasumik isumannaarineqassaaq ukiup isertitaqarfiusup annaasaqaatinik inaarutaasumik paasinniffiusup naanerani.

§ 19. Akileraaruseriffik ukiup affaata ingerlareernerini unerartitsisussaatitaasup akileraarutinik A-nik isumannaarinninnginnera pillugu kommunimut akileraarfiusumut nalunaarutiginnittassaaq, unerartitsisussaatitaasut ataasiakkaat akiligassanut kinguaattoorutaat 50.000 koruuniuppata amerlanerullutilluunniit, piffissaagallartillugulu akiliiffissaq qaammatit pingasut sinnerlugit qaangerneqarsimappat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Stk. 2. Indberetningen skal opgjort pr. 30. juni og 31. december være skattekommunen i hænde senest ved udgangen af måneden efter halvårets udløb.

Stk. 3. Indberetningen skal tillige indeholde en kort beskrivelse af de inddrivelses- og sikringsmæssige skridt skatteforvaltningen har foretaget, og om eventuelle pålæg om permanent inkasso overholdes.

§ 20. Senest ved udgangen af året skal skatteforvaltningen underrette skattekommunen om årets afskrevne tab på 50.000 kr. eller mere, der skyldes en indeholdelsespligtigs manglende indbetaling af A-skat. Indberetningen skal indeholde oplysning om afskrivningsgrundlaget vedlagt dokumentation herfor.

Stk. 2. Ved afskrivning af tab på grund af forventet uerholdelighed skal skattekommunens godkendelse indhentes forinden skattekommunen ved årets udgang debiteres for skattekommunens andel af tabet. Ved anmodning om skattekommunens godkendelse af tabet, skal skatteforvaltningen afgive oplysning til skattekommunen om tabets størrelse og om den indeholdelsespligtiges økonomiske forhold.

Stk. 3. Såfremt skattekommunen anerkender tab, der afskrives som følge af forventet uerholdelighed, skal skatteforvaltningen senest ved udgangen af måneden efter regnskabsårets afslutning hvert år afgive erklæring til skattekommunen, om der i det forløbne regnskabsår er foretaget indbetaling på sådanne afskrevne fordringer. Samtidig skal skatteforvaltningen oplyse om, hvilke af disse fordringer, der er bortfaldet i regnskabsårets løb som følge af reglerne om forældelse og lignende.

Nam. Oq. nal. nr. 25

Imm. 2. Nalunaarutiginninnerit 30. juni aamma 31. december suliarineqartut kommunimut akileraarfiusumut annguteereersimassapput kingusinnerpaamik ukiup affaata qaammataata kingulliup malitsigalugu qaammatip tulliata naanerani.

Imm. 3. Nalunaarutiginninneq aamma akileraaruseriffiup akiliisitsiniarnermi qulakkeerinninniarnermilu iliuuserisimasaanik, aammalu akiliisitsiniarnerup atattuinnartumik atuutsinneqarnissaanik peqqussutaasimasinnaasunik naatsumik allaaserinninnermik imaqassaaq.

§ 20. Akileraaruseriffiup ukiup naanerani unerartitsisussaatitaasut akileraarutinik A-nik akiliuteqannginnerannik patsiseqartunik ukiumi annaasaqaatinik 50.000,- koruuninik amerlanerusunilluunniit aningaasartaqartunik akiligassat ilaannik peersinikkut taamaatiinnakkat pillugit kommuni akileraarfiusoq ilisimatitsissuteqarfigissavaa. Nalunaarutiginninneq akiligassat ilaannik taamaatitsiinnarnermut tunngaviusut pillugit paasissutissiissummik tamatumunngalu uppernarsaatinik ilaqartinneqartumik imaqassaaq.

Imm. 2. Annaasaqaatinik akilerneqarsinnaannginnerannik ilimasunneq tunngavigalugu akiligassat ilaannik taamatitsiinnarnermi kommunip akuersissutaa, kommunip akileraarfiusup ukiup naanerani annaasaqaatinit nammatassaanik nuussivigineqannginnerani, pissarsiarineqarsimassaaq. Kommunip akileraarfiusup annaasaqaatinut akuersissutaanik qinnutiginninnermi, akileraaruseriviup kommunimut akileraarfiusumut annaasaqaatit amerlassusii unerartitsisussaatitaasullu aningaasaqarnikkut pissutsit atugarisai paasisitsissutigissavai.

Imm. 3. Kommunip akileraarfiusup akiligassanut akilerneqarsinnaannginnerannik ilimasunneq pissutigalugu akiligassat ilaasa taamaatitsiinnarnikkut annaasaqaatit akuersissutigippagit, akileraaruseriffik kingusinnerpaamik ukiup naatsorsuuseriviusup naanerata kingornatigut ukiut tamaasa kommunimut ukiup naatsorsuuseriviusup ingerlanerani pisassarisanut taamatut taamaatiinnakkanut akiliineqarsimaneranut nalunaajaammik tunniussisassaaq. Tamatumunngalu peqatigitillugu akileraaruseriffiup taamaatut pisassarisat sorliit ukiup naatsorsuuseriviusup ingerlanerani pisoqalisoornermut assigisaanullu malittarisassat kingunerisaannik atorunnaarsimanersut paasisitsissutigissavai.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Stk. 4. Skattekommunens anerkendelse af et tab, der afskrives som følge af forventet uerholdelighed, bortfalder, såfremt fordringen efterfølgende viser sig ikke at være uerholdelig. I så fald skal skatteforvaltningen straks refundere skattekommunen beløb, som landkassen i den anledning har oppebåret fra skattekommunen.

Fordeling af tab på restskatter og selskabsskatter

§ 21. Landskassen bærer tab opstået ved en skattepligtigs manglende indbetaling af restskat og selskabsskat.

Stk. 2. Skattekommunen bærer dog tillige den andel af tabet, der vedrører kommuneskat og fælleskommunal skat, såfremt skatteforvaltningen har afskrevet fordringen som følge af reglerne om forældelse, præklusion, tvangsakkord, selskabers konkurs, dødsboer behandlet efter reglerne om gældsfragåelse og lignende eller som følge af forventet uerholdelighed.

Stk. 3. Ved tab på restskatter bærer skattekommunen endvidere den andel af tabet, der vedrører kommuneskat og fælleskommunal skat, såfremt fordringen afskrives helt eller delvis efter §§ 53-55 i landstingslov om forvaltning af skatter.

§ 22. Fordeling af tab på restskat efter § 21, stk. 2 og 3, beregnes på grundlag af forholdet mellem den udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og kommuneskat for det indkomstår skatten vedrører.

Nam. Oq. nal. nr. 25

Imm. 4. Kommunip akileraarfiusup akiligassanut akilerneqarsinnaannginnerannik ilimasunneq pissutigalugu taamaatitsiinnarnikkut annaasaqaatinik akuerinninnera atorunnaassaaq, kingusinnerusukkut paasinarsippat pisassarisat akilerneqarsinnaasut. Taamatut pisoqartillugu akileraaruseriffiup landskarsip tamatumunnga atatillugu kommunimit akileraarfisumit aningaasat pissarsiarisimasai piaartumik taarsissavai.

Akileraarutit sinnerinik aamma piginneqatigiiffiit akileraarutaannik annaasanik agguaaneq

§ 21. Akileraartussaatitaasup akileraarutit sinnerinik akiliinnginneratigut aamma piginneqatigiiffiit akileraarutaannit pilersunik annaasaqaatit landskarsip nammatassarivai.

Imm. 2. Kommunilli akileraarfiusup annaasaqaatit kommunimut akileraarut aamma kommuninut ataatsimut akileraarutinut tunngasortai aamma nammatarissavai, pisassarisat pisoqalivallaarnerinut malittarisassat, eqqartuussivimmi suliami sunniuteqanngitsoornermik, akiligassaqarfiup allap pinngitsaaliinikkut akiligassaqarfinnik tulleriiaarisitsineranik, piginneqatigiiffiit akiliisinnaajunnaarlutik atorunnaarnerannik, toqukkut qimaguttup pigisanik qimataanik suliaqarnermi akiitsunik patsiseqartumik, assigisaasaluunniit kinguerisaannik imaluunniit akilerneqarsinnaannginnerannik ilimasunnerup kingunerisaanik akileraaruseriffik pisassarisanik taamaatitsiinnarsimappat.

Imm. 3. Akileraarutissat sinnerinik annaasaqarnermi kommuni akileraarfiusoq annaasaqaatit kommunimut akileraarut aamma kommuninut ataatsimut akileraarutinut tunngasortaanik aamma nammataqassaaq, pisassarisat akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§ 53-imiit 55-imut tunngavigalugit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit akiligassat ilaasa peernerisigut taamaatiinnarneqarsimappata.

§ 22. Akileraarutissat sinnerinik annaasaqaatinik § 21, imm. 2 aamma 3 naapertorlugit agguaaneq nunamut tamarmut akileraarutip aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip, kommunimullu akileraarutinut ukiumi isertitsiviusumi akileraarutit attuumassuteqarfigisaanni akileraarutissiissutaasut annertussusii naapertorlugit naatsorsorneqassaaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

Stk. 2. Fordeling af tab på selskabsskat efter § 21, stk. 2, beregnes på grundlag af forholdet mellem den udskrevne landsskat, fælleskommunale skat og vægtede kommuneskat, jf. § 40, stk. 7, i landstingslov om forvaltning af skatter for det indkomstår skatten vedrører.

Stk. 3. Den endelige afregning af skattekommunens andel af tabet foretages senest ved udgangen af det indkomstår, hvori tabet endeligt er konstateret.

Fordeling af tab på udbytte- og royaltyskatter

§ 23. Landskassen bærer tab opstået ved en indeholdelsespligtigs manglende indbetaling af udbytte- og royaltyskat.

Standsning af rentetilskrivning

§ 24. Beslutning om at standse tilskrivning af renter på skatterestancer kan i almindelighed ikke finde sted, såfremt

1) skyldnerens økonomiske forhold er uafklarede, eller
2) skyldneren har undladt at afdrage på sin restance, selv om skyldneren har haft rimelig mulighed herfor.

Stk. 2. Tilskrivning af renter på skatterestancer genoptages, når skyldnerens økonomiske forhold gør det muligt for skyldneren inden for en periode af maksimalt 3 år at afvikle sin restance.

Kapitel 3

Foranstaltninger og ikrafttræden

§ 25. Den, der forsætligt eller groft uagtsomt overtræder §§ 3 eller 11, stk. 1, kan idømmes bøde.

Nam. Oq. nal. nr. 25

Imm. 2. Piginneqatigiiffiit akileraarutaannik annaasaqaatinik § 21, imm. 2 naapertorlugu agguaaneq, nunamut tamarmut akileraarutip aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip aamma kommunit akileraarutaasa agguaqatigiisinneqarnerisa, kommunimullu akileraarummut pineqartumut akileraarutit attuumassuteqarfigisaanni, akileraaruserinermut ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 40, imm. 7 naapertorlugu akileraarutissiissutaasut annertussusii naapertorlugit naatsorsorneqassaaq.

Imm. 3. Kommunip akileraarfiusup annaasaqaatinut agguagassarsiassaa inaarutaasumik naatsorsorneqarnera kingusinnerpaamik ukiup isertitsiviusup annaasaqaatit paasineqarfigisaata naanerani suliarineqassaaq.

Iluanaarutisianit atuisinnaanermullu akiliutinit akileraarutinik annaasanik agguaaneq

§ 23. Annaasaqaatit unerartitsisussaatitaasup iluanaarutinit atuisinnaanermullu akiliutinit akileraarutinik akiliinnginneratigut pinngortunik annaasaqaatit landskarsip nammassavai.

ernialersuinermik unitsitsineq

§ 24. Akileraarutinut akiligassanik kinguaattoorutinik ernialersuinerup unitsinnissaanik aalajangiineq nalinginnaasumik pisinnaanngilaq

1) akiligassaqartuusup aningaasat tungaasigut atugarisai ilisimaneqanngippata, imaluunniit
2) akiligassaqartoq akiligassanut kinguaattoorutinut akilersuisimanngippat tamatumunnga periarfissaqarluarsimagaluarluni.

Imm. 2. Akileraarutinut akiligassanik kinguaattorutinik ernialersuineq aallarteqqissaaq, akiligassaqartup aningaasat tungaasigut atugarisai sivisunerpaamik ukiut pingasut ingerlaneranni kinguaattoorutiminut akiliinissaanut periarfissaqartitsippata.

Kapitali 3

Pineqaatissiissutit aamma atortuulerfia

§ 25. Kinaluunniit, piaaraluni imaluunniit soqqusaatsumik mianersuaalliornikkut §§-it 3 aamma 11, imm. 3-imik, unioqqutitsisoq akiliisinneqarnikkut pillarneqarsinnaavoq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 25

§ 26. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Landstingsbekendtgørelse nr. 3 af 26. juni 1979 om forskudsregistrering og Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 15 af 15 juni 1995 om skatternes afregning mellem kommuner og landskasse.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 25

§ 26. Nalunaarut 1. januar 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Ilutigitillugu siumoortumik nalunaarsuineq pillugu Inatsisartut nalunaarutaat nr. 3, 26. juni 1979-imeersoq aamma Akileraarutit akiligassat kommunit landskarsillu akornanni isumannaarneqartarneri pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 15, 15. juni 1995-imeersoq atorunnaarsinneqarput.

Kalaallit Nunaanni
Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

Hjemmestyrets bekendtgørelse om indberetning af oplysninger om indkomstskat til skatteforvaltningen

I henhold til §§ 33, 35, 36, stk. 2, 37, stk. 2, 38, 39, stk. 3, 56, stk. 1, og § 83 i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter fastsættes:

Oplysning om A-indkomst

§ 1. Ved afgivelse af oplysninger efter §§ 30-32 i landstingslov om forvaltning af skatter skal de oplysningspligtige benytte de af skatteforvaltningen udarbejdede blanketter (angivelse af løn, pension m.v., lønsedler og oplysninger om indhandling).

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan give en oplysningspligtig tilladelse til at afgive de i stk. 1 nævnte oplysninger i digital form. Skatteforvaltningen kan i tilladelsen lempe oplysningskravene samt fastsætte krav til standard, format, opstilling af oplysninger og andre forhold af betydning for skatteforvaltningens behandling af oplysningerne.

Nam. Oq. nal. nr. 26

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit paasissutissanik akileraaruseriffimmut nalunaaruteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi §§ 33, 35, 36, imm. 2, 37, imm. 2, 38, 39, imm. 3, 56, imm. 1, aamma § 83 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Aningaasarsiat A-t pillugit paasissutissiineq

§ 1. Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§-it 30-imiit 32-mut naapertorlugit paasissutissiinermi, paasissutissiisussaatitaasut akileraaruseriffiup immersugassiatut sanaavi atussavaat (akissarsianik, pensioninik il.il. nalunaarutiginninnerit, akissarsianut allagartat tunisallu pillugit paasissutissiissutit).

Imm. 2. Akileraaruseriffiup paasissutissiisussaatitaasut imm. 1-imi taaneqartunik paasissutissanik digitalinngorlugit tunniussinissaanut akuerisinnaavaa. Akileraaruseriffiup akuersissummi paasissutissanik piumasaqaatit annikinnerulersissinnaavai aammalu pitsaassusissaannut, ilusissaannut, paasissutissallu qanoq inissitsiterneqarnissaannut allatigullu paasissutissanik suliarinninnissamut pingaaruteqartunik piumasaqaatit akileraaruseriffiup aalajangersarsinnaallugit.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

Kontoførendes indberetninger

§ 2. Banker, sparekasser, andelskasser, bankierer, vekselerere, advokater og andre, der modtager indskud til forrentning, skal til brug ved skatteligningen hvert år uden opfordring give skatteforvaltningen oplysning om størrelsen af ydede eller godskrevne renter eller andet afkast til de enkelte kontohavere i det foregående år, datoen for rentetilskrivningen med videre samt størrelsen af det indestående beløb ved udløbet af det foregående år. Skatteforvaltningen kan bestemme, at tilsvarende oplysninger skal afgives af andre, der som led i deres virksomhed forrenter midler tilhørende en anden person.

Stk. 2. Skatteforvaltningen fastsætter, på hvilken måde indberetninger efter stk. 1 skal afgives. Indberetningerne skal indeholde oplysning om kontobetegnelse, herunder kontoens art, kontohaverens navn, adresse samt personnummer, virksomhedens identifikationsnummer (GER-nr.), virksomhedsnummer (CVR-nr.) eller stamnummer for erhvervsvirksomhed (SE-nr.). Skatteforvaltningen kan fastsætte nærmere retningslinier om indberetning vedrørende kontohavere, der hverken har et personnummer eller et virksomhedsnummer.

Stk. 3. Oplysningspligten omfatter også konti med videre, der ophæves i løbet af året. For sådanne konti indberettes indestående ved ophævelsen.

Stk. 4. Når praktiske forhold taler derfor, og oplysningerne har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage eller lempe for oplysningspligten efter stk. 1 og 2 for enkelte eller grupper af oplysningspligtige eller for visse kontoarter, ligesom skatteforvaltningen kan fastsætte en mindstegrænse for de beløb, der skal indberettes.

Stk. 5. Den oplysningspligtige skal underrette kontohaveren om størrelsen af de beløb, der indberettes. Underretning til kontohaveren skal ske senest den 1. februar i året efter det kalenderår, oplysningen vedrører.

Nam. Oq. nal. nr. 26

Kontonik ingerlatsisuusut nalunaarutaat

§ 2. Aningaaseriviit, sparekassit, andelskassit, aningaasanik nioqqutillit, vekselinik nioqqutillit, eqqartuussissuserisut allallu, aningaasanik erniortitassanik tigusisartut, akileraarusigaanissamut atugassanik ukiut tamaasa namminneerlutik ukiup siuliani erniat tunniunneqartut imaluunniit pisassanngortinneqartut allatulluunniit kontoqartunut ataasiakkaanut iluanaarutigitit annertussusaat pillugit, ernialiinerup ulluanik il.il. aammalu aningaasat uninngasuutit ukiup siuliata naanerani amerlassusiinik paasissutissanik akileraaruseriffimmut tunniussisassapput. Akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa allanit, ingerlatsinerminnut atatillugu inuit allat aningaasaataannik erniaqartitsisunit, paasissutissanik taamaattunik tunniussineqassasoq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup aalajangissavaa imm. 1 naapertorlugu nalunaaruteqarnerit qanoq ililluni tunniunneqartassanersut, tamatumani kontop qanoq ittuuneranik, kontoqartup aqqanik, najugaanik aammalu inuttut normuanik, suliffeqarfiup ilisarnaataanik normumik (GER-nr.) suliffeqarfittut ingerlatsiviup normuanik (CVR-nr.) imaluunniit inuussutissarsiuummik ingerlatsiviup normuanik (SE-nr.). Akileraaruseriffiup kontonik pigisaqartunut, inuttut normoqaratillu ingerlatsivittut normoqanngitsut pillugit nalunaaruteqarnermi erseqqinnerusumik najoqqutassat aalajangersinnaavai

Imm. 3. Paasissutissiisussaatitaanermi aamma pineqarput kontut il.il. ukiup ingerlanerani atorunnaarsimasut. Kontunut taamaattunut tunngatillugu atorunnaarsitsinermi uninngasuutit amerlassusii nalunaarutigineqassapput.

Imm. 4. Pisariillisaataatillugu paasissutissallu pineqartut akileraarutinik nakkutilliinermut pingaaruteqarpianngikkaangata, akileraaruseriffiup imm. 1 aamma 2 naapertorlugit inunnut ataasiakkaanut imaluunniit paasissutissiisussaatitaasut qassiikkaanut imaluunniit kontonut assigiinngitsunut ataasiakkaanut tunngatillugu atuukkunnaartissinnaavaa annikinnerulersillugilluunniit, taamatullu aamma akileraaruseriffiup aningaasat nalunaarutigineqartussaat ikinnerpaaffissaat pillugu aalajangersaasinnaalluni.

Imm. 5. Paasissutissiisussaatitaasup kontomik pigisaqartumut aningaasat nalunaarutigineqartut amerlassusaannik nalunaaruteqarnermik ilisimatissavaa. Kontomik pigisaqartumut ilisimatitsissuteqarneq pissaaq kingusinnerpaamik ukiup

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

§ 3. Den, der som led i sin virksomhed yder eller formidler lån mod forrentning, skal uden opfordring til brug for skatteligningen foretage årlige indberetninger til skatteforvaltningen herom.

Stk. 2. Indberetningen skal indeholde oplysninger til identifikation af låntager og oplysninger om konto- og låneforholdet. For det enkelte låneforhold skal oplyses

1) lånetype,
2) tilskrevne eller forfaldne renter,
3) markering af renter i låneforhold, hvor der er ubetalte forfaldne renter vedrørende det kalenderår, der går forud for det kalenderår, hvorom der i øvrigt foretages indberetning,
4) markering af renter i låneforhold, hvor eftergivelse af gæld er sket i det år, hvorom indberetning i øvrigt foretages, eller i tidligere år,
5) løbende provisioner med videre,
6) reservefonds- og administrationsbidrag,
7) størrelsen af skattepligtige udlodninger fra realkreditinstitutters reservefonde, for så vidt udlodningen skal indtægtsføres af modtageren i udbetalingsåret,
8) dato for rentetilskrivning,
9) gæld per 31. december, og
10) kursværdien af gælden per 31. december, når lånet er ydet på grundlag af børsnoterede obligationer.

Stk. 3. Når praktiske forhold taler derfor, og oplysningen har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage for eller lempe oplysningspligten.

Nam. Oq. nal. nr. 26

paasissutissiissutinut attuumassuteqartup tulliani febuaarip aallaqqaataani.

§ 3. Kinaluunniit ingerlatsinerminut atatillugu erniaqartitsilluni aningaasanik taarsigassarsisitsisartoq taarsigassanilluunniit isumagisaqartartoq, akileraarusigaanissamut atugassanik ukiut tamaasa namminneerlutik tamanna pillugu akileraaruseriffimmut nalunaaruteqartassaaq.

Imm. 2. Nalunaaruteqarneq taarsigassarsitinneqartup kinaaneranut paasissutissanik, paasissutissanillu kontomut taarsigassarsinermullu pissutsit attuumassuteqartut pillugit paasissutissiissutinik imaqassaaq. Aningaasanut taarsigassarsianut ataasiakkaanut tunngatillugu oqaatigineqassapput:

1) taarsigassarsinerup qanoq ittuunera,
2) ernialiutat imaluunniit erniat akiligassangorsimasut,
3) taarsigassarsinermut atatillugu ernianik nalunaaqutsiineq, qaammatisiutit malillugit ukiup nalunaaruteqaataasup siuliani ernialiussanik akiligassanngoreersunik akiliuteqarsimannginnermi, tamatumunnga nalunaaruteqartussaatilluni,
4) taarsigassarsinermut atatillugu ernianik nalunaaqutsiineq, qaammatisiutit malillugit ukiumi nalunaaruteqaataasumi taarsigassarsianik akiligassaajunnaarsitsisoqarsimatillugu tamatumunnga nalunaaruteqartussaatilluni, imaluunniit ukiuni siuliinut tunngatillugu,
5) sullissinermut matussutissatut ingerlaavartumik ernialiuttakkat il.il.,
6) sillimmatissanut aningaasaateqarfimmut allaffissornermullu akiliutit,
7) realkreditinstitutsit sillimmatissanut aningaasaateqarfiinit akileraarutaasussanik agguaasinersiat amerlassusii, agguagarsiat tigusisumit ukiumi tunniussiffiusumi isertitatut naatsorsuutigineqartussaatillugit,
8) ulloq ernialiiffiusoq,
9) 31. decemberimi akiitsut, aamma
10) akiitsut 31. decemberimi nalingat, taarsigassarsiat aningaasanut nioqquteqarfimmi nalunaarsukkanik obligationinik tunngaveqartumik taarsigassarsiaappata.

Imm. 3. Pisariillisaataatillugu paasissutissallu pineqartut akileraarutinik nakkutilliinermut pingaaruteqarpianngikkaangata, akileraaruseriffiup nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaaneq atuukkunnaartissinnaavaa annikinnerulersilluguluunniit.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

Stk. 4. Hvis betalingerne vedrørende udlån forvaltes af en oplysningspligtig efter § 4, gælder indberetningspligten efter stk. 1 ikke.

§ 4. Banker, sparekasser, andelskasser, finansieringsselskaber, vekselerere, bankierer, advokater og andre, der som led i deres erhverv modtager pantebreve med pant i fast ejendom i depot til forvaltning, skal til brug ved skatteligningen hvert år uden opfordring indberette de i stk. 2 nævnte oplysninger til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Indberetningen skal indeholde oplysninger til identifikation af såvel låntager og depothaver som depotet samt oplysninger om låneforholdet. For den enkelte låntager og depothaver skal oplyses

1) tilskrevne eller forfaldne renter,

2) markering af renter i låneforhold, hvor eftergivelse af gæld er sket i det år, hvorom indberetning i øvrigt foretages, eller i tidligere år,

3) restgæld per 31. december og
4) kursværdien af restgæld per 31. december, hvor det fastsættes af skatteforvaltningen efter stk. 3.

Stk. 3. Når praktiske forhold taler derfor og oplysningen har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage for eller lempe oplysningspligten.

Kontohavere med ophold eller bopæl i Grønland

§ 5. Den, der opretter konto som nævnt i § 36, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter, skal godtgøre rigtigheden af de givne oplysninger, ved overfor den kontoførende at forevise pas eller personnummerbevis eller anden fra offentlig myndighed hidrørende legitimation. I forbindelse med oplysninger om personnummer,

Nam. Oq. nal. nr. 26

Imm. 4. Atukkiussanut tunngatillugu akiliuteqarnerit § 4 naapertorlugu paasissutissiisussaatitaasumit ingerlanneqarpata, imm. 1 naapertorlugu nalunaaruteqarnissamut pisussaaffik atuutingilaq.

§ 4. Aningaaseriviit, sparekassit**,** andelskassit, aningaasanik nioqqutillit, vekselinik nioqqutillit, eqqartuussissuserisut allallu, inuussutissarsiummik ingerlatsinerminnut atatillugu illuutinik qularnaveqqusiussaqarluni taarsigassarsinermi allagartanik nakkutigisassaminnik sillimmatinik paarisassanik tigusaqartarunik, akileraarusigaanissamut atugassanik paasissutissanik imm. 2-mi taaneqartunik ukiut tamaasa namminneerlutik akileraaruseriffimmut nalunaaruteqassapput.

Imm. 2. Nalunaaruteqarneq taarsigassarsitinneqartup sillimmatinillu pigisaqartup kikkuunerinut paasissutissanik aammalu taarsigassarsinermut tunngasunik paasissutissanik imaqassaaq. Taarsigassarsitinneqartunut sillimmatinillu pigisaqartunut ataasiakkaanut tunngatillugu oqaatigineqassapput:

1) ernialiutat imaluunniit erniat akiligassangorsimasut,
2) taarsigassarsinermut atatillugu ernianik nalunaaqutsiineq, qaammatisiutit malillugit ukiumi nalunaaruteqaataasumi taarsigassarsianik akiligassaajunnaarsitsisoqarsimatillugu tamatumunnga nalunaaruteqartussaatilluni, imaluunniit ukiuni siuliinut tunngatillugu,
3) 31. decemberimi akiitsut sinneri aamma
4) akiitsut 31. decemberimi sinnerisa nalingat, imm. 3 naapertorlugu akileraaruseriffimmit aalajangerneqartut.

Imm. 3. Pisariillisaataatillugu paasissutissallu pineqartut akileraarutinik nakkutilliinermut pingaaruteqarpianngikkaangata, akileraaruseriffiup nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaaneq atuukkunnaartissinnaavaa annikinnerulersilluguluunniit.

Kontonik pigisaqartut Kalaallit Nunaanni najuisuusut imaluunniit najugaqartuusut

§ 5. Kontomik, akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 36, imm. 1-mi oqaatigineqartutut pilersitsisoq, paasissutissat tunniunneqartut eqqortuuneri uppernarsaateqarfigissavai, kontomik ingerlatsisuusumut pas-imik, inuup normuanut uppernarsaammik allamilluunniit pisortanit kinaassutsimut upper-

GER-nr., CVR-nr. eller SE-nr. som nævnt i § 37, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter skal der gives oplysning om kontohaverens navn og adresse.

narsaateqarnermut attuumassuteqartumit pisuusumit takutitsinikkut. Inuup normua, GER-nr. imaluunniit SE-nr.-nut tunngasunik, akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 37, imm. 1-imi oqaatigineqartutut, paasissutissanik paasissutissiinermut atatillugu, kontomik pigisaqartup aqqanik najugaanillu paasissutissiissutinik tunniussineqassaaq.

Stk. 2. Kontoen kan ikke oprettes før den, der ønsker at oprette kontoen, har meddelt de i stk. 1 nævnte oplysninger.

Imm. 2. kontomik pilersitsisoqarsinnaanngilaq kontomik pilersitsiniartup imm. 1-imi taaneqartunik paasissutissanik nalunaaruteqareertinnagu.

Stk. 3. Ændres de i stk. 1 nævnte oplysninger, der er nødvendige til identifikation af kontohaver, skal denne, inden 1 måned underrette den kontoførende oplysningspligtige om ændringen.

Imm. 3. Paasissutissat imm. 1-imi taaneqartut kontomik pigisaqartup kinaaneranik paasinninnissamut pisariaqartut allanngorpata, kontomik pigisaqartup kontomik ingerlatsisumut paasissutissiisussaatitaasumut qaammat ataaseq qaangiutsinnagu allannguuteqarneq pillugu nalunaarfigissavaa.

Stk. 4. For selskaber, foreninger, legater og andre kontohavere, der hverken har personnummer, GER-nr., CVR-nr. eller SE-nr., oplyses personnummer på formanden eller en anden person, der er berettiget til at handle på kontohaverens vegne.

Imm. 4. Piginneqatigiiffinnut, peqatigiiffinnut, legatinut allanullu kontomik pigisaqartuusunut inuup normuanik, GER-nr. CVR-nr. imaluunniit SE-normumik pigisaqanngitsunut tunngatillugu, siulittaasup inuttut normua imaluunniit inuup allap kontomik pigisaqartoq sinnerlugu iliuuseqarsinnaasup inuup normuanik nalunaartoqassaaq.

Kontohavere med ophold eller bopæl uden for Grønland

Kontonik pigisaqartut Kalaallit Nunaata avataani najuisuusut imaluunniit najugaqartut

§ 6. For konti som nævnt i § 36, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter tilhørende personer, selskaber og foreninger med videre, der er bosat eller opholder sig uden for Grønland eller ikke har opholdt sig i Grønland i over 3 måneder, oplysespersonnummer, GER-nr., CVR-nr. eller SE-nr. kun såfremt, der er tildelt kontohaveren sådant nummer. I øvrigt oplyses kontohaverens navn, adresse og hjemland.

§ 6. Kontonut akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 36, imm. 1-imi taaneqartunut inunniit, piginneqatigiiffinnit peqatigiiffinnillu il.il., Kalaallit Nunaata avataani najugaqartunit najuisuusunilluunniit imaluunniit qaammatit pingasut sinnerlugit Kalaallit Nunaanniissimanngitsunit pigineqartunut tunngatillugu, inuup normua, GER-nr. imaluunniit SE-nr. oqaatigineqassaaq aatsaat kontomik pigisaqartoq normumik taamaattumik tunineqarsimatillugu. Tamatumalu saniatigut kontomik pigisaqartup aqqa, najugaa nunalu angerlarsimaffigisaa oqaatigineqassapput.

Indberetninger vedrørende pensioner

Soraarnerussutisianut tunngasunik nalunaaruteqarnerit

§ 7. Pensionskasser, livs- og pensionsforsikringsselskaber og andre der udbetaler løbende pensioner eller løbende livbetingede forsikringsydelser, skal hvert år uden opfordring give skat-

§ 7. Soraarnerussutisiaqalernissamut aningaasaateqarfiit, soraarnerussutisiatigut inuunermullu sillimmasiissutitigut aaqqissuussinernut selskabit allallu soraarnerussutisianik ingerlaa-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26 Nam. Oq. nal. nr. 26

teforvaltningen de oplysninger som nævnt i § 39, stk. 1 og 2, i landstingslov om forvaltning af skatter samt oplysninger til identifikation af ejeren af pensionsordningen.

Stk. 2. Enhver der etablerer en pensionsordning som nævnt i §§ 39 og 40 i landstingslov om indkomstskat, skal til de oplysningspligtige give sådanne oplysninger til identifikation af ordningens ejer (kontohaver), herunder personnummer, som er nødvendige til opfyldelse af indberetningspligten, samt godtgøre rigtigheden af de afgivne oplysninger.

Stk. 3. En pensionsordning kan kun oprettes, hvis der meddeles de i stk. 2 nævnte oplysninger. Hvis der sker ændringer i de i stk. 2 nævnte forhold, skal der gives meddelelse til den oplysningspligtige om ændringerne inden 1 måned.

Indberetning om forvaltede midler og lån

§ 8. Den, der som led i sin virksomhed modtager aktier i depot til forvaltning, skal hvert år foretage indberetning til skatteforvaltningen om det udbytte af deponerede børsnoterede aktier med videre, der er udloddet i det forudgående kalenderår.

Stk. 2. Indberetninger i henhold til stk. 1 skal for hver udbyttemodtager omfatte følgende oplysninger:

1) Identifikation af den, der foretager indberetningen.

2) Identifikation af udbyttemodtageren, i det omfang denne oplysning er kendt.

vartumik inuuneq naallugu sillimmasiissutinik tunniussisartut, ukiut tamaasa namminneerlutik akileraaruseriffimmit piumaffigineqaqqaaratik, Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 39, imm. 1 aamma 2-imi taaneqartutuut, akileraaru-seriffimmut paasissutissiisassapput aamma soraarnerussutisiamut aaqqissuussinermut pigisaqartup kinaaneranik paasinninnissamut pisariaqartut pillugit paasissutissiinerit ilanngullugit.

Imm. 2. Kinaluunniit soraarnerussutisiassanik aaqqissuussinermik, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni §§-it 39 aamma 40 naapertorlugit taasanik pilersitsisoq, paasissutissiisussaatitaasunut aaqqissuussinermut pigisaqartup (kontomik piginnittup) kinaaneranik paasinninnissamut pisariaqartut pillugit paasissutissiissaaq, tamatumani inuup normua nalunaaruteqartussaanermut atuutsitsinissamut pisariaqartinneqartut, aammalu paasissutissat tunniunneqartut eqqortuuneri uppernarsaateqarfigineri ilanngullugit.

Imm. 3. Soraarnerussutisiassanut aaqqissuussinermik pilersitsisoqarsinnaanngilaq pilersitsiniartup imm. 2-imi taaneqartunik paasissutissanik nalunaaruteqareertinnagu. Imm. 2-imi taaneqartutut pissutsit allannguuteqarpata, paasissutissiisussaatitaasumut qaammat ataaseq qaangiutsinnagu allannguuteqarneq pillugu nalunaaruteqartoqassaaq.

Aningaasanik nakkutigisanik taarsigassarsianillu nalunaaruteqartarneq

§ 8. Suliffeqarfimminut atatillugu aktianik nakkutigisassanik nalilinnut sillimmasiinermi tigummiaqartoq, ukiut tamaasa akileraaruseriffimmut sillimmasiissutinit aningaasanik nioqquteqarfimmi nalunaarsukkanit aktianit assigisaannillu, iluanaarutinik qaammaatisiutit malillugit ukiup atuuttup siuliini pissarsiarititaasut pillugit nalunaaruteqartassaaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu nalunaarutit iluanaarutinik tigusaqartunut ataasiakkaanut tamanut paasissutissanik makkunannga imaqassapput:

1) Nalunaaruteqartup kinaaneranik paasinninnissamut pisariaqartut pillugit, saqqummiussineq.
2) Iluanaarutinik tigusaqartup kinaaneranik paasissutissat, tamakkua pigineqarnerat naapertorlugu.

3) Størrelsen af det udloddede udbytte i årets løb.
4) Hvilket land den udbyttegivende aktie med videre er udstedt i, når aktien med videre er børsnoteret.

Stk. 3. Den, for hvem deponeringen som nævnt i stk. 1 er foretaget, skal oplyse den indberetningspligtige om sin identitet, herunder om sit personnummer, GER-nummer, CVR-nr. eller SE-nr.

Stk. 4. Den, der modtager udbytte fra en aktie med videre som nævnt i stk. 2, skal oplyse den indberetningspligtige om sin identitet, herunder om sit personnummer, GER-nr., CVR-nr. eller SE-nr. Dette gælder dog ikke, hvis udbyttemodtageren som følge af selskabsretlige regler er fritaget for at blive registreret i det udloddende selskab eller forening med videre.

Stk. 5. Når praktiske forhold taler derfor, og oplysningerne har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage eller lempe for oplysningspligten efter stk. 1-4 for enkelte eller grupper af oplysningspligtige.

§ 9. Den, der som led i sin virksomhed modtager aktier i depot til forvaltning, skal hvert år foretage indberetning til skatteforvaltningen om de i det forudgående kalenderår deponerede børsnoterede aktier med videre, såfremt deponeringen er foretaget for en person.

Stk. 2. Indberetningen skal omfatte følgende oplysninger om den enkelte aktie med angivelse af aktiens identitet:
1) Kursværdien ved udgangen af kalenderåret.

2) Udbytte af aktien udloddet i årets løb samt oplysning om, i hvilket land aktien er udstedt.

Stk. 3. Den, der som led i sin virksomhed formidler handel med aktier, skal hvert år foretage indberetning til skatteforvaltningen om afståelser af børsnoterede aktier med videre formidlet i det forudgående kalenderår, når afståelsen er formidlet for en person. Indberetningen skal om-

3) Iluanaarutit ukiup ingerlanerani agguagarsiaritinneqartut annertussusiat.
4) Aktiat il.il. iluanaaruteqaataasoq nunami sumi pilersinneqarsimanersoq, aktiat il.il. aningaasanik niuerfimmi nalunaarsugaappat.

Imm. 3. Nalilinnut sillimmasiivimmiitsisoq imm. 1-imi taaneqartutut, nalunaaruteqarnissamut paasissutissiissuteqartussaasumut kinaanini ilisimatitsissutigissavaa, tamatumani inuup normua, GER-nr., CVR-nr. imaluunniit SE-normu, ilanngullugit.

Imm. 4. Imm. 2-mi taaneqartutut aktianit iluanaarummik pissarsisoq, nalunaaruteqarnissamut paasissutissiissuteqartussaasumut kinaanini ilisimatitsissutigissavaa, tamatumani inuup normua, CVR-nr. imaluunniit SE-nr., ilanngullugit. Tamannali atuutinngilaq iluanaarutinik pissarsisoq piginneqatigiiffinnut tunngasumik inatsisini malittarisassat malillugit piginneqatigiiffimmi peqatigiiffimmiluunniit il.il. agguagarsisitsisumi nalunaarsugaanissaq pisussaanngippat.

Imm. 5. Pisariillisaataatillugu paasissutissallu pineqartut akileraarutinik nakkutilliinermut pingaaruteqarpianngikkaangata, akileraaruseriffiup inunnut ataasiakkaanut imaluunniit qassiikkaarlugit paasissutissiisussaatitaasunut nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaaneq imm. 1-imiit 4-mut maleruagassat taaneqartut atuukkunnaartissinnaavai annikinnerulersillugilluunniit.

§ 9. Suliffeqarfimminut atatillugu aktianik nakkutigisassanik nalilinnut sillimmasiivimmi tigummiaqartoq, ukiut tamaasa akileraaruseriffimmut qaammatisiutit malillugit ukiup siuliani paarititaasunit aningaasanik nioqquteqarfimmi nalunaarsukkanit aktianit assigisaannillu nalunaaruteqartassaaq, sillimmasiivimmiitsineq inummut kiffartuussineruppat.

Imm. 2. Nalunaarutit aktianut ataasiakkaanut tunngasunik paasissutissanik makkunannga imaqassapput, aktiat suuneri oqaatigalugit:
1) Qaammatisiutit malillugit ukiup naanerani nalimikkut nalingi.
2) Ukiup ingerlanerani aktiamit iluanaarut agguagarsiaritinneqartoq aammalu aktiat nunami sumi pilersitaaneranut paasissutissiissut.

Imm. 3. Suliffeqarfimminut atatillugu aktianik nioqquteqartoq, ukiut tamaasa akileraaruseriffimmut aningaasanik nioqquteqarfimmi nalunaarsugaasunik aktianik il.il. qaammatisiutit malillugit ukiup atuuttuusup siuliani tunisaqarnernik nalunaaruteqartassaaq tunisaqarnerit

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

fatte oplysninger om aktiens identitet, afståelsestidspunktet samt afståelsessummen for aktien.

Stk. 4. Den, for hvem deponeringen er foretaget eller afståelsen formidlet, skal oplyse den indberetningspligtige om sin identitet, herunder om sit personnummer.

Stk. 5. Når praktiske forhold taler derfor, og oplysningerne har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage eller lempe for oplysningspligten efter stk. 1-4 for enkelte eller grupper af oplysningspligtige.

§ 10. Offentlige kasser, realkreditinstitutter, værdipapircentraler, aktieselskaber, banker, sparekasser, andelskasser, investeringsforeninger, vekselerere og andre, som indløser rentekuponer eller tilskriver renter vedrørende obligationer, skal til brug ved skatteligningen mindst én gang årligt uden opfordring give skatteforvaltningen oplysning om beløbsstørrelsen af den enkelte obligationsejers indløste rentekuponer eller tilskrevne renter det foregående år og om den pågældende obligations betegnelse og kursværdi ved samme års udløb samt oplysninger som nævnt i stk. 3 og 4.

Stk. 2. På samme måde som nævnt i stk. 1 skal oplysning gives om indfrielse af udbyttekuponer vedrørende investeringsbeviser i investeringsforeninger eller tilskrivning på indskud i kontoførende investeringsforeninger samt investeringsbevisernes respektive den kontoførende investeringsforenings betegnelse, herunder art og virke, og kursværdien ved årets udgang. Skatteforvaltningen kan endvidere bestemme, at indberetningspligtige som nævnt i stk. 1 indbyrdes skal afgive oplysninger til brug for opfyldelse af indberetningspligten overfor skatteforvaltningen. På tilsvarende måde skal oplysning endvidere gives om indfrielse af obligationer, der er udstedt uden pålydende rente eller med en pålydende rente under mindsterenten, jf. landstingslov om indkomstskat § 18, stk. 3.

Nam. Oq. nal. nr. 26

inummut kiffartuussineruppata. Nalunaaruteqarneq aktiap suuneranik, qanga tunineqarfianik aammalu aktiap tunineqarnerani nalingitinneqartoq pillugu paasissutissanik imaqassaaq.

Imm. 4. Nalilinnik sillimmasiivimmiititsisoq tuniniaassunneqartorluunniit, nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaasumut kinaanerminik, tamatumani aamma inuttut normuminik ilisimatitsissuteqassaaq.

Imm. 5. Pisariillisaataatillugu paasissutissallu pineqartut akileraarutinik nakkutilliinermut pingaaruteqarpianngikkaangata, akileraaruseriffiup inunnut ataasiakkaanut imaluunniit qassiikkaarlugit paasissutissiisussaatitaasunut nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaaneq imm. 1-imiit 4-mut maleruagassat taaneqartut atuukkunnaartissinnaavai annikinnerulersillugilluunniit.

§ 10. Pisortat karsii, realkreditinstitutsit, pappiaqqanut nalilinnut qitiusumik nalunaarsuiffiit, aktiat tunngavigalugit piginneqatigiiffiit, aningaaseriviit, sparekassit, andelskassit, aningaasaliissuteqarnernut peqatigiiffiit, aningaasanik nioqquteqartut allallu, ernianut allagartanik aningaasanngortitsisartut, obligationinulluunniit tunngasunik ernialiisartut, akileraarusiinermut atugassanik minnerpaamik ukiumut ataasiarlutik namminnerlutik akileraaruseriffimmut ukiup siuliani obligationinik pigisaqartut ataasiakkaat ernianut allagartanik aningaasanngortitaasa ernialiussalluunniit aningaasartaasa amerlassusiinik obligationillu pineqartut taaguutaannik ukiullu pineqartup naanerani nalimikkut nalinginik aammalu paasissutissanik imm. 3-mi 4-imilu taaneqartunik tunniussisassapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartutut taamatuttaaq aningaasaliinernut peqatigiiffinni aningaasaliinernut uppernarsaatinut tunngatillugu iluanaarutinut allagartanik aningaasanngortitsinerit imaluunniit aningaasaliinernut peqatigiiffinni kontonik ingerlatsiviusuni aningaasaliissutinik pigisassanngortitsinernik aammalu aningaasaliissutinut uppernarsaatinut kontomik ingerlatsiviusumi aningaasaliinernut peqatigiiffiup taaguutaa, tamatumani suuneri sumullu atortuuneri, ukiullu naanerani nalimikkut nalingi pillugit paasisitsissutigineqassapput. Akileraaruseriffiup aamma aalajangersinnaavaa, nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaasut paasissutissanik akileraaruseriffimmut nalunaaruteqarnissamut pisussaaffiup naammassinninnissamut atugassanik imminnut ilisimateqatigiittassasut.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26 Nam. Oq. nal. nr. 26

Stk. 3. Et medlem af en kontoførende investeringsforening skal til brug for foreningens indberetning af tilskrivninger på medlemmets indskud efter stk. 1 og 2 eller til brug for foreningens indberetning om hævninger efter § 11 efter anmodning oplyse foreningen om relevante skattemæssige principper, medlemmet anvender ved indkomstopgørelsen, herunder om den pågældende næringsbeskattes.

Imm. 3. Aningaasaliinernut peqatigiiffimmi kontonik ingerlatsisuusumi ilaasortaasoq peqatigiiffiup imm. 1 aamma 2 naapertorlugu ilaasortaasup aningaasaliissutaanut ikisanik nalunaaruteqarnissami atugassanik imaluunniit peqatigiiffiup § 11 naapertorlugu tigusat pillugit peqatigiiffiup nalunaaruteqarnissaani atugassanik, qinnuteqartoqartillugu peqatigiiffiup akileraartarnermut tunngatillugu attuumassuteqartunik tunngavigisat ilaasortaasup isertitanik naatsorsuinermi atugarisai pillugit, tamatumani aamma pineqartup inuuniutigalugu pissarsianit akileraarusigaanersoq nalunaaruteqassaaq.

Stk. 4. Den, der begærer indløsning af rente- eller udbyttekupon eller oprettelse af en konto i en værdipapircentral, skal i en af skatteforvaltningen fastsat form underrette indløsningsstedet eller det kontoførende institut om ejerens identitet og godtgøre rigtigheden af de givne oplysninger. Kuponen må ikke indløses og renten ikke udbetales, før indløsningsstedet eller det kontoførende institut har fået de nævnte oplysninger.

Imm. 4. Ernianut iluanaarutinulluunnit kuponinik aningaasanngortitsinissamik imaluunniit pappiaqqanik aningaasanik nalilinnik qitiusumik naluaarsuiffimmi kontomik pilersitsinissamik qinnuteqartoq, akileraaruseriffiup ilusissamik aalajangigaa malillugu iluseqartumik aningaasanngortitsiviusoq imaluunniit kontomik ingerlatsiviusumik institutti piginnittuusup kinaaneranik ilisimatitsissuteqassaaq paasissutissallu tunniunneqartut eqqortuuneri uppernarsarlugit. Kuponi aningaasanngortinneqassanngilaq erniallu akilerneqassanatik aningaasanngortitsiffiusoq imaluunniit kontomik ingerlatsiviusumik institutti paasissutissanik taaneqartunik pereertinnagu.

§ 11. Den, der formidler overdragelsen eller erhververen eller overdrageren, jf. stk. 3, skal give Skatteforvaltningen oplysning om overdragelse af obligationer og rentekuponer, herunder oplysning om overdragelse af obligationer, der er udstedt uden pålydende rente eller med en pålydende rente under mindsterenten, jf. § 18, stk. 3, i landstingslov om indkomstskat. Det samme gælder om overdragelse af investeringsbeviser og udbyttekuponer vedrørende sådanne samt om hævninger, herunder om tidspunktet for den enkelte hævning, af indestående i en kontoførende investeringsforening, samt den til den enkelte hævning svarende del af urealiseret fortjeneste eller tab på den kontoførende investeringsforenings værdipapirer på tidspunktet for hævnin-

§ 11. Kinaluunniit nuussinermik ingerlatitseqqiilluni akunnermuliuttuusoq imaluunniit pissarsisoq imaluunniit nuussisoq pillugit akunnermuliuttutut taasaq imm. 3 naapertorlugu akileraaruseriffimmut obligationinik erniasianullu allagartanik, tamatumani aamma obligationinik allassimasumik erniaqartitaanngitsunik imaluunniit erniarititat minnerpaaffissaat ataallugu allaassimasumik erniaqartillugit pilersitaasunik, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 18, imm. 3 naapertorlugu, tunniussinernik ilisimatinneqassaaq. Tamanna aamma atuuppoq aningaasaliissutinut uppernarsaatinik taamaattunullu tunngatillugu iluanaarutinut kuponinik tunniussinernut aammalu aningaasanngortitsinernut, tamatumani aamma aningaasan-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26 Nam. Oq. nal. nr. 26

gen. Skatteforvaltningen kan pålægges parterne pligt til at oplyse personnummer med videre som nævnt i § 10, stk. 4.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på indgåelse af aftaler om eller overdragelse af terminskontrakter, køberetter og salgsretter, når en af aftaleparterne er en person.

Stk. 3. Den, der som led i sit erhverv handler med eller formidler overdragelse af de i stk. 1 og 2 nævnte værdipapirer eller kontrakter, er indberetningspligtig efter stk. 1. Det samme gælder den, der har det som sit erhverv at indgå eller formidle aftaler om sådanne kontrakter. Indberetning om hævning fra en konto i en kontoførende investeringsforening foretages dog af foreningen. Overdrages de i stk. 1 og 2 nævnte værdipapirer eller kontrakter mellem parter, der ikke er indberetningspligtige efter 1. pkt., eller indgås der aftale herom og formidles overdragelsen eller aftalen ikke af en sådan indberetningspligtig, skal indberetningen foretages af den part, der erhverver værdipapiret eller kontrakten.

Stk. 4. Overdrages de i stk. 1 nævnte værdipapirer og kontrakter, eller indgås aftale om en kontrakt som nævnt i stk. 2, mellem en fysisk eller juridisk person hjemmehørende her i landet eller som driver virksomhed fra et fast driftssted her i landet (indlænding) og en udenlandsk fysisk eller juridisk person, der ikke er indberetningspligtig efter stk. 3, 1. pkt., og formidles overdragelsen eller aftalen ikke af en sådan indngortitsinernut ataasiakkaanut tunngatillugu piffissaq aningaasanngortitsiffiusoq pillugu, aningaasaliisarnernut peqatigiiffimmi kontomik ingerlatsisuusumi uninngasuutinut, aammalu tigusinerni ataasiakkaani aningaasaliisarnernut peqatigiiffiup aningaasanik nalilinnik pappiaraataasigut iluanaarutinut annaasaqaatinulluunniit piviusunngortitsinerup nalaani suli piviusunngortitaanngitsortaanut. Akileraaruseriffiup attuumassuteqartut peqataasut § 10, imm. 4-mi taaneqartutut inuup normuanik il.il. paasisitsissuteqarnissamut pisussaafilerneqarsinnaapput.

Imm. 2. Taamatuttaaq imm. 1-imi aalajangersagaq terminimut, pisinermut tunisinermullu tunngasunik isumaqatigiissutinut nuussinernulluunniit atuuppoq, isumaqatigiissuteqartuni illuatungiusut arlaat inuinnaappat.

Imm. 3. Suliffeqarfimminut atatillugu imm. 1 aamma 2-mi taasani pappiaqqanik nalilinnik imaluunniit isumaqatigiissutinik niueruteqarlunilu nuussinermik ingerlatitseqqiilluni akunnermuliuttuusoq, imm. 1 naapertorlugu naalunaaruteqarluni paasissutissiisussaatitaavoq. Taamatuttaaq aamma atuuppoq kimulluunniit inuutissarsiutigalugu isumaqatigiissutinik taamaattunik suliaqarluni isumaqatigiissusiortartumut imaluunniit nuussinermik ingerlatitseqqiilluni akunnermuliuttuusumut. Kontomik ingerlatsiviusumi aningaasaliinernut peqatigiiffinni kontumit tigusinerit pillugit tamatumani peqatigiiffik nalunaaruteqartussaatitaavoq. Pappiaqqat nalillit imaluunniit illuatungeriit isumaqatigiissutaat imm. 1 aamma 2-mi taasat nuunneqartillugit, taakkualu oqaaseqatigiinni siullerni taasatut nalunaaruteqarnikkut paasissutissiisussaatitaanngippata, imaluunniit nalunaaruteqarnikkut paasissutissiisussaatitaasuunngitsumit tamanna pillugu isumaqatigiittoqartillugu aamma nuussinermik ingerlatitseqqiilluni akunnermuliunnikkut isumaqatigiissutinik suliaqartoqartillugu, pappiaqqanik nalilinnik imaluunniit isumaqatigiissummik illuatungiusumit pissarsisuusumit nalunaaruteqarnikkut paasissutissiisussaatitaaneq tassannga pissaaq.

Imm. 4. Pappiaqqanik nalilinnik imaluunniit isumaqatigiissutinik imm. 1 naapertorlugu nuussisoqartillugu imaluunniit isumaqatigiissummik imm. 2 naapertorlugu inuinnarmit imaluunniit inatsisit naapertorlugit inuttut tunngatinneqarsinnaasup akornanni isumaqatigiissusiortoqarsimatillugu Kalaallillu Nunaanni angerlarsimaffeqartuutillugit imaluunniit Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik ingerlatsiveqartumik inuus-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 26

beretningspligtig, påhviler indberetningspligten indlændingen.

Stk. 5. En erhverver eller overdrager, der ikke opfylder en ham pålagt oplysningspligt, kan anses for skattepligtig af indberettede renter og udbytter vedrørende den overdragne obligation med videre eller kupon.

§ 12. Når praktiske forhold taler derfor, og oplysningen har mindre betydning for skattekontrollen, kan skatteforvaltningen fritage for eller lempe oplysningspligten for enkelte eller grupper af oplysningspligtige eller for enkelte eller grupper af obligationsejere med videre.

Foranstaltninger

§ 13. Den, der forsætligt eller groft uagtsomt overtræder § 1, stk. 1, § 2, stk. 1-3 og 5, § 3, stk. 1 og 2, § 4, stk. 1 og 2, § 5, stk. 1, 3 og 4, § 7, stk. 1 og 2, § 8, stk. 1-4, § 9, stk. 1-4, § 10 og § 13, stk. 1-4, kan idømmes bøde.

Ikrafttrædelse

§ 14. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 28 af 23. august 1986 om skattemæssig kontrol med renteindtægter m.m. i pengeinstitutter m.fl.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 26

sutissarsiuteqartut (akileraartartut) aamma inuinnarmit imaluunniit inatsisit naapertorlugit inuttut tunngatinneqarsinnaasup nunanit allanit pisup, imm. 3-imi oqaaseqatigiit siulliit naapertorlugit nalunaaruteqarnikkut paasissutissiissaatitaanngitsuuppat aamma nuussineq akunnermuliuttumit imaluunniit isumaqatigiissut taamatut paasissutissiisussaatitaanngitsumit suliarineqarpat, akileraartup nalunaaruteqarnikkut paasissutissiissussaatitaaneq akisussaaffigivaa.

Imm. 5. Pissarsisoq nuussisorluunniit, nalunaaruteqarnikkut paasissutissiisussaatitaanermik pisussaaffeqarnerminik naammassinninngitsoq, obligationinut il.il. imaluunniit kuponimut attuumassuteqartunik ernianik iluanaarutinillu akileraartussatut isigineqarsinnaavoq.

§ 12. Pissutsit atuuttut tamanna taperserpassuk, paasissutissarlu akileraartarnermi nakkutilliinermut annikinnerusumik pingaaruteqarpat, akileraaruseriffiup obligationinik il.il piginnittunut ataasiakkaanut qassiikkuutaanulluunniit nalunaaruteqarnikkut paasissutissiisussaatitaanermik pisussaaffeqarneq atorunnaarsissinnaavaa annikinnerulersilluguluunniit.

Pineqaatissiinerit

§ 13. Piaaraluni imaluunniit mianersuaalliorluni § 1, imm. 1, § 2, imm. 1-3-mut aamma 5, § 3, imm. 1 aamma 2, § 4, imm. 1 aamma 2, § 5, imm. 1, 3 aamma 4, § 7, imm. 1 aamma 2, § 8, imm. 1-4-mut, § 9, imm. 1-4-mut, § 10 aamma § 13, imm. 1-4-mut unioqqutitsisoq akilisitaanermik pineqaatissinneqassaaq.

Atuutilerfia

§ 16. Nalunaarut 1. januar 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Ilutigitillugu Aningaaserivinni il.il. ernianit isertitat il.il. akileraarutinut tunngatillugu nakkutigineqarnerat pillugu Namminersornertullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 28, 23. august 1986-imeersoq atorunnaarpoq.

Kalaallit Nunaanni
Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

Hjemmestyrets bekendtgørelse om krav til det skattemæssige årsregnskab med videre

I henhold til § 17, stk. 1 og 2, og § 18, stk. 1 og 2, i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Reglerne i denne bekendtgørelse finder anvendelse for erhvervsdrivende virksomheder samt erhvervsdrivende interessenter, komplementarer, kommanditister eller partredere som nævnt i § 6, der er skattepligtige efter § 1 eller § 2 i landstingslov om indkomstskat.

§ 2. Skatteforvaltningen kan for enkelte eller grupper af skattepligtige helt eller delvis dispensere fra reglerne i denne bekendtgørelse.

Supplerende regnskabsoplysninger for små virksomheder

§ 3. Erhvervsdrivende fysiske personer, hvis omsætning i 2 på hinanden følgende regnskabsår ikke overstiger 400.000 kr. per år, skal angive de regnskabsmæssige hovedposter. Skatteforvaltningen udarbejder skemaer til brug for angivelse af de regnskabsmæssige hovedposter. Oplysninger om de regnskabsmæssige hovedposter indsendes sammen med selvangivelsen.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 finder ikke anvendelse for erhvervsdrivende interessenter, komplementarer, kommanditister eller partredere, der, lader bestemmelserne om udarbejdelse af det skattemæssige årsregnskab opfylde af det pågældende interessentskab, kommanditselskab eller partrederi, jf. § 6.

Nam. Oq. nal. nr. 27

Namminersornerullutik Oqartussat Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinut il.il. piumasaqaatit pillugit nalunaarutaat

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi § 17, imm. 1 aamma 2, aamma § 18, imm. 1 aamma 2, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Atortuuffigisaa

§ 1. Nalunaarummi matumani malittarisassat inuussutissarsiutinik ingerlatsisut suliffeqarfiinut aammalu inuussutissarsiuteqartuni ingerlatseqataasunut soqutigisaqartunut, kommanditselskabini peqataanermigut akisussaasuusunut imaluunniit umiarsuaatileqatigiiffinni ingerlatseqataasunut § 6-imi taagorneqartunut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 1 imaluunniit § 2 naapertorlugit akileraartussaatitaasunut atuupput.

§ 2. Akileraaruseriffik akileraartussaatitaasunut ataasiakkaanut qassiikkuutaanulluunniit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit kapitalimi tassani malittarisassanit immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

Suliffeqarfinnut mikisunut naatsorsuutinut ilassutaasumik paasissutissat

§ 3. Inuinnaat inuussutissarsiummik ingerlataqartut, ukiuni naatsorsuuseriffiusuni imminnut malittuni marlunni ukiumut 400.000 koruunit sinnernagit kaaviiaartitaqartut, naatsorsuutini inissiinerit pingaarnerit saqqummiutissavaat. Akileraaruseriffiup naatsorsuutini inissiinerit pingaarnerit pillugit nalunaaruteqarnissamut allattuiffissatut atugassat sanassavai. Naatsorsuutini inissiinerit pingaarnerit pillugit paasissutissiissutit nammineerluni nalunaaruummut ilanngullugit nassiunneqassapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq inuussutissarsiuteqartuni ingerlatseqataasunut soqutigisaqartunut, kommanditselskabini peqataanermigut akisussaasuusunut imaluunniit umiarsuaatileqatigiiffinni ingerlatseqataasunut, akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuusiornermik naammassinninnissamik aalajangersakkanik ingerlatseqatigiiffinnut soqutigisaqaqatigiinnut pineqartunut, kommanditselskabini peqataanermigut akisussaasuusunut imaluunniit umiarsu-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

Indgivelse af skattemæssigt årsregnskab

§ 4. Til brug for skatteforvaltningens kontrol af grundlaget for selvangivelsen skal der inden selvangivelsesfristens udløb indgives et skattemæssigt årsregnskab for den senest afsluttede regnskabsperiode til skatteforvaltningen, jf. dog § 5.

Stk. 2. Det skattemæssige årsregnskab og årsrapporten kan afgives i digital form efter de af skatteforvaltningen anvendte standarder og formater.

§ 5. Uanset § 4 skal der ikke indgives et skattemæssigt årsregnskab for en erhvervsvirksomhed, som består af udlejning af op til to lejemål i fast ejendom, når virksomheden drives af fysiske personer.

Interessenter, komplementarer, kommanditister og partredere

§ 6. Interessenter, komplementarer, kommanditister og partredere (deltagere) kan vælge at lade bestemmelserne om udarbejdelse af det skattemæssige årsregnskab i §§ 7-23 opfylde af det pågældende interessentskab, kommanditselskab eller partrederi, som herefter udleverer årsregnskabet med tilhørende korrektioner og specifikationer til deltagerne til brug ved disses indkomstopgørelser.

Stk. 2. Deltagerne skal ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst specificere deres indkomst fra deltagelse i interessentskabet, kommanditselskabet eller partrederiet.

Nam. Oq. nal. nr. 27

aatileqatigiiffimmut isumaginnitsitsisunut atuutinngilaq, takuuk § 6.

Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinik tunniussineq

§ 4. Akileraaruseriffiup nammineerluni nalunaaruteqarnermut tunngavissanik nakkutilliineranut atugassanik nammineerluni nalunaarsuinermik tunniussinissamut piffissaliunneqartup qaangiutinnginnerani akileraartarnermi naatsorsuutinut piffissaliussamut naammassineqarsimasumut kingullermut ukiumoortumik naatsorsuutinik akileraaruseriffimmut tunniussineqassaaq, takuulli § 5.

Imm. 2. Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutit ukiumoortumillu nalunaarut akileraaruseriffiup atugassatut aalajangersagaanut aammalu qanoq isikkoqarnissaanik aalajangigai naapertorlugit digitalinngorlugit suliaralugit tunniunneqarsinnaapput.

§ 5. Illuutini marluk tikillugit attartortitsiviusumik inuussutissarsiutigalugu ingerlatsivik inuinnarnit ingerlanneqartuuppat, § 4 apeqqutaatinnagu akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinik tunniussineqassanngilaq.

Soqutigisaqartunut, kommanditselskabini peqataanermigut akisussaasuusunut imaluunniit umiarsuaatileqatigiiffinni ingerlatseqataasunut

§ 6. Ingerlatseqatigiiffinni soqutigisaqartunut, kommanditselskabini peqataanermigut akisussaasuusunut aammalu umiarsuaatileqatigiiffinni ingerlatseqataasut (peqataasut) akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuusiornissaq pillugu §§-ini 7-imiit 23-mut aalajangersakkat ingerlatseqatigiiffimmit pineqartumit, kommanditselskabimit imaluunniit umiarsuaatileqatigiiffinni ingerlatseqataasunit naammassineqarnissaat qinersinnaavaat, taassumalu ukiumoortumik naatsorsuutit naqqiutitaqartunik nassuiaatitaqartunillu peqataasunut isertitaminnut naatsorsuusiornissaminni atugassaattut tunniutissavai.

Imm. 2. Peqataasut akileraaruteqaataasussanik isertitaminnik naatsorsuusiornerminni interessentskabimit, kommanditselskabimit imaluunniit umiarsuaatileqatigiiffimmit peqataanerminni isertitatik immikkoortillugit nassuiaasersussavaat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

Stk. 3. Anvender deltagerne skattemæssige periodiserings- eller værdiansættelsesmetoder eller foretager skattemæssige af- eller nedskrivninger, der afviger fra årsregnskabet som nævnt i stk. 1, skal alle korrektioner anføres særskilt.

Almindelige krav til det skattemæssige årsregnskab

§ 7. Det skattemæssige årsregnskab skal være udarbejdet efter skattemæssige principper eller skal indeholde skattemæssige korrektioner (konvertering) og specifikationer til årsregnskabet, jf. §§ 10-23.

Stk. 2. Det skattemæssige årsregnskab med tilhørende oplysninger, jf. § 8, stk. 1, skal på en klar og overskuelig måde kunne danne grundlag for skatteforvaltningens kontrol.

Stk. 3. Den skattemæssige konvertering til årsregnskabet skal udarbejdes på en sådan måde, at det er muligt at konstatere sammenhængen til det foregående års skattemæssige opgørelser.

§ 8. Det skattemæssige årsregnskab samt de oplysninger, som indgår i grundlaget for det skattemæssige årsregnskab, skal kunne udledes af bogføringen eller af specifikationer i tilknytning hertil.

Stk. 2. Bogføringen skal tilrettelægges således, at alle registreringer kan følges til de skattemæssige opgørelser. De skattemæssige opgørelser skal kunne opløses i de registreringer, hvoraf de er sammensat.

§ 9. De oplysninger, som er nævnt i § 8, stk. 2, skal opbevares i 5 år regnet fra udløbet af regnskabsåret.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 gælder dog ikke detailhandelsvirksomheders kassestrimler og tilsvarende interne bilag, som kun skal opbevares i 1 år fra tidspunktet for underskrivelsen af årsregnskabet.

Nam. Oq. nal. nr. 27

Imm. 3. Peqataasut akileraartarnermi piffissanut agguataarineq imaluunniit nalitigut naatsorsueriaaseqarnerit imaluunniit akileraartarnermi nalikilliliinernik ukiumoortumik naatsorsuutini imm. 1-imi taaneqartuni atorneqartunit allaanerusut atorunikkit, naqqiutit immikkut nalunaarutigineqassapput.

Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinut nalinginnaasumik piumasaqaatit

§ 7. Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutit periutsit malillugit suliaassapput imaluunniit akileraartarnermi naqqiutinik (nuussinernik) naatsorsuutinullu immikkoortitaarlugit nalunaarsukkat allassimaffiannik imaqassallutik, takukkit §§-it 10-miit 23-mut.

Imm. 2. Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutit § 8, imm. 1 naapertorlugu paasissutissiissutitaqartut, erseqqissumik paasiuminartumillu akileraaruseriffiup nakkutilliineranut tunngaviliisinnaasuussapput.

Imm. 3. Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinut nuussineq, ukiup siuliani akileraaruserinermi naatsorsuutinut atasuunera takuneqarsinnaasunngorlugu suliarineqassaaq.

§ 8. Akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutit aammalu paasissutissiissutit akileraartarnermi ukiumoortumik naatsorsuutinut tunngaviusunut ilaasut, naatsorsuusianit imalunniit taakkununnga atasunik immikkoortitaarlugit nalunaarsukkat nassuiaatinit takuneqarsinnaasariaqarput.

Imm. 2. Naatsorsuusinerineq imatut aaqqissorneqassaaq nalunaarsukkat tamarmik akileraartarnermi naatsorsuusianut malinnaavigineqarsinnaasunngorlugit. Akileraartarnermi naatsorsuusiat nalunaarsukkani katiterneqarfigisaminni avissaartinneqarsinnaassapput.

§ 9. Paasissutissiissutit § 8, imm. 2-mi taaneqartut ukiup naatsorsuuseriviusup naaneraniit ukiuni tallimani toqqortarineqassapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq nioqqutissanik pisinniarfinni ingerlatsiviusut karsiini strimmilinut aamma suliffeqarfiup iluani atugaasunik bilaginut, ukiumoortumik naatsorsuutit atsiorneqarneranniit ukiumi ataatsimi toqqortarineqartussanut atuutinngilaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

§ 10. Nettoomsætningen skal opgøres under hensyntagen til tilgodehavender for vare- og tjenesteydelser ved regnskabsårets begyndelse og slutning.

Stk. 2. Nettoomsætningen skal oplyses særskilt. Reguleres værdien af igangværende arbejder for fremmed regning, jf. § 13, i nettoomsætningen, skal reguleringen anføres særskilt.

§ 11. Omkostninger, herunder vareforbrug, lønninger og andre personaleomkostninger skal oplyses særskilt efter art. Er en omkostning anvendt til anlægsformål, skal overførslen hertil oplyses særskilt.

§ 12. Et varelager skal oplyses særskilt. Ved regnskabsårets udløb skal der foretages en fysisk optælling af varelageret, hvis størrelse skal kunne dokumenteres ved en optællingsliste, hvori de enkelte varer er anført og identificeret i nødvendigt omfang. Såfremt lagerbeholdningen til enhver tid kan opgøres på grundlag af et betryggende ført lagerregnskab eller lignende, kan den fysiske optælling ske på andre tidspunkter end ved regnskabsårets udløb.

Stk. 2. Er der ved opgørelsen af varelagerets værdi beregnet nedslag for ukurans, eller ved opgørelsen af værdien af igangværende arbejder for fremmed regning indregnet en andel af indirekte produktionsomkostninger eller acontoavance, skal de pågældende beløb oplyses særskilt.

§ 13. På anfordring skal virksomheden kunne gøre rede for igangværende arbejder for fremmed regning fordelt på hver enkelt ordre samt for, hvordan værdiansættelsen er foretaget.

§ 14. Følgende skal oplyses særskilt:

1) Tilgodehavender og gæld vedrørende varer og tjenesteydelser ved regnskabsårets udløb.

Nam. Oq. nal. nr. 27

§ 10. Kaaviiaartitat ilanngaasikkat nioqqutissanik sullissinernillu ukiup naatsorsuusiorfiusup aallartinnerani naaneranilu pisassarisat naatsorsuutigalugit naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Kaaviiaartitat ilanngaasikkat immikkut nalunaarutigineqassapput. Allap akiligassaanik suliamik ingerlatamut naligititaq, § 13 naapertorlugu kaaviiaartitani ilanngaasikkani iluarsiiffigineqarpat, iluarsiineq immikkut ersersinneqassaaq.

§ 11. Aningaasartuutit, tamatumani aamma nioqqutissanik atuineq, akissarsiat allatigullu sulisorisanut aningaasartuutit suuneri malillugit immikkut ersersinneqassapput. Aningaasartuutit sanaartornermut atorneqarsimappata, tamatumunnga nuussineq immikkut ersersinneqassaaq.

§ 12. Nioqqutissanik uninngasuutit immikkut ersersinneqassapput. Ukiup naatsorsuuseriffiusup naanerani nioqqutissanik uninngasuutit ataasiakkaarlugit kisinneqassapput, annertussusaallu kisitsinermi listimi, nioqqutissat ataasiakkaat allattorsimaffianni pisariaqartitsinerlu naapertorlugu ilisarineqarsinnaaffigisaanni takutinneqarsinnaassallutik. Peqqumaasivimmiititat isumannaatsumik uninngasuutinut naatsorsuutit assigisaallunniit tunngavigalugit qaqugukkulluunniit naatsorsorneqarsinnaappata, kisitsineq ukiup naatsorsuuseriffiusup naanerinngisaraluani pisinnaavoq.

Imm. 2. Nioqqutissanik uninngasuutit nalinginik naatsorsuinermi tunineqarsinnaanngitsut nalinginik ilanngaasoqarsimappat, imaluunniit allat akiligassaannik suliat ingerlasut nalingisa naatsorsorneranni toqqaannartuunngitsumik tunisassiornermi aningaasartuutit, imaluunniit iluanaarutaasussap ilaa, ilanngunneqarsimappata, aningaasat taakkua immikkut ersersinneqassapput.

§ 13. Suliffeqarfiup kajumiissarneqarnermi allanit akilerneqartussanik suliat ingerlasut suliassiissutinut ataasiakkaanut agguataarlugit nassuiaateqarfigisinnaasariaqarpaat, aammalu naliliineq qanoq ingerlanneqarsimanersoq.

§ 14. Paasissutissiissutit makkua immikkut oqaatigineqassapput:

1) Ukiup naatsorsuuseriviusup naanerani pisassarisat akiitsullu nioqqutissanut sullissinernullu tunngasut.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

2) Tilgodehavender og gæld sikret ved pant i fast ejendom med angivelse af debitor og kreditor og de til identifikation af pantet nødvendige oplysninger.

3) Indskud i pengeinstitut eller lignende med angivelse af anbringelsessted og kontonummer, hvis oplysningerne ikke er indberettet til skatteforvaltningen.

4) Værdipapirer, hvor kursgevinster eller kurstab er skattepligtige, med angivelse af anskaffelsessum, nominel værdi og kursværdi. Opbevares værdipapiret i depot, angives tillige depotet, i det omfang oplysningerne ikke er blevet indberettet til skatteforvaltningen. For rentebærende værdipapirer, hvor hovedstolen eller restgælden reguleres i danske kroner, skal den pålydende rente på udstedelsestidspunktet angives.

5) Andre tilgodehavender eller anden gæld.

Stk. 2. Nedskrivninger for konstaterede eller forventede tab på debitorer skal anføres særskilt.

§ 15. Aktiver, hvorpå der kan foretages skattemæssige afskrivninger, skal specificeres således, at der gives de nødvendige oplysninger til brug for kontrollen med afskrivningsgrundlaget og de foretagne afskrivningers beregning. For skattemæssige afskrivninger på fast ejendom skal endvidere angives de foretagne afskrivninger på aktivet for hele ejerperioden.

§ 16. Ejer virksomheden et aktiv uden for Grønland skal dette oplyses særskilt, når anskaffelsessummen for aktivet overstiger 25.000 kr. og oplysningen ikke fremgår af virksomhedens årsregnskab. Ejes flere aktiver, opdeles oplysningerne efter aktivernes art.

Nam. Oq. nal. nr. 27

2) Pisassarisat akiitsullu illuutini qularnaveeqqusiinermi qularnaarneqarsimasut pisassaqartut akiligassaqartullu taallugit qularnaveqqummullu takunnissinnaanissamut pisariaqartunik paasissutissiissutit.

3) Aningaaserivinnut assigisaannulluunniit aningaasaliissutit/ikisat, ilitsiviup aqqanik kontollu normuanik taasilluni, paasissutissat akileraaruseriffimmut nalunaarutigineqarsimanngippata.

4) Pappiaaqqat nalillit, nalit allanngorarnerisigut iluanaarutit annaasaqaatilluunniit akileraaruteqaataasussaasut, pissarsiarineranni akinik, allassimasumik nalinginik naligititaasunillu taasilluni. Pappiaqqat nalillit sillimaasivimmiititaappata (debot) sillimaasivik aamma taaneqassaaq, paasissutissat akileraaruseriffimmut nalunaarutigineqarsimanngippata. Pappiaqqanut nalilinnut erniaqartitaasunut, aallaqqaammut aningaasat amerlassusii imaluunniit akiitsut sinneri qallunaat aningaasaannut aaqqinneqarsimasut, pilersinneqarneranni taaneqartumik erniat oqaatigineqassapput.

5) Allatigut pisassarisat imaluunniit akiitsut allat.

Imm. 2. Akiitsoqartunit paasineqartunik annaasaqaatinik ilimagineqartunilluunniit annaasaqaatigissangasanik nalikilliliissutit immikkut nalunaarutigineqassapput.

§ 15. Pigisat akileraarutitigut nalikilliliivigineqarsinnaasut, nalikillilerinermut tunngavigisat nakkutiginissaannut atugassanik immikkoortitaarlugit naatsorsuiffigineqassapput pisariaqartunik nalikilliliinerillu naatsorsorneqarnerannut paasissutissiilluni. Aalaakkaasumik illuutinut atatillugu nalikilliliinernut aamma pigisamik piffissap piginnittuuffigisap tamakkiisumik nalaani nalikilliliinerit nalunaarutigineqarlutik nassuiaatissiineqassaaq.

§ 16. Suliffeqarfik Kalaallit Nunaata avataani pigisaqarpat, tamanna immikkut nalunaarutigineqassaaq, pigisap pissarsiarineranut akia 25.000 koruunit sinnersimappagit paasissutissarlu tamanna suliffeqarfiup ukiumoortumik naatsorsuutaanni ersinngippat. Arlaqartunik pigisaqartoqarpat pigisat suuneri naapertorlugit paasissutissiissutit immikkoortinneqassapput.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

§ 17. Ved opgørelse af egenkapitalen skal privat vareforbrug og privat andel af omkostninger med videre vises særskilt.

§ 18. Hvis der er sket modregning mellem udgifts- og indtægtsposter eller mellem aktiver og passiver, skal bruttotallene vises.

§ 19. Følgende skal anføres særskilt:
1) Repræsentationsudgifter.
2) Udbetalinger af skattefri godtgørelser for rejser med videre.

§ 20. Indtægter og udgifter, som hidrører fra andet end den ordinære drift, skal vises som ekstraordinære indtægter og ekstraordinære udgifter og specificeres efter art, medmindre de er af uvæsentlig betydning. Denne opdeling gælder dog ikke for finansielle virksomheder.

Afstemning af oplysninger indberettet til skatteforvaltningen

§ 21. Indberetningspligtige skal særskilt oplyse størrelsen af lønninger og honorarer med videre, der indgår i årsregnskabet, og vise en afstemning med de lønninger og honorarer med videre, der er indberettet til skatteforvaltningen efter § 30, stk. 1 og 3, i landstingslov om forvaltning af skatter, jf. bekendtgørelsen om indberetning af oplysninger om indkomstskat til skatteforvaltningen.

§ 22. Renteindberetningspligtige skal på anfordring oplyse størrelsen af renteindtægter og renteudgifter, der indgår i årsregnskabet, og vise en afstemning med de renter, der er indberettet til skatteforvaltningen efter reglerne i bekendtgørelse om indberetning af oplysninger om indkomstskat til skatteforvaltningen.

§ 23. Anvender indberetningspligtige som nævnt i § 21 og § 22 et regnskabsår, der afviger fra kalenderåret, skal det særskilt oplyses, hvor-

Nam. Oq. nal. nr. 27

§ 17. Namminerisanik aningaasaatit naatsorsorneranni nioqqutissanik nammineq atuineq aningaasartuutinullu peqataanerit il.il. immikkut takutinneqassapput.

§ 18. Aningaasartuutit isertitallu imaluunniit pigisat akiligassallu akornanni illuatungiliineqarsimappat (modregning), kisitsisit ilanngaasernagit takutinneqassapput.

§ 19. Makkua immikkut oqaatigineqassapput:
1) Ilassinninnermut aningaasartuutit.
2) Akileraaruteqaataasussaanngitsunik ajungitsorsiat, angalanernut il.il. akilikkat.

§ 20. Isertitat aningaasartuutillu nalinginnaasumik ingerlatsinermut pinnani allamut tunngasut immikkut isertitatut immikkullu aningaasartuutitut takutinneqassapput suunerilu tunngavigalugit nassuiaateqartinneqassallutik, pingaaruteqarpiartuunngitsutut oqaatigineqarsinnaasuunngippata. Taamatulli agguataarinissaq aningaasaliinernik ingerlatsivinnut atuutinngilaq.

Akileraaruseriffimmut paasissutissat nalunaarutigineqartut naatsorsuiffigineqarnerat

§ 21. Nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaasut akissarsiat aamma honorarit il.il., naatsorsuutini ilaasut annertuussusii immikkoortiterlugit paasissutissiissutigissavaat, aningaasarsiallu il.il. annertussusiinik paasissutissiissapput, akissarsiallu il.il. akileraaruseriffimmut akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 30, imm. 1 aamma 3 naapertorlugit, aningaasarsianit akileraarutit pillugit akileraaruseriffimmut nalunaartarneq pillugu nalunaarut naapertorlugu, nalunaarutaasimasunik naligiissaarinermik takutitsillutik.

§ 22. Ernianik nalunaaruteqarnissamut paasissutissiisussaatitaasut kaammattorneqarnermi ernianit isertitat aningaasartuutillu, naatsorsuutini ilaasut annertussussaannik paasissutissiissuteqassasut ernianillu, isertitanit akileraarutit pillugit akileraaruseriffimmut nalunaartarneq pillugu nalunaarut naapertorlugu, nalunaarutigineqarsimasunik naligiissaarinermik takutitsillutik.

§ 23. Nalunaaruteqarnissamut § 21 aamma § 22-mi taaneqartutut paasissutissiisussaatitaasut ukiumut naatsorsuuserivik qaammatisiutit

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 27

ledes de indberettede beløb fordeler sig på de dele af kalenderåret, der udgør regnskabsperioden.

Foranstaltninger og ikrafttræden

§ 24. Den, der forsætligt eller groft uagtsomt overtræder § 3, stk. 1, § 4, stk. 1, § 6, stk. 2 og 3, § 7, stk. 1 og 3, eller §§ 8-23 kan idømmes bøde.

§ 25. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Landstingsbekendtgørelse nr. 8 af 26. juni 1979 om mindstekrav til driftsregnskaber, der vedlægges selvangivelsen.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 27

malillugit ukiumit allaanerusoq atorpagu, immikkut paasissutissiinermi aningaasat nalunaarutigineqarsimasut qaammatisiutit malillugit ukiup agguataarnerinut naatsorsuuserinermut atorneqartunut qanoq agguataarsimanerat takutissinnaassavaat.

Pineqaatissiinerit atuuttussanngorfialu

§ 24. Kinaluunniit, piaaraluni imaluunniit soqqusaatsumik mianersuaalliornikkut, § 3, imm. 1, § 4, imm. 1, § 6, imm. 2 aamma 3, § 7, imm. 1 aamma 3, imaluunniit §§-it 8-miit 23-imut unioqqutitsisoq akiliisitsinikkut pineqaatissinneqarsinnaavoq.

§ 25. Nalunaarut 1. januar 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Ilutigitillugu Ingerlatsinermut naatsorsuutinut nammineerluni nalunaarsuiffimmut ilanngunneqartussanut piumassarineqartut minnerpaat pillugit Inatsisartut nalunaarutaat nr. 8, 26. juni 1979-imeersoq aturunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

Hjemmestyrets bekendtgørelse om opkrævning af indkomstskat og arbejdsmarkedsafgift

I henhold til § 66, stk. 3, § 75, stk. 2 og 4, § 76, stk. 1 og 5, § 78, stk. 1, § 81, § 82, stk. 1, § 100, § 101, stk. 8, § 109, stk. 1, § 112, § 114, stk. 2, i landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat, § 34 i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter og § 9 i landstingslov nr. 10 af 2. november 2006 om arbejdsmarkedsafgift fastsættes:

Nam. Oq. nal. nr. 28

Aningaasarsianit akileraarutit aamma sulisoqarnermut akitsuut pillugit akiliisitsiniartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 2. november 2006-imeersumi § 66, imm. 3, § 75, imm. 2 aamma 4, § 76, imm. 1 aamma 5, § 78, imm. 1, § 81, § 82, imm. 1, § 100, § 101, imm. 8, § 109, imm. 1, § 112, § 114, imm. 2, Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi § 34, aamma Sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 10, 2. november 2006-imeersumi § 9, naapertorlugit aalajangerneqarput:

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28 Nam. Oq. nal. nr. 28

Kapitel 1

Opkrævningsmyndighed

§ 1. Skattebeløb i henhold til indkomstskatteloven skal indbetales til skatteforvaltningen, der forestår opkrævning, skatteberegning og eventuel tilbagebetaling.

Stk. 2. Personlige skatter, selskabsskatter og arbejdsmarkedsafgift, som ikke indbetales rettidigt, inddrives tillige med tillæg, renter og gebyrer ved skatteforvaltningens foranstaltning efter reglerne i lov om rettens pleje i Grønland og landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige.

Stk. 3. Indeholdte A-skattebeløb i henhold til § 76 i landstingslov om indkomstskat, indeholdt udbytteskat i henhold til § 86, indeholdte royaltyskatter i henhold til § 91 og indeholdt løn med videre i henhold til § 101, som ikke indbetales rettidigt, inddrives tillige med tillæg, renter og gebyrer ved skatteforvaltningens foranstaltning efter reglerne i lov om rettens pleje i Grønland og landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige.

Kapitel 2

Registrering af indeholdelsespligtige

§ 2. Enhver, der er indeholdelsespligtig, efter § 76 i landstingslov om indkomstskat, skal tilmelde sig til registrering i skatteforvaltningens Arbejdsgiverregister.

Stk. 2. Ved tilmelding skal den indeholdelsespligtige på blanketter, som udarbejdes af skatteforvaltningen, give oplysning om virksomheden med videre i overensstemmelse med rubriceringen på blanketten.

Stk. 3. Tilmelding til skatteforvaltningens Arbejdsgiverregister skal ske inden 10 dage efter at indeholdelsespligten er indtrådt. Ændringer, herunder ophør af indeholdelsespligten, skal meddeles inden 10 dage efter ændringen.

Kapitali 1

Akiliisitsiniartarnermi oqartussaasut

§ 1. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsit naapertorlugu akileraarutit akileraaruseriffimmut, akiliisitsiniarnermik, akileraarutit naatsorsornerannik akileraarutinillu utertitassaqartillugu utertitsisernik, suliaqartumut akilerneqassapput,

Imm. 2. Inuit akileraarutaat, selskabit akileraarutaat aammalu sulisoqarnermut akitsuut, piffissaagallartillugu akilerneqanngitsut, tapiutinik, ernianik akiliutinillu ilallugit akileraaruseriffiup suliniuteqarneratigut Kalaallit Nunaanni eqqartuussisarneq pillugu inatsimmi aammalu pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinniarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaanni malittarisassat malillugit akilersinneqassapput.

Imm. 3. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 76 naapertorlugu akileraarutinit A-nit unerartitat, § 86 naapertorlugu iluanaarutinit akileraarutit unerartitat, § 91 naapertorlugu atuisinnaanermut akileraarutinit akiliutit aammalu § 101 naapertorlugu akissarsianit il.il. unerartitat, piffissaagallartillugu akilerneqanngitsut, tapiutinik, ernianik akiliutinillu ilallugit akileraaruseriffiup suliniuteqarneratigut Kalaallit Nunaanni eqqartuussisarneq pillugu inatsimmi aammalu pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinniarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaanni malittarisassat malillugit akilersinneqassapput.

Kapitali 2

Unerartitsisussaatitaasut nalunaarsugaanerat

§ 2. Kinaluunniit unerartitsisussaatitaasoq, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 76 malillugu akileraaruseriffimmi Sulisitsisut allattorsimaffianut nalunaarsortissaaq.

Imm. 2. Nalunaarsortinnermi unerartitsisussaatitaasut immersugassani akileraaruseriffiup sanaavini suliffeqarfik il.il. pillugit paasissutissiissaaq immersugassami inissarisaannut inissillugit immersugassat malillugit.

Imm. 3. Akileraaruseriffimmi Sulisitsisut allattorsimaffianut nalunaarsortinneq unerartitsisussaatitaalernermiit ullut qulit qaangiutsinnagit pissaaq. Allannguutit tamatumani aamma unerartitsisussaanerup atorunnaarnerani, allannguu-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

§ 3. Efter tilmeldingen tildeles et GER-nummer. Efter registreringen tilsendes der den indeholdelsespligtige et registreringsbevis påført de ved tilmeldelsen givne oplysninger samt det tildelte nummer.

Stk. 2. Hvis der mellem flere selvstændige registrerede indeholdelsespligtige består et økonomisk fællesskab med hensyn til ejerforholdet, kan der meddeles tilladelse til at indbetaling af indeholdt A-skat og indgivelse af angivelse sker under ét.

Kapitel 3

Forskudsmandtal for personer

§ 4. Som grundlag for forskudsregistreringen for det følgende år udskrives på grundlag af registreringen i Det Centrale Personregister en totalmandtalsliste over personer, som er tilmeldt kommunerne, eller et område, som ikke omfattes af de kommunale inddeling, den 1. september. Børn medtages kun såfremt de den 1. januar i indkomståret vil være fyldt 15 år.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan bestemme, at skattepligtige personer, der ikke er registreret i Det Centrale Personregister, kan medtages på mandtalslisten.

Stk. 3. Ved mandtalslistens udskrivning efter stk. 1 opføres de skattepligtige i personnummerorden. For personer, der skal sambeskattes, anføres tillige ægtefællens personnummer som et henvisningsnummer.

Stk. 4. Skatteforvaltningen drager omsorg for udfærdigelsen og ajourføringen af mandtalslisten.

Slutmandtal for personer

§ 5. Forud for den årlige ligning udskrives på samme måde som anført i § 4 en ajourført mand-

Nam. Oq. nal. nr. 28

teqarnermiit ullut qulit qaangiutsinnagit nalunaarutigineqassapput.

§ 3. Sulisitsisut allattorsimaffianut nalunaarsortereernermi INN-normumik tunineqassaaq. Nalunaarsortereernermi unerartitsisussaatitaasoq nalunaarsortinnermut uppernarsaammik paasissutissanik nalunaarutigineqartunik normumillu tunniunneqartumik imaqartumik nassinneqassaaq.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitaasut nalunaarsortissimasut namminersortut arlaqartut akornanni piginnittuunermut tunngatillugu aningaasaqarnikkut peqatigiippata, akileraarutinik A-nik unerartitanik akiliisarnerup nalunaarutinillu tunniussinerup ataatsikkoortinnissaannut akuersissummik nalunaaruteqartoqarsinnaavoq.

Kapitali 3

Inuit amerlassusaasa siumoortumik nalunaarsorneqarnerat

§ 4. Ukiumut tulliuttumut siumoortumik nalunaarsuinermut tunngavissatut Inunnik nalunaarsuivik eqiteriffiusumi nalunaarsukkat tunngavigalugit, inuit kommunini imaluunniit kommunit aggornerisa avataaniittutut nalunaarsimasut aqqinik amerlassusiinillu tamakkiisumik septemberip aallaqqaataani allagannguineqassaaq. Meeqqat ukiumi aningaasarsiorfiusumi januaarip aallaqqaataani 15-ileereersimasussat kisimik ilanngunneqassapput.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa inuit akileraartussatitaasut, Inunnik nalunaarsuivik eqiteruffiusumi nalunaarsorsimanngitsut, inuit aqqinik amerlassusiinillu allattuiffimmut ilanngunneqarsinnaasut.

Imm. 3. Inuit aqqinik amerlassusiinillu allattukkat imm. 1 naapertorlugu naqinneqarnerani akileraartussaatitaasut inuttut normuisa tulleriinneri malillugit allattugaassapput. Inunni ataatsimut akileraarusigaasussani, aapparisap inuttut normua aamma innersuussutitut allanneqassaaq.

Imm. 4. Akileraaruseriffiup inuit aqqinik amerlassusiinillu allattukkat suliarineqarnissaat malinnaatinnissaallu isumagissavaa.

Inaarutaasumik inuit amerlassusaasa nalunaarsorneqarnerat

§ 5. Ukiumoortumik aningaasarsianik angissusiliinissaq sioqqullugu § 4-mi oqaatigineqar-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

talsliste over personer, der har den pågældende kommune henholdsvis Skattedirektoratet som skattekommune ifølge Det Centrale Personregisters udvisende.

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan bestemme, at skattepligtige personer, der ikke er registreret i Det Centrale Personregister, kan medtages på mandtalslisten.

Mandtal for selskaber, foreninger med videre

§ 6. Skatteforvaltningen udfærdiger i januar måned i året efter indkomståret en mandtalsliste over alle selskaber, foreninger med videre, som har den pågældende kommune henholdsvis skatteforvaltningen som skattekommune i indkomståret.

Stk. 2. Skatteforvaltningen drager omsorg for udfærdigelsen og ajourføringen af mandtalslisten.

Kapitel 4

A-indkomst

§ 7. Ud over indkomst som nævnt i indkomstskattelovens § 75, stk. 1, henregnes til A-indkomst:

1) Beløb, der udbetales som takstmæssig hjælp i henhold til landstingsforordning om takstmæssig hjælp.

2) Beløb, der udbetales som trangsvurderet hjælp i henhold til kapitel 5 i landstingsforordning om hjælp fra det offentlige.

3) Pension, ventepenge samt lignende skattepligtige ydelser, når disse har sammenhæng med et tidligere tjenesteforhold.

4) Pensionsgrundbeløb i henhold til landstingsforordning om offentlig pension.

5) Indkomstskattepligtige pensionsudbetalinger fra ordninger som nævnt i indkomstskattelovens § 39 og § 40.

Nam. Oq. nal. nr. 28

tutut Inunnik nalunaarsuiffik eqiteriffiusumi allassimasut naapertorlugit kommunimut pineqartumut, Akileraartarnermut Pisortaqarfimmullu kommunitut akileraarfeqartartut aqqinik amerlassusiinillu allattukkanik allagannguineqassaaq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa inuit akileraartussatitaasut, Inunnik nalunaarsuivik eqiteriffiusumi nalunaarsorsimanngitsut inuit aqqinik amerlassusiinillu allattuiffimmut ilanngunneqarsinnaasut.

Selskabit, peqatigiiffiit il.il. amerlassusaasa nalunaarsorneqarnerat

§ 6. Akileraaruseriffiup ukiup aningaasarsiorfiusup kingornatigut ukiumi januaarip qaammataani selskabit, peqatigiiffiit il.il., kommunimut pineqartumut, Akileraartarnermullu Pisortaqarfimmut kommunitut akileraarfeqartut, ukiumi aningasarsiorfiusumi nalunaarsorneqarnerannik akileraaruseriffik sanassaaq.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup selskabit, peqatigiiffiit il.il. nalunaarsorneqarnerannik suliaqarnissaq malinnaatitsinissarlu isumagissavaa.

Kapitali 4

Aningaasarsiat A-t

§ 7. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 75, imm. 1-imi taaneqartunik isertitat saniatigut, aningaasarsianut A-nut ilaatinneqarput:

1) Aningaasat, pisortanit annertussusileriikkanik ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu annertussusileriikkanik ikiorsiissutitut tunniunneqartut.
2) Aningaasat, pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 5 naapertorlugu, pisariaqavissuinnarnut ikiorsiissutitut tunniunneqartut.
3) Soraarnerussutisiat, utaqqiisitut aningaasarsiarititat aammalu assingusunik akileraaruteqaataasussanik aningaasarsiat, siusinnerusukkut sulinikkut atorfeqarsimanermut atatillugu tunniussaappata.
4) Pisortanit pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu soraarnerussutisianut aningaasat tunngaviusut.
5) Akileraaruteqaataasussanik soraarnerussutisianik tunniunneqartut aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 39 aamma § 40-mi oqaatigineqartut.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

6) Dagpenge, der udbetales i henhold til landstingsforordning om orlov og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption.

7) Godtgørelse for tab af indtægter eller mistede arbejdsmuligheder.

8) Vederlag for virksomhed som solist, artist, musiker, forfatter, udøvende kunstner i øvrigt, idrætsmand, kronikør, dommer, domsmand, bisidder og free-lance oversætter.

9) Følgende ydelser efter anordning for Grønland om forsikring mod følge af arbejdsskade, jf. anordning for Grønland om arbejdsskadeforsikring:

a) dagpenge, der ydes lønarbejdere i medfør af den lovpligtige arbejdsskadeforsikring,

b) erstatning for tab af erhvervsevne og varigt mén og erstatning til efterladte, når erstatningen ydes som en årlig rente,

10) Indhandlingsbeløb, der erhverves ved indhandling til produktionssteder i Grønland af produkter hidrørende fra fiskeri, fangst, jagt, fåre- og rensdyravl, medmindre indhandlingen sker af selskaber, foreninger eller lignende.

Indkomst som ikke anses for A-indkomst

§ 8. Følgende indkomstarter anses ikke for A-indkomst:

1) Drikkepenge og

2) løn til hushjælp og anden medhjælp i privat husholdning, når arbejdsgiveren eller dennes ægtefælle ikke ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst kan fratrække nogen del af den løn, der udbetales til den pågældende.

Nam. Oq. nal. nr. 28

6) Ullormusiat, naartunermi, erninermi meeravissiartaarnermilu sulinngiffeqartarneq il. il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu tunniunneqartut.

7) Aningaasarsianik sulisinnaanermulluunniit periarfissamik annaasaqarnermut taartisiat,

8) Namminersuutigalugu kisimiillutik tusarnaartitsisartutut, isiginnaartitsisartutut, nipilersortartutut, atuakkiortutut, allatullu eqqumiitsuliortutut, timersortartutut, allaaserinnittartutut, eqqartuussisutut, eqqartuusseqataasartutut, illersuisutut namminersortutullu nutserisutut ingerlatsinermi akissarsiat.

9) Sulisilluni ajoqusernerit kingunerisinnaasaannut isumannaarineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarneranik peqqussut naapertorlugu Kalaallit Nunaanni sulisilluni ajoqusersinnaanermut sillimmasiisarneq pillugu peqqussut malillugu akiliutit:

a) ullormusiat, inatsisikkut peqqussutaasumik sulisilluni ajoqusersinnaanermut sillimmasiinerup nassatarisaanik akilerneqartut,

b) sulisinnaassuseqarnermik annaasaqarnermut aamma ataavartumik ajoqusernermut taartisiat aamma qimagaasunut taartisiarititat, taartisiat ukiumoortumik annertussusilikkatut tunniunneqartarpata.

10) Aalisarnermit, piniarnermit, aallaaniarnermit, savaateqarnermit tuttuuteqarnermillu tunisassianik Kalaallit Nunaanni tunisassiorfinnut tunisanit aningaasarsiat, tunisat selskabinit, peqatigiiffinnit assigisaannilluunniit tunisaanngippata.

Aningaasarsiatut A-tut taaneqanngitsut

§ 8. Aningaasarsiat A-nik isertitatut makkua isigineqanngillat.

1) Drikkepengisiat (kujumissaatit) aamma

2) illumi ikiortimut allatigullu inuinnaat angerlarsimaffiini ikiortinut akissarsiarititat, sulisitsisoq taassumaluunniit aapparisaa akileraaruteqaataasussanik isertitanik naatsorsuinermi pineqartumut akissarsiaritit anik akilerneqartut ilaanik ilanngaateqarsinnaanngippat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

Feriepenge og søgnehelligdagsbetaling

§ 9. Om tidspunktet for indeholdelse af A-skat i feriepenge og søgnehelligdagsbetaling samt for beskatning af disse ydelser gælder følgende:

1) Hvor arbejdsgiveren udbetaler løn under lønmodtagerens ferie, foretages indeholdelse i denne løn og i det særlige ferietillæg efter samme regler som for anden A-indkomst, jf. indkomstskattelovens § 76, stk. 1, 1. pkt. I feriegodtgørelse, der ved ansættelsesforholdets ophør tilfalder lønmodtagere, som under ansættelsen har været berettiget til løn under ferie, foretages indeholdelse efter reglerne nedenfor under nr. 2, 1. pkt.

2) Hvor arbejdsgiveren ikke yder den ansatte løn under ferie, men feriegodtgørelse, der hensættes til udbetaling i det efter indtjeningsåret følgende ferieår, foretages indeholdelsen, når feriegodtgørelsen godskrives lønmodtageren ved udskrivning af feriekort m.v. Indeholdelsen skal dog senest foretages den 31. december i indtjeningsåret. Det samme gælder for tilgodehavende søgnehelligdagsbetaling, der ikke er kommet til udbetaling i løbet af indtjeningsåret.

3) Feriegodtgørelse og søgnehelligdagsbetaling beskattes i det kalenderår, hvori indeholdelsen skal finde sted efter reglerne foran under nr. 1 og nr. 2. Oplysninger til brug ved ligningen og skatteberegningen efter § 30, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter, gives for samme indkomstår.

Nam. Oq. nal. nr. 28

Sulinngiffeqarnersiutit (feriepenge) nalliuttunilu sulinermut akissarsiat

§ 9. Sulinngiffeqarnersiutinit nalliuttunilu sulinermut akissarsianit akileraarutinik A-nik unerartitsinerup qaqugukkut pinissaanut tamakkuninngalu akiliutinik akileraarusiinermut tunngatillugu makkua atuupput:

1) Akissarsiaqartup sulinngiffeqarnerata nalaani sulisitsisoq akissarsiaqartitsippat, akissarsianit taakkunannga unerartitsineqassaaq immikkullu sulinngiffeqarnermut tapinit aningaasarsianut allanut malittarisassat malillugit, akileraartarnermut inatsimmi § 76, imm. 1, oqaaseqatigiit siulliit naapertorlugit. Sulinngiffeqarnermut taartisianit suliunnaarnermi akissarsiaqartup, atorfeqarnermini sulinngiffeqarnerup nalaani akissarsiaqartussaasup, pisassarisaanit matuma ataani nr. 2-mi, oqaaseqatigiit siullerni malittarisassat naapertorlugit unerartitsineqassaaq.

2) Sulisitsisup sulisoq sulinngiffeqarnerani akissarsiaqartinngippagu sulinngiffeqarnermulli ajunngitsorsiaqartillugu, ukiup aningaasarsiorfiusup tulliani ukiumi sulinngiffeqarfiusumi akiligassatut illuartitanit, unerartitsineq sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiassat feriekortip il.il. allanneratigut akissarsiaqartumut pisassanngortinneranni suliarineqassaaq. Unerartitsinerli kingusinnerpaamik ukiumi aningaasarsiorfiusumi 31. december suliarineqassaaq. Tamanna aamma atuuppoq nalliuttuni sulinermut akissarsiassanik pisassaritinneqartunut, ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani tunniunneqanngitsunut.

3) Sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiassat nalliuttunilu sulinermut akissarsiat qaammatisiutit malillugit ukiumi, matuma siuliini 1-imi aamma nr. 2-mi malittarisassat naapertorlugit, unerartitsiviussami akileraaruserneqassapput. Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu inatsimmi § 30, imm. 1 naapertorlugu aningaasarsianik angissusiliinermi akileraarutillu naatsorsorneqarnerannut atugassanik ukiumut aningaasarsiorfiusumut aamma tassunga pineqartumut paasissutissat tunniunneqassapput.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

§ 10. Ophører indkomstmodtagerens skattepligt, er den i § 9 nævnte A-indkomst, herunder løn under ferie optjent inden skattepligtens ophør, senest indkomstskattepligtig på tidspunktet for skattepligtens ophør. Indeholdelse af A-skat skal senest foretages på dette tidspunkt.

§ 11. For personer bosat i udlandet, der modtager pension i henhold til landstingsforordning om offentlig pension, opgøres skalaindkomsten på denne indkomst på samme måde som for skattepligtige personer omfattet af indkomstskattelovens § 66, stk. 1 (indrømmes personfradrag).

Kapitel 5

Indbetaling af A-skat.
Regnskabs- og oplysningspligt

§ 12. Indeholdelsespligtige skal til skatteforvaltningen oplyse om den i angivelsesperioden udbetalte A-indkomst og indeholdte A-skat.

Stk. 2. Redegørelsen afgives på de af skatteforvaltningen udarbejdede redegørelsesblanketter, der udfyldes med specificerede oplysninger for hver enkelt indkomstmodtager i overensstemmelse med skatteforvaltningens anvisninger herom. Redegørelsen kan også afgives på elektronisk læsbart medie, der er godkendt af skatteforvaltningen. Regnskabsmateriale, der ligger til grund for redegørelsen, skal opbevares af den indeholdelsespligtige i mindst 5 år efter udløbet af det kalenderår, som redegørelsen vedrører.

Stk. 3. Redegørelsesblanketterne indsendes til skatteforvaltningen.

Stk. 4. Redegørelsen for de i en kalendermåned foretagne indeholdelser skal være afgivet til skatteforvaltningen sidste hverdag i den efterfølgende måned.

Nam. Oq. nal. nr. 28

§ 10. Akissarsiaqartuusup akileraartussaatitaanera taamaatippat, § 9-mi taaneqartunik aningaasarsianik A-nik, tamatumani aamma sulinngiffeqarnermi akissarsiat akileraartussaanerup taamaatinnginnerani akissarsiassarilikkat, tassaapput akileraartussaanerup taamaatinnerani akileraarutaasussanik kingullerpaamik isertitat. Akileraarutinik A-nik unerartitsineq kingusinnerpaamik piffissami tamatumani suliarineqassaaq.

§ 11. Pisortanit pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu soraarnerussutisianik pisartagaqartunut nunami allami najugaqartunut, taakkunannga isertitat akileraartussaatitaasut akileraartarnermut inatsimmi § 66, imm. 1-imi pineqartunut naatsorsuinertut naatsorsorneqassapput (Inummut ilanngaaserlugit).

Kapitali 5

Akileraarutit A-t akilerneri.
Naatsorsuusiortussaatitaaneq
paasissutissiisussaatitaanerlu

§ 12. Unerartitsisussaatitaasut piffissap nalunaaruteqaatigineqartup nalaani aningaasarsianik A-nik akilikkat akileraarutinillu A-nik unerartitat pillugit akileraaruseriffimmut nalunaaruteqassapput.

Imm. 2. Nassuiaat sukumiisoq akileraaruseriffiup sukumiisumik nassuiaateqarnermi atugassatut immersugassiaa, isertitanik tigusaqartunut ataasiakkaanut immikkoortitikkanik tamanna pillugu akileraaruseriffiup ilitsersuutaa naapertorlugu paasissutissanik immersugassaq atorlugu, tunniunneqassaaq. Nassuiaat sukumiisoq aamma elektronikki atorlugu atuarneqarsinnaasumik, akileraaruseriffimmit akuerisaasumik, tunniunneqarsinnaavoq. Naatsorsuutinut atukkat sukumiisumik nassuiaammut tunngaviusut, unerartitsisussaatitaasumit, qaammatisiutit malillugit ukiup nassuiaammut sukumiisumut attuumassuteqartup naaneraniit sivikinnerpaamik ukiuni tallimani toqqortarineqassapput.

Imm. 3. Nassuiaanermi sukumiisumik immersugassat akileraaruseriffimmut nassiunneqassapput.

Imm. 4. Qaammammi unerartitat pillugit nassuiaat sukumiisoq akileraaruseriffimmut tunniunneqareersimassaaq qaammammi tulliuttumi ulluinnaat kingullersaanni.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

§ 13. Ved den indeholdelsespligtiges beregning af A-skat kan det beløb, hvoraf skatten beregnes, nedrundes til det nærmeste hele kronebeløb.

Stk. 2. Når nedrundingen foretages efter stk. 1, afrundes det beregnede skattebeløb opad til det nærmeste hele kronebeløb. Foretages der ikke nedrunding efter stk. 1, nedrundes det beregnede skattebeløb til det nærmeste hele kronebeløb.

§ 14. A-skat, som den indeholdelsespligtige har indeholdt i en kalendermåned, forfalder til indbetaling den 1. i den følgende måned med sidste rettidige betalingsdag den sidste hverdag i denne måned.

Stk. 2. Indbetalingen skal ske til skatteforvaltningen.

§ 15. Ophører en indeholdelsespligtig med at drive virksomhed, som har medført udbetaling af A-indkomst, skal der senest 10 dage efter ophørsdagen ske indbetaling af A-skat og afgives redegørelse for A-indkomst og A-skat vedrørende tiden siden sidst afgivne redegørelse. Udløber den nævnte frist på en helligdag, lørdag eller søndag forlænges fristen til nærmeste følgende hverdag.

Stk. 2. Ved ophør af indeholdelsespligt i tilfælde, hvor en indeholdelsespligtig har udvist uorden eller forsømmelighed med indeholdelserne eller afgivelsen af redegørelser, kan skatteforvaltningen fastsætte en kortere frist for afgivelse af redegørelse og indbetaling end nævnt i § 14, stk. 1.

Stk. 3. Der skal indsendes redegørelse, selv om den indeholdelsespligtige ikke har udbetalt A-indkomst i kalendermåneden, jf. § 12, stk. 4.

Skattekort

§ 16. Den indeholdelsespligtige skal modtage og opbevare indkomstmodtagerens hovedkort eller frikort. Udlevering skal ske, når dette for-

Nam. Oq. nal. nr. 28

§ 13. Unerartitsisussaatitaasup akileraarutinik A-nik naatsorsuinerani aningaasat akileraarutit naatsorsornerannut tunngaviusut, koruunimut ilivitsumut qaninnerpaamut apparlugit akunnaallineqarsinnaapput.

Imm. 2. Appaaneq imm. 1 malillugu suliarineqarpat, akileraarutissat koruunimut ilivitsumut qaninnerpaamut qummut akunnaallineqassapput. Imm. 1 malillugu akunnaallilliilluni appaaneqanngippat, aningaasat akileraarutissatut naatsorsukkat koruunimut ilivitsumut ammut qaninnerpaamut akunnaallineqassapput.

§ 14. Akileraarutit A-t, unerartitsisussaatitaasup qaammatip ingerlanerani unerartissimasai, qaammatip tulliuttup ulluani siullermi akilerneqartussanngussapput, qaammammi tassani ulluinnaat kingullersaat piffissaagallartillugu akiliiffissarititaalluni.

Imm. 2. Akiliuteqarneq akileraaruseriffimmut pissaaq.

§ 15. Unerartitsisussaatitaasoq suliffeqarfimmik ingerlatsiunnaarpat taannalu aningaasarsianik A-nik akiliisussaanermik nassataqarpat, piffissamut nassuaammik tunniussinermit kingulermiit akileraarutinik A-nik akiliineq aningaasarsianillu A-nik akileraarutillu A-t pillugit nassuiaammik tunniussineq kingusinnerpaamik ingerlatsiunnaarnermiit ullut qulit qaangiutsinnagit naammassineqareersimassaaq. Piffissaliunneqartoq taaneqartoq nalliuttuni, arfininngornermi sapaammiluunniit naappaat, piffissaliussaaq ulluinnarmut tulliuttumut qaninnerpaamut sivitsorneqassaaq.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitaasoq unerartitsinermi imaluunniit nassuiaammik tunniussinermi peqqissaannginnermik sumiginnaanermilluunniit takutitsisimatillugu, unerartitsisussaaneq atorunnaarpat, akileraaruseriffik nassuiaammik sukumiisumik tunniussinnissamut akiliinissamullu § 14, imm. 1-imi taaneqartumik piffissaliinermit sivikinnerusumik aalajangiisinnaavoq.

Imm. 3. Unerartitsisussaasoq qaammammi pineqartumi aningaasarsianik A-nik tunniussaqarsimanngikkaluarpalluunniit § 12, imm. 4 naapertorlugu nassuiaammik tunniussineqassaaq.

Skattekorti

§ 16. Unerartitsisussaatitaasup akissarsiaqartup skattekortia pingaarneq frikortialuunniit tigummissavaa toqqortaralugulu. Utertillugu tun-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28 Nam. Oq. nal. nr. 28

langes af indkomstmodtageren, eller når udbetaling af A-indkomst til indkomstmodtageren ophører, dog senest ved kalenderårets udløb. Ønsker en indkomstmodtager ikke at modtage sit hovedkort eller frikort ved kalenderårets udløb, skal den indeholdelsespligtige tilintetgøre dette på betryggende måde.

Stk. 2. Den indeholdelsespligtige skal foretage noteringer om udbetalt A-indkomst på frikortet. Notering skal senest foretages ved frikortets udlevering til indkomstmodtageren.

§ 17. Den indeholdelsespligtige skal efter nedenstående regler sikre oplysninger til brug ved afgivelse af redegørelse samt oplysninger om A-indkomst og A-skat efter § 30, stk. 1, i landstingslov om forvaltning af skatter.

Stk. 2. På grundlag af det modtagne hovedkort eller frikort eller forevist bikort skal den indeholdelsespligtige notere indkomstmodtagerens personnummer, navn, skattekommune, det beløb, der eventuelt skal fratrækkes i A-indkomsten, forinden indeholdelsen beregnes samt den procent (trækprocent), hvormed beregningen foretages. Afleveres frikort med angivelse af et maksimalt indkomstbeløb, der kan modtages fra den indeholdelsespligtige uden skattetræk, foretages tillige notering om nævnte indkomstbeløb.

Stk. 3. Tilsvarende noteringer som nævnt i stk. 2 foretages, hvor skatteforvaltningen, meddeler den indeholdelsespligtige de oplysninger, der fremgår af skattekortet, bikortet eller frikortet.

Stk. 4. Afleveres der ikke hovedkort eller frikort, og forevises der ikke bikort, skal den indeholdelsespligtige sikre sig dokumenteret oplysning om indkomstmodtagerens identitet og foretage notering om den pågældendes navn, nuværende adresse og personnummer eller, hvor sådant ikke foreligger, fødselsdato, -måned og -år. Såfremt indkomstmodtageren har midlertidig ophold på det sted, hvor arbejdet udføres, skal den indeholdelsespligtige tillige notere oplysning om den pågældendes faste bopæl.

niussineq pisassaaq akissarsiaqartuusup tamanna piumasarippagu, imaluunniit aningaasarsiarititanik A-nik tunniussisarunnaarnermi, kingusinnerpaamilli qaammatisiutit malillugit ukiup naanerani. Akissarsiaqartuusup qaammatisiutit malillugit ukiup naanerani skattekortini pingaarneq frikortiniluunniit tigujumassanngippagu, unerartitsisussaatitaasup taanna isumannaatsumik piujunnaartissavaa.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitaasup aningaasarsianik A-nik tunniussanik frikortimut allattuissaaq. Allattukkat allanneqassapput kingusinnerpaamik frikortip akissarsiaqartuusumut tunniunneqarnerani.

§ 17. Unerartitsisussaatitaasup nassuaammik sukumiisumik tunniussinermi atugassanik paasissutissat aammalu aningaasarsianik A-nik aammalu akileraarutit A-t pillugit paasissutissat matuma kingornani allassimasunik malittarisassat malillugit qulakkiissavai akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 30, imm. 1 naapertorlugu.

Imm. 2. Unerartitsisussaatitaasup skattekorti pingaarneq frikortiluunniit tigusimasaq bikortiluunniit takutinneqarsimasoq tunngavigalugu akissarsiaqartuusup inuttut normua, aqqa, kommuni akileraarfigisaa, aningaasarsiallu A-nit isertitanit ilanngaataasimasinnaasussaq allassavai, unerartitassat naatsorsorneqanginneranni, aammalu procenti (akileraarutinik ilanngaanermi procenti) naatsorsuinermi atugassat naapertorlugit. Frikorti unerartitsisussaatitaasumit akileraaruteqaataanngitsunik akissarsiassat qaffasinnerpaaffissaannik taasinertaqartumik tigusaqarpat, isertitassat taaneqartut aamma allanneqassapput.

Imm. 3. Taamatuttaaq imm. 2-mi oqaatigineqartutut allanneqassapput, akileraaruseriffiup unerartitsisussaatitaasoq paasissutissanik skattekortimi, bikortimi frikortimiluunniit allassimasunik nalunaarfigippagu.

Imm. 4. Unerartitsisussaatitaasup skattekortimik pingaarnermik frikortimilluunniit tunniussineqanngippat bikortimillu takutitsineqarani, akissarsiaqartup kinaaneranut uppernarsaatitaqartunik paasissutissat pinissaat qulakkiissavaa pineqartullu aqqa, maannakkut najugaqarfia, inuttullu normuata, taamaattumillu pissarsiassaqanngippat, ulloq inuuia, qaammataa ukiualu allanneqassapput. Akissarsiaqartuusorlu sulinerup ingerlanneqarfiani najugaqarallartuuppat, unerartitsisussaatitaasup aamma pineqartup aalaja-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

Stk. 5. Uanset om der afleveres hovedkort eller frikort, forevises bikort eller gives anden form for identitetsoplysninger, påhviler det den indeholdelsespligtige at påse, at der er rimelig overensstemmelse mellem de forelagte oplysninger og indkomstmodtagerens sandsynlige identitet.

Stk. 6. De i stk. 2-4 nævnte oplysninger skal noteres enten i det særlige regnskabshæfte eller i forbindelse med den konto med videre, som visse indeholdelsespligtige skal føre for hver enkelt indkomstmodtager, jf. § 22.

Andre bestemmelser

§ 18. Ved udbetaling af A-indkomst skal den indeholdelsespligtige give indkomstmodtageren skriftlig meddelelse eller meddelelse på andet læsbart medie om indkomsten, om den periode, indkomsten vedrører samt om størrelsen af det indeholdte skattebeløb. I meddelelsen skal angives den indeholdelsespligtiges navn, adresse, kommune og GER-nummer, personnummer eller andet af den indeholdelsespligtige benyttet identifikationsnummer for indkomstmodtageren. I mangel af personnummer eller andet identifikationsnummer anføres indkomstmodtagerens fødselsdato, -måned og -år.

Kapitel 6

Regnskabsførelse med A-indkomst og A-skat

§ 19. Indeholdelsespligtige skal føre regnskab over udbetaling af A-indkomst og indeholdelse af A-skat.

Stk. 2. Regnskabet skal føres i et af skatteforvaltningen udarbejdet særligt regnskabshæfte i overensstemmelse med de deri givne anvisninger eller på særlige konti i den indeholdelsespligtiges almindelige bogføring efter reglerne i §§ 23-26.

§ 20. Benyttes regnskabshæftet, skal dette med tilhørende bilag opbevares i 5 år efter udløbet af det regnskabsår, i hvilket den sidste postering i hæftet er foretaget.

Nam. Oq. nal. nr. 28

ngersimasumik sumi najugaqartuunera allassavaa.

Imm. 5. Unerartitsisussaatitaasup skattekortimik pingaarnermik imaluunniit frikortimik tunniussineqaraluarpalluunniit, bikortimik allamilluunniit kinaassutsimut uppernarsaammik takutitsineqarluni, pisussaavoq paasissutissat saqqummiunneqartut akissarsiaqartullu kinaasinnaaneranut naapertuunnersut misissussallugit.

Imm. 6. Paasissutissat imm. 2-miit 4-mut oqaatigineqartut naatsorsuutinut immikkut allattaavinnut imaluunniit unerartitsisussaatitaasup akissarsiaqartunut ataasiakkaanut immikkut ingerlatassaani kontomut assigisaanilu allanneqassapput, takkuk § 22.

Aalajangersakkat allat

§ 18. Aningaasarsianik A-nik akissarsisitsinermi unerartitsisussaatitaasup akissarsisoq allakkatigut imaluunniit allatut atuarneqarsinnaasumik nalunaarfigissavaa aningaasarsiat, piffissaq isertitanut attuumassuteqartoq aammalu aningaasat akileraarutinut unerartinneqartut annertussusaat pillugit. Nalunaarummi allanneqassapput unerartitsisussaatitaasup aqqa, najugaa, kommuni aamma INN-normu, inuttut normu imaluunniit unerartitsisussaatitaasumit normu akissarsisup kinaaneranut ilisarnaatitut atugarisaa. Inuttut normu allatulluunniit kinaassutsimut ilisarnaataasumik normu amigaatigineqarpat, akissarsiaqartup inuuiata ullua, qaammataa ukiualu allanneqassapput.

Kapitali 6

Aningaasarsiat A-nik aamma akileraarutit A-nik naatsorsuusiorneq

§ 19. Unerartitsisussaatitaasoq aningaasarsianik A-nik akissarsiat aamma akileraarutinut A-nut unerartitat pillugit naatsorsuuteqartitsissaaq.

Imm. 2. Naatsorsuusiorneq akileraaruseriffiup immikkut naatsorsuusiorfissiaa tassani ilitsersuutit malillugit atorlugu imaluunniit unerartitsisussaatitaasup §§ 23-26-imi malittarisassat naapertorlugit nalinginnaasumik naatsorsuutaani immikkut kontomi ingerlanneqassaaq.

§ 20. Naatsorsuusiorfissiaq atorneqarpat, taanna bilagillu naatsorsuusiamut atasut ilanngullugit ukiup naatsorsuusiorfiusup naatsorsuusiorfissiami kingullermik ilanngussiviusup

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28 Nam. Oq. nal. nr. 28

Stk. 2. Anvendelse af regnskabshæftet medfører ingen indskrænkning i bogførings- eller regnskabspligt i medfør af anden lovgivning.

§ 21. Indeholdelsespligtige, der også i øvrigt fører regnskab, kan vælge at føre regnskabet med A-indkomst og A-skat på særlige konti i deres almindelige bogføring. Regnskabsførelsen foretages i så fald ved, at enhver udbetaling af vederlag med videre, der er A-indkomst, posteres på en særlig "Afregningskonto for A-indkomst".

Stk. 2. Udbetalt A-indkomst posteres som angivet i stk. 1, uanset om der i det enkelte tilfælde skal indeholdes A-skat i den pågældende ydelse. På afregningskontoen må kun foretages posteringer vedrørende A-indkomster. Kreditering af afregningskontoen må kun foretages som rettelsespostering til tidligere posteringer på nævnte konto.

Stk. 3. Når særlige grunde taler derfor, kan skatteforvaltningen fastsætte, at indeholdelsespligtige, der har valgt at føre regnskab som anført i stk. 1, tillige skal anvende andre afregningskonti til postering af bestemte arter af A-indkomst. Det i stk. 2 anførte gælder da tilsvarende for sådanne konti.

Stk. 4. I bogføringen oprettes tillige en særlig kreditkonto "Konto for A-skat". På denne konto posteres indeholdt A-skat samt indbetalinger til skatteforvaltningen af indeholdt A-skat. Der må ikke foretages andre posteringer på kontoen.

§ 22. Indeholdelsespligtige, der fører regnskabet med A-indkomst og A-skat i deres almindelige bogføring skal i tilknytning til denne for hver enkelt indkomstmodtager føre en konto, et kontokort eller lignende, hvorpå enhver udbetaling af A-indkomst og enhver indeholdelse af A-skat for den pågældende posteres. Udbetalt A-indkomst skal posteres på kontoen med videre,

naaneraniit ukiuni tallimani toqqorsimaneqassaaq.

Imm. 2. Naatsorsuusiorfissiaq atorneqarpat, inatsisit allat tunngavigalugit naatsorsuusiornissamut naatsorsuusiortussaatitaanerlu annikillilerneqanngillat.

§ 21. Unerartitsisussaatitaasup allatigut naatsorsuummik ingerlatsisup qinersinnaavaa nalinginnaasumik naatsorsuuteqarnermi immikkut kontomi aningaasarsianik A-nik akileraarutinullu A-nut naatsorsuusiornissani. Taamaassappat naatsorsuusiorneq ingerlanneqassaaq akissarsianik il.il. akiliinerit tamarmik aningaasarsianik A-nik akileraarutillu A-t nalinginnaasumik naatsorsuutini immikkut "aningaasarsianik A-nik akiliinermut konto"-mi inissinneqarnerisigut.

Imm. 2. Aningaasarsianik A-nik akilikkat imm. 1-imi allassimasutut naatsorsuutini inissinneqassapput, pisuni ataasiakkaani tunniussanit pineqartunit akileraarutinik A-nik unerartitsineqassagaluarpallunniit. Akiligassat isumannaarnerannut kontomi aningaasarsianik A-nut tunngasut kisimik inissinneqartassapput. Akiligassanik isumannaarinermut kontomut pisassanik inissiineq kontomi tassani siusinnerusukkut inissitanut illuatungiliinikkut aaqqiissutitut taamaallaat inissiinerussaaq.

Imm. 3. Immikkut tunngavissaqartillugu akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa, unerartitsisussaatitaasup imm. 1-imi oqaatigineqartutut naatsorsuuteqarnissamik toqqaasimasup, akiligassanik isumannaarinermut kontut allat, aningaasarsianut A-nut aalajangersimasunut inissiinermut atussagai. Imm. 2-mi taaneqartut taamatulli kontonut taamaattunut aamma atuupput.

Imm. 4. Naatsorsuutinut inissitsiterinermi aamma immikkut kontomik pilersitsineqassaaq. "Akileraarutinut A-nut konto". Kontomi tassani inissinneqassapput akileraarutit A-t unerartitat aammalu akileraaruseriffimmut akileraarutinik A-nik unerartitanik akiligassanik isumannaarinerit. Kontomut tassunga allanik inissiineqassanngilaq.

§ 22. Unerartitsisussaatitaasup aningaasarsianik A-nik akileraarutinullu A-nut nalinginnaasumik naatsorsuutini naatsorsuuteqartitsisoq, tamatumunnga atatillugu akissarsialinnut ataasiakkaanut tamanut immikkoortunik kontoqartitsissaaq, kontokortimik assigisaanilluunniit, tassungalu aningaasarsianit A-nik pineqartumut akissarsiarititat tamaasa akileraarutinillu A-nik

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

uanset om der i det enkelte tilfælde skal indeholdes A-skat. Rettelser på kontoen med videre må kun foretages ved overstregning eller som modpostering.

Stk. 2. A-indkomsten og A-skatten skal posteres på de nævnte konti med videre, således at der umiddelbart kan foretages en sammentælling af henholdsvis A-indkomst og A-skat. Sammentællingen foretages ved udløbet af hvert kalenderår, og sumbeløbene anføres på kontoen med videre.

§ 23. Har den indeholdelsespligtige valgt at føre regnskabet med A-indkomst og A-skat i sin almindelige bogføring kan skatteforvaltningen fremsætte krav om, at bogføringen, herunder de i § 22 nævnte posteringer, efter en nærmere angiven frist på mindst 14 dage skal foreligge ajourført og afstemt til og med den sidste kalendermåned før kravets fremsættelse.

§ 24. En indeholdelsespligtig, der fører regnskabet med A-indkomst og A-skat i sin almindelige bogføring, er pligtig at opbevare regnskabsbøger, løsblade, kort og lignende samt de til bogføringen hørende bilag i 5 år efter udløbet af det pågældende regnskabsår.

§ 25. Indeholdelsespligtige, der har valgt at føre regnskabet med A-indkomst og A-skat i deres almindelige bogføring, kan af skatteforvaltningen pålægges at benytte det i § 19 nævnte regnskabshæfte, såfremt forskrifterne i §§ 21-24 ikke overholdes.

§ 26. Når der er særlig grund dertil, kan skatteforvaltningen fravige de opstillede krav til regnskabsførelsen.

Nam. Oq. nal. nr. 28

unerartitsinerit tamaasa inissinneqassallutik. Aningaasarsiat A-t akilerneqartut kontomut il.il. inissinneqassapput, pisuni ataasiakkaani akileraarutinik A-nik unerartitsineqassagaluarpalluunniit. Kontomi il.il. naqqiinerit allatanik titarsinertigut imaluunniit illuatungiliinermik inissiinikkut taamaallaat pisassapput.

Imm. 2. Aningaasarsianik A-nik akileraaarutinullu A-nut kontomut il.il. taaneqartumut inissinneqassapput, taamaasilluni aningaasarsiat A-t akileraarutillu A-t ingerlaannartumik katinneqarsinnaanngorlugit. Ukiut naanerini tamatigut katiterilluni kisitsineq pisassaaq, katinnerilu kontimut il.il. allanneqassallutik.

§ 23. Unerartitsisussaatitaasup aningaasarsianik A-nik akileraarutinullu A-nut nalinginnaasumik naatsorsuutimini naatsorsuuteqartitsinissaq toqqarsimappagu, akileraaruseriffiup piumasaqaatigisinnaavaa, naatsorsuutit, tamatumani aamma § 22-mi taaneqartunik inissiinerit, erseqqinnerusumik piffissaliussap sivikinnerpaamik ullunik 14-inik sivisussuseqartup qaangiutinnginnerani qaammammi kingullermi pisassarisat saqqummiunneqartinnagit naammassineqarsimassasut naligiissaarneqarsimallutillu.

§ 24. Unerartitsisussaatitaasup aningaasarsianik A-nik akileraarutinullu A-nut nalinginnaasumik naatsorsuutimini naatsorsuuteqartitsisoq, naatsorsuutinut allattaaviit, pappiaqqat ataasiakkaat, kortit assigisaallu aammalu bilagit naatsorsuutinut atasut ukiup naatsorsuuteqarfiusup pineqartup naaneraniit ukiuni tallimani toqqortarinissaannut pisussaaffeqarpoq.

§ 25. Unerartitsisussaatitaasut aningaasarsianik A-nik akileraarutinullu A-nut nalinginnaasumik naatsorsuutiminni naatsorsuuteqartitsisut, akileraaruseriffimmit § 19-mi taaneqartunik naatsorsuutinut allattaaviit atoqqullugit peqquneqarsinnaapput, §§ 21-imiit 24-imut najoqqutassiat malinneqanngippata.

§ 26. Immikkut tunngavissaqartillugu akileraaruseriffiup naatsorsuuserinermut piumasaqaatit saqqummiunneqartut saneqqussinnaavai.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28 Nam. Oq. nal. nr. 28

Kapitel 7

Indeholdelse af kildeskat til Danmark

§ 27. Personer, dødsboer, selskaber, foreninger, institutioner med videre, der har hjemting i Grønland, skal fortage indeholdelse af kildeskat til Danmark ved udbetaling eller godskrivning af vederlag for arbejde, som er omfattet af dansk skattepligt.

§ 28. Registrering af indeholdelsespligtige, regnskabsførelse vedrørende udbetalt eller godskrevet indkomst og indeholdt kildeskat samt afgivelse af oplysninger til brug ved skatteligningen og skatteberegningen for indkomstmodtageren foretages efter de regler, der gælder for indeholdelsespligtige med hjemting i Grønland.

Stk. 2. Indeholdte kildeskattebeløb indbetales og redegørelse foretages efter de regler, der gælder i Grønland. Når praktiske grunde taler derfor kan Skattedirektoratet efter forhandling med de danske skattemyndigheder bestemme, at der skal gælde visse afvigelser herfra.

Stk. 3. Skattedirektoratet kan bestemme, at der ved dokumentation efter stk. 1 skal anvendes en af Skattedirektoratet udarbejdet eller godkendt blanket.

Kapitali 7

Danmarkimut akileraarutinik unerartitsineq

§ 27. Inuit, toqukkut qimagussimasut pigisaat, selskabit, peqatigiiffiit, suliffeqarfiit il.il., Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartutut nalunaarsorsimasut, Danmarkimut akileraarutinut, Danmarkimi akileraartarneq pillugu inatsit naapertorlugu akileraaruteqaataasussanik akissarsisitsinerni sulinermullu akissarsiassanik pisassanngortitsinerni, unerartitsisussaapput.

§ 28. Unerartitsisussaasunik nalunaarsuineq, isertitanut tunniunneqartunut pisassanngortinneqartunulluunniit aammalu Danmarkimut akileraartussaasunik unerartitsinermut atatillugu naatsorsuutinik ingerlatsineq aammalu akissarsiaqartumut tunngatillugu aningaasarsianik angissusiliinermut akileraarutillu naatsorsorneqarnerannut atugassanik paasissutissiineq unerartitsisussaatitaasunut Kalaallit Nunaanni najugaqartunut malittarisassat atuuttuusut malillugit suliarineqassapput.

Imm. 2. Danmarkimi akileraarutinut unerartitaasut akilerneqassapput nassuiaanerlu sukumiisoq pissalluni malittarisassat Kalaallit Nunaanni atuuttuusut malillugit. Naleqquttunik tunngavissaqartillugu Akileraartarnermut Pisortaqarfiup Danskit akileraaruserinermik oqartussaasuilu isumaqatiginninniareernermi tamatuminnga saneqqutsineqarsinnaanermik aalajangiisinnaavoq.

Imm. 3. Akileraartarnermut Pisortaqarfiup aalajangersinnaavaa, imm. 1 naapertorlugu uppernarsaasersuinermi immersugassaq Akileraartarnermut Pisortaqarfiup sanaava akuerisaaluunniit atorneqassasoq.

Kapitel 8

Royaltyskat

§ 29. Hvis en skattepligtig royaltymodtager, der er omfattet af § 2, stk. 1, nr. 13, i landstingslov om indkomstskat, dokumenterer at være hjemmehørende i fremmed stat, Danmark eller Færøerne, hvormed Grønland har indgået dobbeltbeskatningsoverenskomst, nedsættes indeholdelsesprocenten eller bortfalder indeholdelsen af royaltyskatten i overensstemmelse med overenskomstens bestemmelser.

Kapitali 8

Atuisinnaanermut akileraarut

§ 29. Akileraartussaatitaasup atuisinnaanermut akuersissummik pigisaqartup, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 2, imm. 1, nr. 13-imi pineqartunut ilaasup, naalagaaffimmi allami, Danmarkimi Savalimmiuniluunniit, Kalaallit Nunaata marloriaammik akileraannginnissamik isumaqatigiissuteqarfigisimasaani, najugaqartuulluni uppernarsarpagu, unerartitsinissamut procenti atorneqartoq appartinneqassaaq

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

Stk. 2. Dokumentation efter stk. 1 skal indsendes til skatteforvaltningen. Der træffes herefter afgørelse om, hvorvidt royaltyskat kan nedsættes eller bortfalde. Afgørelsen meddeles den skattepligtige og den indeholdelsespligtige.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan bestemme, at der ved dokumentation skal anvendes en af skatteforvaltningen udarbejdet eller godkendt blanket.

Kapitel 9

Inddrivelse af skatter

§ 30. Beløb, der er indeholdt eller opkrævet af en indeholdelsespligtig efter reglerne i landstingslov om indkomstskat indbetales til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Samtidig med indeholdelsen skal den indeholdelsespligtige give skyldneren skriftlig eller på et andet læsbart medie meddelelse om størrelsen af det indeholdte beløb. I meddelelsen skal angives den indeholdelsespligtiges navn, adresse samt det ved indeholdelsen GER-nummer, og navn og personnummer på skyldneren.

Stk. 3. Ved indbetaling til skatteforvaltningen skal den indeholdelsespligtige give skriftlig eller på et andet læsbart medie meddelelse om navn, adresse og personnummer på skyldneren samt om størrelsen af det indeholdte beløb.

§ 31. Det påhviler den indeholdelsespligtige at besvare skriftlige spørgsmål fra vedkommende kommune eller skatteforvaltningen angående pålæg, der er givet den pågældende efter § 101 i landstingslov om indkomstskat. Besvarelsen skal ske inden 14 dage efter modtagelsen af forespørgslen.

§ 32. Indeholdelsespligtige er pligtige at opbevare regnskabsmateriale og bilag vedrørende

Nam. Oq. nal. nr. 28

atuisinnaanermulluunniit akileraarutinik unerartitsinissaq atorunnaarsinneqarluni isumaqatigiissummi aalajangersakkat naapertorlugit.

Imm. 2. Uppernarsaasersuineq imm. 1 naapertorlugu, Akileraaruseriffimmut nassiunneqassaaq. Tamannalu tunngavigalugu aalajangerneqassaaq, atuisinnaanermut akileraarut appartinneqassanersoq atorunnaartinneqassanersorluunniit. Aalajangiineq akileraartussaatitaasumut unerartitsisussaasumullu nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Akileraaruseriffiup aalajangersinnaavaa, uppernarsaasersuinermi akileraaruseriffiup immersugassamik sanaavanik akuerisaanik immersugassamik atuineqassanersoq.

Kapitali 9

Akileraarutinik akiliisitsiniaaneq

§ 30. Aningaasat aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi malittarisassat naapertorlugit unerartitat, unerartitsisussaasumilluunniit aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni malittarisassat naapertorlugit akiligassiissutigineqartut akileraaruseriffimmut akilerneqassapput.

Imm. 2. Unerartitsinermut atatillugu unerartitsisussaatitaasup akiligassaqartoq allakkatigut allatulluunniit atuarneqarsinnaasumik nalunaarfigissavaa aningaasat unerartitaasut amerlassusii pillugit. Nalunaarummi oqaatigineqassapput unerartitsisussaatitaasup aqqa, najugaa aammalu unerartitsinermi INN-normu, akiitsullillu aqqa aamma inuttut normua.

Imm. 3. Akileraaruseriffimmut akiliinermi unerartitsisussaatitaasup akiitsulik pillugu allakkatigut allatulluunniit atuarneqarsinnaasumik aqqanik, najugaanik inuttullu normuanik aammalu aningaasat unerartitat amerlassusii pillugit nalunaaruteqassaaq.

§ 31. Unerartitsisussaatitaasup pisussaaffigaa kommunimit attuumassuteqartumit akileraaruseriffimmiilluunniit, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 101 naapertorlugu peqqussutaasunut tunngasunik, allakkatigut apeqquteqaatit akinissaat. Akissuteqarneq apeqquteqaatip tiguneraniit ullut 14-it qaangiutsinnagit pissaaq.

§ 32. Unerartitsisussaatitaasut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 28

indeholdelse efter § 101 i landstingslov om indkomstskat i mindst 5 år efter udløbet af det kalenderår, hvori den pågældende indeholdelse er foretaget.

Kapitel 10

Foranstaltninger

§ 33. Overtrædelse af bestemmelserne i § 2, stk. 3, § 16, § 17, § 18, § 19, § 20, stk. 1, § 21, § 22, § 23 og § 24 foranstaltes med bøde, såfremt overtrædelsen er begået med fortsæt eller ved grov uagtsomhed.

Kapitel 11

Ikrafttrædelse

§ 34. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 af 26. juni 1979 om registrering af indeholdelsespligtige, Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 26. juni 1979 om redegørelse for A-indkomst og A-skat, Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 6 af 26. juni 1979 om regnskabsførelse med A-indkomster og A-skat, Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 10 af 26. juni 1979 om pantefogeder samt om inddrivelse af skatter, Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 26 af 28. november 1996 om mandtal og Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 af 3. februar 2005 om A-indkomst samt Skattedirektoratets cirkulære nr. 13 af 5. marts 1980 om grønlandske arbejdsgiveres indeholdelse af kildeskat til Danmark.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 28

§ 101 naapertorlugu, unerartitsinermut tunngasumik naatsorsuutinut atortut bilagillu qaammatisiutit malillugit ukiup pineqartup unerartitsiviusup naaneraniit sivikinnerpaamik ukiuni tallimani toqqortarinissaannut pisussaaffeqarput.

Kapitali 10

Pineqaatissiissutit

§ 33. Aalajangersakkani § 2, imm. 3, § 16, § 17, § 18, § 19, § 20 imm. 1, § 21, § 22, § 23 aamma § 24-imi unioqqutitsinerit akiliisitsinermik pineqaatissiissutigineqassapput, unioqqutitsinerit piaaraluni imaluunniit soqqusaatsumik mianersuaalliornikkut unioqqutitsineruppata.

Kapitali 11

Atuutilerfia

§ 34. Nalunaarut 1. januar 2007-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga ilutigitillugu, Unerartitsisussaatitat nalunaarsugaanerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2, 26. juni 1979-imeersoq, Aningaasarsiat A-t akileraarutillu A-t il. il. pillugit nassuiateqartarnermut Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5, 26. juni 1979-imeersoq, Aningaasarsiat A-t akileraarutillu A-t naatsorsuusiorneqarnissaannut Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 6, 26. juni 1979-imeersoq, Arsaarinnillutik akiliisitsisartut (pantefogedit) aamma akileraarutit tiguniarneqartarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 10, 26. juni 1979-imeersoq, Akileraartussaatitat allattorsimaffii pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 26, 28. november 1996-imersoq aamma Aningaasarsiat A-t pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3, 3. februar 2005-imeersoq kiisalu Kalaallit Nunaanni sulisitsisut Danmarkimi akileraarutissanik unerartitsisussaanerat pillugu Akileraartarnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 13, 5. marts 1980-imeersoq atorunnaarput.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 29

Hjemmestyrets bekendtgørelse om skatteforvaltningens nettolønsregister

I henhold til § 71, stk. 1, og § 109, stk. 1 og stk. 2, i landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen finder anvendelse på grønlandske passagerskibe med en bruttotonnage på 1.100 eller derover, som sejler i krydstogts- eller kombinationssejlads, og som ønskes optaget i skatteforvaltningens nettolønsregister.

Registreringsmyndigheden og anmeldelse til registrering

§ 2. Registreringsforretningerne, det vil sige optagelse og udslettelse i skatteforvaltningens nettolønsregister, udføres af skatteforvaltningen.

Stk. 2. Skatteforvaltningens nettolønsregister føres elektronisk.

§ 3. Ejeren af et grønlandsk passagerskib, der ønsker passagerskibet optaget i skatteforvaltningens nettolønsregister, skal fremsende en skriftlig anmeldelse til skatteforvaltningen.

Stk. 2. Anmeldelsen skal indeholde oplysning om passagerskibets navn, hjemsted, passagerskibets bruttotonnage samt hvorvidt passagerskibets anvendelse og fart er i overensstemmelse med § 71, stk. 2, i landstingslov om indkomstskat.

Nam. Oq. nal. nr. 29

Akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffia pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 2. november 2006-imeersumi, § 71, imm. 1, aamma § 109, imm. 1 aamma imm. 2 naapertorlugit makku aalajangersarneqarput:

Atuuffia

§ 1. Nalunaarut atuutissaaq kalaallit umiarsuaannut ilaasunik angallassissutinut 1.100 bruttotonsinik taakkualuunniit sinnerlugit usisinnaassuseqartunut, takornarianik angallassissutitut imaluunniit ilaasunik nalinginnaasunik takornarianillu angallassissutitut ingerlaartunut, aammalu akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut ilanngukkumaneqartunut.

Oqartussaasutut nalunaarsuisoq aamma nalunaarsugassanik nalunaaruteqartarneq

§ 2. Nalunaarsuinermut tunngatillugu suliassat, tassa imaappoq akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut ilanngussinerit tassanngaanniillu piiaanerit akileraaruseriffimmit isumagineqassapput.

Imm. 2. Akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut nalunaarsuineq elektroniskiusumik ingerlanneqassaaq.

§ 3. Kalaallit umiarsuaannik ilaasunik angallassissummik piginnittup, umiarsuup ilaasunik angallassissutip akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut ilanngunneqarnissaanik kissaateqartup allaganngorlugu nalunaarut akileraaruseriffimmut nassiutissavaa.

Imm. 2. Nalunaarut umiarsuup ilaasunik angallassissutip aqqa, angerlarsimaffia, umiarsuup ilaasunik angallassissutip usisinnaassusia kiisalu umiarsuup ilaasunik angallassissutip, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 71, imm. 2-mut naapertuuttumik atorneqarnera ingerlaarneralu pillugit paasissutissanik imaqassaaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 29

Stk. 3. Anmeldelsen skal vedlægges dokumentation for, at det udtrykkeligt fremgår af overenskomster eller aftaler om løn- og arbejdsvilkår for alle ansatte på passagerskibet, at de kun gælder for sådan beskæftigelse.

Stk. 4. Optages passagerskibet i skatteforvaltningens nettolønsregister, vil optagelsesdagen være den dag, hvor den skriftlige anmeldelse er modtaget, medmindre ejeren ønsker optagelse fra en senere dato.

§ 4. Ejeren af et passagerskib, som er registreret i skatteforvaltningens nettolønsregister, skal straks anmelde ændringer af de oplysninger, som er afgivet i medfør af § 3, stk. 2 og 3.

Udslettelse af skatteforvaltningens nettolønsregister

§ 5. Et passagerskib udslettes af skatteforvaltningens nettolønsregister, såfremt:

1) Ejeren af passagerskibet skriftligt anmoder herom.

2) Betingelserne i § 71 i landstingslov om indkomstskat ikke længere er opfyldt.

3) Passagerskibet ophugges, forliser eller forsvinder.

§ 6. Udslettelse af skatteforvaltningens nettolønsregister efter § 5, nr. 2, må ikke finde sted, forinden der af skatteforvaltningen er sendt meddelelse herom til passagerskibets ejer, og der er forløbet en frist på 10 dage fra meddelelsens afsendelse.

Nam. Oq. nal. nr. 29

Imm. 3. Umiarsuarmi ilaasunik angallassissummi sulisut tamarmik akissarsiaat sulinermilu atugassarisaat pillugit isumaqatigiissutit taamatut sulinerinnarmut atuuttuunerisa taakkunani erseqqissumik allassimanerannut uppernarsaat nalunaarummut ilanngullugu nassiunneqassaaq.

Imm. 4. Umiarsuaq ilaasunik angallassissut akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut ilanngunneqarpat ulloq ilanngunneqarfia tassaassaaq ulloq allaganngorlugu nalunaarutip tiguneqarfia, aatsaalli piginnittup ulloq ilanngunneqarfissaq kingusinnerusoq kissaatigisimanngippagu.

§ 4. Umiarsuup ilaasunik angallassissutip akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianut nalunaarsorneqarsimasup piginnittuata paasissutissanut § 3, imm. 2 aamma 3 naapertorlugit nalunaarutigineqarsimasunut allannguutit ingerlaannartumik nalunaarutigisassavai.

Akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianit piiarneqartarneq

§ 5. Umiarsuaq ilaasunik angallassissut akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianit piiarneqassaaq:

1) Tamanna umiarsuarmik ilaasunik angallassissummik piginnittup allaganngorlugu qinnutigippagu.
2) Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 34 b-mi piumasaqaatit eqquutsinneqarunnaarsimappata.
3) Umiarsuaq ilaasunik angallassissut atoqqittussaajunnaarlugu aserorterneqarpat, umiuppat tammarpalluunniit.

§ 6. Akileraaruseriffiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffianit § 5, nr. 2 naapertorlugu piiaasoqassanngilaq, taamaaliornissaq akileraaruseriffimmit umiarsuup ilaasunik angallassissutip piginnittuanut nalunaarutigineqarsimatinnagu, aammalu nalunaarutip nassiunneqarneraniit piffissaliussaq ullunik 10-nik sivisussuseqartoq qaangiussimatinnagu.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 29

Foranstaltning

§ 7. Ved overtrædelse af § 4 kan der idømmes bøde.

Stk. 2. For overtrædelse, der begås af et aktieselskab, anpartsselskab eller lignende, kan der pålægges selskabet som sådant bøde.

Ikrafttræden

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves bekendtgørelse nr. 7 af 28. marts 2006 om Skattedirektoratets nettolønsregister.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 29

Pineqaatissiisarneq

§ 7. § 4-mik unioqqutitsineq akiliisitsissummik pillarneqaataasinnaavoq.

Imm. 2. Aktieselskabi, anpartsselskabi assigisaalluunniit unioqqutitsippat selskabi taanna taamatulli akiliisitsissummik pillarneqarsinnaavoq.

Atortuulerfia

§ 8. Nalunaarut ullormi 1. januar 2007-imi atortuulissaaq.

Imm. 2. Ilutigitillugu Akileraartarnermut Pisortaqarfiup umiarsuarni inuttat akissarsiaat pillugit aaqqissuussinermut ilaasunik nalunaarsuiffia pillugu nalunaarut nr. 7, 28. marts 2006-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

Hjemmestyrets bekendtgørelse om skattemæssige afskrivninger med videre

I henhold til § 24, stk. 1, nr. 1, i landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat fastsættes:

Kapitel 1

Afskrivningsberettigede aktiver

§ 1. Denne bekendtgørelse finder anvendelse på:

1) Maskiner, inventar og lignende driftsmidler, der benyttes erhvervsmæssigt, herunder produktionsaktiver, der anvendes til efterforskning eller udnyttelse i henhold til lov om mineralske råstoffer m.v. i Grønland.

2) Skibe og fly der anvendes erhvervsmæssigt.

3) Bygninger, der benyttes erhvervsmæssigt, med tilhørende installationer, der udelukken-

Nam. Oq. nal. nr. 30

Akileraartarnermi nalikilliliinerit il.il. pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 2. november 2006-imeersumi, § 24, imm. 1, nr. 1 naapertorlugu makku aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Pigisat nalikillilerneqarsinnaasut

§ 1. Nalunaarut manna makkununnga atuuppoq:

1) Maskiinat, pequtit ingerlatsinermullu atortut assigisaat inuussutissarsiornermi atorneqartut, matumani ilanngullugit pigisat tunisassiornermi atortut, Kalaallit Nunaanni atortussiassat aatsitassanit pisut il.il. pillugit inatsit naapertorlugu ujarlernermi iluaqutiginninniarnermiluunniit atorneqartut.
2) Umiarsuit timmisartullu inuussutissarsiornermi atorneqartut.
3) Illuutit inuussutissarsiornermi atorneqartut atortullu ikkussorneqarsimasut illuummuin-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

de tjener bygningen samt udgravninger, veje, gårdspladser, parkeringspladser, hegn og lignende, der er beliggende i eller i umiddelbar tilknytning til en erhvervsmæssigt benyttet bygning og tjener dennes drift.

4) Udgifter til ombygning af lokaler, der er lejet til erhvervsmæssig benyttelse.

5) Anskaffelsessummen for goodwill.

6) Anskaffelsessummen for fiskekvoter.

7) Tidsbegrænsede rettigheder, såsom patentret, forfatter- og kunstnerret og ret til mønster eller varemærke.

8) Udgifter til tilslutning til anlæg, som har erhvervsmæssig betydning for en virksomhed eller bygning.

Stk. 2. Landsstyret kan tillade, at udgifter til etablering, forsøg og forskning, rationalisering, grundforbedring og lignende udgifter af betydning for indkomsterhvervelsen fradrages i den skattepligtige indkomst.

Stk. 3. Bygninger, der ejes af en fysisk person, og som udlejes til beboelse samt maskiner, inventar og lignende driftsmidler i disse, er kun omfattet af bekendtgørelsens regler, i det omfang udlejningen sker til ansatte i ejerens virksomhed. Såfremt ejeren bebor bygningen anses den ikke som udlejet til en ansat.

Stk. 4. Sommerhuse, der ejes af en fysisk person samt maskiner, inventar og lignende driftsmidler i disse, er ikke omfattet af bekendtgørelsens regler.

Stk. 5. Fast ejendom, som omfattes af bestemmelserne i § 15, stk. 4, i landstingslov om indkomstskat, er ikke omfattet af bekendtgørelsens regler. Når særlige grunde taler derfor, kan Landsstyret, meddele tilladelse til afskrivninger på de i 1. pkt. nævnte faste ejendomme efter reglerne i denne bekendtgørelse.

Nam. Oq. nal. nr. 30

naq atorneqartut kiisalu assaanerit, aqqusserngit, illut iloqqasut akorni, biilit uninngasarfii, ungaluukkat assigisaallu illuummi inuussutissarsiornermi atorneqartumiittut tassungaluunniit attuumassuteqartut illuutillu ingerlanneranut atorneqartut.

4) Init inuussutissarsiornermi atugassatut attartorneqarsimasut sanaqqinnerini aningaasartuutit.

5) Pigisap pioreersup pitsaaqutaata (goodwill) pissarsiarineqarnerani nalinga.

6) Aalisagartassanut akuersissutit pissarsiarineqarneranni nalingat.

7) Piffissami killilimmi pisinnaatitaaffiit, soorlu kisermaassilluni piginnittussaaneq, atuakkiortutut eqqumiitsuliortutullu piginnittussaaffiit aammalu ilisserutinut nioqqutissalluunniit ilisarnaataannik piginnittussaanerit.

8) Atortunik, inuussutissarsiorluni ingerlatamut illuummulluunniit pingaaruteqartunik ikkussuinermi aningaasartuutit.

Imm. 2. Naalakkersuisut akuersissuteqarsinnaapput, aallartisarnermut, misileraanermut ilisimatusarnermullu, pisariillisaanermut, illuliorfissap iluarsartuunneranut assigisaannullu aningaasartuutit aningaasarsiaqarniarnermut pingaaruteqartut aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarnissaannut.

Imm. 3. Illuutit inummit pigineqartut inissiatullu attartortinneqartut, kiisalu maskiinat, pequtit assigisaallu, taakkua ingerlannerannut atortut nalunaarummi maleruagassiani aatsaat ilaatinneqassapput piginnittup suliffeqarfiutaani sulisunut attartortitsineruppat. Illuut piginnittumit inigineqarpat tamanna sulisumut attartortitsinertut isigineqassanngilaq.

Imm. 4. Sommerhus-it inummit pigineqartut, kiisalu maskiinat, pequtit assigisaallu, taakkua ingerlannerannut atortut nalunaarummi matumani maleruagassiani ilaatinneqanngillat.

Imm. 5. Pigisat aalaakkaasut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 15, imm. 4-imi aalajangersakkani pineqartut nalunaarummi matumani maleruagassiani ilaatinneqanngillat. Immikkut ittunik pissutissaqartillugu Naalakkersuisut, nalunaarummi matumani maleruagassiat naapertorlugit pigisat aalaakkaasut, oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartut nalikillilerneqarnissaannut akuersissuteqarsinnaapput.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30 Nam. Oq. nal. nr. 30

Kapitel 2

Almindelige bestemmelser

§ 2. Driftsmidler, skibe og fly anses for anskaffet når driftsmidlet, skibet eller flyet er;

1) leveret til en igangværende virksomhed,

2) bestemt til at indgå i virksomhedens drift og

3) færdiggjort i et sådant omfang, at det kan indgå i driften.

§ 3. En bygning eller en installation med videre anses for anskaffet i det indkomstår, hvori bygningen eller installationen med videre erhverves eller opføres og benyttes erhvervsmæssigt. Udgift til ombygning og forbedring er afskrivningsberettiget fra og med det indkomstår, hvori udgiften er afholdt, og ombygningen eller forbedringen benyttes erhvervsmæssigt.

§ 4. Udgifter til forbedring og ombygning af et aktiv behandles på samme måde som aktivets anskaffelsessum.

Stk. 2. Som forbedringsudgifter anses kun udgifter, der medgår til at sætte aktivet i bedre stand end ved erhvervelsen.

Stk. 3. Hvis et aktiv har lidt skade, anses kun udgifter, der medgår til at sætte aktivet i bedre stand end før skadens indtræden, som forbedringsudgifter.

§ 5. Udgift til reparation af et skadelidt aktiv fradrages i den skattepligtige indkomst for det indkomstår, hvori reparationen foretages.

Stk. 2. Er der udbetalt en forsikrings- eller erstatningssum af skaden, udgør fradraget dog kun det beløb, hvormed reparationsudgiften overstiger forsikrings- eller erstatningssummen. Hvis forsikrings- eller erstatningssummen udgør et større beløb end reparationsudgiften, skal det overskydende beløb medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst i udbetalingsåret.

Kapitali 2

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 2. Ingerlatsinermut atortut, umiarsuit aamma timmisartut pissarsiarineqartutut isigineqassapput ingerlatsinermut atortoq, umiarsuaq timmisartorluunniit;

1) suliffeqarfimmut ingerlanneqareersumut tunniunneqarpat,
2) suliffeqarfiup ingerlanneqarnerani atorneqartussatut siunniunneqarsimappat, aamma
3) ingerlatsinermi atorneqariaannanngorlugu naammassineqarsimappat.

§ 3. Illuut imaluunniit atortoq ikkussorneqarsimasoq il.il. ukiumi aningaasarsiorfiusumi, illuutip imaluunniit atortup ikkussorneqarsimasup il.il. pisiarineqarfiani imaluunniit sananeqarfiani, inuussutissarsiornermilu atorneqarfiani pissarsiarineqartutut isigineqassaaq. Sanaqqiinermi pitsanngorsaanermilu aningaasartuutit ukiumi aningaasarsiorfiusumi aningaasartuutigineqarfimminniit, aammalu sanaqqiinerup pitsanngorsaanerulluunniit inuussutissarsiornermut atorneqalerfianiit nalikillilerneqarsinnaapput.

§ 4. Pigisamik pitsanngorsaanermut sanaqqiinermullu aningaasartuutit pigisap pissarsiarineqarnermini nalingatut isigineqassapput.

Imm. 2. Pitsanngorsaanermi aningaasartuutitut taamaallaat isigineqassapput aningaasartuutit pigisap pisiarineqarnerminit pitsaanerulernissaanut atukkat.

Imm. 3. Pigisaq ajoqusersimappat pitsanngorsaanermi aningaasartuutitut taamaallaat isigineqassapput aningaasartuutit pigisap ajoqusinnginnerminit pitsaanerulernissaanut atukkat.

§ 5. Pigisamik ajoqusersimasumik iluarsaanermut aningaasartuutit ukiumi aningaasarsiorfiusumi iluarsaanneqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqassapput.

Imm. 2. Ajoqusernerli sillimmasiinermit imaluunniit taarsiiffigisaanermit aningaasanik tunniussinermik nassataqarpat, ilanngaatigineqarsinnaasoq taamaallaat tassaavoq iluarsaanermut aningaasartuutit sillimmasiinermit taarsiiffigineqarnermilluunniit aningaasanit tunniussanit amerlaneruppata taakkua nikingassutaat. Sillimmasiinermit imaluunniit taarsiiffigineqarnermit

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30 Nam. Oq. nal. nr. 30

aningaasat tunniunneqartut iluarsaanermut aningaasartuutinit amerlaneruppata, aningaasat amerlanerussutaasut ukiumi aningaasarsiorfimmi tunniunneqarfianni aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat naatsorsorneranni ilanngunneqassapput.

Stk. 3. Som reparationsudgifter betragtes udgifter, der medgår til at sætte aktivet i den stand, det var i ved skadens indtræden.

Imm. 3. Iluarsaanermi aningaasartuutitut isigineqassapput aningaasartuutit pigisap ajoqusinnginnermini ileqquatut iluarsaanermut atukkat.

§ 6. Når aktiver er erhvervet ved arv, ved overtagelse af fællesboet til hensidden i uskiftet bo, ved udlæg uden skiftebehandling til den længstlevende ægtefælle eller ved skifte mellem ægtefæller, behandles aktiverne i henseende til bestemmelserne i denne bekendtgørelse, som om de var erhvervet af arvingen eller den erhvervende ægtefælle på de tidspunkter og til de beløb, hvortil de er erhvervet af afdøde eller ægtefællen, og eventuelle afskrivninger anses for foretaget af erhververen.

§ 6. Pigisat kingornussinikkut, agguaanertaqanngitsumik ataatsimut pigisat aappaarisap toqunerani pigiinnagassanngortinnerisigut, pisortanit suliarineqanngitsumik aappaasumut sivisunerusumik inuusumut pisassanngortinnerisigut imaluunniit aappariit pigisaminnik agguaanerisigut pissarsiarineqarsimappata, taava pigisat nalunaarummi matumani aalajangersakkat tungavigalugit kingornussisutut pissarsisumit aappaasumilluunniit pissarsisumit, toqusimasumit aappaasumilluunniit piffissani pissarsiarineqarfiini pissarsiarineqarnerinilu nalingisut nalilerlugit pissarsiarineqartutut isigineqassapput, nalikilliliissutaasimasinnaasullu pissarsisumit nalikillilerneqarsimasutut isigineqassallutik.

§ 7. Når aktiver er erhvervet ved gave eller arveforskud, anses værdien i handel og vandel på erhvervelsestidspunktet som anskaffelsessum. Ved overdragelse af aktiver ved gave eller arveforskud anses værdien i handel og vandel på overdragelsestidspunktet som afståelsessum.

§ 7. Pigisat tunissutitut kingornussarsiassanilluunniit siumoornikkut pissarsiarineqarsimappata, piffissami pissarsiarineqarfianni tunineqassasuugunik nalingat pissarsiarineqarneranni nalingattut isigineqassaaq. Pigisat tunissutitut kingornussarsiassatulluunniit siumoortitsinikkut tunniunneqartut, piffissami tunniunneqarfianni tunineqassasuugunik nalingat tunineqarneranni nalingattut isigineqassaaq.

§ 8. Overførsel af aktiver fra udelukkende privat benyttelse til hel eller delvis erhvervsmæssig benyttelse samt overførsel af aktiver fra udlandet eller Danmark og Færøerne til skattepligtig virksomhed i Grønland sidestilles med køb. Som anskaffelsessum anses værdien i handel og vandel på overførselstidspunktet.

§ 8. Pigisanik privatiinnavimmik atorneqaraluartunik tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit inuussutissarsiornermut atuilerneq kiisalu pigisanik nunanit allanit imaluunniit Danmarkimit Savalimmiunillu suliffeqarfimmut Kalaallit Nunaanni akileraartussaatitaasumut nuussineq pisinertut isigineqassaaq. Pissarsiarineqarneranni nalingattut isigineqassaaq piffissami atuinermik allanngortitsiffimmi/nuussiffimmi tunineqassasuugunik nalingat.

Stk. 2. Overførsel af aktiver fra hel eller delvis erhvervsmæssig benyttelse til udelukkende privat benyttelse samt overførsel af aktiver fra skattepligtig virksomhed i Grønland til udlandet eller Danmark og Færøerne sidestilles med salg. Som afståelsessum anses værdien i handel og vandel på overførselstidspunktet.

Imm. 2. Pigisanik tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit inuussutissarsiornermut atorneqaraluartunik privatiinnavimmik atuilerneq kiisalu pigisanik suliffeqarfimmit Kalaallit Nunaanni akileraartussaatitaasumit nunanut allanut imaluunniit Danmarkimut Savalimmiunullu nuussineq tunisinertut isigineqassaaq. Tunisinermi na-

Stk. 3. Overførsel af aktiver fra helt til delvis erhvervsmæssig benyttelse eller omvendt sidestilles med salg og køb. Som afståelses- og anskaffelsessum anses værdien i handel og vandel på overførselstidspunktet.

Stk. 4. Aktiver, der benyttes erhvervsmæssigt uden for Grønland, anses senest som afstået på tidspunktet for den fulde skattepligts ophør. Som afståelsessum anses værdien i handel og vandel på dette tidspunkt. Fortjeneste efter denne bestemmelse kan dog ikke overstige de foretagne afskrivninger.

§ 9. Bygninger , som nævnt i § 1, stk. 3, og § 22, stk. 1, der overgår fra at være udlejet til ikke ansatte til hel eller delvis udlejning til ansatte i ejerens erhvervsvirksomhed sidestilles med køb. Som anskaffelsessum betragtes værdien i handel og vandel på overgangstidspunktet.

Stk. 2. Bygninger, som nævnt i § 1, stk. 3, og § 22, stk. 1, der overgår fra hel eller delvis udlejning til ansatte i ejerens erhvervsvirksomhed til udelukkende at være udlejet til ikke ansatte, sidestilles med salg, medmindre bygningerne inden for en periode på 5 måneder genudlejes helt eller delvist til ansatte i ejerens erhvervsvirksomhed. Som afståelsessum betragtes værdien i handel og vandel på overgangstidspunktet.

§ 10. Totalskade af et aktiv sidestilles med salg. Som salgssum anses den i anledning af skaden eventuelt udbetalte forsikrings- eller erstatningssum.

§ 11. Ekspropriationserstatninger sidestilles med salgssummer.

lingattut isigineqassaaq piffissami atuinermik allanngortitsiffimmi/nuussiffimmi tunineqassasuugunik nalingat.

Imm. 3. Pigisanik inuussutissarsiornermut tamakkiisumik atorneqartunik inuussutissarsiornermut ilaannakuusumik atuilerneq, taassumaluunniit paarlattua tunisinertut pisinertullu isigineqassaaq. Tunisinermi pissarsiarineqarnerannilu nalingattut isigineqassaaq piffissami atuinermik allanngortitsiffimmi tunineqassasuugunik nalingat.

Imm. 4. Pigisat Kalaallit Nunaata avataani inuussutissarsiornermut atorneqartut, kingusinnerpaamik piffissami tamakkiisumik akileraartussaatitaanerup kipinerani tunineqartutut isigineqassapput. Tunisinermi nalingattut isigineqassaaq piffissami tassani tunineqassasuugunik nalingat. Aalajangersagarli manna naapertorlugu iluanaarutit nalikilliliissutaasimasunit annerusinnaanngillat.

§ 9. Illuutit il.il. § 1, imm. 3-mi aamma § 22, imm. 1-imi taaneqartut inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfimmik piginnittumit sulisorineqanngitsunut attartortinneqarnerminniit sulisuusunut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit attartortinneqalerpata tamanna pisinertut isigineqassaaq. Pissarsiarineqarneranni nalingattut isigineqassaaq piffissami atuinermik allanngortitsiffimmi tunineqassasuugunik nalingat.

Imm. 2. Illuutit § 1, imm. 3-mi aamma § 22, imm. 1-imi taaneqartut inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfimmik piginnittup sulisuinut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunnit attartortinneqarnerminniit sulisuunngitsuinnarnut attartortinneqalerpata, piffissallu qaammatinik tallimanik sivisussusillip iluani illuutit inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfimmik piginnittup sulisuinut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit attartortinneqaqqilinngippata tamanna tunisinertut isigineqassaaq. Tunisinermi nalingattut isigineqassaaq piffissami atuinermik allanngortitsiffimmi tunineqassasuugunik nalingat.

§ 10. Pigisaq atorsinnaajunnaarluni aserorpat tamanna tunisinertut isigineqassaaq. Tunisinermi nalingatut isigineqassaaq aserornerani sillimmasiinermit imaluunniit taarsiiffigisaanikkut aningaasat tunniunneqarsimasinnaasut annertoqataat.

§ 11. Pigisat naalagaaffiup piumasaa malillugu pinngitsoorani naalagaaffimmut kommuuni-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30 Nam. Oq. nal. nr. 30

mulluunniit tunniussinissaq (taartisiaqarluni) taarsiiffiginninnertalimmik pinngitsaaliinikkut arsaarinnissutigippatigit taarsiiffiginnissutit tunisinermi nalingattut isigineqassapput.

§ 12. Hvis et aktiv afstås ved salg eller ekspropriation, eller lider totalskade kan Landsstyret tillade, at den skattepligtige fortjeneste ikke medregnes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret, men i stedet fragår i anskaffelsessummen for et tilsvarende aktiv i det efterfølgende indkomstår.

§ 12. Pigisaq tunineqarpat imaluunniit naalagaaffiup piumasaa malillugu pinngitsoorani naalagaaffimmut kommuunimulluunniit tunniussinissaq taarsiiffiginninnertalimmik pinngitsaaliinikkut arsaarinnissutigippassuk, imaluunniit atorsinnaajunnaarluni aserorpat Naalakkersuisut akuersissutigisinnaavaat, iluanaarutit akileraaruteqaataasussat ukiumi tunineqarfiani/pigiunnaarneqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqannginnissaat, tassungali taarsiullugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi tulliuttumi pigisap assingusup pissarsiarineqarnerani nalinganit ilanngaatigineqarnissaat.

Stk. 2. Tilladelsen er bl.a. betinget af, at der inden udløbet af det efter afståelsesåret følgende indkomstår sker anskaffelse af et tilsvarende aktiv, samt at den skattepligtige fortjeneste fuld ud kan fragå i den afskrivningsberettigede anskaffelsessum for aktivet. Landsstyret kan forlænge den i 1. pkt. fastsatte frist.

Imm. 2. Akuersissuteqarnissamut ilaatigut tunngaviussaaq ukiup pigisamik tunisiffiup/piginnikkunnaarfiup tulliani, ukiup aningaasarsiorfiusup naannginnerani tassunga assingusumik pissarsisoqarnissaa, kiisalu iluanaarutit akileraaruteqaataasussat tamarmiusut pigisap nalinganit nalikillilerneqarsinnaasumit ilanngaatigineqarsinnaanissaat. Naalakkersuisut, oqaaseqatigiinni siullerni killissaritinneqartoq sivitsorsinnaavaat.

Stk. 3. Ansøgning om anvendelse af denne bestemmelse skal indgives senest samtidig med udløbet af fristen for indgivelse af selvangivelsen for afståelsesåret.

Imm. 3. Aalajangersakkamik matumannga atuinissamut qinnuteqaat kingusinnerpaamik tunniunneqassaaq ukiumi tunisiffiusumi/piginnikkunnaarfimmi nammineerluni nalunaarsuiffimmik tunniussinissamut killissaritap naanerani.

Stk. 4. Finder anskaffelse af et tilsvarende aktiv ikke sted inden udløbet af den i stk. 2 fastsatte frist, eller modregnes den skattepligtige fortjeneste ikke i den afskrivningsberettigede anskaffelsessum for det år, hvor anskaffelsen sker, skal fortjenesten medregnes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

Imm. 4. Piffissarititaasup imm. 2-mi aalajangersarneqartup naannginnerani pigisamut assingusumik pisaartoqanngippat, imaluunniit iluanaarutit akileraaruteqaataasussat ukiumi pissarsiffiusumi pigisap nalikillilerneqarsinnaasup nalinganit ilanngaatigineqanngippata, iluanaarutit ukiumi tunisiffiusumi/piginnikkunnaarfimmi aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

§ 13. Prioritetsomkostninger, herunder kurstab, kan ikke henregnes til anskaffelsessummen eller til forbedringsudgifter, medmindre Landsstyret giver tilladelse til det.

§ 13. Pigisamik qularnaveeqqusiinikkut taarsigassarsianut aningaasartuutit, tamatumani ilaallutik pappiaraatit nalikillineri, pissarsiarineqarnerani nalinganut pitsanngorsarneraniluunniit aningaasartuutitut naatsorsuunneqarsinnaanngillat, Naalakkersuisut akuersissuteqarsimanngippata.

Stk. 2. Ved opgørelsen af anskaffelsessummen medregnes ikke rente- og afdragsfrie lån i henhold til landstingsforordning om erhvervsstøtte

Imm. 2. Pissarsiarineqarnerani nalingata naatsorsornerani erhvervsstøtte pillugu Inatsisartut peqqussutaat aammalu takornariartitsinermik

og landstingslov om finansieringsstøtte til turisterhvervet. Hvis lånet kræves tilbagebetalt, forhøjes anskaffelsessummen med beløbet.

inuussutissarsiuteqarnermut aningaasalersuinikkut tapersiisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat naapertorlugit taarsigassarsiat erniaqaratillu taarsersugassaanngitsut ilanngunneqassanngillat. Taarsigassarsiat akileqquneqarpata pissarsiarinerani nalinga taakkunannga qaffanneqassaaq.

§ 14. Såfremt de foretagne afskrivninger skal reduceres efter § 16 eller § 26, stk. 1 og 5, bestemmer den skattepligtige selv, hvorledes reduktionen skal foretages.

Stk. 2. Såfremt den skattepligtige ikke ønsker at udnytte bestemmelsesretten i stk. 1, foretages reduktionen forholdsmæssigt på alle afskrevne aktiver.

Stk. 3. Den skattepligtige kan inden 14 dage fra meddelelse om en påtænkt forhøjelse af den skattepligtige indkomst skriftligt anmode den skatteansættende myndighed om at måtte foretage merafskrivninger efter § 16 eller § 26, stk. 1 og 5. Anmodningen skal være bilagt en opgørelse af de anmodede merafskrivninger samt en fordeling af disse på de afskrivningsberettigede aktiver.

Stk. 4. Anmodningen kan ikke forventes imødekommet, for den del af forhøjelsen, som vurderes som ansvarspådragende for den skattepligtige.

§ 14. Nalikilliliissutaasimasut appartinneqassappata § 16 imaluunniit § 26, imm. 1 aamma 5 naapertorlugit, appaanissap qanoq pinissaa akileraartussaatitaasup nammineerluni aalajangissavaa.

Imm. 2. Imm. 1-imi periarfissiissutigineqartumik atuinissaq akileraartussaatitaasup kissaatiginngippagu, pigisanut tamanut nalikilliliissutigineqarsimasut agguataarinikkut appartinneqassapput.

Imm. 3. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat qaffanniarneqarnerannik nalunaarfigineqarnermiit ullut 14-it qaangiutsinnagit akileraartussaatitaasup oqartussaasunut akileraarusiisussanut allakkatigut qinnutigisinnaavaa, § 16 imaluunniit § 26, imm. 1 aamma 5 naapertorlugit nalikilliliinerujumalluni. Nalikilliliinerussutigiumasat naatsorsorneqarfiat kiisalu taakku pigisanut nalikillilerneqarsinnaasunut agguataarneqarfiat qinnuteqarnermi ilanngunneqassapput.

Imm. 4. Qaffaassutaasup ilaata akileraartussaatitaasumik akisussaatitsinermik nalilerneqartup akuerineqarnissaa qinnuteqarnermi naatsorsuutigineqarsinnaanngilaq.

§ 15. Aktiver, der omfattes af denne bekendtgørelse, ansættes ved formueopgørelsen til den nedskrevne værdi.

§ 15. Pigisat nalunaarummi matumani pineqartut nalikillilerneqareersimallutik nalingi, pigisat naatsorsorneranni naliliunneqassapput.

Kapitel 3

Fysiske personer

§ 16. For fysiske personer gælder, at der maksimalt kan foretages skattemæssige afskrivninger efter reglerne i dette afsnit med et beløb, der svarer til indkomstårets indtægt ved selvstændig erhvervsvirksomhed.

Aktiver, der udelukkende benyttes erhvervsmæssigt

§ 17. For fysiske personer gælder, at anskaffelsessummen for afskrivningsberettigede aktiver, der udelukkende benyttes erhvervsmæssigt,

Kapitali 3

Inuit

§ 16. Immikkoortumi matumani maleruagassiat naapertorlugit inuit akileraarutitigut nalikilliliissutigisinnaasaasa annerpaaffissaat tassaavoq ukiumi aningaasarsiorfiusumi namminersorluni inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfimmik ingerlatsinikkut isertitat annertoqataat.

Pigisat inuussutissarsiornerinnarmi atorneqartut

§ 17. Pigisat nalikillilerneqarsinnaasut inuussutissarsiornerinnarmi atorneqartut pissarsiarineqarneranni nalingi tamakkerlugit inuit ani-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30 Nam. Oq. nal. nr. 30

fuldt ud kan fradrages i den skattepligtige indkomst, jf. dog § 16.

Stk. 2. For kommanditister kan anskaffelsessummen kun fradrages i den udstrækning fradraget modsvares af en positiv saldo på kommanditistens fradragskonto efter fradrag af årets eventuelle driftsunderskud.

Stk. 3. Fradrages anskaffelsessummen ikke fuldt ud i anskaffelsesåret, kan den uafskrevne del af anskaffelsessummen fradrages i det eller de følgende år.

§ 18. Hvis et afskrivningsberettiget aktiv afstås, kan der ikke for afståelsesåret foretages afskrivning.

Stk. 2. Hvis et aktiv afstås for et større beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, skal fortjenesten medregnes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

Stk. 3. Hvis aktivet afstås for et mindre beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, kan tabet fradrages i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

Stk. 4. Hvis en bygning nedrives, før afskrivningen er tilendebragt, kan det uafskrevne beløb nedsat med en eventuel salgssum for materialer med videre fradrages i den skattepligtige indkomst for nedrivningsåret.

Aktiver, der både benyttes til erhvervsmæssige og til private formål

§ 19. Anskaffelsessummen for afskrivningsberettigede aktiver, der både benyttes til erhvervsmæssige og til private formål, kan fradrages i den skattepligtige indkomst for anskaffelsesåret efter forholdet mellem den erhvervsmæssige og den samlede benyttelse af driftsmidlet, jf. dog § 16.

ngaasarsiaminnit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigisinnaavaat, takuulli § 16.

Imm. 2. Peqatigiinni assigiinngitsunik akisussaassuseqartunik ilaasortalinni peqataasunut (kommanditistinut) atuuppoq, pissarsiarineqarneranni nalingi aatsaat ilanngaatigineqarsinnaallutik, ilanngaat ukiumi pineqartumi ingerlatsinermi amigartoorutaasimasinnaasunik ilanngaareernikkut peqataasup (kommanditistip) ilanngaatissatut kontuani sinneruttunit matussuserneqarsinnaappat.

Imm. 3. Pissarsiarineqarneranni nalingi ukiumi pissarsiarineqarfianni tamakkiisumik ilanngaatigineqanngippata, taava pissarsiarineqarneranni nalingisa ilaat nalikilliliarneqarsimanngitsut ukiumi tullermi kingusinnerusumiluunniit ilanngaatigineqarsinnaapput.

§ 18. Pigisaq nalikilliliissutigineqarsinnaasoq tunineqarpat, ukiumi tunineqarfiani nalikilliliineq pisinnaanngilaq.

Imm. 2. Pigisaq pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit qaffasinnerusumik akilersillugu tunineqarpat, iluanaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

Imm. 3. Pigisaq pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit minnerusumik akilersillugu tunineqarpat, ajunaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput.

Imm. 4. Tamakkiisumik nalikilliliisoqariannngitsoq illuut isaterneqarpat, nalinga suli nalikilliliissutaasimanngitsoq, isaternerlukut il.il. tunineqassappata akiannik ilanngarlugu ukiumi isaterneqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaavoq.

Pigisat inuussutissarsiornermi privatimillu atorneqartut

§ 19. Pigisat nalikillilerneqarsinnaasut inuussutissarsiornermi privatimillu atorneqartut pissarsiarineqarneranni nalingi, ingerlatsinermi atortup inuussutissarsiornermi atorneqarnerata tamarmiusumillu atorneqarnerata imminnut nikinganerannut naleqquttumik, ukiumi pissarsiarineqarfianni aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput, takuulli § 16.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

Stk. 2. Fradrages den del af anskaffelsessummen, der svarer til den erhvervsmæssige benyttelse, ikke fuldt ud i anskaffelsesåret, kan den uafskrevne del heraf fradrages i det eller de følgende år. Der kan i alt kun afskrives den del af anskaffelsessummen, der svarer til forholdet mellem den erhvervsmæssige og den samlede benyttelse af driftsmidlet i det år, hvor afskrivningen foretages.

Stk. 3. Afskrivning kan kun foretages, hvis den erhvervsmæssige benyttelse i det pågældende indkomstår udgør mindst halvdelen af den samlede benyttelse.

§ 20. Anskaffelsessummen for bygninger og installationer med videre, der både benyttes til erhvervsmæssige og til private formål, kan fradrages i den skattepligtige indkomst for anskaffelsesåret, efter forholdet mellem den erhvervsmæssigt benyttede bygningsdels etageareal og bygningens samlede etageareal.

Stk. 2. Fradrages den del af anskaffelsessummen, der svarer til den erhvervsmæssige benyttelse, ikke fuldt ud i anskaffelsesåret, kan den uafskrevne del heraf fradrages i det eller de følgende år. Hvis benyttelsen af bygningen ændres, således at en større del af bygningens etageareal benyttes erhvervsmæssigt, kan afskrivningen forøges tilsvarende.

Stk. 3. Afskrivning kan kun foretages, hvis mindst halvdelen af bygningens etageareal i det pågældende indkomstår benyttes erhvervsmæssigt eller den erhvervsmæssigt benyttede bygningsdels etageareal udgør mindst 100 kvm.

§ 21. Hvis et aktiv, som nævnt i § 19 eller § 20 afstås, kan der ikke for afståelsesåret foretages afskrivning. Fortjenesten opgøres som forskellen mellem afståelsessummen, og den uafskrevne del af anskaffelsessummen ved afståelsesårets begyndelse forhøjet med eventuelle forbedringsudgifter i afståelsesåret. Den del af fortjenesten, der følger af, at afståelsessummen

Nam. Oq. nal. nr. 30

Imm. 2. Pissarsiarineqarneranni nalingisa ilaat, inuussutissarsiornermi atorneqarnerannut naapertuuttut ukiumi pissarsiarineqarfianni tamakkiisumik ilanngaatigineqanngippata, taava taakkua ilaat nalikillilerneqarsimanngitsut ukiumi tullermi kingusinnerusumiluunniit ilanngaatigineqarsinnaapput. Katillugit nalikillilerneqarsinnaasut tassatuaapput pissarsiarineqarneranni nalingisa ilaat, ingerlatsinermi atortup ukiumi nalikilliliiffiusumi inuussutissarsiornermi atorneqarnerata tamarmiusumillu atorneqarnerata imminnut nikinganerannut naleqquttut.

Imm. 3. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi tamarmiusumik atorneqarnerisa minnerpaamik affaat inuussutissarsiornermi atorneqarpat nalikilliliineq aatsaat pisinnaavoq.

§ 20. Illuutit atortullu ikkussorneqarsimasut il.il. inuussutissarsiornermi privatimillu atorneqartut pissarsiarineqarneranni nalingi, illuutip naqqata annertussusiata inuussutissarsiornermi atorneqarnerata illuutillu tamarmiusumik atorneqarnerata imminnut nikinganerannut naleqquttumik, ukiumi pissarsiarineqarfianni aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Pissarsiarineqarneranni nalingisa ilaat, inuussutissarsiornermi atorneqarnerannut naapertuuttut ukiumi pissarsiarineqarfianni tamakkiisumik ilanngaatigineqanngippata, taava taakkua ilaat nalikillilerneqarsimanngitsut ukiumi tullermi kingusinnerusumiluunniit ilanngaatigineqarsinnaapput. Illuutip atorneqarnera, illuutip naqqata annertussusiata inuussutissarsiornermi atorneqartup annertusineranik kinguneqartumik allannguuteqarpat, nalikilliliineq taassuma annertoqataanik qaffanneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Illuutip ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi tamarmiusumik atorneqarnerata minnerpaamik affaa inuussutissarsiornermi atorneqarpat imaluunniit illuutip naqqata inuussutissarsiornermi atorneqartup annertussusia minnerpaamik 100 kvm-iuppat nalikilliliineq aatsaat pisinnaavoq.

§ 21. Pigisaq § 19-imi imaluunniit § 20-mi taaneqartoq tunineqarpat ukiumi tunineqarfiani nalikilliliineq pisinnaanngilaq. Iluanaarutit naatsorsorneqartut tassaassapput, tunineqarnerani nalingata aamma ukiup tunineqarfiata aallartinnerani nalingata nalikillilerneqanngitsup, ukiumi tunineqarfiani pitsanngorsaataasimasinnaasunik ilaneqartup assigiinngissutaat. Tunineqar-

overstiger anskaffelsessummen, medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst for afståelsesåret med en så stor del, som svarer til aktivets største procentmæssige erhvervsmæssige benyttelse i et givet indkomstår i ejerperioden.

Stk. 2. Hvis aktivet afstås for et mindre beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, kan tabet fradrages i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret. Fradraget sammenlagt med de faktisk foretagne afskrivninger kan dog ikke overstige det beløb, der kunne være afskrevet efter § 19 og § 20.

Stk. 3. Hvis en bygning nedrives før afskrivningen er tilendebragt, kan det uafskrevne beløb nedsat med en eventuel salgssum for materialer med videre fradrages i den skattepligtige indkomst for nedrivningsåret. Bestemmelsen i stk. 2, 2. pkt. finder tilsvarende anvendelse.

Beboelsesbygninger, der udlejes til beboelse for både ansatte og ikke ansatte

§ 22. Anskaffelsessummen for bygninger og installationer med videre, der udlejes til beboelse for både ansatte og ikke ansatte, kan fradrages i den skattepligtige indkomst for anskaffelsesåret efter forholdet mellem den del af bygningens etageareal, som udlejes til den enkelte ejers ansatte og hans ideelle ejerandel af bygningens samlede etageareal, jf. dog § 16.

Stk. 2. Fradrages den del af anskaffelsessummen, der svarer til forholdet mellem den del af bygningens samlede etageareal, som udlejes til den enkelte ejers ansatte, og hans ideelle ejerandel af bygningens samlede etageareal ikke fuldt ud i anskaffelsesåret, kan den uafskrevne del heraf fradrages i det eller de følgende år.

Stk. 3. Afskrivning kan kun foretages, hvis det etageareal, som udlejes til den enkelte ejers ansatte i det pågældende indkomstår udgør mindst

nerani nalingata pissarsiarineqarnerani nalinganit qaffasinneruneratigut iluanaarutit, pigisap pigineqarnerani ukiumi aningaasarsiorfiusumi sumiluunniit inuussutissarsiornermi atorneqarnerata procentinngorlugu annerpaap annertoqataattut ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

Imm. 2. Pigisaq pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit minnerusumik akilersillugu tunineqarpat, ajunaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput. Taamaattorli ilanngaatip nalikilliliissutaareersullu katillutik, § 19 aamma § 20 naapertorlugit nalikilliliissutaasinnaasimagaluartut sinnersinnaanngilaat.

Imm. 3. Tamakkiisumik nalikilliliisoqariannngitsoq illuut isaterneqarpat, nalinga suli nalikilliliissutaasimanngitsoq, isaternerlukut il.il. tunineqassappata akiannik ilanngarlugu ukiumi isaterneqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaavoq. Taamatuttaaq atuutissaaq imm. 2-mi oqaaseqatigiit aappaanni aalajangersagaq.

Illuutit inissiat sulisunut sulisuunngitsunullu attartortinneqartut

§ 22. Illuutit atortullu ikkussorneqarsimasut il.il. sulisunut sulisuunngitsunullu inissiatut attartortinneqartut pissarsiarineqarneranni nalingi, illuutip ilaata piginnittut ataasiakkaat sulisuinut attartortinneqartup aamma illuutip naqqata annertussusiata tamarmiusup piginnittumit pigineqartup imminnut nikinganerannut naleqquttut, ukiumi pissarsiarineqarfianni aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput, takuulli § 16.

Imm. 2. Pissarsiarineqarnerani nalingata ilaa, illuutip tamarmiusup ilaata piginnittut ataasiakkaat sulisuinut attartortinneqartup aamma illuutip naqqata annertussusiata tamarmiusup piginnittumit pigineqartup imminnut nikinganerannut naleqquttoq, ukiumi pissarsiarineqarfiani tamakkiisumik ilanngaatigineqanngippat, taava taassuma ilaa nalikillilerneqarsimanngitsoq ukiumi tullermi kingusinnerusumiluunniit ilanngaatigineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi piginnittut ataasiakkaat illuutaata naqqata annertussusiata tamarmiusup minnerpaa-

halvdelen af den enkelte ejers ideelle ejerandel af bygningens samlede etageareal.

§ 23. For bygninger, der udlejes til beboelse for både ansatte og ikke ansatte, kan der, uanset reglen i § 1, stk. 3, i det pågældende indkomstår kun afskrives, såfremt mindst halvdelen af ejerens ideelle ejerandel forholdsmæssigt gennem hele indkomståret har været udlejet til ejerens ansatte. I givet fald kan der afskrives i dette forhold.

§ 24. Hvis en bygning, der udlejes til beboelse for både ansatte og ikke ansatte, afstås, kan der ikke for afståelsesåret foretages afskrivninger. Fortjenesten opgøres som forskellen mellem afståelsessummen og det uafskrevne beløb ved afståelsesårets begyndelse forhøjet med eventuelle forbedringsudgifter i afståelsesåret. Den del af fortjenesten, der følger af, at afståelsessummen overstiger anskaffelsessummen, medregnes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst for afståelsesåret med en så stor del, som svarer til bygningens største procentmæssige udlejning til ansatte i et givet indkomstår i ejerperioden.

Stk. 2. Hvis bygningen afstås for et mindre beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, kan tabet fradrages i den skattepligtige indkomst. Fradraget sammenlagt med de faktiske foretagne afskrivninger kan dog ikke overstige det beløb, der kunne være afskrevet efter reglerne i § 22 og § 23.

Stk. 3. Hvis bygningen nedrives før afskrivningen er tilendebragt, kan det uafskrevne beløb nedsat med en eventuel salgssum for materialer med videre fradrages i den skattepligtige indkomst for nedrivningsåret. Bestemmelsen i stk. 2, 2. pkt. finder tilsvarende anvendelse.

Oplysningspligt

§ 25. I forbindelse med indgivelse af selvangivelse skal den skattepligtige oplyse anskaffelsessummen og -tidspunkt for de aktiver, hvorpå afskrivning kan foretages, omfanget af disses er-

mik affaa piginnittut ataasiakkaat sulisuinut attartortinneqarsimappat nalikilliliineq aatsaat pisinnaavoq.

§ 23. § 1, imm. 3-mi maleruagassiaq apeqqutaatinnagu, illuutit sulisunut sulisuunngitsunullu attartortinneqartut taamaallaat ukiumi aningaasarsiorfiusumi pineqartumi nalikillilerneqarsinnaapput, piginnittup pigisaata minnerpaamik affaa ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanera tamaat piginnittup sulisuinut attartortinneqarsimappat. Taamaassimappat taassuma annertussusianut naleqquttumik nalikilliliisoqarsinnaavoq.

§ 24. Illuut sulisunut sulisuunngitsunullu attartortinneqartoq tunineqarpat ukiumi tunineqarfiani nalikilliliineq pisinnaanngilaq. Iluanaarutit naatsorsorneqartut tassaassapput, tunineqarnerani nalingata aamma ukiup tunineqarfiata aallartinnerani nalingata nalikillilerneqanngitsup, ukiumi tunineqarfiani pitsanngorsaataasimasinnaasunik ilaneqartup assigiinngissutaat. Tunineqarnerani nalingata pissarsiarineqarnerani nalinganit qaffasinneruneratigut iluanaarutit, illuutip pigineqarnerani ukiumi aningaasarsiorfiusumi sumiluunniit sulisunut attartortinneqarnerata procentinngorlugu annerpaap annertoqataatut ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

Imm. 2. Illuutip pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit minnerusumik akilersillugu tunineqarpat, ajunaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput. Taamaattorli ilanngaatip nalikilliliissutaareersullu katillutik, § 22-mi aamma § 23-mi maleruagassat naapertorlugit nalikilliliissutaasinnaasimagaluartut sinnersinnaanngilaat.

Imm. 3. Tamakkiisumik nalikilliliisoqariannngitsoq illuut isaterneqarpat, nalinga suli nalikilliliissutaasimanngitsoq, isaternerlukut il.il. tunineqassappata akiannik ilanngarlugu ukiumi isaterneqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaavoq. Taamatuttaaq atuutissaaq imm. 2-mi oqaaseqatigiit aappaanni aalajangersagaq.

Paasissutissiisussaatitaaneq

§ 25. Nammineerluni nalunaarsuiffimmik tunniussinermut atatillugu akileraartussaatitaasup pigisat nalikillilerneqarsinnaasut pissarsiarineqarneranni nalingi piffissallu pissarsiarineqar-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

hvervsmæssige benyttelse samt afståelsessummen for de i indkomståret afståede aktiver. For aktiver med en anskaffelsessum på kr. 50.000 eller derunder, der udelukkende benyttes erhvervsmæssigt, gives der alene oplysninger om den samlede anskaffelsessum for disse aktiver. Oplysninger afgives i en af Skattedirektoratet fastsat form.

Kapitel 4

Selskaber med videre

§ 26. Selskaber med videre kan på de aktiver, der kan afskrives i medfør af § 1, maksimalt foretage skattemæssige afskrivninger med et beløb, der udgør summen af de afskrivninger, der kan foretages efter stk. 2, med tillæg af et beløb der svarer til halvdelen af selskabets skattepligtige overskud før skat, men efter skattemæssige afskrivninger, som nævnt i stk. 2 og 5.

Stk. 2. Skattemæssige afskrivninger kan i det enkelte år højest foretages med følgende satser:

a) Med indtil 5 pct. årligt af anskaffelsessummen for bygninger og installationer med videre

b) Med indtil 10 pct. årligt af anskaffelsessummen for skibe og fly.

c) For øvrige afskrivningsberettigede udgifter med videre henholdsvis anskaffelsessummer for driftsmidler, inventar og immaterielle aktiver med videre, kan der foretages afskrivning med indtil 30 pct. på grundlag af den afskrivningsberettigede saldoværdi ved indkomstårets udløb.

d) Med indtil 100 pct. årligt af udgiften eller anskaffelsessummen for de i litra c nævnte aktiver såfremt udgiften henholdsvis anskaffelsessummen for det enkelte aktiv er på kr. 100.000 eller derunder.

Stk. 3. Selskaber med videre skal opgøre en samlet konto for afskrivningsberettigede udgifter henholdsvis aktiver med videre omfattet af

Nam. Oq. nal. nr. 30

fii, taakku inuussutissarsiornermi atorneqarnerisa annertussusiat kiisalu pigisat ukiumi aningaasarsiorfiusumi tunineqartut tunineqarneranni nalingi paasissutissiissutigissavai. Pigisanut pissarsiarineqarneranni 50.000 kr.-nit taakkualuunniit inorlugit nalilinnut aammalu inuussutissarsiornerinnarmi atorneqartunut taamaallaat paasissutissiissutigineqartussat tassaapput pigisat taakkua pissarsiarineqarneranni nalingi tamarmiusut. Paasissutissat Akileraartarnermi Pisortaqarfiup ilusilersugaanut allattorlugit nalunaarneqassapput.

Kapitali 4

Selskabit il.il.

§ 26. Selskabit il.il., pigisanut § 1 naapertorlugu nalikillilerneqarsinnaasunut akileraarutitigut nalikilliliissutigisinnaasaat annerpaaq tassaavoq, imm. 2 naapertorlugu nalikilliliissutigineqarsinnaasut katillutik annertussusiat, selskabip akileraarutissat ilanngaatigitinnagit sinneqartoorutaasa akileraaruteqaataasussat, taamaattorli imm. 2 aamma 5 naapertorlugit akileraarutitigut nalikilliliissutinik ilanngariikkat affaattut annertutigisumik ilasat.

Imm. 2. Ukiumi ataatsimi akileraarutitigut nalikilliliissutigineqarsinnaasut annerpaaffissaat imaapput:

a) Illuutit atortullu ikkussorneqarsimasut il.il. pissarsiarineqarneranni nalingisa ukiumut 5 procentiat tikillugu.

b) Umiarsuit timmisartullu pissarsiarineqarneranni nalingisa ukiumut 10 procentiat tikillugu.

c) Aningaasartuutit il.il. imaluunniit ingerlatsinermut atortut, pequtit aammalu pigisat tigussaasuunngitsut il.il. pissarsiarineqarneranni nalingi nalikillilerneqarsinnaasut, ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani nalingisa nalikillilerneqarsinnaasut 30 procentiat tikillugu nalikillilerneqarsinnaapput.

d) Pigisanut litra c-mi taaneqartunut aningaasartuutit imaluunniit pissarsiarineqarneranni nalingisa ukiumut 100 procentiat tikillugu, pigisanut ataasiakkaanut aningaasartuutit imaluunniit pissarsiarineqarneranni nalingi 100.000 kr.-iuppata taakkualuunniit inorpatigit.

Imm. 3. Aningaasartuutit imaluunniit pigisat il.il. imm. 2-mi litra c-mi d-milu taaneqartut nalikillilerneqarsinnaasut ataatsimut kontulerlugit

stk. 2, litra c og d. Årets afskrivninger foretages på grundlag af den afskrivningsberettigede saldo ved indkomstårets udløb. Denne værdi opgøres som saldoværdien ved indkomstårets begyndelse med tillæg af afskrivningsberettigede udgifter henholdsvis anskaffelsessummen for driftsmidler med videre, der er anskaffet i indkomståret, og med fradrag af salgssummen for driftsmidler med videre, der er solgt i indkomståret og afskrivninger i medfør af stk. 2, litra d. Udgifter til forbedring behandles på samme måde som anskaffelsessummer. Saldoværdien ved indkomstårets begyndelse udgør det beløb, hvortil driftsmidler med videre anskaffet henholdsvis udgifter afholdt i tidligere indkomstår er nedbragt ved afskrivninger.

selskabit naatsorsortassavaat. Ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani nalikilliliissutigineqarsinnaasut nalingi tunngavigalugit ukiumi nalikilliliinerit pisassapput. Nalingat taanna tassaassaaq, ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinnerani nalingat ukiumi aningaasarsiorfiusumi ingerlatsinermut atortunut il.il. aningaasartuutinik imaluunniit pissarsiarineqarneranni nalinginik ilasaq, kiisalu ingerlatsinermut atortut il.il. ukiumi aningaasarsiorfiusumi tunineqartut tunineqarneranni nalinginik aammalu imm. 2-mi litra d naapertorlugu nalikilliliissutinik ilanngagaq. Pitsanngorsaanermut aningaasartuutit, pissarsiarineqarneranni nalingisa pineqarnerattut pineqassapput. Ukiup aallartinnerani nalingat tassaavoq, ingerlatsinermut atortunut il.il. aningaasartuutit imaluunniit pissarsiarineqarneranni nalingisa ukiuni aningaasarsiorfiusuni siusinnerusuni nalikillilerneqareernermikkut naligilersimasaat.

Stk. 4. I det omfang salg af aktiver med videre omfattet af stk. 2, litra c og d, bevirker at afskrivningssaldoen bliver negativ, skal den negative saldo indtægtsføres i samme indkomstår.

Imm. 4. Pigisat il.il. imm. 2-mi litra c-mi d-milu taaneqartut tunineqarnerisigut naligilersimasaat nalikillilerneqarsinnaasoq qimmorneqarpat, taava iluanaarutinngortut ukiumi aningaasarsiorfiusumi tassani isertitatut nalunaarneqassapput.

Stk. 5. Uanset reglen i stk. 2 kan et selskab med videre dog foretage skattemæssige afskrivninger, der svarer til den opgjorte skattepligtige fortjeneste ved afståelser af afskrivningsberettigede aktiver omfattet af stk. 2, litra a og b. Udviser selskabets skattepligtige indkomst herefter et underskud, så nedsættes de skattemæssige afskrivninger med et beløb svarende til underskuddet.

Imm. 5. Imm. 2-mili maleruagassiaq apeqqutaatinnagu, selskabip il.il. akileraarutitigut nalikilliliissutigisinnaavai pigisanik nalikillilerneqarsinnaasunik imm. 2-mi litra a-mi b-milu taaneqartunik tunisinermi iluanaarutit akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarsimasut annertoqataat. Aningaasarsiat akileraaruteqaataasussat matuma kingorna amigartoorninngorpata, taava akileraarutitigut nalikilliliissutit amigartoorutit annertoqataannik appartinneqassapput.

§ 27. Bygninger og installationer med videre afskrives særskilt for hver enkelt bygning med tilhørende installationer med videre Hvis en bygning med videre afstås, kan der ikke for afståelsesåret foretages afskrivninger.

§ 27. Illuutit atortullu ikkussorneqarsimasut il.il. immikkut nalikillilerneqassapput, illuutit atortullu taakkununnga ikkussorneqarsimasut il.il. ataasiakkaarlugit. Illuutit il.il. tunineqarpat, ukiumi tunineqarfiani nalikilliliisoqarsinnaanngilaq.

§ 28. Hvis en bygning afstås for et større beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, skal fortjenesten medregnes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

§ 28. Illuut pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit qaffasinnerusumik akilersillugu tunineqarpat, iluanaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

Stk. 2. Hvis bygningen afstås for et mindre beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, kan tabet fradrages i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

Imm. 2. Illuut pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit minnerusumik akilersillugu tunineqarpat, ajunaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

Stk. 3. Hvis en bygning nedrives, før afskrivningen er tilendebragt, kan det uafskrevne beløb nedsat med en eventuel salgssum for materialer med videre fradrages i den skattepligtige indkomst for nedrivningsåret.

§ 29. Skibe og fly afskrives særskilt for hver enkelt skib eller fly. Hvis et skib eller fly afstås, kan der ikke for afståelsesåret foretages afskrivninger.

§ 30. Hvis et skib eller fly afstås for et større beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen, skal fortjenesten medregnes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

Stk. 2. Hvis et skib eller fly afstås for et mindre beløb end den uafskrevne del af anskaffelsessummen kan tabet fratrækkes i den skattepligtige indkomst for afståelsesåret.

§ 31. For maskiner, inventar og lignende driftsmidler, ombygning af lejede lokaler, goodwill, fiskekvoter, tidsbegrænsede rettigheder og tilslutning til anlæg benyttes i det følgende udtrykket driftsmidler.

Stk. 2. Indkomstårets afskrivninger foretages på grundlag af den afskrivningsberettigede saldoværdi ved indkomstårets udgang. Denne værdi opgøres som saldoværdien ved indkomstårets begyndelse med tillæg af anskaffelsessummen for driftsmidler, der er anskaffet i indkomståret, og med fradrag af salgssummen for driftsmidler, der er afstået i indkomstårets løb samt årets afskrivninger i medfør af § 26, stk. 2 litra d. Saldoværdien ved indkomstårets begyndelse udgør det beløb, hvortil driftsmidlerne anskaffet i tidligere indkomstår er nedbragt ved afskrivninger.

Nam. Oq. nal. nr. 30

Imm. 3. Tamakkiisumik nalikilliliisoqariangitsoq illuut isaterneqarpat, nalinga suli nalikilliliissutaasimanngitsoq, isaternerlukut il.il. tunineqassappata akiannik ilanngarlugu ukiumi isaterneqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaavoq.

§ 29. Umiarsuit timmisartullu immikkut nalikillilerneqassapput, umiarsuit timmisartullu ataasiakkaarlugit. Umiarsuit imaluunniit timmisartut tunineqassappata, ukiumi tunineqarfiani nalikilliliisoqarsinnaanngilaq.

§ 30. Umiarsuaq timmisartorluunniit pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit qaffasinnerusumik akilersillugu tunineqarpat, iluanaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianut akileraaruteqaataasussanut ilanngunneqassapput.

Imm. 2. Umiarsuaq timmisartorluunniit pissarsiarineqarnerani nalingata ilaanit nalikillilerneqarsimanngitsumit minnerusumik akilersillugu tunineqarpat, ajunaarutit ukiumi tunineqarfiani aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit ilanngaatigineqarsinnaapput.

§ 31. Maskiinat, pequtit ingerlatsinermullu atortut assigisaat, ininik attartukkanik sanaqqiineq, pigisap pioreersup pitsaaqutaa (goodwill), aalisagartassanut akuersissutit, piffissami killilimmi pisinnaatitaaffiit aamma atortut ikkussuutat kinguliini taagorneqarput ingerlatsinermut atortut.

Imm. 2. Ukiumi aningaasarsiorfiusumi nalikilliliissutigineqartunut tunngaviussapput ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani nalikilliliissutigineqarsinnaasut nalingi. Nalingat taanna tassaassaaq, ukiup aningaasarsiorfiusup aallartinnerani nalingat ukiumi aningaasarsiorfiusumi ingerlatsinermut atortut pissarsiarineqarneranni nalinginik ilasaq, kiisalu ingerlatsinermut atortut ukiup aningaasarsiorfiusup ingerlanerani tunineqartut tunineqarneranni nalinginik aammalu § 26, imm. 2, litra d naapertorlugu ukiumi nalikilliliissutinik ilanngagaq. Ukiup aallartinnerani nalingat tassaavoq, ingerlatsinermut atortunut aningaasartuutit ukiuni aningaasarsiorfiusuni siusinnerusuni nalikillilerneqareernermikkut naligilersimasaat.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 30

Oplysningspligt

§ 32. Selskaber med videre skal i det til selvangivelsen vedlagte driftsregnskab give følgende oplysninger for hver enkelt bygning, skib og fly:

1) Anskaffelsesår.
2) Anskaffelsestidspunkt.
3) Anskaffelsessum.
4) Afskrevet i tidligere indkomstår.
5) Afskrevet i indeværende indkomstår i henhold til § 26, stk. 2, litra a og b.
6) Afskrevet i indeværende indkomstår i henhold til § 26, stk. 5.
7) Afskrevet i indeværende indkomstår i henhold til § 26, stk. 1.

Ikrafttrædelse

§ 33. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 44 af 20. december 2001 om skattemæssige afskrivninger med videre.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

Nam. Oq. nal. nr. 30

Paasissutissiisussaatitaaneq

§ 32. Selskabit il.il. ingerlatsinermut naatsorsuutini nammineerluni nalunaarsuiffimmut ilanngunneqartuni illuutit, umiarsuit aamma timmisartut ataasiakkaat pillugit makku paasissutissiissutigissavaat:

1) Ukioq pissarsiarineqarfiat.
2) Piffissaq pissarsiarineqarfiat.
3) Pissarsiarineqarneranni nalingat.
4) Ukiuni aningaasarsiorfiusuni siusinnerusuni nalikilliliissutaasimasut.
5) § 26, imm. 2, litra a aamma b naapertorlugit ukiumi aningaasarsiorfiusumi matumani nalikilliliinerit.
6) § 26, imm. 5 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi matumani nalikilliliinerit.
7) § 26, imm. 1 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfiusumi matumani nalikilliliinerit.

Atortuulerfia

§ 33. Nalunaarut 1. januar 2007-imi atuutilissaaq.

Ilutigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat akileraartarnermut nalikilliliisarnerit il.il pillugit nalunaarutaat nr. 44, 20. december 2001-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Josef Motzfeldt

/ Kaare Hagemann

---

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 31

Hjemmestyrets bekendtgørelse om Sundhedsvæsenets Visitationsnævn

I medfør af § 22, stk. 3, i landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v., fastsættes:

§ 1. Visitationsnævnet har til opgave inden for de af Landsstyret fastlagte rammer, at:

1) Prioritere patientbehandlingen under hensyntagen til de politiske beslutninger.

Nam. Oq. nal. nr. 31

Peqqinnissaqarfiup Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi § 22, imm. 3 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

§ 1. Sinaakkusiussat Naalakkersuisunit aalajangersarneqartut iluanni Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap makku suliassarai:

1) Naalakkersuinikkut aalajangikkat innimigalugit napparsimasunik katsorsaanermi tulleriissaarinissaq salliutinneqassasoq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 31

2) Udarbejde og vedligeholde retningslinierne vedrørende visitation i og fra Grønland.

3) Følge forbruget af behandlingsinstitutioner uden for Grønland.

4) Overvåge den overordnede planlægning og gennemførelsen af speciallægebetjeningen.

5) Behandle konkrete sager af principiel karakter om henvisning til undersøgelse og behandling uden for det sundhedsdistrikt, hvor en person har ophold.

§ 2. Visitationsnævnet består af cheflægen ved Kystledelsen, cheflægen ved Dronning Ingrids Hospital, hospitalschefen ved Dronning Ingrids Hospital, hospitalsodontologen ved Dronning Ingrids Hospital, de specialeansvarlige overlæger ved Dronning Ingrids Hospital indenfor psykiatri, medicin, pædiatri, ortopædkirurgi, parenkymkirurgi, gynækologi og obstetrik, øre- næse- og halssygdomme, anæstesiologi, øjensygdomme og dermatologi, chefsygeplejersken ved Dronning Ingrids Hospital, chefsygeplejersken ved Kystledelsen samt direktøren for Direktoratet for Sundhed.

Stk. 2. Medlemmerne kan ikke lade sig repræsentere af andre.

Stk. 3. Cheflægen ved Dronning Ingrids Hospital er formand for Visitationsnævnet. Hospitalschefen ved Dronning Ingrids Hospital er næstformand. I formandens fravær udøves dennes beføjelser og pligter af næstformanden.

§ 3. Visitationsnævnet træffer afgørelse ved simpelt stemmeflertal. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende.

Nam. Oq. nal. nr. 31

2) Kalaallit Nunaanni aamma Kalaallit Nunaannit innersuussinerit pillugit tunaartarisassaliornissaq, taakkuninngalu nakkutiginninnissaq.

3) Katsorsaasarfinnik Kalaallit Nunaata avataaniittunik atuineq malinnaaffigissallugu.

4) Nakorsanit immikkut ilisimasalinnit sullinneqarnerup pingaarnerutillugu pilersaarusiorneqarneranik aammalu ingerlanneqarneranik nakkutilliinissaq.

5) Suliassat inuup najugaqarfiata avataani peqqinnissaqarfimmi misissortinnissamut aamma katsorsarneqarnissamut innersuussinerit inunnut ataasiakkaanut tunngasut tunngaviusumik aalajangiiffigisassat suliarissallugit.

§ 2. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliami ilaasortaapput Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmi nakorsat qullersaat, Dronning Ingridip Napparsimmavissuani nakorsat qullersaat, Dronning Ingridip Napparsimmavissuata pisortaa, Dronning Ingridip Napparsimmavissuani kigutit nakorsaat, Dronning Ingridip Napparsimmavissuani immikkut ilisimasaqarfinni makkunani: tarnikkut nappaatinik katsorsaanermi, pilatsittussaanngitsunik katsorsaanermi, meeqqat nappaataannik katsorsaanermi, saarngit nappaataannik pilaanermi, inuup timaata iluanik pilaanermi, arnat iluinik katsorsaanermi aamma naartusulerinermi ernisuttulerinermilu, siutit-qinngap-toqqusaallu nappaataannik katsorsaanermi, sinitsitsisarnermi, isit nappaataannik katsorsaanermi aamma ammip nappaataanik katsorsaanermi nakorsaanerit akisussaasut, Dronning Ingridip Napparsimmavissuani peqqissaasut qullersaat, Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmi peqqissaasut qullersaat kiisalu Peqqissutsimut Pisortaqarfimmi pisortaq.

Imm. 2. Ilaasortat allanit sinniisuuffigineqarsinnaanngillat.

Imm. 3. Dronning Ingridip Napparsimmavissuani nakorsat qullersaat ataatsimiititaliami siulittaasuuvoq. Dronning Ingridip Napparsimmavissuata pisortaa siulittaasup tulleraa. Siulittaasup peqannginnerani taassuma pisinnaatitaaffii pisussaatitaaffiilu siulittaasup tullianit isumagineqartassapput.

§ 3. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq nalinginnaasumik amerlanerussuteqarnikkut aalajangiisarpoq. Amerlaqatigiinnik taasisoqartillugu siulittaasup taasinera aalajangiisuusassaaq.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 31

Stk. 2. Visitationsnævnet er beslutningsdygtigt, når formanden eller næstformanden og mindst halvdelen af Visitationsnævnets i Grønland ansatte medlemmer er til stede.

Stk. 3. Visitationsnævnet kan bemyndige de visiterende overlæger på Dronning Ingrids Hospital til at træffe afgørelse i sager om alment forekommende sygdomme.

§ 4. Visitationsnævnet holder månedlige møder. Formanden kan indkalde til ekstraordinære møder, hvis der foreligger en sag af principiel og hastende karakter.

Stk. 2. Indkaldelse til møder i Visitationsnævnet skal ske med mindst 7 dages varsel og indeholde dagsorden for mødet, der som minimum skal omfatte:

1) Godkendelse af referat fra sidste møde.
2) Godkendelse af dagsorden.
3) Orientering om forbrug af behandlingsinstitutioner uden for Grønland.
4) Orientering om ventelistesituationen.
5) Orientering om evakueringer.
6) Orientering om forhold af betydning for visitation fra Dronning Ingrids Hospital til udlandet.
7) Orientering om forhold af betydning for visitation fra sundhedsdistrikterne.
8) Behandling af konkrete sager.
9) Evt.

Stk. 3. Dronning Ingrids Hospital stiller sekretariatsbistand til rådighed for Visitationsnævnet.

§ 5. Møder i Visitationsnævnet er ikke offentlige. Såfremt særlige forhold gør sig gældende, kan Visitationsnævnets formand tilkalde sagkyndig bistand til at afgive udtalelse til brug for Visitationsnævnets behandling af en sag.

Nam. Oq. nal. nr. 31

Imm. 2. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq aalajangiisinnaassuseqarpoq siulittaasoq imaluunniit siulittaasup tullia aamma Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliami ilaasortaasut Kalaallit Nunaanni atorfeqartut ikinnerpaamik affaat najuutsillugit.

Imm. 3. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap Dronning Ingridip Napparsimmavissuani nakorsaanerit tulleriissaarisartut suliassani nappaatinut nalinginnaasunut tunngasuni aalajangiinissamut piginnaatissinnaavai.

§ 4. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq qaammatikkaartumik ataatsimiittarpoq. Siulittaasoq immikkut ittumik ataatsimiinnissanut ataatsimiigiaqqusisinnaavoq, suliassaqarpat tunngaviusumik aalajangiiffiussamik nukinginnartuusumillu.

Imm. 2. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliamut ataatsimiigiaqqusinerit sivikinnerpaamik ullunik 7-inik siumoortumik nalunaarutigineqartassapput, ataatsimiinnermullu ullormut oqaluuserisassanik imaqartassallutik annikinnerpaamik makkuninnga imaqartartussamik:

1) Kingullermik ataatsimiinnermit imaqarniliap akuersissutiginera.
2) Ullormut oqaluuserisassat akuersissutiginerat.
3) Kalaallit Nunaata avataani katsorsaasarfinnik atuineq pillugu paasissutissiineq.
4) Utaqqisut allattorsimaffiat pillugu paasissutissiineq.
5) Angallassigasuarnerit pillugit paasissutissiineq.
6) Dronning Ingridip Napparsimmavissuanit nunanut allanut innersuussinerit pingaaruteqartut pillugit paasissutissiineq.
7) Najukkani peqqissaaveqarfinnit innersuussinerit pingaaruteqartut pillugit paasissutissiineq.
8) Suliassat inunnut ataasiakkaanut tunngasut suliarineqarnerat.
9) Tamalaat.

Imm. 3. Dronning Ingridip Napparsimmavissua Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliamut allattoqarfeqartitsisuussaaq.

§ 5. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap ataatsimiinneri tamanut ammasuunngillat. Pissutsit immikkut ittut atuuppata Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap siulittaasua suliamut ilisimasalimmik Tulleriissaarisarnermut ataatsi-

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

Stk. 2. Visitationsnævnet kan indkalde en jurist fra Direktoratet for Sundhed til deltagelse i møder, når dette er relevant. Direktoratet for Sundhed skal have alle mødeindkaldelser og mødereferater tilsendt til orientering.

miititaliap suliamik suliarinninnerani ikiuuttussamik aggersaasinnaavoq.

Imm. 2. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq tunngavissaqartillugu inatsisilerituumik Peqqissutsimut Pisortaqarfimmeersumik ataatsimiinnermini peqataatitsisinnaavoq. Ataatsimiigiaqqusissutit ataatsimiinnermilu imaqarniliat tamaasa ilisimatitsissutitut Peqqissutsimut Pisortaqarfimmut nassiunneqartassapput.

§ 6. Efter Visitationsnævnets møder skal der udarbejdes et referat, der gengiver Visitationsnævnets behandling af hvert enkelt dagsordenspunkt. Visitationsnævnets afgørelser i konkrete sager beskrives i anonymiseret form. Referatet skal sendes til Visitationsnævnets medlemmer, Landsstyremedlemmet for Sundhed, Direktoratet for Sundhed, hospitalschefen på Dronning Ingrids Hospital, Kystledelsen, chefdistriktslægerne, Embedslægeinstitutionen og Det Grønlandske Patienthjem i Danmark.

§ 6. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap ataatsimeereernerini imaqarniliortoqartassaaq Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap suliai ullormut oqaluuserisassani ataasiakkaarlugit oqaluuserineqartut issuarlugit. Suliassat inunnut ataasiakkaanut tunngasut ilisarineqarsinnaajunnaarsillugit allaaserineqartassapput. Imaqarniliaq Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap ilaasortaanut, Peqqissutsimut Naalakkersuisumut, Peqqissutsimut Pisortaqarfimmut, Dronning Ingridip Napparsimmavissuata pisortaanut, Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmut, najukkani peqqissaaveqarfinni nakorsat qullersaanut, Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfimmut kiisalu Kalaallit peqqissartut Illuannut nassiunneqartassaaq.

Stk. 2. Visitationsnævnet afgiver en årlig beretning om dets virksomhed til Landsstyremedlemmet for Sundhed. Beretningen skal foreligge senest den 1. april og indeholde en redegørelse for Visitationsnævnets aktiviteter, herunder for afgørelser truffet i henhold til § 3, stk. 3.

Imm. 2. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq suliani pillugit Peqqissutsimut Naalakkersuisumut ukiumoortumik nalunaarusiortassaaq. Kingusinnerpaamik aprilip aallaqqaataanut nalunaarusiortoqareertassaaq, Tulleriissaarisarnermullu ataatsimiititaliap suliai pillugit nassuiaatinik imaqartussaalluni, tassunga ilanngullugit § 3, imm. 3 naapertorlugu aalajangiinerit.

§ 7. Visitationsnævnets afgørelser i konkrete personsager meddeles skriftligt til den henvisende læge, der drager omsorg for underretning af patienten.

§ 7. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap suliassani aalajangersimasuni inunnut ataasiakkaanut tunngasuni aalajangiineri nakorsamut innersuussisimasumut allakkatigut nalunaarutigineqartassapput, taassumalu napparsimasumik ilisimatitsinissaq isumagissavaa.

Stk. 2. Forekommer der nye og væsentlige oplysninger i en sag, som er afgjort af Visitationsnævnet, skal Visitationsnævnet tage sagen op til fornyet behandling.

Imm. 2. Suliassami Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap aalajangiivigisimasaani paasissutissat nutaat pingaaruteqartullu saqqummerpata, suliaq Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliamit suliareqqinneqassaaq.

Stk. 3. Visitationsnævnets afgørelser jf. § 1, nr. 5, kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed.

Imm. 3. Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliap § 1, nr. 5 naapertorlugu aalajangiineri allaffissornikkut oqartussanut allanut suliassanngorteqqinneqarsinnaanngillat.

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

§ 8. Nalunaarut atuutilerpoq 1. januar 2007.

1. december 2006 Grlhjs. b. nr. 31

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 af 5. februar 2003 om Sundhedsvæsenets Visitationsnævn.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. december 2006

Agathe Fontain

/ Søren Rendal

Nam. Oq. nal. nr. 31

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Peqqinnissaqarfiup Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2, 5. februar 2003-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. december 2006

Agathe Fontain

/ Søren Rendal

---

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

Hjemmestyrets bekendtgørelse om hjælp til børn og unge

I medfør af § 11, stk. 3, § 16, stk. 3, § 17, stk. 5, § 21, stk. 2, § 35, stk. 3, og § 38, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 15. april 2003 om hjælp til børn og unge som senest ændret ved landstingsforordning nr. 9 af 20. november 2006 om ændring af landstingsforordning om hjælp til børn og unge fastsættes:

Kapitel 1

Bisidderbistand

§ 1. Når forældremyndighedsindehaveren ikke har givet samtykke til, at et barn eller en ung anbringes uden for hjemmet, skal kommunalbestyrelsen vejlede forældremyndighedsindehavere om retten til bisidderbistand, inden beslutningen om anbringelse uden for hjemmet træffes.

Stk. 2. Tilsvarende gælder, når kommunalbestyrelsen påtænker at nægte hjemgivelse på forældremyndighedsindehaverens anmodning, uanset om anbringelsen er sket med eller uden samtykke, og uanset hvor anbringelsen er sket.

Stk. 3. Er barnet eller den unge over 15 år, eller må det i øvrigt antages, at barnet eller den unge og forældremyndighedsindehaveren har

Nam. Oq. nal. nr. 32

Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 15. april 2003-meersumi § 11, imm. 3, § 16, imm. 3, § 17, imm. 5, § 21, imm. 2, § 35, imm. 3 aamma § 38, imm. 4 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq, kingullermik meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinnera pillugu Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 9, 20. november 2006-imeersukkut allanngortinneqartumi makku aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Illersuisoqartitsineq

§ 1. Meeqqap inuusuttulluunniit angerlarsimaffiup avataanut inissinneqarnissaanut angajoqqaatut oqartussaassuseqartoq akuersisimangippat angerlarsimaffiup avataani inissiinissamik aalajangiisoqannginnerani kommunalbestyrelsi pisussaavoq angajoqqaatut oqartussaassuseqartup illersuisoqarsinnaatitaaneranik ilitsersussallugu.

Imm. 2. Tamanna aamma atuuppoq angajoqqaatut oqartussaassuseqartoq angerlartitsinissamik piumasaqartillugu kommunalbestyrelsi itigartitsinissamik eqqarsaateqarpat, inissiinerup akuersissutitalimmik imaluunniit akuersissutitaqanngitsumik pisimanera apeqqutaatinnagu aamma sumut inissiisimaneq apeqqutaatinnagu.

Imm. 3. Meeraq inuusuttorluunniit 15-inik ukioqalereersimappat imaluunniit meeraq inuusuttorluunniit angajoqqaatullu oqartussaassuse-

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

modstridende interesser, skal kommunalbestyrelsen vejlede barnet eller den unge om retten til særskilt bisidderbistand.

§ 2. Forældremyndighedsindehaveren og barnet eller den unge vælger selv sin bisidder. Bisidderen kan være en person, som forældremyndighedsindehaveren og barnet eller den unge har særlig tillid til, men må ikke være kommunalbestyrelsesmedlem eller ansat af kommunalbestyrelsen.

Stk. 2. Bisidderen har ret til aktindsigt efter aftale med forældremyndighedsindehaveren eller barnet, der er fyldt 15 år. Bisidderen har tavshedspligt om forhold, pågældende bliver bekendt med under hvervet.

§ 3. Bisidderen udpeges af kommunalbestyrelsen, og udpegningen skal ske skriftlig ved anvendelse af en af Landsstyremedlemmet for Familier udarbejdet formular.

Stk. 2. Bisidderen honoreres i henhold til de takster, der bekendtgøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

Stk. 3. Honoraret udbetales på baggrund af antal møder med offentlige myndigheder og mødernes varighed. Timetaksten betales alene for det antal timer, der bruges på møder. Der udbetales ikke særskilt honorar for forberedelses- og efterbehandlingstid.

Stk. 4. Honoraret udbetales af kommunalbestyrelsen og refunderes af landskassen.

Kapitel 2

Personlig rådgiver

§ 4. Når et barn eller en ung har behov for en særlig indsats med hensyn til råd og vejledning, kan der udpeges en personlig rådgiver.

Stk. 2. Et barn eller en ung, som har begået kriminallovsovertrædelser og har fået tiltalefrafald

Nam. Oq. nal. nr. 32

qartoq imminnut akerleriittunik soqutigisaqartut ilimagineqarpat kommunalbestyrelsi pisussaavoq meeqqap immikkut illersuisoqarsinnaatitaanera pillugu meeraq ilitsersussallugu.

§ 2. Angajoqqaatut oqartussaassuseqartup taamatullu meeqqap imaluunniit inuusuttup illersuisussartik namminneq qinissavaat. Angajoqqaatut oqartussaassuseqartoq taamatullu meeraq inuusuttorluunniit immikkut tatigisaminnik illersuisoqarsinnaapput, illersuisussarli kommunalbestyrelsimi ilaasortaassanngilaq imaluunniit kommunalbestyrelsimi atorfiliussanani.

Imm. 2. Angajoqqaatut oqartussaassuseqartumik meeqqamilluunniit 15-ileereersimasumik isumaqatigiissuteqareernermigut illersuisoq suliamut tunngassuteqartunik takunnissinnaatitaavoq. Illersuisuunermini pissutsit ilisimalikkani pillugit illersuisoq nipangiussisussaatitaavoq.

§ 3. Illersuisoq kommunalbestyrelsimit toqqarneqassaaq toqqaanerlu allakkatigut pissaaq Ilaqutariinnermut Naalakkersuisumit suliarineqartoq immersugassaq atorlugu.

Imm. 2. Aningaasat isumaginninnermi tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitakkut nalunaarutaani akit naapertorlugit illersuisoq akissarsitinneqassaaq.

Imm. 3. Akissarsiassat tunniunneqassapput pisortani oqartussanik qasseriarluni ataatsimeeqateqarsimaneq aamma ataatsimiinnerit qanoq sivisutiginerat tunngavigalugit. Nalunaaquttap akunneri ataatsimiiffiusut kisiisa nalunaaquttap akunneranut akeq atorlugu akissarsiaqartitsisoqassaaq. Piareersarnermut aamma piffissamut oqaloqatiginneqqiffiusumut immikkut ittumik akissarsiaqartitsisoqassanngilaq.

Imm. 4. Akissarsiassat kommunalbestyrelsimit tunniunneqassapput Nunatta karsianillu utertinneqassallutik.

Kapitali 2

Inuttut siunnersorti

§ 4. Meeraq inuusuttorluunniit siunnersorneqarnissamik ilitsersorneqarnissamillu immikkut pisariaqartitsippat inuttut siunnersortimik toqqaasoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Meeraq inuusuttorluunniit pinerluttulerinermik inatsisinik unioqqutsitsisimasoq

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

eller betinget dom mod at undergive sig hjælpeforanstaltninger efter landstingsforordning om hjælp til børn og unge, skal have udpeget en personlig rådgiver.

§ 5. Som personlig rådgiver kan udpeges myndige personer, der har særlige forudsætninger for at bistå barnet eller den unge og dennes familie med råd og vejledning. Den personlige rådgiver udpeges af kommunalbestyrelsen.

Stk. 2. Der kan ikke udpeges en personlig rådgiver, som har tætte familierelationer til barnet eller den unge, med mindre barnet eller den unge utvetydigt giver udtryk for, at et bestemt familiemedlem ønskes som rådgiver, og rådgiveren ikke er udpeget i medfør af § 4, stk. 2.

Stk. 3. Barnet eller den unges mening skal tillægges passende vægt efter alder og modenhed, når der beskikkes en personlig rådgiver.

Stk. 4. Samme person kan højst udpeges som personlig rådgiver for 3 børn eller unge samtidig.

Stk. 5. Udpegning sker skriftligt ved anvendelse af en af Landsstyremedlemmet for Familier udarbejdet formular. Sammen med udpegningen skal der udleveres en generel vejledning om den personlige rådgivers rettigheder og pligter.

§ 6. Den personlige rådgiver skal have udleveret den eventuelt udarbejdede handleplan og medvirke til, at handleplanen revideres, så den altid svarer til barnets eller den unges aktuelle situation. Er formålet med handleplanen ikke opfyldt, når barnet eller den unge fylder 18 år, kan den personlige rådgiver fortsætte, indtil handleplanens formål er opfyldt.

Stk. 2. Hvervet skal udøves i nært samarbejde med den, der udøver omsorgen for barnet eller den unge. Desuden skal den personlige rådgiver samarbejde med skole, sundhedsvæsen, kriminalforsorg, politi og andre relevante instanser.

Nam. Oq. nal. nr. 32

Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat malillugu ikiorsiiffigineqarnissaminik akuersinermigut unnerluutigineqannginnissamik aalajangiiffigineqartoq imaluunniit piumasaqaatitalimmik eqqartuunneqarsimasoq inuttut siunnersuisoqartinneqassaaq.

§ 5. Inuit nammineersinnaassusillit meeqqap inuusuttulluunniit taakkualu ilaqutaannut siunnersuinermik ilitsersuinermillu ikiuunnissamut immikkut piginnaassuseqartut inuttut siunnersortitut toqqarneqarsinnaapput. Inuttut siunnersorti kommunalbestyrelsimit toqqarneqassaaq.

Imm. 2. § 4, imm. 2 malillugu siunnersuissamik toqqaasoqarsimanngippat meeqqamut imaluunniit inuusuttumut ilaqutariinnikkut qanittumik attavilik inuttut siunnersortissatut toqqarneqarsinnaanngilaq meeqqap inuusuttulluunniit ilaquttami aalajangersimasup siunnersortiginissaa nammineerluni erseqqissumik kissaatigisimanngippagu.

Imm. 3. Inuttut siunnersortimik toqqaanermi meeqqap inuusuttulluunniit isumaa ukiuinut perorsimassusianullu naleqquttumik tusaaniarneqassaaq.

Imm. 4. Inuk ataaseq amerlanerpaamik meeqqanut inuusuttunulluunniit 3-nut ataatsikkut inuttut siunnersortitut toqqarneqarsinnaavoq.

Imm. 5. Toqqaaneq allakkatigut pissaaq Ilaqutariinnermut Naalakkersuisumit suliarineqartoq immersugassaq atorlugu. Toqqaanermut ilanngullugu inuttut siunnersortip pisinnaatitaaffii pisussaatitaaffiilu pillugit ilitsersuut nalinginnaasoq tunniunneqassaaq.

§ 6. Iliuusissanik pilersaarusiaq inuttut siunnersortimut tunniunneqassaaq taamaasillunilu meeqqap inuusuttulluunniit inissisimaneranut naleqquttumik pilersaarusiap iluarsineqartuaannarnissaanut peqataassalluni. Iliuusissanik pilersaarusiami siunertaasoq naammassisimanngitsoq meeraq inuusuttorluunniit 18-inik ukioqalerpat iliuusissanik pilersaarusiami siunertaasup naammassinissaata tungaanut inuttut siunnersortigineqartoq ingerlaannarsinnaavoq.

Imm. 2. Inuttut siunnersortaaneq ingerlanneqassaaq meeqqamut inuusuttumulluunniit isumaginnittuusoq qanimut suleqatigalugu. Tamatuma saniatigut inuttut siunnersortip atuarfik, peqqinnissaqarfik, pinerluuteqarsimasunik isumaginnittut, politiit allallu oqartussat attuumassutillit qanimut suleqatigissavai.

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

Stk. 3. Den personlige rådgiver har ret til at blive bekendt med alle forhold omkring barnet eller den unge, og den personlige rådgiver har tavshedspligt om de forhold, som den personlige rådgiver bliver bekendt med i forbindelse med hvervet.

§ 7. Den personlige rådgiver modtager månedsvis bagud et honorar, der udgør 15% af det til enhver tid gældende plejevederlag. Honorarets størrelse bekendtgøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

Stk. 2. Når der stilles krav om en ekstraordinær eller særlig byrdefuld indsats, kan honoraret forhøjes med 50 eller 100%.

Stk. 3. Dokumenterede ekstraordinære udgifter i forbindelse med varetagelse af hvervet kan honoreres efter forudgående aftale med kommunalbestyrelsen.

Stk. 4. Den personlige rådgiver skal mindst hvert halve år aflevere en skriftlig indberetning om sit hverv til kommunalbestyrelsen.

Kapitel 3

Forsøgsordninger og særlige socialpædagogiske tilbud

§ 8. Forsøgsordninger med sociale formål og særlige socialpædagogiske tilbud til børn og unge skal tilpasses behovene i de lokale samfund og tilgodese socialt belastede børn og unge.

Stk. 2. Landsstyret kan efter ansøgning fra kommunalbestyrelsen godkende forsøgsordninger og særlige socialpædagogiske tilbud, jf. landstingsforordning om hjælp til børn og unge.

§ 9. Ansøgningen skal indeholde en beskrivelse af forsøgsordningen eller det særlige socialpædagogiske tilbud. Beskrivelsen skal som minimum omhandle:

Nam. Oq. nal. nr. 32

Imm. 3. Meeqqamut inuusuttumulluunniit pissutsit attuumassutillit tamaasa pillugit inuttut siunnersorti ilisimatinneqarnissaminut pisussaatitaavoq, inuttullu siunnersortaanerminut atatillugu pissutsit ilisimalikkani pillugit pineqartoq nipangiussisussaatitaavoq.

§ 7. Inuttut siunnersorti kingumoortumik qaammammut akissarsiaqartinneqassaaq paaqqinninnersiutit sukkulluunniit atuuttut 15%-iinik amerlassusilinnik. Akissarsiassat annertussusaat Aningaasat isumaginninnikkut tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani nalunaarutigineqartarpoq.

Imm. 2. Immikkut ittumik imaluunniit immikkut artornassusilimmik suliniuteqarnissaq piumasaqaataappat akissarsiassat 50%-imik imaluunniit 100%-imik qaffanneqarsinnaapput.

Imm. 3. Inuttut siunnersortaanermut atatillugu immikkut aningaasartuutigineqarsimasut uppernarsaasikkat kommunalbestyrelsip siumut isumaqatigiissuteqarfigineratigut akilerneqarsinnaapput.

Imm. 4. Inuttut siunnersorti minnerpaamik ukiup affakkaartumik inuttut siunnersortaanini pillugu kommunalbestyrelsimut allakkatigut nalunaarusiortassaaq.

Kapitali 3

Misileraanerit aamma isumaginninnikkut perorsaanermi neqeroorutit immikkut ittut

§ 8. Misileraanerit isumaginnermik siunertallit aamma meeqqanut inuusuttunullu isumaginninnikkut perorsaanermi neqeroorutit immikkut ittut najukkani inuttaasut pisariaqartitaannut naleqqussarneqassapput aamma meeqqat inuusuttut immikkut ikiorserneqarnissaminnik pisariaqartitsisut isumagineqassallutik.

Imm. 2. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsip qinnuteqarneratigut, meeqqanik inuussuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu, misileraanerit aamma isumaginninnikkut perorsaanermi neqeroorutit immikkut ittut akuerisinnaavaat.

§ 9. Qinnuteqaat misileraanerup allaaserineqarneranik imaqassaaq imaluunniit isumaginninnikkut perorsaanermi neqeroorummik. Allaaserinninnermi minnerpaamik makku taaneqassapput:

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

1) målsætning,
2) den pædagogiske metode,
3) personalesammensætning og normering,

4) åbningstid,
5) fysiske rammer,

6) vedtægter,
7) kommunens adgang og pligt til at føre tilsyn, samt
8) tilsynets omfang.

§ 10. Vedtægterne, jf. § 9, nr. 6, skal indeholde bestemmelser om:
1) formål,
2) organisationsform og beslutningskompetence,
3) administration af økonomien,
4) procedure ved vedtægtsændringer, og

5) anvendelse af midler, såfremt ordningen nedlægges.

Stk. 2. Vedtægter skal godkendes af kommunalbestyrelsen, inden ansøgningen sendes til Landsstyret.

§ 11. Den ansvarlige for forsøgsordningen eller det særlige socialpædagogiske tilbud skal udarbejde en årsberetning, der indeholder følgende:
1) beretning om årets gang,
2) aktivitetstal og statistiske oversigter,

3) regnskab og budget, samt
4) målsætninger og handlingsplan for næste års aktiviteter.

Stk. 2. Årsberetningen skal fremsendes til Landsstyremedlemmet for Familier inden den 1. april i året efter bevillingsåret.

§ 12. Forsøgsordninger kan maximalt vare i 3 år. Senest et halvt år før forsøgsperioden slutter, skal kommunalbestyrelsen evaluere projektet. Kommunalbestyrelsen skal tage stilling til, om projektet skal forankres, eller om det skal stoppes. Evalueringen fremsendes til Familiedirektoratet.

Nam. Oq. nal. nr. 32

1) Anguniagaq
2) Perorsaanermi periaaseq
3) Sulisut katitigaanerat aamma atorfiit amerlassusiat
4) Ammasarfik
5) Illumi angerlarsimaffigineqartumi avatangiisit
6) Ileqqoreqqusat
7) Kommunip nakkutilliinissamut periarfissaa pisussaassuseqarneralu
8) Nakkutilliinerup annertussusia

§ 10. Ileqqoreqqusat, § 9, nr. 6, naapertorlugu makku pillugit malittarisassaqassapput:
1) Anguniagaq
2) Aaqqissuussaanermi iluseq aamma aalajangiisinnaanermut akisussaaneq
3) Aningaasaqarnermik aqutsineq
4) Ileqqoreqqusanik allannguinerni suleriaaseq, aamma
5) Aningaasaliussat atorneqarnerat, aaqqissuussineq atorunnaassagaluarpat.

Imm. 2. Qinnuteqaatip Naalakkersuisunut nassiunneqannginnerani ileqqoreqqusat kommunalbestyrelsimit akuerineqassapput.

§ 11. Misileraanermi imaluunniit isumaginninnikkut perorsaanermi neqeroorummut immikkut ittumut akisussaasoq, ukimoortumik nalunaarusiussaaq, makkuninnga imaqartumik:
1) Ukiup ingerlasimeranik nalunaarusiaq,
2) Sammisat qassiusimaneri aamma kisitsisitigut paasissutissanik nalunaarsukkat,
3) Naatsorsuutit missingersuutillu, kiisalu
4) Anguniakkat aamma ukiup tulliani sammisassanut iliuusissanut pilersaarut.

Imm. 2. Ukiumoortumik nalunaarusiaq ukiup aningaasaliiffiusup kingornatigut ukiumi 1. april nallertinnagu Ilaqutariinnermut Naalakkersuisumut nassiunneqassaaq.

§ 12. Misileraanerit annerpaamik ukiunik 3-nik sivisussuseqarsinnaapput. Piffissap misileraaffiusup naannginnera kingusinnerpaamik ukiup affaanik sioqqullugu, kommunalbestyrelsip ingerlataq naliliiffigissavaa. Kommunalbestyrelsip isummerfigissavaa ingerlataq aalajangiusimaneqassanersoq imaluunniit unitsinneqassanersoq. Naliliineq Ilaqutariinnermut Pisortaqarfimmut nassiunneqassaaq.

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32 Nam. Oq. nal. nr. 32

Kapitel 4

Godkendelse af plejefamilie

§ 13. Før kommunalbestyrelsen kan anbringe et barn eller ung i familiepleje, skal plejefamilien godkendes af kommunalbestyrelsen. Der skal foreligge en skriftlig plejetilladelse for hvert barn, der ønskes anbragt.

Stk. 2. Inden en plejefamilie kan godkendes, skal der foretages en grundig vurdering af, om forholdene i hjemmet er opdragelses- og sundhedsmæssigt forsvarlige.

Stk. 3. Samtlige medlemmer af plejefamilien skal fremlægge en ikke over 3 måneder gammel helbredserklæring. Der må ikke forefindes smitsomme sygdomme i hjemmet ved godkendelsen.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen skal afkræve samtlige medlemmer af plejefamilien en udskrift fra kriminalregistret. Der kan ikke ske godkendelse, hvis nogen i plejefamilien er dømt for personfarlig kriminalitet.

Stk. 5. Er nogen i plejefamilien dømt for andre former for kriminalitet, skal der være forløbet mindst 5 år fra dommen, inden familien kan godkendes som plejefamilie.

§ 14. For at blive godkendt som professionel plejefamilie skal den ene af plejeforældrene kunne dokumentere en socialfaglig baggrund eller anden relevant erfaring, som kan sidestilles med en socialfaglig uddannelse.

Stk. 2. Den af plejeforældrene, som har socialfaglig uddannelse eller indsigt, må ikke have anden erhvervsbeskæftigelse.

Stk. 3. Der kan dispenseres fra kravet om erhvervsbeskæftigelse i de timer, hvor barnet opholder sig i daginstitution eller skole.

Kapitali 4

Ilaqutariinnik paarsisussanik akuersissuteqartarneq

§ 13. Meeqqap inuusuttulluunniit ilaqutariinnut paarsisussanut kommunalbestyrelsimit inissinneqannginnerani ilaqutariit paarsisussat kommunalbestyrelsimit akuerineqaqqaassapput. Meeqqat inissinneqartussat ataasiakkaat tamaasa pillugit paarsaqarnissamut akuersissut allaganngorlugu pineqartassaaq..

Imm. 2. Ilaqutariit paarsisussat akuerineqannginnerini angerlarsimaffimmi pissutsit perorsaanissamut peqqissutsikkullu isumannaatsuunersut sukumiisumik naliliiffigineqaqqaassapput.

Imm.3. Ilaqutariinni paarsisussani najugaqartut tamarmik qaammatit 3-it inorlugit pisoqaassusilimmik peqqissutsikkut nalunaarummik saqqummiussaqassapput taamatullu akuersissuteqarnerup nalaani angerlarsimaffimmi tunillaassuuttunik nappaateqartoqassanani.

Imm. 4. Pinerluuteqarsimasunik nalunaarsuiffimmit allakkiamik ilaqutariinni paarsisussani najugaqartut tamaasa kommunalbestyrelsip piumaffigissavai, akuersissuteqartoqarsinnaanngilarlu ilaqutariinni paarssisussani najugaqartut akornanni inunnut ulorianaatilimmik pinerlussimasutut pineqaatissiisoqarsimappat.

Imm. 5. Ilaqutariinni paarsisussani najugaqartut akornanni allatut pinerluuteqarsimasunik pineqatissiisoqarsimappat, pineqaatissiinermit minnerpaamik ukiut tallimat qaangiussimappata aatsaat ilaqutariit paarsisussat akuerineqarsinnaapput.

§ 14. Ilaqutariit inuussutissarsiutigalugu paarsisartussatut akuerineqassagunik angajoqqaarsiat arlaat isumaginninnermi sullissinermik tunuliaqueqarnerminik imaluunniit, isumaginninnermi sullissinissamut ilinniarsimanertut sanilliunneqarsinnaasumik naleqquttumik misilittagaqarnerminik uppernarsaasinnaassaaq.

Imm. 2. Ilaqutariinni paarsisuni angajoqqaarsiaasup aappaa isumaginninnermik sullissinissamut ilinniarsimasoq imaluunniit paasisimasaqartoq allamik inuussutissarsiutigalugu suliffeqassanngilaq.

Imm. 3. Meeqqap nalunaaquttap akunnerini ulluunerani paaqqinnittarfimmiinnerani imaluunniit atuarnerani inuussutissarsiutigalugu allamik suliffeqannginnissamik piumasaqaatip sa-

Stk. 4. Udover betingelserne i stk. 1-3, skal betingelserne i § 13, stk. 1-5, ligeledes være opfyldt, før en familie kan godkendes som professionel plejefamilie.

Imm. 4. Imm. 1– 3 piumasaqaatit saniatigut § 13, imm. 1 – 5-imut piumasaqaataasut taamatuttaaq naammassineqarsimassapput ilaqutariit inuussutissarsiutigalugu paarsisartussatut akuerineqannginneranni.

§ 15. Anbringes et barn eller ung i privat arrangeret familiepleje ud over 3 måneder, skal der søges plejetilladelse.

Stk. 2. Forældremyndighedsindehaveren, den anbringende myndighed samt øvrige parter, der medvirker ved anbringelsen, har alle ansvar for, at der foreligger gyldig plejetilladelse.

Stk. 3. Plejefamilien skal ved privat arrangeret familiepleje opfylde betingelserne i § 13, stk. 1-5, før plejetilladelse kan udstedes.

§ 15. Qaammatit 3-it sinnerlugit meeraq inuusuttorluunniit nammineq aaqqissuussamik ilaqutariinnut inissinneqassappat paarsinissamik akuersissummik qinnuteqartoqassaaq.

Imm. 2. Angajoqqaatut oqartussaassuseqartup, oqartussaasutut inissiisup kiisalu inissiinermut peqataasut allat, atuuttumik paarsinissamik akuersissummik peqartoqarnissaa akisussaaffigaat.

Imm. 3. Ilaqutariit paarsisussat nammineq aaqqissuussamik ilaqutariinnut inissiiffiussat paarsinissamik akuersissutip tunniunneqannginnerani § 13, imm 1-5-mut piumasaqaatinik naammassinnissimassapput.

§ 16. Finder kommunalbestyrelsen, at forudsætningerne for godkendelsen ikke længere er til stede, skal godkendelsen straks tilbagekaldes.

§ 16. Kommunalbestyrelsi isumaqarpat akuersissuteqarnermut piumasaqaatit atuukkunnaartut akuersissut piaarnerpaamik atorunnaarsinneqassaaq.

Kapitel 5

Støtte til plejefamilien

§ 17. Når et barn eller en ung anbringes i familiepleje, skal der udarbejdes en plejekontrakt, hvoraf de aftalte betingelser for plejeforholdet fremgår. Endvidere skal der til plejefamilien udleveres en skriftlig udarbejdet handleplan, som angiver formålet med barnet eller den unges ophold i plejefamilien.

Kapitali 5

Ilaqutariinnik paarsisunik tapersersuineq

§ 17. Meeqqap inuusuttulluunniit ilaqutariinnut inuussutissarsiutigalugu paarsisartunut inissinneqarnerani paarsinissamut isumaqatigiissusiortoqassaaq, tassani paarsinermi pissutsit pillugit piumasaqaatit isumaqatigiissutaasut ersersinneqassallutik. Tamatuma saniatigut iliuusissanik pilersaarusiaq meeqqap inuusuttulluunniit ilaqutariinnut paarsisartunut inissinneqarnerani siunertanik imalik allaganngorlugu ilaqutariinnut paarsisussanut tunniunneqassaaq.

§ 18. Vederlag og øvrige ansættelsesforhold for den professionelle plejefamilie fastsættes efter overenskomst med relevant forhandlingsberettiget organisation.

Stk. 2. Til den almindelige plejefamilie udbetales plejevederlaget månedsvis bagud. Plejevederlaget er alene tænkt som en aflønning af plejefamilien og skal ikke anvendes til barnet eller den unges forsørgelse. Plejevederlagets størrelse

§ 18. Ilaqutariinnut inuussutissarsiutigalugu paarsisartunut aningaasarsiat atorfininnermilu pissutsit allat kattuffimmut naleqquttumut isumaqatiginninniarsinnaatitaasumut isumaqatigiissutit malillugit aalajangersarneqassapput.

Imm. 2. Angajoqqaarsianut nalinginnaasunut paaqqinninnersiutit qaammammut kingumoortumik tunniunneqassapput. paaqqinninnersiutit angajoqqaarsiaasunut akissarsiassatut taamaallaat eqqarsaataapput meeqqap inuusuttulluunniit

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32 Nam. Oq. nal. nr. 32

bekendtgøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

pilersorneranut atugassaanatik. Paaqqinninnersiutit annertussusaat Aningaasat isumaginninnikkut tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani nalunaarutigineqartarpoq.

§ 19. Kommunalbestyrelsen kan forhøje plejevederlaget med 50 eller 100%, når der kræves en ekstraordinær indsats, som stiller særlige krav til plejefamilien med hensyn til pædagogik og omsorg.

Stk. 2. Ved akutte, kortvarige anbringelser skal der udbetales forhøjet plejevederlag. Taksten for det akutte vederlag bekendtgøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

Stk. 3. Vederlaget for akut anbringelse kan maksimalt udbetales i 30 døgn for det samme barn, derefter reduceres taksten til almindeligt plejevederlag.

§ 19. Perorsaanissaq isumassuinissarlu eqqarsaatigalugit angajoqqaarsiat immikkut ittumik suliniuteqarnissaat piumasaqaataappat akissarsiassat 50%-imik imaluunniit 100%-imik kommunalbestyrelsip qaffassinnaavai.

Imm. 2. Nukinginnartumik sivikitsumillu inissiinermi paaqqinninnersiutit qaffallugit tunniunneqassapput. Nukinginnartumik inissiisoqartillugu paaqqinninnersiutit Aningaasat isumaginninnikkut tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani nalunaarutigineqartarpoq.

Imm. 3. Nukinginnartumik inissiinermi paaqqinninnersiutit sivisunerpaamik meeqqamut ataatsimut ullunut unnuanullu 30-nut tunniunneqarsinnaapput, tamatuma kingorna paaqqinninnersiutit nalinginnaasumik paaqqinninnersiutinut appartinneqassapput.

§ 20. Der udbetales ikke vederlag til privat arrangeret familiepleje.

§ 20. Nammineq aaqqissuutamik ilaqutariinnut inissiinermi paaqqinninnersiuteqartitsisoqartanngilaq.

§ 21. Kommunalbestyrelsen udbetaler beløb til plejefamilien til dækning af udgifter til henholdsvis kost, lomme- og tøjpenge til barnet eller den unge. Beløbene fastsættes af Familiedirektoratet.

Stk. 2. Taksterne for kost, lomme- og tøjpenge offentliggøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

§ 21. Meeqqap inuusuttulluunniit nerisaqarneranut, kaasarfimmiussaqarneranut aamma atisassaqarnissaanut aningaasartuutinut matussutissanik ilaqutariinnut paarsisunut kommunalbestyrelsi aningaasanik tunniussissaaq. Aningaasat tunniunneqartussat Ilaqutariinnermut Pisortaqarfimmit aalajangerneqassapput.

Imm. 2. Nerisaqarnersiutit, kaasarfimmiussat atisassarsiutissallu isumaginninnermi aningaasat tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaatigut tamanut nalunaarutigineqartarput.

Kapitel 6

Lomme- og tøjpenge

§ 22. Lomme- og tøjpenge udbetales af plejefamilien efter en fast døgntakst fastsat af Familiedirektoratet.

Stk. 2. Taksten for lomme- og tøjpenge fastsættes ud fra plejebarnets alder og offentliggøres

Kapitali 6

Kaasarfimmiussat atisassarsiutissallu

§ 22. Kaasarfimmiussat atisassarsiutissallu angajoqqaarsianit tunniunneqassapput ullormut unnuamullu ataatsimut akigitinneqartoq aalajangersimasoq Ilaqutariinnermut Pisortaqarfimmit aalajangersarneqartoq malillugu.

Imm. 2. Kaasarfimmiussat atisassarsiutissallu meeqqap paarineqartup ukiui malillugit aalaja-

i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser.

Stk. 3. Lomme- og tøjpenge udbetales selvom plejebarnet har egen indtægt fra fritidsarbejde.

§ 23. Med mindre andet følger af plejebarnets handleplan, beslutter plejefamilien, i samarbejde med plejebarnet, hvor stort et beløb plejebarnet skal have til fri rådighed, hvor ofte der skal ske udbetaling, samt hvilke udgifter plejebarnet selv skal afholde. Rådighedsbeløb skal dog udbetales minimum 1 gang månedligt.

Stk. 2. Hvis plejefamilien skønner, at et plejebarn under 18 år, af pædagogiske årsager, ikke skal have udbetalt fuldt rådighedsbeløb i en periode, som plejefamilien fastsætter ud fra det pædagogiske sigte, indbetales det tilbageholdte beløb på en konto oprettet i plejebarnets navn.

Stk. 3. Lomme- og tøjpenge, der ikke udbetales til plejebarnet, som rådighedsbeløb skal anvendes til indkøb af beklædning eller lignende til plejebarnet. Eventuelle restbeløb indsættes på en konto oprettet i plejebarnets navn.

Stk. 4. Beløb indestående på de i stk. 2 og 3, nævnte konti, kan kun hæves af plejefamilien så vidt muligt i forening med plejebarnet og skal anvendes til indkøb til plejebarnet.

Stk. 5. Når et barn eller en ung anbringes i familiepleje, skal kommunalbestyrelsen sørge for, at plejebarnet medbringer det nødvendige tøj og øvrigt udstyr. Kommunalbestyrelsen skal maksimalt udbetale et beløb svarende til indskrivningsbeløbet fastsat i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser til dækning af udgifter hertil.

ngersarneqassapput aamma aningaasat isumaginninnermi tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaatigut nalunaarutigineqartut malillugit.

Imm. 3. Kaasarfimmiussat atisassarsiutissallu tunniunneqartassapput meeraq paarineqartoq nammineerluni sunngiffimmini sulilluni isertitaqaraluarpalluunniit.

§ 23. Meeqqamut paarineqartumut iliuusissanik pilersaarummi allamik allassimasoqanngippat angajoqqarsiaasut meeraq paarineqartoq peqatigalugu aalajangissavaat meeqqap paarineqartup aningaasat qanoq amerlatigisut imminut atortassanerai, qanoq akulikitsigisumik tunniunneqartassanersut kiisalu meeqqap paarineqartup aningaasartuutit suut nammineq akilertassanerai. Aningaasalli atorneqartussat minnerpaamik qaammammut ataasiarluni tunniunneqartassapput.

Imm. 2. Angajoqqaarsiat naliliippata meeraq paarineqartoq 18-it inorlugit ukiulik perorsaanermik pissuteqartumik piffissap ilaani perorsaanermik siunertaqarneq aallaavigalugu angajoqqaarsiat aalajangigaanni aningaasanik tamakkiisumik tunineqassanngitsoq, aningaasat tunniunneqanngitsut meeqqap paarineqartup aqqa atorlugu aningaaserivimmi kontumi pilersinneqarsimasumut ikineqassapput.

Imm. 3. Kaasarfimmiussat atisassarsiutissalluunniit meeqqap paarineqartup nammineq atugassaatut tunniunneqanngitsut meeqqap paarineqartup atisassaanik assigisaannilluunniit pisinermi atorneqassapput. Aningaasat sinnerisinnaasaat meeqqap paarineqartup aqqani kontumut ikineqassapput.

Imm. 4. Aningaasat imm. 2-mi 3-milu taaneqartuni kontuniittut taamaallaat angajoqqaarsianit sapinngisamik meeqqamik isumaqatigiissuteqarlutik tiguneqarsinnaapput meeqqamullu paarineqartumut pisiassanut atorneqassallutik.

Imm. 5. Meeraq inuusuttorluunniit ilaqutariinnut paarisassanngortinneqarpat paarineqartussap atisassaminik allanillu atortussaminik pisariaqartitaminik nassataqarnissaa kommunalbestyrelsip isumagisassaraa. Kommunalbestyrelsi aningaasanik tunniussisassaaq inissiinermi aningaasartuutinut taakkununnga matussutissat pillugit Aningaasat isumaginninnermi tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani annertussusissatut aalajangersakkatut annerpaaffilimmik.

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32 Nam. Oq. nal. nr. 32

Kapitel 7

Forældrebetaling

§ 24. Ved anbringelse af et barn eller en ung uden for hjemmet, skal forældrene betale til barnets eller den unges underhold. Taksten, som forældrene skal betale, udgør samme beløb, som normalbidrag offentliggjort i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelser og betales af begge forældrene.

Stk. 2. Selvom barnet eller den unge er anbragt i familiepleje, har forældrene stadig forsørgerpligten og må derfor ud over den almindelige forsørgelse afholde de udgifter, der er forbundet med, at barnet eller den unge tilbringer weekender og ferier hos forældrene.

§ 25. Dækkes den ene eller eventuelt begge forældrenes forsørgerforpligtelse ved betaling af bidrag ifølge bidragsresolution, skal bidraget udbetales til plejefamilien til delvis dækning af de forsørgelsesudgifter, der er forbundet med barnet eller den unge.

§ 26. Kommunalbestyrelsen kan fritage den ene eller begge forældre for betaling, såfremt betalingsforpligtelsen betyder, at pågældende efter en konkret vurdering vil få svært ved at sikre sig selv og sin familie det nødvendige til opretholdelse af et rimeligt leveniveau, jf. landstingsforordning om hjælp til børn og unge.

Stk. 2. Beslutningen om betaling kan tages op til fornyet vurdering, hvis der sker væsentlige ændringer i forældrenes indkomstforhold eller forsørgerbyrde.

Kapitel 8

Klageadgang

§ 27. Beslutninger, der er truffet efter reglerne i bekendtgørelsen kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter reglerne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

Kapitali 7

Angajoqqaat akiliutaat

§ 24. Meeqqap inuusuttulluunniit angerlarsimaffiup avataanut inissinneqarnerani meeqqap imaluunniit inuusuttup inuussutissaqarnissaanut angajoqqaat akilersuisussaapput. Aningaasat angajoqqaat akiliutissaat meeqqanut akilersuutini nalinginnaasumik akiliutitut aningaasanik isumaginninnikkut tunniunneqartartut atuuttut pillugit Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani nalunaarutigineqartartutut annertussuseqartut angajoqqaanit marluusunit akilerneqartussaallutik.

Imm. 2. Meeraq inuusuttorluunniit angajoqqaarsianut inissinneqarsimagaluartoq angajoqqaat suli pilersuisussaatitaapput taamaattumillu nalinginnaasumik pilersuinerup saniatigut meeqqap inuusuttulluunniit angajoqqaavisa sapaatit akunnerisa naaneranni ferianilu najugaqarneranut atatillugu aningaasartuutit akilertussaallugit.

§ 25. Meeqqanut akilersuutit pillugit aalajangersaasoqarsimaneranik allagartaq malillugu angajoqqaat pilersuisussaatitaasut tamarmik akilersuisussaatitaaneratigut pisarpat akilersuutit angajoqqaarsianut tunniunneqartassapput meeqqamut inuusuttumulluunniit atatillugu aningaasartuutit ilaattut matussutissatut.

§ 26. Kommunalbestyrelsip angajoqqaat aappaa tamaasaluunniit akiliuteqartinngitsoorsinnaavai akiliuteqartussaq erseqqissumik naliliiffigineratigut paasineqarpat akiliuteqartussaasup imminut ilaquttamilu inuutinniarnissaannut qularnaarinninnissani ajornakusoortikkaa, meeqqanik inuussuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu.

Imm. 2. Akiliuteqarnissamut aalajangerneq naliliiffigeqqinneqarsinnaavoq angajoqqaat isertitaasa imaluunniit pilersuisussaatitaaneranni pissutsit annertuumik allannguuteqarpata.

Kapitali 8

Naammagittaalliuuteqarsinnaaneq

§ 27. Nalunaarummi malittarisassat malillugit aalajangiinerit, Isumaginnittoqarfiup aqunneqarnera aaqqissuussaaneralu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat malillugit Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmut naammagittaalliuutigineqarsinnaapput.

14. december 2006 Grlhjs. b. nr. 32

Stk. 2. Klagen skal indgives til Det Sociale Ankenævn inden for 4 uger efter modtagelsen af afgørelsen.

Stk. 3. Det Sociale Ankenævn og Landsdommeren kan se bort fra, at tidsfristen ikke er overholdt, såfremt overskridelsen skyldes grunde, der ikke kan tilregnes den pågældende.

Kapitel 9

Ikrafttræden

§ 28. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 17 af 1. juli 2003 om hjælp til børn og unge.

Grønlands Hjemmestyre,
den 14. december 2006

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 32

Imm. 2. Aalajangiinerup tiguneranit sapaatip akunneri 4-it qaangiutsinnagit Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmut naammagittaalliuuteqartoqassaaq.

Imm. 3. Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfiup aamma Nunap eqqartuussisuata piffissaliussap malinneqannginnera isiginnginniarsinnaavaa pineqartoq qaanngiinermut akisussaatinneqarsinnanngippat.

Kapitali 9

Atuutilersitsineq

§ 28. Nalunaarut manna ulloq 1. januar 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Peqatigitillugu Meeqqanik inuusuttunillu ikiorsiisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 17, 1. juli 2003-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 14. december 2006

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

---

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kontrol med havgående fiskeri

I medfør af §§ 26, 28, 33, stk. 2 og 3, og § 34, stk. 3 i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som ændret ved landstingslov nr. 12 af 6. november 1997 og landstingslov nr. 6 af 20. maj 1998, fastsættes:

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for erhvervsmæssigt fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium samt for alle grønlandsk registrerede fartøjer, der driver erhvervsmæssigt fiskeri uden for Grønlands fiskeriterritorium.

Stk. 2. Bekendtgørelsen gælder ikke for fiskeri efter laks og fjeldørreder.

Stk. 3. Vestgrønland omfatter i denne bekendtgørelse den del af NAFO-område 1, som er

Nam. Oq. nal. nr. 33

Avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18 31. oktober 1996-imeersumi kingullermik inatsisartut inatsisaatigut nr. 12, 6. november 1997-mi kiisalu inatsisartut inatsisaatigut nr. 6, 20. maj 1998-imi allanngortinneqartumi, §§ 26, 28, 33 imm. 3 aamma imm. 4 kiisalu § 34 imm. 3 malillugit aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Nalunaarut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani inuussutissarsiutigalugu aalisarnermut aammalu angallatinut tamanut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasunut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani inuussutissarsiutigalugu aalisartunut atuuppoq.

Imm. 2. Nalunaarut kapisilinniarnermut eqalunniarnermullu atuutinngilaq.

Imm. 3. Nalunaarummi matumani Kalaallit Nunaata Kitaata ilagaa NAFO-p imartaata 1-ip

beliggende på Grønlands fiskeriterritorium jf. bilaget. Østgrønland omfatter den del af ICES-områderne II, V, XII og XIV, som er beliggende på Grønlands fiskeriterritorium jf. bilaget.

Stk. 4. Udtrykket losning omfatter i denne bekendtgørelse enhver overførsel af fangst og fangstprodukter fra fiskefartøjet til land eller til et andet fartøj, uanset om den overførte mængde udgør hele lasten eller kun en mindre del af lasten, og uanset om overførslen sker ved kaj eller i rum sø.

Fartøjer omfattet af reglerne

§ 2. Bekendtgørelsen gælder følgende fartøjer:

1) Fiskefartøjer som ifølge fartøjets målebrev er på 75 BRT/BT 120 og derover bortset fra fartøjerne med kaldesignalet OZJO, OUHK og OUUC.

2) Ethvert fartøj, som i Grønlands fiskeriterritorium laster fisk eller fiskeprodukter fra et fiskefartøj uanset fiskefartøjets størrelse og nationalitet.

Stk. 2. Afgørende for, om et fartøj er over eller under en tonnagegrænse i denne bekendtgørelse, er den tonnagestørrelse, som fremgår af fartøjets målebrev uanset hvilke regler om målemetoder, der har dannet grundlag for udfærdigelsen af målebrevet.

§ 3. Et grønlandsk registreret fartøj, der fisker i territorier, hvor andre lande eller internationale organisationer har kompetence til at fastsætte regler og har benyttet denne kompetence, skal til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) indsende kopi af de meldinger, der er gældende for det territorium, hvori der fiskes. Såfremt territoriets fiskerimyndighed ikke accepterer det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema, skal GFLK i stedet have kopi af det af territoriets myndighed krævede logbogsskema.

ilaa, imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaaniittoq, ilanngussaq takuuk. Kalaallit Nunaata Tunuata ilagai ICES-ip imartaata ilai II, V, XII aamma XIV, imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaaniittut, ilanngussaq takuuk.

Imm. 4. Nalunaarummi uani oqaaseq usingiaaneq isumaqarpoq pisanik pisanillu tunisassianik angallammiit nunamut imaluunniit angallammut allamut nuussineq, tassa nuunneqartut usit tamarmiunerat imaluunniit usit ilaannarineraat apeqqutaatinnagu aammalu talittarfimmi imaaniluunniit nuussineqarnersoq apeqqutaatinnagu.

Angallatit maleruagassani pineqartut

§ 2. Nalunaarut angallatinut ukununnga atuuppoq:

1) Aalisariutit angallatip angissusianut uppernarsaat malillugu 75 BRT/BT 120-nik angissusillit anginerusulluunniit taakkunannga angallatit ima kaldesignal-illit OZJO, OUHK aamma OUUC pinnagit.
2) Angallat sunaluunniit, imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani aalisakkanik imaluunniit aalisakkanik tunisassianik aalisariummiit usilersortoq aalisariutip angissusia nunamilluunniit suminngaanneersunera apeqqutaatinnagit.

Imm. 2. Angallatip nalunaarummi matumani usitussutsimut killiliussamik qaangiisimaneranut ataassisimaneranulluunniit usitussutsikkut angissuseq angallatip angissusianut uppernarsaammi allassimasoq aalajangiisuussaaq, tassa uuttueriaatsimik maleruagassat suulluunniit angallatip angissusianut uppernarsaasiinermi atorneqarsimanerat apeqqutaatinnagu.

§ 3. Angallat Kalaallit Nunaanni nalunaarsorneqarsimasoq imartani nunat allat nunalluunniit tamalaat soqutigisaqaqatigiiffiisa maleruagassanik aalajangersaanissamut pisinnaatitaaffigisaanni aamma taamatut pisinnaatitaaffimmik atuiffigisaanni aalisartoq, Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutinik Nakkutilliisoqarfimmut (KANUAANA) nalunaarutigineqartartut oqartussaaffigisamut tassunga aalisarfiusumut atuuttut assilineqarnerinik nassiussisassaaq. Imartani aalisarnikkut oqartussaasut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuarnut allattaavigititaat akuerisinnaanngippatigit, tassunga taarsiullugu KA-

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

Ankomst til fiskeriterritoriet

§ 4. Et fiskefartøj, der planlægger at ankomme til Grønlands fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) senest 5 døgn før ankomsten. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ankomstmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fartøjets radiokaldesignal.
6) Forslag til i hvilken havn eller på hvilken position til søs samt omtrentligt tidspunkt, hvor fartøjet kan modtage en kontrollør fra GFLK.
7) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
8) Fartøjsførerens navn.

Stk. 2. Enhver ændring i indholdet af ankomstmeldingens punkt 6 skal omgående meddeles GFLK og GLK.

Stk. 3. Et fiskefartøj, der jf. stk. 1 er undervejs til Grønlands fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal afgive meddelelse herom (**aktivmelding**) tidligst 24 timer og senest 12 timer før ankomsten. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (aktivmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fiskerilicensnummer.
6) Fartøjets radiokaldesignal.

Nam. Oq. nal. nr. 33

NUAANA imartamut oqartussaasut umiarsuarnut allattaavigineqartussaatitaasa assilineqarnerinik nassinneqassaaq.

Imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfimmut tikiunneq

§ 4. Aalisariut imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut aalisarnissaq siunertaralugu tikiunnissamik pilersaarteqartoq tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**) kingusinnerpaamik tikinnissani ullunik tallimanik sioqqullugu. Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
5) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
6) Umiarsualivimmi sumi imaluunniit imaani sumiiffimmi sumi kiisalu piffissarititaassangatitaq angallatip nakkutilliisumik KANUAANA-meersumik ikititsisinnaaffianik siunnersuut.
7) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
8) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Tikilernermik nalunaarummi immikkoortoq 6-ip imarisaanik allanngortitsinerit suulluunniit ingerlaannartumik KANUAANA-mut aamma GLK-mut (Grønlands Kommando) nalunaarutigineqartassapput.

Imm. 3. Angallat aalisariut imm. 1 naapertorlugu imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaanut aalisarnissaq siunertaralugu ingerlaartoq, siusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 24-nik kingusinnerpaamillu nalunaaquttap akunnerinik 12-nik tikinnissani sioqqullugu tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget. Såfremt rederiet benytter emballagekoder, som ikke umiddelbart viser indholdets art og størrelsessortering, skal kodernes betydning redegøres i denne aktivmelding. En eventuel last af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe.

9) Hvor grænsen for Grønlands fiskeriterritorium agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og minutter, og i hvilket område (jf. bilaget), fiskeriet agtes påbegyndt.

10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet.
11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførerens navn.
13) Grønlandske fartøjer skal meddele navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord.

Stk. 4. Et fiskefartøj, der ankommer til Grønlands fiskeriterritorium uden at planlægge fiskeri før havneanløb i territoriet, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ankomstmelding).

2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fiskerilicensnummer.
6) Fartøjets radiokaldesignal.

7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

Nam. Oq. nal. nr. 33

7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut aggornerinut taallugu.

8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut. Umiarsuaatillit poortuutissani paasinaallisakkanik atuippata, imaasa suussusiinik angissutsinullu agguarsimanerinik imaaliinnarlugit takutitsisinnaanngitsunik, paasinaalisakkat isumaat aalisalernermik nalunaarummi tassani nassuiarneqassapput. Raajanik useqarsimassagaanni countikkaanut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusiat) immikkoortiterneqassapput countikkaani tamani kilomut amerlassusiat nalunaarlugu.

9) Imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaanut killeqarfik sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu, aamma imartami sumi (ilangussaq takuuk) aalisarneq aallartinniarneqarnersoq.

10) Aalisarnissamik pilersaarutit taamatuttaaq aalisarnerup qanoq ittuunissaa.
11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

12) Angallatip naalagaata aqqa.
13) Angallatit Kalaallit Nunaanneersut nalunaarutigissavaat umiarsuarmi inuttaasut tamarmik aqqi, atorfii aamma CPR normui.

Imm. 4. Angallat aalisariut imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmut tikeqqaartinnani aalisalernissamik pilersaaruteqarnani tikiuttoq tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**) oqartussaaffeqarfimmut killeqarfik aqqusaartinnagu. Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.

5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut aggornerinut taallugu.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.
9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

10) Planlagt aktivitet og destination.
11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførerens navn.

Stk. 5. Et grønlandsk registreret fiskefartøj, der ankommer til et ikke-grønlandsk nationalt eller et internationalt fiskeriterritorium uden at planlægge fiskeri før havneanløb i territoriet, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ankomstmelding).

2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fiskerilicensnummer.
6) Fartøjets radiokaldesignal.

7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.
9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

10) Planlagt aktivitet og destination.

11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførerens navn.

Stk. 6. Et grønlandsk registreret fiskefartøj, der ankommer til et ikke-grønlandsk nationalt eller et internationalt fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal give meddelelse herom (**aktivmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

Nam. Oq. nal. nr. 33

8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut.
9) Imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfimmut killeqarfik sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aammalu minutinut taallugu.
10) Aalisarnissamik pilersaarutit sumunnarfillu.
11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
12) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 5. Angallat Kalaallit Nunaanni nalunaarsorneqarsimasoq Kalaallit Nunaginngisaata nunalluunniit tamalaat imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiannut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmeeqqaartinnani aalisarnissamik pilersaaruteqarnani tikiuttoq, tamanna pillugu oqartussaaffeqarfiup killeqarfiatigut appakaatsinnani nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.

5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut aggornerinut taallugu.
8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut.
9) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
10) Aalisarnissamik pilersaarutit umiarsualivillu ornitaq.
11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
12) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 6. Angallat aalisariut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasoq, Kalaallit Nunaginngissata nunalluunniit tamalaat imartamut aalisarnermut oqartussaaffiginngisaannut aalisarnissaq siunertaralugu tikiuttoq tamanna pillugu oqartussaaffeqarfiup killeqarfiatigut appakaatsinnani nalu-

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

1) Meddelelsens art (aktivmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fiskerilicensnummer.
6) Fartøjets radiokaldesignal.
7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.
9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og -minutter, og i hvilket område, fiskeriet agtes påbegyndt.
10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet.
11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
12) Fartøjsførerens navn.
13) Navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord.

Stk. 7. Et fartøj, der ankommer til Grønlands fiskeriterritorium for at laste fisk eller fiskeprodukter fra et fiskefartøj, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ankomstmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
5) Fartøjets radiokaldesignal.
6) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
7) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne er ombordtaget.

naaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:
1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut aggornerinut taallugu.
8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut.
9) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu aamma imartami sumi aalisarneq aallartinniarneqarnersoq.
10) Aalisarnissamik pilersaarutit taamatuttaaq aalisarnerup qanoq ittuunissaa.
11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
12) Angallatip naalagaata aqqa.
13) Umiarsuarmi inuttat tamarmik aqqi, atorfii aamma CPR normui.

Imm. 7. Angallat imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut angallammit aalisariummiit aalisakkanik imaluunniit aalisakkanik tunisassianik usilersorniarluni tikiuttoq imartamut oqartussaaffeqarfimmut killeqarfimmik qaangiilersinnani tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:
1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
5) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
6) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
7) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi usiliunneqarsimanersut.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

8) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

9) Navn samt kaldesignal på det eller de fiskefartøjer, der ønskes lastet fra.

10) Planlagt lasteposition(er) angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførerens navn.

Stk. 8. Et fiskefartøj, som planlægger at losse fisk eller fiskeprodukter til et andet skib i Grønlands fiskeriterritorium, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) senest 12 timer før den planlagte losning. I meldingen skal oplyses:

1) Meldingens art (ankomstmelding).

2) Fartøjets navn.

3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) Tidspunktet for den planlagte losning til søs.

5) Positionen for den planlagte losning til søs angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

6) Meddelelsens dato og klokkeslet (UTC).

7) Fartøjsførerens navn.

Ugemelding

§ 5. Så længe et fiskefartøj er aktivt, dvs. fra der er afgivet *aktivmelding* og indtil der er afgivet *passivmelding*, skal der gives meddelelse (**ugemelding**) hver mandag inden klokken 1000 UTC. Første ugemelding omfatter tidsrummet fra ankomst til fiskeriterritoriet eller afgang fra havn i fiskeriterritoriet til førstkommende søndag klokken 2400 UTC. Øvrige ugemeldinger omfatter tidsrummet fra mandag klokken 0000 UTC til søndag klokken 2400 UTC.

Nam. Oq. nal. nr. 33

8) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.

9) Angallatit aalisariutit usilersorfiginiarneqartut aqqi aamma attaveqartillutik ilisarnaataat.

10) Sumiiffiit usilersorfigineqartussatut pilersaarutigineqartut allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugit.

11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

12) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 8. Angallat aalisariut imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiani umiarsuarmut allamut aalisakkanik aalisakkanilluunniit tunisassianik usingiaaniarluni pilersaaruteqartoq tamanna pillugu kingusinnerpaamik pilersaarutigineqartutut usingiaanissaq nalunaaquttap akunnerinik aqqaneq marlunnik sioqqullugu nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**). Nalunaaruteqarnermi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).

2) Angallatip aqqa.

3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

4) Imaani pilersaarutigineqartutut usingiaanissamut piffissaq.

5) Imaani pilersaarutigineqartutut usingiaanissamut sumiiffik allorniusat sanimukartut ammukartullu aamma minutinut taallugu.

6) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

7) Angallatip naalagaata aqqa.

Sapaatip akunnikkaartunik nalunaartarneq

§ 5. Angallat aalisariut aalisartillugu, tassa imaappoq aalisalernermik nalunaaruteqarnermiit aalisarunnaanermik nalunaaruteqarnissap tungaanut, ataasinngornerit tamaasa nalunaaqutaq 1000 UTC-nngortinnagu nalunaaruteqartoqartassaaq (**sapaatip akunnikkaartumik nalunaarut**). Siullermik sapaatip akunnikkaartumik nalunaarutigineqassaaq piffissaq aalisarnermik oqartussaaffeqarfimmut tikinnermiit imaluunniit aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmiit aallarnermiit sapaammi siullermi tullermi nalunaaqutaq 0000 UTC-p tungaanut. Allatigut sapaatip akunnikkaartumik nalunaaru-

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

Stk. 2. Såfremt et fartøj er i færd med at fiske omkring årsskiftet, skal der, uanset ugedagen, den 1. januar indsendes en ugemelding der omfatter tidsrummet fra sidste ugemelding (henholdsvis ankomst til fiskeriterritoriet eller afgang fra en havn i fiskeriterritoriet) og til den 31. december klokken 2400 UTC. Den første ugemelding i det nye år skal omfatte perioden fra den 1. januar klokken 0000 UTC til førstkommende søndag klokken 2400 UTC.

Stk. 3. I ugemeldingen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ugemelding).

2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) Fiskerilicensnummer.
5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
6) Den periode meddelelsen dækker.
7) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, i perioden, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter.

8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

9) Fartøjsførerens navn.

Stk. 4. Når en fartøjskvote eller en kvote jf. kvotebekendtgørelsen nærmer sig opfiskning, kan GFLK pålægge vedkommende fartøjer dagligt at indsende meldinger med samme indhold som ugemeldingen. I sådanne tilfælde skal ugemeldinger og positionsmeldinger (jf. § 8) ikke indsendes.

tigineqartassaaq piffissaq ataasinngornermi nalunaaqutap 0000 UTC-miit sapaammi nalunaaqutaq 2400 UTC-mut.

Imm. 2. Ukiut nikinnerisa nalaani angallat aalisassaguni sapaatip akunnerani ulloq sunaanersoq apeqqutaatinnagu januarip 1-anni sapaatip akunnikkaartumik nalunaarummik nassiussissaaq tamatumani pineqassalluni piffissaq kingullermik sapaatip akunnikkaartumik nalunaarnermiit (aalisarnermik oqartussaaffeqarfimmut tikinnermiit imaluunniit aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmiit aallarnermiit) 31. decemberimi nalunaaqutap 2400 UTC tikillugu. Ukiumi nutaami sapaatip akunnikkaartumik siullertut nalunaarutigineqassaaq piffissaq 1. januarimi nalunaaqutaq 0000 UTC-miit sapaammi tulliuttumi siullermi nalunaaqutaq 2400 UTC tikillugu.

Imm. 3. Sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqarnermi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (sapaatip akunnikkaartumik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
6) Piffissaq nalunaaruteqarnermi pineqartoq.
7) Piffissami tassani aalisakkanik assigiinngitsunik tamanik aammattaaq saniatigut pisanik pisat (oqimaassusiat tamakkerlugu), imartanut ilanngussami taaneqartunut tamanut naatsorsuusiorlugit. Raajanik pisaqartoqarsimassappat taakku countinut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkoortunut immikkoortinneqassapput, countimut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Eqqakkat aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut nalunaarsorneqassapput.
8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
9) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 4. Angallatip pisassai imaluunniit pisassat pillugit nalunaarut malillugu pisassat tamakkerneqangajalerpata, KANUAANA-p angallatit pineqartut sapaatip akunnikkaartumik nalunaarutitut imalinnik ullut tamaasa nalunaaruteqartartussanngortissinnaavai. Taamatut pisoqartillugu sapaatip akunnikkaartunik sumiiffinnil-

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

Udsejling fra fiskeriterritoriet

§ 6. Fiskefartøjer, der planlægger at udsejle fra Grønlands fiskeriterritorium, skal give meddelelse herom **(afgangsmelding)** senest 48 timer før udsejling. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (afgangsmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.
4) Fiskerilicensnummer.
5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
6) Hvor og hvornår grænsen for fiskeriterriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
7) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset.
8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
9) Fartøjsførerens navn.

Stk. 2. Fartøjer, der har lastet fisk eller fiskeprodukter i Grønlands fiskeriterritorium og planlægger at udsejle fra fiskeriterritoriet, skal give meddelelse herom **(afgangsmelding)** senest 48 timer før udsejling. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (afgangsmelding).
2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.
4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
5) Art og mængde (i hel vægt) af ombordtaget fangst samt oplysning om, fra hvilke fiskefartøjer, fangsten stammer (navn og radiokaldesignal).

luunniit (§ 8 takuuk) nalunaaruteqartoqartassangilaq.

Imartamik aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmik qimatsineq

§ 6. Angallatit aalisariutit imartamit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffeqarfianit qimagunniarlutik pilersaaruteqartut kingusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 48-nik qimagunnissartik sioqqullugu tamanna pillugu nalunaaruteqassapput (**qimagutilernermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (qimagunnermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
6) Imartap aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut qaqugulu anillaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
7) Umiarsuarmi usigineqartut sumi qaqugulu niooarniarneqarnersut.
8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
9) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Angallatit imartami Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffigisaani aalisakkanik imaluunniit aalisakkanit tunisassianik usilersorsimasut aamma imartamit aalisarnermut oqartussaaffeqarfiusumit qimagunniarlutik pilersaaruteqartut tamanna pillugu nalunaaruteqassapput kingusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 48-nik qimagunnissaq sioqqullugu (**qimagutilernermik nalunaarut**). Nalunaaruteqarnermi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (qimagutilernermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
5) Pisat angallammut ikineqarsimasut suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) kiisalu angallatinit aalisariutinit sorlernit pisat ikineqarsimanerat pillugu paasissutissat

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

6) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

7) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset.
8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

9) Fartøjsførerens navn.

Stk. 3. Fiskerikontrollen kan beordre et fartøj til at afvente inspektion på en nærmere angivet position før afgang fra territoriet.

Stk. 4. Inden udsejling fra Grønlands fiskeriterritorium skal et fiskefartøj give meddelelse herom **(passivmelding).** Dette gælder også et grønlandsk registreret fiskefartøj, som forlader et ikke-grønlandsk fiskeriterritorium. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (passivmelding).

2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) Fiskerilicensnummer.
5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
6) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, siden afgivelsen af sidste ugemelding, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter.

7) Fartøjets samlede fangster, herunder bifangster, siden sidste aktivmelding, opgjort art for art (i hel vægt) for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af

(aqqi radiokkullu attaveqartillutik ilisarnaataat).
6) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut anillaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
7) Usit angallammiittut sumi qaqugulu pilersaarutigineqarnersut niussallugit.
8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
9) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 3. Aalisarnermik Nakkutilliisoqarfiup angallat imartamik oqartussaaffeqarfimmik qimatsilersinnagu sumiiffimmi erseqqinnerusumik taaneqartumi misissuisoqarnissaanik utaqqeqqullugu naalakkersinnaavaa.

Imm. 4. Imartamit Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfigisaanit aallalersinnani angallat aalisariut tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisarunnaarnermik nalunaarut**). Tamannattaaq atuuppoq angallammut aalisariummut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasumut, imartamik Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiginngisaanik qimatsilersumut. Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:
1) Nalunaarutip suussusia (aalisarunnaarnermik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut aamma ammukartunut minuttinullu taallugu.
6) Aalisakkanik aalisarneqartunik tamanik pisat (ilivitsuullutik oqimaassusii), taamatuttaaq saniatigut pisat, sapaatip akunneranoortumik kingullermik nalunaaruteqarnerup kingornatigut, imartanut tamanut ilanngussami taaneqartunut naatsorsuusiorlugit. Raajartarineqarsimasinnaasut countinut immikkoortiterneqassapput (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) countikkaani kilomut amerlassusii taallugit. Eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput.
7) Angallatip pisai tamakkerlugit, taamatuttaaq saniatigut pisat, aalisalernermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut, aalisakkanut assigiinngitsunut naatsorsuusiorlugit (ilivitsuullutik oqimaassusiat) imartanut tamanut ilanngussami taaneqarsimasu-

mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter.

8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

9) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset.

10) Fartøjsførerens navn.

Afgang fra og ankomst til havn eller losseposition til søs

§ 7. Inden afgang fra havn til fiskeri i det fiskeriterritorium, havnen er beliggende i, eller fra losseposition i territoriet mhp. fortsat fiskeri, skal fiskefartøjet give meddelelse herom **(aktivmelding).** I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (aktivmelding).

2) Fartøjets navn.

3) Det land, hvor fartøjet er registreret.

4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.

5) Fiskerilicensnummer.

6) Fartøjets radiokaldesignal.

7) Afgangshavn eller losseposition.

8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst, herunder bifangst, i lasten, samt hvor denne fangst er taget. Såfremt rederiet benytter emballagekoder, som ikke umiddelbart viser indholdets art og størrelsessortering, skal kodernes betydning redegøres i denne aktivmelding. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter

nut. Raajartarineqarsimasinnaasut countinut immikkoortiterneqassapput (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) countikkaani kilomut amerlassusii taallugit. Eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput.

8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

9) Usit angallammiittut sumi qaqugulu usingiarneqarnissaat pilersaarutigineqarnersut.

10) Angallatip naalagaata aqqa.

Umiarsualivimmiit imaluunniit imaani usingiarfiusumiit aallarneq umiarsualivimmullu imaluunniit imaani usingiarfiusumut tikinneq

§ 7. Imartami aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualiviup sumiiffigisaani umiarsualivimmiit imaluunniit imartami oqartussaaffiusumi sumiiffimmit usingiarfimmiit aalisarnermik ingerlatseqqissalluni aalisariarluni aallartinnani angallat aalisariut tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).

2) Angallatip aqqa.

3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.

4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.

5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.

6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

7) Umiarsualivik aallarfik imaluunniit sumiiffik usingiarfik.

8) Pisaqarsimagaanni, taamatuttaaq saniatigut pisat, usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut. Umiarsuaatillit poortuutissani immikkut ilisarnaateqartitsippata, taakkunatigut imaasa suussusii angissutsinullu immikkoortiterneqarneri imaaliallaannaq takuneqarsinnaanatik, aalisalernermik nalunaarummi tassani ilisarnaatit isumaat nassuiarneqassaaq. Raajanik pisaqartoqarsimassappat taakku countikkaanut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkut suussusilerneqassapput countimut immikkoortuni tamani kilomut amerlassusii nalunaarutigalugit. Aalisarner-

9) Hvis der siden afgivelsen af sidste passivmelding er losset: Art og mængde (med angivelse af, om der regnes med produktvægt eller hel vægt) samt hvortil der er losset. Såfremt der er tale om losning til et andet skib, skal desuden oplyses: Navn og radiokaldesignal på det fartøj, hvortil der er losset.

10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet samt i hvilket område (jf. bilaget for Grønlands vedkommende), fiskeriet agtes påbegyndt.

11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførerens navn.

13) Grønlandske fartøjer skal meddele navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord. Melding om til- og afgang i forhold til mandskabslisten ved sidste aktivmelding vil være fyldestgørende.

Stk. 2. Inden ankomst til havn eller losseposition i fiskeriterritoriet skal fiskefartøjet give meddelelse herom **(passivmelding)**. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (passivmelding).

2) Fartøjets navn.

3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

5) Anløbshavn eller position for planlagt losning til søs samt forventet ankomsttidspunkt (UTC).

6) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, siden afgivelsen af sidste ugemelding, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gen-

mi saniatigut pisat pillugit nalunaarut malillugu eqqakkat aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortinneqassapput.

9) Aalisarunnaarnermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut usingiaasoqarsimassappat: Aalisakkat suussusii annertussusiilu: (tunisassiarineqartut oqimaassusiat ilivitsuullutilluunniit oqimaassusiat naatsorsuutigineqarnersoq nalunaarlugu) aammalu sumut usingiaasoqarsimanersoq. Umiarsuarmut allamut usingiaasoqarsimassappat aammattaaq nalunaarutigineqassaaq: Angallatip usingiarfiusup aqqa radiokkullu attaveqartilluni ilisarnaataa.

10) Aalisarnissamik pilersaarutit, aalisarnerup qanoq ittuunissaa ilanngullugu aammalu imartami sumi (Kalaallit Nunaannut tunngatillugu ilanngussaq takuuk) aalisarneq aallartissallugu pilersaarutigineqarnersoq.

11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).

12) Angallatip naalagaata aqqa.

13) Kalaallit angallataasa umiarsuarmi inuttaasut aqqi, atorfii aamma CPR normui nalunaarutigissavaat. Kingullermik aalisalernermik nalunaaruteqarnermi inuttat allattorsimaffiannut ilanngussat peertullu pillugit nalunaaruteqarnissaaq tamatuminnga eqqortitsinerussaaq.

Imm. 2. Imartami aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmut imaluunniit sumiiffimmut usingiarfiussamut tikitsinnani tamanna pillugu angallat aalisariut nalunaaruteqassaaq (**aalisarunnaarnermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (aalisarunnaarnermik nalunaarut).

2) Angallatip aqqa.

3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.

5) Pilersaarutigineqartutut usingiarnissamut umiarsualivik imaluunniit sumiiffik imaani tikitassaq aamma piffissaq tikiffissatut naatsorsuutigineqartoq (UTC).

6) Sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut aalisakkanik assigiinngitsunik tamanik pisat (oqimaassusiat tamakkerlugu) saniatigut pisat ilanngullugit, imartanut ilanngussami taaneqartunut

nemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter.

7) Hvis der planlægges losning til søs: Art og mængde, som skal losses, samt fisketransportfartøjets navn og radiokaldesignal.

8) Fartøjets samlede fangster, herunder bifangster, siden sidste aktivmelding, opgjort art for art (i hel vægt) for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget.

9) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

10) Fartøjsførerens navn.

Positionsmeldinger

§ 8. Et fiskefartøj, som er aktivt jf. § 4, stk. 3 og 6, og et fisketransportfartøj jf. § 4, stk. 7, skal dagligt inden klokken 1000 UTC give meddelelse om aktuel position **(positionsmelding).** I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (positionsmelding).

2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
5) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

6) Fartøjsførerens navn.

Stk. 2. Positionsmelding jf. stk. 1 kan dog undlades, når der samme dag inden klokken 1000 UTC afgives aktivmelding, ugemelding eller passivmelding.

tamanut naatsorsuusiorlugit. Raajanik pisaqartoqarsimassappat taakku countinut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkoortunut immikkoortinneqassapput, countimut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut malillugu eqqakkat aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortinneqassapput.

7) Imaani usingiarnissaq pilersaarutigineqarpat: Aalisakkat usingiarneqartussat suussusii annertussusiilu kiisalu angallatip aalisakkanik assartuutip aqqa radiokkullu attaveqartilluni ilisarnaataa.

8) Aalisalernermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut angallatip pisai tamakkerlugit, taamatuttaaq saniatigut pisat, aalisakkanut assigiinngitsukkaanut (oqimaassusii tamakkerlugit) imartanut tamanut ilanngussami taaneqartunut naatsorsuusiorlugit.

9) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).

10) Angallatip naalagaata aqqa.

Sumiissutsimik nalunaarutit

§ 8. Angallat aalisariut aalisartoq, § 4-mi imm. 3 aamma 6 takukkit, aamma angallat aalisakkanik assartuut, § 4-imi imm. 7 takuuk, ullut tamaasa nalunaaqutaq 1000 UTC-nngortinnagu piffissami pineqartumi sumiiffimminnik nalunaaruteqartassapput (**sumiissutsimik nalunaarut**). Nalunaaruteqarnermi makku paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (sumiissutsimik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.
5) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
6) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Sumiiffimmik nalunaarut imm. 1 takuuk pinngitsoorsinnaavoq, ulloq taanna nalunaaqutaq 1000 UTC nallertinnagu aalisalernermik nalunaaruteqartoqarpat, sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqartoqarpat imaluunniit aalisarunnaarnermik nalunaaruteqartoqarpat.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

Stk. 3. Når et fartøj, der opholder sig ved Vestgrønland, passerer grænsen til Østgrønland, eller omvendt, skal det afgive meddelelse herom (**områdemelding**). I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (områdemelding).

2) Fartøjets navn.
3) Fartøjets radiokaldesignal.

4) I hvilket område (jf. bilaget), fiskeriet agtes påbegyndt.

5) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

6) Fartøjsførerens navn.

Afsendelse af meldinger

§ 9. Meddelelser efter §§ 3 - 8 skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

Stk. 2. Meddelelser skal indtelefoneres via kystradio eller sendes via telex eller telefax til GFLK og til Grønlands Kommando (GLK):

– GFLK, telexnr. 90400, faxnr. 32 32 35.

– GLK, telexnr. 90502, faxnr. 69 19 49.

Stk. 3. Såfremt meddelelsen sendes pr. telex, skal samtlige tal, herunder positionsangivelser, fonetiseres efterfulgt af tallene i parantes (eks.: 1010 kg torsk sendes som "en nul en nul (1010) kg torsk").

Logbogsskema

§ 10. Fiskerfartøjer, der jf. §§ 1 og 2 er omfattet af denne bekendtgørelse, skal føre logbog, hvori der dagligt indføres oplysninger om:

1) Tidspunkt UTC angivet i time og minutter, position angivet i bredde og længdegrader og -minutter samt dybde angivet i hele meter for begyndelsen og afslutningen af hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn. Et trawltræks begyndelse er det tidspunkt, hvor trawlet tager bunden. Trækkets afslut-

Nam. Oq. nal. nr. 33

Imm. 3. Angallatip Kalaallit Nunaata Kitaata imartaaniittup Tunumut killeqarfik qaangerunikuk, paarlattuanilluunniit, tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**imartamiiffimmik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:
1) Nalunaarutip suussusia (imartamiiffimmik nalunaarut).
2) Angallatip aqqa.
3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
4) Imartami sorlermi (ilanngussaq takuuk) aalisarneq aallartinneqassanersoq pilersaarutigineqarnersoq.
5) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
6) Angallatip naalagaata aqqa.

Nalunaarutinik nassiussineq

§ 9. §§ 3 - 8 malillugit nalunaarutit kalaallisuujussapput, danskisuujussallutik tuluttuujussallutilluunniit.

Imm. 2. Nalunaarutit sinerissami radio aqqutigalugu oqarasuaatigineqassapput imaluunniit telex imaluunniit telefax aqqutigalugit KANUAANA-mut aamma Grønlands Kommandomut (GLK) nassiunneqassallutik:
– KANUNAANA, telexip normua 90400, faxip normua 32 32 35.
– GLK, telexip normua 90 502, faxip normua 69 19 49.

Imm. 3. Nalunaarut telex aqqutigalugu nassiunneqassappat kisitsisit tamarmik aamma sumiissutsinik kisitsisilersuinerit taanilersorneqassapput kisitsisinik ungaluutini malitsilertarlugit (assersuut: 1010 kg saarulliit imatut nassiunneqassaaq "en nul en nul (1010) kg saarulliit").

Umiarsuup allattaaviini immersugassaq

§ 10. Aalisariutit §§ 1 aamma 2 malillugit nalunaarummi matumani pineqartut tamarmik umiarsuup allattaaviinut allattuisussaapput, taakkunani ullut tamaasa makku pillugit paasissutissanik allattuisoqartassalluni:
1) Qalorsuarnik kilisannerit tamarmik imaluunniit ningittakkernerit qassusernerilluunniit tamarmik aallartinneqarneranni naammassineqarnerannilu piffissaq UTC malillugu nalunaaquttap akunneri minutillu taallugit, sumiiffik allorniusat sanimukartut ammukartullu aamma minutinut taallugu aammalu itissu-

ning er det tidspunkt, hvor indhalingen påbegyndes.

2) Fangstmængder for hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn opdelt på arter.

3) Anvendte redskabstyper for hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn i det forløbne døgn.

4) Antal garn eller kroge anvendt i hver sætning af liner eller garn.

5) Anvendelse af fangsten, herunder bifangst, for hvert træk, dvs. hvilke produkter den er forarbejdet til. En fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid, herunder kvalitetsudsmid, jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal specificeres på arter.

6) Fartøjets samlede fangster siden sidste aktivmelding opgjort dagligt, art for art, i hvert fangstområde, for Grønlands vedkommende de i bilaget nævnte.

7) Nummeret på den eller de fiskerilicenser, for rejefiskeriet den årskvotemeddelelse, fartøjet fisker på.

Stk. 2. Efter trawling henover en grænse mellem to fangstområder registreres fangsten som taget i det fangstområde, hvor trawlet hales ind.

Stk. 3. Grønlandske fartøjer skal til føringen af logbog anvende det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema. Fartøjer registreret i andre lande skal anvende enten det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema, eller et skema svarende til Bilag 11 i EF's Kommissionsforordning nr. 2807/83 af 22. september 1983.

seq meterit ilivitsukkaarlugit taallugu. Kilisannerup aallartiffia tassaavoq piffissaq qalorsuit naqqanniffiat. Kilisannerup naammassineqarnera tassaavoq piffissaq qalorsuarnik amuarluni aallartiffik.

2) Qalorsuarnik kilisannerni tamani imaluunniit ningittakkersornerni qassusersornerniluunniit tamani pisat annertussusii aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterlugit.

3) Ullormi qaangiuttumi qalorsuarnik kilisannerni tamani imalunniit ningittakkersornerni qassusersornerniluunniit tamani piniutit assigiinngitsut atorneqartut.

4) Ningittakkanik qassutinilluunniit ningitsinerni tamani oqummersat qassutilluunniit atorneqartut amerlassusii.

5) Kilisannerni tamani pisanik taamatuttaaq saniatigut pisanik atuineq, tassa imaappoq taakku tunisassiassanut sorlernut piareersarneqarnersut. Raajartat countinut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkoortunut immikkoortinneqassapput, countimut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Eqqakkat, taamatuttaaq pitsaassuseq pissutigalugu eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput.

6) Aalisalernermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut angallatip pisai tamakkerlugit aalisakkanut assigiinngitsukkaanut aalisarfiusuni tamani ullut tamaasa naatsorsuusiorlugit, Kalaallit Nunaat eqqarsaatigalugu ilanngussami taaneqartunut.

7) Aalisarsinnaatitaanermut akuersissutip akuersissutilluunniit normui, raajarniarnermi ukiumut pisassanik nalunaarut, angallatip aalisarnermini atugarisaa.

Imm. 2. Imartat aalisarfiit marluk akornanni killeqarfik aqqusaarlugu kilisannerup kingornatigut pisat imartami aalisarfiusumi qalorsuit amuarneqarfianni pisarineqarsimasutut nalunaarsorneqassapput.

Imm. 3. Kalaallit angallataasa umiarsuup allattaaviinik allattuinermut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuarnut allattaaviliaat atussavaat. Angallatit nunani allani nalunaarsorneqarsimasut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuarnut allattaaviliaat imaluunniit immersuiffissat EF Kommissionip peqqussutaani nr. 2807/83-imi 22. september 1983-imeersumi Ilanngussaq 11-miittutut ittut atussavaat.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

Stk. 4. Det anvendte logbogsskema skal være trykt og fortløbende nummereret. Der skal anvendes ét logbogsskema for hver dag, skibet er under aktivmelding, og logbogsskemaerne skal anvendes i den rækkefølge, der følger af den påtrykte nummerering. Skemaer, som annulleres, må ikke bortkastes, men skal opbevares sammen med de benyttede skemaer, således at nummerrækken altid er ubrudt.

Stk. 5. Eventuelle rettelser af skrivefejl i et logbogsskema skal være éntydige. Der må til en rettelse ikke benyttes lak eller andet, som dækker fejlskrivningen, men alene overstregning.

Stk. 6. To eksemplarer af logbogsskemaet inkl. eventuelle annullerede eksemplarer skal, hver gang fartøjet går i havn, sendes til: GFLK, Box 501, 3900 Nuuk.

Stk. 7. Kopi af samtlige logbogsskemaer for indeværende og foregående år skal forefindes ombord.

Stk. 8. Fartøjets kvoteforbrug for hver art er den i logbogen registrerede fangst jf. stk. 1, punkt 2.

Stuvning

§ 11. Fartøjer som nævnt i § 2, stk. 1, skal stuve forarbejdede fangster således, at hver art og produktgruppe kan identificeres i forbindelse med inspektion. Samme art/produktgruppe kan stuves forskellige steder i lasten, men skal tydeligt være adskilt fra andre arter/produktgrupper. Bifangst jf. bekendtgørelse om fiskeriets bifangster skal stuves hver art for sig og mærkes bifangst. Endvidere skal pillede, søkogte og råfrosne rejer samt bifangst af enhver art stuves hver for sig og på en sådan måde, at kun kasser, blokke og sække af samme vægt stuves sammen, idet der skal være en klar opdeling, således at optælling kan finde sted.

Nam. Oq. nal. nr. 33

Imm. 4. Umiarsuup allattaaviini immersugassat atorneqartut naqitigaassapput tulleriiaanillu normulersorneqarsimassallutik. Umiarsuaq aalisalernermik nalunaaruteqarsimatillugu ullut tamaasa umiarsuup allattaaviini immersugassaq ataaseq atorneqartassaaq aammalu umiarsuup allattaaviini immersugassat naqitami normulersukkat tulleriiaarneri malillugit atorneqassapput. Immersugassat atortussaajunnaarsinneqartut iginneqassanngillat, kisiannili immersugassanut atorneqarsimasunut ilanngullugit uninngatinneqartassallutik, taamaalilluni normuisa tulleriiaarnerat tamatigut amigaateqartoqassanani.

Imm. 5. Umiarsuit allattaaviini immersugassani allannernik kukkusanik aaqqiinerit ataasiinnarmik paasineqarsinnaasuussapput. Aaqqiinermut lakki imaluunniit alla kukkulluni allatamik matusisoq atorneqassanngillat, taamaallaalli qaavisigut titaasoqartassalluni.

Imm. 6. Umiarsuit allattaaviini immersugassani assigiit marluk atortussaajunnaarsitsisoqarsimappallu taakku ilanngullugit angallatip umiarsualivissinneri tamaasa uunga nassiunneqartassapput: KANUAANA, Box 501, 3900 Nuuk.

Imm. 7. Umiarsuit allataaviini immersugassat tamarmik kopiivi ukioq mannameersut ukiumilu siulianeersut umiarsuarmi pigineqassapput.

Imm. 8. Aalisakkanut assigiinngitsunut tamanut angallatip pisassanik atuineri tassaapput umiarsuup allattaaviini pisatut nalunaarsorneqarsimasut, imm. 1-imi punkt 2 takuuk.

Ittujaarsuineq

§ 11. Angallatit § 2-mi imm. 1-imi taaneqartut pisatik tunisassiassatut piareersarneqarsimasut imatut ittujaartassavaat aalisakkat assigiinngitsut tunisassiallu assigiiaat tamaasa misissuinermut atatillugu suussusii paasineqarsinnaasunngortillugit. Aalisakkat/tunisassiat assigiit usilersortarfimmi assigiinngitsunut ittujaarlugit inissinneqarsinnaapput, kisiannili aalisakkanit/tunisassianit allanit erseqqissumik immikkoortinneqarsimassallutik. Saniatigut pisat, takuuk saniatigut pisat pillugit nalunaarut, aalisakkat assigiit usilersortarfimmi immikkoortillugit ittujaarneqassapput, saniatigut pisatut nalunaaqutserlugit. Kiisalu raajat qalipaajakkat, uutat uunneqanngitsullu qerititat kiisalu saniatigut pisat suugaluartulluunniit tamaasa immikkoortillugit imatut ittujaarneqassapput taamaallaat karsit puullu assigiinnik oqimaassusillit ataatsimoortillugit ittujaarneqartassallutik, taamaalillutik er-

Stk. 2. Fartøjer som nævnt i stk. 1 skal føre en stuveplan, der viser produkternes placering i lastrummene og produktmængden ombord angivet i kilo. Stuveplanen skal opbevares ombord indtil fartøjet er helt losset.

Stk. 3. Stuveplanen skal føres hver dag for den forudgående dag regnet fra klokken 0000 UTC til klokken 2400 UTC.

Losning

§ 12. Fiskerikontrollen kan beordre en losning til søs udsat indtil inspektion kan finde sted.

Stk. 2. Ethvert fartøj, der har fisket på Grønlands fiskeriterritorium, og ethvert grønlandsk fartøj, der har fisket udenfor Grønlands fiskeriterritorium skal inden 1 måned efter en losning indsende en dokumentation til GFLK, Box 501, 3900 Nuuk. Ved losning i flere omgange skal hver enkelt losning dokumenteres.

Stk. 3. Dokumentationen skal indeholde oplysninger om den samlede mængde af udlossede fisk og fiskeprodukter, fordelt på art og produkttype. Den skal være ledsaget af oplysninger om:

1) Datoen for losningen.
2) Datoen for fartøjets sidste *passivmelding*.

Stk. 4. Grønlandske fartøjer skal som del af denne dokumentation indsende kopi af kvittering for indhandling til grønlandsk landanlæg (indhandlingssedlerne) samt kopi af rederiets udførselsangivelse.

Kontrol

§ 13. Fartøjer, som er omfattet af denne bekendtgørelse, er pligtige at samarbejde med GFLK, GLK og politiet under disse institutioseqqissumik immikkoortinneqarsimassallutik, taamalu kisitsisoqarsinnaaqqullugu.

Imm. 2. Angallatit imm. 1-imi taaneqartut ittujaarsaanermut pilersaaruteqassapput usilersortarfinni tunisassiat inissisimanerinik aamma umiarsuarmi tunisassiat kilonngorlugit annertussusiinik takutitsisumik. Ittujaarsaanermut pilersaarusiaq angallatip useerunnissaata tungaanut umiarsuarmi pigineqassaaq.

Imm. 3. Ittujaarsaanermut pilersaarusiaq ullormut siulianut nalunaaqutaq 0000 UTC-miit nalunaaqutaq 2400 UTC-mut naatsorsuullugu ullut tamaasa allattuiffigineqartassaaq.

Usingiarneq

§ 12. Aalisarnermut Nakkutilliisoqarfiup avataani imaani usingiarnissap kinguartinneqarnissaa naalakkiutigisinnaavaa nakkutilliisoqarsinnaalernissaa utaqqillugu.

Imm. 2. Angallat sunaluunniit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffiani aalisarsimasoq aamma kalaallit angallataataat sunaluunniit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffiata avataani aalisarsimasoq usingiarnerup kingornatigut qaammat ataaseq qaangiutsinnagu KANUAANA-mut, Box 501, 3900 Nuuk uppernarsaammik nassiussaqassaaq. Arlaleriarluni usingiartoqartillugu usingiarnerit ataasiakkaat tamarmik uppernarsaaserneqassapput.

Imm. 3. Uppernarsaatip imarissavai aalisakkat aalisakkanillu tunisassiat niooarneqarsimasut katillugit annertussusiannik paasissutissat, taakkulu aalisakkanut assigiinngitsunut tunisassiallu qanoq ittuunerinut immikkoortiterneri. Taanna makku pillugit paasissutissanik ilaqartinneqassaaq:

1) Ulloq usingiarfiusoq.
2) Ulloq angallatip kingullermik aalisarunnaarnermik nalunaaruteqarfia.

Imm. 4. Kalaallit angallataataat uppernarsaammut tassunga ilanngullugu Kalaallit Nunaanni nunami tunisassiorfimmut tunisinermut uppernarsaatit (tunisat allagartaat) assilineqarnerinik aamma umiarsuaatillit nunanut allanut tunisimasaminnik nalunaarutaasa assilineqarnerinik nassiussaqassapput.

Nakkutilliineq

§ 13. Angallatit nalunaarummi matumani pineqartut pisussaatitaapput KANUAANA-mik, GLK-mik politiinillu suliffeqarfiit taakku sulias-

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33

ners udøvelse af deres opgaver jf. fiskerilovens §§ 26 - 31 samt i NAFO's reguleringsområde at acceptere inspektion af og at samarbejde med inspektører, der er i besiddelse af et af NAFO's sekretariat udstedt Document of Identity.

Stk. 2. Fartøjerne er pligtige at sikre GFLK's, GLK's og politiets medarbejdere samt udenlandske inspektører jf. stk. 1 uhindret adgang til alle afdelinger ombord af relevans for kontrollen, herunder pligtige at holde fartøjets lodslejder i overensstemmelse de forskrifter, som Søfartsstyrelsen i Danmark har udstedt herom.

Foranstaltninger

§ 14. Overtrædelse af bestemmelserne i denne bekendtgørelse kan medføre bøde, konfiskation af de anvendte fiskeredskaber, af hele fartøjets fangst eller værdien heraf, med undtagelse af fangst, der godtgøres at hidrøre fra lovlig virksomhed, og/eller inddragelse af retten til at udnytte en licens. Sager herom behandles i øvrigt efter reglerne i Landstingslov om fiskeri.

Ikrafttræden

§ 15. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves hjemmestyrets bekendtgørelser nr. 9 af 15. april 1996 om kontrol med havgående fiskeri.

Grønlands Hjemmestyre,
den 18. december 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

Nam. Oq. nal. nr. 33

saminnik ingerlatsineranni suleqateqassallutik, Aalisarneq pillugu inatsimmi §§ 26 - 31 malillugit kiisalu NAFO-p imartani maleruagassaqartitsiviini nakkutilliisut, NAFO-p allattoqarfianit Document of Identity-mik pigisaqartinneqartut, nakkutilliinissaat akuerissallugu aamma suleqataaffigissallugu.

Imm. 2. Angallatit pisussaapput KANUAA-NA-p, GLK-p politiillu sulisui aamma imm. 1. malillugu nunat allat nakkutilliisui umiarsuarmi immikkoortortaqarfinnut tamanut nakkutilliinermut attuumassuteqartunut akornutissaqanngitsumik tikitsisinnaatissalugit, taamatuttaaq angallatip ilisimasortamut majuartarfii maleruagassat Danmarkimi Søfartsstyrelsip tamakku pillugit atulersissimasai naapertorlugit atorsinnaatissallugit.

Pineqaatissiissutit

§ 14. Nalunaarummi matumani aalajangersakkanik unioqqutitsineq akiliisitsinermik, aalisarnermut atortunik atorneqartunik arsaarinninnermik, angallatip pisaanik tamanik imaluunniit taakku nalinginik, pisat inatsisit malillugit aalisarnikkut pissarsiarineqartutut uppernarsarneqartut ilanngunnagit, aamma/ imaluunniit aalisarsinnaanermut akuersissummik atuisinnaajunnaarsitsinermik kinguneqarsinnaavoq. Tamakku pillugit suliassat aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat malillugit suliarineqartassapput.

Atuutilerfia

§ 15. Nalunaarut atuutilerpoq 1. januar 2007-imi.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 9, 15. april 1996-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat
ulloq 18. december 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

Bilag: Grønlandske områder, for hvilke fangsttal skal opgives

Grønlands fiskeriterritorium er fastsat ved statsministeriets bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004. Indrapportering skal ske ved angivelse af hvilket fangstfelt i den af de internationale organisationer NAFO og ICES definerede opdeling fangsten er taget. Opdelingen fremgår af nedenstående beskrivelse og det efterfølgende oversigtskort, der er en del af dette bilag.

Vestgrønland - Kvoteområde NordVest (NV)

”NAFO 1A N2”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 72° 52'30"N.
”NAFO 1A N1”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 72° 52'30"N og 71°00'N.
”NAFO 1A N0”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 71° 00'N og 69°30'N.
”NAFO 1A S”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 69°30'N og 68°50'N.
”NAFO 1B N”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°50'N og 68°00'N.

Vestgrønland - Kvoteområde Vest (V)

”NAFO 1B S”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°00'N og 66°15'N.
”NAF 1C”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 66°15'N og 64°15'N.
”NAFO 1D”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 64°15'N og 62°30'N.
”NAFO 1E”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 62°30'N og 60°45'N.
”NAFO 1F”	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 60°45'N og 59°00'N vest for 44°00'W, samt den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 59°00'N og vest for 42°00'W.

Østgrønland - Kvoteområde Øst (Ø)

"ICES 2B"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 73°30'N og øst for 11°00'W.
"ICES 2A"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 73°30'N og øst for 11°00'W.
"ICES 14A N"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 72°00'N og vest for 11°00'W.
"ICES 14A S"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 72°00'N og 68°00'N, mellem 27°00'W og 11°00'W.
"ICES 5A N"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°00'N og 67°30'N, øst for 27°00'W.
"ICES 5A S"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 67°30'N og øst for 27°00'W.
"ICES 14B 1"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 67°30'N og vest for 27°00'W.
"ICES 14B 2"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 67°30'N og 66°30'N, vest for 27°00'W.
"ICES 14B 3"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 66°30'N og 65°30'N.
"ICES 14B 4"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 65°30'N og 64°45'N.

"ICES 14B 5"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 64°45'N og 63°15'N.
"ICES 14B 6"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 63°15'N og 61°00'N.
"ICES 14B 7"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 61°00'N og 59°00'N, øst for 44°00'W.
"ICES 12"	=	Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 59°00'N og øst for 42°00'W.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

Ilanngussaq: Kalaallit Nunaata imartai, pisat naatsorsuutaannik saqqummiussiviusussat

Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffeqarfia ministeriuneqarfiup nalunaarutaatigut nr. 1020 20. oktober 2004-imeersukkut aalajangersarneqarpoq. Nalunaaruteqartoqartassaaq nunat tamalaat suleqatigiiffiisa NAFO-p aamma ICES-ip agguarlugit killilersugaanni aalisarfinni sorlerni pisaqartoqarsimanersoq taallugu. Agguaalluni killilersuineq matuma kinguliini allaatigisami kingornatigullu takussutissatut nunap assingani ilanngussap matuma ilagisaani takuneqarsinnaavoq.

Kalaallit Nunaata Kitaa
- Imartaq Pisassaqarfik Avannaa Kitaa (NV)

”NAFO 1A N2” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 72° 52'30"N-ip avannaaniittoq.

”NAFO 1A N1” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 72° 52'30"N-ip aamma 71° 00'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1A N0” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 71° 00'N-ip aamma 69°30'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1A S” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 69°30'N-ip aamma 68°50'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1B N” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 68°50'N-ip aamma 68°00'N-ip akornanniittoq.

Kalaallit Nunaata Kitaa
- Imartaq Pisassaqarfik Kitaa (V)

”NAFO 1B S” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 68°00'N-ip aamma 66°15'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1C” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 66°15'N-ip aamma 64°15'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1D” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 64°15'N-ip aamma 62°30'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1E” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 62°30'N-ip aamma 60°45'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1F” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 60°45'N-ip aamma 59°00'N-ip akornanniittoq 44°00'W-ip kitaani, aammalu aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 59°00'N-ip kujataaniittoq aamma 42°00'W-ip kitaaniittoq.

Kalaallit Nunaata Tunua
- Imartaq Pisassaqarfik Tunu (Ø)

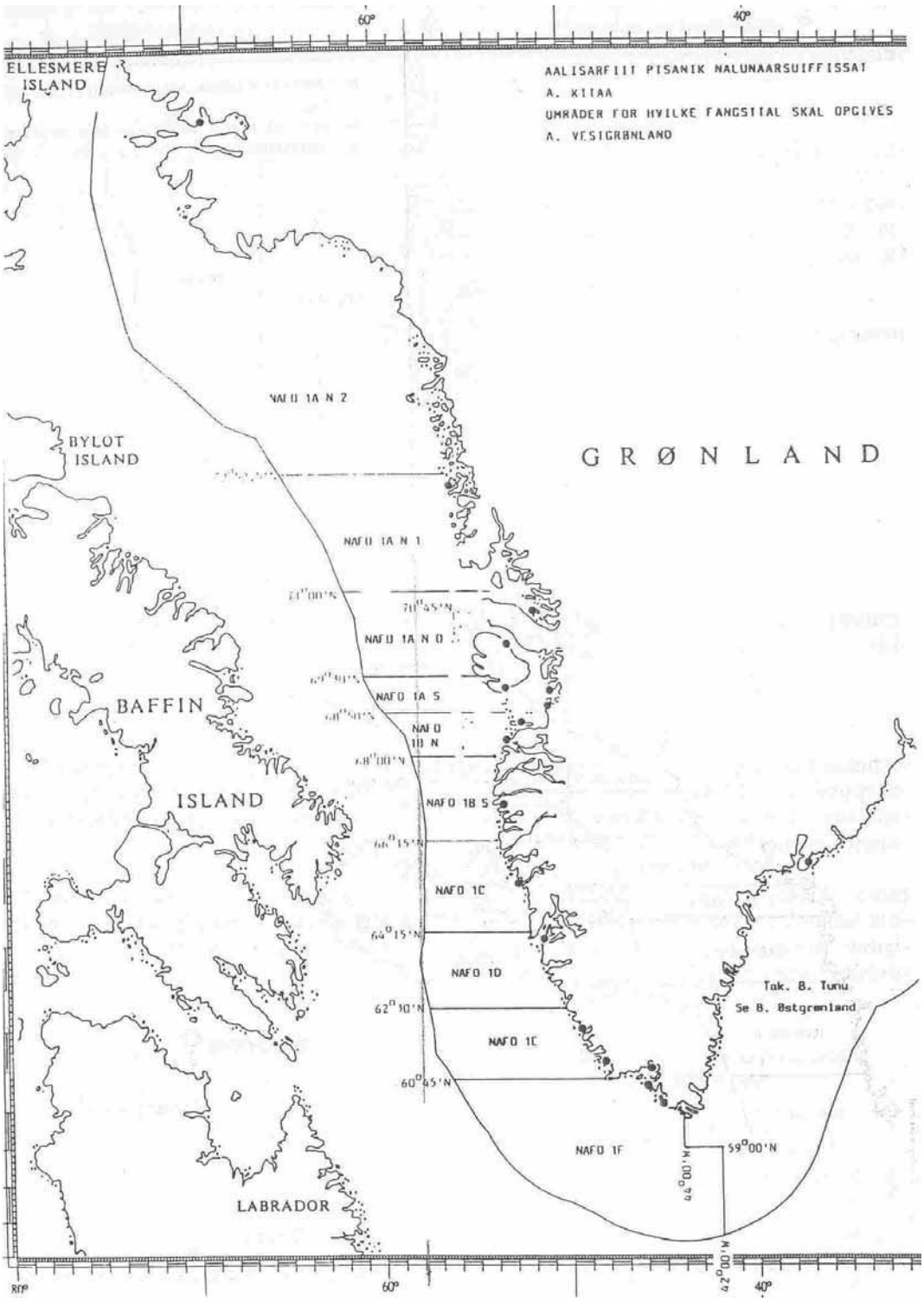
”ICES 2B” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 73°30'N-ip avannaaniittoq aamma 11°00'W-ip kangianiittoq.

”ICES 2A” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 73°30'N-ip kujataaniittoq aamma 11°00'W-ip kangianiittoq.

”ICES 14A N” = Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 72°00'N-ip avannaaniittoq aamma 11°00'W-ip kitaaniittoq.

”ICES 14A S”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 72°00'N-ip aamma 68°00'N-ip, 27°00'W-ip aamma 11°00'W-ip akornanniittoq.
”ICES 5A N”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 68°00'N-ip aamma 67°30'N-ip akornanniittoq, 27°00'W-ip kangiani.
”ICES 5A S”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 67°30'N-ip kujataaniittoq aamma 27°00'W-ip kangiani.
”ICES 14B 1”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 67°30'N-ip avannaaniittoq aamma 27°00'W-ip kitaaniittoq.
”ICES 14B 2”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 67°30'N-ip aamma 66°30'N-ip akornanniittoq, 27°00'W-ip kitaani.
”ICES 14B 3”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 66°30'N-ip aamma 65°30'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 4”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 65°30'N-ip aamma 64°45'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 5”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 64°45'N-ip aamma 63°15'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 6”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 63°15'N-ip aamma 61°00'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 7”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 61°00'N-ip aamma 59°00'N-ip akornanniittoq, 44°00'W-ip kangiani.
”ICES 12”	=	Aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 59°00'N-ip kujataaniittoq aamma 42°00'W-ip kangiani.

18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33



18. december 2006 Grlhjs. b. nr. 33 Nam. Oq. nal. nr. 33

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kvoter for fiskeri i 2006

I medfør af § 5, stk. 1, § 9 stk. 1, § 10, § 14, stk. 2, § 33, stk. 2, og § 34, stk. 3, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som ændret ved landstingslov nr. 5 af 21. maj 2002, fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Positioner er i bekendtgørelsen angivet i WGS84 med de korrektioner, som er angivet i de for Grønland gældende søkort.

§ 2. Bekendtgørelsen gælder for erhvervsmæssigt fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium samt det erhvervsmæssige grønlandske fiskeri uden for Grønlands fiskeriterritorium.

§ 3. Afgørende for, om et fartøj er over eller under en tonnagegrænse i denne bekendtgørelse, er den tonnagestørrelse, som fremgår af fartøjets målebrev. Det gælder uanset hvilke regler om målemetode, der har dannet grundlag for udfærdigelsen af målebrevet.

Definitioner

§ 4. Ved "Grønlands fiskeriterritorium" og ved "basislinien" forstås i denne bekendtgørelse de basislinier, som er fastsat i Statsministeriets bekendtgørelser om fiskeriterritoriet ved Grønland.

§ 5. Ved "det havgående fiskeri" forstås det fiskeri, der foregår uden for 3 sømil fra basislinierne i Grønlands fiskeriterritorium, samt uden for Grønlands fiskeriterritorium. Havgående fiskeri udøves med fartøjer, som er på 75 BRT/ 120 BT og derover, medmindre andet er bestemt i anden bekendtgørelse.

Nam. Oq. nal. nr. 34

2006-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 5-imi, imm. 1-imi, § 9-mi imm.1-imi, § 10-mi, § 14, imm. 2-mi, § 33-mi, imm. 2-mi, aamma § 34-mi, imm. 3-mi, kingusinnerusukkut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 5-ikkut 21. maj 2002-meersukkut allannguuteqartinneqartumi, makku aalajangersarneqarput:

Atuuffia

§ 1. Nalunaarummi sumiiffiit taaneqartut WGS84 naapertorlugu nalunaarsorneqarput, imartat assinginut Kalaallit Nunaannut atuuttunut iluarsiissutinik iluarsisarlugit.

§ 2. Nalunaarut manna imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani inuussutissarsiutigalugu aalisarnermut kiisalu Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani inuussutissarsiutigalugu kalaallit aalisarnerannut atuuppoq.

§ 3. Nalunaarummi matumani angallatip usitussutsimut killigititamik qaangiisimaneranut ataassisimaneranulluunniit aalajangiisuussaaq usitussutsip angallatip uuttuutaanut uppernarsaammi allassimanera, uuttueriaatsit pillugit maleruagassat sorliit angissusaanut uuttuummik atulersitsinermut tunngaviliisuusimanersut apeqqutaatinnagit.

Nassuiaatit

§ 4. Nalunaarummi matumani "imartat Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai" aamma "tunngaviusumik killeqarfik" paasineqassapput tunngaviusumik killeqarfittut imartat Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai pillugit statsiministeriaqarfiup nalunaarutaani aalajangersarneqarsimasut.

§ 5. "Avataasiorluni aalisarnertut" paasineqassaaq aalisarneq imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani tunngaviusumik killeqarfinnit 3 sømilip avataani kiisalu imartani kiisalu imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani ingerlanneqartoq. Avataasiorluni aalisarneq angallatinik

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

Stk. 2. Ved "det kystnære fiskeri" forstås det fiskeri, der foregår med fartøjer, som er mindre end 75 BRT/120 BT, medmindre andet er bestemt i anden bekendtgørelse.

§ 6. For fiskeri efter kammuslinger er fastsat følgende kvoteområder:

1) Nuuk - området: Området mellem 63º45'0N og 64º21'5N samt området ved Godthåbsfjorden nord for 64º21'5N.

2) Mudderbugten: Området fra en linie 51º40'V ind til Disko mellem 69º35'N og 69º50'N.

3) Attu - området: Området mellem 53º00'V og 54º00'V samt mellem 67º50'N og 68º10'N. Følgende område er dog lukket for fiskeri: Et område afgrænset af koordinaterne 68°05'N 54°45'W, 68°05'N 53°00'W, 67°55'N 53°00'W og 67°55'N 53°45'W.

4) Sisimiut - Syd (Saqqaq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66º55'5 N til et punkt på fastlandet syd for Sisimiut; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66º36 N til et punkt på fastlandet.

5) Sisimiut - Nord (Kangaarsuk): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67º20'N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66º55,5N til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.

Nam. Oq. nal. nr. 34

usitussutsimut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120 BT-nik angissusilinnik anginerusunilluunniit ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik aalajangiisoqarsimatinnagu.

Imm. 2. "Sinerissamut qanittumi aalisarnertut" paasineqassaaq aalisarneq angallatinik usitussutsimut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120 BT-nik mikinerusunit ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik aalajangiisoqarsimatinnagu.

§ 6. Uiluinniarnermi sumiiffiit pisassaqarfiit imatut aalajangersarneqarput:

1) Nuup eqqaa: Sumiiffik avannarpasissutsit 63º45'0 aamma 64º21'5 akornanniittoq kiisalu Nuup Kangerluani avannarpasissutsip 64º21'5 avannaatungaani.

2) Aqajarua: Titarneq kippasissuseq 51º40 Qeqertarsuarmut avannarpasissutsit 69º35' aamma 69º50' akornanni.

3) Attup eqqaa: Kippasissutsit 53º00' aamma 54º00' akornanni aammalu avannarpasissutsit 67º50' aamma 68º10 akornanni. Taamaattorli sumiiffik una aalisarnermut matoqqavoq: Sumiiffik killiliussanik ukunannga killiliivigineqartoq avannarpasissuseq 68°05' kippasissuseq 54°45', avannarpasissuseq 68°05' kippasissuseq 53°00', avannarpasissuseq 67°55' kippasissuseq 53°00' aamma avannarpasissuseq 67°55' kippasissuseq 53°45'.

4) Sisimiut - Kujataa (Saqqaq): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganut kangimut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66º55'5 Sisimiut kujataanni nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66º36' nunaviup tungaanut.

5) Sisimiut - Avannaa (Kangaarsuk): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 67º20' nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66º55'5 nunaviup tungaanut.

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

6) Nordre Strømfjord (Nassuttooq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67º35'N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67º20'N til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.

7) Øvrige Vestgrønland: Omfatter resten af den grønlandske vestkyst uden for de nævnte kvoteområder. I dette område er der ingen øvre kvotegrænse.

Fangstmængder

§ 7. For de bestande, der er nævnt i bilag 1, havgående fiskeri samt det i § 7 i landstingslov om fiskeri omtalte ikke-grønlandske fiskeri, og bilag 2, kystnære fiskeri, fastsættes de samlede fangstmængder, som anført i bilagenes kolonne 1. Der kan i løbet af året forekomme ændringer, jf. § 10 i landstingslov om fiskeri.

§ 8. Af de bestande, der er nævnt i bilag 1, må grønlandske fartøjer, jf. § 6 i landstingslov om fiskeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 1, kolonne 2.

§ 9. Af de bestande, der er nævnt i bilag 2, må grønlandske fartøjer, jf. § 6 i landstingslov om fiskeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 2, kolonne 1.

§ 10. Fartøjer registreret i EU-lande må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 3.

§ 11. Fartøjer registreret på Færøerne må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 4.

Nam. Oq. nal. nr. 34

6) Nassuttooq: Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganut kangimut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 67º35 nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviusumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 67º20'N nunaviup tungaanut. Kangimut killinga tassaavoq sinerissap immamut killinga.

7) Kitaata sinnera: Pisassaqarfiit taaneqartut avataanni Kalaallit Nunaata kitaata sinnera. Sumiiffinni taakkunani pisassat qummut killeqanngillat.

Pisassiissutit

§ 7. Aalisakkanut aalajangersimasunut ilanngussaq 1-imi (aalisariutinut avataasiortunut) aamma nunat allamiut aalisarnerannut aalisarneq pillugu inatsimmi § 7-imi eqqartorneqartumut aamma ilanngussaq 2-mi (sinerissamut qanittumi aalisariutinut) taaneqartunut pisassiissutit tamarmiusut annertussusii ilanngussani ammukaartumi 1-imi allassimasutut aalajangersarneqarput. Ukiup ingerlanerani allanngortitsisoqarsinnaavoq, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 10 naapertorlugu.

§ 8. Aalisakkanit ilanngussaq 1-imi taaneqartunit kalaallit angallataat, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 takuuk, ilanngussami 1-imi ammukaartumi 2-mi allassimasunit pisassanit annertunerusunik aalisaqqusaanngillat.

§ 9. Aalisakkanit ilanngussaq 2-mi taaneqartunit kalaallit angallataat, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 takuuk, ilanngussami 2-mi ammukaartumik 1-imi allassimasunit pisassanit annertunerusunik aalisaqqusaanngillat.

§ 10. Angallatit nunani EU-mut ilaasortaasuni nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 3-mi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 11. Angallatit Savalimmiuni nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 4-mi allassimasut aalisarsinnaavaat.

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

§ 12. Fartøjer registreret på Island må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 5.

§ 13. Fartøjer registreret i Norge må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 6.

§ 14. Fartøjer registreret i Rusland må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 7.

§ 15. Såfremt Landsstyret ændrer den samlede fangstmængde, jf. bilag 1 og 2, kolonne 1, eller ændrer fordelingen af de samlede fangstmængder, jf. bilag 1, kolonne 2-7, som resultat af internationale aftaler, skal der udstedes en ny bekendtgørelse.

§ 16. Antallet og gyldighedsperioden af de licenser, som Landsstyremedlemmet for Fiskeri, Fangst og Landbrug udsteder til fartøjer nævnt i §§ 8 - 14, skal modsvare størrelsen af kvoterne, og udstedelsen skal ske under hensyn til de nævnte fartøjers fiskerikapacitet, jf. de til enhver tid gældende regler om licens til fiskeri.

Ophør af fiskeri

§ 17. Når de i bilag 1 og 2, angivne kvoter er opfiskede, standser Landsstyremedlemmet for Fiskeri, Fangst og Landbrug fiskeriet på de pågældende bestande, som udøves af hver af de grupper af fartøjer, som er nævnt i §§ 8 - 14. Hvert lands kvote opgøres for sig. EU betragtes i den forbindelse som ét land.

Stk. 2. For grønlandske fartøjer, der fisker på en fælleskvote, vil tidspunktet for standsning blive meddelt i radio og presse.

Nam. Oq. nal. nr. 34

§ 12. Angallatit Islandimi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 6-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 13. Angallatit Norgemi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 6-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 14. Angallatit Ruslandimi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 7-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 15. Naalakkersuisut pisassiissutinik tamarmiusunik, ilanngussani 1-imi 2-milu taaneqartunit ammukaartoq 1, allanngortitsissagaluarpata imaluunniit pisassiissutit tamarmiusut, ilanngussaq 1-imi taaneqartunit ammukaartut 2 - 7, aguataarneqarsimanerannik allanngortitsissagaluarpata, nunanik tamalaanik isumaqatigiissuteqarnerit kingunerannik tamatuma kingunerissavaa, nalunaarummik nutaamik atuuttuulersitsinissaq.

§ 16. Angallatinut §§-ini 8-miit 14-imut taaneqartunut akuersissutinut amerlassutsit atuuffissallu, Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmi Naalakkersuisup tunniussai pisassiissutit amerlassusiinut naapertuutissapput, tunniussinerlu angallatit taaneqartut aalisarsinnaassusiat eqqarsaatigalugu pissaaq, Aalisarsinnaanermut akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat naapertorlugu.

Aalisarnermik unitsitsineq

§ 17. Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmi Naalakkersuisup, pisassiissutit ilanngussani 1-imi 2-milu taaneqartut pisarineqarpata aalisakkanik pineqartunik aalisarneq angallatinit ataatsimoortunit tamanit §§-ini 8-miit 14-imut taaneqartunit ingerlanneqartoq unitsissavaa. Nunanut ataasiakkaanut pisassiissutit tamarmik immikkut naatsorsorneqartassapput. Matumunnga atatillugu EU nunatut ataatsitut isigineqarpoq.

Imm. 2. Kalaallit angallataataannut pisassiissutinik ataatsimoorussanik aalisartunut, aalisarnerup unitsinneqarnissaanut piffissaliussaq radi-

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

Stk. 3. For alle fartøjer, jf. §§ 8-14, vil tidspunktet for standsning blive meddelt per telex eller telefax til det pågældende fartøj. For EU-fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til EU-Kommissionen. For øvrige ikke-grønlandske fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til det pågældende lands fiskerimyndighed.

Stk. 4. Fartøjer skal ophøre med at fiske på det af Landsstyremedlemmet for Fiskeri Fangst og Landbrug fastsatte tidspunkt.

Foranstaltninger

§ 18. Overtrædelse af §§ 8-14 og § 17, stk. 4, kan medføre bøde.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller et partrederi, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

Stk. 3. Kriminallovens regler om konfiskation finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 4. Sager om foranstaltninger behandles i øvrigt efter §§ 33-38 i landstingslov om fiskeri.

§ 19. Overtrædelse af fiskerireglerne ved Grønland eller betingelser i licensen kan medføre begrænsninger i retten til at udnytte den, samt under skærpende omstændigheder eller i gentagelsestilfælde inddragelse af retten. Beslutning herom træffes af Landsstyret, og kan inden 15 dage fra kundgørelsen indbringes for Grønlands Landsret, jf. § 21, stk. 4, i landstingslov om fiskeri.

Nam. Oq. nal. nr. 34

ukkut tusagassiorfitsigullu nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. §§ 8 - 14 naapertorlugit angallatinut tamanut unitsitsinissamik piffissaliussaq telexikkut imaluunniit telefaxikkut angallammut pineqartumut nalunaarutigineqassaaq. Angallatinut EU-mi angerlarsimaffeqartunut taamatut nalunaarut taamatuttaaq EU-Kommissionimut nassiunneqassaaq. Kalaallit angallatiginngisaannut allanut taamatut nalunaarut nunap pineqartup aalisarnikkut oqartussaasuinut aamma nassiunneqassaaq.

Imm. 4. Angallatit aalisarunnaassapput piffissami Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Pisortaqarfimmi naalakkersuisunut ilaasortap aalajangigaani.

Pineqaatissiissutit

§ 18. §§-ini 8-miit 14-imut aamma § 17 imm. 4-mi unioqqutitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaapput.

Imm. 2. Aktiaateqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqatigiiffik imaluunniit piginneqatigiilluni umiarsuaatileqatigiiffik unioqqutitsippat taannaatillugu akiliisitassatut akisussaasunngortinneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Pinerluttulerinermi inatsimmi arsaarinnittarneq pillugu malittarisassat taamatuttaaq atorneqarsinnaapput.

Imm. 4. Pineqaatissiinissamik suliat allattaaq aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§ 33 - 38 malillugit suliarineqartassapput.

§ 19. Akuersissummi piumasaataasunik unioqqutitsineq tassannga atuisinnaatitaanermik killiliinermik kinguneqarsinnaavoq kiisalu sakkortunerusunik pisoqartillugu imaluunniit unioqqutitsisoqaqqitsillugu akuersissut arsaarinnissutigineqarsinnaalluni. Tamanna pillugu Naalakkersuisut aalajangiissapput, aalajangiinerlu nalunaarutigineqarnerminiit ullut 15-it qaangiutsinnagit Nunatta Eqqartuussivianut suliassiissutigineqarsinnaalluni, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 21, imm. 4 naapertorlugu.

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34

Ikrafttræden

§ 20. Bekendtgørelsen træder i kraft den 29. december 2006. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 31 af 7. december 2005 om kvoter for fiskeri i 2005.

Grønlands Hjemmestyre,
den 29. december 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

Nam. Oq. nal. nr. 34

Atuutilerfia

§ 20. Nalunaarut 29. december 2006 atuutilerpoq. Peqatigitillugu 2005-mi aalisarnermi pisassat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 31 7. december 2005-meersoq atorunnaarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 29. december 2006

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34 Nam. Oq. nal. nr. 34

Bilag 1: Havgående fiskeri - kvoter for 2006

		Kol. 1	Kol. 2	Kol. 3	Kol. 4	Kol. 5	Kol. 6	Kol. 7
		Kvoter i alt (tons)	Kvoter fordelt på lande					
			Grønland	**EU**	**Færøerne**	**Island**	**Norge**	**Rusland**
Vestgrønland								
5)	Rejer	74.100	130.000	4.000				
5) 6) 12)	Hellefisk SV	5.500	2.075	550	150		1.450	1.275
12)	Hellefisk NV	6.500	5.800		125			575
	Krabber	1.500	500	1.000				
6)	Skolæst	2.000	650	1.158			192	
	Rødfisk	1.000	1.000					
6)	Helleflynder	1.200	1.000				200	
	Havkat	1.000	1.000					
	Lodde							
	Bifangstkvote							max. 10%
Østgrønland								
5) 6)	Rejer	12.400	6.725	1.775	1.150		2.750	
5) 6)	Hellefisk	15.000	2.650	8.125	75		1.225	700
6)	Skolæst	3.000	1.000	1.715			285	
	Rødfisk bund	17.500	11.500					
6)	Helleflynder	2.000	615	800			535	50
	Havkat	1.000	1.000					
1)8)	Lodde	0	0	0				
	Blåhvilling	20.000	20.000					
11)	Bifangstkvote							max. 10%
Vest- & Østgrønland								
	Torsk	5.000	4.375				625	
5)6)7)9)10)14)	Rødfisk.Pel(bund)	14.998		max. 9.469	260		4.100	3.550
13)	Bifangstkvote			2.000			150	
Norge								
	Torsk	1.800	1.800					
	Kuller	300	300					
	Sej N	850	850					
2)	Bifangstkvote N	150	150					
	Sej S	925	925					
3)	Bifangstkvote S	100	100					
Rusland								
	Torsk	3.500	3.500					
	Kuller	820	820					
	Bifangst	max. 10%	max. 10%					
Færøerne								
4)	Bundfisk	400	400					
	Sild	3.300	3.300					

Rejer

NAFO-område 3M: 515 fiskedage.

NAFO-område 3L: 2.274 tons med Færørerne, heraf 450 tons til Grønland

Svalbard: 643 fiskedage

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34 Nam. Oq. nal. nr. 34

Noter:

1) Den foreløbige TAC på lodde fastsættes i juni for kvoteåret 20. juni - 30. april det efterfølgende år (Østlodden er fredet i maj-juni). Den endelige TAC fastsættes i slutningen af fiskerisæsonen. De angivne kvoter er fastsat på grundlag af den endelige TAC for fiskerisæsonen 2005/2006.
2) Bifangstkvote af andre arter (rødfisk og hellefisk) på indtil 150 tons i norsk farvand nord for 62°N.
3) Bifangstkvote af andre arter på indtil 100 tons i norsk farvand syd for 62°N.
4) Maksimalt 20% torsk og kuller. Bundfiskekvoten på 400 tons kan fiskes på såvel Færøernes "indre fiskedageområde" som "ydre fiskedageområde".
5) EU har aftalt med Færøerne, at der overføres EU-kvoter til Færøerne. Det drejer sig om 150 tons hellefisk ved Vestgrønland samt 1.150 tons rejer ved Østgrønland, 75 tons hellefisk ved Østgrønland, 260 tons pelagisk rødfisk.
6) EU har aftalt med Norge, at der overføres EU-kvoter til Norge. Det drejer sig om 1.450 tons hellefisk ved Vestgrønland, 192 tons skolæst-vest, 200 tons helleflynder-vest, samt 2.750 tons rejer ved Østgrønland, 1.150 tons hellefisk ved Østgrønland, 285 tons skolæst ved Østgrønland, 200 tons helleflynder ved Østgrønland, og 3.500 tons pelagisk rødfisk ved Østgrønland.
7) EU's kvote er på 25.500 tons rødfisk, hvoraf maksimum 20.000 tons af EU's kvote kan fiskes med pelagisk trawl. Resten kan tages med bundtrawl. Kan fiskes ved Østgrønland og Vestgrønland. Det ses af øvrige fodnoter at EU har videreallokeret følgende: Til Norge: 3.500 tons pelagisk rødfisk og til Færøerne: 260 tons rødfisk. De 260 tons, som EU overfører til Færøerne, kan kun fiskes ved Østgrønland. Bundtrawlfangster og flydetrawlfangster skal indberettes særskilt.
8) For loddesæsonen 2005-2006 blev der ikke fastsat en kvote på lodde derfor er Grønlands kvote 0 tons. Dette betyder, at der er 0 tons til EU.
9) Grønland og Færøerne er enige om først at tage spørgsmålet om rødfiskekvoten til Færøerne op, når kyststaterne Færøerne, Grønland og Island har fastsat en TAC og fordelt denne på de tre parter.
10) De 260 tons, som EU overfører til Færøerne, kan kun fiskes ved Østgrønland. Bundtrawlfangster og flydetrawlfangster skal indberettes særskilt.
11) Grønland vil give højst 3 færøske trawl- og/eller linefartøjer ad gangen adgang til forsøgsfiskeri ved Østgrønland efter torsk, brosme og havkat i tilsammen 100 fiskedage. Den totale bifangst af helleflynder og hellefisk i dette forsøgsfiskeri må ikke overstige 225 tons. Den totale fangst af torsk må ikke overstige 250 tons.
12) 550 tons af EU's kvote kan fanges enten i NV eller SV efter aftale med Grønland. Disse 550 tons bliver fisket i SV.
13) EU's samlede bifangst af torsk, havkat, rokke, lange og brosme må maximalt udgøre 2.000 tons. Bifangsterne af torsk må ikke overskride 100 tons.
14) 100 tons af Norges rødfiske-kvote er bundfisk.

Ilanngussaq 1: Avataasiorluni aalisarneq - 2006-imi pisassat

		Allerii. 1	Allerii. 2	Allerii. 3	Allerii. 4	Allerii. 5	Allerii 6	Allerii. 7
		Pisassat	Pisassat nunanut agguataarnerat					
		katill. (tons)	**Nunarput**	**EU**	**Savalimm.**	**Island**	**Norge**	**Rusland**
Kitaa								
5)	Raajat	74.100	130.000	4.000				
5) 6) 12)	Qalerallit KK	5.500	2.075	550	150		1.450	1.275
12)	Qalerallit AK	6.500	5.800		125			575
	Saattuat	1.500	500	1.000				
6)	Imminnguit	2.000	650	1.158			192	
	Suluppaakkat	1.000	1.000					
6)	Nataarnat	1.200	1.000	-			200	
	Qeeqqat	1.000	1.000					
	Ammassat							
	Saniatig. pisass.							10%
Tunu								
5) 6)	Raajat	12.400	6.725	1.775	1.150		2.750	
5) 6)	Qalerallit	15.000	2.650	8.125	75		1.225	700
6)	Imminnguit	3.000	1.000	1.715			285	
n	Sulupp. naterm.	17.500	11.500					
6)	Nataarnat	2.000	665	800			535	
	Qeeqqat	1.000	1.000					
1)8)	Ammassat	0	0	0				
	Saarulliusaat	20.000	20.000					
11)	Saniatig. pisass.							max. 10%
Kitaa & Tunu								
	Saarulliit	5.000	4.375				625	
5)6)7)9)10)14)	Sulupp. Imar.	14.998		max. 9.469	260		4.100	3.550
13)	Saniatig. pisass.			2.000			150	
Norge								
	Saarulliit	1.800	1.800					
	Kullerit	300	300					
	Saarull. ilaat	850	850					
2)	Saniatig. pisass.	150	150					
	Saarull. ilaat	925	925					
3)	Saniatig. pisass.	100	100					
Rusland								
	Saaruliit	3.500	3.500					
	Kullerit	820	820					
	Saniatig. pisass.	max. 10%	max. 10%					
Savalimmiut								
4)	Avaleraasartuut	400	400					
	Ammassassuit	3.300	3.300					

Raajat

NAFO-p imartaa 3M: Ullut aalisarfiit 515

NAFO-p imartaa 3L: Savalimmiunut 2.274 tonsit taakkunannga 450 tonsit Kal. Nunaannut

Svalbard: Ullut aalisarfiit 643

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34 Nam. Oq. nal. nr. 34

Allakkiat:

1) Ammassanut utaqqiisaasumik TAC ukiumut pisassiiviusumut junimi aalajangersaavigineqassaaq ukiumut tulliuttumut 20. junimiit - 30. aprilimut. (Tunumi ammassat eqqissisimatitaasarput maj-junimi). Inaarutaasumik TAC piffissap aalisarfiusup naanerani aalajangersaavigineqassaaq. Pisassiissutitut nalunaarutigineqartut piffissamut aalisarfiusumut 2005/2006-imut inaarutaasumik TAC tunngavigalugu aalajangersaavigineqarsimapput.
2) Aalisakkanut allanut (suluppaakkat qalerallillu) pisarisuukkanut pisassiissutit norge-p imartaani 62°N-ip avannaani 150 tonsit angullugit annertussuseqarput.
3) Aalisakkanut allanut pisarisuukkanut pisassiisutit norge-p imartaani 62°N-ip kujataani 100 tonsit angullugit annertussuseqarput.
4) Amerlanerpaanik 20% saarulliit kullerillu(saarulliit ilaat). Aalisakkanut immap natermiunut pisassiissutit 400 tonsiusut aalisarneqarsinnaasarput Savalimmiuni "sumiiffinni ulluni aalisarfiusinnaasuni ilorlerni" soorluttaaq "sumiiffinni ulluni aalisarfiusuinnaasuni silarlerni".
5) EU-mit Savalimmiut isumaqatigiissuteqarfigineqarsimapput, EU-mut pisassiissutit Savalimmiunut nuunneqarsinnaanerinik. Matumani pineqarput Kitaani qalerallit 150 tons aamma Tunumi 1.150 tons raajat, Tunumi 75 tons qalerallit, 260 tons suluppakkaat ikerinnarsiortut.
6) EU-mit Norge isumaqatigiissuteqarfigineqarsimavoq, EU-mut pisassiissutit Norge-mut nuunneqarsinnaanerinik. Matumani pineqarput Kitaani 1.450 tons qalerallit, 192 tons kitaani-imminnguit/(tupissutit), 200 tons kitaani-nataarnat kiisalu 2.750 tons raajat Tunumi, 1.150 tons qalerallit Tunumi, 285 tons imminnguit Tunumi, 200 tons nataarnat Tunumi aamma Tunumi 3.500 tons suluppaakkat ikerinnarsiortut.
7) EU-mut pisassiissutaapput 25.500 tons suluppaakkat, taakkunannga EU-mut pisassiissutinit amerlanerpaat 20.000 tons aalisarneqarsinnaallutik qalorsuit ikerinnarsiutit atorlugit. Sinneri immap naqqani qalorsuit kalillugit aalisarneqarsinnaapput. Tunumi Kitaanilu aalisarneqarsinnaapput. Ilanngullugu quppernerit naqqani allakkiaasutigut takuneqarsinnaavoq EU-mit tulliuttut ingerlateqqinneqarsimasut: Norge-mut: Suluppaakkat ikerinnarsiortut 3.500 tons aamma Savalimmiunut: Suluppaakkat 260 tons. 260 tons taakku EU-mit Savalimmiunut nuunneqartut taamaallaat Tunumi aalisarneqarsinnaapput. Immap naqqani qalorsuarnit kilisalluni pisat aamma ikerinnarsiorluni qalorsuarsorluni pisat immikkut ittumik nalunaarutigineqartassapput.
8) 2005-2006-imut ammassanniarnissat eqqarsaatigalugit ammassannik pisassiisoqarsimanngilaq taamaattumik Kalaallit Nunaata pisassai 0-iupput. Tamanna isumaqarpoq EU-mut 0-tons.
9) Kalaallit Nunaata Savalimmiullu isumaqatigiissutigisimavaat Savalimmiunut suluppaakkanut pisassiissutit pillugit apeqqut aatsaat sammineqassasoq, nunat sineriallit Savalimiut, Kalaallit Nunaat aamma Island TAC-imik aalajangersaasimalerpata taassuminngalu akuusunut pingasut agguaassisimalerpata.
10) 260 tons taakku EU-mit Savalimmiunut nuunneqarsimasut taamaallat Tunumi aalisarneqarsinnaapput. Immap naqqani qalorsuarnit kilisalluni pisat aamma ikerinnarsiorluni qalorsuarsorluni pisat immikkut ittumik nalunaarutigineqartassapput.
11) Kalaallit Nunaannit savalimmiormiut kilisaataat aamma/imaluunniit ningittagarsuutaat amerlanerpaamik pingasut akuersaarneqartarniarput Tunumi misileraalluni aalisarsinnaasarnissamut saarullinniarlutik, saarullernat (brosme) aamma qeerarniarlutik katillugit ulluni aalisarfiusuni 100-ini. Taamatut misileraalluni aalisarnermi nataarnanit aamma qaleralinnit tamakkiisumik pisarisuukkat 225 tons sinnerneqarsimassanngillat. Tamakkiisumik saarullinnit pisat 250 tons sinnerneqassanngillat.
12) EU-mut pisassiissutinit 550 tons Kalaallit Nunaat isumaqatigiissuteqarfigalugu Kitaata avannaani imaluunniit Kitaata kujataani aalisarneqarsinnaassapput. 550 tons taakku Kitaata kujataani aalisarneqassapput.
13) EU-mit tamakkiisumik pisarisuukkat saarullinnit, qeeqqanit, eqalussuup nuliaannit, lange-nit aamma brosme-nit (saarullit ilaannit) amerlanerpaamik 2.000 tonsitut annertussuseqassapput. Saarullinnit pisarisuukkanit 100 tons sinnersimaneqassanngillat.
14) Norge-mut suluppaakkanit-pisassiissutinit 100 tons tassaapput immap natermiut.

29. december 2006 Grlhjs. b. nr. 34 Nam. Oq. nal. nr. 34

Bilag 2: Kystnært fiskeri - kvoter for 2006

Vestgrønland

	Kol. 1 Kvoter i alt (tons)
Rejer	55.900
Krabber	4.440
Kammusling Nuuk	720
Kammusling Mudderbugten	-
Kammusling Attu*	100
Sisimiut - Syd (Saqqaq)	400
Sisimiut - Nord (Kangaarsuk)	700
Nordre Strømfjord	300
Kammusling i alt	**2.220**

* Uden for det lukkede område

Ilanngussaq 2: Sinerissamut qanittumi aalisarneq 2006-imi pisassiissutit

	Allerii. 1 Pisassiissutit katillugit (tons)
Kitaa	
Raajat	55.900
Saattuat	4.440
Uiluiit, Nuuk	720
Uiluiit, Aqajarua	-
Uiluiit, Attu*	100
Sisimiut - Kujammut (Saqqaq)	400
Sisimiut - Avannamut (Kangaarsuk)	700
Nassuttooq	300
Uiluiit katilugit	**2.220**

* Imartap aalisarfigeqqusaanngitsup avataani

16. maj 2006

Vedtægt om fangst af hvid- og narhvaler i Upernavik kommune

I medfør af § 19 og § 23, stk. 2, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 af 12. februar 2004 om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler samt efter samråd med de lokale fiskeres og fangeres fællesudvalg, de lokale fisker- og fangerforeninger og den lokale fritidsfangerforening fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fangst af hvid- og narhvaler indenfor Upernavik kommunes grænser.

Udstedelse og fordeling af licenser

§ 2. I forbindelse med kommunalbestyrelsens fordeling af kommunens kvote på hvid- og narhvaler til fritids- og erhvervsfangere skal der foretages høring af de lokale fiskeres og fangeres fællesudvalg, de lokale fisker- og fangerforeninger og den lokale fritidsfangerforening, såfremt en sådan findes.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan dog beslutte, i de tilfælde hvor antallet af ansøgere overstiger kommunens kvote, at alle, som har ansøgt om licens til fangst af hvid- eller narhval, tildeles en licens. Beslutning herom træffes efter høring af parterne nævnt i stk. 1. Kommunen standser straks fangsten, når kvoten er opbrugt.

Stk. 3. Licenser for fangst af hvidhvaler skal anvendes inden 1. april i det pågældende kvoteår.

Stk. 4. Licenser for fangst af narhvaler skal anvendes inden 20. april i det pågældende kvoteår.

Kommuneqarfik Upernavimmi qaqortanik qernertanillu qilalugarniartarneq pillugu ileqqoreqqusaq

Qilalukkanik qaqortanik qernertanillu illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 2-mi, 12. februar 2004-meersumi, § 19 aamma § 23, imm. 2, naapertorlugit kiisalu najukkami aalisartut piniartullu ataatsimut ataatsimiititaliaannik, najukkami aalisartut piniartullu peqatigiiffiik aamma najukkami sunngiffimmi piniartartut peqatigiiffiannik isumasiuereernerup kingorna aalajangersarneqarpoq:

Atuuffia

§ 1. Ileqqoreqqusaq Upernaviup kommuniata killeqarfiisa iluini qaqortanik qernertanillu qilalugarniarnermut tunngavoq.

Akuersissutinik tunniusineq agguaassinerlu

§ 2. Kommunalbestyrelsip kommunimi qilalukkanik qaqortanik qernertanillu pisassiissutinik agguaassinissaanut atatillugu, sunngiffimmi piniartartunik inuussutissarsiutigalugulu piniartunik aamma aalisartut piniartullu ataatsimut ataatsimiititaliaannik, najukkami aalisartut piniartullu peqatigiiffiinik aamma najukkami sunngiffimmi piniartartut peqatigiiffiannik, taamaattumik peqarpat, tusarniaasoqassaaq.

Imm. 2. Taamaattoq qinnuteqartut kommunimut pisassiissutinit amerlaneruppata, qaqortanik qernertanilluunniit qilalugarniarnissamut akuersissummik tunineqarnissamut qinnuteqarsimasut tamarmik akuersissummik tunineqarsinnaanerannut kommunalbestyrelsi aalajangersaasinnaavoq. Imm. 1-imi pineqartunik tusarniaareernerup kingorna tamanna aalajangerneqassaaq. Pisassiissutit tamakkerneqarpata piaarnerpaamik kommunip piniarneq unitsissavaa.

Imm. 3. Qilalukkanik qaqortanik piniarsinnaanermut akuersissutit ukiumi pisassiiffiusumi 1. april nallertinnagu atorneqassapput.

Imm. 4. Qilalukkanik qernertanik piniarsinnaanermut akuersissutit ukiumi pisassiiffiusumi 20. april nallertinnagu atorneqassapput.

16. maj 2006

Stk. 5. Efter udløbet af fristerne nævnt i stk. 3 og 4, fordeles en eventuel ikke opbrugt kvote mellem erhvervsfangere i kommunen. Fordeling heraf sker ved tildeling af licens efter ansøgning.

Imm. 5. Imm. 3 aamma 4-mi piffissaliussat taaneqartut naanerini, pisassiissutit tamakkerlutik pisarineqarsimanngippata kommunimi inuussutissarsiutigalugu piniartut akornanni agguaanneqassapput. Tamakkuninnga agguaassineq akuersissummik tunineqarnissamik qinnuteqarsimaneq malillugu pissaaq.

Rapportering

§ 3. I de tilfælde, hvor kvoten fordeles i medfør af § 2, stk. 2, og eventuelt stk. 5, skal licensindehaveren straks rapportere fangsten til kommunen eller jagt- og fiskeribetjenten, således at kommunen kan følge kvoteforbruget.

Nalunaaruteqarneq

§ 3. § 2, imm. 2, imaluunniit imm. 5 naapertorlugit pisassiissutinik agguaassisimasoqartillugu, akuersissummik pigisaqartoq piaarnerpaamik pisaminik kommunimut imaluunniit piniarnermik aalisarnermillu nakkutilliisumut nalunaaruteqassaaq, taamaalilluni kommunip pisassiissutinik atuineq malinnaaffigisinnaaniassammagu.

Fællesfangst

§ 4. Licensindehaveren afgør selv, om hvid- eller narhvalsfangsten skal foregå sammen med èn eller flere fangere.

Piniaqatigiinneq

§ 4. Akuersissummik pigisaqartup nammineq aalajangissavaa qilalukkanik qaqortanik imaluunniit qernertanik piniarneq piniartumik allamik imaluunniit piniartunik arlalinnik ilaqarluni ingerlatissanerlugu (piniaqateqassanerluni).

§ 5. Ved fangst af hvid- eller narhval er det fangeren, der først har skudt eller harpuneret hvalen, der har retten til denne. Senere ankomne fangere har ikke ret til at blande sig i fangsten, med mindre den første fanger anmoder om assistance.

§ 5. Qilalukkanik qaqortanik qernertanilluunniit piniarnermi piniartoq siulliulluni igittoq kapisisorluunniit tassaavoq taassuminnga pisaqartoq. Piniartut kingulliullutik takkuttut pisamut akuliuttussaanngillat piniartoq siulliusoq ikiorneqarnissamik saaffiginninngippat.

§ 6. Ved fællesfangst skal rapporteringsskemaet udfyldes af den blandt de deltagende, der har fået tildelt hvid- eller narhvalshovedet (kaptajnen/lederen af fangsten).

§ 6. Piniaqatigiilluni pisaqarnermi nalunaaruteqarnermi immersugassaq immersorneqassaaq peqataasut akornannit peqataasumit, qilalukkap qaqortap qernertalluunniit niaquanik pissarsisumit (naalakkamit/piniarnermi aqutsisumit).

Garnfangst

§ 7. Al fangst af hvid- og narhvaler med garn er forbudt.

Qassusersorluni piniarneq

§ 7. Qilalukkanik qaqortanik qernertanillu qassusersorluni piniarneq tamarmi inerteqqutaavoq.

Foranstaltninger

§ 8. Bøde og konfiskation kan idømmes den, der overtræder §§ 3 og 7.

Pineqaatissiinerit

§ 8. §§-inik 3 aamma 7-imik unioqqutitsisoq akiliisussanngorlugu arsaarneqartussanngorlugulu pineqaatissinneqarsinnaavoq.

16. maj 2006

Ikrafttræden

§ 9. Vedtægten træder i kraft den 1. juli 2006. Samtidig ophæves vedtægt for fællesjagt af hvidfisk og narhval i Upernavik Kommune af 26. september 1979 samt vedtægt om ændring af vedtægt af 26. september 1979 om fællesjagt af hvidfisk og narhval i Upernavik kommune af 2. august 1982.

Således vedtaget af Upernavik kommunalbestyrelse den 11. maj 2006.

Jens Immanuelsen, Borgmester

Juliane V. Sørensen, Kommunaldirektør

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt om fangst af hvid- og narhvaler i Upernavik kommune den 16. maj 2006.

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri og Fangst

Atuutilernera

§ 9. Ileqqoreqqusaq ulloq 1. juli 2006-imi atuutilerpoq. Tamatuma peqatigisaanik Upernaviup kommuneani qaqortanik qernertanillu piniaqatigiilluni qilalugarniartarneq pillugu ileqqoreqqusaq 26. september 1979-imeersoq kiisalu Upernaviup kommuniani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu piniaqatigiittarneq pillugu ileqqoreqqusap allannguutissaanik ileqqoreqqusaq 2. august 1982-meersoq, atorunnaarput.

Taamaalilluni Upernaviup kommunalbestyrelsianit ulloq 11. maj 2006-imi akuerineqarpoq.

Jens Immanuelsen, Borgmester

Juliane V. Sørensen, Kommunaldirektør

Matumuuna qulaani pineqartoq Upernaviup kommuniani qaqortanik qernertanillu qilalugarniartarneq pillugu ileqqoreqqusaq atuuttussanngortinneqarpoq ulloq 16. maj 2006.

Finn Karlsen
Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoq

---

4. juli 2006

Hunde - og kattevedtægt for Nanortalik kommune

I medfør af § 13*, stk. 1*, i landstingslov nr. 18 af 30. oktober 1998 om slædehunde samt hunde- og kattehold fastsættes:

Tilladelse til hunde- og kattehold

§ 1. Hunde- og kattehold må kun finde sted efter skriftlig indhentet tilladelse fra kommunalbestyrelsen i Nanortalik kommune.

Stk. 2. En ansøgning skal sendes til Nanortalik Kommunes Teknisk Forvaltning, Postboks 166, B-44, 3922 Nanortalik for at kunne opnå tilladelse til hunde og kattehold, i ansøgningen skal det dokumenteres, at gældende veterinære bestemmelser er overholdt.

Nanortallip kommuniani qimmeqarnermut qitsuuteqarnermullu maleruagassat

Qimmit qimuttut, qimmit qitsuillu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 30. oktober 1998-meersumi § 13, imm. 1 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

Qimmiuteqarnermut qitsuuteqarnermullu akuersissut

§ 1. Nanortallip kommuniani qimmiuteqarneq qitsuuteqarnerlu aatsaat pisinnaavoq allagangorlugu akuersissummik kommunalbestyrelsimit pissarseernikkut.

Imm. 2. Qimmiuteqarnissamut qitsuuteqarnissamullu qinnuteqaat Nanortallip kommuniani teknikkikkut immikkoortortaqarfimmut, postbox 166, B-44, 3922 Nanortalik, nassiunneqassaaq. Qinnuteqaat uppernarsaatitaqassaaq uumasut nakorsaanut tunngasunut aalajangersakkat malinneqarsimanersut.

4. juli 2006

Stk. 3. Tilladelse til hunde- og kattehold er personlig og kan derfor ikke overdrages til andre.

Imm. 3. Qimmiuteqarnermut qitsuuteqarnermullu akuersissut namminermut inummut tunngavoq taamaattumilllu allanut tunniunneqarsinnaanani.

§ 2. Kommunalbestyrelsen kan nægte personer tilladelse til hunde- eller katte hold, såfremt de groft eller gentagne gange overtræder denne vedtægt.

§ 2. Kommunalbestyrelsi qimmiuteqarnissamik qitsuuteqarnissamullu inunnut itigartitsisinnaavoq, taakku sualuttumik imaluunniit arlalerniarlutik peqqussummut unioqqutitsisimappata.

Områder til hunde- og katte hold

§ 3. Hunde, der af Nanortalik kommunalbestyrelse er tilladt indført, skal straks efter indførelsen til kommune fra andre steder eller fåreholdestederne anmeldes til kommunalbestyrelsen og registreres i den respektive hundeprotokol.

Qimmiuteqarfiit qitsuuteqarfiillu

§ 3. Qimmit Nanortalimmi kommunalbestyrelsip eqqunneqarnissaannut akuerisimasaat, kommunmut allaniit imaluunniit savaateqarfinniit eqqunneqartut ingerlaannaq kommunalbestyrelsimut nalunaarutigineqartassapput qimmillu allattorsimafiannut nalunaarsorneqartassallutik.

§ 4. Det er forbudt at holde hund eller kat på fartøjer, der er hjemmehørende i Nanortalik kommune.

Stk. 2. Hunde eller katte på udenbys fartøjer skal under ophold i Nanortalik kommune forblive ombord.

§ 4. Angallatini Nanortallip kommunianut angerlarsimaffeqartuni qimmeqarnissaq imaluunniit qitsuuteqarnissaq inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Qimit qitsuillu angallatini allaneersuniittut Nanortallip kommunianiitillutik angallatiniiginnartassapput.

§ 5. I fåreholdersteder som er registreret i Nanortalik Kommune er det kun tilladt at holde hund af typen hyrdehund.

§ 5. Savaateqarfinni Nanortallip kommunianut nalunaarsorneqarsimasuni,"savat qimmii" kisimik qimmiutigineqarsinnaapput.

Forbud mod opdræt af hunde og/eller katte

§ 6. Hunde og/eller katte skal være neutraliseret enten ved sterilisation eller ved kastration.

Undtaget fra denne regel er dog fåreholdernes hyrdehunde.

Qimminik qitsunnillu piaqqiortitsivinnut inerteqqussut

§ 6. Qimmit qitsuillu piaqqiorsinnaajunnaartinneqarsimassapput imaluunniit issuersimassapput.

Malittarisassaq tamanna savat qimmiinut atuutinngilaq.

Krav

§ 7. Hunde og katte skal være vaccineret efter de til enhver tid gældende regler.

Stk. 2. Hunde og katte skal bære et halsbånd forsynet med mærke for rabiesvaccination samt kommunens nummererede hundetegn.

Stk. 3. Ved afhentning af hundetegnet betales der gebyr til kommunen, fastsat af kommunalbestyrelsen.

Piumasaqaatit

§ 7. Qimmit qitsuillu sukkulluunniit malittarisassat atuuttut naapertorlugit kapitissimassapput.

Imm. 2. Qimmit qitsuillu qungasequteqartassapput perlerornermut kapitissimanermik takussutissartalimmik kiisalu kommunip normuliussaanik ilisarnaammik.

Imm. 3. Normumik ilisarnaammik aallernermi kommunalbestyrelsimit aalajangerneqarsimasumik kommunimut akitsuummik akiliisoqartassaaq.

4. juli 2006

Lænkning af hunde

§ 8. Det er forbudt konstant at holde en hund bundet. Holdes en hund bundet skal dens lænke mindst være 5 meter lang.

Hundeinspektør

§ 9. Kommunalbestyrelsen i Nanortalik kommune udpeger en medarbejder som ansvarlig for varetagelsen af følgende opgaver:
1) Registrere hunde og/ eller katte.
2) Registrere hunde og/ eller katteejere.

3) Aflive strejfende hunde ældre end 6 måneder, strejfende katte, herreløse samt ulovligt indførte hunde og katte.

Strejfende, herreløse samt ulovligt indførte og holdte hunde og katte

§ 10. Strejfende, herreløse samt ulovligt indførte og holdte hunde og katte aflives.

Stk. 2. Aflivning, som foretages i medfør af stk. 1, sker uden erstatning for ejeren.

Stk. 3. Herreløse hunde og katte, hvor ejerforholdet ikke kan konstateres, samt løsehunde, indfanges af dertil af kommunen ansatte personer og sættes i forvaring. Ved afhentning af hunde eller katte skal der betales et administrationsgebyr. Gebyret, som skal stå i et rimeligt forhold til de udgifter der er forbundet med indfangning og internering af disse hunde og katte, fastsættes af kommunalbestyrelsen og kan regulere hvert år. Ejeren kan mod forevisning af kvittering for indbetalt administrationsgebyr for udleveret hunden eller katten. Såfremt ejeren, ikke inden 24 timer, efter at være gjort bekendt med indfangningen af hunde eller katten, indløser den, kan de af kommune dertil ansatte personer lade den aflive uden erstatningsansvar over for ejeren.

Klageadgang

§ 11. Eventuelle klager over ulemper i forbindelse med hunde- eller kattehold indgives til

Qimminik pitussisarneq

§ 8. Qimmip pitussimajuaannarnissaa inerteqqutaavoq. Pitussimassappat pituutaq minnerpaamik 5 miiteriussaaq.

Qimminut inspektøri

§ 9. Nanortalimmi kommunalbestyrelsi sulisumik ukuninnga akisussaaffeqartussamik toqqaasassaaq:
1) Qimminik qitsunnillu nalunaarsuineq.
2) Qimmiutilinnik qitsuutilinnillu nalunaarsuineq.
3) Qimminik qaammatinik 6-nik utoqqaanerusunik angalaannartunik, qitsunnik angalaannartunik, qimminik qitsunnillu pigineqanngitsunik kiisalu akuerineqanngitsumik eqqunneqarsimasunik toqoraaneq.

Qimmit qitsuillu angalaannartut, pigineqanngitsut kiisalu akuerineqanngitsumik eqqunneqarlutik pigineqartut

§ 10. Qimmit qitsuillu angalaannartut, pigineqanngitsut kiisalu akuerineqanngitsumik eqqunneqarlutik pigineqartut toqorarneqartassapput.

Imm. 2. Toqoraanermi, imm. 1 naapertorlugu pisimasoq, piginnittumut taarsiissuteqartoqartassanngilaq.

Imm. 3. Qimmit qitsuillu inuttaqanngitsut, piginnittui paasineqarsinnaanngippata imaluunniit qimmit angalaannartut kommunimit atorfinitsineqarsimasumit tiguneqartassapput nakkutigineqarlutillu. Qimminik qitsunnillu aallernerni allaffissornermi akitsuummik akiliisoqaqqaartassaaq. Akitsuut, qimmit qitsuillu pisarineqarnerini nakkutigineqarnerinilu aningaasartuutit nalinginik angissuseqartussaq, kommunalbestyrelsimit aalajangerneqartassaaq ukiullu tamaasa naleqqussaasinnaallutik. Piginnittumut akiliisimanermut uppernarsaatilimmut qimmeq imaluunniit qitsuk tunniunneqarsinnaavoq. Piginnittoq qimmimik imaluunniit qitsummik tigusisoqarsimaneranik ilisimatinneqareersimasoq, akunnerit 24 qaangiutsinnagit aanngippagit, kommunimit atorfinitsitaasimasunit toqutsinneqarsinnaapput piginnittumullu taarsiisussaatitaanatik.

Naammagittaalliorsinnaaneq

§ 11. Qimmiuteqarnermut qitsuuteqarnermulluunniit tunngatillugu ajortoqartillugu naamma-

4. juli 2006

kommunalbestyrelsen. Klager over ordensmæssige forhold skal indgives til politiet.

Sanktioner

§ 12. Efter § 28, *stk. 2*, i landstingslov om slædehunde samt hunde- og kattehold kan der idømmes bøde for overtrædelse af vedtægten.

Ikrafttræden

§ 13. Vedtægten træder i kraft ved underskrift.

Således vedtaget af Nanortalik kommunalbestyrelse den 08.06.2006.

Debora Kleist
Viceborgmester

Frank H. Jørgensen
Kommunaldirektør

Hermed stadfæstes vedtægt om hunde- og kattehold i Nanortalik kommune.

Grønlands Hjemmestyre,
den 4. juli 2006

Sivert K. Heilmann
Landsstyremedlem for Erhverv og Arbejdsmarked

gittaaliutit kommunalbestyrelsimut tunniunneqartassapput. Pissusilersornernut tunngasunut naammagittaalliutit politiinut tunniunneqartassapput.

Iliuutsinut kinguneritita

§ 12. Qimminut qimuttunut kiisalu qimminut qitsunnullu tunngasunut Inatsisartut inatsisaat § 28, imm. 2 naapertorlugu, malittarisassanik unioqqutitsinerit akiliisitsinernik kinguneqarsinnaapput.

Atuutilerfia

§ 13. Maleruagassat 01.06 2006-mi atuutilerput.

Taamaasilluni Nanortalimmi kommunalbestyrelsimit aalajangerneqarpoq ulloq 08.06.2006.

Kristine Raahauge
Borgmesteri

Frank H. Jørgensen
Kommunaldirektør

Matumuuna Nanortallip kommuniani qimmeqarnermut qitsuuteqarnermullu maleruagassaq aalajangersarneqarpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 4. juli 2006

Sivert K. Heilmann
Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Naalakkersuisoq

---

7. juli 2006

Vedtægt for Qasigiannguit kommune om fiskeri efter fjeldørred

I medfør af §§ 9, stk. 2, 10 og 13, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred samt § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred indenfor Qasigiannguit kommunes grænser.

Eqalunniarneq pillugu Qasigiannguit Kommuniani ileqqoreqqusassat

Eqalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr, 20, 25. august 2005-imeersumi §§-it 9, imm. 2, 10 aamma § 13 kiisalu Aalisarneq pillugu Inatsisartut Inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi, § 23, imm. 2, aamma § 33, imm. 2, malillugit aalajangerneqarpoq:

Atuuffii

§ 1. Qasigiannguit Kommuniata iluani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq atuuppoq.

7. juli 2006

Fredet område

§ 2. Med virkning for en 5-årig periode fra ikrafttrædelse af denne vedtægt er Eqalunnguit (Strømstedet) W 51°-06'553" N 68°-51'332" fredet for fiskeri efter fjeldørred. Kortbilag er vedlagt.

Garnsætningsregler

§ 3. Det er forbudt at anvende dæmninger ved fiskeri efter fjeldørred.

§ 4. Det er forbudt at fiske efter fjeldørred med garn i samtlige søer.

§ 5. Ved Orpissooq gælder den af kommunalbestyrelsen fastsatte afmærkning vedrørende garnsætning på begge sider af elvmundingen.

Oprydning, og brug af fartøj

§ 6. Det er forbudt at bortkaste hele ørreder som affald.

Stk. 2. Det er forbudt at efterlade fiskeaffald, således at det kommer under vand i højvande, i elve eller søer. Fiskeaffald skal forsvarligt graves ned i jorden og tildækkes.

Stk. 3. Det er forbudt at efterlade ikke biologisk affald efter endt fiskeri efter fjeldørred.

§ 7. Det er forbudt ved fiskeri efter fjeldørred at færdes med motoriserede fartøjer med kørende motor indenfor afmærkningerne ved følgende ørredpladser indenfor Qasigiannguit kommunes grænser:

1) Eqalunnguit,
2) Eqaluit Qinngua,
3) Kangersornup Qinngua,
4) Orpissooq,
5) Appannguit,
6) Nalingaap Qinngua og
7) Killernata Eqalulia i Tasiusarsuaq.

Sanktioner

§ 8. Overtrædelse af §§ 2, 3, 4, 5, 6 og 7 kan medføre bøde. Sager herom behandles efter § 33 i landstingslov om fiskeri.

Eqqissisimatitat

§ 2. Ileqqoreqqusap matuma atuutilerfianiit piffissami ukiunik tallimanik sivisussuseqartumi Eqalunnguit (Strømstedet) W 51°-06'553" N 68°-51'332" aalisarfigeqqusaanani eqqissisimatitaavoq. Immap assinga ilanngunneqarpoq.

Qassusersornermi malittarisassat

§ 3. Eqalunniarnermi sapusiat atorneqaqqusaanngillat.

§ 4. Tatsini tamani qassusersorluni eqalunniarneq inerteqqutaavoq.

§ 5. Orpissuumi kuup akianiit sineriaani illugiinni qassusersorfiusinnaasut nalunaaqutserlugit killiliussatut kommunalbestyrelsimit aalajangiiffigisat atuupput.

Saliisarneq angallatinillu atuineq

§ 6. Eqaluit ilivitsuutillugit (ammarneqanngitsut) iginneqarnissaat inerteqqutaavoq.

Imm. 2 Aalisakkat perlukuinik taamalu kuunni tatsiniluunniit immamit uligunneqarsinnaanngorlugit qimatsinissaq inerteqqutaavoq. Aalisakkat perlukui illersorneqarsinnaasumik nunamut assaallugit matoorneqassapput peruneqassallutillu.

Imm. 3. Eqqagassat pinngortitamit arrortinneqarsinnaanngitsut angerlaanneqassapput.

§ 7. Qasigiannguit Kommuniata killeqarfiata iluani eqaloqarfiit makku nalunaaqutsersorneqarsimasuni angallatinik motorilinnik motoriat ingerlatillugu eqalunniarnermut atatillugu angalanissaq inerteqqutaavoq:

1) Eqalunnguit,
2) Eqaluit Qinngua,
3) Kangersornup Qinngua,
4) Orpissooq,
5) Appannguit,
6) Nalingaap Qinngua aamma
7) Killernata Eqalulia i Tasiusarsuarmi

Pineqaatitsiissutit

§ 8. §§-inik 2, 3, 4, 5, 6 aamma 7-mik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik pineqaatissiissutaasinnaapput. Tamatumani suliassat Aalisarneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 33 malillugu suliarineqassapput.

7. juli 2006

Ikrafttræden m.v.

§ 9. Denne vedtægt træder i kraft den 1. august 2006. Samtidig ophæves vedtægt for ørredfiskeri i Qasigiannguit kommune af 28. maj 2000.

Således vedtaget af kommunalbestyrelsen i Qasigiannguit kommune den 16. marts 2006.

Jess Svane
Borgmester

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt for fiskeri efter fjeldørred i Qasigiannguit kommune den 7. juli 2006.

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Atulersitsineq il. il

§ 9. Ileqqoreqqusaq una atulerpoq 1. august 2006. Peqatigisaanik Qasigiannguit Kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 28. maj 2000-meersoq atorunnaarpoq.

Taamaalilluni Qasigiannguit kommuniani kommunalbestyrelsimit ulloq 16. marts 2005-imi akuerineqarpoq.

Jess Svane
Borgmesteri

Matumuuna Qasigiannguit kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq atortuulersinneqarpoq ulloq 7. juli 2006.

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalakkersuisoq

7. juli 2006

KORTBILAG
Jakobshavn Kommune
GRØNLANDS
WESTKYST
(WEST COAST)
Nassarssuaq
Kangiluarssuk
Pamiagdluk
Nuk
Angissat
Nisat
Niaqornarssuaq
Ilordleq
Qeqertarssuaq
Nalumiit
Qeqertarssuit
Saviik
Ivssorngsoq
Kangiluarssuk
Kangilinnguit
Ryvebolm
Logaltsoarssuit
Inugsussaq
Qeqertarssuaq
Qeqertarssuit
Sydostgrunden
Tuttorngarssuaq
Miarorssuk
Kangilinnguit
Kangilinnguit
Kangilinnguit

31. oktober 2006

Sænkegarnsvedtægt for Sisimiut Kommune

I medfør af § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

Ansøgning om dispensation til sænkegarnsfiskeri

§ 1. Det er ikke tilladt at fiske med sænkegarn i Sisimiut Kommune.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen i Sisimiut Kommune kan dispensere fra forbudet i stk. 1, jf. §§ 2 og 3.

Stk. 3. Enhver, der ønsker en dispensation til at fiske med sænkegarn inden for Sisimiut Kommune, skal skriftligt ansøge herom hos Sisimiut Kommunes fiskeri og fangstkontor.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsens svar på ansøgning om dispensation bør foreligge 14 dage efter ansøgningens modtagelse.

§ 2. Sænkegarnsfiskeri kan tillades under torskesæsonen i perioden 1. januar - 30. april og i perioden 1. oktober - 31. december.

§ 3. Sænkegarnsfiskeri kan tillades under stenbidersæsonen. Sæsonen for stenbiderfiskeri fremgår af de til enhver tid gældende regler om fiskeri efter stenbider.

Krav til sænkegarnsfiskeri

§ 4. Sænkegarn skal afmærkes tydeligt af brugeren ved at notere brugernavn, og det eventuelle benyttede fartøjs navn på samtlige bøjer. Havnekendingsnummeret skal ligeledes fremgå på alle bøjer, såfremt fartøjet har fået tildelt et havnekendingsnummer.

Sisimiut Kommuniani qassutit kivisittakkat pillugit ileqqoreqqusaq

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi § 23, imm. 2 aamma § 33 imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarsinnaanissamut immikkut ittumik akuerineqarnissaamik qinnuteqaat

§ 1. Sisimiut Kommuniani qassutit kivisittakkat atorlugit aalisartoqaqqusaanngilaq.

Imm. 2. Sisimiut Kommuniani kommunalbestyrelsi, imm. 1-imi inerteqquteqarnermit §§ 2 aamma 3 naapertorlugit, immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaavoq.

Imm. 3. Kinaluunniit, Sisimiut Kommuniani qassutit kivisitakkat atorlugit aalisarnissamut immikkut ittumik akuerineqarnissamik kissaatigisaqartoq, tamanna pillugu Sisimiut Kommuniani aalisarnermut piniarnermullu allaffimmut allakkatigut qinnuteqassaaq.

Imm. 4. Qinnuteqaatip tiguneqareerneraniit ullut 14-it qaangiunnerini immikkut ittumik qinnuteqaammut kommunalbestyrelsip akissuteqaataa saqqummersinneqartariaqarpoq.

§ 2. Saarullinniarnerup nalaani piffissami 1. januarimiit - 30. aprilimut aamma piffissami 1. oktoberimiit - 31. decemberimut qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarneq akuersaarneqarsinnaavoq.

§ 3. Nipisanniarnerup nalaani qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarneq akuersaarneqarsinnaavoq. Qaqugukkut nipisanniartoqartarsinnaanersoq takuneqarsinnaavoq nipisanniarluni aalisarneq pillugu malittarisassani qaqugukkulluunniit atuuttuni.

Qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarnermut piumasaqaatit

§ 4. Qassutit kivisittakkat atuisumit erseqqissumik nalunaaqutserneqarsimassapput atuisup aqqa allallugu angallatillu atorneqarsinnaasimasup atia puttaqutini tamani allallugu. Aamma puttaqutini tamani umiarsualivissinnermi ilisarnaatitut normu takuneqarsinnaassaaq, angallat umiarsualivissinnermi ilisarnaatitut normulerneqarsimassappat.

22. november 2006

§ 5. Enhver, som mister sit sænkegarn, skal straks anmelde dette til kommunalbestyrelsen.

§ 5. Kinaluunniit qassutiminik kivisittakkanik annaasaqartoq, ingerlaannartumik tamatuminnga kommunalbestyrelsimut nalunaaruteqassaaq.

Optagning af sænkegarn

Qassutit kivisittakkat qaqinneqartarnerat

§ 6. Enhver, der har standset sit sænkegarnsfiskeri, har pligt til at fjerne sit sænkegarn med tilhørende redskaber uden ugrundet ophold.

§ 6. Kinaluunniit, qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarunnaarsimasoq, pisussaaffeqarpoq kinguarsaanertaqanngitsumik qassutaatini kivisittakkat atortutallit piissallugit.

§ 7. Enhver, der fisker med sænkegarn, har pligt til at tage garnet med tilhørende redskaber op, når vinterisen lægger til ved fjordene uden ugrundet ophold.

§ 7. Kinaluunniit, qassutit kivisittakkat atorlugit aalisartoq, ukiumi kangerlunni sikunialerpat pisussaaffeqarpoq qassutaatiminik kivisittakkanik atortutalinnik kinguarsaanertaqanngitsumik qaqitsinissaluni.

§ 8. Sænkegarn med tilhørende redskaber, der ikke er taget op, jf. §§ 6 og 7, fjernes for brugerens regning.

§ 8. Qassutit kivisittakkat atortutallit §§ 6 aamma 7 naapertorlugit qaqinneqarsimanngitsut, atuisumut akiligassanngorlugit peerneqassapput.

Sanktion

Pineqaatissiineq

§ 9. Den, der ved fiskeri, sejlads eller på anden måde forsætligt eller groft uagtsomt forvolder skade på udsatte sænkegarn, er erstatningspligtig for den derved forvoldte skade.

§ 9. Aalisarnikkut, angallanikkut arlaatigulluunniit piaaraluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarnikkut qassutinik kivisittakkanik ikkunneqarsimasunik ajoqusiisoq, taarsiissutissaatitaavoq ajoqusigarisimasaminut.

§ 10. Ved overtrædelse af § 1, stk. 1, samt §§ 4, 5, 6 og 7 kan idømmes bøde.

§ 10. § 1, imm 1, kiisalu §§ 4, 5, 6 aamma 7-imik unioqqutitsisoq akiliisinneqarsinnaavoq.

Ikrafttræden

Atortuulersitsineq

§ 11. Denne vedtægt træder i kraft den 15. november 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves vedtægt til begrænsning af fiskeri med sænkegarn i Sisimiut Kommune af 7. marts 1994.

§ 11. Ileqqoreqqusaq manna 15. november 2006 atortuulerpoq.

Imm. 2. Peqatigitillugu Sisimiut Kommuniani qassutit kivisittakkat atorlugit aalisarnermik killersuineq pillugu ileqqoreqqusaq 7. marts 1994-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Således vedtaget af Sisimiut kommunalbestyrelse den 23. oktober 2006.

Herman Berthelsen
Borgmester

Grønlands Hjemmestyre,
den 31. oktober 2006

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Taamatut akuersissutigineqarpoq Sisimiuni kommunalbestyrelsimit ulloq 23. oktober 2006.

Herman Berthelsen
Borgmesteri

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 31. oktober 2006

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalakkersuisoq

22. november 2006

Vedtægt om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler i Qeqertarsuaq Kommune

I medfør af § 19 og § 23, stk. 2, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 af 12. februar 2004 om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler og § 5, stk. 1, nr. 3 og 4, jf. § 45, stk. 1, samt § 60, stk. 2 og 3, i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse samt efter samråd med bestyrelsen i Kangerluk, den lokale fisker- og fangerforening og den lokale fritidsfangerforening fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fangst af hvid- og narhvaler indenfor Qeqertarsuaq kommunes grænser.

Udstedelse og fordeling af licenser

§ 2. Licenser udstedes efter ansøgning til personer med gyldigt jagtbevis, der er tilmeldt Qeqertarsuaq kommunes folkeregister.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen træffer beslutning om fordelingen af kommunens kvote på hvid- og narhvaler til erhvervsfangere og eventuelt fritidsfangere samt til fællesfangst inden fangstperiodens start, jf. § 3.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen skal, forinden beslutning om fordelingen træffes, høre bestyrelsen i Kangerluk, den lokale fisker- og fangerforening og den lokale fritidsfangerforening.

Periode for fangst af nar- og hvidhvaler

§ 3. Fangst af hvid- og narhvaler er tilladt i perioden fra og med den 1. november til og med den 15. juni i det pågældende kvoteår.

Qeqertarsuup Kommuniani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu illersuineq piniarnerlu pillugit ileqqoreqqusaq

Qilalukkanik qaqortanik qernertanillu illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunarutaanni nr. 2 12. februar 2004-meersumi § 19 aamma § 23 imm. 2 aamma Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29, 18. december 2003-meersumi § 5 imm. 1 nr. 3 aamma 4, takuuk § 45 imm. 1 kiisalu § 60, imm. 2 aamma 3 kiisalu nunaqarfimmi Kangerluk aqutsisut, sumiiffimmi aalisartut piniartullu peqatigiiffiat aamma sumiiffimmi sunngiffimmi piniartartut peqatigiiffiat isumasioreerlugit aalajangersarneqarpoq:

Atuuffia

§ 1. Ileqqoreqqusami pineqarpoq Qeqertarsuup kommuniata iluani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu piniartarneq.

Akuersissutinik tunniussisarneq agguaassisarnerlu

§ 2. Akuersissutit qinnuteqartoqarneratigut tunniunneqartarput inunnut atuuttumik piniarsinnaanermut allagartalinnut Qeqertarsuup kommuniani inuit allattorsimaffiannut nalunaarsimasunut.

Imm. 2. Qilalukkanik qernertanik qaqortanillu kommunemut pisassiissutinik inuussutissarsiutigalugu piniartunut immaqalu aamma sunngiffimmi piniartartunut kiisalu piniaqatigiilluni piniagassanik piffissap piniarfissap aallartinnissaa sioqqullugu kommunalbestyrelse aalajangersaassaaq.

Imm. 3. Agguaanissamik aalajangersaasoqanginnerani Kangerluk-imi nunaqarfimmi aqutsisut, sumiiffimmi aalisartut piniartullu peqatigiiffiat aamma sumiiffimmi sunngiffimmi piniartartut peqatigiiffiat Kommunalbestyrelsip tusarniaaffigissavai.

Piffissaq qilalukkanik qaqortanik qernertanillu piniarfissaq

§ 3. Piffissaq qilalukkanik qaqortanik qernertanillu piniarfissaq tassaavoq ukiumi pisassiiffiusumi novembarip ulluisa aallaqqaataanniit juunip ulluisa 15-iannut.

22. november 2006

Fællesfangst

§ 4. Kommunens kvote kan fanges af enkeltpersoner eller af flere i fællesskab. Ved fællesfangst udstedes licens til den, som er udpeget til kaptajn for fangsten. Navnene på de øvrige deltagere ved fællesfangsten skrives på bagsiden af licensen.

Stk. 2. Fangsten kan kun deles ud til deltagere i fællesfangsten.

Stk. 3. Ved fællesfangst vælger Aalisartut Piniartut Peqatigiit Qeqertarsuaq (APPQ) og Tapertaralugu Piniartartut Aalisartut Peqatigiit (TPAP) hver to mænd og Aalisartut Piniartullu Peqatigiiffiat Kangerluk (APPK) i Kangerluk én mand, der som gruppe er ansvarlig for, at der sker korrekt rapportering af fællesfangst.

Garnfangst

§ 5. Det er forbudt at anvende garn til fangst af hvid- og narhvaler.

Foranstaltninger

§ 6. Overtrædelse af § 3, § 5, stk. 1, og § 6 kan medføre bøde og konfiskation af fangsten.

Ikrafttræden

§ 7. Vedtægten træder i kraft den 24. november 2006. Samtidig ophæves vedtægt af 1. september 2006.

Således vedtaget af Qeqertarsuaq Kommune, den 22.11.2006.

Augusta Salling,
Borgmester

Benedikte Mølgaard
Kommunaldirektør

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler i Qeqertarsuaq kommune den 22. november 2006.

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og Landbrug

Piniaqatigiilluni piniarneq

§ 4. Kommunimut pisassiissutit inunnit ataasiakkaanit imaluunniit arlaliulluni piniaqatigiinnikkut pisarineqarsinnaapput.

Imm. 2. Pisat taamaallaat piniaqatigiinnermi peqataasunut agguaanneqarsinnaapput.

Imm. 3. Piniaqatigiilluni piniarnermi Aalisartut Piniartut Peqatigiit Qeqertarsuaq (APPQ) aamma Tapertaralugu Piniartartut Peqatigiit (TPAP) tamarmik inunnik marlunnik aamma Aalisartut Piniartullu Peqatigiiffiat Kangerluk (APPK) inummik ataatsimik piniaqatigiinnermi pisanik eqqortumik nalunaaruteqarnissamik akisussaasussanik toqqaassapput.

Qassusersorneq

§ 5. Qilalukkanik qaqortanik qernertanillu piniarnermi qassusersorneq inerteqqutaavoq.

Pineqaatissiinerit

§ 6. § 3-mik, § 5 imm. 1-imik aamma § 6-imik unioqqutitsineq akiliisitsinermik pisanillu arsaarinninnermik kinguneqassaaq.

Atuutilernera

§ 7. Ileqqoreqqusaq atuutilerpoq 24. november 2006. Peqatigitillugu ileqqoreqqusaq 1. september 2006-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Taamalilluni Qeqertarsuup Kommunianit akuersissutigineqarpoq, ulloq 22.11.2006.

Augusta Salling,
Borgmester

Benedikte Mølgaard
Kommunaldirektør

Qeqertarsuup kommuniani qilalukkanik qaqortanik qernertanillu ataatsimoorullugu piniarnermi qulaani ileqqoreqqusaq atuutilersinneqarpoq 22. november 2006.

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalakkersuisoq

Emneregister

	Side
Adoptionstilskud	1
Afgifter	342
Aktieselskaber	362
Arbejdsmarkedsafgift	213, 472
Arbejdsmarkedsydelse	54, 376
Betaling:	
Daginstitution	197
Dagpleje	197
Biologiske ressourcer	365
Boliger, leje af	395
Boligklagenævnet	24
Bygningsmyndigheden	120
Børneopsparing	338, 431
Dagpenge, graviditet og adoption	49
Eksplosive stoffer	122
El	115
Fiskeri og fangst:	
Erhvervsstøtte	380, 391
Fiskerifinansieringspulje	351
Fjeldørred:	
Vedtægt Qasigiannguit kommune	558
Folkeskolen	9, 393
Forældreorlov	49
Frie grundskoler	358
Gæld, eftergivelse m.v.	4
Havgående fiskeri, kontrol med	517
Havneanlæg	50
Hjemmeundervisning	358
Hjælp:	
Til børn og unge	380, 507
Til personer med vidtgående handicap	394
Hunde- og kattevedtægt:	
Nanortalik kommune	555
Hvalros	84, 204
Hvid- og narhvaler:	
Vedtægt Qeqertarsuaq kommune	564
Vedtægt Upernavik kommune	553
Håndkøbsmedicin	1
Ildebrand, forebyggelse m.v.	377
Ilisimatusarfik	360
Indhandling og rapportering:	
Fangst- og fåreavlsprodukter	93
Kystnært fiskeri	109
Indkomstskat	43, 472
Kvoter for fiskeri 2006	541
Landbrugsstøtte	391
Lotteriafgift	46
Lægemidler	62
Næringsvirksomhed	47
Offentlig hjælp	400
Passagerafgift, havne- og krydstogt	45
Politisk arbejde, økonomisk tilskud	70
Radio- og tv-virksomhed	53
Reklamer, radio og tv	72
Revalidering	51
Sagsakter, overførelse af	346
Skat:	
Afskrivninger	489
Arbejdsmarkedsafgift	213
Borgerbetjening	348
Forskudsregistrering	444
Indkomstskat	262, 455
Selvangivelse	444
Årsregnskaber	466
Skatteforvaltningens nettolønsregister	472
Skatterådet, forretningsorden	434
Skatteudligning og fælleskommunal skat i 2007	71
Smitsomme sygdomme	192
Sommertid	202
Sundhedsvæsenet:	
Visitationsnævn	503
Ydelser	27, 196, 412
Sænkegarn:	
Vedtægt Sisimiut kommune	562
Tandpleje	189
Telekommunikation	413
Telemøder	364
Teletjenester	413
Tilsyn, socialområdet	39
Tips- og lottomidler	65
Underholdsbidrag	1
Vand	115
Varme	115
Vederlag, landstings- og landsstyremedlemmer	41, 70

UJARLIUTIT

Qupperneq

Aalisarneq aamma piniarneq:
Aalisarnermi pisassiissutit 2006 541
Aalisarnermut aningaasaliisarnermi immikkoortitat 351
Inuussutissarsiutinut tapersiisarneq 380, 391
Aasaanerani nalunaaqutaq 202
Aaveq 84, 204
Akileraarutit:
Akileraaruseriffiup akissarsiaat pillugit nalunaarsuiffia 472
Akileraarutitigut naligiissaaneq aamma 2007-imi ataatsimut Kommunemut akileraarut 71
Aningaasarsianit akileraarutit 43, 472
Innuttaasunik sullissineq 348
Isertitanit akileraarutit 262, 455
Nalikilliliinerit 489
Nammineerluni nalunaarsuineq 444
Siumoortumik nalunaarsuineq 444
Sulisoqarnermi akiitsut 213, 472
Ukiumoortumik naatsorsuutit 466
Akilersuutit 1
Akiligassat, isumakkeerfiginninneq il.il. 4
Akiliuteqarneq:
Ulluunerani angerlarsimaffiit 197
Uluunerani paaqqinniffiit 197
Akissarsiat, inatsisartunut naalakkersuisunullu ilaasortat 41, 70
Akitsuutit 342
Akoorutissat qaartuujasut 122
Aktieselskabit 362
Angajoqqaat sulinngiffeqarnerat 49
Angerlarsimaffimmi ilinniartitsineq 358
Avataasiorluni aalisarneq, nakkutilliineq 517

Eqaluit, Qasigiannguit kommuniani maleruagassaq 558
Eqquiniaasitsinermi akitsuut 46

Ikiorsiineq:
Meeqqanut inuusuttunullu 380, 507
Inunnut annertuumik innarluutilinnut 394
Ikuallanneq, pinaveersimatitsineq il.il 377
Ilaasunik angallassinermut akileraarutit, umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassissutit 45
Ilisimatusarfik 360
Imeq 115
Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik 24
Inissiat, attartorneq 395
Innaallagiaq 115
Inuussutissarsiummik ingerlataqarneq 47

Qupperneq

Kiassarneq 115
Kigutigissaaneq 189

Meeqqanut ileqqaakkat 338, 431
Meeqqat atuarfiat 9, 393
Meeravissiartaarnermi tapiissutit 1

Nakkutilliineq, isumaginninnermi suliassaqarfik 39
Nakorsaatit 62
Nakorsaatit pisiassat 1
Nalunaarasuartaatitigut ataatsimiinneq 364
Nalunaarasuartaatitigut attaveqarneq 413
Nappaatit tunillaassortut 192
Nunalerinermut tapiissutit 391

Peqqinnissaqarfik:
Tapiissutit 27, 196, 412
Tulleriissaarisarnermut ataatsimiititaliaq 503
Piginnaanngorsaaqqinneq 51
Pisortat ikiorsiisarnerat 400
Pisuussutit uumassusillit 365
Politikkimik suliaqarneq, aningaasatigut tapiissutit 70

Qassutit kivisittakkat, Sisimiut komuniani maleruagassaq 562
Qilalukkat qaqortat qernertallu:
Qeqertarsuup kommuneani maleruagassaq 564
Upernaviup kommuneani maleruagassaq 553
Qimmit aamma qitsuit pillugit maleruagassaq, Nanortalik kommune 555

Radiokkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq 53

Sanaartornermi oqartussaaneq 120
Skatterådi, suleriaaseq 434
Suliakkiissutinik nuutsitsineq 346
Sulisitsisut akileeqataassuteqartarnerat 54, 376
Sulisoqarnermi akitsuut 213, 472

Takoqqusaarutit, radio aamma tv 72
Tipsernermit lottornermillu iluanaarutit 65
Tunitsiveqarneq aamma nalunaaruteqartarneq:
Piniarnermit- aamma savaateqarnermi nioqqutissiat 93
Sinerissamut qanittumi aalisarneq 109
Tunngaviusumik aturfiit namminersortut 358

Ullormusiat, naartuneq aamma meeravissiartaarneq 49
Umiarsualiviit 50